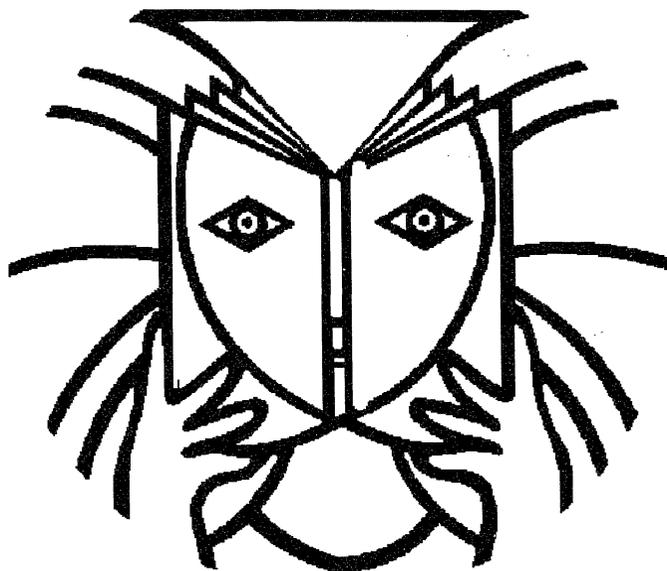




National Library
of Canada

Bibliothèque nationale
du Canada



Microfilmed 2001

for the

Rare Books Collection

of the

**NATIONAL LIBRARY
OF CANADA**

OTTAWA

***Microfilmed by
the NATIONAL ARCHIVES
OF CANADA***

Microfilmé 2001

pour la

Collection des Livres rares

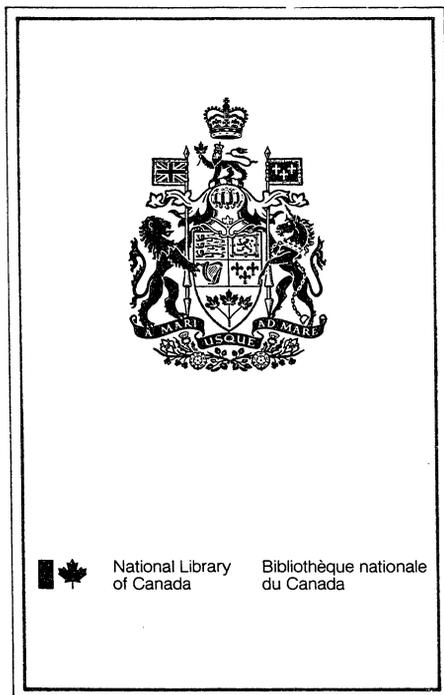
de la

**BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
DU CANADA**

OTTAWA

***Microfilmé par
les ARCHIVES NATIONALES
DU CANADA***

YP4
LS14jsF
V.26
No.2
C.2



CANADIAN GOVERNMENT PUBLICATIONS
© 1987
DE L'IMPRIMERIE NATIONALE
NATIONAL LIBRARY OF CANADA / BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
OTTAWA

YP4.9c2

ΔΔN 3445060

DOCUMENTS DE LA SESSION.

VOLUME II.

CINQUIEME SESSION DU HUITIEME PARLEMENT

DE LA

PROVINCE DU CANADA.

Session 1866.



VOLUME XXVI.

OTTAWA ;
IMPRIMES PAR HUNTER, ROSE ET LEMIEUX.

LISTE DES DOCUMENTS DE LA SESSION.

VOL. XXVI.—SESS. 1866.

CLASSÉS ALPHABÉTIQUEMENT.

Acte de Partage.....(No. 59).	Indemnité Seigneuriale.....(No. 55).
Acte des droits d'auteur.....(No. 16).	Inspection des Bateaux-à-vapeur.....(No. 28).
Agriculture.....(No. 5).	Instruments d'Agriculture.....(No. 56).
Asile d'Aliénés.....(No. 44).	Johnson, F. G.....(No. 15).
Avocats.....(No. 48).	Juges.....(No. 42).
Banques.....(No. 9).	Lambert, Thomas A.....(No. 17).
Barker, H.....(No. 58).	Maisons de la Trinité.....(No. 39).
Bestiaux, importation de.....(No. 29).	Maitre Général des Postes.....(No. 2).
Biens des Jésuites.....(No. 21).	Mariagès, Baptêmes et Sépultures.....(No. 7).
Bons du Chemin de fer Grand Tronc.....(No. 40).	Milice.....(No. 4).
Bons et Obligations.....(No. 13).	Mines et Minéraux.....(No. 25).
Bouées.....(No. 54).	Navigation de la Grande Rivière.....(No. 19).
Budget.....(No. 26).	Pêcheries.....(No. 36).
Caisse d'Economie de St. Roch.....(No. 51).	Pope, Richard.....(No. 49).
Canal de la Baie de Burlington.....(No. 47).	Port Dover.....(No. 34).
Chemins à Barrières.....(No. 37).	Port Stanley.....(No. 46).
Chemins de Fer.....(No. 11).	Prisons.....(No. 6).
Commerce.....(No. 43).	Prison de Niagara.....(No. 30).
Commissaires du Havre.....(No. 50).	Provinces de l'Amérique du Nord.....(No. 23).
Compagnies d'Assurance.....(No. 9).	Rapports Municipaux.....(No. 14).
Compagnie de la Baie d'Hudson.....(No. 33).	Régistrateurs.....(No. 8).
Cours de Loi et d'Equité.....(No. 60).	Santé Publique.....(No. 12).
Cours du Banc de la Reine et des Plaid Communs.....(No. 22).	Service de la Frontière.....(No. 20).
Daoust, J. B.....(No. 31).	Service Public.....(No. 40).
Deputé Greffier de la Couronne, Montréal.....(No. 15).	Sorel.....(No. 53).
Dette de la Province.....(No. 35).	Statistiques Diverses.....(No. 10).
Ecole Industrielle.....(No. 24).	Ste. Angèle.....(No. 27).
Edifices Publics.....(No. 38).	St. Norbert d'Arthabaska.....(No. 57).
Education, Bas-Canada.....(No. 41).	Terres de la Couronne.....(No. 3).
Education, Haut-Canada.....(No. 45).	Terres du Clergé et de la Couronne.....(No. 32).
Examineurs du Service Civil.....(No. 52).	Timbres de Loi.....(No. 18).
Fortin, Pierre.....(No. 36).	Torrance, F. W.....(No. 15).
Frontière de Missisquoi.....(No. 61).	Travaux Publics.....(No. 1).
Héru et Laflamme.....(No. 15).	Tremblay, J. N.....(No. 58).
	Volontaires, Rations, etc.....(No. 20).

LISTE DES DOCUMENTS DE LA SESSION.

CLASSÉS PAR NUMÉROS ET EN VOLUMES.

MATIERES DU VOLUME No. 1.

- No. 40... BONS DU CHEMIN DE FER GRAND TRONC :—Correspondance entre le ministre des finances et les agents provinciaux en Angleterre, au sujet de la remise des bons du chemin de fer Grand Tronc.
(*Le document ci-dessus était inscrit comme étant le No. 40 des documents de la dernière session, mais il a été reçu trop tard pour être relié, et en conséquence il est relié avec les documents de cette session.*)
- No. 1... TRAVAUX PUBLICS :—Rapport du commissaire des travaux, publics pour l'année expirée le 30 juin 1865.
- No. 2... MAÎTRE-GÉNÉRAL DES POSTES :—Rapport du maître-général des postes, pour l'année expirée le 30 juin 1865.
- No. 3... TERRES DE LA COURONNE :—Rapport du commissaire des terres de la couronne, pour l'année expirée le 30 juin 1865, et pour le semestre expiré le 31 décembre 1865.

MATIERES DU VOLUME No. 2.

- No. 4... MILICE :—Rapport de l'adjutant-général de la milice.
- No. 5... AGRICULTURE :—Rapport du ministre de l'agriculture, pour l'année 1865.

MATIERES DU VOLUME No. 3.

- No. 6... PRISONS :—Rapport annuel du Bureau des inspecteurs des prisons, asiles, etc., pour l'année 1865.
- No. 7... MARIAGES, BAPTÊMES ET SÉPULTURES :—Rapports des,—de certains districts, etc. (*Pas imprimés.*)
- No. 8... RÉGISTRATEURS :—Rapports des régistateurs pour les comtés de Simcoe, Northumberland Ouest, Renfrew, Norfolk, Victoria, la cité d'Ottawa et Durham Est, indiquant les honoraires et émoluments reçus pour l'année expirée le 31 décembre 1865, en conformité de la clause 76 du chapitre 89 des statuts refondus pour le Haut-Canada.
- No. 9... ASSURANCES :—Rapports de certaines compagnies. [*Pas imprimés.*]
BANQUES :—Rapports de certaines banques. [*Pas imprimés.*]
- No. 10... STATISTIQUES :—Diverses statistiques du Canada, pour l'année 1865.
- No. 11... CHEMIN DE FER D'OTTAWA A PRESCOTT :—Etat des recettes et dépenses du,—pour l'année expirée au 31 décembre 1865, avec un tableau du tonnage et des voyageurs transportés sur le chemin pendant la même période.
CHEMIN DE FER DU NORD DU CANADA :—Recettes et dépenses du,—au 31 décembre 1865.
- No. 12... SANTÉ PUBLIQUE :—Proclamation déclarant maintenant en force l'acte intitulé ; "Acte relatif à la conservation de la santé publique," conformément à la section 8 du chapitre 38 des statuts refondus du Canada ; aussi, les règlements adoptés par le bureau central de santé, conformément à la section 5 du chapitre 38 des statuts refondus du Canada. [*Pas imprimés.*]

- No. 13... **BONS ET OBLIGATIONS** :—Etat détaillé des obligations et cautionnements enregistrés entre le 8 août 1865 et le 8 juin 1866, conformément à la section 22 du chapitre 12 des statuts refondus du Canada. [*Pas imprimé.*]
- No. 14... **RAPPORTS MUNICIPAUX** :—Pour le Bas-Canada, pour l'année 1865. [*Pas imprimés.*]
- No. 15... **TORRANCE, F. W.** :—Copie de tous documents reçus du juge des sessions trimestrielles de la paix, à Montréal, sur le rapport de W. F. Torrance, écr., commissaire enquêteur sur les faits se rapportant à la libération des prisonniers accusés d'avoir volé la banque de St. Albans. [*Pas imprimés dans les Documents de la Session.*]
- JOHNSON, F. G.** :—Copie du rapport de F. G. Johnson, écr., commissaire enquêteur dans l'affaire du bureau du greffier de la couronne et de la paix, pour le district de Montréal. [*Pas imprimé.*]
- DÉPUTÉ-GREFFIER DE LA COURONNE ET DE LA PAIX, MONTRÉAL** :—Copie de la correspondance relative à la nomination d'un député-greffier de la couronne et de la paix pour le district de Montréal. [*Pas imprimée.*]
- HETU ET LAFLAMME** :—Copie de la plainte portée par M. L. O. Hétu contre M. Rodolphe Laflamme, conseil de la reine. [*Pas imprimée.*]
- No. 16... **DROITS D'AUTEUR** :—Réponse à une adresse faisant voir quelles publications ont été enregistrées au bureau du régistateur de la province, en vertu de l'acte des droits d'auteur, depuis la passation de l'acte 4 et 5 Victoria, chapitre 61. [*Pas imprimée.*]
- No. 17... **LAMBERT, T. A.** :—Informations touchant les limites accordées pour coupe de bois de la couronne à feu Thomas Alexander Lambert, de son vivant de Bécancour. [*Pas imprimées.*]
- No. 18... **TIMBRES DE LOI**.—Réponse à une adresse demandant certaines informations touchant les timbres sur les procédures judiciaires.
- No. 19... **COMPAGNIE DE NAVIGATION DE LA GRANDE RIVIÈRE** :—Réponse à une adresse,—Rapports faits par le département des Sauvages, et tous documents ou lettres qui peuvent avoir été échangés entre la corporation de la ville de Brantford et le gouvernement, au sujet de la compagnie de navigation de la Grande Rivière, pendant que cette compagnie était sous le contrôle de la dite corporation.
- No. 20... **SERVICE DE LA FRONTIÈRE** :—Etat des deniers payés pour le service de la frontière, depuis le 1er juillet 1860.
—Etat des dépenses de la milice et de la police envoyées aux frontières.
- RATIONS ET BOIS DES VOLONTAIRES** :—Etat indiquant toutes les soumissions reçues pour la livraison des rations et du bois de chauffage requis pour l'usage des volontaires envoyés à la frontière ouest, à dater du jour qu'ils ont été placés pour la première fois en service actif en 1865 ; aussi, les noms des personnes, s'il en est, qui ont livré des approvisionnements sans qu'il y eût de soumissions demandées pour cela par annonce publique, les prix auxquels ces rations et le dit bois de chauffage ont été fournis à chaque station respectivement, et les noms des officiers agissant au nom du gouvernement. [*Pas imprimé dans les Documents de la Session.*]
- No. 21... **BIENS DES JÉSUITES** :—Etat relatif aux biens des Jésuites, pour les six mois expirés au 31 décembre 1865.
- No. 22... **COURS DU BANC DE LA REINE ET DES PLAIDS COMMUNS** :—Règles pour les cours du Banc de la Reine et des Plaid Communs pour le Haut-Canada, soumises à l'assemblée législative en conformité de la section 335 du chapitre 22 des statuts refondus du Canada. [*Pas imprimées.*]
- No. 23... **PROVINCES DE L'AMÉRIQUE DU NORD** :—Correspondance relative à l'Union des provinces de l'Amérique du Nord,

- No. 24... **ECOLE INDUSTRIELLE** :—Etat des meubles et immeubles possédés par la corporation de l'école d'industrie des petits enfants de la cité d'Hamilton, et de ses recettes et dépenses entre le 18 janvier 1865 et le 1er mai 1866, conformément à la 28e Victoria, chapitre 145, section 7.
- No. 25... **MINES ET MINÉRAUX** :—Copie de tous rapports faits durant l'année dernière par les officiers du département de la géologie au sujet des mines dans les townships du comté d'Hastings. [*Pas imprimés en français.*]
- No. 26... **BUDGET** :—Budget et budget supplémentaire des sommes requises pour le service de la province, durant l'année expirant au 30 juin 1867.
- No. 27... **STE. ANGELE** :—Etat de la population de la paroisse de Ste. Angèle au mois de janvier dernier. [*Pas imprimé.*]
 — Copie des documents relatifs à l'érection civile de la paroisse de Ste. Angèle, dans le comté de Rouville. [*Pas imprimés.*]
 — Copie des documents relatifs à l'érection civile de la paroisse de Ste. Angèle, dans le comté de Rouville. [*Pas imprimés.*]
- No. 28... **INSPECTION DES BATEAUX-A-VAPEUR** :—Etat contenant le nom du président du bureau des inspecteurs de bateaux-à-vapeur, le nom du secrétaire et de l'endroit où sont leurs bureaux ; les différents endroits de la province où les assemblées du bureau ont lieu, et les époques de ces assemblées ;—aussi, copie des règles et règlements approuvés par le gouverneur en conseil, pour l'inspection uniforme des bateaux-à-vapeur,—le choix des ports d'inspection, l'octroi des licences aux ingénieurs, et pour telles autres fins qu'il a jugé nécessaire.
- No. 29... **BESTIAUX, IMPORTATION DE** :—Copie des ordres en conseil et de la correspondance relative à l'importation des bestiaux.
- No. 30... **PRISON DE NIAGARA** :—Rapport indiquant le nombre des personnes incarcérées dans la prison de Niagara, durant chacune des années de 1861 à 1865 inclusivement. [*Pas imprimé.*]
- No. 31... **DAoust, J. B.** :—Documents dans la cause de la Reine contre J. B. Daoust. [*Pas imprimés.*]
- No. 32... **TERRES DU CLERGÉ ET DE LA COURONNE** :—Etat indiquant les terres du clergé et de la couronne non vendues dans les townships de Finch, Roxborough, Cambridge, Russell, Cumberland et Clarence ; des états des terres du clergé et de la couronne dans les dits townships, non vendues, et au sujet desquelles il n'a pas été accordé de patentes. [*Pas imprimés.*]
- No. 33... **COMPAGNIE DE LA BAIE D'HUDSON** :—Etat, avec plans et description de toutes terres, s'il en est, louées, vendues ou qu'on est convenu de louer ou de vendre à la compagnie de la Baie d'Hudson ou à ses agents sur la rive nord des lacs Huron et Supérieur, et copies de tous ordres en conseil, et de toute correspondance échangée avec la compagnie ou ses agents au sujet de ces terres.
- No. 34... **PORT DOVER** :—Etat indiquant les noms des personnes qui ont soumissionné pour les réparations du havre de Port Dover, avec le montant de chaque soumission, et le montant dépensé pour ces réparations ; aussi, copie de toute la correspondance avec le département des travaux publics et les rapports à ce département, au sujet de tel havre, depuis l'achèvement des réparations durant la saison dernière ; aussi, un état des recettes provenant du dit havre les douze mois derniers. [*Pas imprimé.*]
- No. 35... **DETTE DE LA PROVINCE** :—Correspondance relative à la dette non consolidée de la province depuis 1865.

- No. 36... PÊCHERIES :—Documents relatifs aux pêcheries maritimes du fleuve et du golfe St. Laurent.
 —Information relative aux pêcheries maritimes du fleuve et du golfe St. Laurent.
 —Rapport de Pierre Fortin, écr., commandant l'expédition pour la protection des pêcheries du golfe St. Laurent, pour l'année 1865.
- No. 37... CHEMINS A BARRIÈRES :—Dernier rapport des commissaires des chemins à barrières de la rive nord de Québec.
- No. 38... EDIFICES PUBLICS :—Tableau des dépenses totales faites sur les édifices publics à Outaouais ; la somme requise pour les terminer, et le coût de leur entretien.
- No. 39... MAISONS DE LA TRINITÉ :—Comptes de la Maison de la Trinité de Québec, y compris le fonds des pilotes infirmes, les premiers finissant au 30 juin 1866, et les derniers au 31 décembre 1865.
- No. 40... SERVICE PUBLIC :—Tableau des nominations dans le service public depuis le 1er mai 1864.
- No. 41... EDUCATION, BAS-CANADA :—Rapport du surintendant de l'instruction publique pour le Bas-Canada, pour l'année 1865.
- No. 42... JUGES :—Réponse et réponse supplémentaire à une adresse demandant des renseignements sur les congés accordés aux juges du Bas-Canada, et au sujet de la tenue des cours. [*Pas imprimées dans les Documents de la Session.*]
- No. 43... COMMERCE :—Rapport des commissaires de l'Amérique Britannique du Nord nommés pour s'enquérir du commerce des Antilles, du Mexique et du Brésil.
- No. 44... ASILE D'ALIÉNÉS :—Correspondance et contrats, depuis le 1er mai 1864, au sujet du changement de propriétaires de l'asile des aliénés à Beauport, et au soutien des aliénés dans le dit asile.
- No. 45... EDUCATION, HAUT-CANADA :—Rapport annuel du surintendant de l'instruction publique pour le Haut-Canada, pour l'année 1865. [*Pas imprimé en français.*]
- No. 46... PORT STANLEY :—Etat indiquant la somme dépensée par le gouvernement jusqu'à présent pour le havre de Port Stanley. [*Pas imprimé en français.*]
- No. 47... CANAL DE LA BAIE DE BURLINGTON :—Copie de toutes correspondances, ordres en conseil et règlements généralement, relatifs au prélèvement et à la perception de péages sur le canal de la baie de Burlington ; aussi, un état des recettes et dépenses totales sur le dit canal pendant les dix années dernières. [*Pas imprimés.*]
- No. 48... AVOCATS :—Copie des papiers relatifs aux réclamations d'avocats représentant la couronne auprès de la cour du Banc de la Reine. [*Pas imprimés.*]
- No. 49... POPE, RICHARD :—Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement et Richard Pope, agent des mines de St. François. [*Pas imprimée.*]
- No. 50... COMMISSAIRES DU HAVRE :—Informations relatives à certaines opérations des commissaires du havre de Montréal. [*Pas imprimées.*]
 —Certains actes des commissaires du havre de Montréal. [*Pas imprimés.*]
 —Minutes des délibérations des commissaires du havre de Montréal, à leur assemblée du 18 janvier 1866. [*Pas imprimées.*]

- No. 51... CAISSE D'ECONOMIE DE ST. ROCH :—Copie de tous papiers, documents et témoignages dans l'enquête faite sur les causes de la suspension de la caisse d'économie de St. Roch. [*Pas imprimés dans les Documents de la Session.*]
- No. 52... SERVICE CIVIL :—Etat détaillé, indiquant la dépense se rattachant au bureau des examinateurs des candidats au service civil, encourue par le pays depuis 1857, le nombre de réunions tenues par ce bureau, le nombre de candidats qui se sont présentés à l'examen, le nombre de ceux qui ont obtenu des certificats de qualification, le nombre et les noms de ceux qui ont obtenu de l'emploi public, et les émoluments attachés à leurs places, les noms de ceux qui ont été employés au service public temporairement ou permanentement et qui n'ont jamais reçu de certificats de qualification du dit bureau d'examineurs, le temps pendant lequel ces personnes ont été employées et les émoluments attachés à leurs places respectives.
- No. 53... SOREL :—Etat des deniers empruntés au gouvernement par la ville de Sorel. [*Pas imprimé.*]
- No. 54... BOUÉES :—Etat des dépenses encourues par la Maison de la Trinité de Montréal pour le service des bouées en 1865 et 1866. [*Pas imprimé.*]
- No. 55... INDEMNITÉ SEIGNEURIALE :—Informations relatives à l'indemnité seigneuriale aux townships.
- No. 56... INSTRUMENTS D'AGRICULTURE :—Correspondance et documents au sujet des droits de douane sur certains instruments d'agriculture. [*Pas imprimés dans les Documents de la Session.*]
- No. 57... ST. NORBERT D'ARTHABASKA.—Correspondance relative aux cours des commissaires des petites causes. [*Pas imprimée.*]
- No. 58... TREMBLAY, J. N., ET BARKER, H. :—Copies de toutes lettres, plaintes ou documents concernant l'omission des noms de J. N. Tremblay et H. Barker, écuers, de la paroisse de St. Bernard de Lacolle, de la dernière liste des commissaires pour la décision sommaire des petites causes pour cette paroisse. [*Pas imprimés.*]
- No. 59... ACTE DE PARTAGE :—Etat détaillé des deniers provenant de la vente d'immeubles, en vertu de l'acte de partage 20 Victoria, chapitre 65, et appartenant à des enfants inconnus ou à des absents, indiquant combien des dits deniers ont, de temps à autre, été placés en débetures du fonds d'emprunt municipal provincial consolidé, ou en effets publics consolidés canadiens, ou en tous autres effets publics, et indiquant le montant placé et non placé le 1er juillet 1865, et le taux de l'intérêt reçu en provenant. [*Pas imprimé.*]
- No. 60... COURS DE LOI ET D'EQUITÉ :—Copie de certaines statistiques judiciaires des diverses cours de loi et d'équité dans le Haut-Canada depuis 1849, jusqu'à la date de la présente réponse. [*Pas imprimées.*]
- No. 61... FRONTIÈRE DE MISSISQUIOI :—Copie du rapport du commissaire nommé pour s'enquérir des pertes encourues sur la frontière de Missisquoi, en raison de la dernière invasion des Fénéiens, et de la correspondance et des documents qui s'y rattachent.

RAPPORT

SUR

L'ÉTAT DE LA MILICE

DE LA

PROVINCE DU CANADA.

.....
PRÉSENTÉ AUX DEUX CHAMBRES DU PARLEMENT PAR ORDRE DE
SON EXCELLENCE LE GOUVERNEUR-GENERAL.
.....



OUTAOUAIS:
IMPRIME PAR HUNTER, ROSE ET LEMIEUX, RUE SALLY.
1866.

BUREAU DE L'ADJUDANT GENERAL,
OUTAOUAIS, juin 1866.

Le soussigné a l'honneur de présenter à Votre Excellence le rapport ci-inclus, relatif à la milice de la Province du Canada, pour 1865-66, lequel est respectueusement soumis à la considération de Votre Excellence.

P. L. MACDOUGALL, Colonel,
Adjt.-Gén. de la Milice, Canada.

Son Excellence le Très-Honorable

Le Gouverneur-Général, etc., etc., etc.,

Outaouais.

RAPPORT.

VOLONTAIRES.

A son arrivée au Canada, l'adjudant-général était disposé à douter de l'importance de la force volontaire alors organisée.

L'expérience lui a fait mieux apprécier la bonne organisation matérielle, l'esprit martial et l'habileté acquise dans le maniement des armes qui distinguent hautement ces troupes formées dans les circonstances les plus difficiles.

Le système volontaire ne pouvait pas subir une épreuve plus complète que celle à laquelle il a été soumis dans les complications de l'hiver dernier, et non-seulement il ne s'est pas trouvé défectueux, mais, sous tous les rapports, il a pleinement répondu aux besoins du moment.

Les préparatifs et les menaces d'invasion des Fénéiens, durant l'automne et l'hiver derniers, avaient produit, sur toute la frontière des Etats-Unis, une inquiétude générale que le gouvernement n'avait point réussi à calmer en mettant 500 volontaires en garnison à Windsor, Sarnia, Niagara et Prescott.

Dans ces circonstances, tous les corps volontaires des localités situées sur la frontière ont montré l'ardeur la plus noble, et on ne saurait trop les louer de la promptitude avec laquelle ils se sont levés pour protéger la vie et les foyers de leurs compatriotes, sur ce point les premiers exposés à l'invasion qui menaçait d'avoir lieu.

A Montréal, Kingston, Toronto, Hamilton et London la force volontaire locale a fourni, pendant plusieurs semaines, la garde de nuit des arsenaux ; à Toronto, ce service a continué jusqu'à l'époque où un ordre de Son Excellence le gouverneur-général en conseil a placé 10,000 volontaires en service actif.

Dans plusieurs autres localités, comme Cornwall, Prescott, Brockville et Clifton (Pont Suspendu), la force locale a pris les armes en différentes occasions et monté la garde pendant la nuit pour repousser l'attaque à laquelle on s'attendait. Sur cette partie de la frontière qui s'étend de Rouse's Point à l'est jusqu'à St. Régis à l'ouest, une grande ardeur s'est manifestée ; un système de postes d'alarmes distant de deux milles entre eux a été établi sur toute la ligne, et l'élan ainsi que la bonne discipline des volontaires locaux ont fait disparaître toutes les inquiétudes qu'on avait pour cette partie la plus exposée de la frontière.

Cet état de choses s'est maintenu jusqu'au moment où des renseignements reçus de différents points ont induit Son Excellence le gouverneur-général en conseil à appeler au service actif une force de 10,000 volontaires.*

* L'ordre général de milice émis par Son Excellence le commandant en chef se trouve à la page 6 de ce rapport.

Le 7 mars 1866, l'adjudant-général se rendant d'Outaouais à Montréal, reçut à Kemptville, à 4 heures p. m., une dépêche télégraphique de l'honorable ministre de la milice, conçu comme suit :

“ DÉPÊCHE.

OUTAOUAIS, le 7 mars 1866.

“ Au Colonel MacDougall.

“ Appelez dix mille (10,000) hommes de la force volontaire. Envoyez-moi par télégraphe les noms des différents corps. Ils doivent être rendus à l'appel en vingt-quatre (24) heures, et rester sous les armes pendant trois (3) semaines ou plus longtemps s'il est nécessaire. Télégraphiez directement ce soir de Prescott, aux majors de brigade et aux officiers commandants, les noms des corps que vous jugerez le plus convenable d'avoir à vos ordres demain.

“ (Signé),

JOHN A. MACDONALD.”

En faisant usage de la voiture de la poste, l'adjudant-général put dépêcher dans le cours de la journée, des messages et des lettres aux officiers d'état-major de la milice des différents districts, leur indiquant le nombre d'hommes que chaque district devait fournir. A l'arrivée du train à Montréal, à minuit, des réponses furent reçues de tous les districts annonçant que l'on prenait activement les dispositions requises, et à 4 heures p. m. le jour suivant (le 8) l'adjudant-général recevait avis que les 10,000 hommes appelés étaient réunis attendant de nouveaux ordres.

Son Excellence le gouverneur-général mit cette force à la disposition de Son Excellence le lieutenant-général commandant des forces; l'adjudant-général fut avisé de prendre les ordres du lieutenant-général relativement à la division de ces troupes, et samedi après-midi cette division était opérée, sans aucune erreur et sans accident. Si l'on tient compte des grandes distances auxquelles la force volontaire des compagnies était disséminée, on ne peut s'empêcher de louer le zèle et l'ardeur des officiers d'état-major des différents districts et l'esprit loyal des hommes composant la force.

Le pays doit une large part de reconnaissance aux directeurs des différents chemins de fer pour leur précieuse coopération, sans laquelle les autorités militaires n'auraient pu exécuter ces ordres pressants; la promptitude dont chacun fit preuve et l'absence de tout accident sont la meilleure preuve de la bonne administration des lignes.

Il est certain qu'au lieu de 10,000 hommes on aurait pu en réunir 30,000 dans 48 heures; il y a plus, lorsque, quelques jours plus tard, on reçut les rapports de la force des compagnies de service, il fut constaté qu'au lieu de 10,000 hommes demandés, 14,000 étaient prêts à marcher au feu.

Cet excédant provenait de ce que les officiers d'état-major furent obligés, par l'urgence du moment, d'appeler les diverses compagnies avec leur effectif actuel; mais l'ardeur que tous les citoyens témoignèrent pour la défense du pays était telle que les compagnies se trouvèrent augmentées d'un grand nombre d'hommes venant de distances qu'on ne croyait pas qu'ils pussent franchir en si peu de temps. Quelques volontaires partirent de points éloignés des Etats-Unis où ils avaient des emplois lucratifs pour se rendre à leur poste en Canada. Un jeune monsieur, gradué de l'école militaire de Québec, partit de la Caroline du Sud et vint se présenter à l'adjudant-général à Montréal. En même temps, de toutes

les villes du Canada il pleuvait des demandes d'armes et de munitions en vue de former des gardes civiques, (*Home guards*). Dans le district situé en arrière de Prescott et de Brockville, sitôt que l'alarme fut donnée, les cultivateurs accoururent en foule des distances les plus éloignées, munis de toutes sortes d'armes improvisées ; un homme entre autres arriva d'une distance de dix milles, armé d'une formidable fourche qui, à l'occasion, eût pu devenir une arme terrible. Lors de l'inspection par l'adjudant-général des compagnies en service actif à Outaouais, dont la bonne tenue fait le plus grand honneur au commandant, le lieutenant-colonel Wily, et aux officiers et soldats de ces compagnies, le lieutenant-colonel W. F. Coffin se trouvait dans les rangs comme simple soldat : à l'heure du danger il s'était spontanément réuni à une compagnie, donnant ainsi un bel exemple de l'ardeur, de la loyauté et du patriotisme depuis longtemps héréditaires dans sa famille.

Les Fénéiens devraient être considérés comme des bienfaiteurs réels pour les Canadiens, parce que leurs folles tentatives ont montré combien nos populations de toute origine sont attachées à la patrie commune. Mais la "sainte confrérie" nous a procuré encore d'autres avantages. En unissant toutes les classes et mettant à l'épreuve notre organisation militaire, elle a donné au pays la conscience de ses forces et fait voir à l'Angleterre, ainsi qu'au monde entier, qu'aujourd'hui nous formons un grand peuple dont les ressources et l'intelligence ne sauraient être trop appréciées.

Dans presque toutes les villes principales du Canada, des souscriptions furent organisées pour venir en aide aux familles des volontaires appelés à la frontière. A Montréal, une somme considérable fut recueillie à cet effet ; je dois dire cependant que la distribution de ces deniers ne fut pas toujours faite suivant les règles de l'usage et même de l'équité, ou, autrement dit, que le comité de secours n'a voulu permettre de secourir sur ses fonds que les volontaires de Montréal, à l'exclusion absolue de tous les autres.

Or, le système de postes établis en avant de Montréal avait surtout pour objet la protection de cette ville qui, au double point de vue militaire et commercial, ainsi que par son immense richesse, est le point principal du Canada.

Si, dans les distributions des parts de prise, les troupes de l'arrière-garde qui ne prennent point part au combat, mais veillent aux bagages de l'armée, et même les détachements les plus éloignés qui entendent à peine le bruit du canon lors d'un engagement, ont droit, d'après le code militaire, à la même part que les régiments qui ont livré la bataille, *a fortiori* des compagnies volontaires, venues de localités pauvres pour défendre Montréal et exposées au premier choc de l'ennemi, ne devaient pas être oubliées dans la distribution des deniers souscrits par la libéralité des citoyens de cette ville.

Le 28 mars, la force volontaire de 14,000 hommes en service actif fut réduite au nombre d'abord requis de 10,000. Le 31 mars les compagnies volontaires en service actif furent dispensées du service permanent, excepté les compagnies campées aux postes les plus avancés et obligées de passer la revue et de faire l'exercice seulement deux fois par semaine. Elle reçurent en outre l'ordre de monter la garde de nuit en se conformant aux ordres des majors-généraux commandant les différents districts.

Le 12 avril, toutes les compagnies dont l'effectif avait été complété, c'est-à-dire, celles qui n'avaient pas été mises en service actif et celles qui avaient été dispensées de ce service le 28 mars, furent soumises aux deux jours d'exercice et de revue par semaine, comme les compagnies mentionnées en dernier lieu.

Cet état de choses se maintient encore à la date de ce rapport.

La Province doit une large part de reconnaissance au lieutenant-général Sir John Michel pour l'assistance et l'encouragement dont il a été prodigue envers le département de la milice ; le major-général l'honorable James Lindsay, et le major-général Napier ont aussi montré un zèle infatigable à perfectionner l'éducation militaire des troupes placées sous leurs ordres. On trouvera à la page 26 les rapports des majors-généraux sur l'organisation et la conduite des volontaires dans leurs districts respectifs.—Ces rapports sont immédiatement suivis de ceux du sous-adjutant-général et de ses lieutenants.

L'adjutant-général tient à signaler les services des officiers sus-mentionnés, leur énergie et leur habileté dans des circonstances difficiles. Il peut dire la même chose des majors de brigade des différents districts.

Les événements des derniers mois ont soumis le système volontaire à une rude épreuve. Le service continu de la milice convient peu à un pays comme le Canada où tout le monde travaille et a besoin de son salaire journalier. Les volontaires appelés au service actif durant la saison la plus laborieuse de l'année pour les commerçants et les agriculteurs, ont dû en éprouver de graves inconvénients. Plusieurs d'entre eux ont préféré sacrifier leur salaires, qui représentaient le double de leur solde militaire, plutôt que de manquer à l'appel. Le pays ne doit-il pas généreusement applaudir aux sacrifices ainsi accomplis par un petit nombre pour la paix et la sûreté générales ?

AUGMENTATION DE LA FORCE VOLONTAIRE.

L'expérience de l'hiver dernier a été si encourageante que l'adjutant-général a été autorisé à porter à 25,000 hommes l'effectif de la force volontaire.

CORPS SPÉCIAUX SUPPLÉMENTAIRES.

Les employés et serviteurs des compagnies de chemins de fer avaient été soumis jusqu'à présent au service de la milice, à l'exception des mécaniciens, conducteurs et aiguilleurs ;—cette disposition de la loi était très-nuisible au public voyageur. De plus, comme, en temps de guerre, il est de la dernière importance que les chemins de fer du pays fonctionnent le mieux possible, on a résolu, avec la coopération des directeurs-gérants, de réunir les employés des chemins de fer en compagnies volontaires spéciales qui fourniraient constamment une force suffisante pour défendre les propriétés du chemin de fer ; on a fait disparaître ainsi l'inconvénient de déplacer les employés de la ligne pour les faire servir ailleurs.

La compagnie du chemin de fer Grand Tronc a levé trente-deux compagnies—dont le nombre total s'élève à 2,080 hommes—qui ont été reconnues officiellement et qui vont être équipées sous peu.

L'intention est de les former en six bataillons, dont deux d'artillerie de garnison et six de carabiniers.

Le Grand Occidental et d'autres compagnies de chemin de fer forment en ce moment des corps de volontaires.

RÉGIMENT DU SERVICE CIVIL.

A l'effet que le service des départements publics n'éprouvât pas d'entraves, il a été décidé d'organiser les employés des différents bureaux et de l'imprimerie de la reine en un régiment désigné sous le nom de Carabiniers du Service Civil, lequel est aussi en voie de se former.

Une fois formés, on s'attend à ce que ces corps spéciaux des chemins de fer et du service civil donneront près de 5,000 hommes. En les ajoutant aux 25,000 autres volontaires, le Canada, il est vrai, n'aura avec ces 30,000 hommes qu'une petite armée, mais il pourra compter avec certitude sur elle.

MAGASINS.

Le récent et subit appel fait pour la première fois aux volontaires a fait voir le besoin de magasins provinciaux propres à l'équipement de tout corps d'hommes appelé immédiatement au service.

L'adjudant-général recommande en conséquence l'établissement de pareils magasins où l'on serait sûr de toujours trouver ce qu'il faut pour l'équipement complet de 20,000 hommes.

Sur demande qui en pourrait être faite au gouvernement impérial, il est probable que le prix de tous ces articles qui nous viennent maintenant en petite quantité serait diminué en les faisant venir en gros, et que les conditions de paiement seraient faciles en ce qu'il se ferait par versements annuels.

EQUIPEMENT DE LA CAVALERIE ET DES BATTERIES DE CAMPAGNE.

Les corps de cavalerie et de batteries de campagne, généralement, sont très mal équipés, et s'ils doivent rester dans les cadres, il devrait être remédié à cet état de choses.

Beaucoup de troupes de cavalerie n'ont à présent pour armes que de vieux sabres, et manquent de selles et de brides militaires.

Les harnais des batteries de campagne, à une exception près, ne sont plus bons, et avec eux il serait impossible de voiturer les canons ailleurs que sur des chemins unis, et là encore on ne pourrait faire dix milles sans en voir briser quelques-uns.

UNIFORMES.

Pour subvenir au besoin qui s'est fait beaucoup sentir de donner le même uniforme aux volontaires, on a adopté un plan qu'expliquent mieux qu'on ne le pourrait faire ici les ordres généraux publiés à cet égard.

" Afin de mettre ceux des volontaires qui s'étaient jusqu'ici pourvus d'uniformes à leurs propres dépens sur un pied d'égalité, relativement à la rémunération, avec les volontaires dont les habillements avaient été fournis par le gouvernement, et aussi afin d'apporter plus d'économie dans l'habillement des milices volontaires, le changement de système suivant est annoncé :—

1°. Un uniforme d'un nouveau patron, consistant en une tunique, des pantalons et un shako, avec capote, sera fourni par le gouvernement et chargé au corps qui le recevra au taux de dix piastres et demie par homme.

2°. Les corps qui désireront recevoir du gouvernement des uniformes d'un patron plus dispendieux pourront en être pourvus en payant, à même leur solde de première année d'exercice, l'excédant de valeur de chaque uniforme requis (y compris la capote) au-delà de dix piastres et demie.

3°. En sus de la solde d'exercice annuel, une allocation annuelle de trois piastres par homme, pour l'année financière courante et dorénavant, sera portée au crédit des volontaires ayant droit de recevoir telle allocation.

4°. Pour les fins de cette allocation d'habillement, les volontaires seront divisés en trois classes :—

1re classe.—Les corps jusqu'ici pourvus d'uniformes à leurs propres dépens seront crédités de l'allocation de trois piastres par année par homme au lieu d'habillement pour l'année financière courante, expirant au 30 juin 1866.

2e classe.—Les corps qui jusqu'ici ont été habillés aux frais du public, et qui depuis que leur habillement leur a été fourni ont été employés au service de la frontière assez longtemps, de l'avis de l'adjudant-général, pour rendre l'habillement impropre à l'usage ordinaire, pourront recevoir des uniformes d'après le nouveau système de remboursement.

3e classe.—Les corps qui ont été habillés aux frais du public, et qui n'ont pas été depuis sur la frontière, pourront être crédités de l'allocation d'habillement à partir du commencement de l'année fiscale, du 1er juillet 1866, laquelle somme sera dorénavant portée annuellement à leur crédit pour l'achat d'uniformes du gouvernement, à mesure que ces corps en auront besoin.

5°. Les corps qui seront sortis de quelqu'une de ces classes auront droit à un crédit de trois piastres par homme par année comme allocation d'habillement, qui sera retenu par le gouvernement jusqu'à ce que la dette encourue pour quelques articles d'habillement fournis au corps soit liquidée, et les volontaires non endettés pour habillement recevront l'allocation d'habillement en argent tant que leur habillement sera en bon état, et cette allocation sera payée en même temps que la solde d'exercice.

6°. Les corps qui remplaceront leurs propres uniformes plutôt que d'en acheter du gouvernement, pourront recevoir six piastres pour chaque habillement neuf commandé et reçu par eux, et approuvé par l'officier inspecteur comme bon et conforme au patron du gouvernement, lesquelles six piastres seront de fait l'allocation d'habillement de deux ans."

RÉPARATION DES ARMES.

Pour la réparation des bonnes armes données aux volontaires et comme mesure d'économie, il est à désirer que la province emploie permanentement des armuriers, un au moins dans chaque section, lesquels seraient constamment occupés à réparer les armes qui auraient éprouvé quelque dommage.

SALLES D'EXERCICE.

Ce qui a le plus généralement nui au maintien des corps de volontaires a été le manque de salles d'exercice dans biens des localités, et les compagnies qui, malgré cela, sont parvenues à se perfectionner le moins dans l'exercice militaire, ont fait preuve de beaucoup de zèle et de persévérance. L'adjudant-général recommande respectueusement

qu'il soit pourvu à la construction de salles de ce genre partout où il y a de bonnes compagnies qui n'en ont pas à leur disposition.

EXERCICE DE L'ARTILLERIE.

Dans l'éventualité d'une guerre, il serait d'une importance vitale pour le Canada d'avoir une artillerie de garnison bien versée dans tous les détails de cette arme, car il y a toute probabilité que les premières opérations d'une armée canadienne se borneraient à la défensive, et l'adjutant-général recommande respectueusement que les mesures voulues pour cet objet soient prises sans retard.

CONCOURS A LA CARABINE.

Les rapports de ces concours à la carabine qui ont eu lieu l'année dernière sont très satisfaisants, car ils indiquent que les volontaires prennent toujours intérêt à ces luttes amicales, où ils ne peuvent qu'être devenir de plus en plus habiles au tir, qui est la partie la plus essentielle de leur instruction.

Ci-suivent le nombre et les localités du Bas-Canada où ont eu lieu des concours à la carabine. Les détails concernant chaque concours se trouvent dans les appendices sous leur numéro respectif :—

1. Compagnie des carabiniers volontaires dite Victoria, Montréal, 18 août 1864	\$160 00
2. 5e bataillon de l'infanterie légère royale, Montréal, 18 sept. '64	315 00
3. Volontaires, Montréal, de mars à novembre 1865.....	185 00
4. 1er régiment du Prince de Galles, Montréal, de mars au 30 novembre 1865.....	30 00
5. Association de carabiniers de la frontière, Hemmingford, 29 juin 1865	282 00
6. 5e bataillon d'infanterie légère royale, Montréal, 15 juillet '65	310 00
7. Volontaires, Montréal, 7 août 1865.....	230 00
8. Association de carabiniers, Québec, 8 août 1865.....	370 00
9. 8e bataillon de carabiniers de Stadacona, Québec, 26 août 1865	141 00
10. Association de carabiniers de Richelieu, St. Jean, 12 sept. 1865	64 00
11. Compagnie de carabiniers volontaires dite Victoria, Montréal, 16 septembre 1865.....	107 50
12. La brigade d'artillerie de garnison, dite Victoria, Montréal, 23 septembre 1865.....	95 00
13. Volontaires, Montréal, 5 octobre 1865	130 00
14. 5e bataillon d'infanterie légère royale.....	140 00

Le montant de ces sommes pour lesquelles les volontaires ont bien voulu se cotiser en outre de ce que quelques hommes libéraux ont donné pour encourager ces concours, s'élève à \$2559.50. Le nombre total des concurrents aux prix ainsi offerts a été de 1619. Au concours d'Hammingford, il s'en est trouvé au moins 520 appartenant à des compagnies rurales disséminées sur toute la frontière entre les rivières Richelieu et Châteauguay. Plusieurs d'entre eux étaient venus d'une distance de 10 à 30 milles pour prendre part à

cette joute qui dura trois jours, et leur bonne conduite, pendant tout ce temps, fut remarquable et digne de tous éloges.

Bien que ces concours aient été un peu plus nombreux dans le Haut-Canada, le montant perçu pour les prix a été un peu moindre, car il était de \$2529.37½, ou environ la moitié de moins que l'année précédente. A l'exception des compagnies de Toronto et d'Outaouais, toutes les associations organisées ont eu leur concours annuel. Le nombre des concurrents a été de 1723, dont 572 se sont réunis à Prescott, où l'association de carabiniers du St. Laurent a tenu réunion annuelle, et 401 à Hamilton, où l'association de carabiniers du 7me district militaire a tenu la sienne. Quoique les plus nombreuses organisations semblent s'être relâchées sous ce rapport, il n'en est pas moins satisfaisant d'avoir à constater pour les plus petites et les différents corps de volontaires des compagnies le surcroît de zèle dont ils ont fait preuve en travaillant ainsi à se perfectionner dans l'usage de la carabine.

Dans les appendices on trouvera les détails concernant chaque concours dans l'ordre suivant :

1. Volontaires, Carleton Place, 24 mai 1865.....	\$ 30 00
2. " Almonte "	30 00
3. Comp. No. 9, 2me bat. carabiniers Q. O., Toronto, 6 juin 1865	170 00
4. Volontaires, Peterborough, 21 juin 1865.....	24 00
5. do Barrie, 22 "	80 00
6. do Storrington, 23 "	92 50
7. do " 5 juillet 1865.....	35 00
8. do Seaforth, 6 "	20 87½
9. Association de carabiniers du St. Laurent, Prescott, du 4 au 10 juillet 1865.....	805 00
10. Volontaires, Fitzroy et Pakenham, juillet.....	75 00
11. Association de carabiniers 7e dist. mil. Hamilton 14 août 1865	534 00
12. do do do 19 "	17 00
13. 2me bat. des carabiniers Q. O. Toronto, 6 septembre 1865....	332 00
14. Volontaires, Kingston, 18 octobre 1865.....	50 00
15. " Alton, 24 " ..	20 00
16. " Whitby, 20 novembre 1865.....	28 00
17. " " durant l'année.....	166 00

TIR A LA CIBLE.

Dans les appendices se trouve le tableau synoptique ordinaire de tous les tirs à la cible qui ont eu lieu durant l'année, compilé sur les registres transmis à ce département. Ce tableau indique la quantité de munitions fournies, celle employée, le nombre de volontaires qui ont tiré, et la moyenne des résultats obtenus par leur tir à diverses distances. Il est à regretter qu'autant d'officiers commandants négligent de tenir des registres exacts du tir des hommes auxquels ils commandent, ou, s'ils les ont tenus, qu'ils négligent de les transmettre en temps opportun au département, car, pour le Bas-Canada, ceux de vingt-trois corps manquent, et pour le Haut, ceux de quatre-vingt-douze pour le moins. Si des registres ne sont pas tenus et périodiquement transmis par les officiers qui en sont chargés, il est impos-

sible que justice soit rendue aux compagnies elles-mêmes, ni d'arriver à rien d'approximatif sur le mérite de leurs soldats comme tireurs. Il est aussi regrettable—les registres en font preuve—que dans cette manière de tirer l'on ne songe pas à suivre une progression graduelle pour les distances ni à quoi que ce soit qui approche d'une bonne classification. Le principal effet du tir à la cible se trouve neutralisé par ce manque apparent de système, et il est à espérer que ceux que cela concerne s'efforceront à l'avenir d'y remédier. La compagnie d'infanterie de St. Sylvestre, capitaine King, est la seule qui paraisse avoir pratiqué ce tir d'une manière à peu près systématique, c'est-à-dire en suivant une gradation régulière de cent à six cents verges.

Dans le Bas-Canada, on porte à 8,665 hommes le nombre indiqué comme s'étant exercé au tir, mais si tous les corps s'étaient livrés à cet exercice dans la proportion de leur nombre nominal et que chaque homme eût employé sa part de munition mentionnée dans les instructions transmises à cet égard à chaque officier commandant, lors de la distribution annuelle des munitions, leur nombre eût dû être de 85,536. L'ammunition distribuée pour l'exercice au tir pendant l'année s'élevait à 222,150 cartouches, et la quantité rapportée comme employée n'atteint que le chiffre de 43,325 cartouches.

Dans le Haut-Canada, le nombre indiqué comme s'étant exercé au tir est de 14,636, mais d'après la même règle il eût dû être de 141,636. Le nombre des cartouches distribuées était de 356,270, et celui rapporté comme employé de 73,821.

Quant aux corps qui n'ont pas reçu d'ammunition, c'est qu'ils ne l'ont pas demandée, ou s'ils l'ont demandée, c'est qu'ils ne justifiaient pas d'une efficacité suffisante ou que l'on a eu quelque autre raison valide de ne pas accéder à leur demande.

La quantité d'ammunition achetée du département pour l'exercice du tir pendant l'année a été de près des deux tiers moins considérable que l'année précédente, car elle ne s'est élevée qu'à 35,000 cartouches, dont le coût a été de \$558.

Dans le cours de l'année dernière, 55 cibles de fer ont été reçues d'Angleterre, et en septembre elles ont été réparties dans les campagnes où le besoin s'en faisait le plus sentir, et, dans cette distribution, l'on s'est efforcé de les placer là où elles seront le plus utilisées par les volontaires, afin d'éviter à ceux-ci la peine de parcourir de longues distances pour se rendre aux divers lieux désignés à cet exercice. L'inconvénient de la distance existera toujours, mais on y aura remédié le mieux possible en faisant placer des cibles dans le voisinage immédiat des corps de volontaires de campagne dont l'efficacité est reconnue.

SERVICE DE LA MILICE.

Toute bien disciplinée et suffisante que soit la force des volontaires comme police militaire pouvant protéger la frontière contre des attaques partielles et réprimer des troubles à l'intérieur, elle est loin de suffire, cependant, comme précaution contre l'attaque d'une nation puissante qui nous ferait une guerre systématique. En pareil cas, elle ne pourrait être considérée que comme l'avant-garde de l'armée canadienne, dont la milice formerait le principal corps.

En considération des difficultés inhérentes à la formation d'un corps nombreux de milice active, l'adjudant-général a l'honneur de soumettre les propositions suivantes :—

1. Que les bataillons de milice, tels qu'ils existent aujourd'hui sur le papier, aient leurs officiers choisis parmi les gradués des écoles militaires.

2. Que le capitaine de chaque compagnie, à l'aide du rôle des hommes de sa compagnie dont les noms se trouvent maintenant sur les rôles de conscription, choisisse avec soin parmi eux huit des plus intelligents comme sergents et caporaux de sa compagnie. Dans chaque bataillon, ce choix devrait se faire sous la surveillance générale du lieutenant-colonel, et dans chaque aile de bataillon, sous la surveillance particulière du major.

3. Une fois les cadres de bataillon ainsi remplis, tous les officiers et sous-officiers ainsi nommés devront se réunir chaque année pendant trente jours en camps d'instruction formés à des endroits d'un accès facile du Haut et du Bas-Canada.

4. Que pour le présent, tous les hommes inscrits pour le service de la milice soient tenus de faire la parade une fois par année sous le commandement de leurs officiers et sous-officiers, aux quartiers généraux de leur bataillon respectif.

Par l'adoption de cette mesure, toute la milice pourrait avec promptitude s'organiser militairement, si besoin était de l'appeler au service, et le Canada aurait ainsi une armée à peu de frais.

IMPOT POUR LES FINS DE LA MILICE.

Les observations suivantes à ce sujet sont respectueusement soumises :—

1. Par la loi actuelle, un grand nombre de personnes sont exemptes du service dans la milice, et leur seule contribution pour la défense du pays se borne au paiement de leur part respective de l'impôt général.

2. Quant au reste de la population qui a l'âge voulu, il se trouve non seulement à contribuer dans la même proportion que la classe privilégiée ci-dessus, mais à être en outre contraint de contribuer de sa personne.

3. Tous ceux inscrits pour le service de la milice contribuent de fait pécuniairement et de leur personne à la défense de l'Etat, tandis que les privilégiés n'y contribuent que de leur bourse, mais non dans une plus grande proportion que les autres.

4. Le poids de l'impôt sur les différentes classes de la société est donc inégal et injuste en même temps. Il serait sage aussi de rétablir l'équilibre en faisant que nul état ou profession n'exempte aucun homme de contribuer comme les autres à la défense du pays.

5. Il est certaines sectes dont les membres ont des scrupules de conscience lorsqu'il s'agit de contribuer au maintien d'une force militaire, et ces scrupules pourraient avoir leur raison d'être, si par impossible la milice pouvait devenir l'instrument d'une agression chez un voisin paisible; mais il est bien reconnu qu'elle ne peut être qu'une organisation défensive qui ne peut être employée que pour repousser une attaque injuste:

Cependant, cela n'empêche pas que les personnes imbues de ces scrupules ne contribuent aussi pour leur part au maintien de la milice en payant leur part d'impôt général de la province, et que ces scrupules disparaissent chez elles lorsqu'il s'agit du maintien d'une police dont les fonctions, sur une plus petite échelle, il est vrai, sont les mêmes en principe que celles d'une milice constitutionnelle: la répression des actes de violence injustes par la force que Dieu a donné à l'homme pour se protéger.

6. Il est en conséquence respectueusement recommandé que toutes les exemptions du service dans la milice que prescrit la loi soient mises de côté, et que tout homme ayant l'âge voulu et dont le nom ne se trouve pas sur les rôles de conscription de la milice ni sur celui des volontaires, ait à payer une certaine taxe annuelle pour subvenir aux frais de la milice. Il serait en même temps à propos de considérer si cette taxe ne devrait pas être établie sur une échelle mobile et en rapport avec les moyens individuels.

ÉCOLES MILITAIRES.

Les résultats de l'enseignement que l'on donne dans les écoles militaires continuent à être fort satisfaisants, et la province doit beaucoup de reconnaissance aux divers commandants et au personnel des instructeurs, pour le zèle avec lequel ils se sont acquittés de leurs devoirs et le succès qu'ils ont obtenu.

Pendant l'année qui vient d'expirer, l'on a aboli l'usage de donner des récompenses à ceux qui obtenaient des certificats de première classe.

Les écoles en opération aujourd'hui sont celles de Québec, Montréal, Kingston et Toronto. Depuis que le dernier rapport a été fait, les écoles de Hamilton et de London ont été fermées, car le nombre des candidats n'était pas assez grand pour que l'on pût les maintenir avec profit.

Le nombre total des élèves qui fréquentaient les quatre écoles, le 30 avril, était de 245.

Le nombre total de ceux qui ont obtenu des certificats depuis l'ouverture des écoles jusqu'à cette date est :—

	1ère classe.	2ème classe.	total.
Dans le Haut-Canada.....	199	800	999
Dans le Bas-Canada.....	507	607	1114
Total.....	706	1,407	2,113

On trouvera dans l'appendice, à la page 73, le nom de tous ceux qui ont obtenu des certificats jusqu'au 9 février 1866.

CAMP DE LAPRAIRIE.

Conformément aux ordres de Son Excellence le gouverneur-général, et afin de s'assurer de l'efficacité de l'instruction donnée par les écoles militaires de la province, on a établi à Laprairie un camp d'instruction dont les résultats sont décrits dans le rapport suivant adressé par l'adjutant-général au ministre de la milice.

MONTREAL, 20 octobre 1865.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur, conformément aux instructions de Son Excellence Lord Monck, de faire rapport que les cadets des écoles militaires ont été réunis, le 16 septembre dernier, dans un camp d'instruction à Laprairie.

Comme officier directeur et chargé du camp, j'ai nommé assistant-quartier-maître, le colonel Wolseley, dont les services m'ont été gracieusement offerts par le lieutenant-général commandant des forces, et je vous envoie avec le présent copie de son rapport.

Voici quel était le personnel :

Assistant-quartier-maître-général, lieutenant-col. Atcherly, ci-devant du 30^e rég.

Major de Brigade, major Browne, ci-devant du 69^e régiment.

Quartier-maître de camp, quartier-maître Grant, ci-devant du 100^e régiment.

ÉTAT-MAJOR DU RÉGIMENT.

Lt.-Col. commandant le bataillon de droite, capt. Shephard, 25^e régiment.

Adj. du bataillon de droite, capt. Carter, 16^e régiment.

Lt.-Col. commandant le bataillon du centre, Lt.-Col. Smith, C.V. Victoria

Adj. du bataillon du centre, lieutenant Nagle, 30^e régiment.

Lt.-Col. commandant le bataillon de gauche, Lt.-Col. Suzor, force volontaire.

Adj. du bataillon de gauche, capt. Barnard, force volontaire.

On a choisi exclusivement aussi pour quartiers-maîtres et sergents-majors des bataillons, des sous-officiers en retraite demeurant dans la province. Les autres officiers de bataillon et les sous-officiers ont été pris parmi les cadets eux-mêmes qui ont servi à tour de rôle, si ce n'est que deux cadets de chaque compagnie ont été nommés sergents en permanence, et deux caporaux.

Les forces ont été divisées en trois bataillons, et pour éviter toute jalousie possible à propos de poste d'honneur, elles ont été disposées dans l'ordre où elles seraient naturellement si elles étaient appelées à la frontière pour repousser une invasion. Ainsi, les cadets de l'école de Toronto et ceux des écoles à l'ouest de Toronto, ont formé le bataillon de droite; les cadets de l'école de Kingston et les cadets des écoles de Montréal et de Québec, parlant l'anglais, ont formé le bataillon du centre; les cadets d'origine canadienne-française le bataillon de gauche.

En utilisant les petites casernes de Laprairie, j'ai pu faire camper chaque bataillon pendant deux semaines et les caserner pendant une semaine.

Vu la distance entre Montréal et Laprairie et l'impossibilité d'obtenir plus que les services d'un petit vapeur, un grand nombre de cadets n'arrivèrent au camp, le premier jour, qu'à la nuit tombante, et avant qu'ils se fussent formés en compagnie, la pluie commença à tomber par torrents et continua toute la nuit ainsi que le jour suivant. Elle cessa la seconde nuit; mais le froid prit et le vent souffla rudement du nord. Ainsi, dès l'ouverture du camp, le courage des cadets fut mis à l'épreuve, et je suis heureux de dire que rien n'égalait leur gaieté et leur bonne humeur dans ces circonstances difficiles. Les rations furent distribuées le matin qui suivit leur arrivée et ils furent obligés de faire leur cuisine à la pluie.

Les cadets, dont une partie appartient aux meilleures familles du pays, prirent la routine de la vie des camps avec une grande promptitude.

Le lundi, je fis faire une parade afin d'avoir l'occasion de dire quelques paroles aux cadets. Je fus étonné de leur bonne tenue, et quoiqu'aucun d'eux n'eût jamais fait partie d'un corps composé d'au-delà de quarante hommes, non seulement chaque bataillon, mais toute la brigade manœuvra avec une grande habileté. La brigade, sous le rapport physique, présentait un aspect magnifique, et je n'ai jamais vu, même parmi les gardes de Sa Majesté, un bataillon de plus belle apparence que celui du Haut-Canada.

On observera que durant les exercices du camp, chaque cadet eut l'occasion de montrer ses aptitudes dans le commandement d'une escouade ou d'une compagnie, ou dans l'exercice des fonctions de capitaine et de sergent-couvreur de compagnie dans le bataillon; et les connaissances qu'ils déployèrent étaient vraiment surprenantes. C'est un beau témoignage en faveur des écoles militaires établies dans la province, et je suis convaincu qu'aussitôt que nous aurons obtenu, par ces écoles, un nombre suffisant d'officiers commissionnés et non-commissionnés pour la milice de service, leur convocation annuelle, dans un camp d'instruction pourra exempter la dépense d'un temps plus considérable pour exercer toute la force de milice de service, qu'il faudrait assembler autrement tous les ans.

Lors du combat simulé, à la fin de leur séjour dans le camp, j'ai été étonné de la précision avec laquelle ils exécutèrent les mouvements, ayant le désavantage d'avoir des cadets pour capitaines et sergents-couvreurs.

On remarquait parmi les cadets trois membres Canadiens-Français du parlement et un membre haut-canadien, et je ne puis trop louer l'exemple patriotique donné par ces messieurs en se soumettant à une foule d'exigences rigoureuses et en obéissant avec docilité.

Lord Aylmer était aussi dans les rangs avec plusieurs messieurs occupant le rang de lieutenants-colonels dans le milice sédentaire, outre plusieurs officiers qui avaient servi dans l'armée régulière, et à eux tous reviennent les mêmes éloges qu'aux membres canadiens.

Un des grands résultats de ce campement a été l'entente cordiale qui s'est établie entre les Canadiens-Français et les Anglais.

Les Anglais et les Canadiens avaient pris l'habitude de se séjournier tour à tour, et les termes de l'amitié la plus confiante régnaient parmi eux. Un monsieur qui se trouva dans les chars avec 200 Canadiens-Français, dit qu'ils chantèrent *God Save the Queen* à toute les stations, et adressèrent des hurras à leurs officiers et au bataillon du Haut-Canada.

Je désire manifester aussi fortement que possible mon appréciation de l'habileté et de l'énergie dont a fait preuve le colonel Wolseley, dans le commandement immédiat du camp, auquel on doit attribuer une grande partie du succès de cette expérience. Cette charge exigeait une délicatesse d'administration peu ordinaire; mais chez le colonel Wolseley, le tact est allié à la fermeté, et il possède en même temps une connaissance intime de sa profession à un degré inaccoutumé.

Je désire aussi exprimer la grande obligation que j'ai au lieutenant-général commandant, et au major-général l'honorable James Lindsay, pour l'aide et les secours qu'ils m'ont donné dans tout ce qui pouvait exiger l'aide des magasins des troupes régulières et des magasins.

Sans leur secours, il aurait été impossible d'exécuter d'une manière satisfaisante les désirs de Son Excellence le gouverneur-général.

J'ai l'honneur d'être,

Votre très-obéissant serviteur,

P. L. MACDOUGALL,

Colonel, adjudant-général de milice.

L'hon. Ministre de la Milice,

Etc., etc., etc.

J'ai oublié de mentionner spécialement ce qui revient de droit aux cadets Canadiens-Français. Ayant, et à l'école militaire et au camp, le désavantage pour une bonne partie d'ignorer la langue anglaise et pour les autres en général de ne la posséder qu'imparfaitement, ce n'est pas peu en leur faveur que de dire qu'ils ont fait autant de progrès que les bataillons anglais. On ne peut expliquer cela que par le fait que les Canadiens-Français ont conservé les instincts militaires et cette spécialité pour l'organisation militaire qui rendit leurs compatriotes de la vieille France vainqueurs et conquérants dans toute l'Europe, à l'exception de deux petites îles dans la mer du nord.

P. L. MACDOUGALL.

MONTRÉAL, 10 Octobre, 1865.

MONSIEUR.—Conformément à vos instructions, j'ai l'honneur de vous faire le rapport succinct qui suit relativement au camp d'instruction, à la tête duquel vous m'avez fait l'honneur de me mettre.

Il y a à Laprairie de vieilles casernes en bois qui peuvent contenir 400 hommes. En face se trouve une plaine unie, où l'on peut facilement exercer un bataillon, et le tout est admirablement bien disposé pour l'exercice militaire.

Trente sous-officiers des différents corps d'infanterie en Canada furent envoyés au camp comme sergents-instructeurs.

Le 15 du mois dernier, je me rendis à Laprairie avec 150 hommes de fatigue, fournis par la garnison de Montréal. J'apportai avec moi de quoi équiper le camp pour deux bataillons, et des couvertes pour trois. Le 15, ce détachement avait dressé le camp, creusé des fosses d'aisance, construit des cuisines, et tout préparé pour recevoir les cadets qui arrivèrent par les vapeurs l'après-midi du jour suivant. 997 s'étaient présentés avant 10 heures p. m. le même soir. A mesure que chaque homme déclina son nom et déclarait qu'il voulait appartenir aux bataillons français ou anglais, il était attaché à une compagnie. Les compagnies se composaient de 40 hommes chacune. Comme vous le désiriez, j'ai divisé les cadets en trois bataillons ; avec ceux des écoles du Canada Ouest j'ai formé le bataillon de droite ; le bataillon du centre avec ceux de Kingston et les anglais de Québec et de Montréal, et le bataillon de gauche avec les cadets d'origine française des mêmes districts. Afin d'égaliser un peu les forces respectives de ces bataillons, j'ai été obligé

Le bat. de droite	366 hom.	ensuite d'attacher au bataillon du centre les cadets de l'école
" " du centre	334 "	de London, et alors leurs forces respectives ont été telles qu'à la
" " de gauche	405 "	marge.
Total.....	1105 "	

Nous eûmes un violent orage dans la soirée du 16, et comme il faisait très noir, et que les cadets arrivèrent par bandes jusqu'à minuit, il fut très-difficile de leur procurer des lits.

Chaque cadet, en arrivant, reçut deux couvertes, une pailleasse et un traversin ; on leur donna aussi une assez grande quantité de paille pour les remplir. Outre l'équipement de camp, etc., considérable, prêté par le gouvernement impérial, un parquet en bois pour toutes les tentes fut fourni par l'ordre du lieutenant-général commandant. Les tentes en forme de cloche étaient de différentes espèces, mais pouvant toutes contenir douze soldats. Afin d'apporter autant que possible du confort aux cadets, dix seulement furent placés dans chaque tente.

11lb. de pain.	Des rations les plus libérales (telles que mentionnées à la marge) et
11b. de viande.	d'excellente qualité, ont été fournies par M. Dunn, de Laprairie, qui a
11b. de patates.	rempli son contrat avec honneur pour lui-même et à la satisfaction de tous.
Thé, sucre, sel.	

La routine des devoirs a été presque la même que celle que l'on suit généralement dans les régiments de Sa Majesté dans ce pays. Les heures de réveil, de retraite, des repas et des parades correspondaient avec celles de la garnison de Montréal : les cadets avaient tous les jours cinq heures d'exercice, les samedis et dimanches exceptés ; le dimanche, les catholiques romains et les protestants assistaient au service divin. La cuisine était faite par les cadets à tour de rôle. Ils ont enduré toutes les fatigues ordinaires du camp et des casernes. Deux, et quelques fois trois journaliers étaient

employés tous les jours aux devoirs domestiques auxquels je ne croyais pas que les cadets devaient être soumis. À part cette exception, ils ont été employés à tour de rôle à tous les devoirs militaires, depuis ceux des officiers de régiment jusqu'à ceux des simples sentinelles. Une garde était fournie tous les jours par chaque régiment, et une compagnie agissait toujours comme piquet de poste d'appui. Dans chaque bataillon, deux cadets étaient nommés pour agir comme majors de régiment pendant deux jours de suite ; ils se rendaient chaque jour auprès de l'officier supérieur de jour et l'accompagnaient dans sa ronde de nuit et de jour.

Deux cadets furent nommés pour agir permanemment comme sergents et deux comme caporaux pour chaque compagnie. À chaque exercice, différents cadets sortaient des rangs pour agir comme capitaines et officiers subalternes ; ainsi, tous avaient l'occasion d'apprendre les devoirs de tous les grades du régiment. Les premiers jours, ils s'exerçaient sans armes, et pendant tout le temps de leur séjour au camp, les parades du matin se faisaient sans armes. Après quelques jours d'épreuves, je trouvai que leur connaissance théorique de l'exercice était beaucoup plus grande que je ne m'y attendais. Je crus alors plus sage de leur faire faire l'exercice du bataillon, et subséquemment les mouvements de brigade, que de les retenir longtemps dans l'exercice monotone de l'escouade et de la compagnie. Lorsque le camp fut levé, je n'ai eu aucune hésitation à dire qu'ils pouvaient soutenir très favorablement la comparaison avec les troupes régulières. Chaque jour, ils acquéraient une plus grande assurance dans le maniement des armes et la précision des mouvements qu'une soigneuse éducation sous la direction d'officiers militaires peut seule donner. Leur conduite a été au-dessus de tout éloge : leur obéissance empressée et le respect qu'ils ont montré envers leurs officiers, ont fait voir le désir qu'ils ont d'apprendre les devoirs d'un soldat dans tous les différents grades de notre profession, et la promptitude avec laquelle ils apprenaient indique une aptitude pour l'état militaire qui est d'un bon augure pour la prospérité future de la milice de ce pays. Les difficultés que l'on rencontre toujours pour transformer le citoyen en soldat, lui enseigner la précision et l'élégance dans la marche, ont été ainsi facilement surmontées. Ils paraissaient vouloir s'identifier avec l'armée dont ils portaient l'uniforme, et, dans mon opinion, ils ont bien réussi.

Le médecin nommé à la charge du camp était le Dr. Dufresne, de Laprairie ; il a visité matin et soir ceux qui se disaient malades. Il a rempli ses devoirs à ma plus grande satisfaction. Il est rare de voir parmi plus de onze cents hommes qui, pendant trois semaines, demeurent ensemble dans une place, aussi peu de malades qu'il y en eut à Laprairie. Un rapport qui accompagne celui-ci fait voir le nombre de cadets de chaque bataillon admis à l'hôpital ; d'après ce rapport, l'on verra que le nombre des admissions n'a été que de $2\frac{9}{10}$ par jour pour les trois bataillons, et la moyenne de ceux qui ont été renvoyés de l'hôpital comme propres au devoir a été de $1\frac{3}{4}$ par jour. Plusieurs de ceux qui ont été admis à l'hôpital souffraient d'un rhume violent, et quelques uns de maux vénériens et autres maladies de longue durée. Les maladies les plus communes ont été les maux de gorge, la diarrhée et le rhumatisme. Toutes ces maladies étaient d'une nature légère.

Le major-général l'honorable James Lindsay se rendit à Laprairie mercredi, le 4 courant, et campa près des cadets. Il y eut deux jours de revue, et la garnison de Montréal formaient une brigade, et les cadets, réunis à une batterie d'artillerie royale attachée à eux temporairement, formaient une deuxième brigade. À une de ces revues, le lieutenant-

général Sir James Michell, K. C. B., était présent ; lui et le major-général Lindsay ont exprimé la plus grande satisfaction sur la manière dont les cadets manœuvraient, et sur leur assurance sous les armes.

Le camp a été levé le soir du 6 courant, et le soir suivant tous les soldats ont repris le chemin de leur foyers.

Aux officiers qui ont commandé les trois bataillons, le capt. Shephard, du 25e régt., (K. O. B.), le lieutenant-col. Smith, de la milice volontaire, et le lieutenant-col. Suzor, major de brigade de la milice, et à leurs adjudants respectifs, le capt. Carter, du 16e régt., le lieutenant Nagle, du 30e régt. et le capt., Bernard, de la milice, tous ceux qui ont pris quelque intérêt au camp, doivent beaucoup à ces messieurs pour leur zèle et leur énergie. Les services du lieutenant-col. Atcherley, ci-devant du 30e régt., qui a agi comme assistant quartier-maitre général, ne peuvent être évalués. Le confort de chaque recrue dépendait beaucoup de la manière dont les devoirs de cet officier ont été remplis, et je ne pense pas qu'aucun autre aurait pu mieux réussir que lui sous ce rapport. Le major Browne (ci-devant des 88e et 69e régts.) a déployé beaucoup d'énergie dans la manière dont il a rempli ses devoirs ; il a été particulièrement heureux dans ses rapports avec les cadets, et je ne connais aucun officier plus propre que lui à remplir le poste qu'il occupait.

M. Grant, ci-devant du 100e régiment, a été infatigable dans l'accomplissement de ses devoirs responsables comme quartier-maitre de la brigade. Il avait à distribuer les provisions de toutes sortes demandées par les cadets ; il était toujours prêt à les aider et il mérite beaucoup pour ses efforts. Une grande partie de notre succès est attribuable à ces officiers, et je prends la liberté de les recommander fortement à votre considération. Le lieutenant-col. Dennis, major de brigade de la milice, a déployé beaucoup de zèle et d'habileté en assistant le lieutenant-col. Atcherly dans l'accomplissement de ses nombreux devoirs.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

G. J. WOLSELEY,

Colonel, assistant quartier-maitre général, Canada.

(Ci-devant commandant au camp de Laprairie.)

Colonel MacDougall, adjudant-général de la milice,
Canada.

En conséquence d'évènements qui sont survenus depuis l'impression des rapports ci-dessus, il a été jugé nécessaire d'ajouter les quelques remarques contenues dans les pages suivantes.

 ANNEXE AU RAPPORT DE L'ADJUDANT-GENERAL.

Le 31 mai, l'adjudant-général reçut instruction d'appeler au service actif des compagnies de milice volontaire au nombre de 14,000 hommes. Ces compagnies furent toutes prêtes en moins de 24 heures, et plusieurs d'entre elles étaient même rendues aux stations qui leur étaient assignées. Le 2 juin, toutes les milices volontaires qui n'étaient pas déjà sous les armes furent placées en service actif, et le 3 juin la province avait plus de 20,000 hommes sous les drapeaux. Toutes les milices sont sorties, non-seulement de bon cœur, mais avec ardeur, bien que le sacrifice que cela entraînait à cette saison de l'année pour tous les marchands et autres gens d'affaires, ainsi que pour les ouvriers, artisans et cultivateurs, fût énorme. En évaluant le coût des opérations des Féniciens pour le pays, les dépenses du gouvernement ne forment qu'une considération secondaire. Il est probablement en-deçà de la vérité de dire que, en moyenne, chaque homme qui sert aujourd'hui sous les drapeaux perd deux fois autant qu'il coûte au gouvernement. Comme le pays ne peut certainement pas désirer que de pareils sacrifices soient exclusivement supportés par les volontaires, l'adjudant-général saisit cette occasion pour suggérer respectueusement de nouveau la justice et la convenance de prélever une certaine taxe annuelle sur chaque habitant mâle du Canada, dans certaines limites d'âge, qui n'est enrôlé ni comme volontaire ni dans un corps de milice de service, pour être employé aux besoins de la milice.

Nombre de Canadiens sont accourus de parties éloignées des Etats-Unis pour aider à défendre leur pays, et ont sacrifié leurs situations pour cela. Il est surtout digne d'être rapporté que 60 jeunes Canadiens sont accourus de Chicago à Toronto pour offrir leurs services, et agissent aujourd'hui en cette ville comme corps volontaire.

Il serait impossible de rapporter en détail les très nombreux exemples de dévouement au Canada que lui ont donné ses enfants; mais la conduite d'un étranger, arrivé depuis peu d'Angleterre, ne doit pas être passée sous silence.—M. Lockie, jeune homme du "régiment écossais de Londres," (de Lord Elcho), qui s'était distingué à Wimbleton, s'en vint en Canada il y a dix-huit mois. Lorsque les Féniciens débarquèrent au Fort Erié, il n'était revenu d'Angleterre que depuis quelques semaines avec une jeune épouse. Il se mit immédiatement dans les rangs des *Queen's Own* comme simple soldat, et se battit à la bataille de Lime Ridge, où la couleur gris pâle de son uniforme, celle des "London Scottish," l'exposait particulièrement au feu de l'ennemi. Son sang-froid et sa bravoure furent remarquables, et durant la retraite on le vit toujours à l'arrière-garde, encourageant ses camarades et chargeant et tirant avec autant de sang-froid qu'un jour de revue.

Ci-suivent deux exemples de dévouement de la part de familles particulières qui doivent être connus.

Les cinq fils d'une veuve, Mme McKenzie, d'East Whitby, se rendirent sur la frontière comme volontaires, en laissant un frère avec leur mère comme gardécivique.

Une autre veuve, dont le nom ne m'a pas été rapporté, donna six enfants au pays, et se chargea de veiller elle-même à leurs affaires pendant leur absence. Ces six frères servent dans le bataillon de Hawkesbury.

Le lieutenant-colonel Armstrong, de Brockton, envoya aussi cinq de ses fils à la frontière comme volontaires.

Les faits ci-dessus ne sont que des exemples particuliers et remarquables du dévouement qui a été général dans tout le pays.

Lorsque les volontaires furent dernièrement envoyés en avant pour rencontrer l'ennemi sur le champ de bataille, sans une heure d'avis, l'état de leur équipement pour le service actif était nécessairement très-défectueux. Un grand nombre de compagnies n'avaient jamais été pourvues de sacs ni de havresacs, et l'on n'avait pas le tems d'en envoyer des magasins impériaux de Montréal, même s'il y eût eu assez de havresacs dans ces magasins. Les troupes qui avaient Montréal pour base d'approvisionnement furent pourvues de sacs autant que possible, et toutes reçurent des havresacs; il fut aussi envoyé des havresacs à Toronto et à London. Le gouvernement n'est pas tenu de fournir aux volontaires le linge ni les chaussures. Dans l'armée régulière, le soldat s'en pourvoit lui-même à ses dépens, et les prend aux magasins d'effets de régiment du quartier-maître. Mais comme un soldat sans chaussures est inutile, et comme beaucoup de volontaires n'en pouvaient acheter, le gouvernement autorisa la distribution de chaussures à tous les volontaires qui en avaient besoin, et qui étaient appelés hors de leurs foyers.

Pour rendre la milice volontaire efficace pour le service actif, il est indispensable :—

1° Que des sacs et havresacs soient immédiatement fournis à chaque homme ;
 2° Qu'une réserve de sacs et havresacs soit constamment gardée dans les magasins de la province ;

3° Qu'un approvisionnement de ce qu'on appelle les besoins de régiment soit gardé dans les magasins provinciaux, comprenant des chaussures, bas, chemises de flanelle, caleçons, etc. On peut obtenir ces articles des magasins impériaux en Angleterre, d'excellents matériaux, et à beaucoup meilleur marché que le prix auquel les volontaires pourraient s'en pourvoir; cependant, il faut en excepter les chaussures, que l'on peut obtenir à meilleur marché en Canada, et d'aussi bons matériaux. Ces articles devraient être distribués aux volontaires, soit en service actif ou non, sur remboursement, ce qui serait un grand avantage pour eux.

COMMISSARIAT.

Lorsque les volontaires sont en campagne avec les troupes, ou lorsqu'ils agissent dans le même district que les troupes régulières, le lieutenant-général a consenti à ce que le commissariat des troupes de Sa Majesté approvisionnât les volontaires *en gros*, la distribution des effets devant être confiée aux quartiers-maîtres volontaires.

Lorsque les volontaires sont détachés en petit nombre—disons un bataillon, par exemple,—l'officier-commandant et le quartier-maître subviendraient aux besoins des hommes, et il ne peut y avoir aucune difficulté à le faire dans aucune partie du Canada. Lorsque les volontaires entrent en campagne pour quelque tems, et qu'ils sont logés sous des tentes ou dans ces casernes, ou au moyen de billets de logement temporaires en vertu de l'acte, les hommes ne recevraient que la somme quotidienne désignée comme leur solde, le gouvernement se chargeant de leur fournir des rations, etc. Mais cela nécessiterait l'organisation de différents départements. Pour un court et soudain effort, comme celui qui a dû être fait dernièrement, la création de ces départements était inutile. Chaque volontaire reçut vingt-cinq centins par jour comme solde, et cinquante centins furent portés à son

crédit au lieu de rations et de logement. Cette dernière allocation formerait un fonds placé à la disposition de l'officier-commandant, qu'il emploierait pour le plus grand bien des soldats, dans tous les cas où ils ne seraient pas permanemment logés et nourris chez les habitans.

SOINS MÉDICAUX.

Chaque troupe ou bataillon de volontaires envoyé en avant a été pourvu de médecins, —le département médical impérial les fournissant au compte de la province, avec la provision nécessaire de charpie, bandages, remèdes, etc.,—et le service médical général des volontaires s'est fait sous la direction du principal officier médical des troupes de Sa Majesté. Dans le cas d'un service prolongé, il serait absolument nécessaire qu'un principal officier médical des volontaires fût nommé, lequel recevrait ses instructions directement de l'officier de la reine du même grade, et dirigerait le service médical des volontaires.

En Canada, tout le travail qui, dans les armées régulières, est subdivisé entre l'adjutant-général, le quartier-maître-général, les départements médical, du commissariat, des finances et du transport, retombe sur le seul département de l'adjutant-général de milice. Lors du dernier appel subit de toutes les milices volontaires pour le service actif, pour la première fois durant la génération actuelle, l'on ne pouvait donc s'attendre que les rouages administratifs ci-dessus pussent fonctionner avec une parfaite régularité. Chacun se croit obligé et capable de critiquer les arrangements militaires, et des critiques injustes ont été faites; mais il est surprenant et très honorable pour les officiers d'état-major de district qu'avec des moyens aussi imparfaits à leur disposition, ils aient pu faire autant, et que leurs mesures n'aient pas été plus sévèrement critiquées qu'elles ne l'ont été.

Dans la circonstance actuelle, les arrangements militaires de la province étaient pris pour résister aux attaques irrégulières d'une bande de coquins dont l'organisation militaire et l'équipement étaient imparfaits, et qui n'avaient pas de base militaire, et ces arrangements étaient plus que suffisants pour l'occasion.

Le système militaire du Canada devrait cependant être organisé, en vue de l'avenir, pour résister à une guerre régulière qui pourrait être faite par un peuple voisin puissant, qui possède d'immenses ressources en hommes et en matériaux. Et ces grandes colonies ne pourront prendre leur place légitime parmi les nations du globe tant que ce système ne sera pas complété.

L'expérience a prouvé que dans le cas d'une invasion régulière, 100,000 hommes en sus de la force volontaire se présenteraient sous quarante-huit heures pour aider à défendre leur pays. Mais c'est un sujet de grave considération que, dans l'état actuel des affaires, la province n'aurait aucun moyen d'utiliser les bras et la bonne volonté de la population en général. Aujourd'hui, les dépôts d'armes et d'autre matériel de guerre sont établis à l'une des extrémités de notre immense frontière. Dans un cas de guerre, l'ennemi pourrait aisément nous empêcher de transporter aucune partie de ce matériel dans les différents districts situés à l'ouest de Montréal, et c'est à cette fin que ses premiers efforts seraient dirigés.

Il s'en suit donc que de grands dépôts d'armes et de munitions devraient être établis au centre des districts de London, Toronto et Kingston. Des bâtisses convenables à cette

fin, comme magasins, devraient être achetées ou construites immédiatement. Mais comme il serait inutile de mettre des armes dans les mains des gens sans leur enseigner d'abord la manière de s'en servir, lorsqu'il s'agirait de repousser des troupes expérimentées, il faut encore adopter une autre mesure. Ces dépôts devraient être fortifiés. Requête devrait être immédiatement faite au secrétaire d'état pour les colonies que le gouvernement impérial établit, à chacun de ces endroits, des dépôts d'armes, de munitions, sacs, havresacs, pochettes, chaussures, et toutes les autres munitions de guerre suffisantes pour équiper 20,000 hommes, le gouvernement provincial fournissant les édifices nécessaires et payant les salaires des garde-magasins impériaux. Les effets ne seraient payés par le gouvernement provincial que lorsqu'ils seraient distribués.

Les camps retranchés formés aux endroits ci-dessus indiqués non-seulement protégeraient les dépôts contre une attaque et une capture subites, mais formeraient encore des points de ralliement pour la population en état de porter les armes dans ces districts, qui atteindraient bientôt une organisation militaire dans l'enceinte de ces camps. La milice volontaire du pays, qui est l'avant-garde naturelle de l'armée canadienne, suffirait amplement à défendre les camps retranchés, supportée par quelque artillerie régulière dans chacun d'eux.

L'adjutant-général est fortement convaincu de l'importance vitale de cette mesure, et il la recommande très respectueusement et très instamment à la considération de la législature canadienne.

P. L. MACDOUGALL, Colonel,
Adjutant-général de la Milice.

Outaouais, 14 juin 1866.

No. 2.

RAPPORT DU MAJOR-GÉNÉRAL NAPIER.

TORONTO, 23 avril 1866.

MONSIEUR,—Lorsque les volontaires de mon district ont été déchargés du service actif le 31 du mois dernier, je leur dis que je saisis la première occasion d'exposer leur bonne conduite à la considération favorable du gouverneur-général.

J'ai maintenant l'honneur de faire rapport, pour l'information de Son Excellence, que j'ai toute raison d'être très-satisfait de la conduite de tous les volontaires servant sous mes ordres, qui ont répondu avec le plus grand zèle et la plus grande promptitude à l'appel du gouverneur-général le 8 de mars. Leur conduite, tant dans les casernes que chez les habitans, a été excellente, et ils ont fait beaucoup de progrès dans leurs exercices pendant les quelques semaines durant lesquelles ils ont été employés au service actif.

Plusieurs compagnies quittèrent leurs foyers quelques heures seulement après avoir reçu l'ordre de se tenir prêts pour le service de la frontière, et je suis heureux de dire que j'ai reçu des rapports très favorables sur leur conduite de l'officier commandant.

En conséquence des rapports qui étaient faits à propos des mouvements des Féliens, les volontaires stationnés sur la frontière furent constamment obligés de faire la patrouille toutes les nuits, et les devoirs qu'ils avaient à remplir étaient très ardues ; mais les officiers comme les hommes les remplirent avec zèle et d'une manière efficace, et suivant moi ils méritent beaucoup de louanges pour leur conduite.

Je prendrai la liberté de soumettre particulièrement à l'attention favorable de Son Excellence les services zélés et actifs des lieutenant-colonels Jarvis et Hill, qui commandaient des bataillons volontaires à Sarnia et à Windsor, et qui n'épargnèrent ni eux-mêmes ni leurs hommes en protégeant cette partie de la frontière confiée à leurs soins pendant plusieurs mois de l'hiver.

L'on doit aussi beaucoup de louange aux officiers commandant les régiments de volontaires à Toronto, Hamilton et London, pour le zèle qu'ils ont déployé en mettant leurs bataillons dans un état d'exercice et de discipline efficaces.

Je profite volontiers de cette occasion pour porter à la connaissance de Son Excellence le gouverneur-général la précieuse aide que j'ai reçue du lieutenant colonel Durie, assistant-adjutant-général de milice. Cet officier, par ses efforts incessants, m'a été d'un grand secours, et je le regarde comme un officier d'état-major d'élite sous tous les rapports.

Je dois aussi remercier le lieutenant-colonel Taylor, sous-assistant adjutant-général de milice, pour le district de London, pour son activité; et les majors de brigade des différents districts ont rempli leurs devoirs de la manière la plus satisfaisante.

Les volontaires font maintenant l'exercice deux fois par semaine, et je suis très satisfait des progrès évidents qu'ils ont fait dans la manœuvre, et si l'on avait besoin de leurs services contre l'ennemi en campagne, je puis assurer Son Excellence que je serais fier de les avoir sous mes ordres.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

GEORGE NAPIER, Major-Général,

Commandant le District de Toronto.

No. 3.

RAPPORT DU LIEUT.-COLONEL J. B. TAYLOR:

LONDON, 30 avril 1866.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport ci-dessous sur la milice volontaire appelée dernièrement au service actif dans mon district.

A 11 heures du soir, le 7 mars, je reçus votre télégramme m'enjoignant d'appeler 1,200 hommes de mon district, devant être prêts sous 24 heures.

J'appelai immédiatement par télégraphe (là où il y avait possibilité) 27 compagnies, leur ordonnant de se réunir en force aux stations de chemins de fer les plus rapprochées. Sept de ces compagnies, c'est-à-dire, celles de Guelph, New-Hamburg, deux compagnies de Stratford, deux compagnies de Goderich et celle de Lucan, étaient sur le chemin de fer Grand Tronc entre Guelph et l'Ouest.

Treize étaient sur le chemin de fer Grand Occidental entre Paris et Windsor, savoir : celles de Princeton, Ingersoll, North Oxford, Delaware, Wardsville, deux compagnies de Chatham, et cinq de la ville de London, et la batterie d'artillerie de campagne de London. Deux compagnies étaient sur la ligne du chemin de fer de London à Port Stanley, savoir : celles de St. Thomas et de Port Stanley. Les cinq autres compagnies étaient à une distance de cinq à dix-huit milles d'un chemin de fer, savoir : celles d'Embro, de Thamesford,

de St. Johns, de Harriettsville et de Drumbo. Sur ces compagnies, 15 furent rapportées comme étant réunies à leurs plus prochaines stations de chemins de fer, à midi, le 8, et les autres, moins une, étaient prêtes le même soir à 7 heures ; à cette heure, il y avait à London les cinq compagnies de la ville et la batterie de campagne, et cinq compagnies des environs, composant une force de 585 hommes ; le reste des compagnies, fortes de 660 hommes, furent logées aux stations des chemins de fer pendant cette nuit, formant un total de 1245 hommes qui étaient prêts et rendus aux plus prochaines stations de chemins de fer à 8 heures du soir le 8 mars.

Le 9 mars, j'avais

14 compagnies à London,
5 à Woodstock,
2 à Chatham,
6 à Stratford,

qui furent accrues le 10 par l'appel des corps locaux de Windsor, Sandwich, Sarnia et Seaforth.

Le 10 mars, ces compagnies furent déplacées pour former les deux bataillons du service des frontières à Windsor et Sarnia, avec des réserves temporaires à London, et des détachements à Stratford, Paris, Ste. Marie et Chatham.

Les compagnies furent constamment accrues d'hommes venant de leurs quartiers généraux qui n'avaient pu se rendre au premier appel, en sorte que le 20 mars je me trouvai avec une force de 1501 hommes ; le 27, elle fut réduit à 1,200, mon contingent.

Relativement au comportement des hommes dans leurs logements, lorsque tant de jeunes gens étaient enlevés pour la première fois à leurs foyers pour résister aux tentations de la vie de ville, je suis heureux de pouvoir dire que leur conduite a été excellente, et qu'elle place la réputation de la force sous ce rapport dans une position très favorable.

Les armes, accoutrements et uniformes des compagnies étaient tous en bon état (excepté les uniformes d'une compagnie) ; mais l'on souffrit beaucoup du manque de sacs, puisque les hommes ne pouvaient emporter de boîtes avec eux, et qu'ils n'avaient aucun moyen de se pourvoir de linge de rechange.

Le système du logement des volontaires par billets réussit dans la circonstance, mais s'il devait se continuer pendant longtemps, il serait très sujet à objection, tant pour la santé que pour la discipline.

Bien qu'il y ait 51 compagnies dans mon district, il n'y a qu'un seul bataillon,—celui du comté d'Oxford,—et j'ai remarqué le grand avantage qui résulte de la formation de ces compagnies en bataillon par la facilité avec laquelle elles furent appelées et la promptitude avec laquelle elles se réunirent. Je pense que le système des bataillons, appliqué à toute la force, tel qu'on le propose aujourd'hui, serait d'un grand avantage.

Je prendrai la liberté d'exprimer toute mon appréciation de l'aide très précieuse que m'a donné en tout tems le colonel Hawley, du 60e carabiniers, commandant à cette station, non-seulement en envoyant des officiers et des sergents pour aider à faire faire l'exercice aux volontaires, mais aussi en me donnant l'aide de ses conseils expérimentés, et en prenant un intérêt marqué dans l'efficacité de la force appelée sous les armes.

J'attirerai aussi votre attention sur le zèle et l'ardeur avec lesquels les volontaires répondirent à l'appel qui leur était fait ; et je mentionnerai particulièrement les noms du

caporal Robert Atkinson, de la compagnie de Chatham, et des soldats W. Walls et McKenzie, de la compagnie de Windsor, qui abandonnèrent des emplois aux Etats-Unis et vinrent se joindre à leurs compagnies appelées au service actif. Je dois ajouter que j'ai beaucoup d'obligations aux gérants et employés des chemins de fer Grand Tronc, Grand Occidental, et de London à Port Stanley, qui firent tout en leur pouvoir pour aider au transport rapide des volontaires, et qui y ont apporté tant de soin qu'il n'est pas arrivé un seul accident.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très-obéissant serviteur,

JOHN B. TAYLOR,

Lt.-col. sous-assist. adjud.-gén. de la milice.

No. 4.

RAPPORT DU LIEUT.-COLONEL DURIE.

BUREAU DE L'ASSISTANT-ADJUDANT-GÉNÉRAL,

Toronto, 1er mai 1866.

MONSIEUR,—En vous soumettant un rapport sur l'état de la milice volontaire dans le district sur lequel je préside, composé des 4e, 5e, 7e et 10e districts militaires, j'ai l'honneur de vous dire que mon district, s'étendant sur le centre, ou, si je puis m'exprimer ainsi, sur le cœur même du Haut-Canada, et embrassant les grandes villes de Toronto et Hamilton, des villes de moindre importance et une vaste étendue de pays agricole bien cultivé, contient deux classes distinctes de la population : celle qui vit dans les grandes villes, et qui est supportée par leur commerce et leur industrie, et celle qui vit des exploitations purement agricoles.

Je puis dire en quelques mots que la milice de ce district, lorsqu'elle fut subitement appelée au service actif, se composait des corps suivants, aux endroits ci-dessus mentionnés :—

Toronto.

1 troupe de cavalerie,	1 bataillon de carabiniers,
1 batterie d'artillerie de garnison,	1 bataillon d'infanterie.
1 compagnie navale,	

Hamilton.

1 batterie d'artillerie de campagne,	1 bataillon d'infanterie.
1 compagnie navale,	

Villes et Villages.

3 troupes de cavalerie,	21 compagnies d'infanterie,
1 batterie d'artillerie de garnison,	15 compagnies de carabiniers.

Districts ruraux.

2 troupes de cavalerie,	18 compagnies d'infanterie,
1 batterie de campagne,	10 compagnies de carabiniers.

Total.

6 troupes de cavalerie,	1 bataillon de carabiniers,
2 batteries de campagne,	2 bataillons d'infanterie,
2 batteries d'artillerie de garnison,	39 compagnies d'infanterie,
2 compagnies navales,	25 compagnies de carabiniers.

Soit une force de 5,000 hommes de toutes armes et de tous grades.

Conformément à vos instructions, reçues par voie télégraphique à une heure avancée dans la soirée du 8 mars dernier, ces districts furent appelés à fournir un contingent de 3,500 hommes de toutes armes, y compris tous les grades.

C'est un fait très-constant et qui parle hautement en faveur du noble sentiment qui anime toute la force de milice volontaire du pays, et qui fait aussi le plus grand honneur aux officiers, sous-officiers et soldats, que, quoique l'ordre d'incorporation pour le service actif ne fut reçu que tard dans la soirée en question, les corps étant choisis, les ordres nécessaires furent lancés, et les enrôlements furent promptement et immédiatement effectués,—les cités, villes, villages et campagnes répondant avec un même zèle et une même ardeur à l'appel. Comme exemple de ce sentiment, je puis mentionner qu'à 10.30 du lendemain matin, Toronto avait fourni son contingent. La difficulté était de limiter, non seulement à Toronto, mais dans toutes les parties du district, le nombre de miliciens volontaires qui offraient leurs services. La force requise fut enrôlée et concentrée sur les points voulus, en quelques heures dans les villes, et en 12 et 24 heures dans les campagnes, suivant la distance qu'il fallait parcourir par terre et par chemins de fer.

Je vous transmets ci-joint un rapport de la force volontaire appelée au service actif, indiquant la force relative de chaque corps (à cette époque), leurs stations et leurs commandants.

Il est sans doute vrai que la force mise en service actif était plus considérable qu'il ne fallait, ce qui ne peut être expliqué que par le vif désir des miliciens de rejoindre leurs corps, et ils venaient de distances que l'on ne s'attendait jamais à leur voir franchir dans ce but. Il y a eu des cas où des jeunes gens sont venus de parties éloignées des États-Unis, abandonnant leurs emplois afin de venir défendre leur drapeau et leur pays, croyant en cela remplir un devoir, tout en satisfaisant en même temps leur amour pour leur patrie d'adoption.

L'organisation et la discipline de la milice furent immédiatement mises à exécution conformément à vos instructions. Les différents corps se transportèrent sur les points qui leur étaient assignés avec une ardeur et une obéissance qui font le plus grand honneur aux officiers d'état-major, aux commandants des corps et aux hommes eux-mêmes. Lorsqu'ils furent placés par Son Excellence le commandant en chef sous les ordres du major-général G. Napier, C. B., commandant le 1er district militaire du Haut-Canada, sachant parfaitement qu'ils étaient soumis à la loi martiale et à l'acte de mutinerie, les volontaires furent parfaitement satisfaits et contents de servir sous un officier général qui a toujours pris un si grand intérêt à leur bien-être et à leur discipline. Ils paraissaient généralement comprendre la nécessité de maintenir la plus stricte discipline et d'exiger l'obéissance la plus implicite pour leur avantage et leur honneur comme force militaire appelée à défendre leur reine, leurs pays et leur patrie.

Pas un seul cas d'insubordination ne fut rapporté au major-général commandant pendant tout le temps que les milices furent sous les armes, depuis le 8 jusqu'au 31 mars dernier, date à laquelle elles furent relevées du service permanent et renvoyées à leurs foyers, à l'exception de petits détachements à Niagara et à Dunnville. Ces milices une fois rentrées dans leurs foyers devaient y faire l'exercice deux fois par semaine, conformément à l'ordre-général émané en cette occasion. Cet ordre s'appliquait à toute la

milice volontaire du district, et est encore en force aujourd'hui; et, à en juger par les rapports hebdomadaires, elle fait des progrès satisfaisants dans la manœuvre.

Je suis heureux de pouvoir dire ici qu'il n'est survenu aucun accident dans le transport des différents corps soit en allant à la frontière, soit en retournant à leurs quartiers généraux, sur les différentes lignes de chemins de fer et aux points de concentration. Cela prouve la prudente administration des officiers de ces chemins de fer, qui ont toujours montré la plus grande bonne volonté à aider et seconder les différents mouvements et changements.

En terminant, je prends la liberté de vous transmettre copie des deux ordres de brigade ci-joints, lancés par le major-général Napier, C. B., lors du renvoi des miliciens dans leurs foyers, qui font voir l'opinion entretenue par le major-général commandant sur la conduite et le bon comportement des volontaires pendant qu'ils ont été employés au service actif à Toronto.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Votre très-obéissant serviteur,

W. S. DURIE, Lieutenant-Colonel,

Asst.-Adjt.-Gén. de Milice.

Le Colonel MacDougall,

Adjutant-Général de Milice, Outaouais.

BUREAU DE L'ASSISTANT-ADJUDANT-GÉNÉRAL,

(Ordres de brigade, No. 1.)

Toronto, 28 mars 1866.

Le major-général Napier, C. B., commandant le 1er district militaire du H.-C., ne peut permettre aux officiers, sous-officiers et miliciens des milices volontaires qui viennent d'être relevés du service actif, de retourner dans leurs foyers sans leur exprimer sa très grande satisfaction de leur bonne conduite pendant leur service, et bien que déchargés, les mêmes louanges leur sont dues pour s'être aussi noblement présentés et enrôlés pour la défense de leur pays, que celles qui ont été accordées à toute la force de milice.

Et le major-général est convaincu, d'après ce qu'il connaît personnellement, ayant eu plusieurs occasions de remarquer le bon vouloir manifesté par la milice volontaire, que dans un cas de besoin elle manifesterait encore la même ardeur et le même zèle que ceux dont elle a déjà fait preuve.

Par ordre,

(Signé)

W. S. DURIE, Lt.-Col.

Asst. Adjt.-Gén. de Milice.

BUREAU DE L'ASSISTANT ADJUDANT-GÉNÉRAL.

(Avis de brigade, No. 1.)

Toronto, 29 mars 1866.

Les milices volontaires dernièrement incorporées pour le service actif étant sur le point de retourner dans leurs foyers, le major-général Napier, C. B., commandant le 1er district militaire du H.-C., profite de l'occasion pour offrir ses remerciements au comman-

dant, le colonel G. T. Dennison, aux officiers, sous-officiers et miliciens, non-seulement pour la promptitude avec laquelle ils ont répondu à l'appel du gouverneur-général pour le service actif, mais aussi pour leur bonne conduite uniforme pendant le temps qu'ils ont été sous son commandement, conduite qu'il ne manquera pas de soumettre à l'attention favorable de Son Excellence le commandant en chef.

Le major-général est convaincu que si les services des volontaires étaient encore nécessaires, ils ne manqueraient pas de se rallier sous leurs drapeaux pour la défense de leur reine et de leur pays, et il les assure qu'il sera fier de les avoir encore une fois sous ses ordres immédiats.

Par ordre,

(Signé,

W. S. DURIE, Lt.-Col.

Asst. Adjt.-Gén. de Milice.

No. 5.

RAPPORT DU LIEUTENANT-COLONEL SHAW.

QUARTIERS GÉNÉRAUX DE BRIGADE,

Kingston, 12 mai 1866.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, pour l'information de Son Excellence le gouverneur-général et commandant en chef, relativement à l'appel au service actif d'une partie des milices volontaires de cette division; le rapport suivant :

1. Tout d'abord, il peut être bon de dire que Kingston est situé à l'endroit où l'on peut dire que le lac Ontario se réunit au fleuve St. Laurent, et est éloigné, en ligne directe à travers le fleuve, de dix milles du cap Vincent, ville située sur la frontière des Etats-Unis, Wolfe Island, Garden Island et plusieurs autres îles du groupe des Mille-Iles, se trouvant entre les deux endroits. En hiver, le fleuve est toujours gelé pendant plusieurs mois, et il s'établit ainsi un moyen de communication sur la glace avec toutes les parties des Etats-Unis, à l'est, au sud et à l'ouest; en conséquence, lorsque la navigation est fermée, cet immense pont de glace rend Kingston éminemment exposé à une attaque du côté des Etats-Unis, et en face de l'aspect menaçant que prenait l'excitation fénienne en ce pays, il fut jugé prudent, comme mesure de défense, avant de recevoir aucune instruction des quartiers-généraux, de placer les milices volontaires des environs immédiats en état de faire face à toute éventualité, et l'ordre de brigade suivant fut lancé :

QUARTIERS-GENERAUX DE BRIGADE.

Kingston, 12 janvier 1866.

Ordres de Brigade.

1. Les ordres de brigade en date du 27 janvier 1865, relativement à une incursion attendue, sont par le présent révoqués, et les suivants leur sont substitués.

2. Lorsque le canon tirera trois coups de la batterie du fort ou du marché, les différents corps désignés à la marge se réuniront comme suit :

14e Carabiniers volontaires.—Trois compagnies dans la salle d'exercice. Trois compagnies à l'Hôtel-de-Ville.

Batterie d'Artillerie.—La batterie d'artillerie de campagne de Kingston sur la place des casernes de l'artillerie.

Troupe de cavalerie.—La troupe de cavalerie de Kingston dans la cour de l'ancienne banque commerciale, rue de la Princesse.

Compagnie de Garden Island.—Sur Garden Island.

Cadets gradués.—Tous les cadets gradués des écoles militaires n'ayant pas de commissions dans les corps de volontaires, dans la salle d'exercice.

Quartiers-Généraux.—L'ancienne banque commerciale, rue de la Princesse, servir de quartiers-généraux lorsque les milices seront convoquées, et les officiers commandants des corps devront s'y rendre pour recevoir leurs ordres.

(Signé,)

DAVID SHAW, Lieut.-Col.,

Major de Brigade de Milice.

Sur promulgation de cet ordre, la batterie d'artillerie de campagne fut placée sur de traveaux, les avant-trains furent empaquetés, et il fut distribué des munitions aux différents corps de carabiniers et d'infanterie, tandis que la manœuvre de la force dans toute la division fut portée à un état aussi efficace que possible.

Ces dispositions furent prises au commencement de janvier. Au commencement de mars, je reçus votre dépêche télégraphique, ordonnant un contingent de 750 hommes pour service actif.

2. A minuit, ou entre minuit et une heure dans la nuit du 8 mars, je reçus votre dépêche. Elle ne me donnait aucun renseignement sur l'endroit où devait avoir lieu le service, mais me limitait aux corps situés près des stations de chemins de fer. Les termes et l'heure de votre dépêche ne me permettaient pas de douter que l'appel fût urgent en sorte que donnant d'abord des ordres pour faire tenir des messagers et des transporteurs prêts à notifier les compagnies des campagnes, je me rendis chez le major-de-ville, et avec lui auprès du commandant de la garnison, le col. Gibbon, C. B., A. R., et leur fis voir mes ordres; et bien qu'à cette époque les volontaires agissaient indépendamment des autorités militaires régulières, je crus de mon devoir, sous les circonstances, d'adopter cette ligne de conduite et de demander les conseils de ces officiers. Il fut ordonné de tirer le canon d'alarme, et pendant que les volontaires se rassemblaient, le commandant notifia le recorder de la ville, James O'Reilly, éc., et le magistrat de police John Creighton, et je me rendis avec ces messieurs et le major de ville Geraghty à l'hôtel-de-ville, où nous eûmes une conférence sur ce qu'il y avait de mieux à faire. Le commandant et le col. Moffatt, commandant les carabiniers Royal Canadiens, ainsi que quelques autres officiers, étaient au bureau de la brigade et me donnèrent toute l'aide nécessaire. Le col. Gibbon fournit à même le magasin impérial toutes les munitions requises pour me conformer à vos ordres, et resta avec moi jusqu'à ce que toutes mes dispositions fussent prises.

Le contingent demandé était de 750 hommes, et, afin d'être sûr de les avoir, j'ordonnai aux corps suivants de se rendre pour service actif, savoir :—

Kingston.—Le 14 ^e bataillon de carabiniers, 6 compagnies, 65	chaque	=	.....	390
Belleville.—Le 25 ^e do d'infanterie, 5 do	55 do	=	.....	275
do —La Cie. de carabiniers de Belleville, 5 do	65 do	=	.....	65
Millburn.—1 ^{er} carabiniers de Storrington, 1 do	55 do	=	.....	55
Inverary.—2 ^e do do 1 do	55 do	=	.....	55

A 2 heures p.m., le 8, je pus vous envoyer une dépêche vous informant que le contingent demandé était complet et prêt à marcher.

C'est alors que commença le désagrément d'avoir à refuser les services des autres corps, car officiers et soldats qui n'avaient pas été placés sur la liste de service étaient désappointés, et exprimaient énergiquement leur mécontentement d'être laissés de côté. Il serait impossible qu'il se manifestât un désir plus général d'aller en avant, et si toute la force eût reçu ordre de partir, il ne serait pas resté une carabine, une épée ou un accoutrement dans toute la division.

La promptitude avec laquelle les réponses des commandants des corps furent reçues a été très satisfaisante ; et sans vouloir faire de distinction là où tous ont si bien fait leur devoir, je ne puis m'abstenir de dire que les volontaires de Belleville, ayant reçu les ordres à 9 heures du matin, étaient prêts à partir à midi pour la destination qu'on leur assignerait.

3. A part cette ardeur et cet enthousiasme de la part des volontaires, il régnait une excellente disposition chez toute la population ; les mesures adoptées par le gouvernement étaient universellement approuvées. Le sentiment dominant, sans égard aux différences d'opinion politique ou autre, était que l'honneur de l'empire était en jeu, et qu'à quelque prix que ce fût les Canadiens devaient maintenir la suprématie de l'autorité anglaise partout où ils étaient appelés à la défendre.

4. Pendant l'excitation, des assemblées de citoyens eurent lieu dans le but d'organiser des gardes civiques, mais comme il n'y avait aucun moyen de les équiper, et comme les volontaires ne furent pas envoyés ailleurs, l'on s'arrêta là ; cependant, une organisation de cette nature peut être faite en tout temps, comme force auxiliaire pour la défense locale, si les forces régulières ou les volontaires étaient appelés ailleurs.

5. L'appel aux armes ayant été obéi sans hésitation, il fallut ensuite s'occuper des détails militaires pratiques ; le commandant-en-chef des troupes régulières était devenu le commandant-en-chef de tous, et le volontaire se trouvait en réalité devenu soldat. La question était maintenant de savoir comment ce zèle et cette détermination de venger une insulte au pays se soutiendraient. Comment les volontaires soutiendraient-ils l'épreuve des parades, des gardes, des exercices, et tous les détails des devoirs d'un soldats ? Je suis heureux de pouvoir dire que le résultat de l'épreuve a été très favorable pour le service et pour les hommes : leur comportement général a été excellent, il n'y a eu ni crimes, ni punitions, et l'efficacité devenait chaque jour plus marquée. L'ordre de rentrer dans les foyers a été reçu avec un sentiment mêlé de regret et de joie, et à un moment d'avis chacun est prêt à reprendre sa place dans les rangs.

L'effet de cet appel aux armes a été bon à tous les points de vue ; et il est admis tant par les officiers que par les hommes que le peu de tems pendant lequel ils ont été employés en service actif leur a fait plus de bien et les a rendus plus habiles que tout le tems qu'ils avaient passé auparavant à faire l'exercice.

6. Avant de terminer ce rapport, je dois dire un mot de l'appui cordial qui nous a été donné, à moi et aux officiers et miliciens de la force volontaire à cette station, par les officiers du service régulier pendant l'attente des Fénéiens. La presse des affaires au bureau de la brigade a été très grande à partir de la réception de votre télégramme le 8 de mars, et il fallait y porter une attention constante, de nuit comme de jour ; mais durant tout ce

tems le commandant et le major de ville m'ont donné toute l'aide qu'il leur était possible de me donner. Les volontaires eurent aussi constamment leurs avis et leurs services, et le colonel Moffatt, commandant les carabiniers Royal Canadiens, mit très généreusement les magasins du quartier-maître à la disposition des volontaires, aux mêmes conditions que pour ses propres soldats, ce qui est un grand bienfait en tout tems, mais plus particulièrement lorsque l'on s'attend à chaque instant à recevoir l'ordre de partir. En conséquence, les meilleurs sentiments existent entre les troupes de Sa Majesté et les volontaires, et cela ne peut produire que les meilleurs résultats pour tous ceux qui y sont intéressés.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Votre très-obéissant serviteur,

DAVID SHAW, Lt.-Col.

Major de Brigade.

Colonel MacDougall,

Adjt.-Gén. de Milice, Montréal.

No. 6.

RAPPORT DU LIEUT.-COLONEL ATCHERLY.

Prescott, 16 mai 1866.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur, en conformité de vos instructions, de vous soumettre mon rapport sur la milice volontaire active de ce district (No. 1), lequel district s'étend depuis Kingston (exclusivement) jusqu'à la frontière du Bas-Canada, et comprend Gananoque, Brockville, Prescott, Iroquois et Cornwall, sur le St. Laurent;—au nord, il embrasse Hawkesbury, Hawkesbury Est, Vankleek Hill, l'Orignal, Henry's Corner, Outaouais, Bell's Corner, Merrickville, Burritt's Rapids, Perth, Pakenham, Almonte, Carleton Place, Fitzroy, etc.

Les batteries et compagnies actuellement en service sont: les carabiniers de Brockville, la compagnie d'infanterie de Brockville, les carabiniers de Perth, la compagnie d'infanterie de Perth et les carabiniers de Gananoque, le tout composant un bataillon sous les ordres du lieutenant-colonel Crawford. A Prescott, se trouve une brigade d'artillerie formée des batteries d'Outaouais et de Morrisburgh, ainsi que les batteries d'Iroquois et de Prescott, sous les ordres du major Forrest; le bataillon d'infanterie actuellement à Prescott comprend les compagnies Nos. 1 et 2 des carabiniers de Prescott, les carabiniers de Merrickville et l'infanterie de Burritt's Rapids, sous les ordres du lieutenant-colonel Jessup. A Cornwall, se trouvent les compagnies de carabiniers 1 et 2 de Prescott, la compagnie d'infanterie de Cornwall et deux compagnies des Hochelagas, formant un bataillon sous les ordres du lieutenant-colonel Hawkes. Il n'y a pas de volontaires en service permanent à Outaouais, mais on tire de la milice active de cette localité la garde nécessaire pour la résidence du gouverneur et son bureau. Les volontaires ont été appelés au service actif le 9 mars dernier, et ceux de Prescott et de Cornwall y sont encore. On a fait quelques changements parmi les compagnies de Cornwall; c'est ainsi que les deux compagnies des Hochelagas sont venues remplacer un détachement des Victorias et des Prince de Galles, lequel avait pris lui-même la place de deux compagnies du bataillon d'Hawkesbury. Les volontaires d'Outaouais ont été déchargés du service, à l'exception de deux

jours d'exercice par semaine et des gardes qu'ils doivent fournir. A la fin de mars dernier, les compagnies de Pakenham, d'Almonte et de Carleton Place ont également été renvoyées dans leurs foyers.

Au commencement de l'hiver, comme il existait une assez grande inquiétude le long de la frontière, les carabiniers de Brockville offrirent leurs services au gouvernement pour garder cette localité pendant la nuit; cette offre fut faite par le colonel Crawford et les officiers de sa compagnie qui consentaient à ne rien recevoir pour eux-mêmes. Le gouvernement agréa leur offre et fixa la paie des hommes à 25 cts. par jour. Les soldats devaient passer la nuit dans la grande salle d'exercice ou à l'arsenal, sauf ceux qui demeuraient dans le voisinage immédiat, et devaient faire l'exercice pendant un certain temps toutes les nuits. Ils fournirent les sentinelles et les patrouilles chaque nuit durant tout l'hiver, et les officiers furent de garde dans la ville:—cela dura jusqu'à ce qu'on eut augmenté la garnison de Brockville. Les volontaires furent alors mis sur le même pied que dans les autres localités de la frontière en mars dernier.

Les volontaires envoyés à Prescott de même que ceux des environs reçurent le meilleur accueil de la population de l'endroit et du voisinage. Les rumeurs d'invasion des Féniciens avaient semé de vives alarmes sur la frontière; ces alarmes cessèrent du coup lorsque les gens virent les volontaires arriver si promptement et en aussi grand nombre pour protéger les lignes. J'attribue en grande partie la sécurité dont nous avons joui au fait que nos troupes sont bien armées, bien équipées et maintenant bien rompues au manie- ment du canon dans le fort Wellington. Et, à ce sujet, je ne saurais parler avec trop d'éloges du major Forrest, du capitaine Gallewey, des officiers et de tout le détachement de volontaires placés sous leurs ordres. La fermeté que tous ont montrée dans l'accomplissement de leurs devoirs a eu le meilleur effet sur certaines classes des Etats-Unis et a créé un sentiment de sécurité complète parmi notre propre population. L'hiver dernier, et avant l'appel des volontaires en service actif, les volontaires de Cornwall, de Prescott et de Brockville ont dû courir aux armes en différents temps, la nuit, lorsqu'on croyait à la possibilité d'une attaque: chaque fois, officiers et soldats, quoique non payés, ont répondu à l'appel, fait les patrouilles de nuit et se sont acquittés de tous leurs autres devoirs de la façon la plus exemplaire et la plus digne d'éloges.

Dans la nuit du 16 mars, je fus informé à Prescott qu'on devait essayer une descente à la pointe du moulin à vent pour y planter le drapeau fénicien: aussitôt, tous les habitants des environs de Prescott se mirent à ma disposition pour toute l'aide qu'il leur était possible de donner. Plusieurs faits témoignent du zèle avec lequel tous étaient décidés à prêter main-forte. C'est ainsi que quelques hommes de piquet rencontrèrent, dans la nuit du 17, un individu sur la route du moulin à vent qui accourait en toute hâte à Prescott avec un vieux fusil rouillé qui n'avait pas servi depuis longtemps, et qui lui dit qu'il s'en venait offrir ses services au colonel Atcherly pour aider à repousser l'incursion dont il avait entendu parler. Un autre individu se présenta à moi avec une longue fourche de fer et prêt à marcher à l'ennemi, et ne regrettant que d'être aussi mal armé. Je dois également mentionner les noms du révérend M. Roche, de M. Ellis et du Dr. Boswell, entre plusieurs autres trop nombreux pour les nommer ici, et qui tous m'offrirent leurs services; le premier de ces trois messieurs s'offrit comme simple soldat et son concours me fut d'un très grand prix.

Lorsque les ordres furent donnés de fournir dans ce district un contingent de 800 hommes, plus du double se présenta et nous eûmes quelques difficultés à nous en tenir au chiffre demandé; tout le district courut aux armes et offrit ses services. Deux districts, Edwardsburgh et Spencerville m'offrirent d'envoyer l'un 70, l'autre 100 hommes en aucun temps où on aurait besoin de leurs services; depuis, ces deux localités se sont mises à la disposition du gouvernement par mon entremise et ont levé chacune sur le champ une compagnie.

Le maire et le conseil de ville de Prescott donnèrent aux volontaires l'usage de l'hôtel-de-ville très volontiers, et leur fournirent des rafraichissements lorsque je crus devoir les appeler sous les armes pour se garder contre toute surprise avant l'appel du mois de mars. A Brockville, le maire et le conseil municipal se comportèrent parfaitement et firent tout ce qu'ils purent pour donner du confort aux volontaires. Ils souscrivirent une certaine somme pour acheter des bancs et des tréteaux pour les carabiniers de Brockville la première fois que ces derniers furent appelés à garder la ville, et ont fait tout depuis lors pour prêter aide et assistance. A Cornwall, le même esprit de loyauté et d'énergie qui distingue depuis si longtemps cette petite ville, a animé le maire et le conseil ainsi que toutes les classes de la population.

Je regrette beaucoup que ma détermination de n'être absent de Prescott que le temps absolument nécessaire m'ait empêché d'aller plus souvent à Cornwall: car je suis assuré que cette petite ville a montré le même zèle que les autres à prêter son concours au gouvernement et aux volontaires. Je suis heureux de pouvoir rendre témoignage à l'excellente conduite de tous les volontaires de ce district et à l'absence presque complète de fautes graves. Ils ont fait de grands progrès dans l'exercice, et ont montré le plus vif désir de continuer. Les deux exercices de chaque semaine ont eu les résultats les plus satisfaisants. Tous les volontaires ont fait preuve du meilleur esprit, et les légers ennuis et le malaise dont plusieurs ont été victimes depuis leur appel en service actif ont été endurés avec patience et bonne volonté: de fait, tous les rangs, officiers et soldats, ont témoigné du plus vif désir d'apprendre l'exercice et de faire leur devoir.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Votre très-obéissant serviteur,

F. T. ATCHERLY, Lt.-Col.

Dép. Assist. Adjudant-Général de Milice.

Au Colonel MacDougall,
Adjudant-Général de Milice.

No. 7.

RAPPORT DU LIEUTENANT-COLONEL BROWNE.

MONTRÉAL, 7 mai 1866.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous faire rapport que les compagnies suivantes de milice volontaire de mon district ont été appelées en service actif en mars dernier, savoir: le 11e bataillon, "les Chasseurs d'Argenteuil," composé de huit compagnies; la compagnie d'infanterie de Buckingham; la compagnie des carabiniers de Como et la compagnie de carabiniers de St. Ustache, du district du major de brigade Hanson; et deux com-

pagnies des Trois-Rivières, la compagnie de Ste. Thérèse et la compagnie de Terrebonne du district du major de brigade Masson. Ces compagnies furent distribuées dans les postes suivants, savoir :—

2	compagnies des chasseurs d'Argenteuil à Ottawa.
1	“ “ “ Lacolle.
1	“ “ “ St. André.
1	“ “ “ West Gore.

Les carabiniers de Como fournirent durant 10 jours un officier, deux sergents et 25 hommes à Vaudreuil.

La compagnie de St. Uustache a été stationnée à Ste. Anne et a relevé le détachement des carabiniers de Como stationné à Vaudreuil.

La 1re compagnie des Trois-Rivières, a été stationnée à St. Armands.

La 2e “ “ “ “ Frelighsburg.

La compagnie de carabiniers de Terrebonne “ Waterloo.

“ “ Ste. Thérèse “ Frelighsburg.

Toutes ces compagnies, sauf celles qui ont été stationnées à Ottawa (et qui se sont trouvées placées sous les ordres du lieutenant-colonel Wily), ont été transportées dans le district du lieutenant-colonel Smith, qui a fait son rapport.

Je suis heureux de dire qu'à une exception près (un soldat qui a été condamné en cour martiale de détachement), il y a eu absence complète de faute grave dans les compagnies, dont il vient d'être question ; et sauf la compagnie de Terrebonne, on n'a eu aucune difficulté à réunir le chiffre d'hommes nécessaires.

Je partis pour Sherbrooke, le 26 mars dernier, d'après les ordres du major-général Lindsay, commandant le 2e district militaire, afin d'inspecter les soldats stationnés à cet endroit, à Stanstead, à Melbourne et à Richmond :—j'eus l'honneur de faire au major-général le 29 mars, un rapport très-favorable sur ma visite ; je vous
29 mars 1866. inclus ce rapport.

J'ai inspecté en personne toutes les compagnies de mon district à leur passage pour la frontière et à leur retour, et j'ai eu le plaisir de remarquer dans leur apparence une amélioration notable. Les officiers commandant les diverses compagnies m'ont assuré que leurs soldats avaient fait de grands progrès dans l'exercice durant leur séjour sur les frontières ; j'ai eu outre raison de croire qu'ils se sont acquittés de leurs devoirs avec zèle et satisfaction, car il n'est pas venu à ma connaissance une seule plainte durant tout le temps qu'ils ont été de service.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Votre très obéissant-serviteur,

GEORGE BROWNE, Lt.-Col.

Dép. Asst.-Adjt.-Gén. de Milice.

MONTRÉAL, 29 mars 1866.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer qu'en conformité des instructions qui me furent transmises par ordre du major-général commandant le 2e district militaire, je

2 Compagnies à Stanstead.

3 Compagnies à Sherbrooke.

1 Compagnie à Melbourne.

1 Compagnie à Richmond.

quittai Montréal dans l'après-midi du lundi, le 26 courant, pour aller inspecter les compagnies de volontaires énumérées ci-contre.

J'arrivai à Stanstead vers 2 heures de l'après midi, mardi le 27, et aussitôt après les compagnies passèrent à l'inspection. Après avoir fait un examen minutieux des armes et accoutrements que je trouvai en bon ordre, je fis exécuter quelques mouvements, et j'ai toute raison de croire que ces deux compagnies ont profité des moyens qu'elles ont eus de faire de^s progrès dans l'art militaire.

Je procédai ensuite à l'inspection des logements donnés en ville aux volontaires. Deux grands entrepôts ont été mis à leur disposition et convertis en casernes ; l'artillerie occupe le premier, l'autre est occupé par la compagnie du régiment des carabiniers du Prince de Galles. Les salles sont propres, élevées et bien aérées ; il y a de l'espace par tous. Je fis la visite des cuisines ; les mets étaient de bonne qualité, et les hommes me répondirent qu'ils étaient satisfaits de la qualité et de la quantité de leurs rations. Le capitaine Dowker, qui commande ce détachement, m'assure que les soldats ont montré le plus grand zèle à remplir leurs devoirs, et qu'à l'exception d'un ou deux cas d'ivrognerie ordinaire, il n'a été commis aucune faute grave dans le détachement.

Voici la façon dont sont utilisées les compagnies : il y a un corps de garde principal composé d'un officier subalterne, de deux sergents, de deux caporaux et de vingt hommes, et une autre garde détachée qui stationne à la banque de Stanstead et qui se compose d'un sergent, d'un caporal et de huit hommes : le corps de garde fournit la patrouille qui toutes les heures s'avance en explorant du côté des frontières. Ces deux gardes ont chacune des corps de garde.

Je puis dire ici toute la satisfaction que m'a causé l'apparence des soldats, et je suis convaincu que tous remplissent leurs devoirs à la satisfaction de leurs supérieurs.

Mercredi, le 28, j'ai inspecté les trois compagnies stationnées à Sherbrooke, dont une d'artillerie et deux de carabiniers. L'apparence de la première lui fait honneur ; les armes et accoutrements sont dans un ordre parfait. Les mouvements de bataillon que j'ai fait exécuter aux hommes m'ont prouvé qu'ils manœuvrent bien et avec précision.

Je regrette de n'avoir pas un rapport aussi favorable à faire des deux compagnies de carabiniers, dont les armes sont à peine en état de servir, sans compter le peu de souci qu'on prend de les tenir propres. Les hommes ont leur accoutrement depuis plus de neuf ans, et ce qui en reste est tout-à-fait indigne de voir le jour dans une parade !* Ces deux compagnies sont arriérées sous le rapport de l'exercice, et ont beaucoup à faire de toute espèce de manières.

Les soldats de Sherbrooke vivant tous, à quelques exceptions près, dans leurs propres familles, on n'a pas eu besoin de recourir au système des billets de logement. On s'est plain ici de ce que les hommes attendent après leur paie.

Il y a un corps de garde, composé d'un officier, de deux sergents, de deux caporaux et de vingt hommes qui fournit deux sentinelles à chacune des banques. Un piquet, d'un officier, d'un sergent, d'un caporal et de dix hommes fait la patrouille toutes les nuits près de la station du chemin de fer et inspecte les trains qui passent.

Le détachement de Sherbrooke est placé sous les ordres du major Ibbotson, commandant la première compagnie des carabiniers. Cet officier n'a pris de certificat ni de l'école militaire ni du bureau des examinateurs et sa connaissance de l'art militaire est conséquemment très faible.

* On les a équipés à neuf depuis cette époque.

Je partis dans la même matinée pour Melbourne, situé à 25 milles pour y inspecter la compagnie des carabiniers de Danville commandée par le capitaine Hanning. Cette compagnie est numériquement faible et n'a pu présenter que 42 hommes à la parade : la cause en est due, à ce que me dit le capitaine Hanning, au fait que les hommes n'ayant pas reçu de tuniques, ni de pantalons depuis six ans, il est impossible de trouver des recrues ! Je ne saurais trop faire d'éloges à cette compagnie, sur la tenue de ses armes et de ses accoutrements qui ferait honneur à n'importe quel corps de réguliers des troupes royales. Les mouvements que j'ordonnai furent exécutés avec ordre et précision ; les hommes se déclarèrent satisfaits de leurs logements et de leur rations, que j'inspectai avec soin et que je trouvai ne laissant rien à désirer. Cette compagnie fournit un corps de garde à la tête du pont qui relie Melbourne à Richmond.

Je me rendis ensuite à Richmond où j'inspectai la compagnie d'infanterie de Mégantic commandée par le capitaine A. G. Irvine. Cette compagnie ne compte que quelques jours d'existence et en est encore aux premiers exercices militaires. Les hommes ont une belle apparence et, à ce que m'assure le capitaine Irvine, sont animés du plus vif désir d'acquérir la connaissance parfaite de leurs devoirs. Ils ont tout ce qui constitue le soldat, et je ne doute pas que sous le commandement habile du capitaine Irvine, officier très au courant de ses devoirs, cette compagnie ne devienne l'égale de n'importe laquelle dans cette province.

J'ai inspecté les logements dont quelques-uns m'ont paru trop étroits pour le nombre d'hommes que s'y trouvaient. Je donnai instruction de changer cette arrangement, ce qui a dû être fait sur le champ. Les hommes se sont montrés très satisfaits de la qualité et de la quantité des rations. Ce détachement fournit une garde pour le pont ; et le capitaine Irvine a organisé une police militaire de six hommes qui visitent tous les trains à leur arrivée et à leur départ.

Toutes les compagnies que j'ai inspectées sont suffisamment pourvues de munitions.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Votre obéissant-serviteur,

GEORGE BROWNE, Lt.-Col.

Au capt. Healy, Major de Brigade,
Montréal.

Dép. Asst. Adj. Gén. de Milice.

No. 8.

RAPPORT DU LIEUT.-COL. W. O. SMITH.

Montréal, 7 mars 1866.

MONSIEUR,—En conformité de vos instructions, j'ai l'honneur de vous adresser le rapport suivant sur la milice volontaire récemment mise en activité de service qui a été placée sous mes ordres dans le district comprenant les divisions régimentaires du sud du St Laurent, depuis Stanstead jusqu'à St. Régis, et le poste de Ste. Anne sur l'Outaouais.

Voici le nom des compagnies stationnées dans ce district, savoir :—Les compagnies Nos. 4 et 6 du 21e bataillon de l'infanterie légère de Richelieu, l'escadron de cavalerie de St. Jean, la compagnie d'infanterie de Varennes, la compagnie de Ste. Thérèse, les compagnies Nos. 1 et 2 des Trois-Rivières, la compagnie No. 2 du 11e bataillon des chasseurs d'Argenteuil, la compagnie de Lacolle, deux compagnies du 6e bataillon de l'infanterie légère d'Hochelaga, les compagnies d'Athelstan, de Durham, de Beauharnois, d'Hemming-

ford, de Roxham, d'Havelock, de Franklin, Nos. 1 et 2 de Huntingdon, de Rockburn, de Hinchinbrooke, de Terrebonne, de St. Eustache, de Danville, de l'infanterie de Mégantic, la compagnie d'artillerie de garnison du capitaine Dowkers, de Montréal, une compagnie du 1er régiment du Prince de Galles de Montréal, une compagnie d'artillerie de garnison de Sherbrooke, en tout 109 officiers et 1810 sous-officiers et soldats.

D'après les ordres du lieutenant-général commandant, ce détachement a été pour la plupart échelonné sur divers points de la frontière et appuyé par des compagnies, tandis que l'on formait des petits bataillons provisoires à Sherbrooke, St. Jean, Hemmingford et Huntingdon, le tout sous les ordres immédiats du major-général l'honorable James Lindsay, commandant le second district militaire.

Ses fonctions se sont surtout bornées à faire explorer et garder les lignes de chemin de fer et les routes du Canada aux Etats-Unis. La discipline militaire fut inaugurée dès le premier moment et on se mit à exercer régulièrement les hommes.

En examinant la liste des compagnies du détachement données plus haut, on voit que la plus grande partie se compose de corps de la frontière et des environs entre Frelighsburg à l'Est et Beauharnois à l'Ouest, et qu'à l'exception des compagnies de Ste. Shérèse, de Waterloo et des Trois-Rivières, la frontière a été gardée par ces troupes sur une étendue de 31 milles, de Frelighburgh jusqu'à St. Régis, sur le St. Laurent.

L'obligation de garder toutes les lignes de communication avec les Etats-Unis a rendu ces ordres assez pénibles à accomplir, outre que la condition du pays et l'inclémence de la saison en augmentaient encore la rigueur surtout pour ceux qui ayant dû laisser leurs foyers à quelques heures d'avis se sont trouvés à manquer des articles de confort ordinaires aux soldats réguliers.

Je ne puis trop louer les compagnies que j'ai eues sous mes ordres soit pour le zèle avec lequel elles se sont organisées, soit pour la manière dont les soldats se sont acquittés de leurs devoirs, et cela à ma connaissance personnelle de tous les instants.

Doués de beaucoup d'intelligence et d'un physique avantageux, connaissant très bien le pays, fiers d'être l'avant garde du système de défense canadien, prompts à l'obéissance, exécutant tous les ordres, également habiles à manier le mousquet et la hache, ces magnifiques troupes des frontières donnent les plus belles espérances, et j'ose dire qu'elles méritent toute espèce d'encouragement.

Je dois également vous faire un rapport bien favorable du reste des troupes placées sous mes ordres, les compagnies rivalisaient entr'elles d'assiduité à l'exercice et dans l'accomplissement de leurs devoirs, et elles ont mérité la haute recommandation du major général commandant.

J'ai le plaisir de vous informer que, sauf des cas bien rares, je n'ai aucune faute grave ou même aucune infraction à la discipline militaire à porter à votre connaissance, et que malgré la saison de l'année et les inconvénients des logements en quelques cas, l'état sanitaire a été très satisfaisant.

A une exception près, j'ai le plaisir de vous faire le rapport le plus favorable sur tous les officiers des compagnies susnommées et je citerai plus particulièrement le Lieut.-Colonel Fletcher, commandant et les majors Marchand et Massue, du bataillon provisoire de St. Jean, le major Evans et le capitaine McNaughton, commandant respectivement à Huntingdon et à Hemmingford.

Pour les compagnies stationnées au sud de Melbourne et Richmond jusqu'à Stanstead, j'ai l'honneur de vous renvoyer au rapport du lieutenant-colonel Browne, député-assistant-général de milice qui, avec l'approbation du major-général commandant, a inspecté ces divers postes.

J'ai l'honneur d'être monsieur.

Votre très obéissant serviteur.

W. OSBORNE SMITH, Lieut.-Colonel,
Assistant-Adjudant-Général de Milice.

Colonel MACDOUGALL,
Adjudant-Général de Milice,

No. 9.

RAPPORT DU LIEUTENANT-COLONEL SUZOR.

QUEBEC, 7 mai 1866.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre le rapport suivant au sujet des volontaires de cette division appelés au service actif.

Sitôt que j'eus reçu votre télégramme de minuit, en date de Cornwall le 8 mars 1866, par lequel vous me mandiez d'appeler immédiatement pour le service les forces de Québec et de Lévis, et de mettre les hommes en état de partir dans les vingt-quatre heures pour quelque partie de la province que ce fût, j'allai de suite dire au commandant de la force de Québec d'appeler les hommes sous les armes, et de leur indiquer la salle d'exercice St. Louis comme rendez-vous général. L'ordre fut de suite exécuté, le major de brigade de Montenach le porta aux chefs des différents corps, et deux heures après il y avait cinq cents hommes réunis qui attendaient des ordres.

A propos de cette parade de nuit, je désire faire une mention honorable de la compagnie No. 1 du huitième bataillon des carabiniers de Stadacona, capitaine Charles Alleyn, qui s'est rendu la première au rendez-vous forte de cinquante hommes, une heure après que l'alarme eût été donnée.

A quatre heures du matin les hommes furent renvoyés chez eux avec ordre de revenir à 10 heures A. M. complètement équipés et prêts à partir.

Cette seconde parade réunit sous les armes tous les hommes de Québec et de Lévis, qui se trouvaient alors aux quartiers généraux. C'est une grande satisfaction pour moi de pouvoir dire que dans aucun cas il n'a été nécessaire de prendre des mesures rigoureuses.

A la parade de 10 heures les habiles commandants de Québec et de Lévis, les colonels Sewell et Blanchet, lurent la 27^e clause de l'acte de la milice volontaire, qui déclare soumis aux règlements et articles de guerre les volontaires appelés pour le service, du moment qu'ils sont appelés, et aussi soumis à l'acte pour punir la mutinerie et la désertion. On lut aussi aux volontaires une liste des vêtements de dessous dont ils devaient se munir avant le départ. On distribua à chaque homme vingt cartouches à balles. Les officiers furent aussi munis, par mon ordre, de pistolets et de vingt cartouches. On distribua aussi des carabines à la cavalerie et à une partie de la batterie de campagne avec une certaine quantité de munitions, avec ordre à ces corps de pratiquer l'exercice de la carabine.

De fait, à midi le même jour, (douze heures après la première alarme,) les forces de Québec et de Lévis, comprenant :

Une batterie de campagne.....	Major Lamontagne,
Un escadron de cavalerie.....	Capitaine Scott,
Un bataillon d'artillerie de garrison.....	Major Bowen,
Trois régiments d'infanterie.....	{ Lieut.-Colonel Blanchet,
	“ “ Reeve,
	“ “ Thomson,

complètement équipées, étaient prêtes à marcher sur n'importe quel point de la province

Il me serait parfaitement inutile de dire que pour arriver à un si magnifique résultat, personne ne s'est épargné, depuis les commandants jusqu'aux soldats. Les majors de Montnach et Légaré à Québec, et le major Duchesnay à Lévis, ont rendu de bons services et se sont montrés infatigables.

BILLETS DE LOGEMENT DES TROUPES.

En conséquence de l'ordre subséquent que j'avais reçu de vous le jour précédent de donner des billets de logement aux troupes, je pris les mesures nécessaires pour m'assurer les services d'un magistrat (J. Bowles, écr., voulut bien consentir à remplir cette tâche difficile), et de concert avec le colonel Sewell et le major de brigade de Montnach, je procédai à la distribution des billets. J'ai aussi transmis vos ordres à ce sujet au lieutenant-colonel Blanchet.

Avant de dire comment s'est opéré ce logement par billets, je crois nécessaire d'exposer sous quelles circonstances ce cantonnement a dû avoir lieu.

Au moment où nous eûmes à nous occuper de cet objet (vendredi le 9 mars), il régnait une excitation extraordinaire dans la ville de Québec. Le commandant de la garnison avait ordonné de fermer les portes de la ville pendant la nuit ; des pelotons nombreux devaient se tenir aux aguets sur les sites les plus élevés en dehors des lignes de fortifications ; une chaîne de sentinelles devaient entourer la ville ; durant la nuit de forts piquets, la carabine en main, devaient sous le commandement des officiers faire la patrouille dans les rues, etc., etc. J'avais été requis par l'honorable Premier du Canada, Sir N. F. Belleau, de faire tenir dans le voisinage des banques, pendant la nuit, une forte patrouille: Les principaux actionnaires de plusieurs banques m'avaient fait la même demande.

Sous ces diverses circonstances, et en l'absence d'ordres positifs, la seule conduite que je croyais devoir tenir était d'agir comme si les hostilités eussent été commencées.

Comme vous aviez ordonné de tenir les hommes réunis et prêts à tout événement ; et comme les salles d'exercice de Québec et de Lévis étaient les seules place où, au milieu de l'hiver, il était possible de garder réunie sans frais et pour quelque temps une force comme celle qui était sous les armes, j'ordonnai de cantonner les troupes dans le voisinage de ces salles à Québec et à Lévis, et de prendre des dispositions comme si l'on devait s'attendre à d'immédiates hostilités.

Voici comment s'est opéré le logement par billets : Un magistrat, un médecin et l'état-major entraient dans chaque maison. Le magistrat annonçait aux habitants que les

volontaires devaient se cantonner dans l'endroit et habiter toutes les maisons sans distinction, hormis celles où il ne se trouverait que des femmes, ou bien celles où il y aurait eu ou où il y aurait encore des maladies contagieuses. Le médecin décidait aussi jusqu'à quel point les maisons pouvaient fournir de logement. Le nombre d'hommes logés dans chaque maison variait de quatre à seize. Je dois dire à l'honneur des citoyens où nos hommes ont été logés, que les volontaires ont été reçus plutôt comme des amis que comme des soldats, et qu'en bien des cas ils ont été traités comme des invités. La santé des soldats ainsi cantonnés a été aussi bonne qu'on pouvait le désirer. Après trois ou quatre jours vos instructions m'ont permis d'étendre un peu le cantonnement afin de procurer aux volontaires tout le confort possible. On a aussi fait des efforts pour décider nos principaux hôteliers, messieurs Russell, Bourrassa et autres, à nourrir et à loger nos gens, et bien qu'on leur offrit une compensation libérale, ils ne voulurent pas y consentir.

Nos troupes ont reconnu d'une manière convenable les bons traitements qu'elles ont reçu des citoyens, en leur adressant dans les principaux journaux de cette ville, des remerciements que les propriétaires de ces journaux ont publié gratuitement.

NOURRITURE DES TROUPES.

Pendant la nuit du 8, on prit des mesures pour donner aux hommes les rations nécessaires, et grâce à l'infatigable garde-magasin provincial, le major Lamontagne, les rations purent être distribuées le même matin à 9 heures. Les articles distribués furent :—

Viande ou poisson.....	1 lb.
Pain.....	1½ lb.
Patates.....	1 lb.
Sucre.....	2 oz.
Beurre	1½ oz.
Thé et café.....	¼ oz.
Poivre et sel.....	⅙ oz.
Légumes	

Il n'y a pas eu de plainte à ce sujet ; au contraire, cette distribution a causé une satisfaction générale.

GARDE ET PATROUILLE.

Comme mesure de prudence de fortes gardes (25 hommes chacune) furent établies à la salle d'exercice de Québec, à l'arsenal provincial de Québec et à la salle d'exercice de Lévis ; et pendant la nuit de forts piquets armés faisaient la patrouille dans les rues de Québec, *extra muros*. La cavalerie et l'infanterie qui étaient chargées de ce devoir s'en sont acquittées convenablement. Le colonel lord A. Russell donna subséquemment au lieutenant-colonel Blanchet l'ordre de placer de fortes gardes à la station du chemin de fer Grand Tronc de Lévis.

L'HÔPITAL.

Comme l'état sanitaire des troupes était satisfaisant dans les premiers jours, le besoin d'un hôpital ne se fit pas sérieusement sentir. Cependant, après quelque temps, comme

plusieurs hommes n'étaient pas bien portant quand ils prirent les armes, on dut établir un hôpital pour les troupes de Québec et de Lévis, dans les bâtisses de Sewell, sur l'Esplanade.

Comme il était évident que ces mesures ne seraient que temporaires, on s'adressa aux directeurs de l'hôpital de marine pour leur emprunter, afin d'éviter des dépenses inutiles, vingt-cinq lits avec leur fourniture, dont on avait un besoin immédiat.

Sur demande qui lui en fut faite, Sa Grandeur l'évêque catholique romain de Québec permit aux révérendes dames de la Congrégation des Sœurs Grises de venir soigner nos malades. Si pendant le temps que notre hôpital a été ouvert, nous n'avons pas eu à déplorer la perte d'aucun de nos soldats, c'est bien dû aux soins habiles et maternels de ces bonnes dames, qui nuit et jour assistèrent les malades. (Un de ces derniers est mort ensuite à l'hôpital militaire de Québec, atteint d'une maladie contagieuse.)

Son Excellence le gouverneur-général a bien reconnu la bonté de Sa Grandeur l'évêque et le dévouement des révérendes dames du couvent des Sœurs Grises, et elle m'a ordonné, par le ministère de l'adjutant-général de la milice, de leur présenter ses remerciements et de leur dire qu'elle appréciait beaucoup les services rendus par les sœurs de charité en cette occasion. Le rév. M. Edmond Langevin et le Dr. Sewell ont aussi déployé beaucoup de zèle dans l'organisation de l'hôpital. Je crois qu'il est aussi de mon devoir de faire une mention honorable des chirurgiens de la brigade, les Drs. Montizambert, Sewell, Blanchet et Lindsay, qui se sont montrés infatigables dans l'exécution de leurs devoirs.

MANŒUVRE ET DISCIPLINE.

Les progrès des volontaires dans l'exercice ont été en général satisfaisant; mais il n'y a pas de doute qu'ils auraient été bien autrement remarquables si la saison eût permis de faire l'exercice dehors.

Jusqu'à présent la conduite des soldats a été excellente.

Bien que les habiles commandants des divers corps aient déployé un zèle égal, avec plus ou moins de succès, pour l'instruction des troupes dont ils avaient le commandement respectif, je désire néanmoins faire une mention spéciale des capitaines Scott et Turnbull, de la cavalerie de Québec, qui ont été infatigables dans leurs efforts pour rendre leurs troupes plus habiles, et dont le zèle et l'activité n'ont été égalés que par leur générosité.

PREUVES DE LOYAUTÉ ENVERS NOTRE REINE.

Il serait difficile d'énumérer toutes les preuves de fidélité que les différentes classes ont, en cette circonstance, donné à notre reine bien-aimée. Pour ne parler que des volontaires, combien de pauvres pères ont laissé leur famille, ont laissé leurs nombreux enfants presque dépourvus de tout, pour accourir à l'appel du gouvernement! Combien de jeunes gens ont abandonné des situations lucratives, pour suivre les drapeaux de leurs régiments, et cela avec joie et satisfaction! Plusieurs de nos compatriotes qui se trouvaient alors sur la terre étrangère, sont accourus au secours de leur patrie menacée d'une invasion. Entre autres je demanderai la permission de citer le nom de M. Albert Humphrey, qui vint de la Caroline du Sud, où il était employé.

Un fonds patriotique fut prélevé par souscription au montant de plusieurs milliers de piastres pour le soutien des familles dont les protecteurs étaient allés à la défense du pays, et ces secours inattendus firent entrer le confort dans bien des foyers. Je regrette

beaucoup de n'avoir pas assez d'espace pour citer les noms des hommes généreux qui sont ainsi venus spontanément au secours des volontaires indigents. Mais si je parlais de tous les services que nous avons reçus, je n'achèverais plus ce rapport déjà trop long.

Je dois aussi exprimer ma reconnaissance aux messieurs du séminaire de Québec, qui eurent la bonté de mettre à ma disposition, dans ces circonstances, une partie de leur Université pour l'exercice, et cela gratuitement.

Avant de terminer ce rapport, permettez-moi de vous assurer que j'ai fait tout en mon pouvoir pour bien faire ce que j'ai fait, et que je ne me suis pas épargné les sacrifices pour faire ce que j'ai cru être selon vos désirs, et j'espère que ma conduite sera approuvée.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très-obéissant serviteur,

L. T. SUZOR, Lt.-Col.,

Colonel MacDougall,

Asst. Adjudant-Général de la Milice.

Adjudant-Général de la Milice, Montréal.



APPENDICES.

No. 1.

B A S -

RÉUNION DU 3^E BATAILLON DES
Tenue à Montréal, le

Grandeur des cibles, forme des buts, centres, etc.,
 { A 200 verges,
 De 400 à 600 verges,
 De 700 à 1000 verges,

P R I X .		V A I N Q U E U R S .	
Espèce.	Valeur.	Noms.	Grade et corps.
Concours annuel à la carabine des carabiniers volontaires de Victoria.	\$ cts.		
Concours No. 1. Prix offerts par les officiers.			
1er prix	10 00	J. Barnjum	Sergt., carab. de Victoria...
2e "	5 00	W. Henderson	Caporal, "
Concours No. 2.			
1er prix	10 00	T. Workman	Caporal, carab. de Victoria...
2e "	5 00	J. Charnley	Soldat, "
Concours No. 3.			
1er prix	20 00	J. Tandy	Soldat, carab. de Victoria...
2e "	10 00	M. Roberts	" "
Concours No. 4.			
1er prix	20 00	J. Charnley	Soldat, carab. de Victoria...
2e "	10 00	T. Corran	" "
3e "	5 00	W. Benalleck	Trompette, "
Concours No. 5.			
Une médaille, par Wyon	30 00	J. Charnley	Soldat, carab. de Victoria...
Concours No. 6.			
Prix du vainq., une bague, cachet, offerte par Mme. W. Osborne Smith	15 00	J. Barnjum	Sergt., carab. de Victoria...
Concours No. 7.			
Prix du vainq., une coupe d'argent	20 00	J. Charnley	Soldat, "
Prix de l'adjutant			
Valeur totale	\$160 00		

Note.—Transmis trop tard pour le rapport de l'année dernière.

No. 2.

RÉUNION DU 5^E BATAILLON
Tenue à Montréal, le 6 et 18 août,

Grandeur des cibles, forme des buts, centres, etc.,
 { A 200 verges,
 De 400 à 600 verges,
 De 700 à 1000 verges,

Concours à la carabine entre la comp. No. 8, des gardes écossaises et la comp. No. 7, de l'infanterie légère royale, Montréal, bourse.....	20 00	Compagnie No. 7, infanterie légère royale.....	
Conc. entre des hommes de la comp. des montagnards, infant. légère royale, Montréal. Médaille d'or du capitaine.	30 00	Stenhouse, J. S.....	Capt. Grant, commandant..... Soldat, royal.....

2

C A N A D A .

CARABINIERS VOLONTAIRES DE VICTORIA.
18 août 1864.

4 pieds × 6 pieds }
 6 " × 6 " } Buts et centres carrés.
 8 " × 6 " }

Conditions du tir.	Distances.	No. total de coups.	No. total de concurrents.	Coups des vainqueurs.	Le plus grand nombre de points possible.	Moyenne des points par homme.	Espèce de carabine employée par le vainqueur.
Ouvert aux membres des carabiniers de Victoria, Montréal, seulement.....	Vgs.			Points.			
do do	200	5	} 25	{ 16	20	} 8.60	Carabine En-field longue.
do do	200	5		{ 14	20		
do do	400	5	} 31	{ 14	20	} 6.58	do
do do	400	5		{ 13	20		
do do	600	5	} 26	{ 8	20	} 3.00	do
do do	600	5		{ 7	20		
do do	400	10	} 26	{ 25	40	} 11.00	do
do do	et 600	10		{ 23	40		
do do	600	10		{ 20	40		
do do	2, 4 et 600	9	} 24	26	36	11.91	do
do do	400 et 600	6						9	14	24	8.11
Position de Hythe, 3 coups par homme.	400 et 600	6	} 7	13	24	6.57	do
						
Nombre total de concurrents.....			148				

JOHN MACPHERSON, Lt.-Col.,
Major de Brigade.

D'INFANTERIE LÉGÈRE ROYALE.

17 et 24 sept., et 5 nov. 1864.

4 pieds × 6 pieds }
 6 " × 6 " } Buts et centres carrés.
 8 " × 6 " }

{ Cinq concurrents de chaque compagnie, cinq coups à chaque distance... }	200, 400 et 600	} 15	10	205	300	41.00	Carabine En-field longue.
Ouv. à la Cie. des montagnards seulement.	200	10	16	28	40	18.70	do

3

RÉUNION DU 5^E BATAILLON

P R I X .		V A I N Q U E U R S .	
Espèce.	Valeur.	Noms.	Grade et corps.
Vase de défi présenté par la Corporation de Montréal, au tournoi de carabine en 1863.....	250 00	Infanterie légère royale de Montréal.....	Lt.-Col. Routh, commandant.
Concours entre la Cie. No. 5 des carabiniers de la Reine, Toronto, et la Cie. No. 7 des royaux, Montréal.....	.....	Compagnie No. 7, infanterie légère royale.....	Capt. Grant, commandant...
Concours entre des volontaires de divers corps de Montréal. Une lunette de campagne.....	15 00	Duncan.....	Soldat, infanterie légère royale.....
Valeur totale.....	315 00		

Note.—Transmis trop tard pour le rapport de l'année dernière.

No. 3.

RÉUNION DE DIVERS CORPS

Tenue à Montréal, le 11 mars,

Grandeur des cibles, forme des buts, centres, etc., { A 200 verges,
De 400 à 600 verges,
De 700 à 1000 verges,

	\$ cts.	Noms.	Grade et corps.
Une carabine donnée par le Capt. Forsyth, ingénieurs volontaires ..	25 00	McWilliams	Sergt., ingénieurs volontaires
Concours .....	.....	Volontaires, Montréal.....	Cinq choisis dans différents corps.....
Concours pour une carabine Turner...	35 00	White.....	Sergt., milice volontaire.....
Concours pour une carabine Turner....	25 00	Quinn	Soldat, régiment du Prince de Galles
Concours pour une montre d'or.....	50 00	Varin, B., soldat.....	Compagnie No. 7, infanterie légère royale.....
Concours pour une médaille de la compagnie des ingénieurs volontaires..	40 00	Taylor	Caporal, ingénieurs
Valeur totale.....	\$185 00		

D'INFANTRIE LÉGÈRE ROYALE.— Suite.

Conditions du tir.	Distances.	No. total de coups.	No. total de concurrents.	Coups des vainqueurs.	Le plus grand nombre de points possible.	Moyenne des points par homme.	Espèce de carabine employée par le vainqueur.
Concours entre 5 hommes de chaque bataillon de volontaires à Montréal, savoir: les royaux, l'artillerie de garnison, le 1 ^{er} régiment du Prince de Galles, l'infanterie légère, les carabiniers de Victoria, et les chasseurs, devant être gagné deux années de suite avant d'appartenir au bataillon. Cinq coups à chaque distance.....	Vgs. 200, 400 et 600	15	30	193	240	38.60	Carab. Enfield longue. Bataillon d'artillerie, carab. Enfield courte
Concours entre six hommes de chaque compagnie, le tir devant avoir lieu respectivement à Toronto et à Montréal. Cinq coups à chaque distance.	200, 300 et 400	15	12	225	360	37.50	Carab. Enfield longue.
Cinq coups à chaque distance.....	{ 3,5 et 700	15	12	43	60	27.16	do
Nombre total de concurrents.....			80				

JOHN MACPHERSON, Lt.-Col.,
Major de Brigade.

DE MILICE VOLONTAIRE.

3, 10, 11, 18 et 27 novembre 1865.

4 pieds × 6 pieds } Buts et centres carrés.
6 " × 6 " }
8 " × 6 " }

Ouvert à la compagnie des ingénieurs No. 1 et aux membres des autres compagnies de volontaires de Montréal. Cinq coups à chaque distance.	200, 400 et 500	15	9	39	60	31.22	Carab. Enfield longue.
Ouvert à cinq volontaires et cinq sous-officiers du 30 ^{me} régiment de Sa Majesté	400	10	10	141	40	28.20	do
Ouvert seulement aux membres de la milice volontaire de Montréal. Cinq coups à chaque distance.....	2, 4 et 600	15	27	42	60	34.81	do
Ouv. seulement aux volont. de la cité de Montréal. 5 coups à chaq. distanc.....	2,4 et 600	15	15	42	60	30.60	do
Ouvert aux volontaires des différents corps à Montréal. Cinq coups à chaque distance	2, 4 et 600	15	20	45	60	29.31	do
Ouvert aux membres de la compagnie du capitaine Forsyth, ingénieurs volontaires. 5 coups à chaque distance.	2, 4 et 600	15	12	32	60	15.58	do
Nombre total de concurrents.....			93				

No. 4.

RÉUNION DE LA 2^E COMPAGNIE

Tenue à Montréal, le

Grandeur des cibles, forme des buts, centres, etc., {
A 200 verges,
De 400 à 600 verges,
De 700 à 1000 verges,

PRIX.		VAINQUEURS.	
Espèce.	Valeur.	Noms.	Grade et corps.
Médaille de la compagnie, donnée par le capitaine Pearson.....	\$ 30 00	C. Wilson.....	Sergent, compagnie No. 2 du Prince de Galles.....
Prix du concours de la compagnie.....		Ferguson.....	Soldat, compagnie No. 2 du Prince de Galles.....

No. 5.

TROISIÈME RÉUNION ANNUELLE DE L'ASSOCIATION

Tenue à Hemmingford, les

Grandeur des cibles, forme des buts, centres, etc., {
A 200 verges,
De 400 à 600 verges,
De 700 à 1000 verges,
Tir en volée de 400 verges.

1er. Concours de la frontière. Sept prix, \$15, \$10, \$7, \$6, \$5, \$4, \$3, valeur totale	50 00	1 Soldat John Stewart..... 2 Soldat G. Wright..... 3 Sergent Blaik	Comp. d'infant. de Roxham. do do Durham.. do do Athelston
2e. Poule de tous venants. Trois prix, \$22.20, \$14.80, \$7.40, valeur totale	44 40	4 Soldat Tennyson..... 5 Soldat Wm. Wilson	do do Roxham.. Carabiniers d'Hinchinbrooke.
3e. Concours de défi. Six prix, \$20, \$15, \$10, \$8, \$5, \$3, valeur totale	61 00	6 Soldat A. Stewart	do do
4e. Concours de la compagnie. Cinq prix, \$20, \$15, \$10, \$7, \$5, \$5, valeur totale.....	57 00	7 Capitaine Lucas..... 1 Sergent Lucas..... 2 Soldat J. P. Fletcher..... 3 Soldat R. Cowan..... 1 Soldat J. Harrigan	Comp. d'infant. de Roxham.. do do do .. Comp. No. 4 de St. Jean ... do No. 2 d'Huntingdon.. do No. 2 de
5e. Médaille de bronze, donnée par le Lieut.-Col. Wily.....	10 00	2 Capitaine Reid	do d'infant d'Athelston..
		3 Soldat G. Wright..... 4 Soldat R. Strikes..... 5 Soldat John Stuart..... 6 Soldat C. Levers.....	do do Durham... do do Roxham... do do do
		1 Comp. d'infant. d'Athelston. 2 do do Hemmingford. 3 do do Roxham..... 4 do carab. d'Havelock	Carabiniers d'Hinchinbrooke.
		5 Infanterie No. 2 Huntington.	
		Sergent Blaik.....	Athelston.....

DU RÉGIMENT DU PRINCE DE GALLES.

30 mars et 14 avril 1865.

4 pieds × 6 pieds }
6 pieds × 6 pieds } Buts et centres carrés.
8 pieds × 6 pieds }

Conditions du tir.	Distances.	No. total de coups.	No. total de concurrents.	Coups des vainqueurs.	Le plus grand nombre de points possible.	Moyenne des points par homme.	Espèce de carabine employée par le vainqueur.
Ouvert aux membres de la compagnie No. 2 seulement. Dix coups à chaque distance.....	200 et 400	20	8	47	80	25.87	Carabine Enfield longue.
Ouvert aux membres de la compagnie No. 2 du régiment du Prince de Galles. Dix coups à chaque distance.....	200 et 400						
Nombre total de concurrents.....		19					

JOHN MACPHERSON, Lt.-Col.,
Major de Brigade.

DES CARABINIERS DE LA FRONTIÈRE.

27, 28 et 29 juin 1865.

4 pieds × 6 pieds }
6 pieds × 6 pieds } Buts et centres carrés.
12 pieds × 6 pieds } Buts 12 picds × 2 picds.

{ Carabine Enfield, cinq coups à chaque distance. Ouvert à tous les membres de l'association. Entrée 25 cents.....	{ 200 et 300	10	150	{ 30 29 28 25 25 25 25 16	40	15.00	Carabine Enfield longue
{ Toute carabine, tout venant, trois coups à chaque distance. Entrée 50 cents...	{ 400 et 600	6	78	{ 13 13 31 23 22 22 21 21			
{ Carabine Enfield, ouvert à tous les volontaires et réguliers, trois coups à chaque distance. Entrée 50 cents.....	{ 200, 400 et 600	9	104	{ 22 22 21 21 100 74 74 68 66	36	10.50	Carabine Enfield longue
{ Carabine Enfield, tir à la volée, dix hommes de chaque compagnie, 5 coups chaque, devant tirer à double rang....	{ 400	50 p. c.	11 cou 110 h.	{ 74 74 68 66	200	62.70 par comp. 6.70 par h.	do
{ Médaille du champion du Col. Wily, à être tirée par les dix hommes qui auront remp. le p. préc. 5 c. à 400 vgs.	{ 400	5	10	{ 14	20	7.00	do

TROISIÈME RÉUNION ANNUELLE DE

PRIX.		VAINQUEURS.	
Espèce.	Valeur.	Noms.	Garde et corps.
6e. Coupe du Major Fletcher	10 00	Soldat J. Harrigan.....	No. 2 Huntingdon
7e. Coupe de E. Parsons.....	50 00	Soldat A. Stewart.....	Carabiniers de Hinchinbrooke
Valeur totale.....	282 00		

RÉUNION DU 5^E BATAILLON

Tenue à Montréal, le 15 juillet,

Grandeur des cibles, forme des buts, centres, etc.,

{	A 200 verges,
}	De 400 à 600 verges,
}	De 700 à 1000 verges,

Concours No. 1.	\$ cts.		
Prix.....	20 00	Infanterie légère royale.....	Lt.-Col. Routh, commandant.
Concours No. 2.			
Prix	20 00	{ Sous-officiers du 25 ^e régiment de Sa Majesté, K.O.B. }	{ Montréal..... }
Concours No. 3.			
Prix.....	20 00	Infanterie légère royale.....	Lt.-Col. Routh, commandant.
Concours No. 4.			
Le vase de défi de la corporation gagné par les royaux l'année der- nière, doit être de nouv. mis au concours cette année, suivant les conditions du tournoi de carabine tenue en 1863, à Montréal.....	Vase en ar- gent soli- de, valeur \$250 00	Infanterie légère royale.....	Lt.-Col. Routh, commandant.
Total.....	\$310 00		

* L'on pense que la moyenne des points par l'infanterie légère royale dans ces concours est la
† Le vase de défi de la corporation ayant été gagné par l'infanterie légère royale, pendant deux
devant la propriété de ce corps — la lutte dans ce dernier concours a été très serrée entre les royaux

L'ASSOCIATION DES CARABINIERS DE LA FRONTIÈRE.—Suite.

Conditions du tir.	Distances.	No. total de coups.	No. total de concurrents.	Coups des vainqueurs.	Le plus grand nombre de points possible.	Moyenne des points par homme.	Espèce de carabine employée par le vainqueur.
Meilleure moyenne en 2 et 3 concours.....	Vgs.			Points.			Carab. Enfield longue.
Carabine Enfield, ouvert aux volontaires de la compagnie de Huntingdon, 3 coups à chaque distance.....	200, 400 et 600	9	68	40	60	10.00	do
Nombre total de concurrents.....			520	23	36		

JOHN FLETCHER, Major,
Major de Brigade.

OU INFANTRIE LÉGÈRE ROYALE.

12 et 26 août, et 20 sept. 1865.

4 pieds × 6 pieds }
6 pieds × 6 pieds } Buts et centres carrés.
8 pieds × 6 pieds }

Ouvert à six membres de l'infanterie légère royale et à six sous-officiers du 25 ^e rég. de S.M., K.O.B. Cinq coups à chaque distance.....	200	15	12	241	360	40.16	Carab. Enfield longue.
	300 et 400						
Ouvert à six membres de l'infanterie légère royale et à six sous-officiers du 25 ^e régiment de S.M. Cinq coups à chaque distance.....	200	15	12	242	360	40.33	do
	300 et 400						
Ouvert à six membres de l'infanterie légère royale et à six sous-officiers du 25 ^e rég. de S. M., K.O.B. Cinq coups à chaque distance.....	200	15	12	*257	360	42.63	do
	300 et 400						
Concours composé de quatre hommes de chacun des corps suivants, savoir: Les royaux, les ingénieurs, le 1 ^{er} rég. du Prince de Galles, les Victorias, les artilleurs de la garn. et les Hochelagas. Cinq coups à cha. dist.	200	15	30	182	240	36.40	Carab. Enfield longu, excepté les artil., carab. Enfield courte.
	400 et 600						
Nombre total de concurrents.....							

meilleure qui ait jamais été faite dans la province par six hommes du même corps.
années consécutives, conformément aux règles et conditions auxquelles le prix a été mis aux concours et la brigade de l'artillerie de garnison.

JOHN MACPHERSON, Lt.-Col.,
Major de Brigade.

No. 7.

RÉUNION DE DIVERS CORPS.

Tenue à Montréal, le 29 juillet, 7 août,

Grandeur des cibles, forme des buts, centres, etc., { A 200 verges,
De 400 à 600 verges,
De 700 à 1000 verges,

P R I X .		V A I N Q U E U R S .	
Espèce.	Valeur.	Noms.	Garde et corps.
Concours No. 1. Méd. de la Cie. donnée par le Lt. Masson	\$ cts. 30 00	Smeets	Caporal, Artillerie.....
Concours No. 2. Une médaille de la Cie. offerte par les officiers des ingénieurs volontaires No. 2.....	30 00	John Young.....	Soldat, ingénieurs
Concours No. 3. Une médaille en or de la compagnie..	40 00	John Young.....	Soldat, ingénieurs
Concours No. 4. Prix du Lt. Col. Devlin, une méd. d'or.	50 00	Johnson	Sergt., compagnie No. 6, régiment du Prince de Galles.
Concours No. 5. Prix de la Cie. No. 6, une méd. d'or...	40 00	Quinn	Soldat, compagnie No. 6, du rég't. du Prince de Galles..
Concours No. 6. Prix de la Cie. No. 7, une méd. d'or..	40 00	Walton	Sol., Cie. No. 7 du P. de G..
Valeur totale.....	230 00		

No. 8.

CINQUIÈME RÉUNION DE L'ASSOCIATION SUCCURSALE DES

Tenue à Québec, le

Grandeur des cibles, forme des buts, centres, etc., { A 200 verges,
De 400 à 600 verges,
De 700 à 1000 verges,

1er prix, bourse.....	60 00	{ D. C. MacDonld..... E. Doudiet..... Sgt. J. S. Ferguson..... A. N. Shrapnel.....	{ Sol., Cie. No. 1, 8e bataillon.. do do do .. Sgt., artillerie de la garnison. Sol., Cie. No. 1, 8e bataillon..
2e do médaille.....	15 00	Capt. Turnbull.....	No. 2 troupe de cavalerie.....
3e do do	15 00	Sgt. J. S. Ferguson.....	{ Cie. No. 3, artillerie de gar- nison volontaire.....
4e do do	15 00	E. Doudiet.....	Compag. No. 1, 8e bataillon..
5e do do	15 00	Frs. Gariepy.....	Volontaire, 9e bataillon.....

DE LA MILICE VOLONTAIRE.

9 septembre et 18 octobre 1865.

{ 4 pieds x 6 pieds }
{ 6 " x 6 " } Buts et centres carrés.
{ 8 " x 6 " }

Conditions du tir.	Distances.	No. total de coups.	No. total de concurrents.	Corps des vainqueurs.	Le plus grand nombre de points possible.	Moyenne des points par homme.	Espèce de carabine employée par le vainqueur.
{ Ouvert seulement aux membres de la batterie d'artillerie de la garnison, Montréal. 5 coups à chaque distance.	Vgs. 200 et 300	10	18	24	40	9.78	Carabine d'artillerie.
{ Ouv. aux memb. de la comp. des ingén. No. 2. Cinq coups à chaque distance.	200 et 400						
{ Ouv. aux memb. de la comp. des ingén. No. 2. Cinq coups à chaque distance.	200 et 400	10	26	29	40	14.80	do
{ Aux membres de la compagnie No. 6 du régiment du Prince de Galles. Cinq coups à chaque distance.....	200, 300 et 400						
Mêmes conditions que ci-dessus.....	200, 300 et 400	15	8	22	60	15.49	do
{ Ouv. aux membres de la comp. No. 7 seulement du régiment du Prince de Galles. 5 coups à chaque distance....	200, 300 et 400						
Nombre total de concurrents.....			93				

JOHN MACPHERSON, Lt.-Col.,
Major de Brigade.

CARABINIERS AUXILIAIRES DE QUÉBEC.

8 août 1865.

{ 4 pieds x 6 pieds }
{ 6 " x 6 " } Buts et centres carrés.
{ 8 " x 6 " }

{ Ouvert à tout venant. Entrée, 50 centins	{ 400, 500 600	9	28	{ 26 26 22 21 36 }	10.20	{ Enfield. Turner. Enfield longue. Withworth.	
{ Ouvert à la cavalerie de Québec seulement. Entrée, 25 centins	{ 200, 300						
{ Ouvert à l'artillerie de garnison volontaire de Québec. Entrée, 25 centins.	{ 200, 300	10	6	25	40	15.5	Enfield courte.
{ Ouvert au 8e bataillon ou carabiniers volontaires de Stadacona. Entrée, 25 centins.....	{ 200, 400 600						
{ Ouvert au 9e bataillon ou voltigeurs de Québec. Entrée, 25 centins.....	{ 200, 400 600	9	21	19	36	13.70	Enfield longue.
		9	11	13	36	3.00	do

CINQUIÈME RÉUNION DE L'ASSOCIATION SUCCURSALE DES

PRIX.		VAINQUEURS.	
Espèce.	Valeur.	Noms.	Grade et corps.
6e prix, coupe d'argent	\$ cts. 50 00	{ Ed. Dondiet..... A. Frew..... D. C. MacDonald..... H. Cotton..... E. Scott..... }	Cinq hommes du 8e bataillon.
7e do Bourse, \$30, \$15, \$5, total..	50 00	.....	.....
8e do do	40 00	{ 1er prix, Sergt. Dondiet..... 4e do " Barrett	No. 1, 8e bataillon..... do do
Prix du champion, médaille.....	40 00	{ 3e do " Day..... 2e do Jos. Ferguson..... Sergt. Dondiet.....	No. 5, do
Prix de consolation.....	20 00	{ W. Down..... J. Kirk..... O. Donald.....	Artillerie de garnison voltig. No. 1, 8e bataillon
Valeur totale.....	370 00		Ingenieurs royaux..... do

RÉUNION DU 8e BATAILLON

Tenue à Québec,

Grandeur des cibles, formes des buts, centres, etc., { A 300 verges,
De 400 à 600 verges,

Coupe d'argent.....	50 00	Alexander Frew	Caporal, compagnie No. 1.
Panier à pic-nic.....	15 00	H. Alexander.....	Soldat, C. S.....
Boîte à toilette.....	15 00	W. J. Barrett.....	Sergent, compagnie No. 1.
Pot à claret.....	12 00	J. Walsh.....	Soldat, C. S.....
Goblet à bière	8 00	Wm. O'Neill.....	Sergent, major
Chandeliers (argentés).....	5 00	Morgan.....	Soldat, compagnie No. 4.....
Huilier à déjeuner.....	10 00	J. Magee	Caporal, compagnie No. 1.
Pipe en écume de mer et pot à tabac.	6 00	H. Cotton.....	Soldat, C. S.....
Pipe en écume de mer.....	5 00	J. F. Gibbons.....	Capitaine, comp. No. 4.....
Bourse, donnée par les officiers du bat.	5 00	J. Baxter	Sergent, compagnie No. 1.....
Médaille de bronze, donnée par le Lt.-Col. Wily.....	0 00	J. Walsh.....	Soldat, C. S.....
Valeur totale.....	141 00		

CARABINIERS AUXILIAIRES DE QUÉBEC.—*Suite.*

Conditions du tir.	Distances.	No. total de coups.	No. total de concurrents.	Coups des vainqueurs.	Le plus grand nombre de points possible.	Moyenne des points par homme.	Espèce de carabine employée par le vainqueur.
{ Ouvert à cinq hommes de chaque bataillon de volontaires canadiens. Entrée, \$5 par bataillon.....	300 500 700	45	3	49	180	6.7	Carabine Enfield longue.
{ Ouvert à dix hommes de chaque régiment des forces de Sa Majesté stationné à Québec. Entrée gratuite.....	500 700 900	11	n'y a pas eu d'entrée.				
{ Ouvert à tout venant. Entrée, 50 centins	200 300 400	9	45	26 24 24 24	36 36 36 36	11.10	Enfield.
{ Ouvert aux vainqueurs. Entrée, \$2.....	700 et 900	10	5	6	n'ont pas tiré à 900 verges.	2.2	do
{ Ouvert aux soldats réguliers et volontaires présents, excepté les vainqueurs. Entrée gratuite.....	400	5	10	12 11 11	20 20 20	6.7	do
Total.....			142				

L. T. SUZOR, Lt.-Col.
Major de Brigade.

DES CARABINIERS DE STADACONA.

le 26 août 1865.

4 pieds x 6 pieds } Buts et centres carrés.
4 pieds x 6 pieds }

Ouvert aux officiers, sous-officiers et soldats du 8e bataillon; 3 coups à chacune des 2 premières distances, et 4 coups à la dernière	300	10	47	30	40	Carabine Enfield donnée par le gov.
	400 et 600			28	40	
				25	40	
				22	40	
				22	40	
				18	40	
				18	40	
				17	40	
				17	40	
{ Ouvert aux vainqueurs. Tirer deux coups et courir cent verges—après avoir tiré deux coups. Le prix sera accordé à celui qui fera le plus grand nombre de points en cinq minutes	150	10	10	25	40	do
No. total des concurrents.....				57		

S. J. REEVE, Lt.-Col.
Comd't. du 8e Bataillon.

No. 10.

PREMIÈRE RÉUNION ANNUELLE DE L'ASSOCIATION DES CARABINIERS DE RICHELIEU.

Tenue à St. Jean, le

Grandeur des cibles, forme des buts, centres, etc. { A 200 verges, A 400 verges.

PRIX.		VAINQUEURS.	
Espèce.	Valeur.	Noms.	Grade et corps.
	\$ cts.		
Concours d'ouverture.		1. J. Cousins.....	Compagnie No. 4, 21e Batail.
Sept prix, \$10, \$8, \$6, \$4, \$3, \$2, \$1	34 00	2. J. P. Fletcher.....	do do ..
		3. Sergt. Picard.....	do No. 2, do ..
		4. Lt.-Col. Fletcher.....	Major de Brigade.....
		5. Capt. McDonald.....	Compagnie No. 4, 21e Bataill.
		6. L. Dion.....	do No. 6, do ..
		7. Thos. Armstrong.....	do do do ..
Concours de Bataillon.		1.....	Compagnie No. 4, 21e Batail.
Trois prix, \$10, \$6, \$4	20 00	2.....	do No. 6, do ..
		3.....	do No. 2, do ..
Poule des officiers.		1. Lt.-Col. Fletcher.....	Major de Brigade.....
Deux prix.....	10 00	2. Capt. McDonald.....	Compagnie No. 4, 21e Batail.
Valeur totale.....	64 00		

No. 11.

RÉUNION DU 3E BATAILLON DES CARABINIERS VOLONTAIRES DE VICTORIA.

Tenue à Montréal, le

Grandeur des cibles, forme des buts, centres, etc., { A 200 verges, De 0 à 600 verges, De 700 à 1000 verges.

Concours de bataillon, carabiniers volontaires de Victoria.			
Concours No. 1.			
1er prix, une longue carabine Enfield.	25 00	Marks	Caporal, carabiniers Victoria.
2e prix, 1 paire de boutons de manches.	7 50	Charney, jr.....	do
Concours No. 2.			
1er prix, une lunette de campagne.....	10 00	Telfer	Soldat, carabiniers Victoria..
2e prix, la coupe de l'adjudant.....	10 00	Clarke.....	do
Concours No. 3.			
Prix du bat., une médaille d'argent...	30 00	Telfer	do
2e prix, un couteau de chasse.....	10 00	Clarke.....	do
Concours No. 4.			
Prix, présentée par Mme. W. Osborne Smith, bague cachet en or	15 00	Telfer	do
Valeur totale.....	107 50		

CIATION DES CARABINIERS DE RICHELIEU.

12 septembre 1865.

4 pieds x 6 pieds } Buts et centres carrés.
6 pieds x 6 pieds }

Conditions du tir.	Distances.	No. total de coups.	No. total de concurrents.	Coups des vainqueurs.	Le plus grand nombre de points possible.	Moyenne des points par homme.	Espèce de carabine employée par le vainqueur.
	Vgs.			Points.			
Carabine Enfield, cinq coups à chaque distance. Ouvert à tous les membres de l'association, Entrée, 25 centins.	200	10	49	30	40	7.20	Carab. Enfield longue.
	et			22			
	400			20			
				17			
				17			
Carabine Enfield, cinq hommes de chaque compagnie du bataillon. Cinq coups à chaque distance.....	200	50	5 Cies.	89	200	46.20 par comp. 9.64 par homme.	do
	et			54			
	400			51			
Carab. Enfield, ouvert à tous les officiers appartenant à l'association, 5 coups à chaque distance. Entrée, \$1.....	200	10	10	20	40	10.01	do
	et			19			
Nombre total des concurrents			84				

JOHN FLETCHER, Lt.-Col.,
Major de Brigade.

CARABINIERS VOLONTAIRES DE VICTORIA.

16 septembre 1865.

4 pieds x 6 pieds } Buts et centres carrés.
6 " x 6 " }
8 " x 6 " }

Ouvert seulement aux membres des carabiniers volontaires de Victoria, Montréal. 5 coups à chaque distance.	200	10	17	23	40	13.35	Carab. Enfield longue.
	et			20			
	400						
Ouvert seulement aux membres des carabiniers volontaires de Victoria. 5 coups à chaque distance.....	400	10	16	19	40	10.73	do
	et			19			
	600						
Ouvert aux membres des carabiniers volontaires de Victoria. Trois coups à chaque distance	2, 4	9	9	21	36	14.00	do
	et			18			
Ouvert à tous vainqueurs dans les concours précédents des carabiniers de Victoria. 3 coups à chaque distance.	200	6	4	18	24	13.25	do
	et			400			
Nombre total des concurrents			46				

JOHN MACPHERSON, Lt.-Col.,
Major de Brigade.

No. 12.

RÉUNION DE LA BRIGADE DE

Tenue à Montréal, le

Grandeur des cibles, forme des buts, centres, etc., { A 200 verges,
De 400 à 600 verges,
De 700 à 1000 verges,

P R I X .		V A I N Q U E U R S .	
Espèce.	Valeur.	Noms.	Grade et corps.
Concours de Bataillon. Concours No. 1.	\$ cts.		
Prix du Lt. Col. Lyman, pot à glace...	25 00	James Brime.....	Sergt., artillerie de garnison.
Concours No. 2.			
Prix du Maj. Hy. McKay, une coupe montée en argent.....	10 00	Wm. Edmonston.....	Soldat, artillerie.....
Concours No. 3.			
Prix du Capt. Ferrier, une boîte en argent.....	20 00	John Casgrone	Caporal, artillerie de garn...
Concours No. 4.			
Prix du Capt. Hobb, une coupe d'argent	40 00	Johnson Beers.....	Caporal, artillerie de garn., batterie No. 2, Capitaine Ferrier, commandant.....
Valeur totale.....	95 00		

No. 13.

RÉUNION DE DIFFÉRENTS CORPS

Tenue à Montréal, le

Grandeur des cibles, forme des buts, centres, etc., { A 200 verges,
De 400 à 600 verges,
De 700 à 1000 verges,

Concours No. 1.				
Médaille de bataillon.....	50 00	Sergt. Gaw.....	{	Infanterie légère de Mont- réal, compagnie No. 2.
Concours No. 2.				
Prix de compag., présentés par le Capt. John T. Molson.....	1er Prix 10 00 2e " 8 00 3e " 6 00 4e " 4 00	J. M. Derby..... J. Ward..... J. Dixon..... N. Kearns.....	{	Sergt., compag. No. 2, Infan- terie légère de Montréal ... Soldat, do Sergent, do Soldat, do

L'ARTILLERIE DE GARNISON.

23 septembre 1865.

6 pieds x 4 pieds }
6 pieds x 6 pieds } Buts et centres carrés.
8 pieds x 6 pieds }

Conditions du tir.	Distances.	No. total de coups.	No. total de concurrents.	Coups des vainqueurs.	Le plus grand nombre de points possible.	Moyenne des points par homme.	Espèce de carabine employée par le vainqueur.
	Vgs.			Points.			
{ Ouvert aux membres de l'artillerie de garnison volontaire, Montréal, cinq coups à chaque distance.....	200 et 500	10	23	26	40	15.39	Carab. Enfield courte.
{ Ouvert aux membres de l'artillerie de garnison volontaire, cinq coups à chaque distance.....	200 et 500			27				16.95	do
{ Ouvert aux membres de l'artillerie de garnison volontaire, cinq coups à chaque distance.....	400 et 600	10	14	24	40	10.14	do
{ Ouvert à six hommes de chaque batterie d'artillerie de garnison volontaire, Montréal, 5 coups à chaque distance.	200, 400 et 600			18				20.33	do
Nombre total de concurrents.....			79				

JOHN MACPHERSON, Lt.-Col.,
Major de Brigade.

DE MILICE VOLONTAIRE.

1er et 5 octobre 1865.

6 pieds x 4 pieds }
6 pieds x 6 pieds } Buts et centres carrés.
8 pieds x 6 pieds }

Ouvert aux membres de l'infanterie légère de Montréal, 5 coups à chaque distance	200 400 600 et 800	20	20	36	80	16.60	Carab. Enfield longue.
{ Ouvert aux membres de la comp. No. 2 de l'infanterie légère de Montréal seulement. Cinq coups à chaque distance	200 et 600			17				13.46	do

RÉUNION DE DIVERS CORPS DE

PRIX.		VAINQUEURS.	
Espèce.	Valeur.	Noms.	Grade et corps.
Concours No. 3.			
1er prix un pot en argent	30 00	John Martin.....	Capt. d'inf.lég.d'Hochelaga
Prix offerts par les officiers du bataillon, infanterie légère d'Hochelaga.....	2e prix 10 00 3e " 5 00 4e " 2 50 5e " 2 00 6e " 1 50 7e " 1 00	Reynolds..... Crampton..... Wiess..... Gallagher..... Planguet..... Holtby.....	Sergent, do do do do do Soldat, do Caporal, do Soldat, do
Concours No. 4.			
Tir entre les batteries Nos. 3 et 4 de l'artillerie de garnison de Montréal. Pas de prix.....		Healy.....	Sergt., batterie de garnison
Valeur totale.....	130 00		

No. 14.

RÉUNION DU 5^E BATAILLON

Tenue à Montréal, les 14 octobre, 18 décembre

Grandeur des cibles, forme des buts, centres, etc., { A 200 verges,
De 400 à 600 verges,
De 700 à 1000 verges,

Concours No. 1. Tir à la carabine entre la compagnie No. 7 des royaux, et la compagnie No. 1 des carabiniers de Stadacona, Québec, prix.....	30 00	{ Compagnie No. 7, infanterie légère royale.....	Capitaine Macpherson, commandant.....
Concours No. 2. Tir à la carabine entre les compagnies Nos. 6 et 8 de l'infanterie légère royale, Montréal, prix.....	30 00	{ Compagnie No. 6, infanterie légère royale.....	Capitaine Campbell, commandant.....
Concours No. 3. Tir à la carabine entre l'infanterie légère royale et la brigade de l'artillerie de garnison Montréal..	50 00	Infanterie légère royale.....	Lt.-Col. Routh, commandant.
Concours No. 4. Tir à la carabine entre l'infanterie légère royale et le 60e carabiniers de Sa Majesté, Montréal.....	30 00	Infanterie légère royale.....	Lt.-Col. Routh, commandant.
Valeur totale.....	140 00		

MILICE VOLONTAIRE.—Suite.

Conditions du tir.	Distances.	No. total de coups.	No. total de concurrents.	Coups des vainqueurs.	Le plus grand nombre de points possible.	Moyenne des points par homme.	Espèce de carabine employée par le vainqueur.
Ouvert aux membres de l'infanterie légère d'Hochelaga seulement. Dix coups à chaque distance.....	200	10 10 10 10 10	55	31 28 28 20 17	40	8.56	Carab. Enfield longue.
	et 400						
	10						
	10						
	10						
Ouvert aux membres des batteries d'artillerie, Montréal. Cinq coups à chaque distance.....	200	15	20	41	60	29.10	Carab. Enfield courte.
	300 et 400						
No. total de concurrents.....			112				

JOHN MACPHERSON, Lt.-Col.,
Major de Brigade.

OU INFANTRIE LÉGÈRE ROYALE.

1865, 24 et 27 janvier 1865.

6 pieds × 4 pieds }
6 " × 6 " } Buts et centres carrés.
8 " × 6 " }

{ Ouvert à quinze membres de chaque compagnie, le tir devant avoir lieu respectivement à Québec et Montréal, aux distances suivantes : trois coups à 250 vgs ; trois coups à 300, quatre coups à 400, et cinq coups à 500 vgs.	250 300 400 et 500	15	30	503	900	32.52	Carab. Enfield longue.
Cinq hommes de chaque compagnie. Cinq coups à chaque distance.....	200 400 et 600						
{ Ouvert à cinq hommes de chaque corps. Cinq coups à chaque distance.....	200 400 et 600	15	10	184	300	36.80	{ Royaux, Enfield longue. Artillerie, Enfield courte.
{ Quinze hommes de chaque corps. Cinq coups à chaque distance.....	200 400 et 600						
No. total de concurrents.....			80				{ Royaux, Enfield longue. 60e carab. Enfield courte.

JOHN MACPHERSON, Lt.-Col.,
Major de Brigade.

No. 1.

HAUT-

RÉUNION ANNUELLE DE L'ASSOCIATION DES

Tenue à Carleton Place,

Grandeur des cibles, formes des buts, centres, etc., { A 200 verges,
De 400 à 600 vgs.

PRIX.		VAINQUEURS.	
Espèce.	Valeur.	Noms.	Grade et corps.
Bourse.....	\$ 8 00	Gray, Wm.....	Soldat.....
do.....	7 00	McAffrey, A.....	do.....
do.....	6 00	Metcalf, Robt.....	do.....
do.....	4 00	Ellis, John.....	do.....
do.....	3 00	Patterson, Albert.....	do.....
do.....	2 00	McFadden, James.....	do.....
Valeur totale.....	30 00		

No. 2.

RÉUNION ANNUELLE DE L'ASSOCIATION

Tenue à Almonte,

Grandeur des cibles, formes des buts, centres, etc., { A 200 verges,
De 400 à 600 vgs.

Bourse.....1er prix...	10 00	McEwen.....	Sergt., Inf. Vol., Almonte...
do.....2e do...	7 00	Clark.....	Soldat, do do...
do.....3e do...	5 00	Bennett.....	do do do...
do.....4e do...	3 00	Lockhart.....	Sergt., do do...
do.....5e do...	2 00	McGregor.....	Caporal, do do...
do.....6e do...	1 00	A. Lang.....	Soldat, do do...
do.....7e do...	1 00	A. Houston.....	do do do...
do.....8e do...	1 00	L. Browne.....	do do do...
Valeur totale.....	30 00		

CONCOURS ANNUEL DE LA 9^E COMPAGNIE

Tenue à Toronto,

Grandeur des cibles, formes des buts, centres, etc., { A 200 et 300 verges,
A 400 et 500 verges.

Médaille de capitaine.....	18 00	Soldat McClean.....	Compagnie No. 9, 2e Bataill.
Une coupe, donnée par M. Crooks.....	22 00	do do.....	do do.....
Coupe du sergent Moltons.....	5 00	do Cassels.....	Carabiniers de la Reine.....
Coupe de M. Moss.....	5 00	Sergent McDorald.....	
Coupe de défi de M. Blake.....	120 00	Sergent Brown.....	Compagnie No. 9, 2e Bataill.
Valeur totale.....	170 00		

CANADA.

CARABINIERS DE CARLETON PLACE.

le 24 mai 1855.

6 pieds x 4 pieds } Buts et centres carrés.
6 pieds x 6 pieds }

Conditions du tir.	Distances.	No. total de coups.	No. total de courants.	Coups des vainqueurs.	Le plus grand nombre de points possible.	Moyenne des points par homme.	Espèce de carabine employée par le vainqueur.
Plus grand nombre de points.....	Vgs. 3, & 400	10	38	22	40	6.71	Carab. Enfield longue.
	5 à 300 vgs. & 400			14			
	5 à 410 vgs.			13			
				13			
				13			
				12			

JAMES POOLE, Capitaine,
Commandant de la Compagnie.

COMPAGNIE DES CARABINIERS D'ALMONTE.

le 24 mai 1865.

6 pieds x 4 pieds } Buts et centres carrés.
6 pieds x 6 pieds }

Trente piastres, présentées par le conseil du township de Ramsay, concours ouvert aux membres de la compagnie d'infanterie volontaire d'Almonte.....	200 et 400	10	32	16	40	3.81	Carab. Enfield longue.
				15			
				13			
				13			
				11			
				10			
				10			
				10			

W. H. JACKSON, Lt.-Col.,
Major de Brigade.

COMPAGNIE, 2^E BATAILL. CARABINIERS DE LA REINE.

le 6 juin 1865.

6 pieds x 4 pieds } Buts et centres carrés.
6 pieds x 6 pieds }

Plus haut point.....	200 300 et 400	15	8	43	60	36.1	Carab. Enfield longue.
Qui devra être gagnée par le vainqueur par trois fois successives.....	500	5	5	14	20	10.8	do

HENRY CROFT, Capitaine,
Commandant de la 9^e Compagnie,

No. 4.

RÉUNION DES COMPAGNIES DE PETERBORO DE

Tenue à Peterboro,

Grandeur des cibles, forme des buts, centres, etc., $\left\{ \begin{array}{l} \text{A 200 verges,} \\ \text{De 400 à 600 verges,} \end{array} \right.$

PRIX.		VAINQUEURS.	
Espèce.	Valeur.	Noms.	Grade et corps.
Médaille d'argent.....	\$ cts. 12 00	Joseph Ball	Soldat de la Cie. de Lakefield.
Do	12 00	James McComb	do d'inf. de Peterboro.
Valeur totale.....	24 00		

No. 5.

RÉUNION DES VOLONTAIRES

Tenue à Barrie,

Grandeur des cibles, forme des buts, centres, etc. $\left\{ \begin{array}{l} \text{A 200 verges,} \\ \text{De 400 à 600 verges.} \end{array} \right.$

Service d'argenterie donné par le conseil municipal du comté de Simcoe. $\left\{ \begin{array}{l} 80 \\ 00 \end{array} \right.$	A. Miscampbell.....	Sergt., comp. d'inf. de Barrie.
---	---------------------	---------------------------------

No. 6.

PREMIÈRE RÉUNION DES 1RE ET 2E COMPAGNIES

Tenue à Storrington,

Grandeur des cibles, forme des buts, centres, etc., à 200, 300 et

1er prix, bourse.....	15 00	Soldat W. Spooner.....	2e compagnie.....
2e " charrue.....	16 00	Caporal B. C. Workman	" do
3e " do	14 00	Soldat H. Johnston	" do
4e " un revolver.....	12 00	" E. Hughes	1re do
5e " bourse	7 00	" S. Connell	" do
6e " do	5 00	" H. Thomas	" do
7e " do	4 00	G. Daley.....	2e do

LAKEFIELD, CINQ HOMMES DE CHAQUE COMPAGNIE.

le 21 juin 1865.

$\left. \begin{array}{l} 6 \text{ pieds} \times 4 \text{ pieds} \\ 6 \text{ pieds} \times 6 \text{ pieds} \end{array} \right\}$ Buts et centres carrés.

Conditions du tir.	Distances.	No. total de coups.	No. total de concurrents.	Coups des vainqueurs.	Le plus grand nombre de points possible.	Moyenne des points par homme.	Espèce de carabine employée par le vainqueur.
Cinq hommes de chaque compagnie, de district militaire. Trois coups à chaque distance.....	Vgs. 200 et 400	6	18	17	24	9 $\frac{8}{18}$	Carab. Enfield longue. do
	do							6	18	19	24	7 $\frac{10}{18}$
		18	36				

ALEXANDER PATTERSON, Major,
Major de Brigade.

DU COMTÉ DE SIMCOE.

le 22 juin 1865.

$\left. \begin{array}{l} 6 \text{ pieds} \times 4 \text{ pieds} \\ 6 \text{ pieds} \times 6 \text{ pieds} \end{array} \right\}$ Buts et centres carrés.

Ce service devra rester la propriété du conseil du comté jusqu'à ce qu'il ait été gagné deux années de suite par la même personne, et devra rester sous les soins de l'officier commandant le corps du vainqueur.....	200	9	25	25	36	20.60	Carab. Enfield longue.
	400						
	600						

J. STOUGHTON DENNIS, Lt.-Col.,
Major de Brigade.

DE CARABINIERS VOLONTAIRES DE STORRINGTON.

le 23 juin 1865.

400 verges, 6 pieds \times 4 pieds, buts et centres carrés.

								19
								19
								19
								19
								18
								17
								17

PREMIÈRE RÉUNION DES 1RE ET 2E COMPAGNIES

PRIX.		VAINQUEURS.	
Espèce.	Valeur.	Noms.	Garde et corps.
8e prix, berceau à grain.....	\$ 3 00	Soldat T. Shannon.....	1re compagnie.....
9e " bourse	2 00	" G. Sands	" do
10e " do	2 00	" S. Shepperd.....	2e do
11e " do	2 00	" W. Connell.....	1re do
12e " do	2 00	" D. Gillmer.....	" do
13e " do	2 00	Caporal Spring	2e do
14e " do	2 00	Sergent Stenson	1re do
15e " do	2 00	Soldat T. Barnes	2e do
16e " do	1 00	" J. Jamison.....	1re do
17e " do	1 00	" D. Abernathy.....	" do
18e " do	0 50	" A. Fraser.....	2e do
19e " do	0 50	" R. Hewton.....	1re do
20e " dc	0 50	" G. Cooper.....	" do
21e " do	0 50	" F. Crowe.....	" do
22e " do	0 50	" J. Daley.....	2e do
23e " do	0 50	" A. Barr.....	" do
24e " do	0 50	" F. Robinson.....	1re do
Valeur totale.....	92 50		

SECONDE RÉUNION DES 1RE ET 2E COMPAGNIES

Tenue à Storrington,

Grandeur des cibles, forme des buts, centres, etc., à 200

1er prix. Médaille d'or, donnée par le conseil du township.....	25 00	Capitaine Spring.....	2e comp. de carab. volont....
2e prix. Bourse, présentée par W. Gibson, écuyer.....	10 00	Enseigne Campbell.....	Compagnie No. 2
Valeur totale.....	35 00		

RÉUNION DE LA COMPAGNIE D'INFANTERIE

Tenue à Seaforth,

Grandeur des cibles, forme des buts, centres, etc., à 200 et 300

1er prix, bourse.....	8 00	Richard Dowling.....	Soldat, Cie. d'inf. de Seaforth.
2e " "	6 00	Stephen Beattie.....	" do ..
3e " "	4 00	Thomas Bell	" do ..
4e " "	2 87½	Samuel Somerville.....	" do ..
Valeur totale.....	20 87½		

DE CARABINIERS VOLONTAIRES DE STORRINGTON.—*Suite.*

Conditions du tir.	Distances.	No. total de coups.	No. total de concurrents.	Coups des vainqueurs.	Le plus grand nombre de points possible.	Moyenne des points par homme.	Espèce de carabine employée par le vainqueur.
Plus grand nombre de points.....	200 300 et 400	9	76	17	36	9.53	Carab. Enfield longue.
				16			
				16			
				16			
				15			
				15			
				15			
				14			
				14			
				14			
No. total de concurrents.....			76	12			

H. HAMILTON ET H. SPRING, Capitaines,
Commandants des Compagnies.

DE CARABINIERS VOLONTAIRES DE STORRINGTON.

le 5 juillet 1865.

300 et 400 verges, 6 pieds × 4, buts et centres carrés.

{ Devant appartenir à la compagnie faisant le plus de points en moyenne. }	200 300 et 400	{ 15 }	{ 12 de chaque comp. }	299	720	24.91	Carab. Enfield longue.
{ Devant appartenir au tireur faisant le plus de points..... }	do	15	24	40	60	.....	do
Total.....			48				

H. HAMILTON ET HUGH SPRING, Capitaines, Comm. des Cies.

VOLONTAIRES DE SEAFORTH.

le 6 juillet 1865.

verges, 6 pieds × 4 pieds, buts et centres oblongs.

{ Au plus grand nombre de points..... }	200 et 300	{ 10 }	22	{ 22 21 19 18 }	40	10.23	Carab. Enfield longue.
---	---------------	--------	----	--------------------------	----	-------	------------------------

J. A. BARRETTO, Major,
Major de Brigade.

TROISIÈME RÉUNION ANNUELLE DE L'ASSOCIATION

Tenu à Prescott, C. O., les 4,

Grandeur des cibles, forme des buts, centres, etc., { A 200 verges,
De 400 à 600 verges,
De 700 verges,

PRIX.		VAINQUEURS.	
Espèce.	Valeur.	Noms.	Grade et corps.
1er concours.			
Bourse.....1er prix...	25 00	Shepherd, C.....	Soldat, C.E. Toronto.....
do.....2e do.....	15 00	Gates, R.....	Caporal, Brockville.....
do.....3e do.....	10 00	Doran, S.....	Artilleur, A. de G., Iroquois.....
do.....4e do.....	5 00	Lindsay, G.....	do Prescott.....
2e concours.			
Monstre d'argent présentée par L. H. Daniels, 6er.....1er prix...	30 00	Jackson.....	Lt.-Col., M.B., Brockville.....
Bourse.....2e do.....	15 00	Shepherd, C.....	Soldat, C.R., Toronto.....
do.....3e do.....	10 00	Towner, G.....	Merrickville.....
do.....4e do.....	5 00	Edmonston.....	Art. de garn., Montréal.....
3e concours.			
Médaille d'or.....1er prix...	40 00	Arnold.....	Sergt., I.L., Hoch., Montréal.....
Bourse.....2e do.....	20 00	Scott.....	Sold., Cie. des mont., Toronto.....
do.....3e do.....	10 00	Cutler.....	Artill., A. de G., Morrisburg.....
4e concours.			
Prix des dames de Prescott, coupe d'argent ou bourse.....1er prix...	40 00		
Bourse.....2e do.....	25 00		Bataill., A. de G., Gananoque. Cie. de mont. carab., Toronto.
5e concours.			
Bourse, prix du représ. du comté (1er) do do do do.....	25 00* 15 00 10 00 5 00	Peake..... Lowe..... Quill..... Bailey.....	Sergt., Cie. de Carab., Oshawa Enseigne, C.C.R., Kingston... Capit., do do Soldat, carab. vol., do
6e concours.			
Bourse.....1er prix...	20 00	Towner, G.....	Merrickville.....
do.....2e do.....	15 00	Shepherd, C.....	Soldat, C.R., Toronto.....
do.....3e do.....	10 00	McNab.....	Lieut., Art. de Gar., Ottawa.....
do.....4e do.....	5 00	Winn.....	Sergt., I. L., Montréal.....
7e concours.			
Bourse.....1er prix...	50 00		Bataill., A. de G., Morrisburg
do.....2e do.....	30 00		Cie. de carab., Kingston.....
do.....3e do.....	15 00		do Merrickville.....
do.....4e do.....	10 00		Cie. d'infanterie, Brockville.....
do.....5e do.....	5 00		Cie. de carabiniers, Danville. do No. 1, Prescott.
do.....6e do.....	5 00		
8e concours.			
Monstre et chaîne d'or.....1er prix...	40 00	Brough, T.....	Artill., A. de G., Gananoque.....
Bourse offerte par le Lt.-Col. Jackson, Major de Brigade.....2e do.....	15 00	Stitt, J.....	Cie. de carab. No. 1, Prescott.
do.....3e do.....	10 00	Jackson.....	Lt.-Col., M.B., Brockville.....
do.....4e do.....	5 00	Gorman.....	Artill., A. de G., Gananoque.....
do.....5e do.....	5 00	Field, R. A.....	Cap., Cie. d'inf., Brockville...

DES CARABINIERS DU ST. LAURENT.

5, 6, 7, 8 et 10 juillet 1865.

6 pieds x 4 pieds but 2 pds. x 1 pied, centre, 4 pds. x 2 pds. }
6 " x 6 " but 2 pds. x 2 pieds, centre, 4 pds. x 4 pds. } Buts et centres carrés
6 " x 8 " but 2 pds. x 3 pieds, centre, 4 pds. x 6 pds. }

Conditions du tir.	Distances.	No. total de coups.	No. total de coups courants.	Coups des vainqueurs.	Le plus grand nombre de points possible.	Moyenne des points par homme.	Espèce de carabine employée par le vainqueur.
Ouvert aux volont. et aux troupes régulières de Sa Majesté. Entrée, 25 cts...	Vgs. 200 et 409	10	88	31 29 29 29	40	20.25	Enfield longue. do do do courte. do do
Ouvert à tout venant. Entrée, 50 centins.....	500 et 700	10	41	29 28 27 27	40	14.90	Whitworth. Marston. Whitworth. Kerr.
Ouvert aux membres de l'association des carabiniers du St. Laurent. Entrée, 50 centins.....	400 et 600	10	78	25 24 23	40	14.15	Enfield longue. do do do courte.
Ouvert à 4 membres de toute compagnie volontaire du Canada. Entrée, \$1.50 par compagnie.....	200 et 400	40	15 comp., 60 hom-mes.	106 103	160	94.00 D. Cie. 23.51 par hom.	Enfield longue. do do
Ouvert aux troupes régulières de Sa Majesté et aux volontaires canadiens. Entrée, 25 centins.....	400 et 600	10	95	29 28 28 28	40	16.20	do do do do do courte. do do
Ouvert à tout venant. Entrée, 50 cts...	500 et 200	10	81	37 36 35 35	40	26.50	Whitworth. Marston. Boothe. Turner.
Ouvert à 4 membres de toute compagnie volontaire du Canada. Entrée, \$1.50 par compagnie.....	200 et 400 et 600	40	15 comp., 60 hom-mes.	95 92 88 85 83 79	160 par compagnie. 40 par hom.	77.40 par compagnie. 19.53 par homme.	Enfield courte. do longue. do do do do do do
Ouvert seulement aux volontaires du 2e district militaire. Entrée, 25 cts...	500 et 200	10	49	30 29 28 28	40	19.33	do courte. do longue. do do do courte. do longue.

TROISIÈME RÉUNION ANNUELLE DE L'ASSOCIATION

PRIX.		VAINQUEURS.	
Espèce.	Valeur.	Noms.	Garde et corps.
9e Concours.			
1 paire de bottes et bourse, présentées par J. Hillyard, écuyer...1er prix...	\$ 17 00	Arnold	Sgt., I. L. d'Hoch, Montréal.
1 charrue et bourse, présentées par Jones et Dowsley.....2e do ...	13 00	McIntyre	Capl., Cie. carab., Merrickville
1 album photographique et bourse, présentées par MM. Ward et Cie.....3e do ...	9 00	McNab.....	Lieut, Art. de Gar., Ottawa..
Bourse.....4e do ...	3 00	Rowley	Soldat, Cie. de carab., Oshawa
do .....5e do ...	3 00	Leslie	do C.R., Toronto.....
10e Concours.			
Bourse, prix de Brockville...1er prix...	15 00	Gates, R	Capl., comp. d'inf., Brockville
do .....2e do ...	10 00	McIntyre, W	do Cie. de carab., Merrickville
do .....3e do ...	8 00	Wilkinson, T.....	Soldat, Cie. d'inf., Brockville.
do .....4e do ...	6 00	Quinn	Artill., A. de G., Morrisburg.
do .....5e do ...	5 00	Young, J	Sol., Cie. de C. No. 1, Prescott
do .....6e do ...	5 00	White	Major, do No. 2, do ..
do .....7e do ...	3 00	Lindsay	Artill., Art. de Gar., do ..
do .....8e do ...	3 00	Dillon, G	do Morrisburg
do .....9e do ...	2 00	Asselstine.....	Sergt., Art., Gananoque
11e Concours.			
Pavillon anglais, présenté par les bouchers de Prescott.....1er prix...	30 00	.....	Artill., Batt. de Gar. Prescott.
Ce concours est protesté, parce qu'un artilleur n'appartenait pas à la carabiniers de Prescott, qui a fait 122 points.			
12e Concours.			
Pot, aiguère et goblet d'argent, présentés par S. S. Halladay, écuyer.....1er prix...	40 00	Jackson	Lt.-Col., M.B., Brockville.....
Médaille d'or.....2e do ...	20 00	Quill	Capl., C.C.R., Kingston
1 jeu de gants de boxe, présenté par A. N. Striker, écuyer.....3e prix...	8 00	Twamley	Ens., Cie. de C. No.1, Prescott
13e Concours.			
Prix de consolation, bourse...1er prix...	15 00	Hartley.....	Artill., A. de G., Iroquois.....
do do .....2e do ...	10 00	Gallagher.....	Ens., carab. No. 2, Prescott...
do do .....3e do ...	7 00	Morrison	Artill., Art. de Gar., Ottawa..
do do .....4e do ...	6 00	Davis	do do Prescott.
do do .....5e do ...	5 00	Brunel.....	Lieut., 10e royaux, Toronto...
do do .....6e do ...	4 00	Gibson	Sergt., Cie. de Mont., do ..
do do .....7e do ...	3 00	Leet, Jno	Comp. de carab. Danville.....
Valeur totale.....	805 00		

RÉUNION DE L'ASSOCIATION DE LA COMPAGNIE

Tenue à Fitzroy et

Grandeur des cibles, forme des buts, centres, etc., { A. 200 verges, De 400 à 600 vgs.

1er Concours.		\$ cts.		
1er prix	10 00	G. Smith	Soldat	
2e do	8 00	G. Hunt.....	"	

DES CARABINIERS DU ST. LAURENT.—Suite.

Conditions du tir.	Distances.	No. total de coups.	No. total de concurrents.	Coups des vainqueurs.	Le plus grand nombre de points possible.	Moyenne des points par homme.	Espèce de carabine employée par le vainqueur.						
							Vgs.	Points.					
Ouvert à tous les volontaires du Canada. Entrée, 25 centins.....	200 et 400	} 10	64	34 34 33 32 31	40	27.31	Enfield longue. do do do courte. do longue. do do						
	400 et 500							} 10	40	30 27 26 25 25 24 22 22 21	40	18.59	do do do do do do do courte. do longue. do do do courte. do do do do
	400 et 200													} 133	20 par Cie. 40 p. hom. 123.33 P. Cie. 24.66 par hom.	do do
Ouvert seulement aux 3 compagnies de volontaires de Prescott. Entrée, \$2.50 par compagnie				batterie avant le 1er mai 1865. Si le protêt est maintenu, le prix sera accordé à la compagnie No. 2 des									
300 et 500	} 10	12	23 21 20	40	15.75	Enfield longue. do courte. do longue.							
200 et 300							} 10	24	30 29 27 27 27 25 22	40	19.45	Enfield courte. do do do do do do do longue. do do do do	
Ouvert aux vaincus des autres concours. 1er prix, \$15, 2e \$10, 3e \$7, 4e annoncé sur les lieux. Distance, 300 et 200 verges. Entrée, 25 centins.....													
Nombre total de concurrents.....				572									

W. H. JACKSON, Lt.-Col., Major de Brigade.

D'INFANTRIE VOLONTAIRE DE FITZROY.

Pakenham, juillet 1865.

6 pieds x 4 pieds } Buts et centres carrés.
6 pieds x 6 pieds }

{ Plus grand nombre de points..... }	200 et 400	} 10	27	{ 24 21	{ 40	18.00	Enfield longue.
--------------------------------------	------------	------	----	------------	------	-------	-----------------

RÉUNION DE L'ASSOCIATION DE LA COMPAGNIE

PRIX.		VAINQUEURS.	
Espèce.	Valeur.	Noms.	Grade et corps.
	\$ cts.		
3e do	6 00	A. Grant.....	Soldat
4e do	5 00	T. Smith.....	"
5e do	4 00	Wm. Green.....	"
5e do	3 00	J. Anderson.....	Caporal.....
2e concours.			
1er prix.....	4 00	B. Marshall.....	Soldat
2e do	3 00	A. Fraser.....	Caporal.....
3e do	3 00	T. Marshall.....	Soldat
4e do	2 00	W. Sheriff.....	"
5e do	2 00	S. Anderson.....	"
3e concours.			
Prix.....	10 00		Cic. de carab. de Pakenham..
4e concours.			
Les mêmes qu'aux 1er et 2e concours.	15 00	1er, Wm. Sheriff.....	Soldat
		2e, R. Foster.....	"
		3e, J. Hines.....	"
		4e, J. Smith.....	"
		5e, D. Anderson.....	"
		6e, J. Mills.....	"
		7e, S. Anderson.....	"
Valeur totale.....	75 00		

No. 11. TROISIÈME RÉUNION ANNUELLE DE L'ASSOCIATION DES CARABINIERS DES CARABINIERS D'ANGLETERRE,

Tenue à Hamilton

Grandeur des cibles, forme des buts, centres, etc., { De 200 et 300 verges,
De 400 à 600 verges,
De 700 à 1000 verges,

1er concours.			
Médaille d'argent présentée par l'association nationale des carabiniers d'Angleterre, avec \$12 de plus....	12 00	Lieut. Mittleberger	Artill. Vol. de St. Catherines.
2e prix	8 00	Sergt. McCracken.....	Compagnie No. 1, 13e Bataill.
3e do	5 00	Soldat A. Mills.....	do No. 3 19e do ...
2e concours.			
1er prix, coupe de défi, et \$15 de plus	15 00	{ Sergt. de paie Cawker.....	Compagnie No. 3, 19e Bataill.
		{ Soldat J. A. Mills.....	do do ...
		{ " Josiah Holmes.....	do do ...
		{ " J. A. Mills.....	do do ...
2e prix	6 00	Capitaine Randall.....	Compagnie No. 4, 20e Bataill.
3e do	4 00		

D'INFANTERIE VOLONTAIRE DE FITZROY.—Suite.

Conditions du tir.	Distances.	No. total de coups.	No. total de concurrents.	Coups des vainqueurs.	Le plus grand nombre de points possible.	Moyenne des points par homme.	Espèce de carabine employée par le vainqueur.
Plus grand nombre de points	Vgs. 200 et 400	10	27	{ 20 18 17 14 }	40	13.00	Carab. Enfield longue.
do do	300 et 500	10	30	{ 20 18 15 14 12 }	40	10	do
Prix à la comp. faisant le plus grand nombre de points en moyenne.....	200 et 400	10	50	.....	2000	.....	do
Plus grand nombre de points	200 et 400	10	23	{ 18 17 15 14 13 11 10 }	40	.....	do
No. total de concurrents.....			157 00				

ALLAN FRASER,
Commandant la Compagnie d'infanterie, Fitzroy.

DU 7^E DISTRICT MILITAIRE, HAUT-CANADA, RATTACHÉE A L'ASSOCIATION NATIONALE ORGANISÉE EN JUILLET 1863.

le 14e jour d'août 1865.

6 pieds × 4 pieds, but de 8 pouces, centre de 2 pieds }
6 pieds × 4 pieds, but de 2 pieds, centre de 4 pieds } Buts et centres carrés.
6 pieds × 12 pieds, but de 3 pieds, centre de 6 pieds }

Ouvert à tous les volontaires du 7e district militaire seulement. Cinq coups à chaque distance.....	200 500 et 600	15	32	{ 41 38 38 }	60	.....	Carab. Enfield, donnée par le gouvernement.
Ouvert à trois tireurs de chaque compagnie du district. La coupe sera gardée pour l'association pendant un an, pour la compagnie qui fera la meilleure moyenne de points. Elle appartiendra à celui des concurrents qui fera le plus grand nombre de points.....	200 400 et 600	9	27	{ 64 26 }	36	.....	do

THROISIÈME RÉUNION ANNUELLE DE L'ASSOCIATION DES CARABINIERS, DU 7^E DISTRICT NIER D'ANGLETERRE, ORGANISÉE

PRIX.		VAINQUEURS.	
Espèce.	Valeur.	Noms.	Grade et corps.
3^e concours.			
1 ^{er} prix, médaille d'or du président, avec \$10 de plus	10 00	Sergt. Jas. Hilton	Compagnie No. 4, 13 ^e Bataill.
2 ^e prix	6 00	" Geo. Wilson	do No. 1, 20 do...
3 ^e "	4 00	Artilleur G. Discher	Artill. vol. de St. Catherines..
4^e concours.			
1 ^{er} prix	20 00	Artilleur G. Discher	do do
2 ^e "	15 00	Soldat J. A. Mills	Compagnie No. 3, 19 ^e Bataill.
3 ^e "	10 00	" F. Wyatt	do No. 41, 3 ^e do ...
4 ^e "	10 00	Lieut. Mittleberger	Artill. vol. de St. Catherines..
5 ^e "	5 00	Sergt. de paie Cawker	Compagnie No. 3, 19 ^e Bataill.
6 ^e "	5 00	Sergt. G. Wilson	do No. 1, 20 ^e do ...
7 ^e "	5 00	Soldat Murray	do No. 41, 3 ^e do ...
8 ^e "	5 00	Médecin E. Goodman	Artill. vol. de St. Catherines..
5^e concours.			
1 ^{er} prix	24 00	{ Lieut. Mittleberger..... Médecin E. Goodman..... Artilleur Discher.....	{ do do
2 ^e "	18 00	{ Soldat Murray..... Sergt. John Hilton..... " James Hilton.....	{ Compagnie No. 4, 13 ^e Bataill.
3 ^e "	12 00	{ " Brown..... Soldat McLean..... " Oronhyatekha.....	{ Car. de l'Université, Toronto.
4 ^e "	6 00	{ Sergt. Ellis..... Soldat Thorn..... " Mulholland.....	{ Compagnie No. 5, carab. } de la Reine, Toronto..... }
6^e concours.			
1 ^{er} prix, médaille d'argent, présentée par R. Russell, de Hamilton, avec \$15 de plus	15 00	Soldat John Little	Compagnie No. 6, 13 ^e Bataill.
2 ^e prix	12 00	Lieut. Jameson	do No. 7, do ...
3 ^e "	8 00	Sergt. A. Brown	Carabiniers de l'Université...
4 ^e "	5 00	Sergt. de paie Cawker	Compagnie No. 3, 19 ^e Bataill.
5 ^e "	5 00	Sergt. Charlton	No. 2, Carab. de la Reine...
7^e concours.			
1 ^{er} prix	12 00	Soldat Oronhyatekha	Carab. de l'Université.....
2 ^e "	10 00	Capitaine Croft	do do
3 ^e "	8 00	Sergt. Tost	Infanterie, Stewarttown.....
4 ^e "	6 00	" Thompson	10 ^e Royaux, Toronto.....
5 ^e "	5 00	" Miscampbell	Infanterie, Barrie.....
6 ^e "	4 00	Caporal Morrow	Infanterie, Stewarttown.....
7 ^e "	3 00	" Boon	do Barrie.....
8 ^e "	2 00	Sergt. Ellis	Carab. de la Reine
8^e concours—Carabine.			
1 ^{er} prix	11 70	" Tost	Infanterie, Stewarttown.....
2 ^e "	7 80	Caporal Boon	do Barrie.....
3 ^e "	7 80	Lieut. Macnab	Artillerie, Ottawa.....
4 ^e "	3 90	Sergt. de paie Cawker	Compagnie No. 3, 19 ^e Bataill.
5 ^e "	3 90	Lieut. T. Brunel	10 ^e bataillon, Royaux.....
6 ^e "	3 90	Soldat C. Murray	Compagnie No. 4, 13 ^e do ...
9^e concours.			
1 ^{er} prix	20 00	Lieut. Dugmore	Carab. Canadien Royaux.....
2 ^e "	12 00	Artilleur G. Discher	Artill. Vol. de St. Catherines.
3 ^e "	8 00	F. C. Minty	Hamilton.....
4 ^e "	5 00	Soldat C. Murray	Compagnie No. 4, 13 ^e Bataill.
5 ^e "	5 00	Lieut. Mittleberger	Artill. Vol. de St. Catherines.

MILITAIRE, HAUT-CANADA, RATTACHÉE A L'ASSOCIATION NATIONALE DES CARABINIERS EN JUILLET 1863.—Suite.

Conditions du tir.	Distances.	No. total de coups.	No. total de courants.	Coups des vainqueurs.	Le plus grand nombre de points possible.	Moyenne des points par homme.	Espèce de carabine employée par le vainqueur.
Ouvert aux volontaires du 7 ^e district militaire seulement.....	200 et 400	10	33	{ 31 29 29 }	40		Carab. Enfield, émise par le gouvernement.
Ouvert à tous volontaires, officiers de la milice sédentaire, élèves de l'école militaire, du 7 ^e district militaire.....	200	10	29	{ 32 29 27 27 27 26 26 }	40		do
Ouvert à trois hommes de toutes Cies. de volontaires dans la province.....	300 et 500	10	18	{ 67 67 66 63 }	40		do
Ouvert à tous volontaires, officiers de la milice sédent., offic. et soldats du service de S. M., et élèves des écoles milit., 5 coups à chaque distance...	200 et 600	10	30	{ 30 30 27 27 26 }	40		do
Ouvert seulement aux vaincus des concours précédents.....	200	7	24	{ 21 21 20 20 20 19 19 19 }	28		do
Ouvert à tout venant, toute carabine portant la munition du gouvern.....	400	7	27	{ 26 25 25 24 24 23 }	28		do
A tout venant, toute carabine	300 et 700	10	32	{ 3 34 33 31 30 }	40		Easton. Whitworth. Turner. Kerr. Marston.

TROISIÈME RÉUNION ANNUELLE DE L'ASSOCIATION DES CARABINIERS DU 7^E DISTRICT MILITAIRE, HAÛT-CANADA, RATTACHÉE A L'ASSOCIATION NATIONALE DES CARABINIERS D'ANGLETERRE, ORGANISÉE

PRIX.		VAINQUEURS.	
Espèce.	Valeur.	Noms.	Grade et corps.
10^e concours—Carabine de Derby.			
1 ^{er} prix	\$ 19 50	T. Brunel.....	Toronto.....
2 ^e " "	11 70	Artilleur G. Discher.....	Artill. Vol. de St. Catherines.
3 ^e " "	7 80	Soldat C. Murray.....	Compagnie No. 4, 13 ^e Bataill.
11^e concours.			
1 ^{er} prix	20 00	Lieut. Macnab.....	Artillerie d'Ottawa.....
2 ^e " "	15 00	Chirurgien Goodman.....	Artill. Vol. de St. Catherines.
3 ^e " "	10 00	Lieut. DeBallinhard.....	47 ^e à pied.....
4 ^e " "	5 00	Artilleur G. Discher.....	Artill. Vol. de St. Catherines.
5 ^e " "	5 00	Lieut. Dugmore.....	Carab. Canadiens Royaux ...
12^e concours.			
1 ^{er} prix	25 00	Wm. Charlton.....	Toronto.....
2 ^e " "	15 00	J. Garrett.....	Hamilton.....
3 ^e " "	10 00	Soldat Murray.....	Compagnie No.4, 13 ^e Bataill.
4 ^e " "	5 00	Artilleur G. Discher.....	Artill. Vol. de St. Catherines.
5 ^e " "	5 00	Chirurgien Goodman.....	do do
13^e concours.			
Frix du champion, méd. de bronze, donnée par le club des carab. Vict. }		Artilleur G. Discher.....	do do
Prix du major de brigade Villiers, médaille d'argent..... }		Sergt. Tost.....	Infanterie de Stewarttown...
Valeur totale.....	534 00		

TROISIÈME RÉUNION ANNUELLE DE L'ASSOCIATION

Tenue à Hamilton,

Grandeur des cibles, forme des buts, centres, etc., { De 400 à 600 verges, De 700 à 1000 vgs.

		7 ^e District Militaire, H.-C.	
Une médaille de bronze, à être présentée au tireur qui fera le plus grand nombre de points et touchera le plus souvent.....	17 00	C. R. Murray.....	Soldat, 13 ^e Bataillon.....
		Jas. Hilton.....	Sergt. do
		John Garrett.....	Soldat, do
		Dr. Goodman.....	Chirurg., A. V. de St. Cath's.
		Artilleur Discher.....	Artilleur, A. V. de St. Cath's.
		Lieut. Mittleberger.....	do Lt. do
F. C. Minty.....			

MILITAIRE, HAÛT-CANADA, RATTACHÉE A L'ASSOCIATION NATIONALE DES CARABINIERS D'ANGLETERRE, ORGANISÉE

Conditions du tir.	Distances.	No. total de coups.	No. total de concurrents.	Coups des vainqueurs.	Le plus grand nombre de points possible.	Moyenne des points par homme.	Espèce de carabine employée par le vainqueur.				
Ouvert à tout venant, toute carabine...	Vgs. 900	7	24	Points. { 22 } { 21 } { 20 }	28		Kerr. Whitworth. Kerr.				
	do ... { 500 et 800 }			10				26	{ 37 } { 34 } { 33 } { 33 } { 31 }	40	Turner. Marston. Henry. Whitworth. Easton.
	do ... { 600 et 900 }								10			24	{ 31 } { 39 } { 27 } { 25 } { 25 }	40	Riley. Turner. Kerr. Whitworth. Marston.
{ Ouvert aux vainqueurs seulement, toute carabine, toute mire permise (excepté la mire télescopique)..... }	900	5	17		15	20					
{ Ouvert aux volontaires et aux élèves militaires, 7 ^e district militaire, carabine Enfield..... }	400	5	24	19	20	Carab. Enfield, émise par le gouvernement.					
Nombre total de concurrents.....		401									

H. V. VILLIERS, Major de Brigade, Vice-Président.

DES CARABINIERS DU 7^E DISTRICT MILITAIRE.

le 19 août 1865.

6 pieds x 6 pieds } Buts et centres carrés.
6 pieds x 12 pieds }

Ce concours fut le dernier de l'association des carab. du 7 ^e district militaire pour 1865. Le 7 ^e district défie tout venant. Six tireurs par côté. Deux distances; cinq coups à chaque distance. Deux coups avec lunette permis.....	500 et 800	168	17	37	40		Kerr. Turner. do Marston. Whitworth. Marston. Turner.
				35			
				34			
				30			
				27			
				25			
23							

TROISIÈME RÉUNION ANNUELLE DE L'ASSOCIATION

P R I X .		V A I N Q U E U R S .	
Espèce.	Valeur.	Noms.	Grade et corps.
	\$ cts.	<i>Tous venants.</i>	
		Lieut. Dugmore.....	Lt., carab. canadiens royaux.
		Soldat Giles.....	Sol., brigade navale, Toronto.
		W. Charlton.....	" 2e de la Reine.....
		Sergt. de paie Morrison.....	Sergt. de paie, B. N., Toronto.
		Lieut. DeBalinhard....	Lieut., 47e régiment.....
		Lieut. Macnab.....	Comp. d'artillerie d'Ottawa....
		T. Brunel.....	2e de la Reine.....

No. 13.

PREMIÈRE RÉUNION ANNUELLE DU 2E

Tenue à Toronto,

Grandeur des cibles, forme des buts, centres, etc., { A 200 verges, De 400 à 600 vgs.

Vase.....	30 00	Major C. T. Gillmor.....	Carab. de la Reine.....
Pot à claret.....	10 00	Capitaine W. D. Jarvis.....	do.....
Deux volumes de Shakespeare.....	8 00	Enseigne W. C. Campbell.....	do.....
Coupe d'argent.....	16 00	Sergt. T. Y. Ellis.....	do.....
Do.....	8 00	" D. Gibson.....	do.....
Bourse.....	6 00	" M. McEachren.....	do.....
".....	5 00	" A. Brown.....	do.....
".....	3 00	Caporal J. H. Hickman.....	do.....
".....	2 00	" J. Forsyth.....	do.....
Pot d'argent.....	12 00	Soldat W. T. Blyth.....	do.....
Coupe d'argent.....	5 00	" W. Charlton.....	do.....
".....	4 00	" Oronhyateka.....	do.....
Bourse.....	4 00	" Towers.....	do.....
".....	4 00	" Mulholland.....	do.....
".....	4 00	" Winstanley.....	do.....
".....	3 00	" McLean.....	do.....
".....	3 00	" Baldwin.....	do.....
".....	3 00	" Thom.....	do.....
".....	2 00	" Keighley.....	do.....
".....	2 00	" Tarlton.....	do.....
".....	2 00	" Graham.....	do.....
Coupe d'argent.....	7 00	Sergt. McEachren.....	do.....
Plateau.....	5 00	Soldat Winstanley.....	do.....
Bourse.....	4 00	" Keighley.....	do.....
".....	4 00	" Tarlton.....	do.....
".....	4 00	" Graham.....	do.....
".....	3 00	Caporal Hickman.....	do.....
".....	3 00	Soldat Burns.....	do.....
".....	3 00	" Iredale.....	do.....
".....	2 00	" Maloney.....	do.....
".....	2 00	" Burt.....	do.....
".....	2 00	Enseigne Campbell.....	do.....
".....	2 00	Soldat Knott.....	do.....

DES CARABINIERS DU 7E DISTRICT MILITAIRE.—Suite.

Conditions du tir.	Distances.	No. total de coups.	No. total de courants.	Coups des vainqueurs.	Le plus grand nombre de points possible.	Moyenne des points par homme.	Espèce de carabine employée par le vainqueur.
				36			Eston. Marston. Riley. Marston. Henry. Turner. Kerr.
				32			
				30			
				27			
				27			
				26			
				25			
Total, le district.....				211			
" tous venants.....				203			
Le district gagne par.....				8 points.			

H. V. VILLIERS, Major,
Vice-Président.

BATAILLON DE CARABINIERS DE LA REINE.

le 6 septembre 1865.

6 pieds × 4 picds } Buts et centres carrés.
6 pieds × 6 picds }

Aux off. des carab. de la Reine seulem.....	15	41	60		
do.....	15	35	60		
do.....	15	33	60		
Aux sous-officiers.....	15	50	60		
do.....	15	47	60		
do.....	15	41	60		
do.....	15	40	60		
do.....	15	35	60		
do.....	15	35	60		
do.....	15	45	60		
Aux soldats.....	15	44	60		
do.....	15	43	60		
do.....	15	42	60		
do.....	15	41	60		
do.....	15	40	60		
do.....	15	40	60		
do.....	15	40	60		
do.....	15	40	60		
do.....	15	40	60		
do.....	15	38	60		
do.....	15	38	60		
do.....	15	36	60		
Ouvert à tous grades, et à tous ceux qui n'ont jamais remporté de prix.....	200 300 et 400	85		23.00	Carab. Enfield longue.
do.....	15	41	60		
do.....	15	40	60		
do.....	15	38	60		
do.....	15	37	60		
do.....	15	36	60		
do.....	15	35	60		
do.....	15	35	60		
do.....	15	34	60		
do.....	15	34	60		
do.....	15	33	60		
do.....	15	32	60		

PREMIERE RÉUNION ANNUELLE DU 2E

PRIX.		VAINQUEURS.	
Espèce.	Valeur.	Noms.	Garde et corps.
Médaille d'argent.....	\$ 10 00	Soldat Blyth.....	Carab. de la Reine.....
Carabine Enfield courte.....	30 00	Sergt. T. Y. Ellis.....	do.....
Coupe d'officiers de campagne et \$10..	40 00	Compagnie No. 5.....	do.....
Coupe d'argent et \$10.....	30 00	do.....	do.....
Carabine Enfield longue.....	45 00	Sergt. Gibson.....	do.....
Valeur totale.....	332 00		

RÉUNION ENTRE DES TIREURS DE KINGSTON

Tenue à Kingston,

Grandeur des cibles, forme des buts, centres, etc., { A 200 verges,
De 400 à 600 verges,

Une bourse.....	50 00	Pittsburg.....	
-----------------	-------	----------------	--

RÉUNION DE LA COMPAGNIE D'INFAN-

Tenue à Halton,

Grandeur des cibles, forme des buts, centres, etc., { A 200 verges,
A 500 verges,

Médaille d'argent, donnée par le capitaine Riddall.....	20 00	John McGuire.....	Soldat.....
---	-------	-------------------	-------------

BATAILLON DE CARABINIERS DE LA REINE.—Suite.

Conditions du tir.	Distances.	No. total de coups.	No. total de concurrents.	Coups des vainqueurs.	Le plus grand nombre de points possible.	Moyenne des points par homme.	Espèce de carabine employée par le vainqueur.
	Vgs.			Points.			
Ouvert à tous grades, et à tous ceux qui n'ont jamais remporté de prix.....				45	60		
Meilleur coup dans la distance.....		90		50	60		
Prix de la Cie., 6 hommes de chaq. Cie.				240	360		
do.....	200						
do.....	300	120		279	480		
Meilleur coup du bataillon.....	400 et 500	20		63	80		
No. total de concurrents.....			85	1951	3020		

CHARLES T. GILLMER, Major,
Command. des Carab. de la Reine.

ET DU TOWNSHIP DE PITTSBURG.

le 18 octobre 1865.

6 pieds × 4 pieds } Buts et centres carrés.
6 pieds × 4 pieds }

{ Vingt-cinq hommes de chaque côté; meilleurs points en tout.....	{ 200 400 et 600 }	15	50	735	1500	29.40
---	--------------------------	----	----	-----	------	-------

D. SHAW, Lt.-Col.,
Major de Brigade.

TABLE VOLONTAIRE D'ALTON.

le 24 octobre 1855.

6 pieds × 4 pieds } Buts et centres carrés.
6 pieds × 6 pieds }

{ Aux meilleur tireur de la compagnie qui gagnera deux fois de suite.....	{ 200 et 500 }	10	22	22	40	9.22	Carab. Enfield longue.
---	-------------------	----	----	----	----	------	------------------------

JOHN K. RIDDALL, Capitaine,
Commandant.

No. 16.

RÉUNION DE TIR DE L'INFANTERIE

Tenue à Whitby, les

Grandeur des cibles, forme des buts, centres, etc., { A 200 verges,
De 300 à 400 verges,

PRIX.		VAINQUEURS.			
Espèce.	Valeur.	Noms.	Grade et corps.		
Concours entre les carabiniers de Whitby et l'infanterie de Whitby. }	8 00	Capitaine Wallace	Capt., carab. de Whitby....		
		J. White.....	Soldat, do		
		A. Cameron.....	do do		
		A. Borroman.....	do do		
		G. H. Dartnell.....	Capitaine, inf. de Whitby...		
		J. Young	Sergt. do		
		J. Borroman.....	Caporal, do		
		W. Young.....	do do		
		Concours entre les carabiniers d'Oshawa et l'infanterie de Whitby... }	20 00	J. Pake.....	Sergt., carab. d'Oshawa.....
				J. Dickie.....	Caporal, do
J. Rowley.....	Soldat, do				
C. Robinson.....	Caporal, do				
A. Wood.....	do do				
H. Hearn.....	Soldat, do				
M. O. Donovan.....	Enseig., inf. de Whitby ...				
J. Young.....	Sergt., do				
W. Young.....	Caporal, do				
J. Borroman.....	do do				
H. Walters.....	Soldat, do				
O. Young.....	do do				
Total.....	28 00				

No. 17.

DIVERSES RÉUNIONS D'INFANTERIE

Tenue à Whitby,

Grandeur des cibles, forme des buts, centres, etc. { A 200 verges,
De 400 à 600 verges.

1er concours.			
Premier concours pour les médailles de la compagnie, avec \$5 de plus. }	10 00	William Young	Caporal.....
Bourse	7 00	F. Clarke.....	Sergent
do	2 50	M. Dillon.....	Soldat
do	1 50	R. Fraser.....	do
do	1 00	H. Walters.....	do
2e concours.			
Prix du capitaine, porte-cigare	7 00	James Young.....	Sergent.....
3e concours.			
Deuxième concours pour les médailles de la Cie., comme dans le No. 1. }	10 00	William Young	do
Bourse	7 00	J. Stewart	Soldat
do	2 50	J. Borroman	Caporal
do	1 50	F. Clarke.....	Sergent.....
do	1 00	H. Walters.....	Soldat

VOLONTAIRE DE WHITBY.

11 sept. et 20 nov. 1865.

6 pieds x 6 pieds } Buts et centres carrés.
6 pieds x 6 pieds }

Conditions du tir.	Distances.	No. total de coups.	No. total de concurrents.	Coups des vainqueurs.	Le plus grand nombre de points possible.	Moyenne des points par homme.	Espèce de carabine employée par le vainqueur.
Le capitaine et trois membres de chaque compagnie. Chaque homme dépose \$2	200	15	8	15	60	22.75	
	300 et 400			39			
Les perdants doivent payer à dîner aux tireurs et à leurs amis.....	200 et 400	10	12	26	40	25.75	
				11			
				91			
				16			
				35			
				27			
				25			
				103			
				25			
				24			
25							
11	21.01						
14							
28							
127							
20							
30							
22							
22							
23							
19							
136							
No. total de concurrents.....		20					

GEO. H. DARTNELL,
Capitaine.

VOLONTAIRE DE WHITBY.

durant 1865.

6 pieds x 4 pieds } Buts et centres carrés.
6 pieds x 4 pieds }

Ouvert seulement aux membres de la compagnie qui ont assisté à cinq exercices réguliers pendant les deux mois qui ont précédé chaque concours.....	{ 200 et 300	10	23	{ 19	20	16.06	Carab. Enfield longue.
				{ 18			
.....	{ 200 et 400	10	24	{ 17	40	.....	do
				{ 17			
Comme pour le concours No. 1.....	{ 300 et 400	10	13	{ 26	40	18.05	do
				{ 18			
				{ 17			
				{ 14			

RÉUNION DE TIR DE L'INFANTERIE

PRIX.		VAINQUEURS.	
Espèce.	Valeur.	Noms.	Grade et corps.
4e concours.			
Troisième concours pour les médailles de la Cie., comme dans le No. 1.	20 00	W. Young.....	Caporal.....
Bourse.....	7 00	J. Borroman.....	do
do	1 50	M. J. Parker.....	do
do	1 00	O. Young.....	Soldat
do	1 50	H. Walters.....	do
5e concours.			
Capitaine et officiers—Prix de l'instructeur Jones, lunette de campagne, avec bourse de plus.....	8 00	William Young.....	Sergent.....
	2 50	H. Walters.....	Soldat
	1 50	O. Young	do
	1 00	M. O'Donovan.....	Enseigne.....
6e concours.			
Quatrième concours pour les médailles de la Cie., comme dans le No. 1.	10 00	W. Young	Caporal.....
Bourse.....	7 00	J. Mitchell.....	Soldat
do	2 50	O. Young.....	do
do	1 50	J. Borroman.....	Caporal.....
do	1 00	M. Ellis	Soldat
Valeur totale.....	110 00		

NOTE.—Outre les concours ci-dessus, il y en a eu deux avec d'autres compagnies, pour des prix d'une

VOLONTAIRE DE WHITBY.—Suite.

Conditions du tir.	Distances.	No. total de coups.	No. total de concurrents.	Coups des vainqueurs.	Le plus grand nombre de points possible.	Moyenne des points par homme.	Espèce de carabine employée par le vainqueur.
Comme pour le concours No. 1.....	Vgs. { 400 et 500 }	} 10	13	{ 26 15 13 6 }	40	15.06	Carab. Enfield longue.
Ouvert aux membres de la compagnie en ordre de tirailleurs—cinq minutes de tir, avance et retraite. Les quatre plus élevés tireront de nouveau de la même manière	entre 100 et 200	} 27 26 25 22	16	{ 54 51 50 41 }	108 104 100 88	47.05	do
Comme pour le concours No. 1.....	{ 200 et 300 }	} 10	14	{ 25 16 13 11 }	.....	15.60	do
Nombre total de concurrents.....			109				

valeur de \$28, et différentes poules s'élevant à \$30.

GEORGE H. DARTNELL,
Capitaine.

H A U T - C A N A D A . — Suite.

Analyse des rapports de la pratique du tir à la cible, 1865.

CORPS.	LOCALITE.	Cartouches distri- buées.	Nombre d'hommes qui ont pratiqué.	Nombre de cartouches tirées.	MOYENNE LA PLUS ELEVEE A CHAQUE DISTANCE, A cinq coups par homme.										Plus grand nombre de points par le même tireur.	NOMS.
					DISTANCE EN VERGES.											
					100	150	200	250	300	350	400	500	600			
Compagnie de carab. de do do do 2e Batt. carab. de la Reine...	Port Rowan..... Walsingham..... Delaware..... North Bidge..... Toronto.....	..... 1,400 1,400 1,400 10,720	..... 200 200 2037	..... 1000 1000 10,307	..... ..... 9.53 14.70	..... ..... 6.34 7.13 10.00	..... ..... 13.46 11.20	..... ..... 7.57 7.25	..... ..... 7.14 8.80	..... ..... 1.33 8.80	..... ..... ..... ..... ..... ..... .....	..... ..... ..... ..... ..... ..... .....	..... ..... 17 18	..... ..... Soldat Scott. do do W. G. Blyth.
	Total.....	356,270	14,636	73,821												

* Cette astérique indique la distance à laquelle il a été fait le plus de points par un seul; vingt étant le plus haut chiffre de points possible.

ETAT des munitions achetées pour pratiquer durant l'année.

Date.	Corps.	Localité.	A qui données.	No. de cartouches.	Montant.
Janvier 28 ...	Compagnie d'infanterie..	Prince Albert.....	Capitaine Forman.....	700	11 16
Février 14	8e bataillon de carab.....	Québec	Sergt. Major O'Neil	700	11 16
Mars 27	2e bataillon d'adminis....	Niagara	Capitaine Gillmor.....	700	11 16
do 30.....	Compagnie d'infanterie..	Stewarttown.....	do Murray.....	1400	22 32
do 31.....	Club des carabiniers.....	Québec	do Turnbull	700	11 16
Avril 1er.....	Comp. de carab. du S. C.	do	Major Bernard	2100	33 48
do 6.....	2e bataill. carab. de la R.	Toronto	Capitaine Croft.....	1400	22 32
do 9.....	2e bataillon d'adminis....	Niagara	do Gillmor	1400	22 32
do 15.....	Compagnie d'infanterie..	Georgetown.....	do Young.....	700	11 16
do 16.....	Batterie de Garnison.....	Goderich.....	do Ross	1400	22 32
Mai 4.....	Compagnie d'infanterie..	Stratford.....	Lieut. James.....	1400	22 32
do 5.....	do	Georgetown	Capitaine Young.....	700	11 16
do 17.....	Major de Brigade	Brockville.....	Lt.-Col. Jackson.....	700	11 16
Juin 7.....	10e bataill. d'infanterie..	Toronto	Capitaine Richey	700	11 16
do 13.....	8e do de carab	Québec.....	do Alleyn.....	700	11 16
do —.....	Major de Brigade	Toronto	Lt.-Col. Pennis.....	700	11 16
do 24.....	Batterie de Garnison.....	Prescott.....	Capitaine Roebuck.....	1400	22 32
do 28.....	Comp. de carab. du S. C.	Québec.....	do Anderson.....	700	11 16
Juillet 6.....	8e bataillon de carab.....	do	Soldat E. C. Barber.....	700	11 16
do 14.....	Compagnie d'infanterie..	Whitby	Capitaine Dartnell.....	1400	22 32
Août 5.....	do	Stratford	Lieut. James.....	1400	22 32
do —.....	2e bataill. carab. de la R.	Toronto	do Douglas	2800	44 64
do 7.....	Comp. de carab. du S. C.	Québec	Capitaine Anderson	1400	22 32
Sept. 4.....	2e bataill. carab. de la R.	Toronto	Major Gillmor.....	700	11 16
do 6.....	do	do	Capitaine Murray.....	2800	44 64
do 12.....	Club des carabiniers	Québec	do Turnbull.....	700	11 16
do 22.....	2e troupe de cavalerie....	do	do do	700	11 16
do 29.....	14e bataill. des carab.....	Kingston	do Kerr.....	700	11 16
Octobre 3.....	8e do do	Québec.....	do Gibsone.....	700	11 16
do 5.....	2e bataill. carab. de la R.	Toronto	Major Gillmer.....	1400	22 32
do 9.....	Comp. de carab. du S. C.	Québec.....	Capitaine Anderson	700	11 16
do 12.....	14e bataill. des carab.....	Kingston	do Kerr.....	700	11 16
Totaux				35,300	\$559 00

THOS. WILY, Lieut.-Col.,
Surintendant des magasins.

DEPARTEMENT DE LA MILICE,
31 décembre 1865.

HAUT-CANADA.

LISTE de la milice volontaire du Haut et Bas-Canada, indiquant la force nominale de chaque corps, le nombre présent à l'inspection annuelle qui ont complété le nombre de jours d'exercice requis pour recevoir la solde, et le montant payé pour telle exercice à chaque corps.

COMTES.	CORPS.	Officiers commandants.	Sous-officiers et hommes:		Montant payé pour 18 mois d'exerc. exp. le 30 juin '65.	
			Force nominale.	No. présent à l'inspect. annuelle.	Montant p. 16 jours.	Montant p. 8 jours.
	<i>Cavalerie.</i>				\$	\$
Durham	Troupe de Port Hope.....	Major Smart	32			
Elgin	do St. Thomas.....	Capt. Cole.....	50	30	600	120
Essex	do Sandwich.....	Capt. Wilkinson.....	50			
Frontenac	1 ^{re} Frontenac	do Duff.....	50	34	680	
	2 ^e do Loughborough.....	Major Wood.....	45	45	900	180
Grey	do Owen Sound.....	do Mills.....	34			
Lennox et Addington	do Napanee	Major Swetman	43	48	960	192
	Troupe de St. Catharines		do Bate.....	50		
Lincoln.....	do Grimsby.....	do	40	37	740	128
Middlesex	do London	Capt. Burgess.....	47	28	560	116
Northumberland.....	do Cobourg	Lt. Col. Boulton	50			
Stormont	do Cornwall.....	Capt. Wood.....	50			
Wellington.....	do Guelph	do Heming.....	35			
Wentworth	1 ^{re} troupe d'Hamilton	Major Bull.....	50			
	2 ^e do Dundas	do Robertson.....	50			
York	1 ^{re} York.....	do Denison	50	39	780	
	2 ^e do	Lt. Col. McLeod.....	50			
	Markham	Major Button.....	40	30	600	
	<i>Batt. d'artillerie de campagne.</i>					
Carleton.....	Batt. de campagne d'Ottawa.....	Lt. Workman.....	75	71	1108	296
Frontenac	do Kingston	Capt. Drummond.....	75	57	992	
Middlesex	do London	Lt. Col. Shanly.....	75	56	988	224
Welland	do Port Colborne.....	Capt. King.....	75			
Wentworth.....	do Hamilton	do McCabe	75	56	952	156
York	do Toronto.....	Major Denison	75			
	<i>Batteries de garnison.</i>					
Carleton.....	Batterie d'Ottawa	Capt. Forrest	65	52	416	
Dundas.....	do Morrisburg.....	do Rubidge	65	50	400	
	do Iroquois.....	do McDonell	55	43	344	132
Grenville	do Prescott	do Roebuck	55	37	296	
Huron	do Goderich	do Ross	55	48	384	184
Leeds	do Gananoque	do Jones	55	41	328	172
Lincoln.....	do St. Catharines	do Stoker	50	50	400	200
Middlesex	do London.....	do Buckley.....	55	40	320	84
	<i>Compagnies d'ingénieurs.</i>					
Carleton.....	Compagnie d'Ottawa.....	Capt. Sinclair.....	50	50	400	136
Durham	do Port Hope.....	do Stuart.....	55	46	368	
	<i>Compagnies navales.</i>					
Elgin.....	Compagnie de Port Stanley	Capt. Ellison.....	55	50	400	188
Frontenac.....	do Kingston	Lieut. Chrysler	55			
	do Garden Island	Capt. Roney	55			
Haldimand	do Dunnville	do McCallum	55			
Halton	do Oakville.....	do Chisholm	55			
Wentworth.....	do Hamilton	do Harbottle	55			
York	do Toronto.....	do McMaster	65	59	472	280

HAUT-CANADA.

LISTE de la Milice Volontaire du Haut et du Bas-Canada, etc.—*Suite.*

COMTES.	CORPS.	Officiers commandants.	Sous-officiers et hommes.		Montant payé pour 13 mois d'exerc. exp. le 30 juin '65.	
			Force nominale.	No. présent à l'inspect. annuelle.	Montant p. 16 jours.	Montant p. 8 jours.
	<i>Cies. d'infant. et carabiniers.</i>				\$	\$
Brant	Cie. d'inf. de Mount Pleasant...	Lt. Heaton.....	40	37	296	104
	Compagnie de carab. de Paris.	Major Patton.....	54	47	376	164
	1re compagnie de Brantford	Capt. Dickie.....	60	51	408	160
	2e do do	do Grant.....	65	50	400	188
Bruce	1re comp. d'inf. de Kincardine.	do Barker.....	55	42	336	92
	2e do do	do Daniel.....	55	45	360	76
	Comp. d'infant. de Paisley	do Bruce.....	55	52	416	.....
	do de carab. Southampton.	do Sproat.....	55	54	432	220
	do d'infant. de Bell Corners.	do Powell.....	55	43	344	176
	do do Fitzroy.....	do Fraser.....	55	46	368	216
Carleton	1re comp. de carab. d'Ottawa.	Lt. Col. Grant.....	65	46	368	176
	2e do do	Capt. Carrière.....	55	.....	.....	.....
	3e do do	do Gallwey.....	65	44	352	156
Durham	Comp. d'infant. de Port Hope	do Williams.....	65	58	464	.....
	do do Millbrook	do Howden.....	65	47	376	204
	do de carab. de Bowmanville	Lt. Col. Cubitt.....	55	49	392	60
	do do Port Hope...	Capt. Fraser.....	55	45	360	84
Elgin	do d'infant. de Vienna	Lieut. Draper.....	55	21	168	64
	do de carab. de St. Thomas.	do McKenzie.....	43	33	264	140
	do d'infant. de Windsor	Lt. O'Connor.....	55	45	360	128
Essex	1re do do Sandwich.....	Capt. Casgrain.....	55	.....	.....	.....
	2e do do do	Lieut. Wright.....	65	35	280	140
	do do Leamington.	Capt. Fox.....	55	41	328	164
	do do Amherstburg	do Wilkinson.....	55	.....	.....	.....
	do do Gosfield.....	do Wagstaff.....	55	36	288	.....
	<i>14e bataillon de carabiniers.</i>					
Frontenac	Compagnie No. 1, Kingston...	Capt. Minnes.....	.....	73	584	232
	do do 2, do	do Johnston.....	.....	65	520	204
	do do 3, do	do Phillips.....	.....	65	520	260
	do do 4, do	do Ker.....	390	65	520	248
	do do 5, do	do Macdonald.....	.....	38	304	.....
	do do 6, do	do Callaghan.....	.....	65	520	64
	do do 7, Portsmouth.	do Litchfield.....	.....	55	.....	.....
Glengarry	1re do de carab. de Storrington.	do Hamilton.....	55	56	448	.....
	2e do do do	do Spring.....	55	55	440	220
	do d'infant. d'Alexandria...	do McDougall.....	55	.....	.....	.....
Grey	do do Owen Sound...	do Creasor.....	55	44	352	.....
	do do Durham.....	do McNab.....	65	65	520	236
	do de carab. Mount Forrest.	do Godfrey.....	50	44	352	96
	do do Meaford.....	do Pollard.....	55	37	296	.....
	do do Leith.....	do Cannon, Sr.....	55	39	312	156
	do d'inf. de Burritt Rapids.	do Shepherd.....	55	40	320	88
Grenville	1re do de carab. de Prescott...	Lt. Col. Jessup.....	65	52	416	192
	2e do do do	Major White.....	55	35	280	132
	do do Merrickville.	Capt. Gwynne.....	55	49	392	180
	do do Dunnville.	Major Amsden.....	65	52	416	260
Haldimand	do do Cayuga.....	Capt. Stuart.....	55	.....	.....	.....
	do do York.....	do Davis.....	65	45	363	.....
	do do Caledonia.	do Jackson.....	65	44	352	.....
	do d'infant. de Stuartown..	do Murray.....	55	36	288	104
Halton	do do Georgetown.	do Young.....	55	36	288	144
	do do Norval.....	do Kyle.....	55	41	328	168
	do de carab. d'Oakville....	Lt. Col. Chisholm.....	65	40	320	60

HAUT-CANADA.

LISTE de la Milice Volontaire du Haut et du Bas-Canada, etc.—*Suite.*

COMTES.	CORPS.	Officiers commandants.	Sous-officiers et hommes.		Montant payé pour 18 mois d'exerc. exp. le 30 juin '65.	
			Force nominale.	No. présent à l'inspect. annuelle.	Montant p. 16 jours.	Montant p. 8 jours.
	<i>15e Bataillon d'Infanterie.</i>				\$	\$
Hastings.....	Compagnie No. 1, Belleville....	Capitaine Sutherland ...	330	55	440	208
	do No. 2, do ...	do Ponton		55	440	184
	do No. 3, do ...	do Stephens.....		66	528	216
	do No. 4, do ...	do Beckett.....		55	440	148
	do No. 5, do ...	do Despard		55	440	216
	do No. 6, do ...	do Diamond		81	50	400
Huron.....	do de carab. de Belleville.	Major Levesconte.....	55	39	312	144
	do d'inf. de Seaforth.....	Capt. Coleman.....	65	51	408	220
Kent.....	do de carab. de Goderich.	Lieut. Hays	65	40	320	136
	1re do d'inf. de Chatham.....	Capt. Smith.....	65	38	304	220
Lambton.....	2e do do do	do Glendinning.....	55	50	400	188
	do do do B'enheim	do McMichael	65	.....	.....	.....
Lanark.....	do do do Sarnia.....	do Morris.....	55	34	272	.....
	do do do Perth.....	do Mcintosh.....	55	26	208	116
	do de carab. de Perth.....	Capitaine Spillman	55	41	328	104
Lennox et Ad- dington.....	do do Carleton Place	do Poole.....	55	38	304	100
	do do do Pakenham.....	Lieut. O'Neil.....	55	40	350	200
	1re do d'Infant. de Napanee..	Capitaine Deilor	55	.....	.....	.....
2e do do do	do Miller	55	.....	.....	.....
	<i>19e Bataillon d'Infanterie.</i>					
Lincoln.....	Compagnie No. 1, Niagara.....	Lieut. Thompson	65	48	384	192
	do No. 3, St. Catharines	Capitaine Carlisle.....	55	41	328	104
	do No. 4, do	do McStoy	55	.....	.....	.....
	do No. 6, Louth.....	do Secord.....	55	.....	.....	.....
	do No. 8, Beamsville....	do Kew.....	55	28	224	.....
	do No. 9, Clinton.....	do Konkle	55	43	344	.....
	do No. 10, Ste. Anne....	do Upper	55	41	328	180
	<i>20e Bataillon d'Infanterie.</i>					
Leeds.....	Compagnie No. 1, St. Catherine	do Macdonald	65	55	440	128
	do No. 2, do	do Hamilton.....	65	52	416	160
	do No. 4, Grimsby.....	do Randall.....	55	38	304	.....
	do No. 5, do	do Nelles.....	55	40	320	168
	do No. 6, Port Dalhousie	do Clark.....	55	46	368	.....
	do d'inf. de Brookville....	do Buell.....	65	63	504	168
	do de carab. do	Major Crawford	80	69	548	188
	do do Gannanoque.....	Capitaine McCrum	55	54	432	216
	do d'inf. de Lyn.....	do Wilson.....	55	45	360	152
	1re do do London	do McKenzie	55	42	336	172
	2e do do do	do McPherson	65	40	320	128
	do d'inf. de Wardsville....	do Henderson	55	44	352	152
	do do Harrietsville....	do McMillan	55	41	328	140
	do do do Lucan	do Hodgins	55	39	312	192
Middlesex.....	1re do do London.....	do Barber.....	65	45	360	168
	2e do do do	do Lewis.....	60	48	384	188
	3e do do do	do Goodhue.....	55	50	400	.....
Norfolk.....	do d'inf. de St. Jean.....	Major Jackson.....	55	47	376	176
	do de carab. de Komoka.	Capitaine Attwood.....	40	27	216	160
	do do Delaware.....	do Graham	55	38	304	116
	do do Villa Nova....	do McLaren.....	55	47	376	220
	do do Simcoe	do Tisdale	65	55	440	248
	do do Port Rowan	do Mabee	55	18	140	124
	do do Walsingham	do Morgan	40	23	184	144

H A U T - C A N A D A .

LISTE de la Milice Volontaire du Haut et du Bas-Canada, etc.—(Suite.)

COMTES.	CORPS.	Officiers commandants.	Sous-officiers et hommes.		Montant payé pour 18 mois d'exerc. exp. le 30 juin '65.	
			Force nominale.	No. présent à l'inspect. annuelle.	Montant p. 16 jours.	Montant p. 8 jours.
					\$	\$
Northumberland..	1re Cie. d'Infanterie de Cobourg.	Lieut. McCallum.....	55	28	224	116
	2e do do	Capitaine Elliott.....	55	48	384	168
	Comp. do de Campbellford	do Tice.....	55	34	272	96
	do de carabiniers de Cobourg	do de carabiniers de Cobourg	50	26	208	76
Ontario	do d'infant. d'Oshawa.....	Major Fairbanks.....	55	56	448	172
	do do Whitby.....	Capitaine Dartnell.....	55	45	360	156
	do do Prince Albert.	do Forman.....	55	55	440	200
	do do Greenwood.....	do Warren, Jr.....	55	42	336	160
	do do Uxbridge.....	do Spears.....	55	40	320	.....
	do de carabiniers de Whitby.	Major Wallace.....	65	48	384	204
	do do Oshawa.....	Lieut. Michael.....	55	47	376	220
	do do Columbus.....	Capitaine Prentice.....	55	65	520	220
	do do Brooklin.....	do Hodgson.....	55	55	440	208
	Oxford.....	22e Bataillon de Carabiniers.				
Compagnie No. 1, Woodstock...		do Beard.....	65	62	496	260
do No. 2, Embro.....		Capitaine Wallace.....	55	40	320	116
do No. 3, Beachville...		do Greig.....	65	21	168	.....
Compagnie No. 4, Walserton....		do Cole.....	55	25	200	.....
do No. 5, Oxford Nord.		do Henderson.....	40	33	264	112
do No. 6, Princeton.....		do Cowan.....	40	38	304	184
do d'inf. de Thamesford.....		do Dawes.....	55	50	400	176
do do Ingersoll.....		do Wonham.....	55	31	248	116
do do Drumbo.....		do Howell.....	40	40	320	160
do do Brampton.....		do Stork.....	55	37	296	.....
do do Albion.....		do Evans.....	55	46	368	.....
do do Derry Ouest.....		do Grafton.....	55	51	408	176
do do Alton.....		do Riddall.....	55	60	480	188
Peel.....	do do Grahamsville.....	do Graham.....	55	34	272	104
	do de carab. de Brampton.....	Major Wright.....	52	38	304	224
	do d'inf. de Lakesfield.....	Capitaine Leigh.....	55	20	160	80
	do do Peterborough.....	do Kennedy.....	55	65	520	196
	do do Ashburnham.....	do Rogers.....	55	46	368	176
Peterborough	do de carab. de Peterborough.	do Poole.....	49	55	440	104
	do d'inf. de Stratford.....	do Imlack.....	55	48	384	180
	do de carab. do.....	do Service.....	65	52	416	196
Ferth.....	16e Bataillon d'Infanterie.					
	Comp. No. 1, Picton.....	do Fraser.....	55	42	416	192
	do No. 2, do.....	do Langmuir.....	55	48	384	180
	do No. 3, Wellington.....	do Patterson.....	55	44	352	156
	do No. 4, Consecon.....	do Brady.....	55	55	440	216
	do No. 5, Milford.....	do Lake.....	55	46	368	160
	do No. 6, do.....	do Cook.....	55	48	384	156
	do No. 7, Picton.....	do Allar.....	55	52	416	180
	do d'inf. de Rednersville.....	do Anderson.....	55	44	352	148
	do do Ameliasburg.....	do Lauder.....	55	52	416	176
Prescott	18e Bataillon d'Infanterie.					
	Comp. No. 1, Hawkesbury Mills	do Higginson.....	55	55	440	212
	do No. 2, Vankleek Hill.....	do Shields.....	55	55	440	220
	do No. 3, L'Original.....	do Grant.....	55	36	288	.....
	do No. 4, Hawkesbury Est.....	do McBean.....	55	41	328	165
	do No. 5, Vankleek Hill.....	do McIntosh.....	55	45	360	140
do No. 6, Hawkesbury Mills	do Urquhart.....	55	52	416	148	

HAUT-CANADA.

LISTE de la Milice Volontaire du Haut et du Bas-Canada, etc.—(Suite).

COMTES.	CORPS.	Officiers commandants.	Sous-officiers et hommes.		Montant payé pour 18 mois d'exerc. exp. le 30 juin '65.		
			Force nominale.	No. présent à l'inspct. annuelle.	Montant p. 16 jours.	Montant p. 8 jours.	
Stormont	Compagnie d'inf. de Cornwall	Capitaine Pringle	55	39	312	184	
	1re comp. de carab. do	do Bergin	55	55	440	240	
	2e do do do	do Oliver	50	48	384	168	
Simcoe	Comp. d'inf. de Bradford	do McMaster	55	28	224	.....
	do do Barrie	do Russell	55	46	368	.....
	do de carab. do	Major McKenzie	65	38	304	136	
Victoria	do do Collingwood	Lieut.-Col. Stephen	65	42	336	.....
	do do Cookstown	do Ferguson	55	46	368	200	
	Comp. de carab. de Lindsay	Capitaine Smith	40	.....	.....	.....
Waterloo	Comp. d'inf. de New Hamburg	do Goodman	55	32	256	104	
	Compagnie de carab. de Galt	do Date	60	.....	.....	.....
Welland	No. 2, 19e Bataillon, de Clifton	do Barnett	65	52	416	164	
	No. 3, do Thorold	do McDonagh	55	.....	.....	.....
	No. 3, 20e Bataillon, de Thorold	do Baxter	55	51	408	.....
Wellington	Comp. d'inf. de Orangeville	do Buckham	55	46	368	108	
	do de carab. de Guelph	do Higingbotham	55	55	440	252	
	do do Fergus	do McMillan	53	42	336	156	
	do do Elora	Lieut. Clarke	60	40	320	108	
<i>13e Bataillon d'Infanterie.</i>							
Wentworth	Compagnie No. 1, Hamilton	Capitaine Henderson	463	49	392	88	
	do No. 2, do	do Watson		42	336	192	
	do No. 3, do	do Gillespie		.....	.....	.....
	do No. 4, do	do Brown		15	120	48	
	do No. 5, do	do Askin		29	232	136	
	do No. 6, do	do Irving		27	216	104	
	do No. 7, do	do Biggar		19	152	.....
	do No. 8, do	do Law		.....	.....	.....
	Compagnie d'infant. de Dundas	do Crossland		55	38	304
	do de carab. do	do Gibson		55	36	288
York	do d'infant. de Aurora	do Peel	55	38	304	152	
	do do Lloydtown	do Armstrong	55	54	432	216	
	do do King	do Garden	55	49	392	172	
	do carab. de Scarborough	do Norris	65	32	256	172	
	2e Bataill. carab. de la Reine.						
Toronto	Compagnie No. 1, Toronto	do Brown	585	52	416	200	
	do No. 2, do	do Smith		56	448	136	
	do No. 3, do	do Patterson		54	432	176	
	do No. 4, do	do Reford		65	520	260	
	do No. 5, do	do Murray		80	640	320	
	do No. 6, do	do Draper		.....	.....	.....
	do No. 7, do	Lieut. Hodgins		51	408	248	
	do No. 8, do	Capitaine Ince		44	352	132	
	do No. 9, do	do Croft		65	520	104	
	do No. 10, do	do Gardner		61	488	248	
<i>10e Bat., Inf. Volont. Royaux.</i>							
Toronto	Compagnie No. 1, Toronto	do Steward	490	51	408	212	
	do No. 2, do	Lieut. Hamilton		31	248	152	
	do No. 3, do	do Moberly		45	360	176	
	do No. 4, do	Capitaine Worthington		52	416	244	
	do No. 5, do	do Musson		43	344	144	
	do No. 6, do	do Boxall		50	400	240	
	do No. 7, do	do Richey		39	312	140	
	do No. 8, do	do Sherwood		43	344	152	
Algoma District	Cie. d'inf. du Sault Ste. Marie	do Wilson	47	.....	.....
Totaux			13728	9356	80565	28,488	

NOTE.—Les corps en italiques (29), étant devenus désorganisés, ont été licenciés.

ROBERT BERRY,
Comptable et commis en chef.

W. POWELL, LT.-COL.,
Dép. Adj. Gén. de la Milice.

B A S - C A N A D A .

LISTE de la milice volontaire du Haut et du Bas-Canada, indiquant la force nominale de chaque corps, le nombre de volontaires présents à l'inspection annuelle et qui ont complété le nombre de jours d'exercice requis pour recevoir la solde, et le montant payé à chaque corps pour tel exercice.

COMTES.	CORPS.	Officier commandant.	Sous-officiers et hommes:		Montant payé pcur 18 mois d'exerc. exp. le 30 juin '65.		
			Force nominale.	No. présent à l'inspect. annuelle.	Montant p. 16 jours.	Montant p. 8 jours.	
Argenteuil	<i>Cavalerie.</i> Troupe de St. André	Capt. Burwash	50	50	\$ 1000	\$ 124	
Compton	do Cookshire	do Cook	50	50	1600	.....
	do Sherbrooke	do Stevens	50	29	780	140	
Montréal	1re troupe	do Smith	50	23	460	136	
	2e do	do Perry	50	30	600	140	
	4e do	do McDougall	33	31	620	76	
Québec	1re do	do Scott	50	55	1180	220	
	2e do	do Turnbull	50	55	1100	220	
St. Jean	Troupe de St. Jean	do Desrivieres	50	40	800	160	
<i>Batteries de campagne.</i>							
Québec	Batterie de campagne	Major Lamontagne	75	74	1128	206	
Montréal	do	do Stevenson	75	66	1152	.....
<i>Batteries de garnison.</i>							
Compton	Batt. de garnison de Sherbrooke	Lt.-Col. Bowen	50	46	368	120	
Montréal	Batterie de garnison	Lt. Mavor	500	40	320	172	
	<i>Brigade d'artill. de garnison.</i>						
	Batterie No. 1	Capt. Dowker		30	240	180	
	do No. 2	do Ferrier		45	360	128	
	do No. 3	do Hobbs		47	366	123	
	do No. 4	do Cole		41	328	143	
	do No. 5	do Scott		39	312	136	
do No. 6	do Drumm	34	272	136			
<i>Brig. provis. d'artill. de garn.</i>							
Québec	Batterie No. 1	Capt. Shaw	53	55	440	200	
	do No. 2	do E. Barrow	50	45	360	156	
	do No. 3	do Murray	55	52	416	176	
	do No. 4	do Grant	55	51	408	200	
<i>Compagnies d'ingénieurs.</i>							
Montréal	1re compagnie	Capt. Forsyth	50	31	408	200	
	2e do	do Kennedy	55	47	376	200	
<i>Compagnies d'inf. et carab.</i>							
<i>11e Bataillon, St. André</i>							
Argenteuil	Compagnie No. 1, do	Capt. Macdonald	385	55	440	176	
	do No. 2, Gore Ouest.	do Smith		55	440	220	
	do No. 3, do	do McKnight		55	440	.....
	do No. 4, Lachute	do Cleland		55	440	220	
	do No. 5, Gore Est.	do Rogers		53	424	220	
	do No. 6, do	do Smith		55	440	192	
	do No. 7, Grenville	do Pridham		51	408	220	
Beauharnois	Compagnie d'infanterie	Capt. Martin	35	52	416	196	
Bagot	Comp. de carab. d'Acton Vale.	do Cushing	55	.....	.....	.....
Chateauguay	do Durham	do McEachern	55	49	392	128	
Compton	1re Cie. de carab., Sherbrooke.	Major Ibbotson	55	55	440	220	
	2e do do	Capt. Woodward	55	55	440	220	
	Collège Bishop, Lennoxville	do Hyndman	55	54	432	196	

BAS-CANADA.

LISTE de la Milice Volontaire du Haut et du Bas-Canada, etc.—*Suite.*

COMTES.	CORPS.	Officier commandant.	Sous-officiers et hommes.		Montant payé pour 18 mois d'exerc. exp. le 30 juin '65.	
			Force nominale.	No. présent à l'inspect. annuelle.	Montant p. 16 jours.	Montant p. 8 jours.
Huntingdon	1re infanterie de Huntingdon.....	Capt. Hall	55	55	440	204
	2e do do	do Whyte	55	55	440	220
	Infanterie d'Arhelstan.....	do Reed.....	55	47	376	176
	do Franklin.....	do Rogers.....	55	54	432	184
	do Rockburn.....	do Blackwood.....	55	55	440	204
	Cie. d'inf. de Hemmingford.....	do McNaughton.....	65	52	416	260
Laval	do de carab. de Havelock.....	do Orr.....	55	45	392	224
	do do Hinchinbrooke.....	do McWilliams.....	55	54	360	216
	<i>Comp. de carab. de Ste. Rose.....</i>	<i>do Dalairé.....</i>	55			
Lévis	17e Bataill. d'inf., Points Lévi.					
	Comp. No. 1, Pointe Lévi.....	Capt. Brunelle.....	55			
	do No. 2, Lévis.....	do Nadeau.....	65	65	520	
	do No. 3, Pointe Lévi.....	do LeTellier.....	55	29	232	
	do No. 4, New Liverpool.....	do Thomson.....	55			
	do No. 5, St. Joseph.....	do Haughton.....	55			
Lothbinière	do d'inf. de St. Sylvestre.....	do King.....	55	36	288	
Mégantic	do de carab. de Mégantic.....	Major Barwis.....	65	53	424	240
Montmagny	Infanterie du Cap St. Ignace.....	Lieut. Desjardins.....	55			
Missisquoi	<i>Compagnie d'inf. de Philipsburg</i>	<i>Capt. Moore.....</i>	55			
	<i>Infanterie légère de Montréal.</i>					
	Compagnie No. 1.....	Capt. J. W. Taylor.....	330	55	440	220
	do No. 2.....	do K. Campbell.....		38	304	180
	do No. 3.....	do Whitehead.....		55		220
	do No. 4.....	do W. L. Doutney.....		33	264	
	do No. 5.....	do T. B. Ross.....		49	392	
do No. 6.....	do Brooke.....					
	<i>1er Bat. de C., Prince de Galles.</i>					
	Compagnie No. 1.....	Capt. Hanson.....	440	13	104	52
	do No. 2.....	do Pearson.....		47	376	220
	do No. 3.....	do Middleton.....		46	365	220
	do No. 4.....	do Burns.....		53	424	220
	do No. 5.....	do Farrell.....		42	336	224
	do No. 6.....	do Bond.....		55	440	220
	do No. 7.....	Enseigne W. Holton.....		55	440	220
	do No. 8.....	Capt. Burland.....		55	440	220
do No. 9.....	do Meilleur.....					
Montréal	<i>3e Bataill. de carab., Victoria.</i>					
	Compagnie No. 1.....	Capt. T. Bacon.....	300	54	432	268
	do No. 2.....	do Nivin.....		50	400	92
	do No. 3.....	do Ogilvy.....		47	376	88
	do No. 4.....	do Macdougall.....		27	216	104
	do No. 5.....	do Crawford.....		35	280	84
do No. 6.....	do W. F. McGrath.....	55		440	168	
	<i>4e Bataillon de carab., Chasseurs Canadiens.</i>					
	Compagnie No. 1.....	Capt. J. L. Tétu.....	550	53	424	180
	do No. 2.....	do Emond.....				
	do No. 3.....	do Beaudry.....		55	440	220
	do No. 4.....	do L. Labelle.....		51	408	204
	do No. 5.....	Lieut. E. Barsalou.....		55	440	320
	do No. 6.....	Enseigne Hudon.....				
do No. 7.....	do Brunet.....	54		432		

BAS-CANADA.

LISTE de la Milice Volontaire du Haut et du Bas-Canada, etc.—(Suite).

COMTES.	CORPS.	Officier commandant.	Sous-officiers et hommes.		Montant payé pour 18 mois d'exerc. exp. le 30 juin '65.	
			Force nominale.	No. présent à l'inspect. annuelle.	Montant p. 10 jours.	Montant p. 8 jours.
	Compagnie No. 8.....	Capt. Normandeau.....			\$	\$
	do 9.....	do M. T. Deguise.....		55	440	220
	do 10.....	do Hon. P. J. O. Chauveau		40	320	192
	<i>5e bataill. d'infanterie, royaux.</i>					
	Compagnie No. 1.....	Capt. W. Scott.....		49	392	184
	do 2.....	do F. Mackenzie.....		55	440	124
	do 3.....	Lieut. A. Campbell.....		36	288	112
	do 4.....	Capt. T. Kirby.....	432	47	376	108
	do 5.....	do H. Lyman.....		40	320	208
Montréal.....	do 6.....	do J. Grant.....		30	240	184
	do 7.....	do A. Allen.....				
	<i>6e bataillon d'infanterie, Hochelaga.</i>					
	Compagnie No. 1.....	Lieut. O'Brien.....		48	384	212
	do 2.....	Capt. Martin.....		41	323	200
	do 3.....	do Reinhardt.....	331	42	338	148
	do 4.....	do Horne.....		46	368	184
	do 5.....	do Porter.....		47	376	204
	do 6.....	do Ibbotson.....		43	344	176
	<i>1re et 2e Cies. de carab. de police.</i>	<i>Major Lamothe.....</i>	100			
Napierville.....	<i>1re comp. d'infant., Napierville.</i>	<i>Capt. Morrison.....</i>		55		
Nicolet.....	<i>2e do do</i>	<i>do Trudeau.....</i>		55	41	328
	<i>Comp. d'infant. de St. Rémi</i>	<i>do McGill.....</i>		55	55	440
Ottawa.....	<i>do do Collège.....</i>	<i>do Desilets.....</i>		55		
	<i>do do Aylmer.....</i>	<i>do Campbell.....</i>		55		
	<i>do do Buckingham.</i>	<i>do McNaughton.....</i>		55	54	432
	<i>8e bataill. de carab., Stadacona.</i>					
	Compagnie No. 1.....	Capt. Alleyne.....		55	440	220
	do 2.....	do Knight.....		54	370	232
	do 4.....	do Gibsons.....	378	44	352	196
	do 5.....	do Dumlin.....		55	440	260
	Carabiniers du service civil.....	Major Bernard.....		48	384	184
	<i>9e bataill. de carab. voltigeurs.</i>					
Québec.....	Compagnie No. 1.....	Lieut. Wells.....		55	440	196
	do 2.....	Capt. Gingras.....		51	327	220
	do 3.....	do Vohl.....		53	424	.....
	do 4.....	do Alab.....		55	440	244
	do 5.....	do Thomson.....	392	53	309	152
	do 6.....	do Stevenson.....		35	280	.....
	do 7.....	do Langevin.....		35	280	140
	do 8.....	do Dorion.....		51	408	220
Richelieu.....	<i>Comp. d'infanterie de St. Ours..</i>	<i>do Hanning.....</i>	55			
Richmond.....	<i>do de carab. de Danville.....</i>	<i>do Michaud.....</i>	50	41	328	.....
Rimouski.....	<i>do d'infant. de Rimouski.....</i>	<i>do Miller.....</i>	55			
	<i>1re comp. d'infant. de Granby..</i>	<i>do Chalmers.....</i>	55	49	392	220
Shefford.....	<i>2e do do do</i>	<i>do Maynes.....</i>	55	27	216	144
	<i>1re do do Waterloo.</i>	<i>do Robinson.....</i>	55	55	440	204
	<i>2e do do do</i>	<i>do Clapin.....</i>	65	55	440	240
	<i>Compagnie No. 1, St. Hyacinthe.</i>	<i>do Chagnon.....</i>	57			
	do 2, do do	<i>do Prefontaine.....</i>	33			
	do 3, do do	<i>Lieut. Richer.....</i>	45			
St. Hyacinthe.....	<i>do d'infant. do</i>	<i>Capt. St. Germain.....</i>	50			
	<i>do de carab. do</i>		50			

LISTE de la Milice Volontaire du Haut et du Bas-Canada, etc.—(Suite.)

COMTES.	CORPS.	Officier commandant.	Sous-officiers et hommes.		Montant payé pour 18 mois d'exerc. exp. le 30 juin '65.			
			Force nominale.	No. présent à l'inspect. annuelle.	Montant p. 15 jours.	Montant p. 8 jours.		
	<i>21^e bataillon d'infanterie.</i>				\$	\$		
St. Jean	Compagnie No. 1, Lacolle.....	Capt. Douglas.....	65	49	392	260		
	do 2, St. Jean.....	do Bertrand			35	280	136	
	do 3, do	do Clément			230	43	344	136
	do 4, do	do Osgood.....				40	320	164
	do 5, do	do Lefebvre				38	304	140
St. Maurice.....	do 6, St. Luc	do Cadieux	55	35	280	200		
	do d'infanterie, Roxham...	do Lucas	55	51	408	136		
	1 ^{re} do d'inf., Trois-Rivières...	do Barnard.....	55	30	240	252		
Témiscouata	2 ^e do do	do Malhiot	55	37	296	164		
Terrebonne	do d'infant. de Fraserville.	do Hayward.....	65	31	248	.....	
	do de carab. de Terrebonne.	do Auger.....	55	44	352	240		
Deux Montagnes.	do do St. Thérèse.	do Ouimet.....	65	51	408	236		
Vaudreuil.....	do do St. Eustache.	do Marsil	55	53	424	148		
Verchères.....	do do Como	do Shephard	55	55	440	.....	
	do d'infant. de Varennes..	Major Massue.....	65	40	320	236		
		Totaux	8,113	5,779	51,189	18,896		

NOTE.—Les corps en italiques (15), étant devenus désorganisés, ont été licenciés.

W. POWELL, LT.-COL.,
Dép. Adjt. Gén. de la Milice.

ROBERT BERRY,
Comptable et commis en chef.

RÉCAPITULATION.

FORCE VOLONTAIRE.

Force nominale, Haut-Canada.....	13,728	
Déduire—pour 29 corps licenciés.....	1,529	12,199
	<hr/>	
Force nominale, Bas-Canada.....	8,113	
Déduire—pour 15 corps licenciés.....	715	
	<hr/>	7,398
Total.....		19,597
De ceci il y avait présent à l'inspection annuelle du Haut-Canada.....	9,356	
do do do Bas-Canada.....	5,779	15,135
	<hr/>	

La force est composée des corps suivants :—

HAUT-CANADA.

12 Troupes de cavalerie.....	
6 Batteries de campagne.....	
8 Batteries de garnison.....	
5 Compagnies navales.....	
184 Compagnies d'infanterie et de carabiniers.....	
Total de la force du Haut-Canada.....	12,199

BAS-CANADA.

9 Troupes de cavalerie.....	
2 Batteries de campagne.....	
12 Batteries de garnison.....	
2 Compagnies d'ingénieurs.....	
108 Compagnies d'infanterie et carabiniers.....	
Total de la force du Bas-Canada.....	7,398
	<hr/>
	19,597

W. POWELL, Lt.-Col.,
Dép. Adj. Gén. de la Milice.

HAUT - C A N A D A .

DIVISIONS REGIMENTAIRES.	SERVICE DE LA MILICE.		Nombre de candidats qui assistent maintenant aux écoles d'instruction militaire, le 1er février 1866.	MILICE VOLONTAIRE.	
	Candidats pour commissions dans le service de la milice qui ont obtenu des certificats des écoles d'instruction militaire, jusqu'au 1er février 1866.			Officiers de la milice volontaire et autres qui ont subi leur examen devant le bureau militaire des examinateurs.	
	Certificats de 1re et 2de classes.	Certificats de 2de classe seulement.		Certificats de 1re classe	Certificats de 2de classe.
Brant.....	1	13	3	1	1
Bruce.....	1	4	1		
Carleton.....	5	9	4		3
Dundas.....		2			1
Durham.....	7	11		1	
Elgin.....	1	8			2
Essex.....	1	11		1	2
Frontenac.....	23	89	53	15	8
Glengarry.....	3	9			
Grenville.....	1	7	1	1	1
Grey.....	2	5			
Haldimand.....		8	2		
Halton.....	2	20	2		1
Hastings.....	9	17	1	11	
Huron.....		7	1	3	1
Kent.....		5			
Lambton.....	1	4	3		
Lanark.....	3	13	2		
Leeds.....	4	18	1	8	
Lennox et Addington.....	1	22	3		
Lincoln.....	3	20	6		2
Middlesex.....	14	72	5	9	9
Norfolk.....	1	8		2	
Northumberland.....	3	11	1		
Ontario.....	4	17	6		
Oxford.....	4	25	5	5	10
Peel.....	1	12	2		
Perth.....		10	1	1	3
Peterboro'.....	1	7	2	1	2
Prescott et Russell.....	2	2	3	3	
Prince Edouard.....	4	21	2	1	1
Renfrew.....		2			
Simcoe.....	8	27	1	3	1
Stormont.....	2	10			1
Victoria.....		2			
Waterloo.....		7			
Welland.....		2	1	1	1
Wellington.....	6	8	2		
Wentworth.....	7	52	1	6	17
York.....	46	137	12	19	23
Algoma (District).....		1			
Totaux.....	171	735	127	92	90

B A S - C A N A D A .

DIVISIONS REGIMENTAIRES.	SERVICE DE LA MILICE.		Nombre de candidats qui assistent maintenant aux écoles d'instruction militaire, le 1er février 1866.	MILICE VOLONTAIRE.	
	Candidats pour commissions dans le service de la milice qui ont obtenu des certificats des écoles d'instruction militaire, jusqu'au 1er février 1866.			Officiers de la milice volontaire et autres qui ont subi leur examen devant le bureau militaire des examinateurs.	
	Certificats de 1re et 2de classes.	Certificats de 2de classe seulement.		Certificats de 1re classe seulement.	Certificats de 2de classe.
L'Assomption et Montcalm	10	10	2		
Argenteuil et Deux Montagnes	12	18	4	2	4
Arthabaska et Drummond	7	8			
Bagot	2	7	1		
Beauce	9	4	1		
Bellechasse et Dorchester.	9	10	4		
Berthier	9	2	1		
Beauharnois et Laprairie.	9	8	3	1	
Brome et Stanstead	4	4			
Chateauguay	12	5		1	2
Chambly et Verchères	18	14	1	3	
Benaventure et Gaspé	4	13	2		
Champlain	10	5			
Charlevoix & Montmorency	7	8	3		
Chicoutimi et Saguenay	2	2	2		
Compton	8	12	1	3	2
Hochelega	87	100	22	55	49
Huntingdon	15	5	5	3	2
Iberville	2	2	1		
Jacques Cartier et Laval	12	15	2		
Joliette	3	6			
Kamouraska	8	14	1		
Lévis	11	14	8		
L'Islet et Montmagny	10	16	3		
Lotbinière	6	9	1		
Maskinongé et St. Maurice	8	11			2
Mégantic	4	7	4		
Missisquoi	11	8	1		
Napierville et St. Jean	10	9	3	13	5
Nicolet et Yamaska	13	13	1		
Ottawa et Pontiac	1	4	2		
Portneuf	7	12	1		
Québec	93	72	33	31	8
Richelieu	3		2		
Richmond et Wolfe	9	8	5		
Rimouski	7	8	1		
Rouville	10	7	12		
Shefford	3	9	3	3	1
Soulanges et Vaudreuil	2	1			1
St. Hyacinthe	14	9	4		
Temiscouata	11	8	1		
Terrebonne	7	7	4	2	
Totaux	475	504	145	117	76

RECAPITULATION, indiquant le nombre total des candidats pour commissions dans le service de la milice qui ont obtenu des certificats des écoles d'instruction militaire, jusqu'au 1er février 1866, et aussi indiquant le nombre de cadets restant dans les diverses écoles à cette date.

	Certificats de 1re classe.	Certificats de 2de classe.	Cadets restant dans les écoles le 1er fév. 1866.
Haut-Canada	171	735	127
Bas-Canada.....	475	504	145
Totaux.....	646	1239	272

RECAPITULATION, indiquant le nombre total des officiers de la milice volontaire et autres qui ont subi leur examen devant le bureau des officiers militaires et obtenu des certificats jusqu'au 1er février 1866.

	Certificats de 1re classe.	Certificats de 2de classe.
Haut-Canada.....	92	90
Bas-Canada.....	117	76
Total.....	209	166

W. POWELL, LT.-COL.,
Dép. Adj. Gén. de la Milice.

LISTE des corps qui ont été appelés pour le service de la frontière, en vertu de l'ordre général daté du 15 novembre 1865, et qui servent maintenant aux postes ci-dessous.

Poste.	Désignation de la compagnie.	Nom de l'officier commandant.	Officiers.	Sous-officiers et hommes.
Prescott	Batterie de garnison, Ottawa.....	Forrest.....	3	65
do	do Morrisburg.....	Rubidge.....	3	65
Niagara	Des Chasseurs, Montréal	Cinq Mars	3	65
do	Du 9e bataillon, Québec.....	Gagnier.....	3	65
Windsor	Infanterie No. 2, London.....	McPherson.....	3	65
do	Du 13e bataillon, Hamilton.....	Irving.....	3	65
do	Compagnie d'infanterie de Port Hope.	Williams.....	3	65
Sarnia.....	Du 2e bataillon, Toronto.....	Jarvis.....	3	65
do	Carabiniers de Woodstock.....	Beard.....	3	65
Brockville	Carabiniers de Brockville.....	Crawford.....	3	100
		Total	30	685

COPIE DES ORDRES RELATIFS AUX CORPS APPELÉS AU SERVICE SUR
LA FRONTIÈRE LE 15 NOVEMBRE 1865.

1. SON EXCELLENCE L'ADMINISTRATEUR du Gouvernement et Commandant-en-Chef, ayant eu pour considération la possibilité que des déprédations et incursions sur les frontières du Canada pourraient être tentées dans le cours de l'hiver, par des personnes mal intentionnées contre le gouvernement de Sa Majesté, au préjudice de la province, et à l'incommodité et au détriment des sujets de Sa Majesté en icelle;

Et étant convaincue de l'importance d'aider les troupes de Sa Majesté à repousser telles tentatives, et à ces fins de mettre une partie de la force volontaire en service actif;

Son Excellence ordonne qu'une compagnie volontaire de chacune des places ci-dessous mentionnées, soit appelée en service, pour tel temps que Son Excellence le croira nécessaire, savoir :—

Québec, Montréal, Ottawa, Morrisburgh, Toronto, Port Hope, Hamilton, Woodstock, London;—les compagnies ainsi appelées seront stationnées aux endroits qu'il conviendra à Son Excellence le lieutenant commandant général de leur indiquer;

Et que la dite force volontaire sera, pendant le temps qu'elle sera en service actif, sous le commandement de Son Excellence le lieutenant-général Sir John Michel, commandant des forces de Sa Majesté dans l'Amérique du Nord; qu'elle sera sujette aux règlements et ordres de la Reine pour l'armée, aux règles et articles de guerre, à l'acte relatif à la punition pour mutinerie et désertion, et à toutes les autres lois auxquelles sont maintenant assujéties les troupes de Sa Majesté en cette province, non incompatibles avec les actes concernent la milice volontaire.

2. Le montant fixé pour la paie de la force ainsi appelée en service, est tel que mentionné plus bas pour les différents grades respectivement, savoir :—

GRADES.	Montant de la paie par jour.	Montant par jour des allocations au lieu de casernes, rations et toutes autres allocations.
Lieut.-Colonel.....	\$4 87	\$1 00
Major.....	3 90	1 00
Paie-maître.....	3 05	0 90
Adjudant avec le grade de lieutenant....	2 44	0 90
Adjudant avec le grade d'enseigne.....	2 13	0 90
Capitaine.....	2 82	0 76
Lieutenant	1 58	0 72
Enseigne.....	1 28	0 69

Et qu'en outre des rations et logements gratuits, les sous-officiers et soldats soient payés aux taux suivants par jour :—

GRADES.	Montant de la paie par jour.
	cts.
Sergent-Major.....	50
Fourrier	45
Commis du paie-maître.....	45
Ecrivain du régiment.....	45
Infirmier major.....	45
Sergents payeurs.....	40
Sergents.....	35
Caporaux.....	30
Clairons	25
Soldats.....	25

3. Les officiers commandants aux différents postes où les compagnies volontaires sus-nommées sont stationnées, recevront tous leurs ordres du lieutenant-général commandant,

et feront leurs rapports directement à tels officiers que le lieutenant-général nommera, à l'exception des affaires qui concernent les finances et promotions, lesquelles seront référées directement à l'adjutant-général de milice.

4. Son Excellence recommande à tous les officiers commandants de corps volontaires en Canada de compléter leur nombre, et de se tenir prêts, ainsi que leurs corps respectifs, pour le service actif, et de marcher au premier avis à telles places qui leur seront indiquées.

5. Les officiers sous-mentionnés sont nommés pour agir temporairement, comme suit, savoir :—

DANS LE HAUT-CANADA.

Comme assistants adjudants-généraux :

Lt.-col. W. S. Durie, commandant du 2e bataillon de carabiniers dit "Queen's Own", Toronto.

Do Samuel Peters Jarvis, 82e régiment, adjutant, état-major du Collège.

Comme députés-assistants adjudants-généraux :

Lt.-col. J. B. Taylor, commandant des carabiniers d'Oxford, Woodstock.

Do F. P. Atcherly, ci-devant du 30e régiment.

DANS LE BAS-CANADA.

Comme assistants adjudants-généraux :

Lt.-col. W. Osborne Smith, commandant des carabiniers volontaires Victoria, Montréal.

Do L. T. Suzor, major de brigade, Québec.

Comme députés-assistants adjudants-généraux :

Major George Brown, ci-devant du 69e régiment.

Lieut. L. A. Casault, ci-devant du 100e régiment.

Major T. de Monteuach remplira les devoirs de major de brigade à Québec, pendant le temps que le lieutenant-colonel Suzor sera autrement employé.

6. Major Hill, du 1er régiment (ou régiment du Prince de Galles), carabiniers volontaires de Montréal, est nommé major en commandement de la force volontaire qui sera stationnée à Sandwich, Windsor et Sarnia.

Les compagnies ainsi appelées furent placées aux stations suivantes :—

Stations.	Nom de la compagnie.	Nom de l'officier-commandant.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.
Prescott.....	Batterie d'Ottawa	Forrest.....	3	65
do	do Morrisburg	Rubidge	3	65
Niagara.....	Des Chasseurs, Montréal	Cinq Mars.....	3	65
do	Du 9e bataillon, Québec.....	Gagnier.....	3	65
Windsor.....	Infanterie No. 2, London.....	Macpherson.....	3	65
do	Du 13e bataillon, Hamilton	Irving.....	3	65
do	Compagnie d'infanterie, Port Hope.....	Williams	3	65
Sarnia.....	Du 2e bataillon, Toronto	Jarvis	3	65
do	Carabiniers de Woodstock.....	Beard.....	3	65
Brockville	do Brockville	Crawford.....	3	100
		Total.....	30	685

COPIE DES ORDRES RELATIFS AUX CORPS APPELÉS AU SERVICE SUR
LA FRONTIÈRE LE 8 MARS 1866.

SON EXCELLENCE LE GOUVERNEUR-GÉNÉRAL ET COMMANDANT-EN-CHEF ordonne que les corps sous-mentionnés soient appelés pour service actif, que les dits corps soient immédiatement rassemblés et cantonnés dans leurs quartiers-généraux respectifs, pour là y attendre tels ordres de mobilisation qui pourront être signifiés par le commandant-en-chef.

HAUT-CANADA.

Bataillon d'infanterieHawkesbury.
Batterie de campagneOttawa.
1re compagnie de carabiniers..... do
3e do do
1re doPrescott.
2e do do
Compagnie de carabiniers.....Pakenham.
do doCarleton Place.
do infanterie.....Merrickville.
do doPerth.
do do do
do carabiniersGananoque.
do infanterie..... Brockville.
do doAlmonte.
Batterie de place.....Iroquois.
Compagnie de carabiniers No. 2.....Cornwall.
do infanterie.....Bell's Corners.
do doBurritt's Rapids.
14e bataillon de carabiniers.....Kingston.
15e do infanterieBelleville.
Compagnie de carabiniers do
1re compagnie de carabiniersStorrington.
2e do do
Compagnie de carabiniers..... Port Hope.
do infanterie.....Campbellford.
do doCobourg.
do carabiniers..... do
do infanterie.....Millbrook.
do carabiniers.....Bowmanville.
do infanterie.....Lakefield.
do carabiniers.....Peterborough.
do infanterie..... do
do doAshburnham.
Batterie de campagne.....London.
do de place..... do
1re compagnie de carabiniers do
2e do do do
3e do do do
1re do infanterie do
do doSt. Jean.
do doWardsville.
do doHarrietsville.
do carabiniers.....Delaware.
do infanterieLucan.
do doThamesford.
do doIngersoll.
do carabiniers.....Embro.
do doOxford Nord.
do infanterie.....Drumbo.
do carabiniers.....Princeton.

Compagnie de marine..... Port Stanley.
do carabiniersSt. Thomas.
1re compagnie d'infanterie.....Chatham.
2e do do do
Batterie d'artillerie de place.....Goderich.
"Carabiniers d'Huron"..... do
Compagnie de carabiniers.....Guelph.
do doStratford.
do infanterie do
do doSandwich.
do doWindsor.
13e bataillon d'infanterieHamilton.
Batterie de campagne..... do
Compagnie de marine do
Compagnies Nos. 1 et 2.....Grimsby.
1 troupe de cavalerie..... do
Compagnies Nos. 1 et 2.....Beamsville.
1 compagnie deThorold.
Compagnies d'infanterie Nos. 1 et 2 St. Catharines.
Batterie de place..... do
1 compagnie d'infanterieNiagara.
do doClifton.
Batterie de place.....Welland.
1 compagnie de carabiniers.....Dunnville.
1 do doYork.
1 do doCaledonia.
1re et 2e doBrantford.
1 do infanterieMount Pleasant.
1 do carabiniers.....Paris.
1 do doOakville.
1 do doSimcoe.
Compagnie d'infanterie.....Aurora.
do doBrantford.
do doWhitby.
do doOshawa.
do doGrahamsville.
do doDerry Ouest.
do carabiniersBarrie.
do doCookstown.
do doCollingwood.
do doScarborough.
do doWhitby.
do doColumbus.
do doBrooklin.
1re troupe de cavalerie d'York..... Toronto.
Batterie de place do
Compagnie de marine do
2e bat. de carab. de "Queen's Own" do
10e bat. roy. du rég. vol. de Toronto do

BAS-CANADA.

Compagnie de carabiniers.....Terrebonne.
do doSta. Thérèse.
Troupe de cavalerie.....St. Jean.
1re compagnie de carabiniers.....Trois-Rivières.
2e do do do
Compagnie de carabiniers.....St. Eustache.
do infanterie.....Buckingham.
do carabiniers.....Como Vaudreuil.
1e bat. d'inf. "Argenteuil Rangers" Argenteuil.

Troupe de cavalerie volontaire.....St. Andrews.
1re compagnie de carabiniers.....Sherbrooke.
2e do do do
do doDanville.
1re do infanterie.....Granby.
2e do do do
1re do doWaterloo.
2e do do do
3e do do do
3e cis. 21e bat., comprenant celle à Lacolle.

BAS-CANADA.—*Suite.*

Compagnie d'infanterie.....	Roxham.	Batterie de campagne.....	Québec.
do do	Hemmingford.	Bat. provisoire d'artil. de garnison. do	do
do carabiniers d'Havelock.		No. 1 troupe de cavalerie	Montréal.
do infanterie	Franklin.	No. 2 do	do
do do	Roekburn.	" Royal Guides "	do
do carabiniers.....	Hinchinbrooke.	Batterie de campagne.....	do
do infanterie	Athelstan.	Batterie d'artillerie de garnison....	do
1re et 2e do do	Huntingdon.	Bataillon	do
1re do do	Durham.	1re compagnie d'ingénieurs	do
Compagnie d'infanterie de	Beauharnois.	2e do do	do
Compagnie de carabiniers.....	Mégantic.	1er rég. de carab. ou Princes de Galles	do
17e bataillon d'infanterie.....	Pointe Lévi.	3e carabiniers volontaires Victoria..	do
1re troupe de cavalerie.....	Québec.	4e bataillon chasseurs Canadiens ...	do
8e bataillon		5e infanterie légère royale	do
9e do	do	6e do Hochelaga.....	do
2e troupe de cavalerie	do		

Et Son Excellence ordonne de plus que la dite force volontaire sera, pendant le temps qu'elle restera en service actif, placée sous le commandement de Son Excellence le lieutenant-général Sir John Michel, commandant des forces de Sa Majesté dans l'Amérique du Nord; et qu'elle sera sujette aux règlements et ordres de la Reine pour l'armée, aux règles et articles de guerre, à l'acte relatif à la punition pour mutinerie et désertion, et à toutes les autres lois auxquelles sont maintenant assujéties les troupes de Sa Majesté en cette province, non incompatibles avec les actes concernant la milice volontaire.

No. 2.

Le montant fixé pour la paie et les allocations de la force ainsi appelé en service est, tel que mentionné plus bas, pour les différents grades respectivement, savoir .—

GRADES.	Montant de la paie par jour.	Montant par jour des allocations au lieu de casernes, rations et toutes autres allocations.
Lieut.-Colonel.....	\$4 87	\$1 00
Major	3 90	1 00
Paie-maitre.....	3 05	0 90
Adjudant avec le grade de lieutenant..	2 44	0 90
Adjudant avec le grade d'enseigne.....	2 13	0 90
Capitaine.....	2 82	0 76
Lieutenant.....	1 58	0 72
Enseigne ou cornette.....	1 28	0 69

Et le montant de la paie pour chaque sous-officier et soldat sera aux taux sous-mentionnés suivant leur grade respectif :—

GRADE.	Montant de la paie par jour.
Sergent-Major	cts. 50
Fourrier.....	45
Commis du paie-maitre.....	45
Ecrivain du régiment.....	45
Infirmier major	45
Sergents payeurs.....	40
Sergents.....	35
Caporaux	30
Clairons	25
Soldats	25

Et les sous-officiers et soldats recevront soit des logements gratuits et des rations, ou une allocation au lieu d'iceux, comme il sera jugé plus expédient dans les différents cas; et dans les cas où une allocation est accordée, telle allocation sera au taux de 50 centins par jour pour chaque sous-officier et soldat.

No. 3.

Les officiers commandants aux différents postes où les compagnies volontaires sus-nommées seront stationnées, recevront tous leurs ordres du lieutenant-général commandant, et feront leurs rapports directement à tels officiers que le lieutenant-général nommera, à l'exception des affaires qui concernent les finances et promotions, lesquelles seront référées directement à l'adjudant-général de milice.

No. 4.

Le commandant-en-chef regrette d'être forcé, comme mesure de précaution, d'appeler au service actif un aussi grand nombre de la force volontaire.

Cette démarche n'est pas faite parce qu'il y aurait des apparences de guerre entre Notre Souverainé et aucun Etat étranger.

C'est devenu nécessaire pour l'accomplissement d'un devoir dévolu au gouvernement, celui de prendre des moyens de protéger la vie et les propriétés des habitants de cette province contre toutes les menaces d'attaques piratiques par des hommes effrénés, qui se prévalent du territoire d'un pouvoir voisin pour organiser ouvertement des attentats contre les droits souverains de Notre Reine et la sûreté de ses sujets.

Le commandant-en-chef met toute sa confiance dans la loyauté des Canadiens pour rencontrer cet état extraordinaire des affaires, et est parfaitement persuadé, qu'en cas de nécessité, la population en masse de la province accourra pour repousser toute invasion du pays.

Le commandant-en-chef sait qu'il n'est pas nécessaire de faire aucune observation aux officiers et soldats maintenant appelés pour le service actif, sur l'importance de l'attention stricte qu'ils doivent mettre à leurs devoirs militaires, et il est convaincu qu'advenant le cas où les menaces d'attaques seraient mises à effet, les volontaires canadiens de ce jour rencontreraient, avec la volonté de Dieu, autant de succès pour repousser un outrage aussi criminel et malicieux contre l'humanité et la civilisation que celui qu'obtenaient leurs ancêtres, soit qu'ils fussent appelés à refouler de leur territoire le flux d'une guerre légitime, ou à repousser les attaques d'invasisseurs effrénés.

Le 16 mars, les nouveaux corps suivants furent mis en activité de service, savoir :—

Batterie de campagne, Kingston.

Batterie d'artillerie de place, Prescott.

Infanterie de New Hamburg.

Compagnie de carabiniers No. 2, Sherbrooke.

Compagnie d'infanterie de Garden Island.

De 14,000, le nombre appelé au service actif fut réduit à 10,600, en vertu des

ORDRES DATÉS LE 26 MARS, DANS LES TERMES SUIVANTS.

Les corps suivants, constituant le surplus du contingent appelé au service actif, sont par le présent relevés de ce devoir ; ils seront payés jusqu'aux dates (inclusivement) indiquées en regard de leurs désignations respectives, savoir :

Compagnie de carabiniers volontaire,	Princeton.....	27 mars.
do d'infanterie	do New Hamburg.....	do
do do	do Stratford	do
do de marine	do Port Stanley	do
Troupe de cavalerie	do Grimsby.....	do
1re compagnie d'infanterie	do do	do
2e do do	do do	do
do do	do Clifton	do
Batterie de campagne	do Hamilton	do
Compagnie de marine	do do	do
do de carabiniers	do Simcoe	do
do do	do Oakville	do
Troupe de cavalerie	do Toronto.....	do

Compagnie volontaire de marine, Toronto.....	27 mars.
do d'infanterie volontaire, Peterborough	do
do de carabiniers do Enniskillen	do
15e bataillon d'infanterie do Belleville	do
Compagnie de carabiniers do do	do
1re do do do Storrington	do
2e do do do do	do
Compagnie volontaire de marine, Garden Island.....	do
do de carabiniers volontaire, Carleton Place.....	do
do do do Packenham	do
do d'infanterie do Almonte	do

Les compagnies du 18e bataillon, non en service à Cornwall.

3e compagnie de carabiniers d'Argenteuil, Gore Ouest.....	28 mars.
4e do do Lachute	do
5e do do Gore Est	do
6e do do do	do
8e do do Mille Isle.....	do

1re troupe de cavalerie volontaire, Montréal.....	27 mars.
2e do do do	do
Guides royaux, Montréal	do
1re troupe de cavalerie volontaire, Québec	do
2e do do do	do
Compagnie de carabiniers volontaire, Mégantic.....	28 mars.

Et

LE 28 MARS, L'ORDRE SUIVANT FUT PROMULGUÉ.

Tous les corps de volontaires actuellement en service, sauf ceux ci-dessous mentionnés, sont relevés de leurs devoirs à compter de samedi le 31 du courant, et seront payés jusqu'à cette date inclusivement aux taux actuels—

Exceptions.

Les compagnies de volontaires actuellement en service à

Sandwich,	Stanstead,
Windsor,	Hemmingford,
Sarnia,	Huntingdon,
Chatham,	Lacolle,
Dunnville,	Elgin,
Port Colborne,	Franklin,
Brockville,	St. Jean,
Prescott,	Bedford,
Cornwall,	St. Armand,
Ottawa,	Richmond,
Ste. Anne,	Melbourne,
Niagara, 2 compagnies sous le Capt. Cinq Mars,	Durham,
Phillipsburgh,	Beauharnois,
Frelighsburgh,	Stotsville.

Les deux compagnies d'infanterie légère d'Hochelaga actuellement à l'Île aux Noix.

Les compagnies et corps relevés du service, conformément à l'ordre précédent, seront tenus, à compter de samedi le 31 du courant, ou se réunir aux quartiers-généraux respectifs, deux jours de chaque semaine jusqu'à nouvel ordre, pour l'exercice régulier, et cinquante sentins par jour seront payés à chaque sous-officier et soldat présent à la parade:

Liste des corps restés aux stations sur la frontière après le 31 mars :—

HAUT-CANADA.

Station.	Compagnie.	Officier-commandant.	Officiers.	Soldats.	Quand appelés.	Quand relevés du service.
Sarnia.....	Comp. de carab. de Toronto...	Morrison	3	65	Nov. 15.....	Avril 6.
do	do Woodstock	Beard	3	65	do	do
do	Artillerie à pied de Goderich..	Ross	2	38	Mars 8.....	Avril 11.
do	Carab. de Guelph (St. Marys)	Higgingbotham ..	3	57	do	
do	do Goderich (Goderich)	Hayes	2	47	do	
do	do Delaware.....	Bullen.....	2	53	do	
do	Infanterie de Wardsville.....	O'Malley	3	50	do	
do	do Sarnia	Davis	3	48	do	
do	do Thamesford.....	Dawes	1	46	do	
do	do Lucan	Hodgins	3	45	do	
do	do Owen Sound.....	Creasor	3	55	Avril 6.....	
do	Carabiniers de Meaford	Pollard	3	55	do	
do	New Hamburg (Goderich).....	Goodman	3	55	Avril 10.....	
WindsoretSandwich	Infanterie d'Hamilton.....	Irving	3	65	Nov. 15.....	Avril 6.
do	do Port Hope.....	Williams	3	65	do	do
do	do London.....	Macpherson.....	3	65	do	do
do	do Ingersoll	Wenham.....	3	48	Mars 8.....	Mai 18.
do	Infanterie No. 1, Chatham.....	Baxter	3	57	do	do
do	do No. 2 do	Glendenning	3	43	do	do
do	Infanterie de Windsor	O'Connor	3	48	do	do
do	do Sandwich	Wright.....	3	51	do	do
do	Carabiniers de Oxford nord...	Henderson	3	26	do	
do	do Embro	Duncan.....	3	46	do	
do	do Stratford.....	Service	3	50	Avril 6.....	
do	Infanterie de St. Jean	Jackson	3	55	do	Mai 18.
do	do Harrietsville.....	McMillan	3	55	do	
Port Colborne.....	Carabiniers de Collingwood ..	Moberly	2	57	Mars 8.....	Avril 21.
do	do Whitby	Wallace	3	60	do	do
do	do Columbus	Prentice	3	53	do	do
do	Batterie de Welland	King	3	60	do	do
Dunnville	Carabiniers de Dunnville.....	Amsden	2	53	do	Mai.
do	do Barrie.....	McKenzie.....	3	58	do	do
do	do Scarboro'	Norris	3	54	do	do
do	do Brooklin	Hodgson	3	41	do	do
Niagara.....	Chasseurs Canadiens.....	Cinq Mars	3	65	Nov. 15.....	Avril 16.
do	Voltigeurs de Québec	Gagnier	3	65	do	do
do	Infanterie de Greenwood.....	Warren	3	55	Avril 16.....	Mai.
do	do Uxbridge.....	Spears.....	3	55	do	do
Brockville	Carabiniers de Brockville.....	Crawford	4	100	Jan. 6.....	Mai 18.
do	Infanterie de do	Buel	3	65	Mars 8.....	do
do	Carabiniers de Gananoque.....	McCrum	3	52	do	do
do	do Perth	Spillman	3	55	do	do
do	Infanterie de do	Scott	3	55	do	do
Chatham	Carabiniers d'Elora.....	Clarke.....	3	50	Avril 6.....	do
Prescott	Batterie de garnison d'Ottawa	Forrest	3	67	Nov. 15.....	
do	do Morrisburg	Galwey	3	68	do	
do	do Prescott ..	Twamley	1	48	Mars 8.....	
do	do Iroquois ..	McDonald	2	51	do	
do	Carabiniers No. 1 de Prescott.	Jessup	3	65	do	
do	do No. 2 do	White.....	3	56	do	
do	Carabiniers de Merrickville ..	Gwynne	3	51	do	
do	Infant. des Rapides de Burritt..	Shepherd.....	3	46	do	
Cornwall.....	Infanterie de Hawkesbury.....	Higginson	3	62	do	Mai 3.
do	do do	Johnson	3	64	do	do
do	Carabiniers de Cornwall	Bergin	3	57	Mars	
do	do do	Oliver	3	51	Mars 8.....	

HAUT-CANADA.—*Suite.*

Station.	Compagnie.	Officier-commandant.	Officers.	Soldats.	Quand appelés.	Quand relevés du service.
Cornwall.....	Infanterie de Cornwall.....	Pringle.....	3	52	Mars.....	
do	Carabiniers Victoria.....	Bacon.....	3	47	Avril 11.....	Mai 1er.
do	1re comp. d'inf. légère royaux.....	Campbell.....	3	52	do	do
do	Infanterie légère d'Hochelega.....	Martin.....	3	50	Mai 1er.....	
do	do	Geddes.....	3	50	do	
do	do	Wall.....	3	50	do	

BAS-CANADA.

St. Jean	1re comp. 21e bataillon No. 4.....	McDonald.....	3	55	Mars 8.....	Mai 1er.
do	do de No. 6.....	Cadioux.....	3	54	do	do
do	Infanterie de Varennes.....	Massue.....	3	43	do	Avril 21.
do	No. 2, Granby.....	Chalmers.....	3	35	do	do
do	Waterloo.....	Maynes.....	3	46	do	do
do	Troupe de St. Jean.....	DesRivières.....	3	32	do	do
Bedford	No. 1, Granby	Miller	3	45	do	do
Philipsburgh	No. 2, Waterloo.....	Fourdrinier.....	3	50	do	do
Frelighsburgh	Carabiniers de Ste. Thérèse.....	Ouimet.....	3	52	do	do
do	No. 2, Trois-Rivières	Malhiot.....	3	48	do	do
Stotsville	Infanterie de Gore Ouest.....	Smith.....	3	50	do	do
Lacolle	Infanterie de Lacolle.....	Douglas.....	3	66	do	do
Isle aux Noix	No. 1, Hochelega.....	Wall.....	5	108	do	do
do	No. 2, do .....	.....			do	do
Elgin	Infanterie de Athelstan.....	Reed.....	2	54	do	do
Durham.....	do Ormstown.....	McEachern.....	2	55	do	do
Beauharnois	do Beauharnois.....	Martin.....	3	55	do	do
Hemmingford	do Hemmingford	McNaughton.....	3	65	do	do
do	do Roxham.....	Lucas.....	3	50	do	do
do	do Havelock.....	Orr.....	3	50	do	do
Franklin.....	do Franklin	Rogers.....	3	53	do	do
Huntingdon.....	No. 1, Huntingdon.....	Hall.....	3	55	do	do
do	No. 2, do	Whyte.....	3	55	do	do
do	Carabiniers de Rockburn	Blackwood.....	3	55	do	do
do	Carabiniers de Hinchinbrook.....	McWilliams.....	3	55	do	do
Waterloo	Terrebonne	Auger.....	4	39	do	do
St. Armand	No. 1, Trois-Rivières	Barnard.....	3	46	do	Mai 2.
Ste. Anne.	Compagnie de St. Eustache.....	Marsil.....	3	44	do	Avril 21.
Melbourne.....	Carabiniers de Danville	Hanning.....	3	41	do	Mai 14.
Richmond	Infanterie de Mégantic	Irvine.....	3	65	do	do
Stanstead	Artill. de garnison de Montréal.....	Dowker.....	3	54	do	Avril 21.
do	1er comp. du Prince de Galles.....	Burland.....	3	54	do	Mai 14.

HAUT-CANADA.

LISTE des noms des Candidats pour commissions dans le service de la milice, qui ont assisté aux écoles d'instruction militaire jusqu'au 9e jour de février 1866, et obtenus des certificats.

DIVISION REGIMENTAIRE.

BRANT.

<i>1re classe.</i>	<i>Ordre général.</i>
Andrew H. Baird	Juin 2, 1865
<i>2e classe.</i>	
David Spence	Juin 24, 1864
William G. McWilliams	Juil. 14, 1864
George Bryce	Août 12, 1864
Nicholas Murphy	Nov. 4, 1864
Colborne S. Nelles	Mars 24, 1865
Aaron B. McWilliams	Avril 6, 1865
Samuel Wilcox Fear	do
Banfield Capron	Avril 20, 1865
Osborne Totten	Mai 5, 1865
William Hewson	Mai 19, 1865
Warren Totten	Sept. 28, 1865
John F. O'Neil	do
Edward R. Read	Nov. 24, 1865
Nathaniel Hunter	do

BRUCE.

<i>1re classe.</i>	
James C. Eckford	Juin 16, 1865
<i>2e classe.</i>	
Edward H. Smythe	Août 12, 1864
William Hawks	Janv. 27, 1865
Alexander McNab, Jr.	Fév. 24, 1865
Alexander Belcher	do

CARLETON.

1re classe.

George A. Montgomery	Juil. 27, 1864
James F. Boulton	Janv. 27, 1865
James Graham Vansittart	Fév. 3, 1865
William McCarty	do
Edouard Alarie	do
Godfrey S. O'Brien	Mars 10, 1865
William Himsforth	Mai 5, 1865
W. J. B. McCleod Moore	Juil. 23, 1865
Charles E. Reiffenstein	Août 12, 1865
William H. Falls	Déc. 15, 1865
John Nesbitt	do
C. E. Perry	do

2e classe.

William P. Cole	Juin 10, 1864
Rufus L. Hudson	Août 19, 1864
George J. O'Doherty	Sept. 16, 1864
James Ross	Mars 24, 1865
Peter A. Eagleson	Avril 20, 1865

DIVISION REGIMENTAIRE.

Carleton—2e classe.—Suite.

Ordre général.

Christopher C. Helliwell	Avril 20, 1865
Herbert M. Jarvis	Mai 5, 1865
Joseph John Murphy	Mai 19, 1865
Edward J. O'Connor	Août 12, 1865
William Corbett, Jr.	Sept. 28, 1865
John F. Bearman	do
John B. Simpson	do
Daniel Mowatt	Fév. 9, 1866

DUNDAS.

2e classe.

Samuel Charles Doran	Mars 24, 1865
John L. Rose	Nov. 24, 1865

DURHAM.

1re classe.

James Rutledge	Nov. 4, 1864
Henry Turner	Déc. 30, 1864
Arthur T. H. Williams	Mai 19, 1865
Joseph F. Macleod	Sept. 28, 1865
Joseph S. Smith	do
Thomas M. Benson	Nov. 24, 1865
Frederick Cubitt	do

2e classe.

George G. Mann	Mai 20, 1864
David H. Preston	Sept. 30, 1864
John Hunter	Nov. 4, 1864
Michael Cooney	Déc. 16, 1864
H. F. Holland	Janv. 13, 1865
James Forster Boulton	Janv. 27, 1865
John Galbraith	Sept. 28, 1865
George G. Gymer	Nov. 24, 1865
John W. Fletcher	do
George W. Hatton	do
Donald B. Sherwood	Déc. 15, 1865

ELGIN.

1re classe.

Charles A. O'Malley	Sept. 28, 1865
---------------------------	----------------

2e classe.

Charles H. Mockridge	Nov. 4, 1864
Orlo Sealey	Nov. 25, 1864
Mahlon Burwell Saxton	Déc. 16, 1864
John Campbell	Mars 24, 1865
William Watts	Mai 19, 1865
Adolphus Williams	Juil. 14, 1865
John De S. Kaines	Août 18, 1865
George Macbeth	Sept. 28, 1865

HAUT-CANADA.—*Suite.*LISTE des noms des Candidates pour commissions, etc.—*Suite.*

DIVISION REGIMENTAIRE.

ESSEX.

1re classe. Ordre général.

Peter John Flemming Nov. 18, 1864

2e classe.

Benjamin F. Fitch Nov. 4, 1864
 James C. Guillot Mai 5, 1865
 Sydney A. King Juin 30, 1865
 Ernest G. Park do
 Francis X. Meloche Sept. 28, 1865
 Patrick A. McEwan do
 Charles R. Horne do
 Walter H. Elliott do
 Charles W. Gauthier do
 James Wallace Askin do
 Joseph A. Ouellette Nov. 24, 1865

FRONTENAC.

1re classe.

George A. Kirkpatrick Sept. 16, 1864
 William Macanlay Herchmer Juin 2, 1865
 Patrick Macnamara Sept. 28, 1865
 John A. Cicolari do
 Hayter Reed do
 Daniel Callaghan do
 John Vavasour Noel do
 James G. Macdonald do
 Thomas Macnamara do
 William J. De L'Armitage do
 Frank R. W. Comer do
 William B. Thibodo Nov. 24, 1865
 John Dickson do
 John K. Oliver do
 Thomas A. Corbett Déc. 15, 1865
 John Craig do
 John Macalister do
 Charles N. Spooner Janv. 21, 1866
 James F. Gibson do
 John McLaren do
 John Flanigan, Jr. do
 Absalom H. Johnson do

2e classe.

Isaac Barnes Avril 20, 1865
 Lawrence W. Herchmer do
 Charles H. Corbett Mai 5, 1865
 William W. Mathews do
 Shirley Going do
 William M. Baillie do
 John C. Davis do
 Holford Walker do
 John N. Glidden do
 William Ferguson, Jr. do
 Richard T. M. Walkem do
 Alfred Davis do
 Sydney Armstrong do
 E. G. Ferguson do
 Thos. Byrne Mai 19, 1865
 Philander Lyon do
 John James Abbott do
 Thomas B. Ferguson do
 Stewart C. Shibley do

DIVISION REGIMENTAIRE.

Frontenac—2e classe.—*Suite.*

Ordre général.

Augustine Meagher Mai 19, 1865
 John K. Macaulay do
 William Draper Smith do
 George Murray do
 Harold Ridout Varden do
 James P. Gildersleeve do
 James Hopkirk do
 Alexander S. Kirkpatrick do
 Robert Macdonald do
 Joseph B. Forsyth Juin 2, 1865
 George W. H. Comer do
 James Richmond do
 J. A. Somerville do
 Samuel Hamilton do
 Charles J. C. Wilson do
 Albert J. Briggs do
 Henry Thomas Corbett Juin 16, 1865
 Isaac H. Price do
 W. G. Bawden do
 Joseph Fisher do
 Albert Rockwell do
 John A. Rowe do
 William Crathers do
 A. S. Adams do
 George Douglas Gunn do
 John O'Brien do
 E. G. Macdonald Juil. 23, 1865
 James Greenfield do
 John M. Macher do
 William Beattie do
 Henry Bawden do
 John McCammon, Jr. Août 18, 1865
 Charles F. Ireland do
 Owen Jones do
 James O. Ireland do
 Nathaniel Greenwood Sept. 23, 1865
 John McKay, Jr. do
 Robert White do
 Robert S. O'Laughlin do
 James A. McDowall, Jr. do
 James G. Chown do
 James E. Burgess do
 Joseph J. Bawden do
 George H. Hunter do
 Edward F. Johnston do
 Edward Woollard do
 John S. Muckleston do
 Edwin A. Chown do
 Wm. P. Tossell do
 James Arthur Hope do
 James Beckett do
 Henry Cowley do
 William H. Fuller do
 Charles Lake do
 Thomas Alexander do
 Robert E. Johnson do
 Thomas Kelly do
 Malcolm McDonald Nov. 24, 1865
 Robert V. Rogers, Jr. do
 John Spooner do
 Lionel Harris do
 Joseph Graham do
 Walter E. Johnson Déc. 15, 1865
 Edward J. B. Pense Janv. 12, 1866
 John Campbell do
 James Laidlaw do

HAUT-CANADA.—*Suite.*LISTE des noms des candidats pour commissions, etc.—*Suite.*

DIVISION REGIMENTAIRE.

<i>Frontenac—2e classe.—Suite.</i>	<i>Ordre général.</i>
George Kirk.....	Fév. 9, 1866
Francis Burrowes.....	do
James Neish.....	do
Wellington Woolf.....	do

GLENGARRY.

1re classe.

Duncan B. McLennan.....	Janv. 27, 1865
George H. McGillivray.....	Mars 24, 1865
John Urquhart, Jr.....	Sept. 28, 1865

2e classe.

Donald McMaster.....	Mars 23, 1865
John J. McNaughton.....	Mai 5, 1865
Alexander B. McLennan.....	do
Alexander R. Macdonell.....	Mai 19, 1865
Duncan C. McRae.....	do
John R. Wilson.....	Janv. 28, 1865
Alexandre G. McBean.....	do
John Brown.....	Sept. 28, 1865
Archibald McArthur.....	Nov. 24, 1865

GRENVILLE.

1re classe.

Thomas Collier Waugh.....	Sept. 28, 1865
---------------------------	----------------

2e classe.

James Hurley.....	Juil. 14, 1864
William Eager.....	Mars 24, 1865
Thomas W. Hill.....	Avril 20, 1865
Benjamin E. Hanna.....	do
James Morrow Welsh.....	Mai 5, 1865
Samuel Reynolds.....	do
Daniel H. Mocney.....	Sept. 28, 1865

GREY.

1re classe.

George Brodie.....	Sept. 30, 1864
James Pearce.....	Déc. 30, 1864

2e classe.

Vivian G. Brodie.....	Sept. 30, 1864
Alfred James Spencer.....	Nov. 4, 1864
John Creasor.....	Fév. 24, 1865
Robert McKnight.....	Mars 10, 1865
Robert James Smith.....	Juin 30, 1865
Percival L. Spencer.....	Nov. 24, 1865

HALDIMAND.

1re classe.

Robert H. Davis.....	Fév. 9, 1866
----------------------	--------------

DIVISION REGIMENTAIRE.

<i>Haldimand.—Suite.—2e classe.</i>	<i>Ordre général.</i>
William H. Cavanagh.....	Sept. 16, 1864
Thomas Callinan.....	Nov. 4, 1864
Alexander J. Nelles.....	Juil. 14, 1865
Robert H. Nelles.....	do
William Davis.....	Sept. 28, 1865
Henry Blakeney.....	do
Jeffrey Hill.....	do

HALTON.

1re classe.

T. Tolmie.....	Sept. 28, 1865
George S. Goodwillie.....	Janv. 12, 1866

2e classe.

John Kaitting.....	Avril 29, 1864
Harvey M. Switzer.....	do
Wm. R. Chisholm.....	do
Wm. B. Chisholm.....	do
Wm. Y. Pettit.....	do
Michael L. Biggar.....	do
Edmund Odell.....	Mai 6, 1864
Albert Bray.....	Mai 20, 1864
Donald C. Shain.....	do
John Fletcher, Jr.....	Sept. 30, 1864
Joseph Fletcher.....	do
Ransom B. Albertson.....	Déc. 16, 1864
James Goodwillie.....	Janv. 13, 1865
Robert Campbell.....	Mai 19, 1865
William Kerns.....	do
Charles A. Jones.....	Juin 2, 1865
Donald Campbell.....	Juin 16, 1865
Whitfield Douglas.....	do
George H. Green.....	do
Thomas J. C. Green.....	Sept. 23, 1865
Charles O'Meara.....	Fév. 9, 1866

HASTINGS.

1re classe.

Robert C. Hulme.....	Juin 24, 1864
Philip Hambly.....	Sept. 16, 1864
Martin Benson.....	Déc. 30, 1864
James Richardson.....	Fév. 24, 1865
Martin P. Hayes.....	Mars 24, 1865
Thomas C. Wallbridge, M.P.P.....	Mai 19, 1865
Oronhyateka.....	Sept. 28, 1865
Robert C. Hawley.....	do
Stephen Pashley.....	Nov. 24, 1865
Clavel F. Filliter.....	Déc. 15, 1865

2e classe.

Uriah E. Thompson.....	Juin 3, 1864
George D. Rawe.....	Sept. 16, 1864
James Malloch.....	Janv. 27, 1865
Joshua Robinson.....	Avril 20, 1865
C. E. Bleasdel.....	Juin 16, 1865
Adam H. Meyers.....	Juil. 23, 1865
William H. Ostroim.....	do
Charles W. Bell.....	Avril 18, 1865

HAUT-CANADA.—*Suite.*LISTE des noms des Candidats pour commissions, etc.—*Suite.*

DIVISION REGIMENTAIRE.		DIVISION REGIMENTAIRE.	
<i>Hastings—2e classe.—Suite. Ordre général.</i>		<i>Lanark—2e classe.—Suite. Ordre général.</i>	
Henry B. Grier	Sept. 28, 1865	George Wilson	Juin 16, 1865
Sylvester Smith	Sept. 28, 1865	Edmond Spillman	Juin 30, 1865
John J. Harrison	do	Thomas Moffatt	Juil. 14, 1865
R. A. Beckett	do	Peter McDiarmid	do
John W. Johnson	Nov. 24, 1865	Peter McLaren	Juil. 28, 1865
George S. Filliter	Déc. 15, 1865	William R. Tesker	Sept. 28, 1865
William B. Maclean	Janv. 12, 1866	Morgan Lane	do
James Knox	Fév. 9, 1866	David McLaren	Fév. 9, 1866
HURON.		LEEDS.	
<i>2e classe.</i>		<i>1re classe.</i>	
William Graham	Sept. 16, 1864	Geo. E. McCaul Sherwood	Déc. 30, 1864
Thomas R. Jackson	Nov. 4, 1864	Duncan Morrison, Jr.	Juin 2, 1865
William Harris	Fév. 24, 1865	William L. Morris	Juin 16, 1865
Robert McLennan	do	James George Jessup	do
Samuel Jackson	Sept. 28, 1865	<i>2e classe.</i>	
John R. Grant	Nov. 24, 1865	Edmund W. Windeat	Mai 20, 1864
Peter Ferguson	do	George Redmond	Juin 3, 1864
KENT.		William McKenzie	Juin 24, 1864
<i>2e classe.</i>		William H. Bell	do
Alexander B. Baxter	Mars 24, 1865	Solomon Shepherd	Juil. 14, 1864
Joseph M. Taylor	Juil. 14, 1865	William E. Jones	do
Aaren Jackman	Juil. 28, 1865	Charles T. Robinson	do
Conrad Rowe	do	William James Weeks	Nov. 4, 1864
Mathew Martin	Déc. 15, 1865	Thomas R. Brough	Mai 5, 1865
LAMBTON.		John Hamilton Jessup	Juin 2, 1865
<i>1re classe.</i>		George Crawford Easton	Juin 16, 1865
Israel S. Farrell	Sept. 28, 1865	Henry Ernest Crawford	Juin 30, 1865
Frederick A. Read	Déc. 15, 1865	Jonas J. Hervey	Sept. 28, 1865
<i>2e classe.</i>		Edward P. Crawford	do
George B. Rush	Mars 24, 1865	Charles Sibbald, Jr.	do
William Henry Hudson	Avril 20, 1865	Beverly Jones	do
Robert John G. Campbell	Juil. 28, 1865	Joseph P. Redmond	Fév. 9, 1866
James W. Phillips	Sept. 28, 1865	LENNOX ET ADDINGTON.	
Alfred P. Pousette	do	<i>1re classe.</i>	
LANARK.		Frederick W. Campbell	Sept. 30, 1864
<i>1re classe.</i>		Stephen Fairfield	Déc. 15, 1865
James D. Gemmill	Sept. 28, 1865	<i>2e classe.</i>	
James McNece	Déc. 15, 1865	William B. Carey	Nov. 4, 1864
Arthur James Matheson	Fév. 9, 1866	John Hill	do
Charles A. Matheson	do	Joseph Parker	Juil. 14, 1864
<i>2e classe.</i>		John E. Sproule	Avril 6, 1865
Josiah Jones Bell	Nov. 4, 1864	William Magee	Avril 20, 1865
Michael Harris	Janv. 27, 1865	Arthur W. Benson	Mai 5, 1865
David Lennox	Avril 20, 1865	Edward Stevenson	do
Thomas Scott	Juin 2, 1865	William J. Parish	Mai 19, 1865
		William Fowler	Juin 2, 1865
		Arnold P. Booth	Juin 16, 1865
		Henry G. Finkle	Sept. 28, 1865
		John D. D. Amey	do
		Edwin Fralick	do
		Alpheus M. Darley	do
		John Keller	do
		James B. Fairfield	Nov. 24, 1865
		John B. Thomas	do

HAUT-CANADA.—*Suite.*LISTE des noms des Candidates pour commissions, etc.—*Suite.*

DIVISION REGIMENTAIRE.		DIVISION REGIMENTAIRE.	
<i>Lennox et Addington—2e classe.—Suite.</i>		<i>Middlesex—2e classe.—Suite.</i>	<i>Ordre général.</i>
<i>Ordre général.</i>			
Henry A. Jones.....	Nov. 24, 1865	Oldfield P. Moore.....	Déc. 30, 1864
Charles C. Gibson.....	do	Robert McGregor.....	Janv. 27, 1865
Samuel H. Fee.....	do	Malcolm Willson.....	do
William H. Sweetman.....	do	John B. French.....	Fév. 24, 1865
George A. Fraser.....	Fév. 9, 1866	Thomas Hodgins.....	do
LINCOLN.		John C. Frank.....	Mars 24, 1865
<i>1re classe.</i>		John Hay.....	do
John Muir.....	Nov. 25, 1864	William H. Atkinson.....	do
William M. Boomer.....	Fév. 24, 1865	John B. Givens.....	Avril 20, 1865
Silas Spillet.....	Nov. 24, 1865	Charles F. Goodhue.....	do
<i>2e classe.</i>		R. S. F. Biddulph.....	Mai 19, 1865
Pascal LeClerc G. Atkinson.....	Sept. 16, 1864	Edward McKenzie.....	Juil. 14, 1865
George A. Boomer.....	Sept. 3, 1864	Richard Martin Meredith.....	do
Arthur Murray.....	Déc. 16, 1864	John Cameron.....	do
Robert Currie.....	Fév. 24, 1865	Henry Bruce.....	do
Samuel A. Nelles.....	Mars 24, 1865	Thomas Millar.....	do
Sardis Smith.....	do	Melville D. Dawson.....	Juil. 23, 1865
George C. Pettit.....	do	George Winters.....	do
Jesse Pawling.....	do	William Norris.....	do
Josiah Greenwood Holmes.....	do	John Jackson.....	do
James K. Osborne.....	Mai 5, 1865	Thomas A. Iarrant.....	do
James A. Ruthven.....	Mai 19, 1865	Andrew W. Porte.....	do
Andrew M. Pettit.....	do	Edwin Woodbury.....	Août 13, 1865
John Kerr.....	do	Benjamin Willson.....	do
James Sheppard.....	do	Emanuel Teale.....	do
John D. Stark.....	Juil. 23, 1865	Theophilus Buckley.....	do
Edgar Skelley.....	Sept. 28, 1865	George A. Carey.....	do
Delos Woolverton.....	do	Henry H. Coyne.....	do
Edward Thompson.....	Fév. 9, 1866	Dugald McMillan.....	do
George W. Adams.....	do	Henry Gorman.....	do
MIDDLESEX.		Alexander H. Smith.....	do
<i>1re classe.</i>		Harvey Morris.....	do
Wm. McKenzie Johnston.....	Nov. 24, 1864	Henry Cope Garnett.....	do
George A. Keefer.....	do	Thomas O'Brien.....	do
John Wesley Holland.....	do	Gilbert W. Griffin.....	do
Alfred T. Hartney.....	Fév. 3, 1865	David Collins Hannah.....	do
Edward Howell.....	Avril 20, 1865	Henry C. Givens.....	Sept. 28, 1865
Peter H. Attwood.....	Juin 16, 1865	Edgar J. Paul.....	do
William Graham.....	Juil. 23, 1865	John Percival.....	do
William Fitzherbert Bullen.....	Août 13, 1865	Conrad B. Smith.....	do
John B. Elliot.....	do	Daniel McFie.....	do
Thomas Green.....	do	Desmond T. Fitzgerald.....	do
James A. Craig.....	Sept. 23, 1865	William Carey.....	do
John Macbeth.....	do	James A. Stewart.....	do
John Beattie.....	Nov. 24, 1865	Emanuel T. Essery.....	do
Charles Bennett.....	Déc. 15, 1865	George M. Cox.....	do
William C. Armstrong.....	do	William G. Ross.....	do
David McCleary.....	Fév. 9, 1866	George Wood.....	do
<i>2e classe.</i>		Henry A. Mathewson.....	do
Richard J. Evans.....	Juin 10, 1864	John J. Mahon.....	do
James A. Craig.....	do	Sextus Kent.....	do
John W. Holland.....	Sept. 30, 1864	Samuel Barker.....	do
Thomas A. Keefer.....	do	John R. Dixon.....	do
		Benjamin Cronyn.....	do
		William Southam.....	do
		George B. Harris.....	Nov. 24, 1865
		George C. Gibbons.....	do
		Duncan McMillan.....	do
		Edward W. Strathy.....	do
		John H. Thompson.....	do
		Duncan C. Macdonald.....	do
		Albert H. Spraklen.....	do
		Arthur Hodgins.....	do
		James Givens.....	do
		William B. Lindsay.....	do

HAUT-CANADA.—*Suite.*LISTE des noms des Candidates pour commissions, etc.—*Suite.*

DIVISION REGIMENTAIRE.		DIVISION REGIMENTAIRE.	
<i>Middlesex—2e classe.—Suite.</i>	<i>Ordre général.</i>	<i>Ontario—2e classe.—Suite.</i>	<i>Ordre général.</i>
Robert J. Hennessy	Nov. 24, 1865	James Anderson	Mai 4, 1864
Christopher S. Corrigan	do	Alexander McMillan	Janv. 13, 1865
Randall B. Curling	do	Angus McKay	Janv. 27, 1865
Frank B. Hughson	Déc. 15, 1865	George Edward McGill	Fév. 24, 1865
—		Michael Dullea, jr.	Avril 29, 1865
NORFOLK.		Robert Spears	Mai 19, 1865
<i>1re classe.</i>		John Oliver Revell	Juin 30, 1865
Joseph Macready	Août 18, 1865	Norman F. Patterson	Sept. 28, 1865
<i>2e classe.</i>		Thomas Foster Lawson	Nov. 24, 1865
Thos. D. Buckwell	Août 19, 1864	Francis L. Whitney	do
Thos. F. L. Evans	Sept. 16, 1864	Samuel Cowan	Fév. 9, 1866
Edwin L. Heath	Fév. 24, 1865	Thomas C. Scoble	do
Charles Ross	Mai 5, 1865	—	
Simon P. Mabee	Mai 19, 1865	OXFORD.	
James Ryan	do	<i>1re classe.</i>	
Christopher Wood	Juin 30, 1865	John S. Park	Mai 13, 1864
Lewis W. Fick	Sept. 28, 1865	James Dunlop	Déc. 30, 1864
—		Robert G. Chambers	Sept. 28, 1865
NORTHUMBERLAND.		Benjamin Stevenson	Déc. 15, 1865
<i>1re classe.</i>		Montlieu M. Nesbitt	Fév. 9, 1866
Griffiths Wainwright	Avril 29, 1864	<i>2e classe.</i>	
Henry Smith	do	John Hatch	Avril 29, 1864
William Smith	do	John W. Nesbitt	Mai 6, 1864
<i>2e classe.</i>		Henry Welford	do
Francis H. Boswell	Avril 29, 1864	William Chambers	do
William H. Floyd	Juin 10, 1864	Jacob Harrington	Juin 3, 1864
Robert Z. Rogers	Janv. 27, 1865	Hugh Ross	Août 12, 1864
Richard Clarke	Mars 24, 1865	Samuel D. Hagle	Nov. 25, 1864
Edward D. Boswell	do	William Andison	Déc. 16, 1864
Francis Nolan	Avril 20, 1865	David McIntosh	Déc. 30, 1864
Frederick A. Bethune	Juil. 28, 1865	James Munroe	Mars 10, 1865
L. N. Fitzroy Crozier	Sept. 28, 1865	William Loveys	do
Edward H. Squier	Nov. 24, 1865	Frank J. Devlin	Avril 20, 1865
A. C. Webb	do	Henry S. Crotty	do
J. A. G. Crozier	do	John B. Sharpe	Mai 5, 1865
—		Alexander Higgs	Juin 16, 1865
ONTARIO.		Edward J. S. Vicars	do
<i>1re classe.</i>		Newton B. Goble	Juil. 14, 1865
Charles A. Jones	Août 5, 1864	Joseph Jarvis	do
James S. Black	Août 12, 1864	David M. Perry	do
Joseph E. Gould	Sept. 15, 1864	Martin J. Woodward	Sept. 28, 1865
George E. Annes	Sept. 30, 1864	Robert Mulvin	do
William Warren	Juin 16, 1865	Jonn S. Henderson	do
<i>2e classe.</i>		Samuel R. Wallace	Déc. 15, 1865
Thos. L. Ritter	Mai 6, 1864	—	
George A. White	do	PEEL.	
Lyman C. Clark	Mai 20, 1864	<i>1re classe.</i>	
William F. Tempest	do	William Allen	Sept. 30, 1864
John John	Juin 10, 1864	<i>2e classe.</i>	
William J. McIlroy	Juil. 14, 1864	Mathew F. Vance	do
John Chambers	do	Robert H. Booth	Nov. 4, 1864
—		William Merrigold	do
ONTARIO.		William Albert Brown	Fév. 24, 1865
<i>1re classe.</i>		John Wightman	Mars 24, 1865
Charles A. Jones	do	Geo. McCollum	do
James S. Black	do	Andrew B. Scott	Avril 6, 1865
Joseph E. Gould	do	—	
George E. Annes	do	PEEL.	
William Warren	do	<i>1re classe.</i>	
<i>2e classe.</i>		William Allen	Sept. 30, 1864
Thos. L. Ritter	Mai 6, 1864	<i>2e classe.</i>	
George A. White	do	Mathew F. Vance	do
Lyman C. Clark	Mai 20, 1864	Robert H. Booth	Nov. 4, 1864
William F. Tempest	do	William Merrigold	do
John John	Juin 10, 1864	William Albert Brown	Fév. 24, 1865
William J. McIlroy	Juil. 14, 1864	John Wightman	Mars 24, 1865
John Chambers	do	Geo. McCollum	do
—		Andrew B. Scott	Avril 6, 1865

HAUT-CANADA.—*Suite.*LISTE des noms des Candidats pour commissions, etc.—*Suite.*

DIVISION REGIMENTAIRE.

<i>Peel—2e classe.—Suite.</i>	<i>Ordre général.</i>
Peter H. McCollum	Avril 20, 1865
George C. Birdsell	Juin 16, 1865
Arthur Nesbitt	Juin 30, 1865
Thomas Gratton	Fév. 9, 1866

PERTH.

2e classe.

William S. Bolger	Août 12, 1864
Lieut. Jas. C. McPherson	Sept. 16, 1864
John Thompson	Déc. 16, 1864
Alexander Niven	Mai 19, 1865
J. Grayson Smith	Juin 2, 1865
John H. Mitchell	Juin 16, 1865
Russell Wilkinson	Août 18, 1865
David Junor	Sept. 28, 1865
Thomas Fotheringham	Nov. 24, 1865
David Scott	do

PETERBORO'.

1re classe.

William N. Kennedy	Juil. 14, 1865
--------------------------	----------------

2e classe.

John Wesley Kennedy	Juin 3, 1864
Joseph H. Kennedy	Nov. 4, 1864
John O'Sullivan	Juil. 28, 1865
Charles E. Bowker	Sept. 28, 1865
Thomas M. Gröyer	do
James Z. Rogers	do
William Johnston	Nov. 24, 1865

PRESCOTT ET RUSSELL.

1re classe.

Edwin Abbott Johnson	Nov. 24, 1865
Chauncey E. Johnson	Fév. 9, 1866

2e classe.

Charles T. Higginson	Mars 24, 1865
Charles Seager, jr	Nov. 24, 1865

PRINCE EDOUARD.

1re classe.

Stuart Foster	Sept. 16, 1864
John Milton	Mars 24, 1865
Montalbert B. Worden	do
Gregory B. Dougall	Sept. 28, 1865

2e classe.

Aaron J. Wright	Sept. 30, 1864
Robert J. Foster	do
Adolphus A. Benson	Nov. 4, 1864

DIVISION REGIMENTAIRE.

Prince Edouard—2e classe.—Suite.

	<i>Ordre Général.</i>
George A. Simpson	Nov. 18, 1864
John R. Cunningham	Déc. 16, 1864
Norman J. Dingman	Janv. 13, 1865
Edward Osborne	do
Marshall Richards	Janv. 27, 1865
Phillip M. Elsworth	Avril 6, 1865
Jonathan G. Osborne	do
William Caven	Avril 20, 1865
Frederick Low	Mai 5, 1865
Allen Bowerman	do
Thomas M. Caven	Juin 2, 1865
David H. Platt	Juin 16, 1865
William McKewen	Sept. 28, 1865
Edward Merrill	do
John Kinney	do
Harvard C. McMullan	Nov. 24, 1865
Stephen Gibson	do
Asa Merrill	do

RENFREW.

2e classe.

Alexander Thomson	Juil. 28, 1865
Charles Russell Lee	Août 18, 1865

SIMCOE.

1re classe.

Frank Moberley	Nov. 4, 1864
Andrew Miscampbell	Déc. 30, 1864
Robert Fraser	Fév. 24, 1865
Richard Tyrwhitt	do
Arthur Bligh	Mars 24, 1865
William Corbould	Juin 30, 1865
John Gray	Sept. 28, 1865
John D. Armstrong	Janv. 12, 1866

2e classe.

John Powell	Mai 20, 1864
William Harris	Juil. 14, 1864
Edward Brokovski	do
John S. Wilson	Sept. 30, 1864
Robert Playter	Nov. 25, 1864
George Hamilton Leslie	Déc. 16, 1864
Jacob Green	do
William Graham	Déc. 30, 1864
Thomas Bailey	Janv. 13, 1865
Alexander Malcolm	Avril 6, 1865
Henry Creswick, jr	Avril 20, 1865
Alexander Dorrington	Mai 19, 1865
Charles Pott	Juin 2, 1865
Robert T. Banting	do
Frank Walker	Juin 16, 1865
James B. Gunn	do
Edmund Seager	do
William Henry Irwin	Juil. 14, 1865
John T. Swallow	Juil. 28, 1865
Matthew H. Hanaran	do
Walter John Keating	do
John Leigh G. McCarthy	do

HAUT-CANADA—*Suite.*LISTE des noms des Candidats pour commissions, etc.—*Suite.*

DIVISION REGIMENTAIRE.		DIVISION REGIMENTAIRE.	
<i>Simcoe—2e classe,—Suite.</i>	<i>Ordre général.</i>	<i>Wellington—1re classe—Suite.</i>	<i>Ordre général.</i>
John Charles McKege	Sept. 15, 1865	William Wilson	Mai 19, 1865
Philip E. Bishop	Sept. 28, 1865	David McCrae	Juin 2, 1865
Dan. H. McMillan	do	James B. Perry	Juin 16, 1865
Alexander Russell	Nov. 24, 1865	James Davidson	do
Allan Lloyd	do	John McAree	Janv. 1 ^{er} 1866
Henry W. Darling	Fév. 9, 1866		
STORMONT.		<i>2e classe.</i>	
<i>1re classe.</i>		George MacDonell	Nov. 4, 1864
James Henry Bredin	Juin 2, 1865	William Fairweather	Mars 10, 1865
D. A. Macdonald	Nov. 24, 1865	James F. B. Morrice	Avril 20, 1865
<i>2e classe.</i>		John Cadenhead	Mai 5, 1865
Salter M. Jarvis	Sept. 30, 1864	Thomas R. Buckham	Juin 2, 1865
Edward Oliver	Nov. 4, 1864	James Perry	do
Benjamin Denny	Janv. 27, 1865	Andrew McBride	Sept. 28, 1865
Neil McLean	do	William Collins	do
John Edward Cline	do	Malcolm O. McGregor	Nov. 24, 1865
Alexander F. McIntyre	Fév. 24, 1865	Edward Preston	do
Oscar Fulton	Mai 5, 1865		
Alexander McKay	Juil. 28, 1865	WENTWORTH.	
Donald McDiarmid	Nov. 24, 1865	<i>1re classe.</i>	
VICTORIA.		Christopher John Lloyd	Déc. 30, 1864
<i>2e classe.</i>		George S. Papps	Avril 20, 1865
William Grant	Août 19, 1864	John Henry	do
Joseph Clark	Sept. 16, 1864	Henry Erskine Irving	Mai 5, 1865
John A. Patterson	Sept. 23, 1865	Alexander Moore	Sept. 28, 1865
WATERLOO.		George Chrystal	do
<i>2e classe.</i>		John M. Gibson	do
William N. Keefer	Août 19, 1864	<i>2e classe.</i>	
Alexander G. McMillan	Fév. 24, 1865	Charles Armstrong	Juin 24, 1864
Isaac Capel Tilt	Mars 10, 1865	William J. Richardson	Août 19, 1864
Robert John Brownlee	Juin 16, 1865	Andrew Shaw	Nov. 4, 1864
Robert Goodman	Juin 30, 1865	John Glasgow	Mars 24, 1865
Henry Augustus Betts	Juil. 23, 1865	Joshua J. Hebden	Avril 20, 1865
Joseph Bowman	Nov. 24, 1865	George W. Osborne	do
George Wrigley	Déc. 15, 1865	Richard Postans	do
WELLAND.		Richard J. Street	do
<i>2e classe.</i>		William Forbes Murray	do
Peter A. Peterson	Janv. 27, 1865	John Wilson	Mai 5, 1865
Valancey England Fuller	Fév. 24, 1865	William N. Drew	do
WELLINGTON.		Robert A. Alexander	do
<i>1re classe.</i>		Robert Mathison	do
Archibald Henry Macdonald	Mars 24, 1865	John McArthur	do
		Wellesley W. Gage	do
		J. J. L. Boice	do
		Alexander W. Roy	do
		Charles R. M. Sewell	Mai 19, 1865
		William Amor	do
		James Watson	do
		Frederick Snider	do
		Robert Grant	do
		William J. Simcoe Kerr	Juin 2, 1865
		John Sangster Atkinson	Juin 16, 1865
		George A. Massey Geddes	do
		James Kendall	Juin 30, 1865
		William C. Jones	do
		Edward F. Caddy	do
		Alexander E. Williamson	do
		John M. Gibson	Juil. 14, 1865
		James G. Beemer	do
		William D. Kennedy	do

HAUT-CANADA.—*Suite.*LISTE des noms des Candidats pour commissions, etc.—*Suite.*

DIVISION REGIMENTAIRE.

<i>Wentworth—2e classe.—Suite.</i>	<i>Ordre général.</i>
George Chrystal.....	Juil. 14, 1865
John B. Campbell.....	do
Colin Macaulay Hamilton.....	do
Herbert C. Gwyn.....	Juil. 28, 1865
David S. Fraser.....	Sept. 28, 1865
John W. Ferguson.....	do
Hugh C. Baker.....	do
James B. Laing.....	do
Charles J. Fraser.....	do
Robt. Park.....	do
Edmund Powis.....	do
Rolland Hills.....	do
James L. Kenny.....	do
Thomas Yates Egan.....	do
John O'Reilly.....	do
John Riddell.....	do
Adam Rutherford.....	do
Edwin Pompard.....	do
John White, Jr.....	do
Joseph Wilson.....	do

YORK.

1re classe.

Brooks W. Gossage.....	Avril 29, 1864
Walters G. Bellairs.....	do
John C. T. Cochrane.....	do
Jacob R. Taber.....	Juin 3, 1864
Adam J. L. Peebles.....	do
Thos. P. Wadsworth.....	Juil. 14, 1864
James F. Smith.....	Juil. 27, 1864
Hamilton H. Killaly.....	Août 5, 1864
Henry F. H. Gibbon.....	do
John O'Brien Heward.....	Août 12, 1864
Henry Skynner.....	do
William C. Campbell.....	do
John Carter.....	do
Frederick A. Baldwin.....	do
John W. Rolph.....	Nov. 4, 1864
John H. Palmer.....	do
Edmund H. Duggan.....	Nov. 18, 1864
Hans Gracey.....	Nov. 25, 1864
Thomas W. B. Steward.....	do
Wm. Wakefield Smith.....	Déc. 16, 1864
Robert Crombie.....	Déc. 30, 1864
Robert Henderson.....	do
James W. B. Fraser.....	Jan. 27, 1865
Henry James Grasset.....	Fév. 24, 1865
John Stoughton Dennis.....	do
William Chas. Grubbe.....	do
John Newlin Sutherland.....	Mars 10, 1865
Remigius Elmsly.....	Avril 6, 1865
William B. Sullivan.....	Avril 20, 1865
Arthur Armstrong.....	Mai 19, 1865
Cosford Chalmers Forneri.....	do
Norman T. Macleod.....	Juin 2, 1865
William C. Campbell.....	do
Francis J. Taylor.....	Juin 16, 1865
Alexander E. Macdonald.....	Juil. 28, 1865
Graeme Mercer Adam.....	Août 13, 1865
Frank C. Draper.....	do
William Dillon Otter.....	do
L. P. Sherwood.....	Nov. 24, 1865

DIVISION REGIMENTAIRE.

<i>York—1re classe.—Suite.</i>	<i>Ordre général.</i>
James G. Mulholland.....	Nov. 24, 1865
Charles S. Crombie.....	Jan. 12, 1866
Harry F. Clarke.....	do
George T. Dennison.....	Fév. 9, 1866
Kenric C. Marshall.....	do

2e classe.

Thomas R. Wadsworth.....	Avril 20, 1864
Robert H. Stobo.....	Mai 6, 1864
Frank Helliwell.....	Mai 20, 1864
Henry Chester.....	do
John Oliver.....	do
Alfred Brunel, jr.....	do
William E. Dobson.....	Juin 3, 1864
Frederick E. Dixon.....	do
Frederick L. Foster.....	Juin 10, 1864
Charles N. Trew.....	Juin 14, 1864
Frederick C. Denison.....	Juil. 14, 1864
Kearney L. Jones.....	do
William B. McMurrick.....	do
William D. Otter.....	do
Thomas Killaly.....	do
Henry T. Champion.....	do
Vernon B. Wadsworth.....	do
James H. Burns.....	do
Thomas W. Fisher.....	do
John G. Denison.....	do
Walter Ross.....	do
Tullamore Murray.....	do
Edward W. Spragge.....	do
Niel McLean Trew.....	do
George A. Shaw.....	do
T. Alexander McLean.....	do
Arthur E. Boswell.....	do
Larratt Smith.....	do
William Stanton.....	do
William Mulock.....	do
James Cosgrove.....	Juil. 27, 1864
Charles H. Cannon.....	do
William H. Howland.....	do
Henry O'Brien.....	do
George P. Archer.....	do
George Brunel.....	do
Grant Ridout.....	do
Henry Wilson.....	do
Charles McFayden.....	do
Frank Grant.....	do
Duncan Dougall.....	do
John Dougan.....	Août 19, 1864
James H. Beaven.....	do
Oliver A. Howland.....	do
Alexander E. Macdonald.....	Sept. 16, 1864
Graeme M. Adam.....	do
Thomas Griffith.....	do
George F. Duggan.....	do
James L. Capreol.....	do
Lewis H. Evans.....	do
Nathaniel G. McMaster.....	do
William Storm.....	Sept. 30, 1864
John W. Marling.....	do
Alfred McDougall.....	do
William A. McLean.....	do
Robert W. McPherson.....	do
Frederick B. Whitney.....	do
Alexander J. Robertson.....	do

HAUT-CANADA.—*Suite.*LISTE des noms des Candidats pour commissions, etc.—*Suite.*

DIVISION REGIMENTAIRE.		DIVISION REGIMENTAIRE.	
<i>York—2e classe.—Suite.</i>	<i>Ordre général.</i>	<i>York—2e classe.—Suite.</i>	<i>Ordre général.</i>
Horace Thorne	Sept. 30, 1864	John Alexander Langrill.....	Juil. 28, 1865
James O'Hara	do	Lawrence Buchan	do
William Shea	do	John J. Cassidy.....	do
John H. G. Hagarty	do	Arthur H. Hughes	do
Alfred McPherson King	Nov. 18, 1864	Charles Winstanley.....	Août 18, 1865
Henry H. Reeve	do	George T. Whitney.....	do
Robert Fraser.....	Déc. 16, 1864	Robert William Sutherland.....	do
Abraham Charlton.....	Jan. 13, 1865	William Carfrae Dick.....	do
James Mason	Jan. 27, 1865	Harry F. Clark	do
Nathaniel Pearson.....	do	R. D. H. Tabor.....	Sept. 28, 1865
John C. Worthington.....	Fév. 24, 1865	John Lickens	do
William Rolph, jr.....	do	John D. Evans.....	do
George Frederick Harman.....	do	Henry J. Woodside	do
William R. Holley.....	Mars 10, 1865	John Huxtable.....	do
Alexander Sanson	Mars 24, 1865	John Leask	do
William Watkins	do	Wm. McPhillips.....	do
Chas. C. Keele	do	Maxwell McCord	do
Walter Lindsey Creighton.....	Avril 6, 1865	William McDonald	do
William B. Cauavan.....	do	Thomas Jacques.....	do
William Reddan.....	Avril 20, 1865	Peter McGill Barker.....	do
Robert Bain	Mai 19, 1865	Michael Walsh	do
Hugh Matheson	do	William H. Ellis	Nov. 24, 1865
John William Selby	do	Thomas J. McClelland.....	do
J. B. Robinson.....	do	Lewellyn H. Robertson.....	do
Samuel Richardson	do	James S. Hurst	do
Samel Ridout.....	do	A. A. Delmage.....	Jan. 12, 1866
William Lawrence.....	Juin 2, 1865	Edward Winstanley	do
Walter H. Barrett.....	Juin 16, 1865	Alexander Marling	do
William H. Bell.....	do	Martin Malone	do
Walter B. Copp	Juin 30, 1865	David B. Crombie.....	do
William Beattie	do	Henry Heward	do
James Edward Bull	do	John A. Wismer	do
Christopher C. Baines.....	do	Chas. S. Musson	Fév. 9, 1866
James Edward Robertson	do	Samuel Sherwood	do
Octavus Newcombe	do	W. T. Armstrong.....	do
George L. Tyzard.....	do	B. M. Armstrong.....	do
George F. Carruthers	do		
James Cowan	Juil. 14, 1865		
Douglas Z. Macdonald.....	do		
Robert H. Bigger	do		
William C. Lundy.....	do		
Henry John Muckle	Juil. 28, 1865		
John C. McArthur	do		
Ralph Bowen	do		

ALGOMA.

2e classe.

Richard Carney.....Juil. 28, 1865

Les divisions régimentaires de Prescott et Russell ont été réunies régimentairement, et le bataillon à être fourni conjointement par elles est ainsi nommé. En vertu de l'ordre général de milice du 13 décembre 1864, un tirage-au-sort fut ordonné d'avoir lieu le 31 du même mois, et 48,495 hommes furent appelés. La force moyenne fut distribuée parmi les diverses divisions régimentaires, et divisée en 61 régiments de milice de service, consistant chacun de 795 officiers non-commissionnés et soldats. Dans le Haut-Canada, aucune nomination d'officiers n'a encore eu lieu pour le service de la milice, excepté celles faites provisoirement dans la division régimentaire de York,

Le nombre total des hommes de milice dans le Haut-Canada, tel que rapporté sur les rôles de comté en 1864, est : 1ère classe, 85,081 ; 2e classe, 130,553 ; hommes de réserve, 54,489—Total, 270,123.

BAS-CANADA.

LISTE des noms des Candidats pour commissions dans le service de la milice, qui ont assisté aux écoles d'instruction militaire jusqu'au 9e jour de février 1866, et obtenus des certificats.

DIVISION REGIMENTAIRE.

ARGENTEUIL ET DEUX-MONTAGNES.

<i>1re classe.</i>	<i>Ordre général.</i>
James Smith.....	Sept. 21, 1864
Félix Routhier.....	do
Chas. E. Carmel.....	Oct. 21, 1864
L. A. Carmel.....	do
D. Duprat.....	do
Magloire Routhier.....	do
Alfred Vermette.....	Nov. 11, 1864
Henry Curren.....	Mai 19, 1865
Edward J. C. Abbott.....	Juin 23, 1865
Benjamin Beauchamp.....	do
B. J. A. Globensky.....	Nov. 17, 1865
Samuel MacDonald.....	Déc. 22, 1865

2e classe.

Joseph Foucault.....	Sept. 21, 1864
Alex. Vannier.....	Mai 6, 1865
Thos. Inglis.....	do
Joseph E. Durocher.....	do
E. Brissette.....	Mai 19, 1865
John Pollock.....	Juin 23, 1865
John Inglis.....	do
H. T. Lonsdell.....	Sept. 15, 1865
Ed. Major.....	do
Samuel Rogers.....	do
Frederick Neve.....	do
Samuel Cyr.....	do
Calixthe Éthier.....	Nov. 17, 1865
Jean G. Lebel.....	do
William Evans.....	Fév. 23, 1866
Chas. Champagne.....	do
P. N. J. Miller.....	do
Jérémie Doré.....	do
A. Berthelot.....	do

ARTHABASKA ET DRUMMOND.

1re classe.

William J. Watts.....	Sept. 21, 1864
Edmond Fréchette.....	Janv. 6, 1865
N. F. E. Boisvert.....	Fév. 3, 1865
George E. A. Hughes.....	do
James Ralph.....	Mars 10, 1865
R. G. Trenholme.....	Juin 23, 1865
N. W. Trenholme.....	Déc. 22, 1865
Samuel Boyle.....	Mai 5, 1865
Félix E. Connolly.....	do
Arthur Brown.....	Août 12, 1865
Aimé Beaubien.....	Sept. 15, 1865
Henry W. McGowan.....	do
Roderick McKenzie.....	do
Ledger Gaudet.....	Déc. 22, 1865

2e classe.

Jas. McKenzie.....	Fév. 23, 1866
--------------------	---------------

DIVISION REGIMENTAIRE.

L'ASSOMPTION ET MONTCALM.

<i>1re classe.</i>	<i>Ordre général.</i>
A. C. Guilbault.....	Avril 29, 1864
Gustave d'Odé d'Orsonnens.....	Sept. 21, 1864
A. Zébedé Etue.....	do
Adolphe C. Séguin.....	do
Narcisse Brouillet.....	Nov. 25, 1864
Joseph Barnabé.....	Janv. 6, 1865
Wibrod Therrien.....	do
Richard E. Coreoran.....	Sept. 21, 1864
Louis Desmarais.....	Nov. 17, 1865
Luke Daly.....	Déc. 22, 1865

2e classe.

Semi Morin.....	Sept. 21, 1864
Louis Desmarests.....	do
Ulric Moreau.....	Mars 10, 1865
J. Pangman.....	Août 12, 1865
J. C. Marchand.....	do
J. E. B. Beaupré.....	do
Louis Mercier.....	Sept. 15, 1865
Alphonse Christin.....	Déc. 22, 1865
Noé Dussault.....	do
Ulric Foucher.....	do
Armand Lambert.....	Fév. 23, 1866

BEAUCE.

1re classe.

Ludger Blanchet.....	Fév. 3, 1865
Ernest J. M. Taschereau.....	Mars 31, 1865
Charles G. Labrecque.....	Mai 5, 1865
Gustave O. Taschereau.....	do
Jean A. Lessard.....	Août 12, 1865
F. D. S. Belanger.....	do
Henri Duchesnay.....	Nov. 17, 1865
Laurent Bernier.....	do
M. E. Duchesnay.....	Fév. 23, 1866

2e classe.

Joseph Bolduc.....	Mars 31, 1865
Joseph Jacques.....	Août 12, 1865
Eugène Remy.....	do
Phileas Lacroix.....	Nov. 17, 1865

BAGOT.

1re classe.

Clément E. A. Lefebvre.....	Mai 5, 1865
John Henderson.....	Fév. 23, 1866

2e classe.

Alfred Dennis.....	Mars 10, 1866
--------------------	---------------

BAS-CANADA.—*Suite.*LISTE des noms des Candidats pour commissions, etc.—*Suite.*

DIVISION REGIMENTAIRE.

<i>Bagot—2e classe.—Suite.</i>	<i>Ordre général.</i>
Joseph H. Houle.....	Mai 5, 1865
G. V. Morin.....	Juin 23, 1865
Joseph A. Mercier.....	do
L. M. A. Roy.....	do
Barthelemi Bernier.....	Nov. 17, 1865
N. Sylvestre.....	Fév. 23, 1866

BEAUHARNOIS ET LAPRAIRIE.

1re classe.

Lucias Poitras.....	Juin 3, 1864
N. M. Dumouchel.....	Oct. 21, 1864
Michael Healy.....	do
B. A. Longpré.....	Nov. 11, 1864
J. M. Bourdon.....	do
Michael Martin.....	Juin 23, 1865
Alex. de Lorimier.....	Fév. 3, 1865
Jas. C. de Lorimier.....	Mars 10, 1865
J. A. Collet.....	Fév. 23, 1866

2e classe.

Eustache Langevin.....	Mai 27, 1864
Jean B. N. Vallée.....	Juin 23, 1865
Cyrille Doyon.....	Mai 5, 1865
S. A. Longtin.....	Sept. 15, 1865
Alex. Miine.....	Fév. 23, 1866
Samuel Orr.....	do
David Gairdner.....	do
Narcisse Longtin.....	do

BELLECHASSE ET DORCHESTER.

1re classe.

Marcel H. Chabot.....	Oct. 21, 1864
William Rolland.....	do
Emile Talbot.....	Nov. 11, 1864
Auguste Talbot.....	Janv. 6, 1865
John Geggie.....	Oct. 21, 1864
Napoléon Mercier.....	Nov. 17, 1865
Louis Fortier.....	Juin 23, 1865
Louis Genest.....	do
Frs. M. Audet.....	Sept. 15, 1865

2e classe.

Napoléon Bolduc.....	Mars 31, 1865
P. A. Roy.....	Sept. 15, 1865
F. Morisset.....	do
Thos. Silvain.....	Nov. 17, 1865
Pat. Cassidy.....	Mars 31, 1865
Ed. Letourneau.....	Mai 5, 1865
J. G. Larochele.....	Août 12, 1865
Cyrille Drouin.....	Fév. 23, 1866

BERTHIER.

1re classe.

Romuald Fanteaux.....	Juill. 15, 1864
-----------------------	-----------------

DIVISION REGIMENTAIRE.

<i>Berthier—1re classe.—Suite.</i>	<i>Ordre général.</i>
Alfred Grandpré.....	Oct. 21, 1864
Romuald Fiset.....	Janv. 6, 1865
Joseph Goulet.....	Fév. 3, 1865
A. Laférière.....	do
Alfred Enault.....	do
G. A. Kittson.....	Déc. 22, 1865
Ed. Charbonneau.....	do

2e classe.

Amable Laférière.....	Mars 31, 1865
Simn. Martineau.....	Août. 12, 1865
Frs. des Rosiers.....	Nov. 17, 1865

BONAVENTURE ET GASPE.

1re classe.

Robert E. Lindsay.....	Oct. 21, 1864
T. Robitaille, M.P.P.....	Mai 5, 1865
John Perchard.....	Fév. 3, 1865
Flavien D. Gauvreau.....	Nov. 17, 1865

2e classe.

John E. Michaud.....	Sept. 1er, 1864
Phillippe Landry.....	Août 12, 1865
Peter B. Cullen.....	Sept. 15, 1865
Geo. Kelly.....	do
W. M. Shepperd.....	do
Chas. J. Marcotte.....	do
Hugh Christie.....	do
P. Murison.....	do
F. S. Cyr.....	Nov. 17, 1865
Jos. D. Gilker.....	do
Jos. A. Lebel.....	do
Octave Goulet.....	do
Chas. W. Smith.....	Fév. 23, 1866

BROME ET STANSTEA.

1re classe.

James C. Pettes.....	Sept. 1er, 1864
J. F. Tomkins.....	Juin 17, 1864
A. H. Gilmour.....	Nov. 17, 1864
Jas. K. Gillman.....	Mars 10, 1865
Ans. Michon.....	Fév. 23, 1866

2e classe.

L. M. A. Roy.....	Juin 23, 1865
C. C. Eldridge.....	Déc. 22, 1865
Thos. A. Judd.....	do
A. Lee Holmes.....	do

CHAMBLY ET VERCHERES.

1re classe.

P. Pepin Pepin.....	Juill. 15, 1864
Tancrède B. de Grosbois.....	Juill. 23, 1864

BAS-CANADA.—*Suite.*LISTE des noms des Candidats pour commissions, etc.—*Suite.*

DIVISION REGIMENTAIRE.

*Chambly et Verchères—1re classe.—Suite.**Ordre général.*

Victor Marcotte	Oct. 21, 1864
E. St. Germain	Nov. 11, 1864
Louis Fortin	Nov. 25, 1864
Joseph A. Duford	Juil. 17, 1864
A. Hector Lussier	Juil. 1er, 1864
Albert Lussier	Juil. 15, 1864
Fulgence Prefontaine	do
Louis Ernest Giard	do
Théophile Bertrand	Nov. 11, 1864
Jos. F. Perrault, M.P.P.	Nov. 25, 1864
Philias Bourdon	Janv. 6, 1865
<i>Hugh W. Austin</i>	Mars 31, 1865
Chs. B. de Boucherville, M.P.P.	Mai 5, 1865
Frs. X. Mayotte	Déc. 27, 1865
H. A. Germain	Mars 10, 1865

2e classe.

Adolphe Trudeau	Juil. 1er, 1864
Elphege Gravel	Oct. 2, 1864
Fred. Jodoin	Mai 5, 1865
W. Weillbrenner	do
Jno. Halpin	Juin 23, 1865
Edgar Munro	Août 12, 1865
Arthur Lacoste	do
H. C. H. Chagnon	Déc. 22, 1865
A. A. Dillon	Mai 19, 1865
E. Brousseau	do
M. Bussière	Juin 23, 1865
O. Lambert	do
A. Dansereau	do
E. Lusignan	Sept. 15, 1865
Frederick Giard	do

CHAMPLAIN.

1re classe.

Frs. X. St. Armand	Juin 17, 1864
N. P. Massicotte	Juil. 15, 1864
E. Napoléon Lacourcière	Juil. 23, 1864
D. N. St. Cyr	Nov. 11, 1864
Napoléon Germain	Janv. 6, 1865
Napoléon St. Arnaud	Fév. 3, 1865
Come. P. Trudelle	do
Phillippe Trudelle	do
Alphonse Germain	do
F. X. Coté	do

2e classe.

Achille Bochet	Mars 31, 1865
A. Massicotte	Mai 5, 1865
Frs. X. Rivard	do
T. Marchand	do
Joseph Dubord	Fév. 23, 1865

CHATEAUGUAY.

1re classe.

George Johnston	Mai 27, 1864
L. R. Poulin	Juin 3, 1864

DIVISION REGIMENTAIRE.

*Chateauguay—1re classe.—Suite.**Ordre général.*

Christophe Legault	Juil. 4, 1864
Louis Tarcot	Juil. 15, 1864
Joseph H. Primeau	do
Alphonse Reid	Juil. 28, 1864
Antoine Reid	Oct. 21, 1864
Frs. Durocher	Nov. 11, 1864
Joseph Taillefer	Nov. 25, 1864
Moïse Betournay	do
Peter Morrison	Fév. 3, 1865
A. Taillefer	Mars 10, 1865

2e classe.

James Wright	Avril 29, 1864
Elie S. Mazurette	do
Julien Guernon	Mars 10, 1865
F. X. Hebert	Mai 5, 1865
Wm. Sanders	do

CHARLEVOIX ET MONTMORENCY.

1re classe.

Hercule Huot	Juil. 28, 1864
Ohs. P. Martineau	Sept. 21, 1864
Joseph L. P. Simard	Janv. 6, 1865
Ed. de Sales Leterrière	Mai 5, 1865
Ed. N. Slevin	Juin 23, 1865
E. La Rue	Fév. 6, 1865
N. V. Le François	Mai 5, 1865
Vinceslaus Dick	Fév. 23, 1866

2e classe.

George Bouchard	Juil. 23, 1864
Alfred Dufour	Août 12, 1865
Aug. Gauthier	do
Jno. F. Blackburn	do
Leonidas Dick	do
Elzéar Tremblay	Sept. 15, 1865

CHICOUTIMI ET SAGUENAY.

1re classe.

Pamphile Tremblay	Mai 5, 1865
Arthur Fafard	Mai 19, 1865

2e classe.

William Tremblay	Oct. 21, 1864
Napoléon Roy	Août 12, 1865

COMPTON.

1re classe.

Jas. R. Gibb	Juin 3, 1864
Charles E. Vansittart	Mai 5, 1865
Charles W. Bustable	do
H. H. Bailey	Juin 23, 1865
Jean P. Morin	do

BAS-CANADA.—*Suite.*LISTE des noms des Candidats pour commissions, etc.—*Suite.*

DIVISION REGIMENTAIRE.		DIVISION REGIMENTAIRE.	
<i>Compton—1re classe.—Suite.</i>	<i>Ordre général.</i>	<i>Hochelaga—1re classe.—Suite.</i>	<i>Ordre général.</i>
Gedeon Morin	Août 12, 1865	Alfred Brunet	Sept. 15, 1865
R. J. Lonsdell	do	A. Meilleur	do
Ed. Baker	Sept. 15, 1865	Thomas Desnoyers	Nov. 17, 1865
William Winder	Fév. 23, 1866	John Allan	do
<i>2e classe.</i>		N. H. Bourgouin	do
W. C. Willis	Mai 27, 1864	Joseph Poitras	do
W. A. Moorhouse	Mai 5, 1865	J. B. Lefleur	do
P. H. Padden	do	J. B. Couillard	do
Jean P. Morin	do	Walter J. Smith	Déc. 22, 1865
W. E. Bryant	Mai 19, 1865	W. H. Lovell	do
G. D. Caron	Août 12, 1865	William J. Ross	Fév. 23, 1866
James A. Coxon	Sept. 15, 1865	W. R. Johnson	do
Frederick Bowen	Nov. 17, 1865	Joseph Perry	do
F. M. Pope	Déc. 22, 1865	John Grilly	do
Hy. Taylor	do	Ed. A. D. Paine	do
Jno. Woodward	Fév. 23, 1866	L. N. Joubert	do
		Rollo C. Garven	do
		Alfred D. C. Harvey	do
		Alphonse Gosselin	do
		<i>2e classe.</i>	
<i>HOUELAGA.</i>		Achille David	Juil. 15, 1864
<i>1re classe.</i>		O. Turgeon	Mars 10, 1865
George Grant	Fév. 27, 1864	E. Perrin	do
Aléxandre Boudreault	Nov. 11, 1864	Louis O. Bléandin	Mars 31, 1865
John A. Jordan	Janv. 6, 1865	J. A. U. Beaudry	Mai 5, 1865
A. G. Antrobus	do	A. Payette	do
F. E. Gilman	do	P. J. U. Baudry	do
Joseph Chalut	do	Frs. A. Quinn	do
Charles A. L. Fisher	do	Euclide Roy	do
John Millar	do	Wallace R. Smith	do
Louis J. B. Beaubien	Fév. 3, 1865	N. Préfontaine	do
Jean L. Tetu	do	A. P. Denholme	do
A. M. Charbonneau	do	A. A. C. La Rivière	do
Frs. J. D. Ricard	Mars 10, 1865	D. Masson	do
George S. L. Stoddart	do	A. W. Grenier	do
A. Q. de Beaujeu	Mars 31, 1865	Charles Ouimet	do
H. C. de Bellefeuille	Mai 5, 1865	E. R. Tylee	do
N. H. Mondelet	do	M. Sanders	Mai 19, 1865
Dunbar Browne	do	Arthur Buis	do
F. S. Barnjum	do	J. D. Pelletier	do
F. W. Parker	do	W. L. Fraser	do
James M. Cassels	do	James Swail	do
J. W. Jordan	do	F. F. Perrin	do
Daniel Rooney	do	L. E. Morin	do
F. G. T. Cunyngname	do	A. F. Brown	do
O. Faucher	do	G. Durnford	do
Charles de Chantal	Mai 19, 1865	Charles W. Shiller	Juin 23, 1865
D. S. Conner	do	W. J. Marler	do
John James Browne	Juin 23, 1865	A. Marchand	do
Emrie Bulger	do	H. C. Vallée	do
A. W. Grenier	do	A. Couillard	do
Charles Le Blanc	do	Felix Kerston	do
C. E. d'Orsonneus	do	Samuel E. Dawson	do
W. D. Drummond	Acût 12, 1865	J. C. Evans	Juin 30, 1865
Ed. H. Wilton	do	A. P. Vennor	Août 12, 1865
A. E. Valois	do	R. E. Kimber	do
H. B. V. de St. Réal	do	A. C. Pinsonneault	do
Henry Pangman	do	P. McGinness	do
G. A. Baynes	do	A. N. Bradford	do
N. Driscoll	Sept. 15, 1865	H. Champagne	do
C. M. Ryan	do	C. F. Bouthillier	do
E. A. Baynes	do	A. Ouimet	do
Forester Jacques	do	Euclide Dugas	do
		John Young	do

BAS-CANADA.—*Suite.*LISTE des noms des Candidats pour commissions, etc.—*Suite.*

DIVISION REGIMENTAIRE.

<i>Hochelaga—2e classe.—Suite.</i>	<i>Ordre général.</i>
C. B. S. Lovelace.....	Août 12, 1865
Joseph A. Valade.....	do
A. Atcheson.....	do
J. A. Phelan.....	do
E. H. Viger.....	do
C. de Lauriers.....	do
J. G. Huneau.....	do
John Vanneck.....	do
A. Brunet.....	do
John M. Watson.....	do
H. A. Brault.....	do
J. E. Lamer.....	do
Lewis A. Hart.....	do
C. Brault.....	do
Thos. McKay.....	Sept. 15, 1865
N. W. Trenholm.....	do
A. Vilbon.....	do
O. Cerat.....	do
P. A. Valois.....	do
R. G. H. Dillon.....	do
C. J. Carter.....	do
W. C. Law.....	do
P. E. Mount.....	do
Z. Perrault.....	do
C. A. Leblanc.....	do
T. O. Dufresne.....	do
A. Chauveau.....	do
H. Wright.....	do
O. McMahon.....	do
Z. Renaud.....	Nov. 17, 1865
F. G. Johnson.....	do
J. E. Robidoux.....	do
J. G. Guibord.....	do
A. Jacques.....	do
E. Painchaud.....	do
L. Meunier.....	do
A. Renaud.....	do
Wm. F. Torrance.....	do
Jno. Robinson.....	Déc. 26, 1865
Ben. Parent.....	do
J. B. E. Hausselman.....	do
Chas. C. Spenard.....	do
Théod. Doucet.....	Fév. 23, 1866
Sullivan David.....	do
T. N. Wilson.....	do
Robt. Hammond.....	do
Wm. R. Patton.....	do
C. L. DeBellefeuille.....	do
F. G. C. Lovelace.....	do
Aristide Piché.....	do
E. G. Piché.....	do
A. Raymond.....	do
Aug. Labelle.....	do
David S. Leach.....	do
C. T. M. Orr.....	do
Chas. Clement.....	do
M. Mollere.....	do
Wm. L. Miller.....	do
W. E. Isaacson.....	do

HUNTINGDON.

1re classe.

A. C. Anderson.....Mai 27, 1864

DIVISION REGIMENTAIRE.

<i>Huntingdon—1re classe.—Suite.</i>	<i>Ordre général.</i>
Orrok Reid.....	Mai 27, 1864
John McFee.....	Juin 3, 1864
Thomas Sanders.....	Juin 17, 1864
John A. Scriver.....	Juil. 1, 1864
F. S. Proper.....	do
D. E. McFee.....	Nov. 11, 1864
John Edwards.....	do
James Barr.....	Janv. 6, 1865
John Wingate.....	do
Donald McFee.....	do
Frank A. Caniwell.....	do
Joseph Woddell.....	Mars 10, 1865
John J. Maclaren.....	Déc. 22, 1865

2e classe.

Capt. Nesbit.....	Juin 3, 1864
S. Barr.....	Juin 17, 1864
John McNaughton.....	Sept. 15, 1865
Wm. S. Maclaren.....	Déc. 22, 1865
George Hall.....	Fév. 23, 1866
James R. Copland.....	do

IBERVILLE.

1re classe.

Arthur Charland.....	Sept. 1, 1864
David Beauvais.....	Janv. 6, 1865

2e classe.

F. L. Mongeon.....	Août 12, 1865
O. Dacier.....	Nov. 17, 1865

L'ISLET ET MONTMAGNY.

1re classe.

Auguste Fournier.....	Juin 17, 1864
E. Gilbert Michaud.....	Juil. 23, 1864
Francis L. McDonald.....	Sept. 21, 1864
Alex. McDonald.....	Nov. 25, 1864
H. Edmond Casgrain.....	Janv. 6, 1865
David C. P. Gagnier.....	do
Amedée Pouliot.....	do
F. Alfred Blais.....	Juil. 23, 1864
Philippe C. Dupuis.....	Sept. 21, 1864
P. Romauld Têtu.....	Oct. 21, 1864
P. S. Dagneault.....	do
Louis Gagné.....	Janv. 6, 1865
François Lachance.....	do
Alphonse Têtu.....	do
Joseph Boulet.....	Fév. 3, 1865
J. O. Beaubien, M.P.P.....	Mai 5, 1865
Frs. E. Boulet.....	Fév. 23, 1866

2e classe.

Arthur Belanger.....	Sept. 21, 1864
J. H. Aubut.....	Oct. 21, 1864
J. O. Giasson.....	Mars 10, 1865
A. Fafard.....	do
L. E. Lavergne.....	do

BAS-CANADA.—*Suite.*LISTE des noms des Candidats pour commissions, etc.—*Suite.*

DIVISION REGIMENTAIRE.

*L'Islet et Montmagny—2e classe.—Suite.**Ordre général.*

F. Lavoie.....	Mars 10, 1865
A. C. Dupuis.....	Mai 19, 1865
G. V. DeLorme.....	Août 12, 1865
E. A. H. Talbot.....	do
S. Larue.....	Sept. 15, 1865
A. Bernier.....	do
A. d'Estimaerville.....	Déc. 22, 1865
Jos. Marié.....	Fév. 23, 1866
Charles Marcotte.....	do
Adolphe Renaud.....	do
Frs. X. Talbot.....	do
G. Bélanger.....	do

JACQUES CARTIER ET LAVAL.

1re classe.

Ovide Sauriol.....	Juil. 1er, 1864
Aldric Ouimet.....	Oct. 21, 1864
D. J. B. Gravel.....	do
J. G. Germain.....	Nov. 11, 1864
Moyse D. Brunet.....	Janv. 6, 1865
Thos. Desjardins.....	Fév. 3, 1865
Eugène Leclair.....	Mars 10, 1865
T. Ouimet.....	do
J. B. Lemay.....	do
Horridas Ladouceur.....	Juin 23, 1865
Tréflé Ouimet.....	Déc. 22, 1865
H. P. Pepin.....	Fév. 23, 1866

2e classe.

J. E. Gravel.....	Mars 31, 1865
L. Gagnon.....	do
Jos. Ouimet.....	do
Elie Gauthier.....	Mai 5, 1865
J. V. Chagnon.....	Juin 23, 1865
F. Chartrand.....	do
G. Germain.....	do
E. P. Germain.....	do
O. P. Laurin.....	Sept. 15, 1865
C. Ouimet.....	do
N. Pratte.....	Nov. 17, 1865
A. Valois.....	do
L. Bazinet.....	Déc. 22, 1865
E. Prevost.....	do
A. D. deCelles.....	Fév. 23, 1866

JOLIETTE.

1re classe.

James Shephard.....	Nov. 11, 1864
Frs. B. Coffin.....	Mai 5, 1865
Jas. A. Daly.....	Déc. 22, 1865

2e classe.

L. M. Richard.....	Mai 5, 1865
Paul de Cazes.....	do
L. L. Voligny.....	Sept. 15, 1865
G. Leprohon.....	Nov. 17, 1865
Jas. A. Daly.....	do
T. L. Desaulniers.....	do
Frs. Patoille.....	Fév. 23, 1866

DIVISION REGIMENTAIRE.

KAMOURASKA.

*1re classe.**Ordre général.*

Jean Bte. Amiot.....	Juin 3, 1864
Herman Martineau.....	Oct. 21, 1864
Hubert Neilson.....	do
Silvio Caschaud.....	Janv. 6, 1865
Réné Casgrain.....	do
E. Dionne.....	Mai 5, 1865
Vincent Taché.....	do
Arthur Michaud.....	Août 12, 1865

2e classe.

L. E. Taché.....	Juil. 28, 1864
Jeremiah Gallagher.....	Sept. 21, 1864
Evagrés Dessaint.....	do
J. T. Raymond.....	Oct. 21, 1864
Louis Chassé.....	do
A. E. Talbot.....	Mai 5, 1865
Arthur Michaud.....	Mai 19, 1865
Florence de Guise.....	do
Frs. X. Anctil.....	Juin 23, 1865
Paul Dupuy.....	do
Isaïe Dessaint.....	do
Joseph Martin.....	do
P. Sirois.....	Août 12, 1865
Chs. E. Gagnon.....	Nov. 17, 1865
P. Dumais.....	Fév. 23, 1866
V. D'Auteuil.....	do

LÉVIS.

1re classe.

C. Frs. X. Bernier.....	Oct. 21, 1864
William Lamontagne.....	do
F. X. Couillard.....	do
Edouard Verrault.....	Janv. 6, 1865
George Desjardins.....	do
Charles Desjardins.....	Fév. 3, 1865
Ignace Aubert.....	Mars 10, 1865
Wm. H. Blanchet, M.P.P.....	Mai 5, 1865
Wm. G. Forest.....	Mai 19, 1865
Charles J. Balfour.....	Nov. 17, 1865
Victor A. Berubé.....	do

2e classe.

Omer Fortier.....	Mars 31, 1865
John Campbell.....	Mai 5, 1865
P. A. Chouinard.....	do
D. C. Morency.....	Juin 23, 1865
F. X. Brunelle.....	Août 12, 1865
Jean Dumontier.....	do
George Lambert.....	do
Ed. Breton.....	do
E. A. Jobin.....	do
L. A. Fréchette.....	do
Sylvain Demers.....	Nov. 17, 1865
Cyrille Roy.....	Déc. 22, 1865
L. O. Hamel.....	do
G. Beaudoin.....	do
Jos. E. Moisan.....	Fév. 23, 1866

BAS-CANADA.—*Suite.*LISTE des noms des Candidats pour commissions, etc.—*Suite.*

DIVISION REGIMENTAIRE.

LOTBINIERE.

1re classe. Ordre général.

William M. H. King	Mai 27, 1864
Anthyme Paré	Sept. 21, 1864
James Haney	Oct. 21, 1864
Arthur D. Ross	Mai 5, 1865
Siméon Fraser	Avr. 12, 1865
R. A. D. King	Sept. 15, 1865
Ed. Montgomery	Fév. 23, 1866

2e classe.

William Montgomery	Juin 17, 1864
Philippe Paré	Mars 31, 1865
P. H. Ruthven	Mai 19, 1865
Joseph Aubé	Sept. 15, 1865
Honoré Thurber	do
George J. M. King	do
Lucien Courteau	Nov. 17, 1865
Léon Vidal	do

MASKINONGE ET ST. MAURICE.

1re classe.

Edward Bernard	Sept. 1, 1864
Magloire McLeod	Oct. 21, 1864
J. P. Bureau	do
G. E. Hart	Nov. 25, 1864
Ed. St. Jacques	Mai 5, 1865
Thomas E. McGrath	Sept. 15, 1865
C. A. Larue	Nov. 17, 1865

2e classe.

J. E. R. Dupont	Sept. 21, 1864
P. E. Dupont	Oct. 21, 1864
E. Houde	Mars 31, 1865
James Barnard	do
Ed. Caron	Mai 5, 1865
Joseph E. Pichette	Sept. 15, 1865
Onésime Caron	Nov. 17, 1865
Ed. Lesage	do
B. Vadebonceur	do
J. B. S. de Lottinville	Fév. 23, 1866
Napn. Millet	do

MEGANTIC.

1re classe.

A. G. Irvine	Avr. 12, 1865
Thomas Barwis	do
H. Gascoigne	Sept. 15, 1865
James A. McKenzie	Nov. 17, 1865
N. C. Cormier	Déc. 15, 1865

2e classe.

Oswald Hunter	Mai 27, 1864
Thomas McKenzie	Mai 5, 1865
Robert Stewart	do
Stans. Fréchette	Sept. 15, 1865
Thomas Gendron	do
Charles Black	do
Robert Robinson	Nov. 17, 1865

DIVISION REGIMENTAIRE.

MISSISQUOI.

1re classe. Ordre général.

Francis M. Townsend	Juin 3, 1864
Josephus W. Vaughan	do
D. Westover	do
Aubry J. L. Woods	do
George Sulley	do
H. D. Moore	Juil. 1, 1864
W. E. C. Sweet	Sept. 1, 1864
Peter Pickle	Sept. 21, 1864
Thomas Slack	Nov. 11, 1864
Edson P. Stevens	Nov. 25, 1864
Harvey S. Lee	Fév. 3, 1865
P. L. Cowan	Juin 23, 1865

2e classe.

Henry Jameson	Mai 27, 1864
Peter Morrison	Jan. 6, 1865
Z. V. Whitman	Mars 31, 1865
C. S. Rowe	Mai 19, 1865
Charles E. Baker	Juin 23, 1865
W. M. Pattison	do
Charles Constantine	Sept. 15, 1865
B. Crans	Déc. 22, 1865

NAPIERVILLE ET ST. JEAN.

1re classe.

Alphonse Hébert	Oct. 21, 1864
G. A. Drolet	Mai 27, 1864
A. P. Papineau	Juin 17, 1864
Joseph L'Écuyer	Jan. 6, 1865
L. A. Papineau	Fév. 3, 1865
S. M. Moreau	do
Thomas J. Bourke	Juin 23, 1865
N. La Branche	Sept. 15, 1865
John P. Fletcher	do
E. Brassard	Déc. 22, 1865

2e classe.

Zephirin Papineau	Juin 3, 1864
N. Bourrassa	Mai 5, 1865
N. H. Hamilton	Mai 19, 1865
John Cousins	Sept. 15, 1865
E. L. Morel	do
Thomas Héault	do
Charles Nolin	do
A. Deland	do
Josh. E. Goudreau	Déc. 22, 1865

NICOLET ET YAMASKA.

1re classe.

Alfred Jannery	Sept. 1, 1864
P. J. Oscar Rousseau	Sept. 21, 1864
C. A. Roy	Fév. 3, 1865
H. Giroux	Mai 5, 1865
O. Moussette	Avr. 12, 1865
D. Poisson	do
A. Prendergast	Nov. 17, 1865

BAS-CANADA.—*Suite.*LISTE des noms des Candidats pour commissions, etc.—*Suite.*

DIVISION REGIMENTAIRE.

<i>Mégantic—2e classe.—Suite.</i>		<i>Ordre général.</i>
Moïse de Blois.....	Sept.	1, 1864
Alphonse de Blois.....	Oct.	21, 1864
Edmond H. Hart.....	Jan.	6, 1865
A. MacDonald.....	Juin	23, 1865
L. W. C. Gill.....	Sept.	15, 1865

2e classe.

Gédeon Désilets.....	Juil.	15, 1864
Jos. Beauvieu.....	Mai	5, 1865
J. A. E. de Foy.....	do	do
J. M. Beaudesne.....	Août	12, 1865
L. Genest dit Labarre.....	Sept.	15, 1865
J. E. Baril.....	do	do
J. B. Rousseau.....	Déc.	22, 1865
Anselme T. Gill.....	Juil.	1, 1864
A. G. Bazin.....	Sept.	21, 1864
John B. Scott.....	Mars	31, 1865
M. Gouin.....	Mai	19, 1865
L. G. C. Gill.....	Sept.	15, 1865
Charles J. Gill.....	do	do
O. Rhéaume.....	Nov.	17, 1865
Z. Baril.....	Fév.	23, 1866

OTTAWA ET PONTIAC.

1re classe.

Louis Renaud.....	Oct.	21, 1864
-------------------	------	----------

2e classe.

N. M. Beaudry.....	Mai	5, 1865
R. S. Lawlor.....	do	do
Daniel Nagle.....	do	do
J. H. Poulin.....	Fév.	23, 1865
Frs. Fortin.....	do	do

PORTNEUF.

1re classe.

Hilaire Gaboury.....	Oct.	21, 1864
John H. Sullivan.....	Mai	5, 1865
E. A. Panet.....	do	do
J. W. Delisle.....	do	do
Julcs E. La Rue.....	Nov.	17, 1865
Ed. K. Patton.....	do	do
Frs. X. Frenette.....	Fév.	23, 1866

2e classe.

E. Watters.....	Nov.	11, 1864
Josh. Hardy.....	Juin	23, 1865
Léon Dubois.....	do	do
Joseph E. Dessault.....	do	do
P. Bernard.....	Sept.	15, 1865
H. Q. de St. George.....	do	do
C. de La Gorgendière.....	do	do
E. A. Larue.....	do	do
L. T. Dion.....	do	do
T. Morrisette.....	do	do
Louis P. Gauvreau.....	Fév.	23, 1866

DIVISION REGIMENTAIRE.

QUEBEC.

1re classe.

	<i>Ordre général.</i>
Crawford W. A. Lindsay.....	Sept. 1, 1864
Peter Johnston.....	Nov. 11, 1864
E. W. Panet La Rue.....	Jan. 6, 1865
G. W. Colfer.....	do
J. Octave Laurin.....	do
Arthur Sharpnel.....	do
W. H. Cotton.....	do
Charles Trudelle.....	do
Thomas H. A. Roy.....	do
M. Francis Cotton.....	do
Hector L. F. Berthelot.....	do
Edward S. Sharpnell.....	do
William McCarthy.....	Fév. 3, 1865
Richard Pope.....	do
G. F. Meguire.....	do
George Lampron.....	do
P. A. Taschereau.....	do
John Lindsay.....	do
E. Lemar. Sewell.....	do
Frank Drummond.....	Mars 10, 1865
F. Jobin.....	do
A. G. Bussières.....	do
Cyprien Vohl.....	do
D. W. Thompson.....	do
A. Pichette.....	do
C. Eugène Panet.....	do
Charles de Salaberry.....	do
G. N. Delage dit Lavigneur.....	do
Andrew C. Stuart.....	do
W. G. LeMesurier.....	do
A. Webster.....	do
John J. Le Moine.....	do
Hy. J. McHugh.....	do
David Bell.....	do
N. J. Boissonneau.....	do
G. E. D. Amyot.....	Mars 31, 1865
D. Anderson.....	do
Frederick Lampron.....	do
C. E. Buchannan.....	do
Lewis A. Price.....	do
Charles E. Knight.....	do
James C. Lloyd.....	Mai 5, 1865
Michael W. Baby.....	do
William B. Lindsay.....	do
Ed. G. Powell.....	do
Joseph W. Sylkes.....	Mai 19, 1865
William J. Piton.....	Juin 23, 1865
N. G. Blais.....	do
H. S. LeMesurier.....	do
George A. Bouchette.....	Août 12, 1865
Joseph X. Lavoie.....	do
Ed. Trudelle.....	do
T. A. Venner.....	do
I. T. Wotherspoon.....	do
Charles A. Pentland.....	do
H. R. Sewell.....	do
James C. Andy.....	do
John B. Parkin.....	do
Charles Garneau.....	do
A. Leclerc.....	do
F. W. LeSueur.....	do
Charles S. Parke.....	do
O. S. Wheler.....	Sept. 15, 1865
James F. Wolf.....	do

BAS-CANADA.—*Suite.*LISTE des noms des Candidats pour commissions, etc.—*Suite.*

DIVISION REGIMENTAIRE.

<i>Rimouski</i> — <i>Suite.</i> — <i>2e classe.</i>	<i>Ordre général.</i>
A. Béohard	Juin 23, 1865
Jos. Lavoye.....	Août 12, 1865
Th. Smith.....	Sept. 15, 1865
A. Langlais.....	do
G. Pouliot.....	do
A. Lepage.....	do
L. D. Poulin.....	Nov. 17, 1865
A. Poulin.....	do
N. Gauvreau.....	Fév. 23, 1866

RICHMOND ET WOLFE.

1re classe.

William Brooke.....	Juil. 1er, 1864
James R. White.....	do
Le Très Hon. Udolphus, Lord Aylmer.....	do
John E. W. Holwell.....	do
Charles de Cazes.....	Sept. 1er, 1864
George Williamson.....	Janv. 6, 1865
Melbourne Tait.....	do
Robert Allen.....	Fév. 3, 1865
W. H. B. Nantes.....	Fév. 23, 1866
Henry R. Hanning.....	do

2e classe.

H. B. McKenzie.....	Mars 10, 1865
Jno R. Main.....	do
J. B. Richard.....	Mai 19, 1865
M. S. Stenson.....	do
Ed. S. Bernard.....	Fév. 23, 1866
A. G. L. Trew.....	do
Wm. S. J. Holwell.....	do

ROUVILLE.

1re classe.

H. Eugène Poulin.....	Mai 27, 1864
Urgel Charbonneault.....	Sept. 1er, 1864
L. G. Loranger.....	do
Dennis H. Alix.....	Oct. 21, 1864
George A. Gigault.....	do
Amédée Forget.....	Janv. 6, 1865
Joseph Forget.....	Fév. 3, 1865
V. Langevin.....	do
Rémi N. Poulin.....	Mars 31, 1865
Bruce Campbell.....	Mai 5, 1865

2e classe.

Elzéar Rainville.....	Juin 3, 1864
S. Archambault.....	Juin 17, 1864
S. E. Hirbour.....	Mai 19, 1865
F. G. Bouthillier.....	do
Alex. Beaudry.....	Fév. 23, 1866
Ad. Valiquet.....	do
Jos. Bergeron.....	do
Flav. Carreau.....	do
Jos. Pion.....	do
L. St. Onge.....	do
Jos. Barbeau.....	do

DIVISION REGIMENTAIRE.

SHEFFORD.

*1re classe.**Ordre général.*

A. H. Gilmour.....	Nov. 17, 1864
Wm. H. Robinson.....	Mai 19, 1865
John Blackwood.....	Nov. 17, 1865

2e classe.

B. Longley.....	Mai 5, 1865
B. S. Sanborn.....	do
W. V. Whitten.....	Mai 19, 1865
Charles Whitcomb.....	Juin 23, 1865
Thomas Grégoire.....	Août 12, 1865
Daniel Darby.....	Nov. 17, 1865
Samuel J. Whitten.....	Fév. 23, 1866
Richard Seale.....	do
T. Amyrould.....	do
Robert Miller.....	do
James Chalmers.....	do

SOULANGES ET VAUDREUIL.

1re classe.

Thos. McCabe.....	Juil. 23, 1864
R. S. Park.....	Nov. 11, 1864

2e classe.

Oscar Dunn.....	Mai 5, 1865
-----------------	-------------

ST. HYACINTHE.

1re classe.

Charles Nelson.....	Avril 29, 1864
Léon Kierzkowski.....	Mai 27, 1864
Joseph E. Archambault.....	Juin 3, 1864
Léonard Beaudry.....	Juil. 23, 1864
Romuald St. Jacques.....	Oct. 21, 1864
Tancrède Plamondon.....	do
Théodore Richer.....	do
L. G. N. Archambault.....	do
C. Treffé Picard.....	do
Alphonse Lusignan.....	Nov. 11, 1864
Elphège Gravel.....	do
Arthur Bernard.....	Janv. 6, 1865
Amédée Archambault.....	do
Jos. T. St. Julien.....	Mars 10, 1865
Nazaire Tétu.....	do

2e classe.

J. V. Michon.....	Nov. 11, 1864
Caroly Lalime.....	Mai 5, 1865
F. X. Normandin.....	do
N. J. Tessier.....	Juin 23, 1865
Clément Dupuy.....	Août 12, 1863
V. Chaput.....	do
N. Chaput.....	do
E. Leclerc.....	Nov. 17, 1865
L. A. Frejeau.....	Fév. 23, 1866
E. St. Jacques.....	do
John Nagle.....	do
Antoine Leduc.....	do

BAS-CANADA.—*Suite.*LISTE des noms des Candidats pour commissions, etc.—*Suite.*

DIVISION RÉGIMENTAIRE.		DIVISION RÉGIMENTAIRE.	
TEMISCOUATA.		TERREBONNE.	
<i>1re classe.</i>		<i>1re classe.</i>	
	<i>Ordre général.</i>		<i>Ordre général.</i>
E. H. Rouleau.....	Sept. 1er, 1864	John H. Ranson.....	Juil. 1er, 1864
L. Emile Hudon.....	Janv. 6, 1865	J. Camille Gagnon.....	Sept. 21, 1864
John Alpheus Jarvis.....	do	Alphonse Forget.....	Oct. 21, 1864
D. E. de Foy.....	do	Olivier Desjardins.....	Nov. 11, 1864
L. D. Hudon.....	Fév. 3, 1865	Cléophas Regimbal.....	Nov. 25, 1864
Ed. Fraser.....	Mai 5, 1865	P. Chapleau.....	Mai 5, 1865
M. Labelle.....	Juin 23, 1865	G. Dumouchel.....	do
T. Gaudry.....	Sept. 15, 1865		
Alfred Le Bel.....	Nov. 17, 1865		
Thomas Ely.....	Fév. 23, 1866		
Achille De Foy.....	do		
	<i>2e classe.</i>		<i>2e classe.</i>
Pierre M. Lindsay.....	Oct. 21, 1864	J. O. Turgeon.....	Mai 5, 1865
H. C. Peltier.....	Sept. 15, 1865	Joseph Legris.....	do
E. Marceau.....	do	G. B. Lamarche.....	Juin 23, 1865
L. R. Gauvreau.....	do	A. McKenzie.....	Sept. 15, 1865
P. J. Chabot.....	do	H. A. Turgeon.....	Fév. 23, 1866
Honoré Dion.....	Fév. 23, 1866	Eugène Pilon.....	do

Les divisions régimentaires de L'Assomption et Montcalm, Argenteuil et Deux-Montagnes, Arthabaska et Drummond, Beauharnois et Laprairie, Brome et Stanstead, Bellechasse et Dorchester, Bonaventure et Gaspé, Chambly et Verchères, Charlevoix et Montmorency, Chicoutimi et Saguenay, L'Islet et Montmagny, Jacques Cartier et Laval, Maskinongé et St. Maurice, Napierville et St. Jean, Nicolet et Yamaska, Ottawa et Pontiac, Soulanges et Vaudreuil, Richmond et Wolfe, ont été réunies en bataillon, en vertu de l'ordre général du 13 décembre 1864, et le régiment de milice de service à être fourni conjointment par elles porte ce nom.

En vertu de l'ordre général de milice du 13 décembre 1864, un tirage au sort fut ordonné pour le 30 du même mois; on voulait avoir 40,545 hommes. Ce chiffre d'hommes fut distribué parmi les diverses divisions régimentaires, et divisé en 51 régiments de milice de service, consistant chacun de 795 officiers non-commissionnés et soldats. On a nommé, dans ces régiments, en Bas-Canada, en vertu de l'ordre général du 20 décembre 1864, quelques capitaines et sous-officiers pris parmi les élèves diplômés de l'école militaire, à part ceux qui ont été nommés provisoirement dans la division régimentaire d'Hochelega pour la revue seulement.

Le nombre total des hommes de milice dans le Bas-Canada, tel que rapporté sur les rôles de comté pour 1864, est: 1re classe, 43,746; 2e classe, 77,627; hommes de réserve, 33,701; total, 154,674.

CERTIFICATS DE VOLONTAIRE.

Les certificats que peuvent donner les bureaux composés de militaires et de volontaires comme preuve de capacité pour une commission dans la milice volontaire sont de deux espèces, savoir :—

La première, qui comprend les officiers qui ont témoigné de leur capacité à faire manœuvrer un bataillon, à l'exercice de bataillon ;

La seconde, qui comprend les officiers qui ont témoigné de leur capacité à exercer une compagnie à l'exercice de la compagnie et à commander une compagnie, à l'exercice de bataillon.

Les certificats accordés, depuis les premières séances des bureaux, jusqu'en mai 1866, sont désignées ci-après.

Nom.	Corps.	Lieu où le certificat a été accordé.	Date du certificat.
H A U T - C A N A D A .			
PREMIERE CLASSE.			
Attwood, Capt. P. A.....	Comp. de carabiniers de Komoka...	London.....	Avril 14, 1864
Armstrong, Lieut. J.....	do Guelph.....	do	Mai 2, 1866
Andison, James	do Embro'.....	Windsor	Mai 3, 1866
Askin, James W.....	Comp. d'Inf. de Sandwich	do	do
Booker, Lieut.-Col.....	13e bataillon d'infanterie volontaire	Hamilton	Fév. 11, 1864
Buell, Capt. J. D.....	Compagnie d'infanterie, Brockville..	Kingston	Fév. 17, 1864
Beckett, Capt. R. A.....	15e bataillon d'infanterie volontaire	do	do
Brunel, Major A.....	10e do do	Toronto	Avril 14, 1864
Brown, Lieut. James.....	Compagnie de carabiniers, Belleville	Kingston	do
Bog, Major Thomas.....	16e bataillon d'infanterie volontaire	do	do
Barnett, Capt. Sidney	19e do do	Hamilton	Avril 16, 1864
Barretto, Major de Brigade	Major de brigade, Stratford.....	London.....	Avril 15, 1864
Brunell, Enseigne T.....	10e royaux d'infanterie volontaire...	Toronto	Avril 13, 1865
Bowell, Enseigne	Compagnie de carabiniers, Belleville.	Kingston	Mai 15, 1865
Bowie, Serg. Robert.....	do Broekville	do	do
Bergin, Capt. D.....	1re comp. de carab. vol., Cornwall..	Montréal	Juil. 14, 1865
Boxall, Capt. John.....	10e royaux d'infanterie volontaire...	Toronto	Jan. 2, 1866
Barrow, Rd. Wm.....	Kingston	Kingston	do
Barber, Capt. W. H.....	Compagnie de carabiniers de London	London.....	Mai 2, 1866
Beard, Capt. H. B.....	d do Woodstock	do	do
Boyd, Lieut. S. J.....	Batterie de garnison Iroquois.....	Prescott.....	do
Coulson, Lieut. A.....	Carabiniers Queen's Own.....	Toronto	Fév. 9, 1864
Campbell, Capt. A. A.....	15e bataillon d'infanterie volontaire	Kingston	Fév. 17, 1864
Cole, Lieut. W. H.....	Compagnie de carabiniers, Brockville	do	Avril 14, 1864
Crawford, Major J.....	do do	do	do
Cattley, Capt. S. T.....	13e bataillon d'infanterie volontaire	Hamilton	Avril 16, 1864
Croft, Capt. Henry.....	Carabiniers Queen's Own.....	Toronto	Sept. 30, 1864
Callaghan, Capt.....	14e bataillon de carabiniers vol.....	Kingston	Mai 15, 1865
Coleman, Lieut. A.....	10 royaux	Toronto	Jan. 2, 1866
Cameron, Serg. John	Compagnie d'infanterie de London..	London.....	do
Cowan, Capt. Thomas.....	Compagnie de carabiniers, Princeton	do	Mai 2, 1866
Coleman, Capt. T.....	Compagnie d'infanterie de Seaforth..	do	do
Craig, James A.....	Carabiniers de London, No. 1.....	do	do
Crotty, Enseigne, Samuel H.....	Compagnie d'infanterie d'Ingersoll..	Windsor	Mai 3, 1866
Denison, Major R. B.....	Major de brigade.....	Toronto	Fév. 9, 1864
Dixon, Enseigne F. F.....	Carabiniers Queen's Own.....	do	Sept. 30, 1864
Dunnett, James W.....	Pakenham	Kingston	Mai 15, 1865
Davis, Alfred.....	Kingston	do	do
Denison, J. C.....	Toronto	Toronto	Jan. 2, 1866

CERTIFICATS DE VOLONTAIRE—Haut-Canada.—*Première classe.*—(Suite.)

Noms.	Corps.	Lieu où le certificat a été accordé.	Date du certificat.
Dawson, Lieut. M. D.....	Comp. de carabiniers No. 2, London.	London.....	Janv. 2, 1866
Dunick, Major G. T.....	1re troupe de cavalerie, Toronto.....	Montréal	Janv. 12, 1866
Duck, Capt. Wm.....	Batterie de garnison, Ottawa.....	Prescott.....	do
Duncan, Capt. George M. D.....	Compagnie de carabiniers, Embro'..	Windsor.....	Mai 3, 1866
Edwards, Capt. John.....	Carabiniers Queen's Own.....	Toronto.....	Mai 1er, 1866
Eakins, Enseigne Solon.....	Comp. de carabiniers, Princeton.....	London... ..	Mai 2, 1866
Eagleson, Lieut. P. A.....	Batterie de campagne, Ottawa.....	Prescott.....	do
Field, R. A.....	Compagnie d'infanterie, Brockville..	Kingston.....	Mai 15, 1865
Forrest, Major A. G.....	Batterie de garnison, Ottawa.....	Prescott.....	Mars 2, 1866
Goodwin, Capt. H.....	Adj't, carabiniers Queen's Own.....	Toronto.....	Fév. 9, 1864
Gillmore, Capt. C. T.....	Carabiniers Queen's Own.....	do	Octobre 5, 1864
Griffith, Enseigne E. W.....	Comp. d'infanterie No. 2, London.....	London.....	Jun 28, 1865
Greig, Capt. G.....	Comp. de carabiniers, Beachville...	do	Janv. 2, 1866
Gallwey, Capt. W. B.....	Carabiniers No. 3, Ottawa.....	Prescott.....	Mai 2, 1866
Gauthier, Charles W.....	Compagnie d'infanterie, Sandwich..	Windsor.....	Mai 3, 1866
Hamilton, Capt. H.....	Comp. de carabiniers, Storrington...	Kingston.....	Avril 14, 1864
Horsely, Sergt.-Major E.....	14e bataill. de carabiniers volontaire.	do	Mai 15, 1865
Higginson, Capt. James.....	18e bataillon d'infanterie volontaire	Montréal	Janv. 2, 1866
Hebden, Enseigne Joshua John.....	18e do do	Toronto.....	Mai 1er, 1866
Higginbotham, Capt. N.....	Compagnie de carabiniers, Guelph...	London.....	Mai 2, 1866
Hannah, David C.....	Carabiniers No. 2, London.....	do	do
Horne, Enseigne Charles R.....	Compagnie d'infanterie, Windsor....	Windsor.....	Mai 3, 1866
Ince, Capt. T. H.....	Carabiniers Queen's Own.....	Toronto.....	Avril 14, 1864
Jackson, Lieut.-Col.....	Major de Brigade	Kingston.....	Avril 14, 1864
Jackson, Enseigne Geo.....	Compagnie d'infanterie, Seaforth....	Toronto.....	Octobre 5, 1864
Jackson, Enseigne James.....	Carabiniers Queen's Own.....	do	Avril 13, 1865
Johnson, E. A.....	18e bataill. de carabiniers volontaire	Montréal	Janv. 4, 1866
Jarvis, Capt. W. D.....	Carabiniers Queen's Own.....	London.....	Mai 2, 1866
Jarvis, Lieut. Jos.....	Comp. de carabiniers, Oxford Nord..	Windsor.....	Mai 3, 1866
Kelley, Capt. T. F.....	14e bataill. de carabiniers volontaire	Kingston.....	Avril 14, 1864
Kerr, Capt. John.....	do do	do	Mai 15, 1865
Kennedy, Capt. J.....	Compagnie d'infanterie, Peterboro'..	do	Mai 2, 1866
Lazier, S. S.....	Belleville	Kingston.....	Mai 15, 1865
Lewis, Capt. Robt.....	Compagnie de carabiniers, London..	Windsor.....	Janv. 2, 1866
Loveys, William.....	Compagnie de carabiniers, Embro'..	Windsor.....	Mai 3, 1866
Moberly, Lieut. Geo.....	Comp. de carabiniers, Collingwood..	Toronto.....	Avril 14, 1864
Moffat, Major.....	Major de Brigade.....	London.....	Avril 19, 1864
Musson, Capt. G. W.....	10e royaux.....	Toronto.....	Avril 13, 1865
Mabee, Capt. S. P.....	Comp. de carabiniers, Port Rowan..	do	Janv. 2, 1866
Meredith, Richard M.....	Comp. d'infanterie, Harrietsville....	Windsor.....	Mai 3, 1866
Meloche, Francis X.....	do Sandwich.....	do	do
McLeod, Capt. et Adj't. H.....	15e bataillon d'infanterie volontaire.	Kingston.....	Fév. 17, 1864
McKenzie, Capt. A.....	Compagnie de carabiniers, Barrie....	Toronto.....	Avril 14, 1864
McWhirter, Enseigne.....	15e bataillon d'infanterie volontaire.	Kingston.....	do
McLeod, Capt. et Adj't. J. F.....	Comp. de carabiniers, Bowmanville..	do	do
McMaster, Capt. W. F.....	Compagnie navale, Toronto.....	Toronto.....	Sept. 13, 1864
Macdonald, Capt. J. G.....	Compagnie d'infanterie, Windsor....	do	Octobre 5, 1864
McMurrich, Enseigne Geo.....	10e bataillon royaux.....	do	Avril 13, 1865
McPherson, Capt. A.....	Comp. d'infanterie No. 1, London...	London.....	Jun 28, 1865
Macalister, Enseigne John.....	14e bataill. de carabiniers volontaire	Kingston.....	Janv. 2, 1866
McKenzie, Capt. John J.....	Compagnie d'infanterie, London.....	London.....	do
McBride, Andrew.....	Guelph	do	Mai 2, 1866
McIntyre, Lieut. A. F.....	Compagnie d'infanterie, Cornwall....	Prescott.....	do
O'Bielly, Major J. E.....	13e bataillon d'infanterie volontaire..	Hamilton.....	Avril 16, 1864
O'Malley, Charles.....	Carabiniers Queen's Own.....	Toronto.....	Avril 13, 1865
Oliver, Capt. Edward.....	1re comp. de carab. volont., Cornwall	Montréal	Juillet 10, 1865

CERTIFICATS DE VOLONTAIRE—Haut-Canada—*Première classe.*—(Suite.)

Nom.	Corps.	Lieu où le certificat a été accordé.	Date du certificat.
Oliver, John K.....	Kingston	Kingston	Janv. 2, 1866
O'Connor, Capt. J.....	Compagnie d'infanterie, Windsor.....	Windsor	Mai 3, 1866
Papps, Lieut. G.....	13e bataillon d'infanterie volontaire..	Hamilton	Fév. 11, 1864
Paton, Lieut. J.....	14e do carabiniers volontaire..	Kingston	Avril 14, 1864
Ponton, Lieut.-Col. A.....	15e do infanterie volontaire..	Kingston	Avril 14, 1864
Phillips, Capt. W. P.....	14e do carabiniers.....	do	Mai 15, 1865
Pettit, Enseigne A. H.....	20e do infanterie	Toronto	Mai 1er, 1866
Poole, Capt. Edwin	Compagnie de carabiniers, Peterboro'	Kingston	Mai 2, 1866
Pringle, Capt. J. F.....	Compagnie d'infanterie, Cornwall...	Prescott	do
Parsons, Lieut. A.....	Batterie de garnison d'Ottawa.....	do	do
Quinn, Serg. John.....	10e bataillon royaux.....	Toronto	Mai 1er, 1865
Ross, Capt. A. M.....	Artillerie de garnison de Goderich..	London.....	Avril 15, 1864
Richardson, Capt. H.....	22e bataillon de carabiniers d'Oxford	do	do
Reford, Enseigne R.....	Carabiniers Queen's Own.....	Toronto	Avril 13, 1865
Ross, Enseigne R.....	Compagnie de carabiniers de Embro'	London.....	Juin 28, 1865
Ryan, Lieut. James	do Port Rowan	Toronto	Janv. 2, 1866
Ridley, Lieut. F. Charles	15e bataillon d'infanterie volontaire..	Kingston	do
Redmond, Enseigne George	Compagnie d'infanterie, Brockville..	Prescott	do
Stephens, Major Alexander	Compagnie de carabin., Collingwood	Toronto	Avril 14, 1864
Sutherland, Capt. J.....	15e bataillon d'infanterie volontaire..	Kingston	do
Shermans, Enseigne S.....	do	do	do
Seymour, Capt. J. W.....	Compagnie de carabiniers, Goderich..	London.....	Avril 15, 1864
Sherrwood, Lieut. L. P.....	10e bataillon royaux.....	Toronto	Mars 21, 1865
Spring, Capt. Hugh	Carabiniers No. 2, de Storrington...	Kingston	Mai 15, 1865
Seale, Lieut. George.....	14e bataillon de carab. volontaire..	do	do
Starr, Sergt. A. H.....	Comp. d'infant. de Brockville, No. 2	do	do
Spence, Enseigne David	Compagnie de carabiniers, Brantford	London.....	Juin 28, 1865
Slavin, Patrick.....	Kingston	Kingston	Janv. 2, 1866
Sutherland, Sergt. Robert W.....	Carabiniers Queen's Own.....	Toronto	Mai 1er, 1866
Stitt, Lieut. James	Compagnie de carabiniers, Princeton	London.....	Mai 2, 1866
Southam, William.....	do London.....	do	do
Spillman, Capt. E.....	Carabiniers de Perth	Prescott	do
Scott, Capt. Thomas.....	Compagnie d'infanterie de Perth.....	do	do
Shiell, Lieut. David	do Windsor..	Windsor	Mai 3, 1866
Service, Capt. R. S.....	do Stratford..	do	do
Smith, Capt. David	do Chatham..	do	do
Taylor, Major.....	Carabiniers d'Oxford	London.....	Fév. 9, 1864
Thomson, Enseigne J. W.....	15e bataillon d'infanterie volontaire..	Kingston	Mai 15, 1865
Totten, Lieut. W.....	Compagnie de carabiniers, Brantford	London.....	Janv. 2, 1866
Urquhart, Capt. A.....	18e bataillon d'infanterie volontaire..	Montréal	Janv. 4, 1866
Villiers, Major.....	Major de Brigade	Hamilton	Avril 16, 1864
White, Major B.....	Compagnie de carabiniers, Prescott ..	Kingston	Avril 14, 1864
Watson, Enseigne J. H.....	13e bataillon d'infanterie volontaire..	Hamilton	Avril 16, 1864
Worham, Capt. W. G.....	Compagnie d'infanterie, Ingersoll...	Toronto	Octobre 5, 1864
Worthington, Capt. James	10e bataillon royaux	Kingston	Mai 15, 1865
Windeat, Enseigne E. W.....	Compagnie de carabiniers, Brockville	do	do
Walker, Lieut. George.....	19e bataillon d'infanterie volontaire..	Toronto	Mai 1, 1866
Wright, Lieut. William.....	Compagnie de carabin., Merrickville	Prescott	Mai 2, 1866
Wilson, Benjamin	Compagnie d'infanterie, de St. Jean..	Windsor	Mai 3, 1866

CERTIFICATS DE VOLONTAIRE.—Haut-Canada.

Name.	Corps.	Lieu où le certificat a été accordé.	Date du certificat.
SECONDE CLASSE.			
Askin, Lieut. A. H.....	13e bataillon d'infanterie volontaire	Hamilton	Fév. 11, 1864
Armstrong, Lieut. W.....	Compagnie de carabiniers, Prescott	Kingston	Avril 14, 1864
Atkinson, Lieut. M.....	13e bataillon d'infanterie volontaire	Hamilton	Avril 16, 1864
Arthurs, William.....	Carabiniers Queen's Own	Toronto	Avril 13, 1865
Adams, Lieut. Jas.....	2e batterie de garnison, Ottawa.....	Prescott	Mai 2, 1866
Biggar, Lieut. W. F.....	13e bataillon d'infanterie volontaire	Hamilton	Fév. 11, 1864
Buchanan, Enseigne P.....	do do	do	do
Barclay, Lieut.....	Compagnie de carabiniers, Oakville	do	Avril 16, 1864
Brown, Lieut. John	Carabiniers Queen's Own	Toronto	Sept. 30, 1864
Brown, Henry.....	10e régiment royal	do	Avril 13, 1865
Boyd, Lieut. S. S.....	Batterie de garnison, Iroquois.....	Kingston	Mai 15, 1865
Bullen, W. F.....	Compagnie de carab., Delaware	London.....	Juin 28, 1865
Baldwin, James B.....	1re troupe de cavalerie, Toronto	Montréal	Juin 12, 1866
Blyth, Serg. William G.....	Carabiniers Queen's Own	Toronto	Mai 1er, 1866
Bull, Thomas P.....	Compagnie d'infanterie, Seaforth.....	London.....	Mai 2, 1866
Brown, R. C.....	do do Blenheim.....	do	do
Bedard, Lieut. W. G.....	Batterie de garnison d'Ottawa.....	Prescott	do
Brough, Lieut. Robt.....	do do Gananoque.....	do	do
Burritt, Enseigne Edwin.....	Comp. d'inf. de Burritt's Rapids.....	do	do
Bruce, Enseigne Geo.....	Compagnie de carab. de Guelph.....	London.....	do
Brown, Enseigne Henry	Comp. de carab. d'Oxford Nord.....	Windsor	Mai 3, 1866
Barwick, Hugh C.....	19e bataillon d'infanterie volontaire	do	do
Crossland, Capt.....	Compagnie d'infanterie de Dundas.	Hamilton	Avril 16, 1864
Coleman, Enseigne.....	do do	do	do
Cunningham, Lieut. M.....	15e bataillon d'infanterie volontaire	Kingston	Mai 15, 1865
Crumbley, Lieut. Henry.....	14e do de carabiniers vol.....	do	Jan. 2, 1866
Coad, James	Woodstock	London.....	do
Clench, Lieut. Johnson	19e bataillon d'infanterie volontaire	Toronto	Mai 1er, 1866
Campbell, Lieut. R.....	Comp. d'infanterie, New Hamburg.....	London.....	Mai 2, 1866
Code, Enseigne W. H.....	Carabiniers de London, No. 1.....	do	do
Caswell, Niel.....	St. Thomas, C. O.	do	do
Campbell, Lieut. R.....	Infanterie de Burritt's Rapids.....	Prescott	do
Conway, Serg.-Major James	Garnison de Brockville.....	do	do
Corman, Serg. F. B.....	Batterie de garnison de Morrisburg	do	do
Clutterbuck, Serg. A.....	Compagnie de carabiniers, Brockville	do	do
Corbett, Jas.....	1re batterie de garnison d'Ottawa ..	do	do
Cole, Alexander Grant.....	Compagnie de carabiniers, Brockville	do	do
Clarke, Lieut. Chas.....	do do Elora.....	London.....	do
Crotty, William	Compagnie d'infanterie d'Ingersoll.....	Windsor	Mai 3, 1866
Draper, Capt. F. C.....	Carabiniers Queen's Own	Toronto	Sept. 30, 1864
Dickie, Enseigne H.....	Compagnie de carabiniers, Brantford	do	Octobre 5, 1864
Douglas, Lieut. John	Carabiniers Queen's Own	do	Avril 13, 1865
Dauids, Enseigne Jos.....	do	do	Jan. 2, 1866
Duncan, Lieut. G.....	Compagnie de carabiniers d'Embro'	London.....	do
Daves, Capt. Thos.....	Compagnie d'infanterie, Thamesford	do	do
Dartnell, Capt. G. H. F.....	do do Whity.....	Toronto	Mai 1er, 1866
Davison, Enseigne John.....	Compagnie de carab., Goderich.....	London.....	Mai 2, 1866
Dawson, Serg. F. W.....	do do Brockville.....	Prescott	do
Daney, Bernard.....	Carabiniers de Cornwall, No. 1	do	do
Elliott, Lieut. John B.....	Artillerie de garnison, London	Toronto	Octobre 5, 1864
Ellis, Serg. Geo.....	Compagnie d'infanterie de London.....	London.....	Juin 28, 1865
Ellison, Capt. John	Compagnie navale de Port Stanley..	do	Jan. 2, 1866
Ellis, Serg. R. Y.....	Carabiniers Queen's Own	Toronto	Mai 1er, 1866
Evans, Serg. Thos.....	1re batterie de garnison, Ottawa	Prescott	do
Elliott, Enseigne Thos.....	Compagnie d'infanterie, de St. Jean	Windsor	Mai 3, 1866
Foster, C. C.....	Carabiniers Queen's Own No. 8.	Toronto	Fév. 9, 1864
Fidlar, Edward .....	.....	Kingston	Mai 2, 1866
Fox, Capt. Thomas M.....	Compagnie d'infanterie, Leamington	Windsor	Mai 3, 1866

CERTIFICATS DE VOLONTAIRE—Haut-Canada.—*Seconde classe.*—(Suite.)

Nom.	Corps.	Lieu où le certificat a été accordé.	Date du certificat.
Graham, Capt.....	Comp. de carabiniers, Delaware.....	London	Avril 15, 1864
Greene, Serg. Thos.....	Artillerie de garnison de London...	Toronto	Octobre 5, 1864
Gravelly, Enseigne J. V.....	Compagnie de carabiniers, Cobourg.	do	Mai 1er, 1866
Gibson, Enseigne D.....	Carabiniers Queen's Own.....	do	do
Grout, Lieut. John H.....	20e bataillon d'infanterie volontaire	do	do
Hamilton, Capt. Geo.....	10e bat. royaux	Toronto	Avril 13, 1865
Henderson, L. H.....	Belleville	Kingston	Mai 15, 1865
Hetherington, J. W. H.....	10 bat. royaux.....	Toronto	Jan. 2, 1866
Heaton, Lieut. C.....	Comp. d'infanterie, Mount Pleasant	do	Mai 1er, 1866
Holton, Lieut. Geo. C.....	15e bataillon d'infanterie volontaire	Kingston	Mai 2, 1866
Howell, Capt. W.....	Compagnie d'infanterie, Drumbo	London.....	do
Hayes, Lieut. W. T.....	Comp. de carabiniers de Goderich..	do	do
Higginson, Major Wm.....	18e bataillon d'infanterie volontaire	Prescott	do
Harkin, Enseigne Wm.....	do do	do	do
Hartley, Serg. Robt.....	Batterie de garnison, Iroquois.....	do	do
Irving, Lieut. E.....	13e bataillon d'infanterie volontaire	Hamilton	Fév. 11, 1864
Jamieson, Enseigne A.....	13e bataillon d'infanterie volontaire	Hamilton	Avril 16, 1864
Johnston, Enseigne	14e bataillon de carabiniers vol. ...	Kingston	Mai 15, 1865
James, Lieut. Chas	Compagnie d'infanterie, Stratford...	London.....	Mai 2, 1866
Jones, Capt. D. F.....	Batterie de garnison, Gananoque...	Prescott	do
Johnson, Lieut. Geo.....	18e bataillon d'infanterie volontaire	do	do
Jarvis, Enseigne G. S.....	Carabiniers No. 2, Cornwall.....	do	do
Jarvis, Arthur.....	do do	do	do
Kennedy, Lieut. W. N.....	Compagnie d'infanterie, Peterboro'.	Toronto	Avril 14, 1864
King, Lieut. R. S.....	Batterie de campagne, canal Welland	Hamilton	Avril 18, 1864
Kirk, Lieut. J. Y. S.....	Artillerie à pied, Goderich.....	London.....	Avril 15, 1864
Kennedy, Capt. John	Compagnie d'infanterie, Peterboro'.	Toronto	Avril 13, 1865
King, William.....	Kingston	Kingston	Mai 15, 1865
Lawrence, Enseigne J. W.....	10e Royaux.....	Toronto	Avril 14, 1864
Lee, Sergt. A. G.....	Carabiniers Queen's Own	do	Avril 13, 1865
Laidlaw, Lieut. John	Compagnie d'infanterie, Drumbo....	London.....	Mai 2, 1866
Lindsay, Jas.....	Comp. de carabiniers, St. Thomas..	do	do
Legge, Enseigne J.....	do Gananoque...	Prescott	do
Le Roy, Serg. Martin	18e bataillon d'infanterie volontaire	do	do
Leys, Capt. F. B.....	Payeur, bataillon de l'Ouest.....	Windsor	Mai 3, 1866
Lewis, James W.....	Compagnie d'infanterie de Chatham	do	do
Leech, William.....	Compagnie de carabiniers d'Elora	London.....	Mai 2, 1866
Lindsay, James	do do St. Thomas	do	do
Muir, Lieut.....	Batterie de campagne, Hamilton ...	Hamilton	Avril 18, 1864
Musson, Chas. S.....	10e bat. royaux	Toronto	Avril 13, 1865
Moberly, Lieut. C.....	do	do	do
Meyers, A. H.....	Belleville	Kingston	Mai 15, 1865
Matheson, John	Woodstock	London.....	Mai 2, 1866
Marigold, Fred.....	do	do	do
Millar, Lieut. John.....	18e bataillon d'infanterie volontaire	Prescott	do
Mann, Enseigne Griffidus	Carabiniers d'Ottawa, No. 3	do	do
Millar, Serg. Wm.....	Batterie de garnison, Iroquois.....	do	do
Marston, Serg. Richard	18e bataillon d'infanterie volontaire	do	do
McCabe, Lieut. Thos.....	Batterie de campagne, Hamilton ...	Hamilton	Avril 18, 1864
McMillan, Capt. John	Compagnie d'infanterie, Harrietsville	London.....	Avril 15, 1864
Macalister, Alex.....	14e bataillon de carab. volontaire ..	Kingston	Mai 15, 1865
Macpherson, Alex.....	Carabiniers Queen's Own	Toronto	Avril 13, 1865
McEachern, Enseigne M.....	do	do	Mai 1er, 1866
McMenzie, Lieut. D. K.....	Compagnie de carab., St. Thomas..	London.....	Mai 2, 1866
McClenegnan, A.....	do Woodstock	do	do
McIntosh, Capt. D.....	18e bataillon d'infanterie volontaire	Prescott	do
McCrum, Capt. Robt.....	Compagnie de carab., Gananoque ..	do	do
McCammon, Lieut. S.....	Batterie de garnison, do	do	do
McDonald, Lieut. H. S.....	Compagnie de carabiniers, do	do	do

CERTIFICATS DE VOLONTAIRE—Haut-Canada.—*Seconde classe.*—(Suite.)

Nom.	Corps.	Lieu où le certificat a été accordé.	Date du certificat.
McDougall, Sergt. H.....	1re batterie de garnison, Ottawa.....	Prescott	Mai 2, 1866
McNaughton, Sergt. Alex.....	18e bataillon d'infanterie volontaire.	do	do
Novarre, F. B.....	Carabiniers Queen's Own.....	Toronto	Avril 13, 1865
Norris, Capt. W. H.....	Compagnie de carabiniers Scarborough	do	Janv. 2, 1866
Nelles, Capt. W. B.....	20e bataillon d'infanterie volontaire.	do	Mai 1er, 1866
Nelles, Enseigne H. E.....	do de	do	do
O'Brien, Lieut. W. E.....	Compagnie de carabiniers, Barrie.....	Toronto	Fév. 9, 1864
O'Brien, Lieut. Thos.....	Batterie de campagne, London.....	London.....	Avril 15, 1864
O'Connor, Lieut. R. E.....	Carabiniers No. 3, Ottawa.....	Prescott	Mai 2, 1866
O'Neil, Capt.....	do Pakenham.....	do	do
Peel, Lieut. Thos.....	Artillerie à pied, London.....	London.....	Avril 15, 1864
Potter, Enseigne N.....	Carabiniers No. 3, Ottawa.....	Kingston.....	Mai 15, 1865
Patterson, Lieut. John.....	10e bataillon royaux.....	Toronto	Avril 13, 1865
Ritchie, Lieut. F. G.....	13e bataillon d'infanterie volontaire.	Hamilton	Fév. 11, 1864
Routh, Lieut. P. G.....	do do	do	Avril 16, 1864
Richardson, Fred.....	10e bataillon royaux.....	Toronto	Avril 13, 1865
Ramsay, Enseigne R. H.....	Carabiniers Queen's Own.....	do	Janv. 2, 1866
Rodgers, M. Henry C.....	Carabiniers, Peterboro'.....	Kingston.....	Mai 2, 1866
Reynolds, Lieut. Jas.....	Batterie de garnison, Prescott.....	Prescott	do
Robertson, Sergt.-Major A.....	do Morrisburg.....	do	do
Rodger, Sergt. Jas.....	Carabiniers, Brockville.....	do	do
Russell, Alex. L.....	do service civil.....	do	do
Reid, Henry G.....	Compagnie d'infanterie, Chatham.....	Windsor.....	Mai 3, 1866
Ross, John.....	Compagnie de carabiniers, Embro'...	do	do
Shaw, Lieut.-Col.....	Major de Brigade, Kingston.....	Kingston.....	Fév. 12, 1864
Smith, Enseigne A. W.....	22e bataillon de carabiniers, Oxford.	London.....	Avril 15, 1864
Smith, Caporal, G. B.....	Batterie de campagne, Hamilton.....	Hamilton.....	Avril 13, 1864
Sorley, Lieut. C. Hy.....	Compagnie d'infanterie, Ingersoll.....	Toronto	Octobre 5, 1864
Stollery, Lieut. Wm.....	10e bataillon royaux.....	do	Avril 13, 1865
Stephens, Enseigne Chas. L.....	1er bataillon N. S., Frontenac.....	Kingston.....	Mai 15, 1865
Stinson, J. T. E.....	Carabiniers Queen's Own.....	do	Avril 13, 1865
Sherwood, Capt. S.....	10e bataillon royaux.....	Toronto	Janv. 2, 1866
Smith, Sergt. R.....	Compagnie d'infanterie, Stratford.....	London.....	do
Smith, Enseigne S.....	Compagnie d'infanterie, Chatham..	do	Mai 2, 1866
Seymour, B.....	Compagnie de carabiniers, Goderich	do	do
Shields, Capt. John.....	18e bataillon d'infanterie volontaire.	Prescott	do
Stevenson, Chas. J.....	Carabiniers, Brockville.....	do	do
Sutton, Robert.....	Compagnie d'infanterie, Windsor.....	Windsor.....	Mai 3, 1866
Tolmie, Enseigne H. F.....	20e bataillon d'infanterie volontaire	Hamilton.....	Avril 16, 1864
Thompson, Capt. E.....	Compagnie d'infanterie, Niagara.....	Toronto	Janv. 3, 1866
Tweedale, J. B.....	do Vienna.....	London.....	do
Thompson, John J.....	Chatham.....	do	Mai 2, 1866
Turquand, Robin.....	Compagnie de carabiniers, Woodstock	do	do
Terwilligar, A. M.....	do	Kingston.....	do
Twomley, Lieut. Wm.....	Batterie de garnison, Prescott.....	Prescott	do
Verner, Capt. W.....	Batterie de campagne, Canal Welland	Hamilton.....	Avril 18, 1864
White, James.....	Carabiniers, Oxford.....	London.....	Fév. 9, 1864
Wright, Lieut. M.....	Compagnie d'infanterie, Dundas.....	Hamilton.....	Avril 16, 1864
Wilson, Lieut. Jas.....	Batterie de garnison, St. Catherines.	do	Avril 18, 1864
White, Enseigne F.....	16e bataillon d'infanterie volontaire.	Kingston.....	Mai 15, 1865
Willis, Lieut. Thos.....	1er—milice non en service, Hastings	do	Mai 2, 1866
Wilkinson, Capt. J.....	Comp. d'infanterie, Amherstburg.....	London.....	do
Wells, Lieut. W. C.....	18e bataillon d'infanterie volontaire..	Prescott	do
Weir, James C.....	Compagnie d'infanterie, Chatham.....	Windsor.....	Mai 3, 1866
Wilkinson, John K.....	do Leamington.....	do	do
Wagstaff, Capt. W. E.....	Compagnie de carabiniers, Gosfield..	do	do
Young, Enseigne John.....	13e bataillon d'infanterie volontaire.	Hamilton.....	Avril 16, 1864

CERTIFICATS DE VOLONTAIRE.—Bas-Canada.

Nom.	Corps.	Lieu où le certificat a été accordé.	Date du certificat.
BAS-CANADA.			
PREMIERE CLASSE.			
Anderson, Lieut. C. J.....	Carabiniers du service civil.....	Québec	Fév. 11, 1864
Alley, Capt. R.....	Carabiniers volontaires, Québec.....	do	Avril 25, 1864
Archer, Corn. R.....	1re troupe de caval. volont., Québec.....	Montréal	Mai 11, 1865
Audet, Alphonse.....	do	do	Nov. 14, 1865
Amyrould, Enseigne S.....	1re compagnie d'infanterie, Granby..	do	Mai 3, 1866
Bowen, Capt. N. H.....	Batt. de garn. d'artil. No. 3, Québec.....	Québec	Fév. 11, 1864
Beaubien, Lieut. et Adjt. L.....	4e bat. des Chasseurs Canad., Montréal.....	do	do
Bernard, H., Bt. Major.....	Carabiniers du service civil.....	do	Fév. 10, 1864
Bond, Capt. F.....	1er régt. du P. de Galles, Montréal.....	Montréal	Avril 22, 1864
Boomer, Lieut.-Col. J.....	Garnison d'artillerie volont., Québec.....	Québec	Sept. 30, 1864
Bacon, Lieut. et Adjt. Thos.....	Carab. de Victoria volont., Montréal.....	Montréal	Octobre 12, 1864
Bethune, Enseigne A. R.....	do	do	do
Bacon, Enseigne G. H.....	do	do	do
Bailey, Sergt. H. C.....	do	do	do
Barnjum, Sergt. F. J. C.....	do	do	do
Burstall, Major.....	8e bat. de car. vol. Stadacona, Québec.....	Québec	Déc. 7, 1864
Brush, Capt. Geo.....	Batt. de garnison d'artil., Montréal.....	Montréal	Déc. 26, 1864
Burland, Capt. W.....	1er régiment du Prince de Galles... ..	do	Fév. 27, 1865
Brown, Capt. Jas. A.....	Batt. de garnison d'artil., Montréal.....	do	do
Brodeur, Enseigne L. A.....	Compagnie d'infanterie, Varennes... ..	do	Fév. 16, 1865
Barrow, Capt. E.....	Batt. de garn. d'art. provis., Québec.....	Québec	Mars 16, 1865
Bergin, Capt. D.....	Comp. de carab. volontaire, Cornwall ..	Montréal	Juillet 10, 1865
Breadner, Enseigne J.....	do Hinchinbrooke ..	do	do
Belle, Chas. E., Lieut.-Col.....	Payeur de la milice volont., Montréal ..	do	Janv. 4, 1866
Brush, Lieut. Chas. E.....	1er régt. du Prince de Galles, do ..	do	do
Bowen, Lieut.-Col. G. H.....	Batterie de garn. d'artil., Sherbrooke ..	do	Mai 3, 1866
Cinq-Mars, Capt. P. L.....	Chasseurs Canadiens, Montréal	Montréal	Fév. 10, 1864
Campbell, Lieut. K.....	Infanterie légère, do	do	Fév. 22, 1864
Cole, Capt. Fréd.....	Batt. de garnison d'artil., do	do	Fév. 27, 1865
Clement, Capt. J. E.....	4e comp., 21e bataillon, St. Jean... ..	do	Juillet 10, 1865
Clint, Wm.....	do	Québec	Mai 9, 1866
Chalmers, Capt. J.....	Comm. de la 2e comp. d'inf., Granby ..	Montréal	Mai 3, 1866
Doutney, Capt. W. L.....	Infanterie légère, Montréal.....	Montréal	Fév. 15, 1864
Dowker, Capt. G.....	Batt. de garnison d'artil., Montréal.....	do	Fév. 27, 1865
Deguisse, Capt. M. F.....	4e batail. des Chasseurs Canad., do ..	do	do
Dearnly, Sergt.-Major C. R.....	Troupe de cavalerie, Sherbrooke.....	do	do
Duchenois, Lieut. N.....	Compagnie d'infanterie, Varennes... ..	do	Fév. 16, 1865
Dumlin, Capt. L. B.....	8e batail. du régt. Stadacona, Québec ..	Québec	Mars 16, 1865
DesRivières, Capt. H. M.....	Cavalerie volontaire, St. Jean.....	Montréal	Mai 11, 1865
DesRivières, Capt. F.....	do	do	do
Douglas, Capt. R.....	1re Cie., 21e bat. d'inf. vol., St. Jean... ..	do	Juillet 10, 1865
David, Lieut. T.....	1er régt. du P. de Galles, Montréal.....	do	Juillet 13, 1865
DeBellefeuille, Lieut.-Col. A. L.....	St. Eustache	do	Mai 3, 1866
Evans, Bt. Major L. R.....	Batt. de garnison d'artil., Montréal.....	Montréal	Fév. 15, 1864
Evans, Capt. E.....	1er régt. du Prince de Galles, do ..	do	Octobre 12, 1864
Fletcher, Lieut.-Col. (B. M.).....	Major de Brigade	Montréal	Mai 11, 1865
Ferrier, Capt. Jas., jur.....	Batt. de garnison d'artil., Montréal.....	do	Janv. 4, 1866
Fraser, Capt. A.....	Milice non en service, Québec.....	Québec	Mai 9, 1866
Grant, Capt. John.....	Infanterie légère royale, Montréal.....	Montréal	Avril 22, 1864
Gingras, Capt. E.....	9e bataillon, voltigeurs de Québec.....	Québec	Mars 16, 1865
Grant, Capt. T. H.....	Batt. de garn. d'artil. provis., Québec ..	do	do
Green, J. A.....	Québec	do	Mai 9, 1866
Hill, Major C. F.....	1er régim. du P. de Galles, Montréal.....	Montréal	Avril 22, 1864
Hanson, Major de Brigade.....	Major de Brigade.....	do	do
Hutton, Lieut. W. H.....	Carabiniers Victoria, Montréal.....	do	Octobre 12, 1864
Hawkes, R. (ci-devant Lt. 47e Régt.) ..	do	do	Déc. 26, 1864
Horne, Capt. G.....	6e bataillon d'inf. légère d'Hochehlag ..	do	do

CERTIFICATS DE VOLONTAIRE—Bas-Canada—Première classe.—(Suite.)

Nom.	Corps.	Lieu où le certificat a été accordé.	Date du certificat.
Handyside, Capt. N. J.....	3e bataillon de carabiniers Victoria..	Montréal	Fév. 27, 1865
Hollowell, Lieut. Jno.....	Troupe de cavalerie, Sherbrooke.....	do	do
Hyndman, Capt. J. B.....	Com. 'Bishop's College,' Lennoxville	do	Mai 3, 1866
Isaacson, Capt. J. H.....	Infanterie légère de Hochelaga.....	Montréal	Fév. 10, 1864
Jackson, Lt. et Adjt. A. H.....	8e bataillon de carabin. vol., Québec	Québec	Avril 25, 1864
Johnston, Capt. Jas. G.....	Carabiniers Victoria, Montréal.....	Montréal	Oct. 12, 1864
King, Major de Brigade.....	Major de Brigade	Montréal	Avril 22, 1864
Kennedy, Capt. W.....	Compagnie d'ingénieurs, Montréal...	do	Déc. 26, 1864
Kingstone, Capt. F.....	Bataillon d'artil. de garn., Montréal..	do	Fév. 27, 1865
Kilborne, Lieut. G.....	Milice non en service.....	Québec	Mai 9, 1866
Lyman, Major S. J.....	Bataillon d'artil. de garn., Montréal.	Montréal	Fév. 15, 1864
Lovelace, Major R.....	Cavalerie volontaire, Montréal.....	do	Avril 22, 1864
Lyman, Major T.....	Assist.-quartier-maitre, Montréal.....	do	do
Lamontagne, Major E.....	Batterie de campagne, Québec.....	Québec	Avril 25, 1864
Langevin, Major E. G.....	Voligeurs de Québec.....	do	do
Lambe, Major Wm. B.....	Infanterie légère de Montréal.....	Montréal	Déc. 26, 1864
Lyman, Capt. H.....	5e bat. d'inf. légère royale, Montréal	do	Fév. 27, 1865
La Branche, Sergt.-Major N.....	21e bataillon d'infanterie, St. Jean..	do	Fév. 16, 1865
Lovelace (C.).....	Escadron de volontaires, Montréal..	do	Mai 11, 1865
Labelle, Capt. L.....	4e bat., Chasseurs Canadiens..	do	Juillet 3, 1865
La Branche, J. O.....	Gentilhomme, Montréal	do	Nov. 14, 1865
Masson, Major de Brigade.....	Major de Brigade.....	Montréal	Fév. 10, 1864
Murray, Lieut. D.....	Batal. No. 3 d'artil. de garn., Québec	Québec	Fév. 11, 1864
Molson, Capt. J. T.....	Infanterie légère de Montréal	Montréal	Oct. 12, 1864
Marsil, Capt. D.....	Compagnie de carabin, St. Eustache	do	do
Montzambert, Lt. C. E.....	Artillerie de garnison, Québec.....	Québec	Déc. 7, 1864
Massue, Major L. H.....	Compagnie d'infanterie, Varennes...	Montréal	Fév. 16, 1865
Martin, Capt. Jno.....	Infanterie légère d'Hochelaga.....	do	Fév. 27, 1865
Macdonald, Lt. L.....	Cavalerie volontaire, St. Jean.....	do	Mai 11, 1865
Marchand, Capt. F. G.....	4e comp., 21e bataillon, St. Jean....	do	Juillet 10, 1865
Miller, Capt. Robert.....	Compagnie d'infanterie, Granby.....	do	Janv. 4, 1866
Mahoney, Sergt.-Major	1er régiment du Prince de Galles...	do	do
Muir, James	Gentilhomme, Montréal.....	do	do
McGlashan, Lieut.....	Non attaché, Montréal.....	Montréal	Fév. 10, 1864
MacDougall, Lt. H.....	Carabiniers Victoria, Montréal.....	do	Oct. 12, 1864
MacPherson, Major de Brigade	Major de Brigade	do	Nov. 14, 1865
MacEachern, Capt. A.....	Compagnie d'infanterie, Durham.....	do	Janv. 4, 1866
Macdonald, Capt. A.....	"Rangers" d'Argenteuil.....	do	Mai 3, 1866
Macdonald, Payeur Arch.....	"Rangers" d'Argenteuil	do	Mai 3, 1866
Normandeau, Capt. P. E.....	Chasseurs Canadiens	Montréal	Fév. 10, 1864
O'Brien, Lieut. W. E.....	Compagnie de carabiniers, Barrie....	Montréal	Fév. 27, 1864
Osgood, Capt. W. A.....	4e comp., 21e bataillon, St. Jean.....	do	Juillet 18, 1865
Oliver, Capt. Ed.....	2e comp. de carabiniers, Cornwall...	do	do
Quimet, Capt. Chas.....	Carabiniers, Ste. Thérèse	do	Janv. 4, 1866
Oliver, Enseigne James E.....	Milice non en service, Québec.....	Québec	Mai 9, 1866
Porter, Capt. J.....	Infanterie légère d'Hochelaga.....	Montréal	Fév. 15, 1864
Panet, Major C. E.....	Voligeurs de Québec.....	Québec	Avril 25, 1864
Pelletier, Capt. C. A. P.....	do	do	do
Prendergast, Enseigne C.....	8e bataillon de carabiniers, Québec..	do	do
Parent, Capt. B.....	Chasseurs Canadiens	Montréal	Mai 3, 1866
Reeve, Lt.-Col. Thos. J.....	Com. du 8e batail. de carab., Québec	Québec	Sept. 30, 1864
Robinson, S. Wm.....	Gentilhomme, Montréal	Montréal	Fév. 27, 1865
Robinson, Capt. H.....	Compagnie d'infanterie, Waterloo...	do	Fév. 16, 1865
Routh, Lt. J. H.....	5e bat. d'inf. légère royale, Montréal	do	do
Ross, Major T.....	Non attaché, Québec.....	Québec	Mars 16, 1865
Rogers, Capt. R.....	Compagnie d'infanterie, Franklin...	Montréal	Juillet 10, 1865

CERTIFICATS DE VOLONTAIRE—Bas-Canada—*Première classe*—(Suite.)

Nom.	Corps.	Lieu où le certificat a été accordé.	Date du certificat.
Ross, Lieut.-Col. D. A.....	Milice non en service, Québec.....	Québec	Mai 9, 1866
Rogers, Lieut. J.....	Prince de Galles, Montréal.....	Montréal.....	Mai 3, 1866
Rogers, Capt. S.....	11e bat. "Rangers" d'Argenteuil.....	do	do
Redpath, John James	Carabiniers Victoria, Montréal.....	do	Oct. 12, 1864
Suzor, Lt.-Col., Assist. A. G.....	Major de brigade	Québec	Fév. 11, 1864
Savage, Lieut. Jos.....	Artillerie de garnison, Montréal.....	Montréal.....	Fév. 27, 1865
Stephens, Capt. S. A.....	Troupe de cavalerie, Sherbrooke.....	do	do
Stoakes, Ens. J. T.,	1re comp., 21e bataillon, Lacolle.....	do	Juil. 10, 1865
Savage, Ens. John	Infanterie légère royale, Montréal.....	do	Juil. 13, 1865
Scott, Capt. Walter.....	5e batail. d'infanterie légère royale.....	do	Nov. 14, 1865
Smith, Capt. John	1re troupe, Montréal	do	Janv. 3, 1866
Scott, 2e Lieut. E. G.....	Milice non en service, Québec	Québec	Mai 9, 1866
Sheppard, Capt. M.	do do	do	do
Smith, W.....	1re troupe de cavalerie, Montréal.....	Montréal.....	Mai 23, 1866
Taylor, Capt. James.....	Infanterie légère, Montréal	do	Avril 22, 1864
Tétn, Lieut. J. L.....	Chasseurs Canadiens, Montréal.....	do	do
Turnbull, Lieut. James F.....	Cavalerie, Québec	do	Mai 16, 1864
Thomson, Major	9e bataillon, voltigeurs de Québec.....	Québec	Déc. 7, 1864
Thomson, Capt. J. C.....	Voltigeurs de Québec.....	do	Avril 25, 1864
Thibault, Lieut. N. C.....	do do	do	do
Tessier, Lieut. et Adjt. Cyrille.....	Milice non en service, Québec.....	do	Mai 9, 1866
Vohl, Capt. L. P.....	Voltigeurs de Québec.....	do	Avril 24, 1864
Villiers, Sergt.-Major.....	Cavalerie, Québec	Montréal.....	Mai 11, 1865
Vanvleit, Lieut. G. M.....	1re comp., 21e bataillon, Lacolle.....	do	Juil. 10, 1865
Vandal, Philippe.....	Gentilhomme, St. Jean	do	do
Voyer, Sergt. L. N.....	9e batail. des voltigeurs?.....	Québec	Janv. 2, 1866
Ware, H. S.....	Gentilhomme.....	do	Mai 9, 1866
Whyte, Capt. F.....	Compagnie d'infanterie, Huntingdon	Montréal.....	Fév. 16, 1865
SECONDE CLASSE.			
Albright Nelson, Corn	Troupe de cavalerie de St. André ...	Montréal	Janv. 3, 1866
Braün, Ens. F.....	Chasseurs Canadiens.....	Québec	Avril 25, 1864
Bouret, Sergt.-Maj. I. O.....	do	Montréal.....	Déc. 26, 1864
Bourdeau, Sergt. G.....	do	do	Fév. 27, 1865
Bogue, Jas. T.....	Gentilhomme, Montréal	do	do
Becher, Ens. A.....	Ci-dev. du 3e batail., Laprairie.....	do	Fév. 16, 1865
Beaudry, M. G. N. L.....	Gentilhomme, Montréal.....	do	Juil. 10, 1865
Bertrand, Lieut. A.....	21e batail., St. Jean.....	do	do
Barsolo, Lieut. Ed.....	5e compagnie, Chasseurs Canadiens.....	do	do
Blackwood, Capt. Alex.....	Compagnie d'infanterie, Rockburn..	do	Janv. 4, 1866
Burwash, Capt. John.....	Troupe de St. André	do	Janv. 3, 1866
Borlase, Lieut. G. H.....	Batail. d'artil. de garn., Sherbrooke..	do	Mai 3, 1866
Burns, Capt. E.....	Prince de Galles, Montréal.....	do	do
Reckett, Ens. J. M.....	Infanterie légère d'Hochelega.....	do	do
Cairns, Col. Sergt.....	Compagnie d'infanterie, Durham.....	do	Fév. 10, 1864
Crawford, Soldat J. M.....	Carabiniers, Montréal.....	do	Oct. 12, 1864
Crawford, M. A.....	Gentilhomme, Montréal.....	do	Fév. 27, 1865
Crilly, Sergt. J.....	Artillerie de garnison, Montréal.....	do	do
Cochran, Ens. G. R.....	Carabiniers de Stadacona.....	Québec	Avril 24, 1865
Carreau, M. J. P.....	St. Jean	Montréal.....	Juil. 10, 1865
Carrier, Sergt. Geo.....	17e bataillon, Lévis	Québec	Mai 7, 1866
Cary, Lieut. Daniel.....	Artillerie provis. de garnison, Québec	do	do
Clint, Capt. Jas. H.....	Infanterie légère de Québec.....	do	Mai 8, 1866
Clarke, Capt. H. J.....	Prince de Galles	Montréal.....	Mai 3, 1866
Dyde, Lieut. J. S.....	Infanterie légère de Montréal.....	do	Oct. 12, 1864
Davidson, M. Charles P.....	Gentilhomme, Montréal.....	do	Fév. 27, 1865
Dawson, Lieut. W. J.....	do	do	do
David, M. T.....	do	do	do
Dorion, Sergt. L. F.....	11e batail. "Rangers" d'Argenteuil..	do	Fév. 16, 1865

CERTIFICATS DE VOLONTAIRE—Bas-Canada.—*Seconde classe.*—(Suite.)

Nom.	Corps.	Lieu où le certificat a été accordé.	Date du certificat.
Dawson, M. B.	Gentilhomme, Montréal	Montréal	Fév. 16, 1865
Dixon, M. Jas. M. H.	do do	do	Janv. 4, 1866
Dugal, Capt. P. G.	9e bataillon, Québec	Québec	Mai 7, 1866
Doyle, John	do do	do	Mai 7, 1866
Day, Col. Sergt. James	8e bataillon, Québec	do	Mai 7, 1866
Douglas, Lieut. H.	9e bataillon, Québec	do	Mai 8, 1866
Dalkin, Capt. E. J.	Milice non en service, Québec	do	Mai 9, 1866
Esdaile, Enseigne James	5e bat. d'inf. légère royale, Montréal	Montréal	Juillet 13, 1865
Fraser, M. D. T.	Gentilhomme, Montréal	Montréal	Fév. 27, 1865
Fourdrinier, Enseigne F. E.	2e compagnie d'infanterie, Waterloo	do	Fév. 16, 1865
Ferguson, Sergt. Jos.	Garnison d'artillerie provis., Québec	Québec	Mai 7, 1866
Felton, Sergt. E. P.	Garnison d'artillerie, Sherbrooke	Montréal	Janv. 3, 1866
Goodfellow, Enseigne W.	Infanterie légère, Hochelaga	Montréal	Avril 22, 1864
Gray, Lieut. Wood F.	Batail. ci-devant administ., Laprairie	do	Fév. 27, 1865
Gairdner, Enseigne I.	Compagnie d'infanterie, Huntingdon	do	Fév. 16, 1865
Geddes, M. Henry H.	Gentilhomme, Montréal	do	Juillet 13, 1865
Gauthier, Enseigne Chs. E. E.	Milice non en service	Québec	Mai 7, 1866
Gardener, R.	Infanterie légère, Hochelaga	Montréal	Mai 3, 1866
Grant, Capt. A. J.	18e batail. d'infanterie, Hawkesbury	do	Mai 3, 1866
Garven, Enseigne J.	1er régiment du Prince de Galles	do	Mai 3, 1866
Home, 2e Lieut. W.	Batt. de garnison d'artillerie provis.	Québec	Mars 16, 1865
Hart, M. David A.	Gentilhomme, Montréal	Montréal	Juillet 13, 1865
Hall, Capt. Geo.	1re comp. d'infanterie, Huntingdon	do	Janv. 4, 1866
Hunt, Lieut. Jas. A.	Garnison d'artillerie provisoire	Québec	Mai 8, 1866
Herrick, G. H.	9e bataillon, Québec	do	Mai 8, 1866
Hobbs, Capt. Wm.	Garnison d'artillerie, Montréal	Montréal	Mai 3, 1866
Higginson, S. B.	Compagnie d'infanterie, Buckingham	do	Mai 3, 1866
Hutchison, A. C.	1er ingénieurs, Montréal	do	Mai 3, 1866
Howard, Enseigne Thomas	Infanterie légère royale, Montréal	do	Mai 3, 1866
Jackson, Wm. Harrison	9e bataillon, Québec	Québec	Mai 8, 1866
Johnston, Capt. R.	Comp. de carabiniers, Hinchinbrooke	Montréal	Mai 3, 1866
Kirkwood, J. R.	Infanterie légère royale	Montréal	Mai 3, 1866
Kirkpatrick, J. E.	Infanterie légère, Hochelaga	do	Mai 3, 1866
Kemply, W. H.	"Rangers", d'Argenteuil	do	Mai 3, 1866
Levy, Enseigne E. L.	Infanterie légère, Hochelaga	Montréal	Déc. 26, 1864
Lyman, Enseigne F. S.	Infanterie légère royale, Montréal	do	Fév. 27, 1865
Lemesurier, Enseigne H. L.	Ci-dev. batail. administ., Laprairie	do	Fév. 16, 1865
Lefebvre, Capt. O.	5e comp. 21e bataillon, St. Jean	do	Juillet 10, 1865
Labrecque, M. A.	Gentilhomme, Montréal	do	Juillet 13, 1865
Lapierre, Cornet Chs.	2e cavallerie, Montréal	do	Janv. 3, 1866
Lee, William	9e bataillon, Québec	Québec	Mai 7, 1866
Lawlor, Jas. H.	do do	do	Mai 7, 1866
Léger, Odilon	do do	do	Mai 7, 1866
Louis, Enseigne Jos. Junr.	8e bataillon, Québec	do	Mai 7, 1866
Logie, Lieut. F. J.	do do	do	Mai 9, 1866
Lough, Wm.	Compagnie d'infanterie, Buckingham	Montréal	Mai 3, 1866
Mathewson, M. M. B.	Gentilhomme, Montréal	Montréal	Fév. 27, 1865
Major, M. E. J.	do do	do	Fév. 27, 1865
Millan, Sergt. H.	5e infanterie légère, Hochelaga	do	Fév. 27, 1865
Mulholland, Enseigne Jos.	Infanterie légère, Montréal	do	Fév. 27, 1865
Malhiot, Lieut. H. G.	2e comp. d'infanterie, Trois-Rivières	do	Juillet 10, 1865
Mathews, M. Pat.	Gentilhomme, Montréal	do	Janv. 4, 1866
Morgan, Q. M., Sergt. James.	Carabiniers, Québec	Québec	Mai 7, 1866
Maxham, Lieut. A.	Milice non en service, Québec	do	Mai 9, 1866
Mahoney, T. H.	9e bataillon, Québec	do	Mai 9, 1866
Morris, Capt. L. E.	Garnison d'artillerie, Sherbrooke	Montréal	Mai 3, 1866
Maynes, Capt. Chs.	2e compagnie d'infanterie, Waterloo	do	Mai 3, 1866
Middleton, Capt. Wm.	1er rég. du Prince de Galles	do	Mai 3, 1866
Middlemiss, Enseigne R.	Compagnie d'infanterie, Rockburn	do	Mai 3, 1866

CERTIFICATS DE VOLONTAIRE—Bas-Canada.—*Seconde classe.*—(Suite.)

Nom.	Corps.	Lieu où le certificat a été accordé.	Date du certificat.
McDougall, Enseigne D.....	Compagnie d'infanterie, Durham....	Montréal.....	Fév. 10, 1864
McPherson, Lieut. A. F.....	Infanterie légère royale.....	do	Avril 22, 1864
MacDougall, Enseigne G.....	Infanterie légère, Montréal.....	do	Fév. 27, 1865
MacKenzie, M. H.....	Montréal.....	do	do
McDonald, Enseigne S.....	11e batail. "Rangers" d'Argenteuil.	do	Fév. 16, 1865
McNaughton, Enseigne D. P.....	Compagnie de carabiniers, Como....	do	do
McDonald, M. A.....	St. André.....	do	Fév. 16, 1865
Macdonald, Lieut. W.....	4e comp., 21e bataillon, St. Jean ..	do	Juillet 10, 1865
MacKenzie, Lieut. Fréd.....	5e batail. d'infanterie légère royale.	do	Juillet 13, 1865
McLaren, Lieut. J. C.....	1re comp. d'ingénieurs, Montréal....	do	Mai 3, 1866
Macfarlane, Jno. W.....	Prince de Galles.....	do	do
McMillan, D. P.....	do	do	do
McMartin, Enseigne S.....	Compagnie d'infanterie, Ormstown...	do	do
Nadeau, Capt. Jean.....	17e bataillon, Lévis	Québec	Mai 7, 1866
Ostell, Enseigne Thos.....	Infanterie légère, Montréal.....	Montréal	Juillet 13, 1865
O'Neil, Sergt.-Major Wm.....	8e bataillon, Québec	Québec	Mai 8, 1866
Prevost, M. Oscar.....	Montréal	Montréal	Juillet 10, 1865
Pridham, Capt. R.....	11e batail. "Rangers" d'Argenteuil..	do	Mai 3, 1866
Quigley, T.....	Prince de Galles	Montréal	Mai 3, 1866
Ricard, Enseigne F. J. D.....	4e bataillon, Chasseurs Canadiens...	Montréal	Oct. 12, 1864
Reynar, M. Jos.....	Québec	Québec	Mars 16, 1865
Ross, Col. Sergt. J. B.....	Service civil.....	Montréal	Juillet 10, 1865
Rocheleau, M. E. A.....	Trois-Rivières.....	do	do
Round, Enseigne Wm.....	Prince de Galles.....	do	Juillet 13, 1865
Rogers, M. John.....	Montréal	do	do
Rose, M. Chs. D.....	do	do	Janv. 4, 1866
Roy, Lieut. H. P.....	9e bataillon, Québec	Québec	Mai 7, 1866
Rutherford, Lieut. Wm.....	1re compagnie d'ingénieurs, Montréal	Montréal	Mai 3, 1866
Rowe, Enseigne M.....	Compagnie d'infanterie, Franklin....	do	do
Slack, Sergt. F.....	Compagnie d'infanterie, Waterloo....	Montréal	Fév. 16, 1865
Shaw, 2e Lieut. Jas. G.....	Garnison d'artillerie provis., Québec	Québec	Mars 16, 1865
Scheffre, Lieut. M.....	4e comp., 21e bataillon, St. Jean...	Montréal	Juillet 10, 1865
Smith, Enseigne David.....	Milice non en service.....	Québec	Mai 7, 1866
Stevenson, J. B., Capt. interim ..	9e bataillon, Québec.....	do	Mai 8, 1866
Smith, James.....	Compagnie d'infanterie, Beauharnois	Montréal	Mai 3, 1866
Sniton, J. C.....	Infanterie légère, Hochelaga	do	do
Simpson, Major J.....	11e batail. "Rangers" d'Argenteuil..	do	do
Sheppard, R. W.....	Carabiniers, Como	do	do
Stuart, W. W.....	Garnison d'artillerie, Montréal.....	do	do
Tait, Soldat Wm.....	Carabiniers Victoria, Montréal.....	Montréal	Oct. 12, 1864
Townsend, M. Wm.....	Montréal	do	Fév. 27, 1865
Vass, Enseigne H.....	Montréal	Montréal	do
Whitehead, Sergt. Ed. A. C.....	Carabiniers Victoria.....	Montréal	Oct. 12, 1864
Wanless, Martin.....	Troupe de St. André.....	do	Janv. 3, 1866
Whitney, John.....	Infanterie légère royale.....	do	Mai 3, 1866
Wall, Henry.....	Prince de Galles.....	do	do
Yates, Chs. Jr.....	Montréal	Montréal	Juillet 13, 1865

ADDENDA.

LES CERTIFICATS DE VOLONTAIRE

Pour les officiers suivants ont été reçus depuis que la liste précédente a été imprimée.

Nom.	Corps.	Lieu où le certificat a été accordé.	Date du certificat.
H A U T - C A N A D A .			
PREMIERE CLASSE.			
Capt. John Creasor.....	Compagnie d'infanterie, Owen Sound	Sarnia.....	Mai 3, 1866
Lieut. John Matheson	Carabiniers d'Oxford, comp. No. 1...	do	do
M. Vivian George Brodie.....	Compagnie d'infanterie, Owen Sound	do	do
SECONDE CLASSE.			
Lieut. John W. McClellan ..	Compagnie d'infanterie, Thamesford	do	do
Enseigne George W. Butchart.....	do do Owen Sound	do	do
do William McKellar.....	do de carab., Komoka	do	do
M. Henry Garnett ..	do do Delaware ...	do	do
M. Noah Sugden	do d'infanterie, Thamesford	do	do
M. William Henry Taylor ...	do de carabiniers, Meaford..	do	do
M. William H. Atkinson	do d'infanterie, Lucan	do	do
M. Antrobus C. Clarke	do do Sarnia	do	do
M. Frederic Davis	do do do	do	do

ANNEXE AU RAPPORT

sur

L'ÉTAT DE LA MILICE

DE LA

PROVINCE DU CANADA

.....
PRÉSENTÉ AUX DEUX CHAMBRES DU PARLEMENT, PAR ORDRE DE
SON EXCELLENCE LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL.
.....



OTTAWA :
IMPRIME PAR HUNTER, ROSE ET LEMIEUX.
1866.

A N N E X E

AU

Rapport sur l'Etat de la Milice.

RAPPORT DU MAJOR-GENERAL LINDSAY.

BUREAU DE LA BRIGADE, 16 juillet 1866.

MONSIEUR,

1. J'ai l'honneur de vous transmettre, pour l'information de Son Excellence le Gouverneur général, un rapport sur l'état de la milice volontaire dans le 2^e district militaire.

2. En mars et juin la milice volontaire fut soudainement appelée au service actif en conséquence de l'aspect menaçant des incursions des Fénéniens. Les hommes enrôlés répondirent à cet appel avec un enthousiasme tel, que l'on peut à la lettre dire qu'ils volèrent aux armes dès qu'ils apprirent que leur pays était en danger.

3. La dernière tentative d'invasion eût lieu à une époque qui ne permettait pas aux miliciens de se déplacer sans de grands inconvénients et de grands sacrifices personnels; mais pour répondre à la voix du devoir, ils quittèrent leurs entreprises agricoles et commerciales au premier signal.

4. Je vais maintenant parler des corps que j'ai personnellement inspectés, et des services rendus par la milice en général dans le cours de l'invasion Fénénienne, qui fut pour elle un temps de rudes épreuves.

MONTREAL.

Montréal.

5. A une exception près, les volontaires de Montréal sont très-effectifs, et les différents régiments ont manifesté beaucoup d'esprit de corps. Je pus constater cependant que lorsqu'ils furent placés sous mon commandement, les officiers supérieurs n'étaient pas extraordinairement enclins à faire l'exercice en bataillon. Je donnai en conséquence ordre aux officiers commandant de consacrer la plus grande partie du temps fixé pour l'exercice à s'exercer en compagnie et à pratiquer plus spécialement le feu de peloton et le tir à la cible, et s'instruire dans les mouvements de l'infanterie légère; cet ordre fut aussi promulgué dans les autres stations de mon district.

6. Cette troupe de cavalerie (la garde-du-corps du gouverneur général) sous le commandement du capitaine Macdougall, se distingue par sa tenue supérieure, elle est admirablement armée et très bien exercée. Elle se montra fort habile à la vie du camp, et fut d'un grand service à la frontière.

La première troupe de cavalerie, sous le major Smith, est bien armée mais mal équipée. Elle fut envoyée à la frontière par détachements, et rendit des services signalés.

Elle est inférieure comme troupe. Une bonne, au lieu de deux troupes faibles, serait une amélioration.

Cette batterie, sous le major Stevenson, est bien exercée et fait preuve d'un grand zèle. Elle est mal équipée, et ses canons sont d'un modèle hors d'usage. Moitié de la batterie était récemment stationnée à Huntingdon, faisant des marches forcées sur des chemins horribles,

La brigade se compose d'hommes d'une apparence superbe, et elle est des plus effective. Partie de cette brigade fut envoyée pour renforcer le Fort Lennox, où elle remplit les devoirs de l'artillerie, tout en apprenant le service des bouches à feu. Elle a maintenant quatre pièces de campagne de 18 livres, et le corps s'exerce sous la direction de l'artillerie royale.

Ingénieurs. Corps très-effectif, tout composé d'ouvriers. Quelques hommes de ce corps, placés sous les ordres du capitaine Kennedy, furent récemment envoyés à Huntingdon, où ils rendirent de grands services.

Carabiniers Victoria do Prince de Galles Ces corps font le plus grand honneur à la ville. Ils furent tous envoyés à la frontière en juin dernier; les deux premiers ont été le plus sérieusement éprouvés, forcés qu'ils furent d'opérer de longues marches dans des terrains marécageux et sur des chemins de la pire espèce. Le colonel Osborne Smith fait beaucoup d'éloges de leur conduite. Les "Royals" furent envoyés à Hemmingford; c'est un excellent corps. Les Chasseurs furent stationnés à Laprairie et St. Jean à différentes époques. Ce dernier bataillon est composé de Franco-Canadiens; le colonel Coursol s'est efforcé d'en faire un corps d'élite, aussi ses hommes ont-ils montré qu'ils connaissent bien l'exercice, et ils n'ont pas tardé à s'habituer à la vie des camps. A leur retour à Montréal, tous ces corps paraissent avoir fait des progrès notables; les Victoria Rifles en particulier présentaient à la parade une apparence aussi solide que celle d'un bataillon de ligne.

Infanterie légère d'Hochelaga. Le régiment d'Hochelaga, sous le lieutenant-colonel Hawkes, est inférieur sous le rapport de la discipline et de l'apparence. Il semble peu soucieux de se perfectionner; aussi forme-t-il le sujet d'une lettre séparée. Une partie du régiment fut stationnée à l'Isle aux Noix et à Stottsville, et trois compagnies à Cornwall.

J'éprouve un sensible plaisir à signaler au public le zèle déployé par le commandant, le col. Dyde. Le major de brigade, lieutenant-colonel Macpherson, a fait preuve de beaucoup d'attention dans l'accomplissement général de ses devoirs; en un mot, c'est un officier très effectif.

Je suis convaincu que tous les officiers supérieurs ont cherché à se surpasser les uns les autres dans leurs efforts à rendre leurs corps aussi effectifs que possible. Sur le champ de manœuvre, comme dans les rapports reçus de la frontière lors de l'invasion, j'ai pu constater que les officiers suivants avaient une connaissance parfaite de leurs devoirs: major Stevenson, major Ferrier, major Têtu, major Evans, major Johnson, capt. McDougall, et major Isaacson.

KINGSTON.

Batterie de campagne de Kingston. Troupe de cavalerie. 14e bataillon.

—
2e bataillon provisoire. 16e bataillon. Bataillon de Cobourg. Compagnies d'Oshawa et de Portsmouth.

7. J'ai inspecté les corps de cette station en mai. Ils ont manœuvré avec beaucoup de succès, seuls et en brigade, sous les ordres du lieutenant-colonel Paton. L'équipement de la batterie de campagne est très-défectueux, et ses canons sont d'un modèle devenu hors d'usage. La cavalerie est assez bien équipée. Le 14e bataillon d'infanterie a subseqüemment été envoyé à Cornwall, et le col. Pakenham, (du 30e régiment de S. M.) fait des éloges de sa discipline et du zèle déployé par le lieutenant-col. Paton. Le col. Gibbon, commandant, se loue de l'apparence générale des bataillons nommés à la marge et des progrès qu'ils ont fait dans l'exercice.

BROCKVILLE.

Carabiniers de Brockville.
Infanterie de Brockville.
Carabiniers de Perth.
Infanterie de Perth.
Carabiniers de Carleton.
Infanterie d'Almonte.

8. Il y avait six compagnies sous le commandement du lieutenant-col. Crawford. Je n'hésite pas à dire que de tous les bataillons par moi inspectés celui-ci est le mieux exercé. Le colonel Crawford connaît parfaitement ses devoirs, et mérite les plus grands éloges pour avoir rendu ces compagnies aussi effectives qu'elles le sont.

PRESCOTT.

Batterie d'Ottawa.
Batterie de Morrisburg.
Batterie de Prescott.
Batterie des Iroquois.

Compagnies locales.
Carabiniers de Prescott, 2 comp.
Carabiniers de Merrickville.
Infanterie de Burritt's Rapids.
Infanterie de Fitzroy.
Carabiniers de Pakenham.
15^e bataillon de Belleville.
18^e bataillon de Hawkesbury.
Carabiniers de Gananoque.

9. Le lieutenant-col. Atcherley mérite une mention spéciale. Il a gardé le poste le plus exposé de la frontière pendant les huit derniers mois, et il lui a fallu déployer la vigilance la plus incessante. La garnison eût plusieurs "alarmes," et y répondit avec beaucoup de promptitude. Les compagnies d'artillerie du Fort Wellington ont été bien exercées dans le cours de l'hiver, et connaissent leur devoirs de canonniers. Les compagnies locales d'infanterie, sous le lieutenant-col. Jessup, sont en bon ordre et bien exercées. Le major Forrest et le capitaine Gallway ont rendu de grands services au lieutenant-col. Atcherley. L'on fait également des éloges des bataillons de Belleville et Hawkesbury.

Cornwall.

CORNWALL.

10. Le lieutenant-col. Hawkes, du régiment d'Hochelega, exerça le commandement, à ce 3 compagnies locales, poste jusqu'à l'arrivée du colonel Pakenham. Le bataillon administratif 3 comp. infanterie était inférieur sous le rapport de l'exercice à ceux des autres stations. légère d'Hochelega. L'apparence physique des miliciens de Cornwall est superbe. Je ne crois pas que ce bataillon ait été bien exercé. Les compagnies locales, placées entre des mains habiles, ne tarderaient pas à égaler celles de Brockville.

Batt. de camp. d'Ottawa, Carab. do. Les troupes d'Ottawa sont très-effectives, et bien au fait de l'exercice.

Hemmingford } District.
Huntingdon }

HEMMINGFORD ET HUNTINGDON.

1^{ère} compagnie Hemmingford, Roxham,
Havelock, Franklin,
Durham.

1^{ère} et 2^e Huntingdon,
Athelstan, Rockburn,
Hinchinbrook carab., Elgin.

11. Le lieutenant-col. Osborne Smith, et le lieutenant-col. George Browne ont le commandement de cette partie de la frontière—poste très-important pour repousser une attaque dirigée de Malone sur Cornwall, et protéger le canal Beauharnois et Châteauguay. Ces officiers se plaignent à dire que les compagnies locales sont très-effectives et bien exercées, et que les hommes sont remplis de zèle et de courage. Ce poste était occupé par les Victoria Rifles, le régiment du Prince de Galles, et les compagnies mentionnées à la marge—les "Royals" étant stationnés à Hemmingford. Ces troupes eurent de grandes fatigues à éprouver, par un temps des plus mauvais et des chemins affreux. Le lieutenant-col. Smith parle favorablement des services que lui ont rendus le lieutenant-col. George Browne, D.A.A.G., le colonel Devlin, le major Heward, ainsi que d'autres officiers, dans son rapport annexé au présent.

Compagnie des Trois Rivières,—Beauharnois, St. Rémi, Napierville, Lacolle. 12. Placées sous ce commandement, du côté ouest de la rivière Richelieu, se trouvaient les compagnies suivantes: à Valleyfield, sur le canal Beauharnois, était stationnée une compagnie des Trois Rivières, sous les ordres du capitaine Barnard, officier très-intelligent qui a transmis un excellent rapport. Les compagnies de Beauharnois, St. Rémi et Napierville restèrent dans leurs propres localités. La compagnie de Lacolle fut stationnée à la station du chemin de fer près de ce village.

DIVERS BATAILLONS ET COMPAGNIES.

Bataillon d'Argenteuil. 13. Ce corps, des bords de l'Ottawa, fut stationné à Cornwall et St. Jean. Le colonel Pakenham (du 30^e régt. de S. M.), ainsi que le colonel Fane (du 25^e régt. de S. M.), disent dans leurs rapports que c'est un superbe bataillon, toujours prêt à obéir, mais très-peu au fait de l'exercice, de même que les officiers qui le commandaient. Cela provient de la difficulté de réunir les hommes en compagnie, mais l'on ne tarderait pas malgré tout à en faire un bataillon très-effectif.

RIVIERE OTTAWA.

14. Les environs de Montréal à l'ouest étaient protégés comme suit: Le pont du Grand Tronc à Vaudreuil était gardé par la compagnie de Ste. Thérèse, Ste. Anne par la

compagnie de Como, et Lachine par la compagnie de Varennes. Le service fut accompli avec une régularité parfaite.

FRONTIERE DE ST. JEAN ET MISSISQUOI

15. Les compagnies locales de Frelighsburg, Philipsburg, Granby et Waterloo furent postées à St. Jean et sur la frontière de Missisquoi. La première de Frelighsburg, Philipsburg, 1re et 2e Granby, 1re et 2e Waterloo. ces compagnies est très peu exercée ; celle de Philipsburgh, assez bien ; celle de Waterloo et la 1re de Granby s'acquittent passablement bien de leurs devoirs, la dernière ayant l'avantage d'être commandée par un officier très-actif et intelligent, le major Miller. D'après le rapport du colonel Elrington, il est évident que ces compagnies sont très-inférieures. Les 2mes Waterloo et Granby ont peu de connaissances militaires. Toutes ces compagnies ont fait de grands progrès dans la dernière campagne, et l'on doit se montrer quelque peu indulgent pour des compagnies fraîchement enrôlées. J'espère que dans le cours de l'automne prochain, elles se perfectionneront dans l'exercice. Les compagnies de St. Jean sont bien exercées, très effectives, mais tous les hommes manquaient de sacs ou havre-sacs. Un détachement de la troupe de cavalerie fut envoyé à la frontière, mais d'après les renseignements que l'on m'a communiqués, j'ai lieu de croire que le commandement n'est pas placé entre des mains fort habiles. Ces compagnies eurent de rudes épreuves à essuyer. Les "alarmes" furent fréquentes, et des bandes nombreuses de Fénians infestaient la frontière. Le service fut accompli avec enthousiasme et les hommes déployèrent beaucoup d'activité et de bravoure. Les rapports du colonel Elrington et du lieutenant-colonel Carter sont annexés au présent.

COMPAGNIES DE STE. THERESE ET TERREBONNE.

16. Ces compagnies, au début, refusèrent de se rendre à l'appel, à l'exception de quelques hommes. La dernière de ces compagnies semble, dans cette démarche, avoir été avisée par un M. Provost qui encourageait les hommes à ne pas se rendre à l'appel. Je leur fis parvenir un ordre leur enjoignant de se préparer à marcher sur Montréal. Plusieurs manquèrent. J'expédiai une escouade pour ramener les absents et j'en fis juger trois devant la cour martiale. Dans la compagnie de Terrebonne il y a du mécontentement au sujet du capitaine Auger. Je ne pense pas que ces compagnies soient bien administrées ; d'ailleurs elles ont fait peu de progrès. Les officiers ont la bonne volonté, mais ils ne semblent pas avoir confiance en eux-mêmes et manquent d'autorité.

17. Je vais maintenant parler des déficiences que j'ai cru observer dans l'organisation générale, au milieu des événements récemment survenus, et recommander les moyens propres à y remédier au cas où la milice volontaire serait de nouveau appelée aux armes.

COMMISSARIAT.

18. Dans les deux événements à l'occasion desquels la milice fut appelée, les troupes furent envoyées pour occuper certains postes à un moment d'avis, et à leur arrivée elles furent logées et prirent elles-mêmes les arrangements nécessaires à leur subsistance ; à la vérité, c'était là le mode le plus simple à adopter, car tant qu'elles ne sont pas en grand nombre, les difficultés à vaincre ne sont pas fréquentes. Mais il devient évident que du moment qu'une armée considérable est dirigée sur une localité qui n'est pas préparée à la recevoir, alors commence pour les troupes le danger de manquer de nourriture, fait qui s'est produit à Huntingdon, bien que j'aie cru de mon devoir de lancer un ordre aux officiers commandant les corps à l'effet de les tenir responsables des arrangements à prendre pour fournir à leurs hommes les provisions nécessaires. Je suis donc d'avis qu'à l'avenir lorsque la milice sera appelée aux armes, le commissariat soit organisé sans délai. L'on devrait, aux quartiers généraux d'un district, nommer un officier qui, pendant la durée du service, serait responsable des arrangements à prendre pour recevoir les troupes dans les localités vers lesquelles elles sont dirigées, et avec lequel les commandants pourraient se mettre en con-

munication. Si les autorités ayant le contrôle de la milice trouvaient ce mode plus simple, rien n'empêcherait le commissariat de l'armée régulière de fournir les provisions nécessaires aux volontaires stationnés aux postes où se trouvent des troupes régulières ; mais aux autres stations cela deviendrait impossible.

PAIE.

19. Les volontaires ont fréquemment formulé une plainte bien grave, c'est qu'on ne les payait point ; il faut avouer que les arrangements à cet égard ont été défectueux. J'ai eu occasion d'écrire officiellement à ce sujet. Cette irrégularité dans le paiement de la solde a créé des embarras considérables et beaucoup de mécontentement. Je crois qu'il est absolument nécessaire que, dans des événements de la nature de ceux qui sont récemment survenus, l'on place au crédit des paie-mâtres de district, une somme suffisante à la banque pour faire face aux exigences de la situation, les paiements étant régularisés par les estimations fournies par le paie-mâitre.

EQUIPEMENT.

20. Les volontaires se sont rendus à la frontière sans avoir de souliers convenables, de linge pour changer, sans fourchettes, cuillers, etc. Quant aux souliers, il est évident qu'il n'y a que les hommes prévoyants qui s'en procurent de bons, les autres comptant qu'on leur en fournira pour l'occasion. Bien qu'il est à présumer que chaque homme ait un change de vêtements de dessous, il arrive cependant assez souvent qu'ils ne songent pas à l'apporter. Certains corps manquaient de sacs et havresacs. Les "Royals" ne purent quitter Montréal à l'heure fixée parce que leurs uniformes n'étaient pas au complet. Il me semble qu'il serait nécessaire qu'il y eut dans les magasins, pour toutes les troupes de volontaires enrôlés, des sacs et havresacs remplis des articles que le gouvernement aurait décidé de leur livrer, et qu'un officier responsable fut placé à la tête du département des provisions avec instruction de recevoir les réquisitions des officiers commandant et de veiller à ce que les articles qu'ils croient nécessaires leur soient expédiés à leur destination respective.

DÉPARTEMENT MÉDICAL.

21. Après que les volontaires sont appelés au service actif, il serait important qu'un officier médical fut attaché aux quartiers-généraux du département de la milice ; cet officier devrait être tenu responsable de tous les arrangements nécessaires pour se mettre en communication avec l'inspecteur-général et le principal pourvoyeur des troupes de Sa Majesté, et prendre les mesures nécessaires pour que les volontaires à chaque station fussent munis de tous les articles indispensables.

ARMES.

22. L'inspection la plus rigide ne semble pas avoir produit l'effet qu'on en attendait pour le soin des armes, et grand nombre de commandants m'ont informé que les armes étaient en mauvais ordre. Il est absolument nécessaire que la recommandation de l'adjudant-général soit mise à effet et que des arsenaux soient construits dans chaque district.

23. La conduite générale des volontaires a été excellente et peu de cours martiales ont eu lieu relativement au grand nombre. Dans chaque localité où les troupes ont été stationnées les habitants n'ont eu qu'à se féliciter de leur conduite.

24. Qu'il me suffise d'ajouter que les volontaires ont manifesté beaucoup de loyauté et d'enthousiasme pour la défense de leur pays. Toujours ils ont fait preuve d'obéissance, qualité si nécessaire au soldat. Au milieu des misères et des ennuis de la vie des camps, comme aux avant-postes, ils ne cessèrent pas un seul instant de déployer la plus grande ardeur martiale, et indubitablement que s'ils eussent eu à se mesurer avec l'ennemi sur le champ de bataille, ils n'auraient pas manqué d'agir en braves soldats bien disciplinés, tout en se faisant honneur à eux-mêmes et à leur pays.

25. En terminant ce rapport, qu'il me soit permis d'exprimer jusqu'à quel point je suis reconnaissant à l'état major de la milice, pour les services importants qu'il m'a rendus

pendant le temps que les volontaires ont été placés sous mon commandement. Le lieutenant-col. Osborne Smith, assistant-adjutant-général, est un officier précieux, énergique et actif; lui et le lieutenant-col. Browne, député-assistant-adjutant-général ont dans leurs districts respectifs accompli noblement leur devoir en préparant les compagnies envoyées à la frontière en mars, à repousser avec succès l'attaque anticipée. Depuis cette époque ces deux officiers ont été stationnés à Huntingdon, sur la frontière, le lieutenant-col. Smith, en qualité de commandant de district, et le lieutenant-col. Browne, comme commandant du bataillon de Huntingdon. Le département de la milice possède, dans ces deux officiers, des employés très-effectifs. Je suis aussi beaucoup redevable au capitaine Stewart, qui, en l'absence de l'état major de la milice, a administré les bureaux de la milice aux quartiers généraux de Montréal. Cette tâche ardue, il l'a accomplie avec zèle, exactitude et une grande clarté de jugement.

Le capitaine Carter a commis une erreur en opérant d'une manière intempestive sa retraite devant St. Armand. Dans la matinée, la maladie l'avait tellement affaibli qu'il s'était vu contraint de se démettre de son commandement, bien qu'ensuite il ait offert au colon Elrington de le reprendre. Je me suis minutieusement enquis de l'affaire et je suis convaincu que la seule faute qu'il ait commise provenait d'une erreur de jugement. Jusque là il avait déployé tant de zèle qu'il était écrasé sous la tâche, ce qui amena une crise. De tous côtés l'on semblait s'efforcer de faire circuler de fausses rumeurs, et cet officier eut le malheur d'ajouter foi à la nouvelle que 1500 hommes avançaient sur lui; alors il se décida, sans motifs suffisants, à exécuter l'ordre qu'il avait reçu, celui de ne pas s'engager dans un combat avec un ennemi supérieur en nombre, et de toujours se rappeler qu'il n'agissait là que comme avant-garde.

Le lieutenant-col. David, qui m'a servi d'aide-de-camp, m'a été d'un grand secours; je l'ai constamment tenu occupé, et il me fut d'une grande utilité comme intermédiaire entre moi et les troupes en campagne.

Les rapports que l'on m'a transmis se plaisent à reconnaître le zèle et l'activité des majors de brigade des différents districts, et la manière dont ils accomplissent leurs devoirs.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JAS. LINDSAY,

Major-Général.

RAPPORT DU LIEUT.-COL. ATCHERLEY.

PRESCOTT, 18 mars 1866.

MONSIEUR,—Conformément à votre lettre, j'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport hebdomadaire pour l'information du major général commandant. Arrivé à Brockville mercredi dernier, j'inspectai les cinq compagnies de volontaires en service actif à cette station, telles qu'énumérées à la marge. Je trouvai les carabiniers de Brockville, ainsi que la compagnie d'infanterie dans un ordre parfait, et prêts à entrer en campagne.

Carabiniers de Brockville, infanterie de Brockville, carabiniers de Perth, carabiniers de Gananoque.

Noms des officiers commandant, tels qu'énumérés à la marge :

- No. 1, maj. Crawford,
- " 2, capt. Buell,
- " 3, capt. Spillman,
- " 4, capt. Scott,
- " 5, capt. McCrum.

Le major Crawford a le commandement général.

Batteries d'artillerie de Ottawa.
Morrisburg.
Prescott.
Iroquois.
Aile gauche d'Ottawa
batterie de campagne,

Les carabiniers de Perth étaient en bon ordre aussi, de même que la compagnie d'infanterie; elles me parurent fort bien exercées, et le capitaine savait bien commander.

Les carabiniers de Gananoque forment une belle compagnie composée d'hommes forts et résolus, mais ils ne connaissent guère l'exercice, ceci étant dû à ce qu'il n'existe pas de salle d'exercice à leurs quartiers généraux à Gananoque. Mais ils ne tarderont pas à faire des progrès, vu que maintenant ils vont faire l'exercice chaque jour.

Les batteries et compagnies dans cette localité sont composées d'hommes robustes. Les deux premières batteries sont ici depuis novembre; elles sont dans un ordre parfait, et le capt. Forrest, le capt. Galiway, et de fait tous les officiers manifestent beaucoup de zèle et d'attention. Elles s'exercent chaque jour, sous les ordres du Capt. Forrest, et sont très-avancées. Les deux autres batteries viennent seulement d'être appelées au service; comme les deux autres

sous le commandement du capt. Forrest.
No. 1, carabiniers de Prescott.
No. 2, do
Carabiniers de Merrickville.
Infanterie de Burritt's Rapids,
Sous le commandement du lieutenant-colonel Jessup.

elles sont composées d'hommes d'une apparence magnifique : mais les deux dernières ne connaissent rien du service des canons de gros calibre ; elles ne font que commencer à l'apprendre. J'ai fait venir d'Ottawa la batterie de campagne (l'aile gauche seulement,) vendredi dernier, et elle est arrivée à cette station hier après-midi. J'ai reçu un télégramme du secrétaire militaire, vendredi dernier, m'autorisant à faire venir (si je le croyais nécessaire), tous les volontaires stationnés à Ottawa. J'ai cru nécessaire, pour la protection de cette frontière, de faire venir la demi-batterie, et prends la liberté de transmettre le rapport du capt. Forrest, que j'ai proposé au commandement de la batterie de campagne. Je vais la passer en revue et ensuite faire mon rapport. Les compagnies Nos. 1 et 2 de Prescott sont en bon ordre, et s'exercent au grand complet chaque jour. Ces deux compagnies ont besoin de nouveaux uniformes, surtout la dernière qui paraît très délabrée ; j'ai expédié à Ottawa un rapport à cet effet.

Les carabiniers de Merrickville sont bien exercés, bien vêtus, et très actifs ; il en est de même de la compagnie d'infanterie de Burritt's Rapids, dont le capitaine était autrefois sergent dans les Ingénieurs royaux. J'ai formé un bataillon de ces quatre compagnies, et l'ai placé sous le lieutenant-col. Jessup, ancien colonel de milice, et actuellement capitaine de la compagnie No. 1 des carabiniers de Prescott. Cet officier ne connaît guère l'exercice, mais il est très zélé, infatigable et fort attentif ; il tient ses hommes en bon ordre. Ils s'exercent chaque jour et souvent je les inspecte en personne. Je suis convaincu qu'avant peu ce petit bataillon sera très effectif.

Les hommes de ce bataillon, ainsi que de l'artillerie sont munis de 60 cartouches, et j'ai donné ordre que les compagnies de Brockville, Cornwall et Ottawa en eussent le même nombre.

Je n'ai pas encore poussé mon inspection jusqu'à Cornwall ou Ottawa, vu que je craignais de quitter cette station dans le moment. J'ai la surveillance du district de Kingston, mais je n'ai pas aimé à aller y faire mon inspection pour la même raison. J'ai néanmoins donné ordre que l'on fournisse immédiatement 60 cartouches par homme appartenant aux compagnies de ce district ; j'ai reçu avis qu'on s'était conformé à ma demande.

A Prescott, indépendamment de la garde au Fort Wellington, j'ai établi une grande garde dans la ville, composée d'un subalterne, d'un sergent, deux caporaux et vingt soldats. J'ai aussi établi une garde de nuit à la station du chemin de fer, composée d'un sergent, un caporal et douze soldats. Un piquet, composé d'un subalterne, un sergent, et vingt soldats monte aussi la garde, chaque soir, à 6 heures, P.M., jusqu'à 9:30 P.M., après quoi la grande garde fournit des patrouilles pour la nuit, et surveille le chemin à l'ouest et au nord de la ville. L'artillerie fournit la patrouille à l'est de la ville.

J'emploie aussi un caporal et six hommes comme police militaire, laquelle est continuellement sur l'alerte, et surveille les bateaux à vapeur qui font le service de la traverse. Il y a aussi un officier supérieur de jour qui visite les gardes, ainsi qu'un subalterne du jour, pour les compagnies de la ville, et un autre pour le Fort.

Les hommes, (sauf les batteries du Fort,) sont confortablement logés, et tous, je suis heureux de l'apprendre, se distinguent par leur bonne conduite.

Vendredi dernier quelques Fénéiens venus d'Ogdensburg cherchèrent à traverser et à planter leur drapeau sur le moulin à vent. J'en fus informé en temps utile et je pris toute les mesures nécessaires à cet effet. Le capitaine Forrest proposa un plan d'attaque que le lieutenant. Parsons, de sa batterie, consentit à mettre à exécution ; il devait, assisté d'un détachement de 12 hommes, se blottir sous la falaise près du moulin, et là attendre l'ennemi, s'en saisir au débarquement, et s'il était trop nombreux alors battre en retraite. J'y consentis. Ce détachement fut appuyé par un officier et 20 hommes, placés à environ 300 verges de la ville, et la compagnie de Burritt's Rapids forte d'environ 40 hommes, fut envoyée, sous le capitaine Shepherd, pour leur prêter mainforte au cas de besoin. Je les avais tous postés près de la ville, mais à une faible distance néanmoins du moulin à vent. J'envoyai une patrouille à l'ouest de la ville pour y surveiller le fleuve, et une compagnie au grand complet (les carabiniers de Merrickville), sous le col. Jessup, pour l'appuyer. Je restai en ville avec la réserve placée sous le major White. Je postai deux vedettes, une sur chaque chemin ; elles avaient mission de m'apporter à plein galop tous les renseignements recueillis. Ce soir là le train de la ligne de New York avait amené à Ogdens-

burg un nombre considérable d'individus. Vers 11.45, l'on put voir sur l'eau des hommes faisant force de rames vers le moulin à vent; dans un bateau se tenaient deux ou trois personnes; c'était elles, m'a-t-on dit, qui devaient élever le drapeau dans la matinée du 17. Il y avait également trois ou quatre autres bateaux qui se dirigeaient plus à l'ouest en tirant des coups de fusil destinés à détourner l'attention du but principal de l'expédition. Les carabines de nos patrouilles étaient chargées à poudre; entendant les coups de fusil tirés sur l'eau, elles firent feu à leur tour, le canon du fort répondit aussitôt, et des soldats postés exprès se mirent à sonner les cloches; puis toutes les troupes se rendirent à l'appel, sans compter quelques particuliers armés de carabines, et quelques autres de fourches, etc. Si notre patrouille n'avait pas fait feu, je suis convaincu que le lieutenant Parsons aurait arrêté les Fénéens, et saisi le drapeau qu'ils portaient avec eux. Le fleuve était très agité et charriait de très grandes masses de glace flottante, ce qui laisse à supposer que la peur les empêcha d'arriver; peut-être aussi que le canon du fort eut l'effet de les mettre en déroute, au grand désappointement de nous tous. Nous restâmes sous les armes environ deux heures; voyant alors que tout était tranquille, je renvoyai les hommes.

L'on dit aujourd'hui que ce n'était qu'une farce; quant à moi, je n'hésite pas à croire que si les Fénéens eussent mis pied à terre, puis hissé leur drapeau sans être molestés, ils n'auraient pas tardé à être rejoints par un grand nombre d'autres, assemblés de l'autre côté du fleuve, vis-à-vis le moulin, et n'attendant pour traverser que l'apparition d'une lumière qui devait annoncer la réussite du plan.

Ogdensburg fourmillait d'étrangers de la pire espèce, et j'avais fait en conséquence renforcer les gardes pendant trois nuits; aujourd'hui nous sommes revenus au nombre primitif, mais les patrouilles sont toujours à leur poste.

Après mûre considération, et m'être avisé avec d'autres, je me décidai à faire venir la demi-batterie d'artillerie, comme mesure de précaution, et comme déjà elle était en activité de service à Ottawa, les seules dépenses additionnelles que cette mesure a pu entraîner, consistent dans le transport par chemin de fer et le logement des chevaux ici. L'arrivée de cette troupe dans cette localité a déjà produit un effet merveilleux sur les deux rives du fleuve, et a grandement contribué à rétablir la confiance dans l'esprit des populations de Prescott et des lieux environnants.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Vôtre obéissant serviteur,

F. T. ATCHERLEY, lieutenant-col.
D. A. A. G., milice.

Au major de brigade, etc., etc.,
Montréal.

RAPPORT DU COLONEL LORD ALEXANDER RUSSELL.

BUREAU DU MAJOR DE PLACE,
Québec 24 mars 1866.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer que j'ai inspecté les troupes volontaires actuellement en service actif dans cette garnison, le 21 du présent mois, tel qu'il appert par le rapport ci-annexé.

Je saisis cette occasion pour vous exprimer mon admiration de la belle tenue et de l'apparence tout-à-fait martiale que présentaient alors ces troupes.

Je vous transmets un aperçu des armes, accoutrements, uniformes, et équipages de campagne nécessaires pour les mettre au grand complet.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Vôtre obéissant serviteur,

A. RUSSELL, colonel,
Commandant la garnison.

Au major de brigade,
Montréal,

RAPPORT DU CAPITAINE CARTER.

St. ARMAND, 2 juin 1866.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer que j'ai placé les troupes sous mon commandement dans l'ordre suivant : la compagnie du capitaine Fourdrinier, composée de deux officiers, quatre sergents et 23 hommes, à Philipsburg ; la moitié de cette compagnie est postée en avant-garde sur le chemin près de "Strike's Pond," ; de ce point elle commande la route l'espace d'un demi-mille au moins dans la direction des Etats-Unis. Elle a injonction, si l'ennemi est en petit nombre, de se maintenir sur son terrain, pendant que le reste de la compagnie viendra l'appuyer. Si, au contraire, l'ennemi est en force, l'avant-garde doit battre en retraite pour s'appuyer, et faire toute diligence vers le lieu

Compagnie du capitaine Millar :			
Officiers,	sergts.	cap'x.	soldats.
3	3	2	26

Compagnie du capitaine Smith :			
Officiers,	sergts.	cap'x.	soldats.
3	3	3	39

Compagnie du capitaine Titmore :			
Officiers,	sergts.	cap'x.	soldats.
3	3	3	19

appelé "Campbell," sur la ligne du chemin de fer allant à St. Jean, à six milles en arrière. Les troupes à ma disposition se composent de la compagnie du capitaine Millar, (nombre indiqué à la marge,) bien exercée ; de la compagnie du capitaine Smith, très peu exercée, et de la compagnie du capitaine Titmore, qui ne sait rien, plusieurs des soldats n'ayant jamais auparavant pris une carabine dans leurs mains. Avec un corps si peu nombreux et si inefficace, ce serait folie que de songer à grouper les hommes par détachements, c'est pourquoi, dès que je recevrai des renseignements positifs j'opérerai ma retraite en suivant la ligne, que je détruirai en reculant.

Je renseignerai au plus vite le colonel Elrington sur mes mouvements et sur ceux de l'ennemi qui pourrait avancer sur Frelighsburg ou toute localité à l'ouest de ce point jusqu'à la baie de Missisquoi.

J'ai institué un corps de patrouille sans uniforme qui, à cheval, surveille les chemins conduisant à la frontière ; il doit aussi faire le service de nuit. Je suis en communication avec le capitaine Fourdrinier. Le bureau du télégraphe restera ouvert toute la nuit. Par des gens qui les ont vus, j'apprends qu'à Fairfield il se forme des rassemblements considérables ; ces nouvelles sont si fréquentes et apportées par des personnes si dignes de foi que je n'hésite aucunement à y croire. J'ai envoyé des patrouilles à cheval dans la direction de Fairfield ; des relais devront m'apporter les renseignements.

Nous sommes fort mal logés, mais, Dieu merci, les hommes ont un toit pour les abriter, et quelque peu de nourriture. Dans l'état actuel des choses, j'ai cru qu'il valait mieux ne pas emporter d'équipages de campagne qui auraient eu l'effet d'embarrasser notre marche ; s'il en est besoin, je vous le ferai connaître par le télégraphe. Je vous tiendrai au courant des événements importants.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

W. CARTER, capt. 16e régt.,
Commandant les troupes à St. Armand.

RAPPORT DU LIEUTENANT-COLONEL DEVLIN.

HEMMINGFORD, 5 juin 1866.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous mander que le lieutenant-col. Osborne Smith nous a quittés ce matin pour Huntingdon, à la tête des carabiniers Victoria, et de cent-soixante hommes des compagnies locales. Il m'a laissé l'ordre en partant de le suivre avec les troupes que j'ai sous mes ordres, et qui se composent du régiment du Prince de Galles, la demi-batterie du major Stevenson et vingt hommes de cavalerie, aussitôt le retour du train spécial qui a été expédié à Montréal hier soir. On espérait que ce train serait ici ce matin à huit heures et tous mes hommes n'attendaient que le signal du départ ; mais il n'est arrivé qu'à 4 heures de l'après-midi, et c'est ce qui m'a empêché de suivre le colonel Smith aussi rapidement qu'il le voulait, et comme j'avais espéré pouvoir le faire. Les télégrammes que je vous ai adressés vous ont informé de la concentration à Malone, ce matin, d'un groupe de Fénéniens assez considérable ; j'ai fait part de cette nouvelle au lieutenant-colonel Smith depuis son départ.

Le manque de rations et de capotes est la seule cause qui m'a retenu ici. Je me mets en marche sur le champ, et j'espère, en dépit du mauvais état des chemins, arriver ce soir à Franklin, qui est le poste qui m'est désigné par le lieutenant-colonel Smith.

Je suis heureux de dire que mes hommes jouissent d'un moral excellent, nonobstant le manque de plusieurs articles de nécessité, et sont impatients de se mesurer avec les Féliens.

J'ai transmis par un exprès de la cavalerie au lieutenant-colonel Osborne Smith les dépêches que le train m'a apportées.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

B. DEVLIN, lieutenant-colonel,
des troupes volontaires, à Hemmingford, B. C.

Au major-général l'hon. Jas. Lindsay.

RAPPORTS DU LIEUTENANT-COLONEL SMITH.

HUNTINGDON, 6 juin 1866.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer que je suis arrivé ici hier soir à sept heures et demie, à la tête de cinq compagnies des carabiniers Victoria et de quatre compagnies de frontière, tirées de Hemmingford, Roxham, Havelock et Franklin. Notre marche s'est faite tantôt à pied, tantôt en voiture depuis Hemmingford, éloigné d'ici de 32 milles.

Le régiment du Prince de Galles devait me suivre avec les canons de la batterie arrivée à Hemmingford dans la nuit du 4; il paraît qu'il y a eu des retards. J'envoie un officier au-devant du lieutenant-col. Devlin afin de lui donner de l'aide en moyens de transport et en provisions assez difficiles à se procurer dans cette partie du pays, par suite des achats considérables faits par les commerçants américains.

J'ai transmis au lieutenant-colonel Devlin l'ordre de se porter sur Durham, où il demeurera de réserve.

Les approvisionnements, y compris les munitions, qui devaient être envoyés à Durham, et dont j'ai grand besoin, ont été par erreur dirigés sur Hemmingford. Je suis, par conséquent privé de plusieurs articles importants d'approvisionnement.

Attendu la difficulté de s'approvisionner régulièrement, et après m'être consulté avec le lieutenant-col. Browne, nous en sommes venus à la conclusion que les troupes dont nous disposons, y compris notre réserve à Durham qui peut se rallier en deux heures, sont suffisantes pour repousser les Féliens concentrés à Malone et aux environs, et dont le chiffre s'élève à 700 ou 800 hommes; nos troupes, autant que je puis en juger d'après les états incomplets que j'ai reçus, sont au nombre de 1057 hommes.

D'un autre côté, j'ai établi des communications avec l'officier commandant à Cornwall, qui en neuf ou dix heures peut se porter à notre secours.

Afin d'épargner nos hommes, je suis à organiser des partis de travailleurs parmi les gens du pays pour élever quelques travaux à l'entrée du village de la Rivière aux Truites.

J'ai disséminé tout le long de la frontière des piquets de deux ou trois hommes, afin de surveiller tout ce qui pourrait arriver entre mon poste et l'Île aux Noix. (Voir le plan pour la position de ces endroits.)

Nous communiquons à chaque instant avec Malone; tout mouvement nous sera connu à temps.

Après les nouvelles que j'ai reçues ce matin, je n'ai pas cru devoir laisser l'artillerie s'acheminer par le chemin qui borde la frontière, car chacun de nos mouvements se trouve aussitôt connu par les Féliens; c'est pourquoi j'ai envoyé le capitaine Rogers, de Franklin, avec ordre de faire passer la colonne du col. Devlin par le bois pour se rendre à Durham, et d'amener ici les canons par un autre sentier également facile et pratiqué dans le pays. J'attends tout le monde à son poste pour ce soir.

Je suis heureux de faire les plus grands éloges des troupes qui se trouvent sous nos ordres, le col. Browne et moi. La conduite de mes hommes durant la marche forcée de 33 milles qu'ils viennent de faire à travers des chemins défoncés par une pluie torrentielle

qui n'a cessé de tomber, dépasse tout éloge. J'ai apporté en même temps avec moi tous les articles de campement, les outils de fortification, et les munitions.

Le lieutenant-colonel Browne a le commandement immédiat des troupes de ce poste, commandement qu'il a déjà eu ; j'ai celui des troupes qui sont à Hemmingford, des compagnies de comté que j'ai ralliées sur mon passage, et de la colonne du colonel Devlin.

Je n'ai pas reculé devant la longueur de toutes ces explications, afin que vous puissiez juger plus exactement de notre position. Le colonel Browne m'informe qu'il vous a écrit au long hier.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. OSBORNE SMITH, lieutenant-col.

D. A. G. de milice.

HUNTINGDON, 7 juin 1866.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer que la demi-batterie d'artillerie et la cavalerie qui accompagnaient la colonne du colonel Devlin sont arrivées ici.

Le régiment du Prince de Galles est aussi arrivé à Durham hier soir ; mes arrangements sont maintenant complets, soit pour la défensive soit pour l'attaque, suivant qu'il le faudra.

Nous éprouvons beaucoup de difficulté à nous procurer des provisions de bouche ; cependant les gens du pays font tout ce qu'ils peuvent, et je ne crois pas que dorénavant je me trouve à court d'approvisionnement ou de fourrage.

Le temps se comporte comme jamais je ne l'ai encore vu ; les pluies qui tombent depuis plusieurs jours ont fait des terrains bas un marécage complet. N'eût été la diligence que j'ai mise, il eût été impossible de franchir les mauvais endroits du chemin de Hemmingford à ce poste.

Sweeney est ou était avant-hier à Malone. J'attends des nouvelles de cet endroit sous peu d'heures. Les gens y approvisionnent les Féniciens en abondance. Ces derniers sont logés pour la plupart dans les vieilles casernes des États-Unis ; un certain nombre d'entre eux sont aussi, j'imagine, disséminés sur la frontière par bandes de dix à vingt.

Je n'hésite aucunement à dire que les autorités locales de Malone et des environs donnent à ces individus toute espèce d'encouragement.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. OSBORNE SMITH, lieutenant-col.,

D. A. G. de milice.

Au major-général Lindsay, à Montréal.

RAPPORT DU MAJOR GRANT.

MONTREAL, 27 juin 1866.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous faire rapport, en conformité des ordres de garnison datés du 25 juin, que le bataillon que je commande à Hemmingford peut passer pour être assez au fait de la manœuvre, sauf l'escarmouche dont il ne connaît rien. Cependant je crois qu'une semaine d'exercice le rendrait assez maître de ce mouvement pour rendre des services, et c'est tout ce qu'on pourrait désirer. Il n'y a eu qu'un petit nombre de cas de maladie. L'équipement est bon, mais les vêtements sont défectueux ; ils ont cinq ans de service.

Comme volontaire, je suis fortement d'avis qu'on ne devrait confier à aucun volontaire le commandement d'un corps de quelque importance sans lui adjoindre un officier expérimenté de l'armée régulière. Ce n'est pas que le premier manquerait de courage, mais il ne saurait choisir ni occuper une position propre à se défendre ; je ne crois pas d'ailleurs qu'on pût exiger davantage d'hommes qui n'ont jamais vu autre chose que des manœuvres de parade.

Une autre lacune importante dans mon opinion est le manque de dispositions convenables pour l'approvisionnement des soldats : c'est pourquoi, je recommande respectueusement qu'on fasse une avance à chaque régiment avant son départ ou qu'en lui attache un

commissariat, afin que les troupes arrivant à un point donné y trouvent de suite ce qui leur faut, et soient au moins sur le même pied que les réguliers.

Par exemple, si je n'avais eu, quant à moi, la précaution de me faire suivre d'une certaine quantité de lard et de biscuit, mes soldats auraient eu beaucoup de privations à subir. Les autorités municipales auxquelles je m'adressai m'informèrent qu'il était impossible de trouver quoi que ce soit dans le village, et qu'il fallait aller dans la campagne pour se procurer des subsistances.

Comme il n'y avait aucun arrangement de fait, je signalai immédiatement des contrats pour le pain et la viande, que l'on commença à nous fournir le troisième jour après notre arrivée. J'ai le plaisir de rendre témoignage au zèle dont le colonel Lovelace et ses cavaliers ont fait preuve, ainsi qu'aux services qu'ils ont rendus.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

JOHN GRANT, major,

Ci-devant commandant les Royaux, à
Hemmingford.

Au major-général l'hon. Jas. Lindsay,
Montréal.

RAPPORT DU LIEUTENANT COLONEL HEWARD.

MONTREAL, 27 juin 1866.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 25, et d'y répondre comme suit pour l'information du major-général :

1° Le régiment a fait de grands progrès dans l'exercice de compagnie et de bataillon, mais ne connaît presque rien de l'usage de la carabine.

2° Les vêtements sont en bon ordre; je crois qu'après s'être appliqué à l'exercice de peloton et au tir, le régiment se trouvera en état de rendre des services. La moyenne de l'âge des hommes ne dépasse pas 23 ans; tous sont animés du meilleur esprit et se sont montrés capables d'endurer de grandes fatigues.

Dans le cas où on devrait les rappeler sous les drapeaux, je recommande qu'on les avertisse d'avoir à se fier sur leurs propres officiers pour les fournitures de pain, etc., et qu'on paie 40 centins par jour par homme aux officiers commandant, afin de leur permettre de faire vivre leurs hommes, sinon qu'on attache au régiment un officier du commissariat.

3° Je regrette de dire que je considère les carabines dont le corps se trouve armé en ce moment comme hors de service, tant à cause du défaut de soin de ceux qui s'en sont servis qu'à cause de leur ancienneté et de leur qualité inférieure. Des officiers commandant des piquets m'ont fait rapport à deux reprises différentes que sur treize carabines dont on eut à faire usage pendant une garde de nuit importante, cinq firent long feu une fois, et sept une autre fois, et cela malgré le soin particulier qu'on avait mis à les charger. J'ai fait tout mon possible pour tirer parti de ces armes, mais je n'ai pu réussir; aussi ma seule inquiétude sur la frontière provenait-elle du mauvais état de nos carabines. Avant de laisser Montréal, j'avais eu soin d'en faire rapport au colonel Dyde.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

A. HEWARD, lieut.-col.,

Commandant les carabiniers volontaires.

Au capitaine R. C. Healey,
Major de brigade, Montréal.

RAPPORT DU COLONEL F. R. ELRINGTON.

MONTREAL, 30 juin 1866.

MONSIEUR,—Au sujet de l'ordre de district, No. 2, du 25 juin, demandant aux officiers qui ont été dernièrement chargés de commandements à St. Jean et ailleurs de communiquer au major-général leur opinion sur les connaissances en exercice, l'efficacité, l'équi-

pement et l'habillement des corps de volontaires placés sous leurs ordres, j'ai l'honneur de vous informer que, vu le peu de temps durant lequel j'ai commandé des corps volontaires, il ne m'est guère possible de formuler une opinion.

Les compagnies Victoria, Prince de Galles et des Royaux, m'ont paru bien habillées et connaître leurs exercices.

Les officiers des volontaires de Montréal sont à la hauteur de leurs devoirs.

Les compagnies de Granby et de Waterloo, de même que celles de Philipsburg et de Freligsburg, ne savent à peu près rien de l'exercice ; mais les hommes paraissent forts et déterminés.

Le besoin que tout le monde ressent est celui des chaussures ; un petit nombre en possèdent deux paires ; ces chaussures ne sauraient durer plus d'une semaine de travail pénible : quelques uns sont sans bottes tout-à-fait ; ils n'ont que des caoutchoucs.

Leurs carabines ne sont pas soignées, car on en a trouvé un grand nombre dont le canon était rouillé et la cheminée entièrement bouchée.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Votre obéissant-serviteur,

F. R. ELLINGTON,

Commandant les troupes de St. Armand, B. C.

Au Major de Brigade, etc., etc., etc.,
Montréal.

RAPPORT DU LIEUT.-COLONEL SMITH.

MONTREAL, 30 juin 1866.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous faire rapport que, en conformité de vos ordres, je suis parti le 2 courant à la tête du régiment du Prince de Galles, et du régiment des carabiers "Victoria," pour me porter sur Hemmingford, ou je suis arrivé à 2.30 de la nuit du lendemain, 3. J'y trouvai trois compagnies de milice volontaire qui y étaient déjà stationnées et venant d'Hemmingford, de Roxham et de Havelock.

Je logeai mes hommes dans les granges pour le reste de la nuit ; au jour, je fis camper toutes les troupes, avec lesquelles j'étais venu, sur un terrain voisin du chemin de fer, à environ trois quarts de mille en arrière du village d'Hemmingford.

Aussitôt, je pris les moyens de me renseigner sur les mouvements des Fénéiens que l'on disait se concentrer à Rouse's Point, Moore's Junction, à Malone, à Potsdam, et sur d'autres points des Etats-Unis qui nous sont limitrophes, et je fus assez heureux pour obtenir mes informations de sources dont l'exactitude et la véracité ne laissaient rien à désirer.

Vers 9h. de l'avant-midi, ou m'avertit qu'un rassemblement se faisait à un endroit appelé Centreville,* dans les Etats-Unis, à environ 4½ milles au sud-ouest de Hemmingford, en conséquence, je doublai mes avant-postes et fis avancer des éclaireurs. La nuit fut tranquille ; j'appris ensuite que le rassemblement qui m'avait été signalé se composait de Fénéiens en marche vers Malone.

Dans la nuit du dimanche et le lundi, je m'assurai que les Fénéiens avaient fait de ce dernier endroit leur point de ralliement et qu'ils y arrivaient en masse de l'est et de l'ouest ; les calculs les plus modérés portaient le rassemblement à 1500 hommes. On s'y rendait par les chemins de fer en bandes organisées ; l'organisation devait se compléter à Malone ; des Fénéiens marquants dirigeaient le mouvement et il n'y avait qu'une poignée de soldats des Etats-Unis de stationnés à ce point : mes renseignements me faisaient connaître en outre qu'un chiffre considérable de Fénéiens se trouvaient à Potsdam pour appuyer et renforcer au besoin ceux de Malone, et que ceux des Fénéiens qu'on avait signalés à Moore's Junction, Chateaugay et Rouse's Point étaient tous disparus, les uns se dirigeant vers l'ouest, d'autres vers St. Albans.

En présence de ces faits et persuadé que votre intention était de faire agir les troupes sous mes ordres comme colonne mobile, je vous expédiai un exprès vous apprenant mon dessein de me mettre en mouvement et d'opérer ma jonction avec les 260 volontaires de la milice de frontière commandés par le lieutenant-colonel Browne, à Huntingdon.

* Ne pas confondre avec Centreville sur la rivière à la Truite près Huntingdon.

Convaincu, par les nouvelles que je recevais, que les Féliens se préparaient à se porter sur Huntingdon, je fis une réquisition de toutes les voitures que je pus trouver dans la localité ; j'ordonnai aux Victorias de lever leur camp, de serrer leurs effets et de se tenir prêts, ainsi que les compagnies de frontière qui formaient le bataillon provisoire de Hemmingford et qui logeaient chez les habitants, à se mettre en marche à 10.30 du soir. A la tombée de la nuit, je reçus de Montréal un renfort de 100 hommes, sous officiers et soldats, du régiment du Prince de Galles, une-demi batterie d'artillerie volontaire et 20 cavaliers. J'ordonnai au lieutenant-colonel Devlin, qui commandait le régiment du Prince de Galles de se mettre en marche avec l'artillerie et les cavaliers dont je viens de parler, afin de réunir toutes les troupes sous mes ordres, à l'exception de petits détachements que j'avais échelonnés en observation sur la rivière Chateauguay par où devait, suivant toute apparence, déboucher l'ennemi.

La nuit arriva bientôt, mais si noire et si orageuse, et on mit tant de temps à réunir les wagons que je fus forcé, malgré moi, de remettre le mouvement au lendemain, et les carabiniers Victoria, dont les tentes étaient pliées, durent bivouaquer en plein air.

Il faisait à peine jour que je commandai la marche ; je me dirigeais sur Franklin, où je devais passer la nuit ; puis le lendemain je voulais atteindre Huntingdon. Mais les renseignements que je reçus, à mon arrivée, des éclaireurs que j'avais envoyés à Malone sur les nouveaux renforts que les Féliens continuaient à y recevoir ; la probabilité de plus en plus certaine d'un mouvement sur la rivière Chateauguay, la fuite des habitants qui demeuraient sur la frontière et qui, effrayés du chiffre de plus en plus considérable des Féliens qui arrivaient sur les lignes, se sauvaient de leurs demeures en emportant ce qu'ils avaient de plus précieux : tout cela fit que je me décidai à me rendre de suite à Huntingdon. Mes hommes d'ailleurs avaient eu peu de fatigue. J'engageai, sur ma route, de nouvelles voitures et bientôt presque tous les soldats purent y prendre place : ce qui fit que j'arrivai à Huntingdon à 7.30 du soir, après avoir accru mes troupes d'une compagnie de Franklin à laquelle j'ordonnai de se mettre en marche avec moi.

Nous avions fait près de 37 milles, malgré la pluie qui n'avait cessé de tomber et le mauvais état des chemins déjà défoncés par les orages précédents.

Il est évident qu'une telle marche dût être une rude épreuve pour des troupes sans expérience qui venaient de passer la nuit en plein air :—je dois dire cependant que l'esprit de tous ne cessa d'être excellent, et, malgré le mauvais temps, les rapports d'hôpital ne firent mention le lendemain que de l'admission de deux hommes.

En arrivant à Huntingdon, je répartis mes troupes dans les quartiers qu'avait fait préparer le lieut.-col. Browne, et partie logèrent sous les tentes, partie chez les habitants.

Le lendemain, en conformité des ordres que je lui avais donnés, le lieut.-col. Devlin que j'avais laissé à Hemmingford arriva avec ses hommes dans des voitures et fut de suite dirigé sur Durham : les troupes que je commandais se trouvèrent alors distribuées dans l'ordre suivant :

A HUNTINGDON.

- Les carabiniers volontaires " Victoria."
- Le bataillon provisoire de Hemmingford.
- Le bataillon provisoire de Huntingdon.
- 1½ batterie d'artillerie volontaire.
- Un détachement de cavalerie pris dans le No. 1 et le No. 2 de Montréal.

A ATHELSTON (4 milles en avant.)

- La compagnie volontaire d'Athelston.

A DURHAM (9 milles en arrière.)

- Le régiment du Prince de Galles,

en tout 84 officiers et 1018 sous-officiers et soldats ; plus tard, ce chiffre fut encore augmenté de 25 hommes du régiment du Prince de Galles.

En jetant un coup d'œil sur la carte, on peut voir que quatre chemins conduisent des Etats-Unis à Huntingdon, celui Herdman's Corners, celui de Athelstan, celui de la rivière à la Truite et celui du côteau. Les deux premiers traversent la rivière Chateauguay à Huntingdon sur deux ponts faciles à défendre ; cette rivière très-rapide nous fournit un moyen de défense. Avec l'aide des habitants de environs, j'ai élevé une ligne de défense

sur le chemin de la rivière à la Truite, qui vient directement de Malone ; j'ai fait creuser un fossé, et construit un parapet pour protéger les carabiniers depuis la rivière, sur la gauche, jusqu'à un bois très-épais qui se trouve à droite à environ un cinquième de mille. Le chemin du côté traverse ce bois en ligne presque parallèle avec celui qui longe la rive gauche de la rivière à la Truite, et n'a, par sa position, pas besoin de défense artificielle.

Les nouvelles que je recevais régulièrement de Malone indiquaient une activité continue et l'arrivée de nouveaux renforts, et samedi, le 9 juin, dans la soirée, on apprit que les Féniens marchaient sur nos frontières et se dirigeaient sur un endroit appelé Westville, à 2½ milles environ au sud de la frontière, sur le chemin de Huntingdon.

Des renseignements ultérieurs confirmèrent cette nouvelle ; en effet, une partie de ces bandes au nombre de 250 à 350 paraissaient avoir campé dans le bois près de l'endroit ci-dessus, et de temps à autre quelques-uns traversaient la frontière pour venir, suivant toute prévision, chercher des renseignements ; trois de ces derniers furent arrêtés et enfermés dans la prison de Beauharnois.

Le mardi et le mercredi, 12 et 13 courant, j'appris avec assez de certitude que les Féniens logonnaient Malone et se dispersaient. Durant leur séjour à cet endroit, ils s'étaient logés pour la plupart dans les casernes occupées par les troupes des États-Unis durant leur guerre de la sécession. Ils recevaient des rations et semblaient en général se conduire en vertu d'une certaine organisation et observer une espèce de discipline.

Les habitants de Malone leur avaient fait des souscriptions et des présents de nourriture. Je crois que le 18 juin ces bandes, à l'exception de quelques traîtres restés dans les bois, étaient toutes dispersées.

Je n'ai pas le moindre doute que leur intention en se concentrant à Malone était de faire une descente rapide dans la vallée de la rivière Chateauguay et de s'établir à Huntingdon ; ce dernier point une fois occupé et défendu par des hommes résolus eut été très-difficile à reprendre par le nord.

Mes rapports hebdomadaires vous ont tenu au courant de la condition et de l'état des troupes que je commandai depuis le premier jusqu'au dernier jour de leur service.

J'ai le plaisir de rendre le compte le plus favorable de ces troupes. En général, les officiers se montrèrent zélés et intelligents et je ne saurais trop louer la conduite et l'esprit dont firent preuve les soldats.

Je ne saurais mentionner aucun nom en particulier quand tous les officiers se sont efforcés de bien s'acquitter de leurs devoirs dans les circonstances assez difficiles où ils se trouvèrent placés : néanmoins, je ne saurais m'empêcher de vous exprimer la reconnaissance que je dois au lieutenant-col. Browne qui commandait à Huntingdon pour l'aide et la co-opération qu'il m'a données avec tant de libéralité. Je ne saurais non plus passer sous silence le lieutenant-col. Devlin, du régiment du Prince de Galles, le lieutenant-col. Heward, du régiment Victoria, les majors Stevenson et Smith, l'un à la tête d'une batterie, l'autre d'un détachement de cavalerie, le capitaine Kennedy des ingénieurs volontaires qui a montré un grand zèle, et le Dr. Girwood, du régiment Victoria, chirurgien chargé de la partie médicale et dont les efforts nous mirent en possession d'une excellente organisation d'hôpital.

Je dois également citer le nom du capitaine Hutton, des carabiniers Victoria, agissant comme major de brigade, pour le zèle avec lequel il s'est acquitté de ses fonctions, celui du capitaine Rogers, de la compagnie de Franklin et celui du capitaine McEachern, de la compagnie de Durham, dont les services me furent d'un grand prix pour me procurer les moyens de transport nécessaires. Je mentionnerai enfin le lieutenant Isaac Gardiner, de la 2e compagnie de Huntingdon, chargé des patrouilles montées et organisées parmi les habitants et qui s'est acquitté de cette charge avec un grand zèle, et m'a fourni des renseignements de la plus grande exactitude.

Je prends la liberté de vous inclure un rapport du lieutenant-colonel Browne.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

W. OSBORNE SMITH, lieutenant-col.,

A. A. G. de milice, commandant les milices volontaires
sur la frontière sud-ouest du H. C.

RAPPORT DU LIEUTENANT-COLONEL BROWNE.

BUREAU DE L'ADJUDANT-GÉNÉRAL,
Montréal, 25 juin, 1866.

MONSIEUR,—A votre demande, j'ai l'honneur de vous transmettre un rapport de mes opérations à Huntingdon depuis mon arrivée à cet endroit jusqu'à l'époque de la jonction de mes soldats avec votre colonne.

Je reçus instruction de partir pour Huntingdon le 1^{er} courant, avec ordre d'appeler au service actif les compagnies suivantes :

- La 1^{ère} et la 2^e compagnie d'infanterie de Huntingdon.
- La compagnie d'Athelstan.
- La compagnie d'infanterie de Durham.
- La compagnie d'infanterie de Rockburn.
- La compagnie de carabiniers d'Hinchinbrooke.

J'arrivai à Huntingdon à midi ; à 1 heure de l'après-midi les deux compagnies de Huntingdon avaient paradé, et j'avais placé dans la ville deux gardes à cheval.

Je dépêchai deux messagers à cheval, et à 10 heures du soir je faisais parader les compagnies de Havelock et de Hinchinbrooke. Je laissai les compagnies de Durham et de Athelstan dans leurs quartiers respectifs.

De bonne heure le lendemain, le 2, je fis partir pour Malone un respectable citoyen que je chargeai de se procurer tous les renseignements possibles sur les mouvements et le chiffre des Fénéiens qui s'y trouvaient réunis.

Ayant à peine 200 hommes à mes ordres, à Huntingdon, je crus devoir me servir des habitants comme patrouilles montées, afin de garder sévèrement toutes les issues, et de rendre une surprise de l'ennemi impossible.

Sur les neuf heures du soir mon messenger était de retour de Malone, et m'assurait qu'il n'y avait pas moins de 700 à 900 Fénéiens rassemblés en cet endroit ; que lui-même avait constaté ce chiffre ; que tous ces individus étaient armés de revolvers, et portaient à leur côté une espèce de baïonnette courte ou dague, et qu'ils ne se gênaient pas de dire qu'ils avaient caché leurs dépôts de carabines près de la frontière, et désignaient ouvertement Huntingdon comme le point de leur attaque.

Le dimanche, 3 courant, j'expédiai de nouveau à Malone deux citoyens respectables de Huntingdon que m'avait fortement recommandés le maire. Ils revinrent tard dans la soirée, et m'apprirent que les Fénéiens avaient reçu des renforts samedi pendant la nuit, qui portaient leur nombre à plus de 1,500.

Croyant à la véracité de ce renseignement dans la plus grande partie, je crus de mon devoir de faire venir la compagnie de Durham. Elle arriva quelques heures après avoir reçu l'ordre du départ. Je vous expédiai la même nouvelle par un courrier exprès à Hemmingford.

Pour conclure, je puis affirmer que suivant moi votre arrivée à Huntingdon avec la colonne que vous commandiez a eu pour effet d'empêcher une attaque qui autrement eût été certaine.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

GEORGE BROWNE,

Dép. A. Adj.-gén. de milice.

Au lieut.-col. Osborne Smith,

A. A. G. de Milice, à Montréal.

RAPPORT DU COLONEL PAKENHAM.

MONTREAL, 2 juillet 1866.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous dire, au sujet de l'ordre de district en date du 25 juin, que la cavalerie de Montréal, commandée par le capt. Ogilvie, m'a paru un corps utile, bien monté, bien habillé, et d'une conduite satisfaisante. La demi-batterie d'artillerie

d'Ottawa était également bien montée et équipée ; ses canons étaient en ordre, et la conduite des hommes, commandés par le lieutenant et adjudant Forsyth, a été bonne. Ce dernier m'a semblé bien comprendre ses devoirs. Je puis dire la même chose du 14^e bataillon, (carabiniers de Kingston) qui était bien commandé et possédait un bon personnel d'officiers. Obligés de camper avec une température défavorable, les hommes souffrirent en contretemps avec gaieté, et l'on voyait leurs officiers sans cesse occupés à leurs devoirs. Le corps était bien équipé et exercé. Il est évident que les Chasseurs d'Argenteuil, n'avaient été ensemble que quelques heures avant d'arriver à Cornwall ; ce corps est composé de beaux hommes, mais ils ne connaissent rien de l'exercice, sont à peine habillés et ont des officiers médiocres. Le colonel (Abbott) et son major se sont donné toutes les peines du monde pour remédier à ces inconvénients, et n'ont rien épargné pour rendre les quartiers de leurs hommes confortables. Le bataillon administratif de Cornwall, comprenant deux compagnies de carabiniers d'Ottawa, deux compagnies de Cornwall, et le reste composé du 6^e régiment d'infanterie légère d'Hochelaga, me parut être un corps très médiocre, sauf deux compagnies d'Ottawa dont je me plais à faire l'éloge. Le 6^e régiment, en particulier, se conduisit mal, avait une apparence négligée, et une partie des hommes se trouvaient habillés à demi. Les officiers me parurent ne faire que peu d'attention à leurs devoirs, et d'après ce que j'ai pu voir, je puis dire qu'ils n'étaient pas bien ou judicieusement commandés ; diverses circonstances d'ailleurs me permirent de juger que la discipline du régiment était très relâchée.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. H. PAKENHAM, col. du 30^e regt.

Au major de brigade,
Montréal.

Ci-devant commandant les troupes à Cornwall, H. C.

RAPPORT DU COLONEL FANE.

ILE STE. HELENE, MONTREAL, 4 juillet 1866.

MONSIEUR,—Relativement à votre mémoire de ce jour me rappelant celui du 25 juin, j'ai l'honneur de vous dire que je n'ai pas cru que les remarques que j'aurais pu faire auraient pu être de quelque utilité, attendu que les troupes que je commandais à St. Jean étaient sans cesse remplacées, et qu'il ne m'était guère possible de me faire une idée exacte de leur valeur.

Je n'ai pu avoir qu'un jour de parade à St. Jean par suite du mauvais temps et de l'humidité du terrain. Cependant j'en ai vu assez pour me convaincre que les Royaux (une compagnie) et les carabiniers Victoria (deux compagnies), tous de Montréal, étaient très bien exercés et commandés, propres et alertes, portant bien le costume militaire. Les chasseurs d'Argenteuil savaient peu de chose ou rien ; c'était la première fois que ces hommes se trouvaient réunis. Les chasseurs Canadiens étaient bien exercés, mais manquaient d'expérience ; les hommes étaient imprévoyants, et la plupart des officiers n'avaient que peu de notions pratiques de leurs devoirs en campagne. Le bataillon de St. Jean avait besoin d'exercice ; les deux compagnies de Granby et de Waterloo qui étaient campées à St. Jean avaient d'assez bons officiers sous quelques rapports, mais les hommes étaient peu soigneux et peu économes de leur nourriture.

Néanmoins, je considère que toutes ces troupes rendraient les plus grands services si elles étaient mieux habillées et approvisionnées des choses nécessaires, et si elles étaient attachées à des troupes régulières, dont les officiers et les hommes leur donneraient des avis sur ce qu'il faut faire.

La plupart de ces régiments étaient très mal coiffés, et n'avaient que des shakos. Je recommanderais qu'on mit de côté cette coiffure à l'avenir.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

FRANCIS FANE, colonel,
Commandant le 25^e régiment.

RAPPORT DU MAJOR TETU.

MONTREAL, 7 juillet, 1866.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous transmettre, pour l'information du major-général commandant, le rapport du Major Têtu des Chasseurs Canadiens.

Je dois en outre vous prier de faire connaître au major-général que le détachement commandé par le major Têtu est revenu en très bon ordre, et que son équipage, etc., a été remis régulièrement et en bon ordre.

Le major Têtu me paraît avoir pris beaucoup de peine pour augmenter l'efficacité de son régiment.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

W. OSBORNE SMITH, lieutenant-col.,

A. A. G. de milice.

Au major de brigade,
du 2e district militaire, Montréal.

MONTREAL, 5 juillet 1866.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous informer que le 18 juin dernier, en conformité d'ordres reçus du colonel Fane, commandant la garnison de St. Jean, B. C., je partis de cette place à la tête de quatre compagnies des Chasseurs Canadiens en route pour Huntingdon par voie de Hemmingford. J'arrivai à Lacolle le même jour à 2 heures de l'après-midi : je fus très-bien accueilli des habitants chez qui je logeai mes hommes.

Le lendemain, je partis à 7 heures du matin pour me rendre à Hemmingford situé à dix-huit milles ; les habitants de Lacolle furent unanimes à m'offrir des voitures pour transporter gratuitement mes hommes et leur bagage ; connaissant le mauvais état des chemins par suite des pluies précédentes, j'acceptai leur offre bienveillante et j'arrivai à Hemmingford à 1 heure de l'après-midi. A mon arrivée, je trouvai une lettre de vous qui m'enjoignait de ne pas aller plus loin et d'attendre vos ordres. Le maire du village, le lieutenant Thomson me procura sur le champ, à ma demande, un couvert et de la nourriture pour mon détachement. J'essayai d'abord de donner des billets de logement à mes hommes chez les habitants du village, mais je m'aperçus que la chose entraînerait des incon vénients ; il y avait déjà deux compagnies locales de logées chez les citoyens de l'endroit. Le lendemain, suivant vos ordres, je campai sur la terre de M. Bisson qui venait d'être occupée par les Royaux, et j'envoyai deux compagnies à Montréal, me réservant,

Un officier de campagne,
Deux capitaines,
Deux lieutenants,
Deux enseignes,
Dix sergents,
Trois sergents d'état major, et
65 soldats.

Durant mon séjour à Hemmingford, j'entretins une garde à la gare du chemin de fer, une autre à l'hôpital et un corps de garde au camp.

Je fis pratiquer surtout au détachement les mouvements d'infanterie légère et le tir à la cible, et je suis fier de dire que durant le peu de temps que les hommes passèrent à Hemmingford ils devinrent d'excellents tireurs et de bons tirailleurs. Le seul incident digne de remarque pendant tout ce temps fut la désertion de trois soldats qui furent rattrapés et punis. M. Bisson sur la terre duquel j'étais campé n'exige aucun loyer pour cette occupation, vu la bonne conduite des hommes. Je dois des remerciements au lieutenant Johnson, maire du village de Hemmingford, pour la complaisance avec laquelle il a pourvu au confort du détachement.

Le 4 courant je reçus ordre de vous de partir le lendemain pour Montréal où je suis arrivé hier à 10.30 de l'avant-midi.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,
Vre très-obéissant serviteur,

J. L. TETU,
Major des C. C.

Au lieutenant-colonel O. Smith,
Assist. adjt.-général de milice, Montréal.

RAPPORT

DU

MINISTRE DE L'AGRICULTURE

DE LA

PROVINCE DU CANADA,

POUR L'ANNEE

1865.

.....
Imprime par ordre de l'Assemblée Législative.
.....



OTTAWA :

—
IMPRIME PAR HUNTER, ROSE ET LEMIEUX.

1866.

TABLE DES MATIÈRES.

RAPPORT DU MINISTRE DE L'AGRICULTURE.

	PAGES.
I.—Observations générales.....	1
II.—Agriculture.....	2
III.—Arts et Manufactures.....	6
IV.—Colonisation du Bas-Canada.....	10
V.—Immigration.....	10
VI.—Patentes, droits d'auteur et marques de fabrique.....	15
VII.—Statistiques.....	16

Rapport de l'honorable M. Chapais sur la colonisation.....	19
Mémoire de M. Taché au bureau de l'enregistrement et de la statistique.....	24

APPENDICE.

IMMIGRATION.

Rapport de M. Buchanan, principal agent de l'immigration.....	1
Copie des notes annexées au rapport semi-annuel envoyé par M. Buchanan à Son Excellence... ..	17
Correspondance avec les autorités impériales au sujet des filles venant du dépôt de Limerick... ..	23
Rapport de M. J. H. Daly, agent de l'immigration à Montréal.....	33
Rapport de M. W. J. Wills, agent de l'immigration à Ottawa.....	37
Rapport de M. J. Macpherson, agent de l'immigration à Kingston.....	42
Rapport de M. J. A. Donaldson, agent de l'immigration à Toronto.....	48
Rapport de M. R. H. Rae, agent de l'immigration à Kingston.....	54
Rapport de M. A. Jorgensen, interprète.....	65
Immigrantes du dépôt de Limerick.....	66a
Les colons allemands à Sébastopol.....	66c
Rapport de M. Thomas Shipman, sur les conditions de la main-d'œuvre à New-York.....	67

CHEMINS DE COLONISATION.

Rapport de l'inspecteur des agences et appendice.....	92
---	----

AGRICULTURE.

Rapport du bureau de l'agriculture du Bas-Canada.....	159
Rapport sur l'école d'agriculture à Ste. Anne.....	167
Rapport du bureau d'agriculture du Haut-Canada.....	185

CHAMBRES DES ARTS ET MANUFACTURES.

Chambre des arts et manufactures, Haut-Canada.....	195
Chambre des arts et manufactures, Bas-Canada.....	205

INDEX DU LIVRE BLEU.

Le LIVRE BLEU renferme une si grande variété de renseignements, que l'on a dû diviser en six parties son index, afin d'éviter toute confusion dans la recherche du nom des officiers publics :—

	PAGE DU LIVRE BLEU.
1—Législature du Canada.....	5 à 17
2—Service civil du Canada.....	17 à 95
3—Institutions d'éducation et scientifiques.....	95 à 98
4—Institutions publiques.....	98 à 116
5—Administration de la justice, Haut et Bas-Canada.....	116 à 167
6—Divers.....	168 à 172

I.—LEGISLATURE DU CANADA.

A.	Page.
Abbott, l'hon. J. C. C.....	9
Adamson, Rév. W. A.....	8
Adamson, James.....	7
Aikins, l'hon. James C.....	5
Alexander, l'hon. George.....	5
Allan, l'hon. G. W.....	5
Alleyn, l'hon. Charles.....	10
Archambault, l'hon. P. U.....	6
Archambault, L.....	9
Armand, l'hon. J.....	5
Armstrong, l'hon. D.....	5
Asselin, J. B.....	14
Asselin, J.....	13
Attley, W.....	15
Ault, S.....	10

B.	Page.
Baby, l'hon. François.....	6
Badgley, F. H.....	11
Baile, R.....	13
Beaubien, J. O.....	9
Beauchamp, D.....	16
Beaujeu, l'hon. G. S. De.....	5
Bédard, F.....	14

B.	Page.
Belcourt, T. N.....	12
Bell, R.....	10
Bell, Robert.....	9
Belleau, l'hon. Sir N. F.....	5
Belleau, R. G.....	7
Bellerose, J. A.....	9
Benjamin, H. A.....	13
Bennett, l'hon. Thomas.....	5
Biggar, J. L.....	10
Blain de St. Aubin, Emm.....	12
Blair, l'hon. A. G. Fergusson.....	5
Blais, J. H. T.....	11
Blais, J.....	13
Blais, Frs.....	15
Blake, l'hon. O.....	5
Blanchet, J. G.....	9
Blanchet, F. X.....	12
Botterell, C.....	8
Botterell, Edward.....	15, 16
Boucher, A. A.....	7
Boucher, M.....	14
Boucherville, C. B. De.....	9
Boudreau, C.....	15
Boulet, N.....	8
Boulton, l'hon. G. S.....	5
Bourassa, F.....	10

I.—LEGISLATURE DU CANADA.

B.	Page.
Bousquet, P	14
Bowles, W. C.....	13
Bown, J. Y.....	9
Brazeau, C.....	15
Brice, V.....	15, 16
Brousseau, J. D.....	10
Brown, l'hon. George.....	10
Brown, J.....	14, 15
Bruneau, J.....	14
Buchanan, l'hon. I.....	9
Buckley, J.....	15
Buckley, P.....	15
Bureau, l'hon. J. O.....	5
Bureau, Louis.....	15
Burnham, l'hon. A. A.....	5
Barwell, L.....	9

C.	Page.
Cameron, l'hon. J. H.....	10
Campbell, l'hon. Alexander.....	5
Campbell, W. G.....	14
Cannon, L. A.....	13
Cardinal, A. L.....	13
Carey, D.....	14
Carling, l'hon. J.....	9
Caron, L. B.....	9
Cartier, l'hon. G. E.....	10
Cartwright, R. G.....	9
Casault, L. J.....	8
Cassegrain, O. A.....	14
Cauchon, l'hon. Joseph.....	10
Chambers, F. H.....	9
Chapais, l'hon. J. C.....	9
Chevrotière, C. De La.....	11
Christie, l'hon. D.....	5
Cockburn, l'hon. James.....	10
Conger, W. S.....	10
Cooper, W. J.....	14
Cormier, l'hon. Charles.....	6
Cornellier dit Grandchamp, H.....	9
Coupal dit La Reine.....	10
Coursolles, T. G.....	12
Cowan, J.....	10
Crawford, l'hon. George.....	5
Curran, G.....	15
Currie, l'hon. J. G.....	5
Currier, J. M.....	10
Cuvrier, Luc.....	15

D.	Page.
Daoust, J. B.....	10
Darcy, James.....	14
DeBlois, A.....	14
Defries, R.....	13
Delorier, L.....	8
Dénéchaud, Edouard.....	11
Denis, Paul.....	9
Dérocher, Etienne.....	15
DeWitt, Jacob H.....	13
Dickson, l'hon. W. H.....	5
Dickson, J.....	9
Doherty, J.....	9
Dorion, l'hon. A. A.....	8
Dorion, J. B. E.....	9
Dorion, E. P.....	11
Dorion, J. E.....	14
Douaire, L.....	8

D.	Page.
Doucet, Joseph E.....	7
Duchesnay, l'hon. A. J.....	6
Duchesnay, l'hon. E. H.....	6
Duckett, W.....	10
Dufresne, Alex.....	9
Dufresne, Joseph.....	9
Dunkin, Christopher.....	9
Dunn, P.....	8
Dunsford, J. W.....	10

E.	Page.
Evanturel, l'hon. F.....	10

F.	Page.
Falardeau, T.....	15
Fanning, Wm.....	12
Fergusson, Wm.....	9
Fergusson, T. R.....	10
Ferrie, l'hon. Adam.....	5
Ferrier, l'hon. James.....	5
Fitzsimmons, James.....	15
Flint, l'hon. Billa.....	5
Foley, l'hon. M. H.....	10
Ford, E.....	13
Fortier, M.....	10
Foster, l'hon. A. B.....	5
Fraser, S.....	8

G.	Page.
Gagnon, A.....	9
Gagnon, C. A.....	12
Gagnon, C. A.....	13
Galt, l'hon. A. T.....	10
Gane, W. L.....	14
Garlie, J.....	15
Garneau, A.....	7
Garneau, J. C.....	14
Garon, J.....	14
Gaudet, Joseph.....	10
Geoffrion, F.....	10
Gilbert, F.....	8
Gingras, J. F.....	12
Goodhue, l'hon. G. J.....	5
Gordon, l'hon. James.....	5
Graham, W.....	13
Greer, R.....	8
Grégoire, Joseph.....	15
Gregory, J. W.....	13
Grubert, A.....	8
Guévremont, l'hon. J. B.....	6

H.	Page.
Hamel, L.....	15
Hamilton, l'hon. John.....	5
Hamilton, l'hon. John.....	6
Hardy, N.....	13
Hartigan, E.....	15
Hartney, H.....	11
Harwood, H. C. de L.....	10
Hayes, F. B.....	12
Higginson, T.....	10
Holton, l'hon. L. H.....	9

I.—LEGISLATURE DU CANADA.

H.	Page.
Houde, M.....	9
Hoy, J.....	13
Howland, l'hon. W. P.....	10
Hubertus, H. S.....	14
Hughson, —.....	8
Hunter, M. P.....	13
Huntington, l'hon. L. S.....	10
Huot, P. G.....	10
Hurley, J.....	14

I.

Irvine, Geo.....	9
------------------	---

J.

Jackson, G.....	9
Johnson, W. H.....	13
Joly, H. G.....	9
Jones, Francis.....	9
Jones, Ford.....	9
Jones, J. C.....	15

K.

Keating, M.....	8
Kimber, R.....	8
Knight, A.....	10

L.

Labelle, P.....	15
Lachance, A.....	8
Lacoste, l'hon. L.....	6
Lafamme, M.....	14, 15
Laframboise, l'hon. M.....	9
Lafranchise, L.....	15
Lajoie, Chas.....	10
Lajoie, J. B.....	14
Lajoie, A. G.....	13
Lammon, Thos.....	16
Langevin, l'hon. L. H.....	9
Languedoc, H.....	13
Laperrière, A.....	13
LaRose, Jos.....	15
LaTerrière, l'hon. P. de S.....	6
LeBouthillier, John.....	9
Legendre, J. O.....	14
LeMarquis, E. A. E.....	14
Lemay, L.....	16
Lemay, L. P.....	13
Lemay, A.....	14
Lemieux, l'hon. F.....	5
LeMoine, Robert.....	7
LeMoine, W. H.....	12
LeMonde, J.....	13
Leonard, l'hon. E.....	5
Léonard, Jas.....	15
Leprohon, J. P.....	12
Leslie, l'hon. James.....	5
Letellier, l'hon. L. de St. Just.....	6
Lindsay, W. B.....	11
Lindsay, H.....	11
Logan, P.....	15
Lortie, A.....	15

M.

M.	Page.
MacAulay, G. H.....	12, 14
Macdonald, l'hon. J. A.....	9
Macdonald, l'hon. J. S.....	9
Macdonald, D. A.....	9
MacDonnell, D. W.....	13
MacEdward, J. W.....	14
MacFarlane, R.....	10
MacKenzie, Alex.....	9
MacKenzie, H. T.....	10
Maddington, J.....	8
Maguire, Jos.....	15
Malhiot, l'hon. Ch.....	6
Mainy, W. A.....	7
Masson, l'hon. Ed.....	6
Matheson, l'hon. R.....	5
Miller, A.....	8
Mills, l'hon. S.....	5
Mondelet, A.....	12
Mondor, Z.....	8
Montizambert, E. L.....	8
Moore, l'hon. P. H.....	5
Morris, l'hon. Jas.....	5
Morris, Alex.....	9
Mowat, l'hon. O.....	10
Muir, G. M.....	11
Munro, H.....	9
Myrand, J. B.....	8

Mc.

McCarthy, M.....	13
McCarthy, H. J.....	12
McCaulay, Jas.....	15
McConkey, T. D.....	10
McConnell, B.....	14
McCrea, l'hon. W.....	5
McDonald, l'hon. D.....	5
McDonald, J.....	10
McDougall, l'hon. W.....	10
McGillivray, F.....	11
McGiverin, W.....	9
McGuire, W. J.....	15
McIntyre, R.....	10
McIver, M.....	14
McKellar, Arch.....	9
McLean, N.....	7
McMaster, l'hon. Wm.....	5
McMullen, D.....	15
McMurrich, l'hon. John.....	5

N.

Nadeau, Jos.....	15
Notman, J.....	12
Notman, W.....	10

O.

O'Connor, J.....	13
O'Halloran, J.....	9
Olivier, l'hon. L. A.....	5

P.

Panet, l'hon. Louis.....	5
Panet, Charles.....	12
Panet, Charles.....	13
Paquet, A. H.....	9
Parker, T. S.....	10

1.—LEGISLATURE DU CANADA.

P.	Page.
Patrick, A.....	11
Patrick, T.....	12
Pelletier, E.....	13
Perrault, J.....	10
Perry, l'hon. Eb.....	5
Pichette, P.....	16
Pinsonnault, A.....	9
Pitcau, L. N.....	13
Poetter, H.....	12
Poitevin, P. N.....	14
Pope, J. H.....	9
Poulin, J. N.....	10
Pouliot, J. Bte.....	10
Poupore, J.....	10
Powell, W. F.....	9
Price, D. E.....	9
Proulx, l'hon. J. B.....	6
Prud'homme, l'hon. E.....	6

Q.

Quesnel, l'hon. F. A.....	5
---------------------------	---

R.

Ratté, P.....	8
Raymond, R.....	10
Read, l'hon. Robt.....	5
Reesor, l'hon. D.....	5
Rémillard, Ed.....	9
Renaud, l'hon. Louis.....	6
Rivet, J.....	15
Rivet, P.....	13
Roberge, O.....	14, 15
Robitaille, T.....	9
Robitaille, O.....	15
Robitaille, L.....	8
Rolleston, G. B.....	14
Rose, l'hon. J.....	10
Ross, l'hon. J.....	5
Ross, John S.....	9
Ross, J. J.....	9
Ross, W.....	10
Ross, W. B.....	12
Ross, M. L.....	13
Roy, E.....	13
Royal, J.....	12
Ryan, l'hon. Thomas.....	6
Rymal, J.....	10

S.

Sanborn, l'hon. J. S.....	6
Scatcherd, T.....	9
Scoble, J.....	9
Seymour, l'hon. B.....	5
Shanly, W.....	9
Sharpiey, C. W.....	13
Shaw, l'hon. Jas.....	5
Simard, H.....	13
Simard, A.....	15
Simpson, l'hon. J.....	5
Simpson, J.....	10
Sinclair, Jas.....	15
Skead, l'hon. Jas.....	5
Skinner, S.....	8
Skinner, M.....	8
Slagoe, J. S.....	11

S.

S.	Page.
Smith, H. R.....	11
Smith, J. S.....	9
Smith, A. M.....	10
Smith, l'hon. H.....	5
Smith, P. E.....	12
Somerville, R. B.....	9
Spink, W.....	11
Stacey, E.....	13
Stansfeld, J.....	11
Stephens, J.....	16
Stirton, D.....	10
Storr, E.....	13
Street, T. C.....	10
Stuart, H. B.....	11
Sylvain, G.....	10

T.

Taché, l'hon. Sir E. P.....	5
Talbot, F.....	14
Taschereau, H. E.....	9
Tassé, F. Z.....	9
Taylor, J. F.....	7
Taylor, F.....	7
Taylor, C. W.....	7
Taylor, A. G. D.....	11
Tessier, U. J.....	6, 7
Thibaudeau, l'hon. I.....	10
Thompson, D.....	9
Todd, A.....	12
Todd, Alp.....	13
Tremblay, M.....	8
Trudeau, Joseph.....	15
Trudel, George.....	15
Turcotte, l'hon. Joseph E.....	10
Turgeon, J.....	14, 15
Turgeon, N.....	15

V.

Vallerand, O.....	8
Vaux, Thomas.....	11
Vidal, l'hon. Alex.....	5
Viger, L. L.....	10
Vincent, O.....	13

W.

Wallbridge, l'hon. L.....	9, 11
Wallbridge, T. C.....	9
Walsh, A.....	10
Walsh, John.....	8
Webb, W. H.....	10
Wells, J. P.....	10
White, J.....	9
Wicksteed, G. W.....	11
Wilson, l'hon. Charles.....	5
Wilson, C.....	9
Wilson, W., Jr.....	12
Wilson, W.....	12
Woods, A. B.....	9
Wright, Alonzo.....	10
Wright, Amos.....	10

Y.

Young, C.....	8
---------------	---

2.—SERVICE CIVIL DU CANADA.

A.	Page.
Abbott, Francis	73
Abbott, Richard	33
Adair, J.	48
Adams, Charlotte	60
Adams, James	67
Adams, Thomas	68
Adamson, Wm.	73
Addison, Wm.	72
Addison, Wm. G.	72
Agnew, Wm.	32
Ahern, Patrick	27
Ahern, Wm.	68
Aissance, James	61
Aissance, John	61
Alexander, J.	55
Alexander, Phon. G.	84
Alexander, H.	17
Allard, Omer	23
Allen, Charles E.	26
Alley, Jeremiah	53
Amos, J. S.	32
Anctil, J. L.	50
Anderson, A.	83
Anderson, Bouchette	35
Anderson, C. E.	35
Anderson, C. J.	20
Anderson, Edmund	29
Anderson, Rév. G. A.	61
Anderson, M.	89
Anderson, M. J.	32
Anderson, Robert	92
Andrews, H.	62
Anger, F.	47
Anstey, W. H.	33
Arcand, N.	77
Archambault, Phon. U.	85
Armstrong, G. H.	49
Armstrong, J. D.	75
Armstrong, John	69
Armstrong, W.	92
Armstrong, Wm.	34
Armstrong, W. H.	40
Arnold, Sergt.	93
Arnoldi, John R.	63
Ash, Robert	27
Ashworth, J.	45
Atkinson, Edward	69
Audette, J.	45
Audy, J. R.	21
Auger, A. E.	47
Austin, Fred. P.	57

B.	Page.
Backas, G. H.	47
Baikie, P.	79
Baillargé, G. F.	63
Baillargeon, V.	47
Baine, James	63
Baker, Charles	17
Baker, Gordon	41
Ballard, Benjamin G.	25
Balzaretti, Nap.	26
Banque du Haut-Canada	85
Barber, Edward C.	21
Barker, R. W.	46
Barker, Wm.	33
Barlee, F.	51
Barley, A.	47

B.	Page.
Barnabé, J. L.	77
Barr, Corporal	93
Barrett, David	65
Barrett, Major F. A.	91
Barrett, John	65
Barrett, John	42
Barrett, G.	61
Barrett, John	75
Barrett, Philibert	66
Barrett, T. B.	31
Barrett, Thos.	68
Barron, T.	55
Barry, J.	92
Barry, J.	23, 25
Barry, Thos.	23
Barry, Jas.	74
Barry, M.	25
Bartlett, W. R.	60
Bastien, F. X.	55
Bates, Ed.	92
Bauset, S. P.	53
Baxter, Sergt.	94
Baxter, James	40, 57
Baxter, R. W.	20
Bayley, I.	50
Beamish, Wm. A.	29
Bear, Robt.	68
Beatie, John	35
Beatie, W.	48
Beatty, Wm.	32
Beatty, J., M.D.	84
Beatty, J., M.D.	88, 89
Beaubien, Jos.	54
Beaudet, Pierre	77
Beaudry, J. L.	77
Béchar, J. T.	76
Beckett, J. C.	87
Becot, F. M.	46
Bédard, Zoel.	76
Begg, Alex.	18
Bélangier, A.	18
Bélangier, J. A.	18
Bell, W. A.	21
Belland, J. E.	59
Belle, Chas. E.	56
Belleau, J. C.	22
Bellemare, R.	37
Belleville, P. R.	38
Benjamin, E. H.	45
Benjamin, Jos.	80
Bennett, E. G.	47
Bennett, J. O.	50
Bennett, P.	34
Benoit, J. O.	51
Benoit, U.	47
Benson, John	33
Benson, Wm.	30
Berger, F. X.	74
Berger, N.	74
Bernard, H.	19
Bernard, J.	48
Berry, Robt.	90
Berry, Wm.	45
Berthelot, L.	53
Bertram, A.	87
Berubé, Joseph	83
Bigsall, Simpson	61
Bigwood, John	91
Bilodeau, G.	66
Bilodeau, L.	26
Birch, O. J.	18

2.—SERVICE CIVIL DU CANADA.

B.	Page.
Biron, O.....	46
Bishop, Sergt.....	93
Bissett, Alex.....	65
Black, Wm.....	73
Blackener, Jos.....	67
Blair, Phou. A. J. F.....	17
Blais, A.....	54
Blais, H.....	77
Blanchard, Louis.....	37
Blampied, John.....	76
Bleakley, Wm.....	23
Blondeau, E.....	59
Boa, W.....	86
Boardman, F. T.....	25
Bochet, A.....	54
Boily, J.....	81
Boimer, John.....	24
Boiss, J.....	32
Boissonnault, N. F.....	81
Boissonnault, Ad.....	28
Boisvert, Frs.....	77
Boivin, Léonard.....	38
Bolduc, J. E.....	46
Bolton, V. Wm.....	73
Bonneville, J. F. N.....	63
Booker, A.....	91
Boomer, Jos. P.....	68
Boomer, W. H.....	27
Boswell, G. G.....	55
Booth, Samuel.....	71
Bothan, James.....	28
Bouchard, J.....	46
Boucher, Rév. F.....	63
Bouchette, J. F.....	51
Bouchette, Joseph.....	51
Bouchette, R. S. M.....	21
Bouchette, Samuel.....	42
Boulanger, D.....	75
Bouillie, N.....	77
Boulet, J. R.....	91
Bouilliane, R.....	54
Bourbonnais, O.....	66
Bourgeois, G. A.....	55
Bourgeois, J.....	54
Bourne, Henry.....	60
Bourret, Alp.....	25
Bourret, Edmond.....	25
Bourret, H. A.....	47
Boutette, T.....	91
Bowden, A.....	27
Bowen, E. C.....	22
Bowes, John.....	64
Bowes, W. F.....	51
Bowie, George.....	25
Bowker, John.....	35
Bowman, W.....	89
Box, Thomas.....	71
Boxall, G.....	3
Boyce, A.....	75
Boyd, H.....	33
Boyd, J.....	45
Boyer, A.....	66
Boyle, E.....	69
Boyle, R.....	69
Boyle, T.....	54
Bradley, B.....	76
Bradley, R.....	69
Bradley, R.....	69
Bradshaw, J.....	51
Brady, P.....	73
Brampley, F. C.....	44

B

B.	Page.
Braun, F. C.....	63
Breadon, C.....	25
Brennan, J.....	74
Brennan, Bart.....	71
Brennan, J.....	49
Brennan, J.....	42
Brennan, R.....	36
Bridgland, J. W.....	52
Bristow, W.....	76
Brock, R.....	24
Brodeur, T.....	77
Brooking, Rév. H.....	61
Brophy, John.....	45
Brophy, Patrick.....	27
Brown, premier-sergent.....	95
Brown, J.....	91, 92
Brown, J.....	27
Brown, P.....	35
Brown, R.....	27
Brown, T.....	28
Browne, Dunbar.....	87
Browne, D.....	86
Browne, David.....	86, 87
Browne, R. H.....	53
Bruce, J.....	70
Brunel, A.....	21
Bryan, Thomas.....	30
Bryson, Alexander.....	23
Buchanan, A. C.....	81
Buchanan, Phou. I.....	17
Buck, D.....	72
Buck, J.....	78
Buck, L.....	48
Bucke, P. E.....	51
Buckland, Prof.....	84, 88, 89
Bullock, C.....	28
Bullock, R.....	30
Bulmer, H.....	86, 87
Bunting, C. W.....	90
Bureau, J. S.....	38
Burgess, J.....	79
Burland, R.....	23
Burley, W.....	70
Burnham, Phou. A. A.....	84
Burnham, G. A.....	50
Burns, A.....	49
Burns, R. T.....	48
Burns, T.....	49
Burns, W.....	72
Burrell, Robert.....	24
Burrowes, F. D.....	3
Busteed, Robert.....	26
Buteau, C. E.....	64
Buteau, F.....	64
Butler, T. O.....	49
Butler, W.....	50
Byrnes, D.....	27
Byron, M.....	65

C.

Cahill, P.....	53
Cahill, Jas.....	27
Calder, Hugh.....	34
Collaghan, J.....	57
Cambie, A. J.....	81
Cambie, C.....	21
Cambridge, Sergt.....	93
Cameron, Duff.....	31

2.—SERVICE CIVIL DU CANADA.

C.		Page.	C.		Page.
Cameron, J. K.		54	Cockburn, Phou. Jas.		19
Cameron, J. W.		55	Cockburn, A.		66
Campbell, Phou. A.		51	Cocker, Sergt.		93
Campbell, E.		81	Cody, E.		91
Campbell, G.		26	Coff, A.		89
Campbell, Major T. E.		85, 86	Coffin, W. F.		57
Campbell, R. D.		48	Colbeck, H.		49
Cannon, J. E.		30	Cole, W. H.		92
Cantin, A.		87	Collett, J.		74
Cantwell, T. W.		50	Colley, Geo.		26
Carey, D.		59	Collier, Richd.		71
Carey, J.		49	Collins, C.		80
Carl, Arthur		69	Collins, Geo.		80
Carman, G. A.		42	Collins, Jane.		83
Carman, Martin		71	Collins, W. E.		53
Carmichael, D.		74	Collins, W. F.		53
Carpenter, Sergt.		94	Coltin, Martin		76
Carroll, J.		55	Comeau, A.		27, 54
Carroll, G.		89	Condon, John		27
Carruthers, A.		49	Conghlan, T.		73
Carruthers, J.		47	Conlan, Arthur		68
Carthew, E.		32	Conley, B.		54
Cartier, Phou. G. E.		19	Connell, B. R.		92
Cartier, T.		79	Connolly, T.		27
Cary, A.		20	Connor, J.		27
Casault, F.		44	Connor, B.		70
Casey, P.		37	Connors, Mich.		65
Casgrain, H.		81	Conway, Sergent-Major		93
Casgrain, O. E.		85	Conway, Mich.		65
Cass, E.		67	Conway, M.		66
Cassidy, Jas.		75	Cook, J.		54
Catellier, L. A.		18	Cook, M.		68
Catheart, F. W.		60	Cooke, J. Y.		59
Cavers, Wm.		69	Corke, A.		47
Cazeau, Clément		26	Cooley, W. A.		85
Chace, Wm.		69	Coombs, Jas.		25
Chaloux, S.		74	Cooper, A.		47
Chamberland, C.		46	Cooper, Paul		71
Chamberlin, B.		86, 87	Cooper, W. J.		50
Channel, C. S.		28	Copp, S. F.		54
Chantler, Sergt.		92	Corbett, Wm.		76
Chapais, Phou. J. C.		63	Corner, Frs.		24
Charland, J.		64	Corner, Sam.		24
Charrette, Frs.		61	Corse, N. B.		86, 87
Chassé, F.		51	Cosgrove, B.		36
Chatigny, P.		66	Costello, J.		65
Chaurette, J.		77	Côté, O.		17
Chauveau, Phou. P. J. O.		85, 87	Côté, T.		37
Cheekhoos, J.		87	Cotté, P. E.		77
Chevalier, O.		67	Cotton, H.		3
Chinner, Sergt.		94	Coughlan, T.		73
Chisholm, R. K.		33	Couillard, A.		50
Christie, Phou. D.		84	Coursolles, J. E.		56
Christie, Jas.		35	Cowan, Jas.		36
Church, W. S.		73	Cowan, Miles		67
Clapham, J.		27	Cowan, Pat.		53
Clark, C. A.		46	Cowper, G. B.		37
Clark, Jas.		31, 43	Cowie, W. J.		94
Clark, J. S.		31, 43	Cox, Sergt.		46
Clark, Thos.		32	Cox, George		23
Clarke, B.		69	Cox, John		24
Clarke, H. H.		79	Cox, Pat.		75
Clarke, J.		36	Cox, Wm.		24
Clarke, H. E.		88, 89	Coyle, Edw.		93
Clement, P. B.		34	Coyne, Caporal		69
Cliver, W.		83	Cozan, James		25
Clute, J. S.		34	Craven, George		27
Coad, T.		20	Crevar, John		48
Coate, F. W.		89	Crisp, A.		23
Coate, J. W.		89	Crispo, Francis		65
Cockrane, W.		69	Croft, H.		65

2.—SERVICE CIVIL DU CANADA.

C.		D.	
	Page.		Page.
Croghan, D. J.....	60	Dérome, J. R.....	64
Cronin, Sergt.....	95	Déry, J.....	54
Crosby, H.....	74	D'Eschambault, H.....	42
Crotty, T.....	48	Deschamps, Michel.....	67
Crow, veuve John.....	61	Desfossés, Alexis.....	77
Crowthier, W.....	20	Desjardins, T. R.....	76
Cruse, Thos.....	21	Deslauriers, N.....	64
Cuff, A. St. Geo.....	81	Detlor, George H.....	33
Cummings, G. Jas.....	89	Dettmers, F. C.....	50
Cummings, Pat.....	70	Devine, Félix.....	41
Cummins, James.....	79	Devine, Thomas.....	51
Cummins, Pat.....	24	Dewe, John.....	46
Cuppage, Wm.....	46	Dickinson, Samuel.....	71
Curran, Chas.....	77	Dickinson, Wm.....	20
Curran, Peter.....	72	Dickson, Geo. P.....	41
Curtis, D.....	29	Digby, Alfred.....	62
Curtis, N. W. H.....	49	Dignam, Frank.....	67
Cutler, F.....	68	Dimock, X. W. H.....	54
		Dimsdale, Sergt.....	92
		Dionne, O.....	63
		Dixon, Anthony.....	31
		Dixon, H.....	32
		Dixon, Matthew.....	22
		Doblin, P.....	27
		Dodge, Nelson.....	34
		Doherty, Francis.....	68
		Dolbec, Francis.....	77
		Doblin, Patrick.....	27
		Donaldson, J. A.....	82
		Donegan, M.....	68
		Donohue, Peter.....	69
		Dooner, Edward.....	25
		Dore, F. J. S.....	82
		Dorion, Phou. A. A.....	19
		Dorothy, John.....	33
		Dorr, J.....	18
		Dorsey, John.....	35
		Doty, Darius.....	33
		Douglas, A.....	29
		Douglas, G. B.....	48
		Douglas, John.....	35
		Douglas, Robert.....	40, 73
		Dower, P.....	46
		Doyle, James.....	65
		Doyle, James.....	73
		Doyle, Michael.....	73
		Drapeau, S.....	54
		Drew, J. J.....	47
		Drew, Patrick.....	73
		Drinkwater, C.....	19
		Driscoll, Michael.....	69
		Drolet, Gaspard.....	63
		Drummond, F.....	76
		Drysdale, John.....	20
		Dubé, Charles T.....	57
		Duberger, George.....	57
		Dubord, A.....	57
		Dubord, L. A.....	55
		Dubreuil, Joseph.....	42
		Dubuc, Charlotte.....	74
		Duchesnay, Major H. F.....	91
		Dudley, Thomas.....	27
		Duff, Alexander.....	35
		Duffill, H. H.....	21
		Duffy, Peter.....	72
		Dufort, H. B.....	52
		Dufresne, L. F.....	44
		Dugal, F. D.....	53
		Duggan, E.....	59
		Duhamel, Z.....	76
		Dumontier, C.....	54
Dalglish, Capt.....	93		
Dalton, H.....	49		
Dalton, Jas.....	65		
Dalton, Thos.....	61		
Daly, J. H.....	82		
Daly, A.....	54		
Daly, D.....	71		
Daly, T.....	47		
Daly, J.....	71		
D'Amour, A.....	47		
D'Anteuil, E.....	81		
David, E. D.....	77		
Davidson, J.....	49		
Davis, J. H.....	47		
Davis, J. C.....	29		
Davis, R. P.....	45		
Davy, J.....	72		
Dawson, Chas.....	57		
Dawson, J. C.....	49		
Dawson, J. W.....	86		
Deacon, And.....	61		
Deacon, R.....	48		
Dean, premier-sergent.....	93		
Deane, Jos. J.....	83		
Deane, Pat.....	73		
DeBellefeuille, C. L.....	59		
DeCastle, C.....	68		
Dae, R. H., M.D.....	62		
DeFoy, J. A.....	19		
DeGaspé, A. A.....	46		
DeGuise, F.....	54		
DeGuise, J. F.....	37		
Delamere, Dawson.....	35		
Delany, James.....	69		
Delisle, Adolphe.....	37		
Deneault, G.....	67		
Denis, A.....	51		
Denis, Lt.-Col. S.....	91		
Denison, John.....	73		
Denison, N. G.....	84		
Denison, R. L.....	84		
Denison, Lt.-Col. R. E.....	91		
Denison, John.....	36		
Dennoney, John.....	67		
Dennoney, Joseph.....	67		
Dennoney, P.....	67		

2.—SERVICE CIVIL DU CANADA.

D.

	Page.
Dunham, E. A.....	29
Dunham, W. H.....	29
Dunlevie, G. G.....	51
Dunlevie, H. G.....	46
Dunlop, John.....	78
Dunn, J. P.....	35
Dunneville, M.....	67
Dunscomb, J. W.....	26
Dupont, Charles T.....	62
Durnan, George.....	79
Durnford, Philip.....	37
Duval, Félix.....	73
Duval, O.....	85, 86

E.

Ead, Richard.....	79
Eager, H. A.....	49
Eager, J. B.....	49
Easton, Henry.....	30
Ebbs, W.....	52
Eden, J.....	55
Eden, John.....	37
Eden, Joseph.....	76
Eden, Wm.....	31
Edson, Orrin.....	74
Edwards, Caporal.....	94
Edwards, James.....	79
Edwards, Wm.....	85, 88, 90
Elliott, John F.....	36
Elliott, Richard.....	78
Ellis, Charles R.....	31
Ellis, George.....	41
Ellis, Hercules.....	23
Emery, M.....	47
Emond, Bte.....	66
Ennis, F. H.....	64
Enwright, Sergent.....	93
Enwright, M.....	27
Ethier, Joseph.....	77
Evans, Sergt.....	92
Evans, E.....	92
Evanson, Sergent.....	93

F.

Fagan, Wm.....	70
Fahey, Patrick.....	70
Farley, R.....	55
Farncomb, Fred.....	33
Farrow, premier sergent.....	94
Fassin, Charles.....	68
Fassin, Charles C.....	68
Faulkner, H.....	48
Featherston, E.....	66
Felton, J.....	55
Fennell, W. J.....	47
Fenwick, A.....	47
Fenwick, J. F.....	50
Ferguson, J.....	50
Ferguson (M.P.P.) W.....	84
Ferland S.....	81
Fest, Wm.....	24
Fidler, H.....	79
Filiatrault, O.....	47
Finden, S. S.....	81

F.

	Page.
Findlay, J.....	87
Findlay, Sergt-Maj.....	93
Findlay, A.....	49
Finton, W.....	47
Fiset, Mme. E.....	81
Fisher, George.....	53
Fissault, H. A.....	63
Fitzgerald, James.....	83
Fitzgerald, W.....	47
Fitzpatrick, Cyr.....	23
Fitzpatrick, Mathew.....	65
Fitzpatrick, Patrick.....	65
Fitzsimmons, P.....	83
Fitzsimmons, H.....	27
Flanagan, Charles C.....	25
Fleming, James.....	85
Fletcher, E. T.....	51
Fletcher, Henry.....	23
Fletcher, Lieut.-Col. John.....	91
Flood, Rév. R.....	60
Floyd, Sergent.....	94
Fluellan, Jos.....	70
Flynn, Thomas.....	27, 69
Flynn, W.....	23
Foley, H. J.....	51
Foley, Thon. M. H.....	45
Foley, M. S.....	52
Foote, George W.....	39
Forbes, Henry.....	32
Forbes, W. B.....	41
Forbes, Wm.....	75
Ford, W.....	52
Foreman, John.....	75
Forster, Alfred.....	73
Forsyth, T.....	47
Forsyth, James.....	57
Forsyth John.....	91
Forsyth, J.....	48
Fortier, Charles G.....	39
Fortier, Félix.....	58
Fortier, A. C.....	86
Fortier, Thadée.....	75
Fortin, P.....	54
Fortye, Thomas.....	32
Fothergill.....	83
Fournier, Léon.....	28
Fowler, Samuel D.....	32
Fox, C. C.....	22
Fox, E.....	51
Fox, John James.....	37
Fox, Washington.....	57
Fradet, J. N.....	18
Francoeur, S. C.....	77
Franklin, L.....	65
Franklin, Joseph.....	67
Frary, H.....	29
Fraser, A.....	54
Fraser, Charles.....	26
Fraser, E.....	76
Fraser, Thomas.....	61
Fraser, W.....	46
Fraser, John.....	26
Fraser, John.....	37
Fraser, Alex.....	59
Fréchette, A.....	81
Fréchette, O.....	45
Freer, E. S.....	47
French, F.....	49
French, T. B.....	63
Frenette, F. X.....	27
Fryer, John.....	74

2.—SERVICE CIVIL DU CANADA.

F.	Page.
Fugères, Léandre.....	77
Fuller, Thomas.....	64
Futvoye, G.....	19

G.	Page.
Gabler, S.....	82
Gagnon, A.....	55
Gair, John.....	83
Gale, J. V.....	52
Gallagher, F. X.....	51
Galligan, James.....	25
Gallet, Alphonse.....	25
Galt, Phou. A. T.....	20
Gamble, Richard.....	65
Gardipe, Charles.....	80
Garrett, H. J.....	45
Gatfield, Wm.....	29
Gauvin, Joseph.....	50
Gauvin, Michel.....	27
Gauvreau, L. N.....	55
Gauvreau, P.....	64
Gauvreau, P. L.....	28
Gearon, John.....	71
Geddes, Alexander.....	56
Gedon, George.....	27
Gélinas, Evariste.....	90
Généreux, R. A.....	53
Geralds, A. S.....	34
Geralds, Wm.....	34
Gilbridge, David.....	25
Gilkison, Jasper T.....	62
Gillespie, Daniel.....	67
Gillespie, James.....	75
Gillespie, Oliver.....	67
Gillespie, Robert.....	79
Gillie, James.....	67
Gilloly, Sergt.....	95
Gilman, J. K.....	59
Gilmour, J.....	91
Gingras, P.....	46
Glashaw, P. M.....	39
Gleeson, Michael.....	67, 72
Globensky, Léon.....	23
Glode, Arsène.....	80
Glover, R.....	46
Godard, N.....	20
Godin, Léandre.....	66
Godley, Denis.....	3
Godson, Henry.....	41
Goodbody, Wm.....	24
Goodbody, John.....	24
Goddevee, W. J.....	18
Goodwin, Henry.....	57
Goodwin, Henry.....	91
Gordon, Thomas.....	23
Gordon, J.....	49
Gough, Alfred.....	42
Gouin, Thomas.....	26
Goulet, Joseph.....	63
Gourdeau, F.....	75
Gourdeau, F.....	76
Gouin, Hugh.....	66
Gow, J.....	18
Gow, J. Wm.....	19
Graham, Duncan.....	29
Graham, E. B.....	73
Graham, J.....	50
Graham, Joseph.....	59
Graham, Duncan.....	74

G.	Page.
Graham, Richd.....	31
Graham, S. H.....	31
Grant, premier sergent.....	93
Grant, D. A.....	52
Grant, Geo.....	25
Grant, J. M.....	53
Grant, John B.....	22
Gray, John.....	91
Green, A.....	47
Green, Jas. A.....	26
Green, John.....	35
Green, S. J.....	51
Grégoire, Jos.....	38
Gregory, J. W.....	64
Grey, John.....	46
Griffin, G. E.....	46
Griffin, H. W.....	45
Griffin, W. H.....	45
Griffith, John.....	38
Griffith, W. E.....	50
Griffith, R.....	88, 89
Griffiths, Jacob.....	27
Groves, Robt.....	25
Grundell, Ed.....	80
Guerin, Thos.....	63
Guillet, Louis, jr.....	58
Guillet, Valère.....	58
Gunn, Geo.....	21
Gunn, Peter.....	33
Gunn, Philip.....	72
Gurd, Wm.....	34
Gwyn, W. B.....	31

H.	Page.
Hackett, And.....	79
Hagan, Hugh.....	69
Hall, F. A.....	52
Hall, J. B.....	54
Hall, John.....	27
Hall, John.....	33
Hall, W. G.....	39
Hamel, Félix.....	63
Hamilton, And.....	68
Hamilton, Jas.....	29
Hamilton, John.....	40
Hammond, Jas. H.....	29
Hammond, Thos.....	52
Hand, premier sergent.....	93
Hanley, Ed.....	70
Hannah, Geo.....	71
Hanretty, Caporal.....	92
Hanson, Major J. W.....	91
Harbeson, Matthew.....	59
Hardy, Sergt.....	94
Hare, Wm.....	69
Hargrave, G. H.....	45
Harper, Jas. W.....	63
Harrington, T.....	48
Harrington, T. D.....	44
Harris, J. B.....	89
Harris, W.....	55, 59
Harrison, Caporal.....	94
Harstone, A.....	43
Hart, D. W.....	39
Hartley, C.....	75
Hartwell, Jos. R.....	31
Harvey, Arthur.....	21
Harvey, D.....	40
Harvey, John.....	38

2.—SERVICE CIVIL DU CANADA.

H.	Page.
Harvey, Wm.....	27
Hastie, Wm.....	24, 37
Hawke, A. B.....	82
Hawkins, Alfred.....	26
Hay, H. C.....	21
Haycock, Fred. H.....	34
Hayden, C. W.....	46
Hayden, E. C.....	45
Hayes, Bryan.....	42
Hayes, M. P.....	55, 59
Hayward, H. F.....	51
Healy, Sergt.....	94
Healy, W.....	92
Heaneman, Adolphe.....	27
Hearne, L.....	59
Heath, Johr.....	23
Heavey, Jas.....	72
Hector, Thos.....	52
Hedge, W.....	44
Hemphill, John.....	35.
Henchey, John.....	70
Hender, André.....	74
Henderson, Geo.....	35
Henderson, H.....	92
Henderson, John.....	26
Henefin, J.....	45
Heney, Alex.....	29
Henry, John.....	60
Henry, Sergt-Maj.....	94
Herchmer, Lawrence.....	79
Hewitt, Thos.....	65
Eiggins, Aaron.....	70
Higgins, Henry.....	71
Higgins, M. A.....	17
Higgins, Wm.....	70
Higgins, Nicholas.....	70, 71
Higgins, Wm.....	27
Higman, W. H.....	31
Higman, W. W.....	25
Hill, Arthur L.....	29
Hill, Thos.....	78
Hill, Vesey C.....	80
Hilstrop, Hannah.....	83
Himsworth, F. H.....	17
Himsworth, W. A.....	17
Hincks, R�v. W.....	84, 88
Hind, H.....	88, 89
Hoar, Wm.....	80
Hodges, John.....	24
Hodskins, premier sergent.....	93
Hoey, James.....	27
Hogan, John.....	27
Holdon, A.....	23
Holloway, T. G.....	45
Holmes, R.....	23
Holt, G. H.....	45
Holt, Moses, senr.....	74
Holt, P.....	45
Holton, Phon. L.....	20
Hopkirk, James.....	33
Horgar, J. W.....	35
Horn, John.....	37
Horsnell, Wm.....	64
Howard, C.....	48
Howe, Geo.....	71
Howe, James.....	69
Howe, John.....	68
Howe, Wm.....	35
Howland, Phon. W. P.....	44, 45
Huber, H. S.....	55
Huddell, H.....	47

H.	Page.
Hudon, Victor.....	77
Hughes, Pat.....	65
Hughes, John.....	23
Hume, J.....	55
Hume, S.....	50
Hunneman, A.....	38
Hunter, F.....	44
Huntington, Phon. L. S.....	19
Huot, F. X.....	91
Hurst, B.....	83
Hurst, Mrs.....	83
Hutchison, Wm.....	65
Hynes, P.....	50
Hyms, Wm.....	25

I.

Igoe, premier sergent.....	92
Indian, James.....	61
Inglis, Russell.....	35
Innes, J.....	52
Innis, James.....	27
Ironside, McGregor.....	63
Irwin, Sergt.....	94
Irwin, R.....	87
Irvine, Richd.....	33
Irvine, Lt.-Col.....	3
Isem, Sergt.....	93

J.

Sackson, Henry.....	63
Jackson, H. W.....	46
Jackson, W.....	56
Jackson, Lt.-Col. W. H.....	91
Jacobs, Jacob.....	62
Jameson, Henry B.....	23
Jamieson, R�v. A.....	60
Jarvis, G. H.....	21
Jeffs, Wm.....	77
Jellyman, Jas.....	31
Jenesseaux, Jos.....	63
Jessop, Helen.....	60
Jessop, Robt.....	60
Jobin, Henri.....	28
Jodoin, Amable.....	23
John, Thos.....	65
Johnson, E. S.....	78
Johnson, Geo.....	74
Johnson, G. H.....	78
Johnson, G. H. M.....	62
Johnson, Jas.....	84, 85
Johnson, John.....	61
Johnson, John.....	72, 73
Johnson, H. A.....	46
Johnston, F. S.....	47
Johnston, Wm. A.....	24
Jolley, Thos.....	46
Jones, Dunham.....	29
Jones, E. R.....	54
Jones, Geo.....	50
Jones, H. J.....	52
Jones, John.....	73
Jones, Jos.....	61, 62
Jones, Jos. T.....	38
Jones, S. J.....	50
Jones, T. H.....	17

2.—SERVICE CIVIL DU CANADA.

J.		L.	
	Page.		Page.
Jones, Wm.....	73	Lacroix, Cyprien.....	76
Jordan, Charles.....	36, 40	Lacroix, Frs.....	77
Jordan, J.....	23	Lacroix, Henri.....	23
Jordan, P.....	59	Lacroix, Hilaire.....	22
Jorgenson, A.....	82	Lacroix, J. B.....	81
Joyce, Thomas.....	69	Lafleur, —.....	67
Judah, F. T.....	53	Lafleur, B. S.....	75
Judson, J. M.....	55	Laframboise, l'hon. M.....	63
Julyan, R. M.....	45	L'Africain, L.....	47
Junot, Cyr.....	91	Lamarche, L.....	75
		Lamb, J.....	91
		Lamb, James.....	31, 43
		Lamb, Wm.....	57
		Lambert, Sergt.....	93
		Lambert, D. McG.....	79
		Lambert, D. W.....	60
		Lambert, F. X.....	90
		Lambert, Thomas.....	26
		Lambert, Wm.....	79
		Lambkin, Thomas.....	3
		Lamontagne, Elzéar.....	91
		Lamontagne, F.....	55
		Lamoureux, Antoine.....	77
		Lander, G. P.....	32
		Lane, G. H.....	18
		Lane, John.....	68
		Langevin, l'hon. H. L.....	19
		Langevin, Rév. J.....	85
		Langley, H.....	88, 89
		Langley, A.....	47
		Langley, William.....	48
		Langlois, Aug.....	84
		Langlois, Charles.....	84
		Langlois, Eusébe.....	84
		Langlois, veuve J.....	77
		Langlois, Joseph.....	74
		Langlois, Michel.....	66
		Langton, J.....	20
		Languedoc, Et.....	74
		Lanouette, J. E.....	77
		Lapierre, Philias.....	25
		Laporte, J.....	55
		Larose, Joseph.....	65
		LaRose, T. C.....	91
		Larseneur, T. F.....	47
		Larue, Lévi.....	73
		Larue, S. V.....	55
		Latreille, A.....	75
		Launière, W.....	59
		Laurencel, P.....	66
		Laurent, N. F.....	81
		Laurin, Alph.....	24, 25
		Laurin, Joseph.....	58
		Lavallée, A. B.....	55
		Lavender, Wm.....	73
		Lavery, Sergt-Maj.....	95
		Lavigne, Sergt.....	93
		Law, Wm.....	61
		Lawless, L.....	49
		Lawson, D.....	45
		Layton, David.....	63
		Leach, Robert.....	35
		Leaman, Allan.....	80
		Leavy, Wm.....	71
		LeBel, J. A.....	55
		LeBel, J. T.....	55
		LeBlanc, Pierre.....	74
		Leboeuf, Jules.....	42
		LeBoutillier, G.....	86
		Leclère, George S.....	80
		Leclerc, Moise.....	92
			92
			92

K.	
Kadallegwon, John.....	61
Kaley, James.....	72
Kane, Stephen.....	70
Kavazagh, J. J.....	22
Kearns, Charles.....	71
Keary, J. M.....	49
Keefe, S.....	63
Keenan, P.....	92
Kegeponce, P. J.....	61
Keith, Wm.....	35
Kelleher, John.....	65
Kelly, Sergt.....	94
Kelly, Sergt.....	95
Kelly, J.....	48
Kelly, John.....	65
Kelly, J.....	92
Kemp, A.....	22
Kemp, O. J.....	55
Kennedy, James.....	65
Kennedy, Joseph.....	25
Kennedy, Richard.....	29
Kennedy, Wm.....	67
Kennedy, Wm.....	65
Kent, Wm.....	18
Keoghlan, M.....	27
Kerby, A.....	50
Kerr, J. W.....	54
Keyedonce, Peter F.....	61
Kidd, John.....	3
Kidd, Joseph.....	33
King, B.....	45
King, Major Charles.....	91
King, E. F.....	46
King, George.....	62
King, J.....	34
King, James.....	33
King, Thomas.....	60
Kinninmonth, A.....	43
Kinnear, James.....	39
Kirkpatrick, Thomas.....	64
Kirkwood, A.....	52
Kitson, W. H.....	32, 43
Knight, Samuel.....	23
Knowiton, James B.....	41

L.	
Laboussière, Edouard.....	74
LaBranche, Sergt-Major.....	93
Labrecque, L.....	55
LaBruère, B. de.....	81
Lacasse, B.....	46
Lachance, L. P. P.....	37
Lachapelle, J. B.....	77

2.—SERVICE CIVIL DU CANADA.

L.	Page.
Lecourt, J. P. M.....	59
Leduc, Gilbert.....	67
Leduc, Leon.....	67
Leduc, Pascal.....	66
Lee, Joseph S.....	29
Lee, W. H.....	17
Lee, Wm. Horace.....	17
Lee, William N.....	26
Lee, Wm. S.....	88, 89
Lefebvre, C.....	50
Lefebvre, E.....	50
Lefebvre, Eustache.....	67
Lefort, P.....	66
Lefort, Pierre.....	66
LeFrancois, Sergent-Major.....	93
Leggatt, Sergt.....	92
Leggatt, Thomas M.....	31
Leggatt, Wm.....	30
Lemay, Charles.....	73
Lemieux, J. E.....	81
Lemieux, Joseph.....	28
Lemieux, H. A.....	47
Lemoine, Alex.....	75
Lemoine, J. M.....	38
Lemoine, L. D.....	53
Lenner, Patrick.....	67
Lennon, H.....	32
Leonard, Hon. E.....	89
Lepage, J. B.....	55
Leslie, David Y.....	29
Lespérance, Charles.....	81
Lesslie, Joseph.....	47
Lester, Thomas.....	25
Lesueur, P.....	45
Lesueur, W. D.....	45
Letellier, Phou. L.....	80, 84, 85, 86, 88
Letendre, O.....	77
Lett, F. A.....	50
Levesque, Ant.....	23
Lewis, F.....	44
Lewis, J.....	23
Liddle, George.....	30
Lilly J.....	82
Lindsay, P.....	48
Lindsay, Alex.....	75
Lindsay, Erroll B.....	75
Lindsay, G.....	52
Lindsay, R. N.....	76
Lise, Joseph.....	77
Little, John.....	29
Lockwood, F. C.....	25
Long, John.....	77
Lottinville, F.....	58
Loughman, J.....	48
Low, James.....	65
Luke, Philip E.....	26
Lyman, H.....	87
Lyman, Benjamin.....	77
Lynch, Daniel.....	33
Lynch, Patrick.....	19, 38
Lyons, Sergent-Major.....	94

M.

Macaulay, Alex.....	36
Macdonald, John.....	74
Macdonald, Phou. J. S.....	19, 90

M.	Page.
Macdonald, Phou. J. A.....	19
Macfarlane, D.....	74
Macgregor, A. R.....	36
Macinnes, J. A.....	56
Mackay, John.....	57
Mackay, C. B.....	35
Mackay, R. H.....	30
Mackay, Wm.....	25
Mackenzie, D. C.....	53
Maclean, premier sergent.....	94
Macnab, M.....	39
Maçon, C. W.....	23
Macpherson, J.....	53, 82
Macpherson, Lt.-Col. J.....	91
Macpherson, Alex.....	35
Macrae, Wm.....	28
Macready, Caporal.....	94
Madden, J.....	25
Madden, M.....	71
Madill, Jas.....	69
Maddox, Sergt.....	93
Madwayosh, H. H.....	61
Madwayosh, M. B.....	62
Magrath, Thos.....	30
Magurn, A.....	48
Magwood, John.....	31
Maher, P. J.....	50
Mailleue, G. H.....	21
Malard, L.....	47
Malhiot, Sol.....	74
Mallan, Thos.....	24
Malone, H.....	49
Malouin, L.....	76
Malpass, Jas.....	69
Mandeville, F. W.....	34
Mann, E.....	26
Manuel, Paul.....	77
Mara, Ed.....	65
Marchand, L.....	76
Marchand, Jos.....	77
Marcoux, Rév. F. X.....	63
Marentelle, P.....	54
Marentelle, J. L.....	36
Marmion, H.....	27
Marquis, J. C.....	76
Martin, Hilaire.....	66
Martin, Robt.....	67
Martin, V.....	55
Marvin, Jos.....	78
Mason, J.....	75
Mason, G. J.....	45
Masson, Maj. L. R.....	91
Massue, L.....	26
Matheson, Geo. V.....	34
Matheson, Alex.....	43
Matheson, D.....	45
Mathews, W.....	49
Mathieu, Ant.....	66
Maunders, premier sergent.....	94
Maurault, Rév. Jos.....	63
Mavelle, Ant.....	75
Meagher, Thos.....	33
Mcakins, C. W.....	89
Mealie, Pat.....	72
Meagan, Fred.....	36
Meehan, Frank.....	67
Meighan, M.....	24
Melbourne, John.....	35
Mellon, John.....	68
Meloche, Jos.....	78

2.—SERVICE CIVIL DU CANADA.

M.	Page.
Melville, H. M.	39
Mercier, J. B.	37
Meredith, E. A.	17, 98
Merrill, Horace.	74
Merrill, Stephen B.	39
Merriman, Jas.	30
Métivier, F. X.	27
Meudell, W. F.	29
Meunier, Frs.	77
Meyer, E.	23
Meyers, E.	22
Michaud, C. E.	64
Michaud, B.	50
Michell, R.	36
Middleton, Wm	84
Millard, H. F.	24
Miller, Robt.	25
Miller, P.	59
Miller, W. M.	65
Mills, J. W.	32
Mills, Wm.	57
Mills, Ed.	72
Mitchell, R.	36
Mingaye, W. R.	32
Moffatt, J. P.	56
Moffatt, Maj. Jas.	91
Monck, Son Excellence Lord	3
Mondor, Jas.	77
Montenach, Maj. C. F. de	91
Monro, Alex.	35
Montgomery, E. S.	39
Montgomery, J. R.	52
Montplaisir, Pascal.	77
Mooney, M.	73
Moore, James	25
Moran, M.	69
Moran, Austin	70
Moreau, B.	81
Moreau, L. A.	64
Morel, L.	46
Morgan, W. E.	17
Morgan, H.	79
Morin, P. H.	36
Morkill, T.	51
Morland, Thos.	77
Morphy, John	53
Morrison, John	25
Morrison, Robt.	70
Morton, Wm.	36
Mowat, Phou. O	45
Mulkins, T. A.	46
Mullin, John	47
Mullins, John	28
Murray, Jas.	40
Munday, W.	32
Munro, Thos.	63, 64
Munro, H.	32
Murphy, W. M.	50
Murphy, W.	21
Murphy, F.	39
Murphy, —	27
Murphy, Jasper	31
Murphy, S. T. C.	49
Murphy, Jos.	33
Murphy, M.	47
Murphy, J.	53
Murphy, Wm.	65
Murray, H. A.	49
Murray, A.	86, 87
Murray, John	27
Murray, And.	31, 43

M.	Page.
Murray, Jas.	40
Murray, Wm.	31
Murray, Ed.	73
Mc.	
McBean, M.	55
McBeath, D.	79
McBeath, Wm.	79
McCabe, Jas.	69
McCaffrey, F.	44
McCallum, A.	89
McCann, Jas.	24
McCann, J.	71
McCappen, Jas.	70
McCarthy, Caporal	92
McCarthy, T.	35
McCarthy, A.	49
McCarthy, D.	69
McCarthy, Chas.	64
McCarthy, Dan.	65
McCawley, Jas.	69
McClary, P.	40
McClellan, Jas.	31
McClosky, T.	48
McColl, E.	33
McConnell, A.	33
McCormick, T.	49
McCormick, Wm.	23
McCormick, Jas.	24
McCormick, J. S.	24
McCourt, D.	67
McCrae, J.	61
McCrae, W. A.	31
McCuaig, J.	45, 53
McCullough, H.	33
McDonald, D.	67
McDonald, John	30
McDonald, Pat.	68
McDonald, Alex.	78
McDonald, James	78
McDonnell, James	41
McDonnell, D. A.	67
McDonnell, R.	32
McDougall, A.	61
McDougall, H.	61
McDougall, Phou. W.	17, 51, 59
McEachern, A.	37
McEwan, A.	54
McEvenue, B.	47
McFarlane, D.	54
McGee, Phou. T. D.	80, 84, 85, 87, 88
McGee, B.	28
McGee, Sergt.	94
McGibbon, John	22
McGillivray, N. J.	85
McGillivray, J.	27
McGillivray, John	70, 73
McGillivray, Wm.	73
McGillivray, E.	49
McGookin, A.	72
McGowan, W.	28
McGowan, Patrick	72
McHugh, H.	27
McIlwraith, T.	88, 89
McIntosh, R.	31
McIntyre, Sergt.	94
McIntyre, P.	79
McKay, W. J.	32
McKay, M.	83

2.—SERVICE CIVIL DU CANADA.

Mc.	Page.
McKay, J.	50
McKechnie, George.	80
McKenna, J.	82
McKenzie, George.	27
McKenzie, C. R.	45
McKeon, J.	47
McKeon, Patrick.	23
McKewen, A.	73
McLaren, J.	74
McLaughlin, Thomas.	30, 66
McLaughlin, S.	64
McLean, James.	62
McLean, W. H.	33
McLennan, D.	91
McLochlin, J. M.	46
McMahon, B.	70
McMahon, J. L.	45
McManus, M.	28
McMillan, D.	55
McMillan, R. P.	31, 42
McMuir, Sam.	73
McNab, J.	45
McNabb, A.	56
McNamara, M.	27, 38
McNamara, John.	71
McNaughton, E. A.	88, 89
McNeider, James H.	23
McNown, Wm.	66
McNutt, C. S.	56
McNulty, J.	22
McNulty, John.	27
McPherson, Wm.	20, 23
McPherson, D.	20
McPherson, J. A.	51
McQuisten, P.	87
McReavy, H.	65
McRossie, W.	83
McVey, Patrick.	65
McWhinney, A. G.	49

N.

Nagle, G. J.	57
Nalty, E.	31
Naningishkong, Thomas.	61
Naningishkong, J. B.	62
Nash, John R.	57
Naughton, M.	17
Nault, Jean Zéphirin.	83
Neagle, John.	65
Nellis, Robert F.	32
Nelles, R. F.	41
Nelson, John.	23
Nesbitt, Thomas.	81
Nestor, M.	69
Nestor, John.	69
Nettle, R.	53
Nevens, Joseph.	72
Neville, C. C.	81
Neville, P.	47
Newberry, R.	39
Newman, Ralph.	65
Newman, John.	72
Newman, Thomas.	72
Newman, Thomas.	72
Newson, J.	72
Newson, George.	72
Nickinson, J.	53
Nightingale, Ernest.	25
Nightingale, E.	37

N.

	Page.
Noël, Olivier.	28
Normand, J. B.	75
Norris, P.	49
Norton, F.	53
Norton, John.	78
Noyes, J. H.	50
Nulty, Edouard.	65

O.

O'Brien, L.	21
O'Brien, James.	27
O'Brien, Fred.	41
O'Brien, James W.	81
O'Donnell, John.	71
O'Donaghue, John.	25
O'Hara, Charles.	72
O'Hara, Patrick.	72
O'Kane, Wm.	57
O'Keefe, Owen.	67
O'Leary, J. M.	57
O'Leary, Daniel.	71
Oliver, R. J.	56, 59
Oliver, B.	45
O'Meara, John.	23
O'Meara, James J.	25
O'Meara, J. P.	26
O'Meara, C. H.	90
O'Neil, John.	42
O'Neil, Sergt.	93
O'Neil, Thomas.	65
O'Neil, Arthur.	65
O'Neil, John.	71
Ormiston, John.	30
Orr, Mathew.	67
Orr, Robert.	80
Orr, J.	92
Oswald, Sergeant.	94
Ouimet, Charles.	38
Owens, Patrick.	63

P.

Page, John.	63
Painchaud, Joseph.	76
Palen, W. A.	79
Palmer, John.	24
Palmer, J. L.	47
Pandansh, George.	61
Pandansh, M. G.	61
Pandansh, Robert.	62
Panet, Phou. L.	58
Panton, W.	39
Papineau, L.	74
Paquin, Med.	77
Parent, C. H.	63
Parent, Et.	17
Parker, Fred. J.	26
Parker, Sergeant.	93
Partridge, P. M.	53
Patenaude, N.	66
Patterson, Major A.	91
Patterson, J. C.	45
Patterson, James.	21, 88
Patterson, James.	27
Pattison, J. H.	65
Patton, And.	28
Patton, R. G.	46
Patton, R. G. A.	35

2.—SERVICE CIVIL DU CANADA.

P.

	Page.
Pattor, Wm.....	41
Peachy, J. W.....	21
Peacock, J.....	91
Pearse, Caporal.....	94
Pearson, A.....	73
Pelham, G. B.....	65
Pell, J. E.....	85, 87
Pellant, J. F.....	44
Pender, P.....	20
Pennefather, J. G.....	29
Pennock, P.....	49
Pepper, R.....	92
Perchard, H. G.....	22
Perkins, Thomas.....	27
Perkins, Thomas.....	36
Perrault, J.....	86
Perrin, Sergt.....	93
Perron, Ers.....	66
Perron, D.....	66
Perrott, P. S.....	82
Perry, John.....	22
Perry, Samuel.....	24
Perry, George.....	30
Perry, E.....	56, 59
Phelan, Lawrence.....	27
Phelan, James A.....	30, 42
Phelaz, W.....	54
Phelps, E.....	69
Philips, John.....	67
Philips, James.....	70
Philipp, John.....	72
Philips, Wm.....	67
Philips, E. D.....	22
Picard, J. B.....	76
Picard, Benjamin.....	78
Pilote, Rév. T.....	85
Pilson, James.....	72
Pinkerton, Robt.....	75
Plunkett, Joseph.....	50
Poin, David.....	39
Pole, F. F.....	36
Pomroy, B.....	85
Pope, Ed.....	76
Pope, Charles.....	63
Popham, Henry.....	24
Potvin, Henri.....	63
Potvin, P.....	54
Powell, Lieut.-Col. W.....	96
Powell, G.....	18
Powell, James.....	35
Powley, Sergeant-Major.....	93
Powney, Robert.....	24
Préfontaine, C.....	74
Prendergast, J. J.....	52
Prendergast, J. T.....	59
Prendergast, James.....	25
Price, Thomas.....	71
Pridham, F.....	47
Pudvah, T.....	72
Purcell, P.....	23
Purdou, P.....	49

Q.

Quinlan, Hugh.....	71
Quinn, Wm.....	59
Quinn, Richard.....	56
Quinn, F.....	59
Quirouac, Jérémie.....	83

R.

	Page.
Racine, P. C.....	42
Racine, Charles.....	83
Radcliff, R.....	31
Radcliff, Isaac.....	70
Radford, James.....	27
Rae, R. H.....	83
Rae, Sergeant.....	93
Rail, James.....	72
Rail, Patrick.....	72
Ramsay, F.....	70
Ramsay, A.....	36, 87
Ranger, H.....	75
Ranney, G.....	73
Ransier, A.....	73
Raymond, Sergt.....	94
Read, Wm.....	66
Read, James.....	68
Redick, C.....	68
Redmond, P.....	65
Redmond, John.....	73
Redmond, D.....	73
Redpath, T.....	87
Reed, Thomas D.....	25
Regnier, P.....	37
Reid, Wm.....	87
Reid Wm.....	68
Reiffenstein, G. C.....	44
Reilly, Sergeant-Major.....	92
Reilly, P. O.....	47
Rémillard, L.....	83
Rémond, J. M.....	54
Rémond, O.....	77
Richardson, G.....	24
Richelieu, compagnie du.....	77
Richmond, D.....	84
Ridout, G. P.....	84
Rigny, Wm.....	25
Riley, John.....	69
Ritchie, J.....	56
Ritchie, E.....	48
Rivet, Charles.....	77
Roach, John.....	67
Robarts, J. P.....	21
Robertson, James.....	67
Robertson, William.....	92
Robertson, A.....	47
Robinson, Wm.....	73
Robinson, Sergeant.....	93
Robinson, Caporal.....	93
Robinson, Wm.....	31
Robinson, Wm.....	43
Robinson, D.....	47
Robinson, S.....	74
Robitaille, R.....	27
Robitaille, L. A.....	53
Robin, J. P.....	34
Robin, J. D.....	34
Roche, J. M.....	56, 59
Rodden, Wm.....	86, 87
Roddick, George.....	79
Roddick, Robert.....	79
Rodgers, Robert.....	28
Rodrigue, F.....	76
Rogers, H. B.....	30
Romain, C. E.....	41
Rooney, D.....	77
Rooth, A.....	74
Rooth, W. A.....	30, 43
Root, A.....	78
Rorison, E. D.....	92
Rosa, Joseph.....	64

2.—SERVICE CIVIL DU CANADA.

R.

	Page.
Rose, John.....	41
Rose, T. N.....	68
Ross, J.....	48
Ross, Sergeant.....	94
Ross, Andrew.....	55
Ross, Thos.....	17
Ross, D. P.....	48
Ross, P.....	48
Ross, D. A.....	49
Ross, J. J.....	50
Ross, N. N.....	26
Ross, Clark.....	35
Ross, G. W.....	42
Ross, W.....	46
Ross, D. G. B.....	52
Ross, John LeB.....	64
Rouillard, Jean.....	28
Rouleau, F.....	55
Rousseau, Arthur.....	75
Rousseau, F.....	75
Routier, David J.....	81
Rowan, James.....	74
Rowan, James H.....	63
Rowland, John.....	29
Roy, Paul.....	66
Roy, L. J.....	83
Roy, C. F.....	55
Roy, Desjardins Thos.....	76
Roy, J.....	27
Roy, Aimé.....	38
Rubidge, F. P.....	63
Ruel, A. C.....	26
Russell, And.....	51
Russell, A. L.....	52
Russell, A. J.....	56
Russell, D.....	56
Rutton, l'hon. H.....	84
Ryan, James.....	17
Ryan, P. C.....	29
Ryan, D.....	20
Ryan, Thos.....	66
Ryan, M.....	91
Ryan, Caporal.....	93
Ryerse, James.....	31
Ryerse, Ed. P.....	40
Ryerson, Rév. Dr.....	84, 88
Rykert, J. C.....	85

S.

Salaberry, Lt.-Col. A. de.....	90
Salcomb, Sergt.....	93
Salt, P.....	60
Salt, Rév. Allan.....	62
Samson, Léon.....	28
Sanders, A. G.....	50
Sarasa, J.....	75
Sargent, John.....	73
Sault, premier sergent.....	53
Saulter, J.....	48
Sauvage, M.....	74
Savage, Sergeant.....	92
Sawyer, David.....	62
Scanlan, P.....	24
Scanlan, John.....	35
Schofield, Jas. S.....	30
Schofield, Jas.....	42
Schryer, Joseph.....	31

S.

	Page.
Schryer, O.....	31
Scott, A. J.....	52
Scott, John.....	71
Scott, David.....	74
Scott, F. G.....	20
Scott, T. B.....	35
Scully, J.....	34
Scully, Jas. O'B.....	36
Seales, S.....	82
Sealy, Jas.....	26
Seaton, Benj.....	29
Secord, T. R.....	71
Selby, Chas.....	23
Sénécal, F.....	56
Sentenne, C.....	24
Settleton, Robt.....	75
Sewell, C. R.....	32
Sewell, John.....	46
Seymour, G.....	91
Shannon, P.....	78
Shannon, W.....	78
Shannon, W.....	48
Sharman, J. D.....	49
Sharman, J.....	56
Sharpe, S.....	89
Sharpley, C. W.....	21
Shaw, Lt.-Col. D.....	91
Shaw, Arthur.....	34
Shaw, Jas.....	41
Shay, C. W.....	44
Sheares, J.....	87
Sheenan, Jos.....	68
Sheehan, W. B.....	731
Sheldrick, Thos.....	89
Sheppard, W. H.....	88, 89
Sheppard, John.....	91, 92
Sheppard, l'hon. W.....	55
Sheppard, Geo.....	72
Sheppard, W. G.....	46
Sheppard, W.....	49
Sheppard, P. E.....	21
Shepherd, F.....	32
Shields, T.....	67
Shier, John.....	88, 90
Shipman, W. H.....	54
Shunk, Jos.....	61
Sibbald, Chas.....	29
Siburn, Ed.....	72
Sicotte, l'hon. L. V.....	85
Siewwright, Thomas.....	23
Simmons, J. W.....	73
Simpson, l'hon. J.....	17, 20
Simpson, S.....	61
Simpson, W. B.....	32
Simpson, W.....	34
Simpson, M. D.....	47
Sinclair, H.....	35
Sinclair, R.....	45
Sippell, John E.....	64
Sixmith, Ed.....	21
Slater, James D.....	71
Smeaton, J.....	30
Smith, A.....	84, 85
Smith, Sergeant.....	94
Smith, J.....	92
Smith, Sergeant.....	92
Smith, Sergeant-Major.....	93
Smith, G.....	3
Smith, T.....	55
Smith E.....	56
Smith, Samuel.....	66

2.—SERVICE CIVIL DU CANADA.

S.	Page.
Smith, John.....	75
Smith, D. C.....	78
Smith, Darius.....	80
Smith, H.....	80
Smith, A.....	51
Smith, J. A.....	49
Smith, Charles.....	40
Smith, Wm.....	33
Smith John L.....	32, 43
Smith, Robt.....	27
Smith, M. M.....	22
Smith, David.....	24
Smith, Wm. W.....	26
Smyth, J. S.....	33
Somerville, A.....	50
Spencer, G. B.....	32
Spence, Robert.....	35
Spragge, Wm.....	59
Sprell.....	90
Spry, D.....	49
Stafford, L.....	82
Stafford, N.....	65
Stanton, J. B.....	44
Starnes, H.....	77
Starr, Wm.....	91
Stayner, F. W.....	56
Steckel, R.....	65
Steele, H. E.....	18
Stephens, E. W.....	48
Stephens, C. L.....	48
Stephens, W. A.....	33
Stevens, Sergeant.....	93
Stevenson, A. A.....	86, 87
Stewart, John.....	19
Stewart, N.....	59
Stewart, McLean.....	55
Stewart, McLean.....	57
Stewart, J. J.....	47
Stewart, S. C.....	45
Stewart, A.....	29
Stewart, C.....	21
Still, James.....	35
Stirling, A.....	80
Stoker, G.....	68
Stoneburner, W.....	67
Stott, E. A.....	30
Strang, J.....	69
Strathy, S. B.....	33
Striker, A. N.....	34
Struthers, Wm.....	65
Struthers, James.....	25
Stuart, John.....	91
St. Aubin, D. F. De.....	38
St. Denis, A.....	75
St. Hill, P.....	3
Summers, C.....	68
Sunday, J.....	61
Sunday, John J.....	61
Sutherland, Sergeant-Major.....	94
Sutherland, Alex.....	79
Sutherland, John.....	91
Suzor, Lieut-Col. T. L.....	91
Swaize, R.....	70
Sweeney, J.....	70
Sweeney, P.....	73
Sweet, M.....	23
Sweetman, Fred.....	79
Sweetman, J. W.....	79
Sweetman, M.....	46
Symmers, A.....	25

S.	Page.
Symmers, Charles C.....	33
Symmers, H. R.....	75

T.	Page.
Taché, l'hon. Sir E. P.....	44, 90
Taché, J. C.....	81, 85, 98
Taché, E. E.....	51
Tackabury, Wm.....	67
Taggart, Ant.....	69
Talfour, F.....	60
Tanner, Joseph.....	67
Tarbutt, J. C.....	52
Taylor, J. Wm.....	33
Taylor, Sergeant.....	93
Taylor, A. T.....	53
Temple, R.....	53
Tessier, l'hon. U.....	85
Tessier, V. E.....	53
Tétu, J. H.....	17
Tétu, Sabin.....	17
Tétu, F.....	55
Tétu, E.....	81
Thibaudeau, l'hon. I.....	17
Thibodo, A.....	39
Thivierge, J. E.....	76
Thompson, George.....	79
Thompson, George.....	71
Thompson, John.....	73
Thompson, Wm.....	41
Thompson, James.....	22
Thompson, J. R.....	25
Thompson, F.....	26
Thompson, J. D.....	49
Thomson, E. W.....	84
Thomson, H. C.....	84, 85
Thomson, J. S.....	52
Thomson, John.....	75
Thomson, W.....	74
Thomson, G.....	43
Thomson, A.....	50
Thorn, Sergt.....	93
Thurber, James.....	76
Thrush, Charles.....	70
Tidmarsh, S.....	24
Tierney, Joseph.....	28
Tierney, M.....	65
Tims, T. D.....	21
Tipson, John.....	25
Tipton, T. L. M.....	43
Tobegwon, G. A.....	61
Toburn, James.....	67
Tolmie, S.....	53
Treadwell, C. P.....	89
Treble, Charles.....	31
Tring, W.....	42
Tring, William.....	30
Trottier, R.....	66
Trottier, A.....	77
Trudeau, T.....	63, 64
Trudeau, E.....	76
Troutbeck, G.....	25
Tuck, J. C.....	28
Tuck, Caporal.....	94
Tufts, D.....	71
Tureotte, l'hon. J. E.....	85
Tureotte, T. H.....	84

2.—SERVICE CIVIL DU CANADA.

T.	Page.
Turgeon, A.....	25
Turnbull, J.....	69
Turner, M.....	59
Turner, Wm.....	43
Turner, J. B.....	91
Turner, Thomas.....	70
Twomley, George.....	34
Twomley, John.....	80
Tyré, Robert.....	22

U.	Page.
Uno, M.....	66

V.	Page.
Valiquette, M.....	18
Valiquette, F. X.....	13
Vallée, J.....	50
Vallerand, F.....	17
Valois, F.....	26
Van Allen, H.....	29
Vandal, L. C.....	23
Vanderson, H.....	79
Van Felson, G.....	53
Van Ingen, W. H.....	34
Van Ingen, A. J.....	50
Van Koughnet, P.....	64
Van Koughnet, L.....	59
Varin, J. B.....	58
Vaughan, D. L.....	76
Vaughan, D.....	51
Verge, J. N.....	55
Verge, J. V.....	57
Verner, J. W.....	30
Verrault, P.....	37
Vernet, George.....	63
Villeneuve, J.....	23
Villiers, Major H.....	91
Von Iffland, Dr. A.....	83
Von Koerber, Baron.....	51
Voyer, Sergt.....	92

W.	Page.
Walcot, Charles T.....	59
Walker, Charles.....	49
Walker, James.....	65
Walker, Wm.....	69
Walker, Benjamin.....	84
Wallace, M.....	72
Wallace, John.....	78
Walls, John.....	21
Walmsley, A.....	49
Walsh, C.....	33
Walsh, Jas.....	71
Walsh, P.....	91
Walsh, Jas.....	63
Walsh, M.....	63
Walsh, T. J.....	59
Ward, Sergeant-Major.....	94
Warren, Grant.....	31
Warren, premier sergent.....	93
Warren, Wm.....	36

W.	Page.
Watkins, Thos.....	23
Watson, John.....	70
Watson, Wm.....	35
Watt, Robt.....	68
Wawanosh, D. B.....	60
Wawanosh, S.....	60
Weatherley, H. S.....	45
Weaver, G. W.....	86, 87
Weaver, W.....	69
Weaver, Thos.....	69
Webster, E.....	29
Weeler, Wm.....	68
Weir, W. P.....	23
Weir, Wm.....	24
Welch, R.....	33
Wells, G. W.....	22
Wells, D.....	25
Wetherall, J.....	32
Wethers, Wm.....	39
Weyland, R. H.....	50
Wheeler, W.....	68
Wheeler, A.....	26
Whiting, Jos.....	61
Whitecher, M. D. H.....	62
Whitecher, W. F.....	53
Whitehead, M. F.....	32
White, John.....	24
White, Thos.....	41
White, Thos.....	40
White, John.....	42
White, Wm.....	45
Wicksteed, H. A.....	45
Widder, Chas.....	39
Widder, C.....	56
Williams, Wm.....	69
Williams, W. S.....	22
Willis, W. C.....	54
Willock, Jas.....	25
Wills, W. J.....	82
Wilson, J.....	56
Wilson, Wm.....	69
Wilson, E. S.....	20
Wilson, Jos.....	45
Wilson, R.....	23
Wilson, A. L.....	29
Wilson, Jos.....	35
Wilson, H. D.....	35
Wilson, W. H.....	40
Wilson, John.....	40
Wilson, R. J.....	89, 90
Wily, Lt.-Col. T.....	90
Windred, Sergt.....	93
Wingfield, Jas.....	3
Winters, D.....	67
Woodall, J.....	79
Woodall, Jas.....	68
Woodhouse, J.....	35
Woodruff, J. D.....	68
Woods, Sergeant-Major.....	94
Woodsworth, R.....	41
Workman, A.....	22
Worthington, Thos.....	21
Wright, W.....	50
Wright, M.....	50
Wright, J. G.....	49
Wright, J. F.....	47
Wright, John.....	28
Wright, W. R.....	90
Wright, premier sergent.....	92
Wynn, J.....	49

2.—SERVICE CIVIL DU CANADA.

Y.	Page.
Yarwood, C. St. Geo.....	30
Yellowhead, Widow.....	61
Yielding, V. R.....	32
Yorston, Robt.....	35

Y.	Page.
Young, G.....	61
Young, Erastus.....	28
Young, D.....	22

3.—EDUCATION ET INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES.

A.	Page.
Alderson, C.....	95
Archambault, N. A.....	96
Ashie, E. D.....	98
Atkinson, W. A.....	95

B.

Bardy, Dr. P. M.....	96
Barlow, R.....	97
Barlow, S.....	97
Béchar, Aug.....	96
Béland, P. F.....	96
Billings, E.....	97
Birtz, F.....	97
Blouin, P.....	96
Boivin, J.....	96
Boudrias, D.....	97
Bourgeois, G. A.....	96
Braunies, J. C.....	97
Bruce, J.....	96

C.

Caron, M.....	96
Chauveau, l'hon. P. J. O.....	95
Chauveau, P.....	95
Cloutier, J. B.....	97
Cope, L. B.....	95
Crépault, J.....	96

D.

Daney, H. W.....	98
Davidson, W. F.....	98
Delaney, Pat.....	97
Devisme, L.....	97
Dostaler, G. F.....	97
Dorval, A.....	96
Doyle, And.....	97

F.

Faucher, l'Abbé J. O.....	97
---------------------------	----

G.

Gagnon, E.....	97
Germain, C.....	96
Giard, L.....	95
Grondin, L.....	96

H.

	Page.
Hamilton, W.....	96
Hentey, Thos.....	98
Hodgins, J. G.....	95
Hubbard, H.....	96
Hubert, P.....	96
Hume, J.....	96
Hunt, T. S.....	97

J.

Juneau, F. E.....	96
-------------------	----

K.

Kingston, G. T.....	98
---------------------	----

L.

Lacasse, N.....	97
Langevin, Rév. J.....	97
Laparra, J. J.....	96
Lenoir, J. B.....	96
Leroux, C.....	96
Logan, Sir W. E.....	97
Lowe, Jas.....	97
Lusignan, A.....	95

M.

Marcoux, G.....	96
Marling, A.....	95
Martin, V.....	96
Maurault, B.....	96
May, L. P.....	95
Meagher, J.....	96
Menzies, T.....	98
Moore, James.....	95
Murray, Alexander.....	97

P.

Painchaud, J. B. F.....	96
Parmelee, R.....	96
Parsons, C.....	95
Phelan, J. J.....	95
Plees, Rév. R ^e G.....	96

3.—EDUCATION ET INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES.

R.	Page.
Regnaud, J. V.....	97
Richardson, Jas.....	97
Robertson, F. C.....	95
Rouleau, C. B.....	96
Ryerson, Rév. E.....	95

S.	Page.
Smith, H. S.....	97
Stewart, W. A.....	98
Stinson, J. F. R.....	95
Sweeney, D. M.....	97

T.	Page.
Tanguay, G.....	96
Taylor, F. J.....	95
Thibault, N.....	97
Tremblay, T.....	96
Toussaint, F. X.....	97

V.	Page.
Valade, F. X.....	96
Verreau, Rév. H. A. B.....	97

W.	Page.
Walker, Jas.....	98
Weston, T. C.....	97
Williamson, A. J.....	95

4.—INSTITUTIONS PUBLIQUES.

A.	Page.
Adair, James.....	107
Adams, Thomas.....	106
Allard, Frs.....	109
Allen, George L.....	115
Allen, Joseph.....	103
Anderson, Wm.....	114
Anslie, James.....	115
Ardagh, J.....	101
Arundale, Thomas.....	104
Ashworth, A.....	100
Atkins, Wm.....	104
Atkinson, Thomas.....	101
Atkinson, Vict.....	101

B.	Page.
Badger, G.....	101
Ballan, M.....	107
Barrett, Julia.....	115
Barrister, Edward.....	104
Barron, James.....	99
Baskerville, Catharine.....	114
Baskerville, A.....	101
Beaton, Wm.....	105
Beattie, S.....	115
Beaubien, P.....	106
Bell, W. H.....	102
Belleisle, Frs.....	107
Bennett, H. G.....	113
Bennett, Mrs. G.....	113
Benson, P.....	104
Beresdale, Wm.....	99
Beresdale, Rebecca.....	100
Beresdale, Eliza.....	100
Blain, J.....	103
Blair, Robert.....	100
Blair, Eliza.....	100
Blair, Mary.....	101
Blakely, Ann.....	100
Baugs, Sarah J.....	100
Bellard, Richard.....	106
Bossé, O.....	109
Bostridge, Thomas.....	105
Boucher, O.....	109

B.	Page.
Boucher, P.....	109
Bourque, P.....	108
Bouthillier, T.....	106
Bowen, G. F.....	107
Bowen, G.....	99
Breen, Patrick.....	105
Brogan, Mary.....	102
Brown, D.....	109
Brown, W.....	114
Browning, W.....	107
Buchanan, A. C.....	98
Burgess, John.....	106
Burgess, James.....	106
Burke, David.....	103
Butler, Thomas.....	99
Butler, Eliza.....	100
Butler, Johanna.....	100
Butterfield, J.....	101

C.	Page.
Cameron, C. P.....	105
Campaigne, Ed.....	112
Campbell, Wm.....	111
Campbell, R.....	99
Campbell, J.....	104
Campbell, D.....	105
Caniffe, H.....	99
Caron, E. P.....	107
Carr, Thomas.....	111
Carter, Thomas.....	105
Cassidy, Solomon.....	115
Cassidy, Wm.....	115
Cathcart, Mary.....	100
Chalifour, S. J.....	109
Chaperon, H.....	110
Chaperon, T.....	110
Chevalier, P. R.....	109
Choquette, Ig.....	107
Church, H.....	108
Cimon, P. H.....	110
Clark, S.....	111
Clark, And.....	108
Clark, M.....	108

4.—INSTITUTIONS PUBLIQUES.

	Page.
Clark, Mary.....	100
Clarke, G.....	101
Cochrane, A.....	103
Cooker, Amb.....	107
Cogley, James.....	111
Conife, H.....	99
Cooper, John.....	104
Cooper, John.....	105
Corbett, R.....	111
Couillard, Rév. B.....	104
Couillard, J.....	109
Courtmanche, Ant.....	107
Coutlée, L. M.....	108
Cowan, D.....	107
Cowie, A.....	111
Crawford, Wm.....	104
Crawford, W. P.....	115
Creed, Joseph.....	101
Creed, Catharine.....	102
Creighton, Alex.....	115
Crossett, James.....	113
Crowley, John.....	105
Culverwell, Thomas.....	105
Curtis, C.....	115

D.

Dafoe, Z.....	111
Dafoe, Mrs. Z.....	111
Daly, F.....	100
Darley, James.....	112
Darragh, H.....	105
Davidson, Thomas.....	105
Davis, G.....	107
Davis, James.....	111
Deck, James.....	112
Deegan, Wm.....	107
Demillard, Suzan.....	102
Désilets, O.....	110
Desjardins, H.....	108
DesRivières, J. F. M.....	109
Devlin, R.....	115
Dickson, J. R.....	104
Divine, Thomas.....	105
Donnelly, John.....	101
Doran, Wm.....	104
Douglass, Mary.....	100
Douglass, Jane.....	101
Douglass, Alexander.....	101
Doyle, J.....	113
Dufresne, M.....	109
Dunstan, B.....	102
Dunlop, Robert.....	104
Duserman, J. B.....	103

E.

Eastwood, Col. S.....	99
Elliott, Alex.....	99
Elliott, Sarah.....	100
Elsmere, Alex.....	105
Elwood, J.....	112
Elwood, Mary J.....	112

F.

Farmer, Wm.....	101
Featherstonhaugh, Wm.....	103

D

F.

	Page.
Ferres, J. M.....	98
Finn, Wm.....	102
Fisher, Andrew.....	101
Fitzsimmons, J.....	105
Flanagan, John.....	104
Flanagan, B.....	105
Flanagan, P.....	105
Flannery, James.....	104
Flynn, Wm.....	101
Force, Nelson.....	112
Foster, C.....	100
Fowler, Denis.....	101
Fraser, S. W.....	105
Fraser, S.....	105
Fuller, W. M.....	109

G.

Galbraith, Mary.....	100
Galbraith, Mary A.....	100
Galoooley, Mary.....	100
Garven, M. A.....	100
Gauthier, H.....	106
Gaskin, Robt.....	106
Geles, Mr. J. O.....	114
Geles, J. O.....	114
Gennis, Mme. T.....	107
Gibbins, W.....	102
Gibbins, H.....	102
Gilker, Robert.....	108
Gilmour, W. R.....	103
Gleeson, John.....	103
Gordon, John.....	102
Gosling, James.....	107
Gosselin, R.....	102
Gostage, John.....	101
Graham, C.....	110
Graham, Mary.....	106
Graham, Wm.....	107
Grant, Allan.....	105
Griffin, E.....	110
Griffith, R. E.....	115
Groves, John.....	104
Guillot, Et.....	109
Gunn, Wm.....	107
Guthrie, R.....	99

H.

Hagarty, G.....	104
Hagarty, D.....	105
Hainault, L.....	109
Hallen, Rév. G.....	103
Hamilton, John.....	112
Hammell, P.....	105
Hanna, Isabella.....	100
Hanna, Mary.....	100
Hare, Margaret.....	100
Hartnell, T.....	106
Hasty, Jane.....	99
Henry, D.....	102
Henry, James.....	99
Higgins, C. T. R.....	110
Higgins, John.....	113
Hill, Susanna.....	106
Holland, R.....	105
Horsely, Ed.....	104
Hossack, J.....	99

4.—INSTITUTIONS PUBLIQUES.

H.	Page.
Hossack, Robert.....	99
Howard, G. S.....	115
Howard, H.....	102
Howard, Mme.....	102
Howe, Wm.....	101
Hughes, Wm.....	99
Hughes, John.....	99
Hugo, N.....	105
Hutton, Catherine.....	102
Hutton, John.....	101

I.

Ilwain, T.....	106
----------------	-----

J.

Jackson, J.....	99
Jackson, A.....	99
Jackson, Caroline.....	101
Jackson, John.....	99
Jackson, John.....	113
Jackson, A.....	114
Jamieson, G.....	115
Jamieson, Mme.....	115
Jennings, S. B.....	107
Jerman, Thos.....	101
Johnson, A.....	104
Johnson, Thomas.....	104
Johnston, A.....	100
Jollineau, E.....	115
Jordan, Wm.....	111

K.

Kane, Mary.....	100
Kay, R.....	113
Kay, Wm.....	113
Keachie, G. C.....	110
Keachie, A. S.....	110
Keachie, J.....	110
Kearney, Bridget.....	101
Keating, Mary.....	100
Kelloch, R.....	112
Kelloch, Eliza.....	112
Kelly, Ellen.....	100
Kelly, Wm. Moore.....	103
Kelly, E.....	107
Kelly, Patrick.....	113
Kennedy, M.....	115
Kennedy, J. E.....	99
Kennedy, Rév. J. P.....	103
Kennedy, John.....	105
Kenny, John.....	103
Kerr, A.....	101
Killiary, Mary.....	102
King, John.....	110
King, Mme J.....	111
Koyle, Wm.....	107

L.

Lachance, John.....	108
Lachance, dit Pepin, L. P.....	109

L.

L.	Page.
Laforce, F. X.....	110
Lamb, Joseph.....	113
Lander, Joseph.....	105
Lander, John.....	106
Landry, J. E.....	99
Lang, Catherine.....	100
Lang, A.....	114
Langlois, C.....	103
Languedoc, G. T.....	106
Laplante, Joseph.....	110
Lapointe, B.....	108
Lapointe, J. B.....	107
Laurence, Wm.....	111
Laurence, E.....	111
Laurence, J. F.....	115
Laurie, W.....	106
Lavallée, Rév. N.....	103
Leach, G. O. C.....	111
Leahy, Michael.....	104
Leahy, Mary.....	104
LeDuc, A.....	103
Lee, S. N.....	115
Lefebvre, L. M.....	103
Lefebvre, G.....	103
Leitch, John.....	101
Lemay, L.....	107
Lennox, David.....	99
Lepine, L. D.....	109
Leprohon, B. H.....	109
Lessard, D.....	109
Lynch, J.....	103
Lysett, M.....	100

M.

MaeKay, H. R.....	103
MacLaren, Wm.....	107
Maher, Annie.....	102
Manne, M.....	99
Maxwell, Robert.....	99
Marchand, W. A.....	102
Marsh, G.....	105
Martin, P.....	103
Martin, F. A.....	109
Martineau, O.....	108
Massie, David.....	106
Matthews, J.....	105
Mathewson, James.....	105
Mazuret, L.....	103
Meek, John.....	101
Meek, Wm.....	101
Mercer, G.....	115
Meredith, E. A.....	98
Miller, John.....	111
Milligan, John.....	107
Mitchell, Thomas.....	107
Modler, R.....	107
Moisan, Thos.....	107
Mooney, Ed.....	105
Moore, D. T.....	114
Moore, W. F.....	116
Moore, Margaret.....	100
Moore, Mary A.....	100
Morissette, G.....	107
Morrell, L.....	102
Morton, H.....	107
Mulholland, Eliza.....	107
Mulholland, Richard.....	107

4.—INSTITUTIONS PUBLIQUES.

M.	Page.
Mulkins, Rév. H.....	104
Mullany, J.....	107
Mullen, Alex.....	101
Mundy, I.....	103
Murphy, John.....	108
Murphy, Mme.....	108
Murray, G. G.....	104

Mc.

McCarthy, Thomas.....	104
McChrystal, Catherine.....	102
McConaghy, Archibald.....	106
McDonald, H.....	114
McDonald, Allan.....	105
McDonnell, D. Æ.....	104, 106
McDonnell, G.....	101
McDonnell, A. R.....	104
McDonnell, H. W.....	104
McDougall, P. R.....	112
McGesin, B.....	105
McGinnis, A.....	107
McGowan, Rose.....	102
McGowan, Mary.....	102
McGregor, D.....	101
McGuigyan, Alex.....	99
McHugh, J.....	114
McHugh, Margaret.....	114
McHugh, Mary.....	101
McIntosh, D.....	104
McIntosh, D.....	106
McKenney, Thomas.....	115
McKenzie, D.....	114
McKenzie, A.....	104
McKirby, James.....	99
McLennard, A.....	113
McLaren, D.....	109
McLaughlin, S.....	103
McLennan, D.....	114
McMahon, G.....	105
McMaus, Charles.....	104
McNeil, Charles.....	106
McQuillan, Mary.....	100

N.

Neagle, C.....	102
Nichol, J.....	112
Neilson, J.....	99
Nelson, Joseph.....	99
Nile, John.....	110
Norton, H.....	114
Norton, S.....	114
Norton, Mme.....	114
Nourse, C.....	113
Nursey, Richard.....	104

O.

O'Donnell, R.....	103
O'Donnell, Patrick.....	105
O'Flaherty, M.....	102
Ogden, H.....	107
Ogden, I. G.....	107
O'Neil, T.....	98
Osbórna, W. B.....	113
Osbórna, M.....	113

P.

P.	Page.
Painchaud, Joseph.....	99
Panneton, E.....	106
Pâquet, F.....	109
Pâquet, L.....	109
Paré, Thomas.....	109
Parker, R. J.....	103
Parkes, M. A.....	99
Patterson, Mme.....	113
Patterson, J.....	113
Payette, L.....	106
Payne, R. K.....	112
Payne, S.....	112
Payne, J.....	112
Picard, Antoine.....	109
Pichette, M.....	102
Plees, B.....	104
Powell, Alexander.....	107
Powers, M.....	105
Pratt, J.....	103
Prestley, Robt.....	104
Prieur, F. X.....	103
Prud'homme, J. M.....	109
Prud'homme, A.....	109
Prud'homme, P.....	109

Q.

Quenton, G.....	103
Quesnel, Aug.....	103
Quinn, W. H.....	110

R.

Raby, G.....	110
Read, Matthew.....	107
Read, Mary.....	108
Read, Samuel.....	101
Regan, John.....	106
Reilly, Catherine.....	102
Reilly, P.....	108
Reinbird, John.....	103
Richardson, L. H.....	115
Richardson, John.....	104
Richardson, J.....	107
Riddsdale, James.....	101
Robert, Ant.....	102
Robert, P.....	102
Robertson, Wm.....	112
Robertson, Mme. A.....	112
Robinson, Wm.....	111
Robitaille, O.....	98
Robson, John.....	112
Robson, Wm.....	112
Rockefeller, E.....	102
Ross, J.....	99
Roy, Frs.....	99
Rowand, A.....	99
Rowe, John.....	104
Rowen, Wm.....	101
Rowen, Annie.....	102

S.

Sadler, G.....	110
Sanborn, M. H.....	105
Scallan, Charles E.....	109
Scanlan, Patrick.....	106

4.—INSTITUTIONS PUBLIQUES.

S.	Page.
Scott, W. H.....	103
Scott, G.....	115
Scully, John.....	99
Sentenne, J.....	103
Sewell, J. A.....	98
Sewell, W. S.....	107
Shea, M.....	107
Sheppard, M.....	108
Sigouin, C.....	103
Smith, Mme.....	111
Smith, Mme.....	114
Smith, D.....	115
Smith, H.....	101
Smith, Wm.....	101
Smith, Thomas.....	106
Sommers, Thomas.....	108
Sproul, John.....	113
Stackey, S.....	111
Stalker, R.....	103
Stanton, J. A.....	107
Strange, S.....	115
Stem, S.....	113
Sturgeon, C.....	100
Sullivan, D.....	105
Sullivan, Ed.....	106
Sutherland, J.....	115
Swift, J.....	104
Swift, J., jr.....	105
T.	
Taché, J. C.....	98
Taché, L.....	110
Taschereau, T. J.....	109
Tarbel, T.....	113
Passe, F. Z.....	98
Taylor, Francis.....	113
Teacle, G.....	112
Tennant, David.....	103
Tessier, H.....	107
Thompson, Andrew.....	99
Tocher, Thomas.....	106
Tolbert, Ann.....	99
Trowern, P.....	99
Troy, Daniel.....	102
Trumble, Wm.....	109
Trumble, D.....	109
Tully, K.....	99
Turguard, G.....	113
Turner, Edward.....	107
Tuson, R.....	105
Tuzo, J. E.....	108

V.	Page.
Van Allan, J.....	111
Van Allan, W.....	111
Van Allan, Mme.....	111
Vermet, A.....	111
Vibert, P.....	108
Vilbon, M.....	106

W.	
Walden, Wm.....	115
Walden, Mme.....	115
Walker, S.....	113
Walker, Martha.....	104
Wall, N.....	115
Walsh, Patrick.....	106
Waters, John.....	105
Webb, Julia.....	102
Weidenbacker, J.....	106
Wells, P. J. H.....	98
Weir, John.....	103
Whalen, Catherine.....	100
Whitcher, J. H.....	108
Whitehead, J. J. H.....	104
Whitening, James.....	115
Wiggins, John.....	99
Wiggins, Thos.....	99
Wiggins, Mary.....	99
Williams, Catherine.....	102
Wilkie, John.....	103
Wilson, J. W.....	115
Wilson, J. W.....	115
Wilson, B.....	101
Wilson, S.....	101
Wilson, Mary W.....	115
Wood, T. D.....	113
Wood, Mme.....	113
Workman, J.....	99
Workman, B.....	99

Y.	
Yates, W.....	113
Yecman, J.....	115

5.—ADMINISTRATION DE LA JUSTICE DU HAUT ET DU BAS-CANADA.

A.	Page.
Abbott, A. S.....	147
Adamson, J.....	166
Agnew, N.....	163
Aikins, M. H.....	167
Aishton, Thos.....	159
Aitcheson, J.....	161
Alexander, Jas.....	145
Allan, W. R.....	159
Allanby, J.....	163
Allen, Jos.....	158

A.	Page.
Allen, Ed.....	165
Allen, Jas.....	164
Alpheus, S. J.....	162
Amour, John.....	159
Anderson, M.....	160
Anderson, J.....	128
Appleby, S. N.....	160
Arcand, J. O.....	127
Ardagh, A.....	165
Ardagh, J. R.....	164

5.—ADMINISTRATION DE LA JUSTICE DU HAUT ET DU BAS-CANADA.

A.	Page.
Ardagh, J.....	165
Armour, R.....	150
Armour, J. D.....	153
Armstrong, Wm.....	153
Armstrong, C.....	148
Armstrong, T. M.....	165
Arnoldi, F.....	144
Askin, J. A.....	150
Askin, J. B.....	153
Ault, J. M.....	163
Austin, Thos.....	139
Aylesworth, G.....	162
Aylwin, Phon. J. C.....	117, 126

B.	Page.
Baby, Chas.....	153
Baby, Jas.....	160
Badgley, Phon. Wm.....	117, 120, 121
Bailiff, Jas.....	149
Baker, N.....	167
Bald, W. A.....	166
Ball, F. R.....	153
Barber, Jas.....	159
Barker, E. J.....	159
Barnard, S.....	164
Barnard, Ed.....	125
Barnhart, J. A.....	167
Barren, Thos.....	139
Bartlett, Alex.....	158
Baskerville, W.....	147
Bastedo, G. T.....	152
Bastedo, C. T.....	153
Bastien, J. O.....	123
Bastien, F. D. S.....	123
Bastien, F. D. S.....	139
Beale, Thos.....	164
Beaman, J.....	158
Beard, H. B.....	155
Bearley, Thos.....	147
Beaton, Alex.....	164
Beaudoin, P.....	132
Beaudoin, C. G.....	141
Beaudry, J. U.....	116, 121, 123
Beaudry, P. J.....	123
Beaudry, L.....	127
Beaudry, P. J. U.....	127, 128
Beaupré, J. E.....	141
Bélanger, P. A.....	118
Bélanger, J.....	119
Bell, Angus.....	159
Bell, Angus.....	165
Bell, James.....	151
Bell, Wm.....	165
Belleau, F.....	119
Bellowes, T. C.....	161
Bender, A.....	133, 134
Bender, P.....	119
Benson, T. R.....	163
Benson, M. R.....	164
Berford, W. R. T.....	153
Bérichon, M.....	146
Bernard, H.....	121
Berthelot, Phon. J. A.....	121
Berthelot, J. R.....	138
Bews, Henry.....	123
Bible, Robt.....	147
Bingham, G.....	161
Binner, David.....	159
Bissonnette, A.....	121

B.	Page.
Black, Phon. H.....	119
Black, W. A.....	164
Black, John.....	144
Blaclock, J.....	165
Blake, W. H.....	162
Blanchard, H. E.....	138
Bleecher, H.....	160
Bogart, A. L.....	160
Bogart, J.....	165
Bolster, J. G.....	163
Bonaoina, C.....	123
Boomer, G.....	145
Booth, J. D.....	165
Bossé, O.....	129, 141
Boswell, G. M.....	148
Bouchard, E.....	141
Bouchard, Jos.....	142
Boucher, O.....	135
Boucher, R. M.....	148
Boudreau, E.....	137
Bouker, J.....	167
Boulet, J.....	134
Boulby, D. S.....	165
Boulbee, G.....	166
Boulton, Phon. G. S.....	151
Bourgeau, Alex.....	135
Bourgeau, V. P. H.....	125
Bourrèt, L. T.....	125
Bourque, P.....	127
Bouthillier, T.....	124
Bovey, W. A.....	128
Bowen, G. F.....	125
Bowen, Phon. E.....	117, 126
Bowie, J.....	163
Bown, E.....	158
Boyd, H.....	147
Boyd, John.....	149
Boyd, J.....	167
Brady, Thomas.....	164
Brassard, A.....	137
Braut, L. N.....	123
Bray, J.....	166
Brazeau, C.....	139
Breakenridge, D.....	165
Brega, S.....	151
Bridgford, D.....	167
Brindamour, A. G.....	118
Brook, Thomas.....	161
Brown, James.....	160
Brown, John.....	146
Browne, D.....	129
Buchanan, D.....	123
Buchanan, C. W.....	167
Buck, A.....	159
Buckwell, W.....	158
Buell, A. N.....	144
Buell, J. D.....	154
Buell, W. O.....	154
Bull, E.....	167
Bull, F.....	167
Bull, G. T.....	160
Burdett, D. E.....	160
Bureau, J. B.....	119
Burgess, J.....	161
Burnham, Z.....	148
Burns, W. H.....	155
Burritt, R.....	148
Burritt, W. H.....	161
Burroughs, J. H. R.....	118, 119
Burrows, J. I.....	152, 153
Bury, J.....	160

5.—ADMINISTRATION DE LA JUSTICE DU HAUT ET DU BAS-CANADA.

C.		C.	
	Page.		Page.
Cadoret, J. E.....	118	Colter, J. R.....	153
Cahill, James.....	147	Colter, G. C.....	167
Cameron, W. A.....	146	Colter, G. S.....	151
Cameron, J.....	153, 154	Considuel, J. W.....	162
Campbell, A. C.....	151	Cook, A. H.....	158
Campbell, D. F.....	151	Cook, Eph.....	163
Campbell, W. H.....	156	Cook, S. W.....	158
Campbell, J. H.....	161	Cooke, G. C.....	151
Campbell, D.....	162	Coon, D.....	163
Campbell, D. D.....	163	Cooper, R.....	148
Campbell, M.....	123	Cooper, R.....	154
Canall, James.....	163	Corbett, J.....	167
Canniff, J.....	160	Corbett, G. H.....	165
Canning, W.....	164	Corbett, T. A.....	149
Capey, Thomas.....	129	Corbett, J.....	164
Carb, J.....	166	Cornwall, W. P.....	158
Carney, Robert.....	150	Corrigan, R.....	160
Caron, Phon. R. E.....	116, 117, 120	Corsen, J. W.....	167
Carr, John.....	146	Coté, J. M.....	135, 141
Carrier, J.....	165	Coté, Ed.....	134
Carruthers, J.....	147	Cotrét, L. D. R.....	124
Carson, G. A.....	163	Cotrét, E. R.....	121
Carter, S.....	159	Coursol, C. J.....	123
Carter, Edward.....	124, 125	Cousins, J. R.....	167
Carter, W. H.....	135	Coutlée, L. M.....	135
Cartier, Joseph.....	135	Couture, M.....	119
Casavant, H. N.....	129	Cox, Ed.....	141
Casgrain, C. E.....	158	Coxwell, Thomas.....	145
Casgrain, P. B.....	118	Craffe, T. J.....	159
Castleman, Wm.....	165	Crawford, J.....	159
Caw, D.....	165	Craasor, John.....	152
Caya, J. T.....	127	Craasor, D. A.....	154
Cayley, Wm.....	155	Creelman, V.....	167
Chabot, P.....	133	Crémazie, J.....	119
Chagnon, E. E.....	122	Crooker, T.....	159
Chalifour, S. J.....	136	Crookshank, L. S.....	165
Chalou, P.....	133	Crozier, J. A. T.....	151
Chalou et Déry.....	133	Cummings, G. A.....	151
Chalut, J. O.....	141	Curtis, J. D.....	158
Chamberlain, J.....	129	Cushman, S. M.....	151
Chamberlain, Thomas.....	159		
Chamberlain, James.....	159	D.	
Chambers, J.....	160	Dagen, Gaspard.....	123
Champeau, T.....	127	Dalton, W. H.....	167
Channonhouse, R.....	146	Dampier, Richard.....	155
Chaperon, Thomas.....	137	Dancy, Ed.....	158
Chapman, A. B.....	166	Daniels, James.....	148
Chatterton, R. D.....	156	Dartnell, G. H.....	154
Cherrier, A.....	123	D'Auteuil Louis.....	136
Chevalier, P. R.....	135, 141	Davidson, S.....	162
Christie, Thomas.....	162	Davidson, G.....	150
Church, M. C.....	158	Davis Frederick.....	146
Cimon, P.....	137	Davis, Frederick.....	152
Clark, M. R.....	163	Davis, Joseph.....	148
Clark, D.....	163	Day, Phon. juge C. D.....	116
Clark, P. H.....	163	Dean, W.....	158
Clark, J.....	167	Dean, W. W.....	154
Clark, S. B.....	145	Dee, R. H.....	158
Clarke, John.....	162	Deedes, Ed.....	149
Cleeve, F. C.....	126	De Granpré, C. D.....	121
Clench, F. A. B.....	156	De Hertel, D.....	140
Clendinen, J.....	161	Delisle, Benjamin.....	121
Clint, J.....	150	De Lorimier, L. G.....	137
Closson, L.....	167	Dempsey, Wm.....	124
Cloutier, Thomas C.....	129	Demuth, L.....	127
Cochrane, S. H.....	153	DeMontigny, O. A. L.....	142
Coffin, T. C.....	123	Dérome, F. M.....	136
Coffin, W. H. C.....	122	Déry, Charles.....	133
Coleman, J. T.....	160	De Saulniers, L.....	133
Coleman, C. L.....	152, 153		
Colquhoun, James.....	157		

5.—ADMINISTRATION DE LA JUSTICE DU HAUT ET DU BAS-CANADA.

D.

	Page.
Des Forges, G. M.....	137, 138
Désilets, O.....	138
Désilets, J. O.....	132
Desjardins, H.....	133
Des Rivières, A. J.....	132
Des Rivières, J. F.....	132
Des Rosiers, L. A.....	124
Dessaules, Phou. L. A.....	124, 125
D'Everardo, D.....	152
Dick, G.....	139
Dickinson, C.....	149
Dickinson, Richard.....	141
Dickson, S.....	161
Dilabough, J.....	165
Dixie, R. W.....	167
Doherty, Samuel.....	126
Doherty, J.....	167
Donnelly, G. B.....	158
Dorland, W. C.....	164
Dorval, Aug.....	117
Doucet, P. A.....	119
Downing, P.....	164
Dowswell, A. H.....	161
Drake, W. H.....	158
Draper, Phou. W. H.....	142
Draper, W. G.....	148
Draper, W.....	151
Draper, James.....	151
Driscoll, H.....	134
Drolet, Charles.....	117, 119
Drolet, G.....	123
Drummond, Phou. L. T.....	117, 120
Dubergier, N. A.....	125
Dubergier, Charles.....	137, 141
Dubergier, G.....	137
Dubois, L. G.....	123
Duff, D.....	166
Dufresne, J. B. R.....	118
Duggan, G.....	145, 146
Dumais, A.....	141
Dumesnil, G. H.....	139
Duncan, G.....	163
Duncombe, E. E.....	158
Duncombe, D.....	162
Dunsford, H.....	152
Dupont, P. C.....	125
Duprat, D.....	140
Dupuy, S.....	133
Durand, James.....	150
Duval, Phou. juge J. F. J.....	116, 120
Duval, Z.....	134
Duval, L. G.....	140
Duverger, J. B.....	124

E.

Eager, W. L. P.....	155, 156
Eastwood, W. O.....	163
Eberts, Chas.....	165
Eckroyed, A. E.....	159
Eden, John.....	130
Edgerton, J. B.....	141
Edmundson, R.....	161
Elliot, Thos.....	158
Elliot, J.....	166
Ely, John.....	119
Emond, Chas.....	135
Esten, Phou. J. C. P.....	143
Evans, D.....	161
Evans, H. B.....	164

F.

	Page.
Fair, J. G.....	131
Fairfield, D. L.....	148
Farley, Jas.....	153
Favreau, P.....	146
Farrell, A. P.....	151
Faucher, N. C.....	117
Fell, Z.....	166
Fergusson, James.....	151
Ferguson, W.....	166
Felton, N. O.....	126
Fergus, P.....	160
Fergus, T. E.....	162
Féron, C.....	126
Fidler, J.....	164
Filteau, Jos.....	140
Finlayson, J.....	140
Finlayson, J.....	166
Fiset, L. J. C.....	118, 119
Fiset, Ed.....	119
Fisher, E. C.....	167
Fitzgerald, Jas.....	164
Fitzgerald, W. J.....	155
Flanagan, M.....	146
Fleming, A.....	145
Flintoff, James.....	149
Footé, Ezra.....	158
Forrest, D.....	165
Ford, P.....	119
Ford, J.....	147
Ford, P.....	147
Fortune, J. B.....	149
Fortye, Thos.....	155, 156
Foster, H. S.....	141
Foster, S. S.....	129
Fournier, Ant.....	134
Fraser, Jas.....	155, 156
Fraser, Simon.....	149
Freel, J. J.....	167
Freeman, S. B.....	153, 154
Freeman, C.....	159
Freer, Thos.....	161
Fuller, W. M.....	129

G.

Gagnier, A. M.....	142
Gagnon, A.....	118
Gagnon, A.....	134
Gale, B.....	120
Gallaghan, R.....	165
Galt, John.....	151
Gamble, A. P.....	161
Garon, H.....	140
Gates, E. H.....	162
Gates, W. T.....	161
Gates, J. O.....	164
Gatien, F. H.....	138
Gatien, Jos.....	138
Gauthier, H.....	124
Gautier, Phou. F. O.....	127, 133
Gauvreau, A. E.....	141
Gauvreau, P. L.....	141
Gauvreau, F. D.....	130
Gauvreau, L. N.....	133
Gauvreau, L. P.....	136
Geike, W.....	167
Gemmill, J. R.....	155, 156
Genest, L. U. A.....	125
Genest, C. B.....	125

5.—ADMINISTRATION DE LA JUSTICE DU HAUT ET DU BAS-CANADA.

G.		H.	
	Page.		Page.
Geoffrion, A.....	139	Hamilton, A.....	165
Gethings, C. L.....	119	Hamilton, A.....	167
Ghent, S.....	157	Hammond, N.....	150
Gibson, H.....	164	Hanson, H.....	162
Gibbon, P.....	166	Harston, R.....	162
Gilker, Robert.....	131	Hanvy, W. H.....	158
Gill, W. C.....	151	Hardings, R. W.....	135
Gillesby, T.....	166	Harper, L. G.....	130, 141
Gingras, F.....	120	Harrison, S. B.....	149
Glardin, A.....	118	Harvey, A.....	163
Giroux, J.....	135	Harvey, S. A.....	167
Glass, W.....	149	Hawkes, T. J.....	160
Glass, H.....	151	Hawkesworth, E.....	160
Godbout, A.....	141	Hayes, M.....	144
Goodson, J. H.....	156	Heath, John.....	140
Goodman, E. M. B.....	162	Hemmings, G.....	144
Gordon, J.....	135	Henderson, James.....	151
Gordon, James.....	159	Henderson, J. A.....	154
Gordon, Thomas.....	159	Henderson, W.....	161
Gordon, J. H.....	166	Henderson, F.....	163
Gosselin, P.....	140	Henderson, R.....	163
Gouin, A. N.....	135	Henry, J.....	167
Gowan, O. R.....	145	Henwood, E.....	166
Gowan, J. R.....	143	Hernick, G. H.....	123
Grace, W.....	155, 157	Herrick, J.....	167
Graham, R.....	147	Herod, G. S.....	166
Graham, Thomas.....	162	Hersey, Z.....	164
Graham, D.....	161	Hervieux, P.....	128
Grange, J. G.....	150	Hervieux, J. A.....	140
Grant, A.....	144	Hewat, W. S.....	156
Grant, J. E.....	147	Hewson, F.....	165
Grant, J.....	167	Heyden, L.....	144
Grant, J.....	166	Hibbard, John.....	131
Gray, Thomas.....	144	Hickey, R.....	165
Gream, Chas.....	160	Hicks, A.....	164
Green, Thomas.....	147	Himsworth, C. G.....	123
Greer, J. H.....	152	Hinton, J. R.....	158
Griffin, A.....	153	Hobson, R.....	150
Griffith, J.....	126	Hodder, G.....	167
Griffith, R. V.....	155, 156	Hogskin, J.....	166
Groulx, L. T.....	132	Holgate, J.....	149
Grover, J. M.....	151	Hollowell, W.....	137
Guay, F. M.....	140	Holmsted, A.....	144
Guilbault, Joseph.....	132	Holmes, G.....	161
Guillet, F. X.....	125	Honey, J. S.....	123
Guillet, V.....	125	Hopkins, E.....	158
Guillet, Et.....	131	Hough, James.....	157
Guischard, D.....	158	Howard, A. M.....	146
Gundry, J. L.....	155	Howden, R.....	158
Gunn, James.....	159	Howell, W. A.....	159
Gustin, W. E.....	153	Howitt, J.....	156
Gutterage, J.....	147	Hudon, F. E.....	119
		Huggard, R. T.....	155
		Hughes, D. J.....	148
		Hughes, H.....	164
		Hurd, W. H.....	158
		Hurst, G.....	124
		Hutchison, C.....	153
		Hutt, W. N.....	162
		Hyde, Dr. J.....	163
		I.	
		Ibbotson, H. S.....	124
		Ingersoll, James.....	151
		Inglis, Peter.....	155
		Ireland, Thomas A.....	156
		Irwin, J.....	144
		Irwin, F. W.....	160

5.—ADMINISTRATION DE LA JUSTICE DU HAUT ET DU BAS-CANADA.

J.

	Page.
Jackson, M. B.....	145
Jakes, S.....	161
James, A.....	164
Jarvis, G. S.....	148
Jarvis, F. W.....	150
Jay, S.....	163
Jeffrey, E.....	165
Jenkins, C. W.....	159
Jessup, James.....	153, 155
Johnson, R. L.....	126
Johnson, H. L.....	161
Johnston, Thos.....	160
Johnston, H.....	155, 156
Johnston, Thos.....	158
Johnston, W.....	167
Jones, S. L.....	148
Jones, O.....	151
Jones, D.....	151
Jones, J.....	125
Judde, W.....	160
Judge, James.....	165
Judson, J. E.....	140
Julien, F. A.....	119
Jutras, Joseph.....	140

K.

Kalar, H.....	168
Kane, J. A.....	158
Kavanagh, J.....	147
Keating, M. S.....	162
Keays, James.....	152
Kellock, A. D.....	163
Kellogg, J. D.....	161
Kelly, W. H.....	123
Kelly, D.....	165
Kelly, J.....	167
Kempson, P. T.....	165
Kennedy, A.....	166
Kentinge, T.....	155
Kernick, G. H.....	123
Kerr, A.....	131
Kerr, Wm.....	165
Kevell, J.....	158
Kidd, R.....	158
Kilby, F.....	146
Kingsmill, J. J.....	153
Kintrea, James.....	155, 156
Klophell, W. J.....	153
Knaggs, J.....	160
Koetsch, H. A.....	165

L.

Laberge, Joseph O.....	119
Laberge, L. G. P.....	141
LaBruère, B. de.....	137
Lachaine, G.....	140
Lachance, L. P.....	129
Lacourse, Antoine.....	153, 154
Lafontaine, Phou. Sir L. H.....	116, 120
Lafontaine, Phou. Aimé.....	134
Laforce, F. X.....	138
Lambly, W. H.....	141
Landry, Paul.....	119

L.

	Page.
Lane, J.....	155, 157
Langrell, Thos.....	146
Languecoc, G. J.....	124
Langstaff, J.....	167
Lapalme, S.....	135
Laporte, J. A.....	118
Larkin, J.....	147
Larocque, C.....	164
LaRue, André.....	135
Lander, A.....	160
Lauder, J. M.....	148
Launière, N. C.....	110
Lawlor, M.....	167
Lawrence, G. W.....	155
Lawson, N.....	162
Lavelle, M.....	163
Lay, J. B.....	129
Layton, D.....	167
Lazier, R.....	160
Leach, R.....	161
LeBel, J. G.....	131, 140
LeBel, J. A.....	131
LeBel, J. A.....	140
Leblanc, J. O.....	140
LeBrun, C. M.....	123
Leclair, N.....	165
Lees, Robert.....	152, 153
Lefebvre, Joseph.....	129
Legaré, Charles.....	119
Leggatt, G. W.....	143
Leggo, Wm.....	155
Leggo, C.....	158
Legler, H. T.....	165
LeMay, Ed.....	139
Leman, B. H.....	162
Lemon, B.....	166
Leonard, F. X.....	139
Leonard, A. E.....	139
Lepage, B. L.....	139
Lepine, J. D.....	134, 141
Leprohon, B. H.....	133
Lessard, D.....	127
Lesslie, R.....	161
Lett, T.....	126
Lett, W. P.....	146
Leveque, Joseph.....	147
Lewis, J. B.....	147
Lewis, Ira.....	152
Lewis, F. W.....	158
Lewis, Z. B.....	166
Linton, J. J. E.....	153
Little, John.....	147
Little, John.....	165
Lizars, D. H.....	143
Lizars, D. H.....	153
Lloyd, P.....	164
Lloyd, P.....	164
Lockhart, A.....	159
Logie, A.....	149
Loiselle, T.....	121
Loiselle, A.....	125
Looms, J. B.....	125
Loranger, Phou. T. J. J.....	132, 135
Lound, G.....	152
Loupret, Charles.....	132
Low, P.....	153, 154
Lund, Thomas.....	150
Lund, R.....	165
Lundy, J. B.....	166
Lynn, J. P.....	167
Lynn, J. P.....	161

5.—ADMINISTRATION DE LA JUSTICE DU HAUT ET DU BAS-CANADA.

M.

	Page.
Macbeth, John.....	155, 156
Macdonald, J. P.....	160
Macdonald, F. W.....	154
Macdonald, R.....	153
Macdonald, A.....	149
Macdonnell, J. P.....	144, 166
Macdonnell, H. J.....	153
Macdonnell, S. S.....	152, 154
Macdougall, John.....	149
Mack, T.....	162
Mackay, F. S.....	135
Mackenzie, K.....	148
Mackenzie, G.....	129
Mackintosh, D.....	166
Macqueen, D. S.....	148
Maguire, John.....	119
Mahaffy, J.....	167
Mahaffy, J.....	159
Mahoney, J.....	163
Maitland, P.....	161
Malloch, G.....	148
Malloch, J. G.....	148
Mackinney, R.....	147
Mann, Ed.....	131
Manners, R. C.....	162
Marchand, L. W. F.....	121
Marchand, F. H.....	131
Marchand, L. G.....	131
Marchand, Al.....	131
Marchand, L.....	141
Marden, Dr.....	161
Marmette, J.....	134
Marston, J. W.....	155, 156
Martel, J. Z.....	132
Martel, D.....	135
Martin, H. B.....	128, 129
Martin, F. A.....	136
Martin, R.....	149
Martin, E. S.....	149
Martin, J. R.....	152, 153
Martineau, O.....	133
Mason, H.....	162
Maughan, J.....	149
Maxwell, R.....	162
Mayer, Joseph.....	127
Mellanby, N.....	166
Menzies, John.....	151
Mercer, John.....	149
Mercedith, Phou. W. C.....	117, 120
Merritt, J. A.....	162
Merizzi, Ant.....	131
Merryweather, H.....	159
Messenger, Thomas.....	159
Metcalf, Thomas.....	146
Metherell, G.....	166
Michaud, T.....	141
Mickle, Wm.....	158
Middleton, W. G.....	166
Mignault, Jos. E.....	139
Mignault, N.....	139
Miller, Wm.....	148
Miller, J. C.....	149
Miller, Thomas.....	153, 154
Miller, H.....	167
Milliken, W.....	158
Moderwell, R.....	149
Moisan, M.....	131
Molloy, J. H.....	164
Monk, Phou. S.....	121
Monk, S. W.....	122
Mondelet, Phou. C.....	117, 120

M.

	Page.
Montizambert, C. N.....	139
Moore, J.....	166
Moore, Charles.....	149, 162
Morden, J. H.....	164
Morden, R.....	164
Morin, Phou. A. N.....	116, 118
Morris, W.....	161
Morris, James.....	152, 161
Morris, L. E.....	125
Morrison, Phou. Jos. C.....	142
Morrison, N.....	146
Morrison, John.....	128
Mostyn, Wm.....	161
Mothersill, Jos.....	161
Mott, G. B.....	161
Mowat, Phou. O.....	143
Muirhead, R.....	161
Mullikin, Jos.....	164
Munro, J. M. D.....	166
Munro, C.....	149
Murphy, John.....	135
Murphy, Jas.....	119
Murray, George.....	138
Murray, E. W.....	135
Muter, P. J.....	163

Mc.

McCaffrey, C.....	146
McCamsland, M. B.....	158
McCracken, Jas.....	147
McCrae, J. N.....	162
McCrae, G.....	161
McCrae, A.....	163
McCullum, J.....	162
McCord, Phou. J. S.....	123
McCord, Thomas.....	116
McCorm, J.....	161
McCulley, S. E.....	160
McCullough, A.....	159
McDonald, R.....	155, 157
McDonald, C.....	165
McDonald, A.....	165
McDonell, John.....	155
McDonell, A.....	150
McDonell, D.....	150
McDonell, S. C.....	159
McDougall, N.....	150
McDougall, D.....	152
McDougall, P. A.....	160
McEwan, J.....	149
McFarlane, John.....	128
McGarven, N.....	159
McGillis, D.....	161
McGlogan, C.....	147
McGregor, A.....	155, 156
McGrewer, D.....	165
McGuire, N.....	162
McIntosh, J.....	165
McIntyre, D.....	150
McIntyre, D. C.....	162
McKay, J.....	154
McKay, W.....	166
McKellar, D.....	151
McKellar, Dr.....	162
McKenna, P.....	167
McKeon, P. E.....	163
McKenzie, W.....	157
McKenzie, Ed.....	161
McKenzie, A.....	165

5.—ADMINISTRATION DE LA JUSTICE DU HAUT ET DU BAS-CANADA.

Mc

	Page.
McKindsey, G. C.....	149
McLaren, D.....	129
McLaughlin, Jas.....	121
McLaughlin, A.....	163
McLaughlin, A. A.....	164
McLean, l'hon. Arch.....	143
McLean, Thomas.....	160
McLean, J. G.....	162
McLean, A. D.....	152, 153
McLennan, A.....	162
McMahon, J.....	166
McMartin, D.....	152
McMaster, J. A.....	167
McMaster, E.....	164
McMullen, W.....	163
McMullen, W.....	167
McMullen, D. A.....	155, 156
McMullen, R. C.....	161
McNab, John.....	163
McNab, John.....	153, 154
McNab, J., M.D.....	161
McNaughton, H.....	166
McPherson, W.....	159
McPherson, P.....	162
McVicar, S. A.....	149
McVity, W. B.....	154

N.

Napier, G. H.....	140
Nash, Alf.....	161
Nation, Jos.....	162
Nault, Jos.....	138
Nelles, P. B.....	162
Nelles, A. T.....	162
Nichol, J. S.....	161
Nicholls, W. C.....	163
Nielmea, G.....	165
Nile, M.....	147
Nolin, Chas.....	131
Norris, J. W.....	164
Norris, G. A.....	164
Northmore, J. W.....	159
Northrup, A. G.....	155, 156
Norton, Wm.....	147
Nudell, John T.....	145

O.

O'Brien, Wm. E.....	155
O'Brien, F. H.....	129
O'Connell, D.....	145
O'Gara, M.....	146
Ogden, E. J.....	159
Ogden, I. G.....	125
Ogden, H.....	125
Oliver, S.....	144
O'Neil, E. J.....	146
O'Reilly, Jas.....	146
O'Reilly, P.....	155, 156
Orton, H.....	165
Orton, H.....	166
Osbourne, F.....	166
Onellet, F. X.....	134
Onellet, Oct.....	136
Owen, F.....	166

P.

	Page.
Pajet, E. A.....	163
Palmer, G.....	155
Panet, C. E.....	120
Panneton, A.....	133
Panton, W. H.....	151
Papineau, L. J. A.....	123
Pâquet, Louis.....	130
Pâquet, F.....	134
Paradis, Thadée.....	133
Pardee, D.....	152
Paré, A.....	118
Parkin, J. B.....	119, 120
Pattee, D.....	153, 154
Patterson, G.....	158
Patton, P.....	165
Paton, G.....	165
Pearson, J. J.....	152
Peck, W.....	164
Pegley, R.....	160
Pelletier, A. A.....	123
Pelletier, J. P.....	136
Penton, W. H.....	160
Perks, G.....	162
Perron, Jos.....	137, 141
Perry, J. H.....	151
Perry, F. B.....	128
Peterson, A. J.....	155
Phair, H.....	147
Phelan, John.....	162
Philips, Asa.....	159
Philips, J.....	165
Philips, M.....	166
Phillbrick, C. T.....	167
Pichette, J. E.....	140
Pickel, H. D.....	128
Pigott, N.....	158
Pilgrim, H.....	167
Pipe, W.....	165
Pinze, E.....	127
Plamondon, L.....	118
Playter, E.....	164
Poirier, Joseph.....	132
Poirier, M.....	141
Poisson, G. M.....	141
Poisson, U. M.....	127
Poitvin, P. N.....	118
Polette, l'hon. Ant.....	125
Poole, T. R.....	163
Pope, Albert Wm.....	126
Potts, J. G.....	164
Pouliot, B.....	134
Poussett, P. T.....	153, 154
Powell, J.....	151
Powell, C. H.....	154
Powers, J.....	160
Pratte, P. T.....	125
Pratten, H. J.....	119
Prendergast, James.....	117, 120
Price, H. W.....	149
Prince, W. S.....	145
Prince, J.....	149, 155
Prince, S. M.....	155, 157
Pringle, J. F.....	153, 154
Proulx, J. J.....	127
Proulx, J. P.....	141
Proulx, J. E.....	141
Prud'homme, J. M.....	128
Pyke, G.....	123
Pyke, G. H.....	123
Pyke, Thamas.....	167

5.—ADMINISTRATION DE LA JUSTICE DU HAUT ET DU BAS-CANADA.

Q.	Page.
Quarry, W. B.....	162
Quesnel, Aug.....	127
Quinn, W. H.....	139

R.	Page.
Raby, G.....	139
Raby, Alphonse.....	139
Racey, Thos.....	151
Radenhurst, W. W.....	144
Ramsay, F. J.....	164
Ramsay, R.....	165
Rannie, J.....	166
Rapelpie, A. B.....	156
Rapelpie, S.....	166
Rathwell, Thomas.....	147
Raymond, L. D.....	154
Read, Thomas.....	158, 161
Redford, Jas.....	151
Reeve, John.....	167
Reeve, J. C.....	160
Reid, J. N.....	167
Reid, G.....	163
Remy, Jos.....	127
Reynolds, N.....	149
Riach, J.....	162
Rice, Charles.....	155, 156
Richard, R.....	127
Richards, Phou. W. B.....	143
Richardson, C. A.....	126, 140
Richer, A.....	138
Riddell, A. A.....	167
Riddle, J. N.....	167
Riddle, J. R.....	165
Ridout, John.....	152
Riel, E.....	158
Rinfret, Elie.....	140
Ritchie, Wm.....	140
Robert, F.....	160
Robertson, A. R.....	160
Robertson, G.....	166
Robertson, T. W.....	146
Robinson, Charles.....	143
Roblin, M. P.....	151
Roblin, J. P.....	152
Roblin, M. B.....	160
Rochelleau, F. X.....	124
Roll, Charles.....	165
Rolls, J. A.....	160
Rolls, Charles.....	163
Rolls, A.....	166
Rolph, G.....	155
Ropin, Charles.....	128
Rose, W. M.....	162
Rosebury, R. W.....	166
Ross, W. M.....	144
Ross, J. N.....	165
Ross, A.....	149
Ross, G.....	161
Ross, A.....	163
Rousseau, J. B.....	127
Rothwell, T. V.....	160
Roy, Phou. David.....	129, 137
Rubidge, C.....	151
Rulledge, R.....	160
Ryckman, J.....	166
Ryerson, E. F.....	153
Ryland, G. H.....	139

S.	Page.
Saché, C. G.....	161
Salmon, J. M.....	162
Salmon, Wm.....	148
Sanborn, M. H.....	124
Saucier, Jos.....	125
Saunders, Thomas.....	154
Sauvageau, J.....	139
Savage, Col.....	150
Scallon, C. E.....	132
Schofield, W. A.....	161
Schofield, T. C.....	165
Schofield, W.....	167
Scott, W. S.....	160
Scott, Thomas N.....	161
Scott, J. D.....	150
Scott, Dr.....	161
Scott, Wm.....	163
Scott, S.....	164
Scott, J.....	167
Scott, J.....	165
Scott, W. J.....	150
Secord, C. B.....	155
Senkler, E. J.....	153
Severs, James.....	146
Sewell, W. S.....	120
Sexton, J. P.....	124
Shanly, James.....	154
Shaver, P. R.....	163
Shaw, John.....	159
Shaw, W. C.....	166
Shenstone, S.....	150
Sheppard, M.....	131
Sheppard, W. M.....	131
Sheriffs, A. S.....	144
Sherwood, A.....	149
Sherwood, E.....	150
Sherwood, S.....	152
Sherwood, L.....	152
Shexton, J.....	162
Shoekbottom, H.....	161
Short, Phou. Ed.....	125
Short, John.....	125
Short et Morris.....	125
Short, John.....	126
Sicotte, Phou. L. V.....	137
Sill, James.....	159
Simard, H.....	137
Simpson, T.....	167
Sievewright, T. H.....	160
Skinner, O.....	166
Smades, S. S.....	166
Small, C. C.....	144
Small, J. E.....	148
Small, John.....	145
Smart, Wm.....	148
Smith, Phou. James.....	121
Smith, Jacob.....	160
Smith, J. T. M.....	160
Smith, James.....	143
Smith, John.....	149
Smith, C. E.....	149
Smith, B. W.....	150
Smith, Wm.....	151
Somerville, A.....	142
Southwick, G.....	158
Sovereign, J. W.....	165
Spera, H.....	166
Spooner, C.....	162
Spragge, Phou. J. G.....	143
Springer, Wm.....	163
Sprowle, Thomas.....	161

5.—ADMINISTRATION DE LA JUSTICE DU HAUT ET DU BAS-CANADA.

S.	Page.
Stanton, James	152
Stanton, James	154
Stanton, R.	145
Stephen, A. H.	164
Stevens, S. A.	126
Stevenson, J. G.	148
Stewart, A.	159
Stewart, A.	167
Stewart, A.	165
Stewart, A.	159
Stewart, J.	161
Stewart, J.	159
Stewart, P.	158
Stimson, J.	163
Strathy, John	155
Street, G. J.	158
Stuart, Phon. A.	118, 126
Stuart, T.	165
Stuart, P.	165
Sullivan, A. B.	145
Sutherland, D.	144
Swan, L. H.	163
Sweetland, J.	161
Symes, T.	159
St. Aubin, D. F. de	136
St. Creix, J. de	130
St. Denis, E.	164
St. Germain, H.	141
St. Pierre, E. V.	119

T.

Taché, L.	138
Taschereau, Phon. J. T.	118, 126
Taschereau, Phon. J. A.	133, 136
Taschereau, T. J.	127
Taylor, F.	140
Taylor, G.	149
Taylor, H. D.	161
Tellier, L.	137
Tempest, Wm.	163
Terrault, P.	131
Terroux, C. A.	123
Tétu, Ludger	133
Thibaudeau, J. E.	139
Thinel, J. E.	132
Thomas, E. C.	150
Thompson, Phon. J.	129, 130
Thompson, Jas.	149
Thompson, J. R.	167
Thorp, H. T.	150
Tilley, Wm.	130
Tisdale, D.	154
Toulmin, A. P.	161
Treadwell, C. P.	150
Treffé, H.	123
Tremblay, J.	129
Tucker, D.	163
Turcotte, L. U.	136
Tuzo, Jos. E.	130
Twedale, J. B.	162
Twig, J.	155, 156

V.

Van Camp, N.	165
Van Cortland, Dr.	159

V.

V.	Page.
Vankoughnet, Phon. P. M.	143
Vanorman, G. R.	152
Vernon, E.	163
Vézina, Elzéar	127
Vézina, Z.	127
Vibert, P.	130
Villemare, J. B.	139
Vilbon, M. J.	124
Vohl, L. P.	119
Von Exter, John	120

W.

Waddell, R. N.	149
Wadleigh, R.	126
Wadsworth, A. H. B.	145
Walden, W.	165
Walker, N.	162
Walkins, John	146
Wallace, P.	147
Walbridge, S. S.	164
Walsli, F. L.	151
Ward, G. C.	150
Warhick, J.	167
Warren, J.	161
Warren, T. D.	155, 156
Waugh, D.	163
Webster, Jas.	152
Weddon, G. R.	160
Weilbrenner, C.	136
Weller, W. H.	154
Weller, C. A.	153
Wells, W. B.	148
West, Wm.	147
Wheeler, J. P.	167
Whitehead, M. F.	155
Whiting, F. A.	165
Wigfield, J.	158
Wigmore, R.	147
Wilkes, F. T.	148
Williams, J. D. R.	165
Williams, G.	154, 155
Wilson, W. M.	153
Wilson, J. B.	160
Wilson, Wm.	161
Wilson, J.	162
Wilson, D.	163
Wilson, H.	166
Wilson, J. D.	167
Wilson, Phon. A.	143
Wilson, Phon. John	143
Wilson, W. M.	153
Wilson, J.	154
Wilson, J. P.	157
Winslow, G. J.	159
Winter, Phon. P.	130
Wood, G. C.	152
Wood, J.	159
Woodruff, J. A.	149
Woodward, A. G.	126
Wright, D. D.	159
Wright, W. C.	159
Wright, H. C.	167
Wright, James	162
Wyatt, A.	163
Wyse, Jos.	162

5.—ADMINISTRATION DE LA JUSTICE DU HAUT ET DU BAS-CANADA.

Y.	Page.
Yeoman, A. A.....	160
York, J.....	161
Young, D.....	160
Young, A.....	160

Y.	Page.
Young, R.....	164
Young, F. H.....	164
Young, Charles.....	161

6.—DIVERS.

A.	Page.
Ahern, A.....	171
Antrobus, Mme.....	172

B.	Page.
Barry, J. E.....	4
Barry, P.....	171
Beaubien, P.....	170
Beaudry, J. L.....	169
Bédard, J. H.....	172
Bedford, R.....	171
Bégin, J. Bte.....	170
Beling, G. A.....	4
Binet, U.....	168
Blake, l'hon. W. H.....	172
Boilleau, Baron Gaudrés.....	4
Bouchard, D.....	169
Bouchard, P.....	172
Bourget, Charles.....	170
Brien, Jacques.....	172
Bright, J.....	172
Bruneau, l'hon. J. E.....	172
Burrage, Rév. R. R.....	172

C.	Page.
Carrier, J. Bte.....	170
Cauchon, Pierre.....	170
Cazeau, Joseph.....	169
Chapman, H.....	4
Clark, J. C.....	4
Couture, G.....	170
Couture, Charles.....	170
Couture, Mme. C.....	170
Cramp, Thomas.....	169
Crawford, John.....	170

D.	Page.
Day, l'hon. C. D.....	172
DeBlois, Joseph Ed.....	169
DeCourtenay, J. M.....	168
Delmage, S.....	169
Derome, D.....	171
Dixon, B. H.....	4
Doucet, T.....	4
Dubois, E. A.....	170
Dubreuil, Z.....	171
Duranceau, F.....	171

F.	Page.
Falkenberg, A. G.....	4
Faribault, G. B.....	172
Ferns, John.....	169
Fitnam, Thomas.....	4
Fleming, D.....	169

G.	Page.
Gagné, L.....	172
Gagnon, J. Bte.....	170
Gale, l'hon. Samuel.....	172
Gauthier, A. F.....	4
Geddings, J. A.....	4
Giroux, P.....	170
Goderre, A. A.....	171
Golden, J. F.....	168
Goule, Wm.....	170
Gowen, H.....	169
Guay, B.....	170

H.	Page.
Hamel, Joseph.....	168
Hamilton, G.....	172
Harris, J.....	4

I.	Page.
Irvine, J. D.....	4
Irvine, James.....	171

J.	Page.
Johnson, R. B.....	168
Jones, H. N.....	168, 169
Joseph, A.....	4, 168

K.	Page.
Kerry, J.....	172
Knox, W. J.....	170

6.—DIVERS.

L.	Page.
LaRivière, S. L.....	171
LeBouthillier, O.....	4
Lemoine, W. H.....	169
Lemoine, L. B.....	169
Lemoine, B. H.....	170
Livingston, Jane.....	172

M.	Page.
Macdonell, J. W.....	4
Martel, J. B.....	168
Miller, P.....	172
Moffatt, A.....	169
Mondon, S.....	171
Mullins, J.....	168

Mc.	Page.
McCall, F.....	171
McCleary, D.....	171
McCormick, C.....	172
McDougall, D.....	172
McLean, Phon. Archibald.....	172
McNab, H.....	172

N.	Page.
Nation, James.....	172
Nish, A. G.....	169

O.	Page.
O'Brien, John.....	171
O'Dowd, John.....	168
O'Dowd, John.....	168
Ogden, C. S.....	4
Orteau, S.....	170

P.	Page.
Panet, P. L.....	172
Pelletier, O.....	169
Pemberton, Phon. G.....	168
Pemberton, G.....	4
Penner, J.....	170
Porter, J.....	169
Potter, J. F.....	4
Pratt, J.....	169
Price, D.....	4
Prud'homme, Phon. E.....	170

Q.	Page.
Quigley, M.....	171
Quinn, E.....	170
Quinn, Jas.....	171

R.	Page.
Robertson, C.....	170
Romenil, P.....	169
Rudolph, A. M.....	169
Ryan, Thos.....	2
Ryan, Ed.....	4
Ryland, G. H.....	174

S.	Page.
Samson, L.....	170
Sharples, J.....	168
Sharples, J.....	169
Shaw, Sophia.....	172
Simard, G. H.....	168
Simons, W.....	168
Small, J.....	169

T.	Page.
Taylor, H.....	170
Têtu, C.....	169
Thornhill, R. H.....	172
Thurston, D.....	4
Tilstone, W. H.....	4
Tourangeau, A. G.....	168
Tucker, R. A.....	172
Turcotte, J. B.....	171
Twyford, J.....	169

U.	Page.
Usher, Sarah.....	172

V.	Page.
Valin, G. F.....	168
Vallière de St. Réal, Mme.....	172
Valois, M. F.....	170

W.	Page.
Wait, F. W.....	171
Waller, S.....	172
Watson, C. S.....	4
Whitney, H. H.....	169

Y.	Page.
Young, Phon. J.....	169

RAPPORT ANNUEL

DU

MINISTRE DE L'AGRICULTURE

DE LA

PROVINCE DU CANADA,

POUR L'ANNÉE 1865.

A Son Excellence le Très-Honorable CHARLES STANLEY, Vicomte MONCK, Gouverneur-Général de l'Amérique Britannique du Nord, etc., etc., etc.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

En soumettant à l'approbation de Votre Excellence, au mois de janvier 1865, mon rapport des opérations de ce département durant l'année précédente, j'eus l'honneur de vous signaler les efforts qui avaient été faits, pendant cette période, pour améliorer l'organisation des diverses branches du service public confiées par la loi à ma surveillance.

J'ai aujourd'hui la satisfaction de vous informer que cette œuvre de réforme a été poursuivie avec persévérance, dans tous ses détails, par mon *député* et le personnel que j'ai sous mes ordres, et que certaines améliorations purement de détail mettront bientôt le département de l'agriculture, de l'immigration et des statistiques, dans la position de n'avoir rien à envier aux départements les plus anciens et les mieux organisés du service public.

I.—OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

Je ferai dès l'abord observer que le transfert du gouvernement à Ottawa, au mois d'octobre dernier, a occupé presque deux mois entiers.

Conformément à l'avis officiel, nos bureaux ont été fermés à Québec le 1er octobre et ouverts à Ottawa le 25 du même mois, mais cela n'a pu obvier à des embarras inévitables et nombreux dus à ce que, les nouveaux édifices n'étant point complètement achevés, les ouvriers ont travaillé jusque vers la fin de l'année dans les bureaux qui nous étaient destinés : durant cette intervalle, les employés ont souvent été obligés de suspendre leurs travaux. J'ajouterai,—bien que ce détail puisse, au premier abord, sembler insignifiant,—que les armoires casiers et autres parties de notre ameublement n'étant point posées, toute

recherche devenait longue et fatigante, par suite du désordre inévitable où se trouvaient nos livres et registres, dont une grande partie est encore entassée sur le plancher et les bancs des divers bureaux en attendant que les travaux soient définitivement achevés.

Le 1er janvier 1865, le département adopta un nouveau système de registres et d'index dont nous avons déjà pu constater les avantages par la ponctualité qui règne dans notre correspondance et autres transactions, ainsi que la facilité avec laquelle on peut maintenant faire toutes les recherches. Les archives du département, comprenant les dossiers accumulés depuis sa formation, en 1852, jusqu'à mon entrée en charge, sont actuellement dans un ordre parfait et facilement accessibles aux recherches. Je dois mentionner à ce propos les efforts intelligents de mon *député* M. J. C. Taché, qui a inauguré dans le service plusieurs méthodes perfectionnées, et le zèle de ses subalternes qui l'ont puissamment aidé dans cette œuvre de réorganisation et de réforme.

La collection d'ouvrages à consulter appartenant au département, et sans laquelle il serait impossible de régler les affaires qui nous sont soumises, s'est accrue pendant l'année des précieux rapports mensuels du département de l'agriculture à Washington et de publications officielles des autres colonies de l'Amérique du Nord et de l'Australie. Toutefois, la bibliothèque du département est encore bien incomplète, et je recommande respectueusement que les principaux ouvrages ayant trait à l'agriculture et aux statistiques d'autres pays, et qu'il est impossible de se procurer par échange, soient achetés pour notre collection.

Sans le secours de bons ouvrages à consulter, il est tout-à-fait impossible que les affaires du département soient conduites d'une manière intelligente et d'après les méthodes les plus modernes.

J'avais l'intention de soumettre à la considération de Votre Excellence en conseil les projets de loi suivants propres à assurer, selon moi, le fonctionnement plus parfait encore du service de notre département dans ses différentes divisions :

Remaniement et modification des lois relatives à l'enregistrement et aux statistiques.

Amendement à la loi des brevets.

Amendement à l'acte relatif aux droits d'auteur.

Mais l'accomplissement prochain de la confédération offre une raison suffisante pour ne pas presser la passation de ces mesures, à l'exception toutefois d'un seul amendement à la loi des brevets, lequel est absolument nécessaire pour accomplir les intentions de la législature, et les amendements aux lois d'agriculture et d'immigration recommandés en vue de besoins immédiats.

II.—AGRICULTURE.

Le présent rapport est peut-être le dernier qui sera présenté au Gouvernement Canadien, et, par suite, il importe de signaler à l'exécutif les réformes et l'extension requises dans ce département plus que dans tout autre. Tout le monde admet que les lois qui régissent notre agriculture sont très-défectueuses. Depuis la fondation du département, il n'y a jamais eu, à la tête de la division de l'agriculture, un agronome expérimenté. Les chambres et les sociétés d'agriculture ont eu aussi leurs désagréments par suite de défauts dans nos lois et notre système administratif. Toutefois on a fait un grand pas ; mais je dois rappeler aux personnes qui ont affaire à notre bureau, que nous ne nous en

tiendrons point aux anciens errements et ferons de constants efforts dans la voie des améliorations.

Dans tous les pays les plus avancés, comme la Grande-Bretagne, la France et les Etats-Unis, la théorie et la pratique de l'agriculture ont été, depuis quelques années l'objet d'une sérieuse attention. Les gouvernements et les associations locales ont fait de constants efforts dans le sens des améliorations. Aux Etats-Unis, il y a, dans les divers états et districts, des chambres et sociétés d'agriculture reliées au bureau fédéral d'agriculture à Washington; en France, il y a des districts et circonscriptions pour l'avancement de l'agriculture, avec un ministère spécial à Paris. En Angleterre, les associations de comtés et les sociétés royales ont exercé la plus salutaire influence sur les progrès de l'agriculture. Je puis donc, sans sortir des limites de ce rapport, exprimer dès à présent la ferme espoir que, dans l'union coloniale projetée, l'agriculture sera sous la juridiction d'un département spécial. En dehors de toute opinion relative à la décentralisation en général, il est certain que la colonisation d'un pays nouveau, l'introduction des meilleures méthodes de culture, l'amélioration des races d'animaux et l'accroissement scientifique de la production, sont des questions d'intérêt général aussi bien que local, et demandent, par suite, une surveillance à la fois générale et locale. Dans chacune des autres provinces de l'Amérique Britannique du Nord, il existe des sociétés locales et un bureau officiel d'agriculture, et le Canada ayant acquis une plus longue expérience dans l'administration générale de l'agriculture, les provinces unies ne pourront qu'en profiter.

Je ne me dissimule pas les difficultés que présente l'application d'un système général de surveillance embrassant toutes les provinces. Pourtant les Etats-Unis, avec une bien plus grande superficie et des productions beaucoup plus variées que les nôtres, ont réussi à établir, et font fonctionner avec avantage, depuis le mois de juillet 1862, un système général de surveillance et de direction. L'habile rapport de leur commissaire de l'agriculture, pour l'année 1863, montre ce qu'on peut accomplir dans ce sens avec du temps, de la persévérance et une bonne méthode, en dépit de tous les obstacles.

ABROGATION DU TRAITÉ DE RECIPROCITE.

Pendant toute l'année dernière, nos agriculteurs ont envisagé avec anxiété l'abrogation du traité de réciprocité qui a eu lieu au mois de mars 1866. La valeur totale des "produits agricoles," et "des animaux et de leur produits" exportés du Canada aux Etats-Unis pendant l'année a été de \$25,478,837. L'appréhension que les marchés sur lesquels s'est écoulée cette énorme quantité de produits nous seraient bientôt fermés, sans compensation pour la vente du surplus de nos denrées, explique suffisamment les craintes dont je viens de parler. Mais, d'autre part, bien des motifs doivent rassurer l'opinion publique. Le consommateur Américain devra encore acheter grande quantité de nos produits en payant, comme de raison, les droits imposés par son propre gouvernement. Les marchés des Indes Occidentales et de l'Amérique du Sud, où nos marchands ne s'étaient pas encore essayés, attirent aujourd'hui l'attention, et les prix du marché Anglais, que nous ayons ou que nous n'ayons pas la réciprocité, régleront toujours les marchés des Etats-Unis. Je ne puis donc comprendre les termes étranges qu'emploie le Commissaire américain de l'agriculture en parlant, dans son dernier rapport, du traité de réciprocité. Voici en effet ce qu'il dit: "Rien de plus injuste pour le cultivateur Américain que le traité de réciprocité avec le Canada; ses intérêts y sont sacrifiés à l'avantage exclusif des pêcheries et des commu-

nications par New York. Ces deux intérêts peuvent certainement être échangés d'une manière équitable, en tout ou en partie, avec des intérêts Canadiens analogues, et à des conditions acceptées par les deux pays. Mais livrer les produits de l'agriculture Américaine, spécialement ceux de l'ouest et du nord-ouest, pour les pêcheries et les communications à l'est, c'est un vrai crime qui demande châtement!" "Dieu merci!" ajoute le Commissaire en terminant son rapport, "l'agriculture des Etats-Unis est maintenant un pouvoir dans l'Etat, et saura toujours faire valoir et venger ses droits!"

ÉCOLE D'AGRICULTURE DE STE. ANNE.

Cette belle et importante institution, dont j'eus à parler en termes favorables dans mon rapport de l'année dernière, prend un développement de plus en plus remarquable.

Antérieurement à ce rapport, j'ai eu occasion de faire observer que dans aucun pays, ces écoles spéciales ne pouvaient subvenir à leurs propres frais par suite du nombre nécessairement limité des élèves. Mais l'institution de Ste. Anne a obtenu des résultats étonnants avec l'aide de quelques centaines de piastres provenant du deux-et-demi pour cent sur l'octroi annuel approprié à l'enseignement agricole dans le Bas-Canada.

La Chambre d'agriculture du Bas-Canada, qui a toujours pris tant d'intérêt à la prospérité de cette école, continue à en étudier l'administration et les progrès avec la plus vigilante sollicitude. Dans le cours de l'année dernière, M. George Leclère, secrétaire de cette Chambre, reçut instruction d'inspecter les classes, les dépendances, les édifices, le bétail et les instruments aratoires de l'école, et, après inspection minutieuse, dressa un habile rapport que la Chambre d'agriculture fit publier en forme de brochure. Ce document est une page importante de l'histoire de l'agriculture en Canada et on le trouvera à l'appendice.

L'école compte sept professeurs, plus un chef de pratique et un maître-ouvrier qui dirige l'atelier où sont faits et réparés les outils, instruments aratoires et voitures nécessaires à l'exploitation.

Les études spéciales des élèves comprennent, en outre de l'instruction ordinaire, des cours d'arithmétique, d'arpentage et de tenue des livres, le tout appliqué à l'agriculture; l'enseignement agricole dans ses diverses branches, la chimie agricole, les éléments de l'art vétérinaire, l'étude des lois relatives à l'agriculture et autres questions ayant trait au même sujet.

Les élèves sont alternativement occupés dans les salles de classes, aux champs, aux soins du bétail et dans l'atelier. Ils doivent prendre des notes, dans ces divers exercices, pour faire des rapports qui sont examinés par les professeurs. Les meilleures compositions sont transcrites dans un cahier d'honneur, et lorsqu'un élève a suivi les cours d'une manière satisfaisante pendant deux ans, il reçoit, avant de quitter l'école, un certificat ou diplôme de capacité.

L'école possède une bibliothèque et un musée qui, je suis heureux de le dire, s'accroissent tous les ans d'un bon nombre de livres et d'échantillons divers. A l'école est attaché un dépôt d'instruments aratoires que le public peut visiter et qui sert, en outre, à l'exploitation et à l'enseignement. Ce département, qu'on peut appeler la ferme-modèle, est d'un grand avantage aux agriculteurs des environs, car tous les instruments aratoires perfectionnés et dont on peut faire usage dans l'exploitation canadienne, sont, à mesure qu'ils se produisent, immédiatement ajoutés au matériel du dépôt,

Les bâties de l'institution comprennent l'école, la ferme, le dépôt, l'atelier, les étables, le têt à porcs, la bergerie, etc., etc. La porcherie est une large bâtisse, bien conditionnée et renfermant toutes les améliorations les plus modernes.

Ces détails démontrent suffisamment l'utilité de l'école Ste. Anne pour l'agriculture dans le Bas-Canada où cette école exerce, sur tous les points, sa bienveillante influence. On y voit des élèves de presque toutes les parties de la province.

CULTURE DU CHANVRE.

Cette culture est définitivement établie en Canada et, bien qu'elle soit susceptible d'une extension indéfinie, elle a, dès à présent, acquis une importance considérable.

A la fin de l'année, le gouvernement a été fortement pressé, par diverses personnes, d'importer de la graine de chanvre de Riga ; mais le résultat des mesures prises à cet égard, avec l'autorisation de Votre Excellence, sera nécessairement consigné dans le rapport de l'année prochaine.

CULTURE DE LA VIGNE.

La possibilité de cultiver la vigne et de fabriquer de bon vin ordinaire avec les produits de cette culture est maintenant hors de doute.

L'association des vigneron canadiens exploite maintenant, sous l'habile surveillance de M. de Courtenay, les vignes considérables de Clairhouse, à Cooksville, comté de Peel. Les produits de ces vignobles ont déjà été comparativement très-considérables. M. de Courtenay a également essayé avec succès, à Clairhouse, la préparation du vin congelé.

Jusqu'à présent, le gouvernement Canadien n'a pu venir en aide à ces courageux expérimentateurs. Mais comme l'association doit bientôt demander au Parlement un acte d'incorporation, j'ose exprimer l'espoir que ses efforts seront libéralement reconnus par la législature.

Pour faire voir la nécessité d'encourager par un moyen quelconque, les industries nouvelles qui surgissent parmi nous, je rappellerai, en passant, ce qui s'est passé à l'occasion de la culture de la betterave en France. On se rappelle que, sous le premier empire, les fabricants de sucre de betterave furent complètement découragés par l'opposition que rencontra le système de protection dont on voulait entourer leur industrie naissante et qui causa un grand mécontentement dans les colonies Françaises, tout en prêtant fort à rire à tous ceux qui refusaient de croire au succès du nouveau projet. Mais en dépit du ridicule, l'encouragement accordé aux fabricants de sucre de betterave donna bientôt, après une lutte courageuse, un développement énorme à cette industrie en France, et peu après elle put faire, sur les marchés européens, une forte concurrence à tous les pays où l'on cultive le sucre.

On ne peut raisonnablement s'attendre à ce que le Canada fasse un jour l'exportation des vins, mais si nous pouvons produire de bons vins pour notre consommation, c'est un résultat désirable à plus d'un point de vue. Or M. de Jourtenay et ses associés ont parfaitement établi la possibilité de cette culture.

CHAMBRES D'AGRICULTURE.

Les rapports annuels ci-annexés des deux Chambres d'agriculture donnent un aperçu des opérations de ces Chambres et de celles des sociétés agricoles du Haut et du Bas-Canada. On y trouve aussi un compte-rendu succinct des deux expositions provinciales de l'année dernière.

III.—ARTS ET MANUFACTURES.

Je signalerai d'une manière spéciale à Votre Excellence les conditions dans lesquelles existent les chambres des arts et manufactures du Haut et du Bas-Canada. Ces chambres furent créées par la législature dans le but formel d'encourager et de développer l'éducation des classes ouvrières dans les arts utiles ; mais il est fort regrettable que les opérations de la Chambre du Bas-Canada aient été paralysées par des embarras financiers qu'on aurait dû, depuis longtemps, faire disparaître.

L'organisation prescrite par le statut 20 Victoria, chapitre 32, est éminemment déficiente et exige des amendements ; mais les Chambres elles-mêmes et le public en général semblent d'opinion que les entraves résident moins dans l'organisation légale que dans l'insuffisance des octrois annuels accordés par le Parlement. La loi est certainement très-générale et s'applique aux musées d'industrie, aux écoles de dessin, aux écoles du soir pour les apprentis et les adultes, aux bibliothèques publiques d'ouvrages traitant de la mécanique, etc., etc. Il est démontré aujourd'hui qu'avec \$4,000 par année la loi pourrait être mise à exécution dans tous ses détails ; il est donc fort surprenant que la plainte continue que les Chambres d'agriculture adressent au département se résumant toujours comme suit :—“ Augmentez nos fonds et nous vous donnerons des rapports conformes aux premières intentions de la législature.”

Bien que ces réclamations me semblent très-plausibles, je ne saurais admettre que des institutions de ce genre doivent dépendre uniquement des subventions que la législature peut accorder. En Angleterre, dont l'exemple est constamment cité par les réclamants, ces institutions sont maintenues principalement par des souscriptions locales, et les octrois parlementaires ne forment qu'une petite partie de leurs ressources. Ce fait existe pour les instituts d'artisans, les écoles de sciences pratiques, les écoles du soir et les écoles de dessin. Il est vrai que le gouvernement Anglais ne reste pas oisif à cet égard ; son comité du conseil de l'instruction publique, son département des sciences et des arts, ont fait beaucoup pour le développement des arts et manufactures depuis le jour où l'état fut invité, en 1851, à s'occuper de ces importantes questions. Le gouvernement Canadien devrait certainement faire plus dans ce sens, mais, sans la coopération assidue des localités, il n'atteindra jamais des résultats satisfaisants.

Une autre raison pour laquelle les chambres des arts et manufactures méritent une attention spéciale, est le développement extraordinaire de tous nos intérêts manufacturiers depuis quelques années. Lorsque nous aurons des statistiques complètes du capital et de la main-d'œuvre engagés dans nos manufactures,—comme il y a lieu de l'espérer d'après les courageux et intelligents efforts du bureau des statistiques,—il n'y aura plus qu'une opinion sur l'importance de notre industrie, et la nécessité d'augmenter les ressources et les pouvoirs des chambres des arts et manufactures.

Comme preuve du bon usage que les chambres du Haut et du Bas-Canada ont fait des octrois insuffisants que la législature leur accorde, j'ai fait joindre à l'appendice le bilan des opérations des deux chambres.

EXPOSITION DE DUBLIN.

A propos d'intérêts agricoles ainsi que d'arts et manufactures, je dois parler de l'exposition de Dublin. Les envois du Canada à cette exposition ne pouvaient être aussi considérables que ceux que nous fîmes, en des circonstances analogues, aux expositions de

Londres et de Paris ; le manque de temps et l'insuffisance de la somme votée à cet effet par le Parlement suffisent pour expliquer cette différence. Toutes proportions gardées, les envois du Canada ont néanmoins primé à Dublin parmi ceux des colonies ; la décision du Jury en faveur de nos exposants en est la meilleure preuve.

C'est le 17 mars, un peu moins de six semaines avant l'époque où la galerie du Canada devait être ouverte à l'exposition de Dublin, que la législature vota cinq mille piastres. Cette somme devait couvrir tous les frais d'achat des articles, d'emballage, de transport jusqu'à Portland et de Portland à Dublin, d'installation et d'agence ainsi que toutes les dépenses contingentes et imprévues. Malgré toutes ces difficultés, les produits du Canada arrivèrent à temps et ont obtenu leur large part des prix accordés par le Jury de l'exposition. Je suis heureux d'ajouter que notre exposition de minéraux canadiens a eu pour résultat la vente de lots de terres de la Couronne pour un montant beaucoup plus fort que la somme qui nous avait été octroyée.

Tous les articles envoyés à l'exposition de Dublin et, de ce nombre des collections complètes, ont été achetés par les soins et aux frais du Département. La Commission de l'exploration géologique et les Chambres d'agriculture et des arts et manufactures du Haut et du Bas-Canada nous ayant prêté une importante assistance.

Avant de donner la liste des prix accordés aux exposants canadiens, il ne sera pas hors de propos de citer le passage suivant du *Guide Officiel du Visiteur à l'Exposition Internationale de 1865*, au sujet de la galerie du Canada.

A la page 132, après une courte description des collections les plus importantes envoyées par le Canada, on trouve les observations suivantes : " Nous n'avons, toutefois, nommé que les produits qui suffiront pour faire reconnaître aux visiteurs la galerie Canadienne, et les engager à en examiner tous les détails. L'arrangement et le choix des produits, dans toute la section Canadienne, fait le plus grand honneur à ceux qui ont eu mission de représenter cette partie importante des possessions Anglaises."

Les personnes qui aiment à contempler les résultats de l'entreprise et du courage dans les opérations agricoles et minières ne pourront passer de moments plus agréables que dans la section Canadienne."

Le tableau suivant, tiré du rapport du Jury, montre le résultat comparatif de l'exposition, et le succès relatif obtenu par le Canada. En tenant compte des circonstances, ce tableau est on ne peut plus satisfaisant.

LISTE DES PRIX ACCORDÉS AUX EXPOSANTS CANADIENS À L'EXPOSITION DE DUBLIN.

MÉDAILLES.

Département des Terres de la Couronne.—Pour une série de minerais et de minéraux.
Chambre des Arts du Bas-Canada, Montréal.—Pour partie d'une excellente collection recueillie par les officiers de la commission géologique du Canada.

D. Bogart, Gaspé.—Pour huile de pétrole découverte par lui dans le Bas-Canada.

Linseed Oil Company, Toronto.—Pour huile de graine de lin et collection de peintures.

Petrie, Strouger et Cie., Newcastle.—Pour empois supérieur de blé-d'Inde et de patates.

- S. J. Foss, Sherbrooke*.—Pour huile de cèdre, remplaçant la térébenthine.
- Lyman, Clare et Cie., Montréal*.—Pour huiles volatiles.
- Comité des Cantons de l'Est du Bas-Canada*.—Pour collection de produits de la section III. Collection de livres d'écoles et cartes, section XVII.
- Chambre d'Agriculture, Haut-Canada*.—Pour collection de produits.
- Chambre d'Agriculture du Bas-Canada*.—Pour collection de produits.
- J. Howard McCallum*.—Pour excellente qualité de tabac.
- L'Abbé Brunet*.—Pour une collection considérable et bien disposée de bois polis.
- A. S. Whiting, Oshawa*.—Pour excellence de manufacture et prix modéré de faux, fourches et rateaux.
- P. Sibley, Sherbrooke*.—Pour excellence de manufacture et prix modique de faux.
- Robertson et Cie., Montréal*.—Pour marchandises qui font honneur à la colonie.
- O. Côté, Québec*.—Pour fourrures, confection et préparation.
- Brown et Childs, Montréal*.—Pour souliers de cuir assortis supérieurs.
- J. Lovell, Montréal*.—Pour ouvrages d'éducation publiés par lui avec soin et à bon marché.
- J. C. McLaren, Montréal*.—Pour bonne confection dans la manufacture de boyaux de cuir de pompes à incendie.
- L. Brousseau, Québec*.—Pour excellente reliure.
- J. De Witt, Montréal*.—Pour bonnes mitaines et gants de peau de daim.
- T. Peck, Montréal*.—Pour une bonne collection de clous fabriqués dans la colonie.
- J. Boyd, Montréal*.—Pour brosses à habits et à chevaux, qualité supérieure.
- Selivery et Cie., Toronto*.—Pour embauchoirs brevetés.
- Tahourhenché, Chef Huron, Lorette*.—Pour une magnifique collection d'ouvrages de e bois et de fantaisie.

MENTIONS HONORABLES.

- Morris*.—Pour échantillons de lin, en paille.
- J. Millar, Montréal*.—Pour écorce de pruche et extrait de cette écorce pour tanner.
- F. Bown, Batley*.—Pour échantillons de laine de bonne qualité.
- Shaw et Cie., Montréal*.—Pour tannage de cuir de buffle.
- Donovan, Moran et Cie., Montréal*.—Pour bon tannage.
- Brown et Frères, Toronto*.—Pour livres de compte bien faits.
- A. Buntin, Montréal*.—Pour papier fait en Canada.
- G. Desbarats, Québec*.—Pour bon échantillon de reliure.
- J. McCausland, Toronto*.—Pour verres colorés.
- C. Heise, Preston*.—Pour moulures.
- Jacques et Hay, Toronto*.—Pour échantillons de bois disposés en mosaïque.
- A. Green, Hamilton*.—Pour qualité durable de brosses.
- C. Boeck, Toronto*.—Pour bonne qualité de brosses.
- Mme. J. Martin, Stanstead*.—Pour châles brodés.
- Low et Wilson, Sherbrooke*.—Pour simplicité et bon marché de cadres de chassis.
- C. H. Fletcher, Sherbrooke*.—Pour bonne confiserie.
- G. W. Reed, Montréal*.—Pour appareil ingénieux pour décrotter les bottes.

Bureau des Travaux Publics, Québec.—Pour une collection de photographies.

A. Henderson, Montréal.—Pour bonne manipulation photographique.

C. S. Henry, Lennoxville.—Idem.

W. Notman.—Idem.

Edge Tool Company of Galt, Galt.—Pour outils.

T. Moore, Etobicoke.—Idem.

R. Lewis, Toronto.—Pour patins, outils, etc.

J. Dawson, Montréal.—Idem.

EXPOSITIONS DE DUBLIN.

Nombre des Prix Accordés aux Différents Pays.

Pays.	Médailles.	Mentions Hon.	Total.
Royaume-Uni.....	414	175	589
Iles de Bahama.....	.....	2	2
Canada.....	25	25	50
Indes.....	3	3	6
Jamaïque.....	2	2	4
Sagos.....	.....	1	1
Malte.....	3	.....	3
Ile Maurice.....	5	11	16
Terre de Natal.....	3	3	6
Terre-Neuve.....	1	.....	1
Nouvelles Galles du Sud.....	3	.....	3
Nouvelle-Zélande.....	.....	1	1
Nouvelle-Ecosse.....	20	21	41
Queensland.....	.....	1	1
Victoria.....	35	59	94
Côte Occidentale d'Afrique.....	.....	1	1
Autriche.....	34	17	51
Bavière.....	1	2	3
Belgique.....	94	41	135
Chine.....	1	.....	1
Danemark.....	1	.....	1
France.....	80	22	102
Italie.....	93	62	155
Japon.....	.....	2	2
Sibérie.....	.....	1	1
Pays-Bas.....	30	13	43
Romè.....	17	10	27
Prusse.....	1	.....	1
Saxe.....	1	.....	1
Royaume de Siam.....	.....	1	1
Suède et Norvège.....	4	7	11
Suisse.....	15	4	19
Confédération Germanique.....	69	32	101
Etats-Unis.....	2	0	2
	956	519	1475

Les médailles accordées aux exposants Canadiens, et les articles qui doivent être renvoyés, ne nous sont pas encore parvenus. Nous ne sommes pas non plus en possession de tous les détails relatifs au Canada dans cette exposition de Dublin. Mais je puis garantir que, si notre attente a été presque complètement déçue en ce qui regarde la vente de certains articles, les dépenses totales n'excéderont certainement pas le faible montant de l'octroi législatif.

IV.—COLONISATION DU BAS-CANADA.

Comme par le passé, la direction et la surveillance de cette section du département de l'agriculture sont confiées à mon collègue le commissaire des travaux publics, en vertu des dispositions de l'acte 25 Victoria, chapitre 7.

Le rapport de l'honorable M. Chapais, ci-annexé, et le rapport de M. B. de Labruère, que l'on trouvera à l'appendice, contiennent le détail des opérations de l'année sous le titre précédent.

V.—IMMIGRATION.

Le service de l'immigration, spécialement confié à la surveillance du ministre d'agriculture, a donné beaucoup d'ouvrage au département durant l'année. On trouvera plus loin quelques observations sur le système d'immigration des Etats-Unis et le système établi par la coutume au Canada.

IMMIGRATION DURANT L'ANNÉE DERNIÈRE.

Voici, d'après les rapports des agents locaux, le nombre d'immigrants débarqués en Canada pendant l'année 1865 :—

Port de Québec, nombre d'immigrants.....	21,335
Hamilton, par le Pont Suspendu et Détroit.....	25,748
Par les ports de la frontière.....	3,105
	<hr/>
Nombre total des immigrants.....	50,188
	<hr/>

Quant au nombre des immigrants qui "restent en Canada," nous n'avons, comme toujours, que des chiffres très-incertains. Nos agents à l'intérieur ont reçu des instructions plus strictes à cet égard, mais nous n'obtiendrons rien de précis tant qu'on n'obligera pas les cantons et municipalités à fournir des états annuels.

Dans son rapport au département, l'agent principal fait les observations suivantes :—

"M. Macpherson, agent à Kingston, fait rapport qu'un grand nombre de jeunes gens, et même des hommes mariés, ont quitté cette partie de la province, au commencement de l'été, pour aller aux Etats-Unis, séduits qu'ils étaient par l'apparence de prix élevés offerts pour toute sorte de main-d'œuvre. Toutefois, depuis deux mois, un grand nombre de ces émigrés sont revenus après avoir constaté que bien que gagnant beaucoup et étant employés permanemment, la vie est si chère aux Etats-Unis que tout leur gain y était absorbé."

Je ferai les citations suivantes empruntées aux rapports des divers agents locaux :—

M. Daly, Montréal :—"D'après des renseignements obtenus pendant la visite que j'ai faite dans mon district, j'ai vu que j'aurais pu placer un bien plus grand nombre d'ouvriers et de journaliers, et un nombre presque illimité de domestiques, et que, vu la rareté des bras, les gages qu'ils auraient pu obtenir auraient été bien plus élevés que ceux indiqués dans le tableau qui accompagnait le rapport en question."

M. Wills, Ottawa :—"L'emploi immédiat dans les limites de la ville, a été abondant durant l'année dernière, et, de fait, la demande excédait de beaucoup le nombre de bras. Cela est dû, sans doute, au transport du siège du gouvernement parmi nous. Il est probable qu'à l'avenir la demande d'ouvriers continuera d'être considérable. Il faut qu'il

se construise encore un grand nombre de maisons pour subvenir aux besoins de l'accroissement de population, et comme il est probable qu'un grand nombre de personnes s'établiront dans la capitale, il est presque certain que les ouvriers seront en demande pendant plusieurs années encore. Les travailleurs sans métiers définis seront également demandés en raison de l'accroissement de population, et l'on peut prédire que, pour ces deux causes, l'immigrant de 1866 trouvera facilement de l'emploi ici dans les différents genres d'ouvrages qui se font généralement dans une ville."

M. Rae, Hamilton :—" La demande de garçons de ferme continue, et le petit nombre de ceux qui nous sont arrivés ont trouvé de l'ouvrage immédiatement ; mais leur nombre a été de beaucoup audessous des demandes qui m'ont été faites par lettres. Ainsi que je l'ai dit bien des fois, les servantes qui entendent le ménage trouveraient toujours des places en arrivant, et avec de bons gages ; il en est de même des couturières. On a surtout besoin en ce moment d'ouvriers qui travaillent aux chaudières, de garnisseurs, de cordonniers et de tailleurs."

Voici ce qu'ajoute M. Wills, d'Ottawa, en parlant d'une classe particulièrement intéressante d'immigrants :—" Treize filles du dépôt de mendicité de Limerick nous furent aussi envoyées en mai dernier, et celles-ci non plus n'étaient pas des filles à envoyer dans ce pays. Elles ne savaient absolument rien faire, et paraissaient incapables de gagner leur vie. Des personnes de ce genre sont un fardeau pour le pays. Il est vrai que l'on demande des femmes dans tous les cantons de l'Outaouais, et d'honnêtes filles capables de travailler y trouveront toujours de bonnes places avec de bons gages ; mais on devrait envoyer des personnes vertueuses et prêtes à travailler."

En mon absence, l'agent principal d'immigration à Québec signala sur le champ au bureau impérial d'émigration l'arrivée de ces filles de Limerick. Sitôt que les faits parvinrent à ma connaissance en Angleterre, j'adressai de sérieuses représentations aux commissaires des pauvres d'Irlande. Il est de la plus haute importance que les immigrants pauvres qu'on nous envoie offrent au moins les garanties d'une moralité irréprochable.

Voici la lettre que j'écrivis à ce sujet :—

" HÔTEL DU PALAIS DE WESTMINSTER,

" Londres, le 10 juin 1865.

" MESSIEURS,—En ma qualité de ministre Canadien de l'immigration, j'ai reçu des plaintes sérieuses et fréquentes au sujet du dénûment dans lequel vous nous envoyez une partie des pauvres de vos dépôts de mendicité. Depuis un mois, ces plaintes ont eu un nouveau et triste motif que je ne saurais passer sous silence.

" Loin de moi et de mes amis du Canada, l'idée que les pauvres laborieux ne doivent pas être bien accueillis parmi nous ! Nous ignorons encore, Dieu merci, le sens du mot paupérisme, et, chez nous, on ne reproche pas plus à l'étranger d'être pauvre qu'à l'enfant d'être faible. Toutefois, je ne puis vous cacher le désappointement, pour ne pas employer un terme plus fort, que nos populations, surtout celles qui vivent dans le voisinage de nos plus grands ports, ont éprouvé à la vue du triste état dans lequel les filles des dépôts de mendicité Irlandais, en particulier, sont jetées sur nos rivages.

" Je me contenterai d'indiquer les conditions ordinaires dans lesquelles nous arrivent ces infortunées, me réservant d'exposer tous les détails si cela devenait ensuite nécessaire : qu'il me suffise pour le moment de dire, d'après les rapports officiels adressés à moi-même

et à mes prédécesseurs, que les pauvres filles sont jetées à l'abandon sur un sol étrange sans connaître, en aucune façon, le service d'une laiterie ou d'une cuisine, sans avoir appris à laver, repasser ou coudre, en un mot totalement ignorantes des ouvrages les plus ordinaires qui pourraient leur faire gagner honorablement leur vie.

“ Mais ce n'est pas tout. Soit avant leur départ, soit durant la traversée, ces pauvres filles ont été exposées à des séductions qu'elles n'ont point su combattre, en sorte que nous, Irlandais, qui habitons la colonie et sommes demeurés fiers de la vertu de nos femmes,—le plus noble et presque le seul héritage que nous aient laissé nos malheureux ancêtres,—nous avons souvent été obligés de nous voiler la face et de fermer nos portes à l'aspect de ces filles perdues envoyées ici, aux frais de l'Irlande, pour y déshonorer le nom Irlandais.

“ Il faut espérer, messieurs, que vous trouverez un remède à tant de hontes, si vous ne voulez pas que les provinces vous renvoient cette désolante émigration. En faisant enseigner à ces pauvres filles les éléments de la cuisine ou du travail de ferme, vous leur mettez en mains un moyen sûr de gagner honnêtement leur vie aussitôt leur arrivée. Vous nous éviterez une foule de reproches malheureusement trop fondés, et vous ne nous forcerez pas à renvoyer ces créatures d'où elles viennent, ce qui aura lieu certainement si l'ancien système de négligence et d'indélicatesse est continué à notre égard. Vous maintiendrez en même temps, à l'étranger, la réputation de la femme Irlandaise, réputation qui est notre richesse la plus précieuse et la plus désirable.”

Les documents relatifs à cette affaire, y compris les explications officielles des commissaires des pauvres d'Irlande, se trouvent à l'appendice du présent rapport.

A propos des garçons envoyés en Canada par certaines institutions d'industrie ou de réforme en Angleterre, l'agent d'Ottawa fait les observations suivantes :—

“ Au commencement de l'année, trois jeunes gens nous arrivèrent de la prison de Middlesex, et on leur trouva immédiatement des places ; mais je suis fâché d'ajouter qu'ils n'étaient bons à rien, refusèrent de travailler et quittèrent leurs places. Il est à craindre qu'ils ne soient avant longtemps, s'ils ne le sont déjà, des hôtes de nos prisons.”

M. Macpherson, agent à Kingston, dit en parlant du même sujet : “ Cette année, il m'est arrivé douze garçons de l'école industrielle de Feltham, Middlesex. Généralement parlant, ils ont mieux réussi que tous ceux de cette classe qui les avaient précédés. Cependant, six d'entre eux seulement occupent encore les places qu'ils ont obtenues à leur arrivée ; quelques-uns ont quitté le pays. Mais je ne sache pas qu'aucun d'eux se soit rendu coupable d'un acte malhonnête.”

Certains journaux ayant fait courir le bruit que les colons Allemands récemment établis sur le chemin d'Opéongo étaient dans la misère la plus complète, la région dans laquelle ils se sont établis ne pouvant leur fournir la subsistance, l'agent d'Ottawa, après avoir pris des renseignements minutieux, dit dans son rapport :—“ Je suis heureux de dire que lorsque les choses furent examinées par les commissaires nommés par la société Allemande de Toronto, ils firent un rapport très-satisfaisant sur l'état des colons Allemands dans le comté de Renfrew.” Le témoignage explicite des colons, dans le même sens, se trouve à l'appendice.

M. Jorgensen, interprète Norvégien à Québec, fait les observations suivantes relativement à l'immigration de l'année dernière :

1. " La seule chose qui mérite d'être remarquée dans l'immigration de l'année dernière est le nombre considérable de personnes, qui, presque toutes, se proposaient de se diriger vers l'ouest."

" Quand on interrogeait ces immigrants pour savoir ce qui les avait engagés à traverser l'Atlantique sans moyens, et pourquoi ils se proposaient encore de prolonger leur voyage de plusieurs milliers de milles, ils répondaient invariablement que leurs amis de l'ouest les avaient induits à émigrer, promettant de leur envoyer des fonds à Québec pour continuer leur route, et que ces amis les avaient déçus....." Comme je l'ai fait observer l'année dernière, on devrait mettre fin à cet état de choses."

2. " On a de nouveau essayé l'année dernière de retenir le bagage des immigrants en garantie du paiement de leur passage. Je suis fâché d'avoir à dire que, jusqu'à présent, deux lots seulement de bagages ont été réclamés. Ce système est donc, jusqu'à ce jour, un échec complet. M. Jorgensen ajoute que " le seul moyen de remédier désormais à ces inconvénients serait d'amender la loi actuelle en faisant le navire responsable de toutes les dépenses encourues par nous pour les personnes qu'il nous amène."

On a précédemment fait de nombreuses recommandations pour aider les immigrants à choisir des terres. Voici ce qu'ajoute notre agent d'Ottawa à ce sujet :—

" Un autre sujet très-important, suivant moi, pour servir la cause de l'immigration, est la nomination d'hommes pratiques comme guides et modèles, car on ne peut espérer que de nouveaux arrivants pourront lutter efficacement contre les difficultés inhérentes à la colonisation d'un pays nouveau. Ils ont besoin d'être renseignés et instruits par ceux qui ont acquis une expérience suffisante par une longue résidence dans le pays. Je crois que ce changement produirait un grand bien sous tous les rapports, et donnerait à chaque colon la confiance que l'on prend soin de lui en arrivant dans un pays étranger. Ce système, s'il était rigoureusement et honnêtement mis en pratique, serait bientôt connu parmi les amis des immigrants en Europe, et bientôt l'expérience produirait d'heureux résultats en assurant la colonisation du pays d'une manière systématique et satisfaisante."

Dans le rapport de l'agent de Montréal, on trouvera des détails importants sur l'état actuel et la perspective de l'industrie à Montréal; des détails analogues sont contenus dans le rapport de notre agent d'Hamilton.

Il est très-difficile d'obtenir des données certaines sur le montant du capital apporté dans la province par les immigrants. L'agent d'Hamilton fait observer que : " Le montant d'argent apporté par les immigrants venus par le Pont Suspendu et qui se sont établis en Canada, s'élève à \$153,800. Il n'est pas facile d'arriver, sur ce point, à des données bien certaines."

Un autre état, pris dans le rapport des douanes, donne les indications suivantes :—

Ports de la frontière :—Valeur des effets introduits en Canada par des colons ayant l'intention de s'y établir, \$115,502. Ces deux items donnent un total de \$269,302.

PUBLICATIONS OFFICIELLES.

Depuis quelques années le département public émet en circulation des brochures contenant les renseignements les plus utiles pour les personnes qui désireraient s'établir au Canada. Cette année, on a jugé de donner à cette publication la forme d'un journal, sous le titre de *Gazette de l'Immigration Canadienne*. Le premier numéro contient les explications suivantes au sujet de ce changement : " Depuis plusieurs années, le gouver-

nement Canadien a publié une série de brochures contenant des détails statistiques et des renseignements divers sur le pays, mais cette année ces renseignements seront fournis aux intéressés sous la forme plus attrayante et plus actuelle d'un journal appelé la "*Gazette de l'Immigration Canadienne*." Jusqu'à présent les vrais amis de l'immigration semblent tous favorables au nouveau journal. Trois ou quatre numéros publiés au commencement de l'année, et distribués gratuitement et en temps opportun dans toute l'Europe, feront mieux connaître notre pays que les brochures annuelles publiées dans le même but.

On trouvera, à l'appendice, les rapport des agents locaux.

SYSTÈME D'IMMIGRATION AUX ETATS-UNIS.

Dans mon rapport de l'an dernier, je soumettais à Votre Excellence les faits suivants :— "Un des premiers actes de mon administration a été de faire des ouvertures, ne portant pas cependant le caractère tout-à-fait officiel, à MM. les Commissaires d'Immigration de l'Etat de New-York, dans le but d'obtenir la permission d'établir un agent provincial au dépôt de Castle Garden. Cette demande ayant été refusée, bien que n'ayant pour objet que les seuls immigrants déterminés à l'avance à se fixer en Canada, un nouvel effort fut tenté par Votre Excellence et par l'entremise de Son Excellence Lord Lyons, ambassadeur de Sa Majesté à Washington ; mais cet effort, à mon grand regret, demeura aussi sans succès, en conséquence de l'état de choses actuel au sein de la république voisine."

Ce système d'exclusion pratiqué par les autorités Américaines à notre égard forme un étrange contraste avec la parfaite liberté dont jouissent en Angleterre les agents Américains d'émigration. Ils ont toute latitude, et on les traite avec une libéralité qu'ils sont loin, comme on le voit, de nous rendre.

Toutefois, il était si essentiel, pour faciliter les opérations de cette division de mon département, de savoir parfaitement à quel système nous avions à faire concurrence, non seulement sur la frontière et sur nos lacs, mais aussi dans les ports de l'ancien monde, que je me crus obligé de demander à des correspondants particuliers les renseignements qu'on refusait de me fournir d'une manière officielle.

Pour accumuler une large masse d'émigrants sans considérer s'ils réussiraient ou ne réussiraient pas ensuite dans le nouveau-monde, le système Américain, dont le centre d'opérations se trouve à Castle-Garden, est à la fois ingénieux et pratique. On trouvera à l'appendice, tous les détails de ce système dans le rapport de M. Shipman, et jamais document plus digne de l'attention de la législature et des populations du Canada, n'a été publié par ce bureau.

En outre des efforts isolés mais incessants des agents maritimes et des armateurs de navires pour augmenter l'Immigration, le système de "fonds social" (*Joint Stock*) a été appliqué avec succès par la "Compagnie Américaine d'Emigration," établie en 1864, pour entraîner aux Etats-Unis les artisans habiles comme les manœuvriers ordinaires.

Cette compagnie accuse un capital de \$1,000,000 ; elle emploie de nombreux agents des deux côtés de l'Atlantique ; elle publie un journal, l'*American Reporter*, et s'est fait octroyer tous les privilèges nécessaires par la Législature de l'Etat de New-York et par le Congrès. (Voir l'appendice.) Les contrats qu'elle passe à l'étranger sont valides aux États-Unis ; elle exige des honoraires de l'Immigrant et de l'industriel Américain qui l'emploie à son arrivée sur notre continent. Comme l'agence centrale de Castle Garden, cette compagnie passe pour faire des profits considérables.

Les Etats-Unis ont sur notre pays l'incontestable avantage d'offrir un champ beaucoup plus vaste pour la main-d'œuvre. La différence de population exerce aussi une grande influence; un pays qui compte trente millions d'habitants doit pouvoir attirer dix fois plus d'immigrants qu'un autre dont la population est à peine de trois millions. Mais, en outre, nos voisins nous ont beaucoup devancé par la libéralité qu'ils apportent dans la distribution des terres. En 1864, ils ont octroyé 6,394,329 acres de leurs terres publiques, dont un demi-million seulement a été payé comptant. Dans son rapport annuel, le secrétaire de l'intérieur dit que 348,600 acres ont été accordés à d'anciens militaires, 808,358 acres aux collégés d'agriculture, et 1,100,532 acres en vertu de la loi de colonisation, (*Homestead Law*). Le secrétaire Harlan dit, en parlant de cette loi: "La loi de colonisation (*Homestead Law*) est en opération depuis le premier janvier 1863. De larges étendues de terres ont été occupées en vertu de ses dispositions. Cinq années de résidence continue sont nécessaires pour avoir droit au titre de colon établi, (*Homestead Settler*) à moins que l'immigrant ne préfère acheter les terrains au prix minimum, et obtenir un permis d'occupation. On calcule que quarante à cinquante pour cent du nombre des personnes qui ont usé du privilège accordé par la loi de colonisation préfèrent payer et s'assurer le titre de propriété avant l'expiration du terme qui leur adjuge de droit la propriété. La somme nominale exigée du colon et les honoraires qu'il paie aux agents locaux suffisent pour couvrir les frais d'arpentage et d'agence. "En passant cette loi, ajoute M. Harlan, le Congrès était, sans doute, pénétré de l'idée que la colonisation et la bonne culture de nos terres importent plus que les revenus qu'on pourrait retirer de leur vente, et nul doute que le temps ne démontre de plus en plus la sagesse de cette pensée."

SYSTÈME ACTUEL D'IMMIGRATION AU CANADA.

Au nombre des améliorations que demande notre système d'immigration, je me proposais de soumettre à l'approbation de Votre Excellence une loi de colonisation, (*Homestead Law*), et de discuter en général tout notre système actuel de distribution des terres de la couronne. Mais l'accomplissement prochain de la Confédération est une raison suffisante, et acceptée comme telle, de ne pas presser ces améliorations qui ne pourraient être mises en pratique avant l'inauguration du nouveau système. Toutefois, je ne puis clore ces observations sans inviter tous ceux qui dorénavant seront chargés de la colonisation de l'Amérique Anglaise, à ne plus souffrir que les Etats-Unis nous devancent sous le rapport de la libéralité envers les colons, des attentions pour les immigrants en transit, et à user d'une sage prévoyance pour le développement et la sécurité de notre pays.

VI.—BREVETS, DROITS D'AUTEUR ET MARQUES DE FABRIQUE.

Certains amendements à la loi des brevets, dont l'opportunité a souvent été représentée au Département et qui ont été recommandés par mes prédécesseurs et moi-même, ne sont pas mentionnés dans ce rapport à cause des changements politiques attendus. Si l'Union des Provinces doit avoir lieu bientôt, il serait évidemment prématuré, de la part du Canada, d'établir pour les brevets et les droits d'auteurs, les bases d'une législation qui devra être essentiellement modifiée par la législature de l'Amérique Britannique du Nord. Aussi, bien que très-désireux d'introduire divers changements dans notre loi des brevets, j'ai remis l'exécution de ce projet jusqu'à l'établissement de la Confédération. Il sera toutefois néces-

saire de présenter un projet de loi succinct pour régler certaines questions relatives aux cas de réclamations soumises à l'arbitrage par la loi actuelle, laquelle ne donne pas le pouvoir d'administrer le serment aux arbitres et aux témoins.

L'administration de cette division du service a un peu souffert du déménagement de Québec à Ottawa, mais les opérations ont un peu augmenté pendant l'année 1865. Les inventions appartiennent à peu-près aux mêmes catégories que durant les années précédentes. En 1864, les brevets demandés pour inventions ayant trait à l'agriculture étaient au nombre de 53, et ceux ayant trait à la mécanique ou à l'industrie au nombre de 86; en 1865, les deux chiffres correspondants ont été 52 et 104.

Durant ces deux années, on a demandé plusieurs brevets pour le forage des puits d'huile et la clarification de cette substance, etc., etc.

Depuis mon dernier rapport, le second volume des Inventions brevetées, à partir de l'année 1845, a été publié. On se propose de compléter la série de cette publication, mais sous une forme plus économique que par le passé.

La correspondance relative aux brevets d'invention, droits d'auteur et marques de fabrique, augmente considérablement et a été très-habilement conduite par l'employé qui en est chargé.

Je regrette d'avoir à dire que la nouvelle et spacieuse salle des modèles à Ottawa n'a encore pu être ouverte au public. En attendant que les compartiments nécessaires soient terminés, les modèles sont laissés dans les caisses qui ont servi au déménagement. C'est un inconvénient inévitable. Il est impossible de fixer l'époque précise à laquelle la salle des modèles pourra être ouverte au public, mais on fait tous les efforts pour hâter ce moment.

Le tableau suivant indique les variations diverses du service de cette division depuis dix ans :—

—	1855.	1856.	1857.	1858.	1859.	1860.	1861.	1862.	1863.	1864.	1865.
Demandes de Brevets.....	99	120	126	116	142	170	160	180	207	170	184
Brevets accordés	92	108	115	98	112	150	142	160	156	145	162
Transferts enregistrés.....	32	52	45	35	26	47	56	72	78	74	70
Dessins enregistrés.....							2		4	1	1
Marq. de fabriq. enregistrées..							3	17	1	7	16
Honor. reçus. \$	1911 80	2370 50	2406 76	2105 00	2479 75	2644 17	3012 70	3650 90	3759 75	3267 95	3618 76

En examinant le tableau ci-dessus, on trouve une diminution pour une certaine année comparativement à telle autre immédiatement antérieure; toutefois en groupant les années par périodes, on voit que les opérations du bureau des brevets ont constamment augmenté.

VII.—STATISTIQUES.

Le travail de cette division a été considérable pendant l'année. Depuis la nomination, par Votre Excellence, du mois de mars 1865, de deux habiles greffiers des statis

tiques, les anciennes statistiques des deux provinces ont été soigneusement explorées par M. Stanislas Drapeau, pour le Bas-Canada, et M. W. H. Johnson, pour le Haut-Canada. Les recherches de M. Drapeau remontent jusqu'à la fondation de Québec en 1608, et celles de M. Johnson jusqu'au traité signé en 1763 par la France, et qui cédait le Canada à l'Angleterre. Ces messieurs continuent leurs travaux qui, toutefois, ne pourront être prêts d'ici à quelque temps. Dans un mémoire soumis au bureau des statistiques et annexé à ce rapport, M. Taché explique avec clarté le but que s'est proposé le Département en entreprenant cette publication.

Il est très-difficile d'obtenir des réponses précises à des questions de statistique, surtout dans le Haut-Canada, et cette difficulté a beaucoup entravé le travail des employés. En vertu de l'acte 10-11 Victoria, chapitre 14, Haut-Canada, tous les ministres des diverses croyances religieuses sont requis de déposer chez les greffiers de la paix des doubles de leurs registres des baptêmes, mariages et décès, et les greffiers de la paix, Haut-Canada, sont requis de transmettre ces registres au Secrétaire provincial. Or on a constaté que cette loi était demeurée une lettre-morte,—les états envoyés étant d'une parfaite nullité.

Depuis 1858, dans le Haut-Canada, l'enregistrement des mariages a été fait plus régulièrement que par le passé, et des doubles des registres ont été déposés chez les registrateurs de comtés. Toutefois, même sous ce rapport, la loi n'a pas été appliquée dans plusieurs parties populeuses du pays. Il semble nécessaire d'amender la loi de manière à s'assurer des états réguliers, en rétribuant d'une façon raisonnable les travaux des fonctionnaires chargés de dresser ces états.

On a fait une revision très-utile des recensements de 1853 et de 1861 en les comparant avec les documents originaux en notre possession. Ce travail a eu le double avantage de faire connaître des erreurs considérables et de préparer les employés à faire un nouveau recensement.

Le livre bleu, pour 1864, a été publié, pour la première fois, avec l'autorisation de Votre Excellence. On espère que les renseignements contenus dans ce travail seront d'un intérêt général.

Pour arriver à la certitude, dans tous les détails précédents, les greffiers des statistiques ont dû entretenir une correspondance très-considérable. En général, les réponses ont été promptes et satisfaisantes. Mais il nous est démontré qu'à l'avenir, pour avoir des états corrects, nous aurons besoin de l'assistance d'une loi. Si un amendement quelconque à la loi actuelle devait recevoir l'approbation de Votre Excellence, il serait à désirer que cet amendement nous donnât le pouvoir d'exiger des statistiques régulières de toutes les branches d'industrie, ainsi que le montant des capitaux engagés dans les entreprises anciennes et nouvelles et la valeur des produits de nos fabriques.

On m'a signalé l'importance de garder en lieu sûr tous les registres des baptêmes, mariages et décès. Je signalerai à Votre Excellence la nécessité d'avoir ces documents déposés en lieu sûr dans la capitale, à l'abri du feu et autres accidents. On pourrait, à peu de frais, copier le système adopté en Angleterre et, en cas de destruction par une cause quelconque, pouvoir toujours se procurer, au siège du gouvernement, des copies certifiées de tous ces papiers.

Les travaux des statistiques ont été considérables et une quantité énorme de matériaux a été réunie ; mais il faudra encore du temps pour opérer la classification de tous ces matériaux.

La publication du livre bleu, par exemple, est peut-être prématurée. Il eût peut-être été préférable d'attendre le moment où nous aurions pu appliquer nos méthodes perfectionnées. Mais, comme preuve de nos efforts et des progrès réalisés, j'ai donné ordre avec l'approbation de Votre Excellence de publier ce document que l'on trouvera à l'appendice.

THOMAS D'ARCY MCGEE,

Ministre de l'Agriculture et de l'Immigration.

OTTAWA, janvier 1866.

RAPPORT

DU

Commissaire des Travaux Publics

SUR LES CHEMINS DE COLONISATION
DANS LE BAS-CANADA.

A Son Excellence le Très-Honorable CHARLES STANLEY, Vicomte MONCK, Gouverneur-Général de l'Amérique Britannique du Nord, etc., etc., etc.

PLAISE A VOTRE EXCELLENCE :

Les travaux sur les chemins de colonisation, l'été dernier, pour cause incontrôlable, n'ont pu être commencés avant la fin de juillet, c'est-à-dire un mois plus tard que l'époque jugée la plus favorable. Néanmoins, la longue sécheresse de la saison d'été s'étant prolongée jusqu'au mois d'octobre, il a été possible de mettre à profit presque tout le montant de l'octroi voté la session dernière. J'ai en même temps la satisfaction de pouvoir dire que les rapports reçus constatent généralement des progrès très-satisfaisants.

Il a encore été nécessaire, pendant la dernière saison, de continuer les travaux sur divers petits chemins commencés précédemment et qui seront bientôt terminés. Leur complétion aura pour effet de permettre, à l'avenir, de pousser avec plus de vigueur les grands chemins actuellement en voie de construction et de commencer ceux dont l'ouverture est déjà ou sera plus tard déterminée.

Si, dans le passé, on a eu raison de n'être pas entièrement satisfait des résultats obtenus dans l'œuvre si importante de la colonisation de nos terres incultes, il n'est que juste aujourd'hui de reconnaître que les choses sont bien changées. En effet, de tous côtés, les progrès se manifestent d'une façon frappante, et, sans parler des Cantons de l'Est, dont l'accroissement rapide est connu de tout le monde, il y a une foule d'autres localités qui sont dignes d'être citées.

Les opérations de la saison dernière, quant aux travaux en voie d'exécution, n'ont été signalés par aucun fait particulièrement digne de remarque. Mais il s'en est produit deux autres que je considère d'une vaste importance et qui sont appelés à exercer une grande influence sur l'avenir de l'œuvre de la colonisation.

On sait que depuis longtemps les colons du Saguenay agitaient la question, vitale pour eux, de l'ouverture d'un chemin entre Québec et le lac St. Jean, à travers les Laurentides. A leur instance, diverses explorations avaient été essayées et toujours les efforts avaient aboutis aux résultats les plus décourageants. La dernière entreprise de ce genre, à laquelle on a donné beaucoup de retentissement, avait même failli avoir une fin tragique. Cependant, il se trouvait encore des gens qui persistaient à déclarer la chose praticable, ils invoquaient une tradition qui faisait passer les anciens Jésuites par cette voie.

Malgré les mauvais résultats des tentatives précédentes, sur la foi d'assurances données par des personnes jugées parfaitement compétentes, une nouvelle exploration fut autorisée. Préparée sans bruits, conduite avec une extrême économie et accomplie avec une rare habileté, cette expédition a été couronnée du plus heureux succès. Qu'il me suffise d'ajouter que ce chemin, tracé il y a à peine un an, est déjà ouvert et praticable, comme route d'hiver, sur les trois quarts de son parcours. Pour la nouvelle et florissante colonie du Saguenay, ainsi que pour la population de Québec et de ses environs, le chemin du lac St. Jean est d'une valeur inappréciable.

L'autre fait non moins important et qui, celui-là, intéresse spécialement notre riche métropole commerciale et les populeux comtés qui l'avoisinent, est la *découverte* du vaste territoire arrosé par la rivière Mataouin, dont la longue, pénible et heureuse exploration, commencée en 1864, a également été terminée dans le cours de la saison dernière, grâce au courage et à l'invincible énergie du révérend M. Ths. S. Provost. Le dernier rapport sur la colonisation contenait, je pense, la première mention qui ait été faite, dans un document officiel, de cette belle et grande vallée.

La région parcourue et décrite par M. Provost est d'une telle étendue qu'il pourrait s'y placer à l'aise plusieurs centaines de mille habitants. Le sol en est riche, fertile et propre à la production de toutes sortes de céréales. Il est admirablement arrosé par des rivières et des lacs où abondent les meilleures espèces de poisson. Le climat en est doux et salubre.

Ce que fit M. Hébert pour le Saguenay, M. L. Brassard l'a entrepris pour Mataouin. C'est au plein cœur de cette forêt, encore vierge, que ce véritable patriote est allé planter sa tente ; c'est ce désert qu'il a *choisi* pour théâtre de son ardente activité.

Un chemin, aux deux tiers parachevé, conduit des anciennes paroisses au lieu fixé pour les premiers défrichements. Déjà une chapelle et des moulins y sont érigés. Un noyau de population s'y trouve établi. Mais si le zèle est souvent inépuisable les moyens ne le sont pas toujours également, et on dit que le digne fondateur de Mataouin est à bout de ressources. Cependant la jeune colonie est bien trop faible encore pour se maintenir et prospérer si elle est laissée à elle-même. Qui donc la prendra sous sa protection et procurera à M. Brassard les moyens de continuer une entreprise si heureusement commencée ! Si je l'osais, si surtout j'avais quelques droits de le faire, j'offrirais ce glorieux protectorat à la grande et riche cité de Montréal, la cité par excellence des nobles dévouements et des patriotiques aspirations. Et encore sais-je bien que je suis loin de lui attribuer ici, dans cette belle œuvre, la part légitime que lui assigneraient et que réclameraient le nombre, le zèle et la fortune de sa généreuse population.

La société de colonisation des comtés de l'Îlet et Kamouraska, en portant ses capitaux dans l'intérieur des terres, alors presque inconnues, des environs du lac St. Jean, a déter-

miné la rapide colonisation de cette fertile région. Les souscriptions faites en faveur des Acadiens du canton Métapédiac ont donné à cet établissement naissant une impulsion et un élan qui en assurent à jamais l'avenir. La société de secours du comté de l'Îlet, par son aide aux colons du chemin Elgin, leur a heureusement fait surmonter les obstacles nombreux et les difficultés exceptionnelles de leur position. Puissent ces nobles exemples et ces succès encourager d'autres localités à marcher dans la même voie.

En accordant, l'été dernier, le bienfait d'une abondante récolte à toute la province, on dirait que la divine Providence s'est plu à favoriser spécialement les localités nouvellement ouvertes à la colonisation. Les rapports adressés à ce bureau contiennent, à cet égard, les détails les plus encourageants. Espérons que la connaissance de ces faits engagera de plus en plus notre jeunesse à s'emparer du sol pour le défricher. Les extraits cités par M. l'inspecteur des agences, dans les pages qui suivent, auront l'effet de prouver aux plus incrédules qu'il nous reste encore beaucoup de terres incultes qui, sous le rapport de la richesse du sol et de la fertilité, ne le cèdent en rien à celles qui sont déjà en culture.

Le nombre de nouvelles paroisses qui surgissent de tous côtés, sur les chemins que l'on ouvre, est, à mon avis, une des meilleures preuves du progrès de la colonisation. En parcourant le rapport qui suit, on y trouvera consignée la construction ou la démarcation de pas moins de dix chapelles ou églises pour l'année 1865.

Il y a quelque chose de remarquable dans la manière dont se trouvent répartis, par tout le pays, les différents centres où les colons se portent en plus grande foule, depuis quelques temps. Dans la Gaspésie, le canton Métapédiac voit disparaître avec rapidité ses forêts séculaires devant la courageuse énergie des Acadiens, qui en ont fait leur nouvelle patrie. De nombreux auxiliaires viennent étendre dans les cantons voisins le domaine de l'agriculture et de la civilisation. Nul doute que le mouvement d'immigration, qui a eu un si heureux début, va se continuer et s'étendre sur une échelle considérable. Avant longtemps on devra donner à cette florissante localité le nom de "Nouvelle Acadie."

La rive sud du bas St. Laurent, à part les cantons qui se trouvent immédiatement en arrière des anciennes paroisses, possède sur les confins des comtés de Kamouraska et Témiscouata, à l'ouest du lac de ce nom, une vaste étendue de terrain dont les colons ont déjà commencé à s'emparer. Que les chemins qui conduisent à ces belles terres puissent seulement se terminer et rien n'arrêtera plus l'élan des défricheurs qui s'y rendent en foule.

Les terres qui avoisinent le chemin Taché, dans les comtés de Rimouski, l'Îlet, Montmagny et Bellechasse, se couvrent d'un très grand nombre de colons venant surtout des paroisses riveraines.

Les comtés de Beauce et Dorchester renferment dans leurs propres limites des terres qui se défrichent rapidement. Dans ce dernier comté, l'établissement des révérends Pères Trappistes a imprimé une vigueur nouvelle au mouvement déjà très prononcé qui s'y manifestait. L'exemple de ces hommes austères qui, par abnégation, s'imposent les rudes labeurs et les dures privations auxquels la nécessité soumet le colon pauvre; l'excellence de la méthode de leur culture et les beaux résultats qu'ils en obtiennent, le parfum enfin de leur sublimes vertus, tout cela attire autour du monastère une foule de colons pour qui cette sainte maison sera à la fois une ferme-modèle et une école de vertu.

On sait déjà de quels étonnants progrès les Cantons de l'Est ont été le théâtre. Ils ont reçu tout le surplus de la population des comtés bordant le fleuve depuis Québec en montant.

Le riche et populeux comté de Nicolet avait paru immobile au milieu de ce mouvement, mais cette immobilité n'était qu'apparente, et, depuis quelques années, la colonisation, sous les auspices du révérend M. Marquis, secondé par d'autres amis de l'œuvre, y a pris un développement qui n'a été surpassé nulle part. Cinq nouvelles paroisses, depuis peu, y ont été régulièrement organisées, et on est actuellement en voie d'y en ériger dix autres. Ces faits sont assez éloquentes par eux-mêmes pour ne pas nécessiter de commentaires. C'est dans une de ces nouvelles paroisses, à Ste. Vincelas, que les messieurs du séminaire de Québec ont établi récemment, avec une dépense de huit à dix mille piastres, un des plus belles exploitations agricoles du Bas-Canada. Il est facile de se figurer quel bien direct et indirect elle est appelée à produire dans ces localités isolées et comparative-ment pauvres. Les grands travaux qui s'y font procurent de l'emploi au surplus de bras que l'agriculture locale ne réclame pas, et le mode de culture que ces travailleurs apprennent à pratiquer leur est un précieux enseignement qu'ils appliquent plus tard à leurs propres terres. De plus, l'exemple et le succès des opérations de la ferme sont deux pages éloquentes que les moins lettrés savent tous lire couramment. La ferme de Ste. Vincelas est la répétition de ce qui se fait sur celles de St. Joachim, dont tout le monde connaît l'admirable organisation.

L'ouverture de deux chemins dans les cantons Clifton, Auckland, Barford et Hereford, ont déterminé un mouvement très prononcé de colonisation dans la partie ouest du comté de Compton.

Si l'on passe à la rive nord du St.-Laurent le même fait remarquable se produit partout. Chaque section du pays, de ce côté, possède aussi un territoire riche et encore vierge que la Providence semble avoir gardé en réserve pour les besoins de l'époque actuelle.

Ici, dans les environs de notre nouvelle capitale, le vaste comté d'Outaouais renferme une immense étendue de terre d'une richesse incomparable. Le département possède, à ce sujet, des données qui seraient peu croyables si elles venaient d'une source moins respectable. La même remarque s'applique au grand comté d'Argenteuil.

J'ai dit ce qu'est la vallée de la Mataouin.

Le St.-Maurice offre aussi, en plusieurs endroits, d'excellentes chances aux colons laborieux.

Bientôt, *je le sais*, on verra chaque côté du chemin de Québec au lac St.-Jean, une double rangée d'habitations, s'étendant de St. Adolphe de Laval au lac Jacques-Cartier d'abord, et plus tard sur presque tout son parcours.

Tout le monde sait à peu près, aujourd'hui, ce qu'est le Saguenay. Ce pays qui, il y a à peine 25 ans, n'était connu que de nom et dont les *impénétrables* forêts inspiraient une espèce de terreur superstitieuse, renferme à l'heure qu'il est des paroisses densément peuplées, et personne probablement ne se forme une juste idée de l'avenir qui attend cette jeune colonie.

Le Saguenay viendra bientôt ajouter un appoint immense à la campagne de Québec à qui, il faut l'espérer, il se reliera par une bonne voie de communication. Il en sera de même de la Mataouin, que j'appellerai volontiers le Saguenay de Montréal, par rapport à

cette dernière ville, si seulement elle veut lui tendre une main secourable et laisser tomber sur sa jeune protégée les miettes perdues de ses tables opulentes.

Avant de terminer, je répèterai encore ici ce que j'ai dit l'an dernier : " Le gouvernement, quelque chose qu'il puisse faire et qu'il fasse, est impuissant à répondre aux exigences " d'une situation exceptionnellement grave et difficile."

Encore un mot et j'ai fini.—Qu'est-ce qui a tant retardé l'ouverture du grand territoire du Saguenay ? Le droit exclusif accordé à la Compagnie de la Baie d'Hudson, de fouler seule cette partie du sol canadien !

Qu'est-ce qui a tenu aux portes de la ville des Trois-Rivières, pendant deux siècles, les forêts primitives que fréquentaient les tribus indiennes, contemporaines de Jacques-Cartier ? Le monopole des terrains miniers accordé aux propriétaires des forges St. Maurice !

Qu'est-ce encore de nos jours qui éloigne d'une grande partie de nos terres incultes le colon timide et pauvre ? L'égoïsme du *bourgeois de chantier* qui, par crainte de voir disparaître ses précieuses forêts de pin, ne se fait aucun scrupule de discréditer le sol même qui n'en porte pas.

Que le patriotisme,—cette chose qui n'est pas un mot mais un acte,—vienne seulement en aide à la colonisation et son avenir est assuré.

Le tout-néanmoins humblement soumis,

J. C. CHAPAIS,

Commissaire des Travaux Publics.

Outaouais, février 1866.

MÉMOIRE ADRESSÉ

AU

Bureau d'Enregistrement et des Statistiques.

HONORABLES MESSIEURS,—A la demande de l'honorable Ministre de l'Agriculture, président de votre Bureau, j'ai préparé le mémoire qui suit relativement à l'organisation du service des statistiques et au plan à adopter pour la confection des statistiques de ce pays :—bien que vous soyez au fait de la plupart des choses qui sont contenues dans ce mémoire, je veux cependant adopter la méthode de traiter mon sujet comme s'il vous était tout à fait étranger, afin de ne pas risquer de demeurer incompris.

La matière des statistiques est ici réglée par les actes suivants, savoir : la 10^e et 11^e Victoria, chapitre 14, la 14^e et 15^e Victoria, chapitre 32, le tout consolidé dans les chapitres 32 et 33 des statuts refondus du Canada. Il est aussi question de statistiques dans quelques autres lois, mais seulement en tant que liées à d'autres sujets.

Votre Bureau, créé en 1847, était d'abord composé du Receveur-général, du Secrétaire provincial et de l'Inspecteur-général ; mais par la loi de 1857 le Ministre de l'Agriculture fut mis à la place de l'Inspecteur-général, fait président du Bureau, et généralement chargé de l'exécution des lois mentionnées ci-dessus avec le concours du Bureau.

Les devoirs qui incombent au Bureau sont résumés par la loi dans la phrase suivante : *« sera chargé de la surveillance générale de la statistique de la province et fera préparer annuellement et soumettre à la Législature un rapport annuel. »* Le Bureau doit faire exécuter un recensement général tous les dix ans.

Ce n'est pas maintenant le temps d'entrer dans un examen approfondi des lois portées sur la matière et je ne suis pas en ce moment préparé à le faire, mais je n'hésite pas à dire que certaines dispositions de ces lois ne pouvaient manquer d'obtenir le sort qu'elles ont eu de bientôt tomber en désuétude, et que certains défauts de ces lois sont d'une nature tout à fait fatale, entre autre celui d'entrer dans des détails d'exécution qui devraient être laissés à la discrétion des fonctionnaires chargés d'administrer la loi ; car il est beaucoup de ces choses qui doivent être réglées différemment selon les circonstances de temps et de lieu, et qu'il ne serait pas plus possible de bien régler par une loi générale qu'il ne serait possible d'obtenir de bons résultats de la mise en coupe réglée et uniforme d'arbres et d'arbustes d'espèces différentes.

En conséquence de cela, et pour d'autres causes encore, le but de la loi n'a pas été atteint ; on n'a pas recueilli de renseignements statistiques dignes de ce nom et on n'a rien

publié, à l'exception des rapports des recensements de 1851 et de 1860, dont je vais bientôt parler. Pendant l'existence de votre Bureau, c'est-à-dire durant un espace de dix-sept années, il paraît que le Bureau n'a tenu que de rares assemblées dont il n'existe pas même de procès-verbal régulier : de fait, il n'y a pas de minutes, et les seuls livres qui fassent mention de la chose contiennent des matières tout à fait étrangères aux délibérations et décisions de ce corps ; en un mot la loi est demeurée depuis son adoption une lettre morte.

Comme l'ont expliqué les deux derniers présidents du Bureau, la faute n'en est point à vos prédécesseurs membres de ce corps, lesquels, comme chefs politiques de leur département, ont d'autres difficiles devoirs à remplir que de s'occuper des détails administratifs, et moins encore ont le temps de faire les études spéciales qu'exigent des sujets tels que les statistiques.

Je me bornerai à ces quelques remarques sur cette matière, pour moi assez délicate à traiter, mais je comprends la position que je viens d'accepter avec beaucoup d'hésitation et je sais que, si dans un temps raisonnable et dans la mesure des moyens qui seront mis à ma disposition, je ne réussissais pas à rendre les statistiques de cette province ce qu'il est possible de les faire, c'est sur moi que devrait tomber la responsabilité et le blâme.

Les travaux statistiques sont donc à faire en ce pays *ab initio*, il n'existe à l'heure qu'il est rien qui puisse porter ce nom et offrir en quelque degré que ce soit les secours que la science ou l'administration ont le droit d'attendre des renseignements de la statistique. Les matériaux d'un pareil travail (j'entends parler du peu qui en existe) sont ensevelis pêle-mêle dans une foule de documents d'où il faut aller les extraire, pour les réunir dans un ordre méthodique, afin de les soumettre au labeur d'une sévère critique avant d'en faire part au public sous la forme qui conviendrait le mieux.

Il est pénible d'avoir à dire qu'après dix-sept ans d'existence du Bureau des statistiques, après avoir dépensé au-delà de \$260,060 dans l'exécution de deux recensements, il est pénible d'avoir à dire qu'il n'existe pas pour nous de statistiques et que tout est à créer dans cette branche du service public. Les rapports des recensements de 1851 et de 1860, qui constituent pour ainsi dire tout notre avoir statistique, ne sont que des rapports erronés qui n'approchent de l'exactitude même relative sur aucun point essentiel ; et, à vrai dire, il serait étonnant qu'il n'en fut pas ainsi, à connaître la manière dont les choses se sont passées.

Il n'y a pas telle chose que des statistiques parfaites, mais on peut dire que, en conséquence de causes tout à fait spéciales, il n'y a pas de contrées civilisées où les statistiques soient aussi mal faites que dans les contrées du continent de l'Amérique du Nord en général, et dans l'Amérique du Nord, peu de pays où elles soient aussi défectueuses qu'en Canada.

Parmi les causes qui contribuent au succès d'un recensement les principales sont :—*premierement*, l'unité, l'état complet et la simplicité du système adopté et les moyens administratifs avec lesquelles ce système est mis en œuvre ;—*secondement*, l'organisation de famille et de société de la population du pays dont on s'occupe, et surtout l'idée que se forme cette population des avantages et des inconvénients qu'il y aurait à diminuer ou à exagérer les chiffres qui sont l'élément des renseignements demandés ;—*troisièmement*, la compétence des employés chargés de recueillir les renseignements ;—*quatrièmement*, l'excellence du corps des officiers chargés de mettre à profit et d'ordonner les matériaux recueillis.

Sans chercher à assigner à chacun la part des causes d'erreurs qui caractérisent d'une façon si lamentable les deux derniers recensements du Canada, il n'est cependant pas inutile de revenir encore avec un peu plus de détails sur le sujet de ces erreurs.

Sans parler des erreurs de calcul qui caractérisent ces statistiques et du manque d'index aux renseignements qu'elles contiennent, les quatre volumes des deux derniers recensements publiés par autorité portent à leur face le cachet de l'erreur ; il s'y trouve des rapports impossibles tels que, par exemple, le rapport des naissances et décès avec le chiffre de la population. Il y a des erreurs ridicules ; ainsi, le nombre des enfants vivants au-dessous d'un an, dans le recensement de 1851, s'élève de plusieurs milliers au-dessus du chiffre indiquant le nombre total des naissances des derniers douze mois de la même année.

Dans le recensement de 1860, les naissances sont ajoutées au chiffre total de la population, tout comme s'il n'était arrivé aucune mort parmi la population des nouveaux-nés.

Il y a une erreur évidente dans l'excessive proportion que l'on rencontre entre le nombre de personnes en dehors de l'état de mariage et le chiffre total de la population, erreur qui devient encore plus grande quand on prend en considération les circonstances spéciales dans lesquelles se trouve le pays sous ce rapport.

Ces recensements sont encore plus incorrects en ce qui a trait aux renseignements agricoles et industriels. Un comté, par exemple, est dit avoir produit 29 minots de blé d'hiver et 20 minots de blé de printemps par arpent, comme moyenne absolue de la production totale des soixante mille arpents ainsi ensemencés.

Douze moulins à farine, dans le comté de Norfolk, sont représentés comme n'ayant produit que 5100 barils de farine de 139,000 minots de blé, tandis que d'autre part quinze moulins, dans le comté de Middlesex, sont représentés comme ayant manufacturé 23,775 barils de farine de 35,000 minots de grain.

Dans le Bas-Canada, le montant total de la farine produite par les moulins est évaluée à une somme moindre que la matière première apportée à ces mêmes moulins ; de sorte que les 440 moulins à farine qu'on dit avoir été en opération dans le Bas-Canada, durant l'année 1860 ont non-seulement travaillé en vain, mais sont représentés comme ayant diminué de \$100,000 la richesse publique.

Le nombre des chantiers pour la construction des navires est porté à 14 pour tout le Canada en l'année 1860, dont 7 pour le Haut-Canada et 7 pour le Bas-Canada. Québec, le plus grand chantier de construction du continent, y figure avec le chiffre 3. Les chantiers du Haut-Canada y apparaissent comme ayant construits 0 de navires ; mais la valeur de ce 0 est porté à \$7,470. On porte à 3 le nombre des navires construits dans le Bas-Canada, et on donne à ces trois navires une valeur collective de \$352,350.

La ville d'Hamilton est représentée comme n'ayant qu'une seule église, et la ville des Trois-Rivières y apparaît comme ne possédant aucune église du culte catholique.

Les additions au bas des colonnes ne correspondent pas toujours ; mais, quelque fois, elles correspondent alors même que les détails qui les constituent ne correspondent pas entre'eux. En consultant les traditions du Bureau, j'ai appris que ce dernier et fort étonnant résultat était produit de haute-main sur l'ordre reçu de—*les faire correspondre.*

Il serait inutile d'accumuler des preuves de ce genre pour démontrer la presque inutilité absolue de pareils renseignements statistiques. J'en ai dit assez, messieurs pour faire

voir la nécessité de changer de fond en comble un système qui a produit de pareils résultats, j'en viens maintenant au sujet des changements à opérer.

L'organisation d'un Bureau des statistiques doit comprendre, suivant moi, les divers éléments que j'énumère ainsi :—

I. Une autorité supérieure nantie des pouvoirs nécessaires et dont le contrôle ne soit point enrayé par des dispositions législatives trop méticuleuses.

II. Un officier exécutif capable de diriger l'ensemble des travaux et d'en surveiller l'exécution.

III. Un personnel régulier d'employés bien choisis.

IV. L'affiliation de fonctionnaires des différents départements, à consulter quant aux statistiques relatives aux choses de leurs départements respectifs.

V. L'emploi occasionnel d'hommes spéciaux pour recueillir certaines statistiques et en faire un arrangement approprié, avec ensemble l'adoption, après étude, comme statistiques officielles, des travaux statistiques préparés avec soin par des associations, des corporations et des compagnies.

VI. L'adoption du principe de n'employer dans l'exécution des recensements que des personnes attachées de quelque façon, à l'administration des affaires publiques, et responsables au Gouvernement exécutif.

L'autorité supérieure, dont j'ai parlé en premier lieu, me semble bien constituée aujourd'hui par la loi qui compose le Bureau d'enregistrement et de statistiques de trois ministres de la couronne.

La loi aussi pourvoit à la nomination de l'officier dont il est parlé en second lieu, dans la personne du secrétaire du Bureau des statistiques, sur lequel repose principalement la mise en opération du système.

Jusqu'ici donc l'organisation telle que voulue par la loi est suffisante à produire cette centralization de pouvoir et cette unité d'action nécessaires en pareille matière ; et jusqu'ici encore la responsabilité hiérarchique se trouve bien établie et définie du Secrétaire du Bureau à son chef immédiat le Ministre de l'agriculture, de celui-ci au Bureau dont il est le président, du Bureau lui-même au Gouvernement exécutif et du Gouvernement exécutif au Parlement.

Permettez maintenant, messieurs, que je développe mes idées sur ce qui reste à faire pour l'organisation de cette branche importante du service public : la statistique.

Le premier besoin qui se fait sentir, surtout pour moi, qui me trouve placé immédiatement le faix, est l'organisation du personnel. Il y a parmi les employés du Département de l'agriculture quelque jeunes gens qui, dans un temps raisonnable et avec la perspective d'un avancement fondé sur le mérite, les connaissances et la bonne conduite pourraient devenir capables d'exécuter des travaux statistiques ; il y en a d'autres qu'on pourrait exercer aux moindres opérations de la science, telles que le calcul par exemple ; mais il n'en est aucun dans le département qui, par des études et des travaux antérieurs, se soit rendu capable des opérations importantes de cette science. Il faudrait, selon moi, d'abord nommer deux employés déjà faits aux travaux de la statistique, puis remodeler la composition du personnel actuel du Département.

Il y aurait toujours de l'ouvrage pour un personnel assez nombreux d'employés versés

dans la statistique, sans même tenir compte du travail de préparer les voies aux recensements qui doivent arriver tous les dix ans.

En examinant le projet d'organisation que je propose, on ne doit pas perdre de vue que, dans le cas d'existence d'un personnel suffisant et exercé, il n'y aurait pas besoin de recourir au système ci-devant mis en usage d'employer dans le temps du recensement toute une brigade de commis inhabiles, indisciplinés et pour la plupart incapables de conclure la besogne dont on les charge : et il ne faut pas oublier que la dépense de ce chef, pour le recensement de 1860 seulement, s'est élevée à une somme qui dépasse \$50,000, laquelle somme représente une dépense permanente de \$5,000 par année de chaque décade qui s'écoule entre deux recensements, en regard de laquelle on ne montre comme compensation que deux volumes de statistiques pour le moins inutiles.

Par l'affiliation des officiers publics que j'ai signalé plus haut comme partie du projet que je propose, j'entends que, au besoin et à des époques à être fixées par le Ministre de l'agriculture, certains officiers, tels que les "*Députés-chefs*" des départements, les Surintendants de l'éducation, le Commissaire des douanes, l'Auditeur-général, le Président du bureau des inspecteurs d'asiles, prisons, etc., pourraient être appelés ensemble ou séparément, selon le cas, à se réunir au Secrétaire du Bureau des statistiques pour s'entendre sur les moyens de recueillir et de préparer les renseignements statistiques qui concernent leurs fonctions respectives ; le résultat de telles délibérations devant être dans tous les cas soumis au Bureau pour décision finale.

En parlant plus haut de l'adoption de renseignements statistiques recueillis en dehors du contrôle officiel je n'ai fait que recommander une chose déjà en pratique dans d'autres pays : on comprend en effet tout ce qu'on peut obtenir dans ce sens des corporations religieuses et enseignantes, des associations et compagnies de chemins de fer, d'assurance, de navigation, de banques et autres. Il en est de même de l'emploi pour l'espace de temps requis de savants à qui la position ou les circonstances ne permettraient pas de devenir employés réguliers et permanents de l'état.

Je ne parlerai pas au long maintenant du choix des classes d'employés publics qu'il conviendrait de charger de la besogne de recenseurs dans les différentes circonscriptions territoriales, attendu que d'ici au prochain recensement on a le temps de faire une étude approfondie de cette importante question.

Permettez maintenant, messieurs, que je vous soumette le plan général à adopter pour la création de véritables statistiques canadiennes.

On ne peut guère concevoir une idée de ce genre sans vouloir remonter aux périodes les plus éloignées possible de l'histoire des populations dont on veut faire la statistique ; car, la science des renseignements numériques est avant tout une science de comparaisons et de proportions ; plus long est le temps embrassé, plus considérables les chiffres recueillis, plus certaines sont les conclusions et les déductions qu'on en tire. Selon moi, donc, il faudrait commencer par recueillir avec soin les renseignements contenus dans les anciens et les nouveaux recensements, dans les mémoires et documents, manuscrits et imprimés, qui se trouvent dans nos bibliothèques, dans les archives religieuses, judiciaires et administratives, afin de les soumettre à la critique intrinsèque et extrinsèque ; pour ensuite en faire le résumé, qui doit toujours être accompagné d'index pour les recherches et de notes et indications qui signalent les sources. Je n'ai pas besoin de dire qu'un pareil travail

demande des soins particuliers et beaucoup, beaucoup de temps ; mais, je n'ai pas de doute qu'avec l'organisation que j'ai proposée, il deviendra plus tard possible de publier chaque année un volume de renseignements du plus haut intérêt et de la plus grande utilité.

D'après ce plan, les volumes qui seraient, si possible, publiés d'ici à l'époque du prochain recensement, formeraient la première des séries régulières de nos statistiques nationales, comprenant tout l'espace de temps qui s'est écoulé depuis la découverte du pays jusqu'à l'époque du recensement prochain (1870) ; à la suite de cette première série, chaque décade formerait une série composée des statistiques publiées chaque année que terminerait le rapport du recensement décennal.

La première série dont j'ai parlé pourrait se partager comme suit :—

I. Une étude préliminaire du pays et de sa population aborigène jusqu'au temps de Champlain, inclusivement.

II. Les statistiques canadiennes du dix-septième siècle.

III. Les statistiques du 18^e siècle, jusqu'à la capitulation en 1760.

IV. Les statistiques de la période de temps écoulé depuis 1760 jusqu'à la division entre le Haut et le Bas-Canada en 1791.

V. Les statistiques de chacun des deux Canadas de 1791 jusqu'à l'acte d'union de 1841.

VI. Les statistiques de la période comprise entre 1841 et l'époque du dernier recensement général des deux Canadas, en 1851.

VII. Résumé du recensement de 1851, revu, corrigé et annoté, avec des mélanges statistiques des années écoulées de 1851 à 1860.

VIII. Recensement de 1860, revu, corrigé et annoté, avec statistiques annuelles jusqu'à 1870.

IX. Rapport du recensement de 1870, terminant ainsi la première série de nos statistiques.

Un pareil ensemble de renseignements comprenant le mouvement des populations et des statistiques territoriales, religieuses, d'éducation, administratives, militaires, judiciaires, agricoles, commerciales, industrielles et financières du pays, formerait un monument que la partie éclairée de la population contemplerait avec complaisance et que les étrangers verraient avec intérêt.

Nous possédons dans les archives des paroisses et dans les annales des institutions du Bas-Canada, une source immense de richesses statistiques. Un homme possédant des aptitudes extraordinaires pour ce genre de travail a commencé, il y a déjà quelques années, à exploiter ces sources ; mais le temps requis pour de pareils travaux et les dépenses de voyage qu'ils nécessitent sont vraiment au-dessus des moyens d'un particulier. Attendu que les renseignements dont je viens de parler sont un élément essentiel à la confection de la première série de nos statistiques, surtout en ce qui a trait à l'histoire de la Nouvelle-France, et attendu qu'il serait à peu près impossible d'exécuter ce travail en la manière ordinaire, je conseillerais qu'on tâchât de se procurer les services de la personne à laquelle je viens de faire allusion en qualité d'attaché temporaire du Bureau des statistiques, Département de l'agriculture, les dépenses devant être prises sur les contingents du Département. En ce faisant, messieurs, je puis vous assurer que vous satisferez les désirs depuis longtemps formés et exprimés d'un nombre de savants de ce pays

et de l'étranger qui, ayant consacré une partie de leur existence à l'étude de l'histoire de l'Amérique et du Canada, ont eu à déplorer à chaque pas fait dans cette laborieuse carrière l'absence de renseignements de ce genre.

Tel est, messieurs, le projet de créer une véritable statistique canadienne que je sou mets au jugement de votre Bureau. Tel qu'il est, c'est le résultat, mis à la hâte en termes trop concis peut-être, de longues et laborieuses réflexions et d'un travail consciencieux, vous ne serez donc pas surpris que je m'intéresse à son succès et que j'exprime l'espoir de le voir recevoir votre approbation.

(Signé), J. C. TACHÉ.

QUÉBEC, 17 janvier 1866.

APPENDICES AU RAPPORT

DU

MINISTRE DE L'AGRICULTURE ET DES STATISTIQUES.



IMMIGRATION—CONDITIONS DE LA MAIN-D'ŒUVRE A NEW-YORK
—CHEMINS DE COLONISATION, B.C.—AGRICULTURE—
CHAMBRE DES ARTS ET MANUFACTURES—
LIVRE BLEU.

RAPPORT

SUR

L'IMMIGRATION EN CANADA,

POUR L'ANNÉE 1865.

BUREAU PRINCIPAL D'IMMIGRATION,

Québec, le 24 février 1866.

MONSIEUR,—Par le courrier d'aujourd'hui, j'expédie à l'honorable Ministre de l'Agriculture et de l'Immigration, mon rapport annuel pour 1865. Je n'ai pu le livrer plus tôt à cause d'une grande accumulation d'ouvrage dans mon bureau.

Les Appendices suivants accompagnent ce rapport :—

Nos. 1 à 4.—Tableaux et états.

No. 5.—Copies des notes annexées aux états semestriels en 1865.

No. 6.—Copie de la correspondance relative au Dépôt de Mendicité de Limerick.

———(Pour les filles.)

No. 7.—Rapport annuel de l'agent de Montréal.

No. 8.— do Ottawa.

No. 9.— do Kingston.

No. 10.— do Toronto.

No. 11.— do Hamilton.

No. 12.— do l'interprète.

Dans l'espoir que vous approuverez ces divers documents,

J'ai l'honneur, etc.

A. C. BUCHANAN,

Agent en chef.

J. C. TACHÉ, Ecr., etc., etc.,
Ottawa.

RAPPORT DE M. BUCHANAN, AGENT EN CHEF DE L'IMMIGRATION.

BUREAU PRINCIPAL D'IMMIGRATION,

Québec, le 1er février 1866.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, pour qu'il soit soumis à Son Excellence le gouverneur général, mon rapport sur l'immigration en Canada, pour l'année 1865, ainsi que les tableaux et états qui y sont d'ordinaire annexés.

Tableau No. 1.—Le premier tableau de l'appendice donne l'analyse de l'immigration

Résultats de l'immigration de l'année, et le chiffre des immigrants débarqués au port de Québec, depuis l'ouverture jusqu'à la clôture de la navigation, lesquels s'élève à 21,355, dont 1,560 passagers de chambre et 19,795 d'entrepont. Comparés à ceux de 1864, ces chiffres indiquent une augmentation de 2,208. Sexes des émigrés:—

Sexes.

	Chambre.	Entrepont.	Total.
Adultes, sexe masculin.....	903	10,435	11,338
Adultes, sexe féminin.....	432	4,957	5,389
Enfants, sexe masculin.....	89	1,922	2,011
do sexe féminin.....	102	1,555	1,667
Enfants en bas âge.....	34	926	960
	1,560	19,795	21,355

Comparaison de 1864-1865. Le tableau suivant donne la comparaison du nombre d'immigrés pour 1864 et 1865, suivant leur nationalité:—

Ports de partance.	1864.		1865.		Augmen- tation en 1865.	Diminution.
	Chambre.	Entrepont.	Chambre.	Entrepont.		
Royaume-Uni.....	1,154	10,540	1,560	15,019	4,885	.....
Allemagne.....	4	2,113	.....	1,380	.....	733
Norvège et Suède.....	52	5,162	.....	3,384	.....	1,834
Autres pays.....	.....	122	.....	12	.....	110
	1,210	17,937	1,560	19,795	4,885	2,677
		1,210		1,560		
		19,147		21,355		

Le nombre des navires affectés au transport des émigrés a été de 112, représentant un tonnage réuni de 109,638 tonneaux; sur ce chiffre, on compte 58 navires à voiles et 54 vapeurs.

La moyenne de la durée des traversées faites par les vapeurs a été de 15 $\frac{2}{3}$ jours du port de Londres, 12 jours de Liverpool, 11 jours de Londonderry, 14 jours de Kingston, 12 $\frac{1}{2}$ jours de Queenstown et 16 jours de Glasgow. Les traversées des navires à voiles donnent une moyenne de 35 jours pour les ports du Royaume-Uni, et de 41 $\frac{2}{3}$ jours pour ceux du continent européen.

En faisant la distinction des immigrants de cabine et de ceux d'entrepont, les chiffres se répartissent comme suit entre les divers ports d'Europe :

	Nombre de navires.	Passagers de chambre.	D'entrepont.	Totaux.
De Liverpool et Londonderry (vapeurs)...	31	1,269	9,701	10,970
Vapeurs de Glasgow (touchant à Londonderry et Dublin).....	14	164	4,665	4,829
Vapeurs de Londres (touchant parfois à Cork).	9	123	511	634
Royaume-Uni (navires à voiles).....	25	4	142	146
Continent Européen do.....	35	.....	4,776	4,776
	112	1,560	19,795	21,355

Ainsi, sur le nombre d'immigrés embarqués dans les ports de la Grande-Bretagne et d'Irlande 16,433 sont venus par des navires à vapeur et 146 par des navires à voiles.

Parmi les navires à voiles partis du Royaume-Uni, un seul s'est trouvé venant du sujet aux règlements de "l'Acte impérial des passagers," les 24 autres Royaume-Uni. n'ayant apporté que 104 passagers, ne sont pas tombés sous l'action de la loi.

Le nombre des navires partis du continent européen et d'autres ports a été de 33; sept ont fait voile d'Allemagne, dix-neuf de Norvège et de Suède, un de Barcelone, un des Bermudes, un de Bordeaux, un de Gibraltar, un de Greenland, un de Marseilles et un de Philadelphie.

Le tableau suivant indique la nationalité des immigrants arrivés pendant les deux dernières saisons :—

	1864.	1865.
Anglais	3,148	5,070
Irlandais	5,084	6,836
Ecossais.....	2,320	2,112
Allemands et Prussiens	2,262	2,096
Norvégiens, Suédois et Danois	5,525	4,382
Autres origines (colons compris).....	813	859
	<u>19,147</u>	<u>21,355</u>

Voici maintenant le tableau de l'origine des immigrants, en les classifiant d'après le navire à vapeur ou à voiles qui les a amenés :—

	Anglais.	Irlandais.	Allemands Ecossais. et Prussiens.	Norvégiens, Suédois et Danois.	Autres pays.	Total.	
Paquebots-poste océaniques.	4,475	4,149	194	783	643	10,970	
Vapeurs de Glasgow	203	2,547	1,890	.....	112	4,829
do Londres	323	90	1	5	170	634	
Navires à voiles d'Angleterre	69	.....	.....	.....	.....	69
do Irlande .....	.....	50	6	.....	.....	56
do Ecosse.....	.....	.....	21	.....	.....	21
do Allemagne .....	.....	.....	1,308	76	.....	1,384
do Norvège et Suède .....	.....	.....	.....	3,380	.....	3,380
do autres pays .....	.....	.....	.....	1	11	12
	<u>5,070</u>	<u>6,836</u>	<u>2,112</u>	<u>2,096</u>	<u>4,382</u>	<u>859</u>	<u>21,355</u>

Etat sanitaire Je suis heureux d'avoir à constater que l'état sanitaire de l'immigration des immigrants, de 1865 a été excellent. Sept décès seulement ont eu lieu en mer sur les navires partis du Royaume-Uni, et la moyenne des décès parmi les immigrants partis des ports étrangers a été beaucoup moindre que dans aucune des années précédentes. Cette amélioration est due, comme je le faisais remarquer l'an dernier, à ce que les armateurs étrangers ont enfin adopté des dispositions plus sages pour la santé et le confort des passagers.

Tableau No. 2.—Ce tableau donne une comparaison du nombre de passagers partis de chaque port durant les années 1864 et 1865. Les immigrants d'Angleterre sont presque tous partis des ports de Liverpool et de Londres; ceux d'Irlande des ports de Londonderry, Cork et Dublin, et presque tous ceux d'Ecosse du port de Glasgow.

L'immigration allemande part des ports de Brême et de Hambourg, et celle de Norvège de neuf ports différents.

Métiers. Le Tableau No. 3 indique les métiers et professions des adultes d'encrepont; en voici le résumé :—

Cultivateurs	2,339
Journaliers.....	4,036
Artisans, etc.....	3,148
Hommes de profession et autres.....	438
Domestiques (hommes).....	5
Commis, commerçants, etc.....	469

10,435

Personnes secourues. Le tableau suivant indique, d'une manière sommaire, le nombre des personnes secourues dans leur immigration en ce pays, soit par des particuliers, soit par des institutions charitables, ou avec la sanction des commissaires chargés d'appliquer la loi des pauvres ; le même tableau donne le détail des sommes qui leur ont été remises à leur débarquement :

Source des secours.	Anglais.	Irlandais.	Ecossois.	Montant sterling remis à l'agent pour leur usage à l'arrivée.		
				£	s.	d.
Secours particuliers	6	.....	.....	6	5	0
Dépôts de mendicité et maisons de refuge	5	157	.....	171	14	4
Prisons de réforme	36	.....	.....	22	7	0
	<u>47</u>	<u>157</u>	.....	<u>£200</u>	<u>6</u>	<u>4</u>

Parmi les immigrants d'Angleterre, deux filles et quatre garçons ont été envoyés par des particuliers, une famille de cinq personnes par le dépôt de mendicité de Watford, et 36 garçons par diverses écoles industrielles et prisons de réforme.

Parmi les immigrants d'Irlande, 15 hommes, 118 femmes et 20 enfants ont été envoyés par les dépôts de mendicité de Limerick, Longford, New Ross et Naas, et quatre filles par la prison de réforme de Dublin.

Observations sur Pendant ces dernières années, j'ai souvent eu occasion de reprocher aux filles venant administrateurs des dépôts de mendicité en Irlande le peu de soin qu'ils des dépôts de mettent à choisir les personnes qu'ils font émigrer. Au mois de mai dernier, mendicité. il arriva ici, du dépôt de Limerick, un détachement de femmes qui se conduisirent de la manière la plus déplorable. Je crus devoir porter le fait à la connaissance des commissaires royaux d'immigration, afin de prévenir dorénavant pareils désordres et d'amener les administrateurs des dépôts à prendre plus de précaution dans le choix des immigrants qu'ils nous envoient. Mon rapport aux commissaires ayant été soumis au bureau chargé d'appliquer la loi des pauvres, et le gouverneur général ayant appelé sur ce point l'attention du secrétaire général des colonies, il s'en suivit une longue correspondance avec les administrateurs des dépôts de mendicité,—correspondance dont j'ai annexé copie à ce rapport en vue de l'intérêt qui s'y attache.

Mais si je dois condamner la conduite d'une partie des immigrants envoyés par le dépôt de Limerick, je suis heureux d'avoir à rendre témoignage de la bonne conduite d'une grande partie des jeunes femmes qui nous ont été envoyées par les maisons d'industrie du Royaume-Uni. Pendant la dernière saison deux détachements, comprenant 41 femmes, ont été envoyés par les dépôts de New Ross et de Naas ; ces femmes ont immédiatement obtenu de l'emploi et semblent avoir généralement donné satisfaction.

La demande de servantes augmente tellement tous les jours, que je serais vraiment désolé si les fâcheuses circonstances relatives au dépôt de Limerick empêchaient les administrateurs des autres dépôts de profiter des avantages que le pays offre à leur surplus de pauvres. Avec les facilités de transport et la condition sur laquelle j'ai spécialement insisté dans cette correspondance, rien n'empêche que nous ayons tous les ans une immigration considérable de jeunes femmes venant des maisons d'industrie d'Irlande.

Tableau No. 4.—Ce tableau donne un état comparatif du nombre d'immigrants Comparaison du débarqués au port de Québec, de 1829 à 1865 inclusivement ; période de nombre annuel 27 ans, pendant laquelle il nous est arrivé 1,084,765 immigrants ; c'est-à-dire des immigrants de 1829 à 1865. dire une moyenne annuelle de 27,966.

J'aurai maintenant l'honneur de vous soumettre un relevé des opérations de nos agences à l'intérieur, d'après les rapports ci-annexés des agents suivants : M. Daley, Montréal ; M. Wills, Ottawa ; M. Macpherson, Kingston ; M. Donaldson, Toronto ; et M. Rae, Hamilton.

Les opérations de l'agence de Montréal peuvent se résumer comme suit :—Nombre des immigrants indigents qui ont demandé et obtenu des secours, 624, Rapport de l'agent de Montréal. représentant 496 adultes, ce qui dénote une diminution de 335 âmes, représentant 231½ adultes sur la période correspondante de 1864 ; ces 624 immigrants comprenaient 116 adultes (hommes), 258 adultes (femmes), 205 enfants et 40

enfants en bas âge, et appartenaient aux nationalités suivantes : 349 Irlandais, 118 Écossais, 86 Anglais et 71 Allemands, Danois, etc. Ces immigrants ont eu les destinations suivantes : 346 ont été envoyés dans le Haut-Canada, 179 dans le district d'Ottawa, 92 dans les cantons de l'Est et 7 sont restés à Québec.

Le nombre des immigrants auxquels l'agence de Montréal a procuré de l'emploi s'est élevé à 537, hommes et femmes compris. L'agent regrette d'avoir eu aussi peu de monde à placer et n'hésite pas à dire qu'il aurait pu trouver de l'emploi pour 2,000 immigrants, au minimum, journaliers et servantes, Montréal et les environs pouvant seuls en occuper de 800 à 1,000. Il ajoute que l'état sanitaire des immigrants a été excellent.

M. Daley, dans son rapport, fait une revue actuelle et rétrospective des ressources manufacturières de Montréal; dans cette revue, il donne le montant des capitaux placés dans les fabriques, le nombre d'ouvriers de tous genres employés, le chiffre des salaires, et fait voir quelles sont les chances offertes aux immigrants.

En terminant, il remercie les institutions charitables de la ville, ainsi que les administrateurs des diverses lignes de transport de leur libéralité et de leur bienveillante assistance.

Les opérations de l'agence d'Ottawa peuvent se résumer comme suit :—

Nombre d'immigrants européens arrivés à Ottawa : par le St. Laurent, 313; Rapport de l'a- des ports américains, 86; des États-Unis, 107, total, 506; sur ce nombre gent d'Ottawa. 96 venaient d'Angleterre; d'Écosse, 29; d'Irlande 154; d'Allemagne, 118; du Danemark, 1; plus, 107 sujets anglais venant des États-Unis. Ces émigrants ont eu les destinations suivantes : sont restés à Ottawa, 168; se sont rendus dans les comtés de Renfrew, 147; de Russell, 25; de Pontiac, 56; d'Ottawa, 29; de Carleton, 46; de Lanark, 18;—sont allés à Toronto, 4; à Montréal, 3. Nombre des immigrants indigents ayant reçu des secours, 143, savoir : 15 hommes, 37, femmes et 61 enfants, représentant 113 adultes, ayant reçu \$2.50 par adulte.

Les immigrants qui sont restés dans le district d'Ottawa l'an dernier étaient presque tous des journaliers. D'après le rapport de l'agent, c'étaient tous des gens recommandables et de bonne santé qui n'ont pas tardé à obtenir de l'emploi. Les districts ruraux ont grandement manqué de journaliers, la demande dépassant de beaucoup le nombre des immigrants.

L'accroissement de population dû au transfert du siège du gouvernement devra nécessairement améliorer le marché des produits agricoles et ouvrir aux artisans habiles des ressources considérables. M. Wills fait rapport que jamais, à sa connaissance, les apparences n'ont été meilleures dans ce district, et il n'hésite pas à affirmer que dans aucune autre partie de la province l'immigrant ne peut trouver de plus beaux avantages.

L'été dernier on avait fait courir le bruit que les immigrés allemands, en arrière de Pembroke, se trouvaient dans la détresse; en allant aux renseignements on a constaté que cette rumeur était fautive. Au contraire, les immigrés allemands n'ont jamais été dans de meilleures conditions; comme preuve de ce que j'affirme, il me suffira de dire que 25 familles allemandes, dont quelques-unes possédant des ressources considérables, sont venues se fixer dans les nouveaux établissements, (18 dans le comté de Renfrew, et 7 dans celui de Pontiac) attirées par les rapports favorables de leurs compatriotes.

Rapport de l'a- Le rapport annuel de M. Macpherson, agent de Kingston, contient les gent de Kingston-détails suivants :—Il n'est arrivé à Kingston, durant la dernière saison, que 216 immigrants européens, mais en tenant compte de ceux qui se sont arrêtés aux stations intermédiaires du Grand Tronc, dans les limites de son agence, l'agent croit que l'on peut fixer à 550 ou 600 le nombre d'immigrants arrivés dans son district.

Il évalue à 1,446 le nombre d'immigrants venus des États-Unis dans son district, bien qu'il n'ait pas eu les moyens de déterminer positivement ce chiffre non plus que le montant du capital introduit dans cette partie du pays.

L'agence a donné des secours à 71 immigrants indigents, savoir : 32 hommes, 28 femmes et 11 enfants, représentant 66 adultes, dont chacun a reçu 94 centins.

M. Macpherson fait rapport qu'un grand nombre de jeunes gens et même des hommes mariés ont quitté cette partie de la province, au commencement de l'été, pour aller aux États-Unis, séduits qu'ils étaient par l'apparence de prix élevés offerts pour toute sorte de main-d'œuvre. Toutefois, depuis deux mois, un grand nombre de ces émigrés sont revenus après avoir constaté que bien que gagnant beaucoup et étant employés permanentement, la vie était si chère aux États-Unis que tout leur gain y était absorbé. Il croit pouvoir prédire que grand nombre d'Américains viendront s'établir en Canada d'ici à quelques années.

M. Macpherson a sans difficulté procuré de l'emploi à ceux qui sont venus le trouver durant la saison, et pense que, dans son district, il pourraisément placer l'année prochaine 1,000 journaliers-cultivateurs, et de 200 à 300 servantes.

Rapport de l'a- M. Donaldson, agent de Toronto, fait rapport qu'il est arrivé dans son gent de Toron- district 7,412 immigrants, savoir : 7,344 par la voie du St. Laurent et 68 to. seulement des Etats-Unis. De ce nombre 3,133 sont, selon toutes apparences, restés au Canada, et le reste, composé principalement de Norvégiens et d'Allemands, s'est rendu dans l'Ouest.

Le nombre des personnes qui ont demandé et reçu des secours de l'agence a été de 570, savoir : 196 hommes, 198 femmes et 176 enfants.

Autant que M. Donaldson a pu s'en assurer, le montant du capital introduit dans son district par les immigrants, pendant la saison, n'a pas excédé soixante mille piastres. La faiblesse de ce chiffre s'explique par le petit nombre des immigrants qui sont définitivement restés dans la province.

L'agent a trouvé, sans difficulté et à des prix raisonnables, de l'emploi pour tous les arrivants. A l'époque de la récolte les cultivateurs ont eu beaucoup à souffrir de la rareté des journaliers, vu que l'immigration a été de beaucoup inférieure aux besoins du moment. Il y a actuellement de bonnes chances à Toronto pour les artisans de toutes sortes, et la saison prochaine semble promettre beaucoup d'ouvrage aux journaliers-cultivateurs, etc., etc.

M. Donaldson s'étend longuement sur les progrès de la culture du lin, et son rapport est accompagné d'un état des principales manufactures à Toronto et dans les environs, avec des détails sur leurs opérations. Ce travail, en lui-même, est fort intéressant et semble avoir été fait avec beaucoup de soin.

On trouve les détails qui suivent dans le rapport de M. Rae, agent de Hamilton : nom- Rapport de l'a- bre d'immigrants arrivés à son agence durant l'année, 12,174, savoir : par gent de Hamil- le St. Laurent, 460 anglais, 207 irlandais, 193 écossais, 16 allemands et 22 ton. suédois, en tout 898 ;—par le Pont Suspendu, 1,096 anglais, 677 irlandais, 117 écossais, 504 allemands, 5 français et 3 italiens, en tout 2,402, plus 8,874 sujets américains, ce qui complète le grand total ci-dessus. De ce nombre quelques-uns sont restés à Hamilton, d'autres sont allés à Toronto, mais la plus grande partie s'est dirigée à l'Ouest vers les régions oléifères de Bothwell et d'Enniskillen. En outre, 14,427 immigrants (dont 1,086 Mormons se rendant à l'Utah) ont passé à Hamilton, par la voie du Pont Suspendu, se rendant vers l'Ouest.

Il paraît aussi que 8,190 immigrants ont passé dans les limites de l'agence venant de différentes parties de la province et se rendant aux Etats-Unis ; 1,749 de ces immigrants allaient travailler au chemin de fer sur la frontière de la Pennsylvanie ; 2,315 se sont rendus à Rochester et autres localités, 1,789 à Buffalo, et les autres—presque tous canadiens-français—au Kansas, Minnesota et à St. Paul ; 2,307 se sont rendus dans les régions oléifères de la Pennsylvanie. M. Rae évalue à \$153,800 le montant du capital introduit dans le pays par les immigrants qui ont traversé son district et se sont établis en Canada. Néanmoins, il est toujours difficile de déterminer le chiffre d'une manière précise, car bien des immigrants cachent leurs ressources tandis que d'autres ont une tendance à les exagérer.

L'agent fait rapport que l'état sanitaire des immigrants a été parfait et qu'il n'a pas eu connaissance d'un seul cas de maladie. Le nombre des immigrants pauvres qui ont reçu des secours du gouvernement est comparativement petit, savoir : 84½ adultes, c'est-à-dire 219½ de moins que l'an dernier. Le soin et l'économie que M. Rae apporte dans la gestion de son agence lui méritent les plus grands éloges.

Si l'on en juge par la prospérité que l'abondance de la dernière récolte a répandue dans tout le Haut-Canada, les apparences de la prochaine saison sont excellentes, et l'agent croit qu'il n'aura aucune difficulté à procurer de l'emploi à un nombre raisonnable de journaliers-cultivateurs, de servantes et d'artisans de tous genres.

Le rapport annuel de M. Jorgensen, interprète de ce département, se trouve à l'ap- Rapport de l'in- pendice. terprète.

Je vais maintenant vous donner l'évaluation approximative du nombre d'immigrants arrivés, en indiquant leur destination, pendant la dernière saison. Comme je l'ai fait remarquer précédemment, il est difficile de se procurer sur ce double point des renseignements précis, et les chiffres qui suivent ne doivent être considérés que comme approximatifs :—

Débarqués à Québec en 1865 :—

19,795 passagers d'entrepont ; sur ce nombre sont restés en Canada. 4,577

Venus en Canada des Etats-Unis :—

Par le Pont Suspendu et Détroit, d'après le rapport de l'agent de Hamilton, 25,748 ;—sur ce nombre sont restés en Canada.....	11,276
Par les vapeurs du lac Ontario, de Rochester et d'Oswego, d'après le rapport de l'agent de Toronto.....	63
Par les vapeurs d'Oswego et du Cap St. Vincent, d'après le rapport de l'agent de Kingston.....	1,446
Arrivés dans les limites de l'agence d'Ottawa, d'après le rapport de M. Wills.....	193
Arrivés à Montréal par le lac Champlain, d'après le rapport de M. Daley.....	624
Par les vapeurs de Portland, du 1er janvier au 27 avril.....	610
“ “ du 23 novembre au 31 décembre.....	164

Total restant en Canada..... 18,958

De ce nombre, 16,000 environ se sont établis dans le Haut-Canada et le reste dans le Bas-Canada.

Afin de déterminer, avec une certaine exactitude, le nombre d'immigrants arrivés aux ports des frontières, je m'adressai au commissaire des douanes, lui demandant sa bienveillante assistance à cet effet et lui suggérant d'inviter les différents percepteurs des douanes à fournir des états des entrées faites à leurs ports respectifs, en indiquant le nombre des personnes, la valeur des effets déclarés, etc.

Avec sa complaisance ordinaire, le commissaire m'accorda immédiatement ma demande, et une circulaire fut adressée à tous les préposés aux douanes, leur demandant les renseignements ci-dessus. Mais cet ordre ne put être mis à exécution que vers la fin de mai. Toutefois, j'ai reçu de 27 ports des états des effets exempts de droits dont entrée a été faite, et du nombre des propriétaires de ces effets, depuis le 23 mai jusqu'au 31 décembre 1865.

Voici le relevé de ces états :—

Nombre d'entrées	1,483
Adultes, sexe masculin.....	839
Adultes, sexe féminin.....	834
Enfants	1,276
	<hr/>
Valeur des effets déclarés.....	\$115,502

Cet état est fort incomplet, mais il est satisfaisant en ce qu'il fait voir que l'année prochaine, lorsqu'on aura le relevé de toute l'année, il offrira des données très-précises sur le nombre et la destination des immigrants.

Je ne prétends pas donner une évaluation précise du capital introduit dans le pays par l'immigration de l'an dernier, car on ne fait pas à cet égard et on ne pourra jamais faire d'enquête minutieuse. Toutefois, d'après les évaluations des divers agents à l'intérieur dans le Haut-Canada, le montant de ce capital dépasse \$320,000 ; mais ce chiffre est nécessairement au-dessous de la réalité.

Montant de la taxe des immigrants. Le montant des taxes perçues sur les immigrants a été de \$20,067 pendant l'année, savoir : \$20,058 perçues à Québec et \$9 à Montréal. Ces chiffres indiquent une augmentation de \$1,832 sur 1864.

Dépenses générales. Les dépenses générales faites sous la surveillance immédiate de ce département, pendant l'année expirant au 31 décembre 1865, se sont montées à \$40,688.52, savoir :—

Etablissement de la Quarantaine	\$ 5,343 73
Médecin-inspecteur.....	3,200 00
Frais généraux.....	3,995 33
Secours aux immigrants.....	11,413 84
Frais d'agence, loyers, impressions, etc.....	4,545 91
Traitements (département de l'immigration et agences).....	12,189 71
	<hr/>
	\$40,688 52

Dépenses de la Quarantaine. Voici le détail des dépenses de la Quarantaine :—

Traitement des employés, y compris le parti d'hivernement.....	\$4,271 60
Service du vapeur.....	267 12
Approvisionnements de l'hôpital, médecines, etc.....	359 51
Voitures, chevaux, etc.....	384 00
Impressions, papeterie, etc.....	61 50
	<hr/>
	\$5,343 73

MÉDECINS INSPECTEURS.

Médecins-inspecteurs. Traitements	\$2,400 00
Chaloupe et hommes.....	800 00
	<hr/>
	\$3,200 00

FRAIS GÉNÉRAUX.

Dépenses spéciales. Exposition de Dublin	\$2,091 00
Agences à l'étranger	518 87
Impressions, etc.....	1,032 88
Divers.....	352 04
	<hr/>
	\$3,995 33

Frais d'agence. FRAIS D'AGENCE A L'INTÉRIEUR.

Montréal—

Transport.....	\$1,054 70
Provisions, etc.....	37 51
Frais d'agence	692 23
	<hr/>
	\$ 1,784 44

Ottawa—

Transport.....	\$ 221 81
Provisions et soins médicaux	95 69
Frais d'agence	343 58
	<hr/>
	\$ 661 08

Kingston—

Transport.....	\$ 58 98
Provisions.....	4 32
Frais d'agence	287 53
	<hr/>
	\$ 350 83

Toronto—

Transport.....	\$ 423 94
Provisions.....	53 15
Frais d'agence	1,096 87
	<u>\$ 1,573 96</u>

Hamilton—

Transport.....	\$ 74 15
Provisions.....	15 83
Frais d'agence	334 03
	<u>\$ 424 01</u>

Québec—

Transport.....	\$9,054 05
Provisions.....	265 11
Soins médicaux, orphelins, etc.....	54 60
Frais d'agence.....	1,791 67
	<u>\$11,165 43</u>
	<u>\$15,959 75</u>

TRAITEMENTS.

Traite- ments.	Montréal.....	\$ 1,500 00
	Ottawa.....	800 00
	Kingston.....	800 00
	Toronto.....	2,125 32
	Hamilton.....	780 00
	Québec.....	6,184 39.
		<u>\$12,189 71</u>

Comparaison des dépenses en 1864 et 1865. Le tableau comparatif ci-dessous des dépenses encourues aux diverses agences en 1864 et 1865, constate une diminution de \$6,224.88 en faveur de l'année dernière :—

	1864.	1865.	Diminution.
Montréal.....	\$ 2,182 18	\$ 1,784 44	\$ 397 74
Ottawa.....	976 58	661 08	315 50
Kingston.....	429 73	350 83	78 90
Toronto.....	1,982 69	1,573 96	408 73
Hamilton.....	525 28	424 01	101 27
Québec.....	15,938 26	11,165 43	4,772 83
Traitements des agents et du personnel.....	12,339 62	12,189 71	149 91
	<u>\$34,374 34</u>	<u>\$28,149 46</u>	<u>\$6,224 88</u>

Augmentation dans les dépenses. Il y eu, cependant, une augmentation de dépenses sous les chefs suivants, équivalant à \$4,248.92 :—

	1864.	1865.	Diminution.
Quarantaine.....	\$5,119 09	\$ 5,343 73	\$ 224 64
Médecin-inspecteur ...	2,430 00	3,200 00	770 00
Dépenses générales, y compris les agences à l'étranger et l'exposition de Dublin	741 05	3,995 33	3,254 28
	<u>\$8,290 14</u>	<u>\$12,539 06</u>	<u>\$4,248 92</u>

Diminution. Ce qui laisse sur la dépense totale de 1865, comparée à celle de 1864, une diminution nette de \$1,975.96.

SECOURS DONNÉS PAR L'AGENCE DE QUÉBEC.

No. des immigrés secourus à Québec Le nombre de personnes auxquelles on a fourni des billets de passage à l'agence de Québec, a été de 2,407 âmes, représentant 1,791½ adultes, savoir :—

Sexes.	Hommes adultes.....	615
	Femmes adultes.....	758
	Enfants	837
	Jeunes enfants	197
	Total.....	2,407

ORIGINES.

Origines.	Ames.	représentant	Adultes.
Anglais.....	340	“	252½
Irlandais.....	572	“	447
Ecosais.....	115	“	91½
Allemands	344	“	248
Norvégiens, etc.....	1,011	“	736½
Autres nationalités.....	25	“	16

Total..... 2,407 âmes, représentant 1,791½ adultes.

Vous ne manquerez pas d'observer le nombre considérable d'étrangers qui ont reçu des Observations à billets de passage du département. Comme d'ordinaire, la plupart d'entre cet égard. eux se rendaient aux États de l'Ouest, et je ne dois pas non plus passer sous silence le fait qu'indépendamment des frais qu'il faut encourir pour maintenir l'établissement de la Quarantaine presque exclusivement pour eux, 64 pour cent au moins des dépenses nécessitées par le transport à l'intérieur, cette année, l'ont été pour une classe d'immigrants qui contribue, disons-le, fort peu à la colonisation du pays.

Le seul remède possible à un pareil état de choses serait d'amender la loi actuelle, de Remède propo- manière à ce qu'à l'avenir le navire fut tenu responsable des dépenses en- courues par nous pour les pauvres qu'il transporte. Pendant les trois dernières années, j'ai annoncé publiquement en Norvège et dans les États de l'Ouest, qu'une pareille loi allait être passée, et le consul norvégien à ce port, a sur ma demande écrit fortement à son gouvernement dans ce sens, mais apparemment sans le succès désiré.

J'ai de nouveau, l'été dernier, eu recours à l'expédient de retenir les effets des immi- Détention des grants, étrangers en garantie du paiement du prix de passage sur les chemins effets des immi- de fer. Dans le cas du navire "Galathea" qui portait un nombre plus qu'ordi- grants. naire d'immigrants pauvres, j'ai retenu la plus grande partie des effets, et les ai expédiés à Sarnia pour y être réclamés. Je regrette d'avoir à dire que jusqu'à ce jour deux lots seulement ont été réclamés, et bien que j'aie fait annoncer que le reste serait vendu à l'encan si on ne le réclamait au jour dit, je crains beaucoup, en adoptant ce moyen, que nous nous attirions des difficultés. Il est évident que ce projet ne saurait être utilement mis en pratique.

Après vous avoir exposé, en général, les opérations de l'année dernière, je me per- Conclusion. mettrai maintenant de vous offrir les quelques observations avec lesquelles je désire terminer ce rapport.

Demande de main-d'œuvre, l'an dernier. La demande de journaliers et de servantes, ainsi que des ouvriers ordi- naires, dans le cours de l'an dernier, a été de beaucoup plus élevée que d'habitude, et les agents de l'intérieur ont, en général, témoigné de cette rareté de la main-d'œuvre. Nos cultivateurs ont éprouvé des inconvénients graves de l'im- possibilité dans laquelle ils se trouvaient de ne pouvoir se procurer un nombre suffisant de journaliers. Mais les choses s'aggravèrent encore davantage aux nouvelles exagérées qui nous arrivaient des États-Unis sur les gages élevés et la rareté des journaliers qui y pré- valaient, tellement qu'à une certaine époque nous nous vîmes non-seulement privés d'une grande partie de l'immigration qui nous revenait de droit, mais encore menacés d'une émi- gration en masse de nos classes ouvrières, oubliant dans leur calcul que les hauts prix offerts à la main-d'œuvre étaient payés en papier monnaie déprécié et qu'elles allaient habiter un

pays où les articles les plus essentiels à la vie, comme la nourriture et l'habillement, étaient d'une cherté exorbitante. Je lisais dernièrement une comparaison que l'on faisait entre la position des classes ouvrières aux Etats-Unis pendant les années de 1860 à 1865, de laquelle il ressortait que bien que le prix de la main-d'œuvre ne soit pas, règle générale, deux fois aussi élevé qu'en 1860, le prix des articles de nécessité première a généralement doublé et en plusieurs cas triplé, de sorte qu'aujourd'hui les artisans et ouvriers sont dans une gêne pire que celle qui régnait avant la guerre. M. Macpherson, faisant allusion, dans son rapport, au nombre d'individus qui ont quitté son arrondissement pour aller tenter la fortune aux Etats-Unis, dit "que la plupart d'entre eux sont revenus au Canada peu de temps après, bien plus pauvres qu'à leur départ, ayant appris à leur dépens que s'ils gagnaient des gages élevés, l'avantage en était plus que compensé par l'excessive cherté des articles nécessaires à la vie."

Résultats anti- nous a gratifié la divine Providence a plus que récompensé les travaux du cul-
cipés de 1866: tivateur, qui gardera longtemps la mémoire de jours aussi fortunés. La prospé-
rité générale dans toutes les branches du commerce n'a pas tardé à suivre le grand développement agricole. La demande qui s'est fait sentir sur les marchés américains, demande causée par la fin de la guerre, a permis à nos cultivateurs de réaliser des prix considérables, au comptant, pour chaque article de bétail ou de produits qu'ils offraient en vente. Mais cette prospérité n'a pas bénéficié la classe agricole seulement; nos marchands et nos importateurs en ont aussi grandement profité, à tel point que les ventes de marchandises tant indigènes qu'étrangères ont atteint un chiffre bien plus considérable que jamais.

Une pareille accumulation de richesse ne saurait manquer de donner une grande impulsion aux affaires commerciales de cette province. Déjà nos cultivateurs ont pu s'acquitter d'une grande partie des dettes que leur avait fait contracter une succession de mauvaises récoltes, et nos manufactures se trouveront en conséquence dans la possibilité d'étendre le cercle de leurs opérations.

Presque partout dans le Haut-Canada, la main-d'œuvre est grandement recherchée, et les feronniers de même que les personnes versées dans l'art de fabriquer
Prix actuel de les cotons, lainages et toiles, ne manqueront pas de trouver de l'emploi sûr
la main-d'œuvre. et profitable.

Les journaliers sont en plus grande demande que jamais. L'exploitation des huiles qui se poursuit maintenant sur une si grande échelle dans le Haut-Canada, ouvre un champ nouveau à la main-d'œuvre, et déjà j'ai reçu des lettres de plusieurs personnes intéressées dans quelques unes de nos entreprises locales, dans lesquelles on se plaint de la difficulté qui se fera probablement sentir l'été prochain pour obtenir des journaliers. Je suis donc autorisé à dire que nous sommes en état d'offrir amplement du travail à tous ceux qui seraient tentés d'immigrer dans ce pays.

Les renseignements qui m'arrivent de toute part me permettent de dire que le nombre d'immigrants européens sera très-considérable l'été prochain. Les arrivages
Probabilité d'u- au port de New-York accusent déjà une grande augmentation sur ceux de
ne immigration considérable. la même époque l'an dernier, et le nombre des immigrés venus par les vapeurs de Liverpool à New-York et Portland, cet hiver, n'a pas non plus diminué. Néanmoins, il n'y a que peu d'immigrants qui semblent prendre la route du Canada; mais la détermination que vous avez récemment prise de rétablir l'agence de Liverpool dans le but de disséminer des renseignements exacts sur ce pays, produira, j'en suis certain, un changement considérable sous ce rapport, et tout nous porte à croire, qu'avec l'ouverture de la navigation nous verrons s'accroître de beaucoup le nombre de ceux que nos efforts réussissent à diriger vers ce pays.

Le document No. 6 de l'appendice contient copies des observations annexées aux rapports périodiques que j'ai l'habitude de transmettre au bureau d'agriculture pendant la saison d'immigration, et dans lesquelles se trouvent énoncés, sous forme concise, l'état et la position des immigrants à leur arrivée.

Le tout respectueusement soumis par

Votre obéissant serviteur,

A. C. BUCHANAN,

Agent en Chef.

L'Honorable T. D. MCGEE,

Ministre de l'Agriculture et de l'Immigration.

TABLEAU No. 1.

ETAT du nombre d'immigrants qui se sont embarqués pour le Canada, ainsi que du nombre de naissances et de décès arrivés dans le voyage et durant la Quarantaine; le nombre total des immigrants débarqués à Québec et à Montréal, les hommes étant distingués des femmes, les adultes des enfants,—avec le nombre des immigrants de chaque pays; le nombre de navires arrivés, leur tonnage et la durée moyenne de leur traversée, durant la campagne de navigation de 1865.

D'où partis.	Classe.	Nombre de navires.	Durée moyenne de la traversée.	Tonnage.	Nombre d'immigrants embarqués.						Naissances.		Décès durant la traversée.					
					Passagers de chambre.	Adultes.		Enfants de 12 ans.		Enfants en bas âge.		Total des passagers de chambre.		G.	F.	Adultes.		Enfants en bas âge.		Total.
					H.	F.	G.	F.	Enfants en bas âge.	Enfants en bas âge.	Enfants en bas âge.	G.	F.	H.	G.	F.	Enfants en bas âge.	Total.
Angleterre.....	Steamers.....	40	13	56238	1225	4957	1601	616	463	358	8000	4	2	3			1	4
	Bâtiments à voiles.....	9	35	7937	4	30	13	14	4	4	65							
Irlande.....	Steamers.....				190	2317	1419	200	247	153	4436							4626
	Bâtiments à voiles.....	7	34	4249		28	23	2	2	1	56							56
Ecosse.....	Steamers.....	14	16	15525	141	1377	569	308	196	91	2441	1		2			1	2582
	Bâtiments à voiles.....	9	36	7544		21					21							21
Allemagne.....	do do.....	7	36	4754		516	368	234	193	99	1410		1	1	5	8	12	27
Norvège et Suède.....	do do.....	19	42	3841		1183	966	558	455	223	3385	5	4		2	2	8	13
Autres pays.....	do do.....	7	48	4250		12					12							12
Totaux.....		112		109638	1560	10441	4899	1932	1565	929	19826	12	7	6	7	10	22	47

D'où partis.	Classe.	Décès durant la Quarantaine.						Nombre total des décès.	Nombre total d'immigrants débarqués dans la colonie.						Grand total des immigrants débarqués dans la colonie.			
		Adultes.			Enfants.				Total.	Adultes.			Enfants en bas âge.			Total des passagers d'entre pont.	Passagers de chambre.	
		H.	F.	Total.	G.	F.	Total.			H.	F.	Total.	H.	F.				Total.
Angleterre.....	{ Steamers						4		4954	1601	616	468	2069	363		8002	1225	9227
	{ Bâtimens à voiles.....								30	13	14	4	17	4		65	4	69
*Irlande.....	{ Steamers.....								2317	1419	300	247	1666	153		4436	190	4626
	{ Bâtimens à voiles.....								23	23	2	2	30	1		56		56
Ecosse	{ Steamers.....						3		1375	569	208	196	765	91		2439	141	2580
	{ Bâtimens à voiles.....								21				21			21		21
Allemagne.....	do do			2			29		515	367	227	185	552	90		1384		1384
	do do			1			14		1183	965	555	453	1738	224		3380		3380
Norvège et Suède.....	do do								12				12			12		12
	Autres pays.....								10435	4937	1922	1555	6512	926		19795	1540	21355
Totaux.....				3			50											

CLASSIFICATION DES PASSAGERS DE CHAMBRE.

Hommes	903
Femmes	432
Enfants	225
Total.....	1560

* Il n'y a pas de steamers venant directement d'Irlande. Les steamers de Liverpool et Glasgow font escale aux ports irlandais.

BUREAU PRINCIPAL D'IMMIGRATION,
 Québec, 30 décembre 1865.
 A. C. BUCHANAN,
 Agent en Chef.

TABLEAU No. 2.

RELEVÉ du nombre d'immigrants débarqués dans cette province, avec mention des pays et des ports d'où ils sont partis en 1864 et 1865.

ANGLETERRE ET PAYS DE GALLES.		1864.	1865.	ALLEMAGNE.		1864.	1865.
Bristol.....			4	Brême.....	486	18	
Cardiff.....	2			Hambourgh.....	1631	1366	
Dartmouth.....			3				
Fowey.....	5				2117	1384	
Hull.....			2				
Liverpool.....	4707	8683		NORVEGE ET SUEDE.			
Londres.....	152	549		Bergen.....	1908	1299	
Newport.....	2			Christiania.....	509	533	
Penzance.....	1			Drammen.....	144	200	
Plymouth.....	144	55		Gothenburg.....	772	15	
		5013	9296	Hangosund.....		106	
IRLANDE.				Kragæroe.....	11		
Belfast.....	5	1		Oster Buscør.....		73	
Cork.....	1	90		Porsgrund.....	460	512	
Dublin.....	5	1161		Stavanger.....	410	336	
Limerick.....	105	6		Stockholm.....	443		
Londonderry.....	3595	3403		Tromsøe.....	557		
New-Ross.....	14	12		Trondhgem.....		306	
Waterford.....	30				5214	3380	
Youghal.....	12	9		AUTRES PAYS.			
		3767	4682	Antwerp.....	117		
ECOSSE.				Barcelone.....		1	
Aberdeen.....	1			Bermudes.....		3	
Ardrossan.....	1			Bordeaux.....	3	1	
Glasgow.....	2907	2594		Gibraltar.....		1	
Greenock.....	4	6		Greenland.....		1	
Leith.....	1			Marseilles.....		3	
Troon.....		1		Naples.....	1		
		2914	2601	Oporto.....	1		
				Philadelphie.....		2	
					122	12	

RECAPITULATION.

	1864.	1865.
Angleterre et Pays de Galles.....	5013	9296
Irlande.....	3767	4682
Ecosse.....	2914	2601
Allemagne.....	2117	1384
Norvège et Suède.....	5214	3380
Autres pays.....	122	12
Total.....	19147	21355

A. C. BUCHANAN,
Agent en Chef.

BUREAU PRINCIPAL D'IMMIGRATION,
Québec, 30 décembre 1865.

TABLEAU No. 3.

RELEVÉ des états et métiers des immigrants du sexe masculin de 1865.

Architecte	1	<i>Report</i>	8223
Artistes	420		
Encoauteurs	2	Maçons.....	74
Boulangers.....	22	Etudiants en médecine.....	2
Barbiers.....	4	Mécaniciens.....	7
Fabricants de paniers.....	2	Constructeur de moulins.....	1
Forgerons.....	8	Mineurs.....	761
Fabricants de poulies.....	3	Mouleurs et fondeurs.....	24
Fabricants de chaudières.....	5	Musiciens.....	16
Relieur	1	Cloutiers.....	2
Fondeur de cuivre.....	1	Foreurs de puits d'huile.....	3
Constructeurs.....	2	Emballeurs.....	2
Bouchers.....	10	Peintres et vitriers.....	38
Charpentiers et menuisiers.....	497	Fabricants de papier.....	2
Rouliers.....	2	Colporteurs.....	2
Charretiers et cochers de cabriolets.....	3	Fabricants de piano-forte.....	2
Voiturier.....	1	Plâtriers.....	3
Sculpteur et doreur.....	1	Poseur.....	1
Chimiste.....	1	Laboureurs.....	22
Fabricant de cigares.....	1	Plombiers.....	4
Ministres.....	5	Agents de police.....	3
Commis et comptables.....	417	Polisseur.....	1
Pliers de drap.....	5	Porte-faix.....	5
Cocher.....	1	Potier.....	4
Charbonniers.....	25	Typographes.....	17
Commis voyageurs.....	4	Puddlers.....	6
Compositeurs.....	2	Carrier.....	1
Confiseurs.....	2	Conducteurs de chemin de fer.....	2
Tonnelliers.....	30	Poseur de rivets.....	1
Filateurs de coton.....	4	Cordier.....	1
Corroyeurs.....	4	Selliers et harnacheurs.....	5
Gargons de laiterie.....	3	Scieurs.....	2
Dessinateur.....	1	Instituteurs.....	10
Médecin.....	1	Domestiques.....	5
Drapiers.....	26	Bergers.....	2
Ingénieurs.....	8	Propriétaires de navires.....	3
Graveurs.....	8	Constructeur de navires.....	1
Ouvriers de fabriques.....	7	Cordonniers.....	167
Agriculteurs.....	2339	Boutiquiers.....	20
Chauffeurs.....	3	Signalistes.....	2
Séraneurs de lin.....	3	Forgerons.....	32
Ecorcheurs.....	5	Soldats.....	122
Jardiniers.....	4	Libraire.....	1
Poseurs de gaz.....	2	Tailleur de pierres.....	1
Gantier.....	1	Chirurgien.....	1
Orfèvres.....	2	Arpenteurs.....	2
Epiciers.....	13	Tailleurs.....	459
Grooms.....	1	Tuilier.....	1
Ouvrier à marteau.....	1	Ferblantiers.....	9
Chapeliers.....	9	Commerçants.....	52
Marchands de chevaux.....	3	Tourneurs.....	3
Aubergistes.....	3	Tapissier.....	1
Fondeurs de fer.....	2	Garçon d'hôtel.....	1
Quaincailliers.....	3	Garde-magasin.....	6
Journaliers.....	4036	Ouvrier.....	1
Fendeur de latte.....	1	Horlogers.....	48
Etudiant en droit.....	1	Tisserands.....	71
Mécaniciens.....	4	Bijoutiers.....	5
Marbrier.....	1	Ouvriers non spécifiés.....	252
Marins.....	136	Sans état déterminé.....	12
<i>A reporter</i>	8223	Total.....	10435

TABLEAU No. 4.

ETAT COMPARATIF du nombre des immigrants arrivés au Port de Québec, depuis l'année 1829 à 1865, inclusivement.

Pays.	1829 à 1833.	1834 à 1838.	1839 à 1843.	1844 à 1848.	1849.	1850.	1851.	1852.	1853.	1854.	1855.	1856.	1857.	1858.	1859.	1860.	1861.	1862.	1863.	1864.	1865.	
Angleterre.....	43386	28561	30791	60458	8980	9887	9677	9276	9565	16175	6754	10353	15471	6441	4846	6481	7780	6877	6317	5013	9286	
Irlande	102206	54904	74981	112192	23126	17976	23331	15983	14417	16165	4106	1688	2016	1153	417	376	413	4545	4949	3767	4682	
Ecosse	20143	11061	16311	12767	4984	2879	7042	5477	4745	6446	4859	2794	3218	1424	793	979	1112	2979	3959	2914	2601	
Continent Européen..	15	485	.....	9723	436	849	870	7256	7456	11537	4864	7343	11368	3578	2722	2314	10618	7728	4182	7453	4770
Autres ports.....	1889	1346	1777	1219	968	701	1106	1184	496	857	691	261	24	214	.....	.....	.....	47	12	.....	6
	167699	96357	123860	1196364	38494	32292	41076	39176	36699	53180	21274	22439	32097	12810	8778	10150	19923	22176	19419	19147	21855	

Grand total.....1,034,765

A. C. BUCHANAN,
Agent en Chef.

BUREAU PRINCIPAL D'IMMIGRATION,
Québec, 30 décembre 1865.

APPENDICE No 5.

COPIES des notes annexées aux rapports semi-mensuels adressés par l'Agent Principal à Son Excellence le Gouverneur-Général et à l'honorable Ministre de l'Agriculture, etc., pendant la saison de 1865.

No. 1.—(Du 1er au 15 mai 1865.)

Durant la période comprise dans ce rapport, 1,393 passagers sont arrivés au port de Québec, savoir : 88 passagers de chambre et 1,305 d'entrepont ; 1,327 sont venus par des steamers et 66 par des navires à voiles ; 682 étaient partis d'Angleterre, 578 d'Irlande et 133 d'Ecosse.

Ces immigrants ont eu les destinations suivantes :—

Cantons de l'Est	Adultes, 5
Montréal.....	175
Ottawa	10
Districts centraux	60
Toronto.....	59
Ouest de Toronto (restés en Canada).....	93
Restés à Québec.....	16
<hr/>	
Total des immigrants restés en Canada.....	418
Partis pour les Etats de l'Est.....	647
do de l'Ouest.....	123
	<hr/>
	770
<hr/>	
Total.....	1,188 adultes,

ce qui représente 1393 âmes, dont 767 hommes, 348 femmes et le reste des enfants et enfants en bas-âge.

On remarquera qu'un parti, comprenant 70 femmes, un homme et neuf enfants envoyés par le dépôt de mendicité de Limerick, sont arrivés par le vapeur St. David. Par suite d'un malentendu l'argent qui devait leur être remis à leur arrivée ne me parvint que deux jours plus tard ; pendant ce temps ils furent dirigés sur Montréal et reçus au refuge de St. Patrice. Je suis fâché d'avoir à dire que plusieurs de ces femmes appartenaient à la classe la plus dégradée. Pendant leur court séjour à la Pointe-Lévis, plusieurs d'entre elles vendirent leurs malles, leurs chapeaux, leurs peignes, etc., pour se procurer des spiritueux ; elles s'enivrèrent et se rendirent coupables des actes d'immoralité les plus dégoûtants. On m'a toujours donné à entendre que les administrateurs des dépôts de mendicité apportaient le plus grand soin dans le choix des pauvres qu'ils font immigrer, mais il me semble que dans ce cas, comme dans bien d'autres que j'ai mentionnés les années précédentes, les directeurs n'ont eu pour but que de se débarrasser de leurs pensionnaires les plus gênants. Ce déplorable système a déjà eu de tristes résultats, car, dans certains districts, les gens respectables ne veulent employer ces filles pour aucune considération. La plus grande partie de ces malheureuses femmes sont tout-à-fait ignorantes des détails élémentaires du ménage ; elles ne peuvent trouver de l'emploi que dans les tavernes et les maisons de pension de bas étage, et de là elles tombent au dernier échelon de la dégradation.

Huit de ces femmes avaient avec elles des enfants, et ces derniers devront nécessairement être laissés à la charité publique, car nulle des personnes qui emploiera la mère ne voudra se charger des enfants. J'ai souvent fait des représentations à ce sujet aux autorités compétentes en Angleterre ; j'ai fait voir qu'il y aurait avantage à envoyer les femmes par détachements de 15 ou 20 seulement au lieu d'en charger, comme on fait aujourd'hui, des navires entiers sans même nommer une matrone pour les contrôler, et les laissant ainsi tout entières à leurs instincts dépravés. Il est plus facile de s'imaginer que de dépeindre les inconvénients qui résultent d'un pareil système. Quant à moi, j'hésite à qualifier la conduite des administrateurs des dépôts de mendicité qui se débarrassent par ce moyen de leurs pauvres au détriment des institutions charitables de notre pays.

No. 2.

Pendant la quinzaine expirant au 31 mai, 2,573 passagers sont arrivés à Québec. (Je ne parlerai pas de 402 passagers arrivés le 18 mai par le vapeur *Nova-Scotian*, vu que par une erreur ou négligence, que je ne m'explique pas, on ne m'a point remis la liste des passagers ; je reviendrai sur cet arrivage dans le prochain rapport.) Sur les 2,573 passagers susmentionnés, il y en avait 94 de chambre et 2,479 d'entrepont, 15 décès ont eu lieu en mer, dont 14 sur des navires partis des ports étrangers et 1 sur le vapeur *Belgian*. 987 de ces passagers venaient d'Angleterre, 450 d'Irlande, 8 d'Ecosse, 502 d'Allemagne et 626 de Norvège ; en tout, 2,204 adultes.

Ces immigrants ont reçu les destinations suivantes :

	Adultes.
Cantons de l'Est - - - - -	14
Montréal - - - - -	90
Ottawa - - - - -	11
Districts centraux - - - - -	41
Toronto - - - - -	131
Ouest de Toronto - - - - -	80
Autres parties du Canada - - - - -	300
Restés en Canada - - - - -	667
Partis pour les Etats de l'Est - - - - -	594
do de l'Ouest - - - - -	943
	—1,537
Total - - - - -	2,204

Comparativement, il y a eu peu de demandes de secours adressées au département ; les immigrants appartenant en général à une classe assez aisée et s'étaient munis de billets jusqu'à leurs destinations respectives. M. Daley, agent de Montréal, m'informe qu'un parti de huit personnes, venues par le vapeur *St. Laurent*, va se fixer dans le voisinage de Montréal. Ces gens ont tous des ressources, et l'un d'entre eux va probablement acheter une terre au Coteau du Lac. Deux autres possédant ensemble quinze cents louis sont partis pour Ottawa, avec l'intention d'y acheter une terre qui, leur a-t-on dit, est à vendre. Par le *Nova Scotian* il est également arrivé trois messieurs écossais, possédant à-peu-près entre eux £5,000 sterling, et qui désirent acheter une terre défrichée d'environ 400 acres dans les environs de Peterborough. Dans un rapport récent, M. Donaldson, agent à Toronto, constate une nouvelle phase dans l'immigration, c'est l'arrivée en Canada d'un grand nombre de citoyens du sud des Etats-Unis. Il dit que plusieurs particuliers de l'ouest de la Virginie lui ont demandé des renseignements qu'ils se proposent de communiquer à des capitalistes considérables par lesquels ils ont été chargés d'inspecter nos terres et de s'assurer des ressources agricoles et autres qu'elles présentent. Ces agents ont visité les plus beaux districts du Haut-Canada et semblent avoir emporté les impressions les plus favorables à cette partie de la province. Le tarif peu élevé des taxes sur les terres en culture et le bon aspect des dernières récoltes, semblent avoir produit le meilleur effet sur eux. L'agent semble croire qu'un grand nombre de colons nous viendront de ce côté, et leurs capitaux seront inévitablement pour nous, une source de progrès.

En terminant ce rapport, je suis heureux d'avoir à dire que tous les immigrants venus en Canada ont trouvé de l'emploi à des prix raisonnables. La demande des journaliers-cultivateurs, des artisans de différentes espèces et surtout des servantes, dépasse de beaucoup le chiffre des arrivages. Pour prouver combien la main-d'œuvre est rare il me suffira de dire que les cultivateurs des environs de Toronto se tiennent à l'arrivée des trains, cherchant des journaliers et offrant parfois des prix très-élevés sans pouvoir trouver ce qu'ils cherchent.

No. 3.

Du 1er au 15 juin, il est arrivé 2,514 immigrants ; sur ce nombre, 98 étaient passagers de chambre et 2,416 d'entrepont ; 1,799 avaient été transportés par les steamers et 715

par les voiliers. Sur ce chiffre total, 684 venaient d'Angleterre, 621 d'Irlande, 494 d'Ecosse et 715 de Norvège et Suède.

Il n'y eût qu'un seul décès pendant la traversée.

Ci-suit un aperçu de leur destination :—

Cantons de l'Est	-	-	-	-	-	-	-	-	Adultes.
Montréal	-	-	-	-	-	-	-	-	23
Ottawa	-	-	-	-	-	-	-	-	113
Districts centraux	-	-	-	-	-	-	-	-	7
Toronto	-	-	-	-	-	-	-	-	38
Ouest de Toronto	-	-	-	-	-	-	-	-	44
Restés à Québec	-	-	-	-	-	-	-	-	95
									6
Restés en Canada									326
Partis pour les Etats de l'Est									947
do de l'Ouest									907
									<u>1,834</u>

Total - - - - - 2,180 adultes, équivalent à 2,514 âmes.

Les immigrants arrivés cette année ont jusqu'à ce jour été très-favorisés sous le rapport de la santé, si l'on veut bien tenir compte du fait qu'il n'y a eu que bien peu de décès durant la traversée et un seul pendant la Quarantaine. Les immigrants dont il est question dans ce rapport appartenaient à la classe aisée et étaient tous munis de billets de passage les conduisant à leur destination.

La demande de garçons de ferme et de servantes continue à se faire sentir chaque jour davantage dans le Haut-Canada. Les moissons ont une belle apparence, et tout fait présager que la récolte sera abondante. Vu la difficulté de se procurer la main-d'œuvre nécessaire, les cultivateurs, par toute la province, offrent aujourd'hui des gages fort élevés.

No. 4.

D'après ce rapport, le nombre d'immigrés débarqués à Québec, dans la quinzaine expirée le 1er juillet, est de 3,003, 69 passagers de chambre et 2,934 d'entrepont; sur ce nombre 1,575 ont été transportés par les steamers et 1,428 par les voiliers; 359 venaient d'Angleterre, 423 d'Irlande, 793 d'Ecosse, 610 d'Allemagne et 818 de Norvège; sur le chiffre total, 2,871 (passagers d'entrepont) ont immigré volontairement et 63 ont reçu des secours pour le faire. Il y a eu quatre naissances et vingt décès (enfants en bas-âge en grande partie) durant la traversée.

Ci-suit un aperçu de la destination des passagers d'entrepont :—

Cantons de l'Est	-	-	-	-	-	-	-	-	Adultes.
Montréal	-	-	-	-	-	-	-	-	12
Districts centraux	-	-	-	-	-	-	-	-	88
Ottawa	-	-	-	-	-	-	-	-	32
Toronto	-	-	-	-	-	-	-	-	62
Ouest de Toronto	-	-	-	-	-	-	-	-	69
Autres parties du Canada	-	-	-	-	-	-	-	-	112
									123
Restés en Canada									498
Partis pour les Etats de l'Est									829
do de l'Ouest									1,153
									<u>1,982</u>
Total									2,480 adultes,

équivalent à 2,934 âmes.

Comparativement parlant, il n'y a eu que très peu d'immigrants du Royaume-Uni qui se soient adressés à ce département pour en obtenir des secours; en général, l'on a remar-

qué qu'ils étaient tous en excellente santé et appartenait à une classe respectable, et presque tous munis de billets à destination. Bien que la demande d'ouvriers de tous genres soit très-considérable dans toutes les parties de la province, et que les gages offerts atteignent un chiffre plus élevé que les années dernières, et que même certains arrondissements agricoles souffrent considérablement de l'absence de garçons de ferme, néanmoins il n'a pas été possible de retenir un grand nombre de ces immigrés au milieu de nous; l'on assure même que plusieurs d'entre eux ont refusé de résider en Canada nonobstant les promesses les plus attrayantes.

L'on observera que deux détachements de servantes ont été envoyés des dépôts de Longford et New Ross. Le premier fut dirigé sur Montréal et placé par M. Daley, et le dernier sur Toronto, où M. Donaldson put faire la même chose au prix de \$3 à \$5 par mois avec la pension. Les agents parlent en termes très-flatteurs de la bonne conduite de ces filles, qui présentaient un contraste frappant avec celles dont je suis malgré moi forcé de parler dans un précédent rapport. Si les dépôts de mendicité faisaient des choix judicieux, nous pourrions donner de l'emploi à des centaines de filles de cette classe.

No. 5.

Du 1er juillet au 1er août, le nombre des immigrés arrivés au port de Québec fut de 3,705; comprenant 172 passagers de chambre et 3,533 d'entrepont; sur ce nombre, 2,187 sont venus par les steamers et 1,518 par les voiliers; 12 garçons venaient des réformes et les autres avaient immigré volontairement; 1,168 venaient d'Angleterre, 625 d'Irlande, 394 d'Ecosse, 437 d'Allemagne et 1,081 de Norvège. Dix décès et une naissance sont survenus à bord pendant la traversée, sans compter un décès sur le steamer *Belgian*.

La destination des immigrés du Royaume-Uni est comme suit:—

Cantons de l'Est	- - - - -	Adultes.	20
Montréal	- - - - -		160
Ottawa	- - - - -		27
Districts centraux	- - - - -		56
Toronto	- - - - -		91
Ouest de Toronto	- - - - -		97
			491
Restés en Canada	- - - - -		
Partis pour les Etats de l'Est	- - - - -		895
do de l'Ouest	- - - - -		340
			1,235
Total	- - - - -		1,726

L'on verra que les immigrés venus d'Allemagne et de Norvège (1,163 adultes) ont pris la route des Etats de l'Ouest. L'on ne tarda pas à se convaincre qu'un grand nombre de ces Norvégiens étaient dans le plus grand dénuement, de sorte qu'il fallut leur faciliter les moyens de s'acheminer vers la frontière, vu que tous ils avaient des amis dans les Etats de l'Ouest et qu'ignorant la langue anglaise il était impossible de leur trouver de l'ouvrage en Canada. Le plus grand nombre des immigrants pauvres laissèrent leurs effets en garantie du paiement de leurs billets de passage; depuis, ils ont été en partie réclamés. Plusieurs d'entre eux auraient bien volontiers séjourné en Canada, s'ils y eussent trouvé quelque canton habité par leurs compatriotes parlant leur langue. Tant qu'un pareil groupe ne sera pas formé, nous perdrons chaque année les services d'un grand nombre de familles Norvégiennes.

No. 6.

Dans le cours du mois d'août, il est arrivé 2,009 immigrants au port de Québec: 336 passagers de chambre et 1,673 d'entrepont; 1,157 venaient d'Angleterre, 585 d'Irlande et 267 d'Ecosse. Tous débarquèrent en parfaite santé et étaient munis de billets à

destination. Vingt avaient reçu des secours pour immigrer ; les autres le firent volontairement.

Ci-suit la destination des passagers d'entrepont :—

	Adultes.
Cantons de l'Est - - - - -	8
Montréal - - - - -	154
Districts centraux - - - - -	97
Ottawa - - - - -	14
Toronto - - - - -	112
Ouest de Toronto - - - - -	84
	<hr/>
Restés en Canada - - - - -	469
Partis pour les Etats de l'Est - - - - -	519
do de l'Ouest - - - - -	236
	<hr/>
Destination inconnue - - - - -	755
	237
	<hr/>
Total - - - - -	1,461 adultes,

équivalent à 1,673 âmes.

La santé des immigrants venus cette année semble avoir été meilleure que d'habitude ; les rapports antérieurs ne mentionnent que quelques rares décès, et le présent rapport n'en indique aucun. Le dernier malade interné à l'hôpital de la Grosse-Île a été renvoyé il y a plusieurs jours, et l'on peut dire que le nombre des admissions à la station de la Quarantaine, cette année, n'a atteint qu'un chiffre insignifiant.

La demande de garçons de ferme, servantes et ouvriers de tout genre (surtout les feronniers), a été considérable et continue, et les livres de mon bureau contiennent un grand nombre de réquisitions auxquelles je ne suis pas en mesure de faire droit.

No. 7.—(Pour le mois de septembre.)

Le nombre d'immigrés arrivés au port de Québec, durant la période couverte par ce rapport, fut de 2,803 : 408 passagers de chambre et 2,395 d'entrepont ; sur ce nombre, 2,090 venaient d'Angleterre, 588 d'Irlande et 125 d'Ecosse, tous transportés par les steamers.

Ci-suit la destination des passagers d'entrepont :—

	Adultes,
Cantons de l'Est - - - - -	12
Montréal - - - - -	212
Ottawa - - - - -	17
Districts centraux - - - - -	98
Toronto - - - - -	130
Ouest de Toronto - - - - -	106
Restés à Québec - - - - -	25
	<hr/>
Restés en Canada - - - - -	600
Destination inconnue - - - - -	142
Partis pour les Etats de l'Est - - - - -	991
do de l'Ouest - - - - -	392
	<hr/>
	1,383
	<hr/>
Total - - - - -	2,125 adultes,

équivalent à 2,395 âmes.

Comparativement il y a eu peu de demandes faites au département pour secours. Les immigrants appartenant presque tous à une bonne classe, et étaient pourvus de billets à leurs destinations respectives.

Cependant, vu l'état avancé de la saison, et que la demande de main-d'œuvre diminue rapidement, les agents de l'intérieur mentionnent qu'ils n'ont eu aucune difficulté à trouver de l'emploi, à ceux qui en cherchaient, dans les arrondissements agricoles.

No. 8.—(Du 1er octobre au 15 novembre 1865.)

Cet état conclut le relevé des immigrants arrivés par le St. Laurent pendant la saison. Le nombre total des immigrants arrivés en 1865, a été de 21,355 ; en 1864, il avait été de 19,147 ; augmentation, 2,208 : 350 passagers de chambre et 1,858 d'entrepont.

Voici la classification des immigrants par sexes :—

	Chambre.	Entrepont.	Total.
Hommes	903	10,435	11,338
Femmes	432	4,957	5,389
Enfants, sexe masculin	89	1,922	2,011
do sexe féminin	102	1,555	1,657
do en bas-âge	34	926	960
	1,560	19,795	21,355

En faisant la distinction des pays d'où sont venus les immigrants, on trouve une augmentation de 4,885 pour le Royaume-Uni, et une diminution de 2,677 pour les pays étrangers. Parmi les immigrants venus du Royaume-Uni (16,579) 16,433 sont arrivés par steamers, et 146 par navires à voiles. Dans la première de ces deux catégories, 8,679 se sont embarqués à Liverpool, 3,379 à Londonderry, 2,580 à Glasgow, 548 à Londres, 86 à Cork et 1,161 à Dublin.

Voici le tableau des nationalités des immigrants durant les deux saisons :—

	1864.	1865.
Anglais	3,143	5,070
Irlandais	5,084	6,836
Ecossais	2,320	2,112
Allemands et Prussiens	2,262	2,096
Norvégiens, Suédois et Danois	5,525	4,382
Autres pays (colons compris)	813	859
	19,147	21,355

L'état sanitaire de l'immigration, durant la saison, a été excellent. Parmi les émigrants du Royaume-Uni, sept décès seulement ont eu lieu en mer, et la mortalité sur les navires norvégiens et allemands a été beaucoup moindre que les années précédentes. A la station de la Quarantaine, il n'y a eu que trois décès ; c'est le chiffre le plus faible que j'ai jamais eu à enregistrer.

Sur le nombre des immigrants débarqués à Québec, les deux tiers se sont rendus aux Etats-Unis, attirés sans doute par la grande demande de journaliers résultant de la fin de la guerre, et par les gages très-élevés, en apparence, qu'on leur offrait. Mais les gages n'ont pas augmenté en proportion de la cherté des vivres et de tous les articles de consommation journalière.

Les immigrants qui sont restés en Canada semblent avoir tous été employés avantageusement, et un grand nombre d'entre eux venus avec des capitaux ont acheté, dans différents districts, des terres dont ils semblent très-satisfaits.

La demande de journaliers-cultivateurs et de servantes a toujours de beaucoup dépassé le chiffre des arrivages ; souvent même on a eu de la difficulté à se procurer des artisans habiles.

Les magnifiques récoltes que la Providence nous a accordées, et les prix élevés des céréales et des articles fabriqués dans le pays, par suite de la grande demande sur les marchés américains, ont remis nos cultivateurs dans une position fort indépendante et les ont dédommagés des mauvaises récoltes des années précédentes.

La copie ci-jointe du tableau No. 1, ordinairement annexé à mon rapport annuel, donne le sommaire de mes rapports mensuels :

APPENDICE No. 6.

COPIÉ de la correspondance entre l'Agent Principal d'Immigration et les autorités anglaises, relativement à la conduite des Filles du Dépôt de Mendicité de Limerick.

(Copie.)—*Lettre de l'Agent Principal d'Immigration à l'Inspecteur des Pauvres (Poor Law Inspector) du district de Limerick.*

BUREAU PRINCIPAL D'IMMIGRATION,
QUÉBEC, le 12 mai 1865.

CHER MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer, afin que vous en fassiez part aux commissaires chargés d'appliquer la loi des pauvres, que 70 filles, envoyées par les administrateurs du dépôt de mendicité de Limerick, sont arrivées ici ce matin par le vapeur *St. David*. Elles m'ont dit qu'à leur arrivée elles devaient recevoir chacune £1, mais l'administration du dépôt ne m'ayant transmis aucune instruction à cet égard, je me trouve, par suite de cette négligence, dans une position très-désagréable.

En attendant de nouveaux renseignements, je les ai dirigées sur Montréal où elles seront reçues au refuge de St. Patrice, et les dépenses qu'elles occasionneront à cette institution devront probablement être défrayées par les administrateurs du dépôt de Limerick.

J'ai la ferme confiance qu'une enquête aura lieu à ce sujet et que vous ferez tout en votre pouvoir pour prévenir désormais pareil désagrément.

J'ai l'honneur, etc.,
(Signé)

A. C. BUCHANAN,
Agent en chef.

Richard Bourke, écuyer,
Commissaire des Pauvres, Dublin.

(Copie.)

Du même au même.

BUREAU PRINCIPAL D'IMMIGRATION,
QUÉBEC, le 19 mai 1865.

MONSIEUR,—Le 12 courant je vous écrivis à la hâte par le *Peruvian*, vous informant de l'arrivée, par le *St. David*, d'un parti de jeunes femmes venant du dépôt de mendicité de Limerick ; je vais aujourd'hui vous donner quelques détails à ce sujet : ces filles furent débarquées vers midi à la station du chemin de fer Granc Tronc, Pointe-Lévis (vis-à-vis Québec). N'ayant point reçu d'argent pour leur distribuer ni d'instructions les concernant, je me décidai à les diriger sur Montréal et à les faire admettre, pour un jour ou deux en attendant, au refuge de St. Patrice. Je leur fis distribuer des aliments et les prévins qu'elles auraient à partir le soir même par le train de sept heures. Mais je regrette d'avoir à vous dire que, durant les quelques heures qu'elles passèrent à la Pointe-Lévis, leur conduite fut réellement dégoûtante. Elles vendirent leurs malles, leurs chapeaux, leurs peignes et tous les articles de toilette dont elles pouvaient se dispenser, se procurèrent des spiritueux, s'enivrèrent honteusement et commirent des actes les plus révoltants d'immoralité. Ces femmes devaient être, en grande partie, de pauvres misérables à jamais perdues, et ce fait ne plaide pas beaucoup en faveur du soin que l'on prétend mettre dans le choix des personnes que les dépôts de mendicité font immigrer aux colonies. Si telles sont les filles de *bonne conduite*, je serais vraiment curieux de voir celles qui se comportent mal.

Je vous adresse, ci-jointe, copie d'un rapport que j'ai reçue de M. Daley, notre agent d'immigration à Montréal, et copie d'une lettre du Rév. M. O'Brien, directeur du refuge de St. Patrice, dans laquelle ce monsieur parle de la mauvaise conduite de ces filles dans cette institution ;—vous pourrez, d'après ces documents, vous former une idée exacte de l'état des choses. Je ne crains pas de dire que trop de preuves démontrent que les dépôts de mendicité nous envoient les plus intraitables de leurs pensionnaires.

L'argent destiné à ce parti d'immigrantes m'est arrivé le 15 courant, et je l'ai immédia-

tement expédié à Montréal afin qu'il fût distribué. Il a fallu déduire de la part de chacune de ces filles les frais de transport et l'alimentation, et il leur est resté à chacune \$2.40 (près d'un demi-souverain) pour se nourrir et continuer leur route à l'intérieur. Elles ont reçu les destinations suivantes :

	Adultes.	Enfants.
Gardées à Montréal	18	...
Envoyées à Ottawa	19	1
“ Kingston	10	...
“ Toronto	8	8
“ Hamilton	12	...
“ Phillipsburg	4	...
	71	9

représentant 75½ adultes.

Presque toutes ces filles trouveront, j'en suis sûr, beaucoup de difficultés à se placer, car dans tout le pays leur réputation est faite et nulle personne recommandable ne voudra, pour aucune considération, engager leurs services. En général, elles ignorent les détails les plus élémentaires du ménage et ne peuvent être employées que dans les maisons de pension et les tavernes de bas étage d'où elles ne tarderont pas à descendre à la dernière dégradation.

Je remarque de plus que sept de ces femmes ont des enfants, cinq d'entre elles en ont un chacune, et deux autres en ont deux chacune. J'ai souvent fait observer combien il était injuste d'envoyer ici cette classe de femmes qui bientôt demeurent inévitablement à la charge de nos institutions charitables, car les personnes qui consentiraient à employer la mère en sont empêchées par l'existence même des enfants. Les lois des États-Unis prohibent l'immigration de cette catégorie de femmes, sauf les cas où il est prouvé qu'elles se rendent chez des parents ou amis ayant les moyens de les faire vivre. Pour ma part, j'apprécie fort peu la justice des administrateurs de dépôts de mendicité qui se débarrassent ainsi de leurs pauvres au préjudice de la colonie la plus voisine.

Une autre erreur est celle qui consiste à envoyer tant de filles en une seule fois, et surtout, comme dans le cas actuel, lorsqu'on les embarque sans les confier aux soins d'une matrone ou de toute autre personne pouvant surveiller leur conduite. Le fait seul de la présence sur un navire de tant de femmes laissées à elles-mêmes ne peut produire que de fâcheux résultats. Si ces femmes étaient envoyées par détachements de 15 à 20, ce qui est possible puisque nous avons des communications hebdomadaires, il nous serait beaucoup plus facile de les placer avantageusement.

J'ai souvent déclaré que nous verrions avec plaisir arriver ici un nombre, si grand qu'il fût, de jeunes femmes de bonne conduite, mais je déclare aujourd'hui que si l'on persévère dans le système actuel de n'envoyer vers nous que les êtres les plus intraitables, le département devra prendre des mesures pour arrêter l'invasion d'un pareil fléau.

En vous donnant avis officiel de ces faits, je vous prierai d'en faire part au bureau des commissaires, et je crois devoir adresser communication de cette lettre au bureau des administrateurs du dépôt de Limerick.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
(Signé)

A. C. BUCHANAN,
Agent en chef.

Richard Bourke, écuyer,
Commissaire des Pauvres, Dublin.

(Copie).—Lettre de J. H. Daley, écuyer, Agent d'Immigration à Montréal, à l'Agent Principal à Québec.

MONTREAL, 7 mai 1865.

MON CHER MONSIEUR,—Je vous adresse, ci-incluse, une lettre du Rév. M. O'Brien au sujet des filles du dépôt de Limerick. Je suis bien aise d'être débarrassé de ces créatures et j'ose croire que je ne reverrai jamais leurs pareilles. J'espère qu'on mettra une fin

à cette exportation *en gros* des filles venant des dépôts de mendicité. Ces malheureuses n'apportent avec elles que le dégoût et les désagréments, elles remplissent nos prisons et partout où elles vont, finissent par rester à la charge des institutions de charité. Je voudrais bien que vous pressiez le gouvernement de passer quelque loi exigeant des administrateurs des dépôts de mendicité certaines garanties de la bonne conduite des immigrés qu'ils nous envoient, les immigrants ne devant plus être admis dans le pays sans ces garanties.

J'ai l'honneur, etc.,

(Signé,)

J. H. DALEY,

Agent d'Immigration.

(Copie.)—Lettre du Rév. M. O'Brien, directeur du Refuge de St. Patrice, Montréal, à J. H. Daley écuyer.

EGLISE ST. PATRICE,

Montréal, le 16 mai 1865.

CHER MONSIEUR,—A cinq heures, samedi matin, j'ai reçu au refuge de St. Patrice la bande d'immigrantes venant du *Workhouse* de Limerick ;—il y en avait en tout soixante-dix-neuf.

J'ai éprouvé une grande satisfaction en apprenant que vous aviez eu soin d'elles et que, tout en consultant leurs intentions, vous les aviez dirigées vers les localités où elles auront le plus de chance de trouver de l'emploi. Vous savez que les bâtisses du refuge ne sont pas assez considérables pour recevoir, en outre des pensionnaires actuels, un si grand nombre de personnes ; toutefois, les religieuses ont fait de leur mieux.

La conduite de ces filles n'a point été convenable, tant s'en faut, et les religieuses du refuge en ont été fort scandalisées. Il me serait difficile, je crois, de leur faire accueillir une autre bande venant d'un *Workhouse*. La conduite des filles dont il s'agit a fait grand tort à celles qui pourront les suivre.

Il y a quelques années, semblable bande fut envoyée à Montréal par le dépôt de mendicité de Dublin Nord ; la conduite scandaleuse de ces infortunées a laissé jusqu'à ce jour des traces déplorables dans les hospices de maternité et les prisons ; elle a même eu un triste effet sur la moralité de nos populations non seulement à Montréal mais dans toutes les localités infestées par les créatures qui semblent traîner derrière elles la triple fléau du péché, de la honte et de la mort.

Je trouve étrange que le gouvernement du Canada ne proteste pas contre cette invasion du paupérisme corrompu. Je ne puis point vous promettre de recevoir encore pareille bande au refuge, mais, lorsque vous aurez un certain nombre de pauvres filles venant de notre chère Irlande, et non-entachées du stigmaté des *Workhouses*, nous les recevrons avec plaisir, nous ferons tout en notre pouvoir pour les tirer des embûches qui les attendent dans une ville et nous tâcherons de leur procurer des places où elles pourront gagner honorablement leur vie.

J'ai l'honneur, etc.,

(Signé,)

M. O'BRIEN,

Prêtre.

(Copie.)

BUREAU PRINCIPAL D'IMMIGRATION,

QUÉBEC, le 19 mai 1865.

MONSIEUR,—Relativement à la question dont je vous entretenais dans ma lettre du 12 courant, j'ai l'honneur de vous informer que j'ai reçu, le 15 courant, par l'intermédiaire de MM. Searle et Cie., Liverpool, la somme de £75 10s. sterling, pour distribution aux filles envoyées par les administrateurs du dépôt de mendicité de Limerick. Je vous

expédie aujourd'hui copie d'une lettre que j'ai cru devoir adresser à l'inspecteur des pauvres de votre district, me plaignant de la déplorable conduite de ces malheureuses créatures.

J'ai l'honneur, etc.,

(Signé)

A. C. BUCHANAN,
Agent Principal.

H. Naish, écuyer,
Secrétaire, dépôt de Limerick.

(Copie.)

BUREAU PRINCIPAL D'IMMIGRATION,
QUÉBEC, le 20 mai 1865.

CHER MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser, ci-jointe, afin que vous la communiquiez au bureau, copie d'une lettre que j'écris aujourd'hui à M. Bourke, l'un des commissaires des pauvres à Dublin, au sujet de la conduite d'un parti d'immigrantes récemment envoyé ici par le dépôt de mendicité de Limerick.

Son Excellence le gouverneur-général m'a fait informer qu'en transmettant au secrétaire des colonies le dernier rapport d'immigration, il avait attiré son attention sur le sujet mentionné dans la note y annexée. C'est pour cela que j'ai cru devoir vous mettre en possession de tous les faits dont plusieurs ont conspiré depuis que j'ai envoyé le rapport ci-dessus.

J'ai l'honneur, etc.,

(Signé)

A. C. BUCHANAN,
Agent Principal.

S. Walcott, écuyer,
Park Street, Westminster.

Extraits des rapports des Agents d'Immigration à Ottawa et Kingston, au sujet de la conduite des filles envoyées par le dépôt de mendicité de Limerick sur le vapeur " St. David," le 12 mai 1865.

EXTRAITS DU RAPPORT DE W. J. WILLS, ÉCUIER, AGENT À OTTAWA.

Le 17 courant treize filles et deux garçons, venant de Limerick, arrivèrent ici par le vapeur de Montréal. Plusieurs des femmes étaient ivres. Le capitaine Bowie m'assura qu'elles n'avaient point eu de spiritueux sur le vapeur, mais qu'elles en avaient apporté plusieurs bouteilles de Montréal. A l'arrivée, leurs allures n'étaient rien moins que convenables. Je crus prudent de les remettre au refuge des orphelins de la société de St. Vincent de Paul jusqu'au moment où je leur aurais trouvé de l'emploi. Le 19 j'avais expédié à Pembroke, Mary Collins, Ellen Henshey et son enfant, Kate Spealy, Margaret Moriarty et Honora Connell; au Portage du Fort, Ann Ryan, Margaret Purtell, Brigitte Mara et Brigitte Mack; restèrent à Ottawa, Catherine McCormick et son frère, Margaret Shaughnessey, Mary Pearce et Ellen Graytrix.

N'est-il pas éminemment regrettable que les commissaires des pauvres persistent à envoyer en Canada de pauvres filles perdues de cette espèce qui n'ont jamais été accoutumées aux soins du ménage? Toutes ces filles, sauf une seule exception, ne savent ni laver, ni repasser, ni traire les vaches; en un mot, elles ne savent rien.

J'ai écrit à MM. T. Murray et H. Foster, marchands et membres du conseil municipal de Pembroke, les priant de vouloir bien s'intéresser à ces cinq femmes et cet enfant pour leur trouver de l'emploi. J'ai également écrit à M. W. O'Mara, maire du Portage du Fort, au sujet des quatre filles envoyées dans ce village, mais je suis fâché d'avoir à dire que trois des filles envoyée à Pembroke sont revenues ici. Elles n'ont pas voulu accepter de service à moins d'être toutes les trois engagées dans la même maison et je ne sais qu'en faire.

EXTRAITS DES RAPPORTS DE M. MACPHERSON, AGENT DE KINGSTON.

Neuf filles de Limerick sont arrivées ici le 19 par le chemin de fer; le même soir, j'en ai envoyé six à Camden, et hier j'en ai expédié trois à l'île Amherst par le bateau. Ce

matin cinq d'entre elles sont revenues, et des lettres que j'ai reçues du maire et du préfet de la localité, où elles avaient été envoyées, m'apprennent qu'on leur avait offert de l'emploi, même qu'on avait tout fait pour les engager à s'y établir, leur promettant de leur apprendre à traire les vaches, etc., mais qu'elles ont obstinément refusé de travailler. J'ai chassé deux de ces filles de mon bureau, tant elles me paraissaient démoralisées; quant aux trois autres, qui étaient plus jeunes, j'ai refusé de leur donner de la nourriture avant trois heures de l'après-midi dans le but de les ramener à la raison, moyen qui me réussit au parfait, car elles promirent de rester et de tout faire pour améliorer leur position. Je les envoyai à Ernestown, mais déjà l'une d'elles est revenue et je suis très-embarrassé de son sort.

Inutile de chercher à placer ces filles, car elles ne veulent pas travailler et coûtent très-cher au département; aussi, je suis bien d'avis qu'elles ne tarderont pas, en grande partie, à prendre le chemin de la prison.

Comme j'ai eu fréquemment l'occasion de le faire observer, c'est une grande honte que d'envoyer des filles de cette espèce en Canada, et si l'on persiste à maintenir ce système il arrivera que les conseils municipaux ne prendront plus aucun intérêt à la cause de l'immigration; ainsi, dans le canton où j'ai envoyé quelques unes de ces filles, les autorités municipales avaient décidé de donner de l'emploi à trente filles—mais il ne s'attendait guère à recevoir des prostituées de la plus vile espèce. Hier encore, sur le pont du bateau en destination de Toronto, j'en vis un grand nombre plongées dans une ivresse complète; quelques unes même se tenaient assises sur les genoux ou reposaient dans les bras de certains artilleurs qui par hasard faisaient route avec elles, et cela en plein jour.

Si l'on se donnait la peine en Irlande d'initier ces filles aux travaux des champs, au lieu de leur apprendre à coudre, nous pourrions en utiliser avec profit, tandis qu'aujourd'hui l'on semble les envoyer ici pour les démoraliser encore plus, s'il est possible, qu'elles ne l'étaient dans leur pays.

BUREAU DE L'IMMIGRATION,
Québec, 13 juillet 1865.

CHER MONSIEUR,—J'accuse réception de votre lettre du 28 du mois dernier, dans laquelle vous me parlez d'un détachement d'immigrants envoyé en Canada par le dépôt de mendicité de Limerick, et de la surprise que vous avez éprouvée en apprenant que dans ce pays il existe un préjugé considérable contre l'immigration provenant des *Workhouses* irlandais.

Dans ma correspondance officielle tant avec vous qu'avec les administrateurs de plusieurs de ces établissements, j'ai à plusieurs reprises expliqué au long comment il se fait que le Canada s'oppose à une immigration de ce genre, et en vous donnant une preuve récente des dangers qu'elle peut entraîner à sa suite, je n'avais pour mobile que le simple désir de mettre votre bureau en mesure de remédier aux inconvénients dont mon département a eu si fréquemment à se plaindre.

De ce qu'un certain nombre d'immigrants de cette classe sont des gens sans aveu, il ne s'en suit pas que tous sont des mauvais sujets, et bien que nous puissions fort bien nous passer d'un grand nombre des habitants des *Workhouses*, néanmoins je verrais avec peine cesser l'immigration provenant de ces sources.

Si les différents dépôts de mendicité voulaient bien, comme je l'ai souvent proposé, adopter un système pour préparer les filles aux travaux domestiques dans les colonies; si, par exemple, on leur apprenait à traire les vaches, laver, boulanger, etc., et si encore ils exerçaient une plus grande discrétion dans le choix des immigrants, l'on pourrait, à coup sûr, en anticiper des résultats satisfaisants; mais quand l'on songe que ces femmes élevées dans la paresse la plus crasse sont subitement transportées sur une terre étrangère pour y gagner leur vie comme servantes, sans en avoir la capacité ni l'inclination, comment après cela s'étonner s'il devient difficile de leur trouver de l'emploi ou si même elles finissent par inspirer du dégoût à nos populations?

Pendant que j'en suis aux filles de Limerick, j'ajouterai que deux d'entre elles sont revenues ici il y a quelques jours, nu-pieds et presque mortes de faim; elles arrivaient du Haut-Canada où les agents avaient fait de vains efforts pour les engager à travailler et à se conduire décemment. Leur seul aspect suffirait pour empêcher les personnes les mieux

intentionnées de les employer. Je leur ai donné des secours temporaires et les ai envoyées au loin dans l'intérieur du pays, en les séparant; c'est la dernière chance qu'elles ont de s'amender, et je crains beaucoup qu'elles finissent mal.

Comme contraste à ces faits déplorables, je mentionnerai l'arrivée subséquente de deux partis de jeunes femmes, l'un venant du dépôt de Longford, l'autre du dépôt de New-Ross. La conduite de ces filles, durant la traversée et depuis leur arrivée, a été aussi bonne qu'on pouvait le désirer. Elles ont bientôt obtenu de bonnes places dans différentes parties de la province et, aux dernières nouvelles que j'en ai eues, elles semblaient toutes satisfaites et heureuses. Je ne puis mieux faire en terminant que de citer le passage suivant d'une lettre de M. Donaldson, agent de Toronto au sujet des filles venues du dépôt de New-Ross: "Elles ont toutes trouvé des places et celles qui sont restées à Toronto gagnent \$5 par mois. Quel heureux changement dans la position de ces pauvres filles qui, dans leur pays, ne gagnaient, soit absolument rien, soit tout au plus £1 par trimestre!"

J'ai l'honneur, etc.,

(Signé,)

A. C. BUCHANAN,
Agent Principal.

Richard Bourke, écuyer,
Inspecteur des pauvres, Limerick.

(Copie.)

QUÉBEC, le 14 octobre 1865.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre communication d'une dépêche du secrétaire d'Etat au département des colonies et du document qui l'accompagne, ces deux pièces ayant trait aux immigrants envoyés en Canada par le dépôt de mendicité de Limerick à bord du vapeur *St. David*.

J'ai l'honneur, etc.,

(Signé,)

DENIS GODLEY,

A. C. Buchanan, écuyer,
Agent Principal d'Immigration.

(Copie.)

DOWNING STREET, le 26 sept. 1865.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de la dépêche de Votre Seigneurie, No. 122, en date du 19 mai, avec laquelle vous m'expédiez le premier rapport sur l'immigration canadienne pour l'année courante.

J'ai aussi reçu, des commissaires de l'immigration, copies des lettres de M. Buchanan à M. Walcott, en date du 20 mai et du 2 juin dernier, avec les documents qui les accompagnaient et qui ont trait à la déplorable conduite des filles envoyées par le dépôt de mendicité de Limerick à bord du vapeur *St. David*.

Je me suis empressé de soumettre, par le canal hiérarchique, les documents ci-dessus aux commissaires des pauvres en Irlande, et je vous adresse des extraits du rapport qu'ils ont fait à ce sujet.

Dans ce rapport ils expliquent longuement les conditions dans lesquelles s'opère l'immigration. Quant à la moralité des jeunes femmes dont il s'agit, ils déclarent que le comité qui les a choisies a pris toutes les peines pour distinguer les plus recommandables; qu'elles ont été interrogées séparément et que le directeur et la directrice du *Workhouse* ont été consultés sur leur conduite générale; que les filles étaient au *Workhouse* depuis leur plus tendre enfance et, par conséquent, étaient parfaitement connues des employés de l'établissement, sauf toutefois six filles-mères; mais celles-ci résidaient au *Workhouse* depuis cinq à neuf ans.

Toutefois, il est impossible que des personnes jusqu'alors d'une moralité sans reproche soient pendant un voyage de quinze jours descendues à la démoralisation dont parlent M. Buchanan et les autres agents d'immigration. Il faut que les administrateurs du dépôt de Limerick aient été étrangement abusés sur la moralité des filles choisies pour l'immigration.

Je vous prierais de donner communication de cette dépêche et des pièces qui l'accompagnent à M. Buchanan, en l'informant que je me suis mis en rapport, à ce sujet, avec le secrétaire d'Etat au département de l'intérieur, le priant de signaler aux commissaires des pauvres en Irlande, et, par leur intermédiaire, aux administrateurs des dépôts de mendicité,

les maux que peut entraîner le manque de soin dans le choix des immigrants, combien il est important de ne pas en expédier un aussi grand nombre à la fois et de choisir, autant que possible, des personnes habituées aux travaux mentionnés par M. Buchanan et l'agent d'immigration à Ottawa, ces précautions offrant les meilleures garanties de leur trouver un emploi avantageux et de ne pas les laisser sans ressources en pays étranger.

J'ai l'honneur, etc.,

(Signé)

EDWARD CARDWELL.

Gouverneur-Général Vicomte Monck, etc., etc.

(Copie.)—*Extraits d'un rapport des Commissaires des Pauvres d'Irlande, daté de Dublin le 18 juillet 1865.*

Dès que le bureau des administrateurs a eu connaissance des lettres de M. Buchanan à M. Bourke, au sujet de la mauvaise conduite des immigrantes, il a renvoyé la chose au comité spécial qui avait recommandé les immigrantes, et les membres de ce comité affirment qu'ils ont pris toutes les peines possibles pour distinguer les plus recommandables, que le directeur et la directrice du *Workhouse* ont été consultés sur leur conduite générale et ont rejeté celles qu'ils ne pouvaient recommander; que les jeunes femmes choisies n'étaient pas du nombre de celles qui n'ont résidé que peu de temps au *Workhouse* et avaient pu prendre des habitudes dépravées avant leur entrée dans l'établissement, à l'exception de six filles-mères séduites puis abandonnées, mais n'appartenant point à la classe des filles publiques; ces pauvres femmes étaient depuis six à neuf ans au *Workhouse* et elles ont demandé avec tant d'instances qu'on leur donnât l'occasion de se refaire une moralité en pays étranger, ce qui leur était impossible dans le pays où elles étaient connues,—que le directeur ayant rendu le témoignage le plus favorable de leur bonne conduite durant leur séjour au *Workhouse*, on a cru faire un véritable acte de charité en leur accordant leur demande.

M. Bourke, inspecteur de ce dépôt, approuve le rapport du comité et ajoute que tous les employés du *Workhouse* ont la même opinion favorable de ces filles et qu'ils ne peuvent s'imaginer quelles sont celles qui se sont si mal conduites. M. Bourke dit aussi que toutes ces filles n'ont pu se mal conduire et il en trouve la preuve dans les lettres reçues de quelques-unes; elle se louent hautement des bons procédés dont elles ont été l'objet et semblent nourrir les meilleures espérances: celles-là, du moins, n'ont pu agir de la façon indiquée par M. Buchanan et ses correspondants. Quelques-unes se plaignent de n'avoir reçu que 10s. de l'argent qui leur était destiné, le reste ayant été employé à défrayer leurs dépenses à Montréal.

Les documents expédiés par M. Buchanan ne disent rien de la conduite de ces filles durant la traversée; les commissaires ignorent donc, mais M. Buchanan sait peut-être si la démoralisation observée à Québec, à Montréal et plus tard dans d'autres localités, a commencé après leur arrivée à Québec ou à bord du *St. David*.

Quoiqu'il en soit, il est certain que le retard dans l'expédition de l'argent destiné à ces filles—retard dont M. Buchanan se plaint avec amertume—a eu le plus déplorable effet, celui de différer de quelques jours, (forcément ou non, c'est ce qui reste à savoir,) la dispersion de ces filles dans les localités où elles auraient pu trouver de l'emploi, et de les laisser exposées, sous l'influence d'un désappointement cruel, à toutes les tentations d'une grande ville sans la surveillance à laquelle elles avaient été habituées au *Workhouse*.

Si donc l'on considère les circonstances qui ont précédé l'embarquement en Irlande et celles qui ont suivi l'arrivée en Canada, le cas dont il s'agit est d'une nature tout exceptionnelle. Dans la correspondance à ce sujet il est parlé d'un cas analogue à propos de filles venant du dépôt de Dublin, mais il est bon d'ajouter que c'est le seul cas connu et qu'il s'est présenté il y a douze ans.

Quelques années avant cette époque, et régulièrement jusqu'à ce jour, on n'a cessé de tirer des *Workhouses* irlandais un grand nombre de jeunes filles pour les envoyer en Canada. Durant cette période, de fréquentes communications reçues de M. Buchanan, et adressées principalement aux inspecteurs et aux bureaux d'administration en Irlande, puis

transmises par les commissaires d'immigration à ce département, font foi du succès de cette branche d'immigration et manifestent, chez l'agent lui-même, un vif désir de la voir se développer de plus en plus.

* * * * *

Bien que le bureau du dépôt de Limerick fût, dans ce cas, entièrement responsable du choix des immigrants, les commissaires n'ont pu constater, d'après les rapports de l'inspecteur du dépôt, que les administrateurs ou leurs subalternes aient été guidés dans leur choix par d'autre idée que celle de désigner celles de leurs pensionnaires qui semblaient devoir le mieux réussir aux colonies. A l'exception des six filles-mères, toutes ces filles, à leur départ d'Irlande, offraient un caractère de moralité parfaite.

Si donc, pendant la courte traversée d'un vapeur, tant de démoralisation peut se produire, ce seul fait mérite sérieuse considération. Si l'agent principal d'immigration avait eu l'argent dont l'envoi lui était annoncé par le capitaine du *St. David*, ces pauvres filles n'auraient pas été tentées de vendre leurs effets à Québec et n'auraient point été retenues plusieurs jours à Montréal avant de pouvoir se rendre à leurs destinations respectives. De cette façon, elles auraient comme à l'ordinaire obtenu de l'emploi avant de se compromettre gravement, et sans inspirer un dégoût si profond aux populations canadiennes.

Dans sa lettre au secrétaire du dépôt, écrite le jour de l'arrivée de ces filles, M. Buchanan, en se plaignant du retard du mandat d'argent, exprime la crainte que "ce délai ne cause beaucoup d'embarras à ces pauvres filles," et assure que "s'il eût connu le montant qui devait être payé à chaque immigrante il en aurait fait l'avance et expédié ces pauvres filles à destination."

La saison d'immigration, pour le Canada, est en ce moment terminée, et il n'est pas probable qu'avant l'ouverture de la navigation, au printemps prochain, pareille proposition soit faite aux commissaires; mais lorsqu'elle leur sera faite, ils la prendront en sérieuse considération, s'aidant de tous les renseignements que le temps pourra leur fournir jusqu'à cette époque.

En terminant, les commissaires tiennent à donner l'assurance que, lorsque pareille immigration devra avoir lieu, ils feront tout en leur pouvoir pour assurer le bon choix des immigrants par les administrateurs des dépôts de mendicité, afin de prévenir les circonstances fâcheuses qui semblent avoir eu de si déplorables résultats dans le cas actuel.

(Copie.)

BUREAU PRINCIPAL D'IMMIGRATION.

Québec, le 1er septembre 1865.

S. Walcott, écuier, Londres.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 11 courant, avec laquelle vous me transmettez des extraits d'un rapport des commissaires des pauvres en Irlande, au sujet de la conduite d'un certain nombre d'immigrantes envoyées ce printemps en Canada par le dépôt de mendicité de Limerick. Permettez-moi de vous faire quelques observations sur un ou deux points, fort contestables à mon sens, de ce rapport.

Tout disposé que je sois à admettre la déclaration du comité d'administration du *Workhouse* à l'effet que, dans le choix de ces filles, on a sérieusement tenu compte de leur conduite et de leur moralité, je ne saurais perdre de vue le fait que la plupart d'entr'elles étaient impropres à tout service dans une colonie. J'admets que, sous plus d'un rapport, les faits dont nous avons été témoins sont d'une nature exceptionnelle, mais il n'en est pas moins évident qu'il y a eu précipitation et manque de jugement à entasser sur un seul navire un tel nombre de femmes, sans préposer même l'ombre d'une matrone à leur surveillance.

M. Bourke, inspecteur des pauvres pour le district de Limerick, semble croire que "ces filles ont été exposées, sous l'influence d'un désappointement cruel, à toutes les tentations d'une grande ville, sans la surveillance à laquelle elles avaient été habituées au *Workhouse*." Cette opinion est doublement erronée. D'abord, comme je l'ai déjà dit, ces filles ont été débarquées à la Pointe-Lévis (qui est loin d'être une grande ville), et elles

n'y sont restées que quelques heures durant lesquelles toute protection leur était assurée tandis qu'on a essayé d'arrêter autant que possible leur dévergondage. En second lieu, à leur arrivée à Montréal, elles ont été reçues au refuge St. Patrice, le meilleur de la province pour cette catégorie de filles, et placées jusqu'à leur départ sous la surveillance des religieuses de cet établissement.

Dans une autre partie de son rapport, M. Bourke insinue que le capitaine du navire m'avait donné avis de l'envoi des deniers destinés à ces filles. C'est encore une autre erreur, car le capitaine n'a rien pu m'apprendre sur les vues et intentions des administrateurs à cet égard, et c'est des immigrantes elles-mêmes que j'ai appris qu'elles devaient recevoir chacune un certain montant à l'arrivée ; or, je ne pouvais agir sur d'aussi vagues renseignements. Ce n'est que par la malle suivante que j'ai reçu des instructions, — les plus vagues, je dois le dire, — au sujet de ces immigrantes. On m'expédiait un mandat sans liste des noms et sans aucun moyen d'identifier ces femmes.

Le rapport du comité mentionne particulièrement six filles-mères. Je vous répéterai, à ce sujet, que bien souvent j'ai signalé les inconvénients que présente cette classe d'immigrantes. Je suis toutefois heureux de vous informer que, de tout ce parti, les filles-mères ont tenu la meilleure conduite. Les agents ne m'ont adressé aucune plainte sur leur compte. Elles ont toutes été envoyées à Toronto et semblent y avoir trouvé de bonnes places, car l'agent résidant n'a jusqu'à présent demandé aucuns secours pour elles.

Bien que les autorités du *Workhouse* se soient, dans cette affaire, exposées à une accusation de négligence, je veux bien croire qu'elles ont agi avec les meilleures intentions, et j'espère que mes représentations n'auront pour effet que de les mettre sur leurs gardes à l'avenir. Nous avons besoin, en Canada, d'une immigration de jeunes femmes recommandables ; je serais donc désolé d'en voir le développement entravé par des contretemps aussi fâcheux.

Je vous adresse ci-jointe une liste des filles de Limerick dressée par notre agent à Montréal. Cette liste contient certains détails sur les destinations de ces immigrés. Les noms marqués d'un astérique * sont ceux des plus reprehensibles parmi elles.

J'ai l'honneur, etc.,
(Signé,) A. C. BUCHANAN,
Agent Principal.

(Copie.) -

MONTRÉAL, le 15 décembre 1865.

MONSIEUR,—Je suis chargé par Son Excellence l'administrateur du gouvernement de vous transmettre copie d'une dépêche du secrétaire d'Etat au département des colonies, accompagnée d'extraits d'une lettre des commissaires des pauvres en Irlande, au sujet de l'immigration des jeunes femmes des *Workhouses*.

J'ai l'honneur, etc.,
(Signé,) DENIS GODLEY.

A. C. Buchanan, écuyer,
Agent principal d'immigration, Québec.

(Copie.)

DOWNING STREET, le 24 novembre 1865.

MONSIEUR,—Comme suite à ma dépêche au Vicomte Monck, No. 142, en date du 26 septembre dernier, j'ai l'honneur de vous adresser les extraits ci-inclus d'une lettre subséquente des commissaires des pauvres en Irlande, sur l'immigration aux colonies des filles élevées dans les *Workhouses*.

J'ai répondu que le contrôle que les commissaires ont l'intention d'exercer en pareille matière ne pourrait manquer d'avoir les meilleurs effets.

J'ai l'honneur, etc.,
(Signé,) EDWARD CARDWELL.

A l'Administrateur du Gouvernement,
Canada.

(Copie.)—*Extraits d'une lettre du Secrétaire en Chef de la Commission des Pauvres à Sir Thomas Larcour, datée du "Bureau de la Commission des Pauvres," Dublin, le 24 octobre 1865.*

“ L'impression que cette correspondance a laissée dans l'esprit des commissaires est la même que celle qu'ils exprimaient dans leur rapport du 18 juillet dernier. Si des filles dont la conduite antérieure a été en tous points convenable, peuvent, durant la traversée au Canada, se dégrader comme M. Buchanan l'explique dans son premier rapport, les commissaires admettent qu'un seul fait de cette nature fournit un argument suffisant pour discontinuer une immigration de ce genre.

“ A part la question du choix, il est certain que le vice d'ivrognerie ne peut exister chez des filles qui ont passé la plus grande partie de leur existence dans les *Workhouses* où l'usage des spiritueux est inconnu, si ce n'est comme médicament. Mais malgré cela et malgré la protection et la surveillance dont ces filles ont été l'objet pendant sept heures de séjour à la Pointe-Lévis, c'est-à-dire dans un petit centre de population, M. Buchanan affirme qu'elles ont vendu jusqu'à leurs vêtements pour se procurer des spiritueux. Ce pas fait, il est même surprenant qu'elles ne se soient pas abandonnées à de plus graves désordres.

“ Le côté le plus sérieux de ce déplorable contretemps est que des filles jusqu'alors honnêtes ont pu, dans ces circonstances, succomber à pareille tentation.

“ Ce seul fait prouve que l'inexpérience du monde inhérente à des jeunes filles élevées dans un *Workhouse*, est la cause des dangers que fait appréhender leur immigration aux colonies. D'après les opinions fortement exprimées en Canada au sujet de cette catégorie d'immigrantes, les commissaires craignent beaucoup que si l'on prenait des renseignements précis sur le sort final de ces pauvres filles, la réalité serait bien loin des rapports que les agents d'immigration font des succès qu'ils obtiennent en plaçant ces filles dès leur arrivée dans la colonie.

“ L'intérêt que la colonie a dans l'immigration des jeunes femmes mérite certainement considération, mais c'est aussi le devoir des commissaires de s'intéresser au sort des jeunes femmes élevées dans des *Workhouses* placés sous leur surveillance.

“ Dans les conditions actuelles de leur pays les commissaires auront à étudier sérieusement cette question, pour savoir s'ils ne doivent pas cesser d'encourager les bureaux d'administration à envoyer aux colonies cette catégorie d'immigrantes, et leur procurer, de préférence, des places dans le pays où elles courront moins de risques qu'à l'étranger de descendre aux derniers degrés de la misère et du vice, par suite de leur manque d'expérience de la vie. Les commissaires renouvellent à Son Excellence l'assurance que dans tous les cas où pareille immigration sera proposée, le choix de sujets convenables sera une condition *sine qua non* de la sanction des commissaires qui ne cesseront de rappeler aux bureaux d'administration combien il est important que leur autorité et leur contrôle ne fassent jamais défaut en pareilles occasions.”

APPENDICE No. 7.

RAPPORT ANNUEL DE M. J. H. DALEY, AGENT DE MONTRÉAL, POUR 1865.

A. C. BUCHANAN, Ecuier,
Agent Principal, Québec.

AGENCE D'IMMIGRATION DE MONTRÉAL,
31 décembre 1865.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport sur l'immigration arrivée à Montréal dans le cours de l'année qui vient de s'écouler, avec quelques observations sur son caractère et ses progrès, ainsi que les renseignements que j'ai pu me procurer sur l'état actuel du prix de la main-d'œuvre à Montréal, et la perspective qu'il offrira probablement aux immigrants pour l'an prochain.

Immigrants Indigents.

Le nombre d'immigrants pauvres qui se sont adressés à cette agence pour en obtenir des secours durant l'été dernier s'est élevé à 624 âmes, égal à 496 adultes, ce qui accuse une diminution de 335 âmes, ou 231½ adultes, sur l'époque correspondante de 1864.

Sur ce nombre, il y avait.....	116 hommes.
	258 femmes.
	205 enfants de 3 à 12 ans.
	45 petits enfants.

Total.....	624
------------	-----

La-dessus.....	349 étaient Irlandais.
	118 " Ecossais.
	86 " Anglais.
	71 " Allemands, Danois, etc.

Total.....	624, égal à 496 adultes.
------------	--------------------------

Ces immigrés furent dirigés sur diverses parties du Canada, comme suit :—

Haut-Canada.....	346
District d'Outaouais.....	179
Cantons de l'Est, 92 }	99
Québec..... 7 }	

Total.....	624
------------	-----

Sur ce nombre, les dépôts de mendicité d'Irlande avaient envoyé 111 personnes, celui de Limerick seul en ayant envoyé 80, dont toutes étaient des femmes, à une seule exception ; le dépôt de Longford en a envoyé 24 et celui de New-Ross 7.

J'ai déjà parlé particulièrement de cette malheureuse classe d'immigrants dans mes rapports antérieurs, et je regrette de dire que les maux qu'elle entraîne avec elle n'ont pas du tout diminué l'année dernière. Les autorités des dépôts de mendicité s'étudient évidemment à choisir les plus mauvais sujets, et cherchent à se débarrasser d'un fardeau, plutôt que de consulter l'intérêt des individus qu'elles envoient, ou le bien du Canada. L'on ne peut trouver une pire classe d'immigrants que ceux qui sont ramassés dans les bas-fonds des grandes villes. Il n'est pas nécessaire que je fasse plus que mentionner les pénibles scènes qu'offraient les 70 filles envoyées de Limerick en mai dernier, car la chose a été tellement notoire que toute la province en a été scandalisée, et je ne ferai qu'exprimer l'espoir que les sérieuses remontrances que vous avez faites, ainsi que le ministre de l'agriculture pendant qu'il était en Angleterre, aux administrateurs de ces dépôts, auront l'effet de prévenir de pareilles scènes à l'avenir.

Comme le long rapport que j'ai eu l'honneur de vous soumettre en mai dernier, conformément aux instructions données par l'hon. ministre de l'agriculture, sera probablement publié avec les autres par le bureau principal, je m'abstiens de l'incorporer dans celui-ci.

Cependant, j'ajouterai quelques faits que je crois avoir omis dans ce rapport, savoir : que d'après des renseignements obtenus pendant la visite que j'ai faite dans mon district, j'ai vu que j'aurais pu placer un bien plus grand nombre d'ouvriers et de journaliers, et un nombre presque illimité de domestiques, et que vu la rareté des bras, les gages qu'ils auraient

pu obtenir auraient été bien plus élevés que ceux indiqués dans le tableau qui accompagnait le rapport en question.

Néanmoins, le nombre de ceux qui ont obtenu de l'emploi par l'entremise de cette agence durant la saison, s'est élevé à 537, hommes et femmes, contre 462 pour la période correspondante de 1864. Je n'hésite pas à dire que j'aurais pu placer, en calculant au plus bas, 2,000 personnes de la classe ouvrière et domestique. Montréal et ses environs seuls en auraient absorbé pas moins de 800 à 1,000, et j'ai reçu, de plus, de fréquentes demandes d'individus de ces classes de différentes autres agences.

ÉTAT ACTUEL ET PERSPECTIVE DE L'INDUSTRIE À MONTRÉAL.

Une revue des intérêts manufacturiers de cette ville depuis dix ans fait voir une progression constante d'au moins vingt-cinq pour cent dans toutes les branches, et dans quelques unes, comme celle de la cordonnerie, elle est beaucoup plus considérable, tandis que d'autres, comme celle des fourreurs, ont diminué. Il est impossible de donner des statistiques exactes du nombre de personnes employées dans les différentes branches de manufactures, parce qu'il y a un grand nombre d'individus qui travaillent pour plus d'un établissement, et il faut les répartir entre les différentes fabriques et usines.

J'ai cherché, en faisant cet exposé, à donner autant que possible non seulement le nombre de personnes employées, mais encore à indiquer l'accroissement moyen de chaque branche d'industrie, ainsi que les espérances de développement de chacune.

Sous le rapport du capital et du nombre de bras employés, je place en première ligne, sous le rapport de l'importance, les

Manufactures de chaussures.

Cette branche d'industrie s'est développée rapidement depuis quelques années, surtout depuis le commencement de la guerre civile américaine, qui mit entre nos mains une grande partie du commerce des États de l'Ouest. Avant cette époque, Montréal avait à peine cinq manufactures de gros, et maintenant elle en possède huit très-considérables, et environ six moins importantes, outre un grand nombre de magasins de gros et de détail. Cette industrie emploie de 2,500 à 3,000 bras,—hommes, femmes et enfants, mais la demande d'ouvriers est inconstante et varie suivant les saisons de l'année. Les femmes et les enfants gagnent en moyenne de \$1 à \$2.50 par semaine, et les ouvriers habiles gagnent même davantage. Les gages des hommes varient de \$1 à \$10 par semaine, ce dernier prix n'étant donné qu'aux meilleurs ouvriers et aux contre-mâtres. Aujourd'hui, il n'y a pas d'encouragement pour les ouvriers étrangers dans cette branche d'industrie.

Vient ensuite, non pas en importance, mais comme se rattachant à la première industrie, celle du

Tannage.

Il n'y a pas, dans Montréal et ses environs immédiats, plus de cinq tanneries qui valent la peine d'être mentionnées, la plupart se trouvant dans les townships, et une grande quantité de peaux préparées nous venant de l'Ouest. Le nombre de bras employés est d'environ 120, au prix moyen de \$1 par jour.

Raffineries de sucre.

Il y a eu plusieurs raffineries de sucre dans différentes parties du pays, mais la raffinerie de Montréal a jusqu'ici primé toutes les autres. Elle emploie environ 200 hommes, qui reçoivent en moyenne \$1 par jour. Il a été établi une autre raffinerie qui pourra donner de l'emploi à un certain nombre d'ouvriers habiles.

Moulins.

Il y a cinq grands moulins dans la ville. En général, ils marchent constamment, surtout depuis que les États-Unis demandent notre farine. La quantité d'hommes employés est d'environ une centaine, qui gagnent en moyenne de \$1.25 à \$1.50 par jour.

Tonnelliers.

La tonnellerie est intimement liée à l'industrie précédente. Il est impossible de donner le nombre d'hommes employés, mais on peut l'évaluer à environ 300 hommes et jeunes garçons, dont le salaire est en moyenne de \$1 par jour. Les ouvriers habiles qui font les tonneaux à vin et à eau-de-vie sont en demande et peuvent avoir davantage, mais pour les ouvrages ordinaires les prix payés sont peu élevés.

Fabriques de savon et chandelles.

C'est là une des plus importantes industries, et bien qu'elle n'emploie que peu d'ouvriers elle occupe une position élevée, surtout par rapport au savon importé, contre lequel nos fabriques luttent victorieusement. Il n'y a que quatre établissements et ils n'emploient pas plus de 40 hommes, au prix moyen de \$1 par jour. Cela paraît peu, mais dans les ouvrages de cette nature, un petit nombre de bras peuvent faire beaucoup d'ouvrage. Il y a généralement place pour des ouvriers habiles, car cette branche d'industrie s'accroît constamment.

Fourreurs.

Cette branche d'industrie a diminué plus que toute autre dans la ville. Pendant des années Montréal a eu le monopole du commerce de la compagnie de la Baie d'Hudson, mais dernièrement les affaires ont été limitées à la demande locale. Et cette demande même est considérablement amoindrie par la grande quantité de fourrures imitées qui se vend. Il n'y a que cinq grands établissements de pelleteries maintenant, mais ils emploient beaucoup de bras,—près de mille personnes en tout. Il n'y a pas plus d'une centaine d'ouvriers de première classe qui peuvent gagner, en moyenne, de \$8 à \$9 par semaine. Ceux de seconde classe sont au nombre de plus de cent, et ils gagnent de \$5 à \$7. Les femmes habiles dans cette branche peuvent gagner de \$3 à \$5, et les filles de \$1.75 à \$2.50 par semaine. Il y a place pour quelques ouvriers habiles, mais en petit nombre.

Fabriques d'outils.

Il y a cinq établissements, dont les produits sont de la meilleure qualité. On y fabrique des haches, pelles, faux, clous et tarières. Le nombre de bras employés est d'environ 150. Les bons ouvriers gagnent de \$2 à \$2.50 par jour; dans certaines parties, comme dans la confection des faux, ils ont jusqu'à \$3. Les ouvriers de seconde classe reçoivent de \$1 à \$1.50 par jour. Presque tous les ouvriers ont appris leur métier ici. Il y a place pour des ouvriers habiles.

Manufactures de châssis, persiennes et boîtes.

Cette branche d'industrie n'est pas importante et n'emploie qu'environ 150 hommes. Le salaire des bons ouvriers ne dépasse pas une moyenne de 95cts. par jour, et les bras suffisent amplement à la demande.

Moulins à scie.

Il y a cinq grands moulins à scie, qui emploient environ 70 hommes, à bons prix; mais il n'y a pas de place pour un plus grand nombre d'ouvriers.

Laminoirs et fabriques de clous.

Cette branche d'industrie est devenue fort importante. Il y a quelques années nous importions d'Angleterre presque tous nos clous coupés et toute notre tôle à clous; aujourd'hui, nous en fabriquons non seulement assez pour les besoins locaux mais nous en exportons considérablement. Environ 230 hommes sont employés à cette industrie. Les laminoirs gagnent de \$3.50 à \$3.80 par jour, et les batteurs, de \$4.50 à \$4.90; les mécaniciens de \$2 à \$4 par jour. Les bons ouvriers et tous genres reçoivent de bons salaires et le champ est vaste. Les ouvriers ordinaires reçoivent de 80cts. à \$1.50 par jour.

Fonderies.

Cette industrie a diminué depuis quelques années. Il n'y est pas employé plus de 200 hommes, et les salaires varient suivant l'expérience et l'habileté des ouvriers. Il n'y a pas de demande d'ouvriers pour le moment.

Fabriques de lainages et cotons.

Il n'y a qu'une fabrique de lainage et une de cotonnades à Montréal, qui emploient ensemble environ 140 personnes, à des prix qui varient de \$2 à \$5 par semaine. Il n'y a aucune chance pour les ouvriers de ce genre.

Brasseries.

Il y a six brasseries dans la ville, qui toutes font de bonnes affaires, et emploient de 400 à 450 hommes, à des prix qui varient de \$1.25 à \$2.25 par jour. Il y a généralement bonne chance d'emploi pour les ouvriers habiles.

Distilleries.

Cette industrie a diminué à cause de la concurrence du Haut-Canada. Il n'y a qu'une seule distillerie en opération à présent, qui emploie environ 25 hommes, à de bons gages. Pas de chance pour les nouveaux arrivants.

Manufacture de caoutchouc.

Cette industrie emploie environ 110 hommes et femmes, en moyenne, mais l'exportation ayant diminué, il n'y a pas d'encouragement pour de nouveaux ouvriers. Il y a 55 hommes, dont les salaires sont en moyenne de 80cts. par jour, et autant de femmes à 45cts.

Imprimerie.

C'est là une industrie importante, qui donne de l'emploi à un grand nombre d'ouvriers. Nous avons sept journaux quotidiens et un grand nombre d'hebdomadaires. En tout, il y est employé plus de 300 personnes, dont la plus grande partie sont des hommes et des jeunes gens. Il n'y est employé qu'une cinquantaine de femmes. Un bon compositeur peut faire \$10 par semaine, et la moyenne des salaires est de \$7 à \$10. Cette industrie étant très-variable, il y a constamment des demandes d'ouvriers, et des ouvriers habiles pourraient facilement trouver de l'emploi. Cette industrie pourrait être presque doublée si nos éditeurs étaient mis sur le même pied que ceux des États-Unis à l'égard des droits d'auteur des ouvrages anglais.

Le nombre d'immigrants qui ont payé une capitation à ce port, durant l'année dernière, ne s'est élevé qu'à sept, cette taxe étant principalement perçue par le département des douanes à Québec.

Le nombre de ceux qui ont été admis à l'hôpital-général n'a été que de 14, la santé générale des immigrants étant remarquablement bonne.

Observations générales.

En terminant le rapport de cette année, je suis heureux de pouvoir constater la disparition de plusieurs des difficultés et des embarras contre lesquels les immigrants en cette province avaient autrefois à lutter, et que j'ai si souvent indiqués dans mes rapports antérieurs.

La très grande partie, et je puis même dire presque tous nos immigrants, nous sont maintenant amenés dans des navires à vapeur. Le navire à voile, avec ses longs voyages et toutes ses horreurs inséparables de la fièvre de navire, de la faim, de la soif, de la malpropreté, est maintenant une chose du passé, au moins pour ce qui regarde les navires anglais ; mais j'espère encore qu'avant longtemps on aura une classe de navires encore moins coûteux et plus en rapport avec les besoins des immigrants. Les avertissements constants donnés dans mes rapports antérieurs à ceux qui cherchent ici de l'emploi comme commis, etc., paraissent avoir produit leur effet, car l'on rencontre peu de ces immigrants parmi les arrivages réguliers.

L'une des principales recommandations qu'il est bon de suivre est celle de persuader à l'immigré qui ne sait pas au juste dans quelle partie de la province il s'établira, ou qui n'a pas de parents en ce pays, de ne prendre passage que pour Québec seulement, parce qu'en arrivant à ce port il y trouvera les officiers que la province a spécialement désignés pour prendre soin de lui, et de qui seuls il peut attendre des avis désintéressés et utiles.

Je suis heureux de remarquer que les connaissances plus exactes de l'Amérique du Nord et de sa géographie dont témoignent les directions données aux immigrants par les expéditeurs anglais, ont presque entièrement fait cesser ces pénibles incidents dont on était si souvent témoin autrefois, lorsque des familles entières dépensaient tout ce qu'elles avaient d'argent à faire de longs et dispendieux voyages qui ne les conduisaient nulle part. De pareils cas sont maintenant exceptionnels, et doivent être plutôt attribués à l'obstination de l'immigrant qu'aux mauvaises directions de l'agent.

Relativement au coût comparatif de la vie en Canada et aux États-Unis, je puis faire observer que bien que le prix des denrées ait considérablement augmenté en Canada depuis quelques mois, la perspective sous ce rapport est encore beaucoup en notre faveur, car, de quelque manière que la question de réciprocité soit réglée, l'énorme taxation qui existe et qui devra exister aux États-Unis pendant encore plusieurs années, fera toujours pencher la balance en notre faveur.

Je croirais manquer à mon devoir, comme agent d'immigration stationné dans ce grand centre d'industrie et de civilisation canadienne, si j'omettais de mentionner et de reconnaître les grandes obligations qu'a la province envers les différentes institutions de charité de Montréal, pour leur zèle et leur libéralité à secourir les immigrants nécessiteux, et aussi envers M. Brydges, du Grand Tronc, M. Milloy, de la compagnie de navigation intérieure, M. Lamère, de la compagnie du Richelieu, et M. Rabbitt, du chemin de fer de Rutland à Burlington.

Ces messieurs ont constamment montré, par leur libéralité envers les immigrants *bonâ fide*, même de la classe supérieure, que leur but principal était d'aider et encourager la colonisation du pays, plutôt que d'extorquer le dernier sou de ceux qui leur demandaient un passage.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,
Votre obéissant serviteur,

JOSEPH H. DALEY,
Agent d'Immigration, Montreal.

APPENDICE No. 8.

RAPPORT ANNUEL DE W. J. WILLS, AGENT D'OUTAOUAIS, POUR 1865.

BUREAU OFFICIEL D'IMMIGRATION,

Outaouais, 1er janvier 1866.

A. C. BUCHANAN, Ecuier,
Agent Principal, Québec.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel, accompagné des statistiques ordinaires, qui, je regrette de le dire, font voir une diminution considérable dans l'immigration à cette partie de la province comparativement aux années dernières.

Pays.	Hommes.	Femmes.	Enfants.	Total.
Natifs d'Angleterre	48	25	23	96
“ d'Ecosse	11	5	13	29
“ d'Irlande	68	50	36	154
“ d'Allemagne	34	29	55	118
“ du Danemark	1	...	...	1
Sujets Anglais et Américains venant des Etats-Unis	85	10	12	107
Autres pays	1	...	...	1
	248	119	139	506
Immigrants Européens par le St. Laurent				313
“ “ par les ports américains				86
				—399
Sujets Anglais et Américains venant des Etats-Unis				107
Total				506

Il a été accordé des secours, sous forme de billets de passage et secours temporaires, aux immigrants indigents suivants, égal à 113 adultes, au prix de \$2.50.

Pays.	Hommes.	Femmes.	Enfants.	Total.
Natifs d'Angleterre	12	4	2	18
“ d'Irlande	10	14	17	41
“ d'Allemagne	23	19	42	84
	45	37	61	143

Les immigrants ont été répartis comme suit :—

Sont restés dans la ville d'Outaouais, 168 ; sont allés dans les comtés de Renfrew, 147 ; Russell, 25 ; Pontiac, 56 ; Outaouais, 39 ; Carleton, 46 ; Lanark, 18 ; Toronto, 4 ; Montréal, 3.

Vous remarquerez qu'il n'est resté dans la vallée d'Outaouais que 399 personnes venant d'Europe en 1865.

L'on peut cependant faire observer que la population de la ville s'est considérablement accrue pendant l'année par l'arrivée d'artisans et ouvriers qui y sont attirés par l'établissement définitif du siège du gouvernement ; et cela, conjointement avec l'immigration étrangère, a suffi pour répondre à toutes les demandes de bras ou de travailleurs pour les besoins de la ville.

J'espérais que les classes agricoles emploieraient, en 1865, les travailleurs étrangers dont elles avaient tant besoin, ainsi que je vous le rapportais après ma visite dans les campagnes d'Outaouais, au printemps dernier. A cette époque, j'avais dit aux colons qu'il était très-probable qu'ils pourraient se procurer les bras dont ils avaient besoin par l'entremise de ce bureau, mais lorsque je vis que la chose serait impossible, j'éprouvai un désappointement

très-sensible. Il est certainement regrettable que le résultat ait prouvé que l'on ne peut guère compter sur une quantité probable d'immigrants dans un temps donné.

Il semble que le flot de l'immigration ait de nouveau cessé de visiter nos rives. Cela doit être dû au rappel de nos représentants en Europe, et il est évident que si nous voulons lutter avec nos voisins des Etats-Unis dans le mouvement de l'immigration, il faut que notre pays soit régulièrement représenté dans tous les principaux Etats Européens ; sans cela, nous n'aurons que peu de chance d'attirer ici cette classe d'immigrants qu'il est désirable d'avoir comme colons dans un nouveau pays. Je crois que ce sujet est d'une importance tellement grande que vous devriez faire tous vos efforts auprès du gouvernement pour l'engager à agir immédiatement dans ce sens.

Durant l'année qui vient de s'écouler, la plupart des immigrants arrivés ici étaient de la classe ouvrière, et paraissaient respectables, et ceux qui l'ont voulu ont de suite obtenu des emplois satisfaisants. En général, ils étaient en bonne santé, sept seulement ayant eu besoin des soins du médecin, et cela pendant bien peu de temps, ce qui n'a occasionné que des frais insignifiants.

Au commencement de l'année, trois jeunes gens nous arrivèrent de la prison de réforme de Middlesex, et on leur trouva immédiatement des situations ; mais je suis fâché d'ajouter qu'ils n'étaient bons à rien, refusèrent de travailler et quittèrent leurs places. Il est à craindre qu'ils ne soient avant longtemps, s'ils ne le sont déjà, des hôtes de nos prisons.

Treize filles du dépôt de mendicité de Limerick nous furent aussi envoyées en mai dernier, et celles-ci non plus n'étaient pas des filles à envoyer en ce pays. Elles ne savaient absolument rien faire et paraissaient parfaitement inutiles sous tous rapports. Des personnes comme celles-là sont un fardeau pour un pays. Il est vrai que l'on demande des femmes dans toutes les parties de l'Outaouais, et d'honnêtes filles capables de travailler y trouveront toujours de bonnes places et de bons gages ; mais il faut faire attention de n'envoyer que des personnes vertueuses et prêtes à travailler.

Vous savez sans doute que, grâce aux faux rapports faits par L. H. Gerndt, du canton d'Alice, à la société Allemande de Toronto, l'on disait assez généralement l'été dernier que les colons Allemands, établis dans les cantons situés en arrière de Pembroke, mouraient de faim, ce qui fit beaucoup crier les journaux ; mais je suis heureux de dire que lorsque les choses furent examinées par les commissaires nommés par la société Allemande de Toronto, ils firent un rapport très satisfaisant sur l'état des colons Allemands dans le comté de Renfrew.

Vingt-cinq familles allemandes ont été ajoutées à la population de l'Outaouais supérieur durant la dernière saison, dont 18 dans le comté de Renfrew et 7 dans le comté de Pontiac. Elles y avaient été attirées par leurs amis qui y étaient déjà établis. Elles paraissent avoir des moyens considérables, et furent conduites chez elles par leurs parents et amis. Ainsi que je le disais dans mon dernier rapport, il est évident que l'on croit en Allemagne que l'on peut encore obtenir ici des octrois de terre gratuits dans de bonnes situations, et lorsque les immigrants arrivent ici et qu'ils s'aperçoivent que tous les bons lots ont été choisis, leur désappointement est visible, et aussitôt que ce fait sera connu à l'étranger il empêchera toute immigration future dans cette partie du Canada. Il serait donc avantageux, dans l'intérêt de la colonisation, de réserver une certaine étendue de terre pour cette classe d'immigrants. Les Américains donnent volontiers des terres aux colons *bonâ fide*, et tant que ce présent sera fait par leur gouvernement, celui du Canada devrait en faire autant, autrement notre territoire restera en friche et inoccupé. L'expérience du passé nous prouve qu'il ne nous faut qu'adopter des mesures libérales dans la disposition de notre vaste territoire inculte, pour voir notre population s'augmenter rapidement chaque année. Plusieurs fois déjà, dans des rapports antérieurs provenant de cette agence, il a été fait des suggestions concernant la colonisation du pays, et je me permettrai de vous rappeler de nouveau la nécessité de faire faire une exploration complète et pratique du pays. Jusqu'à ce jour, je doute que l'on ait des données certaines sur les terres actuellement propres à la colonisation ; les agents des terres de la couronne m'assurent qu'ils ne peuvent pas dire avec exactitude quelle est la qualité des terres situées dans leurs diverses localités, parce que les notes de campagne des arpenteurs ne leur sont pas communiquées ; et même s'ils avaient cette source de renseignements à leur disposition, il serait encore douteux qu'ils pussent donner les renseignements certains et exacts que les colons ont le droit d'attendre d'eux lorsqu'ils cherchent à se fixer quelque part. En

conséquence, j'insiste de nouveau sur la nécessité de remédier à ce défaut en faisant faire des explorations du pays par des personnes capables et entendues, et publier les résultats de ces explorations de manière à les mettre à la portée de tous ceux qui cherchent à s'établir. Les frais de ce travail seraient peu considérables et le bien qui en résulterait pour l'avenir serait très-grand.

Un autre sujet très-important, suivant moi, pour servir la cause de l'immigration, est la nomination d'hommes pratiques comme guides et modèles, car on ne peut s'attendre que de nouveaux arrivants pourront lutter efficacement contre les difficultés inhérentes à la colonisation d'un pays nouveau. Ils ont besoin d'être renseignés et instruits par ceux qui ont acquis une expérience suffisante par une longue résidence dans le pays. Je crois que ce changement produirait un grand bien sous tous les rapports, et donnerait à chaque nouveau colon la confiance que l'on prend soin de lui en arrivant dans un pays étranger. Ce système, s'il était rigoureusement et honnêtement mis en pratique, serait bientôt connu parmi les amis des immigrants en Europe, et il ne faudrait pas grand temps pour démontrer que l'expérience produirait d'heureux résultats en assurant la colonisation du pays d'une manière systématique et satisfaisante.

Les affaires de l'année dernière, bien que peu considérables sous le rapport du nombre, peuvent être regardées comme satisfaisantes, car chacun de ceux qui sont arrivés ici peut-être regardé maintenant comme un colon permanent; pas un seul, que je sache, n'est parti après s'être établi quelque part. Cela devrait, dans tous les cas, convaincre ceux qui se proposent de s'établir ici à l'avenir, que leurs prédécesseurs sont satisfaits du choix qu'ils ont fait.

L'emploi immédiat dans les limites de la ville a été abondant dans le cours de l'année dernière, et de fait la demande excédait de beaucoup le nombre de bras. Cela est sans doute dû au transport du siège du gouvernement parmi nous. Il est probable que la demande d'ouvriers continuera à l'avenir à un point considérable. Il faut qu'il se construise encore un grand nombre de maisons pour subvenir aux besoins de l'accroissement de population, et comme il est probable que beaucoup s'établiront dans la capitale, il est très probable aussi que les ouvriers seront en demande pendant plusieurs années encore. Les travailleurs sans métiers précis seront aussi en réquisition en proportion de l'accroissement de la population, et en conséquence il n'est que raisonnable de croire que pour ces deux causes l'immigrant de 1866 trouvera de l'emploi facilement ici dans les différents genres d'ouvrages qui se font généralement dans une ville.

Quant à l'avenir, la perspective, dans les campagnes, n'a jamais été aussi belle et aussi brillante qu'aujourd'hui. La subite augmentation de la population a créé un marché plus actif pour les produits de la terre. Cela a déjà eu un excellent effet, et pour tenir tête à la demande croissante il faut absolument que la production augmente. Nos agriculteurs, qui sont toujours heureux de profiter de semblables occasions, sont décidés de faire face aux nouveaux besoins, et se préparent à accroître leur culture. Cela exigera l'emploi d'un plus grand nombre de bras. En conséquence, les ouvriers des champs peuvent être sûrs de trouver de l'emploi à l'avenir. Jusque-ici nos agriculteurs ont été tellement trompés dans leur espoir d'obtenir des ouvriers parmi les immigrants, qu'ils ne comptent guère en obtenir à l'avenir; cependant, si l'on pouvait leur en fournir, ils regarderaient cela comme un grand bienfait. Dans tous les cas, je suis heureux de pouvoir assurer à cette classe d'immigrants qu'ils seront sûrs de trouver de l'emploi ici en 1866; et je souhaite sincèrement d'être en position de satisfaire à la demande qui, j'en suis certain, existera pour ce genre de travailleurs à l'avenir.

Quant aux immigrants qui cherchent des terres pour s'établir avec leurs familles, je ne puis que répéter ici ce qui a déjà été dit à plusieurs reprises; que la Vallée de l'Outaouais leur offre tous les avantages possibles. Il y a dans plusieurs localités des terres de la couronnée non encore occupées qu'ils peuvent acquérir à des termes faciles, ainsi que des terres cultivées qui se vendent à des prix modérés. Les immigrants devraient se faire un devoir de venir eux-mêmes visiter les endroits où il y a des terres à vendre avant de s'établir dans un pays qui leur est étranger. Pour apprécier notre contrée il est nécessaire de l'étudier quelque peu, et une résidence de quelques semaines aurait l'effet de lever les difficultés qui de prime abord semblent insurmontables à ceux qui cherchent à s'établir en Canada.

J'espère qu'aujourd'hui que la ville est devenue la capitale du Canada, ses limites s'élargiront en rapport avec ses capacités, et ses nombreuses et précieuses ressources.

Espérant que l'année qui commence sera fertile sous le rapport de l'immigration, permettez moi de me dire,

Votre très-obéissant serviteur,

W. J. WILLS,
Agent Local.

RAPPORT DE L'AGENCE D'IMMIGRATION D'OUTAOUAIS, POUR 1865.

1. Dites le nombre et la nationalité des immigrés qui sont arrivés à votre agence, la route par laquelle ils ont passé, et leur destination probable ?

	Par le St. Laurent.	Par les Etats-Unis.	Totaux.	Restés en Canada.	Sont allés aux Etats-Unis.
Anglais.....	93	3	96	96	.....
Irlandais.....	106	48	154	154	.....
Ecossais.....	28	1	29	29	.....
Allemands.....	84	34	118	118	.....
Danois.....	1	.....	1	1	.....
Citoyens Américains.....	.....	107	107	107	.....
Autres pays.....	1	.....	1	1	.....
Totaux.....	313	193	506	506	.....

2. Quelle était leur condition générale ? Combien vous ont demandé des secours ? Combien ont été secourus, et comment êtes vous parvenu à leur trouver des moyens d'existence ?

Généralement en bonne santé—45 hommes, 37 femmes et 61 enfants ; total, 143, ont reçu des provisions, des ordres de passage, etc., afin de leur permettre de se rendre dans des endroits où plusieurs d'entre eux devaient trouver de l'emploi en arrivant, et quelques uns pour rejoindre des parents déjà établis sur des terres de l'Outaouais supérieur.

3. Quel est le genre de main-d'œuvre le plus généralement requis dans votre district, et pour combien de personnes des deux sexes pourriez-vous trouver de l'emploi ?

Les demandes des préfets des comtés de l'Outaouais sont comme suit :—

Ouvriers agricoles	796
Femmes	375
Garçons	235

Le nombre de demandes faites à cette agence par des particuliers, dans le cours de l'année dernière, a été comme suit :—

Ouvriers et journaliers	358
Servantes	190
Garçons	105
Boulangers	4
Jardiniers	6
Plâtriers	3
Corroyeurs	6
Menuisiers	17
Forgerons	5
Garçons d'écurie	5
Ferblantiers	3
Total	702

4. Donnez les détails de la dépense de votre agence dans le cours de l'année ?

Transport	\$221 81
Provisions	56 69
Secours médicaux	39 00
Impressions, papeterie, loyer de bureau, taxes, combustible, etc.	227 53
Dépenses incidentes, voyages, télégrammes	83 05
Total	\$628 08

5. Donnez le chiffre approximatif des capitaux apportés dans votre district par les immigrants, et le nombre de ceux qui ont acheté des terres ou qui se sont établis sur des terres; faites aussi toutes les observations et recommandations que vous jugerez à propos ?

Il m'est tout-à-fait impossible d'indiquer, même approximativement, le chiffre des capitaux apportés cette année dans mon district par les immigrants. Vingt-cinq Allemands ont acheté des terres de la couronne dans le Haut-Outaouais, et un cultivateur Ecossais a acheté, dans le canton de Nepean, au prix \$6,800, une terre de premier choix.

Prix des aliments et articles de vêtements ordinaires des classes ouvrières, pour l'année 1865.		ETAT de la moyenne des gages payés aux journaliers, artisans, etc., pour l'année 1865.		
Provisions.		Hommes.		
	\$ cts.		Par jour. \$ cts.	Par mois, avec pension. \$ \$
Lard séché (par lb).....	0 20	Relieurs et imprimeurs.....	1 10	.....
Pain blanc, 4 lbs., 13 cts.; pain bis.....	0 13	Forgerons.....	1 25	.....
Beurre, (salé) 20 cts. par lb.; (frais).....	0 25	Boulangers.....	.....	12 à 14
Bœuf, 12½ cts.; mouton, 10 cts.; veau, lard (par lb).....	0 13	Bouchers.....	.....	8 à 10
Bière (la pinte).....	0 08	Briquetiers.....	1 25	.....
Chandelles (par lb.).....	0 20	Maçons briqueteurs et autres.....	2 00	.....
Fromage (par lb.).....	0 20	Charpentiers.....	1 25	.....
Café (par lb.).....	0 25	Fabricants de meubles.....	1 25	.....
Œufs (par douzaine).....	0 25	Tonneliers.....	.....	.....
Fleur (baril), 1re qualité.....	6 25	Cochers et grooms.....	.....	12 à 14
do do 2e do.....	5 75	Corroyeurs.....	1 00	.....
Poisson, morue verte ou sèche (le quint.)	5 50	Ouvriers agricoles (experts).....	.....	10 à 12
Bois de chauffage (par corde), vert, \$2.25; sec.....	3 50	Ouvriers agricoles (ordinaires).....	.....	6 à 8
Jambon (par lb.).....	0 20	Jardiniers.....	.....	12 à 16
Hareng (le baril).....	8 00	Constructeurs de moulins.....	1 75	.....
Moutarde (par lb.).....	0 30	Meuniers.....	1 10	.....
Lait (la pinte).....	0 06	Machinistes.....	1 75	.....
Farine d'avoine (le quintal).....	3 00	Peintres.....	1 25	.....
Poivre (par lb.).....	0 33	Plâtriers.....	1 25	.....
Pommes de terre (le boisseau).....	0 40	Plombiers.....	1 75	.....
Riz (la lb.).....	0 05	Cordonniers.....	Trav. généra	lem. à la paire
Savon, jaune (la lb.).....	0 03	Scieurs de long.....	.....	.....
Sucre—cassonade (la lb.).....	0 12	Constructeurs de navires.....	.....	.....
Sel (le boisseau).....	0 50	Tailleurs de pierre.....	2 00	.....
Thé, noir (la lb.).....	0 60	Selliers.....	.....	12 à 18
Tabac (la lb.), 25 cts. à.....	1 25	Chauffeurs (chemins de fer).....	1 25	.....
		Tanneurs.....	.....	10 à 16
		Tailleurs.....	Trav. généra	lem. à la pièce
		Ferblantiers.....	.....	8 à 12
		Charrons.....	.....	.....
		Forgerons en fin.....	.....	.....
		Femmes.		
Couvertures de laine.....	\$4 00 à \$12 00	Cuisinières.....	.....	4 à 8
Pailleçons.....	2 00 à 5 00	Fillles de laiterie.....	.....	3 à 5
Flanelle (par verge).....	0 40 à 0 80	Couturières et modistes.....	.....	4 à 10
Coton à chemise.....	0 20 à 0 35	Femmes de chambre.....	.....	2 à 4
Draps de lit.....	0 40 à 0 65	Blanchisseuses.....	.....	3 à 5
Etoffe canadienne.....	0 65 à 1 25			
Souliers, pour hommes, de.....	1 50 à 2 50			
Souliers, pour femmes, de.....	0 75 à 1 50			
Bottes, pour hommes.....	2 75 à 6 00			
Bottes, pour femmes.....	1 00 à 3 00			
Caoutchoucs, pour hommes.....	1 00 à 0 00			
Caoutchoucs, pour femmes.....	0 60 à 0 75			
		Prix moyen pour chambre et pension \$2.50 à \$3.50 pour les journaliers et artisans.		

APPENDICE No. 9.

RAPPORT DE M. MACPHERSON, AGENT D'IMMIGRATION A KINGSTON.

BUREAU OFFICIEL D'IMMIGRATION,

Kingston, le 31 décembre 1865.

A. C. BUCHANAN, écuyer,
Agent Principal de l'Immigration, Québec.

Monsieur, — J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel et les états indiquant le nombre des immigrants arrivés dans les limites de mon agence pendant l'année, les pays d'où il viennent, les routes qu'ils ont suivies, ainsi qu'un état des immigrants pauvres auxquels j'ai procuré des moyens de transport, des provisions et un abri ; de plus, le montant dépensé par moi dans ce service.

Vous trouverez de plus à l'appendice l'état détaillé de toutes les dépenses de cette agence pendant l'année.

Le nombre des immigrants qui ont reçu des secours de mon agence durant la saison a été, y compris hommes, femmes et enfants, de 71, représentant 66 adultes, à 94 cts. par adulte. Dans ce chiffre sont inclus les garçons venant de l'école industrielle de Feltham qui ont reçu des secours à leur arrivée, mais le montant que j'ai déboursé pour ces derniers m'a été remis par le Rév. M. Pilkington, chapelain de l'institution sus-mentionnée.

Durant la saison, il n'est arrivé à ce port que 216 immigrants Européens ; mais, en tenant compte de ceux qui se sont arrêtés aux stations du Grand-Tronc dans les limites de mon agence, le nombre total des immigrants établis dans ce district serait de 550 à 600.

J'évalue à 1,446 le nombre des colons qui sont venus des États-Unis dans mon district durant la dernière saison. Je n'ai pu me procurer des percepteurs des douanes le nombre exact des arrivants, vu que MM. les percepteurs n'ont reçu l'ordre de dresser cet état que dans le courant de mai ; cependant, je crois que le chiffre ci-dessus est à-peu-près exact.

Je suis porté à croire qu'il augmentera beaucoup l'année prochaine si le Canada reste en paix avec les États-Unis, car, dans le dernier pays, l'énormité des taxes et du prix des denrées se fait lourdement sentir, et bien des citoyens Américains prennent aujourd'hui des renseignements sur le Canada en vue de s'y établir pour éviter le double fardeau qui les accable. C'est ici le moment de dire que plusieurs jeunes gens et même quelques hommes mariés quittèrent l'an dernier cette partie du Canada pour les États-Unis, attirés par les salaires en apparence très-élevés qu'on leur offrait, mais depuis deux mois ils sont revenus, pour la plupart, après avoir fait une triste expérience. Plusieurs d'entre eux sont venus me voir à leur retour, et m'ont dit qu'ils gagnaient en effet beaucoup d'argent, mais que les frais de nourriture et d'habillement absorbaient tout leur gain et au-delà ; c'est ce qui les a déterminés à revenir. Ils m'ont dit aussi que plusieurs autres reviendraient immédiatement s'ils pouvaient économiser une somme suffisante pour faire le voyage, — ce à quoi ils n'avaient encore pu réussir. D'autres, qui ont des amis et des parents en Canada, leur ont écrit en les priant de leur envoyer l'argent nécessaire pour revenir au pays ; dans plusieurs cas l'argent a été expédié et le retour a eu lieu. Il arrive tous les jours au Cap St. Vincent quelques-uns de ces pauvres égarés qui ont fait la folie de quitter un pays prospère pour un autre où les taxes et le prix des denrées épuisent toutes les bourses.

Vous trouverez à l'appendice un état des capitaux apportés dans le pays par les immigrants ; aussi, un état donnant la désignation et le nombre des journaliers qui seront probablement requis la saison prochaine. Dans mes rapports, j'ai si souvent dénoncé l'inconvenance qu'il y avait — de la part des administrateurs des maisons de refuge et des dépôts de mendicité en Irlande — à nous envoyer leurs filles perdues, que je ne m'étendrai pas cette année sur ce sujet. J'espère que les démarches faites par l'hon. T. D. McGee pendant son voyage en Irlande, l'été dernier, mettront une fin à cet étrange abus. Il nous faut en ce pays des hommes et des femmes habitués à une vie active et laborieuse, mais nous n'avons que faire des paresseux, des ivrognes et des prostituées. Un vaste champ est ouvert aux hommes et aux femmes qui ont l'habitude du travail, et ceux qui nous arriveront avec cette qualité sont sûrs de se faire avant peu de bonnes positions, surtout s'ils ont l'habitude de travailler la terre.

Cette année, il m'est arrivé douze garçons de l'école industrielle de Feltham, Middlesex. Généralement parlant ils ont mieux réussi que tous ceux de cette classe qui les avaient précédés. Cependant, six d'entre eux seulement occupent encore les places qu'ils ont obtenues à leur arrivée, quelques-uns ont quitté le pays, mais je ne sache pas qu'aucun d'eux se soit rendu coupable d'un acte malhonnête.

Les immigrants qui viendront la saison prochaine avec l'intention de s'établir sur des terres *en bois debout*, pourront avec avantage se diriger vers les cantons de Clarendon et de Miller, qui sont traversés par le chemin de Frontenac et où il se forme aujourd'hui de bons établissements, vu que les terrains y sont en général d'excellente qualité. Le chemin de Frontenac est en fort bon état sur tout son parcours et les immigrants pourront facilement se rendre dans les cantons susmentionnés à toutes les saisons de l'année.

Dans l'espoir que le gouvernement fera tout en son pouvoir pour engager les immigrants de l'année prochaine à se fixer dans cette partie du pays.

J'ai l'honneur etc.,

JAMES MACPHERSON,
Agent.

RAPPORT DE L'AGENCE DE KINGSTON, POUR L'ANNÉE 1865.

1. Indiquez le nombre et l'origine des immigrants venus dans votre agence, la route par laquelle ils sont venus et leur destination probable ?

	Par le St. Laurent.	Par les Etats-Unis.	Total.	Restés en Canada.	Sont allés aux Etats-Unis.
Anglais	64	4	68	68	.....
Irlandais	92	22	114	114	.....
Ecossais	2	.....	2	2	.....
Allemands	31	1	32	32	.....
Norvégiens .....	.....	.....	.....	.....	.....
Citoyens américains.....	.....	1446	1446	1446	.....
D'autres pays.....	.....	.....	.....	.....	.....
Totaux.....	189	1473	1662	1662	.....
Précédemment rapportés...	.....	.....	.....	.....	.....

2. Dans quelle condition se trouvaient-ils ? Combien se sont adressés à vous pour des secours ? Combien en avez-vous secouru et comment êtes-vous parvenu à leur trouver des moyens d'existence ?

Etat sanitaire généralement bon. Deux enfants, l'un de parents allemands, l'autre de parents norvégiens, sont morts au mois de juillet sur le vapeur venant de Brockville à ce port ; ce sont les deux seuls décès parmi les immigrants de l'année dernière. J'ai secouru 71 personnes durant la saison en leur fournissant des provisions, le logement ou des moyens de transport pour aller rejoindre les amis qu'ils ont dans la province ou gagner les localités où ils pouvaient trouver de l'ouvrage.

3. Quel est le genre de main-d'œuvre le plus généralement requis dans votre district, et pour combien de personnes des deux sexes pourriez vous trouver de l'emploi ?

Les personnes les plus en demande sont les journaliers-cultivateurs et les servantes accoutumées en Europe aux travaux de la ferme: Il m'est impossible de dire à présent combien

d'immigrants pourraient trouver de l'emploi l'année prochaine, vu que cela dépend en grande partie du temps et de l'apparence des récoltes. Mais je ne crains pas de dire que, dans les limites de mon agence, mille journaliers-cultivateurs et deux ou trois cents servantes accoutumées à traire les vaches et à travailler sur une terre trouveraient facilement de l'emploi.

4. Donnez les détails de la dépense de votre agence durant l'année 1864.

Transport.....	\$ 58 98
Provisions	4 32
Impressions, papeterie et loyer de bureau.....	58 00
Faux frais, messenger, frais de voyage, frais de ports, combustible, etc.	229 53
Total.....	\$350 83

5. Donnez le chiffre approximatif des capitaux apportés dans votre district par les immigrants, et le nombre de ceux qui ont acheté des terres ou qui se sont établis sur des terres; faites aussi toutes les observations ou recommandations que vous jugerez à propos?

A ma connaissance, les immigrants Européens n'ont apporté dans mon district que mille piastres, mais le capital apporté est sans doute plus considérable, car plusieurs des immigrants, ayant des capitaux et qui se sont établis dans mon district, ne se sont pas arrêtés à Kingston mais se sont rendus, par le Grand-Tronc, sur divers points situés dans les limites de mon agence. A ma connaissance, trois immigrants seulement se sont établis sur des terres *en bois debout*, et cela dans le canton de Clarendon. Nul doute que plusieurs autres ont acheté des terres cultivées, mais je n'ai rien de positif à cet égard. Je n'ai pu déterminer le montant apporté par les immigrants Américains, mais la valeur approximative de leurs effets et matériel représente \$44,907. Ces Américains se sont établis dans différentes parties du pays, les uns sur des terres, les autres dans les villes et villages.

Prix des aliments et articles de vêtements ordinaires des classes ouvrières.		Etat de la moyenne des gages payés aux journaliers, artisans, etc.		
			Par jour.	Par mois, avec pension.
<i>Provisions.</i>		<i>Hommes.</i>	\$ cts.	\$ cts.
Lard séché (par lb.).....	15 à 20c.	Fabricants de chaudières.....	1.00 à 2.00	
Pain blanc.....	14c.	Relieurs et imprimeurs.....	1.25	
do bis.....	14c.	Forgerons.....	1.00 à 1.50	
Beurre, salé.....	25c.	Boulangers.....		12.00 à 14.00
Bœuf.....	8 à 12½c.	Bouchers.....		12.00 à 16.00
Mouton.....	10c.	Briquetiers.....	1.25	
Lard.....	10 à 15c.	Maçons briqueteurs.....	1.50 à 2.00	en été.
Bière (la pinte).....	10c.	Charpentiers.....	1.00 à 1.50	
Chandelles.....	12 à 15c.	Fabricants de meubles.....	1.00 à 1.25	
Fromage.....	15 à 20c.	Tonneliers.....	1.00	
Café.....	25 à 30c.	Cochers et grooms.....		8.00 à 12.00
Œufs.....	25c.	Corroyeurs.....	1.00	
Fleur (baril) 1re qualité.....	\$6.50 à 7.00	Ouvriers agricoles (experts).....		12.00 à 15.00
do 2e do.....	5.00 à 6.00	do (ordinaires).....		8.00 à 10.00
Poisson, morue verte ou sèche (le q.).....	5.00	Jardiniers.....		
Bois de chauffage (par corde).....	3.50 à 4.00	Constructeurs de moulins.....	1.50	
Jambon (la lb.).....	15 à 20c.	Meuniers.....	1.00	
Hareng (le baril).....	6.00 à 7.00	Machinistes.....	1.25 à 1.50	
Moutarde (la lb.).....	30c.	Peintres.....	1.00	
Lait (la pinte).....	5 à 7c.	Plâtriers.....	1.00	
Farine d'avoine (le quintal).....	4.00 à 5.00	Plombiers.....	1.00 à 1.75	
Poivre (la lb.).....	20c.	Cordonniers.....	1.00, la plu	part à la pièce
Pommes de terre (le boisseau).....	50 à 60c.	Seieurs de long.....	1.00 à 1.25	
Riz (la lb.).....	5c.	Constructeurs de navires.....	1.00 à 1.50	
Savon, jaune (la lb.).....	5c.	Tailleurs de pierre.....	1.50 à 2.00	
Sucre—cassonade.....	9 à 10c.	Selliers.....	1.00	
Sel (le boisseau).....	60c.	Chauffeurs (chemins de fer).....		
Thé, noir.....	50 à 80c.	Tanneurs.....	1.00	
Tabac.....	30c. à \$1.50	Tailleurs.....	A peu près \$7	par semaine.
		Ferblantiers.....	1.00	
		Charrons.....	1.00	
		Forgerons en fin.....		
		Mouleurs et fondeurs en fer.....	1.25 à 2.00	
		<i>Femmes.</i>		
Couvertures de laine.....	\$2.50 à 10.00	Cuisinières.....		4.00 à 5.00
Paillassons.....	70c. à \$1.25	Filles de laiterie.....		4.00
Flanelle.....	25 à 65c.	Couturières et modistes.....	0.30 à 0.40	
Coton à chemise.....	10 à 25c.	Femmes de chambre.....		2.00 à 4.00
Draps de lit, double largeur.....	50 à 65c.	Blanchisseuses.....		3.00 à 5.00
do simple do.....	20 à 25c.			
Etoffe canadienne.....	75c. à \$1.00			
Souliers, pour hommes.....	\$1.25 à 1.50			
do pour femmes.....	0.75 à 1.00			
Bottes, pour hommes.....	1.75 à 3.00			
do pour femmes.....	1.00 à 1.25			
Caoutchoucs, pour hommes.....	0.50 à 1.00			
do pour femmes.....	0.40 à 0.60			
		Prix moyen par semaine pour chambre et pension, \$2.50 à 4.00.		

ETAT indiquant le nombre d'immigrants pauvres arrivés à Kingston en 1865; le l'agence pour leur procurer des moyens de

Date de l'arrivée, 1865.	Nom de l'immigrant ou chef de famille.	Do quel pays.	Destination.	Par quelle route.
20 avril...	A. Maloney et fils.....	Irlande.....	Kingston.....	Portland.....
10 mai.....	Saml. et Wm. Fox.....	Angleterre.....	Adolphustown.....	Québec.....
17 ".....	Anna Stratton et 8 autres.....	Irlande.....	Environs de la Baie } de Quinté.....	do.....
19 ".....	G. Gleeson et 2 autres.....	do.....		Bath et Belleville.....	do.....
30 ".....	W. Pretty et 2 autres.....	Angleterre.....	Camden.....	do.....
24 mai.....	W. Spunek et 24 autres.....	Allemagne.....	Toronto.....	do.....
29 ".....	C. Blake.....	Angleterre.....	Fredericksburgh.....	do.....
7 juin.....	Saml. Hale.....	do.....	Bath.....	do.....
9 ".....	Ann O'Brian.....	Irlande.....	Montréal.....	New-York.....
22 ".....	J. Mounsey et fils.....	do.....	Toronto.....	Québec.....
1er juil. {	Mary Railton.....	do.....	do.....	do.....
	Jane Connors.....			
1er ".....	E. Carrol.....	do.....	Adolphustown.....	do.....
3 ".....	Rosean Davey.....	do.....	Cornwall.....	New-York.....
3 ".....	Geo. Daiden.....	Angleterre.....	Fredericksburgh.....	Québec.....
9 ".....	E. Simpson.....	do.....	Kingston.....	do.....
11 ".....	S. Zuvellgn.....	do.....	Toronto.....	do.....
22 ".....	E. Jones.....	do.....	do.....	do.....
9 septem... J. Simpeirson.....	do.....	do.....	do.....	New-York.....
21 "..... G. Percy.....	do.....	do.....	Portland.....	Québec.....
10 octobre.. John Miller.....	Ecosse.....	do.....	Toronto.....	do.....
7 décembre Hy. Lamb.....	Allemagne.....	do.....	Pembroke.....	New-York.....

RECAPITU

Nombre des immigrants d'Angleterre ayant reçu des secours.....	18
do do Irlande.....	21
do do Allemagne.....	31
do do Ecosse.....	1
Total.....	17

BUREAU D'IMMIGRATION,
Kingston, 30 décembre 1865.

pays d'où ils venaient; par quelle route ils sont venus; les frais encourus par transport, des provisions et le logement.

Adultes (sexe masculin.)	Adultes (sexe féminin.)	Au-dessous de 4 ans.	Au-dessus de 4 et au-dessous de 12 ans.	Prix du passage.	Montant payé pour provisions et logement.	
				\$ cts.	\$ cts.	
2				0 40		Bons pour quatre pains.
2				2 13		Garçons venant de l'école industrielle de Middlesex. Les frais encourus pour tous ces garçons ont été remboursés par l'institution et déduits des dépenses de l'an dernier.
9				5 75	0 35	Transport jusqu'à Camden, pain et logement. (Filles venant du dépôt de mendicité de Limerick).
3				2 38		Filles de Limerick revenues de Camden et envoy. à Belleville et Bath.
3						Garçons de l'école de Middlesex.—L'agence leur a payé le logement et les provisions durant un dimanche, et le coche jusq. Camden. Ces gens avaient payé leur passage jusqu'ici, mais n'avaient plus d'argent. Ils manifestèrent l'intention de se rendre à l'établissement allemand de Bulier, ou à quelque autre établissement allemand à l'ouest de Toronto. Comme ils ne parlent pas anglais, je n'ai pu leur procurer d'emploi. Craignant d'autre part que les agents américains ne les engageant à se rendre aux États, je leur ai payé leur passage jusqu'à Toronto.
15	7	3	5	33 00		Garçon de l'école de Middlesex. Payé son passage à bord du vapeur et du pain.
1				0 30		Passage sur le vapeur jusqu'à Bath.
1				1 50		Cette femme a été envoyée de New-York par Niagara.
1	1	1		1 50	0 12	Billet pour Toronto et un pain.
2				3 00		Billets pour Toronto à la demande de M. Daly.
1				0 60		Billet pour Adolphustown.
1				1 25	0 60	M. Donaldson m'informe que cette femme a été envoyée par Niagara.
1						Garçon de l'école industrielle de Middlesex. Billet pour Fredericksburg et un pain.
1	1				0 72	Bons pour 6 pains.
1	1	2		1 50		Billet pour sa femme et lui jusqu'à Toronto.
1				1 50		Malade, je lui ai donné un bill. p. se rend. chez son oncle à Toronto.
1	1			3 00		Sa femme était malade, billet pour Toronto.
1						Garçon de l'école de Middlesex. Logement et provisions.
1				1 00		Est resté quelque temps à l'hospital, payé en partie son billet pour Toronto.
1				2 70		Envoyé de New-York via Niagara. A la demande de M. Donaldson je lui ai donné un billet pour Ottawa.
32	28	6	5	58 98	4 32	

LATION.

Nombre d'hommes.....	32	Coût du transport.....	\$58 98
do femmes.....	28	Coût des provisions et logement.....	4 32
do enfants.....	11		
		Total.....	\$63 30
Total.....	71	Représentant une moyenne de 94 cts. par adulte.	

JAMES MACPHERSON,
Agent.

APPENDICE No. 10.

RAPPORT DE M. J. A. DONALDSON, AGENT D'IMMIGRATION A TORONTO,
POUR L'ANNÉE 1865.BUREAU OFFICIEL D'IMMIGRATION,
Toronto, le 19 janvier 1866.A. C. BUCHANAN, Ecuyer,
Agent Principal d'Immigration, Québec.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport annuel de cette agence, pour l'année 1865. Il y a une faible diminution dans le nombre des immigrants arrivés cette année, comparé au nombre de l'an dernier. Les documents officiels qui accompagnent ce rapport font voir qu'il est arrivé durant la saison, 7,412 immigrants, dont 7,344 par le St. Laurent et 68 seulement par les Etats-Unis. Sur ce nombre il n'en est malheureusement resté que 3,133 en Canada, toutefois presque tous ceux qui se sont dirigés vers l'ouest étaient des Allemands ou des Norvégiens envoyés spécialement vers cette région par leurs compatriotes.

Je suis heureux d'avoir à vous informer que les immigrants de cette année appartiennent tous à une classe intelligente, qu'ils sont arrivés en santé parfaite et que très-peu d'entre eux ont eu besoin de secours. La liste suivante fait voir que 570 ont demandé un abri temporaire, des vivres et des billets pour continuer leur route. Ce dernier chiffre comprenait 196 hommes, 198 femmes et 176 enfants. Durant la saison, il n'y a eu que deux décès, un enfant et une grande personne, tous deux Norvégiens. Les filles envoyées par le dépôt de mendicité de New-Ross étaient plus convenables que celles des années précédentes; elles ont trouvé de l'emploi immédiatement et, d'après les renseignements que j'ai pu me procurer, elles se comportent bien et ont des *gages élevés*.

Les jeunes garçons venus des dépôts de mendicité en Angleterre ont généralement bien réussi, sauf une ou deux exceptions, mais il reste encore à savoir s'il est sage et prudent d'envoyer en Canada cette catégorie d'immigrants.

Il est à regretter qu'un plus grand nombre d'immigrants ne se soit pas dirigé vers le Canada l'an dernier. Cela s'explique par deux raisons: Les efforts que les Américains n'ont cessé de faire pour enrôler des immigrants *de tous pays* dans leur armée et combler les vides laissés par les cultivateurs et artisans enrôlés;—la seconde raison est que, depuis plusieurs années, les récoltes ont manqué en Canada, ce qui n'a pas peu contribué à donner raison aux agents américains dans leurs tentatives pour attirer les immigrants chez eux. Heureusement que cette crise est finie pour le Canada et que les dernières récoltes, en mettant les cultivateurs à l'aise, ont enfin permis aux capitalistes de se lancer de nouveau dans les grandes opérations. Plusieurs manufactures nouvelles se sont déjà établies; plusieurs filatures de coton, de drap et de toiles ont surgi depuis quelques mois, ce qui offre un vaste champ à la main-d'œuvre dans tous les genres. L'affluence énorme des capitaux américains dans notre pays n'a pas peu contribué à cette prospérité, et des achats considérables de bestiaux, de chevaux et de céréales, voire même d'articles de fabrique, se sont opérés durant l'année dernière.

Le gouvernement, bien que préoccupé des questions les plus graves, comme le renouvellement du Traité de Réciprocité, la Confédération, etc., n'a pas négligé les intérêts agricoles, et on nous a informé qu'une grande quantité de graine de lin de Riga allait être importée et vendue à nos cultivateurs au prix coûtant. L'honorable ministre de l'agriculture a acquis des droits incontestables à la reconnaissance publique en travaillant à développer cette branche d'industrie qui, bien qu'encore à l'enfance, ne tardera pas à prendre des proportions considérables.

La culture du lin est aussi avantageuse que toute autre culture, et de plus elle créé de l'emploi pour des milliers de bras, surtout aux enfants, dans les filatures. Malgré le doute qui existe à l'égard du renouvellement du Traité de Réciprocité, dont l'abolition aura pour effet probable d'affecter certaines branches de commerce pendant un certain temps, nos voisins des Etats-Unis ne laissent pas que de se montrer disposés à acheter toute la récolte de lin de l'année prochaine aux prix actuels, qui sont assez élevés. Cette considération de même que l'avantage qu'il y a à semer de la bonne graine de Riga devrait pousser les culti-

vateurs à se livrer de plus en plus à cette industrie. Il se trouve encore diverses autres branches d'agriculture de la plus haute importance, telles que la culture *du raisin, du chanvre, du tabac, du houblon et du blé noir*, qui demandent un surcroît d'ouvrage et offrent beaucoup d'emploi aux immigrants à leur arrivée.

On dit qu'avant peu il va se faire des travaux très-considérables sur les canaux, qui vont être élargis, et qu'on se propose de construire plusieurs lignes d'embranchement de voie ferrée. Cette perspective combinée avec les progrès que fait le pays devra contribuer à attirer de ce côté l'attention des immigrés, si la divine Providence veut bien écarter de nos têtes le fléau du choléra qui nous menace.

Aux motifs que vous pourrez donner aux immigrants pour les engager à s'établir ici, à la prochaine saison, j'ajouterai encore à celui-ci, à savoir : qu'un grand nombre d'ouvriers, d'artisans et de domestiques trouveront de l'ouvrage en arrivant ; car plusieurs de nos architectes ont déjà fait des contrats considérables pour la construction de maisons dans cette ville. Tout en encourageant ces derniers à se diriger dans ce pays, on peut encore aviser dans le même sens un certain nombre d'écorcheurs de lin, de tisserands et de fileurs, qui trouveront un bon salaire et de l'ouvrage à leur arrivée, à part les demandes de main-d'œuvre qui se produisent dans la région de l'huile du Haut-Canada. Il m'est inutile d'entrer dans de plus longs détails à cet égard après tout ce qu'en a dit la presse ; vous devez être, par conséquent, au fait de tous les motifs d'établissement qu'offre à l'immigrant cette partie du Canada. Je ne terminerai pas ces quelques observations sans parler de la mort inattendue de mon estimable ami et adjoint, le Col. W. J. McKay ; ses longs et fidèles services, qui datent de près de 20 ans, exigent un tribut durable de respect à sa mémoire.

En finissant, je prendrai la liberté de dire que, quoique les immigrés arrivés ici l'année dernière n'aient pas été aussi nombreux que je l'aurais désiré, j'ai beaucoup économisé de frais à l'agence, tout en ne négligeant rien cependant pour leur procurer du confort et de l'ouvrage prompt à ceux qui se montraient disposés à s'établir dans le pays.

Le tout respectueusement soumis.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre, etc.,

JOHN A. DONALDSON

Agent d'Immigration.

ETAT indiquant le nombre et la classe des immigrants arrivés dans cette agence,—voie de New-York,—et qui ont reçu du gouvernement un abri temporaire, de la nourriture et de l'aide pour leurs frais de voyage, durant l'année expirée en 1865.

Pays.	A bord du navire ou vapeur.	Classification.				Date.	Prix du passage	Destination.	Remarques.
		Hommes.	Femmes.	Enfants.	Total.				
Irlande	New-York	1	...	1	1	Fév. 8...	\$ 0 50	Toronto.....	Pains fournis.
do	Manchester	1	...	1	1	do 20...	0 85	Oshawa	do
Angleterre	Star of the West....	1	...	1	1	Mars 13..	0 20	Toronto.....	Pain.
do	do	1	...	1	1	do 16..	2 15	Barrie	Passage et pain.
Irlande	Hibernia	1	...	1	1	Avril 12..	1 90	do	Passage.
do	Ann Austin	2	1	6	9	do 17..	12 00	Stratford.....	do
Ecosse	Arabian	1	...	1	1	do 20..	0 25	Weston	do
Allemagne.....	Crystal	1	...	1	1	Mai 6..	2 00	Hamburg	do
do	do	1	...	1	1	do 6..	2 00	do	do
Angleterre	Jas. Foster	2	...	2	2	do 12..	2 50	Orillia	do
Ecosse	United Kingdom	1	...	1	1	do 18..	0 25	Weston	do
Angleterre	Great Western.....	1	2	3	3	Juin 22..	3 75	Orillia	do
Irlande	City of New York....	1	...	1	1	do 22..	1 00	Beamton	do
do	Jas. Thompson	1	1	1	3	Juillet 4.	1 00	Malton	do
do	Britannia	1	5	6	3	do 19..	3 45	Holland Landing.	do
do	Alle Vetrica.....	1	...	1	1	Acût 2..	2 50	Kingston	do
do	City of Boston.....	1	...	1	1	do 11..	2 50	Trenton	do
do	Augustine.....	1	6	7	3	do 16..	4 05	Orillia	Passage et pain.
do	Great Western.....	1	...	1	1	do 31..	1 55	Lefroy	Passage.
Ecosse	Caledonia	1	2	3	1½	Sept. 2..	2 80	Ingersol	do
do	Rhine	1	3	4	2½	do 7..	3 75	Pont Suspendu ...	do
Irlande	Pennsylvania.....	1	...	1	1	do 9..	1 00	Newmarket	do
do	Kangaroo	1	1	2	2	do 13..	2 50	Lindsay	do
Allemagne.....	Bavaria	1	...	1	1	do 27..	4 25	Ottawa	do
Irlande	Kangaroo	1	...	1	1	do 29..	0 85	Oshawa.....	do
do	Black Star.....	3	...	3	3	Oct. 10..	6 60	Brighton.....	do
do	Caledon	1	...	1	1	do 21..	2 37½	London	do
do	Pennsylvania.....	1	...	1	1	do 27..	1 15	Holland Landing.	do
Ecosse	Hibernia	2	...	2	2	Nov. 4..	3 80	Barrie	do
Angleterre.....	Daniel Webster.....	1	...	1	1	do 13..	0 25	Port Crédit	do
do	London	1	...	1	1	do 24..	1 90	Barrie	do
Irlande	Prinsen	1	...	1	1	do 25..	2 85	Collingwood	do
Allemagne.....	Almonia	1	...	1	1	Déc. 7..	2 50	Kingston	do
Pologne.....	Hancean	1	...	1	1	do 13..	0 50	Bronte	do
		22	22	23	67	53	\$81 47½		

Etat des Manufactures en activité à Toronto et aux environs.

Lieu.	Nom de la maison.	Force motrice.	Genre de fabrique.	Nombre d'employés.				Fonctionnant.	Grunneur et production.	Date de l'ouverture.	Observations.
				Hommes	Femmes	Gargons.	Fillles.				
Innisfil	Thompson Smith	Vapeur	Moulin à scie	20				Toute l'année	3000000 pieds de bois par année	Il y a 10 ans.	
do	Hanson	do	do	10				do	do	do 10 do.	
Stayner	Lorent et Jones	do	do	12				do	do	do 15 do.	
Innisfil	Edwin Bell	do	do	6				do	100000 do	do 10 do.	
do	John McBeth	do	do	6				do	100000 do	do 10 do.	
Collingwood	Noah Barnhart	do	Moulin à farine	6				do	Quatre paires de meules	do 20 do.	
Norval	Col. Mitchell	Eau	do	6				do	do	do 30 do.	
do	do	do	Fabrique de toile.	50				do	\$100000 par année	do 10 do.	
do	do	do	Moulin à scie	10				do	100000 pieds de bois	do 30 do.	
Georgetown	Barton et Cie	do	Moulin à papier	20		5	10	do	\$50000 par année	do 30 do.	
Baden	M.M. Perme Frère et Cie	do	Moulin à brayer	20				do	\$50000 do	do 8 do.	
do	do	do	Fabrique de lin	20				do	\$50000 do	do 8 do.	
Canastota	Forrester	Vapeur	do	20				do	\$15000 do	do 3 do.	
St. Marys	do	do	do	20				do	\$10000 do	do 1 do.	
Stratford	Stewart	do	do	20				do	\$10000 do	do 3 do.	
Fergus	Clark	do	do	20				do	\$15000 do	do 3 do.	
Elora	Hannburg	Eau	do	30				do	\$10000 do	do 2 do.	
Salem	Moore	do	do	10				do	Quatre paires de meules	do 25 do.	
Elora	C. Allen	do	Moulin à farine	10				do	do	do 30 do.	
Guelph	Daniel Allen	do	do	10				do	do	do 30 do.	
do	do	do	Disillerie	10				do	500 minots de grain par jour	do 30 do.	
Baden	Jacob Beck	do	Fonderie	20				do	\$4000 par année	do 10 do.	
King	James McDee	Vapeur	Moulin à scie	20				do	2000000 pieds par année	do 10 do.	
Vaughan	James Graham	Eau	do	20				do	2000000 do	do 30 do.	
Oshawa	Hall et Cie	Vapeur	Fonderie etc	50				do	\$100000 par année	do 20 do.	
do	Thos. Gibb, ser., M.P.P.	Eau	Moulin à farine	10				do	Quatre paires de meules	do 25 do.	

JOHN A. DONALDSON,
Agent d'Immigration.

TORONTO,
22 janvier 1866.

RAPPORT DE L'AGENCE DE TORONTO, POUR L'ANNÉE 1865.

1. Indiquez le nombre et l'origine des immigrants venus dans votre agence, la route par laquelle ils sont venus, et leur destination probable ?

	Par le St. Laurent.	Par les Etats-Unis.	Total.	Restés en Canada.	Sont allés aux Etats-Unis.
Anglais.....	1220	23	1243	1035	208
Irlandais.....	1512	41	1553	1311	242
Ecoissais.....	742	3	745	639	106
Allemands.....	1211	1	1212	142	1070
Norvégiens.....	2539	.....	2539	.....	2539
Citoyens américains.....	6	.....	6	6	.....
D'autres pays.....	114	.....	114	.....	114
Total.....	7344	68	7412	3133	4279

2. Dans quelle condition se trouvaient-ils ? Combien se sont adressés à vous pour des secours ? Combien en avez-vous secouru et comment êtes-vous parvenu à leur trouver des moyens d'existence ?

Bonne ; 570 immigrants, dont 196 hommes, 198 femmes et 176 enfants, se sont adressés à moi et en ont reçu des secours en vivres, frais de voyage et abri temporaire. Ceux qui s'éloignaient de la ville ont été dirigés au lieu le plus proche de leur destination, soit par voie ferrée ou par vapeur.

3. Quels sont les ouvriers dont on a plus besoin dans votre district et pour combien d'individus des deux sexes pourriez-vous trouver de l'emploi ?

On a surtout besoin de garçons de ferme, de domestiques et d'ouvriers. Une différence marquée s'est fait sentir durant les trois derniers mois, dans le besoin de ces diverses classes de main-d'œuvre ; c'est ainsi que les ouvriers sont tous occupés. Les tailleurs gagnent de \$12 à \$15 par semaine, et la demande excède de beaucoup le nombre de ceux qui sont disponibles. On demande également des écorcheurs de lin qui pourront gagner de \$1.50 à \$2 par jour.

4. Donnez les détails de la dépense de votre agence durant l'année 1865.

Transport	\$423 94
Provisions	53 15
Impressions, papeterie et loyer de bureau	449 88
Frais incidents	646 99
Total	\$1573 96

5. Donnez le chiffre approximatif des capitaux apportés dans votre district par les immigrants, et le nombre de ceux qui ont acheté des terres ou qui se sont établis sur des terres ; faites aussi toutes les observations ou recommandations que vous jugerez à propos.

Le petit nombre d'immigrants qui se fixeront cette année dans le pays expliquera jusqu'à un certain point le chiffre modeste des capitaux appliqués en biens-fonds. Je crois que la somme de \$50 à \$60,000 représente d'assez près les capitaux dont j'ai eu connaissance et apportés par les immigrants qui sont passés ici durant l'année courante. Cette somme a été placée sur des terres dans les comtés avoisinants. Un individu d'Angleterre entr'autres est arrivé ici avec \$4 à \$5,000, et s'est dirigé vers l'établissement des terres canadiennes et d'immigration et il s'est fixé à Haliburton. J'éprouve encore de la difficulté à constater le montant exact de capitaux apportés par les immigrants et rarement il m'est donné d'arriver à la stricte vérité.

Prix des aliments et articles de vêtements ordinaires des classes ouvrières.		Etat de la moyenne des gages payés aux journaliers, artisans, etc.		
			Par jour.	Par mois, avec pension.
<i>Provisions.</i>		<i>Hommes.</i>		
	\$ cts.		\$ cts.	\$ \$
Lard séché (par lb.).....	0 20	Relieurs et imprimeurs	1 25	25 à 30
Pain, bis	0 14	Forgerons.....		
Beurre salé (par lb.).....	0 30	Boulangers.....		25 à 30
Bœuf, 8 centins; mouton, 8 centins; veau, 8 centins; Lard (par lb.)	0 10	Bouchers.....		
Bière (la pinte).....	0 08	Briquetiers.....		
Chandelles (par lb).....	0 15	Maçons briqueteurs.....		
Fromage (par lb).....	0 20	Charpentiers.....		25 à 30
Café (par lb).....	0 20	Fabricants de meubles.....		
Œufs (par douzaine).....	0 20	Tonneliers.....		
Fleur (par baril), 1re qualité	7 00	Cochers et grooms	1 00	20 à 25
do 2e do	6 25	Corroyeurs	1 25	25 à 30
Poisson, morue verte ou sèche (le quintal).....	4 00	Ouvriers agricoles (experts)	0 75	15 à 20
Bois de chauffage (par corde).....	6 00	Ouvriers agricoles (ordinaires).....	0 50	12 à 15
Jambon (par lb.).....	0 20	Jardiniers.....	1 00	20 à 25
Hareng (le baril).....	5 00	Constructeurs de moulins.....	1 25	25 à 30
Moutarde (la lb.)	0 20	Meuniers.....		
Lait (la pinte)	0 06	Machinistes		
Farine d'avoine (le quintal.) ..	3 00	Peintres		
Poivre (la lb.).....	0 14	Plâtriers.....		25 à 30
Pommes de terre (le boisseau).....	0 50	Plombiers.....		
Riz (la lb.).....	0 05	Cordonniers		
Savon, jaune (la lb.)	0 05	Sciens de long.....		25 à 30
Sucre—cassonade (par lb.).....	0 12	Constructeurs de navires.....		
Sel (le boisseau).....	1 00	Tailleurs de pierre.....		
Thé, noir (par lb.).....	0 80	Selliers		
Tabac (par lb.).....	0 30	Chauffeurs (chemins de fer).....		
		Tanneurs		
		Tailleurs.....		25 à 30
		Ferblantiers		
		Charrons		
		Forgerons en fin.....		25 à 30
		<i>Femmes.</i>		
Convertures de laine.....	6 00	Cuisinières.....		6 à 8
Paillassons	3 00	Filles de laiterie.....		5
Flanelle (par verge).....	0 50	Couturières et modistes.		6 à 6
Coton à chemise (par verge).....	0 25	Femmes de chambre		4 à 10
Draps de lit (par verge).....	0 50	Blanchisseuses		4 à 6
Etoffe canadienne (par verge).....	1 00			à 6
Souliers, pour hommes	3 00			
do pour femmes.....	2 00			
Bottes, pour hommes.....	4 00			
do pour femmes.....	3 00			
Caoutchoucs, pour hommes.....	1 00			
do pour femmes	0 75			

* Logement et pension, par semaine, de \$3 to \$4.

APPENDICE No. 11.

RAPPORT ANNUEL DE M. R. H. RAE, AGENT DE HAMILTON, 1865.

BUREAU OFFICIEL D'IMMIGRATION,
Hamilton, 17 janvier 1866.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser pour votre information mon rapport annuel pour 1865, ainsi que les divers tableaux et états qui renferment dans le plus grand détail possible ce qui s'est fait dans cette agence dans le cours de l'année dernière. Le soin le plus minutieux a présidé à la rédaction qui vous en est envoyée.

Il est arrivé, durant l'année, 12,174 immigrants à cette agence, avec l'intention de s'établir en Canada, par les voies suivantes, savoir : par le St. Laurent 460 anglais, 207 irlandais, 193 écossais, 16 allemands et 22 suédois, en tout 898; par le Pont Suspendu, 1096 anglais, 677 irlandais, 117 écossais, 504 allemands, 5 français et 3 italiens, en tout 2,402. Les 8,874 individus désignés comme citoyens américains dans le tableau No. 1, ne sauraient recevoir une autre désignation; une partie est restée à Hamilton, une autre est allée à Toronto, et la majeure partie s'est dirigée vers les pays d'huile de Bothwell et d'Enniskillen.

Le tableau No. 2 fait voir que le nombre d'indigents auxquels l'agence est venue en aide est beaucoup moins nombreux que celui de 1864; ils se répartissent ainsi, 20 anglais, 52 irlandais, 5 allemands, 2 suédois, 103 personnes ou 8½ adultes; la diminution sur le chiffre de l'année dernière est de 360 ou 219½ adultes.

Les frais de transport et de secours alimentaires s'élevaient, ainsi qu'indiqués par les tableaux Nos. 3 et 4, à \$89.98, soit un peu plus de \$1.07 par adulte. On a eu égard à l'économie la plus sévère dans la distribution de ces secours qui n'ont été donnés qu'à ceux qui se trouvaient dénués de tout et sans moyen de rejoindre leurs amis. Trente-quatre individus ont été refusés comme n'ayant aucun droit; d'autres qui n'en avaient pas besoin ont été traités de la même manière. J'ai trouvé cette année de l'ouvrage ici et aux environs pour environ 65 immigrants.

Je suis heureux de pouvoir dire que l'immigration de l'année dernière, a été plus saine qu'à l'ordinaire et d'une meilleure classe que les années d'avant; je n'ai pas eu un seul cas de maladie à enregistrer. Puisse-t-il en être ainsi de ceux qui arriveront cette année! Il n'y a qu'un miracle qui puisse détourner de nous cette épouvantable épidémie du choléra, qui s'avance vers l'ouest les yeux fixés sur nous.

La demande de garçons de ferme continue, et le petit nombre de ceux qui nous sont arrivés ont trouvé de l'ouvrage sur le champ; mais leur nombre a été de beaucoup au-dessous des demandes qui m'ont été faites par lettres. Ainsi que je l'ai dit bien des fois, les servantes qui entendent le ménage trouveraient toujours des places en arrivant et avec de bons gages, il en est de même des couturières. On a surtout besoin en ce moment d'ouvriers qui travaillent aux chaudières, de garnisseurs, de cordonniers et de tailleurs. Je crois de mon devoir de vous dire que les filles du dépôt de mendicité de Limerick envoyées ici l'été dernier et dont plusieurs ont été dirigées vers l'ouest, me paraissent avoir tenu une bonne conduite: en tout cas, personne ne s'en est encore plaint.

J'ajouterai que les deux familles suédoises douées de quelques moyens et que je vous ai dit s'être fixées à Norwichville, appartiennent à la classe la plus respectable des colons. L'endroit où elles se sont établies est une des meilleures régions agricoles, et je ne doute pas que si elles en sont contentes elles ne soient le noyau d'un établissement d'immigrés du même pays.

D'après la moisson abondante de l'été dernier et la prospérité générale du pays, je regarde comme tout à fait encourageante la perspective des immigrés qui arriveront ici à la prochaine saison. Puisse mes prévisions se réaliser!

Il est arrivé ici cette année 8,190 individus venant de diverses parties de la province et se dirigeant vers les Etats-Unis; sur ce nombre, 1,749 s'en allaient travailler aux chemins de fer situés sur la frontière de la Pennsylvanie, 2,345 se dirigeaient vers Rochester et autres lieux, 1,789 vers Buffalo et une certaine partie composée surtout de canadiens-français vers le Kansas, Minnesota et St. Paul, et 2,307, dont la grande majorité s'en allaient aux puits d'huile de la Pennsylvanie.

Le montant d'argent apporté par les immigrants qui se sont établis en Canada, s'élève à \$153,800. Il n'est pas facile d'en arriver sur ce sujet à des données bien certaines ; car non-seulement, on n'a pas le temps souvent de faire les recherches nécessaires, mais les immigrants eux-mêmes montrent de la répugnance à donner des détails. Quelques uns répondent en indiquant un chiffre plus élevé que celui qu'ils possèdent, d'autres au contraire reste en deça. Rien de plus naturel, en effet, pour un nouvel arrivé que de se tenir en garde contre les questions dont on le presse à son apparition dans un lieu étranger. Malgré cela, j'ai cependant le plaisir de faire remarquer que les chiffres de l'année dernière comparés avec ceux de la précédente, donnent une augmentation de \$51,200.

J'inclus ici le tableau comparatif pour 1864 et 1865, de la destination des immigrants débarqués à cette agence, ainsi que des divers endroits où ils se sont établis. Ce tableau a reçu mes plus grands soins et a été fait sur des renseignements donnés par les immigrants eux-mêmes, venant soit par le St. Laurent, soit par le Pont Suspendu. Je ne puis, quant aux américains, donner d'autres détails.

Le tout respectueusement soumis.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,
Votre obéissant serviteur,

R. H. RAE,
Agent d'Immigration.

A. A. C. Buchanan, écuyer.
Agent principal d'immigration, Québec.

RAPPORT DE L'AGENCE D'IMMIGRATION A HAMILTON, POUR
L'ANNÉE 1865.

1. Indiquez le nombre et l'origine des immigrants venus dans votre agence, la route par laquelle ils sont venus, et leur destination probable ?

	Par le St. Laurent.	Par les Etats-Unis.	Total.	Restés en Canada.	Sont allés aux Etats-Unis.	
Anglais.....	460	3255	3715	1556	2159	
Irlandais.....	207	2792	2999	884	2115	
Ecossais.....	193	233	426	310	116	
Allemands.....	16	8947	8963	520	8443	
Norvégiens.....		376	376		376	
Américains des Etats-Unis.....		* 8874	8874	8874		
Autres pays	22	Français.....	58	58	5	53
		Italiens.....	3	3	3	
		Danois.....	367	367		367
		Suédois.....	563	563	22	563
		Hollandais.....	136	136		136
		Bohémiens.....	144	144		144
Total.....	898	25748	26646	12174	14472	
Déjà mentionnés l'an der- nier, 1864.....	1325	21502	22847	12591	10236	

* La majorité est venue par le Pont Suspendu.

2. Dans quelle condition se trouvaient-ils ? Combien se sont adressés à vous pour secours ? Combien en avez-vous secouru et comment êtes-vous parvenu à leur trouver des moyens d'existence ?

Santé excellente ; pas un seul cas de maladie dans toute la saison ; 34 demandes refusées comme dénuées de droit ; 103 ont reçu des secours, à savoir : pour frais de voyage, 21 à London, 8 à Paris, 1 à Longwood, 3 à Woodstock, 5 à Preston, 2 à Copetown, 3 au Pont Suspendu, 3 à Guelph, 5 à Dundas, 3 à Ontario, 4 à Windsor, 2 à Bothwell et 3 à Kingston, en tout, 63 âmes ; en secours alimentaires, 3 à Thorold, 12 à Hamilton, 18 à Toronto, 2 Suédois à Chicago, 1 à London, 3 à Montréal, 1 à Hespeler, en tout 40 âmes, distribuées comme suit par nationalité : 20 Anglais, 52 Irlandais, 26 Ecossais, 15 Allemands et 2 Suédois, en tout 103.

3. Quels sont les ouvriers dont on a le plus besoin dans votre district et pour combien d'individus des deux sexes pourriez-vous trouver de l'emploi ?

Ceux qui savaient faire les ouvrages de la terre et les femmes entendues au ménage ont trouvé de l'emploi en arrivant. On demande surtout en ce moment des cordonniers, des tailleurs, des couturières et des ouvriers travaillant aux chaudières.

4. Donnez les détails de la dépense de votre agence, durant l'année 1865 ?

Transport.....	\$ 74 15
Provisions.....	15 83
Impressions, papeterie et loyer de bureau, etc.....	8 91
Frais incidents.....	325 12

Total.....\$424 01

Voie de transport :			
	Chemin de fer Grand Occidental.....	\$ 71 15	
	Steamer "Champion"	3 00	
			\$ 74 15
Provisions :			
	D. Campbell.	13 64	
	George Roach	2 19	
			15 83
Impressions, etc. :			
	Richard Haigh	4 50	
	J. Eastwood et Cie.....	4 41	
			8 91
Faux frais :			
	Bureau de poste.....	15 25	
	R. H. Rae, service spécial	200 09	
	" frais de route.....	65 25	
	Wm. Cliver, service pour des trains de nuit.	15 00	
	Divers	29 62	
			325 12
			\$424 01

5. Donnez le chiffre approximatif des capitaux apportés dans votre district par des immigrants, et le nombre de ceux qui ont acheté des terres ou qui se sont établis sur des terres ; faites aussi toutes les observations ou recommandations que vous jugerez à propos ?

No. de personnes.	Total.	Des vieux pays.	Sommes.	Total.	Observations.
			\$ cts.	\$ cts.	
10	61	Anglais, trimestre expirant le 31 mars.	13500 00	60400 00	MEMORANDUM.—Le plus grand nombre compte s'établir sur des terres ; des ouvriers qui ont de petits moyens à leurs dispositions veulent s'établir dans des villages, et quelques autres ont l'intention de se livrer au commerce.
13		do do 30 juin	6500 00		
24		do do 30 septembre.....	31600 00		
14		do do 31 décembre	8800 00		
2	17	Irlandais, trimestre expirant le 31 mars.....	1100 00	10700 00	
12		do do 30 juin	7700 00		
3		do do 30 septembre.....	1900 00		
11	28	Ecossais, trimestre expirant le 30 juin....	21500 00	38200 00	
11		do do 30 septembre.....	13400 00		
6		do do 31 décembre	3300 00		
8	50	Allemands, trimestre expirant le 31 mars.....	2100 00	24700 00	
13		do do 30 juin	4800 00		
9		do do 30 septembre.....	5800 00		
20		do do 31 décembre.....	12000 00		
2	2	Suédois, trimestre expirant le 30 septembre.. ..		4000 00	
1	1	Français, trimestre expirant le 30 juin.....		1000 00	
				139000 00	
		<i>Des Etats-Unis.</i>			
3	6	Anglais, trimestre expirant le 31 mars.....	3500 00	7200 00	
3		do do 31 décembre.....	3700 00		
1		Allemands, trimestre expirant le 31 mars.	1000 00		
1		do do 30 juin.....	1000 00		
4	8	do do 30 septembre.....	4600 00	7600 00	
2		do do 31 décembre.....	1000 00		
	173	Total	\$	153800 00	

Prix des aliments et articles de vêtements ordinaires des classes ouvrières.		Etat de la moyenne des gages payés aux journaliers, artisans, etc.		
			Par jour.	Par mois avec pension.
Provisions.		Hommes.	\$ cts.	\$
Lard salé (par lb.).....	15 à 16c.	Relieurs et imprimeurs	1.50	
Pain blanc, première qualité.....	13 à 14c.	Forgerons.....	1.00 à 1.50	
do bis.....	12½c.	Boulangers.....		12 à 14
Beurre (salé).....	22 à 25c.	Bouchers.....		8 à 10
Boeuf.....	12½ à 14c.	Briquetiers.....	0.87½ à 1.00	
Mouton.....	8 à 11c.	Maçons ou briqueteurs.....	1.00 à 1.50	
Veau.....	8 à 10c.	Brasseurs.....		16
Lard.....	10 à 12½c.	Charpentiers.....	1.25 à 1.75	
Bière (la pinte).....	5 à 6c.	Fabricants de meubles.....	1.25	
Chandelles.....	12½ à 15c.	Tonneliers.....	1.00 à 1.50	
Fromage.....	11 à 12½c.	Cochers et grooms.....		12 à 14
Café.....	25 à 30c.	Corroyeurs.....	1.50	
Œufs.....	25 à 27c. par doz., frais	Conducteurs d'engin (par voyage)	2.00	
Fleur (par baril), 1re qualité.....	\$6.00 à \$6.50	Ouvriers agricoles (experts).....		12 à 14
do 2e do.....	5.00 à 6.00	Ouvriers agricoles (ordinaires).....		7 à 10
Poisson, morue verte ou sèche (le q)	6.00 à 6.50	Jardiniers.....	1.00	
Bois de chauff. (par corde), 1re q.	4.25 à 4.75	Constructeurs de moulins.....	1.25	
Jambon (par lb.).....	15 à 18c.	Meuniers.....	1.00 à 1.25	
Harengs (le baril).....	\$5.00 à \$6.50	Machinistes ou finisseurs.....	1.50 à 1.75	
Saindoux (la lb.).....	16 à 17c.	Peintres de maisons.....	1.00 à 1.25	
Montarde (la lb.).....	32 à 37½c.	Peintres de voitures.....	1.50 à 1.75	
Lait (la pinte).....	5 à 6c.	Plâtriers.....	1.00	
Farine d'avoine (le quintal).....	\$2.75 à \$3.00	Plombiers.....	1.50 à 1.75	
Poivre (la lb.).....	20c.	Cordonniers.....	1.25 à 1.75	Majorité trav. à la pièce.
Pommes de terre (le boisseau).....	50 à 55c.	Scieurs de long.....	1.50	
Riz (la lb.).....	5 à 6c.	Constructeurs de navires.....	1.25 à 1.50	
Savon, jaune (la lb.).....	6c.	Taillleurs de pierre.....	1.25 à 1.50	
Sucre—cassonade.....	10 à 11c.	Selliers.....	1.00 à 1.25	
Sel (le boisseau).....	40 à 50c.	Chauffeurs (chemin de fer).....	1.50	
Thé, noir.....	50 à 75c.	Tanneurs.....	1.00	
Tabac.....	30 à 60c.	Taillleurs.....	1.00 à 1.50	Nombre trav. à la pièce.
Vêtements.		Ferblantiers.....	1.25	
Habits faits en tweeds.....	\$5.00 à 10.00	Charrons.....	1.25 à 1.50	
Gilets do.....	1.50 à 2.50	Forgerons en fin.....	1.00 à 1.25	
Pantalons do.....	2.00 à 5.00	<i>Femmes.</i>		
Par-dessus do.....	4.50 à 20.00	Cuisinières.....		6 à 7
Couvertures de laine.....	\$3.00 à 10.00 la paire	Filles de laiterie.....		4 à 5
Paillassons.....	\$2.00 à 3.00 chaque	Couturières et modistes.....	0.50 à 0.75	
Flanelle.....	40 à 60c. la verge	Femmes de chambre.....		4 à 6
Coton à chemise.....	20 à 25c. do	Blanchisseuses.....		5 à 6
Drap de lit.....	37½ à 50c. do			
Etoffe canadienne.....	60 à 70c. do			
Souliers, pour hommes.....	\$1.50 à 2.00			
do pour femmes.....	1.25 à 2.00			
Bottes, pour hommes.....	2.75 à 3.75			
do pour femmes.....	1.50 à 3.00			
Caoutchoucs, pour hommes.....	1.00.....			
do pour femmes.....	0.75.....			

* Logement et pension, par semaine, de \$2.50 à 3.00.

Ajoutez les remarques que vous croyez utiles et qui ne sont pas comprises ci-dessus ?

Quitté la Province.		Observations.
Trimestre expiré le 31 mars.....	1749	Plusieurs sont allés travailler sur un nouveau chemin de fer en Pennsylvanie.
do do 30 juin.....	2345	Quelques-uns à Rochester, la majorité à Buffalo.
do do 30 septembre	1789	Quelques-uns à Buffalo, d'autres à Kansas, Minnesota et St. Paul.
do do 31 décembre.....	2307	A Buffalo : majorité sont allés aux puits d'huile de la Pennsylvanie.
Total	8190	

ETAT No. 1.

INDIQUANT l'arrivée et la destination des immigrants à l'agence d'Hamilton, pour l'année expirée le 31 décembre 1865.

NATIONALITE.	Par le St. Laurent.	Par les Etats.	Total.	Restés en Canada.	Allés aux Etats.	OBSERVATIONS.
Anglais.....	460	3255	3715	1556	2159	200 étaient des Mormons allant [à l'Utah.
Irlandais.....	207	2792	2999	884	2115	[à l'Utah.
Ecossais.....	193	233	426	310	116	50 étaient des Mormons allant [à l'Utah.
Allemands.....	16	8947	8963	520	8443	[à l'Utah.
Norvégiens.....		376	376		376	190 étaient des Mormons allant [à l'Utah.
Citoyens Américains.....		*8874	8874	8874		[à l'Utah.
Français.....		53	58	5	53	
Italiens.....		3	3	3		[à l'Utah.
Danois.....		367	367		367	335 étaient des Mormons allant [à l'Utah.
Suédois.....	22	563	585	22	563	311 étaient des Mormons allant [à l'Utah.
Hollandais.....		136	136		136	[à l'Utah.
Bohémiens.....		144	144		144	
Total.....	898	25748	26646	12174	14472	1086 "Mormons."

* La majorité est venue par le Pont Suspendu.

ETAT No. 2.

INDIQUANT le nombre et la classe d'immigrants indigents (devant s'établir en Canada) qui ont perçu de l'aide du gouvernement sous forme de voiturage et de provisions à l'agence d'Hamilton, pour l'année expirée le 31 décembre 1865.

NATIONALITE.	Hommes.	Femmes.	Enfants.	Total.	OBSERVATIONS.
Anglais.....	8	5	7	20	
Irlandais.....	6	31	15	52	
Ecossais.....	6	10	8	24	
Allemands.....	2	1	2	5	
Suédois.....	2			2	
Total.....	24	47	32	103	

MEMORANDUM de ceux qui n'ont reçu que des provisions.

NATIONALITE.	Hommes.	Femmes.	Enfants.	Total.	OBSERVATIONS.
Anglais.....	5	1	5	11	
Irlandais.....		9	10	19	
Ecossais.....	3	3	2	8	
Suédois.....	2			2	
Total.....	10	13	17	40	Egal à 32½ adultes.

ETAT No. 3.

INDIQUANT le nombre et la classe d'immigrants pauvres (dovant s'établir en Canada) qui ont reçu assistance du gouvernement, sous forme de voiturage par chemin de fer et bateau-à-vapeur, à l'agence d'Hamilton, pour l'année expirée le 31 décembre 1865.

No. de l'émigré	Pays.	Par quel navire.	Par quelle route.	No. et Route.		Destination.	Date.	Nombre de passagers.				Observations.	
				Québec.	New-York.			Hommes.	Femmes.	Enfants.	Total.		
1	Angleterre	Steamer Peruvian.....	Québec ou Portl'd.	3	.....	London.....	Févy 2...	2	1	1	1	3	Allant rejoindre un frère à Strathroy.
2	Irlande.....	do Hibernian.....	Québec.....	2	.....	Paris.....	Mai 10.....	2	2	2	2	2	Allant rejoindre un oncle et frère à Cainsville.
3	Ecosse.....	do Ottawa.....	do.....	1	.....	Longwood.....	" 19.....	1	1	1	1	1	Chez son père.
4	Irlande.....	do St. David.....	do.....	4	.....	London.....	" 20.....	4	4	4	4	4	3 Filles venant du "Limerick Union."
5	do.....	do.....	do.....	3	.....	Woodstock.....	" 20.....	3	3	3	3	3	
6	do.....	do.....	do.....	3	.....	London.....	" 20.....	3	3	3	3	3	
7	Allemagne	Navire à voiles Main.....	do.....	4	.....	Preston.....	" 31.....	2	1	1	2	4	Pour y chercher de l'emploi.
8	Angleterre	do St. Mark New-York.....	do.....	2	.....	Copetown.....	Juin 1er.....	2	2	2	2	2	Chez un oncle et frère.
9	Angleterre	Steamer Drew.....	do.....	3	.....	Pont Suspensu.....	" 7.....	2	2	2	2	3	Allant rejoindre son mari sur le côté Canad.
10	Ecosse.....	do United Kingdom.....	Québec.....	1	.....	London.....	" 15.....	4	1	1	1	6	Allant rejoindre un parent.
11	Irlande.....	do.....	do.....	6	.....	Guelph.....	" 28.....	1	1	1	1	2	Chez des parents.
12	do.....	do.....	do.....	2	.....	Preston.....	" 29.....	2	1	1	1	2	Chez un beau-frère.
13	Allemagne	Navire à voiles Neckar.....	do.....	1	.....	Dundas.....	July 7.....	1	1	1	1	2	Pour y chercher de l'emploi.
14	Irlande.....	Steamer Moravian.....	do.....	2	.....	Ontario.....	" 11.....	2	2	2	2	2	do
15	do.....	Navire à voiles Newby.....	do.....	3	.....	Kingston.....	" 15.....	2	1	1	1	3	do
16	Ecosse.....	Steamer Caledonia.....	New-York.....	4	.....	Guelph.....	" 28.....	4	4	4	4	4	Allant rejoindre un frère. [côté Canadien.
17	do.....	do St. David.....	Québec.....	6	.....	London.....	" 28.....	4	1	1	1	4	Allant rejoindre son mari et trois filles sur le
18	do.....	do St. George.....	do.....	1	.....	Windsor.....	Août 2.....	3	1	1	1	4	Allant rejoindre des parents aux moulins de
19	Angleterre	do Hibernian.....	do.....	2	.....	Paris.....	" 7.....	2	2	2	2	2	Chez une connaissance. [piâtre.
20	do.....	do.....	do.....	1	.....	Bothwell.....	" 28.....	2	1	1	1	2	Pour chercher de l'emploi aux huilières.
21	Irlande.....	do Kangaroo.....	New-York.....	3	.....	Dundas.....	Sept. 11.....	2	3	3	3	3	Chez son fils avec deux filles.
22	Ecosse.....	do St. David.....	Québec.....	3	.....	London.....	" 28.....	2	1	2	2	3	Veuve, allant rejoindre son père à Delaware.
				54	9			52	14	34	15	63	

RECAPITULATION.

Nationalité	Hommes.	Femmes.	Enfants.	Total.
Anglais.....	3	4	2	9
Irlandais.....	6	22	5	33
Ecosseis.....	3	7	6	16
Allemands.....	2	1	2	5
Total.....	14	34	15	63

SUPPLÉMENT A L'ÉTAT No. 3.

Frais encourus pour le voiturage d'immigrants pauvres par chemin de fer et bateau à vapeur, à l'agence d'Hamilton, pour l'année expirée le 31 déc., 1865.

De	A	Route.	No. de per-sonnes.	No. de pas-sages.	Tarif.	Montant
					\$ cts.	\$ cts.
Hamilton	London	Chemin de fer Grand Occidental...	21	17½	1 90	33 25
do	Paris	do	8	5	0 75	3 75
do	Lengwood	do	1	1	.....	2 25
do	Woodstock	do	3	3	1 25	3 75
do	Preston	do	5	3½	0 90	3 15
do	Copetown	do	2	2	0 40	0 80
do	Pont Suspendu	do	3	2	1 00	2 00
do	Guelfh	do	3	3	1 15	3 45
do	Dundas	do	5	5	0 15	0 75
do	Ontario	do	3	2	0 25	0 50
do	Windsor	do	4	4	3 00	12 00
do	Bothwell	do	2	2	2 75	5 50
			60	50	.....	71 15
do	Kingston	Steamer Champion	3	2	1 50	3 00
		Total	63	52	.....	74 15

ÉTAT SOMMAIRE No. 4.

Dépenses à l'agence d'Hamilton, pour l'année expirée le 31 décembre 1865.

Trimestre.	Pour quel service.	Montant par trimestre.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.
31 mars.....	Traitements.....	195 00	289 76
	Transport.....	3 80	
	Provisions.....	0 50	
	Dépenses de l'agence.....	90 46	
30 juin.....	Traitements.....	195 00	357 10
	Transport.....	38 60	
	Provisions.....	11 00	
	Dépenses de l'agence.....	112 50	
30 septembre.....	Traitements.....	195 00	232 32
	Transport.....	27 95	
	Provisions.....	3 01	
	Dépenses de l'agence.....	6 36	
31 décembre.....	Traitements.....	195 00	324 83
	Transport.....	3 80	
	Provisions.....	1 32	
	Dépenses de l'agence.....	124 71	
	Total	1204 01

ETAT COMPARATIF No. 1.

Indiquant l'arrivée des immigrants à l'agence d'Hamilton, pour les années 1864 et 1865, avec indication des divers lieux où ils se sont établis en Canada.

CITE, VILLE OU VILLAGE.	1864.							Total.	1865.							Total.	
	Anglais.	Irlandais.	Ecoissais.	Allemands.	Citoyens américains.	Français.	Danois.		Gallois.	Anglais.	Irlandais.	Ecoissais.	Allemands.	Citoyens américains.	Français.		Italiens.	Suèdois.
Amherstburg		12															12
Ancaster	14								2		1						3
Barrie	8		1						2			4					6
Bartonville				7													7
Beachville										1							1
Beamsville									7		2	1					10
Belleville									2								2
Berlin				37								17					17
Beverley												2					2
Binbrooke				2													2
Bothwell	9		30						9		4						13
Blenheim				4													4
Bowmansville	4			1								1					5
Bradford		1															1
Branchton												2					2
Brampton			2														2
Brantford	6	18	22	1					4	2		6					22
Brighton									2								2
Bronte	2	1	1						1		2						3
Caledonia	26	12	24						2	11	1						14
Cainsville										2							2
Cayuga		3								2							2
Canondaiga		5								2							2
Chatham	29	29	23														81
Clifton									31	13	16						60
Clinton			18						17	3							20
Cobourg									1								1
Collingwood	4			4					2								2
Copetown		9		2					3	10							13
Port Dalhousie			5							5		2					7
Dorchester																	5
Dumfries			2						5	8							13
Dundas	58	6	19	3					26	37	12	5		2			82
Drumbe			10														10
Drummondville			1														1
Durham	1																1
Dunneville		1	12						2								13
Dundee				25													25
Elizabethtown										5							5
Eastwood	2																2
Elmyra												7					7
Elora			2														2
Fergus		8									2						8
Flamboro', Ouest	3	18							3	18							21
Freelton									2	2		8					12
Galt	12	2	116	14					46	15	17	3					144
Goderich		4	17						6	5							21
Grimsby			1														1
Guelph	27	12	23	10					46	40	29	5					72
Hamilton	220	176	123	254		6	5	784	323	104	77	119		2			784
Hamburg	2			16						2		3					18
Hampshire										4							4
Hagersville											11						11
Harperhay												5					5
Hanover												7					7
Harrisburg	1	4															5
Hawksville				6					6	14	4						24
Hesper	5		37														42
Ingersoll	6	19	19						2		2						44
Kincardine										26	11	5					44
A reporter	436	325	526	386	6	5	1684	588	309	191	209	4					1299

ETAT COMPARATIF No. 1.—*Suite.*

CITE, VILLE ou VILLAGE.	1864.								1855.									
	Anglais.	Irlandais.	Ecoissais.	Allemands	Citoyens américains	Français.	Danois.	Gallois.	Total.	Anglais.	Irlandais.	Ecoissais.	Allemands	Citoyens américains.	Français.	Italiens.	Suédois.	Total.
<i>Report</i>	436	325	526	386	.....	6	5	1684	586	309	191	209	.....	4	.....	.....	.....	1299
Kingston.....	.....	1	.....	2	.....	.....	.....	3	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2
Komoka.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4
Lochiel.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4
London.....	103	84	29	21	.....	2	6	245	172	87	17	53	.....	.....	.....	.....	.....	329
Longwood.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	11
Louisville.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8	.....	1	3	.....	.....	8
Lovel.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Lynden.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6
Lindsay.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4
Millgrove.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	6	.....	.....	.....	.....	8
Markham.....	.....	2	.....	16	.....	.....	.....	18	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Mitchell.....	4	2	.....	.....	.....	.....	.....	6	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Milton.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4
Montréal.....	6	6	.....	.....	.....	.....	.....	12	.....	2	.....	.....	4	.....	.....	.....	.....	6
Mount Fergus.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
Morristown.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3
New Hamburg.....	.....	.....	.....	8	.....	.....	.....	8	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	3
Newbury.....	2	2	19	4	.....	.....	.....	27	13	7	7	3	.....	.....	.....	.....	.....	30
Niagara Falls.....	.....	6	.....	.....	.....	.....	.....	6	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Norwichville.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	22	.....	22
Oakville.....	.....	3	4	5	.....	.....	.....	12	10	2	7	.....	.....	.....	.....	.....	.....	19
Ontario.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
Owen Sound.....	.....	7	.....	.....	.....	.....	.....	7	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4
Paris.....	57	13	20	4	.....	.....	.....	94	49	69	33	11	.....	.....	.....	.....	.....	162
Petersburg.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	.....	.....	.....	.....	.....	5
Plattsville.....	.....	.....	.....	9	.....	.....	.....	9	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Port Dover.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	5	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6
Port Nelson.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Port Stanley.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2
Port Colborne.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Preston.....	12	6	22	282	.....	3	.....	325	15	4	3	86	.....	.....	.....	.....	.....	108
Phillipsburg.....	.....	.....	.....	7	.....	.....	.....	7	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Princeton.....	.....	2	1	.....	.....	.....	.....	3	7	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	7
Puslinch.....	.....	.....	5	.....	.....	.....	.....	5	.....	.....	8	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8
Queenston.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	7
Ratho.....	.....	.....	5	.....	.....	.....	.....	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Sarnia.....	29	34	4	2	.....	.....	.....	69	26	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	30
Saugeen.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Sandwich.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Seaforth.....	3	.....	.....	4	.....	.....	.....	7	4	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8
Sherbrooke.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8
Simcoe.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	2
Shortston.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	7	.....	.....	.....	.....	.....	7
Stratford.....	.....	.....	.....	5	.....	.....	.....	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Strasburg.....	.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	4	1	.....	.....	4	.....	.....	.....	.....	.....	5
Strathroy.....	.....	.....	.....	7	.....	.....	.....	7	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
St. Catharines.....	13	.....	.....	4	.....	.....	.....	17	9	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9
St. Clement.....	41	.....	31	.....	.....	.....	.....	72	29	6	8	6	.....	.....	.....	.....	.....	49
St. Mary.....	.....	9	.....	2	.....	.....	.....	11	6	2	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	2
St. Thomas.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	10
Stoney Creek.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5
Pont Suspendu.....	.....	2	8	.....	.....	.....	.....	10	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4
Tavistock.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	3
Thamesville.....	4	4	.....	5	.....	.....	.....	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Thorold.....	.....	.....	16	.....	.....	.....	.....	8	22	8	.....	11	.....	.....	.....	.....	.....	41
Toronto.....	499	548	65	105	.....	.....	13	16	.....	1	8	2	.....	.....	.....	.....	.....	11
Waterloo.....	.....	.....	.....	10	.....	.....	.....	1230	507	342	16	36	.....	.....	.....	.....	.....	901
Waterdown.....	11	.....	16	5	.....	.....	.....	10	.....	.....	.....	10	.....	.....	.....	.....	.....	10
Watford.....	4	4	.....	.....	.....	.....	.....	32	1	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	3
Wellington Square.....	7	4	1	.....	.....	.....	.....	8	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Wellesley.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	12	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
<i>A reporter</i>	1236	1071	787	899	.....	8	3	4028	1495	859	300	501	.....	5	3	22	.....	4181

ETAT COMPARATIF No. 1.—*Suite.*

CITE, VILLE ou VILLAGE.	1864.								1865.									
	Anglais.	Irlandais.	Ecoissais.	Allemands.	Citoyens américains.	Français.	Danois.	Gallois.	Total.	Anglais.	Irlandais.	Ecoissais.	Allemands.	Citoyens américains.	Français.	Italiens.	Suédois.	Total.
<i>Report</i>	1236	1071	787	899	.....	8	3	24	4028	1495	859	300	501	.....	5	3	22	4181
Whitby										3								3
Wilmot													12					12
Windsor		11							11	8								8
Woodstock	35		42						77	51	25	10	7					93
Wyoming										3								3
Localités non dési- gnées.....					8475				8475					8874				8874
Total	1271	1082	829	899	8475	8	3	24	12591	1556	884	310	520	8874	5	3	22	12174

Qui ont passé par le Canada pour aller aux États-Unis durant ces années.

ANNEE.	Anglais.	Irlandais.	Ecoissais.	Allemands.	Norvégiens.	Français.	Danois.	Suédois.	Hollandais.	Bohémiens.	Total.
1864	1297	2207	43	6601	.....	76	12	.....	.....	.....	10236
1865	2159	2115	116	8443	376	53	387	563	136	144	14472

APPENDICE No. 12.

RAPPORT ANNUEL DE M. JORGENSEN, INTERPRETE AU DÉPARTEMENT DE L'IMMIGRATION, POUR 1865.

A. C. BUCHANAN, écr.,
Agent Principal, Québec.

BUREAU DE L'IMMIGRATION,
Québec, 17 février 1866.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer que les arrivages d'immigrants des pays Scandinaves et de l'Allemagne, ont été comme suit durant la dernière saison :—

3380	Scandinaves embarqués à des ports scandinaves.	
1002	do embarqués à d'autres ports.	
4382	en 1865, contre 5,525 en 1864.	
1384	Allemands, etc., embarqués à d'autres ports allemands.	
788	do embarqués à d'autres ports.	
2172	en 1865, contre 2,379 en 1864.	
736½	adultes scandinaves ont eu leur passages gratis jusqu'à l'intérieur du pays, ce qui a coûté.....	\$4536 50
248	Allemands etc., do do	1175 00
Total.....		\$5711 50

L'argent perçu se monte aux sommes suivantes :—

Des bâtiments venant de ports scandinaves.....	\$3161 00	
Des passagers scandinaves venant d'autres ports.....	936 00	4097 00
Des bâtiments venant de ports allemands.....	\$1312 00	
Des passagers allemands venant d'autres ports.....	737 00	2049 00
Total.....	\$6146 00	

La seule chose qui mérite d'être remarquée dans l'immigration de l'année dernière est le nombre considérable de personnes indigentes, qui presque toutes se proposaient de se diriger vers l'ouest. Quand on les interrogeait pour savoir ce qui les avaient engagés à traverser l'Atlantique sans moyens, et pourquoi ils se proposaient encore de prolonger leur voyage de plusieurs milliers de milles, ils répondaient invariablement que leurs amis de l'ouest les avaient engagés à immigrer, promettant de leur envoyer des fonds à Québec pour leur permettre de continuer leur route, et que ces amis les avaient désappointés. Je n'ai aucun doute qu'ils aient été ainsi trompés dans bien des cas. Leurs amis de l'ouest qui avaient passé par le St Laurent avaient probablement obtenu eux-mêmes de l'aide, et ils pouvaient s'imaginer que leurs compatriotes en arrivant ici y trouveraient le même avantage. Comme je l'ai remarqué l'année dernière, cet état de choses devrait cesser d'exister. Au contraire, il empire d'année en année.

On a de nouveau essayé l'année dernière de retenir le bagage des immigrants comme gage de paiement de leur passage. Ceci a été fait dans un cas où le nombre de personnes pauvres ou désappointées à bord du bâtiment étaient très-considérable. Le bagage fut envoyé à Sarnia, et une partie en a été rachetée. Le montant pour lequel il était laissé comme garantie était de \$715.50. Deux jeunes allemands qui désiraient se rendre à Chicago, et qui s'étaient attendus à trouver des fonds à leur disposition ici, ont reçu de l'aide en laissant leurs fusils en gage pour la somme de \$18, qu'ils ont payée depuis ce temps là.

Il n'est arrivé aucun accident quelconque, ni aux bâtiments, ni aux convois de chemins de fer, ni aux bateaux-à-vapeur qui transportaient des immigrants.

Il n'a été porté aucune plainte au sujet de mauvais traitements ou parce qu'il y avait eu encombrement à bord des bâtiments.

La diminution de l'immigration de la Norvège provient principalement de ce qu'un meilleur état de choses existe aujourd'hui dans ce pays. L'immigration de l'Allemagne a été cette année aussi considérable que jamais ; mais la raison pour laquelle elle ne se dirige pas ici, est qu'une navigation directe permanente par bateaux-à-vapeur, entre les Etats-Unis et les principaux ports de l'Allemagne, Hamburg et Bremen, lui offre de plus grandes facilités et est moins coûteuse.

Les causes pour lesquelles les immigrés norvégiens et allemands ne s'établissent point en Canada sont toujours les mêmes, savoir : principalement le manque d'emploi immédiat, et parce qu'il n'existe point d'établissements de leurs compatriotes dans la province ; mais il y a lieu d'espérer que le nombre de colons allemands s'accroîtra dans le Haut-Canada, et qu'il y aura un établissement de norvégiens dans les Cantons de l'Est par les soins de certaines compagnies privées.

C'est encore ma ferme conviction que ces établissements deviendront permanents, que les colons y prospéreront, et qu'ils inviteront leurs compatriotes à venir y partager leurs prospérité, si les compagnies en question prennent les mesures nécessaires pour mener à bonne fin leur entreprise. Dans le district d'Outaouais, il y a un établissement allemand qui, d'après des informations sur lesquelles on peut compter, fait des progrès très sensibles, et je ne vois pas pourquoi d'autres établissements pareils ne réussiraient point dans d'autres parties de la province.

L'immigration aux Etats de l'Ouest ne se ralentit pas, et néanmoins, durant ma visite en ces endroits l'automne dernier, en conversant avec des hommes pratiques, j'ai compris que la perspective de nouveaux colons était loin d'être magnifique. Ils ont à parcourir des distances énormes avant de pouvoir trouver des terres à des prix raisonnables ; ils sont très éloignés des marchés ; ils paient bien cher les journaliers, et vendent à vil prix leurs produits.

J'ai parlé plus haut d'un établissement de norvégiens comme devant probablement être fondé dans les Cantons de l'Est. J'ai visité cette partie du pays l'automne dernier, et je suis d'avis qu'elle conviendrait admirablement aux norvégiens et aux suédois. Le sol y est d'excellente qualité, et ce qui est d'une grande importance pour les cultivateurs, c'est que les marchés du Canada et des Etats-Unis sont presqu'à leur porte.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,
Votre obéissant serviteur,

A. JORGENSEN.

APPENDICE No. 13.

LES IMMIGRANTES DU DÉPÔT DE LIMERICK.

BUREAU PRINCIPAL D'IMMIGRATION,

8, Park Street, Westminster, le 11 août 1865.

MONSIEUR,—En réponse à vos lettres du 20 mai et du 2 juin dernier, j'ai l'honneur de vous transmettre des extraits du rapport des commissaires des pauvres d'Irlande, au sujet des immigrantes envoyées au printemps dernier par le dépôt de Limerick. Nous ne pouvons certainement admettre l'assertion des commissaires tendant à établir que les jeunes femmes étaient d'une moralité sans tache à leur départ, et ont été corrompues durant le voyage. Le point important est de mettre désormais le plus grand soin dans le choix des immigrantes, et nous avons insisté auprès du secrétaire d'Etat pour que cette règle soit désormais strictement imposée aux administrateurs des divers refuges en Irlande.

J'ai l'honneur, etc.,
(Signé,)

S. WALCOTT.

A. C. Buchanan, écr.,
etc., etc.

(Copie.)

Extraits d'un rapport des commissaires des pauvres d'Irlande sur les immigrantes du dépôt de Limerick, en date du 18 juillet 1865, et adressé à Sir Robert Peel, Bart.

« Dès que le bureau des administrateurs a eu connaissance des lettres de M. Buchanan à M. Bourke, au sujet de la mauvaise conduite des immigrantes, il a renvoyé la chose au comité spécial qui avait recommandé les immigrantes, et les membres de ce comité affirment qu'ils ont pris toutes les peines possibles pour distinguer les plus recommandables, le directeur et la directrice du *Workhouse* ont été consultés sur leur conduite générale et ont rejeté celles qu'ils ne pouvaient recommander ; que les jeunes femmes choisies n'étaient pas du nombre de celles qui n'ont résidé que peu de temps au *Workhouse* et avait pu prendre des habitudes dépravées avant leur entrée dans l'établissement, à l'exception de six filles-mères séduites puis abandonnées, mais n'appartenant point à la classe des filles publiques ; ces pauvres femmes étaient depuis six à neuf ans au *Workhouse* et elles ont demandé avec tant d'instances qu'on leur donnât l'occasion de se refaire une moralité en pays étranger,—ce qui leur était impossible dans le pays où elles étaient connues,—que le directeur ayant rendu le témoignage le plus favorable de leur bonne conduite durant leur séjour au *Workhouse*, on a cru faire un véritable acte de charité en leur accordant leur demande.

« M. Bourke, inspecteur de ce dépôt, approuve le rapport du comité et ajoute que tous les employés du *Workhouse* ont la même opinion favorable de ces filles, et qu'ils ne peuvent s'imaginer quelles sont celles qui se sont si mal conduites. M. Bourke dit aussi que toutes ces filles n'ont pu se mal conduire et il en trouve la preuve dans les lettres reçues de quelques-unes ; elles se louent hautement des bons procédés dont elle ont été l'objet et semblent nourrir les meilleures espérances : celles-là, du moins, n'ont pu agir de la façon indiquée par M. Buchanan et ses correspondants. Quelques-unes se plaignent de n'avoir reçu que 10s. de l'argent qu'il leur était destiné, le reste ayant été employé à défrayer leurs dépenses à Montréal.

« Les documents expédiés par M. Buchanan ne disent rien de la conduite de ces filles durant la traversée ; les commissaires ignorent donc, mais M. Buchanan sait peut-être, si

la démoralisation observée à Québec, à Montréal et plus tard dans d'autres localités, a commencé après leur arrivée à Québec ou à bord du *St. David*.

" Quoiqu'il en soit, il est certain que le retard dans l'expédition de l'argent destiné à ces filles—retard dont M. Buchanan se plaint avec amertume—a eu le plus déplorable effet, celui de différer de quelques jours, (forcément ou non, c'est ce qui reste à savoir,) la dispersion de ces filles dans les localités où elles auraient pu trouver de l'emploi, et de les laisser exposées, sous l'influence d'un désappointement cruel, à toutes les tentations d'une grande ville sans la surveillance à laquelle elles avaient été habituées au *Workhouse*.

" Si donc l'on considère les circonstances qui ont précédé l'embarquement en Irlande et celles qui ont suivi l'arrivée en Canada, le cas dont il s'agit est d'une nature tout exceptionnelle. Dans la correspondance à ce sujet il est parlé d'un cas analogue à propos de filles venant du dépôt de Dublin, mais il est bon d'ajouter que c'est le seul cas connu et qu'il s'est présenté il y a douze ans.

" Quelques années avant cette époque, et régulièrement, jusqu'à ce jour, on n'a cessé de tirer des *Workhouses* irlandais un grand nombre de jeunes filles pour les envoyer en Canada. Durant cette période, de fréquentes communications reçues de M. Buchanan, et adressées principalement aux inspecteurs et aux bureaux d'administration en Irlande, puis transmises par les commissaires d'immigration à ce département, font foi du succès de cette branche d'immigration et manifestent, chez l'agent lui-même, un vif désir de la voir se développer de plus en plus.

" Bien que le bureau du dépôt de Limerick fût, dans ce cas, entièrement responsable du choix des immigrants, les commissaires n'ont pu constater, d'après les rapports de l'inspecteur du dépôt, que les administrateurs ou leurs subalternes aient été guidés dans leur choix par d'autre idée que celle de désigner celles de leurs pensionnaires qui semblaient devoir le mieux réussir aux colonies. A l'exception de six filles-mères, toutes ces filles, à leur départ d'Irlande, offraient un caractère de moralité parfaite.

Si donc, pendant la courte traversée d'un vapeur, tant de démoralisation peut se produire, ce seul fait mérite sérieuse considération. Si l'agent principal d'immigration avait eu l'argent dont l'envoi lui était annoncé par le capitaine du *St. David*, ces pauvres filles n'auraient pas été tentées de vendre leurs effets à Québec et n'auraient point été retenues plusieurs jours à Montréal avant de pouvoir se rendre à leurs destinations respectives. De cette façon, elles auraient comme à l'ordinaire obtenu de l'emploi avant de se compromettre gravement, et sans inspirer un dégoût si profond aux populations canadiennes.

" Dans sa lettre au secrétaire du dépôt, écrite le jour de l'arrivée de ces filles, M. Buchanan, en se plaignant du retard du mandat d'argent, exprime la crainte que " ce délai ne cause beaucoup d'embarras à ces pauvres filles," et assure que " s'il eût connu le montant qui devait être payé à chaque immigrante il en aurait fait l'avance et expédié ces pauvres filles à destination."

" La saison d'immigration, pour le Canada, est en ce moment terminée, et il n'est pas probable qu'avant l'ouverture de la navigation, au printemps prochain, pareille proposition soit faite aux commissaires ; mais lorsqu'elle leur sera faite, il la prendront en sérieuse considération, s'aidant de tous les renseignements que le temps pourra leur fournir jusqu'à cette époque.

" En terminant, les commissaires tiennent à donner l'assurance que, lorsque pareille immigration devra avoir lieu, ils feront tout en leur pouvoir pour assurer le bon choix des immigrants par les administrateurs des dépôts de mendicité, afin de prévenir les circonstances fâcheuses qui semblent avoir eu de si déplorables résultats dans le cas actuel."

APPENDICE No. 14.

LES COLONS ALLEMANDS A SEBASTOPOL.

Traduction d'une lettre des colons Allemands de Sébastopol à W. J. Wills, agent principal d'émigration à Ottawa.

A. W. J. WILLS, Ottawa.

MONSIEUR,—Les soussignés s'empressent de répondre à votre lettre du 28 ultimo, et de vous faire rapport sur l'état présent de notre colonie et sur les perspectives qu'elle présente. L'état de la colonie est, somme toute, satisfaisant, et les récoltes de cette année seront très-abondantes. Nous devons d'abord nous expliquer comment certaines rumeurs très-défavorables à notre colonie ont été mises en circulation :—Nous avons eu le malheur de recevoir parmi nous certains colons appartenant à la classe instruite. Nous en comptons déjà parmi nous de cette catégorie qui avaient parfaitement réussi, mais les nouveau-venus, peu propres aux durs travaux de la campagne, se sont découragés et ont abandonné la partie, malgré un *désir* sincère au début de s'établir comme colons. Au lieu d'attribuer leur insuccès à eux-mêmes ils s'en prennent maintenant au pays, et ont répandu en dehors les bruits les plus absurdes sur notre colonie pour excuser leurs propres erreurs. Mais ce n'est point là le sentiment général des colons. Des gens arrivés ainsi sans ressources ont dans trois ans, avec du travail et de la persévérance, acquis une aisance raisonnable. Ils ne travaillent jamais pour les autres, car le travail sur leurs propres terres les rétribue beaucoup mieux. Il s'en suit que parfois la main-d'œuvre est rare. L'état prospère d'un grand nombre de colons n'est pas connu aussi rapidement que les plaintes désespérées de certains autres. Nous attendons toujours de l'aide du gouvernement pour la construction de nos chemins de colonisation. En arrière de notre établissement, il y a une vaste étendue de terre qui ne demande qu'un chemin de colonisation pour se coloniser rapidement. Les colons qui viendraient ultérieurement s'y établir trouveraient un grand secours dans la bienveillante assistance de M. A. Kosmack, qui y est établi, et a fait un bon chemin d'hiver sur sa propriété.

Voici le tableau des semences et de la récolte probable dans notre colonie :—

	Semé.	Récolte probable.
Seigle d'hiver.....	30 minots.....	450 minots
Blé d'hiver.....	35 do	350 do
Blé d'été.....	60 do	900 do
Avoine	90 do	1350 do
Orge.....	30 do	360 do
Millet	5 acres	100 do
Sarrazin	1 acre.....	20 do
Pommes de terre.....	410 minots	6500 do
Navets.....	20 acres	Pas encore déterminée
Foin de semence.....	35 do	35 ton'x.
Foin sauvage.....	.....	100 do

On semera cet automne beaucoup de seigle d'hiver. Le blé d'hiver est taché, et la récolte en sera faible. Les pommes de terre ont la plus belle apparence. La mouche a suffoqué les navets.

Nous avons maintenant une église et une école, à la grande satisfaction de toutes les familles.

Nous vous prions encore en finissant d'appeler l'attention du gouvernement sur nos chemins de colonisation.

(Signé,)

F. KOSMACK,
ALBERT KOSMACK,
CARL WALTHER,
RICHARD KOCH.
DR. A. SCHAFFRANCK.

RAPPORT

DE M. THOMAS D. SHIPMAN

SUR LES

CONDITIONS DE LA MAIN D'ŒUVRE, ETC.,

A NEW-YORK.

A l'honorable T. D. MCGEE,
Ministre de l'Agriculture,

QUEBEC, janvier 1866.

MONSIEUR,—En conformité des instructions qui me furent transmises par M. Buchanan, dans une lettre officielle en date du 27 novembre dernier, je partis pour New-York dans les premiers jours de décembre, afin d'obtenir des renseignements sur les points suivants, savoir :—

- 1° Les condition de la main-d'œuvre ;
- 2° La demande et l'offre dans New-York et aux environs ;
- 3° La moyenne les salaires ;
- 4° Le prix des aliments et autres nécessités de la vie ;
- 5° Le caractère de l'immigration ;
- 6° Le système pratiqué à Castle Garden ; une esquisse générale de ses principaux traits ; la façon dont on y traite les immigrants qui se dirigent en Canada. Signaler les défauts ou les abus du système,
- 7° S'informer des lois qui régissent l'immigration et de la manière dont on les met en vigueur ;
- 8° La condition du commerce et des manufactures, ainsi que des diverses branches de l'industrie productive.
- 9° La condition des immigrants, anglais et étrangers, le chiffre de l'impôt de capita-tion, etc., etc.

Je prends aujourd'hui la liberté de vous faire mon rapport sur ces diverses questions.

I.—LES CONDITIONS DE LA MAIN-D'ŒUVRE.—LA DEMANDE ET L'OFFRE DANS NEW-YORK ET AUX ENVIRONS.

Comme ces questions sont liées l'une à l'autre, je me propose de les traiter ensemble. Ce n'est qu'avec beaucoup de difficultés que j'ai pu arriver à une conclusion quelque peu

satisfaisante sur la condition présente de la main-d'œuvre, et ce qui suit n'est que l'ensemble des renseignements les plus exacts que j'ai pu recueillir, vu le temps que j'ai eu pour le faire et l'époque où je me suis mis à l'œuvre.

Le marché de la main-d'œuvre ordinaire aux Etats-Unis est à présent complètement encombré. L'accroissement d'immigration qui a eu lieu lors de la cessation des hostilités, le renvoi dans leurs foyers de la plus grande partie des soldats enrôlés dans l'armée du nord et le grand nombre de Canadiens qui ont, à ma connaissance, laissé le Canada pour les Etats-Unis dans le cours de la dernière saison, ont dû nécessairement plus que suffire à la demande de la main-d'œuvre. Et, de fait, sans l'ouverture d'un nouveau champ de travail dans le Sud, on verrait se produire une misère beaucoup plus considérable que celle qui se voit aujourd'hui.

Toutes ces diverses causes ont engendré une pauvreté incroyable à New-York, et l'on compte que le chiffre rond des individus de toute condition qui sont à la charge des associations de charité s'élève à 50,000.

Le même ordre de choses existe dans plusieurs des grandes villes des Etats-Unis, et il est inutile de dire tout ce qu'ont à eu souffrir les immigrés qui arrivent.

La demande pour la main-d'œuvre dans les Etats du Sud est à l'heure qu'il est très grande, et on s'attend qu'elle devra encore augmenter l'année prochaine. Un certain nombre de gens, dont la profession est de fournir de la main-d'œuvre à ceux qui en demandent, pensent qu'une bonne partie de l'immigration de cette année (qui, d'après les meilleures autorités, devra atteindre le chiffre de près de 300,000 individus) sera forcée d'aller chercher de l'ouvrage dans les districts malsains du Sud.

Dans mes visites aux divers bureaux d'engagement (qui abondent à N.-Y.), j'ai pu apprendre que tous les jours il part des ouvriers par la Virginie, le Tennessee, le Mississippi et l'Arkansas, et que les planteurs témoignent du désir de remplacer le travail nègre par le travail blanc. La société allemande elle-même de New-York attire l'attention de ses compatriotes en termes pompeux sur les nombreux avantages qu'offrent les Etats du Sud à tous ceux qui cherchent de l'emploi, et prétend que le colon allemand est particulièrement recherché du planteur du sud.

Quelque considérable que puisse être cette immigration de blancs vers le sud, il faut remarquer qu'elle est hors de comparaison avec le chiffre des nègres qui sont passés dans les Etats du Nord.

Ces avantages offerts par le sud au travailleur blanc consistent dans un salaire annuel de \$15 par mois, avec la pension, un acre de terre à leur usage et tout le coton qu'il peut produire au-delà de huit balles. (La quantité produite par le nègre est de 11 balles.)

On va même quelquefois jusqu'à offrir le tiers de la récolte. En outre, tout individu qui se rend sur les lieux aux frais de son bourgeois reçoit le remboursement de la moitié du prix de son voyage s'il demeure un an, et le tout entier s'il reste deux ans. Je dois dire, cependant, que je ne crois pas que la perspective de l'immigrant dans le sud soit en général aussi brillante qu'on le prétend, et cela pour plusieurs causes, entr'autres la condition troublée de l'ordre de choses, le manque de capital et le prix exorbitant des nécessités de la vie, etc. D'ailleurs, des hommes d'expérience et d'influence de New-York prétendent que le climat de plusieurs districts du sud devra tuer le travailleur blanc.

La demande des ouvriers à New-York et dans les autres grandes villes des Etats-Unis est considérable et continuera de l'être pour longtemps encore.

Les machinistes, constructeurs de bouilloires, ouvriers en fer, facteurs de piano et orfèvres, sont surtout recherchés et les salaires qu'on leur offre (vu leur rareté) est très élevé ainsi qu'on peut le voir plus loin.

J'ai su de M. Farley, le surintendant assistant de Castle Garden, qu'il pouvait trouver de l'emploi à n'importe quel chiffre de servantes à des gages de \$7 à \$10 par mois.

On doit néanmoins se rappeler que ces diverses sommes sont en cours américain, et que la piastre n'y vaut que 70 centins environ de notre monnaie.

3.—MOYENNE DES GAGES PAYES POUR MAIN-D'ŒUVRE DE TOUTE ESPECE.

Le tableau qui suit a été compilé sur des renseignements que j'ai recueillis à diverses sources avec beaucoup de difficultés et que l'on peut regarder comme exacts.

	HOMMES.	Cours des Etats-Unis.	
		\$ cts.	\$ cts.
Apprentis	par semaine,	2 50	a 6 00
Barbiers coiffeurs.....	“	16 00	a 18 00
Forgerons	par jour,	2 00	a 4 00
Constructeurs de bouilloires.....	“	3 00	a 4 00
Briquetiers	“	2 75	a 4 00
Mouleurs en cuivre.....	“	2 00	a 4 00
Brunisseurs.....	par semaine,	7 00	a 12 00
Relieurs	par jour,	1 75	a 3 00
Bouchers	par semaine,	16 00	a 20 00
Brossiers.....	“	15 00	a 20 00
Garnisseurs de carosse.....	“	10 00	a 20 00
Cochers	“	10 00	a 16 00
Peintres en voiture.....	par jour,	2 00	a 4 00
Horlogers	“	2 00	a 3 50
Calfats	“	2 00	a 3 50
Ebénistes	“	1 75	a 3 00
Charpentiers	“	2 75	a 4 00
Couteliers	par mois,	45 00	a 65 00
Compositeurs	par 1000 ems,	0 35	a 0 50
Tonneliers.....	par jour,	1 75	a 3 00
Mineurs de houille.....	“	3 00	a 5 00
Ouvriers en cuivre.....	“	2 00	a 3 00
Faiseurs de lime.....	“	1 75	a 3 50
Forgeurs	par semaine,	15 00	a 22 00
Fourreurs	“	15 00	a 18 00
Vitriers	par jour,	1 50	a 3 00
Orfèvres.....	“	3 00	a 3 50
Plombiers	“	2 00	a 3 50
Armuriers	“	1 75	a 3 50
Emouleurs	“	1 75	a 4 00
Jardiniers.....	par mois,	45 00	a 60 00
Ouvriers en crin.....	par jour,	1 25	a 3 50
Selliers.....	“	1 75	a 3 50
Chapeliors	“	2 00	a 3 50
Chauffeurs (acier).....	par semaine,	20 00	a 30 00
“ (fer).....	par jour,	3 00	a 4 00
Marteleurs (acier).....	par semaine,	20 00	a 30 00
Journaliers	par jour,	1 50	a 2 00
“ (ferme, avec pension).....	par mois,	15 00	a 24 00
Imprimeurs lithographes.....	par jour,	1 75	a 2 50
Serruriers	par semaine,	12 00	a 20 00
Machinistes.....	par jour,	2 00	a 4 00
Polisseurs de marbre.....	“	1 50	a 3 00
Maçons.....	“	3 00	a 5 00
Mouleurs (fer).....	“	2 00	a 3 50*
Fondeurs (acier).....	par semaine,	20 00	a 40 00
Mineurs.....	par jour,	2 00	a 3 00
Cloutiers	“	4 00	a 5 00
Cochers d'Omnibus.....	“	1 50	a 2 50
Puddlers (le servant payé).....	“	3 00	a 4 50
Peintres.....	“	2 00	a 4 00
Plâtriers.....	“	1 75	a 3 00
Plombiers.....	“	1 75	a 3 00
Fabricant de plumes pour écrire.....	par mois,	40 00	a 50 00
Porte-faix.....	par semaine,	9 00	a 15 00
Imprimeurs.....	“	12 00	a 20 00
Polisseurs.....	“	12 00	a 18 00
Encadreurs.....	par jour,	2 00	a 3 00
Faiseurs de modèles.....	“	2 50	a 4 00
Fabricants de calepins.....	par semaine,	12 00	a 18 00

HOMMES.—Suite.		Cours des Etats-Unis.	
		\$ cts.	\$ cts.
Graveurs au poinçon (caractère).....	par jour,	2 00	à 3 50
Facteurs de piano.....	"	2 50	a 3 00
Voiliers.....	"	2 50	a 3 50
Cordonniers.....	"	1 25	a 3 00
Charpentiers de navire.....	"	5 00	a 6 50
Faiseurs d'enseigne.....	par semaine,	10 00	a 18 00
Tailleur de pierre.....	par jour,	2 00	a 3 50
Ouvriers en escaliers.....	"	2 00	a 3 50
Fondeurs de caractère.....	par jour,	2 00	a 3 00
Dresseurs de caractère.....	"	2 00	a 3 00
Tailleurs.....	"	1 50	a 4 50
Couvreurs en ferblanc, ardoise et métal.....	"	2 00	a 3 00
Ferblantiers.....	"	1 50	a 3 00
Tourneurs.....	"	1 50	a 2 75
Valisiers.....	"	1 75	a 3 00
Fabricants de ficelle.....	"	1 50	a 2 50
Tapissiers.....	"	1 75	a 3 00
Garçons de table (avec pension).....	par mois,	15 00	a 30 00

FEMMES.		Cours des Etats-Unis.	
		\$ cts.	\$ cts.
Fleuristes.....	par semaine,	1 50	à 5 00
Plieuses.....	"	3 00	a 8 00
Faiseuses de boutonnières.....	par jour,	0 60	a 1 20
Filatrices.....	par semaine,	3 00	a 5 00
Couturières en casquettes d'enfants.....	"	3 50	a 6 00
" en manteaux.....	par manteau,	0 60	a 2 60
" en casquette.....	par douzaine,	0 40	a 1 50
" en corsets.....	par semaine,	4 00	a 8 00
Cuisinières (avec pension).....	"	2 50	a 8 00
Modistes.....	"	3 00	a 7 00
Manchonniers.....	"	3 50	a 6 00
Couturières en guêtres.....	par paire,	0 12	a 0 44
Hoop Slide Makers.....	par douzaine,	0 12	a 0 00
Fabricantes de crinolines.....	par semaine,	3 50	a 9 00
Filles de chambre (avec pension).....	par mois,	7 00	a 10 00
Gouvernantes (avec pension).....	"	35 00	a 45 00
Couturières en toiles.....	par vêtements,	0 50	a 0 00
Garnisseuses de chapeaux.....	par semaine,	3 50	a 7 00
Modistes en chapeaux.....	"	4 00	a 10 00
Nourrices (avec pension).....	"	1 50	a 2 50
Ouvrières en parasols.....	"	6 00	a 10 00
" de pantalons.....	par paire,	0 40	a 2 50
Filles de comptoir (avec pension).....	par semaine,	5 00	a 6 00

Heures de travail des ouvriers et journaliers en hiver, de 7 A.M., à 5 P.M.; en été de 7 A.M., à 6 P.M.

4.—PRIX DES ALIMENTS ET AUTRES NÉCESSITES DE LA VIE.

J'ai recueilli ces prix en m'adressant aux boutiques des environs de Castle Garden, où vont s'adresser invariablement les immigrants à leur arrivée.

FARINE, VIANDE, ETC.

Farine de blé, par barril,	\$12 00	à	\$15 00
" par 25 lbs. en sac,	1 50	a	1 80
" par 7 lbs. en sac,	0 50	a	0 52
Sarrasin, par 25 lbs. sac,	1 80	a	2 00
Empois de blé-d'inde, par lb.,	0 14	a	0 16
Farine, par lb.,	0 12	a	0 16
Sagamité, par lb.,	0 06	a	0 07
Farine de blé-d'inde, par 7 lbs.,	0 30	a	0 35
" d'avoine, par lb.,	0 07	a	0 08

PAIN.

Pain blanc,	5	à	10 cts. par lb.
Seigle,	10	a	00 do
Biscuits de matelot,	10	a	12 do
Biscuits au soda,	12	a	15 do
biscuits au lait,	20	a	21 do

BEURRE.

Lait, par pinte,	10	à	12 cts.
Beurre, première qualité,	50	a	52 cts. par lb,
" moyen,	45	a	48 do
" à frire,	35	a	38 do
" meilleur, salé,	40	a	45 do
Fromage,	22	a	25 do
Œufs,	40	a	50 par douzaine.

VEGETAUX.

Betteraves,	3	à	5 cts. chaque.
Choux, par tête,	10	a	20 "
do rouge,	15	a	25 "
Carottes,	3	a	5 " "
Pied de laitue,	10	a	12 "
Oignons, par pinte,	8	a	10 "
Persil, par botte,	5	a	10 "
Panets,	3	a	5 " "
Pommes de terre, par baril,	\$2 75	a	\$3 50 "
do par minot,	1 12	a	1 37 "
do par quart,	20	a	25 "
Radis, par botte,	2	a	3 "
Choucroute, par pinte,	10	a	12 "
Epinards, par quart de minot,	15	a	20 "
Navets, do	20	a	25 "

FRUITS.

Pommes, par demi quart,	40	à	75 cts.
do minot,	\$1 50	a	\$2 50 "
do baril,	5 00	a	7 00 "
Mûres, par pinte,	18	a	25 "
Citrons, par douzaine,	50	a	75 "
Oranges, do	50	a	1 25 "
Tomates, par pinte,	25	a	30 "
Amandes, par lb.,	56	a	75 "
Prunes, do	30	a	35 "
Raisins, do	28	a	30 "
Do de corinthe, do	20	a	22 "

POISSON.

Morue fraîche,	12	à	15 cts. par lb.
Anguille,	15	a	25 do
Carrelet,	12	a	15 do
Haddock,	10	a	12 do
Raie,	10	a	12 do
Perchs,	15	a	20 do
Brochet,	20	a	25 do
Mole,	15	a	00 do
Poisson blanc,	20	a	25 do
Morue sèche,	10	a	12 do
Moules,	25	a	50 cts. par cent.
Harreng fumé,	10	a	15 cts. par botte.
do salé,	75	a	80 cts. par botte
Huitres communes,	75	a	\$1 50 cts. par cent.

VIANDES FRAICHES.

Aloyau,	28	à	32 cts. par lb.
Rouelle,	20	a	25 do
Rôti des côtes,	28	a	35 do
Morceaux à bouillir,	15	a	20 do
Do soupe,	12	a	15 do
Do de foie,	10	a	12 do
Grillades de porc,	20	a	00 do
Saucisse,	20	a	25 do
Rognon,	12	a	00 do
Agneau,	15	a	25 do
Mouton, quartier de derrière,	15	a	25 do
Do do devant,	12	a	20 do
Do côtelettes,	20	a	25 do
Suif,	10	a	00 do
Tripes,	20	a	00 do
Veau, quartier de derrière,	10	a	00 do
Do do devant,	25	a	30 do
Do côtelettes,	15	a	25 do
Do filet,	35	a	50 do

VIANDES SALEES, FUMEES, ETC.

Jambons, de porc,	24	à	26 cts. par lb.
Do fumé,	24	a	25 do
Lard salé,	20	a	22 do
Bœuf salé,	15	a	25 do
Do fumé,	27	a	29 do
Langues de bœuf,	\$1.25	a	\$1.50 chacune.
Do mouton,	60	a	00 cts. par douzaine.
Pieds de cochon,	60	a	00 do
Langues de do	25	a	00 cts. par lb.
Saucisson de Boulogne, vert,	20	a	25 do
Do sec,	70	a	75 do

VOLLAIRES ET GIBIERS.

Poulets,	28	à	30 cts. par lb.
Canards,	30	a	35 do
Poules,	22	a	25 do
Oies,	25	a	28 do
Lièvres,	60	a	70 cts. par couples.
Dindes,	28	a	32 cts. par lb.

EPICERIES.

Chicorée,	25	à	00 cts. par lb.
Café pur,	45	a	50 do
Do mêlé,	25	a	45 do
Do d'orge,	12	a	15 do
Do de Java vert,	48	a	50 do
Cassonnade,	12	a	16 do
Sucre écrasé et en poudre,	19½	a	00 do
Syrop de sucre,	\$1.35	a	\$2.25 par gallon.
Melasse,	75	a	1 40 do
Thé commun,	90	a	1 40 cts. par lb.
Do vert,	1 35	a	2 25 do
Do Japonais,	1 20	a	1 50 do
Chandelles de suif,	22	a	24 do
Do d'adamantine,	32	a	35 do
Saindoux,	26	a	28 do
Riz,	10	a	14 do
Soude,	14	a	20 do
Sel de table,	5	a	6 cts. par pinte.
Savon, grosses barres,	35	a	45 cts. chaque.
Do petites do	10	a	20 do
Do boîtes du meilleur,	15	a	16 cts. par lb.
Do do commun	12	a	14 do
do doux,	2	a	0 cts. par pinte
Empois	12	a	14 cts. par lb.
Tapioca,	20	a	25 do

DIVERS.

Eau-de-vie, par gallon,	\$10 00	à	\$0 00
Whisky, do	4 00	à	0 00
Bière, par chopine,	0 10	à	0 00
Fèves, sèches, pinte,	0 10	à	0 12
Balais, chaque,	0 50	à	0 80
Pois, fendus, par lb.,	0 06	à	0 08
Houille, dure, par minot,	0 70	à	0 75
do de poêle, par tonne,	11 50	à	13 00
Huile de charbon, par gallon,	0 96	à	1 05
Macaroni, par lb.,	0 25	à	0 35
Bois de chauffage, par voyage,	6 00	à	0 00
do en petits fagots,	0 05	à	0 00
Voiture de louage \$2, et à la journée,	10 00	à	15 00
Camion, transport d'une caisse ou d'une valise 50 cts., pour 1½ mille, et 25 cts. pour les milles subséquents.			
Paille, par botte,	0 10	à	0 12
Foin, par 100 lbs.,	1 10	à	0 00
Avoine, par 80 lbs.,	1 75	à	0 00

ARTICLES D'HABILLEMENT.

Costume complet pour un homme de journée,			\$18 00
Chaussures, par paire, de	2 00	à	5 00
Bottes, do do	6 00	à	8 00
Vêtements de dessous pour hommes, par paire, caleçons (coton ou laine)			1 00
Chapeaux d'hommes et casquettes,			1 00
Capes de laine pour femmes,	0 75	à	1 00
Bas de femme (coton ou laine)	0 25	à	0 35
Bas d'homme do	0 25	à	0 40
Flanelle, par verge,	0 25	à	0 50
Gands, par paire,	0 40	à	0 50
Calico, par verge,			0 24
Mousseline, do			0 25
Bas d'enfants, par paire,	0 25	à	0 30
Mouchoirs de coton			0 25
Chemises de femme, coton,			1 50
Do d'homme do			1 75
Articles de laine, mêlés			1 00
Corset et jupe pour une petite fille de 5 à 6 ans,			3 50
Costume pour un garçon de 6 à 7 ans,			7 00

On s'attend à voir les cotons renchérir; déjà plusieurs fabriques ont augmenté leur prix d'un pour cent.

Couvertures de laine, par paire,	2 00	à	15 00
Chaussures de femme, do		de	2 50
Do d'enfant, do	1 50	à	2 00

Suivant toute apparence, les cuirs seront plus chers au printemps qu'à présent, cette industrie se trouvant exclusivement entre les mains d'un petit nombre des meilleures maisons de cette ville qui font les prix.

ARTICLES D'AMEUBLEMENT, ETC.

Matelas, en mousse de mer ou paille,			\$3 50	chaque.
Do commun, par douzaine,			24 00	
Oreillers, do do			6 00	
Lits de fer, chaque	4 50	à	6 00	
Contrepointes do	1 75	à	6 00	
Taies d'oreillers do			0 50	
Draps, par paire	simple, 2 50	double,	4 50	
Serviettes par douzaine			3 00	
Fourchettes et cuillères, de l'espèce la plus commune, par douzaine			6 00	
Couteau, un seul,			0 25	

NOURRITURE ET LOGEMENT.

Pension pour une personne par semaine,	\$5 00	à	6 00
Une chambre, une cuisine et une chambre à coucher pour une famille, près du bassin, et au 4e étage, se louent par mois de	8 00	à	12 00
Une chambre pour un homme seul par semaine			2 50

Je donne, afin de montrer l'augmentation et l'étendue des variations de la valeur nominale du papier-monnaie (*green back*) américain, un tableau composé des prix en gros au port de New York des principaux articles de produit étranger et indigène depuis 1859 jusqu'à ce jour. On sait que le prix de toute espèce de commodités se trouve accru par des taxes énormes, par la spéculation, et par un certain nombre de circonstances qui, durant la guerre, ont élevé le coût de la production ou troublé les rapports de la demande et de l'offre, et par dessus tout, par la dépréciation du papier-monnaie.

	1859	1860	1861	1862	1863	1864	1865
	\$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Farine de blé, N.-Y.....quart.	4 30	4 30	5 35	5 50	6 05	7 00	10 00
Blé, première qualité, Genesee.....	7 75	7 50	7 50	7 50	8 75	11 00	15 00
Farine d'orge.....	3 75	4 00	4 00	3 87½	5 45	6 65	9 00
“ d'avoine, N.-Y.....minot	0 53	0 46½	0 37	0 42	0 71	0 93	1 06
Mais, de l'ouest.....“	0 78	0 90	0 72	0 64	0 82	1 30	1 90
Coton-moy.....lb.	0 12	0 11	0 12½	0 35½	0 68½	0 82	1 20
“ Nouvelle-Orléans.....“	0 12½	0 11½	0 12½	0 36	0 68	.....	1 21
Morue sèche.....qtl.	4 00	4 50	3 50	3 50	4 50	6 75	9 00
Whisky indigène.....gal.	0 24½	0 26	0 19½	0 20½	0 39	0 94	2 24
Mélasse, Nouvelle-Orléans.....“	0 37	0 53	0 37	0 53	0 55	0 70	1 43
Lard, “old mess”.....qrt.	17 00	16 37½	16 00	12 00	14 50	19 50	43 00
“ “old prime”.....“	13 00	11 75	10 50	8 50	12 50	14 50	36 25
Bœuf, “city mess”.....“	9 00	9 00	6 00	5 50	12 00	14 00	20 50
Jambons de bœuf, extra.....“	15 00	14 50	14 00	14 50	15 50	18 30	27 00
Jambons salés.....lb.	0 09½	0 09½	0 08	0 06	0 08	0 11	0 20
Saindoux.....“	0 11½	0 10½	0 10½	0 68½	0 10	0 13	0 23
Beurre, Ohio.....“	0 18	0 16	0 14	0 15	0 22	0 24	0 45
“ N.-Y.....“	0 20	0 20	0 18	0 19	0 22	0 29	0 55
Fromage.....“	0 09	0 11	0 10	0 07	0 12	0 15½	0 20
Riz, bon.....100 lbs.	3 50	4 20	4 00	7 00	8 75	10 00	13 00
Sel, Liverpool, écrasé.....sac.	0 90	1 15	0 65	0 86	1 25	1 85	2 27
Graines, trèfle.....lb.	0 09½	0 08½	0 08½	0 07½	0 10½	0 12½	0 27
Sucre, Cuba, bon.....“	0 07	0 07½	0 06½	0 08½	0 10	0 12	0 19
Suif.....“	0 10	0 10½	0 09½	0 09½	0 10½	0 12	0 18
Laine, toison.....“	0 36	0 40	0 30	0 50	0 60	0 75	0 95

5.—CARACTÈRE DE L'IMMIGRATION.

Le nombre et l'origine des immigrants débarqués à Castle Garden en 1865, se répartit comme suit, d'après mes renseignements, savoir : —

Anglais,	27184
Irlandais,	75046
Écossais,	4912
Allemands,	82894
Suédois,	2512
Français,	2054
Suisses,	2337
Autres pays,	3970
Total,	200009

On est frappé de la différence des chiffres en faveur des nationalités irlandaise et allemande; et on peut dire que une bonne partie des progrès de l'Amérique dans le cours des quarante dernières années est due à l'énergie et à l'industrie des Allemands et des Irlandais. Ces deux races ne laissent pas néanmoins que de varier beaucoup dans leur caractère. L'Allemand est calme, persévérant, frugal et prudent; rarement il se livre à des démonstrations bruyantes et agit toujours dans sa nouvelle patrie avec une grande discrétion. L'Irlandais, au contraire, quoi qu'aussi industrieux que l'Allemand, ne possède ni la frugalité ni la prudence de ce dernier, et souvent sa nature bouillante et facilement excitable le lance dans des difficultés et des désagréments avec ses voisins.

Pendant que personne ne dispute à l'Irlandais son rang de peuple industriel, tout le monde admet qu'il est regardé avec autre chose que de la faveur et de l'amitié par l'Américain.

Je considère comme tout-à-fait oiseux d'indiquer ici les causes de l'émigration si considérable des Irlandais; elles sont trop connues pour avoir besoin d'être rappelées de nouveau.

Deux causes produisent l'émigration allemande ; la première est la loi de conscription qui est très sévère en Allemagne, la seconde les salaires peu élevés de la main-d'œuvre.

On ne s'accorde pas bien sur la race qui réussit le mieux aux Etats-Unis, et ce serait s'exposer peut être à des désagréments que d'établir la comparaison. Je dirai, cependant, que mon expérience m'a convaincu que, comme cultivateurs, les Ecossais ne le cèdent à personne dans l'estime des Américains.

Voici la destination des divers groupes de cette immigration :

TABLE DE DESTINATION.

	Année 1865, et janvier 1866.	
Arkansas,	4	0
Alabama,	27	0
Canada,	1367	60
Californie,	877	45
Connecticut,	2323	64
Cuba,	50	1
Delaware,	149	2
District de Columbia,	1229	30
Illinois,	17177	1007
Iowa,	3400	111
Indiana,	2730	137
Kentucky,	1060	44
Kansas,	388	25
Louisiane,	266	13
Massachusetts,	8947	263
Maryland,	1888	69
Maine,	413	26
Michigan,	3178	97
Minnesota,	1514	297
Missouri,	5016	249
Mexico,	71	4
Mississippi,	52	2
New Hampshire,	202	11
Nouvelle-Ecosse,	45	4
New Jersey,	5395	291
New-York,	99333	5613
Nébraska,	116	5
Caroline du Nord,	37	1
Nouveau-Brunswick,	50	2
Orégon,	18	9
Ohio,	10314	481
Pennsylvanie,	22276	1284
Rhode Island,	1353	94
Caroline du Sud,	77	3
Américain du Sud,	34	0
Texas,	41	0
Tennessee,	393	30
Vermont,	263	4
Utah,	1092	0
Virginie,	560	0
Indes Occidentales,	15	0
Wisconsin,	6127	0
Destination inconnue,	439	0
Total,	200316	10378

Par rapport au chiffre considérable de ceux qui sont restés à New-York, savoir 99,333, je remarquerai que la plus grande proportion de ces émigrés sont arrivés aussitôt après la guerre, alors qu'on croyait voir toutes les industries reprendre une vigueur nouvelle.

Le tableau qui suit donne le chiffre des émigrés arrivés en 1865, l'espèce de navire qui les a amenés et les ports de partance :

	VAPEURS.				VOILIERS.				TOTAL.			
	Navires.	Passagers.			Navires.	Passagers.			Navires.	Passagers.		
		Cabine.	Entrepoint	Décès.		Cabine.	Entrepoint	Décès.		Cabine.	Entrepoint	Décès.
Anvers					13	10	2245	31	13	10	2245	31
Brème	25	4807	11321	7	73	319	21178	99	98	5126	32499	106
Cadix					2		12		2		12	
Glasgow	24	528	9423	14					24	528	9423	14
Gênes					4	2	240		4	2	240	
Hambourg	28	3725	14786	19	30	107	10968	288	58	3832	25754	247
Havre					18	18	4894	52	18	18	4894	52
Londres via Havre.....	8	332	3253	28					8	332	3253	28
Londres					28	102	3628	21	28	102	3628	21
Liverpool	130	5010	72166	49	115	68	38781	140	245	50778	110947	189
Livourne					2	5	17	1	2	5	17	1
Londonderry					3	2	600		3	2	600	
Melborne					1	4	55	2	1	4	55	2
Rotterdam					8	17	421	5	8	17	421	5
Total	215	14402	110949	117	297	654	83039	579	512	15056	193988	696
Liverpool.....	25	2099	E.E. Cunard		1re classe...				25	2099		
Havre	11	1742	McKenzie		1re classe...				11	1742		
Total	251	18243	110949	117	297	654	83039	579	548	18897	193988	696

La santé et la condition des immigrants de la saison dernière offre un contraste favorable avec les années précédentes; à quelques exceptions près, aucune épidémie n'a éclaté parmi eux durant leur traversée.

Le tableau suivant fait voir la différence des décès à bord des vapeurs et des voiliers. Sur 110,949 passagers d'entrepoint venus par les vapeurs, on ne compte que 117 décès, tandis que sur 83,039 transportés par les voiliers, le chiffre des décès s'élève à 579.

	VAPEURS.				VOILIERS.				TOTAL.			
	Navires.	Passagers.			Navires.	Passagers.			Navires.	Passagers.		
		Cabine.	Entrepoint	Décès.		Cabine.	Entrepoint	Décès.		Cabine.	Entrepoint	Décès.
Janvier	10	343	2189	2	17	15	3330	20	27	358	5519	22
Février	8	297	1608	1	9	12	808	16	17	309	2416	17
Mars	13	351	4620	5	11	15	1309	5	24	366	5929	10
Avril	17	658	9637	10	14	20	3128	13	31	678	12765	23
Mai	17	1084	11610	10	32	45	10254	47	49	1129	21864	57
Juin	21	1142	13713	3	29	66	11882	131	50	1208	25595	134
Juillet.....	22	1491	13186	5	28	84	9232	23	50	1575	22418	28
Août	20	1690	11658	12	31	79	9470	68	51	1769	21128	80
Septembre	24	2514	13966	11	34	67	9292	71	58	2581	23258	82
Octobre	22	2260	11742	15	30	102	8924	39	52	2362	20666	54
Novembre.....	24	1923	11588	41	45	119	11251	101	69	2042	22839	142
Décembre	17	649	5432	2	17	30	4159	45	34	679	9591	47
Total	215	14402	110949	117	297	654	83039	579	512	15056	193988	696
Ligne Cunard	25	2099							25	2099		
do Française.....	11	1742							11	1742		
Total	251	18243	110949	117	297	654	83039	579	548	18897	193988	696

J'ai oublié de mentionner le fait que la majeure partie des émigrés allemands de l'année dernière paraissaient assez à l'aise.

6°—LE SYSTÈME PRATIQUÉ A CASTLE-GARDEN;—ESQUISSE GÉNÉRALE DE SES PRINCIPAUX TRAITS;—FAÇON DONT ON Y TRAITE LES IMMIGRANTS QUI SE DIRIGENT EN CANADA :—LES DÉFAUTS OU LES ABUS DU SYSTÈME.

Dès l'arrivée en rade d'un navire portant des passagers, un officier du dépôt se rend à bord afin d'empêcher que ce soit d'induire en erreur les passagers. Un allège à vapeur tenu pour cet effet accoste alors le navire pendant que les employés du département inscrivent les bagages de chacun avant qu'ils ne laissent le navire.

Une fois débarqués sur le quai de Castle-Garden, les immigrants passent à l'inspection d'un officier de santé à mesure qu'ils pénètrent dans les salles, et le patron du navire est ainsi tenu responsable sur le champ de l'introduction de tout individu dont le débarquement est défendu par la loi.

Voici la classe d'immigrants soumise aux défenses de la loi :—

- 1° Les femmes avec de jeunes enfants, sans leur mari, et incapables de gagner leur vie;
- 2° Les jeunes filles enceintes ;
- 3° Les individus de l'un ou l'autre sexe âgés, infirmes, incapables de gagner leur vie et sans amis pour en prendre soin.

Dans tous les cas où ces individus auraient dans le pays des amis qui les ont fait venir ces amis doivent donner des cautions de \$1000 chaque que l'immigrant ne sera pas à la charge d'aucune institution de charité pendant cinq ans.

Les capitaines de navire qui prennent à leur bord de telles personnes ou ces dernières qui n'ont point d'amis, sont en outre sujets à une amende à la discrétion des commissaires.

Tout immigrant de plus de 60 ans et de moins de 12 tombe sous la catégorie prescrite.

Je crois que ces règlements reçoivent une exécution très-stricte, et que lorsque le navire est responsable, les individus sont pris par les commissaires et envoyés à Ward's Island où on attend qu'ils aient des billets de retour. Leurs dépenses sont défrayées par les patrons du navire qui les a amenés.

Après leur réunion dans la Rotonde, les passagers viennent écouter ce que leur dit M. Farley, l'assistant surintendant. Ce dernier leur remet d'abord les lettres et envois d'argent que le bureau a reçus pour eux, puis il les met en garde contre les entremetteurs du dehors qui ne peuvent que les tromper ou les voler, leur recommande de changer leurs valeurs à l'un des pupitres de l'établissement, d'acheter sur le lieu leurs billets de chemin de fer, et de s'adresser à l'officier chargé de ce soin pour obtenir les renseignements d'emploi, etc. Il leur prédit la misère qui attend l'immigrant qui s'attarde à New-York lorsqu'il doit aller plus loin, et termine en général ses observations en leur donnant quelques conseils sur la manière dont ils doivent se conduire.

Les passages qui n'ont besoin d'aucun secours de la part des autorités de Castle Garden sont libres de se mettre de suite en route pour le but de leur voyage.

Le département de Castle Garden tient en outre des camions à la disposition des immigrants pour voiturer leur bagage sur aucun point de la ville d'après le tarif suivant :

Jusqu'à la 20e rue.....	25 cts. par paquet.
De la 20e à la 33e rue.....	35 " " "
De la 30e à la 50e "	50 " " "

Les immigrants qui profitent des avantages du département se dirigent, après avoir mis leurs bagages en ordre, vers le bureau du registraire situé dans le même édifice, où ils donnent leur nom, leur âge, leur origine, leur état et leur destination suivant le cas.

On trouve également sur les lieux un bureau de renseignements où l'immigrant incertain sur sa destination, sur le meilleur moyen d'atteindre tel lieu, ou sur toute autre chose, doit s'adresser.

Le fonctionnaire de ce bureau reçoit \$1,100 par année d'appointements. Les personnes qui ont besoin de domestiques, de journaliers ou d'ouvriers viennent s'adresser

ici, où se trouve un registre sur lequel on inscrit la date, le nom, l'âge, le pays et l'état de chaque immigrant ainsi que l'adresse, etc., de celui qui l'emploie.

On apporte le plus grand soin et la vigilance la plus munitieuse pour empêcher les femmes sans protection et autres de devenir la proie de spéculations odieuses.

Le troisième bureau qui se trouve à l'intérieur de l'édifice est celui des billets, installé par les commissaires à l'usage des agents des diverses lignes de transport qui divergent de New-York. Ce sont les compagnies de vapeurs et de chemins de fer qui paient les frais d'entretien de ce bureau régi d'ailleurs par les règlements des commissaires et qui paient à ces derniers un certain loyer annuel.

Un messager accompagne les voyageurs, qui achètent des billets, à la station du chemin de fer (chaque compagnie en emploie un certain nombre) où l'on change leurs billets.

Pour éviter une concurrence inutile, les trois principales voies ferrées de l'ouest de New-York, à savoir :—*The New-York Central*, *The New-York Erie* et *The Pennsylvania Central*, ont adopté un tarif uniforme et se divisent les voyageurs d'après des arrangements préalables. De cette façon, la vente des billets dans *Castle Garden* se trouve contrôlée par les représentants de ces trois lignes, lesquels étaient l'an dernier M. Weed (*Erie*), M. Banker (*Central*) et M. Macdonald (*Pennsylvania Central*). Par suite de la mort de M. Weed, M. Venessee représente cette année le *New-York Erie*, et M. Christie a remplacé M. Banker.

On trouvera plus loin une copie du tarif d'été d'après lequel ces chemins de fer transportent les immigrants à n'importe quel endroit de leur destination. Ce tarif change en hiver. Les bagages sont pesés et chaque aduite a droit à 80 livres sans frais supplémentaires. L'excédant est tarifé par les compagnies d'après la distance à parcourir.

De temps à autre, les commissaires consentent à expédier les immigrants à leurs amis, mais il leur faut alors abandonner leurs bagages en garantie du remboursement de leur passage; cette condition est d'absolue nécessité. Lorsqu'ils n'ont ni bagages ni argent, on les envoie à Ward's Island d'où ils peuvent écrire à leurs amis s'ils en ont dans le pays, et s'ils n'en ont pas ils tâchent de se procurer de l'ouvrage. Il arrive quelque fois, par exception, que les commissaires expédient gratuitement des immigrants indigents, mais le cas est très-rare.

Les commissaires paient, à raison de \$60 par mois, des gardes qui se relèvent jour et nuit, et veillent à la décence et au bon ordre de l'établissement, à l'entretien des lumières et à ce qu'on n'y apporte pas de boissons. Tout individu convaincu d'infraction à cette dernière règle est immédiatement chassé.

Les commissaires paient des commis chargés d'écrire pour les immigrants qui ne le peuvent faire eux-mêmes.

Maîtres d'Hôtel Garni.

Il n'y a que ceux qui sont approuvés des commissaires qui peuvent envoyer leur cartes sur laquelle doivent se trouver inscrits le prix de pension et de logement par jour, le prix de chaque repas, etc.; sur plainte de note surfaite ou de mauvais traitement, on retire à ces maisons leurs privilèges et on avertit les immigrants de ne pas les fréquenter.

On trouve un bureau de renseignements dans le voisinage immédiat de la porte extérieure de *Castle-Garden*, où viennent s'adresser ceux qui attendent des amis et où ils laissent leur adresse s'ils ne peuvent attendre, et même de l'argent pour qu'on les leur expédie s'ils le désirent.

Le garde placé à cette porte et qui a ordre d'empêcher d'entrer ceux qui ne le doivent pas, est un homme très-intelligent, s'exprimant dans les langues française, anglaise, allemande et suédoise. C'est merveille de voir avec quelle facilité et quelle sûreté il distingue un immigrant de celui qui ne l'est pas, quoique l'on prenne quelquefois toute espèce de déguisements pour le tromper.

Les commissaires ont pour les bagages le même système de contrôle que celui des chemins de fer. La plaque de plomb du contrôle porte le nom de *Castle Garden*. La partie des bagages est très-considérable et se divise en deux compartiments, l'un pour la livraison dans la ville et l'autre pour le chemin de fer. Chaque compartiment comprend 100 caisses ou paquets, savoir :—

A.....	1 à 500	D.....	1 à 500
B.....	do	E.....	do
C.....	do	F.....	do

Je tâchai de savoir ce que l'on faisait des bagages perdus ou abandonnés ainsi que des lettres non-réclamées; les bagages ne se vendent jamais : au bout d'un certain temps, on les examine et s'ils contiennent des articles de prix et qu'on ait les moyens de les renvoyer aux propriétaires ou à leur amis, on le fait; sinon, on distribue les vêtements parmi les indigents de Ward's Island. Quant aux lettres mortes et non réclamées, on les garde un an, après quoi on les ouvre; si elles renferment de l'argent et qu'elles ne soient pas réclamées, on les retourne au bureau de poste ou on les garde suivant le cas. Je ne crois pas qu'on ait de règle fixe à ce sujet.

M. Casserly, le surintendant de Castle Garden, a bien voulu me donner tous les renseignements en son pouvoir et demandé à ses employés de m'expliquer toutes les questions de détail.

Le nombre des immigrants enregistrés pour le Canada depuis le 1er janvier au 31 décembre 1865, est de 1367; du 1er au 31 janvier 1866, il est de 60.

La façon dont on se conduit à l'égard des immigrants pour le Canada est comme suit, savoir : après avoir inscrit leurs noms et destination, on les envoie au bureau des billets pour y acheter leur passage. Or, comme les commis de ce département n'ont qu'une connaissance très-imparfaite de la position géographique du Canada, il arrive assez souvent que les immigrants en éprouvent d'assez graves inconvénients, tel que celui par exemple d'être dirigé sur un lieu éloigné de celui où ils veulent aller. C'est ainsi que j'ai connaissance d'une veuve respectable qui venait avec son enfant rejoindre ses parents près de Brockville et qui avait été dirigée sur London, voie du Pont Suspendu. Comme elle n'avait d'argent que tout juste ce qu'il lui fallait pour accomplir son trajet par la voie la plus directe, force lui fut de s'arrêter et de demander au département de l'immigration de Toronto les moyens d'achever son voyage.

Dans le but d'empêcher la répétition de pareilles erreurs, je prendrai la liberté de suggérer au gouvernement d'envoyer à M. Farley, l'assistant-surintendant, les dernières cartes du Canada et le *Lovell's Canada Directory*, en lui expliquant le but que se propose le gouvernement dans cet envoi. D'après ce que je connais de ce monsieur, je suis persuadé que l'on remédierait par ce moyen sinon à tous du moins à la plupart des inconvénients que j'ai signalés.

Suivant les renseignements que l'on me fournit, il paraîtrait que les quais où débarquaient autrefois les immigrants, avant l'établissement de Castle Garden, se garnissaient de vendeurs de faux billets et de coquins de toute espèce qui emmenaient les immigrants dans des pensions où ils devenaient la proie des hôteliers, des agents d'hôtel et autres qui les dépouillaient de leur argent et les jetaient ensuite sur le pavé à la merci de la charité publique. Très-souvent des jeunes femmes seules, qui venaient ou retrouver leurs amis ou chercher de l'emploi, ne rencontraient que l'outrage et le déshonneur. Ce système de brigandage était d'ailleurs si complet et si bien organisé que la main de la justice ne put atteindre que très-rarement ses coupables auteurs.

Je termine mes observations de ce chapitre en y annexant les règlements établis par le gouvernement pour la régie du dépôt de débarquement des immigrants à Castle Garden.

Règlements.

- 1° A leur débarquement, tous les immigrants subiront un examen munitieux, afin de voir s'il n'y en a pas qui doivent être envoyés à l'hôpital ou surveillés.
- 2° L'officier chargé de cet examen prendra une liste des individus de cette dernière catégorie et l'enverra sur le champ au maire.
- 3° L'officier chargé de l'examen prendra une liste des individus qui ont besoin des soins du médecin et veillera à ce qu'ils soient dirigés sur l'hôpital qui convient à chacun.
- 4° Avant de permettre aux passagers de circuler dans Castle Garden, chacun ou chaque tête de famille devra faire inscrire sa destination, la route qu'il préfère et les moyens qu'il possède pour défrayer son voyage, dans un registre tenu à cet effet.

5° Lors de cette inscription ou en tout autre temps, on donnera tel avis ou renseignement qui paraîtra désirable ou que les immigrants eux-mêmes auront besoin eux-mêmes de demander.

6° Aucun officier et personne ne devra recommander de choisir telle route plutôt que telle autre pour la même destination, ni d'acheter ses billets à tel bureau plutôt qu'à tel autre, sous peine de renvoi du dépôt, lequel renvoi sans préjudice des peines légales en tel cas.

7° Aussitôt après l'examen, on fournira aux passagers de l'eau du Croton en quantité suffisante pour les usages de propreté corporelle.

8° L'intérieur de Castle Garden, les galeries et la promenade qui s'y trouvent, seront mises gratuitement à la disposition des nouveaux arrivés jusqu'à leur départ.

9° Lorsque l'immigrant décidera de demeurer à New-York ou dans les environs, on lui permettra de partir aussitôt qu'il aura satisfait aux soins de propreté corporelle.

10° Les frais de débarquement des bagages du navire au dépôt sont à la charge du patron ; ceux du transport du dépôt au point de départ sont à la charge de la compagnie de chemin de fer qui a vendu les billets. Les immigrants qui resteront à New-York paieront eux-mêmes l'enlèvement de leurs bagages du dépôt.

11° Les propriétaires des diverses lignes de voie ferrée sont tenus de transporter par eau du dépôt au point de départ tous les immigrants porteurs de leurs billets, et ce à leurs propres frais. Il est absolument défendu d'effectuer ce transport par terre, à moins d'obstacles sur l'eau, tels que la glace ; et, même en ce cas, les frais de transport sont à la charge des compagnies de voie ferrée.

12° Les bagages, avant d'être enlevés, devront être pesés ; chaque article sera marqué du lieu de sa destination, et le même chiffre pourra comprendre tous les différents articles de bagage d'un même passager ; on délivrera un billet à chacun portant le numéro de ses bagages, le nombre d'articles, le poids total et le prix qu'il doit payer pour le transport ; ce billet sera signé comme un reçu du bagage par l'agent des propriétaires des diverses lignes de transport.

13° Personne d'employé dans un bureau de Castle Garden ne se fera assister d'un commis, vendeur de billets, interprète ou autre, sans faire agréer son choix par les commissaires. Cet agrément pourra être retiré en tout temps et alors la personne devra quitter le dépôt.

14° Le comité du dépôt de débarquement des immigrants a le pouvoir de suspendre de ses fonctions aucun employé des commissaires ou des personnes faisant affaires dans le dépôt, pour infraction au règlements, faire remplir par intérim aucune vacance dans les bureaux des commissaires et approuver la nomination des remplaçants sauf le concours des commissaires.

15° Aucun agent autorisé d'immigration ne sera admis dans Castle Garden pour quelque raison que ce soit.

16° On ne tolérera personne dans l'enceinte a part les officiers, les employés et les passagers, à moins d'une permission spéciale de l'officier en devoir. On tiendra un registre des noms de chaque personne ainsi admise et de l'époque de son admission.

BUREAU DES COMMISSAIRES DE L'IMMIGRATION,
New-York, janvier 1855.

J'ai cru devoir citer au long ces règlements parce qu'ils me paraissent généralement peu connus, et que l'édition s'en trouvant épuisée j'ai eu assez de difficultés à en obtenir une copie.

En fournissant le tableau suivant des prix de transport des immigrants, par chemins de fer, aux différents points de l'Union Américaine, j'avais d'abord l'intention de faire une comparaison entre les prix américains et les nôtres, mais j'appris que les autorités de Castle Garden n'avaient pas de prix fixes pour aucune de nos principales villes, ces prix étant arbitraires et gouvernés en grande partie par les circonstances.

Elles paraissent avoir l'habitude d'expédier tous les immigrants qui se rendent dans les districts du centre et de l'ouest par la voie du Pont Suspendu, ce qui cause souvent de grands déboires et de grands ennuis aux pauvres immigrants.

TABEAU DES PRIX DE TRANSPORT DES IMMIGRANTS DE NEW-YORK, PAR CHEMINS DE FER, TEL QUE PUBLIÉ PAR LES AUTORITÉS DE CASTLE GARDEN.

	Monnaie des	Monnaie du Canada,
	Etats-Unis. \$ cts.	de Québec. \$ cts.
Adrian, Michigan	12 00	
Alton, Illinois	17 00	
Aurora, do	14 60	
Ann Arbor, Michigan	11 50	
Atchison, Kansas	31 50	
Berlin, Wisconsin	19 25	
Bellefontaine, Ohio	10 50	
Bloomington, Illinois	19 00	
Burlington, Iowa	19 00	
Buffalo, New York	6 50	
Chicago, Illinois	13 00	9 00
Cincinnati, Ohio	11 50	
Cairo, Illinois	19 00	
Cedar Rapids, Iowa	20 00	
Cleveland, Ohio	8 50	
Columbus, do	10 00	
Cedar Falls, Iowa	26 00	
Cap Vincent, New York	7 00	4 50
Centralia, Illinois	19 00	
Decatur, do	15 00	
Danville, do	15 00	
Dixon, do	17 00	
Dubuque, Iowa	20 00	
Dunleith, Illinois	19 75	
Détroit, Michigan	10 50	8 00
Davenport, Iowa	20 50	
Freeport, Illinois	17 00	
Fulton, do	17 50	
Fond du Lac, Wisconsin	18 50	
*Guelph, Canada Ouest .....	.....	5 75
Galena, Illinois	19 50	
Baie Verte, Wisconsin	20 50	
Galesburg, Illinois	19 00	
Grand Rapids, Michigan	13 50	
Grand Haven, do	14 00	
Genessee, Illinois	21 00	
Hannibal, Missouri	21 50	
Horicon, Wisconsin	17 50	
*Hamilton, Canada Ouest .....	.....	5 50
Illinoistown, Illinois	17 50	
Indianapolis, Indiana	12 00	
Iowa City, Iowa	21 25	
Jacksonville, Illinois	17 50	
Joliet, do	15 00	
Janesville, Wisconsin	19 50	
Jackson, Michigan	10 50	
Kenosha, Wisconsin	15 00	
Kalamazoo, Michigan	12 50	
Keokuk, Iowa	20 50	
Kewanee, Illinois	16 50	
Kansas City, Missouri	37 50	
Kingston, Canada Ouest .....	.....	3 50
Lasalle, Illinois	16 00	
La Crosse, Wisconsin	21 50	
Lyons, Iowa	17 25	
*London, Canada Ouest .....	.....	6 75
Michigan City, Indiana	13 00	9 00
Madison, Wisconsin	18 00	
Mount Pleasant, Iowa	20 50	
Milwaukee, Wisconsin	15 50	9 00
Monroe, Michigan	10 25	
Marshall, do	12 00	
Mendota, Illinois	17 00	
Muscatine, Iowa	20 00	

TABLEAU des prix de transport des immigrants, etc.—*Suite.*

	Monnaie des Etats-Unis.	Monnaie du Canada, de Québec.
	\$ cts.	\$ cts.
Mattoon, Illinois.....	16 00	
Mineral Point, Wisconsin.....	21 50	
Moline, Illinois.....	21 00	
Montréal, Canada Est.....	10 50	1 00
New Buffalo, Michigan.....	13 00	
Niagara (Chutes), New York.....	6 50	
Nebraska Cité, de Nébraska.....	37 00	
Ottawa, Canada Ouest.....	.....	3 00
Ottawa, Illinois.....	15 75	
Oshkosh, Wisconsin.....	19 50	
Ottumwa, Iowa.....	23 00	
Oswego, New York.....	5 50	
Pana, Illinois.....	15 00	
Princeton, do.....	17 50	
Portage City, Wisconsin.....	19 50	
Peoria, Illinois.....	18 00	
Peru, do.....	17 00	
Prarie du Chien, Wisconsin.....	20 50	
Pontiac, Michigan.....	9 75	
Quincy, Illinois.....	20 50	
Racine, Wisconsin.....	15 50	9 00
Rockford, Illinois.....	17 00	
Rock Island, do.....	20 00	
Rochester, New York.....	6 00	
Ripon, Wisconsin.....	19 00	
Sandusky, Ohio.....	9 25	
Springfield, Illinois.....	15 50	
St. Louis, Missouri.....	17 50	
St. Joseph, do.....	30 00	
South Bend, Michigan.....	13 00	
Sandoval, Illinois.....	17 50	
Stephen's Point, Wisconsin.....	23 50	
Sparta, do.....	22 50	
Sterling, Illinois.....	19 00	
St. Paul, Minnesota.....	26 50	
Tolono, Illinois.....	14 50	
Toledo, Ohio.....	10 00	
*Toronto, Canada Ouest.....	.....	5 00
Waukegan, Wisconsin.....	14 25	
Watertown, do.....	17 25	
Washington, Iowa.....	21 00	
Whitewater, Wisconsin.....	17 50	

* Pour les endroits marqués d'une astérisque les immigrants sont expédiés aux Chutes de Niagara et paient \$6.50, puis de là ils paient les prix ordinaires jusqu'à leur destination.

N. B.—Les prix de Chicago ou Détroit pour tous les endroits à l'ouest, au nord-ouest ou au sud-ouest de ces villes, sont les mêmes soit que les immigrants passent par New-York ou Québec, en sorte que je crois inutile de comparer les prix au-delà de ces deux points.

La supériorité de la route du Canada pour les points de l'ouest sera mieux démontrée par le fait que de Liverpool à Détroit, où tous les voyageurs se rencontrent sur la route de l'ouest, la distance *via* Québec est de 3,243 milles, tandis que de Liverpool à Détroit *via* New-York, elle est de 3,669, ce qui fait une différence de 426 milles en faveur de la route du St. Laurent.

L'économie de temps est cependant insignifiante si on la compare à l'économie des dépenses. Bien que les mesures parfaites prises par les compagnies de transport leur permettent de transporter les émigrés aux plus bas prix, les frais de transport du bagage d'une famille de New-York à Détroit égalent quelque fois les frais de voyage sur l'océan. Les nombreux et ennuyeux retards occasionnés par les fréquents changements de chars, le transbordement des bagages, etc., pour lesquels ils doivent payer comme fret pour tout ce

qui dépasse 80 lbs, et que l'on permet rarement d'accompagner l'immigrant, sont une source de trouble et d'anxiété pour le pauvre voyageur, qui est souvent obligé d'attendre plusieurs jours l'arrivée de son bagage. C'est là l'expérience de tous ceux qui ont été induits à prendre la route de New-York. Par les lignes canadiennes, tous les bagages accompagnent les immigrants, et, à moins qu'ils ne soient extrêmement volumineux, ils sont transportés gratuitement.

Ward's Island est rattachée à Castle Garden.

Ward's Island est située dans un endroit très salubre, près de New-York, et est entièrement placé sous le contrôle des commissaires d'immigration. Elle est destinée à devenir une institution se soutenant par elle-même, et offre à l'immigrant pauvre un admirable asile temporaire. La nécessité force un grand nombre d'émigrés, chaque année, à avoir recours à l'île jusqu'à ce qu'ils reçoivent des secours de leurs parents ou amis pour leur permettre de se rendre au lieu de leur destination. Parmi les bâtisses érigées sur l'île pour l'usage des immigrants malades, vient en première ligne le nouvel hôpital des immigrants, qui est un magnifique édifice aujourd'hui sur le point d'être d'être terminé, et qui ne coûtera pas moins de \$400,000. La nouvelle maison de refuge des immigrants est aussi en voie de construction, et lorsqu'elle sera terminée, ce qui aura probablement lieu dans quelques mois, elle pourra loger environ 600 personnes.

Cet établissement est destiné à servir de résidence temporaire à tous les immigrants pauvres, mais non malades, que l'on fait travailler soit aux champs ou à leurs métiers, pour leur subsistance quotidienne; de cette manière, loin d'être un fardeau pour le pays, ils aident par leur travail à supporter l'institution.

Un personnel nombreux d'employés et de médecins est établi sur l'île, et le visiteur ne peut s'empêcher d'être frappé de la manière admirable dont les règles et règlements préparés par les commissaires d'immigration sont mis à exécution. L'ordre et la discipline les plus strictes semblent régner partout, et l'économie intérieure est, j'imagine, tout ce que l'on peut désirer de mieux.

Les différents établissements de l'île sont comme suit : la maison de refuge, un asile d'orphelins, une école, un hôpital pour les fiévreux (divisé en différents quartiers pour les maladies contagieuses), et une infirmerie pour les femmes en couches.

Le nombre moyen des immigrants stationnés sur l'île en tout temps est de mille environ.

Je puis dire en passant que la perception de la *capitation*, etc., faite par les commissaires durant l'année 1865, s'est élevée à \$583,509.64, dont \$556,027.95 ont été dépensées en objets nécessaires pour les malades et les indigents, et à la construction des nouvelles bâtisses sur Ward's Island, ce qui laisse un résidu de \$27,481.69 au fonds d'immigration.

Je n'ai pas cru nécessaire, en traitant de ce sujet, de parler des différentes sociétés de bienfaisance qui agissent de concert avec les autorités de Castle Garden, et qui sont entièrement supportées par les contributions volontaires des riches marchands et citoyens de New-York, parce que cela ne servirait qu'à donner à mon rapport des dimensions inaccoutumées, et peut-être inutiles; mais j'ai réuni une foule de renseignements qui ont trait à leurs opérations, et qui sont à votre disposition si vous le désirez.

Compagnie d'Immigration Américaine.

En rapport avec l'institution de Castle Garden et de ses objets, il n'est peut-être pas hors de propos de parler ici d'une association dont le but est d'encourager l'immigration étrangère.

Cette association s'appelle la "Compagnie d'Immigration Américaine"; ses bureaux sont établis au No. 3, Bowling Green, New-York, et le prospectus nous informe qu'elle a été incorporée par le gouvernement dans le but d'aider et d'engager les émigrants des pays étrangers à s'établir dans les Etats-Unis. La compagnie représente un capital de \$1,000,000, dont près des deux tiers sont déjà versés, et elle agit comme l'agent des entrepreneurs des Etats-Unis pour passer des contrats avec les ouvriers étrangers, en stipulant qu'ils devront s'engager pendant un temps déterminé à des prix convenus. On dit que la classe d'immigrants en demande sont les ouvriers et artisans de toutes sortes, les travailleurs des champs, des chemins de fer et autres, les mineurs et les ouvriers des manufactures et fabriques. Cela comprend toutes les classes d'ouvriers et de travailleurs sans métiers particuliers.

Les frais de voyage de l'immigrant, s'il est engagé par l'entremise de cette compagnie lui sont avancés, s'il est nécessaire, à certaines conditions, et il s'engage par un contrat qui est légalement valide, à rembourser les frais de son émigration par paiement raisonnables, et il engage à cet effet le salaire de son travail.

Ce système contribue beaucoup à faire disparaître la pauvreté et l'inexpérience du travailleur, car il est transporté sans aucun risque de sa part dans un pays où il peut le mieux exercer son industrie et où il a toutes les chances de réussite.

Il a donc un but fixe en partant, et il est sûr d'être protégé jusqu'à ce qu'il soit rendu chez celui qui doit l'employer. Il est promptement transporté à sa destination, et ne perd ni temps ni argent à chercher de l'emploi.

La compagnie d'immigration américaine, pour me servir de ses propres expressions, est donc "un moyen efficace de mettre en rapports l'homme d'Amérique qui a besoin de travailleurs, et l'homme d'Angleterre qui a besoin d'ouvrage."

Cette compagnie ne borne pas le système de ses opérations à ceux avec lesquels elle passe des contrats spéciaux, mais elle offre à tous les immigrants, c'est-à-dire à ceux qui émigrent sur leurs propres ressources, tous les avantages de son influence et de son expérience des deux côtés de l'Atlantique.

Comme auxiliaire, cette compagnie publie un journal intitulé : *The American Reporter and Intending Emigrants Guide*. Cette feuille est entièrement consacrée aux intérêts de l'association, et les sujets qu'elle traite sont ceux qui doivent le plus intéresser les personnes qui ont l'intention d'émigrer.

L'administration de la compagnie paraît être confiée à M. John Williams, qui est un homme singulièrement énergique et habile, et les profits de la compagnie, si l'on en croit les rumeurs, sont très-considérables.

Conditions de la Compagnie.

1. Elle exige un honoraire d'une piastre, dans tous les cas, lors de la demande.
2. Lorsqu'on demande l'envoi d'ouvriers, y compris les artisans de toutes sortes, mineurs, jardiniers, etc, elle exige \$10 par homme; pour les journaliers de chemins de fer et des champs, \$6; pour les servantes et serviteurs de fermes, \$5; pour les jeunes gens encore apprentis, \$5 chaque.
3. Elle reçoit une commission des patrons de navires pour les passagers qu'elle leur procure, aussi que sur les billets donnés aux ports de mer pour l'intérieur, et cette commission est d'environ 15 pour cent en moyenne.
4. L'on me dit qu'elle reçoit les prix de passage des émigrants en or et qu'elle paie en monnaie des Etats-Unis; elle fait aussi un profit sur l'échange de l'argent, les traites, etc., etc.
5. Elle est intéressée, jusqu'à un certain point, dans les spéculations des différentes compagnies de terres, en recevant un bonus sur les ventes qu'elle leur fait faire.

7.—S'INFORMER DES LOIS QUI RÉGISSENT L'IMMIGRATION ET DE QUELLE MANIÈRE ONT LES MET EN VIGUEUR.

Les lois qui régissent l'immigration et la Quarantaine sont d'une clarté et d'une efficacité remarquables. Les amendements et changements qui y ont été faits de temps à autre par le Congrès, pour la plus grande protection des immigrants et la perfection du système maintenant en vogue au Castle Garden, sont nombreux et salutaires, plusieurs des peines infligées en cas d'infraction de ces lois sont excessivement sévères et mises en force avec beaucoup de discrétion, d'énergie et de vigueur.

Lors de la visite que j'ai faite au Castle Garden, j'ai eu l'occasion d'observer personnellement la manière dont la loi est mise en force.

Dans le premier cas venu à ma connaissance, les passagers du navire *Neptune* portèrent une plainte contre le capitaine pour mauvais traitements et insuffisance de nourriture. Un mandat d'arrestation fut immédiatement lancé contre lui; on refusa de l'admettre à caution; il fut envoyé en prison et condamné plus tard à une très forte amende, ainsi qu'à un emprisonnement de quelque tems.

Dans le second cas, une fille enceinte arriva à bord du *City of Washington*, ayant été envoyée par sa famille pour cacher la honte de sa faute.

Ces circonstances ayant été rapportées au surintendant de Castle Garden, il informa immédiatement les agents de la ligne des vapeurs Inman que leur compagnie serait tenue responsable des frais de son entretien jusqu'à ce qu'ils puissent lui procurer un passage de retour, puisqu'elle ne devait accoucher qu'un mois plus tard. Elle partit de New-York pour Liverpool par steamer deux jours après.

Les journaux ont aussi rapporté un exemple, il y a deux ou trois mois, du honteux traitement subi par les passagers du navire *Villafranca*, venant de Londres. Le capitaine et l'équipage furent immédiatement arrêtés à leur entrée dans le port. Ils furent sévèrement punis, et les consignataires durent rembourser le prix de passage de la plupart des passagers.

Je ne dois pas oublier d'attirer votre attention sur trois clauses de la loi passée en 1860, intitulé "Acte pour régler le transport des voyageurs dans les steamers et autres navires, pour la plus grande protection des femmes en voyage et pour d'autres fins," par laquelle, entre autres choses, il est statué :—

"1. Que tout patron ou autre officier, matelot ou autre personne employée à bord d'aucun navire ou vaisseau des Etats-Unis, qui, durant le voyage de tel navire ou vaisseau, sous promesse de mariage ou par menaces, ou par l'exercice de son autorité, ou par sollicitation, ou en faisant des dons ou présents, séduira et aura des rapports illicites avec une voyageuse, sera coupable de délit, et sur conviction sera puni d'un emprisonnement n'excédant pas un an, ou d'une amende n'excédant pas mille piastres, pourvu qu'un mariage subséquent entre le séducteur et la personne séduite pourra être plaidée comme fin de non recevoir.

"2. Que ni les officiers, matelots ou autres personnes employées à bord d'un navire ou vaisseau apportant des immigrants aux Etats-Unis, ou aucune d'entre eux, ne visiteront ou fréquenteront aucune partie de ce navire ou vaisseau assignée aux immigrants, excepté par l'ordre ou la permission du patron ou commandant de tel navire ou vaisseau, donné d'abord à cet effet; et tout officier, matelot ou autre personne employée à bord de tel navire ou vaisseau qui enfreindra les dispositions de cette section sera coupable de délit, et sur conviction perdra en faveur du dit navire ou vaisseau ses gages pour le voyage du dit navire ou vaisseau pendant lequel l'offense aura été commise. Tout patron ou commandant qui ordonnera ou permettra à un officier ou matelot, ou autre personne employée à bord de tel navire ou vaisseau, de visiter ou fréquenter aucune partie du dit navire ou vaisseau assignée aux immigrants, excepté pour accomplir ou faire quelque acte ou devoir nécessaire comme officier, matelot ou autre personne employée à bord du dit navire ou vaisseau, sera coupable de délit, et sur conviction sera puni d'une amende de cinquante piastres pour chaque fois qu'il aura ainsi ordonné ou permis l'infraction des dispositions de cette clause par quelque officier, matelot ou autre personne employée à bord du dit navire ou vaisseau.

"3. Qu'il sera du devoir du patron ou commandant de tout navire ou vaisseau apportant des émigrants aux Etats-Unis, d'afficher un avis écrit ou imprimé, en langues anglaise, française et allemande, contenant les dispositions de la seconde section de cet acte, dans un endroit apparent du gaillard d'avant, et dans les différents endroits du dit navire ou vaisseau assigné aux émigrés, et de tenir cet avis affiché durant tout le voyage; et sur négligence de ce faire, il sera censé coupable de délit, et sur conviction sera puni d'une amende n'excédant pas cinq cents piastres."

Cette loi, me dit-on, agit d'une manière très-satisfaisante pour la répression des immoralités à bord des vaisseaux, et a été une grande protection pour les femmes seules. Si une loi de cette nature était édictée par notre gouvernement, je crois qu'elle produirait beaucoup de bien.

8.—LA CONDITION DU COMMERCE ET DES MANUFACTURES, AINSI QUE DES DIVERSES BRANCHES DE L'INDUSTRIE PRODUCTIVE.

9.—LA CONDITION DES IMMIGRANTS, ANGLAIS ET ÉTRANGERS, LE CHIFFRE DE L'IMPÔT DE CAPITATION, etc.

Je vois que les sujets compris sous ces deux titres, dans la lettre d'instruction de M. Buchanan, nécessiteraient des recherches de statistiques variées et très-considérables, et je ne veux pas accroître la longueur de mon rapport, qui a déjà atteint des proportions que je

ne prévoyais pas, en donnant une série de tableaux et de chiffres que l'on peut trouver facilement dans le département de l'immigration, où je les ai déposés pour consultation.

Cependant, pour vous donner une idée des progrès du commerce du pays, j'ai compilé les tableaux suivants :—

Le tableau No. 1 indique la valeur des marchandises étrangères importées et exportées chaque année depuis 1830 jusqu'en 1864 inclusivement, (je n'ai pu me procurer les rapports de 1865), et aussi le chiffre approximatif de la population et la consommation par tête durant la même période de temps.

Le tableau No. 2 indique la valeur des céréales et provisions exportées annuellement de 1821 à 1864.

Le tableau No. 3 indique la répartition des impôts et la valeur des manufactures entre les différents états et territoires.

IMPORTATIONS ET CONSOMMATION DES ETATS-UNIS.

TABLEAU de la valeur des marchandises étrangères importées, exportées et consommées annuellement, de 1830 à 1864 inclusivement; et aussi du chiffre approximatif de la population et de la consommation par tête durant la même période de temps.

VALEUR DES MARCHANDISES ÉTRANGÈRES.

Année finissant au	Importées.	Exportées.	Consommées et en magasins.	Population.	Consommation par tête.
	\$	\$	\$		\$ cts.
30 septembre, 1830.....	70,876,920	14,387,479	56,489,441	12,866,020	4 31
1831.....	103,191,124	20,033,526	83,157,598	13,286,364	6 25
1832.....	101,029,266	24,039,473	76,989,793	13,706,707	5 61
1833.....	108,118,311	19,822,735	88,295,576	14,127,050	6 25
1834.....	126,521,332	23,312,811	103,208,521	14,547,393	7 09
1835.....	149,895,742	20,504,495	129,391,247	14,967,736	8 64
1836.....	189,980,035	21,746,360	168,233,675	15,388,079	10 93
1837.....	140,989,217	21,854,962	119,134,255	15,808,422	7 53
1838.....	113,777,404	12,462,795	101,264,609	16,228,765	6 23
1839.....	162,092,132	17,494,525	88,951,207	16,469,108	8 68
1840.....	107,141,519	18,180,312	144,597,607	17,069,453	5 21
1841.....	127,946,177	15,469,081	112,477,096	17,612,507	6 38
1842.....	100,162,087	11,721,538	88,440,549	18,155,561	4 87
9 mois au 30 juin, 1843.....	64,753,799	6,552,697	58,201,102	18,698,615	4 15
Année au 30 juin, 1844.....	108,435,035	11,484,867	96,950,168	19,241,670	5 03
1845.....	117,254,564	15,346,830	101,907,734	19,784,725	5 15
1846.....	121,691,797	11,346,623	110,345,174	20,327,780	5 42
1847.....	146,545,638	8,011,158	138,534,480	20,780,835	6 60
1848.....	154,998,928	21,128,010	133,870,918	21,413,590	6 25
1849.....	147,867,439	13,088,865	134,768,574	21,956,945	6 13
1850.....	178,138,318	14,951,808	163,186,510	23,191,876	7 03
1851.....	216,224,932	21,698,293	194,526,639	23,887,632	8 14
1852.....	212,945,442	17,289,382	195,656,060	24,604,261	7 95
1853.....	267,978,647	17,558,460	250,420,187	25,342,388	9 88
1854.....	304,562,381	24,850,194	279,712,187	26,102,659	10 71
1855.....	261,468,520	28,448,293	233,020,227	26,885,738	8 67
1856.....	314,639,942	16,378,578	298,261,364	27,692,310	10 77
1857.....	360,890,141	23,975,617	336,914,524	28,523,079	11 81
1858.....	282,613,150	30,886,142	251,727,008	29,378,771	8 57
1859.....	338,768,130	20,895,077	317,873,053	30,260,134	10 50
1860.....	362,163,941	26,933,022	335,230,919	31,429,891	10 66
1861.....	356,150,133	21,145,427	335,004,728	32,373,888	10 34
1862.....	205,819,823	16,869,466	188,950,182	23,500,000	8 14
1863.....	252,187,587	25,959,248	226,228,339	24,400,000	9 60
1864.....	330,109,840	20,373,409	309,736,431	27,000,000	11 45

EXPORTATIONS DES CÉRÉALES ET PROVISIONS.

TABLEAU indiquant la valeur totale des céréales et provisions exportées par les États-Unis, annuellement, de 1821 à 1864.

Année finissant au	Montant.	Année finissant	Montant.
	\$		\$
30 septembre, 1821.....	12,341,901	9 mois finissant le 30 juin 1843.....	11,204,123
1822.....	13,886,856	Année finissant le 30 juin, 1844.....	17,970,135
1823.....	13,767,847	1845.....	16,743,421
1824.....	15,059,484	1846.....	27,701,921
1825.....	11,634,449	1847.....	68,701,121
1826.....	11,303,496	1848.....	37,472,751
1827.....	11,635,556	1849.....	38,155,807
1828.....	11,461,144	1850.....	26,051,373
1829.....	13,131,858	1851.....	21,948,651
1830.....	12,075,430	1852.....	25,857,027
1831.....	17,538,227	1853.....	32,986,322
1832.....	12,424,703	1854.....	65,941,323
1833.....	14,209,128	1855.....	38,895,348
1834.....	11,524,024	1856.....	77,187,301
1835.....	12,009,399	1857.....	74,667,852
1836.....	10,614,130	1858.....	50,683,285
1837.....	9,588,369	1859.....	38,305,991
1838.....	9,636,650	1860.....	45,271,850
1839.....	14,147,779	1861.....	94,866,735
1840.....	19,067,535	1862.....	119,338,785
1841.....	17,196,102	1863.....	139,100,332
1842.....	16,902,876	1864.....	110,689,317

TABLEAU indiquant la répartition des impôts et la valeur des manufactures entre les différents États et Territoires.

	Total des impôts.	Valeur taxée à trois pour cent.	Rang comme état manufacturier.
	\$ cts.	\$	
Maine.....	888,858 47	29,628,616	14
New Hampshire.....	833,118 44	27,770,615	15
Vermont.....	231,680 82	7,722,694	23
Massachusetts.....	8,277,863 02	275,928,767	5
Rhode Island.....	1,380,393 76	46,013,127	13
Connecticut.....	2,273,355 60	75,775,530	9
Etats de la Nouvelle-Angleterre.....	13,885,270 11	462,842,337	
New York.....	16,851,113 01	561,703,767	1
New Jersey.....	2,073,529 12	69,117,637	10
Pennsylvania.....	9,618,462 22	320,615,407	2
Delaware.....	259,952 41	8,665,080	21
Maryland.....	1,848,620 94	61,620,693	12
District de Columbie.....	71,341 33	2,378,044	24
Virginie.....	18,955 82	631,851	27
Etats de l'Atlantique.....	30,741,974 55	1,024,732,485	
Virginie Orientale.....	248,375 90	8,279,197	22
Kentucky.....	3,061,943 06	106,064,769	6
Missouri.....	2,413,521 93	80,450,731	8
Tennessee.....	517,073 84	17,235,795	19
Louisiane.....	1,942,394 04	64,763,134	11
Etats intérieurs du Sud.....	8,183,808 77	272,793,626	

TABLEAU indiquant la répartition des impôts, etc.—*Suite.*

	Total des impôts.	Valeur taxée à trois pour cent.	Rang comme état manu- facturier.
	\$ cts.	\$	
Ohio	9,458,937 95	315,297,932	.....
Indiana.....	2,556,048 95	85,201,632	.....
Illinois.....	8,389,496 02	279,649,867	.....
Michigan.....	762,669 51	25,422,316	.....
Wisconsin.....	603,909 78	20,130,326	.....
Iowa.....	369,326 79	12,310,393	20
Minnesota.....	24,554 87	818,496	25
Kansas.....	16,039 21	554,640	28
Nebraska.....	3,949 25	131,642	33
Etats intérieurs du Nord.....	22,184,932 33	739,497,744	
Californie.....	589,330 24	19,644,574	18
Oregon.....	23,969 65	798,988	26
New Mexico.....	236 20	7,873	34
Utah.....	6,263 25	218,775	30
Colorado.....	5,542 64	184,755	31
Nevada.....	11,516 09	383,869	29
Washington.....	4,465 74	148,858	.....
Etats du Pacifique.....	641,330 81	21,377,693	

RECAPITULATION.

	Total des impôts.	Valeur taxée à trois pour cent.	Rang comme districts ma- nufacturiers.
	\$ cts.	\$	
Six Etats de la Nouvelle-Angleterre.....	13,885,270 11	462,342,337	III
Six Etats de l'Atlantique et le district de Colombie.....	30,741,974 55	1,024,732,485	I
Cinq Etats intérieurs du Sud.....	8,189,808 77	272,793,626	IV
Neuf Etats intérieurs du Nord.....	22,184,932 33	739,497,744	II
Sept Etats du Pacifique.....	641,330 81	21,377,693	V
Total.....	75,637,316 57	2,521,243,885	.....

Les articles qui ont le plus rapporté de l'impôt sont les cigares, le charbon, les sucres, le coton brut, les cotonnades, les spiritueux, les liqueurs fermentées, le gaz, le fer, le cuir, les matériaux non autrement classés, l'huile (de pétrole), le papier, le sucre brut, le sucre raffiné, le tabac, les articles en bois, les lainages, etc.

Les principaux Etats d'où proviennent ces différents produits manufacturés et autres, ainsi que les sommes perçues, sont indiqués dans le tableau suivant :—

<i>Cigares.</i>	\$ cts.	\$ cts.
New-York.....	456,461 47	1,255,424 89
Pennsylvanie.....	292,784 07	
<i>Charbon.</i>		572,436 54
Pennsylvanie.....	437,192 68	
Ohio.....	46,364 34	
Illinois.....	32,385 26	
Maryland.....	27,554 43	

	\$	cts.	\$	cts.
<i>Sucrieries.</i>				
New-York	109,303	26		
Illinois	67,754	43		
Ohio	58,602	77		
Pennsylvania	57,205	37		
Massachusetts	46,990	36		
			1,268,412	56
<i>Coton (brut).</i>				
Tennessee.....	488,325	80		
Louisiane.....	436,044	52		
Ohio.....	94,086	59		
Kentucky.....	83,050	15		
Pennsylvanie	57,895	38		
			2,548,176	51
<i>Cotonnades.</i>				
Massachusetts.....	1,128,928	77		
Rhode Island	593,040	53		
Maine.....	350,546	71		
New-York	315,000	67		
Pennsylvanie	310,554	92		
Connecticut	306,426	18		
Maryland	127,522	86		
			28,431,797	83
<i>Spiritueux distillés.</i>				
Illinois	7,262,433	15		
Ohio	6,442,408	03		
New-York.....	5,986,255	30		
Pennsylvanie	2,194,425	94		
Indiana	2,084,402	06		
Kentucky.....	1,157,364	13		
			2,223,719	73
<i>Liqueurs fermentées.</i>				
New-York.....	780,255	78		
Pennsylvanie	310,287	98		
Ohio	209,685	97		
Illinois	155,590	21		
Missouri	112,428	11		
Massachusetts	97,831	59		
			714,740	13
<i>Gaz.</i>				
New-York	297,330	24		
Pennsylvanie	124,995	53		
Massachusetts.....	67,274	05		
Ohio	36,105	92		
Louisiane.....	27,549	64		
Illinois.....	27,525	33		
Maryland.....	26,889	64		
California.....	16,117	14		
District de Colombie.....	15,809	53		
Missouri	15,702	80		
			3,202,855	14
<i>Fer.</i>				
Pennsylvanie	944,094	93		
New-York	557,603	97		
Massachusetts.....	471,459	25		
New Jersey	278,475	64		
Connecticut	242,745	51		
Ohio	199,158	53		
			3,717,433	87
<i>Cuir.</i>				
Massachusetts.....	1,615,158	17		
New-York	715,835	16		
Pennsylvanie	422,949	14		
			6,285,076	32
<i>Matériaux (non autrement classés), Manufactures de.</i>				
New-York	2,232,165	07		
Massachusetts.....	1,131,506	85		
Pennsylvanie	1,028,458	35		
			2,201,573	20
<i>Huile (de Pétrole).</i>				
Pennsylvanie	1,334,997	38		
New-York	241,863	44		
Ohio	241,013	46		
Massachusetts.....	206,291	51		

	\$	cts.	\$	cts.
<i>Papier (et Manufactures de).</i>				
New-York	240,447	71	911,914	72
Massachusetts	226,678	60		
Pennsylvanie	119,930	25		
Connecticut	83,763	35		
Ohio	54,269	59		
<i>Sucre (brut).</i>				
Louisiane	1,257,195	37	1,267,616	23
<i>Sucre (rafiné).</i>				
New-York	464,779	68	873,139	85
Pennsylvanie	124,587	90		
Massachusetts	81,339	43		
Maryland	56,037	93		
<i>Tabac (manufactures de).</i>				
New-York	1,558,086	20	7,086,684	74
Kentucky	1,744,714	81		
Missouri	1,329,258	51		
Ohio	716,567	89		
Pennsylvanie	360,568	99		
Michigan	287,007	49		
Illinois	333,450	91		
Indiana	131,857	67		
<i>Articles en bois.</i>				
New-York	413,132	27	1,679,940	25
Ohio	263,445	77		
Pennsylvanie	187,905	01		
Massachusetts	183,740	86		
Illinois	120,577	87		
<i>Lainages (manufactures de).</i>				
Massachusetts	1,191,177	91	647,246	61
Pennsylvanie	495,739	12		
Connecticut	473,630	86		
New-York	390,949	48		
Rhode Island	318,950	58		

L'évaluation cotisée de la propriété totale de l'Etat de New-York, soumise à la taxe en 1860 et 1864, a été comme suit :

	Propriétés foncières.	Propriétés mobilières.	Total corrigé.
	\$	\$	\$
1860	1,119,933,484	320,617,352	1,441,344,832
1864	1,141,075,947	388,655,898	1,531,611,470
Augmentation totale	\$21,142,463	\$68,038,546	\$90,266,638

Le montant des taxes cotisées sur l'évaluation des mêmes années, a été comme suit :

	1860.	1864.	Augmentation.
	\$	\$	\$
Ville	2,776,803	12,489,653	9,712,750
Comté	10,738,581	19,504,043	8,765,462
Ecoles	1,064,473	1,125,750	61,277
Etat	4,376,164	6,754,499	2,378,335
Total	18,956,021	\$39,873,945	\$20,917,924

Ces chiffres démontrent que bien que durant les quatre années comprises dans ce tableau l'évaluation de la propriété n'a guère augmenté de plus de six pour cent, les taxes ont augmenté de plus de 100 pour cent. Cette augmentation, qui a surtout porté sur les taxes locales, a été exigée surtout pour les besoins de la guerre.

Dans la ville de New-York, la moyenne des impôts prélevés pour les besoins fédéraux, de l'Etat et locaux, sont de \$25 par tête, tandis qu'en 1820 ils n'étaient que de \$5.

La totalité des impôts actuels dans les Etats-Unis est évaluée à \$28 par tête, tandis qu'en plusieurs endroits les taxes imposées sur les propriétés foncières prennent la moitié des loyers.

Avant de terminer mon rapport, je me permettrai d'offrir les remarques suivantes à votre considération :—

1. Il me semble que l'on effectuerait une grande amélioration si le gouvernement du Canada préparait un débarcadère convenable pour les immigrants, à ou près de Québec, où ils pourraient être placés sous la surveillance et le contrôle des officiers d'immigration, et par conséquent à l'abri des importunités des *coureurs* de maisons de pension, etc.

2. Le mode de traitement adopté par les commissaires d'immigration de Castle Garden, pour les corps nombreux d'immigrants, pourrait être avantageusement introduit ici, sous certains rapports, et produirait des résultats avantageux tant pour l'immigrant que pour le pays en général.

3. Je n'ai pas besoin, je crois, d'indiquer les avantages qui découleraient de l'établissement d'une institution de la nature de celle de Ward's Island. Une grande partie des dépenses encourues chaque année par le gouvernement pour envoyer des immigrants indigents dans les Etats de l'ouest, et qui sont les sources de plaintes très-graves, seraient abolies par là. De fait, un tel établissement, convenablement administré, pourraient devenir une source de revenus importants pour le département.

4. Les avantages de la *route canadienne* pour tous les points de l'ouest, par l'économie de temps et de dépenses, (comme j'en ai parlé ailleurs), devraient être plus généralement exposés au public anglais. Si nous pouvons réussir à détourner, en quelque petite partie que ce soit, l'immigration de New-York, en démontrant que notre route est plus courte et moins dispendieuse, même si nous ne devons que transporter les voyageurs sur nos lignes, la province en retirerait un bénéfice réel.

Je saisis cette occasion pour remercier le département de m'avoir donné les services de M. Dore, qui m'a considérablement aidé dans les recherches que j'ai eu à faire.

Le tout respectueusement soumis.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votres très-obéissant serviteur,

(Signé) THOS. D. SHIPMAN

RAPPORT

SUR LES

CHEMINS DE COLONISATION

DU

BAS-CANADA.

RAPPORT DE L'INSPECTEUR DES AGENCES.

BUREAU DE L'INSPECTEUR DES AGENCES,
Ottawa, 31 décembre 1866.

A l'Honorable J. C. CHAPPAIS,
Commissaire des Travaux Publics, etc., etc., etc.

MONSIEUR LE MINISTRE,—J'ai l'honneur de vous faire le rapport qui suit sur les travaux exécutés dans les chemins de colonisation, dans le Bas-Canada, durant l'année 1865.

Vous remarquerez les noms de plusieurs chemins dont il a été question dans mes rapports précédents, et que j'ai signalés à votre attention et à celle de vos prédécesseurs.

L'ouverture d'un bon nombre de ces chemins date de plusieurs années ; tous les ans le gouvernement y fait travailler, mais malheureusement les sommes allouées annuellement par la législature en faveur de la colonisation étant peu considérables, si on les compare aux besoins réels et pressants du pays, font que les allocations particulières de chaque chemin sont forcément restreintes et sont, par conséquent, la cause du retard apporté à la confection de ces routes dont l'ouverture est indispensable aux progrès du défrichement des terres et au bien-être des colons.

La population de nos cantons a tellement besoin de routes de communication que chaque comté, pour bien dire, veut avoir sa part des deniers destinés à cet effet, et il arrive que les demandes sont tellement nombreuses que, dans plusieurs cas, on se trouve dans la pénible nécessité de refuser ce qui contribuerait pour une large part à empêcher une partie de nos jeunes Canadiens d'émigrer aux Etats-Unis. Les conducteurs de travaux sont unanimes à dire, dans leurs rapports respectifs, que le trop plein de la population des paroisses n'attend que l'ouverture de chemins pour se fixer sur les nouvelles terres et commencer le défrichement, et que, dans certains endroits, la jeunesse émigre parce qu'il n'y a pas de débouché pour lui permettre d'exploiter avantageusement les terres qu'elle pourrait acheter.

Il serait donc de la plus grande urgence que la législature, dans un but non seulement patriotique mais des plus utiles et des plus nécessaires, votât une forte allocation, capable de répondre aux demandes si justes de ceux dont toute la vie est consacrée aux rudes labeurs de l'agriculture, propre à relever leurs espérances et à prévenir le découragement dont la conséquence inévitable est l'émigration.

Il est juste néanmoins d'ajouter que l'ensemble des travaux de l'année a produit des résultats très satisfaisants. Il a été ouvert, en 1865, 175 milles $3\frac{1}{2}$ arpents de chemins.

De cette étendue, 41 milles 18 $\frac{1}{2}$ arpents, ainsi que 116 milles et 20 arpents ouverts antérieurement, ont été parachevés, formant un total de 158 milles 10 $\frac{1}{2}$ arpents de chemins complétés en 1865.

Des ponts ont été construits dont le pavage réuni mesure 7,472 pieds. Il a été aussi ponté ou fasciné une étendue de 17 milles et 23 arpents.

Outre ces travaux, 56 milles et 20 $\frac{1}{2}$ arpents d'anciens chemins ont été réparés ou améliorés.

Je me permettrai de remarquer de nouveau combien il serait urgent de terminer au plus tôt le chemin Kinogami, dont vous connaissez la grande importance et l'utilité pour le territoire qu'il traverse. Depuis cinq ans on estime à 5 ou 600 le nombre de familles établies sur ce chemin et aux alentours. Dans les cantons Roberval, Métabetchouan, Labarre, Signai et Caron, la population, dans ce même espace de temps, s'est accrue de cent pour cent et la valeur de la propriété foncière de cent cinquante pour cent. Dans une seule section du chemin 400 arpents de terre ont été défrichés et ensemencés, cette année.

Dans la concession Sydenham, comté de Chicoutimi, il a été récolté, par les 25 colons qui ont semé, le printemps dernier, 28,000 minots de grain, 18,000 minots de patates et 40,000 bottes de foin. Une personne a récolté 60 minots de blé de la semence d'un minot et demi, une autre a recueilli 400 minots de navets dans un champ d'un arpent et un quart. De semblables résultats disent plus en faveur de l'œuvre de la colonisation que les discours de ses promoteurs, ils sont une juste récompense de l'énergie de ces braves cultivateurs qui, aux promesses séduisantes de l'étranger, préfèrent le sol natal.

Les amis de la colonisation vous sauront gré d'avoir fait compléter l'exploration et le tracé du chemin du lac St. Jean à Québec, dont l'ouverture est si vivement désirée par les habitants du Haut-Saguenay et de Québec. Cette exploration, faite par M. Jean Gagnon avec beaucoup d'intelligence et de dévouement, a prouvé qu'un chemin était praticable.

Je suis heureux de profiter de cette circonstance pour rendre un témoignage public à l'énergique curé de Beauport, M. Tremblay, dont le dévouement est sans bornes pour l'œuvre de la colonisation. Sous sa surveillance, il a été ouvert, cette année, pour les voitures d'hiver, 46 milles de chemin dans la section comprise entre le lac Jacques-Cartier et Métabetchouan. La première section du même chemin, (longue de 40 à 45 milles) entre Stoneham et le lac Jacques-Cartier, avait été déblayée l'année dernière par des amis zélés de la colonisation.

Ce chemin est un artère qui donnera vie et mouvement à cette immense étendue de terre encore inculte qui se trouve en arrière des établissements au nord du fleuve St. Laurent. Nul doute, m'écrivit M. Tremblay, que si le chemin était fait l'été prochain, les terres qui se trouvent en abondance sur son parcours seraient immédiatement prises et colonisées.

J'attirerai aussi votre attention sur l'importance du chemin de Kilkenny et Wexford, qui se trouve être la prolongation la plus directe du grand chemin d'Effingham que le gouvernement a fait ouvrir, il y a quelques années, entre les seigneuries de Terrebonne et de Lachenaie, et qui est le débouché le plus facile, pour parvenir à Montréal, pour la population des paroisses de Ste. Agathe, Ste. Adèle, St. Hippolyte, St. Calixte, St. Esprit, Ste. Sophie, New Glasgow, Ste. Anne des Plaines et St. Henri de Mascouche. Ce chemin devrait être continué depuis l'établissement de l'honorable Edouard Masson, en passant à travers les cantons Wexford et Cartier, jusqu'à la rivière Mantawa.

Je ne puis m'empêcher de mentionner de nouveau combien il serait désirable que le mouvement qui s'opère parmi les établissements de la rive nord du St. Laurent fut dirigé vers la vallée de Mantawa, qui est des plus propres à la colonisation.

Le rapport aussi bien pensé que bien écrit de M. Provost, sur l'exploration qu'il a faite de cette vallée, devra certainement engager le gouvernement à continuer avec vigueur l'ouverture des chemins dans cette direction.

Comme je le disais dans mon rapport de l'an dernier, le chemin Matawin, ouvert en chemin d'hiver sur toute son étendue, qui est de 35 $\frac{1}{2}$ milles et dont 17 $\frac{1}{2}$ milles sont parachevés, n'est pas un chemin ordinaire mais un *tronc* de colonisation. Le sol sur son parcours de même que dans ses environs est très fertile et, sur le versant ouest des Laurentides, des paroisses, à plusieurs rangs, pourraient s'y former. Pour peu que le gouvernement seconde les efforts du rév. M. Brassard, un germe puissant de colonisation y sera bientôt implanté et ses ramifications, dans quelques années, s'étendront au loin.

Un chemin qu'il est important de terminer est celui de la rivière du Désert, dont la longueur, à partir de l'Ottawa, est d'à-peu-près 60 milles. Il sera un débouché avantageux pour les habitants des cantons de Hull, Masham, Low, Aylwin, Wright, Bouchette et Maniwaki, qui auront ainsi une voie directe pour communiquer avec la nouvelle capitale du Canada. Sur la partie déjà ouverte du chemin, quatre missions ont été établies par Sa Grandeur l'évêque d'Ottawa. La population des cantons environnants a doublé depuis cinq ans. La qualité du sol est magnifique et les récoltes sont très abondantes. Le canton Bouchette possède 196 âmes, celui d'Aumond 200, et la population des cantons de Wright, Aylwin, Hincks et Low varie de 302 dans Hincks à 900 dans Low.

Dans le canton d'Aumond se trouve un établissement fondé par les Révérends Pères Oblats, qui travaillent avec ardeur à l'avancement de cette partie du pays.

Les résultats qui découleront de la prompte confection de ce chemin ne seront pas seulement utiles pour les colons mais encore pour la cité d'Ottawa elle-même, qui a tant d'intérêt à voir peupler de plus en plus la partie du territoire dont elle est le centre.

Il serait aussi très avantageux d'ouvrir un chemin de Maniwaki, passant par les cantons de Kensington, Aumond et Sicotte, pour communiquer de la rivière Gatineau à la rivière du Lièvre, car, dans ces cantons et au-dessus il y a d'immenses quantités de terre excellente pour la culture.

Je vous rappellerai la nécessité qu'il y a d'adopter des mesures pour induire à s'établir dans Gaspé cette foule de jeunes gens des paroisses du bas du fleuve St. Laurent qui, tous les ans, vont chercher de l'emploi dans les pêcheries du Golfe.

Comme le remarque judicieusement M. Painchaud : " au lieu de les voir s'en retourner, après la saison de la pêche, dans leurs paroisses d'où un grand nombre ne trouvant plus d'ouvrage pour l'hiver, s'expatrient dans les Etats voisins, ne vaudrait-il pas mieux pour le gouvernement faire quelque sacrifice pour les engager à s'établir sur les bords de ces belles et nombreuses rivières qui arrosent le comté de Gaspé, en leur offrant des octrois gratuits de terre ? Ces jeunes gens formeraient les meilleurs colons pour la Gaspésie, puisqu'ils en connaissent déjà les côtes et qu'ils y trouvent généralement une population parlant la même langue qu'eux et professant la même religion ; pouvant travailler au défrichement de leurs terres le printemps, l'automne et même pendant la saison d'hiver, et s'assurer des gages élevés pour la saison de la pêche."

Pour atteindre ce résultat l'ouverture des chemins est nécessaire, puisque sans chemins il n'y a pas de colonisation possible.

Le chemin Dugas, dans le comté de Bonaventure, devra être complété le plus tôt possible, vu qu'il donnera accès à des terrains fertiles considérables. Au-delà du lac Mequeshui se trouve une étendue de terre d'environ 240 milles carrés, très propre à la culture et possédant de magnifiques pouvoirs d'eau. Dans le canton Maria, les terres ne le cèdent en rien aux meilleures terres du Canada, m'écrira M. Giroux. On cite un cultivateur qui, de la semence de 3 minots de patates, en a récolté 168 minots.

Il n'y a qu'un seul cri par tout le Canada en faveur de l'ouverture de chemins de colonisation, et c'est toujours avec anxiété que nos pauvres colons attendent le vote de la législature sur l'important item des deniers destinés à la confection des routes. Aussi, entretiennent-ils l'espérance qu'on saura faire droit à leurs justes demandes et, par là même, être utile au pays en le peuplant d'une population saine et morale ; car c'est le propre des gouvernements de prévoir l'avenir et satisfaire les besoins réels du peuple.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur le Ministre,

Votre obéissant serviteur,

BOUCHER DE LA BRUÈRE.

Inspecteur en Office des Agences.

E T A T

Des sommes octroyées et payées pour les travaux
qui ont été faits sur les chemins de colonisa-
tion dans le Bas-Canada, depuis le 22 décembre
1864 jusqu'au 31 décembre 1865.

ETAT des sommes octroyées et payées pour les travaux qui ont été faits sur les chemins de colonisation dans le Bas-Canada, depuis le 22 décembre 1864 jusqu'au 31 décembre 1865.

COMTES.	Noms des chemins, ponts, etc.	Noms des conducteurs.	Anciennes balances.	Montant octroyé.	Total.	Montant payé.	Balances disponibles.
			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
RIVE NORD.	Chicotimi.....	Chemin Kinogami, Ire section.....	484 00	2350 00	484 00	421 00	63 00
		“ “ “	.....	750 00	2350 00	2350 00	.....
		“ “ “	.....	500 00	750 00	750 00	.....
		“ “ “	.....	33 51	500 00	500 00	33 51
		Pont de la Rivière-au-Sable.....	Jos. Drapeau.....	.....	750 00	750 00	.....
		Chemin Sydenham.....	E. Odis.....	.....	500 00	500 00	.....
		Route Tremblay et Simard.....	A. Gagnon.....	.....	650 00	650 00	.....
	Charlevoix	Chemin St. Urban.....	O. Gauthier.....	.....	1000 00	1000 00	.....
	Montmorency	“ Cauchon.....	Chs. Rhéaume.....	200 00	1200 00	1200 00	200 00
	Québec	“ du lac St. Jean.....	G. Tremblay.....	1623 99	1400 00	1400 00	468 00
		.....	.....	100 00	100 00	100 00	100 00
		Pont de la rivière Ste. Anne.....	Ig. Déry.....	400 00	400 00	400 00	500 00
		Chemin de Valcartier et St. Raymond.....	M. Déry.....	400 00	400 00	400 00	.....
		“ Colbert.....	H. Déry.....	400 00	400 00	400 00	.....
	Champlain	“ Montauban.....	T. Bélangier.....	200 00	200 00	200 00	50 00
	Chemin de St. Stanislas et St. Prosper.....	B. Roy.....	.....	100 00	100 00	.....
	“ St. Narcisse.....	F. Trudel.....	.....	250 00	250 00	.....
	“ du 4e rang de St. Ilie.....	D. Carpentier.....	.....	100 00	100 00	.....
	“ St. Ilie.....	Jos. Trudel.....	.....	270 86	270 86	.....
	“ des Grandes Piles.....	Is. Arcand.....	.....	350 00	350 00	.....
	“ de St. Narcisse à la cote St. Paul.....	C. Toussignant.....	.....	100 00	100 00	.....
St. Maurice	Chemin des sources de St. Léon.....	G. Chainé.....	.....	400 00	400 00	.....
	“ Magnan.....	C. Magnan.....	300 00	300 00	300 00	.....
Maskinongé	Chemin de Hunterstown à St. Etienne.....	C. Gélinas.....	300 00	300 00	300 00	.....
	“ St. Didace.....	D. Magret.....	500 00	500 00	500 00	.....
Berthier	Chemin Brandon.....	F. X. A. Rivard.....	179 00	200 00	379 00	354 77	
Berthier et Joliette	Chemin Mantawa.....	E. X. Robert et J. Mondor.....	.....	2112 38	2112 38	24 23	
I'Assomption	Chemin de la rivière L'Assomption.....	L. Brassard.....	.....	200 00	200 00	.....
Montcalm	Chemin de la rivière L'Assomption.....	J. A. Renaud.....	.....	600 00	600 00	.....
	“ Ste. Julienne.....	Is. Dufresne.....	.....	125 00	125 00	.....
	“ d'Abercrombie et Wexford.....	Is. Morin.....	.....	200 00	200 00	.....
	“ Chertsey.....	M. Skelly.....	.....	275 00	275 00	.....

	Chemin Kilkenny et Wexford.....	O. Pilon.....	.....	400 00	400 00	400 00	.....
	Chemin Valleyfield.....	A. Keys.....	.....	150 00	150 00	150 00	.....
	Chemin St. Colman.....	J. Kennedy.....	.....	150 00	150 00	150 00	.....
Argenteuil	Chemin Grenville et Arundel, section Harrington.....	A. Campbell.....	.....	100 00	100 00	100 00	.....
	“ de la Rivière-au-Diable.....	R. Lousdale.....	.....	150 00	150 00	150 00	.....
	Chemin de Chatham et Wentworth, section Wentworth.....	H. Morrow.....	.....	150 00	150 00	150 00	.....
	“ d'Argenteuil, section d'Argenteuil.....	W. Smith.....	.....	100 00	100 00	100 00	.....
	“ Milie Iles.....	R. Ford.....	.....	100 00	100 00	100 00	.....
	“ Est de Morin.....	G. Hamilton.....	.....	100 00	100 00	100 00	.....
	“ Est de la sortie de l'Est, section Wentworth.....	A. Mathe.....	.....	50 00	50 00	50 00	.....
	“ depuis la rivière du Nord jusqu'à Lakefield.....	R. Ford.....	50 00	100 00	150 00	100 00	50 00
	“ dans la ligne de côté.....	G. Rogers.....	.....	50 00	100 00	100 00	.....
Argenteuil et Ottawa	Pont sur la rivière du Nord à St. André.....	R. Simpson.....	280 00	300 00	580 00	550 00	.....
Pontiac	Chemin Amberst.....	J. McCallum.....	.....	200 00	200 00	200 00	.....
	La partie inachevée du chemin du Calumet de la rivière Creuse, dans Chichester.....	.....	.....	250 00	250 00	250 00	.....
	Chemin depuis la ligne divisant Chichester et Sheen à aller au Fort William.....	W. L. Gray.....	.....	250 00	250 00	250 00	.....
	“ depuis le pont Coulonge à aller au chemin du gouvernement dans Mansfield.....	.....	.....	100 00	100 00	100 00	.....
	Chemin dans l'Ile-du-Calumet.....	.....	.....	300 00	300 00	300 00	.....
	Chemin depuis le chemin du gouvernement qui passe au front de Litchfield à aller aux établissements en arrière.....	.....	.....	400 00	400 00	400 00	.....
	“ gagnant vers Thorne et Leslie.....	.....	.....	100 00	100 00	100 00	.....
	Pont de la rivière Gatineau.....	W. Stubbs.....	968 00	1300 00	1300 00	968 00	.....
	Chemin de la Rivière-au-Désert.....	Thos. McGoey.....	.....	1300 00	1300 00	1300 00	.....
Ottawa	.....	Total.....	2664 51	22362 23	25026 74	21970 00	3056 74
RIVE SUP.	Chemin Amberst, Ile de la Madeleine.....	H. Nadeau.....	149 00	.....	149 00	.....	149 00
Gaspe	Pont sur la Rivière-au-Griffon.....	A. Painchaud.....	.....	200 00	200 00	200 00	.....
	Chemin de l'Anse-à-Louise.....	“.....	.....	250 00	250 00	250 00	.....
	“ York.....	“.....	.....	175 00	175 00	175 00	.....
	.....	A reporter.....	149 09	625 00	774 00	625 00	149 00

ÉTAT des sommes octroyées et payées pour les travaux qui ont été faits sur les chemins de colonisation dans le Bas-Canada, depuis le 22 décembre 1864 jusqu'au 31 décembre 1865.—*Suite.*

COMPTES.	Noms des chemins, ponts, etc.	Noms des conducteurs.	Anciennes balances.	Montant octroyé.	Total.	Montant payé.	Balances disponibles.
			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
RIVE SUD.— <i>Suite.</i>	Gaspé.....	Chemin du Cap Rostier et du Portage de la Grande Grève.....	149 00	625 00	774 00	625 00	149 00
		" du Bois Brûlé.....		175 00	175 00	175 00	175 00
		" Percé.....		250 00	250 00	250 00	250 00
		" de la seigneurie de la Grande Rivière.....		300 00	300 00	300 00	300 00
		Chemin de l'église catholique de Paspébiac.....	L. Desjardins.....	75 00	75 00	75 00	75 00
		Ponts et divers autres chemins.....		2880 00	4280 00	2030 00	2250 00
		Chemin Rimouski.....	J. R. Laroie.....	22 68	22 68	22 68	22 68
		" "	J. B. Hudon.....		200 00	200 00	200 00
		" "	F. Turcot.....		150 00	150 00	150 00
		" "	J. Forbes.....		150 00	150 00	150 00
Témiscouata.		" de la rivière Tartigon.....		150 00	150 00	150 00	150 00
		" Sandy Bay.....		150 00	150 00	150 00	150 00
		" Macpès.....		200 00	200 00	200 00	200 00
		" Duquesne.....	E. Poullet.....	200 00	200 00	200 00	200 00
		" Taché.....	F. X. Dufour.....	200 00	200 00	200 00	200 00
		Chemin de la rivière Bleue.....	J. B. Lepage.....	1000 00	1000 00	1000 00	1000 00
		" "	G. Talbot.....	26 00	26 00	26 00	26 00
		" Viger.....	C. Bernier.....	400 00	400 00	400 00	400 00
		Chemin Pôhéragamook.....	L. M. Lapointe.....	400 00	400 00	400 00	400 00
		" Woodbridge.....	R. Michaud.....	1300 00	1300 00	1300 00	1300 00
Kamouraska.		" Montarnel.....	300 00	6 00	306 00	6 00	300 00
		Pont St. Alexandre.....	266 67	266 67	266 67	133 33	133 34
		Chemin Arago.....		800 00	800 00	800 00	800 00
		Chemin de Vanse-à-Giles.....	T. Breen.....	700 00	700 00	700 00	700 00
		" Beaubien.....	L. J. Bossé.....	500 00	500 00	500 00	500 00
		Chemin Mailloux.....	E. Côté.....	400 00	400 00	400 00	400 00
		" Taché.....	H. Bolland.....	800 00	800 00	800 00	800 00
		Chemin Armagh.....	E. Audet.....	400 00	400 00	400 00	400 00
		Chemin St. Lambert.....	T. Pruneau.....	300 00	300 00	300 00	300 00
		Chemin d'Iberville.....	P. Mercier.....	200 00	200 00	200 00	200 00
Mégantic.		Pont sur la rivière Etchemin, dans Cranbourne.....		250 00	250 00	250 00	250 00
		Chemin dans Buckland.....		100 00	100 00	100 00	100 00
		" dans Frampton Ouest.....	J. O'Shaughnessy.....	150 00	150 00	150 00	150 00
		" des 40 arpents.....	J. Duff.....	150 00	150 00	150 00	150 00
		Languevin, depuis le 10e rang de Langevin à travers Wake jusqu'à la rencontre avec un des chemins de Standon, dans les 2e, 3e et 4e rangs de Standon.....	B. Lapierre.....		550 00	550 00	550 00
		Deux ponts, un sur la rivière à Lafleur, et l'autre sur la rivière Etchemin.....	J. Fournier.....		200 00	200 00	200 00
		Chemin de la grande ligne Ste. Marguerite.....	E. Hallé.....	200 00	200 00	200 00	200 00
		Chemin France-Boucher.....	A. Pilet dit Jolicoeur.....	200 00	200 00	200 00	200 00
		" Gayhurst.....	R. Dallaire.....	400 00	400 00	400 00	400 00
		" Jersey.....	F. Castellar.....	400 00	400 00	400 00	400 00
Beauce.		du lac St. François.....	L. LaBèque.....	400 00	400 00	400 00	400 00
		" d'Adstock.....	F. Bérubé.....	300 00	300 00	298 31	1 69
		Chemin Harvey Hill.....	P. M. Regan.....	200 00	200 00	200 00	200 00
		" Glenroyd.....	".....	200 00	200 00	200 00	200 00
		Déviations au chemin Gosford, afin de pouvoir passer sur le pont maintenant construit sur la rivière Palmer, dans le chemin Glenroyd.....	J. Sturgeon.....	300 00	300 00	300 00	300 00
		Chemin du lac St. François.....	T. L. Poudrier.....	700 00	700 00	700 00	700 00
		Chemin Maddington, 12e et 14e rangs de Ste. Gertrude à Gentilly.....	P. de Villers.....	400 00	400 00	400 00	400 00
		La Savanne de St. Venceslas.....	".....	100 00	100 00	100 00	100 00
		Chemin de la chapelle St. Léonard à la station d'Aston.....	J. Vigneau.....	200 00	200 00	200 00	200 00
		Chemin de la grande ligne d'Aston dans Horton.....	".....	200 00	200 00	200 00	200 00
Arthabaska et Drummond.		Route Belleville.....	C. Verboncoeur.....	300 00	300 00	300 00	300 00
		Chemin de l'île dans Horton et Simpson.....	A. Bourgeois.....	200 00	200 00	200 00	200 00
		" S. Veulleux.....	S. Doucet.....	150 00	150 00	150 00	150 00
		" Lupien.....	A. Veulleux.....	200 00	200 00	200 00	200 00
		" Chenier et Tingwick.....	A. Lupien.....	200 00	200 00	200 00	200 00
		Chemin Melbourne et Ely.....	H. Trépanier.....	750 00	750 00	750 00	750 00
		Chemin Stoke et Wotton.....	T. Dohan.....	300 00	300 00	300 00	300 00
		Chemin de Stratford et Weedon.....	G. Randal.....	300 00	300 00	300 00	300 00
		" Wotton et Wolfestown, Ire section.....	F. X. Vanasse.....	30 95	389 05	389 05	389 05
		" St. Camille et Dudswell.....	J. T. LeBel.....	450 00	450 00	450 00	450 00
Compton.		Pont sur la rivière St. François.....	A. O. Pelsson.....	250 00	250 00	250 00	250 00
		Chemin de la Rivière-au-Saumon.....	J. Z. C. Miquelon.....	450 00	450 00	450 00	450 00
		" "	".....	619 65	619 65	619 65	619 65
		" "	W. Farwell.....	300 00	300 00	300 00	300 00
		" "	".....	22157 00	26408 45	21005 37	5403 08
		" "	A reporter.....	4251 45	26408 45	21005 37	5403 08
		" "	".....				
		" "	".....				
		" "	".....				
		" "	".....				

COMPTES.	Noms des chemins, ponts, etc.	Noms des conducteurs.	Anciennes balances.	Montant octroyé.	Total.	Montant payé.	Balances disponibles.
			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Mégantic.		Chemin dans Buckland.....		100 00	100 00	100 00	100 00
		" dans Frampton Ouest.....	J. O'Shaughnessy.....	150 00	150 00	150 00	150 00
		" des 40 arpents.....	J. Duff.....	150 00	150 00	150 00	150 00
		Languevin, depuis le 10e rang de Langevin à travers Wake jusqu'à la rencontre avec un des chemins de Standon, dans les 2e, 3e et 4e rangs de Standon.....	B. Lapierre.....		550 00	550 00	550 00
		Deux ponts, un sur la rivière à Lafleur, et l'autre sur la rivière Etchemin.....	J. Fournier.....		200 00	200 00	200 00
		Chemin de la grande ligne Ste. Marguerite.....	E. Hallé.....	200 00	200 00	200 00	200 00
		Chemin France-Boucher.....	A. Pilet dit Jolicoeur.....	200 00	200 00	200 00	200 00
		" Gayhurst.....	R. Dallaire.....	400 00	400 00	400 00	400 00
		" Jersey.....	F. Castellar.....	400 00	400 00	400 00	400 00
		du lac St. François.....	L. LaBèque.....	400 00	400 00	400 00	400 00
Beauce.		" d'Adstock.....	F. Bérubé.....	300 00	300 00	298 31	1 69
		Chemin Harvey Hill.....	P. M. Regan.....	200 00	200 00	200 00	200 00
		" Glenroyd.....	".....	200 00	200 00	200 00	200 00
		Déviations au chemin Gosford, afin de pouvoir passer sur le pont maintenant construit sur la rivière Palmer, dans le chemin Glenroyd.....	J. Sturgeon.....	300 00	300 00	300 00	300 00
		Chemin du lac St. François.....	T. L. Poudrier.....	700 00	700 00	700 00	700 00
		Chemin Maddington, 12e et 14e rangs de Ste. Gertrude à Gentilly.....	P. de Villers.....	400 00	400 00	400 00	400 00
		La Savanne de St. Venceslas.....	".....	100 00	100 00	100 00	100 00
		Chemin de la chapelle St. Léonard à la station d'Aston.....	J. Vigneau.....	200 00	200 00	200 00	200 00
		Chemin de la grande ligne d'Aston dans Horton.....	".....	200 00	200 00	200 00	200 00
		Route Belleville.....	C. Verboncoeur.....	300 00	300 00	300 00	300 00
Arthabaska et Drummond.		Chemin de l'île dans Horton et Simpson.....	A. Bourgeois.....	200 00	200 00	200 00	200 00
		" S. Veulleux.....	S. Doucet.....	150 00	150 00	150 00	150 00
		" Lupien.....	A. Veulleux.....	200 00	200 00	200 00	200 00
		" Chenier et Tingwick.....	A. Lupien.....	200 00	200 00	200 00	200 00
		Chemin Melbourne et Ely.....	H. Trépanier.....	750 00	750 00	750 00	750 00
		Chemin Stoke et Wotton.....	T. Dohan.....	300 00	300 00	300 00	300 00
		Chemin de Stratford et Weedon.....	G. Randal.....	30 95	389 05	389 05	389 05
		" Wotton et Wolfestown, Ire section.....	F. X. Vanasse.....	450 00	450 00	450 00	450 00
		" St. Camille et Dudswell.....	J. T. LeBel.....	250 00	250 00	250 00	250 00
		Pont sur la rivière St. François.....	A. O. Pelsson.....	450 00	450 00	450 00	450 00
Compton.		Chemin de la Rivière-au-Saumon.....	J. Z. C. Miquelon.....	619 65	619 65	619 65	619 65
		" "	W. Farwell.....	300 00	300 00	300 00	300 00
		" "	".....	22157 00	26408 45	21005 37	5403 08
		" "	A reporter.....	4251 45	26408 45	21005 37	5403 08
		" "	".....				
		" "	".....				
		" "	".....				
		" "	".....				
		" "	".....				
		" "	".....				

ETAT des sommes octroyées et payées pour les travaux qui ont été faits sur les chemins de colonisation dans le Bas-Canada, depuis le 22 décembre 1864 jusqu'au 31 décembre 1865.—*Suite.*

COMTES.	Noms des chemins, ponts, etc.	Noms des conducteurs.	Anciennes balances.	Montant octroyé.	Total.	Montant payé.	Balances disponibles.
			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
RIVE Sud.— <i>Suite.</i>			4251 45	22157 00	26408 45	21005 37	5403 08
Compton.....	Intersection du chemin de Newport.....	Report.....					
	Chemin Hampden et Dilton.....	C. A. Bailey.....		200 00	200 00	200 00	
	".....	".....		300 00	300 00	300 00	
	".....	C. Noble.....		300 00	300 00	300 00	
	".....	F. Paquette.....		300 00	300 00	300 00	
	".....	Bureauville.....		300 00	300 00	300 00	
	".....	J. Dubois.....	867 94		867 94	867 94	
Shefford.....	Chemin Ely Nord.....	J. McDonald.....		200 00	200 00	200 00	
	Nouvelle sortie au chemin de Montréal.....	R. Edgar.....		200 00	200 00	200 00	
Brome.....	Chemin de Potton et Sutton.....	A. B. Dufresne.....	200 00		400 00	300 00	100 00
	".....	G. Adams.....		200 00	200 00	200 00	
	".....	Adamsville.....		200 00	200 00	200 00	
Beauharnois.....	Chemin de la Nouvelle-Irlande.....	A. Lérigé dit Laplante.....		200 00	200 00	200 00	
	Total.....	Total.....	5319 39	24257 00	26576 39	24073 31	5503 08
R E C A P I T U L A T I O N .							
Rive Nord.....			2664 51	22362 23	25026 74	21970 00	3056 74
" Sud.....			5319 00	24257 00	29576 39	24073 31	5503 08
	Grand total.....		7983 51	46619 23	54603 13	46043 31	8559 82

BOUCHER DE LA BRUÈRE,
Inspecteur en Office des Agences.

BUREAU DE L'INSPECTEUR DES AGENCES,
Ottawa, 31 décembre 1865.

COMTÉ DE CHICOUTIMI.
CHEMIN KINOGAMI.

PREMIÈRE SECTION.

Conducteur :—J. B. GAUDIN.

Balance de l'octroi de 1864..	\$ 484 00	
Montant octroyé en 1865.....	2,350 00	
		\$2,834 00
Montant payé.....		2,791 00
Balance restant.....	\$ 43 00	

Les travaux de cette année consistent principalement en améliorations faites au chemin déjà ouvert depuis la rivière au Sable à la rivière Kaskouïa. Les endroits bas ont été rendus praticables et 51 ponts mesurant ensemble 1,044 de pavé ont été construits pour le prix de \$1,125. Du Portage des Roches à la rivière au Sable, l'ancien tracé a été changé et le chemin débarassé du bois dans toute sa largeur. Ce nouveau tracé passe partout sur un terrain propre à la culture.

Le chemin Kinogami, qui commence pour ainsi dire à St. Alphonse et va se terminer au-delà de la rivière Ashouapmouchouan, à l'extrémité ouest du lac St. Jean, distance de 36 à 40 lieues, parcourt un vaste territoire possédant un sol d'une grande fertilité, arrosé par plusieurs belles rivières.

Les récoltes, cette année, ont été excellentes. M. Gaudin m'écrit que des colons, établis depuis trois ans seulement à Hébertville et sur les bords du lac St. Jean, ont récolté de sept à huit cents minots de grain. Un colon, établi à la Pointe Bleue depuis sept ans, a récolté plus de 3,000 minots de grain. " Il m'est impossible," dit-il, " de préciser au juste le nombre de familles établies depuis cinq ans sur ce chemin et ses environs, néanmoins je peux sans exagération en porter le nombre à 5 ou 6 cents, et si le chemin eut été terminé, il y a trois ans, j'aurais aujourd'hui à enregistrer l'établissement de trois à quatre cents familles de plus."

De la rivière au Sable à la rivière Kaskouïa toutes les terres sont prises, et il a été fait cette année plus de six cents arpents d'abattis qui seront ensemencés le printemps prochain.

Douze familles se sont établies près de la rivière Kaskouïa, et il est question de fixer une place d'église, l'année prochaine, dans cet endroit.

Les terres ont été prises le long du nouveau tracé et trois familles y résident.

M. Gaudin dit qu'il faudrait une somme de \$4,500 pour compléter cette section du chemin.

A même la balance de l'octroi de l'an dernier, la somme de \$200 a été payée à Hippolyte Dufour pour reconstruire la partie du pont incendiée sur la rivière au Sable, dans le printemps de 1863. Cet ouvrage a été fait d'une manière propre et solide avec du bois de même qualité et dimension que celui employé dans le pont incendié. De plus, il a été ajouté un comble de bois de pin blanc de 12 pouces carrés avec une barre en fer d'un pouce carré au milieu, de chaque côté, pour lier les lambourdes au comble. Cette partie du pont a 119 pieds de longueur.

SECONDE SECTION.

Conducteur :—J. F. LANGLAIS.

Montant octroyé.....	\$750 00
Montant payé.....	750 00

La seconde section du chemin Kinogami est cette partie qui s'étend depuis les établissements d'Hébertville, dans Labarre, courant nord-ouest, jusqu'à la rivière Métabetchouan.

De cette station environ 19 milles et 48 chaînes sont terminés.

Un mille et 48 chaînes du chemin a été parachevé cette année et un mille et 20 chaînes simplement ébauché ; néanmoins, toute l'étendue du chemin ouvert peut être fréquentée par les voitures d'été. Le coût par mille du chemin parachevé, cette année, sans y comprendre les ponts, est de près de \$275.

Dix ponts mesurant, 233 pieds de longueur dont le coût s'élève à \$97.00, ont été construits.

Le sol à travers lequel passe cette section de chemin est généralement sablonneux mais propre à la culture. Les colons qui s'y sont établis paraissent satisfait et leur nombre a augmenté surtout ces deux dernières années. Dans les cantons de Caron, Labarre et Mesy, la récolte d'orge, de seigle, et d'avoine a été bonne, le blé surtout a très bien réussi et une assez grande quantité en a été récolté.

La somme de \$200 sera suffisante pour compléter cette section du chemin Kinogami dans toute son étendue, qui est d'à-peu-près 21 milles.

Afin de relier ensemble les seconde et troisième sections du chemin, il sera nécessaire de construire un pont sur la rivière Métabetchouan.

Il n'y a que la partie du chemin qui se trouve dans Caron et Mesy qui soit verbalisée.

TROISIÈME SECTION.

Conducteur :—CHS. DRAPEAU.

Montant octroyé.....	\$500 00
Montant payé.....	500 00

Cette section s'étend depuis la rivière Métabetchouan jusqu'à la rivière Ouatouchouan, distance de 10½ milles.

Le chemin est maintenant ouvert en bon chemin d'hiver dans toute son étendue sur une largeur de 10 à 12 pieds, et l'on peut même y passer en charrette avec 400 livres pesant, sans trop de difficultés.

De cette étendue 5½ milles ont été ouverts l'an dernier et 5 milles cette année.

M. Drapeau m'écrit que le besoin de ce chemin est si grand que, à mesure qu'il l'ouvrait, les colons suivaient avec leurs voitures, et maintenant qu'il est ouvert on voit des colons de Roberval et même de la Pointe Bleue descendre à Hébertville en charrette.

Pour traverser la rivière Métabetchouan, l'on est obligé de passer les chevaux à la nage et, en attendant qu'un pont soit fait, les colons demandent la construction d'un bac, dans le cours de l'hiver, pour leur permettre de passer la rivière l'été prochain.

Le chemin a coûté \$65 du mille, sans les ponts.

La longueur totale des ponts et pontages qui ont été construits cette année est évaluée à 998 pieds. Le tout a coûté la somme de \$175.

La partie du chemin ouverte cette année passe à travers des terrains de première qualité et propre à toute espèce de culture. Le sol est uni et sans roches, et l'on ne peut diviser de meilleures terres pour coloniser ; aussi, les progrès de la colonisation sont très rapides et l'augmentation de la population a été de plus de cent pour cent depuis ces cinq dernières années.

Tous les lots le long du chemin sont pris et les colons n'attendent que la confection du chemin pour s'y fixer.

Une étendue de 400 arpents a été défrichée et ensemencée, cette année, en blé, orge, avoine, pois et graine de lin, et la récolte a été très-abondante.

M. Drapeau pense qu'il faudrait une somme de \$2,800 pour faire un bon chemin d'été dans cette section.

CHEMIN TREMBLAY ET SIMARD.

Conducteur :—AMBROISE GAGNON.

Montant octroyé.....	\$650 00
Montant payé.....	650 00

Cette année il a été complété 80 arpents de chemin, de sorte que la route est maintenant praticable pour les voitures d'été depuis le Saguenay jusqu'au front du 9e rang. De plus, la route a été ouverte, en chemin d'hiver sur le 9e rang, sur une longueur de 20 arpents.

Le coût du chemin parachevé a été d'environ \$150 du mille.

Trois ponts ont été construits, dont l'un sur la rivière Caribou, de 150 pieds de longueur, à coûté \$154.

Il a été nécessaire de ponter et fasciner 5 arpents de chemin.

Comme preuve des progrès que fait la colonisation dans les cantons Tremblay et Simard, M. Gagnon me dit que trois jeunes frères sont allés, le printemps dernier, faire des défrichements sur le 6e rang de Tremblay, ils ont ensemencé la terre qu'ils avaient défrichée et, cet automne, ces jeunes gens ont récolté au-dessus de 300 minots de bon grain.

CHEMIN SYDENHAM.

Conducteur :—JOS. FORTIN.

Montant octroyé.....	\$750 00
Montant payé.....	750 00

Avec la somme de \$300, M. Fortin a effectué le boisage des fossés, sur un espace de quatre arpents de chaque côté du chemin, avec le cèdre transporté sur les lieux l'année dernière. Des limandes ont été posées de chaque côté sur une distance de trois arpents. Sur ces 7 arpents, il a fait recouvrir le chemin d'une couche de terre forte de six pouces d'épaisseur, sur une largeur moyenne de 40 pieds dans la partie boisée et de 15 pieds dans la partie limandée. De plus, il a fait des réparations indispensables dans la partie du chemin non encore terminée. Il reste encore à boiser une étendue de six arpents de chaque côté du chemin, de la même manière que la partie déjà faite.

Comme le bois nécessaire, à ces travaux est rendu sur les lieux, M. Fortin estime qu'il ne faudrait qu'une somme de \$600 pour les effectuer. Il recommande fortement l'exécution immédiate de ces travaux à cause des détériorations que ne manquent pas d'occasionner la pluie et la gelée.

La balance de l'octroi, \$450, a été employée au paiement des bois transportés sur les lieux il y a deux ans.

"Je ne puis," dit M. Fortin, vous donner une meilleure idée des progrès de la colonisation dans cette partie du comté de Chicoutimi qu'en vous faisant connaître l'état actuel de la concession Sydenham :

"Les 52 colons qui y ont semé, ce printemps, ont récolté 28,000 minots de grain, la moitié consiste en blé et le reste en pois, orge et avoine, 18,000 minots de patates et 40,000 bottes de foin. Quelques uns de ces colons ont récolté jusqu'à 800 minots de grain.

L'un d'eux, Abel Bouchard, a recueilli 400 minots de navets dans un champ de 1½ arpents. Il y a dans cette concession 104 chevaux, 520 bêtes à cornes et 1,040 moutons."

De pareils résultats obtenus dans l'espace de 18 ans par de pauvres colons qui, la plupart, sont arrivés ici dans un dénûment presque complet et qui, pendant plusieurs années, ont été obligés de passer une partie de leur temps dans les chantiers, pour se procurer les choses nécessaires à la vie, en attendant que leurs défrichements fussent suffisamment étendus, démontrent clairement l'importance de l'œuvre de la colonisation et la nécessité de multiplier nos voies de communication à l'intérieur, pour assurer à de nouveaux colons l'avantage de s'y fixer avec leurs familles.

CHEMIN DE L'ANSE St. JEAN.

Conducteur :—L. E. OTIS.

Montant octroyé	\$500 00
Montant payé	500 00

Partie du montant de l'octroi, \$229, a été payée à certains colons qui avaient fait des avances; il y a trois ans, pour les travaux du chemin. Avec la balance, \$271, M. Otis a complété 2 milles de chemin, ce qui l'a conduit jusqu'aux derniers lots chaînés du canton. De plus, il a ouvert en chemin d'hiver une étendue de 9½ milles sur 10 pieds de largeur, de sorte que le chemin est maintenant ouvert jusqu'à sa jonction avec le chemin des Marais.

Dans ces derniers 9½ milles, les terrains n'ont pas encore été chaînés et il est d'absolue nécessité qu'ils le soient le plus tôt possible, car ces terres sont bien situées et fertiles et les colons vont s'en emparer promptement.

Ces bonnes terres forment une étendue d'à-peu-près 4 milles en hauteur sur une profondeur d'un mille, et sont richement boisées.

Des ponts, mesurant ensemble 457 pieds de pontage, ont été construits sur bon nombre de cours-d'eau qui coupent le chemin. Le plus considérable de ces ponts a 91 pieds de longueur.

Dans toute l'étendue des 9½ milles qui restent à faire en chemin d'été, M. Otis n'a rencontré qu'environ ½ mille où l'on trouve quelque difficulté pour y faire un bon chemin, c'est un endroit rocheux, mais toutes les pierres, quoique grosses, sont détachées et peuvent facilement être enlevées.

Voici ce qu'écrivait l'honorable M. Price, le 18 novembre dernier : " Je suis heureux de vous dire que tous les travaux faits, cette année, dans les chemins de colonisation du Saguenay, ont donné beaucoup de satisfaction et ont rendu de très grands services. Le chemin Kinogami est maintenant ouvert en bon chemin d'hiver et même des charrettes ont trouvé moyen d'y passer.

" Il a été fait de grandes améliorations dans le chemin St. Urbain, les plus mauvaises côtes ont été abattues de manière à en faire un excellent chemin d'hiver.

" La route Tremblay est complétée, ce qui remplit de joie les pauvres colons.

" Le chemin de l'Anse St. Jean est ouvert dans toute sa longueur en bon chemin d'hiver et les ponts sont tous construits pour servir en été.

" Le chemin Sydenham a été bien amélioré, et il est à espérer que la balance nécessaire pour compléter cette importante voie de communication sera octroyée."

COMTÉ DE CHARLEVOIX.

CHEMIN DE ST. URBAIN À LA GRANDE BAIE.

Conducteur :—O. GAUTHIER.

Montant octroyé.....	\$1,000 00
Montant payé.....	1,000 00

Dans toute l'étendue du chemin environ deux lieues restent à parachever; cette partie

se trouve à peu près à mi-chemin entre St. Urbain et la Grande Baie, et se trouve également répartie entre les comtés de Chicoutimi et Charlevoix.

Deux milles et 75 chaînes ont été parachevés cette année, et un autre mille a été ouvert dans toute sa largeur, le bois arraché, les cotoyages piochés et les ponts construits d'une manière solide, en sorte qu'il ne reste plus que peu d'ouvrage à faire pour compléter ce dernier mille. Des voitures à roues ont pu y passer.

M. Gauthier a de plus fait travailler dans tous les mauvais endroits qui se trouvaient dans la partie du chemin non parachevée. Il y a eu à traverser un rocher considérable, et il a été obligé de fasciner 50 chaînes de ce rocher pour pouvoir y passer commodément. Aidé d'un guide sûr et honnête, qui a passé sa vie dans ces montagnes, M. Gauthier a réussi à faire certains changements dans le tracé qui ont eu un résultat très avantageux tant sous le rapport de l'économie que pour l'avantage des communications.

Deux ponts mesurant, 25 pieds de lambourdes chacun, ont été construits pour la somme de \$24, et il a été fait 800 pieds de pontage appuyés sur des lambourdes d'épinette rouge qui ont coûté \$70. L'intention du conducteur était de recouvrir ces pontages d'une couche de terre suffisante pour les conserver, mais il n'a pu se procurer les voitures nécessaires pour exécuter cet ouvrage.

Les ponts démolis qui se trouvaient dans cette partie du chemin entre St. Urbain et la rivière Malbaie ont été reconstruits, ce qui a coûté \$60.

Grâce aux travaux exécutés cette année un certain nombre d'animaux de boucherie ont pu passer par le chemin, se rendant au marché de Québec.

L'on rencontre sur le chemin des pouvoirs d'eau considérables et le minerai de fer y abonde, surtout dans la partie qui avoisine St. Urbain.

Voici ce que m'écrivit M. Gauthier, relativement aux travaux qui restent à exécuter pour terminer cette grande voie de communication :—" Je suis d'opinion qu'une somme de \$2,000 serait suffisante pour terminer la partie qui est simplement ouverte pour les voitures d'hiver. Une somme à peu près égale suffirait pour construire le pont sur la rivière Malbaie, et il faudrait quelques milles piastres pour réparer toute la partie de ce chemin qui a été travaillée il y a 10 à 12 ans, et qui est tellement détériorée par le temps qu'il est presque impossible d'y passer en voiture d'été.

" Je comprends parfaitement que ce chemin est une charge lourde à la colonisation, mais s'il m'était permis de faire une suggestion, je dirais qu'un vote spécial d'argent pour terminer ce chemin et le laisser ensuite à la charge des municipalités, serait dans l'intérêt du public en général, car vous comprenez, sans doute, que tandis qu'une partie est parachevée le reste se détériore considérablement et tellement qu'il devra nécessairement être réparé."

COMTÉ DE MONTMORENCY.

CHEMIN CAUCHON.

Conducteur :—CHS. RHÉAUME.

Balance de l'octroi de 1864.....	\$ 200 00	
Montant octroyé en 1865.....	1200 00	
		\$1400 00
Montant payé.....		1200 00
		—————
Balance restant.....		\$ 200 00

Les travaux ont été repris cette année à l'endroit où ils avaient été laissés l'année dernière, dans St. Ferréol, à 5 milles du pont de la rivière Ste. Anne, et le chemin a été ouvert jusqu'à St. Joseph. Il devra être continué jusqu'au chemin de St. Urbain à la Grande Baie, distance d'environ six milles ; cette dernière partie n'est pas ouverte.

Les 5 milles ouverts l'an dernier ont été parachevés cette année, en outre 10 autres milles ont été ouverts dont 8 sont passables pour les voitures à roues quoique non terminés, les 2 derniers milles ne sont praticables que pour les voitures d'hiver.

Il a été construit 8 ponts mesurant ensemble 250 pieds de pontage. Ces ponts, quoique bien passables pour les voitures ne sont pas cependant terminés. Le coût en a été de \$100. Il a été fait aussi un arpent de pontage.

Sur l'étendue du chemin ouvert, 7 milles sont en bien bonnes terres, boisées en bon bois franc. Les 3 autres milles, près des lacs, sont rocheux et couverts de bois mou.

Ce chemin sera très-utile aux gens de la Malbaie, St. Urbain et St. Joseph, en les dispensant de passer par l'ancien chemin des Caps et les raccourcissant de 10 à 15 milles pour aller à Québec.

Il existe sur le chemin trois pouvoirs d'eau capables de faire marcher des moulins.

Depuis 5 ans les terres ont été prises et habitées sur un espace de 3 milles à l'extrémité nord-est du chemin et les colons paraissent très-satisfaits. Un grand nombre de personnes se proposent de prendre des lots dans la première partie du chemin.

A peu près 12 lots ont été pris cette année et environ 40 arpents ont été défrichés.

Une église est en voie de construction, dans la concession St. Tite, à un mille du chemin.

M. Rhéaume croit que pour parachever le chemin il faudrait \$150 à \$200 par mille.

COMTÉ DE QUÉBEC.

CHEMIN DU LAC ST. JEAN.

Conducteur :—G. TREMBLAY.

Montant octroyé.....	\$1,400 00
Montant payé.....	932 00
Balance restant.....	468 00

J'ai beaucoup de plaisir à vous dire, que M. Jean Gagnon, chargé de la tâche difficile de chercher s'il y avait moyen de faire un chemin de Québec au lac St. Jean, a parfaitement réussi dans son exploration. Il est donc prouvé, aujourd'hui, que le chemin peut être ouvert tout en suivant un tracé facile presque sans côtes et sur le parcours duquel il se trouve quantité de terres propres à la culture.

Qui peut dire l'immense avantage qui va résulter pour Québec de l'ouverture de cette belle voie de communication avec le vaste et fertile territoire du Saguenay.

La première section du chemin du lac St. Jean, qui s'étend de Stoneham au lac Jacques-Cartier, longue de 40 à 45 milles, a été ouverte l'année dernière, en chemin d'hiver, par des amis de la colonisation.

Depuis Stoneham à aller au lac à l'Epaule, distance d'environ 9 lieues, le terrain est généralement bien boisé et composé de bonne terre jaune, bien propre à la culture. Du lac à l'Epaule au lac Jacques-Cartier, distance d'à-peu-près 7 lieues, le terrain est sablonneux.

Les travaux ont été exécutés cette année dans la seconde section du chemin, comprise entre le lac Jacques-Cartier et Métabetchouan, sur le lac St. Jean, cette section peut avoir 60 à 65 milles de longueur. Afin d'obtenir plus de facilité pour le transport des provisions, M. Tremblay a fait exécuter les travaux simultanément aux deux extrémités. Ainsi, il a pu ouvrir en chemin d'hiver 24 milles du côté du lac St. Jean, en tout 46 milles; il reste encore de 15 à 20 milles à déblayer.

Chaque mille, ainsi ouvert, coûte \$20, terme moyen.

Dans les 22 milles, à partir du lac St. Jean, les bois les plus communs sont l'érable, le mérisier, le pin et l'épinette, ces bois sont d'une belle pousse. Le sol est généralement

propre à la culture. Dans cette partie, le chemin passe généralement sur un terrain sablonneux qui offre toutes les facilités désirables pour faire un excellent chemin d'été. Dans les 23 milles du côté du lac Jacques-Cartier, les bois dominants sont l'épinette et le bouleau.

Dans cette partie du chemin se trouve un brûlé immense dont la vue ne peut embrasser l'étendue. Le sol de ce brûlé est propre à la culture, et la plus grande partie pourrait être ensemencée presque sans autre travail que d'enlever quelques débris d'arbres qui n'ont pas été entièrement consumés.

L'on trouve dans des anciens brûlés et dans des endroits où le bois est clair du foin en abondance et d'une crue magnifique. Cette partie est fréquentée par des milliers de caribous, tellement qu'ils ont tracé des sentiers de 6 à 8 pouces de profondeur dans le sol.

Le poisson abonde dans tous les lacs qui se trouvent sur le chemin.

Les bois propres à la construction des ponts, se trouvent partout à proximité. Le pont le plus considérable est celui de la Rivière-aux-Ecorces, qui aura 180 pieds de longueur. Celui de la Belle-Rivière devra avoir 100 pieds de pontage. Les autres n'auront que 50 à 60 pieds.

M. Tremblay m'écrivait dernièrement : " le chemin du lac St. Jean est comme la clef de la colonisation du magnifique et fertile territoire du lac St. Jean, vu qu'il permet aux gens de Québec et de ses environs, qui veulent coloniser, de s'y rendre facilement et vu surtout qu'il met les colons du Haut-Saguenay et du lac St. Jean en communication directe avec Québec où ils pourront vendre leurs produits.

" Nul doute que lorsque cette grande voie sera complétée en chemin d'été, les terres qui se trouvent en abondance sur son parcours seront immédiatement prises et colonisées. Une pétition, signée par un grand nombre d'habitants du comté de Québec, a été transmise dernièrement aux autorités pour demander que le gouvernement fasse arpenter les terres qui se trouvent sur le chemin à partir de Stoneham.

" Nul chemin ne me paraît plus propre à développer la colonisation que le chemin du lac St. Jean. Déjà les colons d'Hébertville ont tracé un chemin qui vient intersecter le nôtre à l'endroit où se trouve le lac de la Belle-Rivière, à à-peu-près 26 milles de Métabetchouan, et cela dans le but de se procurer une communication plus courte et plus facile avec Québec que celle qu'ils ont par le chemin montagneux de St. Urbain à la Grande Baie. Leur intention aussi, en traçant cet embranchement, a été d'ouvrir à la colonisation les terrains propres à la culture qui se trouvent sur son parcours, surtout au lac de la Belle-Rivière.

" La terre cultivable est en abondance mais les chemins manquent, et c'est ce manque de chemins qui tue la colonisation. Point de chemins, point de colonisation, c'est une vérité qu'on ne devrait jamais oublier."

M. Tremblay croit que \$500 suffiront pour ouvrir les 15 à 20 milles qui restent à faire.

COMTÉ DE PORTNEUF.

CHEMIN DE VALCARTIER ET St. RAYMOND.

Conducteur :—MICHEL DÉRY.

Montant octroyé.....	\$400 00
Montant payé.....	400 00

Un mille et demi de chemin déjà ouvert a été parachevé cette année, et deux autres milles ont été ouverts en chemin d'hiver. De cette étendue, 5½ arpents ont été pontés ou fascinés.

Le long du chemin le sol est passablement bon, mais rocailleux. Il s'y trouve beaucoup de bois d'épinette propre au commerce. L'on rencontre un magnifique pouvoir d'eau au lac à l'Île.

Des grains de toute espèce ont été semés dans Gosford, et la récolte en a été bonne.

Il y a environ 2 milles de chemin à parachever qui exigent une somme de \$400, car il s'y trouve encore une certaine étendue de pontage à faire.

Dans son rapport, M. Déry me donne les renseignements qui suivent :—“ Je crois de mon devoir d'attirer votre attention sur un magnifique lopin de terre, situé vis-à-vis Colbert et Roquemont, un peu au nord de leurs limites. Ce terrain, tout récemment découvert, pourrait, sans contredit, contenir des centaines de familles ; le sol en est bon, le climat, au dire des chasseurs, est un peu plus doux qu'à St. Raymond et, si tel est le cas, je dois attribuer cette différence à ce que ces terrains sont situés au nord des Laurentides, et se trouve ainsi à l'abri des grands vents du nord-est. Cependant ce terrain, bien qu'offrant les meilleurs avantages possibles, ne peut être colonisé à cause du manque de communication pour s'y rendre. Le pont qui se construit sur la rivière St. Anne, à St. Raymond, devra nécessairement favoriser la colonisation de ces terres.

“ Il serait donc très-important que ce terrain fut exploré par une personne compétente. Et je puis dire que nos jeunes gens s'y porteront en foule, convaincus qu'ils trouveront plus doux de travailler dans nos forêts et sur de bonnes terres, plutôt que de perdre leur temps dans les fabriques des Etats-Unis.”

CHEMIN MONTAUBAN.

Conducteur :—P. BÉLANGER.

Montant octroyé.....	\$200 00
Montant payé.....	200 00

Le chemin Montauban, long de 16 milles, et dont le point de départ est à trois lieues au nord de la rivière St. Anne, dans la paroisse St. Casimir, est maintenant complété jusqu'à la rivière Batiscan, dans le canton Montauban, et peut être fréquenté par les voitures d'été.

L'étendue complétée cette année, est de 1½ mille, qui a coûté \$100. Un pont de 30 pieds de pontage a été construit, et les côtes près de la rivière ont été aplanies de manière à les rendre praticables.

Toutes les terres le long du chemin sont prises et l'on voit des défrichements sur presque tous les lots.

L'ouverture de ce chemin va permettre aux colons d'aller s'établir sur les bords de la rivière Batiscan, les terres sont superbes.

La moitié du chemin a été verbalisée cette année.

CHEMIN COLBERT.

Conducteur :—HONORÉ DÉRY.

Montant octroyé.....	\$400 00
Montant payé.....	400 00

Les travaux ont été repris, cette année, à l'endroit où ils avaient été laissés l'an dernier, et le chemin a été ouvert jusqu'en haut de la montagne du lac Simon, il devra être continué jusqu'à la rivière Batiscan.

Trois milles et 10 arpents ont été ouverts et parachevés, à l'exception d'un peu de minage qu'il a été impossible de terminer. Cette étendue est propre au roulage. Le coût en a été de \$112 par mille.

Deux ponts, formant ensemble une longueur de 57 pieds, ont été érigés pour la somme de \$36. De plus, 1,020 pieds de chemin ont été pontés ou fasciés.

Les terres, le long du chemin ouvert, sont presque toutes cultivables, mais en gagnant la rivière Batiscan elles sont de qualité supérieure. Ces terrains sont boisés en bois mêlés. L'on y trouve aussi de bons pouvoirs d'eau.

Le chemin passe au sud-ouest du lac Pierre sur un pont naturel, en pierre, formé d'une seule arche ayant à-peu-près 16 pieds de longueur, 8 pieds de largeur et 7 pieds de hauteur au-dessus du courant rapide de la décharge du lac.

PONT STE. ANNE.

Conducteur :—IGNACE DÉRY.

Montant octroyé en 1862..	\$400 00	
Montant octroyé en 1865.....	400 00	
		<hr/>
Montant payé.....		\$800 00
		300 00
		<hr/>
Balance restant.....		\$500 00

Ce pont, situé dans la rivière Ste. Anne, dans la paroisse de St. Raymond, pour lequel une somme de \$800 a été octroyée comme une aide, a été donné à faire à l'entreprise, le 16 octobre 1865, par les autorités municipales à MM. Fortunat Larue et Euphrodiste Larue, de la Pointe-aux-Trembles, pour le prix de \$1,900.

Les entrepreneurs se sont obligés de construire et parfaire le pont à dire d'experts et conformément au plan et devis, d'ici au 1er novembre 1866. Le pont, cependant, devra être mis en état de pouvoir servir au passage des voitures le 1er mai prochain.

Sa longueur sera d'environ 225 pieds.

COMTÉ DE CHAMPLAIN.

PONT BATISCAN.

Conducteur :—B. Roy.

Montant octroyé.....	\$100 00
Montant payé.....	50 00
	<hr/>
Balance restant.....	\$ 50 00

Cette somme a été octroyée pour construire un brise-glace, afin de donner plus de solidité au pont construit sur la rivière Batiscan, dans la paroisse de St. Stanislas.

Les entrepreneurs ont rendu sur les lieux la pierre et les bois nécessaires à cette construction. Les travaux devront être terminés en mars prochain, et la balance sera payée lorsque les ouvrages auront été reçus par des experts.

CHEMIN DE ST. STANISLAS ET ST. PROSPÈRE.

Conducteur :—B. Roy.

Montant octroyé.....	\$350 00
Montant payé.....	350 00

Ce chemin a été ouvert sur une étendue de 78 arpents, dont 35 arpents ont été para-

chevés. Il en reste encore 45 à compléter pour terminer le chemin ; cependant, il est praticable pour les voitures à roues dans toute son étendue.

Huit ponts ont été construits, dont deux ont coûté \$40; ces ponts ne sont pas encore terminés.

La nature du sol, à travers lequel passe ce chemin, est de bonne qualité. Les bois sont l'érable, le merisier, le hêtre, l'épinette blanche et le cèdre. Il donnera accès à une grande étendue de bonnes terres.

M. Roy dit qu'il faudrait \$300 pour compléter le chemin dans toute son étendue.

CHEMIN DE ST. NARCISSE.

Conducteur :—FRS. TRUDEL.

Montant octroyé.....	\$250 00
Montant payé.....	250 00

Pour la description de ce chemin ainsi que la nature des terrains à travers lesquels il passe, je prends la liberté de vous référer à mon rapport de l'an dernier.

L'étendue de chemin ouvert cette année, est de 37 arpents, dont 6 ont été complétés. Il a été nécessaire de faire 41 arpents de fossés le long du chemin.

Dans la partie simplement ouverte, dont une partie se trouve dans le *Grand Pays Brûlé*, mentionné dans mon rapport de l'an dernier, 2½ arpents ont été pontés avec des boulons et recouverts avec la terre des fossés, mais pas en quantité suffisante pour faire un bon chemin et il faudra charroyer de la terre, une autre année, sur une longueur d'environ 20 arpents. De plus, 146 morceaux d'épinette rouge de 16 pieds de longueur et de 6 à 12 pouces de grosseur, et 6 lambourdes de 35 pieds de longueur, ont été tirés sur place. Ce bois devra servir à ponter un endroit bas d'environ 5 arpents qui ne peut être bien égoutté. Le restant du chemin, 11 arpents, est ouvert dans le bois debout sur un terrain meilleur.

Vingt morceaux de bois équarris, de 20 pieds de longueur, ont aussi été mis sur place pour les petits ponts qu'il y aura à faire l'année prochaine.

L'étendue du chemin ouverte cette année peut être parcourue par des voitures à roues, mais avec difficulté.

Le coût du chemin ouvert est de \$196 par mille, y compris le bois de pontage.

CHEMIN DU 4^e RANG DE ST. TITE.

Conducteur :—D. CARPENTIER.

Montant octroyé.....	\$100 00
Montant payé.....	100 00

Cette route, longue de 45 arpents, a été ouverte et parachevée l'an dernier sur une largeur de 12 pieds seulement, à l'exception de 10 arpents qui ont été parachevés sur toute la largeur.

Cette année il a été complété 22 arpents. Il reste encore 13 arpents dont il faudra arracher le bois sur une demi-largeur et faire les fossés pour terminer le chemin dans toute son étendue.

Ce chemin offre de grands avantages à la colonisation et au commerce de bois, et l'on m'écrit qu'il y passe, presque tous les jours, de 20 à 30 charges de provisions pour les chantiers du St. Maurice et des lacs en arrière de St. Tite.

Il faudrait une somme de \$100 pour compléter ce chemin.

CHEMIN DE St. TITE.

Conducteur :—JOS. TRUDEL.

Montant octroyé.....	\$250 00
Montant payé.....	250 00

Cette somme a été employée à parachever 44 arpents de chemin, où le bois avait été seulement arraché sur une demi-largeur.

La dépense de cette année, jointe à celle de l'année dernière, porte le coût de confection de cette partie du chemin à \$295 du mille.

M. Trudel a de plus fait ponter et terrasser un espace d'un arpent au pied d'une montagne où il était impossible d'extraire la pierre pour faire un bon chemin, et a employé la balance de l'octroi, qu'il avait en main de l'an dernier, à améliorer une partie du chemin ouvert les années précédentes, qui se trouvait dans un très-mauvais état.

Il faudrait encore une somme de \$500 pour compléter le chemin de St. Tite dans toute son étendue.

CHEMIN DES GRANDES PILES.

Conducteur :—L. ARCAND.

Montant octroyé.....	\$250 00
Montant payé.....	250 00

Cette somme a été employée à terrasser 13½ arpents de pontage, dont une partie des bois nécessaires pour ces ouvrages avaient été confectionnés l'année dernière. Les fossés, sur cette étendue, ont été faits de chaque côté du chemin, lequel est maintenant parachevé l'espace de 7 milles.

M. Arcand m'avait fait espérer un rapport plus détaillé sur les travaux qu'il a exécuté, mais ce document ne m'est pas encore parvenu.

M. Arcand a fait faire un nouveau tracé pour rejoindre le chemin de St. Tite, lequel raccourcira le chemin de 3 milles.

Il ne reste plus qu'à-peu-près 1½ mille de savane à ponter, le reste du chemin passera sur un terrain sec et bien propre à la colonisation.

CHEMIN DE LA CÔTE St. PAUL.

Conducteur :—C. TOUSSIGNANT.

Montant octroyé.....	\$100 00
Montant payé.....	100 00

Ce chemin a son point de départ au cordon de la Côte St. Paul et devra se terminer à la paroisse St. Tite.

Il a été ouvert sur une longueur de 33 arpents ; quoique non parachevée, cette étendue peut néanmoins être parcourue par les voitures à roues.

Le chemin a été ponté dans quelques endroits et il a été nécessaire de faire un fossé sur un des côtés du chemin.

Ce chemin passe à travers un bon sol boisé en épinette rouge et blanche. A l'extrémité du chemin il y a un bon pouvoir d'eau sur lequel sont construits des moulins à farine et à scie.

L'on estime qu'il faudrait une somme de \$1000 pour le compléter.

COMTÉ DE ST. MAURICE.

CHEMIN DES SOURCES DE St. LÉON.

Conducteur :—G. CHAINÉ.

Montant octroyé.....	\$100 00
Montant payé.....	100 00

La partie du chemin parachevée est celle qui sert de communication entre les paroisses de St. Barnabé et St. Sévère, distance de 43 arpents.

Avec l'allocation de cette année, M. Chainé a terminé le pont commencé en 1863 et a complété une partie du chemin qui n'était ouverte que sur une demi-largeur. Il estime qu'il faudrait encore une somme de \$800 pour parachever le chemin.

CHEMIN MAGNAN.

Conducteur :—C. MAGNAN.

Montant octroyé.....	\$400 00
Montant payé.....	400 00

Ce chemin est maintenant ouvert en chemin d'été jusqu'à la ligne qui divise le canton de Caxton de celui de Shawinigan, distance de 6½ milles, mais sur cette étendue 3½ milles ne sont faits que sur une demi-largeur.

Aucune partie du chemin n'a été terminée cette année. L'ouvrage qui a été fait consiste en minage, en charroyage de terre sur les pontages, fossés, construction de petits ponts et dans l'ouverture de 12 arpents dans Caxton.

Ce chemin se divise en trois parties :—

1° La partie qui s'étend depuis la ligne entre les 4e et 5e rangs de Shawinigan jusqu'au moulin Magnan. Dans cette section, le terrain est montagneux mais bien boisé en érable, épinette blanche et rouge et en cèdre.

2° La route qui s'étend du moulin à la nouvelle paroisse Ste. Flore. Ce chemin, long de 64 arpents, n'est ouvert qu'en chemin d'hiver.

Il serait important que cette route fut terminée, surtout pour les colons du 1er rang de Shawinigan, où résident 18 familles qui désirent se réunir au 2e, 3e et 4e rangs de Shawinigan, et aux colons de Caxton pour bâtir une église dans la ligne de division entre les deux cantons.

3° Cette partie qui s'étend depuis le moulin Magnan passe à travers Caxton et qui pourra être continuée jusqu'à Matawin, distance d'environ 15 milles.

Dans cette section le terrain est généralement uni et facile à coloniser. L'on y trouve de belles érablières, beaucoup de pin et autre bois de commerce. Il y a plusieurs pouvoirs d'eau dont quatre sont déjà utilisés.

CHEMIN DE HUNTERSTOWN À St. ETIENNE.

Conducteur :—CHARLES GÉLINAS.

Montant octroyé.....	\$300 00
Montant payé..	300 00

Ce chemin est maintenant ouvert l'espace de 5½ milles.

Le montant octroyé a servi à ouvrir 40 arpents, dont 26 sont parachevés. Le tout peut servir aux voitures d'été, à l'exception de 10 arpents ouverts seulement en chemin d'hiver.

Le coût de la partie terminée est de \$160 du mille.

Trois ponts ont été construits, dont deux de 18 pieds chaque ont coûté \$20, et le troisième, long de 90 pieds, a été érigé sur la grande rivière, dans Caxton, avec les bois préparés pendant l'hiver de 1863, pour le prix de \$40.

Les terrains par où passe le chemin ainsi que ceux adjacents, sur une grande étendue, se composent d'un sol fertile et boisés en beaux bois de toutes espèces. L'on y trouve trois pouvoirs d'eau, une carrière de pierre à chaux et des indices de minerai de cuivre.

La colonisation a progressé rapidement dans ces localités, et depuis ces cinq dernières années la population y est augmentée des trois-quarts.

Des lots de terre ont été pris cette année le long du chemin, et une étendue de 500 arpents a été défrichée.

Deux places d'église ont été fixées dans ces endroits.

M. Gélinas dit qu'il faudrait une somme de \$1,800 pour terminer son chemin.

COMTÉ DE MASKINONGÉ.

CHEMIN DE ST. DIDACE.

Conducteur :—D. MAIGRET.

Montant octroyé.....	\$300 00
Montant payé.....	300 00

Les travaux de cette année ont été faits dans Peterborough, à partir du front du premier rang jusqu'au front du troisième rang, au sud du lac aux Pins.

Deux milles et 13 arpents n'avaient été que simplement ouverts l'année dernière, de cette étendue, 2 milles et 3 arpents ont été parachèvés, et 10 arpents ont été rendus propres au roulage.

Dé plus, 20 arpents ont été ouverts en chemin d'hiver, afin de donner une sortie à un nommé Joseph Turenne, qui a pris un lot sur les terres du lac au Pins, et qui veut s'y établir avec ses quatre garçons. Il a été nécessaire d'abattre 2 arpents de côte, miner et érocher en plusieurs endroits.

Le pont sur la rivière du lac Croche a été terminé, sa longueur est de 100 pieds sur une largeur de 18. Il a été fait aussi 120 pieds de pontage.

Voici ce que m'écrivait M. Maigret, le 10 octobre dernier :—“ Le terrain aux alentours du lac aux Pins est d'une excellente qualité, et couvert en plus grande partie de gros bois mêlé de merisier, sapin et épinette, pendant qu'au lac Bonneterre le sol est couvert de beaux bois francs.

“ Ce chemin offre de grands avantages à la colonisation par les pouvoirs d'eau qu'on y rencontre, et la belle vallée que l'œil semble découvrir vers la profondeur du canton. En effet, rendu au lac Bonneterre, le colon semble laisser les Laurentides et un vaste plateau s'offre à sa vue. Alors, oubliant la chaîne de montagnes qu'il vient de franchir, il est enchanté de voir une terre aussi nouvelle, et l'élan de la colonisation lui fera bientôt dire qu'en cet endroit il faut y bâtir une chapelle.”

Depuis cinq ans la population a augmenté considérablement dans la nouvelle paroisse de St. Didace, et toutes les plus méchantes terres sur le chemin, près de l'église bâtie l'année dernière, ont été prises.

La récolte, en général, a été très-abondante et n'a nullement souffert de la gelée.

Il faudrait une somme de \$900, suivant M. Maigret, pour continuer le chemin l'année prochaine.

CHEMIN DE LA RIVIERE-AUX-ECORCES.

Conducteur :—F. X. A. RIVARD.

Montant octroyé.....	\$500 00
Montant payé.....	500 00

Avec cette somme M. Rivard a ouvert et parachevé 5 milles et 2 arpents de chemin, sur une largeur variant de 12 à 15 pieds, dont 74 arpents sur l'embranchement conduisant au lac Sacacomy, et 68 arpents le long de la Rivière-du-Loup. Une longueur de 10 arpents a été faite dans de l'abattis, mais tout le reste a été pratiqué dans le bois debout. Le chemin peut être fréquenté par les voitures à roues dans toute son étendue.

Le coût du chemin ouvert et parachevé cette année, a été de \$60.90, sans y comprendre les ponts. Il a été construit 11 ponts, mesurant ensemble 282 pieds de pontage, qui ont coûté \$95.

Une somme de \$90 a aussi été employée à améliorer la partie du chemin ouverte ces dernières années.

Il serait nécessaire que le chemin fut prolongé le long de la Rivière-du-Loup, l'espace d'environ 18 milles, jusqu'à un endroit appelé "Les Pins Rouges," où l'on rencontrerait d'excellentes terres, boisées presque partout en beaux bois francs et très-propres à la colonisation.

Le chemin du côté nord-est de la Rivière-du-Loup, ouvert ces années dernières, devrait aussi être continué. Le sol le long de ce chemin est d'assez bonne qualité.

Plusieurs colons se sont établis en avant du chemin ouvert et attendent avec hâte sa prolongation.

Je suggère aussi l'avantage qu'il y aurait à ouvrir un autre chemin le long de la Rivière-aux-Ecorces qui se jette dans la Rivière-du-Loup, à une distance d'environ 1½ mille de la décharge du lac Sacacomy. Le sol est sablonneux et bien boisé en bois franc; l'on rencontre de belles érablières. Ce chemin rejoindrait celui de St. Didace et Peterborough.

Voici ce qu'écrivit M. Rivard : " Ces chemins sont les seuls débouchés offerts à la colonisation dans le comté de Maskinongé. Tous les lots sont pris le long des chemins actuellement ouverts et les colons attendent avec hâte leur prolongation.

" Il existe plusieurs bons pouvoirs d'eau sur la décharge du lac Sacacomy. Un moulin à scie est en opération et un moulin à farine est en voie de construction."

Cet été, les autorités religieuses ont fixé une place d'église sur la Rivière-du-Loup à la décharge du lac Sacacomy, sous le vocable de St. Alexis. Les colons sont à préparer les bois nécessaires à son érection.

Il a été pris 15 lots de terre, cette année, sur le chemin; au-dessus de cent arpents de terre ont été défrichés. Depuis ces dernières années l'augmentation de la propriété foncière a été de cent pour cent.

M. Rivard recommande fortement au gouvernement de faire diviser les lots des deux côtés de la Rivière-du-Loup, au-delà du canton d'Hunterstown, en commençant à la ligne du canton jusqu'aux Pins Rouges. Il fait la même recommandation pour les terrains situés sur la Rivière-aux-Ecorces.

COMTÉ DE BERTHIER.

CHEMIN BRANDON.

Conducteurs :—J. MONDOR ET F. X. ROBERT.

Balance de 1864.....	\$179 00
Montant octroyé en 1865.....	200 00
	\$379 46
Montant payé.....	354 77
	\$ 24 23

Ce chemin, ouvert il y a quelques années, était impassable. La somme octroyée a été

employée à le réparer et l'améliorer depuis le 4^e rang jusqu'au 11^e rang de Brandon, inclusivement. Il est maintenant praticable pour les voitures d'été jusqu'au canton Joliette.

Il a été construit 11 ponts, mesurant en moyenne 19 pieds de pontage, dont le coût a été de 40 centins par pied. Il a été fait de plus 33 pontages sur terre, qui ont coûté 25 centins du pied.

A-peu-près les trois-quarts des terres par où passe le chemin sont cultivables, et se composent d'un sol de terre jaune, montagneux et un peu rocheux. Les bois sont le cèdre, l'érable, le merisier, le bois blanc, le hêtre et l'épinette. Les pouvoirs d'eau sont communs dans les environs du chemin.

Les terres, dans ces endroits, se défrichent assez rapidement, et la population est augmentée d'un quart depuis ces cinq dernières années.

COMTÉS DE BERTHIER ET JOLIETTE.

CHEMIN MANTAWA.

Conducteur :—L. BRASSARD.

Montant octroyé.....	\$2,000 00
Montant payé.....	2,000 00

Ce chemin, long de 35 $\frac{1}{2}$ milles, avait d'abord été ouvert en chemin d'hiver. De cette étendue 11 $\frac{1}{2}$ milles ont été complétés en 1864.

Des 24 milles restant, 6 milles ont été parfaitement exécutés et 9 milles ont été suffisamment travaillés pour permettre aux voitures à roues d'y passer sûrement avec une charge de 600 livres.

M. Brassard écrit qu'il a entièrement abandonné l'ancien tracé parce qu'il aurait été entraîné dans des dépenses considérables, à cause de sa longueur, des côtes et des terrains difficiles à traverser. En agissant de la sorte il a supprimé 22 côtes énormes, dont une a 14 arpens, et abrégé le chemin de 4 $\frac{1}{2}$ milles. Dans les 9 milles qui sont encore à compléter, il supprimera encore 10 à 12 côtes et abrégera la route d'environ 3 milles. "Voilà donc," dit-il, "32 côtes et 7 $\frac{1}{2}$ milles de chemin de supprimés, et pour la confection desquels il aurait fallu une somme d'au moins \$2,000. Enfin, quand le chemin sera ouvert dans toute sa longueur depuis la décharge du lac Noir jusqu'à Mantawa, il aura été supprimé 77 côtes et le chemin abrégé de 9 milles."

Il faudra nécessairement construire un pont sur la rivière Mantawa. A l'endroit où elle traverse le chemin, elle a 142 pieds de largeur, et sa profondeur dans les eaux basses est de 11 pieds. Son lit est de sable solide. L'on estime le coût de ce pont à \$1,000.

M. Brassard rapporte qu'à 4 milles de ses moulins se trouvent de magnifiques terrains, situés sur les rivières Mantawa, du Milieu et Claire, dans le comté de Maskinongé. Il dit qu'un chemin de 5 milles conduirait au milieu de ces belles terres, et il demande une part de l'octroi du comté de Maskinongé pour ouvrir le chemin qu'il suggère.

COMTÉ DE JOLIETTE.

CHEMIN DE LA RIVIÈRE L'ASSOMPTION.

Conducteur :—J. A. RENAULD.

Montant octroyé.....	\$200 00
Montant payé.....	200 00

Il a été ouvert et parachevé cette année, 14 arpens et 8 perches de chemin, dont près de deux arpens ont été pontés et fascinés.

Depuis, 3 arpents et 4 perches ont été simplement ouverts. Un pont de 54 pieds a été construit.

Ces divers travaux ont coûté à-peu-près \$146.

Les travaux du chemin n'ayant pu commencer que le 16 octobre, l'époque avancée de la saison et la neige qui couvrait déjà le sol ont forcé M. Renaud à suspendre ses travaux jusqu'à la saison prochaine.

COMTÉ DE MONTCALM.

1er. CHEMIN KILKENNY.—2nd. CHEMIN STE. JULIENNE.

Conducteur :—L. DUFRESNE.

Montant octroyé pour le 1er. chemin.....	\$600 00
Montant octroyé pour le 2nd. chemin.....	125 00
	\$725 00
Montant payé.....	725 00

Dans le premier de ces chemins il a été ouvert 3 milles, dont un a été parachevé. Le coût du chemin parachevé est d'à-peu-près \$300.

Trois ponts, mesurant ensemble 277 pieds de pontage, ont été construits pour le prix de \$160, et il a été fait 400 pieds de facinage.

Le sol que traverse le chemin est d'une excellente qualité, boisé en merisier, érable, orme et frêne.

M. Dufresne pense qu'il faudrait une somme de \$1,500 pour conduire le chemin jusqu'aux établissements de l'honorable M. Masson, situés au 8e rang de Wexford.

Avec l'octroi pour le chemin de Ste. Julienne, M. Dufresne a construit un pont de 100 pieds de longueur sur 18 pieds de largeur. Ce pont a été construit bien solidement, en bon bois de cèdre; les côtes ont été abaissées et nivelées autant que possible afin de donner un bon passage aux colons dès cet hiver.

CHEMIN DE CHERTSEY.

Conducteur :—M. S. KELLY.

Montant octroyé.....	\$275 00
Montant payé.....	275 00

Les travaux de cette année ont été commencés sur le lot No. 17, entre les 3e et 4e rangs de Chertsey et continués jusqu'au 6e rang.

Ce chemin doit se terminer au lac Ouareau, distance d'environ 15 milles.

Il a été ouvert et complété sur une étendue de 2½ milles et a coûté environ \$120 du mille.

Le chemin passe à travers des terres fertiles, quoique rocheuses, boisées en érable, bouleau, épinette et cèdre.

Un grand nombre de familles se sont établies dans Chertsey, cet automne, et beaucoup de colons se proposent de se fixer sur les bords du lac Ouareau aussitôt que le chemin sera ouvert jusque là.

Le chemin a été érigé légalement jusqu'au 9e rang du canton.

COMTÉ DE TERREBONNE.

CHEMIN DE KILKENNY ET WEXFORD.

Conducteur :—OCT. PILON.

Montant octroyé.....	\$400 00
Montant payé.....	400 00

Les travaux de ce chemin ont été commencés au No. 25, du 6e rang de Wexford, et continués en descendant jusqu'à la ligne de division entre les Nos. 15 et 16 du 4e rang du même canton.

Il a été ouvert sur une étendue de 4 milles dont 2 milles, et 18 arpents sont parachevés, moins le minage de 6 arpents, et 1 mille et 10 arpents ouvert en chemin d'hiver.

Le coût du chemin parachevé a été d'à-peu-près \$200 du mille, y compris les pontages.

Trois arpents et demi de pontage ont été faits qui ont coûté \$22 par arpent, plus sept arpents de fascinage et terrassement dont le prix a varié de \$15 à \$16 par arpent.

Voici ce que dit M. Pilon dans son rapport : "Le sol est généralement bon par tout le canton de Wexford et plus particulièrement aux abords du chemin, c'est de la terre jaune et très-propre à la culture. Il y a du cèdre, du pin et de l'épinette rouge et blanche dans les bas-fonds, et sur les hauteurs croissent également l'érable, le merisier et le hêtre.

"Il n'y a plus le moindre doute que ce chemin est destiné à devenir la principale artère des chemins de colonisation dans la partie nord du district de Montréal, pour les raisons suivantes, savoir :—

1° "Parce que c'est le débouché le plus court et le plus facile pour communiquer de la grande vallée du Mantawa à Montréal ;

2° "Parce que la distance que les colons des cantons Duncaster, Beresford, Morin et Wexford, ont à parcourir pour se rendre à Montréal se trouvera raccourcie de 18 milles ;

3° "Parce que le terrain, étant moins accidenté et moins montagneux, est d'un accès plus facile et partant plus avantageux aux colons qui peuplent les cantons du nord. Il y a plusieurs bons pouvoirs d'eau, un entr'autres, celui où est construit le moulin de l'honorable Edouard Masson, lesquels sont aux abords du chemin.

"Je n'ai pas encore observé de carrière de pierre à chaux, mais on m'informe qu'il y en a à une distance de 3 milles de l'établissement de l'honorable M. Masson.

"L'endant l'exploration du chemin que je fis l'an dernier, je me dirigeai sur la boussole et, à certains endroits, je remarquai qu'elle était très-agitée et que l'aiguille pointait obstinément vers terre, ce qui me fit croire qu'il devait y avoir du fer en cet endroit.

"Il serait bien désirable qu'une allocation serait accordée annuellement pour prolonger le chemin de Wexford jusqu'au canton de Duncaster et au-delà, dans la direction du Mantawa, car il est bien certain maintenant que ce n'est qu'aux chemins de colonisation qu'est dû l'augmentation prodigieuse de l'immigration vers les régions les plus reculées des cantons du nord. Je ne sache pas que le gouvernement trouvât un moyen plus prompt et plus sûr de favoriser la colonisation qu'en faisant construire des routes faciles pour parvenir à son but.

"A ma connaissance personnelle, il a été pris 13 lots de terre sur le chemin que j'ai fait, et cela depuis deux mois seulement. Je ne saurais dire combien d'arpents ont été défrichés, mais je sais que les nouveaux colons sont maintenant à l'œuvre.

"Il n'y a pas encore eu de site légalement choisi pour la construction d'une église, sur la ligne du chemin, mais je sais personnellement qu'une requête vient d'être adressée à l'autorité ecclésiastique, demandant que toute cette partie de Wexford, comprenant les 3e et 4e rangs et partie des 5e, 6e, 7e, 8e, 9e, 10e et 11e rangs, soit érigée en paroisse."

L'on estime qu'il faudrait une somme de \$400 pour compléter la partie du chemin simplement ouverte.

CHEMIN ABERCROMBIE ET WEXFORD.

Conducteur :—LOUIS MORIN.

Montant octroyé.....	\$200 00
Montant payé.....	200 00

Ce chemin a été parachevé ces années dernières sur un espace de 4 milles. Cette année, M. Morin a ouvert à-peu-près 2 milles, lesquels, quoique non terminés, peuvent néanmoins servir aux voitures d'été. Dans cette étendue, il a construit un pont de 30 pieds et fasciné 3 arpents de chemin.

Le sol le long du chemin, quoiqu'un peu rocheux, est généralement bon et couvert de beaux bois. Il existe un excellent pouvoir d'eau près du chemin.

Tous les lots sont pris sur le chemin et une étendue de terre que M. Morin évalue à 500 arpents a été défrichée.

Une place d'église a été fixée sur le chemin, et l'on est à construire les nouveaux édifices.

Il faudrait une somme d'à-peu-près \$250 pour compléter ce chemin.

COMTÉ DES DEUX-MONTAGNES.

CHEMIN DE VALLEY-FIELD.

Conducteur :—ANDREW KEYS.

Montant octroyé.. .. .	\$150 00
Montant payé.....	150 00

Cette somme a été employée à parachever 18 arpents du chemin déjà ouvert. Il reste encore à-peu-près un mille qui devra être amélioré. Il sera alors complété dans toute son étendue, 5 milles.

CHEMIN St. COLOMBAN.

Conducteur :—J. KENNEDY.

Montant octroyé	\$150 00
Montant payé	150 00

Le montant de l'allocation a été employé à parachever un demi-mille de chemin à travers les montagnes et offrant beaucoup de difficultés.

Le chemin est maintenant passable par les voitures à roues, l'espace de 5½ milles, les deux autres milles ne peuvent servir qu'en hiver, encore avec difficulté. Lorsque ces deux milles seront complétés, jusqu'à l'augmentation de Mille-Iles, il communiquera avec le grand chemin de la sortie de l'Est qui conduit aux cantons Howard, Morin, Wentworth et autres.

Ce chemin passe à travers un pays de montagnes qui s'étendent à plusieurs milles de chaque côté. Le sol est bon, mais très difficile à cultiver.

COMTÉ D'ARGENTEUIL.

CHEMIN DE GRENVILLE ET ARUNDEL.

SECTION DE GRENVILLE.

Conducteur :—A. CAMPBELL.

Montant octroyé.....	\$100 00
Montant payé.....	100 00

Cette somme a été employée à finir les fossés commencés, l'an dernier, le long du chemin et à ouvrir de nouveaux fossés sur un espace de 750 pieds vers le centre du lot No. 12, dans le 10^{me} rang de Grenville. Ensuite, M. Campbell a parachevé un demimille de chemin et a enlevé les pierres qui l'encombraient. Deux ponts ont aussi été réparés.

Le chemin est maintenant praticable pour les voitures d'été dans toute son étendue.

Ce chemin est la grande voie qui conduit de la rivière Ottawa aux établissements de Harrington, Est et Ouest, il conduit aussi à Wentworth, Arundel, De Salaberry et Wolfe.

Depuis que le gouvernement a commencé à ouvrir ce chemin, la population de ces cantons a augmenté d'au moins mille âmes. Une bâtisse, pour servir d'église, a été érigée dans la partie ouest d'Harrington. La propriété foncière a augmenté de cent pour cent les années dernières.

Une somme de \$150 suffirait pour terminer ce chemin.

CHEMIN DE CHATHAM ET WENTWORTH.

SECTION DE WENTWORTH.

Conducteur :—H. MORROW.

Montant octroyé.....	\$150 00
Montant payé.....	150 00

Ce chemin, qui s'étend depuis le front du 3^e rang de Wentworth jusqu'au 9^e rang, a été amélioré l'espace de 2 milles, de sorte qu'il est maintenant passable pour les voitures d'été l'espace de 3 milles. Il reste encore 2 milles à améliorer pour le rendre passable dans toute sa partie ouverte.

Il y aura 3 ponts difficiles à faire dans le chemin.

Sur les 3 premiers rangs l'on ne trouve que du bois mou, mais les 7^e, 8^e et 9^e rangs sont boisés en bois franc.

Les terres de ce canton sont assez bonnes mais rocheuses. Il se trouve un bon pouvoir d'eau sur le 8^e rang et de la pierre à chaux en quantité.

L'on estime qu'il faudrait une somme de \$250 pour compléter le chemin.

CHEMIN D'ARGENTEUIL.

SECTION D'ARGENTEUIL.

Conducteur :—W. SMITH.

Montant octroyé.....	\$100 00
Montant payé.....	100 00

Point de rapport.

SECTION DE MILLE-ILES.

Conducteur :—R. FORD.

Montant octroyé.....	\$100 00
Montant payé.....	100 00

Partie de la ligne de ce chemin passe à l'extrémité du lac Anne, dans un endroit inondé au printemps. M. Ford n'a pas cru devoir prendre sur lui d'employer l'argent en cet endroit, et conséquemment le montant octroyé n'a pas été dépensé.

Il a fait une exploration dans Wentworth pour s'assurer s'il n'y aurait pas moyen d'ouvrir un chemin dans cette direction, mais le rapport qu'il a fait de ses opérations est défavorable, de sorte qu'il faudra probablement employer cet argent ailleurs.

SECTION DE MORIN.

Conducteur :—G. HAMILTON.

Montant octroyé.....	\$100 00
Montant payé.....	100 00

Ce chemin passe dans la 1ère concession de la partie du canton moins incluse dans le comté d'Argenteuil, et s'étend jusqu'à la côte St. Gabriel, dans le comté de Terrebonne.

M. Hamilton a commencé ses travaux à la route qui divise les lots Nos. 38 et 39, et ils devront être continués jusqu'à la ligne de division entre les cantons Morin et Wentworth.

Le chemin est complété depuis son point de départ jusqu'à l'angle sud ouest du lot No. 52, distance de 3 milles, dont un mille l'a été cette année. Le reste du chemin, distance d'à-peu-près 3 milles, a été ouvert en chemin d'hiver par les colons.

Les terrains dans cette partie du comté sont généralement pierreux; le sol se compose de terre végétale reposant sur un sous-sol d'argile. L'on y trouve des bois de toutes espèces.

Les 3e et 4e rangs de Morin ainsi que la partie de Wentworth située à l'ouest, augmentent rapidement en population. Il en est de même du canton d'Howard où la colonisation progresse beaucoup.

La pierre à chaux abonde dans la côte St. Gabriel.

L'on construit une chapelle dans les environs de ce chemin.

Comme dans les 3 milles à parachever, il se trouve une savane de 12 arpents qu'il faudra nécessairement ponter, le montant qu'il sera nécessaire d'octroyer ne devra pas être moindre de \$100.

CHEMIN DE LA SORTIE DE L'EST.

SECTION STE. ANGÉLIQUE.

Conducteur :—R. FORD.

Montant octroyé.....	\$100 00
Montant payé.....	100 00

Cette somme a été employée en travaux d'amélioration dans la moitié du chemin, depuis le lot No. 14 jusqu'au lot No. 42, où finit le canton de Wentworth. Cette étendue, d'à-peu-près 4 milles, a été rendue praticable pour les voitures d'été.

Un pont de 21 pieds a été construit sur le chemin.

M. Ford recommande fortement de continuer l'ouverture du chemin, afin de faciliter l'établissement d'un bon nombre de jeunes colons qui veulent se fixer dans Wentworth. L'étendue à ouvrir serait de 7 milles à travers une forêt continue de bois franc. Ce chemin serait d'une grande commodité pour les colons de la partie ouest de Wentworth et pour ceux de Harrington.

L'on estime à \$1000 les frais d'ouverture de ce chemin.

1°—CHEMIN DEPUIS LA RIVIÈRE DU NORD A LAKEFIELD.

2°—CHEMIN DE LA LIGNE DE COTÉ.

Conducteur :—G. RODGERS.

Montant octroyé pour le 1er chemin.....	\$100 00	
Montant octroyé pour le 2nd chemin.....	50 00	
		150 00
Montant payé.....		150 00

Dans le premier de ces chemins 2 milles, déjà ouverts, ont été parachevés, et dans le second, un demi-mille a été complété.

Un pont peu considérable a aussi été construit.

Ces chemins auront l'avantage d'ouvrir une communication avec Howard, Morin et la profondeur de Wentworth. L'on trouve sur son parcours plusieurs pouvoirs d'eau et de la pierre calcaire en abondance.

M. Rodgers dit qu'il faudrait une somme de \$100 pour compléter le chemin de la Rivière du Nord et \$50 pour le second chemin.

PONT SUR LA RIVIERE-AU-DIABLE.

Conducteur :—R. LOUSDALE.

Montant octroyé.....	\$150 00
Montant payé.....	150 00

Ce pont, bâti sur la Rivière-au-Diable, qui traverse le 1er rang de Salaberry, afin de donner passage aux nombreux colons qui s'établissent sur les belles terres qui se trouvent au nord de cette rivière, est complètement terminé. Le coût en a été de \$301.60.

Le montant octroyé pour le pont n'étant pas suffisant, M. Lousdale s'est adressé à MM. Hamilton et Frères, qui lui ont généreusement avancé les fonds nécessaires pour compléter cet ouvrage. Je recommande que le montant avancé par ces messieurs leur soit remboursé à même l'allocation de l'an prochain.

Le pont a 180 pieds de longueur sur 15 de largeur, et sa hauteur est de 16 pieds.

PONT ST. ANDRÉ SUR LA RIVIÈRE DU NORD.

Conducteur :—R. SIMPSON.

Montant octroyé en 1864.....	\$250 00
Montant octroyé en 1865.....	300 00
	550 00
Montant payé.....	550 00

Ce pont est maintenant terminé, mais comme il n'a été fait aucune répartition pour prélever le montant qui doit être payé à l'entrepreneur par les contribuables, en sus de l'allocation du gouvernement, conformément à la 10e clause de la 52e section de l'Acte Municipal de 1860, j'ai cru devoir attendre la décision du procès, maintenant pendant en cour, avant de payer aucune partie de l'octroi.

COMTÉS D'ARGENTEUIL ET D'OTTAWA.

CHEMIN AMHERST.

Conducteur.—J. McCALLUM.

Montant octroyé.....	\$200 00
Montant payé.....	200 00

Au-dessus de 2 milles de chemin ont été parachevés cette année, et la partie simplement ouverte l'année dernière a été mise en bon état, de sorte que maintenant 10 milles peuvent servir aux voitures d'été, et les 6 milles restant sont ouverts en chemin d'hiver. Après le passage des montagnes, le coût du chemin n'a été que de \$80 du mille, sans y comprendre les ponts.

Deux ponts, de 20 pieds chaque, ont été construits en cèdre pour le prix de \$20, ainsi que 6 arpents de pontage sur terre.

L'on trouve plusieurs pouvoirs d'eau sur la rivière Maskinongé.

Le sol dans ces endroits est léger mais bon. Plusieurs colons se sont fixés le long du chemin cette année, et grand nombre d'individus sont venus visiter les terres dans l'intention de s'y fixer.

M. McCallum dit qu'il faudrait \$200 pour parfaire la partie du chemin qui passe sur les montagnes.

COMTÉ DE PONTIAC.

1° CHEMIN DU CALUMET ET DE LA RIVIÈRE CREUSE..	\$250 00
2° CHEMIN DE SHEEN ET FORT WILLIAM.....	250 00
3° CHEMIN COULONGE ET MANSFIELD	100 00
4° CHEMIN DANS L'ÎLE DU CALUMET.....	300 00
5° CHEMIN DE LITCHFIELD A THORNE ET LESLIE....	400 00
6° CHEMIN DE LA RIVIÈRE NOIRE.....	100 00
	\$1,400 00
Montant payé.....	1,400 00

Conducteur :—W. L. GRAY.

Le 1er de ces chemins commence à la ligne de Sheen et passe, en descendant, à travers Chichester et se termine à l'embouchure de la Rivière Creuse.

Le 2nd commence à la ligne entre Sheen et Chichester et se termine au Fort William.

Le 3e prend du pont de la Rivière Coulonge et se termine au chemin du Gouvernement à Mansfield.

Le 4e commence à la réserve A et se continue jusqu'à la Grande Marre, distance de 12 milles.

Le 5e prend au front de Litchfield et se termine à la ligne de division entre Leslie et Thorne. Ce chemin a été exploré sur une longueur de 9 milles, mais n'est ouvert que d'une manière imparfaite.

Le 6e de ces chemins commence au pont de la Rivière Noire, s'étend en descendant le long de l'Ottawa et se termine au chemin du Calumet et de la Rivière Creuse, dont il est la continuation.

Dans ces différents chemins, il a été ouvert cette année une étendue de 4 $\frac{1}{2}$ milles, et 15 $\frac{1}{2}$ milles, précédemment ouverts, ont été parachevés.

Il a été construit 9 ponts, mesurant ensemble 140 pieds, qui ont coûté \$224, et 2 $\frac{1}{2}$ milles de chemin ont été pontés et fasciés; ces derniers travaux ont coûté \$160.

Ces chemins traversent les cantons de Sheen, Chichester, Waltham, Mansfield, l'Île du Calumet et la partie supérieure de Litchfield, et communiquent avec Clarendon, Thorne et Leslie.

L'on trouve une grande étendue de terre propre à l'agriculture le long de ces chemins et dans les profondeurs. Le sol en général est d'alluvion, mêlé de sable et de gravois et sablonneux en quelques endroits.

Il y a des carrières de pierre à chaux sur l'Île du Calumet, dans Litchfield, Mansfield, Thorne et Leslie, et de beaux pouvoirs d'eau sur la Rivière Coulonge, la Rivière Noire, Nikabo et dans Sheen et Chichester.

Les sommes suivantes seront nécessaires pour compléter les chemins, savoir :—\$400 pour le chemin du Calumet et de la Rivière Creuse ; \$100 pour le chemin du Fort William ; \$200 pour celui de l'Île du Calumet et \$500 pour le chemin de Litchfield à Thorne et Leslie.

COMTÉ D'OTTAWA.

CHEMIN DE LA RIVIÈRE DU DÉSERT.

Conducteur :—T. McGOEY.

Montant octroyé.....	1,300 00
Montant payé.....	

M. McGoey a commencé les travaux de ce chemin sur la terre de Brooks, en gagnant la Rivière du Désert. Il a ouvert et parachevé un mille 12 arpens et 9 perches de nouveau chemin, et a fait des améliorations considérables sur un espace de 11 milles de chemin déjà ouvert, ces travaux ont été exécutés dans les cantons de Lowe et d'Aylwin. Le coût par mille du chemin nouveau a été de \$260 sans les ponts.

Un pont de 172 pieds de longueur sur 11½ pieds de hauteur a été construit pour le prix de \$185. Il a été fait aussi 593 pieds de pontage sur terre.

Le chemin est maintenant complété sur une étendue d'environ 36 milles. La partie qui reste à faire s'étend depuis la ligne sud du canton de Bouchette jusqu'à la Rivière du Désert, distance de 18 à 20 milles. L'on estime qu'il faudrait une somme de \$3,400 pour compléter ce chemin.

La surface du terrain dans ces cantons est montagneuse ; le sol est varié et couvert de toutes les espèces de bois.

“ Les avantages de ce chemin pour le commerce et la colonisation,” dit M. McGoey, “ est considérable si l'on en juge par l'accroissement rapide de la population qui a doublé durant ces cinq dernières années dans les cantons avoisinants. Cet accroissement est dû principalement au surplus de la population des vieux établissements qui est venue s'établir dans ces localités.

“ Déjà quatre églises catholiques ont été érigées le long du chemin, et deux nouvelles missions doivent être établies prochainement. Dans Aylmer, existe un établissement où les différentes dénominations de protestants s'assemblent de temps à autre pour l'exercice du culte.

“ La récolte a été bonne cette année, et n'a nullement souffert. En 1864, 196 minots de la meilleure qualité de blé d'automne ont été retirés de 6½ minots de semence. Et, cette année, 2 minots ont produit 100 minots de blé qui ont été vendus \$125. La récolte de cette année, dans le voisinage immédiat de la Rivière du Désert consiste dans 1,000 tonneaux de foin, 30,000 minots d'avoine, 1,500 minots de blé, 1,000 minots d'orge, 500 minots de pois, 500 minots de seigle d'automne, 500 minots de sarrazin et 20,000 minots de patates, je n'ai pas entendu dire que ces dernières aient été attaquées de la maladie.

“ Dans le canton d'Aumond est situé l'établissement des Révérends Pères Oblats, qui ont été les pionniers de la civilisation dans ces endroits. Ils ont construit une église, un presbytère, une école et des moulins à scie et à farine. Par leurs efforts cette localité a obtenu un bureau de poste et l'établissement de deux magasins et plusieurs boutiques de différentes industries.

“ Maniwaki contient une population de 542 âmes, dont 402 indiens. Bouchette renferme 496 individus, Aumond 200 et Kensington 140. Upright, Aylwin, Hincks et Lowe varient en population depuis 302, dans Hincks, à 900 dans Lowe ?”

Dans la partie du chemin qui reste encore à faire, il y aura trois ponts à construire, mesurant ensemble à peu près 400 pieds. Les terres le long de cette partie du chemin sont défrichées sur un espace considérable, par conséquent les bois nécessaires à ces constructions devront être apportés d'une grande distance. Il serait donc nécessaire que ces bois fussent tirés en hiver, car il serait impossible de les charroyer en été sans grands frais.

M. McGoey serait prêt à faire le tirage de ces bois avec la balance des argents qu'il a en main.

COMTÉ DE GASPÉ.

CHEMIN DANS LES ISLES DE LA MAGDELEINE.

Conducteur :—H. NADEAU.

Montant octroyé en 1864..... \$399 00

Montant payé en 1864..... 250 00

Balance restant..... \$149 00

Cette somme a été employée à l'amélioration de trois côtes difficiles et même dangereuses pour les voyageurs.

La première de ces côtes se trouve située au Cap, près du havre, laquelle a été considérablement diminuée; les bas-fonds ont été exhausés et égouttés au moyen de décharges pour conduire l'eau à la mer. Cette côte a 4½ arpents de longueur.

La seconde est à l'Anse du Moulin, elle a été diminuée de 4 à 5 pieds sur une longueur de 4 arpents. Ces travaux ont exigé beaucoup de temps à cause de la nature rocheuse du terrain.

La troisième côte, longue de 1½ arpent, est au Bassin et a nécessité aussi beaucoup de travail. Le bois nécessaire à la construction d'un pont a été tiré, lequel sera fait l'été prochain.

Le chemin dans lequel ces travaux ont été exécutés est verbalisé.

CHEMIN DU CAP ROSIER ET DU PORTAGE DE LA GRANDE GREVE.

Conducteur :—WM. HYMAN.

Montant octroyé..... \$175 00

Montant payé..... 175 00

Cette somme a été employée à abattre, par la mine, environ 60 pieds d'une colline très-élevée, composée de pierre calcaire, d'environ un quart de mille d'étendue.

Cette partie du chemin est presque infranchissable, même pour les voitures d'hiver.

L'on estime qu'il faudrait encore une somme de \$1,800 pour effectuer ces améliorations, qui auront l'avantage de diminuer de 19 milles la distance de 27 milles qu'il faut maintenant parcourir pour communier d'une partie à l'autre du canton.

Les terres dans le canton du Cap Rosier sont bonnes, l'on y trouve de la pierre à chaux, du plomb et autres métaux. L'on croit qu'il y existe aussi de l'huile de Pétrole.

CHEMIN D'YORK.

Conducteur :—A. PAINCHAUD.

Montant octroyé..... \$175 00

Montant payé..... 175 00

Cette somme a été employée à améliorer et parachever le chemin sur une étendue d'un mille. De sorte que ce chemin, long de 4 milles, est maintenant praticable pour les voitures

à roues l'espace de 3 milles, l'autre mille ne peut servir qu'en hiver. Il est de plus arrondi pour une distance de 2 milles et 16 chaînes.

M. Painchaud estime qu'il faudra une somme de \$700 pour compléter ce chemin, y compris un pont peu considérable qu'il faudra construire sur un ruisseau qui se décharge dans la rivière St. Jean.

CHEMIN DE L'ANSE À LOUISE.

Conducteur :—A. PAINCHAUD.

Montant octroyé.....	\$250 00
Montant payé.....	250 00

Les travaux de ce chemin, comme ceux de l'année dernière, ont été donnés à faire par contrats.

Vû le montant peu considérable de l'octroi de cette année M. Painchaud a fait entreprendre les parties du chemin dont la confection lui paraissait le plus pressant.

Il a formé cinq sections de diverses longueurs, dont la plus considérable était d'un demi-mille, et la suivante un quart de mille seulement mais comprenant la construction d'un pont d'une trentaine de pieds de longueur.

La première de ces sections a été donnée à faire à l'entreprise pour la somme de \$88, et la seconde pour le prix de \$52. Ces travaux ont été exécutés cette année.

M. Painchaud se proposait d'employer la balance de \$51 qui lui restait en mains, à faire faire le chemin dans une petite savane, située près du phare du Cap Rosier, mais il en a été empêché par l'état avancé de la saison et a remis à l'été prochain la construction de cette troisième section.

Il faudrait encore \$100 pour terminer ce chemin.

Voici ce que dit M. Painchaud dans son rapport : " Je ne puis m'empêcher d'appeler encore une fois l'attention du gouvernement sur la nécessité d'adopter des mesures pour induire à s'établir dans Gaspé cette foule de jeunes gens des paroisses d'en bas de Québec, qui, tous les ans, viennent chercher de l'emploi dans les pêcheries du golfe.

" Au lieu de les voir retourner après la saison de la pêche dans leurs paroisses, d'où une grande partie ne trouvant plus d'ouvrage pour l'hiver s'expatrie dans les Etats voisins, ne vaudrait-il pas mieux pour le gouvernement de faire quelque sacrifice pour les engager à s'établir sur les bords de ces belles et nombreuses rivières qui arrosent le comté de Gaspé, en leur offrant des octrois de terre gratuits

" Ces jeunes gens formeraient les meilleurs colons pour la Gaspésie puisqu'ils en connaissent déjà les côtes où ils trouvent généralement une population parlant la même langue et professant la même religion, pouvant travailler au défrichement de leurs terres, le printemps, l'automne et l'hiver, et s'assurer des gages élevés pour la saison de la pêche."

PONT SUR LA RIVIÈRE AUX GRIFFONS.

Conducteur :—A. PAINCHAUD.

Montant octroyé	\$200 00
Montant payé.....	200 00

A la suggestion de M. Painchaud, les bois nécessaires à la construction de ce pont, dont la nécessité se faisait depuis longtemps sentir, ont été fournis avec beaucoup d'empressement par les habitants de la localité et placés sur les lieux l'hiver dernier.

M. Painchaud a préparé un plan du pont et l'a donné à faire par contrat pour le prix \$400, sans y comprendre le lest en pierre, pour remplir les culées et le pilier placé au milieu du pont, estimé à \$200.

L'entrepreneur a construit et placé les deux culées, ayant environ chacune 45 pieds sur 30, dans le fond. Il a aussi construit le pilier du milieu, de 30 pieds carrés, qu'il mettra en place le printemps prochain.

Une somme de \$150 a été payée à l'entrepreneur et la balance, \$50, a été employée à faire mettre de la pierre dans les culées.

Il faudra une nouvelle allocation de \$400 pour payer l'entrepreneur et la pierre nécessaire pour remplir les culées et le pilier.

CHEMIN DE BOIS BRÛLÉ.

Conducteur :— JOHN FAUVEL.

Montant octroyé.....	\$175 00
Montant payé.....	175 00

Au mois de mars dernier, M. Fauvel a mesuré et divisé en lots de $\frac{1}{4}$ et $\frac{1}{2}$ mille le chemin qui conduit à Bois-Brûlé en partant à 4 milles de Chien-Blanc, et a continué ses opérations sur une distance de $1\frac{1}{4}$ mille jusqu'à l'endroit où il fait sa jonction avec le chemin de Gaspé, faisant en tout un total de $8\frac{1}{4}$ milles.

Les lots Nos. 1, 2 et 3 ont été terminés à l'exception des ponts. Cependant, il reste quelq'ouvrage à faire sur le N^o. 1er.

M. Fauvel, avec la balance qui lui reste en mains, doit commencer à faire construire les ponts sur cette première section.

La somme octroyée cette année étant insuffisante pour entreprendre la 4e section, M. Fauvel a cru devoir faire une simple ouverture du chemin jusqu'à Bois-Brûlé, en coupant les arbres et les plaçant sur les côtés.

M. Fauvel m'écrit que, depuis son dernier rapport, des défrichements ont été faits sur plusieurs lots et que l'on est à préparer les bois pour bâtir des maisons.

CHEMIN DE LA GRANDE RIVIÈRE.

Conducteur.—L. DESJARDINS.

Montant octroyé	\$300 00
Montant payé.....	300 00

Ce chemin, tracé vers le centre de la seigneurie de la Grande-Rivière, commence au bord de la mer et se dirige, dans la profondeur, vers les terres de la couronne, il aura 6 $\frac{1}{2}$ milles de longueur.

A la distance de $4\frac{3}{4}$ milles se trouve un affluent de la Grande-Rivière, généralement désigné sous le nom de la *Fourche* qui, plus tard, nécessitera un pont de 141 pieds de longueur.

Le chemin a été ouvert sur une étendue de $1\frac{1}{2}$ mille, dont un mille a été complètement fini; dans le demi-mille, le bois a été arraché et mis de côté, en sorte qu'il ne reste plus qu'a l'arrondir.

Partant le chemin passe à travers de bonnes terres généralement très-unies, et d'autant plus faciles à cultiver qu'il n'y a point de roches.

Les endroits marécageux sont rares et peu profonds. A part de la rivière l'on ne rencontre qu'un seul pouvoir d'eau où l'on puisse construire des moulins.

Les bois les plus communs sont le sapin, l'épinette, le bouleau, le cèdre et le pin, cette dernière espèce assez rare sur la seigneurie mais est beaucoup plus abondante sur les terres de la commune où la hache du bûcheron n'a pas encore pénétré. L'on y trouve aussi du merisier d'une longueur et grosseur énorme.

L'on a commencé à concéder les lots dans la seigneurie, mais une fois que la route sera rendue aux terres de la couronne, nul doute que les colons s'y porteront en masse, par ces belles et bonnes terres offrent des avantages qu'on trouve rarement ailleurs.

COMTÉ DE BONAVENTURE.
CHEMIN McDAVID.

Conducteur :—A. NICOL.

Montant octroyé.....	\$200 00
Montant payé.....	200 00

Ce chemin a été exploré et tracé par M. Nicol, le long d'un ravin, jusqu'aux établissements connus sous le nom de McDavid, distance d'environ un mille et demi.

Il a été ouvert l'espace de 2 milles, dont 13 arpents ont été complétés, et un pont de 30 pieds de pontage a été construit.

Il reste encore environ un mille de chemin à construire, dont le coût est estimé à \$300.

1° CHEMIN THÉRIAULT.—2° CHEMIN FR. POIRIER.—3° CHEMIN DE NEW-RICHMOND ET HAMILTON.

Conducteur :—ALEXIS POIRIER.

Montant octroyé pour ces chemins.....	\$200 00
Montant payé.....	200 00

Une somme de \$66.66 a été employée sur la route François Poirier. Les travaux ont été commencés à 5 acres du fleuve et continués jusqu'au 2e rang. Le chemin a été défriché sur une largeur de 26 pieds et ensuite escouché l'espace de 4 acres. Ce chemin, dans la profondeur, passe sur un terrain bas et humide, cette partie nécessitera plus de travaux pour sa confection.

Dans la route entre New-Richmond et Hamilton les travaux ont été commencés à trois acres du fleuve, au bout des terres en culture. Le bois a été coupé et arraché de la largeur de 26 pieds et placé sur les côtés. Ces travaux ont été exécutés sur une longueur de 14½ acres. Le chemin, l'espace de 9 acres, passe dans une cédrière, et le reste jusqu'au 2e rang sur un terrain sec couvert de bois franc. Ces travaux ont coûté \$66.63. L'on estime qu'il faudrait une parcelle somme pour terminer le chemin jusqu'au 2e rang.

La balance de l'octroi au lieu d'être employée sur le chemin Thériault l'a été comme suit : dans le chemin Dion, les fossés ont été nettoyés et élargis, ensuite environ 2 arpents ont été partie pontée en bois rond de cèdre et partie fascinée. Les fossés ont été creusés et la terre jetée sur le chemin.

Dans le chemin Cyrille Lepage, les travaux ont été commencés à 20 arpents du fleuve. Il a été nécessaire de charroyer de la pierre et de la terre sur un espace de 162 verges de longueur, cet endroit étant impraticable. Une longueur de 170 verges a été couverte de fascines et de terre et un fossé a été creusé sur un côté du chemin.

1° CHEMIN DE McPHERSON ET McLEOD.—2° CHEMIN DE McINNIS ET BLAIS.—3° CHEMIN DE JONES ET DU LOT DE L'ÉCOLE No. 1.

Conducteur :—J. ENRIGHT, Jr.

Montant octroyé, \$60 pour chaque chemin.....	\$180 00
Montant payé.....	180 00

Le premier de ces chemins a son point de départ au bord de la mer, dans le canton de Port Daniel, et doit se terminer à la ligne ouest du canton, distance d'environ 8 milles.

Le chemin a été ouvert sur une longueur de 1½ mille, dont un mille a été rendu praticable pour les voitures à roues. Il passe à travers une étendue considérable de terre bien adaptée à la culture, couverte d'érable, de bouleau, pin et cèdre.

La pierre à chaux y est en abondance.

Le second chemin commence au bord de la mer et s'étend au 4e rang du canton.

Le troisième chemin a son point de départ près de l'église protestante et s'étend jusqu'au 4e rang.

Ces deux chemins sont situés dans le canton de Port Daniel. Leur longueur projetée est de 1½ mille pour chacun. Le 2nd de ces chemins a été ouvert en chemin d'hiver l'espace de 7 arpents, et le 3e sur une longueur de 14 arpents.

L'ouverture de ces chemins sera très-utile et donnera accès à une étendue des plus belles terres du comté de Bonaventure.

L'on estime qu'il faudrait une somme de \$350 pour compléter le premier de ces chemins et \$400 pour les deux autres.

1° CHEMIN DE SANDY HILL. — 2° CHEMIN DE MANN ET SHOOLBRED.

Conducteur :—P. GUAGHTY.

Montant octroyé pour le 1er chemin.....	\$100 00
Montant octroyé pour le 2nd chemin.....	100 00
	————— \$200 00
Montant payé	200 00

Dans le chemin de Sandy Hill, qui se dirige vers cette grande étendue de terre située en arrière des établissements de la Rivière-du-Loup, arpentée par M. Legendre, une étendue de 10 arpents et 2 perches a été parachevée cette année. Le chemin est maintenant praticable pour les voitures d'été l'espace de 2½ milles, et de plus ¾ de mille peuvent servir comme chemin d'hiver.

Le chemin, situé dans la ligne de division entre le canton de Mann et la seigneurie de Shoolbred, a été ouvert l'espace de 10 arpents et 4 perches. Il peut maintenant être parcouru, par les voitures d'hiver, sur une étendue de 2 milles.

Le coût du premier de ces chemins a été, terme moyen, de \$320 du mille; le second a coûté \$198-90 du mille.

Un pont de 55 pieds de pavage a été construit.

Le sol, dans ces endroits, est très-bon et adapté à toutes espèces de culture. Les bois sont un mêlé de bouleau, érable, cèdre, épinette et pin.

L'ouverture de ces chemins donnerait accès à une grande étendue de belles terres propres à être colonisées.

Il existe un pouvoir d'eau sur chacun de ces chemins, la pierre à chaux et le fer y abondent.

Il faudrait une somme de \$300 pour compléter l'étendue de chemin ouverte cette année.

1° CHEMIN DE LA RIVIÈRE CAPLAN.—2° CHEMIN DE LA PETITE RIVIÈRE.—3° CHEMIN DE HENRY COCHRANE.—4° CHEMIN DE J. N. LEBLANC.

Conducteur :—W. LYND.

Montant octroyé, \$50 pour chaque chemin.....	\$200 00
Montant payé.....	200 00

M. James Robertson, chargé par M. Lynd, maire de la municipalité, d'exécuter les travaux à faire dans ces différents chemins, a d'abord, avec une légère balance qui lui était

restée en mains en 1862, a baissé une côte dans le chemin de la Rivière Caplan, sur le 2e rang, et a couvert de gravier un pont de 90 pieds de longueur qui se trouvait au bas de la côte; il a, ensuite, parachevé 2 arpents de chemin à l'extrémité sud du pont. Ces travaux ont considérablement amélioré cette partie du chemin.

Ensuite, dans le même chemin, avec l'octroi de cette année, il a complété 12 arpents de chemin simplement ébauché.

Dans le chemin de la Petite Rivière, sur le 4e rang, il a parachevé le pont commencé en 1862, long de 300 pieds, en l'élevant de 6 pieds à son extrémité nord et en abaissant la côte sur une longueur de 60 pieds.

Dans le chemin de N. Leblanc, sur le 5e rang, M. Robertson a ponté et fasciné une étendue de 150 pieds, construit des ponceaux et fait une décharge considérable pour égoutter le chemin. Dans le même chemin il a fait un pont de 18 pieds et un pontage sur terre de 172 pieds de longueur. Il reste encore dans cette savane une étendue de 190 pieds à ponter.

Enfin, le chemin de H. Cochrane a été ouvert et complété sur une étendue de 935 pieds sur le terrain sec. Il existe dans le chemin une savane de 266 pieds, qui a été pontée en cèdre sur une longueur de 166 pieds.

Le sol à travers lequel passe ces chemins est propre à la culture et couvert de beaux bois mêlés. Toute cette partie est bien arrosée et l'on y trouve un pouvoir d'eau suffisant pour y établir toute espèce de moulins.

1° CHEMIN DE JOHN TRAVERS ET C. MANGER.—2° CHEMIN DE LA RIVIÈRE DU NORD.

Conducteur :—W. Ross.

Montant octroyé pour le 1er chemin.....	\$ 75 00
Montant octroyé pour le 2nd chemin.....	75 00
	<hr/>
	\$150 00
Montant payé.....	150 00

Le premier de ces chemins, situé dans le canton de Hope, part du grand chemin et monte dans la ligne qui divise la terre de John Travers de celle de Charles Manger.

Une étendue d'environ 20 arpents a été ouverte en chemin d'hiver.

Comme les terres en profondeur sont très-bonnes et offrent beaucoup de facilité à la colonisation, ce chemin pourrait être ouvert sur une distance de huit milles. Les bois les plus communs sont l'érable, le bouleau et autres espèces de bois francs.

Une vingtaine de lots ont été pris, cette année, sur la ligne de ce chemin, et on y a fait des défrichements.

Une église a été bâtie cette année dans le canton et une place a été choisie pour en construire une autre.

Le chemin parachevé coûtera environ \$250.

La somme de \$75 a été employée à exhausser une longueur de 270 pieds de chemin resté inachevé en 1862, près du Barachoir de Nouvelle, dans Hope.

CHEMIN BOURDAGES.

Conducteur :—P. POILIER.

Montant octroyé.....	\$100 00
Montant payé.....	100 00

Ce chemin, situé dans la ligne entre les cantons Hamilton et Cox, a été ouvert et complété à partir du chemin de front, l'espace de 6½ arpents, avec de larges fossés de chaque côté et deux ponts ont été construits en cèdre. La plus grande partie du chemin se trouve en savane qu'il a fallu fasciner et couvrir de terre.

1° CHEMIN THIBODEAU.—2° CHEMIN DUGAS.

Conducteur: F. GIROUX

Montant octroyé pour le 1er chemin.....	\$100 00
Montant octroyé pour le 2nd chemin.....	100 00
	\$200 00
Montant payé.....	200 00

Le chemin Thibodeau a son point de départ à la ligne de ceinture du 1er rang de Maria et doit se terminer à la ligne de ceinture du 2e rang. Il a été parachevé, cette année, sur une distance de 12½ arpents.

M. Giroux m'écrit que ce chemin passe sur un sol très-fertile et des plus propres à l'agriculture. L'abondance des bois qui y croissent sont l'érable, le merisier et des cèdres énormes. Outre l'avantage qu'il offre aux colons déjà établis sur le 3e rang et pour l'usage desquels il est ouvert, il conduit encore à des terrains dans les rangs supérieurs qui n'en cèdent en rien, sous le rapport de la bonté, à ceux déjà établis.

Il existe, un peu en arrière du chemin, deux magnifiques pouvoirs d'eau, l'un sur le *Glenburnie Brook* et l'autre sur la Rivière Verte.

Une somme de \$400 suffirait pour terminer le chemin qui est verbalisé.

Le chemin Dugas, dans Maria, sur lequel des travaux ont été faits en 1862 sur le 4e rang à partir du lot No. 21, a été parachevé cette année depuis le lot No. 32 jusqu'au lot No. 26, distance de 17½ arpents.

Deux ponts ont été construits mesurant ensemble 31 pieds de longueur lesquels, vû la proximité du bois, n'ont coûté que \$24.

Voici ce que dit M. Giroux dans son rapport: "Ce chemin passe sur un sol très-fertile; bien qu'il ne soit pas toujours uni, il ne laisse point cependant que d'être très-propre à l'agriculture. Les bois qu'on y trouve sont l'érable, merisier et quelques bois mous mêlés, parmi lesquels on remarque de très-grosses épinettes blanches.

"Je dois dire aussi qu'en conséquence de la position des lots défrichés et vû la nature inégale de ces lots, je suis obligé de suivre le cours de la Rivière Verte, sur les bords de laquelle se font les défrichements. Cette petite rivière est tortueuse et passe dans une vallée bordée de montagnes plus ou moins hautes qui sont cependant cultivables. Elle prend sa source au lac *Mequeshui*, qui se trouve sur le haut du 5e rang. La vallée est large, généralement de 7 à 8 arpents, mais se déploie sur une plus grande largeur à un mille du lac et se prolonge ainsi jusqu'à une immense étendue de terrains unis et des plus propres à l'agriculture.—Ces terrains bordent à l'Est la grande rivière Cascapédiac et à l'ouest la Rivière Nouvelle, traversant ainsi les cantons de Maria et Nouvelle et s'étendant au nord jusqu'à la ligne de division des comtés.

"Il est impossible de dire quel nombre de familles pourraient s'y établir, il suffit de savoir que ce territoire ne contient pas moins de 238 à 240 milles carrés, et peut être établi partout avec avantage. L'on y trouve de magnifiques pouvoirs d'eau qui seront d'une grande utilité pour les colons."

L'on estime qu'une somme de \$600 serait suffisante pour ouvrir un chemin afin d'atteindre cette immense étendue de belles terres.

CHEMIN LEFEBVRE.

Conducteur :—P. ALLARD.

Montant octroyé.....	\$200 00
Montant payé.....	200 00

Ce chemin, situé dans Carleton, a été ouvert et parachevé sur une étendue de 9 arpents dans sa partie la plus marécageuse. Des fascines ont été placées à double rang et ont été recouvertes de terre et de gravier. Des fossés ont été faits le long du chemin.

Il reste encore à ouvrir 12 arpents de chemin qui coûteront \$200, et un pont à construire estimé à \$100.

M. Allard m'écrivit que cette route conduit à des terres de la plus grande fertilité.

CHEMIN DU PONT KERNY.

Conducteur :—GEO. FALLU.

Montant octroyé.....	\$200 00
Montant payé.....	200 00

M. Fallu a été obligé de commencer l'ouverture de ce chemin, à à-peu-près 12 arpents du pont Kerny, à cause des terrains ensemencés près du pont, le 3 août, il en avait 2 milles d'ouverts. Le 31, même mois, M. Fallu m'écrivait qu'il avait ouvert le chemin dans toute son étendue et l'avait mis praticable pour les voitures d'hiver, mais il ne fait pas connaître l'étendue ainsi ouverte.

Il y aura plusieurs ponts à construire, un surtout assez considérable dont il estime le coût à \$150. Ce pont ne devra avoir que 50 pieds de longueur, mais il sera nécessaire d'en élever considérablement les abords à cause des inondations du printemps.

CHEMIN DE MÉTAPÉDIAC ET DE LA RIVIÈRE UPSALTIQUITCH.

Conducteur :—JOHN ROBERTSON.

Montant octroyé.....	\$200 00
Montant payé.....	200 00

Ce chemin conduit de la traverse, située à l'embouchure de la Rivière Métapédiac, aux établissements qui se trouvent vis-à-vis la Rivière Upsaltiquitch, distance de 5 milles.

Ce chemin, déjà ouvert, avait été complété l'espace de deux milles en 1862. Les travaux ont été repris cette année à l'endroit où ils avaient été arrêtés, et le chemin a été parachévé sur une longueur de 45 arpents et 7 perches. Un pont a été construit, qui a coûté 14 journées de travail.

Le sol est riche et se compose de terre végétale reposant sur un fond de pierre calcaire. Les pouvoirs d'eau sont nombreux et l'on trouve de la pierre à chaux en abondance.

Une église a été construite cette année dans cette localité.

Il faudrait une somme d'à-peu-près \$500 pour terminer le chemin, y compris la construction de deux ponts jusqu'à l'embouchure de la Upsaltiquitch.

COMTÉ DE RIMOUSKI.

CHEMIN TACHÉ.

Conducteur :—J. B. LEPAGE.

Montant octroyé.....	\$1000 00
Montant payé.....	1000 00

Cette année, le chemin a été ouvert l'espace de un mille trois chaînes et demie, dont 34½ chaînes ont été parachévées et 49 chaînes débarrassées de la largeur de 22 pieds, le terrain nivelé et prêt à être arrondi. De plus, un mille de chemin simplement ouvert l'année dernière a été parachévé. Ensuite, sur une étendue d'un mille et 67½ chaînes,

laissée l'an dernier en chemin d'hiver, le défrichement a été complété, le terrain débarrassé des obstacles et nivelé et prêt à être arrondi.

Toute la partie du chemin ouverte cette année, avec les 5 milles, 6 chaînes et 61 mailles ouvertes l'année dernière, peuvent maintenant servir aux voitures à roues.

Les bois nécessaires à la construction d'un pont, mesurant 100 pieds de longueur sur 9 pieds de hauteur, ont été coupés et sortis du bois, pour le prix de \$30.90, et une étendue de 16½ chaînes a été fascinée, ce qui a coûté \$143.75, y compris les fossés et décharges.

Voici ce que m'écrit M. Lepage :—

“ Le sol par où passe le chemin est d'une excellente qualité. Dans les parties basses, nous trouvons le bois mêlé, les parties hautes sont couvertes de bois franc, principalement d'érables servant à l'établissement d'un grand nombre de sucreries. Pour vous convaincre de cette vérité, il suffit d'ajouter qu'à l'endroit où nous avons arrêté l'ouverture du chemin cette année, sur un parcours d'environ 4 milles en carré, nous comptons 52 établissements de magnifiques sucreries. Les terrains adjacents, à une grande distance chaque côté du chemin et sur le parcours de la ligne du tracé, je puis dire jusqu'à Kamouraska, sont aussi très-avantageux pour la culture. Presque partout le bois prédominant est l'érable. Il se trouve encore assez de pin et d'épinette pour les constructions des colons. Il y a partout de puissants pouvoirs d'eau faciles à utiliser.

“ Les avantages que l'ouverture de ce chemin offre à la colonisation ne sont surpassés dans aucune partie de la province. Au fur et à mesure qu'il s'ouvre, les terres sont de suite prises et en voie de défrichement ; même dans l'espérance que le chemin sera continué l'année prochaine, les colons s'emparent des terres sur une longue distance et au-delà de la partie ouverte du chemin et sur la plupart un commencement d'abattis a été fait pour être ensemencé le printemps prochain.

“ Il y a dans le voisinage immédiat de la partie ouverte du chemin deux superbes pouvoirs d'eau. On rencontre de la pierre à chaux en plusieurs endroits.

“ Pour donner un libre accès aux terres qui sont prises sur le parcours du tracé jusqu'à la Rivière Neigette, distance d'environ 4½ milles, et pour parachever toute l'étendue ouverte l'an dernier et cette année, y compris les ponts, j'estime qu'il faudrait encore \$2,300.

“ Les progrès de la colonisation dans Fleuriau, premier canton situé sur le chemin, sont bien dignes de remarques. Il y a à-peu-près les trois-quarts des terres de prises dans les 2e et 3e rangs ; celles dans les 4e et 5e rangs traversés par le chemin le sont complètement.

“ La population résidante est de 260 âmes, dont 157 sur la partie ouverte du chemin Taché et le reste dans les autres parties du canton.

“ Il a été ouvert une école auprès de la chapelle érigée à l'intersection des chemins Taché et Métapédiac, et cette école est fréquentée par un grand nombre d'enfants.

“ La moitié du canton Fleuriau avec une petite partie de la seigneurie Lepage et Thivierge et presque tout le canton Chabot, formant une nouvelle paroisse sous l'invocation de Ste. Angèle, vient d'être érigée en municipalité séparée.

“ Tous les lots situés sur la partie ouverte du chemin et au-delà, jusqu'à la ligne entre les cantons Fleuriau et Neigette, sont retenus et plus des deux tiers sont occupés et en voie rapide de défrichement.

“ L'étendue défrichée et en état de culture sur ces lots était, au commencement du mois dernier, de 577 acres, faisant une augmentation sur l'année précédente de 254 acres.

“ Malgré les désavantages d'un printemps excessivement pluvieux et la rareté du bon grain de semence que les colons ont eu beaucoup de peine à se procurer, il a été semé, au printemps dernier, sur le long du chemin, au-dessus de 400 minots de tous grains, qui ont donné un produit comparativement très-satisfaisant. Le blé produit en moyenne 14 à 16 minots par 100 gerbes, l'orge et l'avoine 18 à 20 minots. Ces grains n'ont nullement souffert de la gelée, des vers, ni de la rouille comme dans les vieilles terres.

“ Il n'y a pas eu de chapelle érigée cette année, mais on se propose d'en commencer une l'été prochain, sur le chemin Taché au bout de la route Fleuriau, pour laquelle le lot No. 18 du 4e rang Fleuriau est retenu.”

La partie du chemin ouverte cette année n'est pas encore verbalisée, mais elle le sera prochainement.

ROUTE FLEURIAU.

Ce chemin, ouvert en 1863, part des derniers établissements de la paroisse Ste. Luce et se termine au chemin Taché.

La longueur de cette route est de 6 milles, dont 3 milles dans la seigneurie et 3 milles dans Fleuriau, traversant les 2e, 3e et 4e rangs de ce canton.

Une étendue de 3 milles a été réparée et améliorée cette année, un espace de 63½ chaînes a été fasciné et recouvert de terre, et une étendue de 41½ chaînes a été nivelée et arrondie. Afin de diminuer deux fortes côtes, il a fallu faire un changement qui a nécessité une nouvelle ouverture dans le bois debout l'espace de 39 chaînes. Sur le reste de la distance le chemin a été amélioré et les ornières remplies.

Un pont de 30 pieds a été reconstruit, et un mille et 45½ chaînes de fossés et 12 conduits d'eau ont été ouverts.

Ces travaux ont coûté \$244.15, laquelle somme M. Lepage a été autorisé à prendre à même l'octroi du chemin Taché. L'état avancé de la saison n'a pas permis de terminer ces travaux cet automne, ils le seront l'été prochain.

Les colons qui ont travaillé dans cette route et sur le chemin Taché, comprenant toute l'importance de ces améliorations, ont libéralement souscrit chacun douze chelins qu'ils ont laissés dans les mains de M. Lepage. Cette contribution volontaire suffira pour terminer les réparations de cette route qui passe à travers de bonnes terres, boisées principalement en érable, merisier et épinette. Il existe un magnifique pouvoir d'eau vers le milieu de la route sur lequel ont été construits deux moulins à scie.

Une chapelle a été érigée au point de départ de ce chemin, laquelle est ouverte au culte religieux depuis deux ou trois ans.

CHEMIN DE ST. DENIS, EST.

Conducteur :—F. TURCOTTE.

Montant octroyé.....	\$150 00
Montant payé	150 00

Cette route, qui s'étend du fleuve en profondeur dans la partie Est du canton St. Denis, a été ouverte l'an dernier sur une longueur de 36 arpents.

Les travaux de cette année consistent dans la construction d'un pont de 44 pieds de pontage et dans la confection d'une certaine étendue de fascinage et pontage sur terre, et le creusement de fossés et décharges pour égoutter les parties basses du chemin.

Il a aussi été nécessaire d'élargir la route dans les endroits où l'on a ponté. Il y aura encore deux arpents à ponter et d'autres travaux à faire pour compléter ces 36 arpents de chemin, néanmoins cette étendue peut être parcourue, quoiqu'avec difficulté, par les voitures d'été.

La colonisation fait des progrès rapides dans ce canton, et la population a presque doublé depuis cinq ans. Quatorze lots ont été pris cette année sur lesquels une certaine étendue a été défrichée.

Les terres étant prises jusqu'au 5e rang, il serait nécessaire que le chemin fut ouvert jusqu'à cet endroit ; l'on estime qu'il faudrait une somme de \$1,200 pour l'exécution de ces travaux.

CHEMIN DE ST. DENIS, OUEST.

Conducteur :—JAS. FORBES.

Montant octroyé.....	\$150 00
Montant payé.....	150 00

Ce chemin a son point de départ au fronteau entre la seigneurie de Mataie et le canton St. Denis, et devra se terminer à la limite du canton.

Cette route avait été ouverte ces années dernières sur un espace de deux milles mais non terminée, la somme octroyée cette année a été employée à les parachever sur une largeur de 15 pieds. Une certaine étendue du chemin a été pontée sur lambourdes.

Le terrain, chaque côté de la route, est de très-bonne qualité et facile à défricher, les terres en profondeur sont aussi bien propres à la culture. Le bois dominant est l'érablé, le merisier et un peu d'épinette.

L'on rencontre sur le chemin deux ruisseaux qui pourraient être utilisés en y mettant deux petits moulins. Au 5e rang, il y a un pouvoir d'eau considérable.

Depuis l'ouverture de cette route une grande quantité de lots ont été pris dans le canton, et des défrichements considérables y ont été faits.

CHEMIN DE LA RIVIÈRE TARTIGOU.

Conducteur :—V. GOSSELIN.

Montant octroyé.....	\$150 00
Montant payé.....	150 00

Cette somme a été employée à ouvrir un nouveau mille de chemin lequel, quoique non parachevé, peut servir aux voitures d'été.

La nature du sol, le long de ce chemin, est de bonne qualité. Les bois sont le bois franc entremêlé de cèdrières.

La colonisation fait des progrès dans Matane. A peu près 20 lots ont été pris cette année dans les environs du chemin, et au-dessus de 80 arpents de défrichements ont été exécutés.

Beaucoup de produits ont été récoltés cette année, les grains recueillis en plus grande quantité sont le blé et l'orge, néanmoins la gelée a fait dommage aux récoltes.

M. Gosselin dit qu'il faudrait une somme de \$500 pour compléter les 63 arpents ouverts ces deux dernières années.

CHEMIN DE SANDY-BAY.

Conducteur :—Z. LANOUILLE.

Montant octroyé.....	\$150 00
Montant payé.....	150 00

Afin de faciliter l'accès aux terres déjà défrichées et de donner une sortie aux colons qui se proposent de faire de fortes semences le printemps prochain sur le 7e rang du canton Macnider, M. Lanouille a judicieusement employé la faible somme qui lui était allouée à améliorer les plus mauvaises places de chemin, abattre cinq côtes considérables, et ponter deux cèdrières de 5½ arpents de longueur, avec fossés de 3 pieds de chaque côté, et des décharges. Plusieurs ponts ont aussi été construits, de sorte que 49 arpents de chemin presque infranchissables ont été rendus accessibles aux voitures d'été.

Ce chemin, quoiqu'ébauché, a considérablement facilité la colonisation, puisque les lots de terre sur le 7e rang sont occupés sur une distance de deux milles de chaque côté du chemin. Il a été fait 75 arpents d'abattis dans le cours de l'été, et il en sera fait autant cet hiver pour être ensemencés le printemps prochain. Des défrichements sont aussi commencés sur le 8e rang.

Un moulin à scie doit être construit l'été prochain sur le 7e rang.

Il faudrait une somme de \$1,200 pour parachever le chemin depuis le fleuve jusqu'au 7e rang.

CHEMIN MACPÈS.

Conducteur :—E. POULIOT.

Montant octroyé.....	\$200 00
Montant payé.....	200 00

Ce chemin a son point de départ à la seigneurie de Rimouski, traverse partie du canton Macpès et devra aboutir au chemin Taché.

Le montant de l'allocation de cette année a été employé à parachever complètement l'ancienne route ainsi que 13 arpents commencés l'année dernière dans la nouvelle route. De plus, 13 autres arpents ont été défrichés de manière à en faire un bon chemin d'hiver, et même à permettre aux voitures à roues d'y passer dans la saison sèche.

Il a fallu ponter et couvrir de terre et de gravier un arpent et demi de chemin avec fossés de chaque côté, et miner en certains endroits pour diminuer et aplanir quelques côteaux.

A partir du point de départ des travaux de l'an dernier, une étendue de 39 arpents se trouve ainsi complètement parachevée, et de plus 13 arpents ont été simplement ouverts de l'autre côté d'un bas-fond, de sorte qu'il sera nécessaire pour unir cette partie du chemin à l'autre de construire un pont de 125 pieds de longueur.

Tout le terrain, le long du chemin, est propre à la culture, et offre de grands avantages à la colonisation.

Le coût des travaux à faire peut être estimé, approximativement, à \$300 du mille, sans y comprendre les ponts.

CHEMIN CHENIER ET BÉDARD.

Conducteur :—J. B. HUDON.

Montant octroyé.....	\$200 00
Montant payé.....	200 00

Sur cette somme, celle de \$156.73 a été employée à parachever les ouvrages qui restaient à faire au pont de Neigette ainsi qu'à un pontage de 3 arpents de longueur qui se trouve près du pont. La balance a été dépensée à améliorer la route du 4e rang de la seigneurie de St. Simon.

M. Hudon estime qu'il faudrait une somme de \$800 pour compléter la partie du chemin déjà ouverte.

CHEMIN DUQUESNE.

Conducteur :—F. X. DUFOUR.

Montant octroyé.....	\$200 00
Montant payé.....	200 00

Ce chemin, dont le point de départ est le fleuve St. Laurent, devra se terminer au Fond-d'Ormes, où passe le chemin Taché, il est maintenant ouvert jusqu'au Petit Rimouski.

Il a été ouvert cette année, en chemin d'hiver, sur une étendue de 20 arpents. Il a été nécessaire de faire un pontage sur terre de 16 arpents de longueur dont le coût a été de \$85.

Le sol où passe le chemin est d'une très-bonne qualité mais devient encore meilleur en s'avancant vers le Fond-d'Ormes.

Il existe plusieurs puissants pouvoirs d'eau le long du chemin. Un certain nombre de lots ont été pris dans les environs et une certaine étendue de terre a été défrichée par les jeunes colons.

L'on estime qu'il faudrait une somme de \$3,000 pour parachever ce chemin jusqu'au Fond-d'Ormes.

COMTÉ DE TÉMISCOUATA.

CHEMIN BÉGON.

Conducteur :—T. P. PELLETIER.

Montant octroyé.....	\$400 00
Montant payé.....	400 00

M. Pelletier a d'abord parachevé 3 arpents de chemin, laissés à l'état de défrichement l'an dernier. Cette partie a été recouverte de sable, un fossé a été pratiqué de chaque côté ainsi que deux décharges.

Ensuite, un mille de chemin a été ouvert et parachevé. Sept arpents ont été couverts de sable et 25 arpents de fossés ont été faits.

Deux ponts, l'un de 34 pieds de pontage, l'autre de 25 pieds, ont été construits pour le prix de \$35, et 80 pieds de pontage sur terre ont été faits dans un endroit bas.

“Ce chemin,” dit M. Pelletier, “large de 20 pieds et propre au roulage, passe partie sur un terrain élevé, boisé d'érables longues et fortes, et partie sur un terrain bas, boisé de cèdre, d'épinette et de sapin. Le sol est bon et propre à la culture.”

Les plus beaux grains recueillis cette année l'ont été sur les terres situées dans les environs du premier tracé du chemin Taché qui, à cet endroit, coupe le chemin Bégon.

La récolte a été bonne mais peu abondante parceque les colons n'ont pu se procurer autant de grains de semence qu'ils en avaient besoin.

La crue extraordinaire des eaux du printemps dernier avait endommagé la partie du chemin au sud de la Rivière Bouabouscaché, M. Pelletier a cru devoir se rendre aux pressantes sollicitations des colons en faisant réparer cette partie du chemin et en faisant placer des garde-fous au pont de cette rivière. Les colons, reconnaissant l'importance de ces travaux d'amélioration, ont travaillé pour la moitié du prix de leur valeur.

La colonisation fait des progrès dans Bégon, les belles terres que renferme ce canton s'établissent rapidement. A-peu-près 40 lots de terre ont été pris cette année et une centaine d'arpents ont été défrichés.

Il reste encore 5 milles de chemin à ouvrir pour atteindre le tracé actuel du chemin Taché, et je ne puis trop recommander l'ouverture de cette section le plus tôt possible.

L'on estime qu'il faudrait \$800 pour parachever le chemin.

CHEMIN VIGER.

Conducteur :—L. M. LAPOINTE.

Montant octroyé.....	\$400 00
Montant payé.....	400 00

La somme octroyée a été employée d'abord à terminer 8½ arpents de chemin simplement ouverts l'année dernière, ensuite 25½ arpents ont été ouverts et complétés, de sorte que le chemin est maintenant parachevé et passable pour les charettes, jusqu'à la 4e concession du canton Demers, à l'endroit où passe le tracé du chemin Taché.

Le chemin parachevé a coûté environ \$344 du mille, un pont de 54 pieds a été construit ainsi que 5 petits ponts, et 19½ arpents de fascinage ont été exécutés.

Un grand nombre de lots ont été pris cette année, le long du tracé du chemin Taché, et à-peu-près 100 arpents ont été défrichés sur le chemin Viger.

Les terres, le long du chemin Taché, sont excellentes, et les colons attendent avec hâte l'ouverture de ce chemin pour s'y fixer.

La récolte, dans ces endroits, n'a souffert aucuns dommages, et les grains ensemencés ont produit avec abondance.

Je pense qu'il serait à propos de suspendre pour le présent la continuation du chemin Viger, et qu'il vaudrait mieux procéder à l'ouverture du chemin Taché qui offre de bien bonnes terres à la colonisation.

CHEMIN DE LA RIVIÈRE BLEUE.

Conducteur :—C. BERNIER.

Montant octroyé.....	\$400 00
Montant payé.....	400 00

Les travaux du chemin ont été commencés cette année dans le tracé fait l'année dernière par M. Talbot. Il a été ouvert sur une étendue de 3 milles et 4 arpents, lesquels quoique non parachevés peuvent cependant servir aux voitures d'été.

Le terrain, dans ces endroits, est tellement avantageux pour la confection d'un chemin qu'on croit qu'une somme de \$200 du mille sera suffisante pour le parachever.

Un pont de 30 à 40 pieds devra être construit sur une des branches de la Rivière Bleue.

Il y aura encore 5 milles environ de chemin à ouvrir ; le reste du tracé, jusqu'à l'embouchure de la Rivière Bleue, passe dans un vieux chemin de chantier qui nécessitera peu d'argent pour être rendu praticable.

Il a été pris cette année 20 lots sur la partie ouverte du chemin, et à-peu-près 40 le long de la Rivière St. François. Depuis l'embouchure de la Rivière Bleue jusqu'au Beau Lac tous les lots du 1er rang et presque tous ceux du deuxième sont pris par les colons.

Pour les autres renseignements sur la richesse du sol que renferme ce vaste territoire, capable de former huit à dix paroisses, je prends la liberté de vous référer à mon rapport sur les travaux de 1864.

COMTÉ DE KAMOURASKA.

CHEMIN POHÉNÉGAMOOK.

Conducteur :—R. MICHAUD.

Montant octroyé.....	\$1,300 00
Montant payé	1,300 00

Ce chemin, long d'environ 18 milles, a été parachevé cette année sur une étendue de 3 milles moins 5 arpents. Il a fallu ponter et fasciner près de la moitié de ces trois milles et employer la mine presque partout ailleurs. Quinze ponts ont été construits dans cette longueur de chemin et il a été fait 86 arpents de fossé avec les décharges nécessaires pour égoutter le chemin dans les savanes et cédrières. Ces travaux ont coûté près de \$400 du mille. Les six milles suivants seront aussi très-difficiles à faire et coûteront à-peu-près la même somme. De là, en approchant le canton Pohénégamook, le terrain s'améliore de sorte que cette partie jusqu'au lac coûtera à peu près \$300 du mille.

Un autre pont de 56 pieds de long a aussi été construit sur une petite rivière, à l'endroit où le chemin Taché traverse la route, et 5 arpents de pontage ont été faits dans différentes places afin de rendre la route praticable en toute saison.

Il a été pris 112 lots depuis l'année dernière dans Pohénégamook, dont moitié à peu près sur le chemin Taché qui passe entre les 4e et 5e rangs ; quatre familles y résident. Il a été défriché 72 arpents dans le cours de cette année et 50 arpents ont été abattus.

Le climat de ce canton," dit M. Michaud, " est aussi doux que celui des cantons de l'Est, aussi les gelées ne s'y font sentir que très-tard, quand toute la moisson est sauvée. Du moment que le chemin Pohénégamook sera parachevé, toutes les belles terres de ce canton et des cantons environnants se défricheront, les colons n'attendent que cela pour s'y rendre. Pour ne point décourager la jeunesse du beau comté de Kamouraska et la forcer à quitter le pays, il faudrait terminer ce chemin l'an prochain. Quel beau et grand bois que celui de ces cantons, c'est le merisier, le sapin, l'érable et le cèdre qui y dominent. Le sol se compose de terre sablonneuse et argileuse recouverte de terre noire. Les montagnes de ces cantons se tiennent avec celles de la Beauce, aussi je ne serais pas surpris qu'elles renfermassent de l'or et du cuivre."

Ce chemin devra être continué plus tard à la Rivière Bleue et donner accès aux cantons Chabot, Estcourt, Cabano et Bostford. Il sera la principale voie de communication des habitants de Madawaska au Canada, en leur épargnant de 12 à 15 lieues qu'ils sont obligés de faire de plus par le chemin de la Rivière-du-Loup.

CHEMIN DE WOODBRIDGE.

Conducteur :—J. B. DIONNE.

Montant octroyé.....	\$200 00
Montant payé.....	200 00

Cette année le chemin a été ouvert l'espace de un mille et vingt-quatre arpents sur une longueur de 10 pieds, et un mille et douze arpents, déjà fait sur une demi-largeur, a été parachevé. Il est maintenant ouvert jusqu'au chemin Taché, point où il se termine.

Six petits ponts ont été construits et 606 pieds de savane et bas-fonds ont été pontés avec du gros bois supporté sur trois lambourdes, le tout recouvert de plus de sept cents voyages de sable.

Les terres le long du chemin Taché, dans Painchaud, sont de bonne qualité et très-propres à la culture. Les défrichements pourront être faits avec beaucoup de facilité, vu que les arbres sont très éloignés les uns des autres et presque sans broussailles. Une bonne partie des bois se composent d'érable et merisier. Depuis l'ouverture du chemin, dans Painchaud, plus de soixante personnes y ont établi des sucreries.

M. Dionne estime à \$3,000 la somme nécessaire pour compléter le chemin.

COMTÉ DE L'ISLET.

CHEMIN ARAGO.

Conducteur :—P. BREEN.

Montant octroyé.....	\$800 00
Montant payé.....	800 00

Le chemin Arago, long de 13 milles et 45 chaînes, est maintenant ouvert sur une longueur de 5 milles, dont 3 complètement parachevés et 2 simplement ouverts.

Il a été parachevé cette année 8 arpents et 2 perches de chemin défriché l'an dernier, et simplement ouvert une longueur de 2 milles. Tout le bois a été coupé, enlevé et placé de chaque côté du chemin ; en outre, 27 arpents dans le 1er mille et environ 10 dans le 2nd sont prêts à être travaillés en chemin d'été, toutes les souches et racines ayant été arrachées. Vu la nature extrêmement rocheuse du terrain, la partie parachevée a exigé beaucoup de soins et de travail.

Il a été construit 4 ponts, dont un de 56 pieds de long et un autre de 57 pieds, formant en tout 119 pieds. Le coût de ces ponts a été de \$150.

Voici ce que m'écrivait M. Breen le 9 octobre dernier : " Afin de me rendre compte personnellement de la qualité du sol et du bois dans la partie adjacente au chemin, j'en ai fait une visite particulière depuis le fief Lessard jusqu'au canton Arago. Bien qu'il y ait aussi un peu de perte, la partie sud-ouest du chemin est de beaucoup supérieure à la partie nord-est, on y rencontre même dans le canton Beaubien d'assez belles érablières.

" Du côté nord-est, les 3 premiers rangs du canton Lessard sont propres à la colonisation ; on y rencontre ensuite jusqu'au canton Arago quelques bons lots mais isolés les uns des autres, de sorte qu'il n'y a guère espoir d'établissements suivis de ce côté, pour une distance d'environ 4 milles.

“ Il ne faut pas toutefois perdre de vue que le premier et principal objet du chemin Arago a été l'ouverture et la colonisation des cantons Arago et Leverrier, qui offrent d'immenses avantages aux colons, et pour la qualité supérieure du sol et pour les belles érablières qui les couvrent presque en entier.

“ Outre les facilités qu'il donnera pour l'exploitation des bois de construction, l'achèvement de ce chemin aura aussi l'avantage de hâter la vente de ces lots, dont un nombre très-considérable est occupé aujourd'hui comme sucreries par plus de 150 personnes, bien que très-peu soient achetés et le revenu public ne pourra qu'y gagner.

Le coût du chemin parachevé cette année, sans y comprendre les ponts, a été sur le pied de \$600 par mille, et je calcule qu'il faudrait une somme de \$5,400 pour le parachever jusqu'au chemin Taché. Comptant sur le zèle et le dévouement de l'honorable ministre des travaux publics et de la colonisation pour le Bas-Canada, pour la belle cause de la colonisation, nous osons espérer que l'octroi de \$800, qu'il a bien voulu accorder cette année, pour le chemin Arago, sera de beaucoup augmenté l'année prochaine afin de finir ce chemin le plus tôt possible.

“ Il est aussi de mon devoir de rendre justice aux généreux efforts des messieurs chargés du bureau de l'inspecteur des agences et de la colonisation, ainsi que pour leur uniforme bienveillance envers tous ceux qui ont des rapports avec leur bureau.”

COMTÉ DE MONTMAGNY.

CHEMIN DE L'ANSE A GILES.

Conducteur :—W. Bossé.

Ce chemin commence entre les 3e et 4e concessions de la seigneurie Vincelot, paroisse du Cap St. Ignace, et est tracé jusqu'au chemin Taché, distance d'environ 15 milles. Il est parachevé jusqu'au haut de la 7e concession.

Une étendue de 32 arpents, précédemment ouverte, a été parachevée cette année, et 22 arpents ont été ouverts en chemin d'hiver. Le coût du chemin parachevé a été de \$500 du mille.

Deux ponts, mesurant ensemble 90 pieds de longueur, ont été construits, et 5 arpents de chemin ont été fascinés.

Il n'y a point de terre cultivable dans l'endroit où l'on a travaillé cette année, c'est un ancien brûlé où il n'y a que des roches, mais en profondeur les terres sont excellentes, et beaucoup de personnes n'attendent que l'ouverture du chemin pour s'y fixer sur ces bonnes terres qui sont en très-grand nombre, et où l'on trouve de très-beaux bois de commerce.

CHEMIN BEAUBIEN.

Conducteur :—E. Côté.

Montant octroyé.....	\$500 00
Montant payé.....	500 00

Cette somme a été employée à parachever 2 milles et 4 arpents de chemin précédemment ouvert sur une demi-largeur. Le reste est ouvert jusqu'au chemin Taché et, quoique non terminé, peut néanmoins servir au passage des voitures à roues. Cinq petits ponts ont été construits, et le chemin a été fasciné en plusieurs endroits.

Plusieurs pouvoirs d'eau existent le long du chemin, un moulin à farine et trois moulins à scie ont été bâtis dans le canton Montminy.

Quoique le chemin soit loin d'être parfait, néanmoins les terres se prennent et s'ouvrent assez rapidement, et déjà au-dessus de cent familles sont établies dans Montminy et Ashburton.

CHEMIN TACHÉ.

SECTION MONTMINY.

Conducteur :—H. BOILLARD.

Montant octroyé.....	\$400 00
Montant payé.....	400 00

Les travaux de cette section du chemin Taché ont été repris à un demi-arpent au sud-ouest du poteau du 32e mille, en allant au nord-est jusqu'au poteau du 31e mille.

Une étendue de 18½ arpents a été terminée sur une demi-largeur, et le reste du mille a été complètement parachevé.

A cet endroit le chemin passe à travers une savane de 16 arpents de longueur, qui a été fascinée l'espace de 8 arpents, il en reste encore autant à fasciner et l'on estime qu'il faudra une somme de \$175 pour compléter le mille de chemin. Il a aussi été construit six ponts de peu d'étendue.

La colonisation fait beaucoup de progrès dans le canton Montminy. Depuis cinq ans 2,300 acres de terre ont été défrichés, et la population a augmenté de 500 âmes ; une église y a aussi été construite.

Le pont sur la rivière dite Fourche-du-Pin, dans Montminy, ayant été détruit par la crue considérable des eaux, il devient nécessaire d'adopter quelque moyen pour assurer une plus grande solidité au nouveau pont qui devra être construit. A cet effet, M. Boillard suggère d'allonger les culées de 10 pieds et de les hausser de trois pieds, et de poser dans la rivière deux piliers de 18 pieds sur 15 et de 16 pieds de hauteur.—Le coût de ce nouveau pont est estimé à \$400.

COMTÉ DE BELLECHASSE.

CHEMIN MAILLOUX.

Conducteur :—E. AUDET.

Montant octroyé.....	\$800 00
Montant payé.....	800 00

Le chemin Mailloux est parachevé jusqu'à une distance de dix milles de son point de départ, mais sur une largeur de 12½ pieds seulement. Toute cette étendue peut être fréquentée par des voitures d'été et environ 18 milles, jusqu'à la rivière St. Jean, par des voitures d'hiver seulement.

Les travaux de cette année consistent dans le parachèvement de 3 milles et 5 arpents de chemin. Il a aussi été réparé plus de 30 arpents de la partie faite l'année dernière qui avait considérablement été endommagée par la fonte des neiges.

“Le chemin Mailloux,” m'écrivit M. Audet, “ouvre au commerce de bois sur la rivière St. Jean une ère nouvelle. Avant peu d'années il s'y fera des chantiers considérables dont le bois descendra par la rivière jusqu'à son embouchure. Ces chantiers viendront et viennent déjà s'approvisionner dans nos paroisses et créent un marché important pour nos produits agricoles. Tout naturellement les nouveaux établissements échelonnés sur le chemin Mailloux sont les premiers à profiter de ce nouveau marché. Quant à la colonisation, on l'a dit depuis longtemps, elle n'attend que les chemins et les arpentages.

“Je n'ai aucun moyen de préciser davantage, mais je suis porté à croire que la population se double chaque année dans les cantons Mailloux, Roux et Bellechasse.”

Les matériaux nécessaires à la construction d'un pont sur la Rivière Noire ayant été préparés dans le cours de l'hiver de 1864, il est par conséquent urgent que ces bois soient utilisés et le pont construit. Il est aussi désirable que le chemin fut continué jusqu'à cette rivière l'année prochaine, car il y a déjà un grand nombre de lots pris dans Bellechasse et pendant la crue des eaux les colons se trouvent sans communication possible.

CHEMIN ARMAGH.

Conducteur :—E. AUDET.

Montant octroyé.....	\$400 00
Montant payé	400 00

Cette somme a été employée d'abord à parachever 61 arpents de chemin sur une largeur de 18 pieds, ensuite l'ancien chemin a été amélioré sur un espace de 4 milles.

Le chemin est ouvert dans toute son étendue depuis son point de départ, à l'église de St. Cajetan d'Armagh, jusqu'au chemin Taché, mais il reste à parachever une distance d'environ trois milles.

Le sol, le long du chemin, est de terre jaune et de bonne qualité mais néanmoins rocheux ; les terrains adjacents sont à-peu-près de même nature.

Une somme de \$600 serait nécessaire pour compléter le chemin dans toute son étendue.

COMTÉ DE LÉVIS.

CHEMIN ST. LAMBERT.

Conducteur :—T. PRUNEAU.

Montant octroyé.....	\$300 00
Montant payé.....	300 00

Les 30 arpents qui restaient à faire dans cette route ont été parachevés cet été, et le chemin est complètement terminé jusqu'au chemin St. Bernard.

Six ponts et 3 arpents de fascinage ont été exécutés dans le chemin, lesquels ont été recouverts de pierre et de terre, et 12 arpents de fossés creusés.

De la somme octroyée, celle de \$90 a été employée à améliorer la route du 4e rang qui conduit au chemin St. Lambert. Il a été fait 8 arpents de fossés, 14 arpents de pontage et deux petits ponts. Les pontages ont été recouverts de terre et les arbres qui gênaient le passage ont été abattus et les souches arrachées.

Ce chemin est maintenant bon pour le roulage.

COMTÉ DE DORCHESTER.

CHEMIN LANGEVIN.

Conducteur :—J. FOURNIER.

Montant octroyé.....	\$750 00
Montant payé	750 00

Cette somme a été employée à améliorer le chemin dans les endroits qui avaient le plus de besoin de l'être, mais aucune partie n'a été parachevée.

Il a été construit un pont de 55 pieds de pavé qui a coûté environ \$55, ainsi que cinq autres plus petits. Le chemin a aussi été ponté en plusieurs places.

Quant aux renseignements sur la nature des bois et des terres qui se trouvent dans les localités que traverse le chemin, je prends la liberté de vous référer à mes rapports de ces années dernières.

Il existe trois pouvoirs d'eau sur le chemin, l'un sur la rivière à la Fleur, un autre sur la petite Etchemin, où un moulin à scie a été construit, et le troisième sur la grande rivière Etchemin.

Il y a eu de grands progrès de faits dans la colonisation du canton Langevin, et une seconde église a été construite. La valeur de la propriété foncière a triplé depuis ces cinq dernières années, et la récolte de cette année, consistant en blé, orge, avoine, patates et navets, a été très-abondante.

Il faudrait une somme de \$200 par mille pour compléter le chemin.

CHEMIN D'IBERVILLE.

Conducteur :—P. MERCIER.

Montant octroyé	\$200 00
Montant payé.....	200 00

Aucune étendue de ce chemin n'a été parachevée cette année, mais 18 arpents ont été ouverts, ces 18 arpents quoique non parachevés peuvent cependant servir aux voitures d'été. Le coût du chemin ainsi ouvert est de \$110 du mille, sans y comprendre les ponts.

Il a été construit 4 ponts et 4½ arpents ont été pontés ou fascinés ; de plus, 7 arpents ont été exhaussés avec de la terre.

Le sol à travers lequel passe le chemin est argileux et bien propre à la culture, les bois les plus communs sont le merisier, l'épinette, le sapin et la pruche.

Il sera d'une grande utilité pour les colons qui sont établis le long de son parcours, et facilitera l'ouverture des terres auxquelles il conduit. Un pouvoir d'eau se trouve sur le chemin.

M. Mercier dit qu'il faudrait encore une somme de \$400 pour compléter le chemin jusqu'à la rivière Chaudière.

PONT SUR LA RIVIÈRE ETCHEMIN.

Conducteur :—P. CASSIDY.

Montant octroyé.....	\$250 00
Montant payé.....	250 00

Cette somme a été employée à la construction d'un pont sur la rivière Etchemin, dans Cranbourne. Ce pont n'est pas fini et il faudra encore une somme de \$200 pour le terminer ainsi que les approches qui y conduisent.

M. Cassidy m'écrit que les progrès de la colonisation ont été retardés par le manque de ce pont, en partie construit. Presque tous les jours, après qu'il eut commencé les travaux, des partis d'individus en recherche de bonnes terres passaient la rivière (l'eau étant basse) et se dirigeaient vers la partie sud de Cranbourne en disant qu'ils s'y établiraient de suite si le pont était terminé. Les lots sont tous pris et établis jusque sur le bord de la rivière et les colons paraissent satisfaits de leur récolte, qui a été très-abondante.

CHEMIN DES QUARANTE ARPENTS DANS WARE.

Conducteur :—B. LAPIERRE.

Montant octroyé.....	\$150 00
Montant payé.....	150 00

Cette route part du chemin qui divise les cantons de Cranbourne et Ware, traverse les 1er et 2nd rangs de Ware, et devra être ouverte plus tard jusqu'au chemin tracé par le Major Fournier. Ce chemin avait été ouvert, il y a quelques années, par M. le commissaire Routh mais était devenu dans un état impassable.

La somme octroyée a été employée à parachever toute cette partie de la route qui traverse les 1er et 2nd rangs de Ware. On y a fait 6 arpents de pontage ainsi que 3 ponts mesurant ensemble 75 pieds. Un bon nombre de gros cailloux ont été enlevés et le chemin a été fossoyé dans presque toute sa longueur. De plus, on a réparé les endroits les plus mauvais dans le grand chemin qui conduit à Langevin et dans la partie entre la rivière et le lac Etchemin.

Cette route, maintenant améliorée, offrira de grands avantages aux colons des 3e et 4e rangs de Ware en leur offrant une sortie facile pour aller au moulin et à l'église, maintenant en construction, ainsi qu'au grand chemin qui conduit à Québec.

Voici ce que dit M. Lapierre, dans son rapport : " La colonisation fait des progrès rapides dans le canton Ware et les cantons environnants.

" Il y a maintenant dans Ware au-delà de 70 familles, venant pour la plupart des paroisses environnantes. Nous avons ici un moulin à farine, trois à scier le bois, un magasin, une potasserie, et on a fait dernièrement des démarches pour obtenir un bureau de poste, qui va nous être accordé, je l'espère.

" Le terrain, dans Ware, quoiqu'un peu rocheux dans certains endroits, est de la meilleure qualité et cultivable partout. Le bois est mêlé mais l'érable domine. La récolte, cette année, a été magnifique.

" Le manque de chemins est le seul obstacle aux progrès de la colonisation, si nous avons de bonnes voies de communication, avant un an la population de Ware et de Langevin se doublerait.

" Espérons que le gouvernement continuera à nous venir en aide et bientôt nous verrons surgir des paroisses qui rivaliseront avec celles des bords du fleuve, sinon par la beauté du moins par la bonté de leur sol."

CHEMIN DANS RUCKLAND.

Conducteur :—J. O'SHAUGHNESSY.

Montant octroyé.....	\$100 00
Montant payé.....	100 00

Ce chemin a été parachevé l'espace de deux milles sur une largeur de 16 pieds et parfaitement égoutté. Un pont de 31 pieds a été construit.

Pour que les colons puissent retirer un grand avantage de ce chemin, il y aura encore 4 milles à faire, afin d'atteindre la 6e concession de Buckland. Ces travaux coûteront à peu près \$80 du mille.

La confection de ce chemin facilitera l'établissement des terres de la couronne dans Buckland et Standon, et permettra aux colons de porter leurs produits au marché et leur donnera accès aux moulins à farine et à scie.

Près du point de départ du chemin il existe un pouvoir d'eau sur lequel M. G. Henderson est à construire un moulin.

CHEMIN DANS FRAMPTON, OUEST.

Conducteur :—J. DUFF.

Montant octroyé.....	\$150 00
Montant payé.....	150 00

Les travaux ont été commencés à la Grande Ligne, dans St. Joseph. Le chemin passe sur le lot No. 25 du 1er rang de Frampton l'espace de 10 arpents, dans la terre faite, cette étendue est complètement terminée. Le reste du chemin, en bois debout, a été simplement ouvert jusqu'à son intersection avec le chemin du 1er rang, ouvert en partie en 1859, lequel chemin a aussi été réparé. Le chemin a ensuite été ouvert l'espace de 10 arpents sur le

lot No. 25. Ainsi, le chemin a été ouvert cette année sur une longueur de 31 arpents dont 10 ont été parachevés. Il est maintenant praticable l'espace de 2 milles pour les voitures à roues mais avec difficulté. Il en reste encore 3 milles à compléter dans la paroisse St. Edouard de Frampton.

Un pont de 25 pieds a été construit ainsi que 4 arpents de pontage sur terre.

Ce chemin sera d'un grand avantage pour les habitants de Frampton et de Cranbourne qui se rendront à St. Joseph.

Il existe un bon pouvoir d'eau près du pont qui a été construit.

M. Duff dit qu'il faudrait une somme de \$1000 pour compléter le chemin dans toute son étendue.

CHEMIN DE LA GRANDE LIGNE DE STE. MARGUERITE.

Conducteur :—E. HALLÉ.

Montant octroyé.....	\$200 00
Montant payé.....	200 00

Cette somme a été employée par M. Hallé à parachever, en chemin d'été, 2 milles et 7 arpents déjà ouverts en chemin d'hiver. Cette étendue de chemin se trouve dans une cèdrière qu'il a fallu ponter d'un bout à l'autre et égoutter par des décharges pratiquées de chaque côté du chemin.

COMTÉ DE BEAUCE.

CHEMIN DE GAYHURST.

Conducteur :—R. DALLAIRE.

Montant octroyé.....	\$400 00
Montant payé..	400 00

Cette somme a servi à compléter un mille de chemin. Il est maintenant parachevé sur une étendue de 4 milles. Il en reste encore 6 milles à terminer pour le rendre à la rivière Chaudière. Le coût en a été de \$300 par mille, sans les ponts.

Six petits ponts ont été construits, qui ont coûté beaucoup à cause du minage qu'il a fallu faire.

Un grand nombre de lots ont été pris cette année, dans Gayhurst, et la population a triplé.

L'on construit une nouvelle église dans Aylmer sur le chemin qui conduit à Gayhurst.

CHEMIN DE JERSEY.

Conducteur :—F. CATELLIER.

Montant octroyé.....	\$400 00
Montant payé.....	400 00

Cette somme a été employée à parachever 4 milles de chemin ébauché l'année dernière, à faire une vingtaine de petits ponts de 3 à 14 pieds, à ouvrir 6 arpents de l'autre côté de la Rivière à la Truite et à construire sur cette rivière un pont solide et substantiel de 68 pieds de longueur.

J'ai déjà mentionné dans mes précédents rapports, les grands avantages que retirera la colonisation de l'ouverture de ce chemin, j'ajouterai seulement les quelques réflexions que m'écrivait M. Catellier dans sa lettre du 1er de ce mois : " La récolte a été excellente cette année. Les colons de Jersey remercient le gouvernement de leur avoir fait un pont sur la Rivière à la Truite, et le prient de hâter l'ouverture du chemin jusqu'au lac

Mégantic, afin de donner plus de facilités aux défricheurs dont le nombre ne manquera pas pour s'emparer de toutes les terres à mesure que le chemin sera ouvert.

“Durant le cours de l'année une dizaine de familles sont allées résider sur leurs terres, le long du chemin. Les colons vivent assez bien, seulement il leur manque un moulin à farine; il y a des colons qui ont à faire 5 et 6 lieues pour aller faire moudre leurs grains.”

CHEMIN DU LAC ST. FRANÇOIS.

SECTION DE BEAUCE.

Conducteur :—L. LABRECQUE.

Montant octroyé.....	\$400 00
Montant payé.....	400 00

Une étendue d'un mille déjà ouvert en chemin d'hiver a été parachevée cette année. Quatre ponts ont été construits formant ensemble 56 pieds de pontage.

Les terres le long de ce chemin sont de bonne qualité et ont été vendues à des colons qui commencent à s'y établir. Une certaine étendue a été défrichée et la récolte y a été abondante.

CHEMIN D'ADSTOCK.

Conducteur :—F. BÉRUBÉ.

Montant octroyé.....	\$300 00
Montant payé.....	300 00

Du chemin ouvert en chemin d'hiver, en 1862, il restait un mille à terminer. Cette étendue a été parachevée cette année et le chemin est maintenant praticable pour les voitures à roues l'espace de 2½ milles.

Une longueur de 5 arpents de pontage a été recouverte avec des branches de sapin et d'épinette sur lesquelles l'on a ensuite mis de la terre grise, et de larges fossés ont été pratiqués chaque côté de cette partie du chemin.

Ce chemin devra rejoindre celui de Glen-Lloyd et traversera de vastes forêts presque exclusivement de bois franc et des terres des plus avantageuses pour la colonisation, qui fait beaucoup de progrès dans Adstock. Depuis cinq ans une trentaine de familles se sont fixées dans ce canton et à-peu-près deux cents arpents de terre sont défrichés chaque année. La récolte qui consiste principalement en orge, avoine et blé, a été d'une abondance vraiment remarquable cette année.

Voici ce que me disait M. Bérubé dans sa lettre du 22 novembre dernier : “Les remarques que je vous ai faites dans mon rapport de l'an dernier, sur les richesses minérales de cette partie des cantons de l'Est, se trouvent de plus en plus justifiées par la découverte de l'or, quoiqu'en petite quantité. Nulle part le quartz mêlé à l'ardoise ne se trouve en aussi grande quantité que dans le canton de Forsyth, et il n'y a aucun doute que l'or ne s'y trouve en abondance et n'offre de grands avantages pour l'exploitation. Ce fait est digne d'attirer l'attention du gouvernement ainsi que des compagnies qui se sont formées pour l'exploitation des mines.”

ROUTE DE FRANCE BOUCHER.

Conducteur :—A. PILET DIT JOLICEUR.

Montant octroyé en 1862..	\$400 00
do do en 1864.....	300 00
	————— \$700 00

Montant payé en 1862.....	\$400 00
do do en 1864.....	100 00
do do en 1865.....	200 00
	700 00

Diverses circonstances qui vous sont connues ont empêché jusqu'à ce jour la reprise des travaux de ce chemin.

Voici ce que M. Jolicoeur m'écrivait le 7 novembre dernier : " Si la neige peut disparaître nous allons de suite commencer les travaux du chemin, ce dont je vous rendrai compte ; mais je crains que nous ne puissions travailler cet automne à cause de la saison avancée, nous remettrons alors les travaux au printemps prochain car je ne voudrais pas que l'argent fut mal employé et perdu."

COMTÉ DE LOBINIÈRE.

CHEMIN DU MOULIN DE MÉTHOT À HARVEY-HILL.

Conducteur :—J. ENOUF.

Sur la somme de \$1000, octroyée l'année dernière, il était resté en disponibilité à M. Enouf une balance de \$126.68, que les grandes pluies de l'automne ne lui avaient permis d'employer.

Cette somme n'étant pas suffisante pour terminer le chemin, M. Enouf l'a employée de la manière la plus utile possible, en améliorant les endroits les plus dangereux pour les voyageurs. Il a fait 10 arpents de fascinage et pontage sur terre et a terrassé le chemin sur un espace de 11½ arpents.

Il reste encore à terminer une étendue de deux milles dans lesquels aucuns travaux n'ont encore été faits ; il serait nécessaire qu'une somme suffisante fut allouée à même le prochain octroi législatif pour compléter ce chemin important.

COMTÉ DE MÉGANTIC.

CHEMIN DU LAC ST. FRANÇOIS.

SECTION MÉGANTIC.

Conducteur :—F. L. POUDRIER.

Montant octroyé.....	\$700 00
Montant payé.....	700 00

Cette section du chemin du lac St. François a son point de départ à la ligne divisant les lots Nos. 20 et 21, du 4e rang de Irlande, à l'extrémité du chemin de front et à l'intersection d'un chemin actuellement débarrassé conduisant aux mines dites " Mines du lac Noir " qui se trouvent sur ou vers le lot No. 25 du 8e rang de Irlande. De cet endroit, le chemin coupe diagonalement les 5e, 6e et 7e rangs, passant au poteau qui divise les rangs sept et huit à la ligne de Colraine. Le chemin coupe ensuite diagonalement le canton de Colraine et va rejoindre le tracé du chemin précédent, placé sous le contrôle de M. Labrecque, sur le lot No. 28, du 11e rang de Thetford. La longueur de cette section de chemin est d'environ 12 milles.

Environ 6½ milles de chemin ont été ouverts cette année, et le bois arraché sur une largeur de 24 pieds.

Les terrains qui avoisinent le chemin, sur le tiers au moins de son parcours, sont d'une excellente qualité et très-propres à la colonisation.

“ Je suis positif à dire,” m’écrivit M. Poudrier, que, “ si une somme suffisante est accordée l’année prochaine pour la construction de ce chemin dans Irlande, Colrairie et Thetford, dans le courant de l’été prochain au moins deux cents colons se dirigeront vers ces cantons pour s’y fixer d’une manière permanente.”

L’on estime que ce chemin coûtera \$300 du mille, et qu’il faudra de plus une somme de \$280 pour construire les 5 ponts qui se rencontrent sur le chemin.

Lorsque le chemin sera complètement ouvert, les colons de Lambton à la tête du lac St. François n’auront que 42 milles pour communiquer au chemin de fer, à Somerset, tandis que ces mêmes colons, en passant par Tring et St. François pour aller à Québec, ont à parcourir une distance de plus du double.

CHEMIN DE GLEN-LLOYD.

Conducteur :—P. M. ROGAN.

Montant octroyé.....	\$200 00
Montant payé	200 00

La plus forte partie de l’octroi a été employée sur un pont de 200 pieds, construit l’an dernier, qui était trop bas et qu’il a fallu élever de 4 pieds. Le reste a servi à fasciner environ un arpent de chemin.

Ce chemin est maintenant praticable pour les voitures d’été depuis le village de Leeds jusqu’à la station de Lyster, sur le chemin de fer du Grand Tronc. La partie ainsi ouverte est de 22 milles de longueur, mais il faudrait encore une somme de \$400 pour la compléter.

Le reste du chemin, depuis le 14^e rang de Leeds jusqu’au chemin Lambton, dans Tring, distance de 19 milles, n’est ouverte qu’en chemin d’hiver.

CHEMIN DE HARVEY-HILL.

Conducteur :—P. M. ROGAN.

Montant octroyé.....	\$200 00
Montant payé.....	200 00

Ce chemin a été parachevé l’été dernier sur une longueur de 3 milles. Il est maintenant terminé jusqu’à la ligne qui divise le canton de Leeds de la paroisse de Ste. Agathe, dans la seigneurie de Ste. Croix. De ce pont il est ouvert jusqu’à la station de Méthot, sur le chemin de fer, où il rencontre le chemin de Ste. Croix qui conduit au fleuve St. Laurent.

Toute cette section de chemin est en assez bon ordre, à l’exception de 3 milles entre Ste. Agathe et le moulin de Méthot, qui ne peuvent servir qu’en hiver et qu’il serait important de parachever le plus tôt possible. L’on estime que ces travaux coûteraient environ \$1,200.

“ La nature du sol,” dit M. Rogan, “ depuis la station de Méthot, à l’exception d’à-peu-près quatre milles de savane, peut-être considérée comme bonne et offrant de bons pâturages. Les bois les plus communs sont l’érable, le hêtre et le bouleau, mêlés occasionnellement d’un peu d’épinette et de pruche.

“ Ce chemin, lorsqu’il sera complété, ouvrira une communication directe avec les mines de Harvey-Hill, où des capitaux considérables ont été employés ces années dernières à exploiter les mines de cuivre.”

COMTÉ DE NICOLET.

CHEMIN DES 12^E ET 14^E RANGS DE MADDINGTON.

Conducteur :—P. DE VILLERS.

Montant octroyé.....	\$400 00
Montant payé.....	400 00

La somme de \$200 a été employée à ouvrir 2 milles du chemin du 12^e rang, dont un mille est praticable pour les voitures à roues et un mille ne peut servir qu'en hiver. Une somme de \$400 serait nécessaire pour compléter le chemin dans toute sa longueur, qui est de 6 milles.

Les terres qui bordent ce chemin et celles auxquelles il conduit sont d'assez bonne qualité et propres à leur culture. Ces terrains étaient autrefois couverts de beaux bois de commerce, mais depuis quelques années il a été tellement exploité par les personnes qui ont obtenu des licences du gouvernement pour la coupe des bois, que plusieurs colons ne peuvent trouver un seul morceau de bois pour se bâtir.

Le chemin du 14^e rang a été parachevé, cette année, sur une étendue d'un mille. Il faudrait encore \$300 pour le compléter. Un pont de 73 pieds de pavé a été construit sur la rivière Gentilly.

"Il y a dans Maddington," m'écrit M. de Villers, "sur la rivière Bécancour, un des plus beaux pouvoirs d'eau qu'on puisse voir en Canada, et qui promet d'acquérir en quelques années une valeur considérable. On se propose d'y construire plusieurs moulins qui seront d'une grande utilité pour le canton et les cantons voisins. Maddington, qui est voisin des seigneuries et à quelques lieues seulement du fleuve, a été longtemps inhabité par le manque de chemins, mais depuis que le gouvernement a fait faire des chemins pour le couper dans toute sa longueur et dans toute sa largeur, la colonisation y a fait de grands progrès et la propriété foncière y augmente en valeur tous les jours.

"Un grand nombre de jeunes gens des paroisses de Ste. Gertrude, de Bécancour et de Gentilly, sont venus y commencer des établissements, préférant s'établir à quelques lieues de leurs parents que d'aller chercher aux États-Unis une fortune douteuse."

CHEMIN DE STE. GERTRUDE A GENTILLY.

Conducteur :—P. DE VILLERS.

Montant octroyé.....	\$100 00
Montant payé.....	100 00

Ce montant a été employé à parachever 15 arpents de chemin ouvert l'an dernier, et à terminer deux côtés à pentes difficiles.

Quoique ouvert dans toute sa longueur pour les voitures d'été, ce chemin aura encore besoin d'améliorations et il sera nécessaire de construire un pont sur la rivière Gentilly, estimé à \$100, mais M. De Villers m'écrit qu'il y a tout lieu d'espérer que les intéressés feront ces améliorations l'année prochaine et qu'ils construiront le pont qui est d'une nécessité urgente pour la communication.

Ce chemin conduit à un magnifique pouvoir d'eau sur la rivière Gentilly, où il y a des moulins à farine et à scie de construits.

1° CHEMIN DE LA SAVANE DE ST. VINCESLAS.—2° CHEMIN DE ST. LÉONARD A LA STATION D'ASTON.

Conducteur :—J. VIGNEAU.

Montant octroyé pour le 1er chemin.....	\$200 00
Montant octroyé pour le 2nd chemin.....	200 00
	\$400 00
Montant payé.....	400 00

Cette section de la Grande Ligne d'Aston, connue sous le nom de Savane de St. Vineslas, et longue de 25 arpents, traverse partie des 5e et 6e rangs d'Aston.

Le montant de l'octroi a été employé à poser des facines et charroyer de la terre sur une étendue d'environ 20 arpents, afin d'améliorer le chemin qui est maintenant parachevé et pour lequel il ne sera pas nécessaire de faire une nouvelle allocation.

Le chemin de St. Léonard a son point de départ au 9e rang d'Aston, près de la chapelle de St. Léonard, sur le lot No. 28, et se termine à la Station d'Aston, sur l'embranchement du chemin de fer des Trois-Rivières, près de la rivière Bécaucour.

Les travaux exécutés cette année consistent dans le déboisement d'environ un mille de chemin et le parachèvement d'environ 10 arpents. Deux énormes côtes ont été abaissées et de grosses pierres ont été enlevées ou enfoncées sous terre.

M. Vigneau, dans son rapport, me donnent les renseignements qui suivent: " Ces deux chemins traversent une grande étendue de terres propres à la culture. Généralement le sol est un mélange de marne et de sable; quelques endroits sont rocailleux mais cependant propres à la culture. Les espèces de bois qui dominent sont l'épinette rouge, le merisier et la pruche.

" Ces chemins conduisent à une étendue considérable de terres propres à la colonisation dans Bulstrode, Horton, Warwick et Wendover, où il y a de l'espace pour bien des centaines de familles.

" Le chemin St. Léonard ouvre une voie de communication facile et commode entre la Station d'Aston et la paroisse de St. Léonard et tous les établissements situés au sud-ouest de cette paroisse; ce qui favorisera beaucoup le commerce de bois, courbe, écorce de pruche, de grain et d'animaux.

" Il y a bon nombre des pouvoirs d'eau sur les rivières Nicolet et Blanche. L'on trouve de la mine de fer dans les 6e et 13e rangs d'Aston ainsi que quantité d'ocre jaune. En arrachant une grosse épinette rouge dans le chemin St. Léonard, nous avons trouvé sous les racines, dans la terre même, un amas de tisons et de charbons parfaitement conservés; c'est probablement une relique de quelque festin de nos grand-pères Sauvages, les dimensions de l'épinette en sont une preuve certaine.

" Depuis quelques années le canton d'Aston a pris un développement considérable, la paroisse de St. Vineslas surtout s'est peuplée avec une grande rapidité. Les quatre cinquièmes du territoire sont occupés par des colons actifs et vigoureux; les défrichements avancent à vue d'œil.

" Il y a une chapelle où l'on fait le service divin tous les quinze jours. Les gens se préparent à bâtir un presbytère au printemps.

" La paroisse a six concessions d'un mille en profondeur sur une largeur de deux lieues. Dans cette paroisse se trouve la Station d'Aston, sur le chemin de fer de Trois-Rivières à Arthabaska, à une distance d'une lieue et un quart de la chapelle. Depuis que cette voie ferrée est livrée au trafic un groupe d'habitants s'est formé dans le voisinage de la station. Comme il est probable qu'il va se former là un village considérable, il est question d'y placer une église,.....

" La ferme des messieurs du séminaire de Québec continue tous les jours dans la voie du progrès et excite l'étonnement des voyageurs. Il est permis d'espérer que ces messieurs ne s'arrêteront pas en si beau chemin et qu'ils doteront bientôt les Cantons de l'Est d'une école d'agriculture. La volonté et les moyens y sont, on ne saurait en douter ce ne peut plus être qu'une question de temps et d'opportunité."

CHEMIN DE HORTON.

Conducteur :—C. VERBONCŒUR.

Montant octroyé.....	\$300 00
Montant payé.....	300 00

Comme je l'ai dit dans mon rapport de l'an dernier, le chemin d'Horton n'est que la prolongation de celui de la Grande Ligne d'Aston.

Ce chemin traverse le 15e rang d'Aston et le 2e rang de Horton, étendue de 48 arpents. Il avait été ouvert l'an dernier et rendu passable pour les voitures à roues, mais non-complété. L'octroi de cette année a été employé à le parachever, à l'exception d'une trentaine de souches de pin qui restent à arracher.

Ce chemin étant la ligne la plus directe entre la cité de Trois-Rivières et la ligne provinciale, devrait être prolongé l'espace de 9 milles, à travers Horton jusqu'à l'église de St. Albert, dans le 8e rang de Warwick, où il se réunirait au chemin qui descend de la station du chemin de fer. Le tout réuni formerait, en ligne droite, un chemin d'une douzaine de lieues de longueur, passant à travers 8 paroisses actuellement établies ou qui s'établissent.

Le chemin passe à travers des terres basses d'une excellente qualité. Dans le 2nd rang de Horton il atteint les bords de la rivière Nicolet, sur laquelle se trouve un grand nombre de pouvoirs d'eau.

Le chemin donne un accès direct et facile à une grande étendue de terre de la couronne, dans Horton, où deux à trois cents familles peuvent trouver place.

Voici ce que m'écrit M. Verboncœur :

“ L'ouverture de ce chemin a donné lieu à la formation d'une nouvelle paroisse, sur les bords de la rivière Nicolet; la chapelle sera bâtie au 2nd rang de Horton, dans un site charmant; elle est dédiée à St. Samuel. Les premiers colons sont venus s'établir là il y a déjà plusieurs années, mais peu de gens avaient eu le courage de les suivre, le manque de chemins avec toutes les souffrances qui en découlent leur paraissait un obstacle insurmontable; aussi cet établissement a languï, maintenant il semble reprendre vigueur, sans aucun doute les terres vont être prises et les défrichements opérés avec activité. L'on a tout lieu d'espérer que l'église sera érigée prochainement; l'on fait en attendant l'office divin dans la maison d'école. On a installé sur le toit de cette maison une cloche qui, trois fois par jour, porte la joie au cœur des colons.”

La prolongation du chemin coûterait environ \$350 du mille.

La partie ouverte est verbalisée.

ROUTE BELLEVILLE.

Conducteur :—A. BOURGEOIS.

Montant octroyé.....	\$200 00
Montant payé.....	200 00

Ce chemin a son point de départ à la chapelle de St. Léonard, dans le 9e rang du canton d'Aston, et doit se terminer dans le 15e rang du même canton, longeant dans tout son parcours la rivière Nicolet.

La longueur de ce chemin est de 7 milles, dont 2 milles ont été parachevés et 2 milles simplement ouverts.

Ce chemin, dans toute son étendue, passe à travers d'excellentes terres bien boisées, qui bordent la rivière Nicolet.

Toutes les terres qui avoisinent le chemin sont cultivables; les terres hautes ne sont pas rocailleuses, et les terres basses peuvent être égouttées facilement par la rivière Nicolet et ses nombreux tributaires. La plus grande partie du sol se compose d'un mélange de marne et de sable.

En arrière de ces terrains, il y a une immense étendue de terres basses couvertes d'épinette rouge; l'on y trouve aussi une étendue assez considérable de savane renfermant une grande profendeur de terre noire, dont on a fait un combustible.

Il y a d'excellents pouvoirs d'eau sur la rivière Nicolet et quelques uns de ses tributaires.

"Ce chemin," dit M. Bourgeois, "ouvre à la colonisation une étendue considérable de bonnes terres dans les cantons d'Aston, Horton et Wendover.

"La colonisation a fait peu de progrès dans St. Léonard depuis cinq ans, elle s'est portée surtout dans le voisinage du chemin de fer des Trois-Rivières; cependant, cette année on remarque un changement sensible en faveur de la colonisation, cela est dû en partie à l'ouverture du nouveau chemin et aussi au fait qu'un moulin, situé au milieu de nous, est passé en des mains capables de l'exploiter à l'avantage des colons. Dans le courant des derniers huit mois plusieurs familles sont venues s'établir ici. Les terres sont, en général, d'une bonne qualité."

Une nouvelle paroisse, sous le vocable de St. Laurent, a été formée d'une partie des cantons d'Aston, Wendover et Bulstrode.

Ce chemin est verbalisé.

COMTÉS D'ARTHABASKA ET DRUMMOND.

CHEMIN DE L'ISLE DANS HORTON ET SIMPSON.

Conducteur :—S. DOUCET.

Montant octroyé.....	\$150 00
Montant payé.....	150 00

Point de rapport.

CHEMIN ST. GERMAIN.

Conducteur :—A. VEUILLEUX.

Montant octroyé.....	\$200 00
----------------------	----------

Voici ce que m'écrivait M. Veilleux à la date du 7 novembre :—

"Je me suis rendu au mois de juillet sur les lieux pour connaître s'il était possible de commencer les travaux, mais voyant l'impossibilité de travailler à cause de l'abondance des eaux (il faut remarquer que le terrain est très-bas), j'en ai remis le commencement à quelque temps; mais alors la maladie est venue m'arrêter dans mes projets, et ma santé ne s'étant pas assez améliorée pour commencer cet automne, j'ai dû en remettre l'exécution au mois de juin prochain."

CHEMIN LUPIEN.

Conducteur :—A. LUPIEN.

Montant octroyé.....	\$200 00
Montant payé.....	200 00

Point de rapport.

CHEMIN CHENIER ET TINGWICK.

Conducteur :—HECTOR TRÉPANIÉ.

Montant octroyé.....	\$300 00
Montant payé.....	300 00

Avec cette somme, M. Trépanier a parachevé un demi-mille de chemin et en a ouvert un mille. La partie parachevée a coûté \$180. Il a aussi, construit 6 ponts, dont un de 36 pieds de pavé.

Les terres le long du chemin sont excellentes. Le sol se compose de terre grise recouverte de terre végétale. Les bois sont l'érable, le merisier, l'épinette et la pruche. Les terres adjacentes sont de même qualité. Il est traversé en plusieurs endroits par des petites rivières où l'on rencontre des pouvoirs d'eau, et des spécimens de cuivre ont été trouvés en plusieurs endroits rapprochés du chemin.

Pour terminer le chemin jusqu'à Wotton, l'on estime qu'il faudrait une somme de \$1000.

"Tingwick," dit M. Trépanier, "a fait beaucoup de progrès ces dernières années, l'on y compte près de 500 feux et, depuis que ce chemin est commencé, un bon nombre de lots ont été pris et à mesure qu'il se prolongera les colons augmenteront en nombre."

CHEMIN DE WICKHAM A ACTON.

Conducteur :—JOS. BOISVERT.

Montant octroyé.....	\$200 00
Montant payé.....	200 00

Voici ce que m'a écrit dernièrement M. Boisvert :

"J'ai toujours tardé à vous expédier mes comptes car je croyais terminer l'emploi des \$200 qui m'avaient été confiés, mais comme les travaux à exécuter consistaient en sable à charroyer sur un fond de savane très-profond et que l'année a été extrêmement sèche, j'ai préféré attendre au printemps prochain pour employer la balance, lorsque le sable déjà placé en cet endroit aura finalement pris son assiette, après le travail que lui fera opérer la gelée de l'hiver et le dégel du printemps.

"J'ai le plaisir de vous annoncer que ce grand chemin de communication, entre Wickham et Acton, est très-fréquenté et qu'il promet de rendre un service signalé à la colonisation en faisant établir les terres incultes, en quantité considérable, dans la partie qui le traverse.

"Ce chemin, qui était considéré comme impraticable au début, est maintenant ouvert depuis le grand chemin de front du 4e rang de Wickham (qui est la grande voie de communication entre Drummondville et Richmond) jusqu'à Acton.

"La partie de ce chemin, conduisant du 4e rang de Wickham à la rivière St. François, n'est seulement qu'ébauchée, sur la moitié de sa largeur, mais comme le terrain est bien bon, on y passe en voiture, en été même, sans difficulté.

"Encore un peu d'aide le rendrait en parfait état, et les quelques colons qui l'habitent espèrent que le fonds de colonisation leur viendra encore en aide."

COMTÉ DE RICHMOND.

CHEMIN STOKE ET WOTTON.

Conducteur :—G. RANDALL.

Montant octroyé.....	\$300 00
Montant payé.....	300 00

Ce chemin a son point de départ à la ville de Sherbrooke court au nord-est à travers partie du canton d'Ascot, passe à travers le canton de Stoke et se rend à Dudswell, où il rejoint le grand chemin qui conduit à Marblatown ; il devra se terminer à St. Camille de Wotton.

Ce chemin était déjà ouvert en chemin d'hiver. Une petite partie seulement du chemin a été complétée, le montant de l'octroi a servi surtout à égoutter et fasciner les savanes considérables qui se rencontrent sur le chemin. Deux ponts de 25 pieds chaque ont été construits ainsi que plusieurs petits ponts.

Le sol, le long du chemin et dans les environs, se compose principalement d'une épaisse couche de terre végétale bien appropriée à la culture.

Les pouvoirs d'eau sont nombreux et la pierre à chaux en abondance. L'on trouve beaucoup d'indices de fer et de cuivre, l'on a aussi découvert de l'or en plusieurs endroits vers le centre de Stoke.

L'ouverture de ce chemin aura l'avantage de faire ouvrir le canton de Stoke, dont une bien faible partie seulement est établie, et donnera une sortie facile aux cantons plus avancés situés en arrière.

M. Randall dit qu'une somme de \$1,200 serait suffisante pour terminer ce chemin.

COMTÉS DE RICHMOND ET SHEFFORD.

CHEMIN DE MELBOURNE ET ELY.

Conducteur :—T. DOHAN.

Montant octroyé.....	\$300 00
Montant payé.....	300 00

Ce chemin doit établir une communication entre les comtés de Richmond et Shefford. A-peu-près 4 milles de chemin ont été ouverts, dont 2½ sont presque complétés.

Toute cette étendue peut être fréquentée par les voitures d'été; il rejoint le chemin de Waterloo.

Les terres dans les environs du chemin sont de bonne qualité et bien établies. Il y a un pouvoir d'eau sur le chemin et l'on trouve des indices de cuivre.

L'ouverture de ce chemin raccourcira de beaucoup la distance à parcourir entre Melbourne et Waterloo.

COMTÉ DE WOLFE.

CHEMIN STRATFORD ET WEEDON.

Conducteur :—F. X. VANASSE.

Balance de 1864.....	\$358 00
Montant octroyé en 1865.....	30 95
	<hr/>
	\$389 05
Montant payé.....	389 05

Ce chemin a son point de départ à Stratford et est ouvert jusqu'à Weedon, où il doit se terminer.

Il a été ouvert cette année en chemin d'hiver sur une étendue de 3 milles et 18 arpents.

Le sol à travers lequel passe ce chemin, est d'une qualité médiocre, mais il sera d'un grand avantage en donnant une sortie beaucoup plus courte aux colons de Stratford.

Comme il y a du minage à faire dans le chemin, M. Vanasse croit que pour le parachever il faudra \$400 du mille.

Sur la somme de \$2,000, allouée en 1862 aux colons du comté de Wolfe, pour leur aider à ensemercer leurs terres, laquelle somme sujette à être remboursée en travail sur certains chemins de colonisation, celle de \$460 avait été accordée au canton de Stratford. Sur cette somme, celle de \$369.69 a été collectée et employée sur le chemin. Il reste encore une balance de \$90.31 due par les colons, savoir : par des personnes qui résident à Stratford, \$47.71, par des individus émigrés aux Etats-Unis, \$42.60.

Il a été impossible au conducteur de collecter cette balance.

CHEMIN DE ST. CAMILLE À DUDSWELL.

Conducteur :—J. Z. C. MIQUELON.

Montant octroyé.....	\$450 00
Montant payé.....	450 00

M. Miquelon a fait arracher du chemin les racines et enlever les pierres sur une longueur d'un mille, déjà ouvert l'an dernier, et a parachevé la moitié de ce mille ; ensuite, il a ouvert 2 milles et 2 arpents de nouveau chemin en arrachant les arbres et les plaçant sur les côtés du chemin. Il a aussi construit 3 petits ponts, mesurant ensemble 25 pieds.

Ce chemin, long d'environ 7 milles, est maintenant ouvert sur une longueur de 4½ milles, dont 2½ milles sont parachevés.

Toutes les terres de St. Camille sont maintenant habitées. Le 11e rang et la moitié du 10e est un terrain bas, boisé en épinette blanche et sapin ; les terres dans les autres rangs sont d'excellente qualité, quoiqu'on y trouve beaucoup de roches, et couvertes de bois franc.

Ce chemin raccourcira la distance entre St. Camille et Dudswell de 12 milles et donnera accès à plusieurs milliers d'acres de terre propre à la culture.

Un pouvoir d'eau existe sur le chemin ainsi que de la pierre à chaux, et l'on a trouvé des indices de cuivre dans ses environs.

M. Miquelon m'écrit que la valeur de la propriété, dans St. Camille, a augmenté de quinze mille piastres. Il estime à \$2,000 la somme nécessaire pour compléter ce chemin.

CHEMIN DE WOTTON ET WOLFESTOWN.

1RE SECTION.

Conducteur :—J. P. LEBEL.

Montant octroyé.....	\$450 00
Montant payé.....	450 00

Avec cette somme M. LeBel a parachevé 26½ arpents et ouvert 55 arpents en chemin d'hiver. La partie parachevée a coûté sur le pied de \$175 du mille.

Plusieurs ponceaux ont été construits sous le chemin pour donner passage à l'eau.

La partie du chemin qui se trouve dans Wotton a été verbalisée.

Pour les autres détails sur l'importance de ce chemin et les avantages qu'il offrira pour l'ouverture des belles terres qu'il traverse, je prends la liberté de vous référer à mes précédents rapports.

CHEMIN DE WOTTON ET WOLFESTOWN.

2DE SECTION.

Conducteur :—A. O. PÉLISSON.

Montant octroyé.....	\$250 00
Montant payé.....	250 00

Les travaux ont été commencés, cette année, au 4e rang de Wolfestown et se sont continués jusque sur le 6e rang, faisant ainsi une longueur de 3 milles d'ouverts et rendus praticables pour les voitures à roues, mais non parachevés. Le chemin est maintenant praticable en été sur une distance de 5 milles.

Deux petits ponts ont été construits et un arpent a été fasciné. Il reste encore à fasciner et même pointer une étendue de 4 arpents.

Les terres le long du chemin sont excellentes et boisées des meilleurs bois ; il en est de même des terres adjacentes.

M. Péliisson m'écrit que Wolfestown progresse beaucoup. A mesure qu'on ouvre le chemin les terres se prennent et il ne reste plus que les 8e et 9e rangs à occuper. Tous les jours de braves jeunes colons viennent ouvrir des terres. Plusieurs jeunes gens, revenus des Etats-Unis, travaillent avec courage sur des lots qu'ils ont pris cet automne. Une étendue d'au moins 400 arpents a été défrichée dans le cours de cette année.

L'on estime que le parachèvement du chemin coûterait \$200 du mille.

COMTÉ DE COMPTON.

PONT DE LA RIVIÈRE AU SAUMON.

Conducteur :—W. FARWELL.

Montant octroyé.....	\$300 00
Montant payé.....	300 00

Ce pont situé sur la rivière au Saumon, dans le canton d'Hampden, a été parachevé cette année. Il ne devait avoir d'abord que 180 pieds de longueur, mais le plan primitif ayant été changé par le département des terres de la couronne, M. Farwell a reçu instruction de lui donner une longueur de 210 pieds. Le pont est bâti d'une façon substantielle. Il est entré dans sa construction 4,500 pieds cubes de bois et 1,000 livres de fer. Le coût en a été de \$1,102, et la part fournie à même le fonds de colonisation de \$500.

M. Farwell m'écrit qu'il a aussi complété environ 12 milles de chemin ouvert l'année dernière et ouvert 3 milles en chemin d'hiver. Il a aussi construit plusieurs ponts considérables sur ces chemins. Ces travaux ont été exécutés par ordre et sous le contrôle du département des terres.

CHEMIN DE MARSTON.

Conducteur :—C. NOBLE.

Montant octroyé.....	\$300 00
Montant payé.....	300 00

M. Noble a repris ses travaux à l'endroit où il les avait laissés l'année dernière. Il a travaillé sur un espace de 21 arpents et 4 perches, dont 20 arpents ont été parachevés.

Le chemin est maintenant ouvert sur une étendue de 7 milles, dont 5 sont praticables pour les voitures d'été. Le chemin parachevé a coûté environ \$350 du mille.

Pour plus de détails sur les avantages que procurera l'ouverture de ce chemin, voir mes précédents rapports.

CHEMIN DE PAQUETTEVILLE.

Conducteur :—F. PAQUETTE.

Montant octroyé.....	\$300 00
Montant payé.....	300 00

Cette somme a été employée à parachever un mille de chemin ainsi que plusieurs petits ponts formant en tout 150 pieds de pavé, et du fascinage en quelques endroits. Le chemin est maintenant complété jusqu'au lot No. 19, de Hereford, le reste est ouvert en chemin d'hiver jusqu'à Paquetville.

Les terres dans Hereford sont d'excellente qualité et couvertes de beaux bois, les poutoirs d'eau y abondent. La partie de Hereford, connue sous le nom de Paquetteville, fait beaucoup de progrès. Il y a quatre ans cette localité n'était qu'une vaste forêt, aujourd'hui on y compte 300 âmes. La récolte a été bonne et suffisante pour faire vivre les colons durant l'année.

Je ne puis trop recommander la confection immédiate de ce chemin car, pour se rendre de Coaticooke à Paquetteville, les colons sont obligés de passer par les États-Unis, et les officiers de douane font des difficultés pour laisser passer les effets venant du Canada et disent que c'est contre leurs règlements. Ces difficultés seront bien augmentées si le Traité de Réciprocité n'est pas renouvelé.

CHEMIN DE BUREAUVILLE.

Conducteur :—JOS. DUBOIS.

Montant octroyé.....	\$867 94
Montant payé.....	867 94

Ce chemin a été parachevé sur un espace de 4½ milles, et de plus la partie faite l'année dernière a été améliorée sur une étendue de 1½ mille. Le chemin est très-beau et complètement terminé au grand contentement des colons.

Si ce chemin était continué en droite ligne jusqu'à Compton, les colons n'auraient qu'une distance de 13 milles à parcourir au lieu de 25 pour se rendre à la station du chemin de fer.

Une faible somme serait suffisante pour ouvrir cette section en chemin d'hiver.

1° INTERSECTION DU CHEMIN DE NEWPORT.—2° CHEMIN DE HAMPDEN ET DITTON.

Conducteur :—C. A. BAILEY.

Montant octroyé pour le 1er chemin.....	\$200 00
Montant octroyé pour le 2nd chemin.....	300 00
	500 00
Montant payé.....	500 00

Point de rapport.

COMTÉ DE SHEFFORD.

CHEMIN D'ELY NORD.

Conducteur :—J. McDONALD.

Montant octroyé.....	\$200 00
Montant payé.....	200 00

Point de rapport.

NOUVELLE SORTIE AU CHEMIN DE MONTRÉAL DANS ELY.

Conducteur :—R. EDGAR.

Montant octroyé.....	\$200 00
Montant payé.....	200 00

Ce chemin commence à la ligne entre les lots Nos. 21 et 22, sur les 8e et 9e rangs de Ely Nord, et se termine au chemin dit "de Montréal," sur le lot No. 27 des mêmes rangs.

Ce chemin est long de 2½ milles et avait été en partie ouvert par la municipalité. Il est maintenant ouvert dans toute son étendue et dans toute sa largeur avec un bon fossé d'un côté. Il est passable pour les voitures d'été.

Le coût en a été de \$80 du mille.

Deux petits ponts ont été construits ainsi que 6½ arpents de pontage sur terre.

Le chemin n'est pas parachevé, il devra l'être au moyen de taxes municipales.

COMTÉ DE BROME.

CHEMIN DE SUTTON ET POTTON.

Conducteur :—A. B. DUFRESNE.

Montant octroyé en 1864.....	\$200 00	
Montant octroyé en 1865.....	200 00	
		\$400 00
Montant payé.....		300 00
Balance restant due.....		\$100 00

Le point de départ de ce chemin est au village de Sutton Flatts ; il doit se terminer à Potton, distance d'environ 7 milles.

Les travaux ont été repris cette année au lot No. 16, dans le 8e rang, et ont été continués jusqu'au lot No. 25.

Le chemin est maintenant ouvert l'espace de 4 milles, dont 3 milles sont parachevés ; le dernier mille n'est praticable que pour les voitures d'hiver.

Le coût par mille de chemin parachevé, cette année, est de \$80, sans les ponts.

Trois ponts ont été construits aux frais de la municipalité, mesurant ensemble 72 pieds, un de ces ponts a coûté \$200.

Le sol sur toute l'étendue du chemin est élevé, riche et très-productif. Les bois sont mêlés et l'on trouve partout de belles érablières.

Tous les lots le long du chemin sont pris et habités. M. Dufresne dit qu'il y a dans Potton, dans les environs de la partie non encore ouverte du chemin, près de 50 lots à vendre qui lui ont paru tous couverts de bois franc et d'un sol très-fertile.

Il y a deux bons pouvoirs d'eau sur le chemin.

L'on estime qu'il faudrait encore une somme de \$400 pour le terminer.

CHEMIN DE ADAMSVILLE.

Conducteur :—G. ADAMS.

Montant octroyé.....	\$200 00
Montant payé.....	200 00

Ce chemin a été ouvert l'année dernière l'espace de 2 milles, à partir du chemin entre Farnham et Granby jusqu'au dépôt du chemin de fer à St. Georges.

L'octroi de cette année a servi à parachever environ $\frac{3}{4}$ de mille de cette étendue. La partie qui est encore à compléter est de $4\frac{1}{4}$ milles.

Quatre ponts ont été construits, formant ensemble 132 pieds de pontage. Ces ouvrages ont coûté près de \$60. Le chemin a aussi été fasciné en plusieurs endroits.

Ce chemin aura l'avantage de faire ouvrir bon nombre de terres et de favoriser le commerce, particulièrement les moulins et les tanneries, qui auront une voie directe pour transporter leurs produits à la station du chemin de fer.

Ce chemin est maintenant verbalisé.

M. Adams croit qu'il faudrait \$2,000 pour compléter le chemin dans toute son étendue.

COMTÉ DE BEAUHARNOIS.

CHEMIN DE LA NOUVELLE-IRLANDE.

Conducteur :—A. LÉRIGÉ-LAPLANTE.

Montant octroyé.....	\$200 00
Montant payé.....	200 00

Point de rapport.

BOUCHER DE LA BRUERE,

Inspecteur en office des Agences.

RAPPORT

DE LA

CHAMBRE D'AGRICULTURE

DU

BAS-CANADA,

POUR 1865.

MONSIEUR LE MINISTRE,—Conformément au désir exprimé dans votre lettre du 8 février dernier, j'ai l'honneur de vous faire rapport :—

Que, pendant le cours de cette année, la chambre d'agriculture du Bas-Canada a toujours eu en vue l'avancement des intérêts agricoles tel que voulu par la loi d'agriculture. Elle a tenu des assemblées pendant l'année pour prendre en considération les diverses demandes des cultivateurs; elle a passé des résolutions pour favoriser le plus grand nombre et elle est heureuse de voir que ses efforts ont été couronnés d'un plein succès.

Il est évident qu'une grande réaction se prépare en ce moment parmi les classes agricoles et industrielles, et elles commencent à comprendre la nécessité d'une éducation spéciale qui les mette en état de vulgariser l'intelligence des pratiques agricoles, d'augmenter ainsi les moyens de production et de protéger ainsi les intérêts de l'agriculture. Il est certain que nos fils de cultivateurs ne sauraient trouver cette éducation ailleurs que dans des écoles qui s'occuperaient, d'une manière spéciale, à donner à leurs élèves les connaissances de l'application de la science aux diverses opérations pratiques de la culture dans tous ses détails.

C'est surtout dans ce pays que se fait sentir la nécessité d'instruire la classe agricole. Ici, le cultivateur, propriétaire du sol, ne cultive que par routine et malheureusement trop souvent par le manque de connaissance qu'il pourrait acquérir dans des institutions bien conduites, il perd des avantages qui le mettraient en état de poursuivre ses occupations avec succès. De là la nécessité de fonder des écoles agricoles et de créer des fermes-modèles. Plus on étudiera la science de l'agriculture, plus on y trouvera d'avantages pour le cultivateur, et quelque soit son habileté pratique, l'application de la science le rendra toujours un meilleur cultivateur et le mettra plus en état de recueillir la récompense de ses travaux,—récompense que lui assurera une culture pratique et éclairée.

La chambre d'agriculture a parfaitement compris l'immense avantage qui découlerait de cette éducation agricole, voilà pourquoi, à plusieurs reprises, elle dotait certaines institutions de sommes d'argent proportionnées à ses faibles moyens. Voilà comment elle a distribué au-delà de \$1000 à Rimouski, Ste. Anne et Ste. Thérèse. Elle a aussi acheté 500 copies d'un livre intitulé : "Éléments de l'Agriculture à l'usage de la jeunesse canadienne," et 500 copies du "Traité d'Agriculture," publié par M. J. Perreault. Ces livres ont été expédiés aux secrétaires des sociétés d'agriculture pour être distribués dans les

différents comtés du pays. La chambre d'agriculture reconnaissant la nécessité de l'enseignement agricole et voulant lui donner l'encouragement qu'il mérite, avait cru ne pouvoir atteindre ce but que par la création de 20 demi-bourses à être distribuées dans chacun de nos districts judiciaires, en faveur de 20 jeunes gens qui, chaque année, recevront un cours d'enseignement dans une ou plusieurs écoles agricoles. Une somme de \$1000 a encore été votée cette année pour la continuation de ces 20 demi-bourses à l'école d'agriculture de Ste. Anne.

Vous comprendrez facilement, monsieur le ministre, toute la portée et toute l'étendue de cette décision, en songeant que grâce à l'action bienfaisante de la chambre d'agriculture, un certain nombre de jeunes gens recevront les moyens d'étudier l'agriculture améliorante, qu'ils répandront plus tard sur tous les points de ce pays, en pratiquant des méthodes perfectionnées qu'ils auront apprises dans nos écoles agricoles.

Cette nécessité a déjà été sentie par plusieurs de nos principaux collèges, et notamment par ceux de Ste. Thérèse, L'Assomption et Ste. Anne Lapocatière. La corporation de ce dernier a parfaitement compris la nécessité de placer l'école d'agriculture en dehors de l'enseignement classique. En examinant le prospectus de cette institution, on se convaincra facilement des avantages qui découleront de l'enseignement qu'on y donne. Entr'autres matières qui y sont enseignées, on remarquera les suivantes, savoir : physique agricole, chimie agricole, théorie des assolements, étude des sols, instruments aratoires, défrichement des bois et forêts, économie rurale, étude du bétail et cours vétérinaire, éléments de botanique et autres sciences dont vous trouverez de plus amples détails dans un rapport sur l'école d'agriculture de Ste. Anne, publié par le secrétaire de cette chambre, et dont j'ai l'honneur de vous transmettre copie avec le présent.

Je ne puis m'empêcher de vous faire remarquer ici, monsieur le ministre, l'insuffisance de l'octroi actuel du gouvernement pour l'encouragement des sciences et de l'éducation agricoles. Cette allocation, jusqu'à ce jour, a toujours été prélevée au moyen d'une retenue de 2½ pour cent sur les sommes appropriées en faveur des sociétés d'agriculture, et cette somme n'a presque jamais dépassé \$1,200. Aussi, la chambre d'agriculture, comprenant que cette branche de l'instruction publique devait avoir dans le budget de l'Etat sa place distincte et son chiffre déterminé, avait-elle passé une résolution pour attirer l'attention du gouvernement et du parlement sur cette importante question.

La chambre d'agriculture espère que tôt ou tard le gouvernement votera un octroi spécial pour l'encouragement et le soutien de l'enseignement agricole dans ce pays. Le cultivateur canadien doué d'intelligence a besoin d'institutions où il pourra puiser l'instruction nécessaire à ses besoins; et en travaillant à l'éducation agricole d'une classe, qui représente au moins les deux tiers de notre population, on travaillera pour une cause éminemment nationale et patriotique. Je suis heureux de constater ici un fait très significatif et qui prouve combien la population rurale sent la nécessité de l'instruction agricole : c'est que dans les deux comtés de Montcalm et L'Assomption on a signé et présenté une pétition à la corporation du collège de L'Assomption, pour l'engager à ouvrir une école d'agriculture sur la belle ferme de ce collège. La chose est maintenant sous considération et la réponse est attendue sous peu. Vous trouverez aussi une copie de cette pétition annexée à ce rapport.

SOCIÉTÉS D'AGRICULTURE.

En jettant un coup-d'œil rétrospectif sur nos sociétés d'agriculture, on se convaincra facilement du progrès immense qui s'est opéré depuis leur fondation; ce progrès laisse bien encore quelque chose et même beaucoup à désirer, mais dans un pays nouveau comme celui-ci il faut s'attendre à ce que le progrès soit lent et progressif. Il n'y a pas maintenant de paroisses où on ne trouve des terres cultivées suivant un système raisonné et profitable. La vieille charrue de bois disparaît pour faire place aux charrues de fer et d'acier, et celles-ci même subissent des améliorations notables; le moulin à battre, le rateau, la moissonneuse et la faucheuse font à présent, à un prix réduit, l'ouvrage qui se faisait autrefois à force de bras et d'argent; et qui sait ce que l'avenir nous réserve, avec la vapeur comme force motrice de machines qui feront l'admiration du monde entier?

C'est au concours agricole que le cultivateur examine par lui-même les différentes races d'animaux et voit celles qui sont mieux adoptées au climat de notre pays et en même temps les plus profitables; il y étudie les diverses espèces d'instruments et de machines agricoles qui y sont exhibés, puise de nouvelles connaissances sur l'importance de certaines améliorations et retourne chez lui avec le désir de faire aussi bien que son voisin et d'acquiescer quelque animal reproducteur ou quelque instrument perfectionné. C'est aussi au concours agricole, que le cultivateur, par l'échange des vues de chacun et en étudiant le compte rendu de l'expérience individuelle, puise sans s'en douter des connaissances qu'il s'efforcera de mettre en pratique dans ses propres opérations. Tous ces avantages, n'en doutons pas, découlent naturellement et d'une manière particulière de la parfaite organisation de nos sociétés d'agriculture.

Une nouvelle source d'encouragement pour la culture perfectionnée a pris naissance ces années dernières, dans la prime offerte par les sociétés d'agriculture, pour les champs les mieux tenus et les mieux cultivés. Ce concours de récoltes sur pieds a certainement un but des plus louables et des conséquences très-avantageuses. Il force le cultivateur à bien fumer ses terres, à faire un labour régulier et convenable, à extirper et détruire les mauvaises herbes et par là lui assure une récolte riche et abondante. Il serait à désirer que toutes les sociétés d'agriculture adoptassent cette bonne pratique, elles obtiendraient par là un des buts les plus utiles à leurs différents membres. Nous devons féliciter les sociétés qui ont compris l'importance de cette mesure et se confier dans l'avenir pour la voir devenir généralement adoptée.

Une marque non équivoque de progrès vous sera donnée par le seul fait que la plupart des sociétés d'agriculture ont fait des efforts pour souscrire une somme toujours suffisante pour toucher tout le montant de l'octroi du gouvernement, quelques unes d'entr'elles dans leur louable émulation ont souscrit des sommes de \$1,000 et \$1,500. De cette manière tout l'octroi du gouvernement est retiré et offert ensuite en primes élevées pour les améliorations de toutes espèces dans le bétail, le produit de la laiterie, et les manufactures domestiques de toutes sortes. J'ai aussi annexé à ce rapport un tableau indiquant le nom des sociétés d'agriculture et le montant souscrit par chacune d'elles en regard de son nom.

EXPOSITION PROVINCIALE AGRICOLE ET INDUSTRIELLE.

C'est pour la chambre d'agriculture un sujet de vive satisfaction d'avoir à enregistrer un succès sans égal dans l'exposition de nos ressources agricoles et industrielles au grand concours provincial qui a eu lieu à Montréal en septembre dernier. Ce concours avait vraiment un caractère national tant par le montant des prix offerts, s'élevant à \$12,000, que par le choix de la plus belle ville du Canada et la présence des grands éleveurs de l'Ouest. Le dernier concours provincial l'emportait de beaucoup sur les autres, non-seulement par le nombre d'animaux exhibés dans chaque classe, mais encore par la beauté des types, leur variété et leur perfection, et aussi par l'utilité pratique des instruments et machines agricoles. Le tableau suivant fera voir le nombre d'entrées dans chaque classe et dira mieux le résultat obtenu.

ESPÈCE CHEVALINE.

Gros trait.	Trait léger.	Etalons canadiens.	Etalons de 3 ans.	Poulin de 2 ans.	Gros trait. Jument poulinière avec pou- lin.	Trait léger. Jument poulinière avec pou- lin.	Pouliche de 3 ans.	Pouliche de 2 ans.	Paire de chevaux de trait.	Chevaux de carrosse.	Chevaux de selle.	Pur sang.	Etalon de 3 ans.	Jument poulinière avec pou- lin.	Total.
13	21	22	10	7	12	30	18	12	20	6	12	6	1	3	193

ESPÈCE BOVINE.

Nom des races.	Mâles					Femelles					Total.
	de 4 ans et au-dessus.	de 3 ans.	de 2 ans.	de 1 an.	de l'année.	de 4 ans et au-dessus.	de 3 ans.	de 2 ans.	de 1 an.	de l'année.	
Durhams	11	5	3	4	17	17	9	9	5	9	89
Herefords.....	1	1	4	3	3	3	3	3	3	3	27
Devons.....	4	1	3	3	7	12	9	10	8	3	60
Ayrshires	6	12	3	10	9	19	9	24	13	9	104
Galloway	2	2	.....	.....	1	2	1	3	1	1	13
Race diverse (grade).....	9	10	10	14	13	45	20	26	33	17	197
Gras et de travail	2	6	4	.....	.....	10	.....	.....	.....	.....	22
Race Hollandaise (cinq sujets) .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5
Total.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	517

ESPÈCE OVINE.

Nom des races.	Mâles			Femelles			Total.
	de 2 ans et au-dessus.	de 1 an.	de l'année.	de 2 ans et au-dessus.	de 1 an.	de l'année.	
Leicesters	22	15	18	34	24	28	141
Cotswolds.....	6	5	4	18	12	10	55
Race longue diverse.....	15	13	19	34	24	40	145
South Downs.....	8	6	7	20	14	14	69
Mérinos et Saxons	9	4	6	12	10	8	49
Animaux gras.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	10
Hampshire Downs.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8
Cheviots	8	8	6	18	12	10	62
Total .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	539

ESPÈCE PORCINE.

Nom des races.						
Grande race	Yorkshire.....	2	4	4	7	17
"	" Berkshire.....	2	4	2	4	12
"	" diverses	9	10	3	9	31
Petite race	Suffolk	2	6	7	6	21
"	" Berkshire	4	8	4	12	28
"	" diverses	3	8	6	8	25
Total.....		134				

ENTRÉES DIVERSES

Espèce galline.....	166
Produits agricoles.....	469
Récoltes, racines.....	307
Laiterie, sucre, etc.....	177
Instruments et machines	175

Total..... 1,294

Espèce chevaline	193
“ bovine.....	517
“ ovine.....	539
“ porcine.....	134
Total des entrées	2,677

Par ce tableau vous pourrez voir, monsieur le ministre, que l'espèce chevaline était représentée par 193 individus, réunissant tous les qualités et les aptitudes de cette race et rendant en beaucoup de cas le jugement très-difficile. Depuis nombre d'années les cultivateurs ont toujours apporté le plus grand soin dans l'élevage de la race chevaline, et les succès qu'ils ont obtenus sont en grande partie dus aux prix élevés qu'ils en retiraient en les vendant aux spéculateurs étrangers. C'est ce soin constant, dont le goût nous a été transmis par nos pères, qui a fait du Canada un immense harras d'où sont sortis ces nombreux troupeaux de chevaux qui ont été répandus dans toutes les parties des États-Unis, et qui ont été payés, souvent, des prix extravagants par des spéculateurs américains qui savaient en apprécier les rares qualités. La chambre d'agriculture voulant encourager spécialement une race de chevaux qui était devenue parfaitement acclimatée dans ce pays et qui pour cela même était appelée "race canadienne", la prime la plus élevée (le prix du Prince de Galles \$60) pour le meilleur étalon de cette race. Malheureusement, sur les 22 individus exposés dans cette classe, pas un seul n'a pu réunir ce degré de pureté exigé pour obtenir cette prime. Ce fait démontre la nécessité d'importer des reproducteurs de choix pour renouveler une race qui, il est pénible de le constater, disparaît rapidement de ce pays.

Dans les espèces bovines et ovines les progrès ont été encore plus marqués ; les cultivateurs semblent avoir compris la nécessité de suivre un système raisonné dans l'élevage du bétail, en étudiant les qualités spéciales de diverses races. C'est ainsi qu'ils ont compris que pour la production de la viande et du lait, il fallait choisir des races qui, suivant qu'elles auraient l'une ou l'autre de ces aptitudes, seraient plus profitables. Voilà ce qui explique comment les "Durhams" et les "Ayrshires" ont été représentées en plus grand nombre qu'auparavant, preuve irrécusable d'un véritable progrès. Mais une preuve non moins éclatante du succès qu'on pourrait obtenir par un croisement judicieux nous a été donné dans la classe des animaux de races diverses (Grade Cattle.) C'est là qu'on a pu voir que, par des meilleurs soins, une meilleure alimentation et l'infusion d'un meilleur sang, on pourrait obtenir les résultats les plus étonnants ; 197 sujets se disputaient le prix dans cette classe et fournissaient au cultivateur intelligent un vaste champ d'études et d'observations.

Dans l'espèce ovine l'amélioration est très sensible et s'explique par les avantages de l'adoption d'une race améliorée. A venir jusqu'à ces années dernières, on ne remarquait dans nos concours que des individus de menue taille et de même forme. Il a fallu pour changer la vieille routine et déraciner les anciens préjugés que nos cultivateurs voient par eux-mêmes les immenses avantages qu'ils pourraient retirer par les croisements avec les reproducteurs de choix importés d'Angleterre et d'Ecosse. Cette leçon leur fut donnée par les grands éleveurs du Haut-Canada qui leur démontrèrent, preuves en mains, qu'il ne fallait pas reculer devant les sacrifices pécuniaires pour se procurer des animaux de race, qui par des soins assidus, leur rendraient en bien peu de temps et au centuple l'argent dépensé pour l'achat de ces reproducteurs. Nos cultivateurs ont compris cela de suite et la preuve a été encore plus concluante, quand au lieu de 4 à 5 livres de laine, ils en retiraient 12 et 15 par mouton, et quand au lieu de moutons décharnés, ils en avaient pesant 300 et 400 livres. On semble avoir compris la nécessité de donner la préférence à élever les races à laine longue, et ceci s'explique par le haut prix obtenu pour les toisons dans ce pays où les étoffes de laine sont en si grande demande. Aussi, 341 sujets représentaient cette classe et faisaient l'admiration de tous ceux qui ont visité l'exposition.

L'espèce porcine a aussi subi l'influence bienfaisante de cet esprit de progrès qui semble aujourd'hui animer nos cultivateurs ; les 134 individus exhibés dans cette classe en ont donné une preuve concluante. Aujourd'hui les différentes races sont assez généralement répandues dans ce pays et elles sont arrivées à un degré de perfection qui ne laisse pas beaucoup à désirer, les éleveurs ayant compris que dans l'amélioration de la race porcine, la production de la plus grande quantité de bonne viande, avec la plus petite quantité de nourriture devrait être le but vers lequel ils devaient tendre.

Je pourrais ici parler de l'espèce galline, des produits de la ferme et de la laiterie et des instruments aratoires, et démontrer qu'ici comme ailleurs le progrès n'est pas resté en arrière; qu'il me suffise de dire que dans ces différentes classes l'exposition était magnifique et ne laissait rien à désirer.

Pour faire ressortir d'une manière convenable l'immense succès obtenu dans le dernier concours provincial, il faudrait ici faire une longue appréciation des divers types exposés dans les différentes catégories, faire voir les résultats avantageux obtenus par un croisement judicieux et démontrer le progrès dans chaque race en particulier; faire voir le perfectionnement dans les machines agricoles et démontrer la supériorité des nouvelles sur les anciennes en faisant voir le travail comparé des deux, mais cela nous entraînerait dans des discussions qui ne peuvent entrer dans le cadre de ce rapport. Qu'il me suffise de dire que jamais dans les concours précédents on avait vu un ensemble plus parfait dans toutes les catégories, un choix plus beau d'individus remarquables par la beauté de leurs formes et par leurs aptitudes spéciales.

C'est avec plaisir que la chambre d'agriculture a vu dans la liste des prix décernés, le nom de nos cultivateurs Canadiens-Français y figurer en plus grand nombre que dans les concours précédents, preuve qu'ils ont enfin compris la nécessité et l'avantage de se dépouiller de la vieille routine pour adopter un système de culture raisonnée et améliorante. C'est un sujet de grande satisfaction de voir nos cultivateurs, poussés par une noble émulation, payer de fortes sommes pour des reproducteurs de choix, et se donner par là les moyens de renouveler et d'améliorer leurs troupeaux. Espérons qu'au prochain concours ils seront en plus grand nombre, et cela nous convaincra que le pays est entré dans cette voie large du progrès qui fait la prospérité des nations.

La chambre d'agriculture a vu avec plaisir l'initiative prise par le gouvernement d'importer une quantité de graine de lin de Riga; déjà, à plusieurs reprises, cette chambre avait voté des sommes pour l'importation de cette graine ainsi que celle de chanvre. Ceux qui ont visité le dernier concours agricole ont été frappés de la beauté des échantillons de chanvre et de lin exhibés par M. W. Boa; ces échantillons tant pour la longueur, la finesse et la force de la fibre ne le cédaient en rien à la filasse importée de Russie. D'après des expériences faites à la corderie de M. Converse, à Montréal, il a été prouvé que la filasse du chanvre cultivé en Canada avait une force de résistance de un tiers de plus que celle de la Russie. Ces expériences démontrent évidemment que la culture des plantes textiles peut devenir une source de profits considérables pour nos cultivateurs Canadiens, notre sol et notre climat se prêtent si bien aux exigences de ces plantes. M. W. Boa, cultivateur intelligent, de St. Laurent, dans une correspondance publiée dans le "Huntingdon Journal" rend compte de son expérience de l'an dernier dans les termes suivants: "J'estime ma récolte (de lin) de l'an dernier, au-dessous de sa valeur, à 10 minots par arpents et 300 livres de filasse, et l'étope que je ne compte pas. J'ai vendu ma graine de lin \$2.00 le minot et ma filasse 15 cts. la livre, ce qui m'a fait un total de \$65.00 par arpent. Je pense que c'est une culture des plus profitables." Espérons que l'exemple de M. Boa sera bientôt suivi par tous nos cultivateurs.

Il est pénible d'avoir à constater que 21 sociétés d'agriculture seulement ont répondu à l'appel fait par M. le ministre d'agriculture, mais ce fait s'expliquera quand on se rappelle que dans les années précédentes beaucoup de ces sociétés avaient souscrit pour des quantités considérables de graine, et qu'elles furent trompées de la manière la plus honteuse, la graine qui leur fut distribuée étant de la qualité la plus inférieure. Espérons que la nouvelle importation donnera assez de satisfaction à la classe agricole pour faire renaitre la confiance dans une culture qui, si elle était bien comprise, deviendrait une source de richesse pour le cultivateur et pour le pays.

Voilà, monsieur le ministre, en peu de mots, le résultat des opérations de la chambre d'agriculture dont tous les efforts tendent à trouver de nouveaux moyens de développer les ressources du pays, en dirigeant ses opérations de manière à donner satisfaction à toutes les classes et à tous les intérêts et à éviter tout sujet de mécontentement. Une nouvelle année de travaux commence, mais le succès du passé est une garantie assurée pour l'avenir, et la chambre d'agriculture, en présence des devoirs importants qui lui seront confiés est heureuse de dire qu'elle ne négligera rien et ne reculera devant aucun sacrifice personnel pour faire tout le bien que le pays en attend.

Le tout très-humblement soumis.

GEORGES LECLERE,
Secrétaire, C. A. B. C.

RÉSOLUTIONS DE LA SOCIÉTÉ D'AGRICULTURE DE L'ASSOMPTION.

1° Que le Canada étant un pays essentiellement agricole et sa richesse et l'augmentation de sa population, dépendant en grande partie de l'avancement de l'agriculture, il est du devoir de tout homme public, ami de son pays, de songer à adopter ou faire adopter tous les moyens possibles de faire progresser l'art de l'agriculture.

2° Que cette société est d'opinion que le mode le plus propice d'obtenir ce but, est de répandre la science agricole, par la création d'écoles d'agriculture du genre de celle maintenant établie à Ste Anne Lapocatière.

3° Que cette société regrette depuis longtemps le manque d'une école d'agriculture dans le district de Joliette et les districts voisins, et croit que le temps est venu où les besoins de l'agriculture requièrent impérieusement la fondation d'une telle école.

4° Que cette société ne voit pas dans les districts ci-haut cités, d'endroits plus convenables à l'établissement d'une telle école que le village de L'Assomption, tant sous le rapport du site que par l'avantage qu'il a de posséder une maison d'éducation qui exploite elle-même une grande et magnifique ferme adjacente au collège, et qui pourrait facilement ajouter l'enseignement agricole aux autres branches de leur institution.

5° Que cette société est même d'opinion, pour plusieurs causes qu'il serait trop long d'énumérer ici, qu'une école d'agriculture bien dirigée deviendrait en peu d'années une source de revenus assez importants pour le collège de L'Assomption, outre l'impulsion efficace qu'elle donnerait à la science agricole.

6° Qu'en conséquence, cette société soumet respectueusement aux messieurs de la corporation du collège de L'Assomption ses vues et le désir qu'elle a de voir établir par le dit collège une école d'agriculture, et les prie de vouloir bien porter l'attention la plus sérieuse à sa demande et se rendre aux vœux exprimés dans les présentes résolutions.

7° Que monsieur le président de cette société, l'honorable P. U. Archambault, soit chargé de remettre à monsieur le supérieur du collège de L'Assomption copie des dites résolutions.

8° Qu'une autre copie des dites résolutions soit transmise à monsieur le président de la société d'agriculture du comté de Montcalm, en le priant de réunir au plus tôt le comité de régie de la dite société, pour adopter les dites résolutions ou d'autres analogues, lesquelles résolutions devront être adressées à l'honorable P. U. Archambault, qui les remettra à monsieur le supérieur du collège de L'Assomption.

(Vraie copie.) (Signé,) P. U. ARCHAMBAULT,
Prés. S. A. C. L.

(Signé,) ALEX. ARCHAMBAULT,
Sec.-Très. S. A. C. L.

(Vraie copie.) GEORGES LECLERE,
C. A. B. C.

TABLEAU indiquant le nom des Sociétés d'Agriculture du Bas-Canada, et le montant souscrit par chacune d'elles.

Nos.	Nom des sociétés.	Souscription.	Nombre de membres.
		\$ cts.	
1	Argenteuil.....	260 00	99
2	Arthabaska.....	377 00	150
3	Bagot.....	1,150 50	800
4	Beauharnois.....	276 00	220
5	Beauce.....	152 00	40 et plus
6	Bellechasse.....	270 00	40 et plus
7	Berthier.....	304 00	161
8	Bonaventure No. 1.....	162 60	66
9	Bonaventure No. 2.....	138 00	58
10	Brome.....	233 00	75
11	Charlevoix No. 1.....	216 55	144

TABLEAU indiquant le nom des Sociétés d'Agriculture du Bas-Canada, et le montant souscrit par chacune d'elles.—*Suite.*

Nos.	Nom des sociétés.	Souscription.	Nombre de membres.
12	Charlevoix No. 2.....	\$ 237 95	177
13	Champlain.....	381 00	288
14	Chambly.....	369 75	160
15	Chateauguay.....	300 00	200
16	Chicoutimi et Saguenay.....	665 97	40 et plus.
17	Compton.....	270 00	40 et plus.
18	Deux-Montagnes.....	273 00	40 et plus.
19	Dorchester.....	350 00	120
20	Drummond No. 1.....	(Pas d'organisation	cette année.)
21	Drummond No. 2.....	134 00	72
22	Gaspé No. 1.....	167 00	56
23	Gaspé No. 2.....	190 00	41
24	Hochelaga.....	323 00	215
25	Huntingdon.....	280 00	260
26	Iberville.....	267 00	267
27	Jacques-Cartier.....	277 00	175
28	Joliette.....	376 00	340
29	Kamouraska.....	267 00	40 et plus.
30	Laprairie.....	270 00	199
31	L'Assomption.....	282 00	279
32	Laval.....	268 00	90
33	Lévis.....	310 00	40 et plus.
34	L'Islet.....	284 00	40 et plus.
35	Lotbinière No. 1.....	260 00	52
36	Lotbinière No. 2.....	226 00	40
37	Maskinongé.....	305 00	40 et plus.
38	Mégantic No. 1.....	134 00	74
39	Mégantic No. 2.....	135 50	38
40	Montmagny.....	265 00	53
41	Montmorency.....	354 00	102
42	Missisquoi.....	267 00	157
43	Montcalm.....	739 00	84
44	Montréal.....	250 00	215
45	Napierville.....	272 00	167
46	Nicolet No. 1.....	316 81	161
47	Nicolet No. 2.....	92 50	81
48	Ottawa No. 1.....	183 00	58
49	Ottawa No. 2.....	342 00	49
50	Pontiac.....	342 00	267
51	Portneuf.....	267 00	267
52	Québec (cité).....	126 00	62
53	Québec (comté).....	234 31	101
54	Richelieu.....	297 00	178
55	Richmond.....	354 00	195
56	Rimouski.....	237 00	40 et plus.
57	Rouville.....	345 00	40 et plus.
58	Shefford.....	279 00	130
59	Sherbrooke.....	134 00	100
60	Soulanges.....	270 00	224
61	Stanstead.....	278 00	228
62	St. Hyacinthe.....	781 00	643
63	St. Jean.....	267 00	40 et plus.
64	St. Maurice.....	273 00	171
65	Terrebonne.....	271 00	40 et plus.
66	Témiscouata.....	277 00	40 et plus.
67	Trois-Rivières.....	134 00	70
68	Vaudreuil No. 1.....	160 00	55
69	Vaudreuil No. 2.....	132 60	40
70	Verchères No. 1.....	594 00	296
71	Verchères No. 2.....	497 25	372
72	Wolfe.....	187 00	150
73	Yamaska.....	267 00	165

RAPPORT

SUR

L'ÉCOLE D'AGRICULTURE

DE STE. ANNE.

PAR GEORGES LECLERE, M. D.

Secrétaire de la Chambre d'Agriculture du Bas-Canada.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,—Conformément à l'ordre que j'en ai reçu de vous, je me suis rendu à Ste. Anne, le 22 janvier écoulé, et j'ai maintenant, sur ma visite, l'honneur de vous faire rapport, que :

La ferme du collège Ste. Anne est très-avantageusement située entre la ligne du chemin de fer du Grand Tronc et le fleuve, occupant une superficie d'à peu près cent soixante-et-dix-sept arpents. Elle se trouve partagée en deux parties égales par un monticule couvert de beaux sapins, au milieu desquels se trouve coquettement assis le magnifique collège de Ste. Anne, avec ses nombreuses dépendances, ses vergers, ses jardins, et une bonne partie du village. En arrière du village se trouvent les constructions de la ferme, consistant en une grange avec étables, une cave à légumes avec fénil au-dessus pouvant contenir 150 charges de foin, l'ancienne et la nouvelle porcherie, une laiterie et deux maisons pour les employés de la ferme. En temps et lieux j'aurai occasion de parler en détail de chacune de ces constructions.

PERSONNEL DE L'ÉCOLE:

Supérieur.....	Messire A. PELLETIER.
Directeur.....	} Rév. F. X. METHOT.
Professeur d'arithmétique agricole....	
Professeur d'arpentage.....	
Professeur d'agriculture.....	
“ de chimie agricole.....	} J. SCHMOUTH.
“ de comptabilité agricole....	
“ de Français.....	
Econome et professeur adjoint.....	Rév. F. PILOTE.
Professeur d'art vétérinaire.....	Dr. F. L. TÊTU
“ de droit rural.....	F. DEGUISE, N. P.
Maître de discipline.....	L. PARANT.
Chef de pratique.....	P. MALONY.
Maître d'atelier.....	W. LAUROIX.

MATIÈRES ENSEIGNÉES.

Jusqu'en 1863 les circonstances particulières avaient empêché l'école de Ste. Anne de donner autre chose que le cours d'agriculture proprement dit, de botanique, de physique et de chimie agricole, mais en 1863, grâce à la générosité de deux éminents hommes de profession M. le Dr. Têtu, de la Rivière-Ouelle, et F. Deguise, écuyer, notaire public, de Ste. Anne, l'école a pu ajouter deux nouveaux cours d'une grande importance, l'un pour l'art vétérinaire, l'autre pour le droit rural. Ces deux cours ont été préparés avec un très grand soin par ces deux messieurs et sont suivis avec beaucoup d'intérêt par les élèves. Quelques temps après mon départ on devait tuer un vieux cheval, acheté tout exprès, pour en faire la dissection et donner aux élèves un cours pratique de l'anatomie et de la physiologie du cheval.

PROGRAMME DES COURS.

Les matières enseignées pendant les deux années sont comme suit :

Pour le cours d'agriculture, par M. J. Schmouth. La physique agricole, comprenant l'étude de l'air atmosphérique, son influence sur la végétation, la climatologie, les causes qui modifient la température de l'air, l'étude du thermomètre et du baromètre, l'influence de la chaleur sur la végétation, etc.

La Chimie Agricole.

Comprenant la composition chimique des végétaux, le principe gélatineux des fruits, le sucre, l'alcool, l'amidon, les substances minérales trouvées dans les végétaux. Des matières propres à servir d'engrais, décomposition des matières organiques, engrais des animaux, amendement par le mélange des terres, nombreuses expériences d'analyses de plusieurs sortes de terres, etc.

Théorie des assolements, des sols, assainissement par des fossés et par *drainage*, instruments aratoires, défrichements des bois et forêts, économie rurale, des plantes cultivées et beaucoup d'autres détails trop longs à énumérer.

Le même professeur a aussi fait un cours de grammaire française au moyen d'exercices oraux pour préparer tous les élèves à la composition. L'arithmétique agricole reçoit également sa part d'enseignement et avec elle des notions de géométrie pratique, tel que l'évaluation des surfaces, les plants solides, le cubage, l'arpentage et le nivellement, cette dernière partie étant démontrée par des exercices de mesurage dans les champs. On comprend facilement les avantages de ce cours sans autres commentaires.

Cours d'art vétérinaire ou de Zootechnie, par M. le Dr. Têtu.

Ce cours commencé en 1863 était d'abord très-élémentaire, mais suffisait néanmoins pour donner aux élèves des notions exactes sur chaque partie des sujets traités. Entre autre choses enseignées on apprend aux élèves l'étude de l'anatomie des animaux de la ferme, comprenant l'étude des os, des muscles, des organes et des viscères, les principales races de chevaux, les aptitudes de ces diverses races, leur division en cheval de gros trait, de trait léger et de selle ; les principales espèces, le cheval type, le cheval pur sang et les marques qui les distinguent, le cheval de course anglais, le Cleveland Bay, le Morgan, le Percheron, le cheval canadien, etc. Les diverses maladies des chevaux, les symptômes qui les caractérisent et le traitement propre à chaque maladie ; les défauts de la race chevaline et la manière de les corriger.

Races bovines, anglaises et écossaises.

Caractère du Durham, âge de la race du Durham, caractère du Devon, Ayrshire, Galloway, race canadienne. Le meilleur croisement pour notre agriculture. La meilleure race pour le lait, pour la boucherie, pour le travail. Races précoces—reproduction. Analogies des maladies de la race bovine et de la race chevaline.

Principales races ovines.

Caractère du Mérinos, du Leicester, du Cotswold, du Southdown, laquelle mérite la préférence, tonte du mouton, maladies du mouton, etc.

Différentes races de porc.

Croisement, mode le plus économique et le plus profitable d'alimentation. Ce cours se donne en deux ans, vu l'importance, la multiplicité et la variété des sujets qu'il comprend.

Cours de droit rural, par F. Deguise, Ecr., N. P.

Ce cours comme le précédent n'a été commencé qu'en 1863, mais il est donné d'une manière assez complète pour ne rien omettre des connaissances légales que doivent connaître les cultivateurs. Entre autres choses il comprend l'étude des contrats, des obligations indiquant la signification du terme, leur essence, les choses à distinguer dans un contrat, leur division, les vices qui peuvent s'y rencontrer, et les conditions obligatoires; les lois qui régissent l'agriculture; passer sur la propriété d'autrui, animaux errants, nuisances sur le terrain d'autrui, mauvaises herbes et pénalité contre celui qui refuse de les détruire, etc. Cours d'eau, fossés et clôtures, l'acte municipal, et tous les détails qui s'y rattachent, tel que organisation des municipalités, élection des différents officiers, pouvoirs des municipalités, etc., pouvoirs et devoirs des officiers de voirie, rôle d'évaluation, etc., l'acte concernant les maîtres et les serviteurs dans les cantons ruraux, l'acte concernant la chasse et le gibier, l'acte concernant les poids et mesures, voilà les principaux sujets qui entrent dans ce cours qui, comme le précédant, se donnent en deux ans, en raison des détails nombreux que le professeur est obligé de donner.

Les élèves n'apprennent rien par cœur, les professeurs donnent des lectures sur les différents sujets et les élèves prennent des notes pendant le cours pour aider leur mémoire dans la rédaction de chaque leçon dans un cahier tenu à cet effet, et ces cahiers sont ensuite révisés et corrigés par les professeurs. Une répétition des matières vues pendant la semaine se fait tous les lundis. Tous les quinze jours, les élèves sont obligés de développer une thèse sur un sujet agricole, et tous les mois ils doivent subir un examen.

L'enseignement se complète par l'instruction pratique comprenant l'emploi et la conduite des outils, instruments et machines, l'organisation et l'exécution des principales opérations de l'agriculture, telles que labours, semailles, fenaisons; moissons, récoltes de racines et les soins à donner aux animaux de la ferme.

Les explications et démonstrations sur les manœuvres et procédés sont données, autant que possible, sur le champ même du travail, dans les ateliers, les écuries et les étables. En dehors de l'assolement de la ferme, il y a un champ d'étendue suffisante pour y faire des expériences sur la culture, l'essai des instruments ou acclimatation de nouvelles plantes. C'est un champ d'études où l'on tâche de constater par des expériences, faites avec soin et exactitude, de nouveaux faits agricoles ayant quelque importance pour notre pays.

OCCUPATION DE LA JOURNÉE.

Le lever se fait à 5 heures, A.M., en été, et à 5.30 en hiver, il est suivi de la prière du matin. Après la prière, les élèves suivent un cours sur l'agriculture; ce cours dure une heure après lequel ils prennent le déjeuner. Après le repas du matin, (pendant l'hiver), les élèves vont aux bâtiments de la ferme où ils passent leur temps à distribuer l'eau et la nourriture aux animaux: C'est ainsi qu'ils passent en revue l'étable, la vacherie, la bergerie et la porcherie. Ils doivent ici prendre des notes sur la consommation des animaux pour en rendre compte au comptable qui tient un registre à cet effet. Ils y mesurent aussi la quantité de lait donnée par chaque vache et voient comment on en dispose pour le porter au compte de la laiterie. Ils sont munis d'étrilles et de brosses pour les chevaux et les bêtes à corne, et à tour de rôle ils charrient les fumiers dans un endroit réservé à cet effet. Tous, sans distinction de famille ou de fortune, prennent part aux travaux de la ferme dans la mesure de leurs forces. Des étables, les élèves passent à l'atelier, et là, sous la surveillance du maître, ils apprennent l'usage des différents outils dont ils se servent, pour la confection et la réparation des instruments de culture. J'ai été agréablement surpris de voir le talent et le génie déployés par quelques-uns des élèves, et je me plais à reconnaître l'utilité pratique de cette branche de l'enseignement, grâce à laquelle le cultivateur, par l'ouvrage de ses propres mains, se sauvera souvent une dépense

assez grande pour la réparation et l'entretien de ses instruments: Les élèves paraissent se prêter avec grâce à l'étude de l'enseignement dans ce département utile et nécessaire. J'ai vu ici des ouvrages en menuiserie qui ne laissaient rien à désirer tant sous le rapport du fini que sous celui du poli et des proportions.

Le repas du midi est donné aux animaux par les hommes de la ferme, mais il a été préparé, mesuré et ordonné par les élèves. Des ateliers, les élèves vont prendre leur repas et celui-ci est suivi d'une heure de récréation pendant laquelle les élèves se réunissent à l'école pour s'y amuser sous la surveillance du professeur de discipline. Quant ils le préfèrent, ils font des excursions ou promenades dans la campagne, mais jamais sans surveillance. Ces promenades leur donnent l'occasion de faire des études et des comparaisons sur les différentes cultures des terres avoisinantes, et c'est alors qu'il comprennent la différence entre une culture de routine et la culture guidée par l'expérience et appuyée sur des principes scientifiques.

La récréation du midi est suivie d'une heure d'étude, pendant laquelle les élèves s'occupent à la rédaction des notes qu'ils ont prises pendant le cours; ils s'occupent aussi de la lecture de quelque ouvrage qui traite spécialement d'agriculture et qu'ils se procurent à la bibliothèque de l'école qui compte près de 300 volumes. L'étude est suivie d'un cours sur l'agriculture, puis les élèves se rendent aux bâtiments pour préparer et donner le repas du soir aux animaux des différents départements de la ferme. Ils apprennent ici à faire des litières convenables et à disposer des animaux avec sécurité pendant la nuit. Pendant les deux heures consacrées à ce travail, on s'occupe à couper la paille et le foin ainsi que les racines destinées à la nourriture des animaux. On prend encore ici les notes nécessaires au comptable, puis on va prendre le souper.

Le souper en été est suivi d'un cours d'horticulture pratique, et en hiver de récréation, laquelle est suivie de la prière du soir, après laquelle il y a un cours de trois quarts d'heure suivi du coucher qui a lieu à neuf heures.

Les élèves sont partagés en deux divisions, et travaillent une demi-journée chacun, tous les jours, par relevée, en hiver comme en été, moins les heures de cours; ainsi, quand la première division est à l'étude l'avant-midi de 7 à 11½ heures, la seconde division est aux bâtiments ou à l'atelier pendant l'hiver et aux champs pendant l'été et *vice-versa* pour l'après-midi. Toutes les semaines, les rôles sont changés afin que chaque division supporte à son tour la chaleur du jour. Les jours de dimanche et de fêtes, le lever se fait à 5¼ heures, et il n'y a d'étude que le soir après la prière. Ces jours-là, les élèves catholiques assistent à tous les offices religieux, et, en outre, ils ont un cours d'enseignement religieux d'une heure. Le tableau suivant fera voir, en résumé, les mouvements de l'école pendant la journée.

Jours ouvriers.

Lever.....	5 h. A.M.
Prière.....	5.20 "
Cours.....	5.30 "
Déjeuner.....	6.30 "
Etude—Etables.....	7.00 "
Récréation.....	9.00 "
Etude—Ateliers.....	9.30 "
Dîner.....	11.30 "
Cours (en hiver 5.30).....	1.00 P.M.
Etude (en hiver 1.00h.).....	2.00 "
Récréation (en hiver 3.00h.).....	4.00 "
Etude (en hiver 3.30h.).....	4.30 "
Souper.....	6.30 "
Horticulture pratique.....	7.00 "
Prière et chapelet.....	8.00 "
Cours.....	8.15 "
Coucher.....	9.00 "

Dimanches et Fêtes.

Lever.....	5.45	A.M.
Prière.....	6.15	"
Messe et Vêpres à la paroisse.....		
Catéchisme.....	5.00	P. M.
Chapelet et lecture spirituelle.....	6.00	"
Étude.....	8.15	"
Coucher.....	9.00	"

RÈGLEMENTS:

Le cours d'étude est de deux ans, pourvu qu'en entrant les élèves soient assez instruits dans la langue française et le calcul, autrement, ils devront s'attendre à une troisième année d'étude. Les conditions d'admission des aspirants sont : 1o. Présenter les meilleurs témoignages de moralité et de caractère ; 2o. Avoir au moins seize ans ; 3o. Savoir lire et écrire le français et les quatre premières règles de l'arithmétique. La condition des témoignages de moralité est de rigueur, rien ne peut en dispenser.

Les élèves doivent être respectueux, soumis et polis envers leurs supérieurs.

Ils doivent éviter le bruit dans les ateliers pour ne pas déranger ceux qui sont à l'étude.

Le directeur reçoit des professeurs les notes qu'ils font sur les études des élèves, et tous les trois mois il en envoie un bulletin aux parents des élèves. Un bulletin de tous les mois est aussi envoyé à la chambre d'agriculture.

Chaque élève doit, sans murmurer, se rendre au poste qui lui est assigné et faire le travail qui lui est recommandé. Ils doivent éviter toute familiarité avec les hommes de la ferme.

Il leur est expressément défendu de fréquenter les jeunes gens du village.

Ils écrivent à leur parents aussi souvent qu'ils le veulent, mais régulièrement le premier dimanche de chaque mois. Ils ne doivent correspondre qu'avec leurs parents ou des personnes désignées nominativement par eux.

Toute lettre doit être affranchie et contresignée sur l'enveloppe, sans quoi elle est sujette à être ouverte ou refusée.

En cas de maladie, ils ont la permission de séjourner à la maison de pension, mais en aucun cas ils ne doivent avoir de communication avec les écoliers et les jeunes gens du village.

La pipe, sans être strictement défendue, est expressément interdite dans les bâtiments de la ferme ainsi que dans les ateliers et dortoirs, en un mot partout où la prudence l'exige.

BREVETS DE CAPACITÉ.

Au commencement de chaque semaine, le directeur interroge les élèves sur les matières qui ont fait le sujet du cours d'agriculture pendant la semaine précédente, cet examen a aussi lieu tous les semestres, et ils ont pour objet de faire juger si les élèves ont les connaissances requises pour obtenir un brevet de capacité à la fin du cours d'agriculture.

Personne n'est admis comme candidat au brevet de capacité, sans avoir obtenu la note *bien* à tous ses examens ; ceux qui manquent un ou deux examens ou obtiennent une note moindre que *bien* ont la facilité de les reprendre. Les élèves heureux dans leurs six examens ont encore trois mois pour développer un plan de culture qu'ils raisonnent en présence d'un comité de professeurs. Le succès complet dans cette dernière épreuve leur assure le *brevet de capacité agricole*.

CAHIERS D'HONNEUR.

Pour donner de l'émulation aux élèves et les stimuler à bien faire et à penser par eux-mêmes, en même temps afin de voir jusqu'à quel point ils ont profité de leur études et de leurs lectures, la direction a eu l'heureuse idée de créer le *cahier d'honneur*. Dans ce cahier les élèves sont obligés de faire des compositions sur des sujets agricoles, sans le secours de livres ou de cahiers et sous la surveillance du professeur. La composition étant

finie au temps assigné, qui est ordinairement de deux heures, elle est remise au professeur qui la corrige d'après les règles suivantes : chaque composition représente 16 points, et toutes celles qui n'atteignent point ce nombre sont exclues du cahier d'honneur. J'ai vu ce cahier, j'ai même lu quelques unes des compositions qui m'ont paru bien rédigées et surtout bien raisonnées. Pour donner une idée des sujets qui y ont été traités, j'ai cru devoir insérer dans ce rapport le tableau suivant indiquant le sujet traité dans la composition, la date de son insertion dans le cahier et le nom de son auteur.

1. 1863.—Lettre à un confrère absent à l'occasion de la fête de St. Isidore, patron de l'école d'agriculture de Ste. Anne.—Auguste Fafard, élève de deuxième année.

2. 1864.—Sur l'importance de l'engrais en agriculture.—Clovis Roy, élève de deuxième année.

3. Mode d'action de la chaux sur la végétation.—Joseph Parant, élève de deuxième année.

4. Emploi du sel marin en agriculture comme engrais et comme amendement.—Auguste Fafard, élève de deuxième année.

5. Sur quelques plantes qui peuvent se succéder à elles-mêmes sans inconvénients pendant plusieurs années.—Onésime Canac Marquis, élève de 1re année.

6. Sur la manière de construire les *drains* verticaux.—Auguste Fafard, élève de deuxième année.

7. Sur la direction qu'on doit donner aux tuyaux de drainage.—Clovis Roy, élève de deuxième année.

8. Sur l'avantage qu'on retire du desèchement des marais.—Joseph Parant, élève de deuxième année.

9. Sur les conditions que doit remplir un bon drainage.—Silvio Michaud, élève de 1re année.

10. Sur la manière dont le drainage réchauffe le sol.—Onésime Canac Marquis, élève de 1re année.

11. Comment l'eau qui est à la surface d'un champ peut arriver jusqu'aux *drains* en traversant une couche de terre épaisse de 3 à 3½ pieds.—Clovis Roy, élève de deuxième année.

12. Sur la manière d'agir pour établir plusieurs *drains* verticaux à côté les uns des autres.—David Guérin, élève de deuxième année.

13. Sur la manière dont le drainage facilite la circulation de l'air.—Clovis Roy, élève de deuxième année.

14. Sur le mode d'action de l'air dans un sol *drainé*.—Onésime Canac Marquis, élève de 1re année.

15. Sur l'avantage du foin haché donné aux vaches.—par le même.

16. Sur l'avantage du foin haché donné aux chevaux.—par le même.

17. Sur les différents mode de labour.—Onésime Carrier, élève de deuxième année.

18. Sur les qualités que doit posséder une bonne charrue.—Silvio Michaud, élève de 1re année.

19. Sur le but pour lequel les charrues polysocs ont été inventées.—Auguste Fafard, élève de 1re année.

20. Sur les avantages et les inconvénients des araires et des charrues à avant-train.—Jos. Roy, élève de deuxième année.

21. Sur les avantages des labours profonds.—Clovis Roy, élève de deuxième année.

22. Sur les circonstances qui peuvent faire varier le profondeur des labours.—Onésime Canac Marquis, élève de 1re année.

23. Sur l'inclinaison que doit avoir le labour de terre retournée par la charrue.—Auguste Fafard, élève de deuxième année.

24. Sur les circonstances qui font varier la direction des raies faites par la charrue.—Silvio Michaud, élève de 1re année.

25. Sur les instruments inventés pour labourer les pentes avec plus de facilité.—David Guérin, élève de deuxième année.

26. Sur la figure que doit présenter un champ après le labour.—Clovis Roy, élève de deuxième année.

27. Sur les avantages et les inconvénients du labour en billons.—Auguste Fafard, élève de deuxième année.

28. Sur les avantages et les inconvénients que présentent les billons.—Joseph Roy, élève de deuxième année.

29. Sur la manière de faire des labours à plat et quelle charrue employer.—Silvio Michaud, élève de Ire année.

30. Sur les parties dont se compose la herse.—Onésime Canac Marquis, élève de Ire année.

31. Sur les parties dont se compose le rouleau.—Onésime Carrier, élève de deuxième année.

32. Sur la manière d'agir pour l'écobuage.—George Sylvain, élève de Ire année.

Ce tableau, mieux que tout ce que je pourrais dire sur ce sujet, démontre visiblement le soin et l'attention qu'apporte la direction de l'école de Ste.-Anne à l'enseignement agricole et surtout à l'enseignement de l'agriculture pratique.

COMPTABILITÉ.

Pour faciliter la tenue des livres d'une ferme aux élèves, ils tiennent la comptabilité de la ferme sous les yeux du professeur : mais cette comptabilité, parfaitement en rapport avec les besoins d'une ferme comme celle du collège Ste.-Anne, est trop étendue, trop compliquée et surtout trop longue pour qu'un cultivateur ordinaire, possédant une ferme moyenne, au milieu de travaux incessants d'une culture active et soignée, puisse faire de longues écritures.

Afin d'obvier à ces inconvénients malheureusement trop réels, le professeur a dû se conformer aux idées du temps et présenter, sous un jour assez facile, une chose qui généralement répugne à nos cultivateurs actuels. Voilà pourquoi on a substitué la comptabilité suivante, qui, quoique très-facile à tenir, est néanmoins d'une assez grande exactitude, si elle est bien tenue, pour montrer les profits et les pertes non seulement sur l'ensemble de leur culture, mais encore sur chaque branche de l'exploitation.

Ainsi, par exemple, ils sont en état de voir si la culture du blé les paie plus que celle de l'orge, de l'avoine, des prairies, etc., si la vacherie les paie plus que la porcherie, la bergerie, etc. Cette comptabilité commence invariablement comme celles qui sont plus compliquées, par l'inventaire, base de tout compte régulier. Cette inventaire doit commencer quand tous les grains sont battus, c'est-à-dire vers le 1er mars de chaque année, époque à laquelle le cultivateur peut mieux apprécier la valeur des produits qu'il possède.

La comptabilité proprement dite se compose de deux livres : 1° d'un *Mémorial ou Livre de notes*. 2° d'un *Livre de caisse*.

Le *Mémorial* est destiné à recevoir par écrit, jour par jour, tous les travaux qui se font sur la ferme. Le tableau suivant fera comprendre la chose de suite :

DATE. 1864.	Dt. Aux comptes qui ont reçu.	MEMORIAL.	Cr. Aux comptes qui ont donné.
Sept. 4	Blé.	Une charrue a labouré la pièce de blé No. 5.	Attelages.
7	Blé.	Deux charrues ont achevé de labourer la pièce de blé No. 5.	Attelages.
"	Patates.	Une charrue a labouré la pièce de patates No. 6.	Attelages.
"	Patates.	Donné à la pièce de patates No. 6, 640 voya- ges de fumier de vache.	Vacherie.

Cet exemple fait voir quelle sera la marche de ce livre. Ainsi, l'article mentionné au débit ou du côté gauche est celui qui reçoit le travail pour lequel cet article devra payer une certaine somme à l'article de droite qui fait le travail et qui pour cela devient créancier.

Chaque dimanche ou chaque mois on entrera ces travaux dans les comptes particuliers tenus dans un livre de caisse, dont chaque page sera consacrée à un compte particulier.

De cette façon, on aura une page pour recevoir le compte du blé avec dépenses et recettes, une autre pour l'avoine, l'orge, les prairies, légumes, la vacherie, la bergerie, la porcherie, les étables, etc. Le tableau suivant donnera une meilleure idée de la chose :

PIÈCE DE BLÉ CONTENANT 00 ARPENTS.

Date.	Folio du Mémorial.	DÉPENSES.	\$	Cts.
1864 Sept.	1	1 homme labour..... 3 jours @ 40 cts	1	20
"	"	2 chevaux labour..... 3 jours @ \$1.20	3	60
		Total des dépenses	4	80
Date.	Folio du Mémorial.	RECETTES.	\$	Cts.
1864 Sept.	1	Récolte 200 minots de blé @ \$1.20	000	00
"	"	Paille en provenant..... @ \$0.00	000	00
		Total des produits	000	00
		Total des dépenses.....	4	80
		Le profit net est de.....	000	00

On voit de suite, par le tableau qui précède, toute la simplicité et l'exactitude de ce système et c'est ce qui le recommande le plus. D'ailleurs, on peut voir à la fin de ce rapport de plus nombreux détails dans un tableau tiré du grand livre en usage dans la comptabilité de la ferme au collège de Ste. Anne.

CONSTRUCTIONS.

Etables.

La grange avec étable a 120 pieds de long sur 30 pieds de large ; elle a vue sur la cour et la ferme du côté du midi. Elle est munie d'un auvent assez large pour abriter les animaux, une partie du fumier, le manège d'une machine à battre, etc., etc. L'étable est trop basse et mal divisée, de construction ancienne, elle ne contient aucune de ces améliorations qu'on trouve dans les constructions modernes de même genre. Ainsi, par exemple, la ventilation est très-imparfaite, l'exiguïté du local rend difficile la tenue des animaux dans un état convenable de propreté, les animaux ayant trop de facilité pour se coucher dans leur fumier. Ces inconvénients ici sont parés par les soins assidus et incessants donnés aux animaux par les élèves de l'école.

Une autre construction de 77 pieds sur 30, contiguë à celle-ci, sert à la fois de cave à légumes pour l'hiver et de magasin de fourrage. Les légumes occupent le bas. L'intérieur est recouvert d'un double lambris posé sur les poteaux de la charpente. Le vide est rempli de tan bien foulé pour empêcher les effets de la gelée. Cette cave peut contenir huit mille minots. Le haut est destiné au fourrage.

L'étable de la ferme ne contient pas un grand nombre de sujets ; elle en compte 4 à 5 confiés aux soins des élèves. La ferme à part possède des chevaux de travail, mais ici on s'applique à montrer à l'élève les soins nécessaires au cheval, la nourriture qui lui

convient le mieux, les attentions qu'il réclame et la manière de le dompter. C'est encore ici que que l'élève apprend à diagnostiquer les différentes maladies du cheval et le traitement propre à ses maladies, le tout sous la surveillance immédiate du professeur d'art vétérinaire. Dans les moments de loisir les élèves doivent présider au fonctionnement du coupe-paille. Cet instrument est mu à force de bras au moyen d'une manivelle appliquée à un volant (roue-d'air) de 9 pieds de diamètre, qui imprime un mouvement rapide et régulier aux couteaux de la machine. Le foin et la paille hachés tombent dans un tuyau dont l'ouverture est entre l'étable et la vacherie, pour de là être distribués, chaque animal recevant la part qui lui a été désignée.

Vacherie.

La vacherie contient 13 ou 14 sujets placés suivant leur race et le rendement de lait de chacun. Au-dessus de l'étal de chaque animal est une carte imprimée indiquant la race, l'âge, la quantité de lait donnée par jour, et, si c'est un croisement, le degré de pureté de sang de chaque sujet, le tout conforme au registre (Herd Book) tenu à l'école à cet effet. La consommation du lait se fait au collégé. Le tableau comparatif que j'ai annexé à ce rapport fait voir que dans un temps donné, avec un nombre moins considérable de vaches, grâce à une alimentation suivie et raisonnée, la production du lait a augmenté dans des proportions très-satisfaisantes.

On tient ici un *Herd Book*, ou registre généalogique, pour constater l'origine, la généalogie et l'âge des animaux de la vacherie. J'ai cru-devoir insérer ici un tableau, tiré de ce livre, afin de donner à la Chambre d'Agriculture une idée du soin qu'on apporte à la tenue de ce livre :

EXTRAIT DU "HERD BOOK" TENU A L'ECOLE D'AGRICULTURE DE STE.-ANNE.

L'ECOSSAISE.

No.	Signalement.	Origine et sortie.	SAILLIE.		VELAGE.		Lait quantité produite.
			Date.	Taureau.	Date.	Sexe et destination du veau	
	L'Ecoissaise, pied noir et rouge de race Ayrshire.	Née en Ecosse dans le Renfrewshire, et importée en Canada en 1853, par M. D. Gilmour. Achetée du Col. Rhodes de Québec, en 1860. Livrée à la bucherie le 21 déc. 1864.	1859	De M. Webb de Ste. Foye, de la race Ayrshire.	1860	Mâle, élevé. Précoce No. 2,	En 1860, après le vêlage 14 pots, et en 1864 elle a encore donné 11 pots par jour.
			1860	Fairly No. 1, croisé Ayrshire-Devonshire.	1861	La Belle No. 3. La Douce No. 4. Une femelle. La Grasse.	
			1863	Précoce No. 2.* *Par la négligence du vacher.	1864		

OBSERVATIONS.

Basse sur jambes, très-large, remarquable par la grosseur énorme de son pis. Hauteur, 4 pieds 8 pouces. Longueur, 8 pieds 9 pouces. Thorax, 6 pieds 7 pouces. Cette vache a fait l'admiration de tous les visiteurs de la ferme-modèle. Par Précoce, son premier né dans la ferme, elle a produit des veaux très-estimés, vendus \$5 à \$6 après leur naissance. C'est avec le plus grand regret qu'elle a été livrée à la bucherie, parcequ'elle avait cessée subitement de donner du lait quelques mois après le vêlage, sans maladie apparente.

Elle a pesé en viande nette 489 livres, en suif 45 livres, le pis 16 livres, la peau 58 livres.

N. B.—Les vaches âgées de 12 ans ne sont plus saillies, mais livrées à l'engraissement le printemps.

Les vaches de 4 ans, qui ne produisent pas une quantité de lait en rapport avec la nourriture qu'elles consomment, sont livrées à l'engraissement.

Bergerie.

L'école agricole de Ste. Anne ne possède pas un grand nombre de sujets dans ce département; mais les sept à huit sujets qui y sont font preuve du jugement qui a présidé à leur choix. Les types sont de cette fameuse race de Leicesters, pour laquelle M. Samuel Bessette, de St. Mathias, a remporté le premier prix, au grand concours provincial qui a eu lieu à Sherbrooke en 1862. Les sujets de ce département, quoique en petit nombre, ont attiré non attention particulière et tout me porte à croire qu'ils reçoivent leur juste part de soins et de sollicitude.

Porcherie.

La porcherie est bâtie sur le plan des meilleures porcheries en France et en Angleterre, moins le luxe des détails de construction; elle se compose de deux ailes aboutissant à un bâtiment servant de cuisine pour préparer les aliments des porcs. Ce bâtiment a 24 pieds sur 30. L'une des ailes destinée à l'engrais est de 82 pieds sur 24, l'autre destinée à l'élevage et à un poulailler qui a 93 pieds, celle-ci touche à son autre extrémité à un bâtiment en tout semblable à celui du milieu pour la symétrie de la façade. La hauteur du quarré des ailes est de 5 pieds, celle des deux pavillons des deux extrémités de la façade est de 11 pieds. Toutes ces constructions forment un bel ensemble d'une parfaite régularité, séparant la cour de la ferme d'avec le jardin de la ferme au sud et à l'est. La cuisine ou chambre d'alimentation renferme un fourneau pour cuire les aliments solides et deux réservoirs pour les liquides. Chaque aile est garnie de deux rangées de loges séparées par une longue allée aboutissant à la cuisine. Cette disposition facilite beaucoup la distribution de la nourriture soit pour l'engrais, soit pour l'élevage. A côté de la petite porte de chaque loge se trouve une auge en fer demi-cylindrique d'après le système *Groskill*. Au-dessus de l'auge est un volet qui se pousse contre les porcs quand on veut leur distribuer la nourriture et qui se ramène quand l'auge est pleine. Ce volet est bombé en dedans pour donner plus d'espace à l'animal. Chaque porc à l'engrais a sa loge, l'isolement étant reconnu plus favorable à l'engrais que les repas en commun. Chaque loge offre juste l'espace nécessaire, 6 x 8 pieds, pour que le porc puisse s'y couche commodément sans pouvoir y prendre trop d'exercice. Pour les porcs d'élevage et les truies-portières, on a construit des loges plus grandes, 8 x 8½ pieds, avec une cour attenante où ils peuvent prendre l'air et l'exercice nécessaires à leur santé et à l'amélioration de leur race. Cette construction, qui a coûté \$1284, est sans contredit la plus parfaite de la ferme, tant sous le rapport du confort, du fini que de l'ensemble des détails. Tout semble avoir été admirablement bien prévu et adapté aux exigences d'une bâtisse de ce genre. Dans ce département, j'ai compté 19 sujets à l'engrais, tous de petite race, provenant de reproducteurs donnés à l'École Ste. Anne par les messieurs suivants :

A. Globensky, écuier, de St. Eustache, un mâle Suffolk; M. le Col. Rhodes, de Québec, un croisé Berkshire; H. N. Patton, de la Pointe Lévis, un sujet provenant d'un reproducteur importé. La totalité des produits de la porcherie est consommée au collège, cette consommation dépasse tous les ans 15,000 livres, qui coûtent \$1200 à 8 ou 9 centins la livre.

C'est sans doute en vue d'élever assez de porcs pour fournir la quantité de lard nécessaire, que la corporation du collège a apporté tant de soins dans la construction de cette porcherie, qui, si elle était bien montée de races choisies, pourrait devenir une spéculation avantageuse à la ferme en même temps qu'un moyen de propagation dans les paroisses qui l'avoisinent.

Dépôt d'instruments aratoires.

La ferme possède encore une bâtisse spécialement construite pour un dépôt d'instruments aratoires perfectionnés. Ce dépôt se compose de tous les instruments de la ferme et de ceux achetés par la chambre d'agriculture. Ces instruments sont quelquefois prêtés à des voisins qui veulent en faire l'essai et en juger par eux-mêmes. Ici, les cultivateurs de toutes classes ont constamment sous les yeux des modèles qu'ils peuvent acheter après en avoir vu le fonctionnement, ou bien les construire eux-mêmes à meilleur marché. C'est

ainsi qu'un M. Aubert, cultivateur intelligent de Ste. Anne, a construit une machine à brayer, qui promet de bien faire, et plusieurs autres ont profité de cette collection pour faire la commande de plusieurs sortes d'instruments aratoires, dont ils auraient ignoré l'existence sans le dépôt d'instruments de l'École Agricole de Ste. Anne. Voici la liste de ces instruments telle que prise sur les lieux :—

Un butoir en fer.	Une machine à brayer.
Une houe à cheval.	Un moulin à beurre.
Deux semoirs à brouette.	Deux do do
Un petit butoir.	Deux charrues écossaises.
Un coupe-paille.	De do américaines.
Un poêle avec chaudron pour légumes.	Une do [Bourassa].
Une charrue à labours profonds.	Une do sous-sol.
Une fourche à engerber.	Deux herses doubles.
Six fourches assorties.	Un râteau St. Germain.
Modèle d'arrache-souche [modèle Ossaye].	Deux rouleaux de bois.
Rouleau Croskill [Grignon].	Un appareil pour cuire les légumes.
Un arrache-patates.	Des javelliens.

Un lactomètre, et une foule d'autres d'une moindre importance dont la nomenclature serait trop longue et fastidieuse.

L'ÉCOLE D'AGRICULTURE.

Enfin j'arrive à la dernière construction, qui n'est pas la moins importante, je veux parler de l'école d'agriculture. C'est un édifice bâti sur un solage de pierre ayant à peu près 60 x 36 pieds. Le premier étage se trouve partagé en étude, classe, récréation, musée et cabinet de chimie agricole, chambre du directeur et bibliothèque. La partie supérieure forme un immense dortoir pouvant recevoir 24 à 30 lits avec leurs accessoires, et la cave, grâce à un accident de terrain, a été convertie en atelier de travail. La classe et l'étude sont meublées de banes et de pupitres, comme dans toutes les maisons d'éducation, et les murs sont tapisés de cartes indiquant les différents systèmes de minéralogie, d'astronomie, de physiologie végétale, indiquant la formation des plantes depuis leurs premières fibres jusqu'au développement complet. La salle de récréation a aussi ses cartes particulières, de cette façon l'élève a toujours sous les yeux des objets qui lui rappellent sans cesse le but qu'il s'est proposé en venant à l'école de Ste. Anne.

Le musée contient une foule de choses se rattachant à la culture et s'est enrichi dernièrement de plusieurs échantillons de céréales récoltées sur la ferme ou dans le champ d'étude, plusieurs beaux échantillons de minerai de cuivre; enfin divers produits agricoles ou manufacturés dus à la générosité d'amis dévoués à l'institution. Le cabinet de chimie agricole contient les différents appareils pour l'analyse des terres, tels que acide, sels, réactifs, cornues, bains-maris pour évaporation, mesureurs gradués, balances, etc. La bibliothèque, qui se trouve dans la chambre du directeur, contient à peu près 300 vols., dont quelques-uns sont des plus importants et des plus utiles; les élèves ont accès à la bibliothèque et peuvent y emprunter un livre, à la condition d'inscrire leurs noms sur un registre tenu à cet effet.

Ateliers.

Les ateliers occupent le rez-de-chaussée de la maison; ils sont très-bien éclairés et contiennent les instruments et outils strictement nécessaires, mais en trop petit nombre, pour occuper tous les élèves, ce qui est très-regrettable, vu l'importance de l'enseignement donné dans ce département. En effet, le but des ateliers est d'apprendre aux élèves, qui ont du goût pour la mécanique agricole, l'usage des outils dont ils peuvent se servir pour fabriquer les instruments les plus ordinaires, qu'un cultivateur adroit aime à faire de ses propres mains. C'est aussi un moyen d'instruction qui met l'élève dans l'obligation de bien com-

prendre le mécanisme et toutes les proportions des instruments qu'il voudra construire et dont il voudra se servir. Grâce aux connaissances pratiques qu'il aura puisées dans les ateliers, l'élève devenu cultivateur sera plus en état d'acheter et de choisir ses propres instruments de culture; et de mieux juger si toutes les parties qui les composent sont en rapport avec la force voulue. Je pourrais multiplier à l'infini les exemples d'application des principes appris dans ce département, depuis le simple levier jusqu'aux complications admirables de ces étonnantes et nombreuses machines agricoles enfantées par le génie pour donner à l'homme des moyens puissants de succès dans l'exploitation des ressources du sol.

Bourses.

Il ne me reste plus maintenant, M. le président, qu'à vous parler des bourses créées par la chambre d'agriculture en faveur de l'école de Ste. Anne. Vous vous rappelez qu'à sa séance du 13 décembre 1863, la chambre d'agriculture, pénétrée de l'importance et de la nécessité de l'éducation agricole, votait une somme de \$1000 pour la création de 20 demi-bourses, pour correspondre aux 20 districts judiciaires du Bas-Canada. Des circulaires furent adressées aux présidents de toutes les sociétés d'agriculture du Bas-Canada, leur demandant de vouloir bien faire le choix de quelque sujet dans leur arrondissement pour profiter des avantages offerts par la chambre d'agriculture. Malheureusement, on n'a pas compris l'intention et l'esprit de cette mesure, et l'apathie s'en mêlant, la chambre d'agriculture s'est vue dans l'obligation de faire ce choix elle-même. Malgré toute la diligence possible et de nombreux efforts pour s'assurer les 20 sujets voulus, je regrette d'être forcé de dire que, lors de ma visite, 15 seulement suivaient le cours de l'école. Et, pourtant, dans un pays comme celui-ci, on devrait comprendre l'importance d'instruire la classe agricole. En effet, dans ce pays, où cette classe représente pour le moins les deux tiers de la population, et où elle possède de vastes étendues de terre, la culture se fait le plus souvent par routine. Combien de cultivateurs qui, par le manque de connaissances comme celles qu'on donne à l'école de Ste. Anne, perdent les bénéfices qu'ils pourraient retirer du fruit de leurs labeurs. Plus on approfondira la science de l'agriculture, plus on se convaincra des avantages qu'elle donnera au cultivateur, et quelle que soit la somme de ses connaissances pratiques, sa culture sera toujours meilleure quand elle sera appuyée sur une théorie raisonnée et éprouvée par de longues années d'expérience. De là, la nécessité d'institutions comme celles de Ste. Anne, pour enseigner à nos fils de cultivateurs cette science si nécessaire pour les guider dans la plus belle, la plus utile et la plus noble des vocations. Honneur donc et remerciements à la corporation du collège de Ste. Anne, qui n'a reculé devant aucun sacrifice pécuniaire, pour fonder un établissement aussi utile et si éminemment patriotique. Elle a parfaitement compris la vérité de cette parole : *"Le sol, c'est la patrie, améliorer l'un, c'est servir l'autre."* Espérons donc qu'elle recevra du pays l'encouragement qu'elle mérite, et ça sera la meilleure récompense qu'elle puisse attendre.

Je n'ai pas besoin de faire ici de pompeux éloges en faveur de cette institution, le simple exposé que j'ai fait dans ce rapport parle assez éloquemment en sa faveur, pour me dispenser de faire ici l'étalage de phrases banales, qui ne portent avec elles aucune conviction.

Je termine en ajoutant à ce rapport le nom des élèves boursiers qui ont fréquenté l'école, avec le rapport trimestriel du directeur sur leur progrès et leur conduite.

ÉLÈVES DEMI-BOURSIERS DE LA CHAMBRE D'AGRICULTURE.

1. Auclair Louis, de St. Hilaire.
2. Bourassa Pierre, de St. Jean.
3. Desrochers Rémi, de Ste. Croix.
4. Forgues Adélar, de St. Michel, Bellechasse.
5. Fortin Augustin, de Montmagny.
6. Gauvin Michel, de Québec.
7. Gagné Auguste, de l'Islet.
8. Langlois Cyprien, de St. Laurent, île d'Orléans.
9. Lussier Louis, de Varennes.

Elèves demi-boursiers de la chambre d'agriculture.—*Suite.*

10. Moreau Joseph, de St. Jean.
11. Roy Thomas, de St. Jean.
12. Rousseau Oscar, de Nicollet.
13. Roy Clovis, de Kamouraska.
14. Vandandaigue Joseph, de Belœil.
15. Lepage Eli, de Kamouraska.

L'école de Ste. Anne a donc été fréquentée pendant le dernier trimestre par 19 élèves, dont 15 demi-boursiers de cette chambre. Espérons que l'année ne s'écoulera pas sans voir de nouvelles recrues dans la classe agricole se prévaloir de l'offre de cette chambre et profiter des cinq demi-bourses dont elle peut encore disposer.

Le tout humblement soumis.

GEORGES LECLERE,
Secrétaire de la Chambre d'Agriculture du Bas-Canada

Montréal, 8 mars 1865.

APPENDICE.

RAPPORT trimestriel des progrès et de la conduite de MM. les élèves demi-boursiers de la chambre d'agriculture du Bas-Canada, à l'école d'agriculture de Ste. Anne, pour le premier trimestre de 1864-5.

Noms des élèves.	Nombre de jours présents.	Grammaire et exercices français.	Arithmétique agricole.	Physique agricole.	Chimie agricole.	Des défrichements.	Economie rurale.	Principes généraux de culture.	Hygiène, élevage et engraissement des animaux.	Élément de botanique et d'horticulture.	Géométrie.	Arpentage et nivellement.	Art vétérinaire.	Notions de droit rural.	Notions de constructions rurales.	Compositions sur l'agriculture.	Comptabilité agricole.	Travail aux champs.	Horticulture pratique.	Plantation, taille et greffe des arbres fruitiers.	Soins du bétail.	Surveillance des divers départements de la ferme.	Travail à l'atelier.	Exercices militaires.	Conduite.	Examen.	
Aucclair, Louis.....	102	bien ..	bien ..	bien ..	bien ..	bien ..	bien ..	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Bourassa, Pierre.....	10	bien ..	bien ..	bien ..	as.bien	as.bien	as.bien	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Desrochers, Rémi.....	89	bien ..	bien ..	bien ..	as.bien	as.bien	as.bien	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Forgues, Adéard.....	99	do ..	do ..	do ..	do ..	do ..	do ..	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Fortin, Augustin	99	tr.bien	do ..	do ..	do ..	do ..	do ..	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Favrin, Augustin	102	as.bien	do ..	do ..	do ..	do ..	do ..	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Gavrin, Michel.....	63	do ..	do ..	do ..	do ..	do ..	do ..	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Gagné, Auguste.....	63	do ..	do ..	do ..	do ..	do ..	do ..	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Langlois, Cyrien.....	102	bien ..	as.bien	as.bien	as.bien	as.bien	as.bien	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Lussier, Louis.....	98	bien ..	bien ..	bien ..	bien ..	bien ..	bien ..	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Moréau, Joseph.....	10	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Roy, Thomas.....	55	as.bien	as.bien	as.bien	as.bien	as.bien	as.bien	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Rousseau, Oscar.....	37	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Roy, Clovis.....	87	bien ..	bien ..	bien ..	bien ..	bien ..	bien ..	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Vandandaigue, Jos.....	15	bien ..	bien ..	bien ..	bien ..	bien ..	bien ..	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

REMARQUES SUR LE TABLEAU PRÉCÉDENT.—Les matières enseignées pendant le trimestre sont la grammaire française, lexicologie et syntaxe, avec exercices correspondants, l'arithmétique agricole depuis la numération jusqu'aux fractions inclusivement. En agriculture, les traités des défrichements et de l'économie rurale qui ont fait la matière de l'examen trimestriel. L'école a été aussi fréquentée par quatre élèves non-boursiers. Premier trimestre, du 21 octobre 1864 au 31 janvier 1865. F. H. MATHOR, Ptre., Directeur.

TABLEAU COMPARATIF de la vacherie.—Année 1863-64, depuis le 20 novembre jusqu'au 10 décembre.—Année 1863, 17 vaches.—Année 1864, 12 vaches.

	Valeur du lait produit.		Nourriture en 1863.		Nourriture en 1864.	
	1863	1864	Entretien.	Production.	Entretien.	Production.
Novembre.						
20	\$2.10	\$2.20	1.40	.....	\$0.99	\$0.47 1-7
21	2.10	1.80	1.40	.....	0.99	0.47 1-7
22	1.90	1.80	1.40	.....	0.99	0.47 1-7
23	1.70	1.80	1.40	.....	0.99	0.47 1-7
24	2.00	2.20	1.40	.....	0.99	0.47 1-7
25	2.10	2.20	1.40	.....	0.99	0.47 1-7
26	1.80	2.20	1.40	.....	0.99	0.47 1-7
27	1.60	1.90	1.40	.....	0.99	0.47 1-7
28	1.50	1.90	1.40	.....	0.99	0.47 1-7
29	1.40	2.00	1.40	.....	0.99	0.47 1-7
30	1.40	1.80	1.40	.....	0.99	0.47 1-7
Décembre.						
1	1.80	1.80	1.40	.....	0.99	0.47 1-7
2	1.80	1.80	1.40	.....	0.99	0.47 1-7
3	1.50	1.80	1.40	.....	0.99	0.47 1-7
4	1.30	1.70	1.40	.....	0.99	0.47 1-7
5	1.30	1.50	1.40	.....	0.99	0.47 1-7
6	1.20	1.70	1.40	.....	0.99	0.47 1-7
7	1.20	1.90	1.40	.....	0.99	0.47 1-7
8	1.10	1.80	1.40	.....	0.99	0.47 1-7
9	1.10	1.40	1.40	.....	0.99	0.47 1-7
10	1.10	1.40	1.40	.....	0.99	0.47 1-7
Total.....	33.00	38.60	29.40	.....	20.79	9.90

Le foin de prairie est estimé à..... \$8.00
 Le foin de grève..... 6.00
 La paille..... 4.00
 17 vaches forment un capital de..... 340.00
 12 vaches..... 240.00

Le profit net est donc en 1863 de \$3.60, c'est-à-dire que le profit net représente un intérêt de 1.06 pour cent sur le capital de \$340 employé en 1863.

Le profit net est en 1864 de \$7.91, c'est-à-dire que le profit net représente un intérêt de 3.30 pour cent sur le capital de \$240 employé en 1864.

La somme totale du lait en 1863, pour les 21 jours susdits, est de 165 gallons.

La somme totale du lait en 1864, pour les 21 jours susdits, est de 193 gallons.

La nourriture de production consiste en 16½ minots d'orge mangés depuis le 20 nov. jusqu'au 10 déc. 1864 par les vaches, lesquels minots à \$0.60 représentent une somme de \$9.90.

J. SCHMOUTH, Professeur.

1862 ET 1863, PRODUCTION VEGETALE.

No. 6, superficie.	Arpts.....Perc.		Arpts...Perc.	
	Blé ras.....	4.....	46	—Total, 15.....	49
Blé barbu.....	2.....	63.		
Orge.....	6.....	95		
Lin.....	1.....	45		

Date.	DEPENSES.	\$ cts.	\$ cts.	Date.	PRODUITS.	\$ cts.		
Automne de 1862. Printemps et au- tomne de 1863.	Maloney, lab..... 3 jrs. à " rigoles... 1 " " fumier... 2 " " semer... 3 " " divers... 2 " " battre... 10 " Engagés, lab... 12 " " rigoles... 12 " " fumier... 12 " " hers. sem. " roul... 10 " " divers... 18 " " bat... 30 " 2 chevaux, bat... 18 " " hers... 6 " " bat... 4 " 1 cheval, fum... 15 " " fouler... 1 " " ch. gr... 4 " Voyages fumier... 167 à " big... 11 mts. " " orge... 15 " " lin... 1 1/2 "	3 75 1 25 1 25 2 50 4 37 3 12 13 12 5 00 5 00 5 00 0 40 0 40 0 40 0 40 1 20 1 20 0 60 0 60 0 60 0 10 1 50 0 60 1 80	3 75 1 25 2 50 4 37 3 12 13 12 5 00 5 00 5 00 4 00 7 40 12 00 18 60 7 80 4 80 9 00 0 30 2 70 16 70 17 23 9 00 2 70	Automne de 1863.	Blé ras, 40 minots, à..... Blé barbu, 48 "..... Orge, 176 "..... Lin, graine, 12 "..... Paille, 850 bottes, "..... Fibre de lin, 120 bottes "..... Produit total..... La dépense étant de..... Le profit net est de..... Environ \$9.45 par arpent de prêt net.	60 00 72 00 96 80 21 60 34 00 18 00 \$302 40 \$155 86 \$146 44		
Total des dépenses.....			155 96					

'CONSOMMATION JOURNALIÈRE, — semaine finissant le 22 janvier 1865.

Janvier 1865.	Lundi 16.	Mardi 17.	Mercredi 18.	Jendredi 19.	Vendredi 20.	Samedi 21.	Dimanche 22.	
Nombre des animaux. Désignation des animaux.	Roin.							
	lb lb lb g. g.							
	Roin de grève.							
	Paille.							
	Avoine.							
	Farine d'avoine.							
	Patates.							
	Racines.							
	3 poulains							
	6 chevaux							
	12 vaches							
	4 génisses							
	1 taureau							
1 bœuf								
6 moutons								
19 porcs								
Totaux.....								

JOURNAL des travaux, semaine finissant le 21 janvier 1865.

Janvier 1865.....	Lundi 16.....	Mardi 17.....	Mercredi 18.....	Vendredi 20.....	Samedi 21.....	Nombre de jours de chaque homme à la fin de la semaine.	Prix.....	Analyse du travail. Valeur en argent.
Observation météorologique.....	Poudrière.....	Beau.....	Beau.....	Beau.....	Beau.....			
Employés.....				Chevaux.....				
Maloney.....				Bœufs.....				
J. Roy.....								
J. Lisotte.....								

PRODUCTION de chaque espèce de bétail.

Date.	Désignation des animaux.	Veaux.			Porcs.			Volailles.			Remarques.			
		Naissance.	Donné ou vendu.	Valeur en argent.	Naissance.	Vendu ou donné.	Valeur en argent.	Oufs livrés à la procure.	Ponte de chaque jour.	Valeur en argent.		Coqs.	Poules.	Poulets.
25 Mars 1864.....	La Blanche.....	un veau.....	donné.....	\$6 00										
26 ".....	La Bleue.....	une génisse à la ferme.		\$7 00										

RAPPORT

DE LA

CHAMBRE D'AGRICULTURE

DU

HAUT-CANADA.

POUR 1865.

CHAMBRE D'AGRICULTURE DU HAUT-CANADA,

Toronto, 26 avril 1866.

A l'honorable Ministre de l'Agriculture,
Outaouais.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant des opérations de la chambre d'agriculture et des sociétés d'agriculture du Haut-Canada pour les exercices de 1864 et 1865, pour faire suite à mon rapport du mois d'avril 1864.

RÉUNIONS DE LA CHAMBRE EN 1864.

Voici la liste des membres de la chambre en 1864, savoir :—l'honorable ministre de l'agriculture (*ex-officio*), E. W. Thompson, éc., président, l'honorable M. D. Christie, vice-président; les honorables MM. G. Alexander, Asa A. Burnham et M. Ruttan, messieurs Wm. Ferguson, R. L. Denison, Dr. Richmond et Geo. Buckland, professeur d'agriculture à l'Université de Toronto, le rév. Dr. Ryerson, surintendant de l'instruction publique; les messieurs suivants étaient associés à la chambre comme membres du conseil de la société, Dr. Beatty, président, et le révérend professeur Hincks, vice-président de la chambre des arts et manufactures.

La chambre a tenu cinq séances distinctes durant l'année, à savoir : à Toronto, le 11 février et le 29 mars, à Hamilton, le 7 juillet et les 26 et 30 septembre; et à Toronto le 29 décembre. On a discuté et traité à ces diverses réunions toutes les questions qui s'élevaient sur les sujets de la compétence de la chambre.

EXPOSITION ANNUELLE DE 1864.

L'exposition a eu lieu à Hamilton, du 26 au 30 septembre. Quoique l'époque fut défavorable à une exposition de produits agricoles, celle-ci nous a permis, comme à l'ordinaire, de bien juger des progrès faits dans le développement et l'amélioration du pays. Les progrès faits dans l'élevage ont été très-marqués et ont attiré l'attention des visiteurs étrangers aussi bien que Canadiens.

Il y avait eu en juillet des essais entre les diverses machines à couper et à moissonner destinées à l'exposition de septembre à Dundas, sur la métairie de M. Logie. Un grand concours de peuple se rendit pour être témoin des expériences, et en voyant les machines qui étaient sur le terrain chacun put se convaincre des progrès réels qui avaient été faits dans cette branche d'industrie depuis la dernière exposition provinciale il y a six ans.

Une des particularités de l'exposition de 1864, à Hamilton, a été la grande quantité de vin en bouteilles qu'on y a exposée provenant du crû des environs de Hamilton, et que l'on a trouvée en général d'une très bonne qualité. Cette partie du pays possède aujourd'hui plusieurs vignobles assez importants, entr'autres celui de MM. Parker, de Cooksville, près Toronto, qui couvre, me dit-on, une superficie de 50 acres environ, et jouit déjà d'une certaine célébrité sous l'habile direction de M. de Courtenay. Il paraît bien probable que cette nouvelle et agréable industrie est appelée à devenir, à une époque assez rapprochée, une partie importante et profitable de l'agriculture canadienne.

Le tableau suivant donne le chiffre de la concurrence et les prix accordés dans les diverses classes :

EXPOSITION PROVINCIALE DU HAUT-CANADA EN 1864.

LISTE des sommes d'argent offertes en prix dans chaque classe, du nombre des entrées et des sommes données.

CLASSES.	Sommes offertes.	Chiffres des entrées.	Sommes données.
	\$ cts.		\$ cts.
Chevaux pur sang.....	293 00	16	202 00
Chevaux de ferme.....	336 00	103	325 00
Chevaux de carrosse.....	444 00	274	443 00
Chevaux de trait.....	335 00	42	409 00
Bestiaux Durham.....	388 00	145	434 00
Bestiaux Devon.....	388 00	142	388 00
Bestiaux Hereford.....	388 00	25	281 00
Bestiaux Ayrshire.....	388 00	69	338 00
Bestiaux Galloway.....	388 00	71	381 00
Bestiaux Angus.....	174 00	12	.....
Bestiaux Grade.....	159 00	54	129 00
Bestiaux gras et de joug.....	236 00	29	158 00
Moutons Leicester.....	145 00	241	145 00
Moutons Cotswold.....	145 00	99	177 00
Autres moutons à laine longue.....	145 00	82	149 00
Moutons South Down.....	145 00	115	145 00
Moutons Shropshire Down.....	96 00	18	163 00
Moutons Cheviot.....	96 00	29	106 00
Autres moutons de moyenne espèce.....	96 00	25	107 00
Moutons mérinos espagnols.....	96 00	74	116 00
Moutons mérinos français.....	96 00	67	96 00
Autres moutons à fine laine.....	96 00	18	78 00
Moutons gras.....	48 00	37	48 00
Cochons Yorkshire.....	84 00	27	104 00
Cochons Berkshire.....	84 00	20	78 00
Autres cochons de grande race.....	84 00	15	96 50
Cochons Suffolk.....	84 00	14	60 00
Cochons Berkshire améliorés.....	84 00	47	84 00
Autres cochons de petite race.....	84 00	30	93 00
Volailles.....	201 00	285	190 00
Graines, etc.....	612 00	590	555 00
Racines, lin et chanvre, etc.....	241 00	398	196 00
Fruits et vins.....	383 50	491	234 75
<i>A rapporter.....</i>	6062 50	3626	6559 25

LISTE des sommes d'argent offertes en prix dans chaque classe, du nombre des entrées et des sommes données.—*Suite.*

CLASSES.	Sommes offertes.		Chiffres des entrées.	Sommes données.	
	\$	cts.		\$	cts.
<i>Report</i>	6062	50	3626	6559	25
Légumes de jardin	142	00	465	152	00
Fleurs et plantes.....	176	00	151	143	50
Produits de laiterie, etc.....	146	00	160	150	00
Instruments d'agriculture, etc.....	1051	00	134	560	00
Outillage de ferme, etc.....	278	00	135	210	50
Nourriture de bestiaux, mauves, etc	36	00	10	20	00
Concours à la charrue	240	00	73	240	00
Meubles et ébénisterie	183	00	39	103	00
Carrosses, voitures d'hiver, etc.....	181	00	65	151	00
Fabrication de produits chimiques	93	00	38	78	00
Ornementation, etc.....	225	00	89	181	00
Beaux arts, etc.....	495	00	279	428	00
Epiceries, provisions.....	132	00	58	103	00
Travaux de femme	164	00	372	192	00
Machines, outils, ouvrages en fonte.....	353	00	85	223	00
Ouvrages en métaux, poêles, etc	300	00	50	144	00
Divers	125	00	88	135	00
Instruments de musique.....	139	00	30	67	00
Histoire naturelle.....	98	00	10	56	00
Papier, impressions et reliure.....	82	00	31	32	00
Sellerie et cuirs.....	228	00	55	120	00
Souliers, bottes et cuirs	143	00	63	94	00
Laine, articles de lin et de coton, etc.....	477	00	140	162	00
Fabrication de l'étranger.....			27		
Totaux	12559	50	6392	10304	25

SOCIÉTÉS D'AGRICULTURE, 1864.

Il y avait en 1864, dans le Haut-Canada, 63 sociétés de divisions électorales ou de comté et 236 sociétés de canton ou succursales. Le chiffre des sommes provenant des souscriptions des membres de ces sociétés, avant leur demande d'octroi du gouvernement, était de \$32,023,00. Une somme très-considérable, quoique pas aussi élevée que la dernière, aurait été souscrite après que les demandes eurent été envoyées. L'octroi accordé d'après le statut par le gouvernement en proportion de ces contributions a été de \$50,946,74, moins 10 p. c. (\$5,094,67) retenu par la chambre d'agriculture pour l'usage de l'association provinciale, et moins 2½ pour cent (\$1,146,30) réservé par le département pour se procurer ses renseignements sur les fins d'instruction agricole. Le prochain tome des opérations de la chambre contiendra un sommaire des rapports des sociétés indiquant le chiffre des sommes affectées par elles aux différents objets dont elles s'occupent respectivement. Ce sommaire serait trop volumineux pour le document présent.

Le tableau suivant donne le chiffre des souscriptions et celui de l'octroi reçu par chaque société de comté et les sociétés succursales situées dans ses limites :

TABLEAU indiquant le montant souscrit par les membres de chaque société de comté et ses succursales dans le Haut-Canada, en 1864, avant la demande de l'octroi public; du montant de cet octroi et du chiffre net payé à chacun.

SOCIÉTÉS.	Montant des souscriptions.		Octroi total.		Chiffre net payé.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Addington.....	384	00	800	00	702	00
Brant, Est.....	272	00	800	00	702	00
Brant, Ouest.....	290	00	800	00	702	00
Brockville.....	135	00	400	00	351	00
Bruce.....	685	00	800	00	702	00
Carleton.....	375	00	1000	00	877	50
Dundas.....	381	00	800	00	702	00
Durham, Est.....	317	00	800	00	702	00
Durham, Ouest.....	694	50	800	00	702	00
Elgin, Est.....	354	00	800	00	702	00
Elgin, Ouest.....	309	00	800	00	702	00
Essex.....	440	00	1000	00	877	50
Frontenac.....	310	00	800	00	702	00
Glengary.....	265	00	795	00	697	62
Grenville, Sud.....	312	00	800	00	702	00
Grey.....	665	25	1000	00	877	50
Haldimand.....	577	25	1000	00	877	50
Halton.....	830	00	1000	00	877	50
Hamilton.....	391	74	391	74	343	76
Hastings, Nord.....	268	00	800	00	702	00
Hastings, Sud.....	268	00	800	00	702	00
Huron.....	830	21	800	00	702	00
Kent.....	632	00	1000	00	877	50
Kingston.....	400	00	400	00	351	00
Lambton.....	976	00	1000	00	877	50
Lanark, Nord.....	534	40	800	00	702	00
Lanark, Sud.....	874	50	800	00	702	00
Leeds et Grenville, Nord.....	307	00	800	00	702	00
Leeds, Sud.....	476	30	800	00	702	00
Lennox.....	325	00	800	00	702	00
Lincoln.....	728	50	1000	00	877	50
Middlesex, Est.....	937	50	800	00	702	00
Middlesex, Ouest.....	674	00	800	00	702	00
Niagara.....	120	00	360	00	315	90
Norfolk.....	497	00	1000	00	877	50
Northumberland, Est.....	423	00	800	00	702	00
Northumberland, Ouest.....	412	75	800	00	702	00
Ontario, Nord.....	523	00	800	00	702	00
Ontario, Sud.....	687	00	800	00	702	00
Oxford, Nord.....	498	00	800	00	702	00
Oxford, Sud.....	738	50	800	00	702	00
Peel.....	766	00	1000	00	877	50
Perth.....	593	90	1000	00	877	50
Peterborough.....	750	00	800	00	702	00
Prescott.....	270	00	800	00	702	00
Prince Edouard.....	354	00	1000	00	877	50
Renfrew.....	425	00	800	00	702	00
Russell.....	416	00	800	00	702	00
Simcoe, Nord.....	653	00	800	00	702	00
Simcoe, Sud.....	467	00	800	00	702	00
Stormont.....	276	00	360	00	702	00
Toronto.....	401	20	400	00	351	00
Victoria.....	565	00	800	00	702	00
Waterloo, Nord.....	513	00	800	00	702	00
Waterloo, Sud.....	393	00	800	00	702	00
Welland.....	555	00	1000	00	877	50
Wellington, Nord.....	534	00	800	00	702	00
Wellington, Sud.....	897	00	800	00	702	00
Wentworth, Nord.....	608	50	800	00	702	00
Wentworth, Sud.....	709	00	800	00	702	00
York, Nord.....	677	00	800	00	702	00
York, Est.....	384	00	800	00	702	00
York, Ouest.....	637	00	800	00	702	00
Totaux.....	\$32023	00	\$50946	74	\$44705	78

OPÉRATIONS DE L'EXERCICE DE 1865.

Les membres suivants se sont retirés de la chambre, suivant l'ordre, au commencement de 1865, et ont tous été réélus, savoir :—les honorables MM. D. Christie, Asa A. Burnham, Wm. Ferguson, M.P.P., le Dr. Richmond et l'honorable M. Christie, vice-président. L'honorable M. Christie fut appelé à succéder au président dont la mort arriva quelque temps après ; M. Ferguson fut élu vice-président, et M. F. A. Stone, de Guelph, remplit la vacance ainsi créée.

Cinq réunions régulières de la chambre ont eu lieu durant l'année, savoir : à London le 30 mars ; à Toronto le 11 mai ; à London, le 1er août, et du 18 au 22 de septembre, et à Toronto le 27 décembre.

L'exposition a eu lieu à London, du 19 septembre au 22, et a très-bien réussie dans toutes ses parties. Les bestiaux, les produits agricoles, les instruments aratoires et le département des arts et manufactures ont fait preuve de progrès et de prospérité. Les visiteurs distingués des provinces maritimes qui sont venus honorer l'exposition de leur présence n'ont pu qu'être frappés des signes de richesse et de progrès de l'ouest du Canada, et ont été témoins de la présence de plus de 50,000 visiteurs intéressés dans une exposition tenue là où il y a 40 ans, tout n'était que solitude et forêt. L'une des choses remarquables de l'exposition a été le concours de labour qui a eu lieu près de la ville et dans lequel on a donné plus de \$700 en prix ; au-delà de 100 laboureurs y ont pris part et on évalue à plus de 10,000 spectateurs la foule qui s'y était réunie. La perfection du travail de chaque concurrent a prouvé à la satisfaction de tous l'attention que nos cultivateurs apporment à acquérir de l'habileté, dans cette importante partie de leurs opérations.

Obeissant à la suggestion de l'honorable ministre de l'agriculture, la chambre a distribué en 1865 une somme assez considérable en prix pour encourager les essais de culture du sorgho, et la fabrication du jus de cette plante en syrop et en sucre cristallisé. Par suite de la notice comparativement assez courte que l'on a pu donner, ou du manque de connaissance générale des procédés de culture et de fabrication, la chambre n'a pu déterminer une concurrence considérable :—néanmoins, les échantillons de sucre et de syrop qui ont été couronnés, et qui n'avaient été fabriqués spécialement qu'à cause des prix offerts, ont été regardés comme des essais très-heureux et ont prouvé qu'avec un sol et une température favorables, la culture du sorgho et la fabrication de son jus en syrop et en sucre pouvaient être entreprises avec succès dans l'ouest du Canada.

Le tableau suivant indique la concurrence et le chiffre des prix donnés dans chaque classe.

EXPOSITION PROVINCIALE DU HAUT-CANADA EN 1865.

TABLEAU des sommes distribuées en prix dans chaque classe, le chiffre des entrées et les sommes données.

CLASSES.	Sommes offertes.		Chiffre des entrées.	Sommes données.	
	\$	cts.		\$	cts.
Chevaux pur sang.....	292	00	25	231	00
Chevaux de ferme.....	335	00	114	331	00
Chevaux de carrosse.....	443	00	237	429	00
Chevaux de trait.....	334	00	31	271	00
Prix du Prince de Galles.....	60	00	25	60	00
Bétail Durham.....	388	00	110	428	00
Bétail Devon.....	388	00	32	364	00
Bétail Hereford.....	388	00	25	226	00
Bétail Ayrshire.....	388	00	83	376	00
Bétail Galloway.....	388	00	70	316	00
<i>A reporter</i>	3404	00	802	3032	00

TABLEAU des sommes distribuées en prix dans chaque classe, le chiffre des entrées et les sommes données.—*Suite.*

CLASSES.	Sommes offertes.		Chiffre des entrées.	Sommes données.	
	\$	cts.		\$	cts.
<i>Report</i>	3404	00	803	3032	00
Bétail Angus.....	174	00	10	132	00
Bétail Grade.....	159	00	85	157	00
Bétail gras et de travail.....	236	00	43	224	00
Moutons Leicester.....	145	00	350	230	00
Moutons Cotswold.....	145	00	102	177	00
Moutons Southdown.....	145	00	81	182	00
Moutons Shropshiredown.....	96	00	14	84	00
Moutons Cheviot.....	96	00	30	96	00
Merinos d'Espagne.....	96	00	49	96	00
Merinos de France.....	96	00	21	80	00
Saxons et silésiens.....	96	00	18	64	00
Moutons gras.....	48	00	35	48	00
Cochons Yorkshire.....	84	00	17	63	00
Gros cochons Berkshire.....	84	00	17	73	00
Autres cochons de grande race.....	84	00	12	60	00
Cochons Suffolk.....	84	00	45	84	00
Autres cochons Berkshire améliorés.....	84	00	86	84	00
Autres cochons de petite race.....	84	00	38	84	00
Volailles.....	213	00	333	202	00
Graines, houblon, etc.....	649	00	792	642	00
Racines, lin, etc.....	259	00	554	231	50
Fruits.....	445	00	585	340	00
Légumes de jardin.....	146	50	529	152	00
Plantes et fleurs.....	176	00	168	140	50
Produits de laiterie, etc.....	203	00	223	164	25
Instruments d'agriculture (à pouvoir).....	1104	00	189	657	50
Instruments d'agriculture (à main).....	291	00	183	260	00
Nourriture de bétail, engrais, etc.....	36	00	13	22	00
Ebénisterie, etc.....	197	00	65	151	00
Carrosses, sleighs, etc.....	188	00	71	143	00
Produits chimiques.....	116	00	47	87	00
Arts de décoration.....	232	00	71	168	00
Beaux arts.....	563	00	321	494	00
Epiceries, provisions, etc.....	140	00	32	47	00
Travaux de femme.....	192	50	504	215	00
Machines, outils, etc.....	413	00	58	177	00
Ouvrages en métaux, poêles, etc.....	311	00	97	173	00
Divers.....	138	00	39	86	00
Instruments de musique.....	139	00	25	74	00
Histoire naturelle.....	98	00	23	63	00
Papier, impressions, etc.....	97	00	25	64	00
Sellerie, cuir, etc.....	239	00	39	89	00
Travaux de bottes et souliers, et cuir.....	154	00	72	90	00
Laine, lin et cotonnades, etc.....	509	00	190	309	00
Fabrications de l'étranger.....			11		
Concours de labour.....	745	00	102	745	00
Totaux.....	\$13434	50	7221	11036	75

SOCIÉTÉ D'AGRICULTURE.

Je n'ai rien de particulier à dire des sociétés d'agriculture pour l'année 1865; une analyse de leurs rapports paraîtra dans les transactions de la chambre aussitôt que possible. Nous avons eu 63 sociétés de comté et 252 succursales. La somme totale souscrite avant l'envoi de la demande d'octroi public s'est élevée à \$31,834.70; l'octroi à \$50,870.47; et le chiffre net perçu par les sociétés, déduction comme à l'ordinaire de 10 pour cent pour l'association provinciale, et de 2½ pour cent pour les fins d'enseignement agricole, a été de \$44,638.85. Le tableau suivant donne le montant souscrit et celui qui a été reçu par les sociétés de chaque comté.

TABLEAU des sommes souscrites par chaque société de comté et ses succursales en 1865, avant la demande d'octroi public, du chiffre de l'octroi de chacune, et des sommes payées et les déductions ordinaires faites.

SOCIÉTÉS.	Sommes souscrites.		Chiffre de l'octroi.		Chiffre net des sommes payées aux sociétés.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Addington.....	320	00	800	00	702	00
Brant, Est.....	267	00	800	00	702	00
Brant, Ouest.....	320	00	800	00	702	00
Brockville.....	135	00	400	00	351	00
Bruce.....	613	00	800	00	702	00
Carleton.....	526	00	1000	00	877	50
Dundas.....	728	00	800	00	702	00
Durham, Est.....	457	00	800	00	702	00
Durham, Ouest.....	683	00	800	00	702	00
Elgin, Est.....	372	00	800	00	702	00
Elgin, Ouest.....	283	00	800	00	702	00
Essex.....	516	00	1000	00	877	50
Frontenac.....	310	00	800	00	702	00
Glengary.....	300	00	800	00	702	00
Grenville, Sud.....	274	00	800	00	702	00
Grey.....	531	00	1900	00	877	50
Haldimand.....	585	00	1000	00	877	50
Halton.....	760	00	1000	00	877	50
Hamilton.....	310	47	310	47	272	45
Hastings, Nord.....	262	00	800	00	702	00
Hastings, Sud.....	355	00	800	00	702	00
Huron.....	879	00	800	00	702	00
Kent.....	817	35	1000	00	877	50
Kingston.....	400	00	400	00	351	00
Lambton.....	926	00	1000	00	877	50
Lanark, Nord.....	495	35	800	00	702	00
Lanark, Sud.....	449	00	800	00	702	00
Leeds et Grenville, Nord.....	284	72	800	00	702	00
Leeds, Sud.....	404	80	800	00	702	00
Lennox.....	305	25	800	00	702	00
Lincoln.....	680	68	1000	00	877	50
Middlesex, Est.....	908	50	800	00	702	00
Middlesex, Ouest.....	675	00	800	00	702	00
Niagara.....	120	00	360	00	315	90
Norfolk.....	450	00	1000	00	877	50
Northumberland, Est.....	570	00	800	00	702	00
Northumberland, Ouest.....	502	00	800	00	702	00
Ontario, Nord.....	500	00	800	00	702	00
Ontario, Sud.....	569	00	800	00	702	00
Oxford, Nord.....	549	00	800	00	702	00
Oxford, Sud.....	778	00	800	00	702	00
Peel.....	709	00	1000	00	877	50
Perrh.....	643	00	1000	00	877	50
Peterborough.....	798	00	800	00	702	00
Prescott.....	280	00	800	00	702	00
Prince Edouard.....	516	00	1000	00	877	50
Renfrew.....	409	50	800	00	702	00
Russell.....	494	00	800	00	702	00
Simcoe, Nord.....	628	00	800	00	702	00
Simcoe, Sud.....	570	00	800	00	702	00
Stormont.....	450	56	800	00	702	00
Toronto.....	401	00	400	00	351	00
Victoria.....	504	00	800	00	702	00
Waterloo, Nord.....	389	00	800	00	702	00
Waterloo, Sud.....	315	00	800	00	702	00
Welland.....	455	00	1000	00	877	50
Wellington, Nord.....	490	00	800	00	702	00
Wellington, Sud.....	762	00	800	00	702	00
Wentworth, Nord.....	515	00	800	00	702	00
Wentworth, Sud.....	701	00	800	00	702	00
York, Nord.....	622	00	800	00	702	00
York, Est.....	395	00	800	00	702	00
York, Ouest.....	610	52	800	00	702	00
Totaux.....	31834	70	50870	00	44638	85

LAITERIE

Depuis quelques années certaines parties de l'ouest du Haut-Canada se sont adonnées plus particulièrement à l'exploitation de la laiterie ; dans les endroits surtout situés dans le voisinage des Etats-Unis, où se pratique en grand le système de fromagerie ; ce système a été employé jusqu'ici par nos cultivateurs avec de grandes chances d'un succès permanent. On voit aujourd'hui dans les comtés d'Elgin et d'Oxford, quelques unes de ces grandes fromageries mécaniques où l'on convertit tous les jours le lait de 100 à 600 vaches en fromages supérieurs, qui s'écouleraient de suite sur un marché des plus avantageux. Déjà, on se prépare dans d'autres comtés à adopter ce système. Nos cultivateurs de cette partie du pays semblent se convaincre de plus en plus de l'avantage qu'il y a de donner la préférence à l'élevage et à la laiterie sur la culture des champs.

CULTURE DU LIN.

La chambre s'est assurée des services précieux de M. John A. Donaldson, agent officiel d'immigration, pour répandre parmi les habitants de la campagne la connaissance de cette culture et les avantages qu'elle donne. Le manque des récoltes de blé depuis quelques années, la cherté croissante des toiles, et quelques autres raisons ont merveilleusement secondé les efforts de M. Donaldson ; aussi, depuis quelques années l'attention se porte-t-elle de plus en plus sérieusement sur la culture du lin et la grandeur de terrain employée à cette culture est-elle aujourd'hui très-considérable. M. Donaldson la porte de 10,000 à 15,000 acres pour 1865, il ajoute que la culture a donné cette année de très-beaux résultats. Quoique le chiffre d'acres ensemencés n'ait pas été aussi considérable qu'on aurait pu s'y attendre, néanmoins, la quantité récoltée a dépassé de beaucoup toutes les espérances. On a trouvé à écouler la graine et la fibre de la plante à des prix avantageux et, en général, les cultivateurs ont été très-satisfaits des résultats et se proposent d'augmenter leurs semences l'an prochain. Le pays compte aujourd'hui de 60 à 70 machines à brayer pour convertir le lin en étoupe ; trois grandes fabriques de toile sont déjà en opération et servent à approvisionner de divers articles de ce genre en grande demande sur notre propre marché ;—ces fabriques sont situées l'une à Doon, l'autre à Preston et la troisième à Streetsville ;—on compte également trois manufactures d'huile de lin, savoir : l'une à Toronto, l'autre à Woodstock et la troisième à Preston. Ce qu'il y a d'important dans la culture du lin est qu'il donne plus d'ouvrage aux personnes adultes et aux enfants, et cela à des prix avantageux et dans les diverses phases de sa fabrication, qu'aucune autre industrie agricole que nous connaissons en Canada. D'un autre côté, l'article augmente de valeur à chaque opération qu'on lui fait subir. Le gouvernement ayant importé ce printemps une grande quantité de graine de Riga, qu'il a cédée très-généreusement aux cultivateurs au prix coûtant, on peut s'attendre à ce que ce genre de culture va prendre un nouvel essor cette année.

ENSEIGNEMENT AGRICOLE.

La chambre a chargé le professeur Buckland, de l'Université de Toronto, de faire de fréquentes visites aux diverses sociétés d'agriculture du Haut-Canada, de conférer avec les officiers et les membres de chacune afin de les engager à nouer des relations plus suivies avec la chambre et les unes avec les autres. Partout, durant ses tournées, il a donné des lectures chaque fois qu'il a pu s'assurer un auditoire, et s'est attaché à traiter des sujets intéressants pour le cultivateur afin d'éveiller chez tous le désir de suivre un système d'agriculture plus amélioré et plus scientifique ; il a voulu, en un mot, répandre comme recueillir tous les renseignements qui pouvaient intéresser le public en général. Voilà déjà plusieurs mois que M. Buckland passe, à des époques variées, à remplir cette besogne, qui, nous l'espérons, sera des plus fécondes en heureux résultats.

L'école vétérinaire, établie par la chambre, continue de prospérer sous la direction de M. McEachran, M. V., assisté du professeur Buckland et de quelques autres professeurs de l'Université de Toronto. Sept étudiants ont suivi régulièrement les cours et les démonstrations anatomiques de l'année dernière, dans le but de devenir en état d'exercer la profession de vétérinaire ;—un certain nombre d'autres personnes ont également assisté aux

cours dans l'intention d'acquérir une connaissance générale de cette science de même que les principes de l'agriculture raisonnée. A la fin du cours, trois jeunes gens, qui finissaient leur troisième année d'étude se sont présentés à l'examen pour prendre leur diplôme de médecin vétérinaire. La manière dont ils ont répondu leur a valu beaucoup d'éloges et on leur a délivré des certificats attestant leur capacité et leur habileté. Ces trois jeunes vétérinaires se sont aussitôt livrés à l'exercice de leur art avec beaucoup de succès, et il n'y a aucun doute qu'ils ne soient d'un grand secours dans les localités où ils se sont fixés. Vu le peu de temps qui s'est écoulé depuis la fondation de cette école, la chambre croit que les résultats qu'elle a donnés jusqu'à ce jour sont satisfaisants et font naître des espérances pour l'avenir, si on les compare avec ceux des premières années d'existence de semblables institutions situées ailleurs. La chambre croit qu'en appliquant les 2½ pour cent mis à sa disposition sur les octrois publics faits aux sociétés d'agriculture "pour promouvoir l'enseignement agricole," aux fins ci-dessus mentionnées, telles que l'entretien de l'école vétérinaire, les visites et lectures du professeur Buckland dans différents comtés, les enseignements de M. Donaldson sur la culture du lin, l'achat de nouveaux livres pour la bibliothèque, etc., etc., la répartition qu'elle a faite de ce fonds a été économique et avantageuse.

RÉCOLTE DE 1865 ET OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

La récolte de 1865 a été, en somme, bien meilleure qu'elle n'avait été depuis plusieurs années, surtout le blé d'automne. L'hiver de 1864-5 a été plus favorable pour la plante et la mouche moins funeste en plusieurs endroits que ci-devant. Dans certaines parties du pays où les ravages de cet insecte, depuis quelques années, rendaient la semence du blé d'automne un gaspillage de temps et de travail, il semble qu'aujourd'hui on est arrivé à en être complètement débarrassé, et les récoltes de l'année dernière ont été magnifiques comme qualité et comme quantité. Les prix ont été excellents pour presque la totalité des produits, et nos cultivateurs ont pu se débarrasser des obligations de toute espèce qui commençaient à leur peser un peu lourdement et qu'ils avaient contractées durant plusieurs années consécutives de mauvaises récoltes. Aussi, peut-on dire, qu'en somme, les cultivateurs de l'ouest du Canada viennent de jouir d'une année de prospérité réelle, et que toutes les classes de la société ont ressenti les bienfaits de la réaction qui s'en est suivie.

Quoique possesseurs d'un climat salubre et d'un sol fertile, nous ne devons cependant pas nous cacher que le cultivateur canadien a plusieurs obstacles à surmonter et qu'il lui faut beaucoup de sagesse et un bon système pour réussir dans sa carrière. Tenant les connaissances théoriques en agriculture soit de lui-même, soit d'une ou de deux générations, les modifiant suivant que les circonstances ou la nécessité l'exige et souvent mal à propos, basant ce qu'il sait sur des systèmes pratiqués dans des pays situés différemment du nôtre, on comprend que le cultivateur du Haut-Canada a beaucoup à apprendre. Le mode qu'il doit suivre nécessairement ne se trouve aucunement sous sa main. L'espèce et la quantité de bétail qu'il doit tenir, les instruments dont il doit se servir, le système de culture, et surtout la rotation, l'espèce de récoltes qui convient au climat et aux circonstances du pays et qui lui seront les plus profitables pour les marchés qui lui sont ouverts, voilà autant de sujets qui exigent toute son attention et ses études. Les froids vifs et souvent prolongés ainsi que la neige de nos hivers, le soleil brillant et l'élévation moyenne de la température de nos étés canadiens, sont autant de moyens puissants d'action avec lesquels il a à compter.

Les effets que ce climat particulier exerce sur le sol qu'il cultive, l'influence protectrice que possèdent des lisiers de bois sur la température et la fraîcheur de l'air, l'appétitude du climat à mûrir tels et tels fruits ne sont que quelques uns des problèmes qu'il doit résoudre et faire entrer dans le système d'où dépend sa prospérité.

Néanmoins, le temps, en cela comme en toute autre chose, enseigne ce qu'il faut apprendre et changer. A mesure que la richesse publique de la province s'accroîtra, on peut s'attendre à voir un plus grand nombre de personnes de moyens et d'éducation qu'à présent se livrer à l'agriculture, et, sous l'action d'observations et de recherches éclairées, voir se former peu à peu un système d'agriculture qui tirera le meilleur parti des grandes ressources naturelles de ce beau pays.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très-obéissant serviteur,

HUGH C. THOMSON,

Secrétaire.

RAPPORT

DE LA

CHAMBRE DES ARTS ET MANUFACTURES

DU

HAUT-CANADA

POUR L'ANNÉE 1865.

CHAMBRE DES ARTS ET MANUFACTURES, HAUT-CANADA,

Toronto, 16 février 1866.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint l'exemplaire du procès-verbal de l'assemblée annuelle de cette chambre, ainsi que le rapport annuel du sous-comité, copie du bilan du trésorier et un tableau analytique de la dépense de la chambre pendant l'année dernière.

Je suis, monsieur,
Votre obéissant-serviteur,

WM. EDWARDS,
Secrétaire.

J. C. TACHÉ, Ecr.,
Secrétaire du Ministre de l'Agriculture.

CHAMBRE DES ARTS ET MANUFACTURES, HAUT-CANADA,

Toronto, 12 avril 1866.

W. H. JOHNSON, Ecr., C. S.,
Bureau de l'Agr. et de la Statistique,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 9 du courant, qui me fait remarquer que dans le rapport imprimé transmis au bureau de l'agriculture et de la statistique, on a omis de mentionner la section des arts et manufactures à la dernière exposition provinciale du Haut-Canada, et cela tout en me demandant de transmettre sans retard les renseignements suivants au ministre de l'agriculture :

1. Le nombre des exposants dans la section des arts et manufactures à la dernière exposition provinciale ;
2. Le montant des prix à eux décernés ;
3. Le nombre de médailles données, et tous autres renseignements au sujet de la section des arts et manufactures à cette exposition.

Cette lettre attire aussi mon attention sur le caractère non officiel du rapport transmis au département, lequel est imprimé au lieu d'être un document manuscrit légalement

attesté par les signatures ; et je regrette que l'on ne se soit pas conformé à cette exigence, à laquelle il va être immédiatement remédié en en faisant faire et envoyer une copie.

En réponse à la première partie de votre lettre, et pour l'information de l'honorable ministre de l'agriculture, je dois dire que la chambre des arts et manufactures du Haut-Canada n'a jamais eu la direction ni le moindre contrôle de la section des arts et manufactures à aucune des expositions provinciales :

Au commencement de 1859, et quelques mois seulement après son organisation, cette chambre fit des démarches pour obtenir une décision du conseil de l'association provinciale agricole quant à la part qu'elle devait prendre aux expositions prochaines, et elles eurent pour résultats de faire communiquer à cette chambre la série de résolutions qui suivent :

“ Résolu, — 1. Que le bureau des arts soit autorisé à dresser une liste de prix pour la division des arts et manufactures jusqu'à concurrence de piastres, laquelle liste il soumettra à l'approbation de ce département.

“ 2. — Que le secrétaire du bureau des arts soit autorisé à recevoir tous les articles devant être exposés dans cette division ;

“ 3. — Que le bureau des arts soit requis de se charger de la question de la dite division au nom de ce département, et que ce fait soit porté à la connaissance du public par la voie de la publicité ;

“ 4. — Que le bureau des arts soit requis de fournir une liste d'experts pour sa division, et de le soumettre à l'approbation de ce département.”

Cette chambre renvoya les résolutions ci-dessus à son sous-comité, pour qu'il décidât à leur égard, et à sa réunion, qui eut lieu le 28 avril 1859, il adopta la résolution suivante déclarant que la chambre ne saurait prendre part aux prochaines expositions aux conditions proposées et nommant un comité spécial chargé de faire connaître la décision de cette chambre au bureau d'agriculture. Ci-suit copie de la lettre transmise à cet effet :

“ GEO. BUCKLAND, Ecr.,

“ TORONTO, 6 mai 1859.”

“ Secrétaire du Bureau d'Agriculture.

“ MONSIEUR, — Nous avons instruction du sous-comité de la chambre des arts et manufactures du Haut-Canada de vous informer que copie des résolutions adoptées par le bureau d'agriculture, au sujet de l'exposition provinciale annuelle qui doit avoir lieu à Kingston en septembre prochain, et de la régie de la division des arts et manufactures à cette exposition, a été soumise à la chambre des arts à sa réunion trimestrielle du mois d'avril dernier, et qu'elle a été renvoyée à son comité pour qu'il décidât à ce sujet selon qu'il le jugerait à propos.

“ Après avoir soigneusement considéré ces résolutions, le comité en est venu, bien qu'à regret, à la décision de ne pas accepter la position que votre bureau a assignée par ces résolutions à la chambre des arts, et nous a chargés de porter ce fait à votre connaissance.

“ D'après notre comité, l'acte constitutif de la chambre des arts de 1857 confère à cette institution l'entier contrôle des arts et manufactures en Haut-Canada, de la même manière et dans la même mesure que semblable contrôle est donné à votre bureau à l'égard de l'agriculture ; mais les résolutions citées donnent à votre bureau, en ce qui concerne l'exposition annuelle, l'entier contrôle et régie des deux divisions, c'est-à-dire que la chambre des arts se trouve par là lui être subordonnée, — position qui, en justice pour elle-même, lui paraît inacceptable, car elle est convaincue qu'elle ne pourrait gérer ses affaires avec satisfaction sachant que tous ses actes, même la nomination des experts, seront assujétis au contrôle du bureau d'agriculture.

“ De ce qu'il en est venu à cette détermination, il ne faut pas conclure que le comité de la chambre des arts ait eu même l'idée de prendre une position hostile à l'égard de votre bureau ; la chambre est au contraire disposée à l'aider et à prendre la direction de la division des arts et manufactures à l'exposition ; mais en cela il faut qu'elle soit libre d'agir de la manière qu'elle croira la plus avantageuse aux intérêts des arts et manufactures en cette province, et tout ce qu'elle désire, c'est que pour sa division elle ait le même contrôle que celui exercé par votre bureau en ce qui concerne l'agriculture.

“ En terminant, le comité vous prie de vouloir bien faire mettre la présente devant le bureau d'agriculture et de bien en faire parvenir la réponse le plus tôt possible, attendu que l'action future de la chambre des arts va dépendre de ce que va décider votre bureau.

“(Signé),

PATRICK FREELAND.
WILLIAM HAY.”

En transmettant la communication ci-dessus, le conseil de l'association fut informé que bien que la chambre refuserait d'accepter la position subordonnée proposée par le bureau d'agriculture, ceux de ses membres qui sont *ex-officio* membres du conseil de l'association en vertu de la 37^{me} clause du chapitre 32 des statuts refondus pour le Haut-Canada, aideraient de tout leur pouvoir l'exposition annuelle.

La décision du bureau de l'agriculture, à l'égard de ce qui précède, fut communiquée par son secrétaire à la chambre des arts, et elle se trouve dans la résolution suivante :

“ Résolu.—Que puisque la chambre des arts et manufactures refuse de se charger de la division des arts et manufactures à la prochaine exposition, aux conditions proposées à une réunion de ce bureau en mars dernier, ce bureau se chargera de l'entier contrôle de l'exposition, tout en acceptant l'aide des membres de la dite chambre des arts pour les détails de l'exposition.”

Depuis l'échange de cette correspondance, c'est-à-dire depuis 1859, les président, vice-président et secrétaire ont travaillé avec le conseil de l'association provinciale agricole à l'organisation de la division des arts et manufactures, mais non en leur qualité de membres de la chambre des arts et manufactures.

J'ai l'espoir que cet exposé fera suffisamment connaître à l'honorable ministre de l'agriculture les raisons pour lesquelles il n'est pas parlé de l'exposition provinciale dans le dernier rapport annuel de cette chambre; cependant, je vais immédiatement faire copier des livres de l'association provinciale agricole les renseignements spéciaux demandés par l'honorable ministre de l'agriculture.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant-serviteur,

W. EDWARDS.

Sec., Ch. des Arts et M.

RAPPORT ANNUEL DE LA CHAMBRE DES ARTS ET MANUFACTURES DU HAUT-CANADA, POUR L'ANNÉE 1865.

À l'expiration de la durée de leur charge, le sous-comité * a l'honneur de soumettre son neuvième rapport annuel, qui n'est qu'un extrait des procès-verbaux de l'année dernière :—

Les institutions et associations suivantes ont été représentées à la chambre : l'institut des artisans d'Ayr, par un délégué ; de Cobourg, par deux délégués ; de Dundas, par son président ; de Guelph, par trois délégués ; d'Hamilton, par son président et sept délégués ; de Toronto, par son président et neuf délégués ; de Whitby, par trois délégués ; la chambre de commerce de Toronto, par un délégué ; le collège de l'université de Toronto, par le Rév. W. Hincks, M. S. L., professeur d'histoire naturelle, et G. Buckland, écr., professeur d'agriculture.

Votre comité, suivant en cela l'exemple de ses prédécesseurs, regrette qu'il ait été fait si peu de chose durant l'année. Cela ne provient certainement pas du manque d'intérêt dans les importants devoirs qui sont, en vertu du statut, confiés à la chambre, mais plutôt de l'absence de fonds pour les mettre à exécution. Tout en portant un intérêt général à l'amélioration des arts et manufactures de la province, les sujets qui ont occupé la chambre jusqu'ici sont : l'excellente bibliothèque de consultation, son journal mensuel, et l'examen annuel des membres d'instituts d'artisans sur certaines études. Les autres

* Le “ sous-comité ” est la désignation donnée au comité exécutif dans le statut. C'est une anomalie que l'on propose de corriger par l'acte amendé.

sujets mentionnés dans le statut, et dont il serait désirable de s'occuper, sont : 1o.—L'établissement d'un musée de produits manufacturés canadiens et étrangers choisis, et de substances naturelles et préparées, adaptés aux besoins des manufactures. 2o.—L'établissement d'une école d'arts, comprenant dans ses trois divisions (a) la physique et la chimie, (b) le dessin, les plans et les modèles, (c) les mathématiques pratiques. 3o.—L'octroi de médailles et autres prix aux candidats heureux aux examens annuels. 4o.—Aider les divers instituts d'artisans, et autres associations semblables dans la province, à organiser et faire fonctionner un système de classes d'instruction du soir pour les adultes et autres personnes engagées dans les arts industriels, en leur fournissant des exemples, modèles, ou mêmes des secours pécuniaires. 5o.—Donner des prix pour les découvertes et améliorations utiles, et pour les essais ou écrits sur des sujets industriels importants pour les intérêts canadiens. Ces matières, ainsi que plusieurs autres, pourraient occuper avantageusement la chambre; mais avec un octroi parlementaire de \$2,000 seulement par année (et sans autres ressources financières), pour couvrir le loyer, le salaire du secrétaire, et maintenir les départements déjà en opération, il est tout à fait impossible de faire plus que ce qui se fait aujourd'hui.

Votre comité se permettra de représenter de nouveau au gouvernement combien il serait désirable que la chambre reçut des moyens suffisants pour lui permettre de mettre en pratique le projet d'une ÉCOLE D'ARTS, qui a fait le sujet d'un admirable rapport par son comité spécial de la chambre inclus dans le rapport de l'année dernière. Une telle école pourrait être conduite, ainsi que le démontrait le comité spécial, pour une somme de pas plus de \$2,000 par année,—les salles actuelles de la chambre étant parfaitement adaptées à cette fin, sans causer d'augmentation de loyer. Environ \$2,000 de plus par année—ou \$6,000 par année en tout—permettraient à la chambre de réaliser aussi tous les autres projets ci-dessus indiqués; et, si l'on considère l'importance des intérêts manufacturiers pour la prospérité de la province, l'on ne peut dire qu'un octroi de \$6,000 par année pour chacune des chambres du Haut et du Bas-Canada serait une somme exorbitante.

Votre comité est prêt à admettre que les intérêts agricoles sont beaucoup plus considérables que ceux des manufactures, dans un jeune pays comme le Canada; mais, si ces intérêts sont tellement plus considérables, il en est de même pour les avantages naturels et les facilités de l'exploitation et des succès de l'agriculture. Néanmoins, avec tous ces avantages naturels et cette plus grande expansion, elle reçoit chaque année des secours de la législature au montant de plus de \$100,000, tandis que les intérêts des arts et manufactures ne sont encouragés qu'au montant de \$4,000 par année pour les deux sections de la province. Et si nous regardons à d'autres intérêts et associations, que voyons-nous? Nous voyons que chacune des professions libérales reçoit de 20 à 40 fois plus, par tête, sous forme d'aide, que ne reçoivent les artisans pour les mêmes fins.

L'on peut dire que nos universités et collèges sont ouverts aux artisans tout comme aux autres, et qu'en conséquence ils participent aux généreux octrois et aux dons faits à ces nobles institutions. Votre comité admet volontiers que ces institutions sont ouvertes aux fils des artisans et fabricants tout autant qu'à ceux des autres classes, mais si quelques-uns d'entre eux en profitent, ce n'est que pour se préparer à l'une ou l'autre des professions libérales. Il est presque, sinon tout-à-fait, inouï parmi nous qu'un gradué d'une université ou d'un collège ait suivi quelques métiers ou arts industriels; en sorte qu'il est littéralement vrai que nos classes industrielles ou productrices ne tirent aucun avantage direct de ces dotations libérales. Il n'y a, non plus, aucun système d'instruction qui soit organisé, soit à même les fonds publics ou privés, adapté spécialement à l'instruction des classes ouvrières et manufacturières, excepté les très petits octrois de \$2,000 pour chacune des chambres des arts et manufactures pour le Haut et le Bas-Canada,—somme tellement insignifiante que les avantages qu'elle produit sont à peine perceptibles.

Votre comité croit que l'établissement d'instituts d'artisans bien organisés dans différentes sections de la province, qui recevraient comme autrefois des octrois de la législature, et qui les emploieraient à un bon cours d'instruction sous la direction de ces chambres, produirait beaucoup de bien pour l'instruction de ceux auxquels ils seraient destinés.

En général, les enfants qui veulent apprendre un métier commencent leur apprentissage ou temps de service à l'âge de 12 à 14 ans,—âge avant lequel ils n'apprécient guère le genre d'études qui leur serait le plus profitable,—en sorte que l'instruction des écoles du soir est la seule qui puisse leur être de quelque utilité. Et c'est ici que la législature devrait intervenir et leur donner tout l'encouragement possible, en permettant aux institutions de leur

offrir des avantages sous forme de bons professeurs, de salles de classe confortables, de bons modèles et exemples, et, lorsqu'ils le mériteraient, des prix en argent ou autres.

L'institut des artisans de Toronto a, depuis quelques années, un système bien organisé d'école du soir qui fonctionne durant les mois d'hiver. Il y a de bons professeurs, et une moyenne d'environ 120 élèves par session, et les matières suivantes sont enseignées :— Grammaire anglaise et composition, français, dessin à la main et linéaire, arithmétique et géométrie, tenue des livres et écriture, et par fois l'élocution et la phonographie. L'institut de Whitby a aussi établi des classes, depuis deux ou trois ans, pour les mêmes études,—et ces deux institutions les conduisent avec un succès marqué, ce qui est prouvé par le nombre de candidats soumis à l'examen définitif de la chambre. Si les différentes institutions des villes et villages avaient les moyens d'établir de semblables classes, et si l'on pouvait ajouter à celles-ci la chimie et la physique, l'on pourrait faire plus pour l'instruction de ceux qui font le sujet de ces remarques que ne pourraient faire toutes les organisations actuelles dans la province, et à très peu de frais.

Votre comité se permettra de reproduire ici les extraits suivants d'un article de la *Gazette de Montréal* sur ce sujet :—

“ Il y a une branche spéciale d'instruction sur laquelle il est très-désirable d'attirer l'attention publique. Dans les grands centres industriels anglais, il a été fondé, au moyen de souscriptions locales, des instituts d'artisans destinés à donner aux apprentis et ouvriers, au moyen de classes du soir et d'accès aux bibliothèques, l'occasion de refaire l'instruction défectueuse que la pauvreté de leur enfance avait arrêtée beaucoup trop tôt. L'on a dit avec raison que cette espèce d'instruction rend l'ouvrier meilleur. Mais la question présente un autre aspect qui a occupé l'attention du parlement et du gouvernement anglais ainsi que celle des associations d'hommes riches. On a senti le besoin de familiariser l'ouvrier des fabriques ou l'artisan avec les principes des sciences et des arts, cette connaissance devant lui être éminemment utile dans son métier. La connaissance des éléments de chimie, de mécanique, et, en général, de toutes les sciences appliquées peut en effet leur être d'un grand avantage et les faire contribuer plus efficacement à développer et enrichir les ressources et les produits du pays. Les gouvernements de presque tous les États du continent Européen ont déjà mis cette idée à exécution et, dans plusieurs fabriques de la Grande-Bretagne, on emploie des chimistes étrangers ou des artisans étrangers pour les ouvrages exigeant des connaissances scientifiques spéciales. Grâce aux généreux efforts du Prince-Epoux, la société des arts entreprit d'affilier les uns aux autres les divers instituts et collèges d'artisans afin de les engager à suivre un système uniforme, et, par l'encouragement des prix et récompenses, à instruire leurs membres dans les services les plus nécessaires à leur avancement. Cette entreprise de la société a été complétée par les “ Ecoles de Science,” établies dans tout le pays avec l'aide et sous la surveillance du gouvernement lui-même, par l'intermédiaire du comité d'éducation dans le conseil privé. Sous un autre rapport, c'est-à-dire le mérite artistique, la beauté du dessin, les fabriques étrangères ont longtemps primé sur les fabriques anglaises. Le gouvernement a fait un grand pas en établissant des écoles d'art et de dessin d'où sont sortis des hommes qui ont grandement relevé les fabriques anglaises en soignant la beauté des produits. A mesure que nos manufactures se développent, le gouvernement devrait veiller à ce que nos ouvriers de fabrique se perfectionnent par la fréquentation des classes du soir et des bibliothèques publiques, et par les facilités qu'on leur donnerait d'étudier les sciences dans leur application aux arts. Pour le succès des manufactures d'un petit pays ne pouvant disposer de grands capitaux, la perfection du travail offre les meilleures chances de succès. Les écoles communes sont fort utiles dans ce sens, mais à peine les enfants y ont-ils acquis quelques notions préliminaires qu'il sont obligés d'en sortir pour aller gagner leur vie à l'atelier. Puisque le gouvernement favorise les écoles il devrait, logiquement, encourager aussi les classes du soir et les institutions qui en établissent afin que nos apprentis et ouvriers intelligents puissent perfectionner leur éducation.”

Votre comité n'a pas besoin de signaler les avantages que les fabriques d'objets d'arts et les ouvriers de ces fabriques ont retirés depuis quelques années, de l'encouragement actif et libéral que leur a donné le gouvernement anglais depuis ces années dernières. Lors de la première exposition internationale tenue à Londres en l'année 1861, les fabricants et les dessinateurs anglais ne figurèrent qu'au second rang après ceux de France et d'autres pays du continent. Mais les hommes d'État anglais, bien déterminés à faire disparaître

cette infériorité, établirent aussitôt un département des sciences et des arts, avec des écoles affiliées, bien munies de modèles et d'exemples, et dirigées par des professeurs habiles. On vit surgir de ces écoles dans tous les centres manufacturiers de la Grande-Bretagne, et quel fut le résultat ? A l'exposition industrielle suivante, tenue à Londres en 1862, les commissaires qui représentaient l'Empereur des Français firent rapport à Sa Majesté Impériale que les fabricants d'objets d'art, en Angleterre, étaient égaux et, sous certains rapports, supérieurs aux fabricants Français. Voilà ce qu'on a accompli dans le court espace de onze ans par une organisation et des dépenses judicieuses à cet effet ; et ce qui a été fait en Angleterre peut se réaliser ici, toutes proportions gardées.

Nous ferons suivre ces observations générales sur les objets que se propose le bureau, de quelques détails d'une application plus immédiate.

BIBLIOTHÈQUE.

A l'époque du dernier rapport, la bibliothèque ne contenait que 1273 volumes, depuis lors on en a jouté 69, savoir : achat, 36, journaux scientifiques et autres pris sur les liasses et reliés, 20 ; documents parlementaires et transactions de sociétés, 19, ce qui donne un total actuel de 1342 volumes. Ce total comprend 588 volumes des publications de brevets ; 174, statuts et autres publications parlementaires ; 37, transactions de sociétés ; 543 volumes, architecture et construction, dictionnaires, traités d'ornemention, encyclopédies, génie et mécanique, manufactures et métiers et science générale.

Votre comité accuse avec reconnaissance réception des ouvrages suivants qui lui ont été offerts : 2 volumes, par la chambre d'agriculture du Haut-Canada ; 1 volume du commissaire des patentes, E. U. ; statuts et autres documents parlementaires offerts par les différents chefs du gouvernement provincial.

La bibliothèque est ouverte au public de 10 A.M., à 4 P.M., tous les jours, et de 7 à 10 P.M., les mardi et vendredi.

Il est fort à regretter que les ressources de la chambre d'agriculture ne lui permettent pas d'acquérir un beaucoup plus grand nombre de volumes, mais, telle qu'elle est, la bibliothèque offre des renseignements précieux sur presque toutes les questions pratiques et les sujets généraux.

Votre comité a lieu de craindre qu'on n'emporte bientôt à Ottawa les précieuses publications du bureau des patentes d'Angleterre, confiées aux soins de la chambre par le bureau d'agriculture à l'époque où le gouvernement était en cette ville. Dans ce cas, il devra s'en procurer une autre collection, car l'absence de cette publication dans le Haut-Canada serait une perte énorme pour le public.

EXAMENS ANNUELS.

Neuf candidats seulement se sont présentés à l'examen l'année dernière, dans cinq branches d'enseignement différentes ; un état complet des prix accordés a été publié dans le numéro d'août du *Journal*.

LE " JOURNAL. "

Votre comité l'a tiré au même nombre d'exemplaires que par le passé, n'ayant pas les fonds nécessaires pour augmenter la publication. Toutefois, il est bon de constater que depuis deux ans la perte, sur cette publication, a été deux fois moindre que les années précédentes.

Votre comité doit encore exprimer son entière satisfaction de la manière dont votre secrétaire, M. Edwards, dirige le *Journal* ; en reconnaissance de ses bons services le comité, conformément aux recommandations du rapport de l'an dernier, lui a fait don de \$100.

AMENDEMENTS AUX ACTES DU PARLEMENT.

Votre comité avait l'espoir que le nouveau bill soumis depuis si longtemps aux chambres passerait à la dernière session ; mais des divergences d'opinion sur la partie de ce bill qui a trait à l'agriculture l'ont encore empêché de passer. Les chambres ont sanctionné un petit bill d'amendements qui affecte surtout le Bas-Canada et que l'on trouvera dans le *Journal* du présent mois.

Les amendements à notre loi des patentes ont été remis après le règlement, dans un sens ou dans l'autre, de la question de la confédération ; sous le nouveau système des brevets ou patentes on gagnera beaucoup aux changements politiques qu'on se propose.

EXPOSITION INTERNATIONALE DE DUBLIN.

Votre comité est heureux de signaler les succès du Canada à cette exposition,—succès attesté par le grand nombre des médailles qu'ont obtenues les exposants Canadiens.

Les détails à cet égard ayant paru dans le *Journal*, il est inutile de les reproduire ici.

EXPOSITION DE PARIS, EN 1867.

L'ouverture de cette exposition est fixée au 1er avril 1867, et elle devra se terminer au dernier jour d'octobre de la même année.

Un arrêté en conseil de notre gouvernement provincial déclare que le Canada devra être représenté à cette exposition; à cet effet, une correspondance a été entamée avec les commissaires Anglais par l'intermédiaire desquels les produits de toutes les colonies devront être admis. L'époque pour la réception des produits est fixée au 15 janvier au 10 mars 1867.

Le gouvernement n'a pas encore annoncé quelles dispositions il doit prendre pour le choix et la transmission des articles, mais nul doute qu'il publiera bientôt des renseignements à cet égard. Les expositions provinciales qui seront tenues à Montréal et Toronto au mois de septembre prochain, semblent offrir de bonnes occasions de faire le choix des articles.

ÉTAT FINANCIER.

Le rapport détaillé du secrétaire-trésorier indique les recettes totales de l'année, y compris une balance de \$831.68 restant de l'année précédente. Le montant de ces recettes est de \$3,197.06; les dépenses ont été de \$2,124.17; balance en caisse \$1,072.89. En outre de cette balance, il y a certains montants tels que abonnements etc., dus au *Journal* jusqu'au 30 décembre 1865, et formant un total de \$150; la balance à l'avoir de la chambre est donc d'environ \$1,222.89, disponibles pour faire face aux dépenses courantes jusqu'au 30 juin prochain, pourvu que les montants dus comme il est dit plus haut soient recouvrés.

Le tout respectueusement soumis,

JOHN BEATTY, D. M.
Président.

CHAMBRE DES ARTS ET MANUFACTURES,

Toronto, 19 avril 1866.

A l'hon. Ministre de l'Agriculture.

MONSIEUR,—Conformément à la demande contenue dans votre lettre du 9 courant, j'ai l'honneur de vous informer que les président, vice-président et secrétaire, comme membres *ex-officio* du conseil de l'association provinciale agricole du Haut-Canada, étaient chargés des détails de l'organisation de la division des arts et manufactures à la dernière exposition qui a eu lieu à London les 19, 20, 21 et 22 septembre dernier.

Tout en omettant de parler des affaires financières de l'exposition, car cette régie est confiée à d'autres, je crois qu'il convient de mentionner ici l'intérêt vivace dont le public a fait preuve en se rendant en foule à cette exposition, car c'est à peine, tant le nombre des visiteurs était grand, s'il leur était possible d'examiner les articles exposés.

Ci-joint est un état tabulaire du nombre des exposants, des entrées, des sommes offertes en prix, des prix accordés et du nombre de diplômes conférés dans chaque classe de cette division,—plus, les totaux comparés à ceux de l'année précédente. Par cet état, on peut voir que le nombre des prix accordés a été dans la proportion de 75 pour cent sur ceux offerts. Pour les classes agricole et horticole, la proportion a été de 89 pour cent, tandis que le total des prix accordés dans cette division a été d'environ 28 pour cent de ceux donnés dans la division agricole et horticole.

La collection des spécimens appartenant à la classe des beaux-arts et manufactures faisait certainement honneur à la province, tant sous le rapport de la quantité que de la

qualité, et cela bien que peu des principaux établissements manufacturiers de cette province aient contribué comme exposants.

Dans la classe de l'ébénisterie, etc., la variété n'était pas considérable. Dans celle des voitures d'été et d'hiver, elle était passablement grande, surtout quant aux voitures légères, genre américain. Dans la classe des produits chimiques se trouvaient de belles collections de couleurs préparées, d'herbes médicinales, de racines et de plantes, d'huiles, de goudron de houille, de brai, de résine, de térébenthine, de drogues, etc. Dans la classe de la décoration et des beaux-arts, les articles exposés étaient nombreux, et parmi se trouvaient beaucoup d'échantillons témoignant de l'habileté d'artistes Canadiens. Bien qu'ils fussent d'excellente qualité, le nombre des aliments exposés était très-restreint. Dans la classe des ouvrages à l'aiguille, les articles exposés étaient très-nombreux et firent la grande admiration des visiteurs. Quant aux machines et outils, les échantillons n'étaient pas en grand nombre, mais il s'y trouvait d'excellents engins à vapeur, des pompes à incendie, des machines à varlopper, à forer et à scier, des scies, des outils pour travailler le bois, etc. En fonte, en fer, en cuivre et en fer-blanc, les ouvrages exposés étaient généralement bons. Les pianos, harmoniums et mélodéons ont conservé la réputation qu'ils avaient acquise précédemment. En fait d'échantillons d'histoire naturelle, il y avait de belles et bonnes collections d'oiseaux, d'insectes, de reptiles, d'animaux et de plantes sèches du pays.

Les échantillons de papier, d'impression, de papeterie, de reliure, de sellerie, de cordonnerie et de cuirs n'étaient pas nombreux mais généralement bons. La classe des articles en laine, en lin et en coton contenait de forts assortiments de draps, de satinette, de tweed, de flanelle, de couvertures de laine, de tapis, de tricots, d'indienne, de sacs de toile, de cordage et de ficelles, etc., sans compter des fourrures et des vêtements, etc.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très-obéissant serviteur,

W. EDWARDS,
Secrétaire.

EXPOSITION PROVINCIALE — Division des Arts et Manufactures, 1865. — Etat tabulaire.

No. de la classe.	Description des articles.	Nombre de l'exposant.	Nombre de l'entrée.	Montant offert en prix.	Montant donné en prix.	Nombre de diplômes accordés.
				\$ cts.	\$ cts.	
40	Ebénisterie et autres ouvrages en bois.....	37	65	197 00	151 00	3
41	Voitures d'été et d'hiver.....	19	71	188 00	143 00	.....
42	Produits chimiques.....	15	47	116 00	87 00	2
43	Décorations.....	36	71	232 00	168 00	.....
44	Beaux-arts.....	61	321	563 00	494 00	5
45	Epiceries et provisions.....	14	32	140 00	47 00	2
46	Travaux à l'aiguille.....	174	504	192 50	215 00	.....
47	Machines, ouvrages en fonte et outils.....	40	58	413 00	177 00	5
48	Ouvrages divers en métal, y compris des poêles.	22	97	311 00	173 00	2
49	Divers, y compris la poterie et articles fabriqués par les Sauvages.....	33	29	138 00	86 00	4
50	Instruments de musique.....	6	25	139 00	74 00	.....
51	Histoire naturelle.....	14	23	98 00	63 00	.....
52	Papier, impressions et reliure.....	11	25	97 00	64 00	1
53	Sellerie, tuyaux de pompe, valises et cuirs.....	17	39	239 00	89 00	1
54	Cordonnerie et cuirs.....	13	72	154 00	90 00	.....
55	Lainages, lin et cotonnades, fourrures et vêtements.....	65	190	509 00	309 00	.....
56	Articles de fabrique étrangère *.....	11	11	.....	.....	8
Total pour 1865.....		588	1690	3726 50	2430 00	33
Do 1864.....		.....	1517	3437 50	2576 00	33

* Nul prix en argent n'a été donné jusqu'ici aux articles de fabrique étrangère; à la prochaine exposition les produits étrangers et du pays concourront en commun.

WM. EDWARDS,
Secrétaire.

CHAMBRE DES ARTS ET MANUFACTURES,
TORONTO, 19 avril 1865.

CHAMBRE des Arts et Manufactures, H.-C.—Balance du Trésorier, 1865.

1865.	Dt.	\$	cts.	\$	cts.
	Balance figurant au rapport précédent.....		831	69	
	Octroi de la législature, \$2,000—moins la commission de la banque pour perception, \$5.00.....		1,995	00	
	Intérêt alloué par la banque.....		8	75	
	Reçu à compte du journal.....		261	62	
					3,197 06
	Cr.				
26 janv.....	W. Carrier, \$5.63. Dépenses du comité \$14.50.....		20	13	
6 février.....	W. C. Chewitt et Cie, \$57.85. Do 57.10.....		114	95	
2 mars.....	Primes d'assurance, 6.25. 31, salaire du secrétaire, \$187.50.....		193	75	
12 avril.....	Institut des artisans, 66.75. 13, W. C. Chewitt et Cie., 57.85.....		124	60	
13 ".....	W. C. Chewitt et Cie., 57.60. 24, C. F. Damosoux, 2.00.....		59	60	
27 mai.....	W. Carrier, \$3.12. 29 juin, salaire du secrétaire, \$187.50.....		190	62	
29 juin.....	Dépenses du comité, \$ 17.00. Rollo et Adam, 3.06.....		20	06	
30 sept.....	Salaire du secrétaire, 187.50. do déboursés, 16.25.....		203	75	
6 octobre.....	W. C. Chewitt et Cie., 58.85. do \$56.60.....		115	45	
".....	do 57.10. do 55.60.....		112	70	
".....	do 55.85. do 58.03.....		113	88	
".....	do 18.50. G. A. Barber, 12.50.....		31	00	
7 ".....	W. W. Edwards, \$ 6.50. 17, pour l'Institut des artisans, \$123.00.....		128	50	
26 ".....	W. Ellingsworth, 27.00. Dépenses du comité, \$17.00.....		44	00	
2 novembre.....	W. C. Chewitt et Cie., \$54.10. 11, do 63.10.....		117	20	
29 ".....	O. Wordell, \$2.25. 9 décembre, W. C. Chewitt et Cie., \$56.35.....		58	60	
30 déc.....	Salaire du secrétaire, \$187.50. Dépenses, \$2.10.....		189	60	
1866.					
5 janv.....	John Edwards, \$37.70. H. C. Baird, \$38.71.....		76	41	
".....	Institut des artisans, 68.30. W. Ellingsworth, 9.00.....		77	40	
".....	Déboursés du secrétaire, 9.15. 8, Boîte du bureau de poste, \$1.50.....		10	65	
".....	Charbon pour l'Institut des artisans.....		21	32	
".....	Secrétaire—Don à lui fait pour avoir publié le <i>Journal</i> pour 1865.....		100	00	
					2,124 17
	Balance en main.....				1,072 89

CHAMBRE des Arts et Manufactures, H.-C.—Compte de dépense, 1865.

	\$	cts.	\$	cts.
Livres blancs, papeterie et circulaire.....		26	68	
Livres et publications périodiques. Bibliothèque publique.....		124	90	
Papier et impression du journal, 1 an, \$689.95. Ecrits originaux pour le <i>Journal</i> , \$26.75.....		716	70	
Assurance et installation de livres.....		6	25	
Soin et nettoyage des chambres.....		39	00	
Frais de port, télégrammes et port par l'Express.....		14	17	
Certificats d'examen et blancs de parchemin.....		18	50	
Combustible.....		21	32	
Gaz.....		18	15	
Frais de route de 4 membres de l'ex-comité résidant en dehors de Toronto.....		48	50	
Loyer de chambres pour un an.....		240	00	
Une année de traitement du secrétaire-trésorier.....		750	00	
Don voté au secrétaire-trésorier pour avoir publié le <i>Journal</i> pour l'année 1865.....		100	00	
				2,124 17

Les auditeurs soussignés ont trouvé correct l'état ci-dessus, après l'avoir soigneusement examiné et comparé avec les pièces justificatives.

DANIEL SPRY,
JEREMIAH CARTY, } Auditeurs.

Toronto, 15 février 1866.

RAPPORT

DE LA

CHAMBRE DES ARTS ET MANUFACTURES

DU

BAS-CANADA

POUR L'ANNÉE 1865.

BUREAU DU CONSEIL, INSTITUT DES ARTISANS,

Montréal, 8 janvier 1866.

A l'honorable THOS. D. MCGEE,
Ministre de l'Agriculture, etc.,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre avec la présente, copie du rapport annuel du sous-comité, et des comptes du trésorier pour l'année 1865, tels que soumis lors de l'assemblée annuelle convoquée le 2 du courant.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre très obéissant-serviteur,

A. MURRAY,
Secrétaire *pro tem.*

RAPPORT ANNUEL DU SOUS-COMITÉ.

Le sous-comité de la chambre des arts et manufactures du Bas-Canada a l'honneur de faire rapport, pour l'information des membres,—

Qu'aujourd'hui la chambre se trouve dans la même position que l'an dernier au sujet de sa réclamation auprès du gouvernement. Les promesses qui ont été faites autrefois, ne sont pas encore réalisées, mais on a de nouveau donné l'assurance qu'aussitôt que les circonstances le permettraient le montant de la réclamation des entrepreneurs de la bâtisse de l'exposition serait payé, et que le gouvernement se chargerait de cette bâtisse.

En attendant, tout ce que la chambre a pu faire a été de payer régulièrement l'intérêt annuel de cette dette, lequel intérêt absorbe \$770 sur la légère somme que le parlement vote annuellement pour aider et encourager les arts et manufactures de la province.

Comme appendice au présent rapport se trouve une lettre adressée par le président, du 14 août dernier, à l'honorable ministre de l'agriculture, dans laquelle il récapitule les justes sujets de plainte de la chambre, fait valoir ses droits à la considération du gouvernement, et suggère trois moyens de faire disparaître le mal. Cette lettre récapitule brièvement les représentations qui sont faites depuis si longtemps et avec si peu de succès jusqu'ici par les divers sous-comités de cette chambre, et nous dispense d'en dire davantage, dans le présent rapport, au sujet de ces réclamations.

Votre comité se croit néanmoins obligé de noter un avancé fait dans le dernier rapport annuel du ministre de l'agriculture. Il est dit dans ce rapport : " La chambre des arts et manufactures du Bas-Canada n'est pas encore libre des entraves qui ont paralysé ses efforts depuis qu'elle s'est chargée de la construction d'un palais de cristal à Montréal, à l'époque de la visite du Prince de Galles. Bien que cet édifice ait absorbé la somme de \$20,000, votée à cette époque pour une exposition provinciale, bien que les revenus de la chambre aient, chaque année, été presque tous dépensés pour le compte de cette malheureuse entreprise, il reste cependant encore une hypothèque de \$11,000 à la charge de l'institution propriétaire."

Cet avancé que ces \$20,000 ont été employées à la construction de la bâtisse est si évidemment erronné quand on considère qu'à cette époque il y a eu une exposition très-dispendieuse et qui a eu beaucoup de succès, et que d'ailleurs cet allégué a tant de fois été contredit dans les communications faites au gouvernement, que je suis surpris de le voir reparaître encore dans un document public aussi important. L'injustice de ces assertions a été parfaitement démontrée dans les lettres adressées à l'hon. M. Sicotte en 1863, et aux hons. MM. Holton et Letellier en décembre de la même année. Dans ces dernières lettres, en parlant de ce qu'il coûterait au gouvernement pour devenir propriétaire de la bâtisse, il est dit :

" L'on verra que je n'ai pas inclus ci-dessus les \$20,000 qui avaient été accordées aux prédécesseurs de la chambre, sur la somme votée par le parlement pour la réception de S. A. R. le Prince de Galles, pour leur permettre de préparer une exposition des produits bruts et industriels du pays. On a prétendu dans une circonstance,—mais bien injustement, suivant cette chambre,—que cette somme devait être considérée comme formant partie du prix que le gouvernement avait payé pour la bâtisse. La chambre représentera respectueusement de nouveau qu'il ne sera pas juste que cet argent, qui a été donné pour une exposition,—laquelle exposition a été l'une des plus profitables à la province, et a entraîné de grands frais,—fût porté au compte de cette propriété. Et de fait la chambre, sous les auspices de laquelle a eu lieu cette exposition, s'est toujours fait un mérite d'avoir épargné au gouvernement en élevant une bâtisse permanente qui pût être utilisée à l'avenir de la même manière, environ la moitié de l'octroi, au lieu de l'engloutir tout entier, comme autrefois, dans l'érection d'édifices temporaires."

Qu'il suffise d'ajouter que la chambre, à cette époque, a prélevé \$10,000, en souscriptions, prix d'admission, etc., et a pris sur ses fonds plus de \$2,000 pour la construction de la bâtisse, et que tout cela sera au profit du gouvernement, s'il se charge de la bâtisse, comme il l'a promis ; et aussi que la bâtisse a été utilisée pour les fins militaires depuis septembre 1861 ; et que la société d'agriculture, en se servant de la bâtisse, a épargné des sommes considérables qu'elle aurait été obligée de dépenser pour des bâtisses temporaires ; et dans aucun de ses deux cas il n'a été accordé de rémunération à la chambre.

Le 18 de mars dernier, le gouvernement mit \$500 à la disposition de la chambre, et se servit d'elle pour choisir et acheter une collection d'échantillons des manufactures de la ville et du voisinage, pour envoyer à l'exposition de Dublin. Les fabricants et autres furent immédiatement priés, par avis publiés dans les journaux, d'entrer en communication avec la chambre ; mais ils n'ont guère profité de l'occasion favorable qui leur était offerte. Le sous-comité fut obligé de prendre l'initiative, et il s'occupa de faire une collection aussi complète que le pouvait permettre le faible montant et le peu de temps dont il disposait. Cette collection, quoique nécessairement imparfaite, et celle du Haut-Canada, ont attiré l'attention et l'intérêt à Dublin ; et il y a tout lieu de croire qu'un des résultats de l'exposition des manufactures canadiennes en cette ville, sera l'ouverture dans le Royaume-Uni, d'un marché avantageux pour plus d'une classe de nos manufacturiers.

Sur les vingt-quatre médailles d'argent décernées au Canada, neuf ont été données à la collection envoyée par cette chambre.

Espérons que nos manufacturiers, instruits par la belle occasion qu'ils ont perdue par leur apathie, se prépareront avec plus de zèle à l'exposition de Paris de 1867, où ils auront sans doute le privilège d'être admis.

Votre sous-comité a nommé une délégation pour visiter London, Haut-Canada, lors de l'exposition provinciale qui a eu lieu en septembre dernier, et bien que fort occupés à organiser l'exposition qui devait avoir lieu ici la semaine suivante, le vice-président et le secrétaire durent aller faire une courte visite à London. Le rapport de ces derniers au

sous-comité est déposé parmi les documents. Le département industriel de l'exposition provinciale du Bas-Canada de 1865, a eu un plein succès. La collection des produits a été sur tous les rapports meilleure qu'auparavant, et les visiteurs plus nombreux. Le nombre des entrées a été de 397,—sans compter comme de raison les produits agricoles exposés dans la bâtisse. Le nombre de billets vendus au département industriel, a été de 13,283, réalisant \$3,437. La somme décernée en prix s'est élevée à \$2,200; et il y a été accordé 40 diplômes, 10 médailles d'argent et 2 de bronze.

Le gouvernement a décidé de faire représenter efficacement le Canada à Paris, dans la grande exposition internationale qui devra avoir lieu en 1867, et votre sous-comité s'est adressé à l'honorable ministre de l'agriculture, en lui suggérant l'idée d'une exposition centrale des deux provinces, dans le cours de cette année, afin de choisir une collection complète et satisfaisante des objets qui obtiendraient des prix pour ensuite les envoyer à Paris. Quelques soient les mesures que prenne le gouvernement, il faut espérer que nos fabricants s'occuperont de bonne heure et efficacement à faire des préparatifs qui puissent leur faire honneur à eux-mêmes et au pays.

En conséquence des embarras actuels de la chambre, le sous-comité n'a osé faire d'autres dépenses que celles d'absolue nécessité. Les seuls ouvrages qu'il ait ajoutés à la bibliothèque, l'année dernière, ont été les spécifications qu'il a reçues du bureau des brevets d'invention anglais; elles sont reliées à mesure qu'on les reçoit et déposées sur les rayons pour la commodité du public.

Les classes du soir, en rapport avec l'institut des artisans de Montréal, ont été très-bien dirigées et fréquentées pendant l'hiver de 1864-65. Le professeur Dawson et le secrétaire les ont examinées et ont fait un rapport favorable; et le sous-comité leur a fait un octroi de \$80.

Cet hiver, de semblables classes ont été organisées, et le nombre de ceux qui les ont suivies a été de 120 en moyenne.

Le gouvernement n'a pris aucune nouvelle mesure au sujet des amendements tant désirés aux lois des brevets d'invention.

Dans la dernière session du parlement, il a été passé un acte fort court pour amender l'acte 32 des statuts refondus, en ce qui regarde la chambre des arts et manufactures. Les principaux changements apportés à la loi a été de changer l'époque de l'élection des délégués et de la fixer à la dernière assemblée régulière de l'année; de modifier et restreindre légèrement le nombre des représentants des collèges, d'admettre comme membres *ex officio* les principaux officiers de la commission d'exploration géologique, et de permettre, à certaines conditions, que les sociétés d'ouvriers incorporées et les associations artistiques soient représentées dans la chambre. Comme de raison, on n'a pas encore eu le temps de voir le résultat de ces changements sur la position de la chambre. Ils sont loin de valoir les amendements demandés depuis plusieurs années par la chambre, et qui ont été résumés dans un bill présenté par M. Cowan dans la dernière session, lequel bill, par malheur, n'a pas pu devenir loi.

Les comptes du trésorier qui sont maintenant soumis et déposés sur la table pour l'audition, montrent une balance de \$1983 30 au crédit de la chambre. Ce n'est que par une stricte économie que l'on a pu arriver à ce résultat, et ce sera au comité prochainement élu à décider quel emploi on fera de cette balance; il y a deux manières d'utiliser cette somme: soit qu'on l'emploie—sauf les circonstances défavorables—à augmenter les moyens d'utilité de la chambre, soit que la plus grande partie soit donnée à compte sur la dette de la bâtisse.

Le tout respectueusement soumis.

(Signé),

B. CAMBERLIN, président.

“

A. MURRAY, secrétaire.

Chambre des Arts et Manufactures,
Montréal, 2 janvier, 1866.

La Chambre des Arts et Manufactures du Bas-Canada en compte avec N. B. Corse,
trésorier.

1865.	Dr.	\$ cts.	1865.	Cr.	\$ cts.
2 janvier ..	Argent en caisse ce jour.....	1486 47		Payé taxes et prix de l'eau dans la bâtisse	187 50
	Loyer pour l'usage occasionnel de la bâtisse de l'exposition..	103 00		Payé primes d'assurance.....	175 40
	Octroi du gouvernement pour 1865.....	2000 00		Payé réparations et divers petits changements.....	54 00
				Payé un an d'intérêt sur hypothèque en faveur de l'entrepreneur, \$11000 à 7 pour cent.....	770 00
				Payé frais judiciaires.....	5 00
				(NOTE.—Les \$1191.50 ci-dessus sont des dépenses qui se rattachent uniquement à la bâtisse de l'exposition).	
				Payé 6 mois de loyer de l'institut des artisans.....	100 00
				Payé l'octroi aux classes gratuites de l'institut des artisans.....	80 00
				Payé reliure de spécifications de brevets d'invention.....	68 00
				Payé à l'Express pour papeterie venant d'Angleterre, impression et divers.....	55 89
				Payé petits garçons.....	55 00
				Payé frais de voyage à compte du bureau.....	35 00
				Payé mobilier de bureau.....	20 38
				Balance en caisse.....	1983 30
1866.		3589 47			3589 47
1er janvier.	Balance en caisse.....	\$1983 30			

Certifié être un extrait exact du livre du trésorier.

E. ET O. E.

A. MURRAY,
Secrétaire.

Montréal, 2 janvier 1866.

APPENDICE.

QUEBEC, 14 août 1865.

A l'honorable Ministre de l'Agriculture.

MONSIEUR,—Je désire, au nom de la chambre des arts et manufactures du Bas-Canada, attirer votre attention et par vous celle de Son Excellence le gouverneur-général en conseil sur la condition de cette chambre.

Elle a été organisée dans le but de remplir certaines fonctions relativement à l'instruction des classes industrielles et ouvrières, au moyen d'écoles du soir, d'écoles de dessin pour les femmes, de bibliothèques gratuites, de musées, de lectures, de publications et d'expositions provinciales, lesquelles fonctions ne pouvaient être remplies d'une manière satisfaisante à moins de \$4,000 à \$10,000 par année. Il fut entendu entre le ministre de l'Agriculture d'alors et ceux qui étaient chargés d'organiser les chambres pour le Bas et le Haut-Canada, que la première somme serait le montant de l'octroi annuel. Mais \$2,000 seulement ont été octroyées. Quand il a été fait des observations à ce sujet, le gouvernement m'a assuré qu'il avait l'intention de priver les instituts artisans de leur octroi, parce que la plus part étaient dans une condition inefficace, et d'augmenter avec les épargnes ainsi effectuées l'octroi accordé aux chambres. Ces épargnes ont été faites en 1858, mais on n'a pas augmenté l'octroi destiné aux chambres des arts et manufactures. Au contraire, l'année dernière, l'octroi a été réduit de moitié par suite du changement de l'année fiscale. En 1860, la chambre du Bas-Canada, se fiant aux promesses d'une augmentation d'octroi que lui

avaient faites les membres du gouvernement, entreprit la construction d'une bâtisse considérable, et acquit le terrain nécessaire pour cette bâtisse et pour son agrandissement. Avec un revenu de \$4000, la chambre aurait pu prendre des mesures qui lui eussent permis de payer peu à peu la dette ainsi contractée, et avec cela s'acquitter encore assez bien de son travail ordinaire. Mais dans les circonstances où elle se trouve, cela est impossible. Depuis quatre ans, elle est comme paralysée et presque anéantie parce qu'elle n'a plus les moyens de remplir le but pour lequel la sagesse du parlement l'avait créée. La bâtisse a été occupée pendant une grande partie de ce temps, par une batterie de l'artillerie volontaire, et de temps à autre comme salle d'exercice, pour plusieurs autres corps; et, cependant, la chambre n'a jamais reçu aucune rémunération pour cela.

J'ai, par conséquent, raison de me plaindre personnellement et au nom de mes collègues de la chambre d'une injustice fort grave. La loi nous obligeait de remplir certaines fonctions que la mesquinerie des gouvernements qui se sont succédés nous a absolument empêchés de remplir. Nous avons maintes fois reçu les promesses d'un secours qui n'est jamais arrivé. Nous avons été placés, vis à vis du public, dans une position fautive et critique. Pour moi, depuis la création de la chambre il y a huit ans, j'en ai été le secrétaire et le président, et je me suis toujours efforcé de remplir parfaitement les vues du parlement, sans jamais recevoir aucune rémunération pour le temps et le travail que j'ai consacrés au service du public. Je ne me plaindrais pas de cela si ces travaux n'avaient pas été rendus presque inutiles par le refus que le gouvernement du pays a fait de venir à notre secours. D'autres que moi dans la chambre ont aussi travaillé tout ce temps avec un zèle incroyable, et au détriment de leurs intérêts personnels, afin d'obtenir ce qu'ils considéraient être du plus grand avantage pour les classes ouvrières, et cela malgré le découragement où devait les jeter la négligence des gouvernements successifs. L'on a fait voir dans les rapports précédents qu'il avait été fait quelque chose d'avantageux, spécialement au sujet des classes du soir et de la bibliothèque gratuite de consultation.

Sous ces circonstances, je vous demanderai respectueusement de prier Son Excellence le gouverneur général en conseil de venir à notre secours par l'un des moyens suivants, afin que l'on ne manque pas de parole à ceux qui ont entrepris de servir le gouvernement et leur compatriotes, et aussi à la classe dont-ils représentent les intérêts :

1er. En élevant l'octroi annuel à \$4000 par année, comme on l'avait promis.

2nd. En élevant l'octroi à \$3000 par année, et en payant un loyer raisonnable pour l'occupation de la bâtisse par la milice pendant ces quatre dernières années, afin que la chambre puisse réduire d'autant le capital de sa dette. Ces moyens de nous venir en aide seraient dans un sens préférables, en ce qu'ils serviraient de base pour rendre justice égale à la chambre du Haut-Canada.

3e. En payant la dette de \$11,000 due à l'entrepreneur. Le gouvernement aurait une hypothèque sur la propriété pour ce montant, ou bien la chambre lui transférerait ses droits et titres relatifs à la propriété jusqu'au montant de ce paiement.

En dehors de ces moyens, il ne reste qu'une alternative, l'abrogation de l'acte qui constitue la chambre et sa dissolution; et dans ce cas, comme de raison, la propriété de la chambre reviendrait au gouvernement. Mais je dois encore une fois attirer votre attention sur l'injustice criante qui, dans ce dernier cas, serait commise à l'égard de la classe en faveur de laquelle ces chambres ont été établies.

On pourroit par des octrois spéciaux accordés aux collèges, aux académies et lycées, et déterminés d'après leurs besoins, à l'instruction des ecclésiastiques, des médecins, des avocats, des marchands et des agriculteurs. L'agriculture est encouragée par les octrois généreux que l'on accorde aux sociétés agricoles qui préparent des expositions. Seules des classes des artisans et ouvriers, semblent tout à fait indignes de l'assistance du gouvernement de leur pays. De fait, les octrois accordés aux chambres sont tellement minimes qu'ils ne sont qu'une fraction du montant par tête accordé annuellement, comme on vient de le dire, aux autres classes de la société. Qu'on double ces allocations aux chambres, et même alors les artisans seront loin encore d'être sur un pied d'égalité avec les autres.

J'ai l'honneur d'être

Votre très-obéissant serviteur,

(Signé,) B. CHAMBERLIN, président.

Chambre des Arts et Manufactures, B.-C.

LE LIVRE BLEU;

OU

Etat relatif au Service Public en Canada,

POUR L'ANNÉE

1864.

OBSERVATIONS.

LE LIVRE BLEU est une compilation de tableaux fournis par les différents départements, institutions, etc. Comme c'est la première fois que ce livre est publié, des erreurs et omissions ont dû s'y glisser inévitablement, mais si sa publication est continuée, ainsi que c'est l'intention, elles pourront être alors rectifiées.

Il est essentiel de faire remarquer que la colonne de ce livre qui a pour en-tête "Date de la nomination" n'a trait qu'aux fonctions mentionnées dans la première colonne et ne se rapporte nullement à la dernière, qui fait connaître le nombre d'années que le titulaire a été attaché à titre quelconque au service public. Dans la plupart des cas, il y a divergence entre les chiffres de ces deux colonnes.

Liste des Officiers, leurs noms, salaires et autres renseignements relatifs au Service Public en Canada.
 GOUVERNEUR-GENERAL.

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service public, en quelque capacité que ce soit.
Gouverneur-Général	Son Excellence le Très Hon. Chas. Stanley, Vicomte Monck, etc.	2 nov., 1861.	La couronne	\$ 31111 07	\$ cts.		3 années.

BUREAU DU SECRETAIRE DU GOUVERNEUR-GENERAL.

Secrétaire du gouverneur	Denis Godley	25 oct., 1861.	Lord Monck	3000 00			3 do
Aide-de-Camp de Son Excellence	Lt.-Col. Irvine	1850.	Comte d'Elgin	1600 00			14 do
1er commis	Henry Cotton	10 février 1841.	Lord Sydenham	1610 00			27 do
2e commis	John Kidd	1er juillet 1858	Sir E. Head	1344 00			6 do
3e commis	F. D. Burrows	1er nov. 1862.	Lord Monck	600 00			2 do
Gardien de bureau	P. St. Hill	10 février 1841.	Lord Sydenham	500 00		Reçoit aussi une indemnité comme gardien de bureau au conseil exécutif, et de plus, est logé, chauffé et éclairé.	32 do
Gardien et messenger	G. Boxall	7 juillet 1847.	Comte d'Elgin	500 00			17 do
Messenger surnuméraire	G. Smith	Mai, 1861	Sir E. Head	450 00			3 do
Ordonnance	James Wingfield	1854.	Comte d'Elgin	171 25	per annum.		11 do
do	Thomas Lambkin	Mai, 1861.	Sir E. Head	171 25	do		3 do
						Attaché au bureau est un journalier du nom de Richd. Hartley, recevant \$1 par jour.	

CONSULS ETRANGERS EN CANADA, EN 1864.

FRANCE.

Consul Général.....	Baron Gauldrée Boilleau.....	Québec.
do	A. F. Gauthier	do
Agent consulaire.....	T. Doucet	Montréal.
do	J. W. Macdonell	Toronto.

PRUSSE.

Consul	Geo. Pemberton	Québec.
do	H. Chapman	Montréal.

ESPAGNE.

Consul	H. Chapman	Montréal.
--------------	------------------	-----------

ITALIE.

Consul	H. Chapman	Montréal.
do	O. LeBouthillier.....	Gaspé.

ETATS-UNIS.

Consul Général.....	J. A. Geddings.....	Montréal.
do	J. F. Potter	do
Consul	C. S. Ogdén.....	Québec.
do	D. Thurston.....	do
do	Thos. Fitnam	Bassin de Gaspé.
do	J. D. Irvine.....	Hamilton.
do	J. C. Clark	Kingston.
do	Joel Harris	Clifton.

PORTUGAL.

Consul	W. H. Tilstone	Québec.
do	C. S. Watson.....	Montréal.

SUEDE ET NORVEGE.

Consul	Alfred Falkenberg.....	Québec.
do	H. C. Chapman	Montréal.
do	D. Price	Saguenay.
do	J. E. Barry	Escoumains.

BELGIQUE.

Consul	A. Joseph.....	Québec.
--------------	----------------	---------

DANEMARK.

Vice-Consul	Thos. Ryan	Montréal.
do	Ed. Ryan	Québec.

PAYS BAS.

Consul Général.....	B. H. Dixon	Toronto.
---------------------	-------------------	----------

HANOVRE.

Consul	H. J. Chapman	Montréal.
--------------	---------------------	-----------

HAMBOURG.

Vice-Consul	G. T. Pemberton	Québec.
do	E. Ryan	Montréal.

LUBECK ET HANSETOWN.

Consul	Ed. Ryan	Québec.
--------------	----------------	---------

BREME.

Vice-Consul	G. A. Béling	Québec.
-------------------	--------------------	---------

MECKLENBURG ET SCHWERIN.

Consul	G. A. Béling	Québec.
--------------	--------------------	---------

OLDENBURG.

Consul	Geo. A. Béling	Québec.
--------------	----------------------	---------

CONSEIL LÉGISLATIF DU CANADA.

Orateur :—L'HON. U. J. TESSIER.

MEMBRES À VIE.

NOMS.	DIVISION.
L'honorable John Hamilton.....	Kingston.
Do Adam Ferré.....	Hamilton.
Do Philip H. Moore.....	Phillipsburg.
Do George J. Goodhue.....	London.
Do James Morris.....	Brockville.
Do James Gordon.....	Toronto.
Do James Ferrier.....	Montréal.
Do Roderick Matheson.....	Perth.
Do George S. Boulton.....	Cobourg.
Do Sir Etienne P. Taché.....	Montmagny.
Do James Leslie.....	Montréal.
Do Frederick A. Quesnel.....	Montréal.
Do George Saveuse de Beaujeu.....	Côteau du Lac.
Do John Ross.....	Toronto.
Do Samuel Mills.....	Hamilton.
Do Louis Panet.....	Québec.
Do Sir Narcisse F. Belleau.....	Québec.
Do Charles Wilson.....	Montréal.
Do Benjamin Seymour.....	Port Hope.
Do David M. Armstrong.....	Sorel.
Do Ebenezer Perry.....	Cobourg.
Do Walter H. Dickson.....	Niagara.

CONSEILLERS LÉGISLATIFS ELECTIFS, HAUT-CANADA.

NOMS.	DIVISION.
L'honorable James Shaw.....	Bathurst.
Do A. J. Fergusson Blair.....	Brock.
Do Hermannus Smith.....	Burlington.
Do Alex. Campbell.....	Catarqui.
Do David Christie.....	Erié.
Do Geo. Alexander.....	Gore.
Do David Reesor.....	King.
Do J. Simpson.....	Queen.
Do James Skead.....	Rideau.
Do John McMurrich.....	Saugeen.
Do Alex. Vidal.....	St. Clair.
Do George Crawford.....	St. Laurent.
Do Donald McDonald.....	Tecumseth.
Do Billa Flint.....	Trent.
Do G. W. Allan.....	York.
Do Thomas Bennett.....	Eastern.
Do Asa A. Burnham.....	Newcastle.
Do Wm. McMaster.....	Midland.
Do E. Leonard.....	Malahide.
Do James C. Aikins.....	Home.
Do James G. Currie.....	Niagara.
Do Robert Read.....	Quinté.
Do Oliver Blake.....	Thames.
Do Walter McCrea.....	Western.

CONSEILLERS LÉGISLATIFS ELECTIFS, BAS-CANADA.

NOMS.	DIVISION.
L'honorable J. Armand.....	Alma.
Do A. B. Foster.....	Bedford.
Do François Lemieux.....	De La Durantaye.
Do L. A. Olivier.....	De Lanaudière.
Do J. O. Bureau.....	De Lorimier.

CONSEILLERS LÉGISLATIFS ÉLECTIFS, BAS-CANADA.—*Fin.*

Noms.		Division.
L'honorable J. B. G. Proulx	.....	De La Vallière.
Do L. Renaud	.....	De Salaberry.
Do L. Letellier de St. Just	.....	Granville.
Do Ulric J. Tessier	.....	Golfe.
Do John Hamilton	.....	Inkerman.
Do Charles Cormier	.....	Kennebec.
Do A. J. Duchesnay	.....	La Salle.
Do M. P. de S. LaTerrière	.....	Laurentides.
Do Elzéar H. J. Duchesnay	.....	Lançon.
Do E. Masson	.....	Mille Isles.
Do Louis Lacoste	.....	Montarville.
Do P. U. Archambault	.....	Repentigny.
Do Eustache Prud'homme, jr.	.....	Rigaud.
Do	.....	Rougemont.
Do J. B. Guévremont	.....	Sorel.
Do Charles Malhiot	.....	Shawenegan.
Do Francis Baby	.....	Stadacona.
Do Thomas Ryan	.....	Victoria.
Do John S. Sanborn	.....	Wellington.

OFFICIERS DU CONSEIL LEGISLATIF.

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaires.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service comme officier public, en quinquennaires.
				\$ cts.	\$ cts.		ans.
Orateur.....	L'hon. U. J. Tessier.....	13 août 1863.....	Conseil Législatif.....	3200 00		L'hon. U. J. Tessier fut ci-devant nommé au poste de commissaire des travaux publics, le 25 mai 1862.	2
Greffier de la chambre, maître en chancellerie, caissier et comptable.	John F. Taylor.....	1850.....	Comte d'Elgin.....	3400 00		Employé au conseil législatif du H.-C. en mai 1822. Nommé greffier-adjoint du conseil législatif en 1841—maître en chancellerie en 1851.	42
Député-greffier; greffier-adjoint, maître en chancellerie et chef des traducteurs français.	Robert LeMoine.....	1850.....	Conseil Législatif.....	2600 00		Employé à l'assemblée législative du B.-C. en 1835. Nommé traducteur français du conseil législatif en 1841—greffier-adjoint additionnel en 1849.	29
Député-greffier, greffier-adjoint, maître en chancellerie et greffier en chef de bureau.	Fennings Taylor.....	1855.....	do	2600 00		Employé au conseil législatif du H.-C. en déc. 1836—nommé 1er greffier de bureau du conseil législatif du Canada en 1841—greffier-adjoint addit. en 1846.	23
Greffier-adjoint additionnel, traducteur français additionnel et greffier des bills privés.	Joseph E. Doucet.....	1855.....	do	1800 00		De 1842 à 1846 fut surnuméraire—permanent en 1846—traducteur français additionnel en 1853—greffier-adjoint additionnel en 1855—greffier des bills privés en 1861—examinateur des ordres permanents en 1863.	22
Greffier-adjoint additionnel et second greffier de bureau.	W. Anstruther Mainy.....	1855.....	do	1800 00		De 1842 à 1846 surnuméraire—Permanent en 1846—nommé second greffier de bureau en 1853, et greffier-adjoint additionnel en 1856.	22
Greffier des journaux anglais.	James Adamson.....	1854.....	do	1390 00		Employé en 1845—copiste de 2e classe en 1850.	5
Do do français.	R. G. Belleau.....	1859.....	M. l'Orateur Belleau.	1390 00		Employé comme traducteur français additionnel en 1857, à tant par jour.	7
Greffier des comités et traducteur français additionnel.	A. A. Boucher.....	1859.....	Conseil Législatif.....	1400 00			3
Traducteur français additionnel	A. Garneau.....	1862.....	M. l'Orateur Belleau..	1200 00		Employé comme surnuméraire en 1861.	2
Comptable-adjoint.....	C. W. Taylor.....	1863.....	do Campbell	600 00		Employé comme surnuméraire en 1862—permanent en 1863.	2
Copiste anglais.....	Neil Mclean.....	1863.....	do do	500 00		do	2

OFFICERS DU CONSEIL LEGISLATIF.—Fin.

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service comme officier public, en quel lieu et à quel poste.
Employé pendant la session	John Walsh	1862	M. l'Orateur Campbell			A \$4 par jour	2 ans.
do	M. Tremblay	1862	do			do	2 do
Chapelain et bibliothécaire	Rev. W. A. Adamson, D.C.L.	1841	La couronne	2400 00			23 do
Rédacteur des lois et traducteur anglais	E. L. Montzambert, A.M.	1846	Conseil Législatif	2600 00			18 do
Huissier de la verge noire	René Kimher	1852	La couronne	1350 00			12 do
Sergent d'armes	O. Valerand	1841	do	1350 00			32 do
Portier	C. Botherell	1854	La couronne	600 00			10 do
Gardiens et chef des messes	M. Keating	1841	Conseil Législatif	1120 00			23 do
Gardiens adjoint et messes	S. Skinner	1856	do	800 00		Employé comme messenger pendant la session en 1843.	21 do
Message permanent	L. J. Casault	1857	M. l'Orateur Taché	700 00		do	8 do
Do	J. B. Myrand	1860	do	700 00		do	5 do
Do	P. Raté	1861	do	700 00		do	4 do
Do	A. Lachance	1863	Conseil Législatif	700 00		Employé en 1851—nommé messenger pendant la session en 1841.	33 do
Do	P. Dunn	1864	do	600 00		do	8 do
Messageur perm. pend. la session	J. Doherty	1862	M. l'Orateur Caron	380 00		do	12 do
Do	H. Greer	1860	do	380 00			4 do
Do	S. Frazer	1863	Belleau	380 00			1 do
Do	Z. Mondor	1864	do	380 00			1 do
Do	A. Miller	1864	do	380 00			1 do
Gardiens de nuit	Arthur Grubert	1858	do			A \$1.50 par jour.	6 do
Do	Louis Robitaille	1861	do			do	3 do
Chauffeur et seteur	Frederick Gilbert	1859	do			A \$1.25 par jour durant la session et \$1 durant les vacances.	5 do
do	Napoléon Bonlet	1863	Campbell			do	1 do
Portier	John Maddington	1864	Tessier			A \$1 par jour.	1 do
Femme de journée	Louise Douaire	1856	Caron			A 80 cts. par jour.	3 do
Do	Louise Delorier	1861	Belleau			do	4 do
Do	Catherine Young	1860	do			do	7 do
Do	Mary Skinner	1857	do			do	6 do
Do	Hughson	1858	do			do	6 do

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU CANADA.

Orateur :—L'HON. L. WALLBRIDGE.

Comté.	Noms.
Argenteuil.....	L'hon. J. J. C. Abbott.
Bagot.....	L'hon. M. Laframboise.
Beauce.....	H. E. Taschereau.
Beauharnois.....	Paul Denis.
Bellechasse.....	Ed. Rémyillard.
Berthier.....	Anselme H. Pâquet.
Bonaventure.....	T. Robitaille.
Brant (Division Est).....	John Y. Bown.
Brant (Division Ouest).....	A. B. Woods.
Brockville (Ville).....	F. H. Chambers.
Brome.....	Christopher Dunkin.
Carleton.....	Wm. F. Powell.
Chambly.....	C. B. de Boucherville.
Champlain.....	John J. Ross.
Charlevoix.....	Adolphe Gagnon.
Chateauguay.....	L'hon. L. H. Holton.
Chicoutimi et Saguenay.....	David E. Price.
Compton.....	John Henry Pope.
Cornwall (Ville).....	L'hon. J. S. Macdonald.
Dorchester.....	Hector L. Langevin.
Drummond et Arthabaska.....	J. Bte. Eric Dorion.
Dundas.....	John S. Ross.
Durham (Division Est).....	John S. Smith.
Durham (Division Ouest).....	Henry Munro.
Elgin (Division Est).....	Leonidas Burwell.
Elgin (Division Ouest).....	John Scoble.
Essex.....	
Frontenac.....	Wm. Ferguson.
Gaspé.....	John LeBoutillier.
Glengarry.....	D. A. Macdonald.
Grenville (Division Sud).....	Walter Shanly.
Grey.....	George Jackson.
Haldimand.....	David Thompson.
Halton.....	John White.
Hamilton (Cité).....	Isaac Buchanan.
Hastings (Division Nord).....	T. C. Wallbridge.
Hastings (Division Sud).....	L'hon. L. Wallbridge.
Hochelega.....	L'hon. A. A. Dorion.
Huntingdon.....	Robert B. Somerville.
Huron et Bruce.....	James Dickson.
Iberville.....	Alex. Dufresne.
Jacques-Cartier.....	François Z. Tassé.
Joliette.....	H. Cornélien dit Grandchamp.
Kamouraska.....	Jean C. Chapais.
Kent.....	Arch. McKellar.
Kingston (Cité).....	L'hon. J. A. Macdonald.
Lambton.....	Alex. Mackenzie.
Lanark (Division Nord).....	Robert Bell.
Lanark (Division Sud).....	Alex. Morris.
Laprairie.....	A. Pinsonneault.
L'Assomption.....	Louis Archambault.
Laval.....	Joseph A. Bellerose.
Leeds et Grenville (Division Nord).....	Francis Jones.
Leeds (Division Sud).....	D. Ford Jones.
Lennox et Addington.....	R. J. Cartwright.
Lévis.....	J. G. Blanchet.
Lincoln.....	W. McGiverin.
L'Islet.....	L. B. Caron.
London (Cité).....	L'hon. John Carling.
Lotbinière.....	Henri G. Joly.
Maskinongé.....	Moïse Houde.
Mégantic.....	George Irvine.
Middlesex (Division Est).....	Crowell Willson.
Middlesex (Division Ouest).....	Thomas Scatcherd.
Missisquoi.....	James O'Halloran.
Montcalm.....	Joseph Dufresne.
Montmagny.....	Joseph O. Beaubien.

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE.—*Suite.*

Comté.	Noms.
Montmorency.....	L'hon. Joseph Cauchon.
Montréal (Cité).....	{ Est.....L'hon. G. E. Cartier.
	{ Centre.....L'hon. John Rose.
	{ Ouest.....L'hon. T. D. McGee.
Napierville.....	Sixte Coupal dit la Reine.
Niagara (Ville).....	John Simpson.
Nicolet.....	Joseph Gaudet.
Norfolk.....	Aquila Walsh.
Northumberland (Division Est).....	James L. Biggar.
Northumberland (Division Ouest).....	James Cockburn.
Ontario (Division Nord).....	L'hon. W. McDougall.
Ontario (Division Sud).....	L'hon. Oliver Mowat.
Ottawa (Cité).....	J. M. Currier.
Ottawa (Comté).....	Alonzo Wright.
Oxford (Division Nord).....	Hope F. Mackenzie.
Oxford (Division Sud).....	L'hon. G. Brown.
Peel.....	L'hon. J. H. Cameron.
Perth.....	Robert Macfarlane.
Peterborough.....	W. S. Conger.
Pontiac.....	John Poupore.
Portneuf.....	Jean D. Brousseau.
Prescott.....	T. Higginson.
Prince Edouard.....	W. Ross.
Québec (Cité).....	{ Est.....Pierre G. Huot.
	{ Centre.....L'hon. Isidore Thibaudau.
	{ Ouest.....L'hon. Charles Alley.
Québec (Comté).....	L'hon. F. Evanturel.
Renfrew.....	Robert McIntyre.
Richelieu.....	Joseph Perrault.
Richmond et Wolfe.....	W. H. Webb.
Rimouski.....	George Sylvain.
Rouville.....	Jos. N. Poulin.
Russell.....	Robert Bell.
St. Hyacinthe.....	Rémi Raymond.
St. Jean.....	F. Bourassa.
St. Maurice.....	Charles Lajoie.
Shefford.....	L'hon. L. S. Huntington.
Sherbrooke (Ville).....	L'hon. Alex. T. Galt.
Simcoe (Division Nord).....	T. D. McConkey.
Simcoe (Division Sud).....	T. R. Ferguson.
Soulanges.....	W. Duckett.
Stanstead.....	Albert Knight.
Stormont.....	Samuel Ault.
Témiscouata.....	J. Bte. Pouliot.
Terrebonne.....	L. Labrèche-Viger.
Trois-Rivières (Cité).....	J. E. Turcotte.
Toronto (Est).....	A. M. Smith.
Toronto (Ouest).....	John McDonald.
Deux-Montagnes.....	Jean B. Daoust.
Vaudreuil.....	A. C. DeL. Harwood.
Verchères.....	Félix Geoffron.
Victoria.....	J. W. Dunsford.
Waterloo (Division Nord).....	L'hon. M. H. Foley.
Waterloo (Division Sud).....	James Cowan.
Welland.....	Thomas C. Street.
Wellington (Division Nord).....	T. S. Parker.
Wellington (Division Sud).....	David Sturton.
Wentworth (Division Nord).....	Wm. Notman.
Wentworth (Division Sud).....	Joseph Rymal.
Yamaska.....	Moïse Fortier.
York (Division Nord).....	J. P. Wells.
York (Division Est).....	Amos Wright.
York (Division Ouest).....	L'hon. W. P. Howland.

ASSEMBLEE LEGISLATIVE.

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de serv'e com. en quelque capacité que ce soit.
Orateur.....	L'hon. Lewis Wallbridge.....	Août 15, 1863.....	Elu par la chambre...	\$ cts. 3200 00	\$ cts.	L'hon. M. Wallbridge fut nommé solliciteur-général le 16 mai 1863, se démit de ses fonctions le 12 août 1863...	2 ans. 23 do
Greffier.....	William Burns Lindsey.....	Mai 16, 1862.....	Lord Monck.....	3400 00	.....	.....	33 do
Greffier adjoint .. Do et greffier en chef des élections contestées ..	George Manly Muir..... Alfred Patrick.....	do	L'orateur	2200 00 2200 00	.....	.....	37 do
Rédacteur des lois	Gustavus William Wicksteed.....	Juin 14, 1841.....	La chambre.....	3400 00	.....	.....	36 do
Rédacteur des lois-adjoint et chef des traducteurs anglais ..	Frank Heyton Badgley, B.C.L.	Juin 9, 1855.....	L'orateur	1800 00	.....	.....	13 do
Rédacteur des lois-adjoint et chef des traducteurs français	Engène Philippe Dorion	Déc. 13, 1860.....	do	1800 00	.....	.....	10 do
Comptable.....	Thomas Vaux	Juin 5, 1846.....	La chambre.....	2000 00	.....	.....	35 do
Comptable-adjoint et teneur de livres.....	Josua Stansfeld	Déc. 14, 1860.....	L'orateur	1200 00	.....	.....	4 do
Greffier des affaires de routine et des archives	William Spink.....	Août 22, 1851.....	La chambre.....	1800 00	.....	.....	20 do
Greffier-adjoint des affaires de routine et des archives	Farquhar McGillivray.....	Sept. 30, 1863.....	L'orateur	800 00	.....	.....	10 do
Greffier en chef de bureau et gref. du com. des impressions	Henry Hartney	Oct. 15, 1863.....	do	2000 09	.....	.....	26 do
Copiste anglais.....	Henry Boulton Stuart.....	Juin 5, 1846	Le greffier	1200 00	.....	.....	20 do
do français	Edouard Dénéchaud.....	Juin 13, 1846	do	1200 00	.....	.....	20 do
Commiss de 2e classe.....	Alex. G. D. Taylor	Mars 20, 1855.....	do	1000 00	.....	.....	14 do
Do	J. H. T. Blais	Fév. 29, 1859.....	L'orateur	760 00	.....	.....	10 do
Do	Henry R. Smith	Mai 18, 1861.....	do	600 00	.....	.....	3 do
Do	C. Chavigny de la Chevrotière	do	do	600 00	.....	.....	18 do
Do	Henry Lindsey	do	do	600 00	.....	.....	7 do
Do	James S. Sloane	do	do	600 00	.....	.....	3 do

ASSEMBLEE LEGISLATIVE—(Suite)

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaires.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service public, en quelque capacité que ce soit.
Commis de 2e classe.	Paul Ernest Smith.	Jun 9, 1862.	L'orateur.	\$ 600 00	\$ cts.		15 ans.
Do	John Notman.	do	do	600 00			8 do
Do	F. Nap. Belcourt.	Mai 16, 1863.	do	600 00			2 do
Do	Charles Panet, Jr.	Juillet 1, 1864.	do	600 00			4 do
Premier greffier-adjoint des comités.	Jean P. Leprohon.	Mai 30, 1849.	do	1500 00			20 do
Second greffier-adjoint des comités.	F. X. Blanchet.	Oct. 30, 1862.	do	1200 00			15 do
Greffier en chef des bills privés et des délibérations.	Alfred Todd.	Août 12, 1858.	do	2000 00			31 do
Second greffier des bills privés et des délibérations, et greffier du comité des chemins de fer.	Thadéus Patrick.	Jun 21, 1847.	do	1500 00			29 do
Traducteur français des délibérations.	Herman Peetter.	Août 12, 1858.	do	1400 00			14 do
Traducteur français des délibérations.	William Fanning.	Mars 3, 1860.	do	1800 00			18 do
Traducteur français adjoint.	Toussaint Gédéon Coursolles.	Fév. 26, 1858.	do	1600 00			7 do
Do	Joseph Royal.	Mai 19, 1860.	do	1600 00			4 do
Do	Jules Fabien Gingras.	Mars 1, 1860.	do	1400 00			4 do
Do	Arthur Mondet.	Mai 19, 1860.	do	1000 00			2 do
Do	Emm. Blain de St. Aubin.	Mai 12, 1860.	do	1200 00			2 do
Do	Charles Adolphe Gagnon.	do	do	1000 00			2 do
Traducteur anglais adjoint.	William Wilson.	Mai 9, 1855.	do	1800 00			13 do
Do	Finbar B. Hayes.	Fév. 26, 1858.	do	1600 00			6 do
Do	William Wilson, Jr., M.D.	Jun 9, 1863.	do	1000 00			6 do
Do	George H. Macaulay.	Mai 12, 1863.	do	1000 00			2 do
Do	William B. Ross.	Mai 16, 1862.	do	1600 00			15 do
Greffier des journaux anglais.	Henry J. McCarthy.	do	do	1200 00			14 do
Greffier-adjoint des journaux anglais.	William Henry LeMoine.	Mars 19, 1861.	do	1600 00			22 do

Greffier-adjoint des journaux français.	Pierre Rivet.	do	do	1200 00			14 do
Bibliothécaire.	Alphéus Todd.	Mars 31, 1856.	do	2000 00			28 do
Bibliothécaire adjoint.	A. Gérin Léjolle.	Avril 11, 1856.	do	1600 00			13 do
Attaché à la bibliothèque.	Augustin Laperrière.	Avril 29, 1858.	do	1400 00			14 do
Messageur de la bibliothèque.	Olivier Vineent.	Juillet —, 1856.	do	850 00			28 do
Do	James Hoy.	Mai 19, 1859.	do	850 00			12 do
Maître de poste.	Robert Defries.	Jun 14, 1841.	La chambre.	850 00			31 do
Maître de poste adjoint.	Joseph Blais.	Août 19, 1852.	Le greffier.	850 00			18 do
Sergent-d'Armes.	Donald W. MacDonell.	Jun 14, 1854.	Lord Elgin.	1900 00			10 do
Chef des messagers.	André Leroux Cardinal.	Jun 18, 1841.	La chambre.	1160 00			28 do
Chef des messagers adjoint.	Michael McCarthy.	Fév. 12, 1863.	Le greffier.	900 00			27 do
Portier.	John O'Connor.	Jan. 1, 1846.	L'orateur.	850 00			18 do
Sous-portier.	Robert Bailie.	Sept. 5, 1854.	do	600 00			23 do
Do	Edward Storr.	do	do	600 00			12 do
Messageur.	Joseph Lemonde.	Fév. 15, 1856.	Le greffier.	850 00			20 do
Do	Edouard Pelletier.	do	L'orateur.	850 00			16 do
Do	William Graham.	do	do	850 00			14 do
Do	Edward Stacey.	Fév. 25, 1858.	do	850 00			6 do
Do	Joseph Asselin.	Mars 26, 1862.	do	850 00			12 do
Do	Etienne Roy.	do	do	600 00			10 do
Copistes surnuméraires.	Charles Panet.	L'orateur.	do	468 00		\$4 par jour pendant la session.	do
Do	W. H. Johnson.	do	do	575 80		do	do
Do	M. P. Hunter.	do	do	1004 52		do	do
Do	C. A. Gagnon.	do	do	1044 60		do	do
Do	W. C. Bowles.	do	do	468 00		do	do
Do	L. A. Cannon.	do	do	224 00		do	do
Do	Henry Simard.	do	do	464 00		do	do
Do	C. W. Sharpley.	do	do	528 00		do	do
Do	J. W. Gregory.	do	do	464 00		do	do
Do	L. N. Pisan.	do	do	464 00		do	do
Do	J. H. DeWitt.	do	do	528 00		do	do
Do	E. Ford.	do	do	464 00		do	do
Do	H. Langueodoo.	do	do	528 00		do	do
Do	M. L. Ross.	do	do	528 00		do	do
Do	H. A. Benjamin.	do	do	464 00		do	do
Traducteur surnuméraire.	L. P. Lemay.	do	do	528 00		do	do
Copiste surnuméraire.	N. Hardy.	do	do	452 00		do	do

ASSEMBLEE LEGISLATIVE—(Suite).

FNCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaires.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de serv'e com. en quelque capacité que ce soit.
				\$ cts.	\$ cts.		
<i>Copistes surnuméraires.—Suite.</i>							
Copiste surnuméraire	J. O. Legendre		L'orateur	452 00		\$4 par jour pendant la session.	
Do	J. Bruneau		do	444 00		do	
Do	W. L. Gane		do	444 00		do	
Do	F. Bédard		do	436 00		do	
Do	A. DeBlais		do	424 00		do	
Do	G. B. Rolleston		do	412 00		do	
Do	J. C. Garneau		do	408 00		do	
Do	O. A. Cassegrain		do	412 00		do	
Do	B. McConnell		do	380 00		do	
Do	F. Rabot		do	460 00		do	
Do	W. G. Campbell		do	224 00		do	
Do	P. N. Poitevin		do	396 00		do	
Do	E. A. E. LeMarquis		do	380 00		do	
Do	J. W. MacEdward		do	372 00		do	
Do	H. S. Hbertus		do	372 00		do	
Do	Daniel Carey		do	360 00		do	
Do	M. Melver		do	372 00		do	
Do	M. Boucher		do	360 00		do	
Do	J. E. Derion		do	420 00		do	
Traducteur surnuméraire	A. Lemay		do	352 00		do	
Copiste surnuméraire	W. J. Cooper		do	344 00		do	
Do	Jos. Garon		do	344 00		do	
Do			do				
Secrétaire de l'orateur	G. H. Macaulay		do	620 20			
<i>Message pendant la session.</i>							
Message pendant la session	J. B. Asselin		do	300 00			
Do	Joseph Turgeon		do	300 00			
Do	J. B. Lajoie		do	300 00			
Do	Pierre Bouquet		do	300 00			
Do	John Hurly		do	300 00			
Do	Joseph Brown		do	300 00			
Do	Olivier Roberge		do	300 00			
Do	Magloire Lafamme		do	300 00			
Do	James Darcy		do	300 00			
<i>Message pendant la session.</i>							
Message pendant la session	Joseph Nadeau		do	300 00			
Do	John Buckley		do	300 00			
Do	Edward Botherell		do	300 00			
Do	Pierre Labelle		do	300 00			
Do	Jérémie Rivet		do	300 00			
Do	Patrick Buckley		do	300 00			
Do	Thomas Garlic		do	300 00			
Do	William Attley		do	300 00			
Do	C. Brazeau		do	300 00			
Do	N. Turgeon		do	300 00			
Do	Ch. Boudreau		do	300 00			
Do	Olivier Robitaille		do	300 00			
Do	James Leonard		do	300 00			
Do	James Sinclair		do	300 00			
<i>Pages.</i>							
Page	Daniel McMullen		do	300 00			
Do	Magloire Lafamme		do	192 75		Démis le 1er juin	
Do	J. C. Jones		do	250 00			
Do	Geo. Curran		do	250 00			
Do	Theophile Faladeau		do	250 00			
Do	Joseph Maguire		do	250 00			
Do	W. J. McGuire		do	57 25		Du 1er juin	
<i>Gardien de nuit et chauffeur.</i>							
Gardien de nuit et chauffeur	Joseph Turgeon		do	602 50			
Do	James Fitzsimons		do	200 00			
Do	Louis Hamel		do	396 00			
Do	Joseph Brown		do	402 50			
Do	Olivier Roberge		do	287 50			
<i>Message surnuméraires employés pendant partie de la session.</i>							
Message surnuméraire	Alexis Lortie		do	132 75			
Do	Joseph Grégoire		do	132 75			
Do	Etienne Drocher		do	132 75			
Do	Joseph Trudeau		do	132 75			
Do	Vaughan Brice		do	132 75			
Do	James McCanley		do	132 75			
Do	Geo. Trudel		do	132 75			
Do	Louis Lafranchise		do	132 75			
Do	E. Hartigan		do	132 75			
Do	Louis Bureau		do	132 75			
Do	François Blais		do	132 75			
Do	Joseph Larose		do	132 75			
Do	A. Simard		do	132 75			
Do	Peter Logan		do	128 25			
Do	Luc Cuvrier		do	128 25			

FNCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaires.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de serv'e com. en quelque capacité que ce soit.
				\$ cts.	\$ cts.		
<i>Message pendant la session.</i>							
Message pendant la session	Joseph Nadeau		do	300 00			
Do	John Buckley		do	300 00			
Do	Edward Botherell		do	300 00			
Do	Pierre Labelle		do	300 00			
Do	Jérémie Rivet		do	300 00			
Do	Patrick Buckley		do	300 00			
Do	Thomas Garlic		do	300 00			
Do	William Attley		do	300 00			
Do	C. Brazeau		do	300 00			
Do	N. Turgeon		do	300 00			
Do	Ch. Boudreau		do	300 00			
Do	Olivier Robitaille		do	300 00			
Do	James Leonard		do	300 00			
Do	James Sinclair		do	300 00			
<i>Pages.</i>							
Page	Daniel McMullen		do	300 00			
Do	Magloire Lafamme		do	192 75		Démis le 1er juin	
Do	J. C. Jones		do	250 00			
Do	Geo. Curran		do	250 00			
Do	Theophile Faladeau		do	250 00			
Do	Joseph Maguire		do	250 00			
Do	W. J. McGuire		do	57 25		Du 1er juin	
<i>Gardien de nuit et chauffeur.</i>							
Gardien de nuit et chauffeur	Joseph Turgeon		do	602 50			
Do	James Fitzsimons		do	200 00			
Do	Louis Hamel		do	396 00			
Do	Joseph Brown		do	402 50			
Do	Olivier Roberge		do	287 50			
<i>Message surnuméraires employés pendant partie de la session.</i>							
Message surnuméraire	Alexis Lortie		do	132 75			
Do	Joseph Grégoire		do	132 75			
Do	Etienne Drocher		do	132 75			
Do	Joseph Trudeau		do	132 75			
Do	Vaughan Brice		do	132 75			
Do	James McCanley		do	132 75			
Do	Geo. Trudel		do	132 75			
Do	Louis Lafranchise		do	132 75			
Do	E. Hartigan		do	132 75			
Do	Louis Bureau		do	132 75			
Do	François Blais		do	132 75			
Do	Joseph Larose		do	132 75			
Do	A. Simard		do	132 75			
Do	Peter Logan		do	128 25			
Do	Luc Cuvrier		do	128 25			

ASSEMBLEE LEGISLATIVE—(Fm).

FUNCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Hono-raires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service com-officier public, en quelque capacité que ce soit.
Messageur surnuméraire	Louis Lemay.	L'orateur.		\$ cts.	\$ cts.		
Do	David Beauchamp	do		128 25	114 75		
Do	J. Stephens	do		112 50	100 00		
Do	Paul Pichette	do		268 00	31 50		
Do	Thos. Lammon	do					
Do	E. Botterell	do					
Employés pendant la vacance, sur ordre de M. l'orateur, à demi-paie.							
Messageur surnuméraire	Vaughan Brice	do		36 00			
Do	Paul Pichette	do		32 00			

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

Indemnité payée aux députés	\$85,699 70
Gardiens de nuit	976 50
Dépenses des comités	918 25
Papeterie	6,831 44
Frais de port et télégrammes	2,493 23
Eau, combustible et gaz	840 06
Pensions	1,686 85
Assurance	3,519 68
Journaux et annonces	2,564 57
Services divers, taxes, etc.	30,871 77
Impression et reliure	3,237 22
	\$143,169 58

CONSEIL EXECUTIF.

Président du conseil	L'hon. Isidore Thibodeau	Mai 16, 1863	Lord Monck	5000 00	S'est dcm. de ses f. le 29 mars 64	1 an et 8 mois	
Do	L'hon. Isaac Buchanan	Mars 30, 1864	do			10 mois.	
cegreffier du conseil exécutif	Wm. Henry Lee	Juillet 1er, 1851	Lord d'Elgin	2800 00		43 ans.	
Greffier-adjoint	Wm. A. Himsworth	do	do	2000 00		24 do	
Commiss de 1re classe	Moore A. Higgins	Juillet 1er, 1857	Sir Ed. Head	1600 00		28 do	
Do	Flavien Vallorand	do	do	1400 00		21 do	
Do	Olivier Cotté	do	do	1400 00		19 do	
Do	Fred. H. Himsworth	do	do	1100 00		17 do	
Do	Henry Alexander	do	do	800 00		8 do	
Do	Wm. Horace Lee	Dec. 21, 1861	Lord Monck	500 00		3 do	
Portier et messageur	Michael Naughton	Fév. 10, 1841	Lord Sydenham	600 00		24 do	
Messageur	James Ryan	Mars 14, 1854	Gén. Rowan, Adm.	500 00		10 do	
Do	Charles Baker	Sept. 1er, 1855	Sir Ed. Head	500 00		9 do	
Do	Wm. E. Morgan	do	do	400 00		9 do	

SECRETARIAT PROVINCIAL.

Secrétaire provincial	L'hon. A. G. Ferguson Blair	Mai 16, 1863	Lord Monck	5000 00	L'hon. M. Blair avait été nommé receveur-général le 7 mars 1863	1 an et 8 mois 10 mois.
Do	L'hon. J. Simpson	Mars 30, 1864	do			
Do	L'hon. Wm. McDougall	Juin 30, 1864	do			
Secrétaire-adjoint	E. Parent	Mai, 1847	Comte d'Elgin	2840 00	L'hon. M. McDougall avait été nommé commis. des travaux publiques le 16 mai 1863.	1 an et 8 mois 17 ans.
Do	E. A. Meredith	do	do	2000 00		17 do
Comptable	Thomas Ross	Février, 1841	Lord Sydenham	2000 00		23 do
Commiss, Section Est.	Sabin Tétu	Avril, 1844	Lord Metcalfe	1610 00		21 do
Commiss de 1re classe	W. H. Jones	Juin 9, 1842	Sir Chas. Bagot	1450 00		23 do
Do	J. H. Tétu	Janv. 29, 1864	Lord Monck	1200 00		1 do

SECRETARIAT PROVINCIAL.—Fin.

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaires.	Honoraire.	OBSERVATIONS.	No. d'années de serv'e com. offic'r public, en quelque capacité que ce soit.
				\$ cts.	\$ cts.		
<i>Comité, Section Ouest.</i>							
Commiss de 1re classe.	G. Powell	Février, 1841	Lord Sydenham	1610 00			23 ans.
Do	H. E. Steele	Avril, 1841	do	1400 00			23 do
Do	C. J. Birch	Avril, 1841	Lord Metcalfe	1360 00			19 do
Gardien de bureau.	J. Gow	Février, 1841	Lord Sydenham	416 80			23 do
Messageur	J. Dorr	Avril 14, 1847	Comte d'Elgin	495 00			17 do
Do	J. N. Fradet	Juin 11, 1852	do	495 00			12 do

BUREAU DU REGISTRATAIRE PROVINCIAL.

Réglstraire provincial.	L'hon. Secrétaire Provincial.	(Ex-Officio)	Sir E. Head	1810 00			6 ans.
Deputé-réglstraire.	Wm. Kent	Oct. 29, 1858	Sir E. Head	1610 00			23 do
Commiss de 1re classe.	Geo. H. Lane	Avril 1er, 1841	Lord Sydenham	1100 00		Transféré à la commission de codification, pour reprendre sa position à l'expiration des travaux de la commission.	12 do
Commiss de 2e classe.	Amable Bélangier	Oct. 1er, 1852	Comte d'Elgin	800 00			11 do
Do	John A. Bélangier	Déc. 10, 1859	Gén. W. Rowan, Adm.	912 50			8 do
Do	Wm. J. Goodeve	Déc. 1er, 1856	Sir E. Head	730 00			5 do
Commiss	L. A. Catollier	Avril 1er, 1859	do	730 00			2 do
Do	Alex. Begg	Déc. 24, 1862	Lord Monck	495 00			14 do
Messageur	Maxime Valiquette	Sept. 20, 1850	Comte d'Elgin	365 00			1 do
Messageur-adjoint	F. X. Valiquette	Nov. 17, 1863	Lord Monck				

BUREAU DES PROCUREUR ET SOLLICITEUR GENERAUX, CANADA EST.

Procureur-général	L'hon. A. A. Dorton	Mai 16, 1863	Lord Monck			L'hon. A. A. Dorton avait été nommé com. des terres de la couronne le 2 août 1858; et subseqnement secrétaire-provincial le 24 mai 1862... 2 ans et 8 mo.	
	L'hon. G. E. Cartier	Mars 30, 1864	do	5000 00		L'hon. G. E. Cartier avait été nommé secrétaire prov. le 27 janv. 1855; proc.-gén. pour le B.-Canada le 24 mai 1856; insp.-gén. le 8 août 1857; et de nouveau procureur-général le 7 août 1858	9 ans. 1 an et 8 mo. 9 mois.
Solliciteur-Général	L'hon. L. S. Huntington	Mai 28, 1863	do	3000 00			13 ans.
	L'hon. H. L. Langevin	Mars 30, 1864	do	2200 00			8 do
Greffier du département des lois	Geo. Fuvoye	Mai 2, 1851	Comte d'Elgin	1200 00			8 do
Commiss	Jos. A. Defoy	Oct. 1, 1856	Procureur-Général	450 00			8 do
Messageur	John W. Gow	Sept. 1, 1856	do				

BUREAU DES PROCUREUR ET SOLLICITEUR GENERAUX, CANADA OUEST.

Procureur-Général	L'hon. J. S. Macdonald	Mai 24, 1862	Lord Monck			L'hon. J. S. Macdonald avait été nommé sol.-gén., H.-C., le 14 déc. 1847; et procureur-général le 2 août 1858	5 ans.
	L'hon. J. A. Macdonald	Mars 30, 1864	do	5000 00		L'hon. J. A. Macdonald avait été nommé recev.-gén. le 11 mai 1847; com. des terres de la couronne le 8 déc. 1847; maître-gén. des postes le 6 août 1858, et procureur-gén. le 7 août 1858	10 do 10 mois.
Solliciteur-Général	L'hon. Jas. Cockburn	Mars 30, 1864	do	3000 00			5 ans et 11 mo.
Premier secrétaire	Hewitt Bernard	Mars 1859	Sir E. Head	1800 00		Employé 62 ans comme greffier de la paix et greffier de la cour de comté du comté de Norfolk	2 ans et 4 mo.
Secrétaire-adjoint	John Stewart	Sept. 1, 1863	Lord Monck	800 00			8 mois.
Sténographe	Chas. Drinkwater	Mai 1er, 1864	do	730 00			
Messageur	Patrick Lynch	Juillet 1854	Sir E. Head	500 00			10 ans.

DEPARTEMENT DES FINANCES.

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service com. officier public, en quelque capacité que ce soit.
Ministre des Finances.....	L'hon. L. H. Holton	Mai 16, 1863.....	Lord Monck.....		\$ cts.	L'hon. L. H. Holton avait été nommé commissaire des travaux publics le 2 août 1863	1 an.
Député inspecteur-général.....	L'hon. A. T. Galt	Mars 30, 1864.....	do	5000 00		L'hon. A. T. Galt fut d'abord nommé inspecteur-général le 30 mars 1863, et le 7 août de la même année	6 do 21 do
Premier commis et teneur des livres de la province.....	Wm. Dickinson	Août 15, 1863.....	do	2600 00			19 do
Do	N. Godard	Août 7, 1861.....	Sir E. Head.....	2000 00			16 do
Do	John Drysdale	Jan. 1er 1856.....	do	1600 00			9 do
Do	Arch. Cary	Août 7, 1861.....	do	1300 00			6 do
Do	F. G. Scott	Fév. 16, 1855.....	do	1200 00			3 do
Do	C. J. Anderson.....	Oct. 1er 1859.....	Ministre des finances.....	1200 00			6 do
Do	D. McPherson	Jan. 6, 1862.....	do	1000 00			6 do
Do de 2e classé.....	R. W. Baxter.....	Oct. 1er 1859.....	do	950 00			4 do
Do do	R. H. Mackay	Oct. 1er 1859.....	do	800 00			9 mois.
Do de 3e classé.....	P. C. Ryan	Juillet 1er 1864.....	do	730 00			8 do
Do do	E. S. Wilson	Avril 23, 1864.....	do	500 00			22 ans.
Do do	W. Crowther	Mai 1er 1864.....	do	450 00			6 do
Gardien	D. Ryan.....	Fév. 1er 1843.....	Sir Chas. Bagot	\$1 per d.			5 do
Messageur	P. Pender	Oct. 1, 1858.....	Ministre des finances.....				9 do
Journalier	T. Coad.....	Juillet 1er 1859.....	do				9 mois.
<i>Branché de l'Audition.</i>							
Auditeur des comptes publics.	John Langton.....	Oct. 9, 1855.....	Sir E. Head.....	2600 00		L'hon. M. Simpson fut nommé sec.-prov. le 30 mars 1864	9 mois.
Auditeur-adjoint do	L'hon. John Simpson.....	Août 10, 1864.....	Lord Monck.....	2400 00		s'est démis de ses fonc. en août.	9 mois.

1er teneur de livres.....	Thos. Cruse.....	Janv. 17, 1856.....	Sir E. Head.....	1600 00			9 ans.
2e do	Thos. D. Tims	Sept. 8, 1858.....	do	1600 00			6 do
Comis de 1re classe.....	C. Cambie	Déc. 10, 1855.....	do	1300 00			9 do
Comis de 1re classe et préposé aux statistiques.....	Arthur Harvey	Janv. 1er, 1864.....	Lord Monck.....	1200 00			1 do
Comis de 2e classe.....	James Patterson	Déc. 10, 1855.....	Sir E. Head.....	1000 00			9 do
Do	Ed. C. Barber	do	do	1000 00			9 do
Do	J. H. Jarvis	Avril 27, 1862.....	Lord Monck.....	1000 00			2 ans & 6 mois
Messageur	Ed. Sixmith	Sept. 20, 1859.....	Ministre des Finances.....	240 00			5 ans.
<i>Douanes.</i>							
Commissaire des douanes et de l'excise.....	R. S. M. Bonchette	Mars 18, 1851.....	Comte d'Elgin.....	2600 00			13 do
do adjoint do	Thos. Worthington	Juillet -, 1859.....	Sir E. Head.....	2000 00			5 do
Comis de 1re classe.....	J. W. Peachy.....	Fév. 28, 1855.....	do	1400 00			9 do
Do	J. P. Roberts	Oct. 26, 1856.....	do	1600 00			8 do
Do	J. R. Audy	Nov. 1er, 1849.....	Comte d'Elgin.....	1400 00			15 do
Do	H. H. Duffill.....	Juin 12, 1846.....	Comte de Cathcart.....	1400 00			18 do
Do	L. O'Brien	Oct. 27, 1856.....	Sir E. Head.....	1400 00			8 do
Do	G. A. Mailheue	Sept. 1er, 1859.....	do	1240 00			5 do
Do 2e do	P. E. Sheppard	Août 28, 1855.....	do	1100 00			9 do
Do 3e do	H. C. Hay	Avril -, 1856.....	do	800 00			8 do
Do 4e do	W. A. Bell	Oct. 5, 1859.....	do	600 00			5 do
Surnuméraire.....	C. W. Sharpley			2 00	par jour,	du 2 janvier au 22 février 1864.	
Messageur.....	John Walls	Juillet 1er, 1866.....	Sir E. Head.....	450 00			8 do
<i>Branché de l'inspection.</i>							
Inspecteur des douanes, de l'excise et des canaux.....	A. Brunel	Mai 19, 1863.....	Lord Monck.....	2000 00		M. Murphy était autrefois ins-pec-teur du revenu du comté de	1 do
Inspecteur de l'excise.....	Wm. Murphy	Juillet -, 1859.....	Sir E. Head.....	1600 00		Bran't, et percepteur des douanes à Paris.	15 do
PORTS DU BAS-CANADA.							
Percepteur.....	Charles Stewart	Août 21, 1844.....	Lord Metcalfe.....	500 00			20 do
Douanier.....	George Gunn.....	Juin 20, 1854.....	Sir E. W. Head.....	300 00			10 do

DEPARTEMENT DES FINANCES—DIVISION DES DOUANES—(Suite).

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaires.	Hono- raires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de serv'e com- en quelque office public, ou capacité que ce soit.
PORTS DU BAS-CANADA— (Suite).							
<i>Coaticook.</i>							
Percepteur	James Thompson	Juillet 24, 1844.	Lord Metcalfe.	1200 00			20 ans.
Inspecteur	Wm. S. Williams	Juin 24, 1853.	Comte d'Elgin.	800 00			11 do
Préposé au débarquement.	Hilare Laerix	Juin 17, 1857.	Sir E. Head.	600 00			7 do
Do	Jno. B. Grant	Déc. 17, 1860.	Sir W. F. Williams, Admr. pro. tem.	500 00	9527 50		4 do
Commis.	Edward C. Bowen	Janv. 1er, 1862.	Lord Monck.	400 00			2 do
Douanier	David Young, Jr.	Déc. 13, 1864.	do	300 00			1 mois.
Préposé au débarquement.	Aaron Workman	Oct. —, 1844.	Lord Metcalfe.	300 00			20 ans.
<i>Hereford.</i>							
Préposé au débarquement.	John McNulty	Janv. 16, 1864.	Lord Monck.			\$1 par jour—Employé du 16 janvier au 12 mars, inclusi- vement.	1 do
<i>Dundas.</i>							
Préposé au débarquement.	Edward Meyers	Janv. 5, 1864.	do			48 00 Payé à Montréal—Employé du 5 janvier au 15 mars, inclu- sivement.	1 do
Percepteur	Edward D. Phillips	Déc. 2, 1853.	Gén. Rowan, Adm.	1000 00			1 do
Inspecteur	John McGibbon	Nov. 14, 1859.	Sir E. Head.	100 00			7 do
Commis.	Robert Tyre	Juillet 25, 1861.	do	125 P. j.	1606 74		5 do
Do	Merritt M. Smith	Juin 10, 1862.	do	125 P. j.			2 do
Préposé au débarquement.	Mathew Dixon	Mai 15, 1846.	Comte de Cathcart.	500 00			18 do
<i>Freleighsbury.</i>							
Percepteur	Anson Kemp	Déc. 12, 1844.	Lord Monck.	650 00			20 do
Douanier	George W. Wells	Mai 27, 1859.	Sir E. Head.	200 00			5 do
<i>Gaspé.</i>							
Percepteur	Jean C. Belleau	Oct. 3, 1844.	Lord Metcalfe.	1200 00			20 do
Préposé au débarquement.	Geo. Le Bouthillier	Mai 4, 1854.	Comte d'Elgin.	500 00			10 do
Do	J. J. Kavanagh	Juin 18, 1855.	Sir E. Head.	600 00			9 do
Do	John Perry	Mai 10, 1858.	do	200 00			2 do
Do	Chas. C. Fox	Mai 5, 1862.	do	500 00			2 do
Do	Hy. G. Perchard.	Mai 30, 1861.	Sir E. Head.	400 00			3 do
<i>Sturmeaire.</i>							

<i>Hemmingford.</i>							
Percepteur	Moses Sweet	Avril 17, 1862.	Lord Monck.	700 00	1683 61		2 do
<i>Isle Verte.</i>							
Percepteur	John Heath	Jan. 22, 1853.	Comte d'Elgin	400 00			11 do
Douanier	William Flynn	do	do	300 00			11 do
<i>Lacolle.</i>							
Percepteur	Thomas Gordon	Juil. 22, 1844.	Lord Metcalfe.	500 00			20 do
Préposé au débarquement.	Andrew Holdon	Juil. 23, 1845.	Comte de Cathcart.	375 00	565 87		19 do
<i>Montréal.</i>							
Percepteur	Benjamin Holmes	Déc. 23, 1863.	Lord Monck.	3000 00	3963992 47		1 do
Inspecteur et gardien d'entrepôt.	John Lewis	—, 1841.	Lord Sydenham	1800 00			23 do
Inspecteur-adjoint et premier préposé au débarquement.	John Jordan	Mars 26, 1851.	Comte d'Elgin	1400 00			13 do
Inspecteur et préposé au dé- barquement à Rouse's Point	Benjamin Burland	Mars 21, 1838.	Sir J. Colborne.	1200 00			26 do
1er préposé au débarquement.	Chas. W. Meçon	Déc. 4, 1852.	Comte d'Elgin	1200 00			12 do
Préposé au débarquement.	Edw. Meyer	Juin 24, 1853.	do	1000 00			11 do
Do	Léon Globensky	Mars 28, 1851.	do	875 00			13 do
Do	Louis C. Vandal	Août 27, 1856.	Lord Gosford	750 00			28 do
Do	Henry Lacroix	Jan. 5, 1853.	Comte d'Elgin	800 00			11 do
Do	Charles Selby	Jan. 11, 1855.	Sir E. W. Head.	1200 00			9 do
Do	John Nelson	Jan. 3, 1854.	Comte d'Elgin	600 00			13 do
Do	Thomas Barry	Mai 15, 1862.	Lord Monck.	1000 00			2 do
Do	Cyprien Fitzpatrick	Mai 30, 1864.	do	600 00			1 do
Do	John O'Meara	Juin 27, 1862.	do	1000 00			2 do
Do	Henry Fletcher	Oct. 26, 1861.	do	600 00			2 do
Inspecteur-adjoint	Henry B. Jameson	Sept. 31, 1845.	Lord Metcalfe.	500 00			3 do
Premier commis	Francis Crispo	Juil. 18, 1845.	do	1600 00			19 do
Commis	Thomas Watkins	Août 25, 1855.	Sir E. W. Head.	1100 00			9 do
Do	John P. Purcell	Jan. 14, 1859.	do	1100 00			5 do
Do	William Bleakley	Nov. 10, 1859.	do	1100 00			5 do
Do	Joseph E. Villeneuve	Mars 14, 1864.	Lord Monck.	600 00			1 do
Do	William McCormick	do	do	600 00			1 do
Do	John Cox	do	do	600 00			1 do
Do	James Barry	do	do	600 00			1 do
Do	Amable Jodoin	do	do	600 00			1 do
Do	William P. Weir	do	do	500 00			1 do
Préposé au débarq. et commis.	Antoine Levesque	Mars 17, 1859.	Sir E. W. Head.	1800 00			5 do
Evaluateur	Alexander Bryson	Mars 14, 1864.	Lord Monck.	1800 00			1 do
Do	do	do	do	600 00			1 do
Do	do	do	do	600 00			1 do
Do	do	do	do	600 00			1 do
Do	do	do	do	600 00			1 do
Préposé au débarq. et commis.	do	do	do	500 00			1 do
Evaluateur	do	do	do	1800 00			1 do
Do	do	do	do	600 00			1 do
Evaluateur-adjoint et gardien d'entrepôt d'examen	James H. McNeider	Déc. 22, 1859.	Sir E. W. Head.	800 00			5 do
Reseur	Thomas Steiwright	Nov. 29, 1860.	do	400 00			4 do
Premier éclusier	Heracles Ellis	Sept. 26, 1862.	do	600 00			3 do
Eclusier-adjoint	Omer Allard	do	do	500 00			3 do
Gardien et messager	John Hughes	Jan. 28, 1862.	Lord Monck.	500 00			2 do
Prép. adj. au déb. à Rouse's Pt.	Richard Wilson	Oct. 10, 1851.	Comte d'Elgin	500 00			13 do

DEPARTEMENT DES FINANCES—DIVISION DES DOUANES—(Suite).

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaires.	Honoraire.	OBSERVATIONS.	No. d'années de serv'e com. offic'i public, en quelque capacité que ce soit.
				\$ c's.	\$ c's.		
PORTS DU BAS-CANADA—(Suite.)							
<i>Montréal—(Suite.)</i>							
Prép. au débarq. de 1re classe et écluser-adjoint.	Thomas Mallon.....	1884	Lord Aylmer.....	80 00			30 années.
Do	Robt. Brook.....	1884	do	489 50			30 do
Do	Robt. Powney.....	1841	Lord Sydenham	500 00			23 do
Do	John Palmer.....	1842	do	560 50			22 do
Do	John White.....	1843	Sir Chas. Bagot	493 00			21 do
Do	Henry Popham.....	1843	Lord Metcalfe.	440 00			21 do
Do	John Goodbody.....	1852	Comte d'Elgin.....	511 50			12 do
Do	Michael Meighan.....	1853	do	308 00			21 do
Do	Wm. Goodbody.....	1847	do	589 00			17 do
Do	John Hodges.....	1849	do	538 00			15 do
Do	Samuel Perry.....	1849	do	464 00			15 do
Do	William Johnston.....	1850	do	524 00			14 do
Do	Patrick Cox.....	1850	do	52 83			14 do
Do	Edward Coyle.....	1850	do	598 00			14 do
Do	Samuel Tidmarsh.....	1850	do	704 00			14 do
Do	George Richardson.....	1850	do	60 00			14 do
Do	James McCormick.....	1850	do	454 00			14 do
Do	Césaire H. Sentenne.....	1861	Sir E. Head.....	519 84			3 do
Préposé au débarq. de 2e classe et écluser-adjoint.	John Boimer.....	1851	Comte d'Elgin.....	362 50			13 do.
Do	William Fest.....	1851	do	442 00			13 do
Do	Patrick Scanlon.....	1864	do	41 50			10 do
Do	Francis Corner.....	1854	do	386 00			10 do
Do	Samuel Corner.....	1856	Sir E. Head.....	480 00			8 do
Do	Patrick Cummins.....	1851	Comte d'Elgin.....	396 50			13 do
Do	James McCann.....	1856	Sir E. Head.....	390 50			7 do
Do	David Smith.....	1857	do	337 50			4 do
Do	Henry R. Millard.....	1860	do	430 50			3 do
Do	William Hastie.....	1861	do	240 00			3 do
Do	William Veir.....	1861	do	20 00			3 do
Do	Robt. Burrell.....	1861	do	458 00			3 do
Do	Alphonse Laurin.....	1862	Lord Monck.....	348 00			2 do
Do	Jas. S. McCormick.....	1860	Sir E. Head.....	466 00			4 do
Préposé au débarq. de 2e classe et écluser-adjoint.	John Boimer.....	1851	Comte d'Elgin.....	362 50			13 do.
Do	William Fest.....	1851	do	442 00			13 do
Do	Patrick Scanlon.....	1864	do	41 50			10 do
Do	Francis Corner.....	1854	do	386 00			10 do
Do	Samuel Corner.....	1856	Sir E. Head.....	480 00			8 do
Do	Patrick Cummins.....	1851	Comte d'Elgin.....	396 50			13 do
Do	James McCann.....	1856	Sir E. Head.....	390 50			7 do
Do	David Smith.....	1857	do	337 50			4 do
Do	Henry R. Millard.....	1860	do	430 50			3 do
Do	William Hastie.....	1861	do	240 00			3 do
Do	William Veir.....	1861	do	20 00			3 do
Do	Robt. Burrell.....	1861	do	458 00			3 do
Do	Alphonse Laurin.....	1862	Lord Monck.....	348 00			2 do
Do	Jas. S. McCormick.....	1860	Sir E. Head.....	466 00			4 do

Montant payé à chaque officier en auquel il avait droit le 1er janvier 1865.

Do	Thomas Lester.....	1860	do	326 00			4 do
Préposé au débarquement de 2e classe et garde-magasin.	John Morrison.....	1861	do	339 00			3 do
Do	Alphonse Bourret.....	1861	do	157 00			3 do
Do	John R. Thompson.....	1861	do	410 00			3 do
Do	Edmond Bourret.....	1862	Lord Monck.....	362 06			2 do
Do	David Gilbridge.....	1856	Sir E. Head.....	316 09			8 do
Do	James J. O'Meara.....	1864	Lord Monck.....	118 00			1 do
Do	Charles C. Fianagan.....	1863	do	194 00			2 do
Do	Francis C. Lockwood.....	1861	Sir E. Head.....	500 00			3 do
Do	Frederick S. Boardman.....	1862	Lord Monck.....	412 00			2 do
Do	Philias Lapierre.....	1863	do	313 00			1 do
Saruméraire préposé au débarq. et aide garde-magasin.	Jeremiah Madden.....	1858	Sir E. Head.....	281 00			6 do
Do	Ernest Nightingale.....	1861	do	206 50			3 do
Do	James Prendergast.....	1861	do	120 00			3 do
Do	John Tipson.....	1862	do	81 60			2 do
Do	James Willock.....	1863	do	14 00			2 do
Do	George Troutbeck.....	1864	do	154 00			1 do
Do	Alex. Symmes.....	1864	do	53 50			1 do
Do	John O'Donaghue.....	1864	do	60 50			1 do
Do	Thomas D. Reed.....	1861	Sir E. Head.....	223 00			1 do
Do	Martin Barry.....	1864	Lord Monck.....	130 00			1 do
Do	George Bowie.....	1864	do	29 00			1 do
Do	Alphonse Gallet.....	1864	do	8 00			1 do
Do	Robert Miller.....	1864	do	107 00			1 do
Do	William Hymes.....	1864	do	131 00			1 do
Do	Charles Bredon.....	1864	do	104 00			1 do
Do	Edward Dooner.....	1864	do	53 00			1 do
Do	Benjamin G. Ballard.....	1864	do	37 00			1 do
Do	Alphonse Turgeon.....	1864	do	17 00			1 do
Do	William H. Higman.....	1864	do	2 50			1 do
Do	Joseph Kennedy.....	1864	do	10 00			1 do
Do	James M. Coombs.....	1864	do	33 50			1 do
Do	William Rigny.....	1864	do	55 50			1 do
Do	George Grant.....	1864	do	1 60 par jour.			1 do
Do	James Struthers.....	1858	Sir E. Head.....	1 25			6 do
Gardié-magasin	George Craven.....	1867	do	1 00			7 do
Journalier	Robt. Groves.....	1849	Comte d'Elgin.....	1 00			15 do
Do	James Moore.....	1857	Sir E. Head.....	1 00			7 do
Do	James Gulligan.....	1861	do	1 00			3 do
Do	Daniel Wells.....	1861	do	1 00			2 do
Do	James Barry.....	1862	do	1 00			2 do
Préposé au débarq. et commis.	Alphonse Laurin.....	1864	do	2 00			1 do

Montant payé à chaque employé, ou montant auquel il avait droit, le 1er janvier 1866.

DEPARTEMENT DES FINANCES—DIVISION DES DOUANES—(Suite.)

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de serv. e com. offic'r public, en quelle capacité que ce soit.
PORTS DU BAS-CANADA—(Suite.)							
<i>New Carlisle.</i>							
Percepteur.....	John Fraser.....	Août 30, 1847.....	Comte d'Elgin.....	\$ cts. 900 00	362 00		17 ans.
Préposé au débarquement.....	Edward Mann.....	Jun 17, 1845.....	Comte de Cathcart.....	400 00			19 do
Douanier.....	Robt. Busted.....	Mai 4, 1855.....	Sir E. W. Head.....	300 00			9 do
<i>Philipsbourg.</i>							
Percepteur.....	John Henderson.....	Juillet 9, 1844.....	Lord Metcalfe.....	600 00	2205 19		20 do
Inspecteur.....	Wm. W. Smith.....	Mars 10, 1860.....	Sir E. W. Head.....	500 00			4 do
Douanier.....	Philip Edmond Luke.....	Janv. 21, 1864.....	Lord Monck.....	ml.			1 do
<i>Potter.</i>							
Percepteur.....	Frederick J. Parker.....	Juillet 5, 1848.....	Comte d'Elgin.....	600 00	398 79		16 do
<i>Québec.</i>							
Percepteur.....	J. W. Duncomb.....	1843.....	Lord Metcalfe.....	3240 00	789457 95		21 do
Inspecteur.....	James Massey.....	1851.....	Comte d'Elgin.....	1840 00			13 do
Do adjoint.....	Louis A. Green.....	1849.....	do.....	1600 00			15 do
Do mesureur.....	J. P. O'Meara.....	1855.....	Sir E. W. Head.....	1080 00			11 do
Do Do adjoint au débarq.....	Thos. Lambert.....	1853.....	Comte d'Elgin.....	1000 00			6 do
Do Do adjoint au débarq.....	A. C. Ruel.....	1858.....	Sir E. W. Head.....	1200 00			13 do
Premier préposé au débarq.....	Chas. E. Allen.....	1851.....	Comte d'Elgin.....	1000 00			13 do
Préposé au débarquement.....	Clément Cazeau.....	1851.....	do.....	1000 00			10 do
Do Do.....	F. Thompson.....	1851.....	do.....	1000 00			9 do
Do Do.....	Wm. N. Lee.....	1854.....	Sir E. W. Head.....	1000 00			3 do
Do Do.....	L. Bilodeau.....	1855.....	do.....	1000 00			19 do
Premier gardien et aide garde-magasin.....	Jas. Sealy.....	1851.....	Comte d'Elgin.....	1600 00			8 do
Premier commis.....	N. Neilson Ross.....	1845.....	Comte de Cathcart.....	1000 00			17 do
Calssier.....	F. Valois.....	1847.....	Comte d'Elgin.....	1000 00			2 do
Commis.....	G. Campbell.....	1862.....	Lord Monck.....	1000 00			5 do
Do Do.....	Nep. Bakarethi.....	1859.....	Sir E. W. Head.....	800 00			4 do
Do Do.....	Geo. Colley.....	1860.....	do.....	800 00			4 do
Do Do.....	Chas. Gouin.....	1860.....	do.....	800 00			3 do
Do Do.....	Alfred Vaselet.....	1861.....	Lord Monck.....	650 00			

Evaluateur.....	F. X. Fenette.....	1851.....	Comte d'Elgin.....	1000 00			13 do
Aide-évalueur.....	F. X. McGivier.....	1851.....	do.....	1000 00			13 do
Douanier (Tadouac).....	Jas. Redford.....	1848.....	do.....	244 00			16 do
Sous-percepteur (Chicoutimi).....	Geo. McKenzie.....	1861.....	Sir E. Head.....	400 00			2 do
Douanier (Malbaie).....	Wm. Harvey.....	1862.....	Lord Monck.....	300 00			2 do
Marqueur et peseur.....	H. McHugh.....	1851.....	Comte d'Elgin.....	500 00			13 do
Gardien et messenger.....	A. Bowdin.....	1855.....	Sir E. W. Head.....	500 00			9 do
Douanier (Godbout).....	A. Comeau.....	1863.....	Lord Monck.....	100 00			1 do
Inspecteur.....	Patrick Ahern.....	1840.....	Sir R. D. Jackson, adm.....	505 50			24 do
Do Do.....	Robert Ash.....	1859.....	Sir E. Head.....	246 00			5 do
Do Do.....	Daniel Byrnes.....	1858.....	do.....	255 50			6 do
Do Do.....	James Patterson.....	1859.....	do.....	282 00			5 do
Do Do.....	Patrick Brophy.....	1854.....	do.....	237 00			10 do
Do Do.....	John Brown.....	1853.....	do.....	199 50			11 do
Do Do.....	W. H. Boomer.....	1862.....	Comte d'Elgin.....	149 50			2 do
Do Do.....	John Crevar.....	1857.....	Sir E. Head.....	186 50			7 do
Do Do.....	Thos. Connolly.....	1861.....	Comte d'Elgin.....	286 50			13 do
Do Do.....	John Connor.....	1860.....	Sir E. Head.....	209 50			4 do
Do Do.....	James Cahill.....	1860.....	do.....	220 00			4 do
Do Do.....	John Condon.....	1854.....	do.....	217 00			10 do
Do Do.....	J. Clapham.....	1862.....	Lord Monck.....	88 00			2 do
Do Do.....	Thomas Dudley.....	1859.....	Sir E. Head.....	237 00			5 do
Do Do.....	Patrick Doblin.....	1862.....	Lord Monck.....	249 50			2 do
Do Do.....	Henry Fitzsimonds.....	1860.....	Comte d'Elgin.....	219 50			14 do
Do Do.....	Thomas Flynn.....	1863.....	Lord Monck.....	262 50			1 do
Do Do.....	Michael Gauvin.....	1855.....	Sir E. Head.....	323 50			9 do
Do Do.....	George Gedon.....	1862.....	Lord Monck.....	246 00			2 do
Do Do.....	Jacob Griffiths.....	1864.....	Sir E. Head.....	257 50			10 do
Do Do.....	John Hall.....	1856.....	do.....	288 50			2 do
Do Do.....	Adelp. Heneman.....	1862.....	Lord Monck.....	191 50			13 do
Do Do.....	James Innis.....	1851.....	Comte d'Elgin.....	233 50			4 do
Do Do.....	Mathew McNamara.....	1860.....	Sir E. Head.....	210 50			1 do
Do Do.....	John McNulty.....	1861.....	do.....	269 50			3 do
Do Do.....	John McGilivray.....	1845.....	Lord Metcalfe.....	206 50			19 do
Do Do.....	Henry Marmion.....	1854.....	Sir E. Head.....	176 00			10 do
Do Do.....	Murphy.....	1861.....	do.....	218 00			3 do
Do Do.....	John Murray.....	1864.....	Lord Monck.....	213 50			1 do
Do Do.....	James O'Brien.....	1864.....	do.....	230 50			1 do
Do Do.....	Thos. Berkins.....	1839.....	Lord Gosford.....	233 50			29 do
Do Do.....	Lawrence Phealen.....	1861.....	Sir E. Head.....	279 50			3 do
Do Do.....	Robert Smith.....	1852.....	Comte d'Elgin.....	233 50			12 do
Do Do.....	Michael Keoghan.....	1864.....	Lord Monck.....	189 50			1 do
Do Do.....	James Hoey.....	1861.....	Sir E. Head.....	174 50			3 do
Do Do.....	Wm. Higgins.....	1851.....	Comte d'Elgin.....	549 00			13 do
Garde-magasin.....	Robert Brown.....	1853.....	do.....	549 00			11 do
Do Do.....	J. Roy.....	1858.....	Sir E. Head.....	549 00			6 do
Do Do.....	M. Enright.....	1861.....	do.....	549 00			3 do
Do Do.....	John Hogan.....	1857.....	do.....	549 00			7 do
Do Do.....	R. Robitaille.....	1862.....	Lord Monck.....	549 00			2 do

Montant payé à chaque officier, ou auquel il avait droit le 1^{er} janvier 1865.

DEPARTEMENT DES FINANCES—DIVISION DES DOUANES—(Suite).

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraire.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service com. officiel public, en quelque capacité que ce soit.
PORTS DU BAS-CANADA—(Suite).							
<i>Québec—(Suite).</i>							
Batelier.....	Joseph Lemieux.....	1855.....	Lord Gosford.....	\$ cts. 241 40			29 ans.
Do.....	Michael McManis.....	1853.....	Comte d'Elgin.....	241 40			11 do
Do.....	Joseph Tierney.....	1856.....	Sir E. Head.....	213 00			8 do
Do.....	Thos. Brown.....	1860.....	do.....	213 00			4 do
Do.....	Peter McKean.....	1862.....	Lord Monck.....	213 00		Montant payé à chaque of- ficer, on auquel il avait droit le 1er janvier 1865.	2 do
Do.....	John Kenilard.....	1863.....	do.....	213 00			1 do
Do.....	Léon Sampson.....	1840.....	Sir R. D. Jackson, adm.	213 00			24 do
Do.....	Adolphe Boissonneault	1860.....	Sir E. Head.....	213 00			4 do
Do.....	Olivier Noël.....	1861.....	do.....	213 00			3 do
Do.....	Henri Jobin.....	1860.....	do.....	213 00			3 do
Do.....							
<i>Rimouski.</i>							
Percepteur.....	Pierre Louis Gauvreau.....	Mars 6, 1861.....	do.....	400 00			3 do
Do.....	Barnabas McGeer.....	Mai 18, 1855.....	do.....	300 00			9 do
Do.....	Wm. McPherson.....	Janv. 19, 1855.....	do.....	300 00			9 do
<i>Russelltown.</i>							
Percepteur.....	Robert Rodgers.....	Juillet 21, 1845.....	Comte d'Elgin.....	600 00			16 do
Do.....	James Botham.....	Juillet 14, 1844.....	Lord Metcalfe.....	400 00			20 do
Sous-percepteur.....	John Wright.....	Mai 19, 1859.....	Sir E. W. Head.....	1053 19			5 do
<i>St. Jean.</i>							
Percepteur.....	Wm. Macrae.....	Déc. 6, 1869.....	Sir Francis Gore.....	1000 00			55 do
Préposé au débarquement.....	Léon Fournier.....	Mai 16, 1848.....	Comte d'Elgin.....	800 00			16 do
<i>Steinbead.</i>							
Percepteur.....	Chanoey Bullock.....	Juin 7, 1854.....	Sir E. Head.....	800 00			10 do
Do.....	Andrew Paton.....	Janv. 10, 1828.....	Sir J. Colborne.....	375 00			36 do
Inspecteur.....	Chas. S. Channell.....	Fév. 20, 1861.....	Sir E. Head.....	500 00			9 do
Préposé au débarq. et commis.	John Mullins.....	Avril 16, 1855.....	do.....	425 00			3 do
Do.....	Wm. McGowan.....	Juillet 8, 1844.....	Lord Metcalfe.....	500 00			20 do
Préposé au débarquement.....	John C. Tack.....	Juillet, 1852.....	Comte d'Elgin.....	300 00			12 do
Do.....	Erastus Young.....	Janv. 29, 1862.....	Lord Monck.....	200 00			2 do
Do.....	Samuel Knight.....	Déc. 21, 1864.....	do.....	400 00			1 mo.
Do.....							

Percepteur.....	Benjamin Sexton.....	Oct. —, 1844.....	Lord Metcalfe.....	600 00			20 ans.
Do.....	A. Fray.....	1859.....	Sir E. Head.....	200 00			5 do
PORTS DU HAUT-CANADA.							
<i>Amherstburg.</i>							
Percepteur.....	Edmund Anderson.....	Août 6, 1845.....	Lord Metcalfe.....	1000 00			19 do
Préposé au débarquement.....	James Hamilton.....	do.....	do.....	625 00			19 do
Do.....	Wm. Gasfield.....	Mars 12, 1837.....	Sir E. Head.....	400 00			7 do
<i>Belleville.</i>							
Percepteur.....	Wm. F. Mendell.....	Janv. 21, 1843.....	Sir Chas. Bagot.....	1300 00			21 do
Do.....	Henry Van Allen.....	Oct. —, 1856.....	Sir E. W. Head.....	600 00			8 do
Do.....	Wm. A. Beamish.....	Juin 8, 1858.....	do.....	400 00			6 do
Ramballeur.....	Richard Kennedy.....	Janv. 7, 1861.....	do.....	200 00			3 do
<i>Bramford.</i>							
Percepteur.....	David Curtis.....	Mars 24, 1851.....	Comte d'Elgin.....	1000 00			13 do
Préposé au débarquement.....	John C. Davis.....	Déc. 22, 1854.....	Sir E. Head.....	720 00			10 do
Do.....	Andrew L. Wilson.....	Mai 15, 1862.....	Lord Monck.....	500 00			2 do
Commis.....	James H. Hammond.....		Sir E. Head.....	625 00			
<i>Brighton.</i>							
Percepteur.....	David Y. Leslie.....	Sept. 23, 1855.....	Sir E. W. Head.....	600 00			19 do
<i>Brookville.</i>							
Percepteur.....	E. Webster.....	Mai 2, 1832.....	Lord Aylmer.....	1200 00			32 do
Préposé au débarquement.....	Alex. Stewart.....	Janv. 24, 1850.....	Comte d'Elgin.....	625 00			14 do
Do.....	Chas. Sibbald.....	Janv. 14, 1857.....	Sir E. Head.....	700 00			7 do
Do.....	Wm. M. Dunham.....	Avril 13, 1850.....	Comte d'Elgin.....	350 00			14 do
Sous-percepteur (Mattland).....	Dunham Jones.....	Juin 15, 1847.....	do.....	400 00			17 do
<i>Burwell.</i>							
Percepteur.....	Ephraim M. Dunham.....	Sept. 19, 1856.....	Sir E. W. Head.....	700 00			8 do
<i>Bytown.</i>							
Percepteur.....	Duncan Graham.....	Fév. —, 1845.....	Comte de Cathcart.....	1500 00			19 do
Inspecteur.....	A. Douglas.....	Mars —, 1856.....	Sir E. W. Head.....	900 00			8 do
Commis.....	Joseph S. Lee.....			1000 00			
1er préposé au débarquement.....	Alex. Hensy.....	Nov. —, 1854.....	Sir E. W. Head.....	560 00			10 do
2e do.....	John Little.....	do.....	do.....	500 00			10 do
Messageur.....	John Rowland.....	Avril —, 1862.....	Lord Monck.....	240 00			2 do
<i>Chatham.</i>							
Percepteur.....	John G. Pennefather.....	Mai 9, 1851.....	Comte d'Elgin.....	700 00			13 do
Préposé au débarquement.....	Arthur L. Hill.....	Mai 30, 1855.....	Sir E. W. Head.....	500 00			9 do

DEPARTEMENT DES FINANCES—DIVISION DES DOUANES—(Suite).

FUNCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Saluaire.	Hono- raires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de serv'e com- mercial public, en quelque capacité que ce soit.
PORTS DU HAUT-CANADA— (Suite).							
<i>Chippawa.</i>							
Percepteur.....	C. St. George Yarwood.....	Nov. 22, 1853.....	Comte d'Elgin.....	\$ cts. 875 00	} 4093 87	} 11 ans.	} 5 do
Douanier.....	Thos. McLaughlin.....	Juillet 19, 1859.....	Sir E. Head.....	200 00			
<i>Chifton.</i>							
Percepteur.....	Wm. Leggatt.....	Juillet 1858.....	Sir G. Arthur.....	1400 00	} 50290 78	} 26 do	} 19 do
Inspecteur.....	J. W. Vener.....	Juin 1845.....	Lord Metcalfe.....	900 00			
Commis.....	E. A. Stott.....	Sept. 1854.....	Sir E. W. Head.....	760 00			
Préposé au débarquement.....	H. B. Rogers.....	Sept. 1856.....	do.....	600 00			
Do.....	George Liddle.....	Sept. 1856.....	do.....	500 00			
Do.....	J. Smeaton.....	Fév. 1854.....	do.....	500 00			
Do.....	J. E. Cannon.....	Fév. 1857.....	do.....	500 00			
Do.....	Thos. McGrath.....	Juillet 1861.....	do.....	500 00			
Do.....	John McDonald.....	Mars 1848.....	Comte d'Elgin.....	750 00			
Do.....	Thos. Bryan.....	Mai 1854.....	do.....	600 00			
<i>Cobourg.</i>							
Percepteur.....	Henry Easton.....	Fév. 5, 1849.....	do.....	1200 00	} 5194 75	} 15 do	} 16 do
Inspecteur.....	Wm. Benson.....	Nov. 4, 1848.....	do.....	900 00			
Préposé au débarquement.....	Geo. Perry.....	Juillet 18, 1862.....	Lord Monck.....	600 00	} 1811 11	} 2 do	} 23 do
Percepteur.....	Wm. Tring.....	Oct. 1, 1841.....	Lord Sydenham.....	200 00			
Préposé au débarquement.....	Jas. S. Schofield.....	Oct. 18, 1856.....	Sir E. W. Head.....	200 00	} 887 84	} 8 do	} 1 do
Commis.....	W. A. Rooth.....	Juillet 1863.....	Lord Monck.....	200 00			
<i>Cornwall.</i>							
Percepteur.....	Robt. H. Bullock.....	Mai 20, 1840.....	Sir G. Arthur.....	800 00	} 887 84	} 24 do	} 6 do
Préposé au débarquement.....	John Ormiston.....	Avril 17, 1858.....	Sir E. W. Head.....	600 00			
Do.....	Jas. A. Peisan.....	Déc. 19, 1864.....	Lord Monck.....	600 00			
<i>Cramahc.</i>							
Percepteur.....	Jas. M. Merriman.....	Janv. 5, 1855.....	Sir E. W. Head.....	600 00	512 18	9 do	

<i>Dalhousie.</i>							
Percepteur.....	James Lamb.....	Avril 10, 1851.....	Comte d'Elgin.....	1000 00	} 38160 44	} 13 do	} 7 do
Inspecteur.....	James Clark.....	Mai 21, 1857.....	Sir E. Head.....	800 00			
Préposé au débarquement.....	Chas. B. Ellis.....	Sept. 18, 1857.....	Sir W. Eyre, Actm.....	600 00	} 500 00	} 8 do	} 16 do
Do.....	John S. Clark.....	Mai 30, 1856.....	Sir E. W. Head.....	200 00			
Do.....	Andrew Murray.....	Sept. 29, 1848.....	Comte d'Elgin.....	500 00			
Do.....	Thos. M. Leggatt.....	Nov. 22, 1861.....	Lord Monck.....	500 00			
Douanier.....	Joseph K. Hartwell.....	Juillet 19, 1859.....	Sir E. W. Head.....	.....	.....	5 do	
<i>Darlington.</i>							
Percepteur.....	Anthony Dixon.....	Août 6, 1845.....	Lord Metcalfe.....	1000 00	} 3496 33	} 19 do	} 1 do
Préposé au débarquement.....	James McClellan.....	Déc. 26, 1863.....	Lord Monck.....	300 00			
<i>Dever.</i>							
Percepteur.....	W. H. Higman.....	Avril 23, 1851.....	Comte d'Elgin.....	875 00	} 6312 18	} 13 do	} 11 do
Préposé au débarquement.....	T. B. Barrett.....	Juin 25, 1853.....	do.....	625 00			
Do.....	James Ryerse.....	Juin 17, 1847.....	do.....	300 00			
<i>Dundas.</i>							
Percepteur.....	Wm. B. Gwyn.....	Mars 24, 1845.....	Lord Metcalfe.....	1000 00	2947 40	19 do	
<i>Dumville.</i>							
Percepteur.....	Wm. Alex. McCrae.....	1853.....	Comte d'Elgin.....	850 00	} 1262 50	} 11 do	} 45 do
Député—en congé.....	W. B. Sheehan.....	Juin 19, 1819.....	Sir Peregrine Maitland	500 00			
Préposé au débarquement.....	Jasper Murphy.....	Fév. 14, 1854.....	Sir E. W. Head.....	500 00			
<i>Elgin.</i>							
Percepteur.....	R. P. McMillan.....	Juin 7, 1864.....	Lord Monck.....	125 00	} 3496 33	} 7 mois.	} 19 ans.
Douanier.....	Jas. Jellyman.....	Août 11, 1845.....	Lord Metcalfe.....	75 00			
<i>Fort Erie.</i>							
Percepteur.....	Richard Graham.....	Juillet 1851.....	Comte d'Elgin.....	1000 00	} 14361 38	} 13 do	} 19 do
Préposé au débarquement.....	Orange Schryer.....	Oct. 1845.....	Lord Metcalfe.....	600 00			
Do.....	Chas. Treble.....	Juillet 1855.....	Sir E. W. Head.....	600 00			
Do.....	Grant Warren.....	Juin 1854.....	do.....	600 00			
Do.....	Wm. Murray.....	Juin 1853.....	Comte d'Elgin.....	500 00			
Commis.....	R. Radcliff.....	Sept. 1855.....	Sir E. W. Head.....	500 00	} 3496 33	} 9 do	} 7 do
Douanier.....	John Magwood.....	Janv. 1857.....	do.....	200 00			
Commis surnuméraire.....	Joseph Schryer.....	Avril 29, 1864.....	Lord Monck.....	4 00			
Do.....	S. H. Graham.....	Mai 10, 1864.....	do.....	27 00	.....	8 do	
<i>Genanque.</i>							
Percepteur.....	W. Robinson.....	Janv. 20, 1847.....	Comte d'Elgin.....	600 00	} 1047 15	} 17 ans.	} 18 do
Préposé au débarquement.....	Ed. Nally.....	Juillet 5, 1846.....	Comte de Cathcart.....	250 00			
<i>Goderich.</i>							
Percepteur.....	Duff Cameron.....	Mars 10, 1854.....	Comte d'Elgin.....	100 00	} 3393 52	} 10 do	} 12 do
Préposé au débarquement.....	Wm. Eden.....	Juin 27, 1852.....	do.....	500 00			
Do.....	Richard McIntosh.....	Fév. 14, 1847.....	Sir E. Head.....	400 00			

DEPARTEMENT DES FINANCES—DIVISION DES DOUANES—(Suite.)

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaires.	Hono-raires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de serv' ecom. effect' public, en quelque capacité que ce soit.
FORTS DU HAUT-CANADA—(Suite).							
<i>Queph.</i>							
Percepteur.	Ed. Carthew	Déc. 1856.	Sir E. W. Head.	\$ cts. 700 00	Mont. des perceptio'ns. \$ cts. 1866 85		8 ans.
<i>Hamilton.</i>							
Percepteur.	W. H. Kitson	Mars 1839.	Sir G. Arthur.	2600			25 do
Inspecteur.	J. W. Mills	Mai 1848.	Comte d'Elgin.	1400			16 do
Do	Hector Munro	Janv. 1855.	Sir E. W. Head.	1000			9 do
Sous-inspecteur.	H. Lannon	Nov. 1845.	Comte de Cathcart.	700			19 do
Commis en chef.	Wm. Beatty.	Janv. 1850.	Comte d'Elgin.	1200			14 do
Evaluateur.	G. B. Spencer	Juillet 1857.	Sir E. W. Head.	1000			4 do
Commis.	John L. Smith	Juin 1856.	do	800			7 do
Do	C. R. Sewell	Juin 1856.	do	800			8 do
Do	F. Shepherd	Nov. 1856.	do	550			4 do
Do	John Boiss	Nov. 1856.	do	200	242699 94		8 do
Do	R. F. Nellis	Mars 1854.	Comte d'Elgin.	600			10 do
Garde-magasin	J. S. Anos	Mai 1846.	Comte de Cathcart.	800			11 do
Commis préposé au débarq.	J. Whatherall	Mai 1853.	Comte d'Elgin.	600			18 do
Préposé au débarquement.	R. McDonnell.	Avril 1846.	Comte de Cathcart.	550			3 do
Sous-préposé au débarquement.	J. R. Yelding.	Nov. 1861.	Sir E. Head	500			3 do
Préposé au débarquement.	W. G. Munday.	Oct. 1861.	do	300			7 do
Do	Thos. Clark	Oct. 1857.	do	375			8 do
Do	M. J. Anderson	Oct. 1856.	do	438			3 do
Garde-magasin et emballeur.	W. Agnew	Oct. 1861.	do				
Garde-magasin adjoint.	H. Dixon	Août 1861.	do				
<i>Hope.</i>							
Percepteur.	M. F. Whitehead	Oct. 1819.	Sir Peregrine Maitland	1200			45 do
Inspecteur et commis.	Hy. Forbes	Jan. 1845.	Comte de Cathcart.	850			19 do
Inspecteur, Peterboro	Thos. Fortye	Janv. 1855.	Sir E. W. Head.	875	20247 09		9 do
Préposé au débarquement.	P. G. Lander	Janv. 13, 1857.	do	500			7 do
<i>Kingston.</i>							
Percepteur.	Wm. B. Simpson	Mars 5, 1841.	Lord Sydenham	1840			23 do
Inspecteur.	Wm. R. Mingsye	Mai 4, 1854.	Sir E. W. Head	1000			30 do
1er commis.	Samuel D. Fowler	Mars 1, 1855.	do	800			9 do

2e commis.	John S. Smyth	Nov. 1, 1853.	Comte d'Elgin	750			11 do
Evaluateur.	Geo. H. Dettor	Mai 30, 1848.	do	750			16 do
3e commis	James Hopkirk	Jan. 15, 1860.	Sir E. W. Head	650	98244 03		4 do
1er préposé au débarquement.	Daniel Lynch	Août 30, 1845.	Lord Metcalfe.	600			19 do
2e do	Evan McCol.	Fév. 12, 1852.	Comte d'Elgin	500			12 do
3e do	Thos. Mengher	Avril 28, 1855.	Sir E. Head	500			7 do
4e do	Joseph Kidd	Jan. 19, 1857.	do	500			2 do
Do	Joseph Murphy	Jan. 1, 1862.	Lord Monk	400			2 mois.
Do	Wm. H. McLeun	Oct. 20, 1864.	do	400			7 ans.
Messageur	Peter Gunn	Sept. 1, 1857.	Sir E. W. Eyre, Adm.	375			
<i>Kingstville.</i>							
Percepteur.	James King	Fév. 27, 1856.	Sir E. W. Head.	400 00	751 95		8 do
<i>London.</i>							
Percepteur.	James B. Strathly	Mai 30, 1855.	Sir E. W. Head.	1600			9 do
Inspecteur.	Darius Dooy	Mars 20, 1852.	Comte d'Elgin	1000			12 do
Commis.	Wm. W. Anstey	Nov. 15, 1853.	do	800			11 do
Evaluateur.	Richard Abbott	Déc. 4, 1856.	Sir E. W. Head.	700			8 do
1er préposé au débarquement.	Richard Irvine	Déc. 22, 1856.	do	560	145463 63		8 do
2e do	John Dorothy	Avril 27, 1857.	do	560			7 do
Garde-magasin	Wm. Barker	Fév. 28, 1860.	do	600			4 do
Messageur	Henry Boyd	Avril 9, 1861.	do	240			3 do
Do	Wm. Smith	Fév. 1, 1861.	do	100			
<i>Morrieturgy.</i>							
Percepteur.	Alex. McConnell	Juin 10, 1839.	Sir G. Arthur	720	685 59		25 do
Do	Henry McCullough	Avril 6, 1854.	Gen Royan, Adm	375			10 do
Do	John Benson	Nov. 26, 1862.	Lord Monk	600 00	1656 24		2 do
<i>Napanee.</i>							
Percepteur.	Fred. Farncomb	Juin 20, 1855.	Sir E. W. Head.	500 00	3553 31		9 do
<i>New Castle.</i>							
Percepteur.	James W. Taylor	Juil. 1839.	Sir G. Arthur	1000	7036 14		25 do
Inspecteur.	John Hall	Nov. 1845.	Comte de Cathcart	700			19 do
<i>Oakville.</i>							
Percepteur.	Robt. K. Chisholm	Août 30, 1842.	Sir Chas. Bagot	600 00	1499 06		22 do
<i>Ostawa.</i>							
Percepteur.	C. Walsh	Juil. 1853.	Comte d'Elgin	800	8876 16		11 do
Préposé au débarquement.	R. Welch	do	do	500			11 do
<i>Owen Sound.</i>							
Percepteur.	Wm. Alex. Stephens	Mars 12, 1851.	do	600 00	425 81		13 do

DEPARTEMENT DES FINANCES—DIVISION DES DOUANES—(Suite).

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Hono- raires.	OBSERVATIONS.	No. d'années deservies com. officier public, en quelque capacité que ce soit.
PORTS DU HAUT-CANADA—							
<i>(Suite).</i>							
<i>Paris.</i>							
Percepteur	Frederick H. Haycock.	Fév. 28, 1848	Comte d'Elgin	\$ cts. 1000 00	4815 81		13 ans.
Préposé au débarquement.	W. H. Van Ingen.	Avril 6, 1858	Sir E. W. Head	500 00			6 do
<i>Penetanguishene.</i>							
Percepteur.	Wm. Simpson	Déc. 28, 1839	Sir G. Arthur	300 00			25 do
<i>Pictou.</i>							
Percepteur	John P. Roblin	Mai 18, 1846	Comte de Cathcart	625 00			18 do
Préposé au débarquement.	John S. Clute.	Mars 31, 1851	Comte d'Elgin	500 00			13 do
Do	F. W. Mandeville.	Jan. 27, 1860	Sir E. W. Head	400 00	517 46		4 do
Do	Nelson Dodge	Jan. 11, 1864	Lord Monck	400 00			1 do
<i>Prescott.</i>							
Percepteur	A. N. Striker	Juin 14, 1855	Sir E. W. Head	1200 00			9 do
Inspecteur	Geo. Iwomey	Juin 9, 1855	do	800 00			9 do
Commiss et préposé au débarquement	J. D. Roblin	Nov. 3, 1857	Sir W. Eyre, Adm.	650 00			8 do
1er préposé au débarquement.	Wm. Armstrong	Nov. 3, 1857	Sir W. Eyre, Adm.	600 00	12950 88		7 do
2e do	Wm. Gerald	Jan. 24, 1853	Comte d'Elgin	600 00			11 do
Do	A. S. Gerald	Jan. 25, 1862	Lord Monck	400 00			2 do
<i>Queenston.</i>							
Percepteur	Peter B. Clement	Nov. 6, 1851	Comte d'Elgin	750 00	1550 84		13 do
Inspecteur et préposé au débarquem.	Arthur Shaw	Jan. 13, 1853	do	500 00			11 do
<i>Rondeau.</i>							
Percepteur	Hugh Calder	Oct. 23, 1856	Sir E. W. Head	500 00	47 57		8 do
<i>Rouven.</i>							
Percepteur	P. Bennett	Déc. 18, 1850	Comte d'Elgin	1000 00	505 15		14 do
<i>Sarnia.</i>							
Percepteur	Jeremiah Sully	Mai 14, 1857	Sir E. W. Head	800 00			7 do
Préposé au débarquement.	Geo. V. Matheson	Jan. 23, 1856	do	500 00			8 do
Do	J. King	Sept. 25, 1855	do	500 00	6641 15		9 do
Do	Wm. Gurd	Oct. 21, 1857	Sir W. Eyre, Adm.	400 00			7 do

Percepteur.	Wm. Keith	Mars 31, 1856	Sir E. W. Head	500 00	25 40		8 do
<i>Sault Ste. Marie.</i>							
Percepteur	Joseph Wilson	Oct. 14, 1843	Lord Metcalfe	1000 00			21 do
Préposé au débarquement.	John Bowker	Mai 5, 1846	Comte de Cathcart	500 00		Port Franc	18 do
Do	Peter Brown	Janv. 23, 1864	Lord Monck	500 00			1 do
<i>Stanley.</i>							
Inspecteur.	John Hemphill	Juin 1er, 1844	Lord Metcalfe	750 00	1001 54		20 do
<i>Stratford.</i>							
Percepteur.	Wm. Watson	Juin 19, 1858	Sir E. W. Head	500 00	3224 69		6 do
Préposé au débarquement.	James Powell	Oct. 21, 1861	Lord Monck	400 00			3 do
<i>Toronto.</i>							
Percepteur.	Robert Spence	Avril 1er, 1858	Sir E. W. Head	2600 00			16 do
Inspecteur.	Thomas B. Scott	Fév. 3, 1849	Comte d'Elgin	1400 00			15 do
Commiss.	Geo. Henderson	Juin 3, 1847	do	1060 00			17 do
Do	James Woodhous	Avril 28, 1854	do	800 00			10 do
Do	C. B. Mackay	Juillet 1er, 1857	Sir E. W. Head	1040 00			7 do
Do	Alex. Monte	Janv. 1, 1858	do	800 00			6 do
Do	John Douglas	do	do	800 00			6 do
Do	Clark Ross	Oct. 1er, 1859	do	800 00			5 do
Do	Dawson Delamere	Juillet 30, 1857	do	800 00			7 do
Do	Russell Inglis	Janv. 1er, 1862	Lord Monck	700 00			2 do
Do	Alex. Macpherson	Janv. 7, 1864	Sir E. W. Head	1000 00			10 do
Do	J. P. Dunn	Mai 27, 1851	Comte d'Elgin	800 00	329450 59		13 do
Do	Tim. McCarthy	Mai 9, 1851	do	500 00			13 do
Do	Hugh Sinclair	Janv. 9, 1856	Sir E. W. Head	500 00			8 do
Do	H. D. Wilson	Janv. 23, 1856	do	500 00			8 do
Do	John Scanlan	Mai 30, 1855	do	500 00			9 do
Do	James Christie	Sept. 23, 1863	Lord Monck	500 00			1 do
Do	J. W. Horgan	do	do	500 00			1 do
Do	Wm. Howe	Mars 17, 1864	do	500 00			10 mois.
Do	James Sutt	Avril 16, 1850	Comte d'Elgin	600 00			14 ans.
Do	B. G. A. Patton	Nov. 16, 1855	Sir E. W. Head	500 00			9 do
Do	Wm. Mackay	Juillet 5, 1846	Comte de Cathcart	375 00			18 do
Do	John Melbourne	Mars 26, 1851	Comte d'Elgin	500 00			13 do
Do	Alex. Duff	Mai 1, 1851	do	549 00			13 do
Do	Robert Yorston	Avril 1, 1852	do	549 00			12 do
Do	John Green	Sept. 1, 1853	do	457 00			11 do
Do	Wm. Howe	Mars 1, 1857	Sir E. Head	95 00			7 do
Do	John Beatty	Oct. 1, 1851	Comte d'Elgin	457 50			13 do
Do	C. E. Anderson	Mars 1, 1864	Lord Monck	47 50			10 do
Do	Bouquette Anderson	do	do	381 25			10 do
Do	B. Cosgrove	Oct. 1, 1864	do	23 75			3 do
Do	John Dorsey	Juin 1, 1851	Comte d'Elgin	457 50			13 ans.
Do	Robert Leach	Janv. 1, 1855	Sir E. Head	457 50			6 do

Montant payé à chaque of-
ficier ou auquel il avait
droit, le 1er janv. 1865.

DEPARTEMENT DES FINANCES—DIVISION DES DOUANES—ACCISE—(Fin).

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraire.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service com. en quelque capacité que ce soit.
PORTS DU HAUT-CANADA—(Suite).							
Commis-adjoint.....	R. Mitchell.....	Oct. —, 1864..	Lord Monck.....	\$ cts. 141 00		Montant payé à chaque officier ou auquel il avait droit, le 1er janvier 1865.	3 mois.
Do	Fred. Meason.....	Nov. —, 1864..	do	54 00			2 do
Percepteur.....	Alex. Macaulay.....	Sept. —, 1853	Comte d'Elgin.....	400 00			11 ans.
Wallaceburg.							
Percepteur.....	Chas. Fraser.....	Avril 25, 1856..	Sir E. W. Head.....	600 00	1255 69	L'officier à cette station s'est noyé le 8 août, et n'a pas été remplacé.	8 do
Préposé au débarquement (Sombra) (Pointe Baby)	James Cowan.....	Mai 26, 1846..	Comte de Cathcart.....	550 00			18 do
Whitby.							
Percepteur.....	Wm. Warren.....	Oct. 13, 1843..	Lord Metcalfe.....	750 00	3982 00		21 do
Préposé au débarquement.....	Robert Brennan.....	Juillet 18, 1854..	Sir E. W. Head.....	500 00			10 do
Do	Fred. F. Foley.....	Juin 17, 1857..	do	500 00			7 do
Windsor.							
Percepteur.....	John E. Elliott.....	Fév. —, 1841..	Lord Sydenham.....	1400 00			23 do
Inspecteur.....	Wm. Morton.....	N.v. —, 1851..	Comte d'Elgin.....	800 00			13 do
Do	P. H. Morin.....	do	do	600 00			13 do
Do	Miles Cowan.....	Nov. —, 1855..	Sir E. W. Head.....	600 00			9 do
Do	J. O'B. Scully.....	Nov. —, 1856..	do	500 00	17884 52		8 do
Préposé au débarquement.....	John Dennison.....	Avril —, 1853..	Comte d'Elgin.....	500 00			11 do
Do	J. L. Marentelle.....	Sept. —, 1855..	Sir E. W. Head.....	500 00			9 do
Do	John Clarke.....	Oct. —, 1856..	do	500 00			8 do
Do	Thos. Perkins.....	Déc. —, 1856..	do	500 00			8 do
Do	A. R. Maegregor.....	Oct. —, 1856..	do	500 00			8 do
Woodstock.							
Percepteur.....	Jordan Charles.....	Avril 8, 1854..	do	900 00	5989 05		10 do

PERCEPTEURS DU REVENU DE L'INTERIEUR.

CANADA EST.

Arthabaska.

Percepteur.....	Theophile Côté.....	Avril 26, 1858..	Sir E. W. Head.....		107 65½	Payé par commission. Les perceptages varient de 5 à 12½.	6 do
Percepteur.....	J. B. Mercier.....	Juin 28, 1860..	Sir W. F. Williams... do	75 91	388 70		4 do
Percepteur.....	Archd. McEachern.....	Jan. 27, 1860..	do	382 28	3824 30		4 do
Percepteur.....	Wm. J. Cowie.....	Oct. 29, 1862..	Lord Monck.....	439 53	2351 46		2 do
Percepteur.....	John Fraser.....	Juin 20, 1855..	Sir E. W. Head... do	23 00	204 39		9 do
Percepteur.....	L. P. P. Lachance.....	Juin 10, 1859..	do		76 62½		5 do
Percepteur.....	John Eden.....	Mai 2, 1848..	Comte d'Elgin.....		401 08		16 do
Percepteur.....	Pierre Régnier.....	Juin 1, 1863..	Lord Monck.....		3986 84		1 do
Percepteur.....	Adolphe Delisle.....	Sept. 23, 1861..	Sir E. W. Head.....		1147 08	Percentage. Les perceptages varient de 5, 10 et 12½.	3 do
Percepteur.....	Joseph F. Deguisse.....	.....1854..	do		60 00	do	10 do
Percepteur.....	Phil. Verrault.....	Avril 26, 1858..	do	40 00	389 83		6 do
Percepteur.....	John Jas. Fox.....	Mars 28, 1855..	do		101 22		9 do
Montréal.							
Percepteur (No. 1).....	Raphael Bellemare.....	Juin —, 1855..	do	1200 00			9 do
do adjoint.....	Ernest Nighthale.....	Oct. do	Lord Monck.....	600 00			3 mois.
do	Wm. Hasie.....	do	do	600 00	107953 38		do
do	Louis Blanchard.....	do	do	600 00			do
Député do	Peter Casey.....	Juin —, 1855..	Sir E. W. Head... do	600 00			9 ans.
Percepteur (No. 2).....	Phil. Durnford.....	(Mai —, 1850..	Comte d'Elgin.....	1200 00	57145 34		29 do
Député do	John Horn.....	Sept. —, 1852..	do			Part des pénalités imposées.....	12 do

DEPARTEMENT DES FINANCES—ACCISE—(Suite).

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Hono-raires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service com. offic. public, en quelque capacité que ce soit.
PERCEPTEURS DU REVENU DE L'INTERIEUR—(Suite).					Montant des perceptions \$ cts.		
Comté d'Ottawa.				\$ 200 00	1855 77	Percentage.....	12 ans.
Percepteur.....	Charles Symmes.....	Août —, 1862...	Comte d'Elgin.....				
Percepteur.....	Patrick Lync.....	Sept. 25, 1863...	Lord Monck.....	400 00	1377 37		1 do
Percepteur.....	J. M. LeMoine.....	Déc. 7, 1847...	Comte d'Elgin... ..	1400 00			17 do
Percepteur-adjoint.....	Matthew McNamara.....	Oct. 6, 1864...	Lord Monck.....	600 00	45682 78		3 do
Do.....	Adolf Hanneman.....	do.....	do.....	600 00			3 do
Do.....	John Harvey.....	do.....	do.....	600 00			7 do
Do.....	Joseph Grégoire.....	do.....	do.....	200 00			
Deputé percepteur.....	Joseph Grégoire.....	juin 16, 1864...					
Percepteur.....	Aimé Roy.....	Avril 26, 1868...	Sir E. W. Head.....	358 83	1917 40½		6 ans.
Percepteur.....	D. F. de St. Aubin... ..	do.....	do.....	40 00			6 do
Percepteur.....	P. B. Belleville.....	Mars 2, 1860...	do.....				4 do
Percepteur.....	John Griffith.....	Fév. 9, 1864...	Lord Monck.....				1 do
Percepteur.....	Leonard Boivin.....	Oct. 8, 1864...	do.....		3701 94½		3 mois.
Percepteur.....	Joseph T. Jones.....	Oct. 28, 1865...	do.....		516 16	Payé par percentage.....	1 an.
Percepteur.....	Charles Ouimet.....	Oct. 16, 1861...	do.....	558 00	7446 80		3 do
Percepteur.....	J. S. Bureau.....	Oct. 22, 1862...	do.....	174 36	1606 25		2 do

CANADA OUEST.

Percepteur.....	D. W. Hart.....	Juillet 21, 1859...	Sir E. W. Head.....	88 48	1492 75		5 do
Percepteur.....	Wm. Wethers.....	Oct. 16, 1863...	Lord Monck.....	104 35	962 91		1 do
Percepteur.....	R. S. Montgomery.....	Mars 17, 1856...	Sir E. W. Head.....		3143 52		8 do
Percepteur.....	Francis Murphy.....	Août 23, 1866...	do.....	305 00	3595 34		8 do
Percepteur.....	David Poin.....	Mars 18, 1861...	do.....	17 55	152 52		3 do
Percepteur (No. 1).....	W. G. Hall.....	Juillet 8, 1862...	Comte d'Elgin.....				12 do
Do (No. 2).....	Chas. G. Fortier.....	Avril 1, 1863...	Lord Monck.....	393 00	6818 07		1 do
Percepteur.....	Augte. Thibodo.....	Juillet —, 1849...	Comte d'Elgin.....	1400 00	56923 87		15 do
Percepteur.....	Step. B. Merrill.....	Mai 19, 1863...	Lord Monck.....	1380 00	45806 67		1 do
Percepteur.....	M. Macnab.....	Sept. 24, 1863...	do.....	212 80	1875 57		1 do
Percepteur.....	James Kinnear.....	Fév. 3, 1863...	Comte d'Elgin.....	360 77	5569 43		11 do
Percepteur.....	Wm. Panton.....	Mars 23, 1864...	Lord Monck.....		1418 65	Payé par percentage. Les per-centagee varient de 5 à 10.....	9 mois.
Percepteur.....	R. Newbery.....	Oct. 9, 1856...	Sir E. W. Head.....	1147 78	21661 61		8 ans.
Percepteur.....	Chas. Widder.....	Oct. 16, 1841...	Lord Sydenham.....		918 76	Payé par honoraire. Montant pour 1864, \$88.79.....	23 do
Percepteur.....	Geo. W. Footé.....	Juillet 20, 1860...	Sir E. W. Head.....	171 81	1961 00		4 do
Percepteur.....	Peter M. Glashaw.....	Sept. 27, 1864...	Lord Monck.....	88 00	1120 32		3 mois.

DEPARTEMENT DES FINANCES—DIVISION DES DOUANES—ACCISE—(Suite).

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Hono- raires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de serv'e com. officir public, en quelque capacité que ce soit.
PERCEPTEURS DU REVENU DE L'INTERIEUR.—(Suite).							
Percepteur.....	Robt. Douglas.....	Mars 29, 1855.....	Sir E. W. Head.....	\$ cts. 1500 00	\$ cts. 1500 00	Payé par honoraires. Percentage de 5, 10 à 12½ par 100.....	9 ans.
Percepteur.....	Wm. H. Wilson.....	Sept. 12, 1863.....	Lord Monck.....	1240 00	60000 00	.....	1 do
Percepteur.....	James Baxter.....	Mars 17, 1859.....	Sir E. W. Head.....	188 88	1658 01	.....	5 do
Percepteur.....	Daniel Harvey.....	Fév. 2, 1850.....	Comte d'Elgin.....	95 60	1204 07	.....	14 do
Do	Peter McClary.....	Mars 1er, 1855.....	Sir E. W. Head.....	779 85	12556 07	.....	9 do
Do	Wm. H. Armstrong.....	Mars 22, 1864.....	Lord Monck.....	37 38	187 72	.....	10 mois.
Percepteur.....	Ed. P. Ryerse.....	Mars 14, 1833.....	Lord Aylmer.....	730 40	11627 98	.....	31 ans.
Percepteur.....	John Wilson.....	Janv. 23, 1860.....	Sir E. W. Head.....	1280 00	26056 15	.....	4 do
Percepteur.....	Jordan Charles.....	Jun 22, 1849.....	Comte d'Elgin.....	.....	3105 98	Payé par commission. Percentage de 5 à 10 et 12½.....	15 do
Percepteur.....	Thos. White.....	Janv. 9, 1862.....	Lord Monck.....	116 03	1310 85	.....	2 do
Percepteur.....	John Hamilton.....	Mai 19, 1863.....	do	.....	1765 53	Payé par percentage. Percentage de 5 à 10 et 12½.....	1 do
Percepteur.....	James Murray.....	Sept. 14, 1861.....	Sir E. W. Head.....	15 00	150 00	.....	3 do
Percepteur.....	Charles Smith.....	.....1857.....	Sir W. Eyre, Adm.....	36 11	302 60	.....	7 do

Percepteur.....	Félix Devine.....	Mars 14, 1864.....	Lord Monck.....	.....	431 80	Percentage, variant de 5 à 10 et 12½.....	1 do
Percepteur.....	Fred. O'Brien.....	Mai 10, 1859.....	Sir E. W. Head.....	.....	3113 37	Payé par commission. Percentage variant de 5 à 10 et 12½.....	5 do
Percepteur.....	Gordon Baker.....	Oct. 8, 1863.....	Lord Monck.....	64 45	471 31	.....	1 do
Percepteur.....	Jas. B. Knowlton.....	Fév. 10, 1863.....	do	.....	1084 09	Payé par commission. Percentage variant de 5 à 10 et 12½.....	1 do
Percepteur.....	Robert F. Nelles.....	Avril 17, 1856.....	Sir E. W. Head.....	100 00	15566 50	.....	8 do
Percepteur.....	Wm. Thompson.....	Mai 19, 1863.....	Lord Monck.....	1300 00	55368 27	.....	1 do
Percepteur.....	Chas. Ed. Romain.....	Août 21, 1863.....	do	1480 00	33905 92	.....	1 do
Percepteur.....	Thomas White.....	Sept. 11, 1863.....	do	1500 00	36518 99	.....	1 do
do adjoint.....	Wm. Patton.....	Oct. 20, 1864.....	do	600 00	.....	.....	2 mois.
Percepteur.....	James McDonell.....	.....1840.....	Sir G. Arthur.....	1240 00	68898 69	.....	24 ans.
Percepteur.....	John Rose.....	.....1846.....	Comte de Cathcart.....	484 00	8910 39	.....	18 do
do adjoint.....	E. Woodworth.....	.....1864.....	Lord Monck.....	600 00	.....	.....	1 do
Percepteur.....	Henry Godson.....	Janv. 9, 1862.....	do	1388 00	21605 82	.....	2 do
do	James Shaw.....	Oct. 31, 1864.....	do	600 00	.....	.....	2 mois.
Percepteur.....	George P. Dickson.....	Mai 19, 1863.....	do	411 00	5400 27	.....	1 an.
CANADA.							
PERCEPTEURS DE FRAGES, CANADA EST.							
Beauh' arnois.	George Ellis.....	Juillet 17, 1847.....	Comte d'Elgin.....	750 00	300 06	.....	17 do
eu r.....	Wm. B. Forbes.....	Nov. 15, 1860.....	Sir W. F. Williams, ad.	.....	2650 31	.....	4 do

DEPARTEMENT DES FINANCES—DIVISION DES DOUANES—CANAL—(Suite).

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraire.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service en quelque capacité que ce soit.
PERCEPTEURS DE PEAGES—(Suite) <i>Chambly.</i>					Mont. des perceptio. \$ cts.		
Percepteur.....	Henry d'Eschambault.....	Fév. 28, 1854.....	Comte d'Elgin.....	840 00	6194 84		10 ans.
Sous-percepteur.....	Jos. Dubreuil.....	Mai 1, 1850.....	do	1000 00	3169 72		14 do
Commis.....	John O'Neil.....	Avril 1er, 1858.....	Sir E. W. Head.....	500 00			6 do
<i>Montréal.</i>							
Percepteur.....	Alfred Gough.....	Fév. 1, 1842.....	Sir Chas. Bagot.....	1840 00			22 do
Gardien de quai.....	John White.....	Oct. 1, 1852.....	Comte d'Elgin.....	600 00			16 do
Commis.....	Bryan Hayes.....	Mars 1, 1852.....	do	1000 00	67848 49		12 do
Surintendant.....	P. C. Racine.....	Mars 1, 1854.....	Gén. Rowan, adm.....	1000 00			10 do
Commis-adjoint.....	Samuel Bouchette.....	Juin, 1854.....	do	750 00			10 do
Do.....	Geo. W. Ross.....	Mai 1, 1851.....	Comte d'Elgin.....	500 00			13 do
<i>St. Jean.</i>							
Percepteur.....	John Brennan.....	Avril 18, 1846.....	Comte de Gasheart.....	720 00	5179 17		18 do
<i>Écluse St. Anne.</i>							
Percepteur.....	John Barrett.....	Avril 19, 1849.....	Comte d'Elgin.....	29 85	4657 37		15 do
<i>St. Ours.</i>							
Percepteur.....	Jules Lebeuf.....	Avril 9, 1850.....	do	400 00	297 51		14 do
PERCEPT. DE PEAGES; CANADA OUEST							
Percepteur.....	Collector of Customs.....						
<i>Cornwall.</i>							
Percepteur.....	James A. Phelan.....	Déc. 7, 1864.....	Lord Monck.....	600 00	1865 56		24 jours.
<i>Colborne (Port).</i>							
Percepteur.....	Wm. Tring.....	Juin 26, 1860.....	Sir E. W. Head.....	1400 00			4 ans.
Commis.....	James Schofield.....	Oct. 16, 1856.....	do	500 00	114090 41		8 do
Do.....	Wm. A. Roeth.....	Juillet 1, 1863.....	Lord Monck.....	500 00			1 do

(Il n'y a pas d'officier préposé au canal à Chippawa. Ces devoirs sont remplis par le percepteur des douanes.)

(Ce montant se couvre que l'époque à compter de l'ouverture de la navigation en 1864 jusqu'au 30 juin, fin de l'année fiscale.)

Percepteur.....	John S. Clark.....	Déc. 1, 1847.....	Comte d'Elgin.....	1000 00	48513 76		17 do
Percepteur.....	Thos. L. M. Tipton.....	Nov. 5, 1862.....	Lord Monck.....	750 00	5008 43		2 do
Percepteur.....	R. P. McMillan.....	Juin 7, 1864.....	do	750 00	257 60		7 mois.
Percepteur.....	N. Kianimouth.....	Mai 1, 1833.....	Lord Durham.....	328 40	502 00		26 ans.*
<i>Hamilton et Bets de Burlington.</i>							
Percepteur.....	W. H. Kitson.....	Avril 1, 1863.....	Lord Monck.....	100 00	13923 55		1 do
Commis.....	John L. Smith.....	Oct. 28, 1861.....	do	300 00			3 do
Passer.....	Geo. Thompson.....	Avril 14, 1844.....	Comte d'Elgin.....	100 00			16 do
<i>Kingston.</i>							
Percepteur.....	Wm. Robinson.....	Oct. 4, 1854.....	Sir E. Head.....	328 50	5502 82		10 do
<i>Matiland (Port).</i>							
Percepteur.....	Wm. Turner.....	Mai 10, 1859.....	Sir E. W. Head.....	500 00	2598 47		5 do
<i>Ottawa.</i>							
Percepteur.....	George Arthur Carmen.....			1 00			
<i>Robinson (Port).</i>							
Percepteur.....	Andrew Murray.....	Mai 29, 1848.....	Comte d'Elgin.....	720 00	53131 07		16 ans.
<i>Smith's Falls.</i>							
Percepteur.....	Alex. Matheson.....				523 97		
<i>St. Catharines.</i>							
Percepteur.....	James Lamb.....	Fév. 24, 1864.....	Lord Monck.....	200 00	1529 28		1 an.
Commis.....	James Clark.....	Mai 20, 1867.....	Sir E. W. Head.....	200 00			7 do

DEPARTEMENT DU RECEVEUR-GENERAL.

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraire.	No. d'années de service com. officier public, en quelque capacité que ce soit.
				\$ cts.	\$ cts.	
BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL.						
Receveur-général.....	L'hon. W. P. Howland.....	Mai 16, 1863.....	Lord Monck.....	5000 00		2 ans.
	Sir E. P. Taché.....	Mars 30, 1864.....	do.....			
Député receveur-général.....	T. D. Harrington.....	Mai 17, 1858.....	Sir E. Head.....	2600 00		13 do
Com. de confiance et prép. aux déb.	G. C. Reifenstein.....	Déc. 1er, 1847.....	Comte d'Elgin.....	2000 00		32 do
Teneur de livres.....	F. C. Bramley.....	Mars 22, 1858.....	Sir E. Head.....	1600 00		6 do
Commiss des mandats.....	J. B. Stanton.....	Fév. 1er, 1848.....	Comte d'Elgin.....	1800 00		23 do
Commiss de la banque et des chèques.....	W. Hedge.....	Déc. 1er, 1847.....	do.....	1400 00		17 do
Commiss général.....	J. F. Pelant.....	Nov. 1er, 1849.....	do.....	1360 00		15 do
Do.....	L. F. Dufresne.....	Jan. 21, 1853.....	do.....	1360 00		11 do
Do.....	C. W. Shay.....	Déc. 1er, 1853.....	do.....	1280 00		18 do
Comptable.....	E. Lewis.....	Jan. 15, 1858.....	Sir E. Head.....	1200 00		7 do
Do.....	F. Hunter.....	Mars 20, 1858.....	do.....	1200 00		6 do
Gardien de bureau.....	F. Cassait.....	Mai 1er, 1853.....	Comte d'Elgin.....	500 00		11 do
Messager.....	F. McCaffrey.....	Juil. 1er, 1853.....	Sir E. Head.....	365 00		6 do

DÉPARTEMENT DES POSTES.

BUREAU DU MAÎTRE-GENERAL DES POSTES.		Maitre-général des postes.		1 an.	
L'hon. O. Mowat.....	Mai 16, 1863	Lord Monck.....	5000 00	Maitre-général des postes le 2 août 1863, et le 24 nov. 1862	1 do
L'hon. M. H. Foley.....	Mars 30, 1864	do		do	1 do
L'hon. O. Mowat.....	Juillet 1er, 1864	do		do	2 do
L'hon. W. P. Howland.....	Nov. 19, 1864	Sir E. Head.....	2600 00	do	13 do
W. H. Griffin.....	Jun 12, 1867	do	2000 00	do	13 do
H. A. Wicksteed.....	Juillet 1er, 1867	do	1800 00	do	10 do
Wm. White.....	Jan. 21, 1861	do	1600 00	do	13 do
J. Ashworth.....	Juillet 1er, 1864	do	2200 00	do	10 do
P. LeSueur.....	Mai 1er, 1864	Gen. Rowan, Adm.....	2200 00	do	13 do
R. M. J. Haydon.....	Juillet 1er, 1867	Sir E. Head.....	1360 00	do	13 do
E. C. Hayden.....	do	do	1360 00	do	13 do
J. T. McQuig.....	do	do	1360 00	do	13 do
R. Oliver.....	do	do	1360 00	do	13 do
D. Lawson.....	do	do	1360 00	Décédé. Payé jusqu'an 31 juillet 1864.	11 do
H. S. Weatherley.....	do	do	1360 00	do	11 do
P. Holt.....	Fév. 1er, 1861	do	1240 00	do	9 do
J. C. Stewart.....	Juillet 29, 1861	do	1200 00	do	9 do
J. Audette.....	Fév. 1er, 1867	do	1060 00	do	10 do
C. R. McKenzie.....	do	do	1060 00	do	10 do
John Brophy.....	Fév. 1er, 1861	do	940 00	do	11 do
G. J. Mason.....	Nov. 19, 1861	Lord Monck.....	900 00	do	9 do
John Boyd.....	Juillet 1er, 1867	Sir E. Head.....	800 00	do	8 do
J. L. McMahon.....	do	do	760 00	do	8 do
E. H. Benjamin.....	do	do	800 00	do	7 do
W. D. LeSueur.....	do	do	800 00	do	7 do
B. King.....	Nov. 1er, 1860	do	640 00	do	8 do
G. H. Hargrave.....	Fév. 1er, 1861	do	640 00	do	7 do
H. J. Garrett.....	Nov. 19, 1861	Lord Monck.....	600 00	do	7 do
G. H. Holt.....	Dec. 6, 1861	do	600 00	do	6 do
H. W. Griffin.....	Avril 1er, 1862	do	600 00	do	6 do
Wm. Barry.....	Fév. 1er, 1861	Sir Ed. Head.....	500 00	do	4 do
T. J. Holloway.....	do	do	500 00	Décédé. Payé jusqu'an 31 mai 1864.	4 do
O. Fréchette.....	Jan. 30, 1862	Lord Monck.....	500 00	do	4 do
R. P. Davis.....	Fév. 20, 1862	do	500 00	do	3 do
Jos. Wilson.....	do	do	500 00	do	3 do
J. McNab.....	Mars 26, 1861	Sir E. Head.....	500 00	do	4 do
J. C. Patterson.....	Oct. 29, 1864	Lord Monck.....	500 00	do	4 do
R. Sinclair.....	Fév. 1er, 1861	Sir E. Head.....	800 00	do	5 do
D. Matheson.....	Nov. 14, 1864	Lord Monck.....	800 00	do	1 do
J. Honofin.....	Juillet 1er, 1857	Sir E. Head.....	500 00	do	10 do

DEPARTEMENT DES POSTES—(Suite).

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Hono-raires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de serv'e com. offic'r public, en quelque capacité que ce soit.
BUREAU DU MAITRE-GENERAL DES POSTES.—(Suite.)							
Inspecteurs de bureaux de poste.	G. E. Griffin	Juillet 1er, 1854	Sir E. Head	\$ cts.			13 ans.
Inspecteur des B. P.	George Cox	Juillet 1er, 1857	do	2000 00			10 do
Commis de 2me classe.	H. A. Johnson	Avril 16, 1862	Lord Monck	900 00			13 do
Do	P. Dower	Juillet 1er, 1857	Sir E. Head	500 00			8 do
Commis de 4me classe.	John Dewe	Avril 6, 1851	Comte d'Elgin	2000 00			13 do
Inspecteur des B. P.	Thos Jolley	Jan. 10, 1861	Sir E. Head	940 00			7 do
Commis de 2me classe.	Wm. Cuyage	do	do	880 00			10 do
Commis de 3me classe.	J. M. McLooblin	do	do	640 00			11 do
Commis de 4me classe.	H. W. Jackson	do	do	500 00			12 do
Inspecteur des B. P.	M. Sweetman	Jun 13, 1857	do	2000 00			7 do
Commis de 2me classe.	R. W. Barker	Jan. 1, 1864	Lord Monck	900 00			10 do
Do	T. A. Mulkins	Juillet 1er, 1857	Sir E. Head	1100 00			13 do
Do	E. F. King	Jan. 21, 1861	do	2000 00			13 do
Inspecteur des B. P.	C. W. Hayden	Juillet 1er, 1857	do	1060 00			8 do
Commis de 2me classe.	W. Ross	do	do	760 00			2 do
Commis de 3me classe.	C. A. Clarke	Fév. 20, 1862	Lord Monck	500 00			1 do
Commis de 4me classe.	W. Fraser	Août 1er, 1863	do	600 00			1 do
Do	W. G. Sheppard	Fév. 1er, 1861	Sir E. Head	1600 00			10 do
Inspecteur des B. P.	A. A. DeGaspé	Fév. 20, 1862	Lord Monck	1000 00			10 do
do adjoint							
Bureau de poste de Québec.							
Maître de poste.	John Sewell	Avril 6, 1851	Comte d'Elgin	1400 00			13 do
do adjoint.	R. G. Paton	Juillet 1er, 1857	Sir E. Head	1400 00			13 do
Commis de 2me classe	R. Glover	do	do	1060 00			13 do
Do	F. M. Beoit	do	do	900 00			10 do
Do	J. E. Bolduc	Avril 16, 1862	Lord Monck	700 00			11 do
Do	P. Gingras	Juillet 1er, 1857	Sir E. Head	760 00			10 do
Commis de 3me classe	John Grey	do	do	600 00			6 do
Do	B. LaCasse	Avril 1er, 1862	Lord Monck	600 00			5 do
Do	H. G. Dunlevie	do	do	600 00			4 do
Do	C. Chamberland	do	do	600 00			4 do
Do	O. Bron	do	do	560 00			12 do
Do	J. Bouchard	Août 17, 1852	Comte d'Elgin	560 00			5 do
Facteur de la poste.	L. Morel	Avril 1er, 1859	Sir E. Head	360 00			5 do

Do	F. Anger	Avril 14, 1859	do	360 00			5 do
Do	P. Neville	Avril 1er, 1859	do	360 00			5 do
Message	T. Daly	Avril 6, 1851	Comte d'Elgin	240 00			13 do
Bureau de Poste de Montréal.							
Maître de poste	E. S. Froer	Fév. 1er, 1861	Sir E. Head	2000 00			13 do
Maître de poste-adjoint.	B. McEvonne	Août 9, 1861	Sir E. Head	1400 00			13 do
Commis, 2e classe	M. Emery	Juillet 1er, 1857	do	1060 00			13 do
Do	H. Haddell	do	do	1060 00			12 do
Do	M. D. Simpson	do	do	1060 00			13 do
Do	M. Murphy	do	do	1060 00			12 do
Commis, 2e classe.	U. Benoît	do	do	760 00			11 do
Do	J. McKeon	do	do	760 00			11 do
Do	A. Robertson	do	do	760 00			10 do
Do	L. Malard	do	do	640 00			4 do
Do	F. Pridham	do	do	600 00			6 do
Do	A. Green	do	do	600 00			3 do
Do	J. T. Wright	do	do	500 00			3 do
Commis, 4e classe.	A. D'Amour	March 26, 1861	Sir E. Head	500 00			3 do
Do	V. Baillargeon	do	do	500 00			3 do
Do	J. Stewart	Août 9, 1861	do	500 00			3 do
Do	T. F. Larsenour	do	do	500 00			3 do
Do	H. A. Bourret	do	do	500 00			3 do
Do	T. Forsyth	do	do	500 00			3 do
Do	J. L. Palmer	do	do	500 00			2 do
Do	D. Robinson	Fév. 20, 1862	Lord Monck	500 00			2 do
Do	W. Fitzgerald	Nov. 6, 1862	do	500 00			2 do
Do	H. A. Lomieux	Jan. 13, 1865	do	500 00			2 do
Do	W. Finton	do	do	500 00			2 do
Do	W. J. Fennell	Jan. 31, 1863	do	500 00			1 do
Facteur de la poste.	P. O. Reilly	Sept. 26, 1852	Comte d'Elgin	560 00			11 do
Do	J. J. Drew	Oct. 1er, 1853	do	560 00			10 do
Do	A. E. Anger	Jan. 14, 1854	do	560 00			10 do
Do	L. L'African	Jun 8, 1854	do	560 00			10 do
Do	S. Johnston	Avril 1er, 1859	Sir E. Head	560 00			12 do
Do	C. Filitrait	Oct. 12, 1861	do	480 00			3 do
Do	J. Mullin	Avril 6, 1851	Comte d'Elgin	384 00			13 do
Bureau de Poste de Toronto.							
Maître de poste	Jos. Lesslie	Avril 16, 1852	do	2000 00			12 do
Maître de poste-adjoint.	G. H. Backus	Avril 1er, 1857	Sir E. Head	1400 00			10 do
Commis, 2e classe	J. H. Davis	do	do	1060 00			12 do
Do	J. Carruthers	do	do	1060 00			11 do
Do	A. Fenwick	do	do	760 00			9 do
Commis, 3e classe	A. Cooper	do	do	760 00			9 do
Do	A. Barley	do	do	760 00			8 do
Do	A. Langley	do	do	760 00			8 do
Do	A. Corke	do	do	760 00			6 do
Do	E. G. Bennett	Jan. 1er, 1864	Lord Monck	760 00			6 do

DEPARTEMENT DES POSTES—(Suite).

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraire.	OBSERVATIONS.	No. d'années de serv ^e com. offic ^r public, en quelque capacité que ce soit.
				\$ cts.	\$ cts.		
BUREAU DU MAITRE-GENERAL DES POSTES—(Suite).							
<i>Bureau de Poste de Toronto—</i>							
Commis de 3e classe.	J. Sanlter	Mars 16, 1864.	Lord Monck	720 00			6 ans.
Do	J. Forsyth	Avril 1er, 1862.	do	600 00			4 do
Do	W. Beatty	do	do	600 00			4 do
Commis de 4e classe.	G. B. Douglas	Avril 1er, 1860.	Sir E. Head	500 00			5 do
Do	A. Harstone	Jan. 21, 1861.	do	500 00			1 do
Do	H. Faulkner	Juil. 21, 1863.	do	500 00			3 do
Do	Wm. Langley	Août 24, 1863.	do	500 00			10 mois.
Do	R. D. Campbell	Fév. 12, 1864.	do	500 00			13 ans.
Do	D. P. Ross	Mars 1er, 1864.	do	416 66			10 do
Facteur de la poste.	J. McClosky	Avril 6, 1851.	Comte d'Elgin	440 00			5 do
Do	J. Ross	Avril 6, 1859.	Sir E. Head	300 00			5 do
Do	P. Ross	do	do	300 00			5 do
Do	T. Harrington	do	do	117 75			3 ans.
Do	J. Adair	Août 6, 1864.	Lord Monck	300 00			1 do
Facteur de la levée des boîtes aux let.	J. Bernard	Jan. 21, 1861.	Sir E. Head	300 00			6 do
Do	T. Croty	Août 1er, 1863.	Lord Monck	380 00			
Gardien de bureau.	J. Loughman	Sept. 7, 1858.	Sir E. Head				
<i>Bureau de Poste d'Ottawa.*</i>							
<i>Bureau de Poste de Kingston.</i>							
Maître de poste.	R. Deacon	Avril 6, 1851	Comte d'Elgin	1840 00			13 do
Commis de 3e classe.	A. Magura	Juil. 1er, 1857.	Sir E. Head	800 00			14 do
Do	C. L. Stephens	Avril 1er, 1862.	Lord Monck	600 00			5 do
Do	W. Shannon	do	do	600 00			10 do
Commis de 4e classe.	J. Kelly	Avril 1er, 1861.	Sir E. Head	500 00			1 do
Do	R. T. Burns	Déc. 3, 1863.	Lord Monck	500 00			3 do
Facteur de la poste.	P. Lindsey	Fév. 21, 1862.	do	400 00			3 do
Messageur.	L. Buck	Avril 2, 1861.	Sir E. Head	300 00			
<i>Bureau de Poste d'Hamilton.</i>							
Maître de poste.	E. Ritchie	Avril 6, 1851.	Comte d'Elgin	2000 00			13 do
Commis de 2e classe.	C. Howard	Juil. 1er, 1857.	Sir E. Head	1060 00			13 do
Do	A. Crisp	do	do	1060 00			13 do

Commis, 2e classe.	H. Colbeck	Avril 16, 1862.	Lord Monck	900 00			10 do
Do	J. B. Eager	Juillet 1er, 1857.	Sir E. Head	760 00			11 do
Do	J. A. Eager	do	do	760 00			10 do
Do	J. A. Smith	do	do	760 00			10 do
Do	G. H. Armstrong	do	do	760 00			9 do
Commis, 4e classe.	T. Burns	Mars 12, 1864.	Lord Monck	416 67			9 mois.
Messageur.	A. Burns	Sept. 5, 1857.	Sir E. Head	300 00			7 ans.
<i>Bureau de poste de London.</i>							
Maître de poste.	L. Lawries	Juillet 1er, 1855.	do	1840 00			13 do
Do adjoint.	R. J. C. Dawson	Avril 1er, 1860.	do	1000 00			12 do
Commis, 3e classe.	J. Gordon	Juillet 1er, 1857.	do	760 00			10 do
Do	E. French	do	do	600 00			6 do
Do	J. D. Sharman	do	do	600 00			4 do
Commis, 4e classe.	J. Carr	Août 22, 1861.	Sir E. Head	500 00			2 do
Do	H. Dalton	Mars 8, 1862.	Lord Monck	500 00			3 do
Do	J. M. Keary	Juin 6, 1864.	do	290 27			7 mois.
Do	J. Brennan	Janv. 27, 1864.	do	159 47			1 an.
<i>Commis des mailles de l'étranger et sur les chemins de fer.</i>							
Commis des mailles de l'étranger.	M. Malone	Mai —, 1851.	Comte d'Elgin	1000 00			13 do
Do	T. C. Butler	Avril 1er, 1864.	Gén. Rowan, Adm.	1000 00			11 do
Do	R. McGillivray	Sept. 10, 1855.	Sir E. Head	1000 00			13 do
C. des mail. sur les c. de f., 1re classe.	Chas. Walker	Juillet 1er, 1857.	do	960 00			9 do
Do	P. Purdon	do	do	720 00			10 do
Do	D. Sory	Mars 1er, 1864.	Lord Monck	960 00			10 do
Do	A. McCarthy	Juillet 1er, 1857.	Sir E. Head	960 00			10 do
Do	J. Wynn	do	do	880 00			8 do
Do	B. D. D. Rorison	do	do	960 00			10 do
Do	J. T. C. Murphy	do	do	960 00			10 do
Do	H. A. Murphy	do	do	800 00			11 do
Do	P. Pennoek	do	do	720 00			9 do
Do	D. A. Ross	do	do	720 00			9 do
Do	A. Caruthers	do	do	720 00			8 do
Do	T. McCormick	do	do	720 00			8 do
Do	A. Walmley	do	do	720 00			8 do
Do	W. Sheppard	do	do	720 00			8 do
Do	W. Mathews	do	do	720 00			8 do
Do	P. Norris	do	do	720 00			7 do
Do	A. G. McWhinney	do	do	720 00			7 do
Do	A. Findlay	do	do	720 00			7 do
Do	J. D. Thompson	do	do	720 00			7 do
Do	N. W. H. Curtis	do	do	720 00			7 do
Do	J. G. Wright	Avril 1er, 1862.	Lord Monck	720 00			7 do
Do	John Davidson	Juillet 1er, 1857.	Sir E. Head	720 00			7 do

* Le bureau de poste étant établi d'après le même principe que les bureaux de poste ruraux, le maître-général de poste n'exerce aucun contrôle sur la nomination des commis etc. Nous avons donc omis la liste de ces employés, vu que leur nomination dépend entièrement du maître de poste. La même observation s'applique au bureau de poste de Trois-Rivières, établi sur le même système.

DEPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE (Suite).

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de serv'e com. offic'i public, en quelque capacité que ce soit.
<i>Arpentages, Haut-Canada—</i>							
Teneur de livres.	D. A. Grant.	Avril 1er, 1856.	Sir E. Head.	\$ cts. 1060 00	\$ cts. 730 00		8 ans. 3 do
Surnuméraire.	A. J. Scott.	Oct. 24, 1861.	do				
<i>Chemins de colonisation et terrains de l'artillerie, Canada Ouest.</i>							
Premier arpenteur et inspecteur des arpentages.	J. W. Bridgland	Janv. 22, 1856.	do	1600 00			8 do
Dessinateur surnuméraire.	A. L. Russel.	Oct. 31, 1861.	do	730 00			3 do
Surnuméraire.	M. S. Foley.	Janv. 1er, 1864.	Lord Monck.	730 00			1 do
<i>Patentes.</i>							
Premier commis des patentes.	H. J. Jones.	Nov. 9, 1840.	Sir G. Arthur.	1360 00			24 do
Do	J. J. Prendergast.	Avril 1er, 1851.	Comte d'Elgin.	1080 00			13 do
Do	J. Innes.	Nov. 1er, 1848.	do	760 00			16 do
<i>Comptabilité.</i>							
Comptable et caissier.	William Ford.	Avril 10, 1852.	do	1610 00			12 do
Teneur de livres du département.	J. V. Gale.	Sept. 11, 1856.	Sir E. Head.	1280 00			8 do
Surnuméraire.	D. G. B. Ross.	Avril 15, 1861.	do	730 00			3 do
Do	H. B. Dufort.	Juin 7, 1861.	do	730 00			3 do
Do	W. Ebbs.	Avril 5, 1862.	Lord Monck.	912 50			2 do
Do	J. R. Montgomery.	Mars 5, 1864.	do	730 00			10 mois.
<i>Réclam. relatives aux terres dans le H.-C., terrains miniers, ventes des. de la c. dans les anciens townships.</i>							
Premier commis.	Thomas Hector.	Juin 17, 1839.	Sir G. Arthur.	1610 00			25 ans.
Do	E. A. Hall.	Janv. 1er, 1847.	Secrétaire Daly.	1360 00			18 do
Do	Thos. Hammond.	Janv. 24, 1840.	Sir Chas. Bagot.	1360 00			23 do
Do	G. Lindsay.	Fév. 4, 1860.	Sir E. Head.	912 50			4 do
Do	J. S. Thomson.	Oct. 21, 1863.	Lord Monck.	730 00			1 do
<i>Ventes des terres, Haut-Canada.</i>							
Premier commis.	J. C. Tarbutt.	Juin 1er, 1841.	Lord Sydenham.	1610 00			23 do
Do	A. Kirkwood.	Mars 21, 1854.	Gen. Rowan, Adm.	1080 00			19 do

Do	A. T. Taylor.	Oct. 28, 1854.	Sir E. Head.	1060 00			10 do
Do	J. M. Grant.	Mai 12, 1860.	do	912 50			4 do
<i>Rapports relatifs aux terres, H.-C.</i>							
Premier prép. aux rapp. des agents.	Jeremiah Alley.	Fév. 6, 1848.	Comte d'Elgin.	1360 00			16 do
Do	J. Toynie.	Oct. 22, 1853.	do	1360 00			11 do
Do	F. Norton.	Mars 30, 1860.	Sir E. Head.	912 50			4 do
Do	R. Nettle.	Fév. 22, 1864.	Lord Monck.	912 50			7 do
<i>Ventes des terres dans le Bas-Canada, section Ouest.</i>							
Premier commis.	W. F. Collins.	Avril 7, 1843.	Lord Metcalfe.	1610 00			21 do
Do	F. D. Dugal.	Fév. 18, 1854.	Gen. Rowan, Adm.	1080 00			10 do
Do	W. E. Collins.	Nov. 26, 1859.	Sir E. Head.	912 50			5 do
Do	L. Bartholok.	Sept. 25, 1861.	do	912 50			3 do
<i>Ventes des terres dans le Bas-Canada, section Est.</i>							
Premier commis.	R. A. Gagnéux.	Nov. 1, 1849.	Comte d'Elgin.	1440 00			15 do
Do	V. E. Tessier.	Avril 7, 1852.	do	1080 00			12 do
Do	L. D. Lemoine.	Avril 27, 1858.	Sir E. Head.	912 50			6 do
<i>Biens des Jésuites, Seigneurie de Lauzon, et domaine de la couronne.</i>							
Premier commis.	F. T. Judah.	Juin 12, 1849.	Comte d'Elgin.	1600 00			15 do
Do	D. C. Mackenzie.	Janv. 18, 1860.	Sir E. Head.	912 50			5 do
Do	R. H. Browne.	Mai 14, 1862.	Lord Monck.	730 00			2 do
<i>Bois et Forêts.</i>							
Surintendant.	P. M. Partridge.	Fév. 19, 1851.	Comte d'Elgin.	1600 00			13 do
Do	L. A. Robitaille.	Avril 1er, 1855.	Sir E. Head.	1060 00			9 do
Do	G. B. Cowper.	Oct. 17, 1857.	Sir W. Byre.	1050 00			7 do
Teneur de livres.	G. Vanelsan.	Oct. 8, 1860.	Sir E. Head.	912 50			4 do
Do	J. Nookinson.	Nov. 8, 1860.	do	730 00			4 do
Do	J. Murphy.	Sept. 16, 1863.	Lord Monck.	730 00			1 do
<i>Régistrateur.</i>							
Régistrateur.	John Morphy.	Juillet 8, 1851.	Comte d'Elgin.	1360 00			13 do
Do	R. Temple.	Sept. 4, 1863.	Lord Monck.	730 00			1 do
<i>Pêcheries.</i>							
Surintendant des pêcheries, B.-C.	R. Nettle.	Juin 15, 1857.	Sir E. Head.	1200 00			7 do
Do	W. F. Whiteher.	Avril 14, 1857.	do	1200 00			7 do
Do	John McCuaig.	Fév. 1, 1864.	Lord Monck.	1360 00			17 do
Premier commis.	S. P. Bauset.	Juin 1er, 1854.	Gen. Rowan, Adm.	1060 00			10 do
Dessinateur.	John Bradshaw.	Mars 27, 1852.	Comte d'Elgin.	500 00			20 do
Gardiens de bureau.	George Fisher.	Sept. 1er, 1844.	Lord Metcalfe.	416 00			12 do
Messager.	P. Cahill.	Sept. 2, 1856.	Sir E. Head.	430 00			8 do

DEPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE.—(Suite).

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années deserv'o com. en quelque capacité que ce soit.
<i>Pêcheries.—(Suite).</i>							
Messageur.....	P. Potvin.....	Sept. 1er, 1859.....	Sir E. W. Head.....	\$ cts.			5 ans.
Do.....	C. Dumontier.....	Mars 26, 1864.....	Lord Monck.....	450 00			10 mois.
<i>Magistrat stipendiaire et garde-pêche.</i>							
Magistrat stipendiaire pour la protection des pêcheries.....	P. Fortin.....	Avril 20, 1852.....	Comte d'Elgin.....	1200 00			12 ans.
Garde-pêche, B-C.....	B. Conley.....	Mai 26, 1859.....	Sir E. Head.....	50 00			5 do
Do.....	W. H. Dimock.....	do.....	do.....	50 00			5 do
Do.....	W. Phelan.....	do.....	do.....	50 00			5 do
Do.....	J. M. Remon.....	do.....	do.....	50 00			5 do
Do.....	J. Cook.....	do.....	do.....	50 00			5 do
Do.....	A. McEwen.....	do.....	do.....	50 00			5 do
Do.....	A. Fraser.....	do.....	do.....	50 00			5 do
Do.....	Thos. Boyle.....	Jan. 1er, 1859.....	do.....	50 00			5 do
Do.....	A. Bhis.....	Jan. 15, 1859.....	do.....	80 00			5 do
Do.....	A. Comeau.....	Jan. 1er, 1861.....	do.....	100 00			3 do
Do.....	Jos. Beaubien.....	do.....	do.....	50 00			2 do
Do.....	W. C. Willis.....	Mars 17, 1864.....	Lord Monck.....	50 00			2 do
Do.....	S. F. Copp.....	Sept. 15, 1864.....	do.....	40 00			2 do
Do.....	J. B. Hall.....	do.....	do.....	30 00			2 do
Do.....	J. D. McFarlane.....	Oct. 15, 1864.....	do.....	50 00			2 do
Do.....	W. H. Shipman.....	Mars 17, 1864.....	do.....	50 00			2 do
Do.....	J. K. Cameron.....	Oct. 17, 1864.....	do.....	100 00			2 do
Do.....	E. B. Jones.....	Nov. 7, 1864.....	do.....	50 00			2 do
Do.....	F. Marenelle.....	do.....	do.....	50 00			2 do
Do.....	J. W. Kerr.....	Déc. 15, 1864.....	do.....	50 00			2 do
<i>Agents des ter. de la couronne, B-C.</i>							
Portneuf et Champlain.....	A. Bochet.....	Juin 30, 1843.....	Lord Metcalfe.....	1 57			21 do
Berthier et Joliette.....	J. Bourgeois.....	Déc. 23, 1858.....	Sir E. Head.....	14 00			6 do
Saguenay.....	R. Roulliane.....	Sept. 10, 1858.....	do.....	3 74			6 do
Partie de Leinster.....	A. Daly.....	Juin 12, 1844.....	Lord Metcalfe.....	1 77			20 do
Do.....	J. P. Déry.....	Juillet 12, 1851.....	Comte d'Elgin.....	17 76			13 do
Do.....	F. Deguise.....	Mai 25, 1850.....	do.....	19 95			14 do
Chemin Elgin et Taché, agent des octrois gratuits.....	S. Drapeau.....	Janv. 29, 1858.....	Sir E. Head.....	9 31		Et \$4 p. j. comme agt. p. la loc.	6 do

Maskinongé et St. Maurice.....	L. A. Dubord.....	Mai 26, 1859.....	do.....	95 09			5 do
Gaspé.....	J. Eden.....	Mai 24, 1851.....	Comte d'Elgin.....	359 85		Et \$600 par année.....	13 do
Compton.....	W. Tarwell.....	Sept. 20, 1861.....	Sir E. Head.....	28 72			3 do
Partie de Rimouski.....	L. N. Gauvreau.....	Juillet 22, 1848.....	Comte d'Elgin.....	35 14			16 do
Beauce.....	L. Labrecque.....	Avril 26, 1861.....	Sir E. Head.....	51 02			3 do
Partie de Bellechasse.....	F. Lamontagne.....	Oct. 30, 1862.....	Lord Monck.....	8 08			2 do
Do.....	J. Laporte.....	Sept. 1er, 1860.....	Sir E. Head.....	1 02			4 do
Partie des Deux-Montagnes et Terrebonne.....	A. B. Lavallée.....	Avril 12, 1843.....	Lord Metcalfe.....	13 40			21 do
Partie de Sherbrooke et Wolfe.....	J. T. LeBel.....	Mai 31, 1852.....	Comte d'Elgin.....	22 13			12 do
Bonaventure.....	J. A. LeBel.....	Mars 25, 1858.....	Sir E. Head.....	11 19			6 do
Parties de Bellechasse.....	S. V. Larue.....	Oct. 11, 1852.....	Comte d'Elgin.....	1 20			12 do
Manégédia.....	J. B. Lepege.....	Sept. 12, 1855.....	Sir E. Head.....	25 19		Et \$2 p. j. comme agent p. la loc.	9 do
Chicoutimi.....	F. Martin.....	Sept. 10, 1858.....	do.....	17 17			6 do
Dorchester.....	E. Rouleau.....	Juin 6, 1862.....	Lord Monck.....	6 06			2 do
Parties de Rimouski et Gaspé.....	C. F. Roy.....	Avril 6, 1862.....	do.....	5 15			2 do
Parties de Mégantic, Dorchester et Bellechasse.....	Andrew Ross.....	Juin 30, 1843.....	Lord Metcalfe.....	196 54		Et \$2 p. j. comme agent p. la loc.	26 do
Québec.....	McLean Stewart.....	Sept. 27, 1845.....	Comte de Cathcart.....	8 12			19 do
Parties de L'Islet et Bellechasse.....	F. Tetu.....	Mai 25, 1850.....	Comte d'Elgin.....	8 42			14 do
Baie des Chaleurs.....	J. N. Verge.....	Mai 27, 1861.....	Sir E. Head.....	4 52			3 do
Partie des Deux-Montagnes.....	J. Barron.....	Mai 28, 1864.....	Lord Monck.....	4 52			19 ans.
Do.....	F. X. Bastien.....	Avril 4, 1845.....	Comte de Cathcart.....	11 44			14 do
Do.....	G. A. Bourgeois.....	Mars 23, 1850.....	Comte d'Elgin.....	58 05			5 do
Do.....	G. W. Cameron.....	Déc. 12, 1859.....	Sir E. Head.....	11 44			5 do
Parties de Sherbrooke, Stanstead et Drummond.....	J. Felton.....	Janv. 30, 1843.....	Sir Chas. Bagot.....	166 93			21 do
Partie d'Ottawa.....	R. Farley.....	Avril 27, 1859.....	Sir E. Head.....	159 72			5 do
Arthabaska.....	A. Gagnon.....	Janv. 12, 1860.....	do.....	28 03			5 do
Partie de Mégantic.....	J. Hume.....	Janv. 21, 1852.....	Comte d'Elgin.....	58 07			12 do
Do.....	O. J. Kemp.....	Fév. 27, 1858.....	Sir E. Head.....	15 15			6 do
Stanstead, Missisquoi et Shefford.....	M. McBean.....	Avril 15, 1848.....	Comte d'Elgin.....	123 34			16 do
Partie d'Ottawa.....	D. McMillan.....	Nov. 14, 1859.....	Sir E. Head.....	96 00			5 do
Partie des Deux-Montagnes.....	T. Smith.....	Avril 14, 1860.....	do.....	11 45			4 do
Partie d'Ottawa.....	Hon. W. Sheppard.....	Juin 20, 1860.....	do.....	7 67			4 do
Partie de Drummond.....	do.....	Mai 1er, 1862.....	Lerd Monck.....	21 68			2 do
<i>Agents des ter. de la couronne, H-C.</i>							
Simcoe.....	J. Alexander.....	Avril 18, 1843.....	Lord Metcalfe.....	177 45			21 do
Partie de Peterboro' et Victoria et chemin Boboygeon.....	G. G. Boswell.....	Déc. 4, 1861.....	Lord Monck.....	18 90		Agent pour la location.....	3 do
Chemin Burleigh, townships d'Ans-truther, Chaudes et Cardif.....	John Carroll.....	Oct. 27, 1863.....	do.....	140 00		do.....	1 do
Partie d'Hastings et chemin d'Hastings.....	M. P. Hayes.....	Juillet 3, 1856.....	Sir E. Head.....	64 16		do.....	8 do
Partie de Renfrew, Ottawa et chemin Opeongo.....	W. Harris.....	Juin 7, 1851.....	Comte d'Elgin.....	35 02			13 do
Waterloo.....	H. S. Huber.....	Nov. 7, 1863.....	Lord Monck.....	35 66			1 do

DEPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE.—(Suite).

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaires.	Hono-raires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service com. officier public, en quelque capacité que ce soit.
<i>Agent des terres de la couronne, H.-C.—(Suite).</i>				Commission \$ cts.	\$ cts.		10 ans.
Grey	W. Jackson	Nov. 3, 1854...	Sir E. Head.....	224 59			4 do
Lennox, parties de Frontenac et Addington, chemin Frontenac.	J. Macpherson	Fév. 21, 1860.....	do	144 39			6 do
Partie nord de Renfrew	J. P. Moffatt	Nov. 26, 1858.....	do	25 74			13 do
Brace	A. McNabb.....	Avril 29, 1851.....	Comte d'Elgin.....	674 51			
Chemin Muskoka, townships de Morrison, Monck, Muskoka, Draper, Macaulay, McLean, Brunel.	R. J. Oliver	Juillet 22, 1859.....	Sir E. Head.....	53 32		Agent pour la location.....	5 do
Partie du chemin de Frontenac et Addington.....	E. Perry	Mars 27, 1856.....	do	25 86		do	8 do
Victoria.....	G. M. Koche	Oct. 22, 1858.....	do	68 75			6 do
Perth.....	J. Sharnan	Avril 27, 1853.....	Comte d'Elgin.....	207 55			11 do
Huron.....	C. Widder	Janv. 19, 1857.....	Sir E. Head.....	277 48			7 do
Partie d'Algoma.....	J. Wilson	Juillet 25, 1845.....	Lord Metcalfe.....	4 60			19 do
Comté de Wellington.....	Alex. Gaddes	Juin 8, 1845.....	do	371 29			19 do
AGENTS DES BOIS DE LA COURONNE, HAUT-CANADA.							
<i>Haut Ottawa.</i>							
Agent et inspecteur des agences des bois de la couronne.....	A. J. Russell	Juin 13, 1846.....	Comte de Cathcart.....	1840 00			18 do
Adjoint.....	C. S. McNutt.....	Avril 13, 1858.....	Sir E. W. Head.....	1200 00			6 do
Percep. des droits de glisore et emp. au bur. des bois de la couronne.....	E. Smith	Mai 23, 1860.....	do	1000 00			4 do
Commis.....	J. Ritchie	Juin 23, 1864.....	Lord Monck	700 00			6 do
Desinateur	D. Russell	do	do	600 00			6 do
Do	E. T. Smith	do	do	1 50		Employé au besoin.....	6 do
Messageur	Richard Quinn	Avril 1er, 1858.....	Sir E. W. Head.....	160 00			6 ans.
<i>Bas Ottawa.</i>							
Agent.....	Charles E. Belle	Mai 6, 1854	Gén. Rowan, Adm.....	1200 00			10 do
Commis.....	J. C. Coursolles.....	Mai 1er, 1858.....	Com. des t. de la cour.....	500 00			6 do
Ontario et Huron, Supérieur et Péninsule du Canada-Ouest.							
Commis.....	J. A. Maciunnes	Fév. 26, 1859.....	Sir E. W. Head.....	600 00			5 do
En charge du bureau à Windsor.....	F. W. Stayner	do	do	500 00			5 do

<i>Huron, Supérieur et Péninsule du Canada-Ouest réorganisés.</i>							
Agent.....	John R. Nash	Juin 28, 1854.....	Gén. Rowan, Adm.....	1000 00			10 do
AGENTS DES BOIS DE LA COURONNE, BAS-CANADA.							
<i>St. Maurice.</i>							
Agent.....	A. Dubord.....	Mai 26, 1859.....	Sir E. W. Head.....	1200 00			5 do
Commis.....	William Lamb	Sept. 2, 1861.....	Com. des terres de la C.....	400 00			3 do
<i>St. François.</i>							
Agent.....	Gerrard J. Nagle.....	Mai 30, 1854.....	Gén. Rowan, Adm.....	1200 00			10 do
<i>Saguenay.</i>							
Agent.....	Geo. Duberger	do	do	1200 00			10 do
<i>Chaudière et Madawaska.</i>							
Agent.....	Charles Dawson.....	Sept. 15, 1857	Sir E. W. Head.....	1000 00			7 do
<i>Bas du fleuve St. Laurent.</i>							
Agent.....	Charles T. Dubé	Mars 15, 1855.....	do	700 00			9 do
<i>Baie des Chaleurs.</i>							
Agent.....	Jos. V. Verge.....	Mars 29, 1855.....	Sir E. W. Head.....	600 00			9 do
<i>Québec.</i>							
Percepteur	McLean Stewart	Sept. 27, 1845.....	Comte de Cathcart.....	1800 00			19 do
Assistant	J. M. O'Leary	Mai 1er, 1853.....	Comte d'Elgin.....	950 00			11 do
Do	Wm. O'Keane	Juin 1er, 1861.....	Sir E. W. Head.....	950 00			3 do
Commis	John Mackay	Mai 27, 1864.....	Lord Monck.....	500 00			8 mois.
AGENTS DES TERRES DE L'ATLANTIQUE.							
<i>Ottawa.</i>							
Agent.....	W. F. Coffin	Sept. 11, 1856.....	Sir E. W. Head.....	2000 00			25 ans.
Commis	Fred. P. Austin.....	Fév. 7, 1857.....	do	700 00			7 do
Teneur de livres	William Mills	Août 7, 1856.....	do	730 00			6 do
Huissier	James Forsyth.....	Sept. 1, 1856.....	do	413 64			8 do
Messageur	John Callaghan	do	Agent	182 50			4 do
Surveillant.....	Washington Fox	Oct. 7, 1860.....	do	365 00			4 do
Do	James Baxter.....	1857.....	do	365 00			7 do
Do	Henry Goodwin.....	1857.....	do	182 50			7 do

DEPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE.—(Suite)

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire. \$ cts.	Honoraires. \$ cts.	No. d'années de service public, en quelque capacité que ce soit.
Biens des Jésuites, Domaine de la Couronne, Seigneuries de Lauzon et mines aurifères du Bas-Canada.						
Agent de la perception et commutation, seigneurie de Lauzon, et surintendant des lots de grève et d'eau profonde, Bas-Canada, saufs ceux appartenant aux commissaires des havres de Québec et Montréal.	Felix Fortier	Nommé percepteur pour la seigneurie Lauzon, et surintendant des lots de grève et d'eau profonde, Québec, sep. '55; établis pour le B.-C., 12 juin '60.	Sir E. W. Head	1400 00		9 ans.
Agent du domaine de la couronne et pour la commutation, censive de Québec.	Joseph Laurin	Sept. —, 1855	do	729 42		9 do
Agent pour la commutation, censive de Trois-Rivières.	Valère Guillet	Juin —, 1854	Gén. Rowan, Adm.			10 do
Agent pour la perception et la commutation, Biens des Jésuites, district de Montréal.	Jean Baptiste Varin	Avril 1er, 1840	Sir G. Arthur	1647 24		24 do
Agent pour la perception et la commutation, Biens des Jésuites, district de Québec.	Hca. Louis Panet	Oct. 1er, 1827	Comte de Dalhousie	1351 26		37 do
Agent pour la percep. et la commut., Cap de la Magdelaine, et Biens des Jésuites, cité de Trois-Rivières.	Valère Guillet et Flavien Lottinville	Jan. —, 1854 Juin —, 1855	Gén. Rowan, Adm. Sir E. W. Head		105 65	11 do 9 do
Agent pour la perception et la commutation, seigneurie de Batiscan.	Louis Guillet, jr.	Juin —, 1848	Comte d'Elgin	249 66		16 do

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire. \$ cts.	Honoraires. \$ cts.	No. d'années de service public, en quelque capacité que ce soit.
Inspecteur, Division de la Chaudière.	Chas L. de Bellefeuille	Avril 22, 1864, en rempl. de Daniel W. Mack, nommé le 22 avril 1864, et qui a résigné.	Lord Monck			8 mois.
Do	J. K. Gilman		do	5 00		8 do
Inspecteurs des chemins de colonisation du Haut-Canada.						
Chemin d'Hastings.	M. P. Hayes	Sept. —, 1862	L'hon. W. McDougall			8 ans.
do	William Harris	Mai —, 1864	L'hon. A. Campbell			13 do
do	R. J. Oliver	do	do			5 do
do	Eben Perry	Juin —, 1864	do			6 do
do	G. M. Roche	Mai —, 1864	do			6 do
do	Joseph Graham	Nov. —, 1864	do			3 do
BUREAU DU SURINTENDANT DES IMPRIMERIES-MESUREURS DE BOIS, QUEBEC.						
Surintendant.	Wm. Quina	Juin 1er, 1855	Sir E. Head	2000 00		9 do
Sous-surintendant.	Mathew Harbeson	Janv. 1er, 1844	do	1440 00		20 do
Teneur de livres.	Alex. Fraser	Mai 1er, 1844	do	1200 00		20 do
Chaissier.	T. J. Walsh	Juillet 1er, 1854	Sir E. W. Head	800 00		10 do
Commis des spéculations.	John Y. Cooke	Mai 1er, 1844	do	725 00		20 do
Do	J. T. Prendergast	do	do	600 00		20 do
Do	Pierre Millar	Juin 1er, 1852	Comte d'Elgin	775 00		12 do
Do	Frs. Quinn	Mai 1er, 1854	Gén. Rowan, Adm.	400 00		8 do
Do	Lorenzo Hearne	Juin 20, 1856	Sir E. W. Head	500 00		9 do
Do	Ed. Dugan	Juillet 26, 1855	do	400 00		7 do
Do	Jes. Eliz. Belland	Juin 16, 1857	do	400 00		1 do
Do	Eugène Blondeau	Oct. 1er, 1864	do	400 00		7 mois.
Do	Niel Stewart	Sept. 1er, 1864	do	500 00		4 do
Do	Daniel Carey	Oct. 1er, 1864	do	800 00		3 do
Do	Patrick Jordan	Janv. 1er, 1863	do	400 00		2 ans.
DEPARTEMENT DES SAUVAGES.						
Surintendant général.	L'hon. Wm. McDougall	Mai 24, 1862	do			2 do
Sous-surintendant.	L'hon. Alex. Campbell	Mars 17, 1862	do	2000 00		com. des terres de la cour.
Premier commis.	Michael Turnor	Avril 1er, 1851	Comte d'Elgin	1400 00		Nommé dans le département de l'arpentage, 1er janv. 1829
Comptable.	Chas. T. Walcot	Déc. 1er, 1850	Sir E. W. Head	1400 00		Nommé dans le bureau du secrét. du gouvern., 14 oct. 1842
Secrétaire-correspondant.	L. Vankoughnet	Fév. 13, 1851	do	750 00		Nommé dans le département des terres de la couronne, oct. 1864
Commis.	Jos. P. M. Lecourt	Avril 10, 1862	do	200 00		3 do
Commis temporaire.	W. J. Cooper	Avril 22, 1864	do	2 00		\$2 par jour jusqu'au 30 sept. 1864; du 1er oct. 1864, fait permanent à \$730 par année

DEPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE—(Suite).

FUNCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service en quelque capacité que ce soit.
DEPARTEMENT DES SAUVAGES—(Suite).							
Messager.....	Robt. Jessop.....	Oct. 1er, 1859.....	Surint. général.....	240 00	par mois.		5 ans.
Censier.....	Helen Jessop.....	Mai 1er, 1862.....	do.....	10 00			2 do
<i>Postes et stations extérieures, surintendance de l'ouest.</i>							
Surintendant visiteur et commis-saire.....	Froome Talfour.....	Janv. 1er, 1855.....	Sir E. W. Head.....	1400 00		Reçoit des honoraires sur des saisies de terres et un percent. sur la percept. de droits sur les bois. Stationné à Sarnia.	9 do
Missionnaire des Chippouais et Missions de la Thames.....	Rév. P. Flood.....	Déc. 15, 1854.....	Lord Aylmer.....	400 00		Stationné à Caradoc.	30 do
Missionnaire des Chippouais de l'Île Walpole.....	Rév. A. Jamieson.....	Juin 5, 1845.....	Lord Metcalfe.....	400 00		do à l'Île Walpole.....	19 do
Inspecteur des Chippouais de Sarnia.....	Charlotte Adams.....	Juillet 1er, 1860.....	Nommé par la tribu et par le département.....	250 00		Déplacé.....	4 do
Inspecteur des Chippouais de Walpole.....	Henry Bourne.....		do.....	100 00		En remplace. de Henry Bourne.	
Inspecteur des Chippouais de Walpole.....	F. W. Cathcart.....		do.....	200 00		Date de la nomination inconnue.	15 do
Inspecteur des Moraves de la Thames.....	D. J. Creghan.....		do.....	200 00		Date de la nomination inconnue.	
Inspecteur des Wyandots d'Anderson.....	Thos. King.....	Avril 1er, 1849.....	do.....	200 00		Date de la nomination inconnue.	
Médecin des Wyandots d'Anderson.....	Dr. W. Lambert.....		do.....	80-00		Date de la nomination inconnue.	
Premier interprète des Chippouais de Sarnia.....	D. B. Wawanosh.....		do.....	400 00		do.....	
do.....	Joahua Wawanosh.....		do.....	250 00		do.....	
do.....	Peter Salt.....		do.....	100 00		Mort—payé à la veuve.....	
Interprète des Chippouais de la Thames.....	John Henry.....		do.....	100 00		Date de la nomination inconnue.	
<i>Surintendance centrale et orientale du Haut-Canada.</i>							
Surintendant visiteur et commis-saire.....	W. R. Bartlett.....	Juillet 1er, 1858.....	Sir E. W. Head.....	1400 00		Reçoit des honoraires sur des saisies de t. et un percent. sur la percept. de droits sur les bois. Stationné à Toronto.....	6 do

FUNCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service en quelque capacité que ce soit.
Commiss stationné à Toronto.....	Alfred McDougall.....	Oct. 8, 1863.....	Surintendant général.....	2 50	par jour.....	Employé temporairement jus- qu'au 3 décembre 1863.....	1 do
do.....	Horace McDougall.....	Féb. 22, 1864.....	do.....	500 00		Employé temporairement jus- qu'au 9 avril 1864.....	
do.....	Thos. Dalton.....	Avril 11, 1864.....	do.....	2 50	par jour.....	Employé temporairement jus- qu'au 3 juin 1864.....	
do.....	Andrew Deacon.....		do.....	500 00		Date de la nomination inconnue.	
Missionnaire des Mohawks de la Baie de Quinté.....	Rév. G. A. Anderson.....		Gouverneur-général.....	420 00		do.....	
Inspecteur des Chippouais des lacs Huron et Simcoe.....	Wm. Law.....		Nommé par la bande et par le département.....	50 00		do.....	
Inspecteur des Chippouais des lacs Huron et Simcoe.....	Rév. B. Erooking.....		do.....	50 00		do.....	
Inspecteur des Chippouais des lacs Huron et Simcoe.....	Gienholm Barrett.....		do.....	200 00		do.....	
Inspecteur des Mohawks de la Baie de Quinté.....	Simpson Bigsail.....		do.....	50 00		do.....	
Inspecteur des Chippouais des lacs Huron et Simcoe.....	Vve de Wm. Yellowhead.....		do.....	50 00		do.....	
Inspecteur des Chippouais des lacs Huron et Simcoe.....	Thos. Nainingshukung.....		do.....	50 00		do.....	
Inspecteur des Chippouais des lacs Huron et Simcoe.....	George Young.....		do.....	100 00		do.....	
Inspecteur des Chippouais des lacs Huron et Simcoe.....	John Aissance.....		do.....	50 00		do.....	
Inspecteur des Chippouais des lacs Huron et Simcoe.....	James Aissance.....		do.....	50 00		do.....	
Inspecteur des Chippouais des lacs Huron et Simcoe.....	George Pandanush.....		do.....	50 00		do.....	
Inspecteur des Chippouais des lacs Huron et Simcoe.....	Veuve de John Crow.....		do.....	100 00		do.....	
Inspecteur des Chippouais des lacs Huron et Simcoe.....	Joseph Whetung.....		do.....	50 00		do.....	
Inspecteur des Chippouais des lacs Huron et Simcoe.....	John Johnson.....		do.....	25 00		do.....	
Inspecteur des Chippouais des lacs Huron et Simcoe.....	John Sunday.....		do.....	112 00		do.....	
Inspecteur des Chippouais des lacs Huron et Simcoe.....	John Simpson.....		do.....	24 00		do.....	
Inspecteur des Chippouais des lacs Huron et Simcoe.....	John Kadalgewont.....		do.....	100 00		do.....	
Inspecteur des Chippouais des lacs Huron et Simcoe.....	Henry H. Madwayosh.....		do.....	100 00		do.....	
Inspecteur des Chippouais des lacs Huron et Simcoe.....	Peter J. Kogedonce.....		do.....	75 00		do.....	
Inspecteur des Chippouais des lacs Huron et Simcoe.....	Joseph Jones.....		do.....	50 00		do.....	
Inspecteur des Chippouais des lacs Huron et Simcoe.....	Geo. A. Tobegwon.....		do.....	12 00		do.....	
Inspecteur des Chippouais des lacs Huron et Simcoe.....	Joseph Shunk.....		do.....	12 00		do.....	
Inspecteur des Chippouais des lacs Huron et Simcoe.....	Thos. Fraser.....		do.....	100 00		do.....	
Inspecteur des Chippouais des lacs Huron et Simcoe.....	Dr. James McCrae.....		do.....	15 00		do.....	
Inspecteur des Chippouais des lacs Huron et Simcoe.....	John Sunday, Jr.....		do.....	15 00		do.....	
Inspecteur des Chippouais des lacs Huron et Simcoe.....	Mezang G. Pandanush.....		do.....	15 00		do.....	

DEPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE—(Fin)—DEPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS.

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaires.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de serv'e com. officier public, en quelque capacité que ce soit.
DEPARTEMENT DES SAUVAGES—(Suite).							
<i>Surintendance centrale et orientale du Haut-Canada—(Suite).</i>							
Ecrivain et interprète, Chippouais des lacs Huron et Simcoe.	Rév. Allan Salt.		Nommé par la bande et par le département.	25 00		Date de la nomination inconnue	
Interprète, Chippouais des lacs Huron et Simcoe.	J. B. Naningshukung		do	25 00		do	
Interprète, Chippouais de Saugeen.	Moses B. Madwayosh		do	100 00		do	
Do	J. Joseph Jones		do	100 00		do	
Messager, Mississagnas des lacs Rice et Mud.	Robert Pandansh		do	10 00		do	
Messager, Mississagnas des lacs Rice et Mud.	Jacob Jacobs		do	10 00		do	
Surintendance de la Grande Rivière.							
Surintendant visiteur et commis-saive	Jasper T. Gilkison	Mai 1er, 1862	Surintendant-général.	1400 00		Date de la nomination inconnue	2 ans, 9 do
Commis	Henry Andrews	Janv. 1er, 1855	Sir E. W. Head	800 00			
Médecin des sauvages des Six Na-tions de la Grande Rivière.	Alfred Digby, M.D.		do	760 00			
Médecin des sauvages des Six Na-tions de la Grande Rivière.	R. H. Dec, M.D.		do	1000 00			
Médecin des sauvages des Six Na-tions de la Grande Rivière.	H. Whicher, M.D.		do	280 00			
Chef et agent des Mississagnas de Crédi.	David Sawyer		do	200 00			
Interprète des Mississagnas de Crédi.	George King			50 00			
Interprète des Six Nations de la Grande Rivière.	G. H. M. Johnson			400 00			
Garde-forestier des Six Nations de la Grande Rivière.	James McLean			100 00			
Messager, Mississagnas de Crédi.	James Cheekhoc.		Surint. gén. surin-tendance du nord.	50 00			
Surintendant visiteur et commis-saive	Charles T. Dupont	Sept. 4, 1863		1000 00		Stationné à Manitowaning, Ile Manitouline.	1 do

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaires.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de serv'e com. officier public, en quelque capacité que ce soit.
DEPARTEMENT DES SAUVAGES—(Suite).							
Commis et interprète	McGregor Ironside	Août 5, 1863	do	2 00		Stationné aux Iles Manitoulines.	1 do
Médecin, Sauv. des Iles Manitoulines	David Layton, M.D.	Oct. 22, 1849	Comte d'Elgin	750 00		do	15 do
Instituteur	Joseph Jecesseaux	Oct. 25, 1850	do	243 33		do	14 do
*Missionnaire cath. romain, Lorette	Rév. F. Bocher	Oct. 25, 1844	Lord Metcalfe	225 96		Pris sur l'octroi du parlement.	20 do
Do	Rév. F. X. Marcoux	do	Lord Aylmer	203 33		do	32 do
Do	Rév. J. Maurauc	do	Comte d'Elgin	225 96		do	17 do
DEPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS.							
Commissaire des travaux publics	L'hon. M. Leframboise	Juillet 24, 1863	Lord Monck	5000 00			8 mois.
Sous-commissaire	L'hon. J. C. Chapais	Mars 30, 1864	do	2200 00		Déplacé le 7 mars 1864.	10 do
Secrétaire	S. Keefer	Juin 15, 1859	do	3300 00			25 ans.
Commis du comptable	T. Trudeau	Mars 15, 1864	do	1800 00			5 do
Do	F. Braun	Mars 8, 1864	do	1800 00			10 do
Do	James W. Harper	Jan. 1er, 1852	Comte d'Elgin	1530 00			12 do
Do	T. B. French	Avril 20, 1864	Commissaire	730 00			1 do
Do	Henry Jackson	Juillet 5, 1858	do	1100 00			6 do
Do	J. F. N. Bonneville	Juillet 5, 1856	do	1100 00			8 do
Do	James Walsh	Déc. 1er, 1859	do	800 00			5 do
Do	H. A. Fissault	Mai 1er, 1860	do	707 50			4 do
Do	George Verret	Avril 27, 1864	do	2 00		par jour.	3 do
Do	O. Dionne	Fév. 1er, 1857	Sir E. Head	2 00		do	3 do
Teneur de livres	James Baine	Mai 3, 1856	Commissaire	1610 00		do	1 do
Do	Felix Hamel	Mai 3, 1856	do	1360 00			7 do
Do	Gaspard Drolet	Fév. 21, 1862	do	1400 00			8 do
Do	Patrick Ornes	Fév. 21, 1855	do	500 00			2 do
Do	M. Walsh	Avril 1er, 1844	Bureau des trav. pub.	450 00			9 do
Messager	Henri Potvin	Juin 22, 1861	do	450 00			20 do
Do	Jos. Goulet	Nov. 1er, 1851	do	450 00			3 do
Do	John Page	Nov. 5, 1853	Comte d'Elgin	1 37½		par jour.	13 do
Do	F. P. Rubidge	Déc. 15, 1851	do	3240 00			11 do
Do	G. F. Baillarge	Nov. 1er, 1846	do	2400 00			23 do
Do	Thomas Munro	Fév. 1er, 1860	Comte Cathcart	1600 00			18 do
Do	James H. Rowan	Mai 1er, 1860	Commissaire	1240 00			4 do
Do	Thomas Guerin	Sept. 1er, 1864	Lord Monck	1240 00			4 do
Do	C. H. Parent	Sept. 15, 1864	do	900 00		M. Parenta été employé pendant 3 ans comme dessinateur au bureau de la tenure seigneur. avant d'entrer aux trav. pub.	1 do
Do				2 50			1 an.

* En sus de ces trois révérends messieurs, il y a quelques autres missionnaires catholiques romains auprès de quelques bandes et tribus de Sauvages dans le Bas-Canada qui reçoivent du département des Sauvages une indemnité prise sur les crédits annuels, laquelle indemnité leur est payée par le très-révérend vicair-général Caszani.

DEPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS—(Suite).

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaires.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service comm. officier public, en quelque capacité que ce soit.
<i>Ottawa—(Suite).</i>				\$ cts.	\$ cts.		8 ans.
Dessinateur.....	Chas. McCarthy.....	Sept., 1856.....	Commissaire.....	1095 00			8 do
Do.....	John L. B. Ross.....	Déc., 1856.....	do.....	1040 00			1 do
Do.....	C. E. Michaud.....	Nov. 24, 1864.....	Lord Monck.....	900 00			3 do
Photographe.....	C. McLaughlin.....	Sept. 24, 1861.....	Commissaire.....	1020 00			3 do
Messageur.....	J. N. Deslauniers.....	Mai 1er, 1861.....	do.....	1 00	par jour.....		
<i>Bureau à Québec.</i>							
Inspecteur de travaux.....	P. Gauvreau.....	Juillet 10, 1864.....	Lord Monck.....	1800 00			1 do
Dessinateur et commis.....	J. B. Devonne.....	Juillet —, 1858.....	Commissaire.....	900 00			11 do
<i>Bureaux à Montréal.</i>							
Ingénieur.....	John G. Sippell.....	Nov. —, 1859.....	Comte d'Elgin.....	2240 00			5 do
Commis.....	Wm. Horsnell.....	Nov. —, 1859.....	Commissaire.....	800 00			3 do
<i>Arbitres provinciaux.</i>							
Arbitre.....	Thos. Kirkpatrick.....	Jan. 22, 1861.....	Sir E. Head.....	1000 00		falloués.	3 do
Do.....	L. A. Moreau.....	do.....	do.....	1000 00		Des frais de route lui sont	3 do
Do.....	P. Vankoughnet.....	do.....	do.....	1000 00			3 do
Do.....	F. H. Ennis.....	Mai 11, 1864.....	Lord Monck.....	1000 00			1 do
Secrétaire.....							
<i>Inspecteurs de chemin de fer.</i>							
	T. Trudeau.....						
	Thos. Munro.....						
<i>Bureau des steamers provinciaux.</i>							
Gérant.....	F. Bateau.....	Déc. 1er, 1859.....	Commissaire.....	1600 00			6 ans.
Teneur de livres.....	J. W. Gregory.....	Sept. 29, 1864.....	do.....	1000 00			4 mois.
Commis.....	E. E. Buteau.....	Juil. 1er, 1861.....	do.....	600 00			3 ans.
Gardien de qual.....	L. Charland.....	Mai —, 1860.....	do.....	240 00			4 do
<i>Chemins et ponts.</i>							
Surintendant des chemins Métropolitane, Matane et Cap Chat.....	Jos. Rosa.....	Mai 29, 1856.....	do.....	4 00	par jour.....	falloués.	8 do
<i>Edifices publics, Ottawa.</i>							
Architecte.....	Thos. Fuller.....	Avril 11, 1863.....	Lord Menck.....	4000 00			1 do
Mesureur.....	John Bowes.....	Mai 20, 1861.....	Commissaire.....	1200 00			3 do

Do.....	J. H. Patison.....	Juin 1er, 1861.....	do.....	1200 00			3 do
Do.....	Joseph LeRose.....	Mai 1er, 1861.....	do.....	1400 00			3 do
Do.....	Wm. Hutchinson.....	Avril 18, 1860.....	do.....	1200 00			4 do
Do.....	Geo. B. Pelham.....	Juil. 11, 1860.....	do.....	1000 00			4 do
Do.....	John Kelly.....	Août 5, 1863.....	do.....	2 50	par jour.....		1 do
Dessinateur.....	R. Steckel.....	Avril 5, 1863.....	do.....	600 00			1 do
Do.....	E. A. Mara.....	Avril 27, 1863.....	do.....	600 00			1 do
Commis.....	Wm. M. Miller.....	Mai 1er, 1864.....	do.....	480 00		Employé temporairement dans le bureau de M. Fuller.....	8 mois.
Concierge et messageur.....	John Barrett.....	1860.....	do.....	1 00	par jour.....		4 ans.
Gardien de nuit.....	Michael Connors.....	1860.....	do.....	240 00			4 do
<i>CANAUX.</i>							
<i>Canal Lachine.</i>							
Surintendant.....	Alex. Bisset.....	Avril —, 1843.....	Bureau des travaux.....	1000 00			
Payeur.....	Thos. Hewitt.....	Fév. 19, 1852.....	Comte d'Elgin.....	1600 00			
Garde-magasin et messageur.....	Patrick McVey.....	Avril 18, 1860.....	Surintendant.....	0 90	par jour.....	Tenu de garder cheval et voiture—une maison, un bureau et la papet. lui sont alloués.....	21 do
Edulse No. 1—Maître.....	M. Fitzpatrick.....	Mai —, 1853.....	Commissaire.....	360 00			17 do
Do.....	Patrick Fitzpatrick.....	Nov. —, 1854.....	Surintendant.....	1 00	par jour.....		11 do
Do.....	James Dalton.....	Nov. —, 1855.....	do.....	1 00	do.....		9 do
Do.....	James Doyle.....	Nov. —, 1856.....	do.....	1 00	do.....		8 do
Do.....	Patrick Hughes.....	Mai 25, 1846.....	Commissaire.....	360 00			16 do
Do.....	Daniel McCarthy.....	Oct. —, 1856.....	Surintendant.....	1 00	par jour.....		12 do
Do.....	James Walker.....	Oct. —, 1856.....	do.....	1 00	do.....		3 do
Do.....	David Barrett.....	Oct. —, 1856.....	do.....	1 00	do.....		3 do
Do.....	Ed. Nully.....	Oct. —, 1857.....	Commissaire.....	360 00			7 do
Do.....	James Kennedy.....	Mai —, 1857.....	Surintendant.....	1 00	par jour.....		10 do
Do.....	Wm. Struthers.....	Mai —, 1858.....	do.....	1 00	do.....		7 do
Do.....	Thos. John.....	Nov. —, 1858.....	Commissaire.....	360 00			4 do
Do.....	Wm. Murphy.....	Avril —, 1861.....	Surintendant.....	1 00	par jour.....		3 do
Do.....	Nicolas Stafford.....	Nov. —, 1857.....	do.....	1 00	do.....		8 do
Do.....	Thos. O'Neil.....	Avril —, 1856.....	do.....	1 00	do.....		7 do
Do.....	Thos. O'Neil.....	Avril —, 1856.....	do.....	1 00	do.....		7 do
Do.....	Mathew Tierney.....	Avril —, 1854.....	do.....	360 00			15 do
Do.....	Arthur O'Neil.....	Avril —, 1854.....	do.....	340 00			8 do
Do.....	Rich. Gamble.....	Oct. —, 1854.....	do.....	340 00			10 do
Do.....	Ralph Newman.....	Fév. 9, 1858.....	do.....	340 00			6 do
Do.....	Michael Conway.....	Fév. 2, 1858.....	Commissaire.....	340 00			11 do
Do.....	Hugh McReary.....	Avril 19, 1858.....	do.....	340 00			11 do
Do.....	L. Franklin.....	Avril 7, 1858.....	do.....	340 00			6 do
Do.....	James Low.....	Juil. 15, 1848.....	do.....	340 00			16 do
Do.....	John Kelleher.....	Avril 18, 1861.....	do.....	0 80	par jour.....	\$40 lui sont alloués pour loyer.....	3 do
Do.....	John Neagle.....	Juin —, 1856.....	do.....	340 00			8 do

DEPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS—(Suite).

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service con. officier public, en quelque capacité que ce soit.
<i>Canal Lachine—(Suite).</i>							
<i>Personnel des réparations générales.</i>							
Pionnier.....	Hugh Govin.....	Avril 1855.....	Surintendant.....	\$ 1 50.....	par jour.....	.....	9 ans.
Journalier.....	do.....	Avril 1843.....	do.....	2 00.....	do.....	.....	21 do
Contre-maître des réparations.....	Wm. McEwen.....	Avril 1847.....	do.....	1 75.....	do.....	.....	17 do
Do charpentiers.....	John Costello.....	Avril 1850.....	do.....	1 30.....	do.....	.....	14 do
Charpentier.....	Thos. McLaughlin.....	Avril 1854.....	do.....	1 30.....	do.....	.....	10 do
Do.....	Ed. Featherston.....	Avril 1853.....	do.....	1 30.....	do.....	.....	11 do
Do.....	Baptiste Emmond.....	Avril 1856.....	Commissaire.....	60 00.....	do.....	Plus, logement, chauffage, etc.	8 do
Dragueur—Capitaine.....	A. Cockburn.....	Avril 1857.....	Surintendant.....	2 25.....	par jour.....	Tenu de garder 2 chevaux et un [homme.	7 do
Mécanicien.....	Thos. Ryan.....	Avril 1858.....	do.....	.....	.....	.....	6 do
Pont Wellington (employé au).....	Michael Conway.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
<i>Canal Beauharnois.</i>							
Surintendant.....	P. Laurence.....	Fév. 24, 1857.....	Commissaire.....	1000 00.....	.....	Plus, logement et l'usage d'environ 3 acres de terre.	7 do
Ecluse No. 6—Maître.....	Wm. Read.....	Fév. 19, 1848.....	do.....	340 00.....	par jour.....	Logement donné.....	16 do
Journalier.....	Pierre Chaunoy.....	Avril 1853.....	Surintendant.....	1 00.....	do.....	.....	11 do
Journalier.....	Michel Langlois.....	Mai 1856.....	do.....	340 00.....	do.....	.....	8 do
Journalier.....	Pierre Lefort.....	Oct. 18, 1852.....	Commissaire.....	1 00.....	par jour.....	.....	2 do
Ecluse No. 7—Maître.....	Hilaire Martin.....	Nov. 1, 1856.....	Surintendant.....	1 00.....	do.....	.....	8 do
Journalier.....	Pierre Lefort.....	Sept. 28, 1851.....	do.....	340 00.....	do.....	.....	15 do
Journalier.....	O. Bourbonnais.....	Sept. 28, 1851.....	Commissaire.....	1 00.....	par jour.....	.....	3 do
Journalier.....	Ant. Mathieu.....	Mai 1855.....	Surintendant.....	1 00.....	do.....	.....	11 do
Journalier.....	Frs. Perron.....	Avril 3, 1845.....	do.....	340 00.....	do.....	.....	9 do
Ecluse No. 9—Maître.....	Léandre Godin.....	Juil. 1, 1851.....	Commissaire.....	1 00.....	par jour.....	.....	19 do
Journalier.....	N. Petenau.....	Sept. 20, 1852.....	do.....	1 00.....	do.....	.....	13 do
Journalier.....	Philibert Barrett.....	Sept. 20, 1853.....	do.....	340 00.....	do.....	.....	15 do
Ecluse No. 10—Maître.....	Abraham Boyer.....	Mai 1849.....	Commissaire.....	1 00.....	par jour.....	.....	2 do
Journalier.....	Michel Uno.....	Oct. 15, 1852.....	Surintendant.....	340 00.....	do.....	.....	4 do
Journalier.....	Paul Roy.....	Avril 14, 1850.....	Commissaire.....	1 00.....	par jour.....	.....	4 do
Ecluse No. 11—Maître.....	Samuel Smith.....	Avril 11, 1850.....	Ingénieur.....	1 00.....	do.....	.....	4 do
Journalier.....	Gervais Bloudeau.....	.....	do.....	340 00.....	do.....	.....	4 do
Journalier.....	Frs. Stétié.....	Avril 11, 1851.....	Ingénieur.....	1 00.....	par jour.....	.....	3 do
Journalier.....	R. Trotter.....	Oct. 12, 1851.....	Surintendant.....	1 00.....	do.....	.....	3 do
Journalier.....	Pascal LeDuc.....	.....	Commissaire.....	.....	.....	.....	13 do
Journalier.....	D. Perron.....	.....	.....	.....	.....	.....	13 do

Ecluse No. 13—Maître.....	G. Donant.....	Avril 26, 1856.....	Commissaire.....	340 00.....	par jour.....	.....	8 do
Journalier.....	Frs. Charrette.....	Mai 1856.....	Surintendant.....	1 00.....	do.....	.....	8 do
Journalier.....	Gilbert LeDuc.....	Nov. 1858.....	do.....	340 00.....	do.....	.....	6 do
Ecluse No. 14—Maître.....	Eustache Jélobvre.....	Mai 19, 1858.....	Commissaire.....	1 00.....	par jour.....	.....	10 do
Journalier.....	O. Chevalier.....	Juin 1, 1854.....	Surintendant.....	1 00.....	do.....	.....	8 do
Journalier.....	Michel Deschamps.....	Mai 1, 1856.....	do.....	280 00.....	do.....	.....	1 do
Journalier.....	Léon LeDuc.....	Sept. 15, 1864.....	Commissaire.....	1 00.....	par jour.....	.....	14 do
Pont de St. Timothée—Concierge.....	Traversier.....	Oct. 1, 1850.....	Surintendant.....	1 00.....	.....	.....	.....
<i>Canal Cornwall.</i>							
Surintendant.....	D. A. McDonnell.....	Avril 27, 1849.....	Commissaire.....	1000 00.....	.....	.....	15 do
Ecluses 15, 16 et 17—Maître.....	Wm. Tackabury.....	Oct. 27, 1845.....	do.....	365 00.....	par jour.....	.....	19 do
Journalier.....	Matthew Orr.....	Sept. 1er, 1854.....	Ingénieur.....	1 00.....	do.....	.....	10 do
Journalier.....	John Roach.....	do.....	Commissaire.....	1 00.....	do.....	.....	10 do
Journalier.....	James Robertson.....	do.....	do.....	1 00.....	do.....	.....	10 do
Journalier.....	Robt. Martin.....	do.....	do.....	1 00.....	do.....	.....	9 do
Journalier.....	Pat. Cavan.....	Avril 1er, 1855.....	do.....	1 00.....	do.....	.....	3 do
Journalier.....	James Adams.....	Sept. 1er, 1856.....	Surintendant.....	1 00.....	do.....	.....	3 do
Journalier.....	Jos. Toburn.....	Avril 1er, 1861.....	do.....	1 00.....	do.....	.....	3 do
Journalier.....	Jos. Franklin.....	Mai 26, 1861.....	Commissaire.....	1 00.....	do.....	.....	1 do
Journalier.....	Oliver Gillespie.....	do.....	do.....	250 00.....	do.....	.....	1 do
Journalier.....	Frank Dignum.....	Oct. 1er, 1864.....	do.....	1 00.....	par jour.....	.....	8 do
Ecluse No. 18—Maître.....	Jos. Tanner.....	Juil. 1er, 1849.....	Ingénieur.....	1 00.....	do.....	.....	1 do
Journalier.....	Pat. Lenner.....	Avril 1er, 1856.....	Surintendant.....	1 00.....	do.....	.....	8 do
Journalier.....	Jas. Blackner.....	do.....	do.....	280 00.....	do.....	.....	8 do
Journalier.....	Dan. McCourt.....	Mai 1er, 1856.....	Commissaire.....	1 00.....	par jour.....	.....	1 do
Journalier.....	Michael Gleeson.....	Juil. 20, 1853.....	Surintendant.....	1 00.....	do.....	.....	16 do
Journalier.....	James Gilie.....	Avril 28, 1848.....	do.....	1 00.....	do.....	.....	14 do
Journalier.....	Wm. Kennedy.....	Mai 1er, 1850.....	Surintendant.....	1 00.....	do.....	.....	15 do
Journalier.....	Dan. Gillespie.....	Oct. 27, 1849.....	Commissaire.....	280 00.....	do.....	.....	19 do
Ecluse No. 20—Maître.....	Donald McDonald.....	Oct. 27, 1845.....	Ingénieur.....	1 00.....	par jour.....	.....	10 do
Journalier.....	John Phillips.....	Sept. 1er, 1854.....	do.....	365 00.....	do.....	.....	10 do
Journalier.....	Wm. Phillips.....	Oct. 1er, 1854.....	Commissaire.....	1 00.....	par jour.....	.....	15 do
Journalier.....	Ed. Cass.....	Avril 30, 1849.....	Ingénieur.....	1 00.....	do.....	.....	13 do
Ecluse No. 21—Maître.....	T. Shields.....	Avril 1er, 1851.....	Surintendant.....	1 00.....	do.....	.....	7 do
Journalier.....	Daniel Winter.....	Avril 1er, 1851.....	do.....	1 00.....	do.....	.....	11 do
Journalier.....	Owen O'Keefe.....	Avril 1er, 1857.....	do.....	240 00.....	.....	.....	4 do
Pont de Cornwall.....	Jas. Donnony.....	Avril 19, 1853.....	Commissaire.....	0 80.....	par jour.....	.....	.....
Concierge.....	Wm. Stoneburner.....	Avril 1er, 1860.....	Surintendant.....	2 00.....	do.....	.....	.....
Phare, Tête du Canal.....	M. Dunneville.....	.....	do.....	1 25.....	do.....	.....	.....
Reparations Générales.....	P. Denny.....	.....	do.....	.....	do.....	.....	.....
Charpentier.....	John Denny.....	.....	do.....	.....	do.....	.....	.....
Assistant do.....	.....	.....	do.....	.....	do.....	.....	.....
Contre-maître.....	.....	.....	do.....	.....	do.....	.....	.....

Commande l'équip. d'un chal'd.

DEPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS—(Suite).

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraire.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service comme officier public, en quelque capacité que ce soit.
<i>Canal Williamsburg.</i>							
Surintendant.	Isaac N. Rose	Nov. 4, 1853	Commissaire	\$ 1000 00	\$ ets.	Plus l'occupation de la maison de l'écluse et l'éclairage.	11 ans.
Ecluse No. 22—Maître.	Chas. C. Fassin	Jan. 1847	do	280 00	par jour.	do	17 do
Journalier.	Chas. Fassin	Nov. 1853	do	1 00	do	do	11 do
Journalier.	Chas. Summers	Nov. 1853	do	1 00	do	do	14 do
Ecluse No. 23—Maître.	C. DeCastle	Oct. 17, 1850	do	280 00	par jour.	do	11 do
Journalier.	M. Donegan	Nov. 1853	do	1 00	do	do	11 do
Journalier.	Francis Cutler	Nov. 1853	do	1 00	do	do	11 do
Ecluse No. 24—Maître.	Chr's. Redick	Avr. 1853	do	280 00	par jour.	do	11 do
Journalier.	Arthur Conlan	Nov. 1853	do	1 00	do	do	11 do
Journalier.	Jos. Sheenan	Nov. 1853	do	1 00	do	do	6 do
Ecluse No. 25—Maître.	Robt. Watt	Oct. 11, 1853	do	280 00	par jour.	do	11 do
Journalier.	Pat. McDonald	Nov. 1853	do	1 00	do	do	11 do
Journalier.	Wm. Wheeler	Nov. 1853	do	1 00	do	do	10 do
Journalier.	John Lane	Avr. 1854	do	280 00	par jour.	do	11 do
Journalier.	Francis Doherty	Nov. 1853	do	1 00	do	do	10 do
Journalier.	James Read	Nov. 1853	do	1 00	do	do	10 do
Ecluse No. 27—Maître.	Wm. Reid	Avr. 11, 1854	do	280 00	par jour.	do	11 do
Journalier.	Robt. Bear	Nov. 1853	do	1 00	do	do	11 do
Journalier.	John Melton	Nov. 1854	do	1 00	do	do	10 do
<i>Canal Welland.</i>							
Surintendant.	S. D. Woodruff	1859	Bureau des travaux.	3000 00		\$300 alloués pour frais de route	25 do
Sous-ingénieur et commis.	George Stoker	Jan. 1856	Surintendant.	1200 00		Employé à demande pour faire le mesurage, etc.	8 do
Inspecteur et contre-maître.	Wm. Ahern	Jan. 1842	Ingénieur.	600 00			22 do
Payeur et commis.	Thos. Adams	Mars 1842	Sir Chas. Bagot.	1440 00			22 do
Maître du barge et s-us-collecteur.	Jos. P. Doomer	Fév. 13, 1858	Sir E. W. Head	1125 00		Logement donné.	6 do
Port Dalhousie	M. Cook	Avr. 1852	Ingénieur	144 00		Logement donné. Règle le niveau de l'eau après la clôture de la nav. pour \$30 par mois.	12 do
Messager	Jas. Woodall	Sept. 1853	Surintendant	403 00			11 do
Ecluse No. 1—Gardien du pont							8 do
Aide.	Thos. Barrett	Juillet 1856	do	34 00	par mois.	Logement donné	8 do
Aide.	Andrew Hamilton	Nov. 1854	do	34 00	do		10 do
Aide.	John Howe	Nov. 1854	do	34 00	do		10 do

Ecluse No. 2—Maître	Wm. Chase	Avril 1863	Cie. du Canal Welland	360 00	par mois.	Logement donné, \$30 alloués pour viser les laisser-passer.	1 do
Aide	John Nestor	Juin 1863	do	30 00	do	Logement donné, \$20 alloués pour viser les laisser-passer.	12 do
Aide	Walter Weaver	Avril 1852	do	30 00	do		10 do
Aide	James Howe	Avr. 1854	do	30 00	do	Logement donné; aussi \$50 pour viser les laisser-passer.	19 do
Aide	Wm. Walker	Sept. 1845	Ingénieur	30 00	do	Logement donné; aussi \$20 pour viser les laisser-passer.	10 do
Aide	Arthur Carl	Avril 1854	Surintendant	30 00	do	Logement donné.	10 do
Aide	James Malpass	Avril 1850	Cie. du Canal Welland	34 00	do	Logement donné; \$20 alloués pour tenir le compte de dépense du gaz.	14 do
Aide	John Turnbull	Avril 1850	Ingénieur	34 00	do	Logement donné.	9 do
Aide	Frank Meehan	Avril 1855	Surintendant	30 00	do	Logement donné.	2 do
Aide	Wm. Hare	Avril 1862	do	30 00	do	Logement donné.	10 do
Aide	Michael Driscoll	Juillet 1854	do	30 00	do	Logement donné.	10 do
Aide	Hugh Hegan	do	do	30 00	do	Logement donné.	10 do
Aide	Robert Boyle	Avril 1854	Surintendant	30 00	do	Logement donné.	10 do
Aide	E. Phelps	Juillet 1860	do	30 00	do	Logement donné.	4 do
Aide	Dan. McCarthy	Avril 1863	do	30 00	do	Logement donné.	2 do
Aide	Ed. Boyle	Sept. 1853	do	30 00	do	Logement donné.	11 do
Aide	Wm. Wilson	Avr. 1863	Surintendant	30 00	par mois.	Logement donné.	8 do
Aide	B. Clarke	Sept. 1850	do	30 00	do	Logement donné.	11 do
Aide	John Riley	Avril 1853	Commissaire	30 00	do	\$20 alloués avec le logement pour régler le niveau de l'eau dans les dates de moulin.	11 do
Aide	Peter Donohue	Avr. 1858	Surintendant	30 00	do	Logement donné.	6 do
Aide	Robert Bradley	Avr. 1863	do	30 00	do	Logement donné.	9 do
Aide	James Cozan	Mai 1855	do	30 00	do	Logement donné.	1 do
Aide	Thos. Flynn	Jan. 13, 1863	Commissaire	30 00	do	Logement donné.	15 do
Aide	Martin Nestor	Sept. 14, 1849	do	30 00	do	Logement donné.	11 do
Aide	Ed. Atkinson	Juin 1853	Ingénieur	30 00	do	Logement donné.	15 do
Aide	Thos. Joyce	Avril 1849	Surintendant	34 00	do	Logement donné.	4 do
Aide	Michael Moran	Juin 1853	do	34 00	do	Logement donné.	19 do
Aide	James Delaney	Sept. 1860	Surintendant	34 00	do	Logement donné.	17 do
Aide	Wm. Cookrane	Avr. 1847	Commissaire	30 00	do	Logement donné.	11 ans.
Aide	Francis Weaver	Avril 1868	Ingénieur	30 00	do	Logement donné.	9 do
Aide	John Strang	Juin 1853	do	30 00	do	Logement donné.	17 do
Aide	John Armstrong	Oct. 1847	do	30 00	do	Logement donné.	11 do
Aide	Jas. McCabe	Juin 1845	Ingénieur	30 00	do	Logement donné.	19 do
Aide	Wm. Williams	Juin 1845	Surintendant	30 00	do	Logement donné.	2 do
Aide	Robt. Bradley	Juin 1845	Ingénieur	30 00	do	Logement donné.	2 do
Aide	Andrew Taggart	Juillet 4, 1862	Commissaire	30 00	do	Logement donné.	10 do
Aide	James McCawley	Juin 1854	Surintendant	30 00	do	Logement donné.	8 do
Aide	James McCawley	Juillet 1856	do	30 00	do	Logement donné.	8 do

DEPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS—(Suite).

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de serv'e com. en quelq.ue capacité que ce soit.
<i>Canal Welland—(Suite).</i>				\$ cts.			
Écluse No. 22—Maître.	James Philips.	Juin 1863.	Commissaire	30 00	par mois.		1 an.
Aide.	Wm. Bursy.	Août 1854.	Surintendant	30 00	do	Logement donné.	10 do
Écluse No. 23—Maître.	John Turner.	Juin 1863.	do	30 00	do		1 do
Aide.	Stephen Kane.	Juin 1863.	do	30 00	do		1 do
Écluse No. 24—Maître.	Wm. Fagan.	Déc. 15, 1863.	do	30 00	do		2 do
Aide.	Austin Moran.	Fév. 25, 1863.	Commissaire	30 00	do	Logement donné. Règle le niveau de l'eau et visite 22 écluses et leurs levées.	1 an et 9 mois
Écluse No. 25—Maître.	Jos. Fuellan.	Avril 1863.	Surintendant	30 00	do		
E. de garde au-d. de Thorold—Mtre.	B. McMahon.	Avril 1861.	Surintendant	30 00	par mois.		3 ans.
Aide.	Rufus Swayze.	do	do	20 00	do		3 do
Écluse à Allenburg—Maître.	John Bruce.	do	do	30 00	do	\$20 ext. pour viser les laisser-p.	13 do
Écluse de garde à Allenburg—Aide.	Wm. Higgins.	July 1851.	Surintendant	30 00	par mois.		14 do
Aide.	Aaron Higgins.	Avril 1850.	Ingénieur.	30 00	do		14 do
Aide.	Isaac Radcliff.	Avril 1850.	Ingénieur.	26 00	do		2 do
Écluse au Port Robinson—Aide.	James McCappen.	Déc. 6, 1862.	Surintendant.	26 00	do	Logement donné. Règle le niveau de l'eau et visite chaque jour les levés du canal.	13 do
Écluse à l'Aqueduc—Aide.	John Watson.	Avril 1851.	Commissaire	26 00	do		
Écluse au Port Colborne—Maître.	John McGillivray.	Avril 10, 1849.	do	34 00	do	Le maître régie le niveau de l'eau après la clôture de la navigation, et aide au charpentier Higgins à raison de \$30 par mois. Logem. donné.	15 do
Aide.	John Sweeney.	Août 24, 1863.	do	34 00	do		1 do
Aide.	Pat. Fahy.	Avril 1851.	do	34 00	do		1 do
Aide.	John Henchey.	Mai 1856.	do	34 00	do	Logement donné.	14 do
Aide.	Ed. Hanley.	Mai 1863.	do	34 00	do		1 an et 8 mois
Passage à Port Colborne—Passout.	Thos. Connor.	do	Cie. du Canal Welland	30 00	do		
Écluse à Port Maitland—Aide.	Pat. Cummings.	do	do	26 00	do		
Aide.	Robt. Morrison.	Juin 1863.	do	30 00	do		1 an.
Écluse de garde à Dunnville—Mtre.	Frank Ramsay.	Juin 1856.	do	50 00	do	Répare les levées. Log. donné.	8 do
Aide.	Chas. Thrush.	Juin 1851.	Cie. du Canal Welland.	80 à 87½.	par jour.	M. Thrush aide aux réparations, et Morrison et Thrush sont employés au besoin après la	

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de serv'e com. en quelq.ue capacité que ce soit.
Pont à l'écluse No. 2—Maître.	George Howe.	Sept. 1856.	do	26 00	par mois.	navigation, aux gages que touchent les journaliers, etc.	13 do
Aide.	Chas. Kearns.	Juin 1863.	do	26 00	do		8 do
Pont à Ste. Catherine—Maître.	John McCann.	Avril 1850.	Ingénieur.	26 00	do	Logement donné.	14 do
Aide.	Denis Daly.	Sept. 1859.	Surintendant	26 00	do		5 do
Pont à Thorold—Aide.	John McNamara.	Oct. 14, 1863.	Commissaire	26 00	do		2 do
Aide.	Sam. Booth.	Fév. 25, 1863.	do	26 00	do		19 do
Pont à Hurst—Aide.	John O'Neil.	Avril 1845.	Ingénieur.	26 00	do		11 do
Aide.	Thos. Price.	Avril 1853.	Surintendant.	26 00	do		1 do
Pont à Warlatis—Aide.	John Gearon.	Fév. 23, 1864.	Commissaire	26 00	do		10 do
Aide.	John O'Donnell.	Nov. 1854.	Surintendant	26 00	do		10 do
Pont à Allenburg—Aide.	Wm. Leavy.	Sept. 1854.	Surintendant	26 00	par mois.		10 do
Aide.	Jas. Wash.	Août 24, 1863.	Commissaire	26 00	do		1 do
Pont à Robinson—Aide.	Geo. Thompson.	Juil. 1859.	Surintendant	26 00	do		5 do
Pont Quaker—Aide.	Bart. Brennan.	Avril 1855.	Surintendant	26 00	do		9 do
Aide.	Hugh Quinlan.	Avril 1849.	Ingénieur.	26 00	do		15 do
Pont Burgher—Aide.	Thos. Box.	Mars 1er, 1864.	Commissaire	26 00	do		1 do
Aide.	Dan. O'Leary.	Déc. 6, 1862.	do	30 00	do		1 do
Pont de l'Aqueduc—Aide.	David Tufts.	Août 24, 1863.	do	30 00	do		8 do
Aide.	Geo. Hannah.	Mai 1856.	Surintendant.	26 00	do		10 do
Pont de la Jonction—Aide.	Saml. Dickenson.	Mai 1854.	do	26 00	do		10 do
Pont de Pierre—Aide.	Jeremiah Daly.	Sept. 1854.	do	26 00	do		1 do
Aide.	John Scott.	Juin 1863.	do	26 00	do		
Pont à Broad Creek—Aide.	Henry Higgins.	do	Cie. du canal Welland	30 00	do		
Règle le niveau de l'eau à Thorold, et répare les levées—contre-maître.	Richard Collier.	Avril 1843.	Ingénieur.	75 00	do	Radoue les portes d'écluses, etc. \$100 lui sont alloués pour un cheval qu'il lui faut pour aller mesurer des chaldans.	21 do
Personnel des réparations générales.	Thos. R. Seoord.	Avril 1861.	Ingénieur.	2 00	par jour.	Fait les réparations du canal, régle le niveau de l'eau, etc.	3 do
Premier charpentier.	Nicholas Higgins.	Mars 26, 1858.	Sir E. Head.	50 00	par mois.	Logement donné.	6 do
Charpentier.	Michael Madden.	Août 1854.	Surintendant.	26 00	do		10 do
Canal Rideau.	James D. Slater.	Juin 1858.	Sir E. Head.	1600 00	do	Frais de route alloués.	6 do
Surintendant.	Martin Carman.	Mai 1857.	Surintendant.	1900 00	do	do	7 do
Commiss et teneur de livres.	Paul Cooper.	Mai 1834.	Département de l'Art.	1 00	par jour.		90 do
Messageur.							

N.B.—CANAL WELLAND.—Les aides sont employés au besoin après la navigation aux travaux de réparation, et alors ils reçoivent \$1 par jour.

DEPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS—(Suite).

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaires.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service public, en quelque capacité que ce soit.
Canal Chambly.	C. Préfontaine	Oct. 15, 1863.	Commissaire	1000 00		Le logement, le bur, la papet, l'éclairage et le chauffage sont donnés au surintendant, mais il a à se pourvoir d'un ch. avec v.t.	1 an et 2 m.
Surintendant						Logement donné	20 ans.
Ecluse No. 1—Maître.	John Brennan	Juil. 18, 1844.	do	300 00		do	18 do
Do 2 do	Stephen Robinson	Fév. 5, 1863.	do	300 00		do	18 do
Do 3 do	Ed. Laboussière.	Avril do 1846.	do	300 00		do	18 do
Do 4 do	André Hender	Avril do 1850.	do	300 00		\$40 alloués pour loyer	14 do
Do 5 do	Pierre LeBlanc.	Nov. 7, 1863.	do	300 00		Logement donné.	1 do
Do 6 do	Salomon Mailhot	Nov. 14, 1861.	do	300 00		do	3 do
Do 7 do	F. X. Berger	Nov. 14, 1867.	do	300 00		do	7 do
Do 8 do	Stephen Chateaux	Avril do 1854.	do	300 00		do	10 do
Do 9 do	Norbert Berger	Avril do 1854.	do	280 00		do	14 do
Pont No. 1—Conceitge.	Orrin Edson	Sept. do 1850.	Commissaire	280 00		do	14 do
Do 2 do	John Fryer	do do	do	280 00		do	14 do
Do 3 do	Moïse Sauvage	do do	do	280 00		do	14 do
Do 4 do	Jonas Papineau	do do	do	280 00		do	14 do
Do 5 do	Jacques Collett	Sept. do 1854.	do	280 00		do	10 do
Do 6 do	Et. Langedoc	Sept. do 1850.	do	280 00		do	14 do
Do 7 do	Charlotte Dubuc	Sept. do 1863.	do	280 00		do	1 do
Passer.	Joseph Langlois	Avril 13, 1864.	do	50 00		do	9 mois.
Glissoires de l'Ottawa.							
Surintendant	Horace Merrill	Jan. 20, 1849.	Comte d'Elgin	1640 00			15 ans.
Payeur	Duncan Graham	Oct. 2, 1845.	Commissaire	300 00			19 do
Comptable	David Scott	1854.	do	900 00			10 do
Messager	George Johnson	do	do	0 90	par jour		4 do
Glissoire à St. Jenchim—Maître.	Moses Holt, sr.	Avril 14, 1860.	Surintendant	25 00	par mois	Habite à la station.	4 do
Do Peleawa do	James Rowan	Avril 15, 1858.	Commissaire	25 00	do	do	6 do
Do Calumet do	D. Carmichael	Avril 4, 1865.	do	25 00	do	do	1 an et 9 m.
Do Mountain do	Walter Thompson	1847.	do	1 00	par jour		17 ans.
Do Portage-du-Fort do	James McLaren	do	do	25 00	par mois	Habite à la station.	10 do
Do High Falls do	James Barry	Mars 29, 1854.	Commissaire	25 00	do	do	1 an et 10 m.
Do do do	H. Crosby	Mars 18, 1863.	do	25 00	do	do	4 ans.
Do Chats—Maître	David Macfarlane	Mars 27, 1860.	do	44 58	do	do	18 do
Do Chaudière	John Macdonald.	1846.	do		do		

74

Estacade des Chenaux						Hommes que le surintendant emploie temporairement.	
Arriprior							
Estacade de la Gatineau							
Ecluse et Digue de St. Anne.							
Ecluse et percepueur	John Barrett.	Avril do 1849.	Commissaire	625 00	par jour.	Maison et bureau alloués; payé comme percept. seulement.	15 do
Journalier	Léon Lamarche	Jan. do 1843.	do	1 00	do		21 do
Do	Hyacinthe Ranger.	Avril do 1868.	do	1 00	do		6 do
Canaux de Carillon et Grenville.							
Surintendant	John Thompson	Juil. 12, 1859.	do	600 00	par jour.	Maison et jardin alloués. Frais de route compris avec son traitement.	5 do
Ecluses Nos. 1 et 2—Maître et percepueur.	Wm. B. Forbes	Oct. 31, 1860.	Surintendant	0 90	do	Maison et jardin alloués.	4 do
Journalier	Alex. St. Denis	Mai do 1854.	Départ. de l'artillerie.	0 60	do	Logement donné.	10 do
Journalier	Anthony Boyce	do do	do	0 60	do	do	10 do
Ecluse No. 3—Maître et percepueur	John Mason.	Oct. do 1833.	do	0 70	do	Maison et jardin alloués.	31 do
Ecluse No. 4—Maître et percepueur	Wm. Cox	Avril do 1847.	Départ. de l'artillerie	0 70	do	Maison et jardin alloués.	17 do
Journalier	Robt. Settleton	Avril do 1859.	Surintendant	0 60	do	Logement donné.	5 do
Ecluse No. 5—Maître et percepueur	John Foreman	Avril 9, 1861.	do	0 60	do	Maison et jardin alloués.	3 do
Ecluse No. 6—Journalier	Jas. Cassidy	Avril do 1847.	Départ. de l'artillerie.	0 60	do	do	17 do
Ecluse No. 7—Journalier	Ant. Mavellé	Nov. do 1857.	do	0 60	do	do	7 do
Ecluse No. 8—Journalier	Robt. Pinkerton.	Oct. do 1859.	do	0 60	do	do	5 do
Ecluse No. 9—Maître et percepueur	Chris. Hartley	Avril do 1849.	Départ. de l'artillerie.	0 70	do	do	15 do
Ecluse No. 10—Maître et percepueur	Chris. Hartley	Avril do 1849.	Départ. de l'artillerie.	0 70	do	do	15 do
Ecluse No. 11—Maître et percepueur	S. Sarasa	Mai do 1861.	Surintendant	0 60	do	do	3 do
Journalier							
Glissoires de St. Maurice.							
Surintendant	Henry R. Symmes	Fév. 24, 1855.	Commissaire	1400 00	par jour.		6 do
Estacades à l'emb. du St. Maurice—Maître.	J. Bte. Normand.	Avril 12, 1858.	do	2 00	do		6 do
Glissoire à Shawinegan—Maître.	Francis Rousseau	Nov. 1er, 1857.	do	2 00	do		7 do
Assistant	Arthur Rousseau.	Avril 12, 1855.	do	432 00	par jour.		6 do
Glissoire à Grand-Mère—Maître.	A. Latrelle.	do do	do	1 00	do		6 do
Glissoires de Saguenay.							
Glissoires rapides Gagnon—Surint. Assistant	Damase Boulanger.	Juil. 23, 1860.	do	400 00	par jour.	Logement donné	4 do
	Thadée Fortier	Sept. do 1860.	do	1 00	do		4 do
MAISON DE LA TRINITE, QUEBEC.							
Maître.	James Gillespie.	Nov. 20, 1861.	Lord Monck	1200 00			3 do
Secrétaire	Erel Boyl Lindsay	Avril 5, 1832.	Lord Aylmer	1440 00			32 do
Maître du havre	Jessie D. Armstrong	Juin 24, 1853.	Comte d'Elgin	1840 00			11 do
1er surintendant des pilotes	Francis Gourdeau.	Juin 21, 1849.	do	1200 00			15 do
do	John Smith	do do	do	1200 00			15 do
Trésorier	Alexander LeMoine.	Mai 31, 1849.	do	1610 00			15 do
Huisier	E. S. Lafleur	Oct. 13, 1834.	Lord Aylmer	750 00			30 do
Aide du secrétaire	Alexander Lindsay	Oct. 13, 1852.	Comte d'Elgin	1100 00			12 do

DEPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS—(Suite).

MAISON DE LA TRINITE, QUEBEC— (Suite).	FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaires.	Hono- raires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service com. officier public, en quelque capacité que ce soit.
Commiss du maître de havre.		Francis Gourdeau	1861.	Maison de la Trinité.	\$ cts. 400 00	\$ cts.		3 ans.
Maître du havre de Gaspé.		Joseph Eden	Août 1er, 1859.	P. Fortin, Magistrat en vertu de la 22 Vict., 62.	125 00			5 do
Belle Isle.	Gardiens de Phares.	Martin Coltin	Oct. 1861.	Sir E. Head	600 00	460 00	Alloué pour les aides, le com- bustible et l'eau, etc.	3 do 7 do 1 an et 4 m's 6 ans. 1 an et 2 m's 1 an et 3 m's 20 ans.
Pointe Amour, Forteau.		John Blampied	1857.	do	400 00	420 00	do	7 do
Est d'Anticosti.		Z. Duhamel	Août 1863.	Lord Monck.	400 00	400 00	do	1 an et 4 m's
Pointe S. O. d'Anticosti		Edward Pope	Août 1858.	Sir E. Head	400 00	400 00	do	6 ans.
do Ouest		Louis Malouin	Nov. 1863.	Lord Monck	400 00	400 00	do	1 an et 2 m's
Cap Rosier.		E. Trudeau	Oct. 1863.	do	400 00	400 00	do	1 an et 3 m's
Pointe des Monts		Zoéi Bédard	Juil. 1844.	Lord Metcalfe.	400 00	160 00	do	20 ans.
Pointe aux Pères.		F. Drummond, telegraph operator	1863.	Comp. de Télégraphe	200 00	140 00	do	1 an et 9 m's
Biquef.		J. L. Béhard	Mars 1859.	Sir E. Head	400 00	360 00	do	5 ans.
Ile Rouge		E. Fraser	Oct. 1861.	do	500 00	160 00	do	37 do
Ile Verte		R. N. Lindsay	Juin 1827.	Comte de Dalhousie	500 00	360 00	do	3 do
Port-à-l'eau-de-vie.		J. E. Picard	Oct. 1861.	Sir E. Head	400 00	20 00	do	3 do
Périmis		J. C. Marquis	Nov. 1861.	Lord Monck	340 00	20 00	do	3 do
Grosse Isle de Kamouraska.		Thos. Roy Desjardins	do	do	320 00	100 00	Alloué pour les aides, le com- bustible et l'eau, etc.	7 do 3 mois. 3 ans. 1 an et 6 m's 15 ans. 6 do
Piliers		D. Vanghan	do	do	500 00			16 do 4 do
Ile-aux-Grues		Joseph Painchaud	Oct. 1864.	do	320 00			2 do
Ile Balochasse		Ed. Thivierge	Oct. 1861.	Sir E. Head	320 00			15 do
St. Antoine		Cyprien Lacroix	Juin 1863.	Maison de la Trinité.	100 00			4 do
Ste. Croix.		James Thurber	Mai 1849.	do	140 00			
Portneuf.		Fred. Rodrigue	Jan. 1868.	do	200 00			
Gardiens de dépôts de Provisions.		B. Bradley	Oct. 1848.	Comte d'Elgin	200 00			
Shallop Creek, à Anticosti.		Wm. Corbet	1860.	Sir E. Head	200 00			
Ellis Bay, Anticosti.		Louis Marchand.	Mai 1862.	Lord Monck	625 00			
MAISON DE LA TRINITE, MONTREAL.		Wm. Bristow	Déc. 28, 1849.	Comte d'Elgin				
Maître.								
Sous-maître.								

Préfet	J. L. Beaudry	do	do	do	15 do
Do	Henry Stanes	do	do	do	15 do
Do	Victor Hudon	Juil. 31, 1857.	Sir E. Head	do	7 do
Do	Thomas Morland	Juin 14, 1858.	do	do	6 do
Do	P. E. Cotté	do	do	do	6 do
Do	Benj. Lyman	4, 1863.	Lord Monck	1325 00	1 an et 4 m's
Régistrateur et trésorier	G. D. David	Oct. 19, 1857.	Sir E. Head	1200 00	7 ans.
Surintendant des Pilotes	P. E. Cotté	Oct. 17, 1864.	Lord Monck	400 00	10 ans.
Huissier	Chas. Curran	Nov. 20, 1854.	Sir E. Head	600 00	10 do
Commiss et messenger.	Daniel Rooney	Oct. 5, 1854.	do	200 00	13 do
Agent à Sorel	Joseph Mondor	Juil. 3, 1851.	Comte d'Elgin	200 00	10 mois.
Surintendant des bouées	J. L. Barnabé	Mars 15, 1864.	Bureau de la Trinité.	800 00	
Gardiens de Phares.	Naraisse Arcand	Mars 7, 1860.	do	52 00	4 ans.
Sur le phare flottant No. 2	Théophile Brodeur	Avril 20, 1847.	do	14 00	7 do
Isle Ste. Thérèse	J. E. Lanouette	Avril 2, 1845.	do	7 00	19 do
Champplain	Naraisse Boullie	Mars 2, 1859.	do	20 00	6 do
Lotbinière	Pierre Beaudet	Oct. 15, 1864.	do	15 00	3 mois.
Do	Hélieni Bias	Mai 16, 1861.	do	20 00	3 ans.
L'Islet Richelieu	François Boisvert	Sept. 26, 1855.	do	12 00	3 do
Cap Charles	Jean Chauvette	Mars 21, 1861.	do	8 00	3 do
Port St. François	François Dolbec	Mars 2, 1859.	do	30 00	5 do
Ile La Vallée	Alexis Desfosés	Mars 21, 1861.	do	10 00	3 do
Pointe St. Grégoire	Joseph Euhier	Mars 20, 1855.	do	16 00	9 do
Isle à la Baque	S. C. dit Francœur	Sept. 27, 1862.	do	7 00	2 do
St. Pierre les Dequets	Wm. Jeffs	Avril 3, 1860.	do	8 00	6 do
Havre de Montréal	Joseph Lise	Mars 23, 1861.	do	20 00	3 do
Isle à la Pierre	Antoine Lamoureux	Mars 12, 1848.	do	13 00	16 do
Pointe-aux-Trombles	François Lacroix	Avril 6, 1857.	do	8 00	7 do
Contrecoeur	Jean Bte. Lachapelle	Fév. 1er, 1861.	do	7 00	4 do
Repentigny	Veuve J. Langlois	Avril 2, 1845.	do	30 00	12 do
Rivière du Chêne, Lotbinière.	Oliver Letendre	Mars 23, 1852.	do	52 00	16 do
Isle aux Raisins et Isle Percé.	John Long	Avril 26, 1848.	do	10 00	21 do
Phare flottant No. 1	Paul Manuel	Avril 7, 1857.	do	10 00	7 do
Cap de la Magdeleine	Médard Paquin	Avril 8, 1845.	do	8 00	19 do
Pointe du Lac	François Meunier	Avril 7, 1861.	do	8 00	3 do
Batiscau	Pascal Montplaisir	Avril 6, 1842.	do	10 00	3 do
Contrecoeur	Compagnie du Richelieu	Sept. 22, 1858.	do	85 00	4 mois.
Cap de la Magdeleine	Oliver Rémond	Juil. 22, 1858.	do	52 00	6 ans.
Havre de Sorel	Chas. Rivet	Avril 23, 1845.	do	7 00	19 do
Phare flottant No. 3.	Alex. Trotter	Mars 2, 1859.	do	20 00	5 do
Repentigny					
Grandines					

DEPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS—(Suite).

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Hono-raires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de serv'ecom. en quelque capacité que ce soit.
PHARES EN HAUT DE MONTREAL.							
Surintendant et payeur.....	D. C. Smith	Jun 21, 1855.....	Sir E. Head.....	\$ cis. 1200 00	\$ cis.	\$3 par jour allouées pour frais de route.....	9 ans.
Gardien du phare, qui de Lachine } Phare flottant No. 1.....	John Norton.....	Août 15, 1850.....	Commissaire.....	359 00		\$16 pour bois et \$10 pour louage de chaloupe. Tenu de payer son homme.....	14 do
Do No. 2, Chateauguay.....	Benj. Picard.....	.....	do.....	250 00		\$16 pour bois et \$10 pour louage de chaloupe. Tenu de payer son homme, et logé sur le phare.....	14 do
Do No. 3, Lac St. Louis.....	.....	.....	.....	.....		.....	.....
Phare, Beauharnois, 2 lumières d'alignement.....	Jos. Maloche.....	Oct. 8, 1850.....	do.....	225 00		\$10 pour bois et \$10 pour louage de chaloupe.....	14 do
Phare, Grosse Pointe.....	Peter Shannon.....	Fév. 11, 1846.....	do.....	425 00		Habitations en bois.....	18 do
Do.....	Wm. Shannon, Asst.....	Oct. 28, 1859.....	do.....	175 00		\$10 pour louage de chaloupe.....	5 do
Phare, Pointe McKie.....	Alex. McDonald.....	Oct. 6, 1847.....	do.....	425 00		Tenu de garder une chaloupe.....	17 do
Do Ile Cherry.....	E. S. Johnson.....	.....	do.....	250 00		\$10 pour bois et \$10 pour louage de chaloupe. Loge sur le phare.....	5 do
Phare flottant, do.....	G. H. Johnson.....	Mars 18, 1859.....	do.....	325 00		\$18 pour bois et \$10 pour louage de chaloupe.....	19 do
Phare, quai de Lancaster.....	Thos. Hill.....	Mars 1er, 1845.....	do.....	250 00		Habitations en bois. Tenu de garder une chaloupe.....	8 do
Do batture de Cole.....	Richd. Elliott.....	Avril 3, 1856.....	do.....	250 00		Tenu de garder une chaloupe.....	1 do
Do Ile du Grenadier.....	Albert Root.....	Déc. 15, 1863.....	do.....	250 00		Habitations en bois. Tenu de garder une chaloupe.....	3 do
Do Ile Lindoe.....	John Wallace.....	Avril 4, 1861.....	do.....	250 00		do do do do do do	7 do
Do détroit de Gananoque.....	Jas. McDonald.....	Oct. 10, 1857.....	do.....	260 00		Habitations en bois. Tenu de garder une chaloupe, paie les gages des gardiens de phares, de rivière et de son homme.....	1 do
Do batture de Jack Straw.....	John Buck.....	Sept. 3, 1863.....	do.....	560 00		Habitations en bois. Tenu de garder une chaloupe.....	1 do
Do batture de Lunettes.....	Jos. Marvin.....	.....	do.....	250 00		.....	.....
Do Roche du Cheval Rouge.....	.....	.....	.....	.....		.....	.....
Do Ile Brulé.....	.....	.....	.....	.....		.....	.....

Do Ile aux Serpents.....	Lawrence Herchmet.....	Fév. 3, 1859.....	do.....	425 00		Habitations en pierre. \$10 pour louage de chaloupe.....	5 do
Do Wolfe.....	Robt. Gillespie.....	Mai 17, 1862.....	do.....	250 00		Tenu de garder une chaloupe.....	2 do
Do Pointe des Neuf Milles.....	John Dunlop.....	Avril 10, 1855.....	do.....	425 00		Habitations en pierre. \$10 pour louage de chaloupe.....	9 do
Do Falso Ducks.....	Fred. Sweetman.....	Mars 31, 1863.....	do.....	425 00		do do do do do do	1 do
Do Ponte Pierre et Longue P'te.....	W. A. Palen.....	Oct. 26, 1843.....	do.....	425 00		\$10 pour louage de cha-loupe.....	21 do
Do Scotch Bonnet.....	Henry Vanderson.....	Oct. 15, 1863.....	do.....	425 00		Habitations en pierre. \$10 pour louage de chaloupe.....	2 do
Do Presqu'Isle.....	Wm. Sweetman, sr.....	Sept. 5, 1863.....	do.....	325 00		Habitations en pierre.....	do
Do Presqu'Isle, phare d'alignement.....	James Cummins.....	.....	do.....	240 00		Habitations en bois. \$8 pour bois et \$10 pour louage de chaloupe.....	1 do
Phare, Ile aux Goélands.....	George Roddick.....	Mai 19, 1848.....	do.....	425 00		\$10 pour louage de cha-loupe.....	16 do
Do do.....	Robt. Roddick, asst.....	Mai 16, 1861.....	do.....	175 00		Habitations en bois. \$10 pour louage de chaloupe.....	3 do
Do Pointe Gibraltar.....	George Durnan.....	Mai 31, 1854.....	do.....	425 00		Habitations en bois. \$10 pour louage de chaloupe.....	10 do
Do Baie Burlington, phare d'alignement.....	George Thompson.....	.....	do.....	300 00		Habitations en pierre.....	do
Phare, Port Dalhousie.....	Jonathan Woodall.....	.....	do.....	400 00		Habitations en bois. \$7 p. bois.....	do
Do Port Colborne.....	John Burgess.....	.....	do.....	425 00		Habitations en pierre. \$10 pour louage de chaloupe.....	do
Do Ile Mohawk.....	.....	.....	do.....	425 00		.....	do
Do Port Maitland.....	Peter Baikie.....	Oct. 7, 1857.....	Commissaire.....	425 00		.....	do
Do Port Dover.....	Henry Morgan.....	Oct. 20, 1864.....	do.....	260 00		\$40 pour loyer d'une maison et \$10 pour louage de chaloupe.....	7 do
Do Longue Pointe.....	H. H. Clarke.....	Jun 24, 1856.....	do.....	425 00		Habitations en bois. \$10 pour louage de chaloupe.....	2 mois.
Do Port Burwell.....	Alex. Sutherland.....	Août 26, 1853.....	do.....	320 00		.....	8 ans.
Do Port Stanley.....	Richard Ead.....	.....	do.....	144 00		.....	11 do
Do Pointe Pelée, phare d'aligne.	Peter McIntyre.....	Sept. 16, 1859.....	do.....	425 00		Habitations en bois. \$17.50 pour bois, et \$10 pour louage de chaloupe.....	5 do
Do do do.....	James Edwards, asst.....	Avril 22, 1863.....	do.....	325 00		.....	1 do
Do Ile Pelée.....	Andrew Ickett.....	Jan. 13, 1864.....	Commissaire.....	425 00		Habitations en pierre. Tenu de garder une chaloupe.....	1 do
Do Bois Blanc.....	Thomas Cartier.....	Août 8, 1855.....	do.....	425 00		do do do do do do	9 do
Do Rivière Tamise.....	H. Fidler.....	Mai 19, 1856.....	do.....	325 00		.....	8 do
Do Goderich.....	John Young.....	Déc. 19, 1857.....	do.....	435 00		.....	7 do
Do Pointe Clark.....	D. McE. Lambert.....	.....	do.....	425 00		Habitations en pierre. \$10 pour louage de chaloupe.....	7 do
Do Ile Chantry.....	.....	.....	do.....	175 00		Habitations en pierre. \$10 pour louage de chaloupe.....	3 do
Do do do.....	Wm. Lambert, asst.....	1861.....	do.....	425 00		.....	5 do
Do Ile de Coves.....	David McBeath.....	Sept. 20, 1859.....	do.....	300 00		.....	5 do
Do do do.....	Wm. McBeath, asst.....	do.....	do.....	.....		.....	5 do

DEPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS—(Fin).—DEPARTEMENT DE L'AGRICULTURE ET DES STATISTIQUES.

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service comm. en quelq. capacité que ce soit.
PHARES EN HAUT DE MONTREAL—(Suite).				\$ cts.	\$ cts.		5 ans.
Phare, Ile Griffith.....	Vesey C. Hill.....	Avril 16, 1859...	Commissaire.....	425 00	.....	Habitation en pierre, \$10 pour louage de chaloupe.....	5 do
Do Pointe Nottawasaga.....	George Collins.....	Sept. 20, 1859...	do.....	425 00	.....	do.....	3 do
Do do.....	C. Collins, asst.....	Avril 14, 1857...	do.....	425 00	.....	Habitation en pierre, \$10 pour louage de chaloupe.....	7 do
Do Ile aux Chrétiens.....	Wm. Hoar.....	Oct. 6, 1860.....	Surintendant.....	240 00	.....	Logement au phare flottant, \$10 pour louage de chaloupe.....	4 do
Phare flottant, Pointe Claire, No. 1.....	Arsène Glodé.....	Sept. 19, 1863.....	Commissaire.....	240 00	.....	Logement au phare. \$10 pour louage de chaloupe.....	1 do
Phare de la jette No. 2, Pointe Claire.....	Moïse Leclerc.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Phare, Batture Verte.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Personnel des réparations générales.							
Contre-maître.....	Darius Smith.....	Sept. 29, 1855.....	do.....	2 75	par jour.....	.....	9 do
Do.....	Hiram Smith.....	Oct. 9, 1855.....	do.....	2 75	do.....	.....	8 do
Do.....	Chas. Gardipe.....	Mars 25, 1856.....	do.....	2 00	do.....	.....	7 do
Charpentier.....	Ed. Grondel.....	Sept. 28, 1857.....	do.....	1 50	do.....	.....	7 do
Do.....	Robt. Or.....	Jan. 1er, 1857.....	do.....	1 40	do.....	.....	5 do
Do.....	Allan Leeman.....	Jan. 24, 1859.....	do.....	1 50	do.....	.....	4 do
Do.....	Jos. Benjamin.....	Mars 22, 1860.....	do.....	1 40	do.....	.....	4 do
Do.....	John Turney.....	Nov. 15, 1858.....	do.....	1 75	do.....	.....	8 do
Magasin, etc.....	Alex. String.....	Mai 26, 1856.....	do.....	1 30	do.....	.....	7 do
Commiss et journalier.....	Geo. McKechnie.....	Avût 29, 1857.....	do.....	1 30	do.....	.....	7 do
Journalier.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Ministre de l'agriculture.....	L'hon. Luc Letellier.....	Mai 16, 1863.....	Lord Monck.....	5000 00	.....	L'hon. M. McGee était précédemment président du conseil, mai 24, 1862.....	1 an.
.....	L'hon. T. D'Arcy McGee.....	Mars 30, 1864.....	do.....	.....	.....	.....	1 an et 10 m.

DEPARTEMENT DE L'AGRICULTURE ET DES STATISTIQUES.

Adjoint du ministre.....	J. C. Taché.....	Avût 11, 1864.....	Lord Monck.....	2600 00	.....	M. Taché a été d'abord président du bureau des inspecteurs d'asiles, etc., et comme secrétaire du bureau d'enregistrement et des statistiques, il a succédé à M. Hutton. A la mort de ce dernier, en 1861, le bureau d'agriculture n'était pas encore département public.....	5 do
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	12 do
Premier commis.....	E. Campbell.....	Fév. 20, 1855.....	Sir E. W. Head.....	1610 00	.....	Entré en 1852.....	17 do
Commiss des patentes.....	N. F. Laurent.....	Jan. 1er, 1858.....	do.....	1440 00	.....	do 1847.....	7 do
2me commis.....	A. J. Cambie.....	Déc. 22, 1862.....	Lord Monck.....	1040 00	.....	do 1857.....	10 do
Inspecteur d'agences.....	B. de LaBruère.....	Jan. 20, 1864.....	do.....	900 00	.....	Entré en novembre 1860, comme surnuméraire.....	4 do
Commiss de 2me classes.....	S. S. Finden.....	.....	do.....	900 00	.....	do do do	4 do
do.....	H. Casgrain.....	.....	do.....	600 00	.....	do sept. 1861, do do do	3 do
Commiss de 3me classe.....	Chas. Leppance.....	.....	do.....	600 00	.....	do do do	3 do
Commiss des agences.....	J. Wm. O'Brien.....	.....	do.....	600 00	.....	do déc. 1862, do do do	2 do
Commiss du livre bleu.....	Thomas Nesbitt.....	Fév. 9, 1864.....	L'hon. M. Letellier.....	2 00	par jour.....	Emp. comme commis du recensement pend. une partie de 63	2 do
Commiss surnuméraire.....	E. Teju.....	Fév. 11, 1864.....	do.....	2 00	do.....	En 1861 et 1862, M. Ferland a été employé aux départements des travaux publics, en 1863 au secrétariat provincial.....	1 do
Do.....	S. Ferland.....	Juil. 5, 1864.....	L'hon. T. D. McGee.....	2 00	do.....	M. Roulier a été employé 2 ans comme commis du recensement.....	3 do
Do.....	.....	.....	do.....	.....	do.....	M. Cuf a été employé au département des postes de février à juillet 1864.....	3 do
Do.....	D. J. Routier.....	Juil. 6, 1864.....	do.....	2 00	do.....	Payé sur les fonds de colonisation.....	1 do
Do.....	A. St. George Cuf.....	Sept. 28, 1864.....	do.....	2 00	do.....	.....	6 mois.
Do.....	.....	.....	do.....	.....	do.....	.....	2 ans et 6 m.
Do.....	Jos. Eliz. d'Anteuil.....	Juil. 12, 1864.....	do.....	2 00	do.....	.....	1 an.
Conservateur de modèles.....	N. F. Boissonault.....	Juil. 15, 1862.....	L'hon. M. Evanturel.....	2 00	do.....	.....	1 an et 9 m.
Réparateur—Salle des modèles.....	A. Fréchette.....	Mai 1er, 1864.....	L'hon. T. D. McGee.....	500 00	do.....	.....	2 ans et 9 m.
Concierge.....	J. E. Lemieux.....	Avril 1er, 1863.....	L'hon. M. Evanturel.....	450 00	.....	.....	.....
Messager.....	J. Boily.....	Avril 1er, 1862.....	L'hon. Sir N. F. Belleau.....	450 00	.....	Entré en 1854 comme scieur de bois.....	10 ans.
Do.....	B. Moreau.....	Avril 1er, 1863.....	L'hon. M. Evanturel.....	450 00	.....	.....	1 an et 6 m.
Laveuse.....	Mme. E. Fiset.....	Juin 1er, 1863.....	L'hon. M. Letellier.....	100 00	.....	.....	1 an et 9 m.
Scieur de bois.....	J. B. Lacroix.....	Avril 1er, 1863.....	L'hon. M. Evanturel.....	1 00	par jour.....	.....	.....
DIVISION DE L'IMMIGRATION.							
Principal agent de l'immigration.....	A. C. Buchanan.....	Avût 9, 1833.....	Lord Durham.....	2017 72	.....	M. Buchanan est entré le 1er mai 1836, et il a rempli cette charge durant l'absence du principal agent, lequel était en congé p. cause de maladie, 28 ans.	28 ans.

DEPARTEMENT DE L'AGRICULTURE ET DES STATISTIQUES.—(Suite.)

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service com. officier public, en quelque capacité que ce soit.
DIVISION DE L'IMMIGRATION—(Suite)							
Assistant	L. Stafford	Jan. 1er, 1862	Lord Monck	\$ 1400 00	\$ cts.	Avant d'occuper cet emploi, M. Dore a été employé comme surnuméraire au bureau du registraire provincial, au ministère de la Justice et au bureau de la codification des lois.	3 ans.
Registreur	E. J. S. Dore	Jan. 11, 1862	do	900 00			4 do
Interprète étranger	A. Jorgenson	Mai 1er, 1864	do	900 00			8 mois.
Commis	J. McKenna	Jun 1er, 1846	A. C. Buchanan	800 00			18 ans.
Messageur	J. Lilly	Mai 1er, 1845	do	300 00			19 do
Agent	J. H. Daley	Avril 19, 1859	Sir E. W. Head	1200 00			5 ans et 8 m.
Messageur	P. S. Perroth	Jan. 1er, 1860	do	300 00			5 ans.
Principal agent pour le H.-Canada.	A. B. Hawke	Jun 1er, 1839	Lord Aylmer	1600 09		M. Hawke a abandonné son emploi en août 1864, et il a été remplacé par M. Donaldson, mais le traitement a été réduit de \$1000 à \$1000.	32 do
Do	J. A. Donaldson	Sept. 1er, 1864	Lord Monck	1000 00		En 1861 et 1862, M. Donaldson a été employé comme agent officiel de l'émigration dans le nord de l'Irlande.	3 do
Commis	W. J. McKay	Mai 1er, 1842	Sir Chas. Pagot	800 00			22 do
Messageur	S. Seales	Mai 1er, 1854	A. B. Hawke, Pr. Agt.	192 00			10 do
Agent	W. J. Willis	Août 17, 1869	Lord Monck	800 00			2 ans et 4 m.
Interprète	T. Gabler	Mai 1er, 1863	do	160 00			1 an et 8 m.
Agent	J. Macpherson	Mai 1er, 1860	Sir E. W. Head	800 00	556 03	M. Macpherson a été nommé agent des terres de la couronne	

Commis	Wm. McRossie	Mai 1er, 1863	Lord Monck	100 00		à Kingston, charge qu'il occupe encore.	3 ans et 8 m's.	
Agent	R. H. Rae	Avril 17, 1863	do	600 00			do	
Interprète	W. Cliver	Mai 1er, 1863	do	180 00			do	
Agent temporaire en Angleterre	Fothergill			500 00				
MEDICINS-VISITEURS POUR LE PORT DE QUEBEC.*								
Médecin-visiteur	Jean Zéphirin Nault	Avril 18, 1846	Lord Elgin	808 00		Le Dr. Nault est décédé en mars 1864. En 1844 il était employé comme adjoint du titulaire en exercice, le Dr. Parent.	20 ans.	
Do	Louis J. Roy	Mars 8, 1856	Sir E. W. Head	1600 00		En 1855, le Dr. Roy était employé comme secrétaire de l'hon. Jos. Cauchon, commissaire des terres de la couronne.	9 do	
Equipage du canot des médecins-visiteurs.								
Maître	Louis Rémillard	Avril 17, 1864	Dr. Roy, médec.-visit.	21 00	par mors.	Employé pendant la navigation	9 mois.	
Chaloupiier	Charles Racine	do	do	20 00				9 do
Do	Jerémie Quirouse	do	do	20 00				9 do
Do	Joseph Bérubé	do	do	20 00				
QUARANTAINE, GROSSE ISLE.								
Surintendant médical	Dr. A. Von Iffland	Avril 17, 1852	Comte d'Elgin	1176 50		Le Dr. Von Iffland est nommé chaque saison. Sa première nomination date du 13 avril 1835, médecin interne à l'hôpital de marins et émigrés.	29 ans.	
Economiste de l'hôpital	Murdoch McKay	Mai 1er, 1847	L'hon. D. Daly	306 50		Nommé chaque année, employé du 1er mai au 1er octobre.	17 do	
Interprète	A. Anderson	Mai 1er, 1864	L'hon. T. D. McGee	220 50		M. Anderson a fait partie du corps de police à la Quarantaine, et il a été employé de temps en temps comme interprète à l'agence de Québec, de 1854 à 1864.	10 do	
Sergent de police	P. Fitzsimons	Mai 1er, 1849	L'hon. T. Leslie	214 50			15 ans.	
Connétable	John Gair	Mai 1er, 1850	do	140 50			14 do	
Do	Jas. Fitzgerald	Mai 1er, 1860	L'hon. C. Alleyne	140 50		Nommés chaque année et employés pendant la navigation, du 1er mai au 1er octobre.	4 do	
Cuisinier de l'hôpital	Jane Collins	Mai 1er, 1855	L'hon. G. E. Cartier	122 50			9 do	
Infirmier	Benjamin Hurst	Mai 1er, 1859	L'hon. C. Alleyne	122 50			5 do	
Nourrice	Hannah Hilstrop	Mai 1er, 1853	L'h. P. J. O. Chauveau	107 50			11 do	
Blanchisseuse et nourrice	Madame Hurst	do	do	107 50			11 do	

* \$800 sont alloués aux médecins-visiteurs actuels pour l'entretien d'une chaloupe, payer les gages des hommes et les fournir de l'uniforme de l'emploi.

DEPARTEMENT DE L'AGRICULTURE ET DES STATISTIQUES—(Suite).

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de serv'e com. en quelq.ue capacite que ce soit.
QUARANTAINE, GROSSE ISLE—(Suite.)							
Maitre.....	Chas. Langlois.....	Mai 1er, 1866.....	L'hon. D. Daly.....	263 50	.....	Employés comme chaloupiers durant la sai'n et comme gardiens de la station durant l'hiver. Pour ce dernier serv'e et le seage de 50 cordes de bois chacun, ils reçoivent \$100 en sus de leurs gages.....	28 ans.
Chaloupier.....	F. X. Turcotte.....	do.....	do.....	240 50	.....	.....	28 do
Do.....	Eusèbe Langlois.....	do.....	do.....	240 50	.....	.....	28 do
Charpentier.....	Auguste Langlois.....	Mai 1er, 1864.....	L'hon. T. D. McGee.....	140 50	.....	.....	1 do
LISTE DES MEMBRES ET OFFICIERS DE LA CHAMBRE D'AGRICULTURE, H.-C.*							
Président.....	E. W. Thomson.....	Mars 29, 1864.....	Par le Bureau.....	.....	.....	.....	.....
Vice-Président.....	L'hon. D. Christie.....	do.....	do.....	.....	.....	.....	.....
Membre.....	L'hon. A. A. Burnham.....	do.....	Sociétés d'agriculture.....	.....	.....	.....	.....
Do.....	L'hon. G. Alexander.....	1864.....	do.....	.....	.....	.....	.....
Do.....	L'hon. H. Rutlan.....	1864.....	do.....	.....	.....	.....	.....
Do.....	W. Ferguson, M.P.P.....	1863.....	do.....	.....	.....	.....	.....
Do.....	R. L. Denison.....	1864.....	do.....	.....	.....	.....	.....
Do.....	Dr. Richmond.....	1863.....	do.....	.....	.....	.....	.....
Membre ex-officio.....	L'hon. L. Letellier de St. Just.....	Mai 16, 1863.....	Lord Monck.....	.....	.....	.....	.....
Do.....	T. D. McGee.....	Mars 30, 1863.....	do.....	.....	.....	.....	.....
Do.....	James Johnson.....	1863.....	Assoc'n d'agriculture.....	.....	.....	.....	.....
Do.....	Prof. Buckland.....	1851.....	Par statut.....	.....	.....	.....	.....
Do.....	Rev. Dr. Ryerson.....	1857.....	do.....	.....	.....	.....	.....
Do.....	J. Beatty, M.D.....	1864.....	Par la chambre des arts.....	.....	.....	.....	.....
Do.....	Rev. Wm. Hicks.....	1864.....	do.....	1200 00	.....	.....	.....
Do.....	Hugh C. Thomson.....	1859.....	Chambre d'agriculture.....	20 00	.....	.....	.....
Secrétaire.....	N. G. Denison.....	1861.....	do.....	400 00	.....	.....	.....
Commiss temporaire.....	Andrew Smith.....	1864.....	do.....	100 00	.....	.....	.....
Véténaire.....	Benj. Walker.....	1864.....	do.....	.....	.....	.....	.....
Autour de discours sur la cult. du lin.....	E. W. Thomson.....	1864.....	do.....	.....	.....	.....	.....
Auditeur des comptes.....	G. P. Riddout.....	1864.....	do.....	20 00	.....	.....	.....
Do.....	Wm. Middleton.....	1859.....	do.....	20 00	.....	.....	.....
Messageur.....	.....	.....	.....	360 00	.....	.....	.....

LISTE DES OFFICIERS ET EMPLOYES DE L'ASSOCIATION D'AGRICULTURE, H. C.

Président.....	James Johnston.....	Sept. 25, 1863.....	Association.....	.....	.....	.....	.....
1er vice-président.....	J. C. Rykert.....	do.....	do.....	.....	.....	.....	.....
2nd do.....	N. J. McGillivray.....	do.....	do.....	400 00	.....	.....	.....
Tresorier.....	R. L. Denison.....	do.....	Chambre d'agriculture.....	.....	.....	.....	.....
Secrétaire.....	Hugh C. Thomson.....	1859.....	do des arts.....	10 00	.....	.....	.....
Secrétaire-adjoint.....	Wm. Edwards.....	1864.....	Association.....	.....	.....	.....	.....
Chimiste consultants.....	Henry Croft.....	1864.....	do.....	.....	.....	.....	.....
Gardien des grains.....	James Fleming.....	1861.....	Conseil.....	.....	.....	.....	.....
V. S. et arbitre.....	And. Smith.....	1850.....	Association.....	.....	.....	.....	.....
Banquiers.....	Banque du Haut-Canada.....	1864.....	Conseil.....	92 00	.....	.....	.....
Surintendant général.....	W. A. Cooley.....	1864.....	do.....	30 00	.....	.....	.....
Do.....	James Fleming.....	1864.....	do.....	28 00	.....	.....	.....
Do.....	J. E. Pell.....	1864.....	do.....	.....	.....	.....	.....
MEMBRES DE LA CHAMBRE D'AGRICULTURE DU BAS-CANADA, POUR L'ANNEE 1864.*							
Président.....	Meior T. E. Campbell.....	Jan., 1863.....	Sociétés d'agriculture.....	.....	.....	.....	.....
Vice-président.....	O. E. Casgrain.....	do.....	do.....	.....	.....	.....	.....
Do.....	L'hon. L. V. Scotte.....	do.....	do.....	.....	.....	.....	.....
Do.....	L'hon. U. Tessier.....	do.....	do.....	.....	.....	.....	.....
Do.....	L'hon. J. E. Turcotte.....	do.....	do.....	.....	.....	.....	.....
Do.....	L'hon. U. Archambault.....	Jan., 1864.....	do.....	.....	.....	.....	.....
Do.....	J. C. Taché, éer.....	do.....	do.....	.....	.....	.....	.....
Do.....	B. Pomroy, éer.....	do.....	do.....	.....	.....	.....	.....
Membre ex-officio.....	L'hon. L. Letellier de St. Just.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Do.....	L'hon. T. D. McGee, ministre d'agriculture.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Do.....	L'hon. P. J. O. Chauveau, sarin. de l'éducation.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Do.....	O. Duval, prés. de l'asso. d'agriculture, B.O.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Do.....	Rev. J. Langevin, prof. d'agriculture à l'école normale Laval.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Do.....	Rev. T. Plote, profes. d'agricult. au collège St. Anne.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

* Les membres des chambres d'agriculture et des arts et manufactures ne reçoivent rien autre chose [que les frais qu'ils font pour se rendre aux réunions des dites chambres.

DEPARTEMENT DE L'AGRICULTURE ET DES STATISTIQUES.—(Suite.)

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service com. en quelque capacité que ce soit.
<i>Officiers salariés de la chambre d'agriculture.</i>				\$ cts.	\$ cts.		2 ans.
Secrétaire et trésorier.....	Geo. S. Loclère.....	Juil. 29, 1862...	Cham. d'agriculture.	1000 00			
Rédacteur de la "Revue Agricole" et du "Lower Canada Agriculturalist".....	J. Perrault.....	Sept. 6, 1861...	do	1000 00			3 do
LISTE DES OFFICIERS DE L'ASSOCIATION D'AGRICULTURE DU BAS-CANADA, POUR L'ANNEE 1864.							
Président.....	O. Duval, écr.....						
1er vice-président.....	W. Boa, écr.....						
2nd do	A. C. Fortier, écr.....						
Président de la ch. d'agricult., B.C.	T. E. Campbell, écr.....						
Président de la ch. des arts et manufactures, B. C.....	B. Chamberlin, écr.....						
Secrétaire et trésorier.....	G. Leclère, écr.....						
Directeurs.....	Tous les président et vice-prés. des sociétés de comté d'agriculture						
CHAMBRE DES ARTS ET MANUFACTURES DU BAS-CANADA, FOUR 1864.							
Président.....	B. Chamberlin, M.A., B.C.L.....						
Vice-président.....	Henry Bulmer.....						
Secrétaire.....	Alex Murray.....						
Trésorier.....	N. B. Corse.....						
Membre du comité.....	J. W. Dawson, L.L.D. etc.						
Do	G. W. Weaver.....						
Do	W. Rodden.....						
Do	A. Ramsay.....						
Do	D. Browne, M.A., B.C.L.						
Do	A. A. Stevenson.....						
Do	David Browne.....						
Do	L'hon. L. Letellier de St. Just, min. d'agricult.						

Do	L'hon. T. D. McGee, ministre de l'agriculture.						
Do	L'hon. P. J. O. Chauveau, surint. de l'inst. pub'e						
Do	Les professeurs de sciences, dans les universités et collèges du Bas-Canada						
Do	Le président et un délégué des chambres de commerce, et le président de chaque institut d'artisans.						
<i>Délégués.</i>							
Institut des artisans, Montréal.....	Wm. Rodden, écr.....						
Do	A. Ramsay, écr.....						
Do	John Reupath, écr.....						
Do	J. Findlay, écr.....						
Do	R. Irwin, écr.....						
Do	B. Chamberlin, écr.....						
Do	A. Canin, écr.....						
Do	Dunbar Browne, écr.....						
Do	P. McQuisen, écr.....						
Do	J. Sheares, écr.....						
Do	A. A. Stevenson, écr.....						
Do	David Browne, écr.....						
Do	Geo. W. Weaver, écr.....						
Do	Henry Bulmer, écr.....						
Do	John E. Fell, écr.....						
Do	N. B. Corse, écr.....						
Do	John C. Beckett, écr.....						
Do	A. Bertram, écr.....						
Do	Alex. Murray, écr.....						
Do	H. Lyman, écr.....						
Do	W. Reid, président, ex-officio						

NOTE.—Le secrétaire-trésorier de chaque société agricole est le seul officier qui reçoive des honoraires que la loi accorde (Stat. Ref., chap. 32, sec. 78), mais il n'exécute pas 7 pour cent sur toutes les sommes déboursées par chaque société. Jusqu'au 14 avril 1864, le sous-secrétaire, M. C. G. B. La charge de secrétaire de la chambre des arts et manufactures n'est et n'a toujours été qu'honoraire. Depuis, \$5 par mois ont été allouées au sous-secrétaire actuel, M. Hutchison, pour les services d'un garçon. Drummond, a reçu un salaire s'élevant à \$50 par mois; depuis, \$5 par mois ont été allouées au sous-secrétaire actuel, M. Hutchison, pour les services d'un garçon.

DEPARTEMENT DE L'AGRICULTURE ET DES STATISTIQUES—(Suite).

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années deservies ecom. officir public, en quelque capacité que ce soit.
CHAMBRE DES ARTS ET MANUFACTURES, HAUT-CANADA.							
Liste des Membres pour l'année 1864.							
Président.....	J. Beatty, M.D., institut des artisans de Cobourg						
Vice-président.....	W. Hincks, F.L.S., prof. d'hist. nat., collège de l'université, Toronto.						
Secrétaire-trésorier.....	W. Edwards, délégué, institut des artisans de Toronto						
Membre du sous-comité.....	H. T. Hind, M.A., F.R.G.S., prof. de chimie et de géol., collège de Trin., univ., Toronto.						
Do	Geo. Buckland, prof. d'agriculture, collège de la Trinité, Toronto.						
Do	J. Shier, délé I. des artisans de Whitby...						
Do	E. A. McNaughton, délé de l'Institut de Cobourg						
Do	W. H. Sheppard, délé de l'inst. des art., Toronto						
Do	W. S. Lee, délégué de l'inst. des art., Toronto						
Do	R. J. Griffith, délé, de l'inst. des art., Toronto						
Do	H. E. Clarke, délégué de l'inst. des art., Toronto						
Do	H. Langley, délégué de l'inst. des art., Toronto						
Membre ex-officio.....	L'hon. L. Letellier de St. Just, min. de l'agrié.						
Do	L'hon. T. D. McGee, min. de l'agriculture						
Do	Rév. E. Ryerson, D.D., L.L.D., surint. en chef de l'inst. publiq., H.-C.						

Do	W. Hincks, F.L.S., prof. d'hist. nat., collège de l'université, Toronto.						
Do	Geo. Buckland, prof. d'agriculture, collège de l'université, Toronto.						
Do	Henry T. Hind, M.A., F.R.G.S., prof. de chimie et de géologie, université du collège de la Trinité, Toronto.						
Do	Thos. Shieldrick, président de l'Institut d'artisans de Dundas.....						
Do	Thos. McIlwraith, président de l'Institut d'artisans d'Hamilton.....						
Do	Chas. P. Treadwell, président de l'Institut d'artisans de L'Orignal.....						
Do	Fréd. W. Coate, président de l'Institut d'artisans de Toronto.....						
Do	R. J. Wilson, président de l'Institut d'artisans de Whitby.....						
<i>Délégués.</i>							
Institut d'artisans de Cobourg.....	John Beatty, M.D.						
Do	E. A. McNaughton						
Do	Thos. Shieldrick						
Dundas.....	J. McIlwraith.....						
Hamilton.....	S. Sharpe.....						
Do	Arch. McCallum.....						
Do	H. M. Melville.....						
Do	Jas. Cummings.....						
Do	J. B. Harris.....						
Do	Anthony Coff.....						
Do	C. W. Meakins.....						
London.....	L'hon. E. Leonard.....						
Do	W. Bowman.....						
Do	Murray Anderson.....						
L'Orignal.....	Chas. P. Treadwell.....						
Toronto.....	J. W. Coate.....						
Do	W. S. Lee.....						
Do	W. H. Sheppard.....						
Do	H. Langley.....						
Do	H. E. Clarke.....						
Do	R. J. Griffith.....						
Do	G. Carroll.....						

DEPARTEMENT DE L'AGRICULTURE ET DES STATISTIQUES.—(Fin).—DEPARTEMENT DE LA MILICE.

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaires.	Honoraire.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service com. officier public, en quelque capacité que ce soit.
CHAMBRE DES ARTS ET MANUFACTURES, HAUT-CANADA—(Suite).							
Députés—(Suite).							
Institut d'artisans de Toronto.	W. Edwards	.....	.....		
Do	C. W. Bunting	.....	.....		
Do	R. J. Wilson	.....	.....		
Do	John Shier	.....	.....		
Chambre de commerce de Toronto.	— Spreull	.....	.....		
Officier salarié de la chambre des arts et manufactures.	Wm. Edwards	Janv. 3, 1858.	Par la chambre	750 00			7 ans.
Secrétaire.							

NOTE.—Tous les instituteurs d'artisans participent dans les bénéfices provenant de diverses opérations de la chambre, qu'ils y aient ou non des représentants.

DEPARTEMENT DE LA MILICE.

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaires.	Honoraire.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service com. officier public, en quelque capacité que ce soit.
Ministre des affaires de la milice	L'hon. J. S. Macdonald.	Mai 24, 1862.	Lord Monck				5 ans.
Sous-adj. gén. de la milice, B.-C.	Col. Sir E. P. Taché	Juin 4, 1864.	do				18 do
Do	Lt.-Col. A. de Salaberry	Juin 10, 1848.	Comte d'Elgin	2240 00		Sans traitement, cette charge est remplie par le chef d'un des départements publics. A servi depuis le 14 août 1864, comme Aide-de-Camp, régis-trateur et coroner jusqu'à la date de sa nomination.	30 do
Do	H.-C. Lt.-Col. Walker Powell.	Août 13, 1862.	Lord Monck	2000 00		A servi depuis le 1er mai 1840, comme commis dans le bureau du quartier-maître gén.	2 do
1er commis et comptable	Robt. Berry.	Sept. 3, 1855.	Sir E. W. Head	2000 00		A servi comme commis au bureau du secrétaire provincial, et à d'autres départements	9 do
Ancien commis	Wm. R. Wright	Oct. 22, 1855.	do	1200 00			20 do
Surintendant en chef des magasins.	Thos. Wily	Août 1er, 1862.	Lord Monck	1200 00			3 do
Commis de 1re classe	Ernest Gélinas	Déc. 28, 1864.	do	1200 00			7 jours.
Do	F. X. Lambert	Déc. 10, 1859.	Sir E. W. Head	1000 00			5 ans.
Do	G. Herbert O'Meara	Mars 15, 1861.	do	600 00			3 do

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaires.	Honoraire.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service com. officier public, en quelque capacité que ce soit.
2e	Cyrille Junot	Déc. 10, 1859.	do	600 00			5 do
Do	Grant Seymour	Mai 6, 1861.	do	600 00			3 do
Do	T. C. Larose	Août 12, 1862.	Lord Monck	500 00			2 do
Do	Duncan McLennan	Oct. 17, 1862.	do	500 00			2 do
Commis surnuméraire	Jos. Romuald Boulet	Mai 12, 1864.	do	2 00			8 mois.
Do	F. X. Huot	Déc. 21, 1864.	do	2 00			10 jours.
Concierge et messenger	Ed. Cody	Août 1, 1862.	do	400 00			2 ans.
Assistant messenger	Michael Ryan	Août do	do	1 00			2 do
Messenger surnuméraire	T. Boutette	Mai 1er, 1864.	do	1 00			8 mois.
Majors de Brigade.							
Haut-Canada	Lt.-Col. W. H. Jackson.	Nov. 28, 1862.	Lord Monck	600 00			2 do
Do	do David Shaw	do	do	600 00			2 do
Do	Major Alex. Patterson	do	do	600 00			2 do
Do	Lt.-Col. F. S. Dennis	Déc. 5, 1862.	do	600 00			2 do
Do	Major F. A. Barrett	do	do	600 00			2 do
Do	do Henry V. Villiers	Nov. 28, 1862.	do	600 00			2 do
Do	do James Moffatt	Déc. 5, 1862.	do	600 00			2 do
Do	Lt.-Col. R. B. Denison	Nov. 28, 1862.	do	600 00			2 do
Do	Major H. J. Duchesnay	Nov. 21, 1862.	do	600 00			2 do
Bas-Canada	do C. T. de Montemach	Nov. 28, 1862.	do	600 00			2 do
Do	Lt.-Col. John Fletcher	do	do	600 00			2 do
Do	do L. F. Suzor	Nov. 21, 1862.	do	600 00			2 do
Do	Major L. R. Masson	do	do	600 00			2 do
Do	do James W. Hanson	do	do	600 00			2 do
Do	do Charles King	Nov. 28, 1862.	do	600 00			2 do
Do	Lt.-Col. J. Macpherson	do	do	600 00			2 do
Sergents-Majors des Batteries de campagne.							
Québec	P. Walsh	.....	.....	200 00			2 do
Montreal	J. Bigwood	.....	.....	200 00			2 do
Ottawa	J. Forsyth	.....	.....	200 00			2 do
Kingston	J. Stewart	.....	.....	200 00			2 do
Toronto	John Gray	.....	.....	200 00			2 do
Hamilton	John Brown	.....	.....	200 00			2 do
London	W. Starr	.....	.....	200 00			2 do
Gardiens-Magazines Provinciaux.							
Québec	E. Lamontagne	.....	.....	600 00			2 do
Montreal	J. Shephard	.....	.....	300 00			2 do
Ottawa	J. B. Turner	.....	.....	300 00			2 do
Kingston	J. Sutherland	.....	.....	225 00			2 do
Do	J. Peacock, assistant	.....	.....	75 00			2 do
Toronto	H. Goodwin	.....	.....	300 00			2 do
Hamilton	A. Booker	.....	.....	300 00			2 do
London	W. Starr	.....	.....	300 00			2 do
Gardiens des Arsenaux.							
Québec	J. Gilmour	.....	.....	255 50			2 do
Do	J. Lamb	.....	.....	255 50			2 do

DEPARTEMENT DE LA MILICE—(Suite)

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraire.	OBSERVATIONS.	No. d'années de serv ^e com. officir public, en quelque capacité que ce soit.
<i>Garde des Armes—(Suite).</i>				\$ cts.	\$ cts.		
Montréal.....	J. Shephard.....			100 00	100 00		
Do.....	J. Kelly.....			255 50	255 50		
Do.....	E. Bates.....			255 50	255 50		
Do.....	W. Healy.....			219 00	219 00		
Do.....	J. Smith.....			73 00	73 00		
Do batterie de campagne.....	H. Henderson.....			200 00	200 00		
Ottawa.....	J. Orr.....			100 00	100 00		
Prescott.....	W. Armstrong.....			73 00	73 00		
Brockville.....	W. H. Cole.....			73 00	73 00		
Kingston, batterie de campagne.....	R. Pepper.....			220 00	220 00		
Toronto.....	W. Robertson.....			255 50	255 50		
Do.....	J. Bery.....			91 25	91 25		
Do munitions.....	J. Robertson.....			255 50	255 50		
Do.....	D. R. Connel.....			73 00	73 00		
Do batterie de campagne.....	J. Brown.....			200 00	200 00		
London.....	E. Evans.....			73 00	73 00		
Do batterie de campagne.....	P. Keenan.....						
<i>Instructeurs.</i>							
Dist. No. 2, B. C.—Major de brigade	Premier sergt. Evans.....			1 30	par jour.....	29e régiment.....	
Duchesnay, Rivière du Loup.....	do Savage.....			1 30	do.....	61e do.....	
	Sergt. Cambridge.....			1 00	do.....	17e do.....	
	Caporal McCarthy.....			1 00	do.....	17e do.....	
	Sergt. Voyer.....			1 00	do.....	100e do.....	
	Robert Anderson.....			1 00	do.....	Milice.....	
Dist. No. 3, B. C.—Major de brigade	Premier sergent Wright.....			1 30	do.....	8e régiment.....	
de Bellefeuille, Québec Sud.....	Sergt. Smith.....			1 00	do.....	Grenadiers de la garde.....	
	Sergt. Chandler.....			1 00	do.....	17e régiment.....	
	Caporal Hanrety.....			1 00	do.....	17e do.....	
Dist. No. 4, B. C.—Major de brigade	Premier sergent Igoe.....			1 30	do.....	29e do.....	
Carter, Arthabaska.....	Sergt-Major Reilly.....			1 37½	do.....	Grenadiers de la garde.....	
Dist. No. 5, B. C.—Major de brigade	Sergt. Leggett.....			1 00	do.....	do.....	
de Monteneuch, St. Charles.....	Sergt. Dinnsdale.....			1 00	do.....	do.....	

Dist. No. 6, B. C.—Major de brigade	Fletcher, St. Jean.....			1 30	do.....	1er bataillon 60e carabiniers.....	
	Sergt. Robinson.....			1 00	do.....	Fusiliers de la garde écossaise.....	
	Un instructeur.....			0 40	do.....	Carabiniers royaux canadiens.....	
Dist. No. 7, B. C.—Major de brigade	Sergt-major LaBranche.....			1 37½	do.....	Milice.....	
	Sergt-major Smith.....			200 00	par jour.....	Artillerie royale.....	
	do Lefrançois.....			1 37½	do.....	Milice.....	
	Sergt. Enright.....			1 00	do.....	do.....	
	Sergt. Lavigne.....			1 00	do.....	do.....	
	1er sergent Warren.....			1 30	do.....	29e régiment.....	
	Neuf instructeurs.....			0 40	do.....	17e et 62e do (employés à l'occasion).....	
Dist. No. 8, B. C.—Major de brigade	1er sergent Dean.....			1 30	do.....	Gardes Coldstream.....	
de Masson, Terrebonne.....	Caporal Ryan.....			1 00	do.....	2e bat. fusil. de la g. écossaise.....	
	do Dalgleish.....			1 00	do.....	do.....	
Dist. No. 9, B. C.—Major de brigade	1er sergent Hodgskins.....			1 30	do.....	8e régiment.....	
	Sergt. Stevens.....			1 00	do.....	Gardes Coldstream.....	
	do Parker.....			1 00	do.....	30e régiment.....	
	do Salcombe.....			1 00	do.....	do.....	
Dist. No. 10, B. C.—Major de brigade	Sergt. Perrin.....			1 00	do.....	Grenadiers de la garde.....	
de King, Sherbrooke.....	Caporal Barr.....			1 00	do.....	Carabiniers royaux canadiens.....	
	do Coyne.....			1 00	do.....	do.....	
Dist. No. 11, B. C.—Major de brigade	Sergt-major Findlay.....			200 00	par année.....	Artillerie royale.....	
de Macpherson, Montréal.....	Dix instructeurs.....			0 40	P. j. chaque.....	De corps à Montréal.....	
Dist. No. 1, H. C.—Major de brigade	Sergt-major Powley.....			1 37½	do.....	Gardes Coldstream.....	
	Sergt. Lambert.....			1 00	do.....	Milice.....	
	do Maddox.....			1 00	do.....	Gardes Coldstream.....	
	do Coker.....			1 00	do.....	47e régiment.....	
	do Isen.....			1 00	do.....	do.....	
	do Thorn.....			1 00	do.....	do.....	
Dist. No. 2, H. C.—Major de brigade	Sergt-Major Conway.....			1 37½	do.....	Milice.....	
de Lt.-Col. Jackson, Brockville.....	Sergt. Evanson.....			1 00	do.....	Gardes Coldstream.....	
	1er sergent Grant.....			1 30	do.....	47e régiment.....	
	Caporal Robinson.....			1 00	do.....	do.....	
Dist. No. 3, H. C.—Major de brigade	Sergt. Bishop.....			1 00	do.....	do.....	
de Lt.-Col. Shaw, Kingston.....	do O'Neil.....			1 00	do.....	do.....	
	do Rae.....			1 00	do.....	do.....	
Dist. No. 4, H. C.—Major de brigade	1er sergent Sault.....			1 30	do.....	53e régiment.....	
	Sergt. Windred.....			1 00	do.....	1er bataillon, 60e carabiniers.....	
	do Taylor.....			1 00	do.....	16e régiment.....	
	do Arnold.....			1 00	do.....	Fusiliers de la garde écossaise.....	

DEPARTEMENT DE LA MILICE—(Fin).—EDUCATION.

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service com. en quelque capacité que ce soit.
<i>Instructeurs—(Suite).</i>				\$ cts.	\$ par jour		
Dist. No. 4, H. C.—Major de brigade Paterson, Cobourg.....	Sergt. Floyd.....			1 00	do	Milice.....	
Dist. No. 5, H. C.—Major de brigade, Lt.-Col. Dennis, Toronto.....	do Raymond..... Sergt. Healy..... do Smith..... do Hardy..... do Irwin.....			50 1 37½ 1 00 1 00 1 00	do do do do do	do Grenadiers de la garde..... do do do Milice.....	
Dist. No. 6, H. C.—Major de brigade Barretto, Stratford.....	Sergt.-major Woods..... 1er sergent Maunders..... do Maclean..... Sergt. Ward..... do Kelly..... do Baxter..... do McGee..... Caporal Pearse.....			1 37½ 1 30 1 30 1 00 1 00 1 00 1 00 1 00	do do do do do do do do	do 45e régiment..... do do 45e do Gardes Coldstream..... 63e régiment..... do do	
Dist. No. 7, H. C.—Major de brigade Villiers, Hamilton.....	Sergt.-major Henry..... Sergt. McIntyre..... do Carpenter..... do Cox..... Caporal Tuck..... Un instructeur..... do do Sergt.-Major Lyons..... Sergt. Oswald.....			1 37½ 1 00 1 00 1 00 0 40 0 40 1 37½ 200 00	do do do do do do do do do do	Gardes Coldstream..... Fusiliers de la garde écossaise..... do do do Brigade de carabiniers..... Du régiment à Hamilton..... do do Milice..... Artillerie royale.....	
Dist. No. 8, H. C.—Lt.-Col. Light Woodstock.....	1er sergent Farrow..... Sergt. Ross..... Caporal Harrison..... do Macready..... do Edwards..... Sergt. Chinner..... Un instructeur..... do			1 30 1 00 1 00 1 00 1 00 0 40 0 40	do do do do do do do do	20e régiment..... Brigade de carabiniers..... do do do Gardes Coldstream..... Du régiment à London..... do	
Dist. No. 9, H. C.—Major de brigade Moffat, Chatham.....	1er sergent Brown..... Sergt. Kelly..... do Cronin..... do Gilroy..... do Lavery..... Quatre instructeurs.....			1 00 1 00 1 00 1 00 0 40	do do do do do do	20e régiment..... Gardes Coldstream..... 63e régiment..... do do Du régiment à Toronto. Employés à l'occasion.....	
Dist. No. 10, U. C. (sous le major Denison, Toronto.....							

DEPARTEMENT DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.

BUREAU DE L'INSTRUCTION, H. C.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service com. en quelque capacité que ce soit.
Surintendant de l'instruction.....	Rév. E. Ryerson, D.L.L.D.....	Sept. 1844.....	Lord Metcalfe.....	4000 00	do	Payé à même le revenu consol.....	20 ans.
Sous do do.....	J. Geo. Hodgins, M.A., L.L.B., F.R.G.S.....	Oct. 1844.....	do.....	2200 00	do	do	20 do
1er commis et comptable.....	Alex. Marling, L.L.B.....	Fév. 1854.....	Gén. Rowan, Adm.....	1200 00	do	do	10 do
Secrétaire-correspondant.....	A. Johnson Williamson.....	Fév. 1852.....	Comte d'Elgin.....	900 00	do	do	12 do
Commis de la statistique.....	Francis Joseph Taylor.....	Mars 1856.....	Sir E. Head.....	1000 00	do	do	8 do
Secours do do.....	John T. R. Stinson.....	Fév. 1859.....	do.....	500 00	do	Vice Churchill, décedé. Payé à même le revenu consolidé.....	5 do
do do do.....	Fred. Chas. Robertson.....	Oct. 1864.....	Surintendant.....	160 00	do	Vice W. P. Rolph, résig. Trait. comp. dans les dép. cont. du bur. N'est pas dans l'établis. Payé à même le revenu consol.....	3 mois. 6 ans.
Messenger de bureau.....	James Moore.....	Juillet 1858.....	Sir E. Head.....	300 00	do	do	11 do
Division des bibliothèques publiques.	L. P. May.....	Août 1853.....	Comte d'Elgin.....	900 00	do	Payé sur le fonds des biblioth. Vice J. R. Stinson, promu. Payé sur le fonds des bibliot. Pas officiel. confirmée. Payé sur le fonds des bibliothéq's.	1 an et 6 mois
Commis pour la vente.....	W. T. Atkinson.....	Juillet 1863.....	Lord Monk.....	300 00	do	do	4 ans.
Aide do do.....	L. B. Cope.....	Jan. 1861.....	Sir E. Head.....	240 00	do	do	7 do
Emballer et messenger.....	C. Alderson.....	Avril 1857.....	do.....	360 00	do	do	4 do
Aide do do.....	C. Parsons.....	Jan. 1861.....	do.....	320 00	do	do	4 do
BUREAU DE L'INSTRUCTION, E. C.							
Surintendant de l'instruction.....	L'hon. P. J. O. Chauveau.....	Juillet 7, 1855.....	Sir E. W. Head.....	4000 00	do	do	9 ans et 6 m's
Secrétaire.....	Louis Giard.....	Juillet 14, 1848.....	Comte d'Elgin.....	2000 00	do	do	16 ans et 6 m's
Collabor. du Journal de l'instruction publique et secrétaire de la correspondance anglaise.....	J. J. Phelan.....	Nov. 22, 1859.....	Sir E. W. Head.....	1050 00	do	do	5 ans.
Comptes et statistiques.....	A. Lusignan.....	Nov. 6, 1856.....	do.....	1050 00	do	do	8 do
Asst. do do.....	Pierre Chauveau.....	Nov. 15, 1864.....	Lord Monk.....	500 00	do	do	2 mois.

DEPARTEMENT DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE—(Fin).—EXPLORATION GEOLOGIQUE DE LA PROVINCE.

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaires.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service en quelque capacité que ce soit.
BUREAU DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE, B. C.—(Suite).							
Expéditionnaire	J. J. Lapierre	Mai 28, 1848.	Comte d'Elgin	\$ 665 00			16 ans et 5 m/s
Do	J. B. Lenoir	Nov. 6, 1856.	Sir E. W. Head	690 00			8 ans.
Do	P. Blouin	do	do	375 00			9 do
Message	A. Béchar	Juillet 17, 1861	do	1000 00		Vacante depuis le 1er oct. 1864	3 do
Collabor. du Journal de l'Instruction publique et secrétaire de la correspondance française.	J. B. Marceux	Fév. 25, 1862.	Lord Monck	400 00		Temporaire.	4 do
Expéditionnaire surnuméraire							
INSPECTEURS D'ÉCOLES.							
Inspecteur d'école.	N. A. Archambeault	Juillet 3, 1852.	Comte d'Elgin	800 00			12 do
Do	J. Bruce	Avril 25, 1852.	do	1000 00			12 do
Do	P. M. Barty	do	do	1000 00			12 do
Do	T. Boivin	Déc. 1, 1859.	Sir E. W. Head	800 00			5 do
Do	P. F. Béland	Avril 23, 1852.	Comte d'Elgin	700 00			12 do
Do	G. A. Bourgeois	Mai 29, 1852.	do	700 00			12 do
Do	J. Crépaux	Avril 23, 1852.	do	750 00			12 do
Do	Michel Caron	Mars 7, 1860.	Sir E. W. Head	700 00			4 do
Do	A. D. Derval	Juillet 7, 1855.	do	875 00			9 do
Do	C. Germain	Avril 23, 1852.	Comte d'Elgin	750 00			12 do
Do	L. Grondin	Mars 7, 1860.	Sir E. W. Head	700 00			4 do
Do	P. Hubert	Sept. 23, 1853.	Comte d'Elgin	750 00			11 do
Do	H. Hubbard	Avril 24, 1859.	do	800 00			5 do
Do	W. Hamilton	Juin 7, 1861.	Sir E. W. Head	550 00			3 do
Do	F. E. Jumeau	Déc. 2, 1859.	do	700 00			5 do
Do	C. Leroux	Mars 5, 1858.	do	800 00			6 do
Do	J. Mengher	Sept. 26, 1854.	do	700 00			10 do
Do	V. Martin	Oct. 21, 1856.	do	500 00			8 do
Do	B. Maurault	Mai 29, 1852.	Comte d'Elgin	750 00			12 do
Do	J. B. F. Painchaud	Mai 6, 1855.	do	125 00			12 do
Do	Rev. R. G. Ploes	Oct. 6, 1855.	Sir E. W. Head	875 00			9 do
Do	R. Parmelee	Avril 23, 1852.	Comte d'Elgin	250 00			12 do
Do	C. B. Rouleau	Juin 7, 1861.	Sir E. W. Head	550 00			3 do
Do	T. Teaublay	Oct. 16, 1861.	do	600 00			3 do
Do	G. Teaguey	Avril 23, 1852.	Comte d'Elgin	875 00			12 do
Do	F. X. Valade	Déc. 24, 1853.	Gén. Rowan, Adm.	1000 00			11 do

ÉCOLE NORMALE LAYAL, QUÉBEC.

Principal, professeur et directeur du pensionnat des garçons.	Rév. Jean Langevin	Mai 1er, 1858.	Sir E. Head	1200 00		Avec pension et logement dans l'école	6 do
Do	F. X. Toussaint	Mai 12, 1857.	do	1000 00			7 do
Do	Napoléon LaCasse	Sept. 1er, 1859.	do	800 00		Adjoint depuis le 22 oct. 1858.	5 do
Huissier	Abbé J. O. Faucher	Fév. 12, 1864.	Lord Monck	60 00		Son prédécesseur était l'abbé A. Véron.	1 do
Professeur-adjoint	Ernest Gagnon	Mai 12, 1857.	Sir E. Head	300 00		Absent une année	7 do
Do	Norbert Thibault	Sept. 1er, 1860.	do	400 00			4 do
Professeur à l'école modèle de garçons et professeur-adjoint.	J. B. Cloutier	Nov. 25, 1859.	do	700 00			4 do
Do	Andrew Doyle	Mai 12, 1857.	do	700 00			7 do
Do	Daniel M. Sweeney	Déc. 13, 1864.	Lord Monck	700 00			18 jours.
ÉCOLE NORMALE JACQUES-CARTIER, MONTREAL.							
Principal	Rév. H. A. B. Verreau	1856.	Sir E. Head	1200 00			8 ans.
Huissier	F. Birz, Ecol.	1861.	do	60 00			3 do
Professeur	Leopold Devisme, B.A.	1856.	do	1000 00			8 do
Do	Dominique Boudrias.	1856.	do	800 00			8 do
Do	Patrick Delaney	1856.	do	800 00			8 do
Do	J. V. Regnaud	1858.	do	400 00			6 do
Do	J. C. Brannies	1857.	do	300 00			7 do
Do	G. S. Dortaler	1860.	do	300 00			4 do

EXPLORATION GEOLOGIQUE DE LA PROVINCE.

Géologue provincial.	Sir Wm. E. Logan	1849.	Sir Chas. Bagot	3000 00		Absent avec permission. Pas de traitement en 1864	21 ans.
do adjoint	Alexander Murray	1843.	do	1600 00			21 do
Chimiste et minéralogiste.	Thos. Sterry Hunt	1846.	Comte Cathcart	1600 00			18 do
Conservateur et paléontologiste.	Elkanah Billings	1850.	Sir E. W. Head	1600 00			8 do
Explorateur.	James Richardson	1840.	Géologue provincial.	1000 00			18 do
Do	James Lowe	1856.	do	600 00		Pas constamment employé	8 do
Explorateur, lapidaire et bibliothécaire.	Thos. Chesmer Weston	1859.	do	600 00			5 do
Dessinateur topographique.	Robert Barlow	1856.	do	1000 00			8 do
Explorateur et dessinateur adjoint.	Scott Barlow	1858.	do	600 00			8 do
Artiste chargé du cabinet d'hist. nat.	H. S. Smith	1858.	do	750 00			6 do

OBSERVATOIRES.—INSTITUTIONS PUBLIQUES.

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service com. officier public, en quelque capacité que ce soit.
OBSERVATOIRE DE QUEBEC.	Directeur	Jun 11, 1850	L'Amirauté	\$ cts. 1400 00	\$ cts. \$80 alloués pour un journalier		36 ans.
	Adjoint.	Fév. 15, 1855	Comte d'Elgin	491 40			11 do
OBSERVATOIRE MAGNETIQUE, TORONTO.	Directeur	Août 21, 1855	Sir E. W. Head	2040 00		1/3 du salaire payé par le collège de l'Université, Toronto	11 do
	Observateur	Nov. 24, 1855	do	540 00		\$60 alloués pour com. bustible	9 do
	Do	Mai 10, 1855	do	540 00			9 do
	Do	Nov. 24, 1855	do	540 00			9 do
	Do	Oct. 1er, 1856	Le directeur, avec la sanction de l'Université, Toronto	300 00			8 do
Do	Jan. 1er, 1857	do	480 00			8 do	

Les trois observateurs étaient employés dans l'observatoire avant la date de leur nomination, mais ils étaient alors soldats dans l'armée anglaise, et leurs services étaient seulement prêtés au gouvernement provincial.

INSTITUTIONS PUBLIQUES.

BUREAU DES INSPECTEURS DE PRISONS.	Membre du bureau.	Date.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service com. officier public, en quelque capacité que ce soit.
BUREAU DES INSPECTEURS DE PRISONS.	Membre du bureau.	Déc. 9, 1859	Sir E. W. Head	2000 00		Nommé président du bureau le 22 août 1863; transféré au ministère de l'Agriculture, août 1864	5 ans.
	Do	Août 1861	do	1000 00			17 do
	Do	Août 1861	do	2000 00			3 do
	Do	Août 1864	Lord Monck	2000 00			5 mois.
HÔPITAL DE LA MARINE ET DES ANCIENS, QUEBEC.	Président du bureau d'administrat.	Déc. 9, 1853	Comte d'Elgin	400 00			12 ans.
	Do	do	do	200 00			28 do
	Do	do	do	200 00		Était médecin-visiteur depuis 1843, mais sans traitement.	22 do
Secrétaire et trésorier	P. Wells	Mai 19, 1853	do	600 00			12 do

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service com. officier public, en quelque capacité que ce soit.	
Médicin-visiteur.	Jos. Painchaud, M.D.	1853	Lord Aylmer	400 00			32 do	
	Do	27, 1847	Comte d'Elgin	400 00		Ne reçoit un traitement que depuis 1853.	18 do	
Do	A. Rowan, M.D.	1850	do	400 00			15 do	
	J. E. Landry, M.D.	Avril 27, 1857	Sir E. W. Head	400 00			8 do	
Médicin interne.	Ers. Roy, M.D.	do	do	800 00			5 do	
	H. Conife	Oct. 17, 1854	Bureau des administratrs	520 00			11 do	
Asile Provincial d'Aliénés, Toronto.	Surintendant médical.	Jul. 1er, 1853	Comte d'Elgin	2000 00		Commiss'n daté du 27 mars 1854	11 do	
	Do	Nov. 29, 1853	do	1200 00		D'abord commis dans l'asile.	15 do	
	Do	Oct. 1er, 1856	Surintendant médical.	1000 00		Avec l'approbation du bureau.	8 do	
	Do	Jul. 1er, 1863	do	300 00			1 an et 6 m's	
	Do	Mars 27, 1856	Bureau des commiss'es	400 00		Avec l'approb'n du gouvern. géral	8 ans.	
	Do	Jun 1er, 1854	do	600 00		20 mois absent du service.	9 do	
	Do	Jun 27, 1854	do	300 00		do	9 do	
	Do	Oct. 1er, 1856	do	740 00		\$240 alloués pour loyer.	8 do	
	Do	Jul. 1er, 1857	do	1 75		Employé de temps en temps.	7 do	
	Do	Sept. 20, 1856	do	20 00		do	8 do	
	Do	Mai 13, 1858	do	22 00		do	6 do	
	Do	Jul. 10, 1857	do	22 00		do	7 do	
	Do	Déc. 19, 1859	do	20 00		do	5 do	
	Do	Jun 19, 1856	do	18 00		do	6 do	
	Aide du jardinier.	Alex. McGuigyan	Avril 19, 1854	do	16 00		Réside dans la loge. Chauffé et éclairé. 2 ans absent du serv.	6 do
Do		Jan. 21, 1859	do	18 00		do	5 do	
Do		Jan. 6, 1860	do	16 00		do	4 do	
Do		Jan. 1er, 1863	do	18 00		do	1 do	
Do		Nov. 1er, 1856	do	20 00		do	8 do	
Do		Oct. 3, 1859	do	18 00		A servi 14 ans dans le 16e régim.	5 do	
Do		Nov. 1er, 1854	do	16 00		do	2 mois.	
Do		Jun 25, 1860	do	16 00		do	5 do	
Do		Jul. 19, 1859	do	16 00		do	1 an et 9 m. dans la pol. de la cité	9 do
Do		Avril 1er, 1855	do	16 00		do	4 do	
Do		John Hossack	Jun 30, 1860	do	16 00		do	2 do
Do		John Hossack	Jun 26, 1862	do	16 00		do	8 do
Do		John Jackson	Oct. 26, 1856	do	16 00		do	4 do
Do		John Jackson	Nov. 1er, 1860	do	16 00		do	3 do
Do		Wm. Beresdale	Oct. 22, 1861	do	16 00		do	4 mois.
Do	George Bowery	Oct. 9, 1864	do	16 00		do	1 an.	
Do	Alex. Elliot	Sept. 9, 1863	do	16 00		do	6 do	
Do	John Neilson	Nov. 23, 1863	do	8 00		do	6 do	
Do	Jane Hasty	Mars 1er, 1858	do	8 00		do	6 do	
Do	Mary E. Wiggins	Déc. 1er, 1858	do	8 00		do	6 do	
Do	Anne Tolbert	Oct. 1er, 1863	do	8 00		do	1 do	

* Il y a 16 serviteurs, tous temporaires. Leurs gages varient de \$5 à \$10 par mois—moyenne, \$8 par mois.

INSTITUTIONS PUBLIQUES—(Suite).

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraire.	OBSERVATIONS.	No. d'années de serv'e com. offic'i public, en quelque capacité que ce soit.
Asile Provincial d'Aliénés—(Suite).							
Surveillant de jour, quartier No. 1.	Cath. Whalen	Oct. 1er, 1857	Surintendant médical.	\$ 7 00	par mois.		7 ans.
Do	Mary Galbraith	Sept. 1er, 1863	do	7 00	do		1 do
Do	Mary A. Galbraith	Oct. 1er, 1864	do	7 00	do		3 mois.
Do	Ann Ashworth	Oct. 1er, 1864	do	6 00	do		5 do
Do	Mary Clark	Oct. 1er, 1860	do	6 00	do		4 ans.
quartier No. 5.	Margaret Hare	Oct. 1er, 1862	do	6 00	do		2 do
Do	Rebecca Beresdale	Fév. 1er, 1864	do	6 00	do		1 do
Do	Sarah J. Elliott	Oct. 1er, 1864	do	6 00	do		3 mois.
Do	Ann Blakeley	Oct. 1er, 1860	do	6 00	do		4 ans.
quartier No. 3.	Margaret Galooley	Avril 1er, 1860	do	6 00	do		2 do
Do	Elizabeth Beresdale	Jan 1er, 1862	do	6 00	do		4 do
Do	Margaret J. Moore	Jan 1er, 1864	do	6 00	do		2 do
Do	Catherine Foster	Fév. 13, 1860	do	7 00	do		4 ans.
Do	Mary Lusett	Avril 1er, 1858	do	6 00	do		6 do
Do	Eliza Butler	Dec. 1er, 1863	do	6 00	do		1 do
Do	Mary McQuillan	Avril 1er, 1864	do	6 00	do		9 mois.
Do	Eileen Kelly	Oct. 1er, 1864	do	6 00	do		8 do
Do	Mary Keating	Oct. 1er, 1864	do	6 00	do		3 do
Do	Mary A. Garven	Oct. 1er, 1860	do	7 00	do		6 do
Do	Mary Kane	Dec. 1er, 1858	do	6 00	do		2 do
Cuisinier, Ouest.	Mary Cathcart	Jan 1er, 1862	do	6 00	do		1 do
Cuisinier, Est.	Mary A. Moore	Oct. 1er, 1863	do	5 00	do		6 mois.
Servante, Ouest.	Fanny Daly	Oct. 1er, 1864	do	6 00	do		3 do
Do	Ann Johnston	Oct. 1er, 1864	do	6 00	do		7 ans.
Fille de cuisine.	Johanna Butler	Oct. 1er, 1864	do	6 00	do		
Ménagère.	Robt. Blair	Oct. 1er, 1856	do	300 00	par année.	A servi dans le principal asile depuis le 10 déc. 1850	14 do
Servante du surintendant médical.	Eliza Blair	Sept. 1er, 1856	do	160 00*	do		8 do
Secoursale—Edifice de l'Université.	Cumbert Sturgeon	Sept. 1er, 1860	do	16 00	par mois.		4 do
Commis des vivres.	Mary Blair	Sept. 1er, 1856	do	6 00	do		8 do
Matrone.	Sarah J. Boggs	Oct. 15, 1860	do	6 00	do		4 do
Surveillant.	Mary Douglass	Mars 1er, 1862	do	6 00	do		4 do
Surveillante.	Mary Hannah	Dec. 1er, 1863	do	6 00	do		2 do
Do	Isabella Haana	Jan 1er, 1863	do	6 00	do		1 do
Do	Catherine Lang	Oct. 1er, 1864	do	7 00	do		5 mois.
Asile d'Aliénés d'Orillia.							
Surintendant médical.	John Ardagh	Jun 20, 1861	Sir E. W. Head	800 00			
Commis des vivres	George Badger	Jul. 5, 1861	Surintendant médical.	300 00			17 ans.
Matrone.	Jane Douglass	Sept. 1er, 1862	do	160 00			2 do
Mécanicien	Acheson Kerr	Sept. 30, 1864	do	360 00			6 mois.
Gardien de nuit.	Henry Smith	Sept. 1er, 1862	do	216 00			2 ans.
Concocteur.	Alex. Douglass	Oct. 10, 1863	do	204 00			2 do
Servante de la ferme	Samuel Read	Fév. 12, 1863	do	204 00			1 do
Gardien	John Butterfield	Oct. 19, 1863	do	192 00			10 mois.
Do	John Leitch	Mars 31, 1864	do	192 00			8 do
Do	Thos. Atkinson	Oct. 20, 1862	do	96 00			1 an.
Infirmière de nuit.	Belinda Atkinson	Dec. 31, 1863	do	84 00			2 do
Première infirmière	Mary McHugh	Mars 31, 1864	do	84 00			10 mois.
Cuisinière	Sarah Wilson	Oct. 1er, 1863	do	84 00			1 an.
Blanchisseuse	Caroline Jackson	Oct. 1er, 1863	do	72 00			2 do
Ménagère	Amelia Baskerville	Nov. 26, 1862	do	72 00			8 mois.
Infirmière	Bridget Kearney	May 1er, 1864	do	72 00			
Do	Andrew Fisher, M. D.	Jun 14, 1859	Sir E. W. Head	800 00			
Asile d'Aliénés de Malden.							
Surintendant médical	John Milligan	Dec. 1er, 1863	Surintendant médical.	300 00			9 ans.
Commis des vivres	John Meek	Jul. 15, 1859	do	240 00			1 do
Commis	John Gostage	Jul. 1er, 1859	do	1 50			6 ans et 6 m's
Charpentier	David McGregor	Mai 5, 1862	do	40 00			5 ang.
Boucher	James Riddsdale	Mai 1er, 1863	do	16 00			2 do
Boulangier	Denis Fowler	Mai 5, 1864	do	14 00			1 do
Fermier	William Flynn	Jan. 26, 1862	do	16 00			1 do
Jardinier	William Meek	May 1er, 1860	do	18 00			4 do
Gardien de nuit	Joseph Creed	Jun 29, 1860	do	16 00			4 do
Gardien	John Donnelly	Mars 5, 1861	do	16 00			3 do
Do	William Rowen	Jul. 22, 1861	do	16 00			3 do
Do	John Hutton	Oct. 1er, 1861	do	16 00			3 do
Do	George McDonnell	Oct. 5, 1861	do	16 00			3 do
Do	William Farmer	Nov. 1er, 1861	do	16 00			4 do
Do	Alexander Mullen	Jun 23, 1860	do	16 00			2 do
Do	William Howe	Jul. 1er, 1862	do	16 00			2 do
Do	Thomas German	Jul. 1er, 1862	do	16 00			2 do
Do	William Smith	May 7, 1864	do	14 00			6 mois.
Do	George Clarke	Oct. 14, 1863	do	14 00			1 an.

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraire.	OBSERVATIONS.	No. d'années de serv'e com. offic'i public, en quelque capacité que ce soit.
Asile d'Aliénés d'Orillia.							
Surintendant médical.	John Ardagh	Jun 20, 1861	Sir E. W. Head	800 00			
Commis des vivres	George Badger	Jul. 5, 1861	Surintendant médical.	300 00			17 ans.
Matrone.	Jane Douglass	Sept. 1er, 1862	do	160 00			2 do
Mécanicien	Acheson Kerr	Sept. 30, 1864	do	360 00			6 mois.
Gardien de nuit.	Henry Smith	Sept. 1er, 1862	do	216 00			2 ans.
Concocteur.	Alex. Douglass	Oct. 10, 1863	do	204 00			1 do
Servante de la ferme	Samuel Read	Fév. 12, 1863	do	204 00			1 do
Gardien	John Butterfield	Oct. 19, 1863	do	192 00			10 mois.
Do	John Leitch	Mars 31, 1864	do	192 00			8 do
Do	Thos. Atkinson	Oct. 20, 1862	do	96 00			1 an.
Infirmière de nuit.	Belinda Atkinson	Dec. 31, 1863	do	84 00			2 do
Première infirmière	Mary McHugh	Mars 31, 1864	do	84 00			10 mois.
Cuisinière	Sarah Wilson	Oct. 1er, 1863	do	84 00			1 an.
Blanchisseuse	Caroline Jackson	Oct. 1er, 1863	do	72 00			2 do
Ménagère	Amelia Baskerville	Nov. 26, 1862	do	72 00			8 mois.
Infirmière	Bridget Kearney	May 1er, 1864	do	72 00			
Do	Andrew Fisher, M. D.	Jun 14, 1859	Sir E. W. Head	800 00			
Asile d'Aliénés de Malden.							
Surintendant médical	John Milligan	Dec. 1er, 1863	Surintendant médical.	300 00			9 ans.
Commis des vivres	John Meek	Jul. 15, 1859	do	240 00			1 do
Commis	John Gostage	Jul. 1er, 1859	do	1 50			6 ans et 6 m's
Charpentier	David McGregor	Mai 5, 1862	do	40 00			5 ang.
Boucher	James Riddsdale	Mai 1er, 1863	do	16 00			2 do
Boulangier	Denis Fowler	Mai 5, 1864	do	14 00			1 do
Fermier	William Flynn	Jan. 26, 1862	do	16 00			1 do
Jardinier	William Meek	May 1er, 1860	do	18 00			4 do
Gardien de nuit	Joseph Creed	Jun 29, 1860	do	16 00			4 do
Gardien	John Donnelly	Mars 5, 1861	do	16 00			3 do
Do	William Rowen	Jul. 22, 1861	do	16 00			3 do
Do	John Hutton	Oct. 1er, 1861	do	16 00			3 do
Do	George McDonnell	Oct. 5, 1861	do	16 00			3 do
Do	William Farmer	Nov. 1er, 1861	do	16 00			4 do
Do	Alexander Mullen	Jun 23, 1860	do	16 00			2 do
Do	William Howe	Jul. 1er, 1862	do	16 00			2 do
Do	Thomas German	Jul. 1er, 1862	do	16 00			2 do
Do	William Smith	May 7, 1864	do	14 00			6 mois.
Do	George Clarke	Oct. 14, 1863	do	14 00			1 an.

INSTITUTIONS PUBLIQUES—(Suite).

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Hono- raires.	OBSERVATIONS.	No. d'années deserv' e com. offic' public, en quelque capacité que ce soit.
<i>Asile d'Aliénés de Malden.</i> —(Suite).							
Gardien	Edward Rockefeller	Avril 1er, 1864....	Surintendant médical.	\$ cts. 25 00	\$ cts. par mois....	Engagé comme assistant durant la maladie du gardien et du commis des vivres. Pas d'all. 6 mois.	6 mois.
Gardien de la loge.....	John Gordon	Juin 20, 1860....	do	.....	18 00	Logement et rations.....	1 do
Médecin-adjoint.....	Wm. H. Bell, M.B.	Juin 29, 1864....	do	.....	160 00	9 jours, du 20 au 29 juin.....	4 ans.
Matrone.....	Barbara Duncan	Mai 27, 1859....	do	8 00	do	do	3 do
Couturière de nuit.....	Julia Webb	Mai 6, 1861....	do	6 00	do	do	5 do
Infirmière.....	Catharine Williams	Déc. 1er, 1860....	do	6 00	do	Pension et logement.....	3 do
Do	Rose McGowan	Oct. 1er, 1862....	do	6 00	do	do	2 do
Do	Catharine Hutton	Déc. 1er, 1862....	do	6 00	do	do	2 do
Do	Annie Rowen	Oct. 17, 1863....	do	6 00	do	do	1 do
Do	Caroline Neagle.....	Fév. 1er, 1863....	do	6 00	do	do	1 do
Do	Margaret Gibbins.....	Mars 1er, 1863....	do	6 00	do	do	1 an et 6 m's
Do	Susan Demillard.....	Juin 20, 1860....	do	7 00	do	do	4 ans.
Do	Catharine McCrystal.....	Juin 23, 1860....	do	6 00	do	do	4 do
Première blanchisseuse.....	Catharine McO'Connell.....	Oct. 1er, 1860....	do	6 00	do	do	4 do
Blanchisseuse	Mary McGowan	Oct. 2, 1860....	do	7 00	do	do	4 do
Do	Annie Maher	Fév. 2, 1860....	do	6 00	do	do	2 do
Cuisinière	Mary Bregan	Nov. 2, 1862....	do	6 00	do	do	1 do
Aide de la cuisinière	Hannah Gibbins.....	Mai 25, 1863....	do	6 00	do	do	1 do
<i>Asile d'Aliénés de St. Jean.</i>							
Surintendant médical	Henry Howard, M.D.	Juin 1861.....	Sir E. W. Head.....	1200 00	.....	.....	17 do
Teneur de livres.....	W. A. Marchand	Juil. 1864.....	Surintendant médical.	120 00	.....	.....	1 do
1er gardien.....	Daniel Troy	Avr. 1861.....	do	204 00	.....	.....	4 do
2e portier.....	Antoine Robert	Sept. 1864.....	do	204 00	.....	.....	1 do
Cuisinier.....	Raph. Gosselin.....	Avr. 1861.....	do	240 00	.....	.....	4 do
Cordonnier.....	Louis Morrell.....	do	do	300 00	.....	.....	4 do
Tailleur.....	D. Henry.....	do	do	264 00	.....	.....	4 do
Charpentier.....	Pierre Robert	Mai 1864.....	do	240 00	.....	.....	1 an et 8 m's
Matrone.....	Mme. Howard	Juil. 1861.....	do	300 00	.....	.....	4 ans.
Couturière	M. O'Flaherty	Juil. 1862.....	do	84 00	.....	.....	3 do
Gardiennne et do	Mary Killiary	Juin 1862.....	do	84 00	.....	.....	3 do
Blanchisseuse.....	M. Pichette.....	Mai 1864.....	do	84 00	.....	.....	2 do

PRISONS.

Prison de Réforme, St. Vincent de Paul.

Préfet	F. X. Prieur.....	Nov. 14, 1860....	Sir E. Head.....	1200 00	.....	.....	4 do
Chaplain protestant	J. Allen	Nov. 11, 1858....	do	800 00	.....	.....	6 do
Do catholique romain.....	Rév. N. Lavallée.....	Juil. 8, 1863....	Lord Monck	800 00	.....	.....	3 do
Chirurgien	J. Pratt	Jan. 1er, 1861....	Sir E. Head.....	400 00	.....	.....	11 do
Commis, garde-magasin et adjoint du préfet	H. R. Mackay	Oct. 1858....	do	720 00	.....	.....	3 do
Commis des vivres	W. H. Scott	Avril 11, 1861....	Préfet et approuvé par les inspecteurs.....	320 00	.....	.....	3 do
Fermier	L. M. Lefebvre	Fév. 1er, 1861....	do	320 00	.....	.....	4 do
Surveillant	A. Cochrane	Jan. 1er, 1860....	do	360 00	.....	.....	4 do
Do	C. Langlois	Avr. 1er, 1861....	do	360 00	.....	.....	3 do
Do	J. Santenne.....	Oct. 15, 1861....	do	360 00	.....	.....	1 do
Do	G. J. LeFebvre.....	Sept. 1er, 1863....	do	360 00	.....	.....	6 do
Do	J. Lynch	Oct. 22, 1858....	do	260 00	.....	.....	2 do
Do	C. Signon	Juil. 3, 1862....	do	260 00	.....	.....	2 do
Do	L. Mazuret.....	Sept. 1er, 1862....	do	260 00	.....	.....	2 mois.
Do	J. Blain	Nov. 14, 1864....	do	260 00	.....	.....	2 do
Do	A. LeDuc.....	Nov. 30, 1864....	do	260 00	.....	.....	8 do
Gardien de la porte-cochère.....	J. B. Desermon.....	Mai 2, 1864....	do	260 00	.....	.....	do

Prison de Réforme de Pénitance.

Préfet	Wm. Moore Kelly.....	Déc. 7, 1858....	Sir E. Head.....	1600 00	.....	A été capitaine du 4e bat. de la milice de 1839 à 1842, et percepteur des douanes à Toronto en 1842 et 1843.....	9 ans.
Adjoint du préfet, commis et garde-magasin	Wm. Featherstonhaugh.....	Mars 14, 1859....	do	720 00	.....	.....	5 do
Chaplain protestant et instituteur	Rév. G. Hallen	Fév. 8, 1859....	do	800 00	.....	.....	5 do
Chaplain catholique romain et instituteur	Rév. J. P. Kennedy.....	Sept. 11, 1859....	do	800 00	.....	.....	5 do
Chirurgien	Wm. R. Gilmour	Fév. 9, 1860....	do	400 00	.....	.....	4 do
Gardien de cuisine	Saml. McLaughlin	Avr. 18, 1859....	Préfet.....	400 00	.....	Nommé par le préfet, avec la sanction des inspecteurs de prisons	5 do
Gardien.....	John Gleason	Avr. 12, 1859....	do	360 00	.....	do	4 do
Do	John Reinbird	Fév. 8, 1860....	do	360 00	.....	do	4 do
Cordonnier.....	David Tennant.....	Mars 1er, 1861....	do	360 00	.....	do	3 do
Charpentier.....	John Wilkie	Juil. 1er, 1861....	do	360 00	.....	do	1 do
Tailleur	John Weir	Avril 24, 1863....	do	360 00	.....	do	5 do
Gardien	R. J. Parker.....	Avr. 12, 1859....	do	260 00	.....	do	2 do
Gardien d'écurie	Israel Mundy.....	Juil. 1er, 1862....	do	260 00	.....	do	4 mois.
Garde	David Burke	Avr. 1er, 1864....	do	180 00	.....	do	5 ans.
Do	Richd. O'Donnell.....	Avr. 18, 1859....	do	180 00	.....	do	5 do
Do	John Kenny	Avr. 1er, 1860....	do	0 75	.....	do	4 do

INSTITUTIONS PUBLIQUES—(Suite).

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service com. en quelque capacité que ce soit.
<i>Pénitencier Provincial.</i>							
Officiers Permanents.							
Préfet	D. McDonnell	Nov. 1848.	Comte d'Elgin.	2240 00			25 ans.
Commis	D. McInosh	Avril 1858.	Sir E. W. Head.	375 00			12 do
Commis adjoint.	A. R. McDonnell	Fév. 1860.	do	500 00			5 do
Adjoint du préfet.	G. G. Murray	Fév. 1849.	Comte d'Elgin.	1000 00			31 do
Chirurgien	J. R. Dickson	Avril 1862.	Lord Monck.	1000 00			3 do
Chaplain protestant.	Rév. H. Mulkins	Oct. 1850.	Comte d'Elgin.	1600 00			14 do
Do catholique romain.	Rev. J. B. Ouilard	Oct. 1864.	Lord Monck.	1600 00			9 do
Gardié-magasin	James J. H. Whitehead	Oct. 1858.	Inspect. des prisons.	625 00			2 do
Instituteur	Patrick M. Benson	Dec. 1863.	do	1200 00			20 do
Architecte	Edward Horsey	Sept. 1846.	do	560 00			5 do
Gardié de cuisine.	Alex. McKenzie	Dec. 1863.	do	535 00			18 do
Matrone	Martha Walker	Nov. 1847.	do	250 00			1 do
Do assistante	Belinda Pless	Nov. 1864.	do	200 00			2 do
2e do	John Leahy	Oct. 1863.	do	562 50			28 do
Surveillant do	John Richardson	Dec. 1837.	do	562 50			9 do
Do	Michael Leahy	Mai 1856.	do	450 00			2 do
Do (permanent)	H. W. McDonell	Mai 1863.	do	450 00			12 do
Gardié	John Cooper	Sept. 1853.	do	450 00			9 do
Do	Ed. Banister	Avril 1864.	do	450 00			11 do
Do	Thos. McCarthy	Dec. 1856.	do	450 00			8 do
Do	Jes. Campbell	Avril 1837.	do	450 00			18 do
Do	John Rowe	Nov. 1847.	do	430 00			31 do
Do	John Swift, seur.	Mai 1854.	do	400 00			23 do
Messageur	R. Nursey	Mai 1837.	do	400 00			14 do
Gardié	Wm. Atkins	Mai 1851.	do	400 00			12 do
Do	Thos. Arundale	Mai 1852.	do	400 00			13 do
Do	John Groves	do	do	400 00			13 do
Do	Chas. McManus	Jun. 1852.	do	400 00			13 do
Do	Absalom Johnson	Avril 1852.	do	400 00			13 do
Do	George Hagarty	Avril 1852.	do	400 00			13 do
Do	Thos. Johnson	Jun. 1854.	do	400 00			11 do
Do	James Flannery	do	do	400 00			11 do
Do	John Flanagan	do	do	400 00			11 do
Do	Wm. Crawford	Oct. 1844.	do	400 00			21 do
Do	Robert Presley	Jun. 1855.	do	400 00			10 do

Do	Allen McDonald	Avril 1856.	do	400 00			9 do
Do	Robt. Dunlop	Sept. 1856.	do	400 00			10 do
Do	John Kennedy	Jan. 1855.	do	400 00			9 do
Do	Wm. Dornan	Dec. 1856.	do	400 00			11 do
Do	Thos. Carter	Jan. 1854.	do	400 00			8 do
Do	Thos. Bostridge	Avril 1857.	do	400 00			8 do
Do	John Waters	Avril 1857.	do	400 00			8 do
Do	James Fitzsimons	Sept. 1857.	do	400 00			7 do
Do	Thos. Davidson	Dec. 1857.	do	400 00			7 do
Do	Ben. Flanagan	Avril 1858.	do	400 00			7 do
Do	David Hagarty	do	do	400 00			7 do
Do	Rich. Holland	Mai 1858.	do	400 00			7 do
Do	Pat. Hammell	Oct. 1858.	do	400 00			6 do
Do	O. K. Cameron	Mars 1859.	do	400 00			6 do
Do	B. McGeelin	Avril 1859.	do	400 00			6 do
Do	Alex. Elsmere	do	do	400 00			6 do
Do	S. W. Fraser	Juil. 1859.	do	400 00			8 do
Do	P. O'Donnell	Jun. 1857.	do	400 00			6 do
Do	Pat. Breen	Juil. 1859.	do	400 00			6 do
Do	Michael Powers	Sept. 1859.	do	400 00			6 do
Do	Jas. Mathewson	do	do	400 00			6 do
Do	D. Campbell	Avril 1861.	do	400 00			4 do
Do	D. Sullivan	Jun. 1861.	do	400 00			4 do
Do	Allan Grant	Sept. 1861.	do	400 00			4 do
Do	John Crowley	Fév. 1863.	do	400 00			2 do
Do	Simon Fraser	Jan. 1863.	do	400 00			2 do
Do	Roger Tuson	Jun. 1863.	do	400 00			1 do
Do	Jos. Lanegan	Sept. 1864.	do	400 00			1 do
Do	Edwd. Mooney	Nov. 1863.	do	400 00			1 do
Do	Pat. Flanagan	Jan. 1864.	do	400 00			1 do
Do	John Cooper	Oct. 1864.	do	320 00			4 mois.
Surnaméraires.							
Gardié	George Marsh	Employ. de temps	do	320 00			
Do	Wm. Finn	do (à autre	do	320 00			
Do	George McMahon	do	do	320 00			
Do	Wm. Beaton	do	do	320 00			
Do	H. Darragh	do	do	320 00			
Do	John Matthews	do	do	320 00			
Do	Thos. Culverwell	do	do	320 00			
Do	John Swift, jr.	do	do	320 00			
Do	Thos. Divine	do	do	320 00			
Do	Nicholas Hugo	do	do	320 00			

INSTITUTIONS PUBLIQUES—(Suite).

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Hono-raires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de serv'e com. offic' public, en quelque capacité que ce soit.
PRISONS—(Suite).							
<i>Asile d'aliénés de Rockwood.</i>							
Préfet	D. H. MacDonell	Nov. 1848.	Comte d'Elgin	\$ cts.	\$ cts.	Traitement compris dans celui qu'il reçoit comme préfet du pénitencier provin.	25 ans.
Commis.	D. McIntosh	Jan. 1864.	Lord Monck	200 00			12 do
Gardiens.	Pat. Walsh	Jan. 1859.	Inspect. des prisons.	450 00			6 do
Do	John Lander	Avril 1860.	do	450 00			5 do
Do	Arch. McConaghy	Juil. 1859.	do	450 00			6 do
Do	Robt. Gaskin	Août 1860.	do	450 00			5 do
Do	John Burgess	Juin 1862.	do	450 00			3 do
Garde	Timothy Hartnell	Juin 1859.	do	320 00			6 do
Do	Rich. Bolland	do	do	320 00			6 do
Do	Thomas Smith	Mars 1860.	do	320 00			5 do
Do	John Regan	Oct. 1859.	do	320 00			6 do
Do	Chas. McNeil	do	do	320 00			4 do
Do	Edw. Sullivan	Avril 1861.	do	320 00			4 do
Do	David Massie	Juin 1861.	do	320 00			3 do
Do	T. Ilwain	Mars 1862.	do	320 00			5 do
Do	Thomas Teohar	Sept. 1862.	do	320 00			3 do
Do	Pat. Scanlan	Mars 1860.	do	320 00			5 do
Do	James Burgess	Avril 1864.	do	320 00			14 do
PRISONS DE DISTRICT.							
<i>Montréal.</i>							
Shérif.	Tancrède Bouthillier	Déc. 19, 1863.	Lord Monck	2400 00			28 do
1er commis.	Myran H. Samborn	Jan. 6, 1864.	Shérif	1200 00			20 do
2e do	Michel J. Wilbon	Jan. 1847.	do	800 00			17 do
3e do	George T. Langudoc	1846.	do	600 00			11 do
Géolier	Henri Gauthier	1853.	do	600 00			18 do
Surint. de la maison des correction.	Louis Payette	Fév. 9, 1864.	do	1000 00			1 do
Matrone	Walter Laurie	Juin 27, 1848.	do	600 00			16 do
2me matrone.	Suzanna Hill	Juil. 1854.	do	200 00			10 do
Commis.	Mary Graham	Déc. 11, 1861.	do	160 00			3 do
Médecin	A. Pennecon	Fév. 1er, 1864.	do	500 00			1 do
Gûichetier	P. Beaubien, M.D.	Juil. 11, 1849.	do	1000 00			15 do
	Thomas Adams	Juin 1er, 1843.	do	1 00	par jour		21 do

Commis des vivres	Edouard P. Caron	Juin 15, 1864.	do	1 00	do	6 mois.	
Gûichetier	Joseph Weidenbacker	Nov. 4, 1839.	do	1 00	do	25 ans.	
Do	Antoine Courtemanche	Déc. 10, 1850.	do	1 00	do	14 do	
Do	Lenace Choquette	do	do	1 00	do	4 do	
Do	Edward Kelly	Mai 1er, 1860.	do	1 00	do	4 do	
Do	Louis Lenay	Sept. 1er, 1864.	do	1 00	do	3 ans.	
Do	Jas. Goshing (substitut)	Mai 1er, 1861.	do	1 00	do	14 do	
Do	William Koyle	Mars 10, 1851.	do	1 00	do	18 do	
Do	Maurice Shea	Déc. 10, 1850.	do	1 00	do	3 do	
Do	John Richardson	Août 7, 1861.	do	1 00	do	14 do	
Do	George Davis	Déc. 10, 1850.	do	1 00	do	8 do	
Do	Mervin Ballan	Juin 17, 1856.	do	1 00	do	7 do	
Do	Ambrose Cocker	Août 1er, 1857.	do	1 00	do	2 do	
Do	John Mullanly	Mars 26, 1862.	do	1 00	do	12 do	
Do	Thomas Michell	Fév. 15, 1852.	do	1 00	do	14 do	
Do	Wm. Graham	Déc. 10, 1850.	do	1 00	do	14 do	
Do	David Cowan	Déc. 26, 1851.	do	1 00	do	13 do	
<i>Québec.</i>							
Shérif	Wm. Smith Sewell	Nov. 22, 1822.	Comte de Dalhousie	2400 00		47 do	
Géolier	Wm. MacLaren	Juil. 24, 1837.	Shérif	1000 00		7 do	
1er gûichetier	Edward Turner	Juin 1er, 1860.	do	1 00	par jour	4 do	
2e gûichetier	Wesley Browning	Fév. 2, 1864.	do	1 00	do	1 do	
Surintendant des travaux.	Richard Mulholland	Mai 12, 1853.	do	300 00		11 do	
Matrone	Elizabeth Mulholland	Fév. 15, 1864.	do	240 00		1 do	
1er sergent	J. Bte. Lapointe	Mai 17, 1852.	do	1 20	par jour	12 do	
2nd sergent	Samuel B. Innings	do	do	1 20	do	12 do	
Garde	James A. Steton	do	do	1 00	do	12 do	
Do	William Deegan	do	do	1 00	do	12 do	
Do	Wm. Gunn	do	do	1 00	do	12 do	
Do	Thomas Moisan	do	do	1 00	do	12 do	
Do	Henry Morton	Mai 20, 1852.	do	1 00	do	11 do	
Do	Honoré Tessier	Août 10, 1853.	do	1 00	do	11 do	
Do	Robert Modier	Déc. 1er, 1854.	do	1 00	do	10 do	
Do	Alexander McGinnis	Août 1, 1857.	do	1 00	do	7 do	
Do	Alexander Powell	Oct. 2, 1861.	do	1 00	do	3 do	
<i>Trois-Rivières.</i>							
Shérif	L. G. Ogden	Mars 3, 1827.	Comte de Dalhousie	2000 00		37 do	
Sous-shérif	Henry Ogden	Avril 19, 1848.	Shérif	500 00		16 do	
Matrone	Mme. F. Gennis	1837.	Shérif	0 40	par jour	27 do	
Gûichetier	Frs. Belleisle	Avril 1er, 1860.	do	1 00	do	4 do	
Do	James Adair	Juil. 29, 1862.	do	1 00	do	2 do	
<i>St. François.</i>							
Shérif	G. F. Bowen	Mars 30, 1846.	Comte de Cathcart	1200 00		18 do	
Géolier	Matthew Read	Mars 7, 1861.	Shérif	400 00		9 do	

INSTITUTIONS PUBLIQUES—(Suite).

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Hono-raires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service com. en quelque capacité que ce soit.
PRISONS DE DISTRICT, B.C.—(Suite).							
St. François—(Suite).							
Guichetier	J. H. Whitcho	Juil. 1er, 1859.	Shérif	365 00			9 ans.
2e guichetier et garde de prison	John Lachance	Déc. 11, 1862.	do	365 00			2 do
Do	Thomas Sommers	Mai 12, 1862.	do	365 00			2 do
Matrone	Mary Read	Jan. 1er, 1852.	do	148 00			12 do
Ottawa.							
Shérif	L. M. Coutlée	Juin 21, 1852.	Comte d'Elgin	1000 00			12 do
Médecin	Dr. H. Church	do	do	160 00			12 do
Géolier	John Murphy	do	Shérif	400 00			12 do
Matrone	Mme. Mary Murphy	do	do	100 00			12 do
Guichetier	P. Reilly	do	do	365 00			12 do
Kamouraska.							
Shérif	Ovide Martineau	Oct. 1er, 1851.	Comte d'Elgin	1000 00			13 do
Géolier	Honoré Desjardins	do	do	400 00			13 do
Guichetier	Pierre Martin	Avril 1er, 1856.	Shérif	365 00			8 do
Gardien de nuit.	B. Lapointe.	Jan. 19, 1861.	do	92 50			3 do
Bonaventure.							
Shérif	Martin Sheppard	Sept. 3, 1859.	Sir E. Head	500 00		A été shérif du district de Gaspé pendant 26 ans.	31 do
Géolier	Andrew Clark	Août 18, 1860.	Shérif	240 00			4 do
Guichetier	Robert Gilker	Mai 10, 1859.	do	368 00			9 do
Matrone.	Margaret Clark	Août 18, 1860.	do			Nullification, excepté de temps à autre lorsque cette charge l'occupe.	4 do
Gaspé.							
Shérif	P. Vibert	Sept. 3, 1859.	Sir E. Head	120 00	20 00		5 do
Géolier.	J. E. Tuzo						
Arthabaska.							
Shérif	Auguste Quesnel	Mars 6, 1858.	Sir E. Head	120 00			6 do
Géolier	Paul Bourk	Juil. 18, 1863.	Lord Monk	200 00			2 do

Beauharnois.							
Shérif	Louis Hainaut	Mars 6, 1858.	Sir E. Head	120 00			6 do
Géolier	Jean M. Prud'homme	Nov. 29, 1861.	do	200 00			3 do
Assistant-géolier.	Joaquim Couillard.	Jan. 1er, 1864.	Géolier	90 00			14 mois.
Do	François Allard.	Fév. 15, 1864.	do	90 00			2 mois.
Do	Antoine Prud'homme	Avril 17, 1864.	do	90 00			3 do
Do	Philorum Prud'homme.	Mai 17, 1864.	do	90 00			4 do
Do	Antoine Poirard	Août 6, 1864.	do	90 00			4 do
Bedford.							
Shérif	David Browne	Mars 6, 1858.	Sir E. Head	120 00	306 20		6 ans.
Géolier	Wm. M. Fuller.	Nov. 30, 1863.	Shérif	200 00			1 do
Beauce.							
Shérif	T. J. Taschereau	Mars 6, 1858.	Sir E. Head	120 00	765 28		33 do
Géolier	David Lessard	Juin 1, 1862.	Shérif	200 00			2 do
Guichetier	Thomas Paré	Oct. 1er, 1864.	do	90 00			3 mois.
Chicoutimi.							
Shérif	Ovide Bossé	Août 17, 1858.	Sir E. Head	120 00	107 73		12 ans.
Géolier	David McLachan	Nov. 14, 1861.	Shérif	200 00			3 do
Do	L. P. P. Lachance	Mai 2, 1864.	do	200 00			8 mois.
Iberville.							
Shérif	J. F. M. DesRivières.	Mars 6, 1858.	Sir E. Head	120 00	1399 71		6 ans.
Géolier	Etienne Guillet	Déc. 1er, 1861.	Shérif	200 00	40 33		3 do
Assistant-géolier	Modeste Dufresno	Sept. 1er, 1863.	Géolier	90 00		Honor. comme 2e huissier au-dépend. et conc. du pal. de jus.	1 an et 4 mois
Joliette.							
Shérif	B. H. Leprohon	Mars 9, 1858.	Sir E. Head	120 00	824 95		6 ans.
Géolier	Chas. E. Scallon	Sept. 12, 1863.	Lord Monk	200 00	38 77		1 an et 4 mois
Guichetier	Wm. Trumble	do	Shérif	90 00	4 90		do
Matrone	Delia Trumble	do	do			La matrone est payée quand il y a des prisonnières.	do
Montmagny.							
Shérif	Jos. D. Lepine	Mars 18, 1858.	Sir E. Head	120 00	796 30		6 ans.
Géolier	Fabien Paquet	Oct. 6, 1862.	Shérif	200 00			2 do
Guichetier	Louis Paquet	Jan. 5, 1863.	do	90 00			2 do
Rimouski.							
Shérif	Simon J. Chalifour	Mars 6, 1858.	Sir E. Head	120 00	566 68		6 do
Géolier	F. A. Martin	Mai 31, 1861.	do	200 00			3 do
Richelieu.							
Shérif	P. R. Chevalier	Mars 16, 1858.	Sir E. Head	120 00	767 60		20 do
Géolier	O. Boucher	Jan. 1er, 1862.	Shérif	200 00			3 do
Guichetier	Paul Boucher	Jan. 1er, 1863.	do	90 00			2 do

INSTITUTIONS PUBLIQUES—(Suite.)

FUNCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraire.	OBSERVATIONS.	No. d'années de serv ^e com. offic ^r public, en quelque capacité que ce soit.
PRISONS DE DISTRICT, B. C.—(Suite.)							
<i>Saguenay.</i>							
Shérif	P. H. Cimon.....	Mars 10, 1858.....	Sir E. Head.....	120 00	\$ 05.	.....	6 ans.
Géolier	Thomas Chaperon.....	Août 11, 1862.....	Shérif	200 00	188 05	.....	2 do
Guichetier	Henry Chaperon.....	Oct. 1er, 1864.....	do	90 00	.....	.....	3 mois.
<i>St. Hyacinthe.</i>							
Shérif	Ovide Désilets.....	Mars 6, 1858.....	Sir E. Head.....	120 00	2609 00	Désolé le 3 oct. 1864.....	6 ans.
Do	Louis Taché.....	Oct. 7, 1864.....	Lord Monck.....	200 00	321 46	M. Taché a été percepteur des douanes avant d'être shérif.....	7 do
Géolier.....	Frs. Xavier Laforce.....	Jun 13, 1862.....	Shérif	200 00	.....	.....	2 ans et 7 m's.
<i>Terrebonne.</i>							
Shérif	Germain Raby.....	Mars 6, 1858.....	Sir E. W. Head.....	120 00	1475 04	A été greffier de la cour de circuit de 1844 à 1847.....	9 ans.
Géolier	W. H. Quinn.....	Déc. 12, 1861.....	Shérif	200 00	.....	.....	1 do
Guichetier	Joseph Laplante.....	Mars 1er, 1864.....	Géolier, avec l'approbation du shérif.....	90 00	.....	.....	10 mois.
PRISONS DE COMTE, H. C.							
<i>Bross.</i>							
Shérif	(Voir Rap. des shérifs.)	.....	.....	500 00	.....	Maison, chauffage, etc., alloués.....	11 ans.
Géolier	George O. Keachie.....	Jan. 7, 1853.....	Shérif	300 00	.....	do	5 do
Guichetier	Andrew S. Keachie.....	Jan. 7, 1859.....	do	100 00	.....	do	2 do
Matrone	Jane Keachie.....	Mars 7, 1863.....	do	100 00	.....	do	7 do
Médecin de la prison.....	Egerton Griffin.....	.....	Conseil de comté.....	.....	.....	.....	.....
<i>Carlton.</i>							
Shérif	(Voir Rap. des shérifs.)	.....	.....	600 00	.....	.....	1 an et 9 m's
Géolier	C. T. R. Higgins.....	Avril 20, 1863.....	Shérif	220 00	.....	.....	7 ans.
1er guichetier	John Nile.....	Août 16, 1857.....	do	200 00	.....	.....	2 do
2e do	George Sadler.....	Déc. 21, 1862.....	do	150 00	.....	.....	2 do
Matrone de la prison.....	Catharine Graham.....	Sept. 22, 1862.....	do .....	.....	.....	.....	.....
<i>Elgin.</i>							
Shérif	(Voir Rap. des shérifs.)	Oct. 7, 1853.....	Shérif	700 00	.....	.....	11 do
Géolier	John King.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
<i>Essex.</i>							
Guichetier	William Jordan.....	Jul. 7, 1857.....	do	300 00	.....	.....	7 do
Matrone	Mme. John King.....	Sept. 7, 1864.....	do	100 00	.....	.....	4 mois.
Shérif	(Voir Rap. des shérifs.)	.....	.....	400 00	.....	Alloué logement, combust., etc.....	4 ans.
Géolier	George O. Leach.....	Mars 23, 1861.....	Shérif	300 00	.....	.....	5 do
Guichetier	Antoine Vermet.....	.....	do	156 00	.....	.....	2 do
Matrone	Sarah Stackey.....	Jun 25, 1862.....	Magistrats aux sessions trimestrielles.....	.....	.....	.....	.....
<i>Frontenac, Lennox et Addington.</i>							
Shérif	(Voir Rap. des shérifs.)	.....	.....	700 00	.....	.....	12 do
Géolier	Richard Corbett.....	Mai 20, 1852.....	Shérif	200 00	.....	.....	7 mois.
Guichetier	James Davis.....	Jun 7, 1864.....	do	200 00	.....	Jusqu'à juin 1864.....	7 ans.
Do	Wm. Robinson.....	.....	do .....	.....	.....	.....	.....
Matrone	Mme. Smith.....	Sept. 5, 1853.....	do	nominal.	.....	.....	.....
<i>Grey.</i>							
Shérif	(Voir Rap. des shérifs.)	.....	.....	500 00	.....	.....	2 do
Géolier	John Miller.....	Nov. 1er, 1862.....	Shérif	320 00	.....	.....	3 do
Guichetier	Wm. Campbell.....	Sept. 7, 1861.....	do	3 00	.....	.....	2 do
Matrone	Susan Clark.....	Nov. 7, 1862.....	do .....	.....	.....	P. semaine lorsque ses services sont requis.....	.....
<i>Haldimand.</i>							
Shérif	(Voir Rap. des shérifs.)	.....	.....	600 00	.....	Y compris le blanchissage et le raccommodage p. les prisonn.....	10 do
Géolier	Wm. Lawrence.....	Jul. 29, 1856.....	Shérif	360 00	.....	.....	5 do
Guichetier	Jos. Cogley.....	Mars 14, 1859.....	do	300 00	.....	.....	6 mois.
Do	Thomas Carr.....	Jul. 24, 1864.....	Cour des sessions trimestrielles.....	80 00	.....	.....	3 ans.
Matrone	Ellen Lawrence.....	Mars 1er, 1861.....	Cour des sessions trimestrielles.....	.....	.....	.....	.....
<i>Halton.</i>							
Shérif	(Voir Rap. des shérifs.)	.....	.....	400 00	.....	.....	9 do
Géolier	Joshua Van Allan.....	Jun. 7, 1855.....	Shérif	300 00	.....	.....	7 do
Sous-géolier	William Van Allan.....	Jan. 7, 1857.....	do	40 00	.....	.....	6 mois.
Matrone	Mme. J. Van Allan.....	Jul. 7, 1864.....	Conseil de comté.....	.....	.....	.....	.....
<i>Hautvigs.</i>							
Shérif	(Voir Rap. des shérifs.)	.....	.....	600 00	.....	.....	24 ans.
Géolier	Zenas Dabee.....	1858.....	Shérif	200 00	.....	La matrone a été nommée en décembre 1864, mais elle a reçu un traitement de \$200 pour une année avant sa nomination formelle.....	21 jours.
Matrone de prison	Mme. Z. Dabee.....	Déc. 10, 1864.....	do .....	.....	.....	.....	4 mois.
Guichetier	Andrew Cowie.....	Sept. 7, 1864.....	do	300 00	.....	.....	.....

Shérif	William Jordan.....	Jul. 7, 1857.....	do	300 00	.....	.....	7 do
Matrone	Mme. John King.....	Sept. 7, 1864.....	do	100 00	.....	.....	4 mois.
Shérif	(Voir Rap. des shérifs.)	.....	.....	400 00	.....	Alloué logement, combust., etc.....	4 ans.
Géolier	George O. Leach.....	Mars 23, 1861.....	Shérif	300 00	.....	.....	5 do
Guichetier	Antoine Vermet.....	.....	do	156 00	.....	.....	2 do
Matrone	Sarah Stackey.....	Jun 25, 1862.....	Magistrats aux sessions trimestrielles.....	.....	.....	.....	.....
<i>Frontenac, Lennox et Addington.</i>							
Shérif	(Voir Rap. des shérifs.)	.....	.....	700 00	.....	.....	12 do
Géolier	Richard Corbett.....	Mai 20, 1852.....	Shérif	200 00	.....	.....	7 mois.
Guichetier	James Davis.....	Jun 7, 1864.....	do	200 00	.....	Jusqu'à juin 1864.....	7 ans.
Do	Wm. Robinson.....	.....	do .....	.....	.....	.....	.....
Matrone	Mme. Smith.....	Sept. 5, 1853.....	do	nominal.	.....	.....	.....
<i>Grey.</i>							
Shérif	(Voir Rap. des shérifs.)	.....	.....	500 00	.....	.....	2 do
Géolier	John Miller.....	Nov. 1er, 1862.....	Shérif	320 00	.....	.....	3 do
Guichetier	Wm. Campbell.....	Sept. 7, 1861.....	do	3 00	.....	.....	2 do
Matrone	Susan Clark.....	Nov. 7, 1862.....	do .....	.....	.....	P. semaine lorsque ses services sont requis.....	.....
<i>Haldimand.</i>							
Shérif	(Voir Rap. des shérifs.)	.....	.....	600 00	.....	Y compris le blanchissage et le raccommodage p. les prisonn.....	10 do
Géolier	Wm. Lawrence.....	Jul. 29, 1856.....	Shérif	360 00	.....	.....	5 do
Guichetier	Jos. Cogley.....	Mars 14, 1859.....	do	300 00	.....	.....	6 mois.
Do	Thomas Carr.....	Jul. 24, 1864.....	Cour des sessions trimestrielles.....	80 00	.....	.....	3 ans.
Matrone	Ellen Lawrence.....	Mars 1er, 1861.....	Cour des sessions trimestrielles.....	.....	.....	.....	.....
<i>Halton.</i>							
Shérif	(Voir Rap. des shérifs.)	.....	.....	400 00	.....	.....	9 do
Géolier	Joshua Van Allan.....	Jun. 7, 1855.....	Shérif	300 00	.....	.....	7 do
Sous-géolier	William Van Allan.....	Jan. 7, 1857.....	do	40 00	.....	.....	6 mois.
Matrone	Mme. J. Van Allan.....	Jul. 7, 1864.....	Conseil de comté.....	.....	.....	.....	.....
<i>Hautvigs.</i>							
Shérif	(Voir Rap. des shérifs.)	.....	.....	600 00	.....	.....	24 ans.
Géolier	Zenas Dabee.....	1858.....	Shérif	200 00	.....	La matrone a été nommée en décembre 1864, mais elle a reçu un traitement de \$200 pour une année avant sa nomination formelle.....	21 jours.
Matrone de prison	Mme. Z. Dabee.....	Déc. 10, 1864.....	do .....	.....	.....	.....	4 mois.
Guichetier	Andrew Cowie.....	Sept. 7, 1864.....	do	300 00	.....	.....	.....

INSTITUTIONS PUBLIQUES—(Suite).

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service com. officier public en quelque capacité que ce soit.
PRISONS DE CENTE, H.-C.—(Suite).							
<i>Huron et Bruce.</i>							
Shérif.....	(Voir Rap. des shérifs.)	1868.	Shérif.....	500 00	\$ cts.	.....	16 ans.
Géolier.....	Wm. Robertson.....	1866.	do.....	258 00		Une année sans être employé.....	7 do
Guichetier.....	Edward Campaigne.....	1866.	do.....	100 00		.....	1 do
Matrone.....	Mme. Ann Robertson.....	1863.	Conseil de comté.....	160 00		.....	2 do
Médecin.....	P. R. McDougall, M.D.....	1862.					
<i>Kent.</i>							
Shérif.....	(Voir Rap. des shérifs.)	Jan. 1er, 1861.	Shérif.....	400 00		.....	13 do
Géolier.....	R. K. Payne.....	Jan. 1er, 1864.	do.....	40 00		.....	1 do
Matrone.....	Sarah Payne.....	Jan. 1er, 1863.	do.....	240 00		.....	2 do
Guichetier.....	John Payne.....						
<i>Lambton.</i>							
Shérif.....	(Voir Rap. des shérifs.)	Nov. 1er, 1855.	do.....	400 00		.....	11 do
Géolier.....	John Robson.....	Nov. 1er, 1862.	do.....	275 00		.....	2 do
Guichetier.....	Wm. Robson.....						
<i>Lancast et Renfres.</i>							
Shérif.....	(Voir Rap. des shérifs.)	Déc. 22, 1852.	do.....	600 00		.....	12 do
Géolier.....	Robert Kellock.....	Déc. 24, 1863.	Géolier.....	300 00		.....	1 do
Guichetier.....	James Deck.....	do.....	Shérif.....	160 00		.....	1 do
Matrone.....	Elisia Kellock.....	do.....	Shérif.....	80 00		.....	1 do
Médecin de la prison.....	James Nichol.....	Jan. —, 1864.	Conseil de comté.....			.....
<i>Leeds et Grenville.</i>							
Shérif.....	(Voir Rap. des shérifs.)	Jan. 9, 1858.	Shérif.....	800 00		\$300 déduites pour le guichetier.....	6 do
Géolier.....	James G. Elwood.....	Jan. 28, 1863.	do.....	100 00		.....	1 do
Matrone.....	Mary Jane Elwood.....	Oct. —, 1863.	do.....	300 00		.....	10 mois.
Guichetier.....	(George Teacle.....	Mars —, 1864.	do.....			.....
<i>Lincoln.</i>							
Shérif.....	(Voir Rap. des shérifs.)	.....	do.....	600 00		.....	18 ans.
Géolier.....	John Hamilton.....	.....	do.....	240 00		.....	3 do
Guichetier.....	James Darley.....	.....				.....

Shérif.....	(Voir Rap. des shérifs.)	Sept. —, 1866.	Shérif.....	800 00		.....	6 do
Géolier.....	Joseph Lamb.....	Jan. 1er, 1862.	do.....	364 00		.....	2 do
Matrone.....	Jane Doyle.....	Jan. —, 1863.	do.....	364 00		.....	3 do
Guichetier.....	Wm. Yates.....	Sept. 1er, 1861.	do.....	364 00		.....	3 do
Garde.....	Patrick Kelly.....	Mars 17, 1861.	do.....	364 00		.....	1 do
Do.....	Francis Taylor.....	Jan. 1er, 1864.	do.....	364 00		.....	do
Do.....	George Quanton.....					.....
<i>Norfolk.</i>							
Shérif.....	(Voir Rap. des shérifs.)	Jan. —, 1854.	Shérif.....	655 00		.....	10 do
Géolier.....	W. B. Osbourne.....	Déc. —, 1864.	do.....	45 00		Du 6 au 31 déc. 1864.....	1 mois.
Do.....	Thomas D. Wood.....	Mars 12, 1863.	do.....	187 10		Du 1er janvier au 6 décembre 1864.....	2 ans.
Matrone.....	Mme. Osbourne.....	Déc. —, 1864.	do.....	12 90		Du 6 au 31 déc. 1864.....	1 mois.
Do.....	Mme. Wood.....	Jan. 1er, 1864.	Géolier.....	250 00		Du 1er janvier au 1er novembre 1864.....	10 do
Guichetier.....	Solomon Walker.....	Nov. 1er, 1864.	do.....	50 00		Du 1er novembre au 31 déc. 1864.....	2 do
Do.....	Nelson Force.....					.....
<i>Northumberland et Durham.</i>							
Shérif.....	(Voir Rap. des shérifs.)	Nov. 1er, 1854.	Shérif.....	700 00		.....	18 ans.
Géolier.....	Glover Bennett.....	Avril 23, 1863.	do.....	200 00		.....	2 do
Matrone.....	Mme. G. Bennett.....	Avril 7, 1856.	do.....	300 60		.....	2 do
Sous-géolier.....	John Higgins.....	Jan. —, 1862.	do.....			.....
<i>Ontario.</i>							
Shérif.....	(Voir Rap. des shérifs.)	Fév. 9, 1854.	Shérif.....	900 00		.....	10 do
Géolier.....	John S. Sprouel.....	Avril 23, 1863.	do.....	600 00		.....	6 do
Commiss.....	C. Nourse.....	Jan. —, 1862.	do.....	150 00		.....	8 do
Guichetier de prison.....	John Jackson.....	Jan. —, 1862.	do.....	60 00		.....	2 do
Matrone.....	Sarah Sten.....					.....
<i>Oxford.</i>							
Shérif.....	(Voir Rap. des shérifs.)	1853.	Shérif.....	700 00		.....	11 do
Géolier.....	George Harbel.....	1840.	Conseil de comté.....	200 00		.....	24 do
Matrone.....	Mme. Patterson.....	1864.	Shérif.....	200 00		.....	1 do
Guichetier.....	John Patterson.....	1864.	do.....	300 00		.....	1 do
<i>Perth.</i>							
Shérif.....	(Voir Rap. des shérifs.)	Nov. 1er, 1854.	Shérif.....	400 00		.....	10 do
Géolier.....	Robert Kay.....	Sept. 1er, 1861.	do.....	60 00		.....	3 do
Matrone.....	Mme. Kay.....	Fév. 8, 1864.	do.....	192 00		.....	1 do
Guichetier.....	James Crosset.....	Déc. 12, 1864.	do.....			.....	18 jours.
Do.....	Alex. McLannard.....					{ Renvoyé le 12 décembre; } Alex. McLannard } nommé à sa place.	

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de serv'e com. officier public, en quelque capacité que ce soit.
PRISONS DE COMTE, H.-C.—(Suite).							
<i>Peterborough.</i>							
Shérif	(Voir Rap. des shérifs.)	Fév. 1856	Shérif	500 00			15 ans.
Géolier	Stephen Norton	Déc. 1860	do	150 00			4 do
Guichecier	Henry Norton	do	do	20 00			4 do
Matrone	Mme. Norton	do	do				
<i>Prescott et Russell.</i>							
Shérif	(Voir Rap. des shérifs.)	Nov. 10, 1862	Shérif	400 00			2 do
Géolier	James Ogden Geles	do	do	40 00			2 do
Matrone	Mme. J. O. Geles	do	do				
<i>Prince-Edouard.</i>							
Shérif	(Voir Rap. des shérifs.)	Oct. 1854	Shérif	400 00			10 do
Géolier	Henry McDonald	Jun. 1862	do	200 00			2 do
Guichecier	William Anderson	do	do	30 00			15 do
Chirurgien de la prison	Dr. Thomas Moore	1849	do				
<i>Simcoe.</i>							
Shérif	(Voir Rap. des shérifs.)	Jun. 1er, 1853	Shérif	1100 00		Le géolier paie la matrone et le guichecier	11 do
Géolier	Alex. Lang	do	do	60 00		Et pension	1 an et 9 m.
Matrone	Catharine Baekerville	do	do	155 00			2 ans.
Guichecier	Wilson Brown	do	do				
<i>Stormont, Dundas et Glengary.</i>							
Shérif	(Voir Rap. des shérifs.)	Avril 20, 1863	Shérif	500 00		A part le logement, comb., etc.	16 do
Géolier	Duncan McLennan	Mal. 29, 1862	do	200 00		(Avant juin 1864, il n'y avait ni guichecier ni matrone.)	7 mois.
Guichecier	Duncan McKenzie	Jun. 1er, 1864	do	60 00			7 do
Matrone	Mme. Smith	do	do				7 do
<i>Victoria.</i>							
Shérif	(Voir Rap. des shérifs.)	Nov. 3, 1863	Shérif	400 00			1 an.
Géolier	John McHugh	Jan. 24, 1863	do	300 00			2 do
Guichecier	Andrew Jackson	Nov. 3, 1863	do			Traitement non encore fixé	1 do
Matrone	Margaret McHugh	do	do				

<i>Waterloo.</i>							
Shérif	(Voir Rap. des shérifs.)	Jan. 1853	Shérif	500 00			22 do
Géolier	Wm. Walden	Jan. 1863	do	100 00			2 do
Matrone	Mme. W. Walden	Jan. 1863	do	350 00			7 do
Guichecier	George S. Howard	Jan. 1859	Conseil de comté	200 00			6 do
Chirurgien	James A. Whiteing	Jan. 1859	do				
<i>Welland.</i>							
Shérif	(Voir Rap. des shérifs.)	Oct. 1er, 1856	Shérif	448 96		Démis le 4 août 1864.	8 do
Géolier	James F. Lawrence	Oct. 4, 1864	do			\$128.96 de salaire pour la cuisine et le blanchissage.	4 mois.
Do	John W. Wilson	do	do	312 00			4 ans.
Guichecier	John W. Wilson	Mars 8, 1860	do	75 00			4 mois.
Do	Nicholas Wall	Oct. 4, 1864	do				2 ans.
Matrone de la prison	Mary W. Wilson	Jun. 15, 1862	Sessions de quartier				
<i>Wellington.</i>							
Shérif	(Voir Rap. des shérifs.)	Jan. 1er, 1859	Shérif	400 00			5 do
Géolier	George Mercer	Nov. 1er, 1862	Géolier	300 00			2 do
Matrone	Alex. Creighton	Jul. 1er, 1863	do	200 00			1 an et 6 m's
	Sarah Strange	do	do				
<i>Wentworth.</i>							
Shérif	(Voir Rap. des shérifs.)	Geo. Jamieson	Shérif	500 00			3 ans.
Géolier	Geo. Jamieson	Oct. 5, 1852	do	300 00			2 do
Cr. guichecier	Geo. Scott	Dec. 1862	do	300 00			2 do
2e do	James Ainslie	Jan. 1863	do	300 00			2 do
3e do	Joseph Yeoman	Avril 1er, 1863	do	365 00			2 do
Gardien surintendant	James Sutherland	do	do	200 00			3 do
Matrone	Mme. Jamieson	1862	do				
<i>York et Peel.</i>							
Gouverneur de la prison	Geo. L. Allen	Oct. 10, 1856	Gouvern'r de la prison	1480 00			12 do
Adjoint	Thos. McKenney	Jun. 1856	Conseil de la cité	400 00			8 do
Médecin	L. H. Richardson, M.D.	do	Gouvern'r de la cité	500 00			8 do
1er guichecier	Saml. Beatty	Oct. 18, 1845	Gouvern'r de la prison	860 00			14 do
2e do	Richd. Devlin	Dec. 3, 1850	do	360 00			9 do
3e do	Wm. Cassidy	Sept. 8, 1855	do	360 00			7 do
4e do	Wm. P. Crawford	Avril 1er, 1857	do	400 00			2 do
5e do	B. E. Griffith Clerk	Sept. 1er, 1863	do	260 00			1 do
6e do	Cornelius Curtis	Avril 1er, 1864	do	380 00			9 mois.
7e do	Solomon Cassidy	Avril 7, 1864	do	400 00			1 an.
McKenzie	David Smith	Jan. 11, 1864	Conseil de la cité	240 00			10 do
Matrone	Sarah N. Lee	Mal. 19, 1854	Gouvern'r de la prison	240 00			10 do
Charretier	Matthew Kennedy	Jan. 12, 1864	Conseil de la cité	300 00			1 do

INSTITUTIONS PUBLIQUES—(Fin).—ADMINISTRATION DE LA JUSTICE, BAS-CANADA.

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraire.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service com. officier public, en quelque capacité que ce soit.
PRISON DE COMTE, H.-C.—(Suite).							
<i>District d'Algona.</i>							
Shérif.....	(Voir Rap. des shérifs) Wm. F. Moore.....	Sept. 1er, 1861.....	Shérif.....	400 00	\$ cts.	Employé de temps à autre.....	3 years.
Géolier.....	Etienne Jolliveau.....	.....	do.....	1 00	par jour.....	do.....	do.....
Gûichefier.....	Julia Barrett.....	.....	.....	0 50	do.....	do.....	do.....
Matrone et nourrice.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

N.B.—Les shérifs ont le contrôle des prisons de leurs comtés.

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE, BAS-CANADA.

116 MODIFICATION DES LOIS DU BAS-CANADA.

Commissaire.....	L'hon. Just. R. E. Caron	Fév. 4, 1859.....	Sir E. Head.....	5000 00	.....	21 ans.
Do.....	L'hon. Just. C. D. Day.....	do.....	do.....	5000 00	.....	13 do
Do.....	L'hon. Just. A. N. Morin.....	do.....	do.....	5000 00	.....	14 do
Secrétaire des commissaires.....	J. U. Beaudry.....	Fév. 10, 1859.....	do.....	3000 00	.....	2 do
Do.....	Thomas McCord.....	Nov. 19, 1862.....	Lord Monck.....	1600 00	.....	do
COURS DE JUSTICE, B.-C.						
DISTRICT DE QUEBEC.						
Cour du Banc de la Reine.	Sir L. H. Lafontaine.....	Août 13, 1853.....	Comte d'Elgin.....	.....	.....	.....
Justice.....	L'hon. J. F. J. Duval.....	Mars 5, 1864.....	Lord Monck.....	5000 00	.....	.....

Sir L. H. Lafontaine fut nommé procureur-général du Bas-Canada le 16 septembre 1842, et ensuite le 10 mars 1848. Décédé le 26 février 1864... 17 do
Nommé juge puiné de la cour supérieure le 24 décembre 1849, et juge puiné de la cour du banc de la reine le 27 janvier 1855..... 15 do

Juge puiné.....	L'hon. Thos. C. Aylwin.....	Déc. 24, 1849.....	Comte d'Elgin.....	4000 00	.....	.....	.....
Do.....	L'hon. René E. Caron.....	Jan. 27, 1855.....	Sir E. Head.....	.....	.....	.....	.....
Do.....	L'hon. Wm. C. Meredith.....	Mars 12, 1859.....	do.....	4000 00	.....	.....	.....
Do.....	L'hon. L. T. Drummond.....	Mars 4, 1864.....	Lord Monck.....	4000 00	.....	.....	.....
Juge puiné suppléant.....	L'hon. Chas. Mondelet.....	Mai 30, 1859.....	Sir E. Head.....	4000 00	.....	.....	.....
Do.....	L'hon. W. Badgley.....	Sept. 8, 1863.....	Lord Monck.....	4000 00	.....	.....	.....
Gref. adj. des appels, div. des appels.....	Charles Drolet.....	Juin 4, 1851.....	Greffier des appels.....	1000 00	.....	.....	.....
Copiste.....	Augustin Dorval.....	Juin 1, 1860.....	Charles Drolet.....	400 00	.....	.....	.....
Traduct. et interp. div. criminelle.....	James Prndergast.....	Déc. 27, 1862.....	Lord Monck.....	317 73	.....	.....	.....
Grand connétable.....	Narcisse C. Faucher.....	Déc. 18, 1858.....	Sir E. Head.....	160 00	.....	.....	.....
Juge en chef.....	L'hon. Ed. Bowen.....	Déc. 24, 1849.....	Comte d'Elgin.....	5000 00	.....	.....	.....

Nommé interprète, cour du banc de la reine, 11 décembre 1830; solliciteur-général, B. C., en 1842, et ensuite le 11 mars 1848, et juge de la cour supérieure le 26 avril 1848..... 18 do
Nommé orateur du conseil législatif le 8 novembre 1848; ensuite le 11 mars 1848; membre du conseil exécutif le 28 octobre 1851; juge puiné de la cour supérieure le 15 août 1853 et commissaire de la codification des lois, 4 février 1859..... 21 do
Nommé juge puiné de la cour supérieure, 26 décembre 1849..... 15 do
Nommé solliciteur-général du Bas-Canada, 6 juin 1848; procureur-général du Bas-Canada, le 28 octobre 1851, et ensuite le 2 août 1858; commissaire des travaux puinés de la cour du banc de la reine, 4 mars 1864..... 10 do
Nommé juge puiné de la cour supérieure, 24 décembre 1849 15 do
Nommé procureur-général du Bas-Canada, 23 avril 1846, et juge puiné de la cour supérieure le 27 janvier 1855..... 11 do
Aussi régist. cour d'amirauté..... 16 do
..... 4 do
..... 2 do
..... 6 do
Nommé juge du banc de la reine le 23 mai 1812, et ensuite le 7 décembre 1830; orateur du conseil législatif, 29 février 1855; juge de la cour du banc de la reine, 20 déc. 1838; membre du conseil exécutif, 8 juil. 1841 et 1842, et juge en chef, 24 déc. 1849..... 52 do

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE, BAS-CANADA.—(Suite).

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service, en quelque capacité que ce soit.
COURS DE JUSTICE, B. C.— (Suite). D <small>ISTRICT</small> DE QUÉBEC—(Suite). Cour Supérieure—(Suite). Juge principal.....	L'hon. A. N. Morin.....	Jan. 26, 1855.....	Sir E. W. Head.....	\$ cts.	\$ cts.	Nommé secrétaire provincial, 28 octobre 1851; commissaire des terres de la couronne, 31 août 1853; juge principal de la cour supérieure, 26 janv. 1855, et commissaire de la cod. des lois, 4 fév. 1859. 13 ans.	
Do.....	L'hon. Andrew Stuart.....	Juin 6, 1860.....	do.....	4000 00		Nommé juge suppléant de la cour supérieure, 10 fév. 1859. 5 do	
Juge adjoint.....	L'hon. J. T. Tachereau.....	Juin 6, 1860.....	do.....	4000 00		D'abord nommé tempor. juge adjoint, 2 nov. 1858	5 do
Protonotaire.....	Louis J. C. Fiset.....	Oct. 10, 1861.....	do.....	2000 00	9193 49	Tous les honoraires sont portés au compte du gouvernement. Dépenses de bureau, 1864, \$12,258.85	
<i>Adjoints et copistes, employés de la cour supérieure.</i>	John H. R. Burroughs.....			2000 00			
Protonotaire adjoint.....	J. B. R. Dufresne.....	Fév. 7, 1852.....	Protonotaire.....	1400 00			32 do
Do.....	P. E. Casgrain.....	Nov. 24, 1857.....	do.....	1200 00			7 do
Copiste.....	Louis Plamondon.....	Fév. 27, 1855.....	do.....	800 00			9 do
Do.....	P. N. Poltevin.....	Juil. 18, 1854.....	do.....	700 00			10 do
Do.....	Philippe A. Belanger.....	Jan. 2, 1857.....	do.....	500 00			7 do
Do.....	A. G. Brindamour.....	Oct. 1, 1856.....	do.....	500 00			8 do
Do.....	Alfred Paré.....	Juil. 1, 1863.....	do.....	500 00			1 an et 6 m's
Do.....	Antoine Gagnon.....	Mars 4, 1863.....	do.....	300 00			1 an et 10 m's
<i>Département des Tutelles.</i>							
Copiste.....	J. E. Cadoret.....	Mars 22, 1858.....	do.....	400 00			6 ans.
Do.....	J. A. Laporte.....	Mars 15, 1859.....	do.....	400 00			5 do
Do.....	A. Girardin.....	Oct. 3, 1864.....	do.....	1 00		A. Girardin n'est employé que temporairement pour les fins de l'acte 27 et 28 V. c. 45, relatif aux actes notariés, etc.	3 mois.

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service, en quelque capacité que ce soit.
<i>Cour de Circuit.</i>							
Greffier de la cour de circuit.....	L. J. C. Fiset.....	Oct. 10, 1861.....	Sir E. Head.....	1000 00	8552 38	Tous les honoraires appartiennent au gouvernement. Frais de bureau pour 1864, \$7,162.66.	8 do
<i>Adjoints et copistes employés de la cour de circuit.</i>	J. H. Burroughs.....			1000 00			13 do
Adjoint.....	E. Fiset.....	Jan. 21, 1856.....	Protonotaire.....	1200 00			9 do
Do.....	F. E. Hudon.....	Avril 26, 1851.....	do.....	1000 00			7 do
Copiste.....	Jules Bélangier.....	Oct. 8, 1855.....	do.....	700 00			6 do
Do.....	Charles Légaré.....	Nov. 18, 1857.....	do.....	450 00			5 do
Do.....	Jos. O. Laberge.....	Fév. 18, 1858.....	do.....	400 00			2 do
Do.....	N. C. Launière.....	Avril 11, 1859.....	do.....	300 00			7 do
Do.....	Ed. V. St. Pierre.....	Déc. 21, 1862.....	Juges.....	1000 00			7 do
1er. audencier.....	Léon P. Vohl.....	Mars 18, 1857.....	do.....	600 00			5 do
2me do.....	Paul Landry.....	Mars 21, 1857.....	do.....	400 00			3 do
3me do.....	Patrick Ford.....	Juil. 19, 1859.....	do.....	400 00			2 do
4me do.....	James Murphy.....	Mai 24, 1861.....	do.....	400 00			2 do
Greffier de la cour de circuit à Ste. Croix, comté de Leblondière.	Moïse Couture.....	Nov. 29, 1862.....	Lord Monck.....		75 00	\$50 de frais de bureau.....	
<i>Cour de Vice-Amirauté.</i>							
Juge.....	L'hon. Henry Black.....	Sept. 21, 1836, et Oct. 27, 1836.....	Commission impériale.....	2000 00			28 do
Do.....	Charles Drolet.....	Avril 14, 1850.....	Comte d'Elgin.....	688 66	184 65	\$32 allouées pour papeterie.....	14 do
Do.....	John B. Parkin.....	do.....	do.....	334 00	126 65	Nommé greffier de la cour de banqueroute, 11 juillet 1846.....	13 do
<i>Cour des Sessions de la Paix et de Police.</i>							
Juge et magistrat de police.....	John Maguire.....	Juin 9, 1862.....	Lord Monck.....	2400 00	2368 74	Nommé inspecteur et surintendant de la police, 5 juin 1852. \$4,013.84 de frais de bureau.....	12 do
Greffier de la couronne et de la paix	Pierre Ant. Doucet.....	Mai 19, 1858.....	Sir E. W. Head.....	2000 00		Nommé greffier de la paix conjointement avec J. F. A. Ferrault, 20 nov. 1846; comme greffier de la paix et de la couronne avec James Green, 31 déc. 1853.....	18 do
Greffier-adjoint de la paix	Prosper Bender.....	Oct. 1er, 1850.....	Greffier de la couronne.....	1200 00			14 do
Copiste.....	Honry Jos. Pratten.....	Oct. 1er, 1856.....	do.....	700 00			8 do
Do.....	Ferdinand Belleau.....	Mai 6, 1858.....	do.....	2 00			6 do
<i>Cour de Recorder.</i>							
Recorder.....	Jacques Crémazie.....	Nov. 17, 1860.....	Sir W. F. Williams.....	2000 00		Payé par la corporation de la cité de Québec.....	4 do
Greffier.....	Chas. L. Gethings.....	Déc. 23, 1856.....	Conseil de la cité.....	1200 00			8 do
Greffier-adjoint.....	John A. Ely.....	Avril 11, 1851.....	do.....	600 00			13 do
Gardien.....	Frs. A. Julien.....	Déc. 23, 1856.....	do.....	100 00			8 do
Chef de police.....	Jean Bte. Bureau.....	Avril 23, 1858.....	do.....	1000 00		\$80 allouées pour habillements.....	6 do

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE, BAS-CANADA—(Suite.)

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaires.	Honoraire.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service com. officier public, en quelque capacité que ce soit.
COURS DE JUSTICE, E.-C.— (Suite.) DISTRICT DE QUEBEC—(Suite.) Bureau du Shérif.	William Smith Sewell.....	Nov. 22, 1822.....	Comte de Dalhousie.....	\$ cts. 2400 00	3008 13	Nommé comme shérif avec P. A. Young, octobre 16, 1826; comme shérif seul, mai 7, '27. \$4,582.39 de dép. de bureau.....	42 ans. 26 do 9 do
Sous-shérif.....	John Von Exter.....	Déc. 8, 1838.....	Shérif de.....	1200 00			18 do
Copiste.....	Benjamin Gale.....	Avril 1er, 1855.....		800 00			5 do
Cour de Banqueroute (en vertu de la 7 V, c. 10, en force en certains cas). Greffier.....	John B. Parkin.....	Juil. 11, 1846.....	Comte de Cathcart.....	600 00			18 do
Concierge du palais de justice.....	Ferdinand Gingras.....	Jan. 20, 1859.....	Sir E. Head.....				5 do
Coroner. Coroner.....	Charles E. Panet.....	Mai 5, 1860.....	do.....		2162 92	Y compris toutes dépenses.....	4 do
Coroner-adjoint.....	James Prendergast.....	Mai 1er, 1862.....	Coroner.....			Les coroners-adjoints du district de Québec ne reçoivent aucune espèce d'honoraires, n'étant pas officiers permanents, ils sont rémunérés par les coroners.....	2 do
DISTRICT DE MONTREAL. Cour de Banc de la Reine. Juge en chef.....	Sir L. H. Lafontaine.....	Août 13, 1853.....	Comte d'Elgin.....	5000 00		Pour les détails voir page 116 } 17 do	17 do
Do.....	L'hon. J. F. J. Duval.....	5, 1864.....	Lord Monck.....	4000 00		do } 18 do	18 do
Juge puñé.....	L'hon. T. C. Aylwin.....	Déc. 24, 1849.....	Comte d'Elgin.....	4000 00		do } 21 do	21 do
Do.....	L'hon. René Ed. Caron.....	Jan. 27, 1855.....	Sir E. W. Head.....	4000 00		do } 17.. 15 do	15 do
Do.....	L'hon. Wm. C. Meredith.....	Mars 12, 1859.....	do.....	4000 00		do } 17.. 15 do	15 do
Do.....	L'hon. L. T. Drummond.....	Mars 4, 1864.....	Lord Monck.....	4000 00		do } 17.. 15 do	15 do
Do.....	L'hon. Ch. Mondet.....	Mai 30, 1859.....	Sir E. W. Head.....	4000 00		do } 17.. 15 do	15 do
Juge puñé-adjoint.....	L'hon. W. Badgley.....	Mai 8, 1863.....	Lord Monck.....	4000 00		do } 17.. 15 do	15 do
Do.....							
Greffier des appels, div. des appels. Joseph U. Beaudry.....		Déc. 12, 1850.....	Comte d'Elgin.....				
Greffier-adjoint, division des appels. L. W. F. Marchand.....		Avril 2, 1859.....	Sir E. W. Head.....	2000 00			
Copiste et messenger.....	C. D. De Grandpré.....	Déc. 12, 1850.....	J. U. Beaudry.....	700 00			
Traducteur et interprète des cours du banc de la reine et des sessions de quartier, division criminelle.....	Hervé Bernard.....	Juin —, 1857.....	Sir E. W. Head.....	317 72			
Grand écrivain.....	Benjamin Delisle.....	Déc. 10, 1861.....	Lord Monck.....	160 00	2359 72		
Audencier.....	Adolphe Bissonette.....	Déc. 1851.....	Juges de la C. du B. R. do	800 00			
Assistant-audencier et messenger.....	James McLaughlin.....	1855.....		700 00			
Do.....	Eusèbe R. Cotret.....						
Cour Supérieure. Juge puñé.....	L'hon. James Smith.....	Déc. 24, 1849.....	Comte d'Elgin.....	4000 00		Nommé proc.-gén'l, B.-Canada, le 2 sept. 1844, et juge de la cour du banc de la reine, Montréal, le 23 avril 1847.....	18 do
Do.....	L'hon. Wm. Badgley.....	Jan. 27, 1855.....	Sir E. W. Head.....	4000 00		Aussi juge puñé-suppl. de la cour du banc de la reine. Reçoit \$4000 pour les deux charges. Voir page 117.....	11 do
Do.....	L'hon. J. A. Berthelot.....	Nov. 30, 1860.....	Sir W. F. Williams, ad.	4000 00		Nommé juge-suppléant de la cour supérieure le 12 sept. 1858, et subéguement le 10 fév. 1859, en remplacement de l'honorable C. Day durant son emploi comme codificateur. Nommé le 9 avril 1858 commissaire du harve de la cité de Montréal.	6 do 5 do
Juge-suppléant.....	L'hon. Samuel C. Monk.....	4, 1859.....	Sir E. W. Head.....	4000 00		Y compris son traitement comme audencier de la cour du banc de la reine.....	13 do 3 do
Audencier de la cour supérieure.....	James McLaughlin.....	1851.....	Juges de la C. du B. R. do	800 00			1 do
Assistant-audencier et messenger des juges de la cour supérieure.....	Treffé Loiseau.....	1861.....	do	550 00			
Assistant-audencier et messenger des juges de la cour supérieure.....	Samuel Doherty.....	1864.....	do	350 00			

Greffier des appels, div. des appels. Joseph U. Beaudry.....		Déc. 12, 1850.....	Comte d'Elgin.....			M. Beaudry étant secrétaire de la codification des lois bas-canadienne, il ne reçoit aucun traitement comme greffier des appels; nommé secrétaire de la codification le 10 fév. 1859.....	14 do
Greffier-adjoint, division des appels. L. W. F. Marchand.....		Avril 2, 1859.....	Sir E. W. Head.....	2000 00		L. W. F. Marchand remplacé temporairement le greffier des appels, J. U. Beaudry, de maintenant secrétaire de la codification des lois du Bas-Canada, et reçoit son traitement.....	5 do 14 do
Copiste et messenger.....	C. D. De Grandpré.....	Déc. 12, 1850.....	J. U. Beaudry.....	700 00			
Traducteur et interprète des cours du banc de la reine et des sessions de quartier, division criminelle.....	Hervé Bernard.....	Juin —, 1857.....	Sir E. W. Head.....	317 72			7 do
Grand écrivain.....	Benjamin Delisle.....	Déc. 10, 1861.....	Lord Monck.....	160 00	2359 72		3 do
Audencier.....	Adolphe Bissonette.....	Déc. 1851.....	Juges de la C. du B. R. do	800 00			13 do
Assistant-audencier et messenger.....	James McLaughlin.....	1855.....		700 00			9 do
Do.....	Eusèbe R. Cotret.....						
Cour Supérieure. Juge puñé.....	L'hon. James Smith.....	Déc. 24, 1849.....	Comte d'Elgin.....	4000 00		Nommé proc.-gén'l, B.-Canada, le 2 sept. 1844, et juge de la cour du banc de la reine, Montréal, le 23 avril 1847.....	18 do
Do.....	L'hon. Wm. Badgley.....	Jan. 27, 1855.....	Sir E. W. Head.....	4000 00		Aussi juge puñé-suppl. de la cour du banc de la reine. Reçoit \$4000 pour les deux charges. Voir page 117.....	11 do
Do.....	L'hon. J. A. Berthelot.....	Nov. 30, 1860.....	Sir W. F. Williams, ad.	4000 00		Nommé juge-suppléant de la cour supérieure le 12 sept. 1858, et subéguement le 10 fév. 1859, en remplacement de l'honorable C. Day durant son emploi comme codificateur. Nommé le 9 avril 1858 commissaire du harve de la cité de Montréal.	6 do 5 do
Juge-suppléant.....	L'hon. Samuel C. Monk.....	4, 1859.....	Sir E. W. Head.....	4000 00		Y compris son traitement comme audencier de la cour du banc de la reine.....	13 do 3 do
Audencier de la cour supérieure.....	James McLaughlin.....	1851.....	Juges de la C. du B. R. do	800 00			1 do
Assistant-audencier et messenger des juges de la cour supérieure.....	Treffé Loiseau.....	1861.....	do	550 00			
Assistant-audencier et messenger des juges de la cour supérieure.....	Samuel Doherty.....	1864.....	do	350 00			

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE, BAS-CANADA—(Suite).

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de serv' e com. offic' public, en quelque capacité que ce soit.
COURS DE JUSTICE, B.-C.— (Suite). BUREAU DU PROTONOTAIRE.	Samuel W. Monk Com. greff. de la C. de C.	Juil. 5, 1844... Déc. 24, 1849...	Lord Metcalfe... Comte d'Elgin.	\$ 3000 00		S. W. Monk nommé protonotaire du banc de la Reine, dist. de Montréal, avec John Reid et Ant. L. Levesque, 3 mai 1815, par Sir Gordon Drummond; 12 mai 1828, nommé protonotaire avec R. L. Morrogh et A. Levesque, par le comte Dalhousie; 11 déc. 1830, nommé protonotaire avec R. L. Morrogh par Lord Aylmer; déc. 23, 41, nommé greff. de la cour du dist. de Montréal, par Lord Sydenham; 12 juin 1844, nommé protonotaire du banc de la Reine, par Lord Metcalfe; protonotaire conjoint avec W. C. H. Coffin et L. J. A. Papineau, le 5 juillet 1844, et finalement, le 24 déc. 1849, greff. de la cour de circuit avec Coffin et Papineau par Lord Elgin.	49 ans.
Protonotaire-conjoint, cour sup., et greffier de la cour de circuit.	W. C. H. Coffin Com. greff. de la C. de C.	Juil. 5, 1844... Déc. 24, 1849...	Lord Metcalfe... Comte d'Elgin.	3000 00	Montant total, \$23,140.93. Honoraires reçus dans la cour supérieure, \$17,528.16; dépenses de la cour de circuit, \$15,612.77; dépenses de la cour de circuit, \$11,617.45.—Revenu net, \$2,084.59.		

Protonotaire et greffier-adjoint de la cour de circuit	John Sleep Honey	Sept. 13, 1850...	Protonotaire-conjoint.	1400 00		M. Honey entra dans le bureau du protonotaire en 1832, où il a été 18 ans principal commis jusqu'à sa nomination en 1850 comme protonot.-adjoint Entré comme commis en 1832.	20 do
Do	George Pyke	Sept. 11, 1850...	do	1400 00			26 do
Greffier de la cour supérieure	Chas. A. Terroux	.....1827...	do	1400 00		Papineau, 5 juillet 1844, et greffier de la cour de circuit avec les mêmes, le 24 déc. 1849, par Lord Elgin.	
Do	P. J. Beaudry	.....1830...	Monk et Morrogh	1200 00	1600 00	Nommé greffier-conjoint de la cour de circuit, 24 déc. 1849, par Lord Elgin.	
Do	Adolphe A. Pelletier	.....1832...	do	1200 00			
Do	George H. Kernick	.....1837...	do	1000 00			
Do	Marc Campbell	.....1847...	do	1000 00			
Do	W. H. Kelly	.....1864...	Protonotaire-conjoint.	1 50			
Surnuméraire, cour supérieure	Geo. H. Pyke	.....1864...	do	1 50			
Do	Gaspard Dagen	.....1830...	Monk et Morrogh	1200 00			32 do
Greffier de la cour de circuit	Chas. G. Himsforth	.....1846...	Protonotaire-conjoint	880 00			32 do
Do	Chas. Bonacina	.....1846...	do	880 00			34 do
Do	Thos. C. Coffin	.....1862...	do	400 00			37 do
Do	Gustave Drolet	.....1864...	do	1 50			34 do
Surnumér. de la cour de circuit.	L. G. Dubois	.....1849...	do	880 00			16 do
Greffier, département des tantes.	Adolphe Cherrier	.....1849...	do	700 00			2 do
Archiviste	David Buchanan	.....1852...	do	600 00			15 do
Aide de	J. U. Beaudry	.....1844...	do	500 00			12 do
Rédaction de jugements, etc	L. N. Brault	.....1864...	do	1 50			20 do
Surnuméraire, départ. des tutelles.	Hubert Tremé	Sept. 15, 1858...	Sir E. W. Head	309 77		Dépenses de bureau, \$48	1 do
Comté de Soulanges.	J. O. Bastien	Avril 22, 1844...	Lord Metcalfe	167 85		Décédé le 1er décembre 1864. Dépenses de bureau, \$80. M. F. Bastien a aussi été nommé	20 do
Greffier de la cour de circuit	F. D. S. Bastien	Déc. 19, 1864...	Lord Monk			régistrateur, comté de Vaudreuil, le 21 fév. 1857	7 do
Comté de Veitchères.	E. E. Chagnon	Nov. 29, 1859...	Sir E. Head	182 60		Dépenses de bureau, \$6.45	5 do
Greffier de la cour de circuit	Chas. Joseph Coursol	Fév. —, 1856...	do	2400 00		M. Coursol a servi huit ans comme coroner avant d'être nommé juge des sessions	16 do

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE, BAS-CANADA—(Suite).

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaires.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service com. officier public, en quelque capacité que ce soit.
COURS DE JUSTICE, B. C.—(Suite)							
DISTRICT DE MONTREAL—(Suite)							
Sessions de la Paix et Cour de Police—(Suite)							
Greffier	Louis D. René Cotret	Déc. —, 1861	Lord Monck	900 00	\$ cts.	M. Cotret a servi 18 ans comme 1er com. dans le gr. fe. de la p. et 3 ans dans le gr. fe. de police. 21 ans.	2 do
Do	Louis A. Des Rosiers	Mars —, 1863	do	550 00			
Cour de Recorder.	John P. Sexton	Mars 31, 1859	Sir E. W. Head	3000 00		M. Sexton a été greffier de la cité de Montréal du 12 sept. 1840, au 31 mars 1859.	24 do
Recorder	H. J. Ibbotson	Août 13, 1864	Conseil de la cité	1400 00			5 mois.
Greffier de la cour de recorder.	J. B. Duverger	Avril 26, 1865	do	500 00			2 ans.
Greffier-adjoint	F. X. Rocheleau	Jan. —, 1864	do	546 00			1 do
Greffier-adjoint surnuméraire.	Wm. Dempsey	.....1855	do	365 00			9 do
Audencier et connétable	Trançerde Bouthillier	Déc. 19, 1863	Lord Monck	2400 00	6204 37	Nommé préfet de la Maison de la Trinité, Montréal, 3 avril 1832; com. des. de la cour ne, 27 jan. 1838; perc. des douanes, Montréal, 22 avril 1860. Dép. de bureau, \$6,405.56.	23 do
Shérif	Myron H. Sanborn	Jan. 5, 1864	Shérif	1200 00			20 do
Soas-shérif	Michel J. Vilbon	.....1847	do	800 00			17 do
1er commis	George J. Langueoc	.....1846	do	600 00			18 do
2e do	Henri Gauthier	.....1859	do	600 00			12 do
3e do	George Hurst	.....	do	5 00		Employé temporairement	do
Messager	Edward Carter	Déc. 19, 1863	Lord Monck	3400 00	2495 08	Les honorair. sont perçus en timbres de justice et portés au compte du gouvernement.	2 do
Bureau du Greffier de la Couronne et de la Paix.	L. Ant. Dessaulles	.....	.....	.....	.....	.....	1 do
Greffier des sessions de la paix du district de Montréal	V. P. H. Bourgeau	Jan. 2, 1864	Carter et Dessaulles	600 00	1102 88		1 do
	L. Ant. Dessaulles	.....	.....	.....	.....	.....	1 do
	V. P. H. Bourgeau	Jan. 2, 1864	Carter et Dessaulles	600 00			1 do
	Annale Loiseau	Mars 28, 1846	Comte de Cathcart	600 00			18 do
Concierge du pal. de just., Montréal	J. Jones	Juin, 27, 1848	Comte d'Elgin	444 40	2927 95	Y compris les dépenses	26 do
Coroner	V. P. H. Bourgeau	Jan. 2, 1864	Carter et Dessaulles	600 00			1 do
	Edward Carter	Déc. 19, 1863	Lord Monck	1200 00			2 do
	L. Ant. Dessaulles	.....	.....	.....	.....	.....	1 do
	V. P. H. Bourgeau	Jan. 2, 1864	Carter et Dessaulles	600 00			1 do
	Annale Loiseau	Mars 28, 1846	Comte de Cathcart	600 00			18 do
Coroner	J. Jones	Juin, 27, 1848	Comte d'Elgin	444 40	2927 95	Y compris les dépenses	26 do
DISTRICT DE TROIS-RIVIERS.							
Juge de la cour supérieure	L'hon. Ant. Polette	Avril 21, 1860	Sir E. W. Head	3200 00	707 49	Dépenses de bureau, \$1,392.54.	4 do
Shérif	Isaac G. Ogden	Mars 4, 1827	Comte de Dalhousie	2000 00			27 do
Sous-shérif	Henry Ogden	Avril 19, 1848	Shérif	500 00	1707 43	Dépenses de bureau, \$4,915.22	16 do
Protonotaire de la cour supérieure	Edward Bernard	Déc. 24, 1849	Comte d'Elgin	600 00	3269 30	do	20 do
Greffier de la cour de circuit	N. A. Duberger	Déc. 31, 1849	Protonotaire	800 00			20 do
Protonotaire-adjoint	Edward Bernard	Déc. 24, 1849	Greffier de la circuit	200 00			do
Greffier de la couronne	N. A. Duberger	Déc. 31, 1849	Comte d'Elgin	200 00			do
Greffier-adj. de la couronne	L. U. A. Genest	Mars 5, 1856	Sir E. W. Head	1200 00			do
Greffier de la paix	Chas. B. Genest	Oct. 15, 1856	Greffier de la paix	600 00	328 50	Dépenses de bureau, \$29.75.	8 do
Greffier-adjoint de la paix	Louis J. Bourret	Nov. 12, 1859	Sir E. W. Head	600 00	701 58	Dépenses de bureau, \$29.75.	5 do
Greff. de la cour de cir. (Maskinongé)	Joseph Saucier	Nov. 11, 1850	Lord Monck	111 11			20 do
Grand connétable	N. A. Duberger	Nov. 17, 1850	Comte d'Elgin	500 00			do
Interprète	F. X. Guillet	Jan. 1er, 1854	Protonotaire	400 00			10 do
Copiste au greffe du protonotaire.	Claude Feron	Sept. 24, 1855	Cour	300 00			do
Audencier	Pierre Théophile Pratte	Mars 15, 1852	do	200 00			do
do adjoint	Pierre C. Dupont	Nov. 10, 1859	Sir E. W. Head	222 22	669 26	Y compris les dépenses.	5 do
Concierge du palais de justice	Valère Guillet	Nov. 5, 1836	Lord Gosford	222 22			28 do
Coroner	L'hon. Edward Short	Nov. 12, 1852	Comte d'Elgin	4000 00		Nommé président des sessions générales de la paix, dist. de St. François, 19 nov. 1851.	13 do
DISTRICT DE ST. FRANÇOIS.							
Juge	John Short	Fév. 9, 1855	Sir E. Head	1200 00	1941 02	M. Short a été nommé le 1er juin 1852, conjointem. avec feu Wm. Bell, protonot., greffier de la cour de circuit, greffier de la paix et de la couron., jusq. 1er fév. 1856. Dépenses de bureau, \$13.75	12 do
Protonotaire de la cour supérieure pour le district de St. François	Livingston E. Morris	do	do	600 00		Dépenses de bureau, \$775.	9 do
Greffier de la cour de circuit pour le district de St. François	J. Short et L. E. Morris	do	do	600 00	3 80		12 do
Greffier de la paix	Short et Morris	do	do	200 00	140 00		9 do
Greffier de la couronne	G. F. Bowen	Mars 30, 1846	Comte Cathcart	1600 00	502 73	Dépenses de bureau, \$590.	18 do
Shérif	G. B. Looms	Jan. —, 1864	Lord Monck	1213 12			1 do

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service com. offic. public, en quelque capacité que ce soit.
COURS DE JUSTICE, B. C.— (Suite.)				\$ cts.	\$ cts.		
DISTRICT DE ST. FRANÇOIS—(Suite.)							
Proton.-adjoint de la cour supér.	John Short, Jr.	Juil. 1er, 1852...	Bell et Short	400 00			12 ans.
Greffier-adj. de la cour de circuit.							
Do couronne.....							
Proton.-adjoint de la cour supér.	N. O. Felton	Déc. 20, 1862...	Lord Monck	300 00			2 do
Copiste dans les quatre cours....	Simon A. Stevens	Nov. 7, 1862...	do	400 00			8 do
Audienctier dans les quatre cours	Robert L. Johnson	do	do	300 00			2 do
Assistant do	Joseph Griffith	do	do	100 00			2 do
Conseiller du palais de justice.....							
<i>Cours de Circuit de Comté.</i>							
Greffier de la cour de circuit du comté de Stanstead	Chas. A. Richardson	Juin 18, 1845...	Lord Metcalfe		519 36	Dépenses de bureau, \$155.....	19 do
Do	Albert Wm. Pope	Juin 10, 1859...	Sir E. Head		53 00	do	5 do
Do comté de Compton.....	F. C. Clevee	Juin 4, 1859...	do		225 85	do	5 do
Greffier de la cour de circuit du comté de Richmond, à Danville.	Timothy Leet	Juil. 15, 1859...	do		287 25	\$23	5 do
<i>Coroner.</i>							
Coroner du district de St. François	A. G. Woodward	Oct. 1er, 1860...	do		533 19	Y compris les dépenses.....	4 do
DISTRICT D'ARHABASKA.*							
Juge	L'hon'ble juge-en-chef Bowen, Québec						
	L'hon. A. Stuart, Québec						
	L'hon. J. T. Taschereau, do						
	L'hon. Ant. Polette, dist. de Trois-Rivières						
Protonotaire de la cour supér.	Rufus Wadleigh	Août 7, 1860...	Sir E. Head		915 31	Il n'y a pas de juge résidant. La cour est présidée partie par les hon. juges de la cour supér. du dist. de Québec, et partie par le juge Polette, dist. de Trois-Rivières.	4 do
Greffier de la cour de circuit.....					1496 61	Dépenses de bureau, \$415.25...	
Do couronne.....					21 80	do	
Do					51 75	Dépenses de bureau, \$484.40	

Audienctier	Elzéar Fuze	Mars 24, 1858...	Sir E. Head		146 46	Dépenses de bureau, \$51.....	6 do
Sherif du district d'Arhabaska	Auguste Quessel	Mars 6, 1858...	do		448 12	do	3 do
Grand connétable.....	Raphaël Richard	Jan. 9, 1862...	Lord Monck		542 53	Sa paie de géolier comprise...	14 do
Conseiller du palais de justice	Paul Bourque	Juillet 18, 1863...	do		48 15		
<i>Cours de Circuit de Comté.</i>							
Gref. c'r. de circ. com. de Mégantic	J. Bte. Rousseau	Avril 23, 1863...	do		516 97	Dépenses de bureau, \$21.85.....	1 an et 9 m's.
Do	Joseph Tréfié Caya	Fév. 21, 1859...	Sir Ed. Head		322 00	do	5 ans.
Coroner.....	U. Méd. Poisson	Mai 18, 1859...	do		771 45	Dépenses comprises.....	5 do
DISTRICT DE BEAUCE.							
Juge	Les hon. juges de la cour supérieure du dist. de Québec et l'hon. F. O. Gauthier, juge du district de Montmagny						
Protonotaire de la cour supérieure	Z. Vézina	Mars 10, 1858...	Sir E. Head		966 22	Il n'y a pas de juge résidant. La cour est présidée par les hon. juges de la cour supérieure du dist. de Québec, et par le juge résidant du district de Montmagny.....	6 do
Greffier de leur de circuit.....					693 45	Dépenses de bureau, \$144.22	
Greffier de la couronne.....					37 70	do	
Protonotaire-adjoint.....					178 30		
Greffier-adj. de la cour de circuit.	Elzéar Vézina	Juillet 9, 1858...	Protonotaire				6 do
Greffier-adjoint de la couronne.....							
Audienctier	Louis Demuth	Juin 2, 1862...	Sir E. W. Head		48 00		25 do
Huissier	David Lessard	Mars 7, 1862...	Lord Monck		48 00		2 do
Sherif	Thos. J. Taschereau	Juin 10, 1858...	Sir E. W. Head		757 27	Dépenses de bureau, \$35.50.....	33 do
Conseiller du palais de justice	David Lessard	Juin 18, 1862...	Sherif		200 00		20 do
Grand connétable.....	Joseph O. C. Arcand	Mai 31, 1862...	Lord Monck		102 85		5 do
Coroner.....	J. J. Proulx	Mai 18, 1859...	Sir E. Head		72 00		5 do
Gref. de la cour de cir., Dorchester.	Joseph Rémy	Avril 25, 1861...	do		204 80	Dépenses de bureau, \$8.....	3 do
DISTRICT DE BEAUFORT.							
Juge	Les honorables juges du district de Montreal						
Protonotaire de la cour supérieure	Louis Beaudry	Mars 6, 1858...	Sir E. W. Head		1977 60	Il n'y a pas de juge résidant.	22 do
Greffier de la cour de circuit.....					1077 80	Dépenses de bureau, \$441.48	
Greffier de la couronne.....					12 35	do	
Greffier de la couronne.....					11 35	do	
Protonotaire-adjoint.....	Joseph Mayer	Déc. 31, 1860...	Protonotaire			Payé par le protonotaire.....	4 do
Greffier-adj. de la cour de circuit.	P. J. U. Beaudry	Fév. 7, 1863...	do		240 00		2 do
Greffier-adjoint de la couronne.....	Toussaint Champeau	Déc. 25, 1861...	Lord Monck		137 17		3 do
Grand connétable.....							

* Les interprètes des cours et les connétables spéciaux sont nommés durant le terme criminel. En 1864 les honoraires des interprètes s'élevaient à \$32, et ceux des connétables, à \$64.25.

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE, BAS-CANADA.—(Suite).

FUNCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service com. en quelque capacité que ce soit.
COURS DE JUSTICE, B. C.—(Suite)							
DISTRICT DE BEAUXHARNOIS—(Suite)							
Interprète de la cour	P. J. U. Beaudry	Termes de février.	Cour			Durant le terme crim. seulement.	2 ans.
Audencier et huissier	Charles Ropin	Avril 1, 1858	Juge Guy.				6 do
Concierge du palais de justice	Jean M. Frudhomme	Nov. 29, 1861	Sir E. Head.				3 do
Circuit de Comté.							
Greffier de la Cour de circuit du comté de Chateauguay	Chas. LeBrun	Sept. 16, 1858	Sir E. W. Head.			Dépenses de bureau, \$10	6 do
Greffier de la cour de circuit du comté de Huntingdon	John Morrison	do	do			do \$12.50	6 do
Shérif du district de Beauharnois	Louis Hainaut	Mars 6, 1858	do	120 00		do \$129	6 do
Coroner	John Anderson	Mai 18, 1859	do				5 do
DISTRICT DE BEDFORD.							
Juge	L'hon. J. S. McCord	Nov. 25, 1857	do	2200 00			7 do
Protonotaire de la cour supérieure	F. T. Hall	Fév. 10, 1858	do			Dépenses de bureau, \$550	6 do
Do adjoint	Henry Bews	Mai 29, 1858	Protonotaire	150 00			4 do
Do do	Francis B. Perry	Mars 5, 1860	do	300 00			1 do
Do do	William A. Bovey	Mars 17, 1864	do	884 92			6 do
Gref. cour de cir. du dis. de Bedford.	Frederick T. Hall	Fév. 10, 1858	Sir E. W. Head.				4 do
Do do	Henry Bews.	Mars 5, 1860	do	150 00			1 do
Do do	Francis P. Perry	Mars 17, 1864	do	300 00			6 do
Do do	William A. Bovey	Mars 17, 1864	Sir E. W. Head.	50 00			6 do
Greffier de la couronne	Fred. T. Hall	Oct. 20, 1861	do	30 00			4 do
Greffier de la cour, et de la paix.	Francis P. Perry	do	Protonotaire				1 do
Do do	William A. Bovey	Mars 17, 1864	do	450 00			3 do
Grand connétable	Honacé D. Pichel	Déc. 28, 1861	Lord Monck	3 00		Lorsqu'il est comme tel	2 do
Interprète de la cour	Pierre Hervieux	Oct. 20, 1861	Par les juges	58 00		Mont. payé pour l'année 1864.	3 do
Surm. de la cour du bano de la reine	H. B. Martin	Oct. 20, 1861	do				2 do
Audencier	John McFarlane	Mai 5, 1861	do				13 do

Shérif du district de Bedford	David Browne	Mars 6, 1858	Sir E. W. Head	120 00	806 20	Dépenses de bureau, \$200	6 do
Sous-shérif	Henry B. Martin	Nov. 5, 1860	Shérif	160 00			1 do
Concierge du palais de justice	Wm. M. Fuller	Nov. 30, 1863	do	200 00			
Cours de Circuit de Comté.							
Greffier, cour de cir. comté de Brome	Joseph Lefebvre	Sept. 16, 1858	Sir E. W. Head		194 75	Dépenses de bureau, \$76.70	6 do
Do do comté de Missisquoi	Thomas Capey	Jan. 1er, 1859	do		181 23	do \$39.95	5 do
Do do comté de Shefford.	John B. Lay	Avril 21, 1859	do		517 00	do \$125	5 do
Coroners	S. S. Foster	Mai 18, 1859	do				5 do
	J. Chamberlain	do	do				5 do
	H. N. Casavant	Déc. 17, 1862	Lord Monck		295 91		2 do
DISTRICT DE CHICOUTIMI.							
Juge	L'hon. David Roy	Nov. 25, 1857	Sir E. W. Head			Il n'y a pas de juge résidant. Le cour est présidée par le juge Roy, résidant dans le district de Saguenay	7 do
Protonotaire	F. H. O'Brien	Déc. 11, 1862	Lord Monck		99 70	Dépenses, \$5	2 do
Protonotaire-adjoint	Thos. C. Cloutier	Mars 23, 1863	Protonotaire			L'adjoint ne reçoit aucune rémunération	8 mois.
Do	L. P. Leachance	Jun 27, 1864	do			Dépenses, \$20	2 ans.
Greffier de la cour de circuit	F. H. O'Brien	Déc. 11, 1862	Lord Monck	50 00			2 do
Greffier de la couronne	Thos. C. Cloutier	Jan. 8, 1863	do	40 00			5 do
Grand connétable	Jean Tremblay	Fév. 23, 1869	Sir E. W. Head	83 00			6 mois.
Audencier de la cour	L. P. Leachance	Mai 31, 1864	Lord Monck	20 00			6 ans.
Huissier	David McLaren	Déc. 11, 1858	Sir E. W. Head	120 00			8 mois.
Concierge du palais de justice	L. P. Leachance	Mai 5, 1864	Lord Monck	200 00			
Bureau du Shérif.							
Shérif	Ovide Bossé	Août 17, 1855	Sir E. Head	120 00	107 73	Dépenses de bureau, \$950.72. M. Bossé est greffier de la cour de circuit de janv. 1852 à août 1858, et régistreur depuis 1853	12 ans.
Coroner	Geo. MacKenzie	Mai 18, 1859	do		72 00		5 do
DISTRICT DE GASPE.							
Juge	L'hon. John Thompson	Mai 11, 1859	do	2800 00		Il n'y a pas de juge résidant. Les juges qui président de meurent à New Carlisle, comté de Bonaventure. L'hon. juge Thompson a été nommé juge de la cour provisoire, 28 avril 1857	37 do

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE, BAS-CANADA. — (Suite).

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service com. officier public, en quelque capacité que ce soit.
COURS DE JUSTICE, B.-C. (Suite).							
DISTRICT DE GASPÉ—(Suite).							
Comté de Gaspé—(Suite).							
Juge	L'hon. P. Winter	Mars 29, 1858.	Sir E. W. Head.	\$ cts. 2800 00	\$ cts.	Nommé greffier de la cour de banqueroute, comté de Gaspé, 29 nov. 1847, et subseq. ment proton.-conjoint avec John Wilkie, 29 janv. 1856... 17 ans.	
Protonotaire.	L. G. Harper.	Sept. 3, 1859.	do	250 00	154 00	Dépenses de bureau, \$317.20.	
Greffier de la cour de circuit.	L. G. Harper.	do	do	200 00	220 84	M. Harper a été précédem- ment nommé regist. du comté de Gaspé, 26 mars 1858.	6 do
Do couronne	L. G. Harper.	do	do	50 00		Dépenses de bureau, \$245.66	6 do
Do paix.	L. G. Harper.	do	do	100 00			8 do
Audancier de la cour	Louis Paquet.	Jan. 14, 1856.	do				18 do
Concierge du palais de justice.	Joseph E. Tuzo.	Août 28, 1846.	Shérif.				
Bureau du Shérif.	Philippe Vibert.	Sept. 3, 1859.	Sir E. Head.	120 00	20 00	Dépenses, \$134.63.	5 do
Shérif.	Philippe Vibert.	Sept. 3, 1859.	Sir E. Head.	120 00	20 00	Dépenses, \$134.63.	5 do
Cour de Circuit.	John Eden.	Déc. 6, 1844.	Lord Metcalfe.		2 25	Dépenses, \$20	20 do
Greffier de la cour de circuit, B. de Gaspé.	John Eden.	Déc. 6, 1844.	Lord Metcalfe.		22 35	Dépenses de bureau, \$6.17.	11 do
Do do riv. au Renard	John de Ste. Croix.	Nov. 30, 1863.	Gén. Rowan, Adm.				
Coroner.	William Tilley.	Juil. 10, 1841.	Lord Sydenham.	111 04	123 25		23 do
Comté de Bonaventure.							
Juge	L'hon. John Thompson.	Mai 11, 1859.	Sir E. W. Head.	2800 00		Reçoit ce traitement comme juges de tout le district.	17 do
Do	L'hon. P. Winter.	Mars 29, 1858.	do	2800 00	233 00	Dépenses de bureau, \$317.20	17 do
Protonotaire de la cour supérieure	Flavien D. Gauvreau.	Déc. 6, 1862.	Lord Monck.	50 00	260 17	do	2 do
Greffier de la cour de circuit.	Flavien D. Gauvreau.	Déc. 6, 1862.	Lord Monck.	40 00	135 00		
Do couronne	Flavien D. Gauvreau.	Déc. 6, 1862.	Lord Monck.	40 00	135 00		
Do paix	Flavien D. Gauvreau.	Déc. 6, 1862.	Lord Monck.	40 00	135 00		

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service com. officier public, en quelque capacité que ce soit.
Protonotaire-adjoint	Joseph A. LeBel.	Août 16, 1863.	Protonotaire	20 00		Mr. LeBel n'est employé qu'en l'absence de M. Gauvreau	1 an et 6 mois
Sous-greffier de la cour de circuit	do	Fév. 18, 1863.	Juge Winter.	4 00		durant le terme criminel.	2 do
Do de la couronne et de la paix.	do	Sept. 8, 1855.	Sir E. W. Head.	300 00			9 do
Interprète de la cour.	John G. Fair.	Sept. 8, 1855.	Sir E. W. Head.	50 00			12 do
Audancier	Robert Gilker.	.....1852.	Shérif.				
Concierge du palais de justice	Robert Gilker.	.....1852.	Shérif.				
Bureau du Shérif.							
Shérif du district de Gaspé, comté de Bonaventure.	Martin Sheppard.	Sept. 3, 1859.	Sir E. Head.	500 00	42 00	Dépenses de bureau, \$126.50	31 do
Do do	William M. Sheppard.	Juil. 17, 1861.	Shérif.	100 00			3 do
Coroner.	Edward Mann.	Août 10, 1860.	Sir E. Head.		30 60	Dépenses, \$5	4 do
Greffier de la cour de circuit à Carleton.	Edward Mann.	Août 10, 1860.	Sir E. Head.		346 68	A été coroner du comté de Bonaventure depuis 1852.	12 do
Coroners du comté de Bonaventure.	Jos. G. LeBel.	Juin 7, 1861.	do	121 50			
Do do	Arch. Kerr.	Juin 7, 1861.	do				
DISTRICT D'IBERVILLE.							
Juge	Les hon. juges de la cour sup., Montréal.	.....				Il n'y a pas de juge résident. L'hon. juge McCord a présidé la cour en 1864.	10 do
Protonotaire	François H. Marchand.	Mars 6, 1858.	Sir E. W. Head.		1811 35	Dépenses de bur., \$556.87 1/2. M. Marchand a été greffier de la cour de circuit durant 4 ans, pour le comté de St. Jean.	10 do
Greffier de la cour de circuit pour le district d'Iberville	Louis G. Marchand.	Mars 15, 1858.	Protonotaire	500 00	1208 99	Dépenses de bureau, \$532.64	6 do
Sous-protonotaire	François H. Marchand.	Oct. 10, 1861.	Sir E. W. Head.	50 00	39 66		10 do
Greffier de la cour de circuit	François H. Marchand.	Nov. 19, 1864.	Protonotaire	400 00	55 35		2 do
Greffier de la couronne	Alfred E. Marchand.	Fév. 4, 1862.	Lord Monck.				1 do
Sous-greffier de la couronne	Charles Nolin.	Mai 16, 1863.	Lord Monck.		271 07		
Sous-greffier de la cour de circuit	Charles Nolin.	Mai 16, 1863.	Lord Monck.				
Grand concétable.	John Hibbard.	Mars 7, 1858.	Cour	200 00	120 67	Est audancier depuis 1855.	29 do
Audancier pour la cour du banc de la reine, cour supérieure et cour de circuit, district d'Iberville.	Etienne Guilloit.	Dec. 1er, 1861.	Shérif.	200 00	40 33		3 do
Concierge du palais de justice.	Antoine Mézié.	Sept. 16, 1858.	Sir E. Head.		404 86	Dépenses de bureau, \$164	6 do
Cours de Circuit de Comté.							
Greffier de la cour de circuit pour le comté de Napierville.	Pierre Perrault.	Nov. 23, 1863.	Greffier	122 00			1 do
Sous-greffier de la cour de circuit du comté de Napierville.	Michel Moisan.	Nov. 10, 1863.	Cour		26 87		6 do
Audancier de la cour de circuit de Napierville.	Michel Moisan.	Nov. 10, 1863.	Cour				

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE, BASCANADA—(Suite).

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaires.	Honoraire.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service com. officier public, en quelque capacité que ce soit.
COURS DE JUSTICE, B.-C.—(Suite).							
DISTRICT D'IBERVILLE—(Suite).							
<i>Bureau de Circuit de Comité—(Suite).</i>	Philibert Beaudouin	Juin 19, 1863	Lord Monck		285 76	Dépenses de bureau, \$9.85	1 an.
Greffier de la cour de circuit pour le comté d'Iberville	Léon Hamel	Août 10, 1863	Greffier			Pas d'honoraires ni salaire	1 do
Greffier-adjoint de la cour de circuit du comté d'Iberville	John Hibbard	Mars 20, 1862	do		28 00		29 do
<i>Bureau du Shérif.</i>	J. F. DesRivières	Mars 6, 1858	Sir E. W. Head	120 00	1399 71	Dépenses de bureau, \$142.33	6 do
Shérif du district d'Iberville	Joseph Poirier	Juin 1er, 1860	Shérif			Le sous-shérif agit comme huis-sier du shérif, et reçoit ses honoraires comme tel	4 do
<i>Coroner.</i>	Chas. Loupret	Mai 29, 1863	Lord Monck		205 82		1 do
DISTRICT DE JOLIETTE.							
Juge	L'hon. T. J. Loranger	Fév. 28, 1863	do	3200 00		L'hon. juge Loranger a été nommé secrétaire provincial le 26 nov. 1857	2 do
Protonotaire	Louis Thos. Groulx	Mars 6, 1858	Sir E. Head		893 65	Dépenses de bureau, \$125.86	6 do
Greffier de la cour de circuit	do	Oct. 10, 1861	do		98 03	do	6 do
Do couronne	do	Jan. —, 1859	do		111 20		6 do
Do paix	Jos. Octave Désilets	Sept. 20, 1863	Shérif		116 30		1 an et 4 mos
Audencier	Chas. E. Scallon	do	do		38 80		
Assistant-audencier	do	do	do				
Concierge du palais de justice	do	do	do				
<i>Cour de Circuit de Comité.</i>							
Gref. C. de C. de l'Assomption	J. Z. Martel	Sept. 16, 1858	Sir E. W. Head		450 36	Dépenses de bureau, \$22.50	6 do
Audencier	Jos. Guilbault	Sept. —, 1858	Cour		40 80		6 do
Gref. C. de cir. comté de Montcalm	A. J. DesRivières	Sept. 16, 1858	Sir E. W. Head		203 20		6 do
Audencier	J. E. Thinel	Nov. —, 1858	Cour		30 00		6 do

Shérif du district de Joliette	B. H. Leprohon	Mars 9, 1858	Sir E. W. Head	120 00	824 96	Dépenses de bureau, \$37.46	6 do
Grand connétable pour le district de Joliette	Adolphe Panneton	Déc. 28, 1861	Lord Monck		287 50		3 do
<i>Coroner.</i>	L. DesSaulniers	Mai 18, 1859	Sir E. Head		367 94		5 do
DISTRICT DE KAMOURASKA.							
Juge	L'hon. J. A. Taschereau	Nov. 25, 1857	Sir E. W. Head	3200 00		Nommé inspecteur et surint de police pour la cité de Québec, 11 avril 1843; subsequm-ment juge de la cour de circ it, Québec, 22 mai 1847	21 do
Protonotaire-adjoint	Philippe Chalou	Oct. 1er, 1851	Comte d'Elgin	800 00	893 65	Employé depuis 1839	25 do
Greffier-adj't de la cour de circuit	Charles Déry	do	do	400 00	918 74	Dép's de bureau, \$125.86. Honoraires remis au gouvernem't.	13 do
Do couronne	Philippe Chalou	do	do	200 00	5 30		25 do
Do paix	Charles Déry	do	do	600 00	8 90		13 do
Audencier de la cour supérieure, cour du banc de la reine et cour de circuit	Joseph Thadée Paradis	Oct. 1852	do	300 00			12 do
Concierge du palais de justice	Honoré Desjardins	Oct. 1852	do	400 00			13 do
<i>Cour de Circuit de Comité.</i>							
Greffier de la cour de circuit, comté de Témiscouata	L. N. Gauvreau	Avril 2, 1859	Sir E. Head		1046 54	Dépenses de bureau, \$101.05	11 do
Audencier à l'Isle Verte	Pierre Chahot	Nov. 1853	Cour		104 00		11 do
<i>Bureau du Shérif.</i>	Ovide Martineau	Oct. 1er, 1851	Comte d'Elgin	1000 00	410 19		13 do
Shérif du district	Séverice Dupuy	Mars 13, 1852	do	120 00	148 90		12 do
Grand Connétable	Ludger Têtu	Juin 6, 1862	Lord Monck	100 00	341 62	Nommé coroner avec L. P. Gauvreau, Oct 6, 1863	11 do
<i>Coroner.</i>	L'hon. F. O. Gauthier	Nov. 14, 1860	Sir W. F. Williams	3200 00		Nommé recorder de la cité de Québec, 4 déc. 1856	8 do
DISTRICT DE MONTMAGNY.							
Juge	Albert Bender	Mars 6, 1858	Sir E. W. Head		745 84	Dépenses de bureau, \$44.51	20 do
Protonotaire	do	do	do		366 52		do
Greffier de la cour de circuit	do	do	do		8 85		do

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de serv'e com. offic' public, en quelque capacité que ce soit.
COURS DE JUSTICE, B.-C.—(Suite).							
DISTRICT DE MONTAGNY—(Suite).							
Greffier de la paix	Albert Bender	Oct. 10, 1861	Sir E. W. Head	\$ 40 00	\$ cts.		20 ans.
Greffier de la cour supérieure	Leslors Boulot	1842	Sir Chas. Bagot		15 55		22 do
Huissier	F. Pâquet	Juin 14, 1858	Cour		39 94		6 do
Concierge du palais de Justice	do	Oct. 1er, 1862	Shérif	200 00			
Circuits de Comté.							
Greffier de la cour de circuit du comté de Bellechasse	Barthélemy Pouliot	Avril 27, 1859	Sir E. W. Head		233 40	Dépenses de bureau, \$18	5 do
Audencier et huissier	Athanase Gagnon	Juin 20, 1859	Cour		23 70		22 do
Greffier de la cour de circuit pour le comté de L'Islet	Zéphirin Duval	Nov. 13, 1868	Sir E. W. Head		324 53	Dépenses de bureau, \$4.83	6 do
Audencier do	Antoine Fournier	Fév. 20, 1859	Cour		24 20		22 do
Huissier do	François X. Ouellet	do	do		12 10		5 do
Bureau du Shérif.							
Shérif du district de Montagny	J. D. Lépine	Mars 10, 1858	Sir E. W. Head	120 00	796 30	Dépenses de bureau, \$14	6 do
Grand Comté.							
Grand comtéable du district	Edouard Côté	Déc. 23, 1861	Lord Monck		188 17		3 do
Coroner.							
Coroner	Joseph Marmette	Mai 18, 1859	Sir E. W. Head		232 00		5 do
DISTRICT D'OTTAWA.							
Juge	L'hon. Aimé Lafontaine	Avril 4, 1859	do	3200 00		Nommé greffier de la cour de dist. 21 déc. 1841, et greffier de la couronne du district d'Ottawa, 21 juin 1852	23 do
Protonotaire	Henry Drisseil	Mars 31, 1859	do	500 00	540 84	Dépenses de bureau, \$542.31	
Greffier de la cour de circuit	do			400 00	716 90	do \$442.31	
Do pour le district d'Ottawa	do			600 00			5 do
	do			200 00			

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de serv'e com. offic' public, en quelque capacité que ce soit.
DISTRICT DE RICHELIEU.							
Juge	L'hon. T. J. J. Loranger	Fév. 23, 1863	Lord Monck	3200 00		Préside les cours de Richelieu et Joliette	2 do
Protonotaire	A. N. Gouin	Mai 12, 1858	Sir E. W. Head		1435 95	Dépenses de bureau, \$505.62	6 do
Do adjoint	Samuel Lapalme	Avril 10, 1862	Protonotaire	150 00		Payé par le protonotaire	2 do
Greffier de la cour de circuit	A. N. Gouin	Mai 12, 1858	Sir E. W. Head		963 39	Dépenses de bureau, \$287.55	6 do
Do adjoint	S. Lapalme	Avril 10, 1862	Protonotaire	150 00			2 do
Do adjoint	Joseph Cartier	Jan. 1er, 1862	do	200 00			3 do
Clerc	A. N. Gouin	Oct. 10, 1861	Sir E. W. Head	50 00	2 25		6 do
Greffier de la couronne	S. Lapalme	Oct. 11, 1862	Protonotaire	40 00	92 70		6 do
Do adjoint	A. N. Gouin	Oct. 10, 1861	Sir E. W. Head	70 00			2 do
Do adjoint	S. Lapalme	Oct. 11, 1862	Protonotaire				3 do
Audencier de la cour du banc de la Reine, des cours supér. et circuit.	Wm. H. Carter	Oct. 5, 1861	Sir E. W. Head	200 00	135 07		3 do
Concierge du palais de justice	O. Boucher	Déc. 26, 1861	Lord Monck		45 02		3 do
Circuits de Comté.							
Greffier de la cour de circuit, comté de Berthier, dist. de Richelieu	Charles Emond	Mai 16, 1860	Sir E. W. Head		620 85	Dépenses de bureau, \$106.50	6 do
Audencier de la dite cour	John Giroux	1858	Cour		63 30		6 do
Greffier de la cour de circuit pour le comté d'Yamaska	J. M. Côté	Juil 16, 1859	Sir E. W. Head		526 25	Dépenses de bureau, \$80	5 do
Audencier de la dite cour	David Martel	Oct. 20, 1859	Cour		47 70		5 do
Bureau du Shérif.							
Shérif du district de Richelieu	P. R. Chevalier	Mars 16, 1858	Sir E. W. Head		767 60		20 do

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE, BAS-CANADA—(Suite).

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service com. officier public, en quelle capacité, que ce soit.
COURS DE JUSTICE, B.-C.— (Suite.)							
DISTRICT DE RICHELIEU—(Suite.)							
Grand connétable.	Chas. Weibrenner	Déc. 28, 1862	Lord Monck	\$ cts.	\$ cts.		2 ans.
Coroner.	L. U. Turcotte	Mai 18, 1859	Sir E. W. Head		451 27		5 do
DISTRICT DE RIMOUSKI.							
Juge	L'hon. J. A. Taschereau	Nov. 25, 1857	do	3200 00		Il n'y a pas de juge résident. L'hon. juge Taschereau a toujours résidé et réside encore dans le dist. de Kamouraska.	21 do
Protonotaire de la cour supérieure	F. M. Dérome	Mars 6, 1858	do	50 00	236 80	Dépenses de bureau, \$14.50	6 do
Greffier de la cour de circuit	Do			40 00	1042 85	do \$190.15	
Do	Do						
Audencier de la cour du banc de la Reine, cours supérieure et circuit	Octave Ouellet	Mars 27, 1858	do	200 00		Payé par les honoraires	6 do
Concierge du palais de justice.	F. A. Martin	Mai 31, 1861	Shérif				3 do
Circuit de Comté.							
Greffier de la cour de circuit du comté de Rimouski	D. F. de St. Aubin	Avril 26, 1858	Sir E. W. Head		330 00	Dépenses de bureau, \$20	6 do
Bureau de Shérif.	S. J. Chalifour	Mars 6, 1858	do	120 00	566 68		6 do
Shérif du district de Rimouski.	Louis J. D'Anteuil	Nov. 18, 1862	Lord Monck		315 70		2 do
Grand connétable.							
Coroner.	L. P. Gauvreau	Juin 6, 1862	do	100 00	452 01	A été coroner-adjoint avec L. Tétu, du dist. de Kamouraska, du 6 octobre 1853.	11 do
Coroner du district de Rimouski	J. P. Pelletier	Jan. 28, 1864	do				1 do

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service com. officier public, en quelle capacité, que ce soit.
DISTRICT DE SAGUENAY.							
Juge	L'hon. David Roy	Nov. 25, 1857	Sir E. W. Head	2300 00		L'hon. juge Roy réside dans le district	7 do
Protonotaire	Chas. DuBerger	Avril 27, 1859	do		187 14	Dépenses de bureau, \$8	16 do
Greffier de la cour de circuit	Do	do	do		195 43	do \$26	
Do	Chas. DuBerger	Mai 20, 1862	Lord Monck	99 00			
Do	Do	do	do				
1er proton-adjoint et 1er greffier-adjoint de la cour de circuit.	Geo. DuBerger	Sept. 6, 1859	Protonotaire			Les adjoints ne reçoivent ni traitements ni honoraires.	5 do
2e proton-adjoint et 2e greffier-adjoint de la cour de circuit.	Henry Simard	Oct. 28, 1861	do		33 34		3 do
Audencier et huissier.	Anselme Brassard	Avril 27, 1858	Sir E. W. Head				6 do
Concierge du palais de justice.	Thos. Chaperon	Mai 1er, 1862	Lord Monck	120 00			2 do
Circuit de Comté.							
Greffier de la cour de circuit du comté de Charlevoix.	Joseph Perron	Mai 6, 1859	Sir E. W. Head		251 80	Dépenses de bureau, \$11.25	16 do
Shérif.	P. Cimon	Mars 10, 1858	do	120 00	188 05	do \$40	6 do
Sous-shérif.	Thos. Chaperon	Avril 11, 1862	Shérif			Reçoit ni traitement ni honor.	2 do
Grand connétable.	Geo. DuBerger	Mai 31, 1862	Lord Monck		588 00		5 do
Coroner.	Ed. Boudreau	Mai 18, 1859	Sir E. W. Head		82 65		5 do
DISTRICT DE ST. HYACINTHE.							
Juge	L'hon. L. V. Sicotte	Sept. 5, 1863	Lord Monck	3200 00		L'hon. juge Sicotte a été nommé commis des terres de la cour, 17 août 1853, et subseqnem. le 25 nov. 1857; commis. des travaux publics, 6 août 1858, et procureur-général pour le Bas-Canada, 24 mai 1862	11 do
Protonotaire de la cour supérieure	L. G. DeLorimier	Mars 6, 1858	Sir E. Head		2046 97	Dépenses de bureau, \$72.84	
Greffier de la cour de circuit	Do	do	do	50 00	1921 94	do	
Do	Do	do	do	40 00	66 15	A été employé depuis 25 ans dans différentes fonctions judiciaires.	25 do
Do	Do	do	do				
Protonotaire-adjoint	Boucher de LaBruère	Juin 1er, 1862	Protonotaire	800 00			2 ans et 6 m.
Greffier-adj. de la cour de circuit	Do	do	do				
Do	Do	do	do				
Clerc	Louis Tellier	Mai 1er, 1863	do	200 00			1 an et 8 m.
Audencier de la cour du banc de la Reine, des cours supér. et circuit.	Gédéon M. DesForges	Mars 22, 1855	Juge McCord		227 00		6 ans.

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE; BASCANA—(Suite).—REGISTRATEURS, BASCANA.

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Saltaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service com. officier public, en quelque capacité que ce soit.
COURS DE JUSTICE, B.C.— (Suite).							
DISTRICT DE ST. HYACINTHE.—							
Assis.—audencier de la cour du banc et pour le comté de Rouville.	Frs. X. Laforce	Mai 31, 1862	Lord Monk	\$ cts. 75 67	\$ cts. 3 00		2 ans.
Concierge du palais de justice.	do	do	do	200 00			2 ans et 7 m.
<i>Circuit de Comé.</i>							
Greffier de la cour de circuit dans et pour le comté de Rouville.	F. H. Gation	Oct. 11, 1860	Sir E. W. Head	100 00	497 60	Dépenses de bureau, \$66	4 ans.
Greffier-adjoint do	Joseph Gation	Jun 1er, 1868	F. H. Gation		40 00		2 do
Audencier do	G. M. Desforges		Juge McCord				6 do
<i>Bureau du Shérif.</i>							
Shérif du district de St. Hyacinthe.	Ovide Désilets	Mars 6, 1858	Sir E. W. Head	120 00	2609 00	Décédé, le 3 oct. 1864	6 do
Shérif.	Louis Taché	Oct. 7, 1864	Lord Monk	300 00	321 46		7 do
Scus-shérif à M. Désilets	Joseph Nault	Jul. 18, 1862	M. Désilets	100 00			2 do
Do M. Taché.	do	Oct. 24, 1864	Shérif Taché				
<i>Grand Comtéable.</i>							
Grand comtéable pour le district de St. Hyacinthe.	Alexis Richer	Mai 31, 1862	Lord Monk		414 42		2 ans et 7 m.
<i>Coroner.</i>							
Coroner.	H. R. Blanchard	Mai 18, 1860	Sir E. Head		328 00		5 ans.
DISTRICT DE TERREBONNE.							
Juge	Les hon. juges de la cour supérieure du dist. de Montréal						
Protonotaire	Jules R. Berthelot	Mars 6, 1858	Sir E. Head	50 00	1517 77	Dépenses de bureau, \$370	9 do
Greffier de la cour de circuit	do	Oct. 10, 1861	do	30 00	1004 12	do	
Do couronne							
Do paix							

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Saltaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service com. officier public, en quelque capacité que ce soit.
Protonotaire-adjoint	E. L. Lepage	Août 13, 1862	Protonotaire	300 00		M. Lepage a été employé 11 ans comme greffier de la cour de circuit du comté de Terrebonne	13 do
Greffier-adj't de la cour de circuit.							
Do couronne	Cyrille Brasseur	Mai 7, 1858	Cour		111 75		6 do
Audencier	Wm. H. Quinn	Déc. 1, 1861	do		37 25		3 do
Audencier-adjoint	do	Déc. 12, 1861	Shérif				3 do
Concierge du palais de justice							
<i>Circuit de Comé.</i>							
Greffier de la cour de circuit du comté de Terrebonne.	J. Bte. Villenare	Jul. 15, 1859	Sir E. Head		497 01	Dépenses de bureau, \$66	5 do
Greffier de la cour de circuit pour le comté d'Argenteuil	Thomas Barren	Sept. 16, 1858	do			Pas de rapport	6 do
<i>Bureau du Shérif.</i>							
Shérif du district de Terrebonne.	Germain Raby	Mars 6, 1858	do		1425 04	Dépenses de bureau, \$185. A été greffier de la cour de circuit, de 1844 à 1847	9 do
Sous-shérif	Alphonse Raby	Jul. 16, 1861	Shérif			Ne reçoit aucun salaire	3 ans.
<i>Grand Comtéable.</i>							
Grand comtéable pour le district de Terrebonne.	Edouard Lemay	Déc. 28, 1861	Lord Monk		250 00		3 do
<i>Coroner.</i>							
Coroner.	Jos. E. Mignault	Mai 18, 1859	Sir E. Head		203 44		5 do

REGISTRATEURS, BASCANA.

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Saltaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service com. officier public, en quelque capacité que ce soit.
District de Montréal.							
Montréal.	G. H. Ryland	Juin 17, 1845	Lord Metcalfe		5615 30	Dépenses de bureau, \$3,550	19 ans.
Chambly	Thomas Austin	Mars 1, 1844	do		680 47	A été registrateur du district de St. Jean, de 1842 à 1844	22 do
Registrateur-adjoint	N. Mignault	Août 26, 1853	Registrateur	160 00			11 do
Huntington, 1re division	S. Sauvageau	Jan. 31, 1855	Sir E. Head		659 79		10 do
Laval	F. X. Léonard	Août 19, 1857	Sir W. Eyre, Adm		561 83		7 do
Registrateur-adjoint	A. E. Léonard	Sept. 20, 1862	Registrateur	188 00			2 do
Soulanges	G. H. Dumessil	Avril 18, 1856	Sir E. Head		825 00		8 do
Vaudreuil	F. D. S. Bastien	Fév. 21, 1857	do		889 00		7 do
Verchères	Aimé Geoffrion	Jul. 2, 1863	Lord Monk		700 00		1 do
District de Québec.							
Québec	C. N. Montizambert	Jul. 1845	Lord Metcalfe		4593 00	Dépenses, \$1,122	36 do
Portneuf	J. Elie Thibaut	Mai 29, 1863	Lord Monk		1236 86		1 an et 6 mos
Montmorency	Gabriel Dick	Août 28, 1861	Sir E. Head		322 80		3 ans.

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE, BAS-CANADA—REGISTRATEURS, BAS-CANADA—(Suite).

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Saltaire.	Hono-raires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service com. officier public, en quelque capacité que ce soit.
<i>District de Québec—(Suite).</i>							
Ile d'Orléans.....	P. Gossein.....	Juil. 1er, 1845.....	Lord Metcalfe.....	.....	266 00	.....	19 ans.
Dorchester, 2e division.....	F. M. Guxy.....	Juil. 11, 1846.....	Comte de Cathcart.....	.....	866 60	.....	18 do
Lotbinière.....	Joseph Filteau.....	Oct. 27, 1862.....	Lord Monck.....	.....	520 00	.....	2 do
<i>District des Trois-Rivières.</i>							
Champlain.....	Elie Rinfret.....	Mars 6, 1856.....	Sir E. Head.....	.....	940 25	.....	8 do
Maskinongé.....	J. E. Pichette.....	Sept. 29, 1856.....	do.....	800 75	65 00	Dépenses de bureau, \$150.....	8 do
Nicolet.....	Joseph Juras.....	Mars 1er, 1844.....	Lord Metcalfe.....	.....	1000 00	.....	20 do
St. Maurice.....	L. G. Duval.....	Août 4, 1845.....	do.....	.....	1132 40	Dépenses de bureau, \$100.....	19 do
<i>District de St. François.</i>							
Richmond.....	G. H. Napier.....	Sept. 29, 1837.....	Sir W. Eyre.....	.....	585 35	do \$260.....	7 do
Sherbrooke.....	Wm. Ritchie.....	Mars 1er, 1844.....	Lord Metcalfe.....	.....	1170 65	Dépenses de bureau, \$379.....	84 do
Stanstead.....	C. A. Richardson.....	do.....	do.....	.....	816 92	.....	20 do
<i>District de Gaspé.</i>							
Bonaventure.....	J. G. LeBel.....	Jan. 14, 1852.....	Comte d'Elgin.....	.....	395 00	.....	12 do
Argenteuil.....	Joseph A. LeBel.....	Juin 4, 1854.....	Régistrateur.....	100 00	.....	.....	10 do
Gaspé.....	L. G. Harper.....	Mars 26, 1858.....	Sir E. Head.....	.....	316 96	.....	6 do
<i>District de Kamouraska.</i>							
Kamouraska.....	Henri Garon.....	Oct. 31, 1860.....	Sir W. F. Williams.....	.....	871 00	Dépenses de bureau, \$192.....	21 do
Rimouki, No. 1.....	John Heath.....	Juil. 28, 1849.....	Comte d'Elgin.....	.....	626 00	.....	22 do
<i>District d'Ottawa.</i>							
Ottawa.....	Jas. Finlayson Taylor.....	..... 1843.....	Sir Chas. Bagot.....	.....	635 50	.....	31 do
Pontiac.....	James E. Judgson.....	Août 26, 1862.....	Lord Monck.....	.....	280 00	.....	2 do
<i>District de Terrebonne.</i>							
Deux-Montagnes.....	Dosthé Duprat.....	Mai 22, 1857.....	Sir E. Head.....	.....	964 55	.....	7 do
Argenteuil.....	Daniel de Hertel.....	Juin 1857.....	do.....	.....	563 35	.....	23 do
Terrebonne.....	J. A. Hervieux.....	Oct. 21, 1857.....	do.....	.....	902 06	.....	7 do
Régistrateur-adjoint.....	Gonzalve Lachaine.....	.....1861.....	Régistrateur.....	100 00	.....	.....	3 do
<i>District de Joliette.</i>							
Joliette.....	Jean Olivier LeBlanc.....	Juil. 1er, 1856.....	Sir E. Head.....	.....	726 00	.....	8 do

Do.....	C. G. Beaudoin.....	Août 24, 1864.....	Lord Monck.....	.....	364 25	.....	5 mois.
L'Assomption.....	Marvel Poirier.....	Jan. 18, 1856.....	Sir E. Head.....	.....	944 00	.....	8 ans.
Montcalm.....	Joseph E. Beaupré.....	Jan. 12, 1857.....	do.....	.....	684 47	.....	7 do
<i>District de Richelieu.</i>							
Richelieu.....	P. R. Chevalier.....	Mars 1er, 1844.....	Lord Metcalfe.....	.....	575 00	.....	20 do
Berthier.....	Jean O. Chalut.....	Juil. 14, 1858.....	Sir E. W. Head.....	.....	1070 00	.....	13 do
Yamaska.....	J. M. Côté.....	Juin 4, 1862.....	Lord Monck.....	.....	1015 40	.....	5 do
<i>District de Saguenay.</i>							
Charlevoix, 1re division.....	C. Duberger.....	Oct. 1er, 1858.....	Sir E. W. Head.....	.....	273 25	.....	16 do
Do 2e do.....	Joseph Perron.....	do.....	do.....	.....	300 00	.....	16 do
<i>District de Chicoutimi.</i>							
Chicoutimi.....	Ovide Bossé.....	do.....	do.....	.....	273 67	.....	12 do
<i>District de Rimouski.</i>							
Rimouski, No. 2.....	A. E. Gauvreau.....	Juin 14, 1860.....	do.....	.....	1005 30	.....	4 do
Régistrateur-adjoint.....	P. L. Gauvreau.....	Juin 18, 1862.....	Régistrateur.....	120 00	.....	.....	2 do
<i>District de Montmagny.</i>							
Montmagny.....	J. D. Lépine.....	Mars 10, 1858.....	Sir E. W. Head.....	.....	438 60	.....	16 do
L'Islet.....	Thadée Michaud.....	Nov. 2, 1858.....	do.....	.....	680 00	.....	6 do
Régistrateur-adjoint.....	Alphonse Dumais.....	Jan. 11, 1864.....	Régistrateur.....	100 00	.....	.....	1 do
<i>District de Beauce.</i>							
Beauce.....	J. Pierre Proulx.....	Déc. 31, 1856.....	Sir E. Head.....	.....	1110 92	.....	14 do
Régistrateur-adjoint.....	Jean E. Proulx.....	Juin 1860.....	Régistrateur.....	100 00	.....	.....	4 do
Dorchester.....	A. Godbout.....	Sept. 13, 1856.....	Sir E. Head.....	.....	626 05	.....	8 do
<i>District d'Arthabaska.</i>							
Mégantic.....	W. H. Lamby.....	Oct. 25, 1862.....	Lord Monck.....	.....	1030 11	Dépenses de bureau, \$198.....	8 do
Arthabaska.....	G. M. Poisson.....	Juin 4, 1857.....	Sir E. Head.....	.....	935 84	do \$230.....	7 do
Drummond.....	Ed. Cox.....	Mai 26, 1848.....	Comte d'Elgin.....	.....	744 69	do \$387,39.....	16 do
<i>District de Bedford.</i>							
Shefford.....	Joseph B. Edgerton.....	Avril 3, 1856.....	Sir E. Head.....	.....	776 00	do.....	16 do
Brome.....	H. S. Foster.....	Avril 2, 1856.....	do.....	.....	751 20	do \$405,20.....	8 do
Missisquoi.....	Richard Dickinson.....	Mars 1er, 1844.....	Lord Metcalfe.....	.....	857 50	.....	34 do
<i>District d'Iberville.</i>							
St. Jean.....	Louis Marchand.....	Avril 18, 1856.....	Sir E. Head.....	.....	761 00	.....	8 do
Napierville.....	E. Bouchard.....	Nov. 23, 1851.....	Comte d'Elgin.....	.....	623 42	.....	12 do
Iberville.....	F. Z. Hamel.....	Juin 2, 1851.....	do.....	.....	1289 65	.....	13 do
Régistrateur-adjoint.....	Léon Hamel.....	Mars 12, 1852.....	Régistrateur.....	100 00	.....	.....	12 do
<i>District de St. Hyacinthe.</i>							
St. Hyacinthe.....	Horace St. Germain.....	Nov. 8, 1848.....	Comte d'Elgin.....	.....	1979 72	.....	16 do
Rouville.....	L. G. P. Laberge.....	Sept. 18, 1857.....	Sir E. W. Eyre, Adm.....	.....	950 78	.....	7 do

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraire.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service com. officier public, en quelque capacité que ce soit.
<i>District de Beauharnois.</i>							
Beauharnois.....	V. A. L. De Montigny...	Juil. 8, 1856...	Sir E. Head.....	1703 49			8 ans.
Chateaugay.....	A. M. Gagnier.....	Mai 13, 1862...	Lord Monck.....	1938 73			2 do
Registreur-adjoint.....	Joseph Bouchard.....	Mai 1863.....	Registreur.....	260 00			Aussi un clerc recevant le même salaire.....
Huntington.....	Andrew Somerville.....	Sept. 1er, 1862...	Lord Monck.....		849 80		1 an et 8 m's 2 ans.

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE, HAUT-CANADA.

COURS DE JUSTICE, H.-C. COUR DU BANC DE LA REINE. Juge en chef.....	L'hon. W. H. Draper...	Juil. 22, 1863...	Lord Monck.....	5000 00		Le juge en chef Draper a été appelé au conseil législatif le 10 avril 1843; il est devenu membre du conseil exécutif le 12 décembre 1843; nommé procureur-général du Haut-Canada le 2 septembre 1844, et juge en chef de la cour des plaids communs le 5 février 1856.....	21 ans.
Juge puiné.....	L'hon. J. H. Hagarty...	Mars 19, 1862...	do.....	4000 00		Le juge Hagarty a d'abord été fait juge de la cour des plaids communs le 5 février 1856...	8 do
Do.....	L'hon. Jos. C. Morrison..	Août 24, 1863..	do.....	4000 00		Le juge Morrison a d'abord été nommé solliciteur-général du Haut-Canada le 22 juin 1853; receveur-général le 24 mars 1856; registraireur de la cité de Toronto le 28 décembre 1858, et juge de la cour des plaids communs le 19 mars 1862.....	11 do

[COUR D'ERREUR ET D'APPEL. Juge.....	L'hon. Arch. McLean...	Juil. 22, 1863...	do.....	1664 00		Le juge McLean a été fait juge des plaids communs, le 19 janvier 1850; juge du banc de la Reine, le 5 février 1856, et juge en chef du Haut-Canada, le 18 mars 1862. Résigné le 21 juillet 1863.....	14 do
COUR DES PLAIDS COMMUNS. Juge-en-chef.....	L'hon. W. B. Richards...	Juil. 22, 1863...	do.....	5000 00		Le juge Richard a été d'abord nommé juge des plaids communs, le 22 juin 1863.....	11 do
Juge.....	L'hon. A. Wilson.....	Août 27, 1863...	do.....	4000 00		Avant d'être juge de la cour du banc de la Reine (11 mai 1853), l'honorable A. Wilson a été nommé solliciteur-général du Haut-Canada, le 25 mai 1862.....	2 do
Do.....	L'hon. John Wilson.....	Juil. 22, 1863...	do.....	4000 00			1 an et 6 m.
COUR DE CHANCELLERIE. Chancelier du Haut-Canada.....	L'hon. F. M. Vankoughnet	Mars 19, 1862...	Lord Monck.....	5000 00		L'honorable M. Vankoughnet a été nommé président de l'Exécutif, le 24 mai 1856; élu membre du Conseil législatif, le 4 novembre 1856, et nommé commissaire des terres de la couronne, le 6 août 1858.....	8 ans. 15 do
Vice-chancelier.....	L'hon. J. C. P. Esten...	Sept. 28, 1849...	Comte d'Elgin.....	4000 00		L'hon. J. C. P. Esten a été fait registraireur de la cour de chancellerie, le 13 juillet 1844, et ensuite promu à la charge de vice-chancelier.....	20 do
Do.....	L'hon. J. G. Spragge...	Déc. 27, 1850...	do.....	4000 00		L'hon. M. Mowat a été fait secrétaire provincial du gouvernement Brown-Dorion, le 2 août 1858, et maître-général des postes, le 30 juin 1864, charge qu'il a occupée jusqu'à la mort du vice-chancelier Esten, auquel il a succédé.	1 do
Do.....	L'hon. O. Mowat.....	Nov. 14, 1864...	Lord Monck.....	4000 00			

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE, HAUT-CANADA—(Suite).

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.*	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de serv ^e com. offic ^r public, en quelque capacité que ce soit.
OFFICIERS DE LA COUR DE CHANCELLEIE.							
Maître en exercice de la cour de chancellerie dans le Haut-Canada	Andrew N. Buell	Déc. 27, 1850	Comte d'Elgin	\$ cts. 2240 00	\$ cts. 4955 05	Honor. remis au recev.-gén. M. Buell a été fait trésor., le 9 fév. 1842, de l'ancien dist. de Johnstown, charge qu'il a occupée pendant 4 ans. Pendant quelques mois il a rempli les offices de regist. de la cour de chanc. et de greff. de la paix et de couron.	19 ans. 6 do 4 do 4 do
Greffier en chef	George Hemmings	Jan. 1859	Sir E. Head	1800 00			
Commis, comptable et copiste	Walter M. Ross John P. Macdonell	Jan. 1er, 1861	Maitre Sir E. Head	1000 00 600 00			
REGISTRATEUR DANS LE BUREAU DE LA COUR DE CHANCELLEIE.							
Registreur	Alex. Grant	Oct. 10, 1850	Comte d'Elgin	1840 00			14 do
1er commis	John Black	Oct. 1849	Registreur Buell	1000 00			15 do
Registreur-adjoint	W. W. Rademhurst	Jan. 30, 1863	Lord Monck	600 00			2 do
Clerc des entrées	Francis Arnold	Mai 31, 1864	do	500 00			7 do
Do	John Irwin	do	do	600 00			2 ans.
Do	Michael Hayes	Oct. 1862	do	680 00			7 do
Clerc extra.	Arthur Holmsted	Déc. 1r, 1857	Registreur	600 00			3 do
Do	Thomas Grey	Fév. 1er, 1862	do	750 00			1 an et 6 m.
Messageur	D. Sutherland	Juil. 14, 1862	Lord Monck	400 00		Ces deux nominations sont du ressort de la cour de chancellerie. M. Oliver a été sous-shérif de Wentworth plusieurs années	
Huissier	S. Oliver	Nov. 1er, 1858	Juges	450 00		Décédé en mars 1864. Remplacé par L. Heyden, qui auparavant était greffier de la paix et de la couronne, cour des plaids communs, depuis le 27 décembre 1850.	15 ans. 14 do
OFFICIERS DES COURS DU BANC DE LA REINE ET PLAIDS COMMUNS.							
Greffier de la couronne et plaids cour du banc de la Reine	C. C. Small	Déc. 15, 1849	Comte d'Elgin	1840 00			
	Lawrence Heyden	Mars 21, 1864	Lord Monck				

1er greffier (senior)	John Small	Août 16, 1855	Greffier de la couronne	1200 00		Mr. Clark a été employé à la cour des plaids communs depuis juillet 1859; transféré à la cour du banc de la Reine en remplac. de Thos. Coxwell, qui a été transféré de la cour du banc de la R. à celle des pl. communs	9 do 5 do
2e do	Samuel B. Clark	Mars 24, 1864					
Do do	Thomas Coxwell	Déc. 15, 1849	Greffier de la couronne	1000 00			15 do
Greffier de la couronne et des plaids cour des plaids communs	M. B. Jackson	Mars 21, 1864	Lord Monck	1840 00		Nommé en remplacement de L. Heyden, transféré à la cour du banc de la reine, le 21 mars 1864	10 mois.
1er commis dans le bureau de la cour des plaids communs	A. B. Sullivan	Janv. 1er, 1859	Greffier de la couronne	1200 00			6 ans. 3 mois.
Concierge et messageur	James Alexander	Oct. 18, 1864	Lord Monck	500 00			6 ans & 10 m's
Huiss. et aud. de la C. du B. de la R.	Andrew Fleming	Mars 13, 1858	Sir E. Head	160 00			14 ans.
Do do plaids communs	Denis O'Connell	Fév. 2, 1856	Comte d'Elgin	160 00			
PROCEDURE DES COURS SUPÉRIEURES.							
Greffier de la procédure.	Robert Stanton	Janv. —, 1860	Sir E. Head	1400 00		Employé dans le département des arpenages du Haut-Canada; nommé imprimeur du roi dans le Haut-Canada en 1826; emploi qu'il a occupé jusqu'à l'union des provinces; nommé ensuite percepteur des douanes à Toronto, et en dernier lieu greffier de la procédure des cours	43 ans. 8 do
Adjoint du greffier de la procédure.	A. H. B. Wadsworth	..... 1856	do	400 00			
MAGISTRATS DE POLICE ET RECORDEES.							
Bureau du Magistr. de Police, Toronto.	George Boomer	Déc. 1er, 1861	Lord Monck	1600 00			3 do
Magistrat de police.	Wm. S. Prince	Fév. 9, 1859	Conseil de la Cité	1000 00			6 do
Chef de police.	John T. Nudell	Mai 1er, 1863	do	700 00			1 an et 8 m's
Commis de la cour de police.							
Cour du Recorder, Toronto.	George Duggan	Déc. 27, 1850	Comte d'Elgin	1600 00	32 00	Ces honoraires sont payés par la cité pour le triage des jurés de toutes les cours de la cité.	14 ans.
Recorder de la cité de Toronto.	George Duggan	Oct. 1er, 1858	Acte municipal, H.-C.			Trait. inclus dans la som. préc.	
Ex-officio commissaire de police.	George Duggan	.....				
Ex-officio membre du bureau des licences d'auberge et de boutique.	George Duggan	Juin 9, 1862	Statuts du Canada				
Inspecteur de licences.	O. R. Gowan	Janv. 29, 1863	Bureau des licences	300 00		Payé par la cité.	2 do

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE, HAUT-CANADA—(Suite).

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de serv'com. en quelque capacité que ce soit.
MAGISTRATS DE POLICE, ET RECORDERS.—(Suite)							
Cour du Recorder, Toronto—(Suite)							
Greffier de la cour du recorder	John Carr	Avril 4, 1864	Conseil de la cité	1600 00	269 30	Nommé annuellement depuis mai 1851	1 an.
Premier huissier	John Walkins	Janv. —, 1864	Commissaire de police		202 35		13 do
Audencier	Charles McCaffrey	Janv. —, 1851	Cour du recorder		74 50		13 do
Juge de la cour de division d'York et Peel	George Duggan	Déc. 26, 1856	Sir E. Head	1200 00	2232 98	Dépenses de bureau, \$520 10	14 do
Greffier de la cour de division	Allan M. Howard	Mai 4, 1854	Juge		957 02	do \$406 23	10 do
Huissier do	Thomas Metcalf	Nov. 1858	do		1184 00	do \$450 6	6 do
Huissier (Junior) do	James Severs	Nov. 1858	do				6 do
146 Par. du Magist. de Police, Kingston.							
Magistrat de police	Thos. W. Robertson	Sept. 4, 1847	Comte d'Elgin	700 00		Pas de ciers emp. dans le bureau	17 do
Chef de police	Robert Channonhouse	Mars 12, 1849	Conseil de la cité	750 00			15 do
Greffier de la cité	Mich. Flanagan	Avril 14, 1845	do	1200 00			19 do
Cour du Recorder, Kingston.							
Recorder	James O'Reilly	Avril 19, 1864	Lord Monck	1000 00			8 mois.
Bureau du Magist. de Police, Ottawa.							
Magistrat de police	Martin O'Gara	Juillet —, 1863	Lord Monck	550 00	154 50	Octobre 1864, salaire augmenté à \$1000—et honor. fondés	1 an et 6 mois
Greffier de la cour de police et du greffier de la cité	William P. Lett	Janv. —, 1855	Conseil de la cité	560 00	82 00	Octobre 1864, salaire augmenté à \$800	10 ans.
Comptable en chef	Thomas Langrell	Janv. —, 1863	Comm'saires de police	600 00		Octobre 1864, salaire augmenté à \$800	2 do
Informeur	Edward J. O'Neil	Janv. —, 1864	do	200 00	275 64	A servi avant comme constable nommé p. le conseil de la cité	5 do
Constable	Frederick Davis	1863	do		282 01	do	7 do
Do	Neil Morrison	1863	do		109 75	do	9 do
Do	John Brown	1863	do		119 61	do	9 do
Do	Paul Favreau	1863	do		131 50	do	9 do
Do	William A. Cameron	1863	do		288 35	do	4 do
Do	Magloire Bérichon	1863	do		25 00	do	9 do
Do	Francis Kilby	1863	do		5 25	do	9 do

Do	Joseph Levesque	1863	do		26 50	do	9 do
Do	Thomas Rathwell	1863	do		23 50	do	6 do
Do	Michael Nile	1863	do	250 00	62 96	do	9 do
Do	John Little	1863	do	300 00	102 00	do	9 do
Do	Thomas Green	1863	do		54 75	do	9 do
Cour de Recorder, Ottawa.							
Recorder	J. B. Lewis	Juil. 25, 1857	Sir E. Head	1000 00			7 do
Bureau du Magist. de Police, Hamilton.							
Magistrat de police	James Cahill	Mars 17, 1863	Lord Monck	1000 00			2 do
Chef de police	John Carruthers	Nov. 12, 1852	Conseil de la cité	500 00			12 do
Sous-chef	Cornelius McGlogan	Nov. 12, 1854	do	350 00			10 do
Constable	William West	do	do	300 00			10 do
Do	Jas. Ford	Nov. 12, 1855	do	300 00			9 do
Do	Joseph Kavanagh	Nov. 12, 1854	do	300 00			10 do
Do	Robert Bible	Nov. 12, 1856	do	300 00			10 do
Do	Robert Graham	Nov. 12, 1856	do	300 00			8 do
Do	Peter Fords	Nov. 12, 1854	do	300 00			10 do
Cour de Recorder, Hamilton.							
Recorder	John E. Grant	Déc. 2, 1858	Sir E. Head	1000 00			6 do
Greffier	Thomas Benrley	1854	Conseil de la cité	200 00	220 00	Fondé	10 do
Premier huissier	James McCracken	1852	do	400 00			12 do
Bureau du Magist. de Police, London.							
Magistrat de police	Richard Wigmore	1858	Commissaires de police	400 00	317 00	Les devoirs de magistrat de police sont remplis par le maire et les échevins. La charge de premier huissier est liée à celle de chef de police. Devoirs remplis par le greffier de la cité sans aucune rémunération	6 do
Chef de police	Alexander Abbott	1848	Conseil de la cité				16 do
Constable	Robert Mawkinney	1853	do	250 00	118 95		11 do
Do	William Baskerville	1855	do	250 00	109 75		9 do
Do	Patrick Wallace	1855	do	250 00	140 25		9 do
Do	John Larkin	1856	do	250 00	108 25		8 do
Do	James Gutarage	1856	do	250 00	44 00		3 do
Do	Henry Phair	1860	do	250 00	158 70		4 do
Cour de Recorder, London.							
Recorder de London	William Norton	Mars 14, 1860	Sir E. Head	1000 00		Comme greffier du bur. de police, et comme greffier de la cité.	4 do
Greffier de la cour de recorder	Alex. S. Abbott	Sept. —, 1857	Conseil de la cité	800 00	389 00	Comme et-dessus	16 do
Premier huissier et chef de police	Richard Wigmore	Jan. 28, 1861	do				6 do
Audencier de la cour de recorder	Henry Boyd	1858	Maire		36 60		6 do

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaires.	Honoraire.	OBSERVATIONS.	No. d'années de serv'e com. offic' public, en quelque capacité que ce soit.
JUGES DE COMTE ET JUGES DE LA COUR DE SUBROGATE.							
Brant.....	Stephen I. Jones.....	Jan. 21, 1853	Comte d'Elgin.....	\$ 2200 00	\$ 133 50	\$200 allouées pour frais de voy.	12 ans.
Carlton.....	Christopher Armstrong.....	Jan. 20, 1842	Sir R. D. Jackson, adm.	2600 00	112 00	do	do
Elgin.....	D. John Hughes.....	Sept. 30, 1853	Gén. Rowan, adm.	2600 00	94 00	do	do
Essex.....	W. G. Leggett.....	Avril 27, 1860	Sir E. Head.....	2000 00	120 00		8 do
Frontenac, Lennox et Addington.....	W. G. Draper, M.A.....	Avril 19, 1864	Lord Monk.....	1800 00	120 00	\$200 allouées pour frais de voy.	3 do
Grey.....	Kenneth Mackenzie.....	Oct. 17, 1853	Gén. Rowan, Adm.....	2600 00	73 00	Décédé le 21 déc. 1864	11 do
Haldimand.....	F. T. Wilkeson.....	Déc. 22, 1855	Sir E. Head.....	1800 00	104 00	\$200 allouées pour frais de voy.	14 do
Halton.....	Joseph Davis.....	Déc. 27, 1854	do	1800 00		10 ans comme juge, 7 comme sous-m. de p. \$200 allouées.	17 do
Hastings.....	W. Smart.....	Oct. 17, 1843	Sir C. Bagot.....	2600 00	97 50		21 do
Huron et Bruce.....	Robert Cooper.....	Nov. 6, 1856	Sir E. Head.....	2600 00	107 50		8 do
Kent.....	W. E. Wells.....	Déc. 31, 1850	Comte d'Elgin.....	2400 00	50 00		14 do
Lambton.....	Chs. Robinson.....	Mars 17, 1855	Sir E. Head.....	2400 00	43 00		11 do
Lanark.....	J. Glass Malloch.....	Avril 3, 1842	Sir Chas. Bagot.....	2400 00	80 00		22 do
Leeds et Grenville.....	George Malloch.....	Jan. 20, 1842	Sir R. S. Jackson, adm.	2600 00	212 70		44 do
Lincoln.....	J. M. Lawler.....	Jan. 6, 1860	Sir E. Head.....	2400 00	115 00		7 do
Middlesex.....	J. E. Small.....	Oct. 22, 1849	Comte d'Elgin.....	2600 00	154 00		22 do
Norfolk.....	W. Salmon.....	Mai 26, 1845	Lord Metcalfe.....	1800 00	95 50		19 do
Northumberland et Durham.....	G. M. Boswell.....	Mai 30, 1845	do	2800 00	211 50	\$200 allouées pour frais de voy.	20 do
Ontario.....	comme juge de la c. Sur. Z. Barnham.....	Jan. 4, 1854	Sir E. Head.....	2800 00			11 do
Oxford.....	D. S. Macqueen.....	Mai 26, 1845	Lord Metcalfe.....	2600 00	166 00	Juge Burritt, décédé en juin '64	19 do
Perth.....	Read Burritt.....	Jan. 10, 1855	Comte d'Elgin.....	1800 00	56 00	\$200 allouées pour frais de voy.	11 do
	D. H. Lizars.....	Avril 10, 1864	Lord Monk.....			M. Lizars était procureur de comté pour le comté de Perth	6 do
Peterborough.....	R. M. Boucher.....	Avril 7, 1858	Sir E. Head.....	2400 00	50 00	\$200 compris dans le salaire pour frais de voyage	11 do
Prescott et Russell.....	James Daniels.....	Jan. 5, 1868	Lord Monk.....	2000 00	38 50	\$200 déduites pour frais de voy.	2 do
Prince-Edouard.....	D. L. Fairfield.....	Avril 29, 1847	Comte d'Elgin.....	2000 00	63 50	\$200 compris p. frais de voy.	30 do
Simcoe.....	J. R. Jarvis.....	Jan. 6, 1842	Sir R. D. Jackson, adm.	2600 00	164 00		do
Stromont, Dundas et Glengarry.....	G. S. Jarvis.....	Jan. 6, 1842	Sir R. D. Jackson, adm.	2600 00	49 00		do
Victoria.....	James Smith.....	Jan. 24, 1868	Lord Monk.....	2000 00	78 00	\$141 déduites pour frais de voy.	39 do
Waterloo.....	Wm. Miller.....	Jan. 17, 1858	Comte d'Elgin.....	2800 00	218 50	\$200 compris p. frais de voy.	12 do

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaires.	Honoraire.	OBSERVATIONS.	No. d'années de serv'e com. offic' public, en quelque capacité que ce soit.
SHERIFFS.							
Welland.....	H. W. Price.....	Mai 7, 1859	Sir E. Head.....	1800 00		\$200 allouées pour frais de voy.	8 do
Wellington.....	Arch. Macdonald.....	Sept. 16, 1854	do	2600 00	239 00	\$200 allouées pour frais de voy.	9 do
Wentworth.....	A. Leckie.....	Oct. 16, 1854	do	2600 00	800 00	\$200 pour frais de voy. 6, L'hon. M. Harrison a été secrétaire civil du Haut-Canada depuis mai 1839 jusqu'à l'union, et secrétaire provincial depuis 1841 jusqu'à septembre 1843.	10 do
York et Peel.....	S. B. Harrison.....	Jan. 5, 1848	Comte d'Elgin.....	2600 00		1841 jusqu'à septembre 1843.	5 do
	Juge de cours de comté.						26 do
District d'Algonia.....	J. Boyd, juge (Junior).....	Déc. 14, 1859	Sir E. Head.....	2000 00		\$1860 déduites pour dépenses de bureau	12 do
	John Prince.....	Sept. 29, 1860	do	2000 00			8 do
Brant.....	John Smith.....	Jan. 21, 1853	Comte d'Elgin.....		3561 00	\$1860 déduites pour dépenses de bureau	12 do
Carlton.....	C. E. Smith.....	Jan. 9, 1856	John Smith.....	560 00	4315 13	\$1801.47 déduites pour dépenses de bureau	8 do
	Simon Fraser.....	Jan. 9, 1846	Comte de Cathcart.....				18 do
Elgin.....	James Bailif.....	Sept. 29, 1864	Shérif.....		634 87		4 do
Essex.....	John McEwan.....	Mai 6, 1856	Sir E. Head.....	1200 00	1000 00		11 do
Frontenac, Lennox et Addington.....	T. A. Corbett.....	Oct. 12, 1842	Sir Chas. Bagot.....	2200 00	2200 00		23 do
Grey.....	Joseph Maughan.....	Avril 1er, 1863	Lord Monk.....	1862 23	600 00		2 do
Haldimand.....	Charles H. Moore.....	Mai 9, 1864	Shérif.....	536 22	536 22		8 mois.
Halton.....	Richard Martin.....	Déc. 2, 1851	Comte d'Elgin.....	536 22	536 22		13 do
Hastings.....	Evan S. Martin.....	Mars 18, 1851	do	1866 77			9 do
Huron et Bruce.....	G. C. McKindsey.....	Déc. 18, 1858	Sir E. Head.....	300 00		Dépenses de bureau, \$1500	2 do
Lambton.....	John Holgate.....	Jan. 1er, 1860	Shérif.....	4000 00	1639 32		19 do
Leeds et Grenville.....	George Taylor.....	Mars 21, 1863	Lord Monk.....	2888 10	1481 13	Dépenses de bureau, \$1401.40	11 do
Lincoln.....	John Macdougall.....	Avril 17, 1854	Comte d'Elgin.....	500 00	2931 20		5 do
Middlesex.....	John Mercer.....	Fév. 7, 1853	do	500 00	500 00		11 do
Norfolk.....	James Fintoff.....	Oct. 1er, 1860	Shérif.....		2931 20		12 do
Northumberland et Durham.....	S. A. McVicar.....	Jan. 16, 1862	Comte d'Elgin.....		500 00		68 do
	James Thompson.....	Avril 4, 1829	Sir James Kempt.....		500 00	Du 1er janvier au 10 mars 1864.	8 do
	Adel Sherwood.....	Juil. 4, 1829	Sir James Kempt.....		2500 00	A résigné	8 do
Leeds et Grenville.....	Charles Dickinson.....	Mars 10, 1864	Lord Monk.....	1240 00	1926 00		10 mois
Lincoln.....	John Clausin Miller.....	Mars 26, 1864	Shérif.....		4182 00	Dépenses de bureau, \$2025	16 ans.
Middlesex.....	Wm. Glass.....	Avril 10, 1862	Lord Monk.....		2415 92		20 do
Norfolk.....	Edmund Deedes.....	Avril 25, 1858	Sir E. Head.....			Pas d'ét. exact des honoraires.	7 do
Northumberland et Durham.....	Edmund Deedes.....	Sept. 29, 1859	do		1735 00	Neuf mois	9 mois.
	James B. Fortune.....	Avril 1er, 1857	do		1200 00	Revenu net	11 ans.
Ontario.....	Robert N. Waddell.....	Mars 10, 1864	Lord Monk.....		2620 00	Moins \$1275 de déboursés	2 do
Oxford.....	N. Gilbert Reynolds.....	Déc. 27, 1853	Gén. Rowan, Adm.....		3055 13		12 do
Perth.....	Andrew Ross.....	Mars 21, 1863	Lord Monk.....				
	Robert Modarwell.....	Déc. 31, 1852	Comte d'Elgin.....				

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de serv. & com. offic. public, en quelque capacité que ce soit.
SHERIFFS—Suite.							
Peterborough	James Hall	Fév. 4, 1856	Sir E. Head	\$ 600 00	\$ 4103 61	Moins \$2131.14 de déboursés.	9 ans.
Sous-shérif	James A. Hall	Juil. 1er, 1861	Shérif				3 do
Prescott et Russell	Chas. F. Treadwell	Mai 26, 1855	Lord Gosford		1281 48	Moins \$440 de déboursés	38 do
Prince Edouard	H. T. Thorp	Oct. 16, 1860	Sir W. F. Williams		2482 38		4 do
Simcoe	B. W. Smith	Avril 26, 1843	Sir Chas. Bagot		5049 74	Moins \$3850 de déboursés	21 do
Stormont, Dundas et Glengarry	Daniel McIntyre	Mai 10, 1850	Comte d'Elgin		3000 00	do	14 do
Sous-shérif	James Clint	Avril 1er, 1862	Shérif	800 00			16 do
Victoria	Neil McDougall	Jan. 8, 1863	Lord Monck		3884 39		2 do
Waterloo	Geo. Davidson	Jan. 24, 1853	Comte d'Elgin		2055 86		23 do
Welland	Robert Hobson	Mai 12, 1856	Sir E. Head		2025 00		13 do
Wellington	G. J. Grange	Avril 4, 1840	Sir G. Arthur		2683 00		24 do
Wentworth	E. C. Thomas	Mars 17, 1843	Sir Chas. Bagot		3000 00		21 do
York et Peel	F. W. Jarvis	Juil. 21, 1856	Sir E. Head				8 do
District d'Algonia	Robert Canney	Avril 6, 1860	do	1000 00	3525 39		13 do
REGISTRATEURS.							
District d'Algonia	Col. Savage	Fév. 3, 1859	Sir E. Head	800 00		Compte d'honoraires transmis chaque année	5 do
Brant	T. S. Shenstone	Jan. 24, 1853	Comte d'Elgin		1228 70		11 do
Bruce	N. Hammond	Jan. 1, 1859	Sir E. Head		843 72	Démis	10 do
	John McKay	Fév. 27, 1864	Lord Monck		1051 45	M. Watt est. régist.-adj. avec un traitement de \$300 par an.	1 do
Carleton	Edvard Sherwood	Jun. 4, 1855	Sir E. Head		1666 97	J. P. A. Sprolwie est. régist.-adj. nommé le 18 juin 1855	10 do
Dundas	Alex. McDonell	Jun. 28, 1837	Sir F. E. Head		546 88		27 do
Durham, division ouest	Robert Armour	Déc. 2, 1859	do		1434 19		8 do
Durham, division est	Geo. Chas. Ward	do	do		1098 31		17 do
Elgin	John McKay	Oct. 3, 1853	Général Rowan, Adm.		1861 88		11 do
Essex	John A. Askin	Déc. 4, 1868	Sir E. Head		1463 25	\$170 de déboursés	6 do
Frontenac	James Durand	Mai 21, 1850	Comte d'Elgin		853 75	Décédé le 20 avril 1864	20 do
	Alex. McDonell	Avril 1, 1863	Lord Monck		165 60	Décédé le 28 décembre 1864	8 mois.
Glengarry	Duncan McDonell	Mai 10, 1864	do		374 25	Nommé coroner en mai 1827.	37 ans.
Grenville	Wm. Jas. Scott	Avril 22, 1861	Sir E. Head		1260 00	Payé à même les honoraires reçus par le régistateur	3 do
	James D. Scott	Mai 1, 1861	Régistateur	400 00		Dépenses de bureau, \$1000	11 do
Grey	Thomas Luua	Déc. 31, 1853	Comte d'Elgin		2244 73		

Haldimand	Agnew P. Farrell	Août 9, 1844	Lord Metcalfe		1464 89		20 do
	Renewed	Juillet 3, 1846	Comte de Cathcart				10 do
Régistateur-adjoint	G. S. Colter, jr.	Mars 1er, 1854	Régistateur	480 00	1292 74		31 do
Halton	Thomas Racey	Avril 1, 1833	Sir James Kempt		2175 45		24 do
Hastings	W. H. Ponton	Mai 5, 1854	Wm. Rowan, C.B. Adm		4400 00		30 do
Huron	John Galt	Mai 31, 1841	Lord Sydenham				
		Jan. 3, 1846	Comte de Cathcart		1962 99	Mr. Weir, régist.-adj., avec un traitement de \$600; C. A. Jones, comme assist. clerc, à \$400.	3 do
Kent	P. D. McKellar	Juillet 8, 1862	Lord Monck		202 15		4 do
		Déc. 27, 1861	do		387 92		24 do
Kingston (Cité)	W. G. Draper	Avril 28, 1864	do		2627 64	\$1030 déduites pour dépenses de bureau	16 do
Lambton	G. A. Cumming	Janv. 13, 1849	Comte d'Elgin		1136 75	Aussi un copiste, avec un traitement de \$200 par année	15 do
Lanark, division Est	James Bell	Fév. 23, 1850	do				7 do
Lanark, division ouest	A. C. Campbell	Nov. 1, 1857	Régistateur	300 00	360 00		5 do
Régistateur-adjoint	Ormond Jones	Déc. 1, 1859	Sir E. Head		118 00	1 mois.	18 ans.
Lanark, North Riding	John Menzies	Nov. 26, 1864	Lord Monck		1191 93		5 do
Leeds	David Jones	Juillet 3, 1846	Comte de Cathcart		575 45		6 do
Lennox et Addington	Ormond Jones	Août 15, 1864	Lord Monck		1589 80		28 do
Lincoln	M. P. Robin	Déc. 18, 1858	Sir E. Head		1636 26		17 do
London (Cité)	John Powell	Déc. 10, 1858	Lord Metcalfe		769 65	\$1101.26 déduites pour dépenses de bureau	6 do
Middlesex	W. Chas. L. Gill	Août 25, 1858	Sir E. Head		4113 75		54 do
	Jas. Ferguson		do		1711 26		40 do
Norfolk	F. L. Walsh	Juillet 3, 1846	Comte de Cathcart		865 00	\$500 déduites pour dépenses de bureau	2 do
Northumberland, Division Ouest	Geo. S. Boulton	Fév. 16, 1848	Comte d'Elgin		1536 45		11 do
Do		Déc. 2, 1859	Sir E. Head		2499 96		5 do
Division Est	John M. Grover	do	Sir E. Head		3918 05	\$1728.10 déduites pour dépenses de bureau	20 do
Régistateur-adjoint	J. A. G. Crozer	Mars 26, 1863	Régistateur		1048 44	Du 1er janvier au 11 juin	12 do
Ontario	John H. Perry	Oct. 6, 1853	Général Rowan, C.B. Adm		800 00	Du 11 juin au 31 décembre	6 mois.
Régistateur-adjoint	James Draper	do	Régistateur	488 00	2874 30	Y compris le traitement de l'adjoint. Il y a aussi un clerc employé de temps à autre	7 ans.
Oxford	James Ingersoll	Juillet 11, 1846	Comte de Cathcart				12 do
Peel	Solomon Brega	Nov. 1, 1853	Comte d'Elgin				11 do
	D. F. Campbell	Jun. 11, 1864	Lord Monck		1565 73	\$725 déduites pour traitements et dépenses de bureau	23 do
Régistateur-adjoint	James Henderson	do	Régistateur	400 00	659 36		8 do
Perth	William Smith	Janv. 3, 1853	Comte d'Elgin				1 an et 3 mois
Peterborough	James Redford	Sept. 24, 1853	Régistateur	600 00			
Prescott	Charles Rubidge	Juillet 3, 1846	Comte de Cathcart				
	S. M. Cushman	Jun. 27, 1856	Sir E. Head				
Régistateur-adjoint	G. C. Cocke	Oct. 9, 1863	Régistateur	200 00			

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE; HAUT-CANADA—(Suite).

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Hono-raires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service com. offic. public, en quelque capacité que ce soit.
REGISTRATEURS—(Suite).							
Prince Edouard.....	J. P. Roblin.....	Jun 17, 1846.....	Comte Cathcart.....	\$ cts.	1069 78	.....	18 ans.
Renfrew.....	James Morris.....	Oct. 19, 1858.....	Gén. Rowan, Adm.....	.....	605 70	.....	11 do
Russell.....	James Keys.....	Fév. 13, 1852.....	Comte d'Elgin.....	.....	280 60	.....	13 do
Stornont.....	George Loud.....	Juillet 3, 1846.....	Comte Cathcart.....	.....	5511 80	.....	45 do
Stornont.....	G. C. Wood.....	Mars 10, 1852.....	Comte d'Elgin.....	.....	659 45	\$300 déduites pour dépenses de bureau.....	12 do
Cité de Toronto.....	Samuel Sherwood.....	Jun 8, 1860.....	Sir E. W. Head.....	.....	2278 99	.....	4 do
Victoria.....	L. Sherwood.....	Sept. 29, 1862.....	Lord Monk.....	500 00	1950 88	Dépenses de bureau, \$435.....	2 do
Victoria.....	H. Dunsford.....	Sept. 19, 1856.....	Sir E. W. Head.....	.....	947 00	.....	8 do
Waterloo, D. N.....	D. McDougall.....	Jan. 11, 1864.....	Lord Monk.....	.....	1847 02	\$755.50 déduites pour dépenses de bureau.....	1 do
Welland.....	Dexter D'Everardo.....	Fév. 13, 1852.....	Comte d'Elgin.....	.....	3900 25	.....	13 do
Wellington.....	James Webster.....	Jun 21, 1849.....	Sir E. W. Head.....	.....	8635 24	Dépenses de bureau, \$1836.....	5 do
Wentworth.....	J. H. Greer.....	Avril 6, 1855.....	do.....	.....	2231 90	.....	6 do
York.....	John Bidont.....	Jun 11, 1855.....	do.....	.....	1843 37	Dépenses de bureau, \$458.28.....	9 do
Do Division N.....	James J. Pearson.....	Jan. 17, 1863.....	Lord Monk.....	.....	.....	.....	2 do
AVOCATS DE LA COURONNE DANS LES COTES.							
Brant.....	G. R. VanNorman.....	Fév. 16, 1859.....	Sir E. Head.....	.....	402 83	.....	6 do
Carleton.....	Robert Lees.....	Fév. 19, 1858.....	do.....	.....	444 47	.....	7 do
Elgin.....	Jas. Stanley.....	Fév. 19, 1857.....	do.....	.....	219 10	.....	7 do
Essex.....	S. S. Macdonell.....	Juillet 12, 1858.....	do.....	.....	622 16	.....	6 do
Frontenac, Lennox et Addington.....	J. G. Burrows.....	.....	do.....	.....	380 27	.....	7 do
Grey.....	John Creaser.....	Fév. 19, 1858.....	do.....	.....	335 86	.....	7 do
Haldimand.....	John B. Martin.....	do.....	do.....	.....	151 25	.....	10 do
Haldimand.....	G. T. Bastedo.....	Mars 28, 1858.....	do.....	.....	570 00	.....	1 an et 3 m's.
Hastings.....	C. L. Coleman.....	Oct. 14, 1863.....	Lord Monk.....	.....	309 42	.....	5 ans.
Huron et Bruce.....	Irg Lewis.....	Mars 31, 1859.....	Sir E. Head.....	.....	266 60	.....	5 do
Kennt.....	A. D. McLean.....	Jun 3, 1859.....	do.....	.....	.....	.....	6 do
Lambton.....	Frederick Davis.....	Mars 19, 1858.....	do.....	.....	.....	.....	6 do
Lambton.....	T. B. Pardee.....	Fév. 13, 1864.....	Lord Monk.....	.....	.....	.....	1 do
Lanark et Renfrew.....	Daniel McMartin.....	Avril 1, 1858.....	Sir E. Head.....	.....	.....	.....	6 do

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Hono-raires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service com. offic. public, en quelque capacité que ce soit.
GREFFIERS DE LA PAIX.							
Essex et Grenville.....	E. J. Senkler, Jr.....	Fév. 7, 1863.....	Lord Monk.....	.....	402 40	.....	2 do
Essex.....	Roland Macdonald.....	Fév. 1, 1860.....	Sir E. Head.....	.....	482 10	.....	5 do
Middlesex.....	Charles Hutchinson.....	Fév. 19, 1858.....	do.....	.....	773 05	.....	7 do
Norfolk.....	Wm. Mercer Wilson.....	do.....	do.....	.....	317 72	.....	31 do
Northumberland et Durham.....	John D. Armour.....	Mars 26, 1858.....	Sir E. Head.....	.....	884 00	.....	1 an et 6 m's.
Ontario.....	Sammuel H. Cochrane.....	Juillet 15, 1863.....	Lord Monk.....	.....	468 00	.....	1 an et 3 m's.
Oxford.....	Francis Ramsay Ball.....	Sept. 15, 1863.....	do.....	.....	357 05	.....	7 ans.
Perth.....	D. H. Lizars.....	Mars 5, 1858.....	Sir E. W. Head.....	.....	64 00	.....	5 mois.
Peterborough.....	E. F. Ryerson.....	Août 1, 1864.....	Lord Monk.....	.....	29 74	.....	7 ans.
Prescott et Russell.....	Chas. A. Waller.....	Fév. 19, 1858.....	Sir E. Head.....	.....	95 16	Décédé, 21 déc. 1864.....	7 do
Prince Edouard.....	David Pattee.....	Jan. 18, 1858.....	do.....	.....	192 30	.....	2 an et 4 m's.
Simcoe.....	Philip Low.....	Fév. 19, 1858.....	do.....	.....	800 44	.....	7 ans.
Stornont, Dundas et Glengary.....	James K. Colter.....	Août 1, 1862.....	Lord Monk.....	.....	305 52	.....	3 do
Victoria.....	Jacob F. Pringle.....	Fév. 19, 1858.....	Sir E. Head.....	.....	160 00	.....	8 do
Waterloo.....	Thomas Miller.....	Fév. 19, 1858.....	Sir E. Head.....	.....	277 27	.....	7 do
Welland.....	Lorenzo D. Raymond.....	Mars 5, 1858.....	do.....	.....	609 40	.....	2 an et 4 m's.
Wellington.....	J. Juchereau Kingsmill.....	do.....	do.....	.....	497 00	.....	2 an et 6 m's.
Wentworth.....	S. P. Freeman.....	Août 1, 1862.....	Lord Monk.....	.....	1300 00	.....	3 an et 8 m's.
York et Peel.....	John McNab.....	Juillet 19, 1862.....	do.....	.....	200 00	.....	.....
District d'Algona.....	John M. Hamilton.....	Mai 6, 1861.....	Sir E. Head.....	.....	.....	.....	.....
GREFFIERS DE LA PAIX.							
Brant.....	John Cameron.....	Jan. 21, 1853.....	Comte d'Elgin.....	.....	903 87	.....	11 ans.
Carleton.....	Robert Lees.....	Déc. 2, 1857.....	Sir E. Head.....	.....	466 60	.....	7 do
Elgin.....	James Farley.....	Sept. 29, 1853.....	Gén. Rowan, adm.....	.....	791 41	.....	11 do
Essex.....	Charles Baby.....	Mars 4, 1836.....	Sir F. B. Head.....	.....	1156 95	.....	28 do
Frontenac, Lennox et Addington.....	J. J. Burrows.....	.....	Sir E. Head.....	.....	871 59	.....	6 do
Grey.....	Wm. Armstrong.....	Déc. 27, 1853.....	Gén. Rowan, adm.....	.....	900 81	Comme avocat de la couronne et greffier de la paix.....	11 do
Haldimand.....	John R. Martin.....	Oct. 12, 1857.....	Sir W. Eyre, adm.....	.....	755 00	.....	10 do
Haldimand.....	G. T. Bastedo.....	Déc. 1, 1854.....	Sir E. Head.....	.....	1048 75	Duncan MacMillan, commis, avec un salaire de \$400.....	1 an et 3 m's.
Hastings.....	Chas. L. Coleman.....	Oct. 14, 1863.....	Lord Monk.....	.....	1151 22	.....	23 ans.
Huron et Bruce.....	Daniel Lizars.....	Oct. 3, 1851.....	Sir R. D. Jackson, adm.....	.....	1318 88	.....	5 do
Kent.....	A. D. McLean.....	Jun 7, 1859.....	Sir E. W. Head.....	.....	673 00	.....	12 do
Lambton.....	P. T. Pourssett.....	Oct. 1, 1863.....	Lord Monk.....	.....	1065 53	.....	25 do
Lanark et Renfrew.....	W. R. T. Berford.....	Jan. 31, 1839.....	Sir F. B. Head.....	.....	976 94	.....	34 do
Leeds et Grenville.....	James Jessup.....	Sept. 15, 1830.....	Sir John Colborne.....	.....	858 69	.....	5 do
Leeds et Grenville.....	Roland Macdonald.....	Fév. 1, 1860.....	Sir E. Head.....	.....	1200 00	.....	45 do
Norfolk.....	John B. Askin.....	Juillet 11, 1819.....	Sir P. Maitland.....	.....	1656 47	.....	31 do
Norfolk.....	Wm. Mercer Wilson.....	Fév. 15, 1839.....	Sir George Arthur.....	.....	1252 00	.....	7 do
Northumberland et Durham.....	John D. Armour.....	Mat. 2, 1861.....	Sir E. W. Head.....	.....	600 00	.....	8 do
Ontario.....	H. James Macdonnell.....	Avril 23, 1856.....	do.....	.....	595 93	.....	1 an et 3 m's.
Oxford.....	Francis R. Ball.....	Sept. 15, 1863.....	Lord Monk.....	.....	1141 99	.....	12 ans.
Perth.....	John J. E. Linton.....	Déc. 31, 1852.....	Comte d'Elgin.....	.....	721 06	.....	7 do
Peterborough.....	Chas. Alex. Welles.....	Jan. 18, 1853.....	Sir E. Head.....	.....	.....	.....	.....

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE, HAUT-CANADA—(Suite).

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraire.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service com. en quelque capacité que ce soit.
GREFFIERS DE LA PAIX—(Suite).							
Prescott et Russell	David Pattee	Jan. 1858	Sir E. Head		\$ 571 95	Décédé le 21 décembre 1864.	7 ans.
Prince Édouard	Philip Low	Avril 29, 1847	Comte d'Elgin		407 56		17 do
Simcoe	W. B. McVity	Jan. 11, 1843	Sir C. Bagot		1605 10		22 do
Stormont, Dundas et Glengary	Jacob F. Pringle	Jan. 20, 1858	Sir E. Head		663 09	Geo. Dormer a été greffier-adj. de la paix jusqu'en oct. 1864	7 do
Victoria	A. LaCombe	Jan. 8, 1862	Lord Monck		620 00		3 do
Waterloo	Thomas Miller	Nov. 28, 1856	Sir E. Head		800 00		8 do
Welland	L. D. Raymond	Mai 12, 1856	do		696 29		8 do
Wellington	Thos. Saunders	Juillet 25, 1840	Sir George Arthur		1008 60		24 do
Wentworth	S. B. Freeman	Avril 1, 1862	Lord Monck		854 58		2 ans et 4 m's
York et Peel	John McNab	Juillet 19, 1862	do		1410 00		2 ans et 6 m's
District d'Algonia	John M. Hamilton	Mai 6, 1861	Sir E. Head	800 00			3 ans et 8 m's
MÂÎTRES ET SOUS-REGISTREURS, COUR DE CHANCELLERIE.							
Brant	John Cameron	Mai 8, 1858	Cour de chancellerie.		\$ 885 86		11 ans.
Carleton	John Wilson	Juin 29, 1860	do		200 00		4 do
Elgin	James Stanton	Mai 1858	do		130 27		7 do
Essex	S. S. Macdonell	Mai 29, 1858	do		175 00		6 do
Frontenac, Lennox et Addington	James Alex. Henderson	Mai 1851	do		600 00		13 do
Grey	D. A. Creasor	Avril 23, 1861	do		3 10		3 do
Hastings	W. W. Dean	Mars 1857	do		32 20		8 do
Huron et Bruce	Robert Cooper	Mars 25, 1857	do		160 00		10 do
Kent	George Williams	Mars 1854	do		140 00		12 do
Lambton	Peter Poussett	Mars 1857	do		100 00		20 do
Lanark et Renfrew	William Oscar Buell	Oct. 23, 1844	do		80 00		4 do
Leeds et Grenville	Jacob D. Buell	Déc. 1, 1860	do			Décédé en oct. 1864.	
Lincoln	Chas. H. Powell	Oct. 28, 1864	Cour de chancellerie.		74 50	Du 28 oct. au 31 déc.	2 mois.
Middlesex	F. W. Macdonald	Mars 31, 1851	do		890 52		13 ans.
Norfolk	James Shanly	Oct. 1861	do		120 00		3 do
Northumberland et Durham	David Tisdale	Déc. 10, 1855	do		1700 60		9 do
Ontario	W. Henry Weller	Déc. 1, 1859	do		1400 00		5 do
G. Henry Darnell							

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraire.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service com. en quelque capacité que ce soit.
REGISTREURS DES COURS DE SURROGATE.							
Oxford	Henry B. Beard	Fév. 1861	do		400 00		3 do
Perth	R. T. Huggard	Fév. 7, 1861	do		160 00		4 do
Simcoe	George W. Lawrence	Oct. 8, 1864	do		150 00		2 mois.
Stormont, Dundas et Glengary	John Strathy	Jan. 1858	do		60 66	Depuis la date de sa nomination jusqu'au 31 déc. 1864	28 ans.
Victoria	Wm. E. O'Brien	Jan. 29, 1864	do		132 00		6 mois.
Wellington	John McDonnell	1856	do		150 00		8 ans.
Wentworth	George Palmer	Avril 14, 1856	Cour de chancellerie.		2000 00	Salairé comme juge de comté et maître et sous-registraire, cour de chancellerie.	8 do
District d'Algonia	John Prince	Sept. 29, 1860	do	2000 £			26 do
REGISTREURS DES COURS DE SURROGATE.							
Brant	Wm. H. Burns	Jan. 21, 1853	Comte d'Elgin		204 12		12 do
Carleton	James Fraser	Jan. 21, 1858	Sir E. Head		144 70		10 do
Elgin	Thos. D. Warren	Nov. 13, 1861	Lord Monck		150 25		8 do
Essex	D. A. McMullen	Déc. 1862	do		200 00		8 do
Frontenac, Lennox et Addington	Peter O'Reilly	Sept. 1858	Sir E. Head		200 00		29 do
Grey	Peter Inglis	Déc. 31, 1853	Gén. Rowan, adm.		70 00		11 do
Haldimand	Robert V. Griffith	Mars 1, 1851	Comte d'Elgin		96 00		13 do
Huron	W. L. P. Eager	Jan. 1, 1855	Sir E. Head		285 00		10 do
Hastings	A. G. Northrup	Mars 1, 1859	do		111 33		10 do
Huron et Bruce	Hugh Johnston	Nov. 25, 1854	do		115 00		10 do
Kent	George Williams	Nov. 29, 1853	Gén. Rowan, adm.		100 00		11 do
Lambton	John R. Gemmill	Nov. 10, 1862	Lord Monck		130 14		2 do
Lanark et Renfrew	Charles Rice	Juillet 26, 1838	Sir George Arthur		282 00		34 do
Leeds et Grenville	James Jessup	Sept. 24, 1860	Sir John Colborne		285 05		31 do
Lincoln	C. Badeau Secord	Oct. 22, 1860	Sir E. Head		287 50		4 do
Middlesex	John Macheth	Déc. 17, 1842	Sir Chas. Bagot		376 75		40 do
Norfolk	William Mercer Wilson	Avril 26, 1824	Sir P. Matland		296 00		16 do
Northumberland et Durham	M. F. Whitehead	Avril 11, 1854	Sir E. Head		509 32		11 do
Ontario	John V. Ham	Jan. 18, 1853	Comte d'Elgin		340 74		12 do
Oxford	James Kintres	Avril 3, 1853	do		131 47		9 ans et 4 m's
Perth	Alex. McGregor	Jan. 5, 1841	Sir E. D. Jackson		61 20		22 ans.
Peterborough	Thomas Fortye	Jan. 1, 1846	Comte Cathcart		25 45		2 do
Prescott et Russell	John W. Marston	Jan. 1, 1855	Sir E. Head		269 20		2 do
Prince Édouard	John Twigg	Jan. 24, 1843	Sir Chas. Bagot		163 90		2 do
Stormont, Dundas et Glengary	Jonathan Lane	Jan. 1, 1862	Lord Monck		120 00		2 do
Simcoe	R. McDonald	Déc. 1, 1866	do		390 83		8 do
Victoria	Wm. Grace	Jan. 28, 1856	Sir E. Head		387 85		13 do
Welland	A. J. Peterson	Avril 12, 1856	do		411 85		9 do
Wellington	Dexter D'Everardo	Juin 8, 1855	do			Moitié des honoires	49 do
Wentworth	Thomas Kensing	Avril 1, 1816	Lt.-gouv. Gore				9 do
York et Peel	George Rolph	Jan. 1, 1855	Sir E. Head		1600 00		17 do
District d'Algonia	Richard Dampier	Juillet 14, 1847	Comte d'Elgin		14 00	Environ \$800 chacun	8 do
	W. J. Fitzgerald	Juillet 1, 1864	Lord Monck				4 do
	Wm. Cayley	Oct. 22, 1860	Sir W. F. Williams, ad				

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE, HAUT-CANADA—(Suite).

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Hono-raires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de service com-offici'r public, en quelque capacité que ce soit.
GREFFIERS DE LA COUR DE COMTE ET GREFFIERS-ADJOINTS DE LA COURONNE ET DES PLAIDS.				\$ cts.	\$ cts.		
Brant.....	John Henry Goodson.....	Avril 20, 1861.....	Sir E. Head.....	300 00	800 00		8 ans.
Carleton.....	James Fraser.....	Jan. 1, 1858.....	do.....	400 00	704 59		10 do
Elgin.....	Thomas D. Warren.....	Nov. 15, 1861.....	Lord Monck.....	400 00	141 00		3 do
Essex.....	D. A. McMullen.....	Juillet 1862 et décembre 1862.....	do.....	300 00	100 00		8 do
Frontenac, Lennox et Addington.....	Peter O'Reilly.....	Oct. 1, 1850.....	Comte d'Elgin.....	400 00	1000 00		29 do
Grey.....	Peter Inglis.....	Oct. 31, 1853.....	Gén. Rowan, Adm.....	300 00	200 00		11 do
Haldimand.....	R. V. Griffith.....	Mars 1, 1851.....	Comte d'Elgin.....	300 00	45 00		13 do
Huron.....	W. L. P. Eager.....	Jan. 1, 1855.....	Sir E. Head.....	300 00	265 00		10 do
King.....	A. G. Northrup.....	Août 26, 1854.....	do.....	300 00	1673 49		10 do
Ken.....	Hugh Johnston.....	Nov. 6, 1854.....	Comte d'Elgin.....	400 00	260 56		10 do
Lambton.....	Thomas A. Ireland.....	Mai 6, 1852.....	Gén. Rowan, Adm.....	300 00	250 00		12 do
Lenark et Renfrew.....	J. R. Gemmill.....	Oct. 10, 1852.....	Gén. Rowan, Adm.....	400 00	517 00		2 do
Leeds et Grenville.....	Charles Rice.....	Juin 7, 1856.....	Sir E. Head.....	400 00	716 00		8 do
Lincoln.....	W. H. Campbell.....	Sept. 7, 1853.....	Sir E. Head.....	400 00	550 00		7 do
Middlesex.....	F. A. B. Clench.....	Oct. 22, 1850.....	Lord Monck.....	400 00	693 34		4 do
Norfolk.....	John Macbeth.....	Oct. 8, 1855.....	Sir W. F. Williams, adm.....	300 00	80 00		32 do
Northumberland et Durham.....	A. B. Kapeljah.....	Nov. 24, 1858.....	Sir George Arthur.....	400 00	1424 08	Du 1er janvier 1864, au 1er oct. M. Ham a résigné le 1er octobre.....	29 do
Ontario.....	Richard D. Chatterton.....	Jan. 11, 1854.....	Comte d'Elgin.....	400 00	744 00		16 do
Oxford.....	John V. Ham, Jr.....	Oct. 1, 1864.....	Lord Monck.....	400 00	156 25		3 mois.
Perth.....	James Kinrea.....	Août 18, 1853.....	Comte d'Elgin.....	300 00	344 87		11 ans.
Peterborough.....	Alex. McGregor.....	Jan. 3, 1841.....	do.....	300 00	654 34		12 do
Prescott et Russell.....	Thomas Fortye.....	Déc. 1, 1855.....	Sir R. Jackson.....	300 00	431 60		23 do
Prince Edouard.....	Gref.-adj. de la cour'ne. John W. Marston.....	Sept. 5, 1846.....	Ex-Of-comme G. C'r C.....	300 00	177 33		19 do
	Gref.-adj. de la cour'ne. John Twigg.....	Jan. 20, 1853.....	Comte Cathcart.....	300 00	770 00		9 ans et 4 m's
		Sept. 1, 1855.....	Ex-Oficio.....	300 00			
			Sir E. Head.....	300 00			

Simcoe.....	Jonathan Lane.....	Jan. 24, 1843.....	Sir Chas. Bagot.....	300 00	592 10		22 ans.
Stromont, Dundas et Glengary.....	R. McDonald.....	Mai 14, 1863.....	Lord Monck.....	400 00	1721 36	\$682 05 de deduction.....	2 do
Victoria.....	Wm. Grace.....	Déc. 1, 1862.....	do.....	300 00	650 00		2 do
Waterloo.....	James Colquhoun.....	Jan. 8, 1863.....	do.....	300 00	800 00		12 do
Welland.....	J. P. Wilson.....	Jan. 24, 1853.....	Comte d'Elgin.....	300 00	247 90	\$36 comme greffier des assises.....	5 do
Wellington.....	James Hough.....	Oct. 28, 1862.....	Lord Monck.....	300 00	1046 63	\$40 comme greffier des assises.....	9 ans et 8 ms
		Mai 18, 1855.....	Sir E. Head.....	300 00	900 00	traitement de \$300.....	2 ans.
Wentworth.....	S. H. Ghent.....	Avril 1, 1863.....	Lord Monck.....	400 00	3082 07	Depenses de bureau, \$612 83.....	4 do
Distric't d'Algonna.....	S. M. Prince.....	Oct. 22, 1860.....	Sir W. F. Williams, adm.....	500 00			32 do
Gref. de la cr de comté, York et Peel.....	Walter McKeenzie.....	Mai 31, 1841.....	Lord Sydenham.....				

N. B.—Les greffiers-adjoints de la couronne reçoivent un traitement fixe. Des honoraires leur sont alloués comme greffiers des cours de comté.

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE, H.-C.—(Suite.)

LISTE des Coroners du Haut-Canada, durant l'année 1864.

COMTÉ DE BRANT.

Noms des Coroners.	Résidences.	—	\$ cts.
Dr. R. H. Dee.....	Tuscarora.....	} Montant total d'honoraires reçus par les coroners...	305 85
W. J. Klopheh.....	Brantford.....		
Dr. A. H. Cook.....	Brantford.....		
Dr. E. Hopkins.....	Brantford.....		
Dr. E. T. Bown.....	Brantford.....		
Wm. Buckwell.....	Onondaga.....		
Dr. B. Griffin.....	Brantford.....		
Dr. S. W. Cook.....	Paris.....		
J. D. Curtis (Coroner-adjoint).....	Brantford.....		

COMTE DE CARLETON.

Thomas Read.....	March.....	} Montant total d'honoraires reçus par les coroners....	112 80
James Beaman.....	Gower Nord.....		
Geo. Patterson.....	Ottawa.....		
William Dean.....	Fitzroy.....		
Joseph Allen.....	Osgoode.....		
Dr. Van Cortland.....	Ottawa.....		
J. Robt. Hinton.....	Richmond.....		
Geo. Patterson.....	Richmond.....		
C. Leggo, M.D.....	Ottawa.....		
Thos. Johnston.....	Marlborough.....		
W. D. Pigott.....	Fitzroy Harbour.....		
Wm. Milliken, M.D.....	Gower Nord.....		
Wm. H. Hurd.....	Goulburn.....		
Wm. F. Lewis.....	Richmond.....		
Etienne Riel, M.D.....	Ottawa.....		
G. John Street.....	March.....		
Richard Kidd.....	Huntley.....		
M. Collier Church.....	Goulburn.....		

COMTE D'ELGIN.

W. H. Hanvey, M.D.....	St. Thomas.....	} Montant total d'honoraires reçus par les coroners...	35 55
Edward Dancy, M.D.....	Malahide.....		
E. E. Duncombe, M.D.....	St. Thomas.....		
Geo. Southwick, M.D.....	St. Thomas.....		
M. B. McCamland, M.D.....	Dorchester Sud.....		
Ezra Foote, M.D.....	Aylmer.....		
Peter Stewart, M.D.....	Fingal.....		
W. E. Gustin, M.D.....	Fingal.....		
J. L. Gundry, M.D.....	Vienna.....		

COMTE D'ESSEX.

James Kevell.....	Amherstburg.....	} Montant total d'honoraires reçus par les coroners...	252 07
Thos. Elliott, jr.....	Gosfield.....		
J. Wigfield.....	Mersea.....		
Wm. Mickle.....	Malden.....		
D. Guischar, M.D.....	Windsor.....		
Alex. Bartlett.....	Windsor.....		
C. E. Casgrain, M.D.....	Sandwich.....		
W. H. Drake.....	Gosfield.....		
John A. Kane.....	Amherstburg.....		
Geo. Murray.....	Amherstburg.....		
W. P. Cornwall, M.D.....	Colchester.....		
E. B. Donnelly.....	Windsor.....		
W. G. Hall.....	Sandwich Est.....		

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE, H.-C.—(Suite.)

LISTE des Coroners du Haut-Canada, etc.—(Suite).

COMTÉS DE FRONTENAC, LENNOX, ET ADDINGTON.

Noms des Coroners.	Résidences.	—	\$ cts.
Joseph N. Northmore	Kingston	} Montant total d'honoraires reçus par les coroners...	388 60
Thos. Chamberlain	Napanee		
John Shaw	Kingston		
Thos. Aishton, M.D.	Bath		
Asa Phillips	Loughborough		
Chs. W. Jenkins	Kingston		
S. C. McDonnell	Sheffield		
E. J. Barker	Kingston		
Wm. R. Allan	Ile Wolfe		
John Stewart	Kingston		
Jas. Chamberlain	Fredericksburg		

COMTE DE GREY.

Thos. Gordon	Sydenham	} Montant total d'honoraires reçus par les coroners...	103 65
Thos. Symes, M.D.	Village de Meaford		
John Wood, M.D.	Village de Durham		
J. Crawford, M.D.	Owen Sound		
T. J. Craffe	Mount Forest		
John Mahaffy, M.D.	Artemesia		
A. E. Eckroyd, M.D.	Mount Forest		
James Gunn, M.D.	Durham		
Angus Bell	Singhampton		
David Binner, M.D.	Fleshington, Township d'Artemesia		

COMTE D'HALDIMAND.

G. Jeremiah Winslow	Canboro	} Montant total d'honoraires reçus par les coroners...	103 10
Alex. Lockhart, M.D.	Sherbrooke Forest		
John Amour	Drummondville		
Wm. McPherson	Caledonia		
James Sill	Jarvis		
James Gordon	Cayuga		
W. A. Howell, M.D.	Jarvis		
Thomas Messenger	Caledonia		

COMTE D'HALTON.

Angus Stewart	Esquesing	} Monrant total d'honoraires reçus par les coroners...	103 30
A. McCullough	Trafalgar		
D. D. Wright	Trafalgar		
James Barber	Esquesing		
Samuel Carter	Nelson		
C. Freeman	Milton		
Anson Buck	Palermo		
Henry Merrywhather .....	.....	
Edward J. Ogden	Oakville		
W. C. Wright	Grovetown		
Titus Crooker	Milton		
N. McGarvin .....	.....	

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE, H.-C.—(Suite.)

LISTE des Coroners du Haut-Canada, etc—(Suite).

COMTE DE HASTINGS.

Noms des Coroners.	Résidences.	—	\$ cts.
Wm. Judde	Rawden.....	} Montant total d'honoraires reçus par les coroners...	256 00
M. B. Roblin.....	Sidney.....		
J. B. Wilson.....	.....	
S. N. Appleby.....	Shannonville		
Richard Lazier	Shannonville		
Francis Robert	Trenton.....		
D. E. Burdett, M.D	Belleville.....		
Geo. P. Bull.....	Stirling.....		
G. Pat Fergus.....	Trenton		
Charles Gream.....	Hastings.....		
J. P. Macdonald.....	Madoc		
W. H. Penton	Belleville		
A. L. Bogart	Hungerford		
Geo. Boulton, M.D .....	.....	
Richard Corrigan.....	Madoc		
Daniel Young	Tweed		
A. A. Yeoman	Madoc.....		
G. R. Weddon	Tyendinaga		
James Powers, M.D.....	Belleville		
James Brown	Belleville		
Jonas Canniff	Thurlow		
Henry Bleacher.....	Sidney.....		

COMTES DE HURON ET BRUCE.

F. W. Irwin	Turnberry	} Montant total d'honoraires reçus par les coroners...	273 84
P. A. McDougall	Goderich.....		
T. J. Coleman, M.D.....	.....	
E. Hawkesworth.....	Arran		
R. Rulledge.....	Howick		
John C. Reeve, M.D.....	Clinton		
W. S. Scott	Walkerton.....		
T. J. Hawkes, M.D	Ainsleyville		
Alfred Lander, M.D.....	Clinton.....		
Thomas McLean, M.D	Goderich.....		

COMTE DE KENT.

T. H. Sivewright	Chatham.....	} Montant total d'honoraires reçus par les coroners...	323 90
T. M. Smith.....	Morpeth		
R. Pegley.....	Chatham.....		
James A. Rolls.....	Chatham.....		
A. R. Robertson	Chatham.....		
Jacob Smith	Bothwell.....		
S. E. McCulley.....	Blenheim.....		

COMTE DE LAMBTON.

A. Young	Port Sarnia	} Montant total d'honoraires reçus par les coroners...	181 05
Thos. Johnson, M.D	Sarnia		
Jas. Baby.....	Moore		
Thos. Hall.....	Plympton		
M. Anderson	Plympton		
J. Chambers	Plympton		
Thos. W. Rothwell.....	Warwick.....		
J. Bury	Sombra.....		
J. Knaggs.....	Dawn.....		

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE, H.-C.—(Suite.)

LISTE des Coroners du Haut-Canada, etc.—(Suite.)

COMTÉ DE LAMBTON—(Suite.)

Noms des Coroners.	Résidences.	—	\$ cts.
J. Burgess	Euphemia.....	} Montant total d'honoraires reçus par les coroners...	181 05
J. McComm	Brooke		
H. L. Johnson.....	Wallaceburg		
Wm. Morris, M.D.....	Bosanquet		
Jos. Mothersill, M.D.....	Sombra		
A. P. Toulmin.....	Sarnia		
John H. Campbell.....	Sarnia		
Robt. C. McMullen, M.D.....	Sarnia		
Stewart Johnston.....	Moore		
H. Shoebottom, M.D.....	Sarnia		
Thos. N. Scott, M.D.....	Plympton		
Alfred Nash.....	Warwick		
A. P. Gamble, M.D.....	Moore		
G. B. Mott, M.D.....	Brooke		
Wm. Henderson, M.D.....	Napier.....		

COMTES DE LANARK ET RENFREW.

D. McGillis.....	Pakenham.....	} Montant total d'honoraires reçus par les coroners...	150 00
C. Graham Saché.....	Perth.....		
J. Aitcheson	South Elmsley.....		
Geo. Ross.....	Renfrew		
A. H. Dowsell	McNab		
Chas. Young	Stafford.....		
J. Clendinnen.....	Pembroke.....		
Peter Maitland	Montague.....		
Thos. Sproule .....	.....	
Thos. Read	March		
Jas. Morris	Lanark		
John Hall	Lanark		
Thos. Brook.....	Perth		
Duncan Graham.....	Perth		
Geo. Holmes	Perth		
Wm. Wilson	Carleton Place.....		
W. H. Burritt.....	Smith's Falls.....		
R. Muirhead.....	Lanark		
T. C. Bellows	Westmeath.....		
Gerrard McCrea	Bagot		
S. Dickson.....	Pakenham.....		
James S. Nichol	Perth.....		
David Evans, M. D.....	Renfrew		
Wm. Mostyn, M. D.....	Almonte.....		
J. Sweetland, M. D.....	Pakenham		
J. P. Lynn, M. D.....	Eganville		
J. York.....	Drummond.....		
Robert Howden, M. D.....	Ramsay		
J. D. Kellock, M. D	Perth.....		
Thomas Freer	Renfrew		
J. McNab.....	McNab		
Ed. McKenzie	Pembroke		

COMTES DE LEEDS ET GRENVILLE.

H. D. Taylor	Escott	} Montant total d'honoraires reçus par les coroners...	264 05
Richard Leach	South Crosby.....		
Dr. Scott.....	Prescott.....		
Samuel Jakes	Watson		
W. T. Gates.....	Edwardsburg.....		
John Warren	Beverley		
Robt. Edmondson	Brockville		
Dr. Marden.....	Brockville.....		
R. Leslie.....	Kemptville.....		
W. A. Schofield.....	Brockville		

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE, H.-C.—(Suite.)

LISTE des Coroners du Haut-Canada, etc.—(Suite.)

COMTE DE LINCOLN.

Noms des Coroners.	Résidences.	—	\$ cts.
J. U. Considuel.....	Smithville.....	Montant total d'honoraires reçus par les coroners...	30 00
T. Mack, M.D.....	St. Catherines.....		
Duncan Campbell, M.D.....	Niagara.....		
Peter B. Nelles.....	Grimsby.....		
Joseph Wyse.....	Niagara, Township de.....		
S. J. Alpheus.....	St. Catherines.....		
A. T. Nelles.....	Grimsby.....		
J. McCollum.....	Gainsborough.....		
Thomas Graham.....	Louth.....		
W. N. Hutt.....	Grantham.....		
E. M. B. Goodman.....	St. Catherines.....		
M. T. Keating.....	Louth.....		
B. H. Leman.....	Thorold.....		
J. G. McLean, M.D.....	Beamsville.....		

COMTE DE MIDDLESEX.

Dr. McKellar.....	Wardsville.....	Montant total d'honoraires reçus par les coroners...	460 35
R. C. Manners.....	Strathroy.....		
W. B. Quarry.....	Biddulph.....		
Chas. Moore.....	London, pour la cité seulem.....		
J. R. Flock.....	London.....		
Henry Hanson.....	Williams.....		
D. C. McIntyre.....	Williams.....		

COMTE DE NORFOLK.

E. H. Gates.....	Middleton.....	Montant total d'honoraires reçus par les coroners...	162 20
J. A. Merritt.....	Townsend.....		
David Duncombe.....	Townsend.....		
A. McLennan.....	Port Rowan.....		
N. Lawson.....	Simcoe.....		
John Riach.....	Middleton.....		
John Clarke.....	Simcoe.....		
N. O. Walker.....	Vittoria.....		
J. B. Tweedale, M.D.....	Walsingham.....		
John Phelan, M.D.....	Port Royal.....		
Warren H. Blake.....	Deek.....		
J. M. Salmon, M.D.....	Simcoe.....		
John Wilson, M.D.....	Simcoe.....		

COMTES DE NORTHUMBERLAND ET DURHAM.

P. G. Fergus.....	Seymour.....	Montant total d'honoraires reçus par les coroners...	482 05
James Might.....	Millbrook.....		
R. Maxwell.....	Port Hope.....		
Peter McPherson.....	Murray.....		
J. N. McCrae.....	Rosencath.....		
Thos. Christie.....	Bowmanville.....		
G. Aylesworth.....	Percy.....		
C. Spooner.....	Percy.....		
Simon Davidson.....	Brighton.....		
Wm. M. Rose.....	Newcastle.....		
Wm. McGuire.....	Manvers.....		
John Shexton.....	Cavan.....		
G. Perks.....	Cavan.....		
E. Harston.....	Hamilton.....		
Henry Mason.....	Cobourg.....		

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE, H.-C.—(Suite.)

LISTE des Coroners du Haut-Canada, etc.—(Suite.)

COMTE D'ONTARIO.

Noms des Coroners.	Résidences.	—	\$ cts.
Wm. McMullen.....	Mara.....	} Montant total d'honoraires reçus par les coroners...	268 15
Wm. R. Clark, M.D.....	Whitby.....		
W. O. Eastwood, M.D.....	Prince Albert.....		
Elias Vernon.....	Beaverton.....		
Jos. Nation, M.D.....	Uxbridge.....		
David Tucker, M.D.....	Pickering.....		
Alfred Wyatt, M.D.....	Brock.....		
Wm. Tompest, M.D.....	Oshawa.....		
Geo. A. Carson.....	Whitby.....		
J. G. Bolster.....	Port Bolster.....		
N. Agnew.....	Reach.....		

COMTE D'OXFORD.

G. Duncan.....	Embro.....	} Montant total d'honoraires reçus par les coroners...	80 90
Wm. Scott.....	Woodstoc.....		
George Bingham.....	Norwich.....		
James Canall.....	Norwich.....		
J. Stimson, M.D.....	Plattsville.....		
Sylvanus Jay.....	Tilsenburg.....		
David Clark.....	Princeton.....		
L. H. Swan.....	Embro.....		
Wm. Springer, M.D.....	Ingersoll.....		
J. M. Ault.....	Dereham.....		
Ephraim Cook.....	Norwich.....		

COMTE DE PERTH.

Dr. J. Hyde.....	Stratford.....	} Montant total d'honoraires reçus par les coroners...	244 60
J. Mahonny.....	Mitchell.....		
David Waugh.....	Stratford.....		
D. Wilson, M.D.....	St. Mary's.....		
J. Bowie, M.D.....	Mitchell.....		
P. R. Shaver.....	Stratford.....		
D. D. Campbell.....	Listowell.....		
P. J. Muter.....	Shakespeare.....		
Chas. Rolls, M.D.....	New Hamburg.....		
E. A. Pajet, M.D.....	Stratford.....		
D. Coon, M.D.....	Mitchell.....		

COMTE DE PETERBOROUGH.

J. McNab, M.D.....	Otonabee.....	} Montant total d'honoraires reçus par les coronets...	142 65
T. R. Benson.....	Peterboro.....		
F. Henderson.....	Carden.....		
Alex. McLaughlin.....	.....	
John Allanby.....	.....	
Alex. Ross, jr.....	.....	
Geo. Reid.....	.....	
A. D. Kellogg.....	.....	
Wm. C. Nicholls.....	.....	
M. Lavelle, M.D.....	Peterboro.....		
Amos McCreca, M.D.....	Otonabee.....		
Thos. R. Poole, M.D.....	Norwood.....		
P. H. Clarke, M.D.....	Mariposa.....		
R. Henderson.....	Emily.....		
Pat. Ed. McKeon.....	Peterboro.....		
Alex. Harvey, M.D.....	Peterboro.....		

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE, H.-C.—(Suite.)
LISTE des Coroners du Haut-Canada, etc.—(Suite.)

COMTE DE PETERBOROUGH.—(Suite.)

Noms des Coroners.	Résidences.	—	\$ cts.
Jas. Fitzgerald	Fenelon Falls.....	} Montant total d'honoraires reçus par les coroners...	142 65
E. Playter, M.D.....	Mariposa.....		
J. G. Potts	Omemea		
P. Lloyd, M.D	Bobcaygeon		
Stanley Scott, M.D	Norwood.....		

COMTES DE PRESCOTT ET RUSSELL.

Humphry Hughes	Alfred	} Montant total d'honoraires reçus par les coroners...	14 80
J. Ramsay	Longueuil.....		
E. McMaster.....	Caledonia		
S. Barnard.....	Cumberland.....		
A. Sheriffs.....	Clarence		
A. James	Alfred.....		
J. H. Molloy.....	Plantagenet		
E. St. Denis.....	Hawkesbury Est		
T. Downing	Caledonia.....		
John Gibson.....	Hawkesbury Est.		
Jos. Mullikin.....	Vankleekhill		
Andrew Hicks.....	Cumberland.....		
Chas. Laroque.....	Plantagenet.....		
Alex. Beaton.....	Hawkesbury Ouest		
Thos. Brady.....	Alfred		
Jas. O. Gates.....	L'Orignal		
Wm. Canning.....	Hawkesbury Est.....		
Z. Hersey, S.M	Hawkesbury Ouest.....		

COMTE DE PRINCE EDOUARD.

J. H. Morden.....	Ameliasburg	} Montant total d'honoraires reçus par les coroners...	49 50
W. C. Dorland.....	Hallowell		
M. R. Benson	Sophiasburg.....		
S. S. Walbridge	Ameliasburg		
Richard Morden.....	North Port.....		
Reuben Young	Carrying Place		
H. B. Evans	Picton.....		
William Peck.....	Ameliasburgh		
F. H. Young	Picton		

COMTE DE SIMCOE.

J. W. Norris	Cookstown	} Montant total d'honoraires reçus par les coroners...	359 35
Jos. Corbett.....	Mono.....		
Alex. Stephen	Collingwood		
James Allen	Bradford.....		
J. R. Ardagh, M.D.....	Barrie		
R. Gallagher	Tequmseth		
E. Jeffrey	Pénitancouchine.....		
Francis Hewson, jr	Nottawasaga.....		
John Little	Mulmer.....		
John Ardagh	Adjala.....		
Pat. Patton	Orillia		
T. C. Schofield, M.D	Bond Head.....		
Edward Allen	Mono.....		
J. R. Riddle	Orangeville.....		
J. N. Ross	Churchill.....		
Arthur Ardagh, M.D.....	Barrie		
David Kelley	Orillia		

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE, H.-C.—(Suite.)

LISTE des Coroners du Haut-Canada, etc.—(Suite.)

COMTE DE SIMCOE.—(Suite.)

Noms des Coroners.	Résidences.	—	\$ cts.
J. S. Crookshand	Barrie	} Montant total d'honoraires reçus par les coroners...	359 35
T. M. Armstrong	Mono		
G. H. Corbett	Orillia		
James Judge	Adjala		
Angus Bell	Southampton		
J. D. Booth	Williamsbury Ouest		
A. Stewart, M.D.	Keenansville		
A. Hamilton, M.D.	Barrie		
R. Lund, M.D.	Cookstown		
David Forrest	Collingwood		
R. Ramsay, M.D.	Orillia		

COMTES DE STORMONT, DUNDAS ET GLENGARY.

D. McGrewer	Lancaster	} Montant total d'honoraires reçus par les coroners...	80 25
J. Blacklock	Williamsburg		
J. Dilabough	Winchester		
P. Stuart	Lancaster		
C. McDonald, M.D. ....	.....	
Giles Bogart	Winchester		
Rubin Hicky	Williamsburg		
D. Breackenridge	Williamsburg		
A. McKenzie	Kenyon		
J. D. R. Williams	Iroquois		
Wm. Castleman	Williamsburg		
J. McIntosh, M.D.	Martintown		
N. Leclair	Alexandria		
A. McDonald .....	.....	
Wm. Vancamp	Cornwall		

COMTE DE VICTORIA.

J. Fiddler, M.D.	Lindsay	} Montant total d'honoraires reçus par les coroners...	136 75
Thos. Beale	Lindsay		
Wm. A. Black, M.D.	Emily		
Geo. A. Norris	Omemece		
P. Lloyd, M.D.	Bobcaygeon		
A. A. McLaughlin	Norland		

COMTE DE WATERLOO.

J. Scott	Waterloo	} Montant total d'honoraires reçus par les coroners...	127 05
Wm. Kerr	Nelson		
Wm. Bell	Ayr		
J. W. Sovereign .....	.....	
G. Nilmeia	Wilmot		
H. Orton, M.D.	New Hope		
J. Carrier, M.D.	Galt		
H. T. Legler, M.D.	Berlin		
P. S. Bowlby, M.D. ....	.....	
G. Paton .....	.....	
E. A. Koetsch, M.D.	Preston		
Chs. Eberts	Preston		
J. Philips, (pour Galt seulement)	Galt		
W. Pipe	Berlin		
J. A. Whiting, M.D.	Berlin		
Chas. Roll, M.D.	New Hamburg		
J. W. Walden, M.D.	Wellesly		
David Caw, M.D.	Ayr		

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE, H.-C.—(Suite.)

LISTE des Coroners du Haut-Canada, etc.—(Suite.)

COMTE DE WELLAND.

Noms des Coroners.	Résidences.	—	\$ cts.
H. Willson.....	Stephensville.....	} Montant total d'honoraires reçus par les coroners...	195 35
J. Rannie.....	Allanburgh.....		
J. Moore.....	Bertie.....		
H. Rolls.....	Thorold.....		
Zenas Fell.....	Welland.....		
W. A. Bald.....	Welland.....		
G. Rober son.....	Wainfleet.....		
W. Mellaaby.....	Humberstone.....		
Peter Gibbon.....	Port Colborne.....		
H. Kalar.....	Stamford.....		
A. B. Chapman.....	Village de Welland.....		
John Grant.....	Village de Thorold.....		
S. S. Smades.....	Humberstone.....		
S. Rapeljie.....	Chippawa.....		
P. T. Kempson.....	Fort Érié.....		
Z. B. Lewis.....	Clifton.....		
B. H. Lemon, M.D.....	Village de Thorold.....		
J. Elliott, M.D.....	Fort Érié.....		

COMTE DE WELLINGTON.

J. Howitt.....	Guelph.....	} Montant total d'honoraires reçus par les coroners...	231 50
G. S. Herod.....	Guelph.....		
J. Finlayson.....	Elora.....		
H. McNaughton, M.D.....	Erin.....		
W. S. Hewat, M.D.....	Orangeville.....		
J. Munro, M.D.....	Fergus.....		
T. J. Hodgskin.....	Glenallan.....		
J. H. Gordon.....	Arthur.....		
J. Carbert.....	Orangeville.....		
M. Philips.....	Guelph.....		
W. G. Middleton.....	Elora.....		

COMTE DE WENTWORTH.

T. Gillesby.....	Hamilton.....	} Montant total d'honoraires reçus par les coroners...	79 25
J. Bray.....	Hamilton.....		
A. Kennedy, M.D.....	Binbrooke.....		
J. McMahon.....	Dundas.....		
H. Spera.....	Saltfleet.....		
David Duff.....	Trafalgar.....		
J. Ryckman.....	Hamilton.....		
J. W. Rosebury, M.D.....	Dundas.....		
W. C. Shaw, M.D.....	Sheffield.....		
F. Owens, M.D.....	Dundas.....		
Walter McKay.....	Stoney Creek.....		
O. Skinner, M.D.....	Waterdown.....		
D. Mackintosh, M.D.....	Hamilton.....		
G. Metherell, M.D.....	.....	
W. Fergusson, M.D.....	Hamilton.....		
H. Orton, M.D.....	Ancaster.....		
J. B. Lundy, M.D.....	Hamilton.....		
E. Henwood, M.D.....	Hamilton.....		

COMTES D'YORK ET PEEL.

F. Osborne.....	Toronto, township.....	} Montant total d'honoraires reçus par les coroners...	502 40
J. Adamson.....	Toronto, township.....		

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE, H.-C.—(Fin.)

LISTE des Coroners du Haut-Canada, etc.—(Fin.)

COMTES DE YORK ET PEEL.—(Suite.)

Noms des Coroners.	Résidences.	—	\$ cts.
J. Clark	Whitby	} Montant total d'honoraires reçus par les coroners...	502 40
W. Johnston	Chinguacousy		
P. McKenna	Markham		
E. C. Fisher	Etobicoke		
E. Bull	King		
H. C. Wright	Markham		
J. D. Willson	Gwillimsbury Est.		
J. R. Thompson	Brook		
John Warhick	Albion		
W. McMullen	Maria		
H. Miller	Richmond Hill		
C. T. Philbrick	Yorkville		
J. R. Cousins	Chinguacousy		
J. P. Wheeler	Scarborough		
J. A. Barnhart	Streetville		
G. Herrick, M.D., pour Toronto seulem.	Toronto		
E. Hodder, M.D., do	Toronto		
J. Scott, M.D.	Toronto		
G. C. Colter	Toronto		
David Bridgford	Richmond Hill		
J. Doherty	Richmond Hill		
F. Bull	Brampton		
B. W. Dixie, M.D	Springfield		
S. A. Harvey	Springfield		
W. Hollowell, M.D	Toronto		
J. Mahaffy, M. D	Tullamore		
N. Baker, M.D	Scarboro		
Thos. Pyne, M. D	Newmarket		
J. Grant, M.D	Toronto		
J. Boyd, M.D	Georgina		
W. Scholfield, M.D	Brampton		
W. Creelman, pour Toronto seulement ..	Toronto		
Alex. Hamilton	Cooksville		
C. W. Buchanan, pour Toronto seulem ^t	Toronto		
John Reeve	Thornhill		
L. Closson	Scarborough		
M. Lawlor, pour Toronto seulement ..	Toronto		
J. N. Riddle	Orangeville		
R. Ramsay, M.D	Brownsville		
A. Stewart, M.D	Albion		
W. H. Dalton, M.D	Albion		
W. B. Geikie, M.D	Aurora		
J. N. Reid, M.D	Thornhill		
M. H. Aikins	Somerville		
J. W. Corsen, M.D	Brampton		
A. A. Riddell, M.D., pour Toronto seul ^t	Toronto		
J. Corbert, M.D	Orangeville		
J. Henry, M.D	Mono Mills		
J. P. Lynn, M.D	Clairville		
J. Langstaff, M.D	Richmond Hill		
J. A. McMaster, M.D	York Mills		
J. J. Freel			

DISTRICT D'ALGOMA.

J. Bowker	Mines de Bruce	} Montant total d'honoraires reçus par les coroners...	71 50
Dr. Ths. Simpson	Sault Ste. Marie		
H. Pilgrim	Sault Ste. Marie		
Dr. J. Kelly	Sault Ste. Marie		
D. Layton	Manitowaning		

D I V I S I O N
BUREAU DU PREPOSE A L'ENGAGEMENT DES MATELOTS.

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraires.	OBSERVATIONS.	No. d'années de serv'e com. en quelque capacité que ce soit.
Préposé à l'engagement des matelots.	R. B. Johnson	1858.	Sir E. Head.	\$ cts. 1000 00	\$ cts. 1287 00		25 ans.
Adjoint du	J. M. DeCourtenay	1862.	Prép. à l'eng. des mat.	1000 00			2 do
Employé	John O'Dowd, junior	Mai 29, 1859.	do	1 25		Cet homme est employé avec l'approbation de la chambre de commerce (25 mai 1859), à \$1.25 par jour pendant la navigation. Il n'y a pas d'autre employé	5 do
Agents de police secrète	John Mullins } John O'Dowd }						

COMMISSION DU HAVRE DE QUEBEC.

Président du bureau des commissaires	Hcn. Geo. Pemberton	Nov. 10, 1859.	Sir E. Head	2000 00			5 ans.
Membre	Geo. H. Simard	Nov. 11, 1859.	do				5 do
Do	John Sharples	do	do			Résigné en 1864.	5 do
Do	Joseph Humel	Avril 12, 1864.	Lord Monck			Succéda M. Sharples	9 mois.
MEMBRES EX-OFFICIO.							
<i>Maire de Québec et Président de la chambre de com. pour le temps d'alors.</i>							
Maire de Québec	A. G. Tourangeau						
Président de la chambre de commerce	H. N. Jones	Nov. 17, 1859.	Commissaires	1200 00		Résigné	5 ans.
Secrétaire-trésorier	J. B. Martel	Mai 27, 1864.	do			Approuvé par le gouvern., 7 juin 1864.	8 mois.
Do	Wm. Simons	Fév. 1, 1860.	do	800 00		do	2 do
Surintendant	G. Valin, jr.	Mai 20, 1863.	do	400 00		Augmenté à \$1000 le 1er mal.	4 do
Garde de quai	G. F. Golden	Mars 24, 1860.	do	300 00		do	4 do
Gardiens d'entrepôt	Ulric Binet	Mai 23, 1864.	do	208 00		do	8 mois.

COMMISSION DU HAVRE DE MONTREAL.

Président du bureau des commissaires	L'hon. John Young	Déc. 28, 1849.	Lord Elgin				15 ans.
Membre	Thomas Cramp	Jul. 4, 1863.	Lord Monck.				14 do
Do	John Pratt	Jan. 2, 1864.	do				1 do
MEMBRES EX-OFFICIO.							
<i>Maire de la Cité et Président de la Chambre de Commerce pour le temps d'alors.</i>							
Maire de Montréal	J. L. Beaudry						
Présid. de la chambre de commerce	Thomas Cramp			2000 00			
Secrétaire	Hannibal H. Whitney	Mai 17, 1863.	do	1600 00			
Do	A. M. Rudolph	Mai 17, 1863.	do	800 00			
Do	A. G. Nish	Jan. 17, 1864.	do	300 00			
Ingénieur du havre	John Ferns	Mai 17, 1861.	do	500 00			
Garde de quai	John Small	Mai 17, 1861.	do				
Assistant garde de quai						Membres ex-officio pour le temps d'alors.	
							14 do
							20 do
							7 do
							13 do
							15 do

COMMISSION DES CHEMINS A BARRIERES DE LA RIVE NORD DE QUEBEC.

Commissaire des chemins à barrières de la rive nord	E. J. Deblois	Fév. 13, 1849.	Lord Elgin				15 ans.
Do	W. H. Lemoine	do	do				15 do
Do	Hammond Gowen	Nov. 2, 1850.	do				14 do
Do	John Sharples	Nov. 3, 1858.	Sir E. Head				6 do
Do	Cirice Féu	Août 4, 1863.	Lord Monck.				1 do
Do	H. N. Jones	Nov. 11, 1864.	do				2 mois.
Do	John Porter	Mars 1er, 1841.	Par les commissaires.	1400 00			23 ans.
Secrétaire des commissaires	L. B. Lemoine	Mai 1er, 1863.	do	741 33			1 do
Surveillant général	David Fleming	Mai 14, 1852.	do	213 75			12 do
Do	Alexis Moffat	Mai 1er, 1864.	do	165 00			8 mois.
Do	Didace Bouchard	Jun 1er, 1855.	do	680 00			9 ans.
Do	Oliver Peltier	Sept. 21, 1863.	do	440 00			1 do
Do	John Twyford	Mai 1er, 1862.	do	300 00			2 do
Do	Philip Romeau	Mai 1er, 1858.	do	300 00			6 do
Do	Solomon Delmage	Jun 1er, 1855.	do	300 00			9 do
Do	Joseph Gazeau	Jul. 7, 1859.	do	310 83			5 do

DIVERS—(Suite.)

COMMISSION DES CHEMINS A BARRIERES DE LA RIVE SUD DE QUEBEC.

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraire.	OBSERVATIONS.	No. d'années de serv'e com. offic'r public, en quelque capacité que ce soit.
Commissaire des chemins à barrières de la rive sud	Bononi Guay	Jan. 19, 1861.	Sir W. F. Williams	\$ cts.	\$ cts.	Décédé le 30 sept. 1864.	7 ans.
Do	J. Bte. Carrier	do	do	do	do	do	7 do
Do	J. Bte. Bégin	do	do	do	do	do	3 do
Do	Chas. Robertson	do	do	do	do	do	7 do
Do	Pierre Giroux	do	do	do	do	do	3 do
Do	Gao. Couture	Oct. 7, 1864.	Lord Monck	300 00	do	do	7 do
Secrétaire-trésorier	Chas. Bourget	Sept. 1er, 1861.	Syndics	240 00	do	do	19 do
Surveillant	Simon Outeau	Mai 1er, 1862.	do	280 00	do	do	2 do
Percepteur des péages	Ignace Samson	Août 24, 1867.	do	246 65	do	do	7 ans et 4 mos
Do	J. Bte. Gagnon	Déc. 1er, 1867.	do	180 00	do	do	7 ans et 1 mos
Do	Chas. Couture	Août 19, 1867.	do	180 00	do	do	7 ans et 4 mos
Do	Pierre Cauchon	do	do	130 00	do	Nommé à la mort de son mari, C. Couture.	do
Do	Mme. C. Couture	Août 17, 1864.	do	do	do	do	4 mois.

COMMISSION DES CHEMINS A BARRIERES DE MONTREAL.

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraire.	OBSERVATIONS.	No. d'années de serv'e com. offic'r public, en quelque capacité que ce soit.
Commissaire	Hugh Taylor	Juin 25, 1840.	Comte d'Elgin	do	do	do	15 ans.
Do	E. H. Lemotte	Juin 19, 1850.	do	do	do	do	14 do
Do	W. J. Knox	do	do	do	do	do	14 do
Do	M. F. Valois	Sept. 9, 1853.	Gén. Rowan, Adm.	do	do	do	11 do
Do	P. Beaubien	Déc. 24, 1853.	do	do	do	do	11 do
Do	Eg. Quinn	Jan. 5, 1855.	Sir E. Head.	do	do	do	9 do
Do	John Crawford	Fév. 7, 1857.	do	do	do	do	7 do
Do	L'ho. E. Prud'homme	Sept. 2, 1862.	Lord Monck.	do	do	do	2 do
Do	E. A. Dubois	Mai 20, 1863.	do	do	do	do	1 do
Do	John Penner	Oct. 6, 1856.	Syndics	1660 00	do	Y compris louage de voitures.	8 do
Do	Wm. Goule	Avril 2, 1841.	do	640 00	do	do	23 do

FONCTIONS.	NOM.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Salaire.	Honoraire.	OBSERVATIONS.	No. d'années de serv'e com. offic'r public, en quelque capacité que ce soit.
Percepteur des péages	James Quinn	Mai 3, 1841.	do	320 00	do	Maison allouée.	23 do
Do	John O'Brien	Juin 1er, 1856.	do	320 00	do	do	8 do
Do	Alexis Goderre	Fév. 1, 1857.	do	320 00	do	do	7 do
Do	Duncan Derome	Mai 1er, 1858.	do	240 00	do	do	6 do
Do	Z. Dubrueil	Mars 31, 1858.	do	240 00	do	do	6 do
Do	F. W. Watt	Août 28, 1861.	do	320 00	do	do	3 do
Do	F. McCall	Jan. 29, 1861.	do	240 00	do	do	3 do
Do	Siméon Mondon	Mai 20, 1862.	do	240 00	do	do	2 do
Do	F. Duranceau	Mars 12, 1864.	do	240 00	do	do	1 do
Do	Daniel McCleary	..... 1854.	do	90	par jour.	do	10 do
Do	Patrick Barry	..... 1861.	do	90	do	do	8 do
Do	Richard Bedford	..... 1857.	do	90	do	do	7 do
Do	J. B. Turrot	..... 1857.	do	90	do	do	3 do
Do	S. L. Lavière	..... 1861.	do	90	do	do	5 do
Do	James Irvine	..... 1859.	do	90	do	do	3 do
Do	Andrew Ahern	..... 1861.	do	90	do	do	3 do
Do	Martin Quigley	..... 1863.	do	90	do	do	1 do

DIVERS—(*Fin*).
PENSIONS.

LISTE CIVILE.

NOMS DES PENSIONNAIRES.	Montant de la pension annuelle.	OBSERVATIONS.
	\$ cts.	
L'hon. Arch. McLean.....	3,333 32	Comme ci-devant juge. do do do
L'hon. S. Gale.....	2,400 00	
L'hon. C. D. Day.....	2,666 64	
L'hon. J. C. Bruneau.....	2,133 32	
Jane Livingston.....	222 20	
Rév. R. R. Burrage.....	444 40	
S. Shaw.....	444 40	
J. Nation.....	500 00	
D. McDougall.....	336 00	
Harriett McNab.....	200 00	
Sarah Usher.....	400 00	
Peter Miller.....	80 00	
— Kerry.....	80 00	
R. H. Thornhill.....	500 00	
P. L. Panet.....	888 84	
Geo. Hamilton.....	600 00	
Julia H. Bédard.....	500 00	
R. A. Tucker.....	1,200 00	
G. H. Ryland.....	444 40	Comme ci-devant gref. du cons. exécutif. Comme secrétaire du bureau des Biens des Jésuites.
Do.....	200 00	

EN VERTU DU STATUT.

N. H. Blake.....	3,333 34	Comme ci-devant chancelier.
Mme. Vallière de St. Réal.....	800 00	

DANS LE BUDGET.

S. Waller.....	400 00	
L. Gagné.....	72 00	
G. B. Faribault.....	1600 00	
J. Brien.....	80 00	
J. Bright.....	80 00	
Mme. Antrobus.....	800 00	
C. McCormick.....	400 00	
P. Bouchard.....	100 00	

J. C. TACHE,

Député du Ministre de l'Agriculture.

JAS. WM. O'BRIEN,

Commis du Livre Bleu.

W. H. H. H.